


3 1761 11971731 2



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717312>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, April 21, 1988
Wednesday, April 27, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 21 avril 1988
Le mercredi 27 avril 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,
Ministre de l'Environnement



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Charles-Eugène Marin
Audrey McLaughlin
Lawrence O'Neil
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

G.A. (Sandy) Birch
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, April 20, 1988:

Lynn McDonald replaced Bill Blaikie.

On Tuesday, April 26, 1988:

Barbara Sparrow replaced Arnold Malone.

On Wednesday, April 27, 1988:

Audrey McLaughlin replaced Lynn McDonald.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Charles-Eurène Marin
Audrey McLaughlin
Lawrence O'Neil
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
G.A. (Sandy) Birch

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 20 avril 1988:

Lynn McDonald remplace Bill Blaikie.

Le mardi 26 avril 1988:

Barbara Sparrow remplace Arnold Malone.

Le mercredi 27 avril 1988:

Audrey McLaughlin remplace Lynn McDonald.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, April 19, 1988:

Debate was resumed on the motion of Mr. McMillan, seconded by Mr. Weiner,—That Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni),—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion "That this question be now put", it was agreed to.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 19 avril 1988:

Le débat reprend sur la motion de M. McMillan, appuyé par M. Weiner,—Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur la motion de M. Hawkes, appuyé par M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, la motion «Que cette question soit maintenant mise aux voix», mise aux voix, est agréée.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:38 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Charles-Eugène Marin and Lynn McDonald.

In attendance: From the Committees Directorate: Janice Hilchie, Committee Clerk.

Barry Turner announced his appointment as Chairman of the Committee, in accordance with Standing Order 93(2).

The order of Reference dated Tuesday, April 19, 1988, being read as follows:

That Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not less than three members of the Committee are present.

On motion of Pauline Browes, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The Committee considered its future business.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. (Sandy) Birch

Clerk of the Committee

WEDNESDAY, APRIL 27, 1988

(2)

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:37 o'clock p.m. this day, in room 112-N Centre Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin and Barbara Sparrow.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 21 AVRIL 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, tient, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Charles-Eugène Marin et Lynn McDonald.

Aussi présente: De la Direction des comités: Janice Hilchie, greffier de Comité.

Barry Turner annonce sa propre nomination à la présidence du Comité, conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Comité.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 19 avril 1988 est donnée en ces termes:

Que le projet de loi C-30, Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins trois membres du Comité soient présents.

Sur motion de Pauline Browes, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

À 16 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. (Sandy) Birch

LE MERCREDI 27 AVRIL 1988

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Barry Turner, (président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin et Barbara Sparrow.

Comparait: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (voir

National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Committee Clerk

Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1).

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, April 21, 1988

• 1538

The Chairman: We will call our meeting to order, please. I will first read a letter sent to me on January 19, 1987 by the Speaker, John Fraser. I read as follows:

Pursuant to Standing Order 93.(2), this is to confirm your appointment as Chairman of the legislative committee on Bill C-30, an Act to amend the National Parks Act and to amend an Act to amend the National Parks Act.

This letter was dated, as I said, January 1987. It certainly took us a long time to get to where we are today. However, I understand we are the first legislative committee to meet within the required timeframe of 48 hours from the date the bill leaves the House until it comes to our hands, so we are certainly off to a good start as far as that is concerned.

Mrs. Browes: Another good start, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. The order of reference will be read by the clerk, if I may ask the clerk to read it.

The Clerk of the Committee: Debate was resumed on the motion of Mr. McMillan, seconded by Mr. Marin, that Bill C-30, an Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, be now read a second time and referred to the legislative committee. On the motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Schellenberg, that the question be now put. After further debate, the question put on the motion that this question be now put, it was agreed to. The question put on the main motion, it was agreed to. Accordingly, the bill was read a second time and referred to a legislative committee.

The Chairman: Thank you. You have an agenda in front of you. While it is really routine business, I would like to go to the part of the agenda referring to the printing when quorum is not present. The normal practice has been that three members be required to hear witnesses for the purposes of printing. Can I have a mover and seconder for this? It is just normal practice.

Mrs. Browes: I so move.

Mr. Caccia: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: For the printing of issues, I need a mover to suggest that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Again, it is standard procedure.

Motion agreed to.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 21 avril 1988

Le président: Nous pouvons commencer la réunion s'il vous plaît. Je vous lirai tout d'abord une lettre que m'a envoyée le 19 janvier 1987 le Président John Fraser. Elle se lit comme suit:

Conformément au Règlement permanent 93.(2), je confirme par la présente votre nomination au poste de président du Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Comme je disais, cette lettre est datée de janvier 1987. Il nous a fallu beaucoup de temps pour arriver au point où nous en sommes. Toutefois, je pense que nous sommes le premier comité législatif à se réunir dans le délai prescrit de 48 heures à partir de la date à laquelle le projet de loi quitte la Chambre, c'est donc un bon départ de ce côté-là.

Mme Browes: Un autre bon départ, monsieur le président.

Le président: Merci. Je demanderais maintenant au greffier de lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Le débat reprend sur la motion de M. McMillan qui propose, appuyé par M. Marin, que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif. M. Hawkes propose, appuyé par M. Schellenberg, que cette motion soit mise aux voix. Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée. La motion principale, mise aux voix, est agréée. Par conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Le président: Merci. Vous avez l'ordre du jour sous les yeux. C'est une affaire courante, je vous demanderais de passer au point se rapportant à l'impression en l'absence en l'absence de quorum. Habituellement, on exige que trois membres soient présents pour entendre des témoins. Quelqu'un peut-il proposer et appuyer la motion? C'est la pratique courante.

Mme Browes: Je le propose.

M. Caccia: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Pour ce qui est de l'impression des fascicules, quelqu'un peut-il proposer que le Comité imprime 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*? C'est aussi la procédure normale.

La motion est adoptée.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

The Chairman: I insert a new topic here, and that is other business and the business of the committee. I am open to discussion about timing and proposed witnesses. I hope you have a list of those from all members and all sides. I have a list from Mr. Caccia. I assume the government has a list as well. I have received some correspondence in the last year. I think it is a question of putting these together. We will distribute them among ourselves and then decide on who and how we should hear people.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I hope that you would first call on the Minister so that we know exactly what the amendments are, if any, that he proposes to put forward, rather than leaving it for at the end of the witnesses. It makes for a much more orderly and swifter process. Following the Minister perhaps we should have one meeting with Parks Canada officials to get more into some technical aspects related to pollution prevention and other matters and then have the witnesses that Ms McDonald, the government members, you and I will agree upon.

Mr. Chairman, I urge you to keep this committee in Ottawa rather than considering suggestions to travel because of the phenomenal parliamentary burden we have to carry, particularly these days. Of course I will listen to the views of others, but my preference is not to travel, but to stay in the capital and hear witnesses from here.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I agree very much with what Mr. Caccia has said about not travelling, unless someone comes up with some incredibly important reason why we should do so. I think we have to give a little thought to how we might notify people who might be interested in the bill and might want to appear. I do not think we need to have a very lengthy study period. As you know, I am very keen on grouping people, experts and groups, to work expeditiously. I am not sure the list is complete yet. I want to keep it open a little to add organizations as they come to mind and to make sure that we do not exclude people who have legitimate concerns and expertise.

Mrs. Browes: I would like to thank Mr. Caccia for the list he provided today. It is very good. Mr. Chairman, I am sorry that I marked up the list I have, but I will give this to you at the earliest opportunity to distribute to the other members of the committee. As I look over Mr. Caccia's list, many of the people are the same as on this list which we would like to see before the committee also.

In relation to comments about the committee travelling, I think we have a fairly heavy workload. I think it might be important for the committee to consider at least having a one-day hearing session in the Banff-Jasper area for a number of reasons. This bill relates to Banff and Jasper and particularly the first National Park

Le président: J'ajoute un nouveau point à l'ordre du jour, celui d'autres travaux. Nous pouvons maintenant discuter de notre programme et de la liste de témoins proposée. J'espère que vous avez la liste de tous les membres de tous les partis. J'ai une liste de M. Caccia. Je suppose que le gouvernement a aussi sa liste. J'ai reçu des lettres à ce sujet au cours de l'année dernière. Je suppose qu'il s'agit maintenant de fusionner ces différentes listes et décider la liste finale.

M. Caccia: Monsieur le président, j'espère que vous convoquerez tout d'abord le ministre, afin que nous connaissions exactement la teneur des amendements qu'il se propose de présenter, si tel est le cas, plutôt que d'attendre la fin. C'est une façon beaucoup plus ordonnée et rapide de procéder. Après le ministre, nous devrions peut-être consacrer une réunion aux représentants de Parcs Canada afin d'aborder certains aspects techniques comme la prévention de la pollution et autres et passer ensuite aux témoins sur lesquels nous nous serons entendus. M^{me} McDonald, les membres du gouvernement, et vous et moi.

Monsieur le président, je vous demande instamment que le Comité reste à Ottawa plutôt que de voyager à cause de notre énorme fardeau de travail à la Chambre ces jours-ci. Évidemment, je tiendrai compte de l'opinion des autres, mais je préfère ne pas voyager et plutôt faire venir les témoins ici.

Mme McDonald: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec M. Caccia au sujet des voyages, à moins que quelqu'un ne trouve une raison essentielle d'en faire. Il faut aussi penser à la façon d'aviser toutes les personnes pouvant s'intéresser au projet de loi et voulant éventuellement comparaître. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'une période d'étude très longue. Comme vous le savez, je suis très favorable à un groupement de certains témoins afin d'accélérer le processus. Je ne suis pas sûre que la liste soit complète encore. Je voudrais quand même pouvoir ajouter le nom d'autres organisations qui nous viendront à l'esprit pour être sûrs de n'exclure personne ayant des préoccupations légitimes ou des connaissances pertinentes.

Mme Browes: J'aimerais remercier M. Caccia de la liste qu'il nous a fournie aujourd'hui. Elle est très intéressante. Monsieur le président, j'ai griffonné des notes sur la liste que j'ai ici, malheureusement, mais je vous en remettrai une le plus tôt possible pour qu'elle soit distribuée également aux autres membres du Comité. En fait, bon nombre des noms qui se trouvent sur la liste de M. Caccia se trouvent aussi sur celle du gouvernement.

Quant aux déplacements du Comité, je pense aussi que nous sommes fort occupés. Il importerait quand même que le Comité envisage de passer au moins une journée dans la région de Banff-Jasper pour un certain nombre de raisons. Ce projet de loi touche directement Banff et Jasper et surtout le premier Parc national à être créé à

[Text]

established in Banff. I think we should give serious consideration to working that into the schedule sometime in the next couple of weeks or whenever it is we are planning to begin the hearings.

• 1545

I would agree with Ms McDonald that grouping these would be a good idea. I think the bill is not as complex, fortunately, as Bill C-74, so the need for grouping is perhaps not as great, but if we can keep on the same topics of the bill as much as possible, it makes it easier for all of us.

I am very pleased to see that Dr. Theberge from the task force on new park establishment is on both of our lists, and I think it is important for his input to come to the committee. I will have this list to you later on today, Mr. Chairman.

M. Marin: Je suis d'accord avec M^{me} McDonald, à savoir qu'on devrait permettre à tous ceux qui le veulent de s'inscrire, mais en concentrant les groupes.

Quant au voyage à l'extérieur, étant donné que je siège déjà à un autre comité qui doit voyager, s'il n'est pas absolument nécessaire de voyager, je préférerais ne pas le faire. De toute manière, je devrai peut-être me faire excuser à ce Comité-ci parce que le Comité des pêches et des océans a déjà établi son programme de voyage dans la région de l'Atlantique. Je suis d'accord avec M. Caccia pour dire que le travail que nous devons faire a assez d'importance et que nous devons être sur les lieux.

The Chairman: Thank you. I agree with most of what has been said. If you can get your list of witnesses to the clerk and to me as soon as you can, then we will merge them, and we will try to arrange to start hearing them as soon as we can, recognizing our busy schedules.

I want to just make a comment on the possible travel. It is not the norm for legislative committees to travel. They normally do not. There has been an exception in the case of the committee on Bill C-103, the Atlantic Canada Opportunities Agency bill, which visited all four maritime provinces. So the precedent has been set, and I really think that for a few days we should sleep on the possibility of one day in Alberta. That is where the real pulse of the problems have evolved with respect to Bill C-30, and I think that is where the problems are going to evolve for Parks Canada in the future, in the three town sites.

I am not sure we can do all three in one day, particularly since Jasper said they do not want to have an autonomous government. But some of the Albertan groups listed here that have wanted to present themselves and the developers who have been yelling for more development in the park—I think we could benefit much more as a parliamentary committee by being there for one day. I am not suggesting when that would be, but I would like you to seriously think about the value that would give. I think it would be the right signal to the conservation community of Canada as well—which is

[Translation]

Banff. Nous devrions sérieusement chercher à inclure ce déplacement dans notre série d'audiences.

Je conviens avec M^{me} McDonald qu'il vaut mieux regrouper les témoins. Heureusement, ce projet de loi n'est pas aussi complexe que le projet de loi C-74, ce n'est peut-être donc pas aussi nécessaire, mais si on peut répartir les réunions par thèmes, c'est plus facile pour tout le monde.

Je suis ravi de voir que M. Theberge du groupe d'étude sur la création d'un nouveau parc figure sur nos deux listes, car il importe d'avoir sa contribution. Je vous remettrai cette liste plus tard aujourd'hui, monsieur le président.

Mr. Marin: I agree with Ms McDonald that we should invite any interested person to appear, but by grouping witnesses.

Since I sit on another committee that has to travel, I would prefer that we do not unless it is absolutely necessary. In any case, you will probably have to excuse me at some point, because the committee on Fisheries and Oceans already plans to travel in the Atlantic region. I agree with Mr. Caccia that we have a heavy burden and that we should stay in town.

Le président: Merci. Je suis d'accord avec la plupart de ce qui a été dit. Si vous pouvez me faire parvenir dès que possible vos listes de témoins, nous pourrions les fusionner et commencer les audiences dès que possible.

Je voudrais seulement faire une observation au sujet des déplacements. Habituellement, les comités législatifs ne voyagent pas. Il y a eu une exception dans le cas du comité étudiant le projet de loi C-103, sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, qui s'est rendu dans les quatre provinces maritimes. Il y a donc un précédent, et je pense qu'on devrait réfléchir pendant quelques jours à la possibilité de passer un jour en Alberta. C'est le cœur des problèmes que touche le projet de loi C-30, et c'est là que se poseront des difficultés pour Parcs Canada dans l'avenir, dans la périphérie des trois villes.

Je ne suis pas sûr qu'on puisse visiter les trois en un jour, surtout que Jasper a déclaré qu'il ne voulait pas de gouvernement autonome. Mais étant donné que des groupes de l'Alberta veulent comparaître et que les promoteurs réclament à grands cris qu'on permette une plus grande exploitation du parc, je crois qu'il serait très utile au Comité de s'y rendre pour un jour. Je ne dis pas quand, mais j'aimerais que vous songiez sérieusement à cette possibilité. Ce serait aussi un message approprié à lancer au milieu de la conversation au Canada—qui est satisfait du projet de loi, comme tous les partis de la

[Texte]

pleased with this bill, as are all sides of the House in fact—that we seriously think about spending one day there. I think it should not be mid-week. I would think it could be probably a Monday, where we could travel on the Sunday evening, do our exercise during the day—it would have to be well planned and very tight—and conceivably come back that evening.

Mr. Caccia: Recalling briefly the speech made by the member from Bow River, Mr. Chairman, I would like first of all to have his full assurance that the hearings will have a tone and a content that will reassure, as you said a moment ago, the conservation community. Without that assurance the hearings could have a different dynamic. You may want first of all, before we even go into this too far, to seek some assurance because the thing could also backfire. I am not so sure. But his speech in the House the other day, Mr. Chairman, deserves to be read.

The Chairman: Mr. Caccia, I have read his speech and I recognize your concern, but I think that he is but one voice. We are speaking of a national park system, not an Albertan park system.

• 1550

Mr. Caccia: Just as I did.

The Chairman: And we would certainly control the agenda that day; Mr. Taylor would not. But I recognize your caution. I do not want to see us get set up, and blitzed by picketers and pro-developers. In the best interests of the national park system, I think those of us who are members here are not of this mind-set. But again I ask you to think about it. I think it could be very valuable one day.

Ms McDonald: First of all, there is no such thing as doing it in one day. If we are coming from the east, it is quite a long trip at the end of a day's work. You can fly that way easily enough in the evening, say, after a day's work, and have your hearings. But you cannot fly back that night unless you are prepared to take the red-eye and start the rest of the week's work totally exhausted. That is just crazy.

I am a little bit worried about the nature of a meeting, about the signal we might be giving if we go to Alberta, the one place where this is really controversial, where there is opposition to the bill from developers, that we are asking for trouble, asking to be attacked and to water it down.

My instincts are against doing that, at least for the time being. What I think would be important is to have a meeting with the Minister. He has suggested he is willing to come in with some amendments. I do not know if he has made any promises to Albertan Tories. I would like to get this clarified before any decision is made. It seems to me we would do the best job for environmentalists by proceeding promptly to deal with this bill, which has after all been sitting, not moving, for a very long time.

[Traduction]

Chambre. Nous devrions probablement choisir le lundi de façon à pouvoir voyager le dimanche soir, siéger la journée du lundi—il faudra tout régler comme une horloge—et revenir peut-être le soir même.

M. Caccia: Je viens de me rappeler le discours du député de Bow River, monsieur le président, et j'aimerais tout d'abord qu'il nous garantisse que ces audiences adopteront un ton et un contenu susceptibles justement de rassurer le milieu de la conservation. Sans cette assurance, les audiences pourraient se passer de façon bien différente. Avant que nous n'allions trop loin, vous voudrez peut-être vous en assurer auprès de lui, car on pourrait obtenir le résultat contraire. Je ne suis pas sûr, mais le discours qu'il a prononcé à la Chambre l'autre jour, monsieur le président, mérite d'être lu.

Le président: Monsieur Caccia, j'ai lu son discours et je reconnais votre préoccupation, mais il n'exprime qu'une opinion parmi bien d'autres. Nous parlons d'un réseau national de parcs nationaux, et non pas d'un réseau albertain.

M. Caccia: Comme moi.

Le président: Et c'est nous qui déciderons de l'ordre du jour de cette réunion, pas M. Taylor. Mais je comprends votre inquiétude. Je ne voudrais pas être accueilli par une horde de manifestants favorables aux aménageurs. Heureusement pour le réseau de parcs nationaux, les membres de notre comité ne défendent pas cette cause. Mais je vous demande à nouveau d'y réfléchir. Je pense que cela pourrait être une journée très fructueuse.

Mme McDonald: Premièrement, il est impossible de faire tout cela en un jour. Si on vient de l'Est, c'est un long voyage à la fin d'une journée de travail mais c'est quand même possible de voyager le soir et de siéger le lendemain. Mais on ne peut pas revenir tout de suite à moins de passer une nuit blanche et de s'épuiser pour le reste de la semaine. C'est absurde.

Je m'inquiète un peu de l'impression que nous allons donner en choisissant l'Alberta, l'endroit où ce projet de loi est vraiment controversé, où des aménageurs s'y opposent. C'est presque demander de se faire attaquer de se faire demander de l'amender.

Mon intuition me dit de ne pas le faire, du moins pour le moment. Pour moi, ce serait important d'avoir une réunion avec le ministre. Il a dit être disposé à proposer des amendements. J'ignore s'il a fait des promesses aux Conservateurs albertains. J'aimerais que ce soit éclairci avant qu'une décision ne soit prise. Il me semble que nous répondrions le mieux aux inquiétudes des écologistes en nous attaquant rapidement à l'étude du projet de loi qui est restée en suspens pendant bien longtemps.

[Text]

The Chairman: I understand all that. I am not suggesting the first move we make is to fly to Alberta. But I want you to think about it, and not write it off entirely. But I agree with the suggestion that we hear the Minister, and hopefully get some indication as to where there might be some movement in the bill, then penetrate with the officials a little further and start hearing some witnesses. But I do not want to write off that one day.

I am not totally familiar with the logistics of getting out there. I appreciate the time and the distance involved.

Ms McDonald: It is three days for these hearings. In effect you have to have a day coming and going.

The Chairman: We will explore that and try to fine-tune it. We might be able to do it in two days. We may have an aircraft at our disposal from Calgary. There is an airstrip in Banff that is quite useable. Mr. Taylor was talking about this.

Mrs. Browes: I think you have kind of summed things up, Mr. Chairman. I think hearing the Minister is important. If we can do that next week—I have no idea what his schedule is, but if we might be able to schedule it in first, then sometime next week we can consider this again, as we will have had an opportunity to review not only the logistics, but our own thoughts on the issue.

The Chairman: Can members then perhaps indicate to me next week if there any particular day that is extremely troublesome, where we could not see the Minister if he was available.

Mr. Caccia: He is already committed on Wednesday.

The Chairman: I assume that would eliminate Wednesday.

Mr. Caccia: Judging from the announcement made after Question Period, we will probably be debating Bill C-74 in the House on Tuesday. So probably Thursday might be the first possible day.

Ms McDonald: We have Department of the Environment estimates officials on Thursday.

The Chairman: We could perhaps meet Thursday at 11 a.m.

Mr. Marin: What date?

Le président: Le 28 avril, la semaine prochaine, à 11 heures ou peut-être l'après-midi.

Mr. Marin: I have to be back before May 11, because we tour the Atlantic.

The Chairman: I will check with the Minister's office as soon as we recess or adjourn today.

[Translation]

Le président: Je comprends tout cela. Je ne dis pas que la première chose à faire est de partir pour l'Alberta. Mais je vous demande d'y réfléchir et de ne pas refuser d'emblée. Mais je conviens qu'il faut d'abord entendre le ministre et avoir, espérons-le, une idée des amendements, les étudier un peu plus à fond avec les fonctionnaires et passer ensuite aux témoins. Mais je ne voudrais pas rejeter l'idée de cette journée en Alberta pour l'instant.

Je ne sais pas exactement quelles seront les modalités de déplacement. Je comprends que les distances sont grandes et que cela prend du temps.

Mme McDonald: Cela prendrait au moins trois jours. En fait, il faut réserver un jour pour l'aller et un autre pour le retour.

Le président: Nous verrons ce que nous pouvons faire. Nous pourrions peut-être le réduire à deux jours en ayant un avion à notre disposition à partir de Calgary. Il y a une piste d'atterrissage tout à fait présentable à Banff, c'est ce qu'a dit M. Taylor.

Mme Browes: Vous avez plus ou moins résumé la situation, monsieur le président. Je pense aussi qu'il importe d'entendre le ministre. Si nous pouvions le faire la semaine prochaine—j'ignore quel est son programme—nous pourrions l'entendre d'abord et revenir sur cette question après avoir eu non seulement le temps de voir si c'est possible, mais aussi d'y réfléchir.

Le président: Les membres peuvent-ils me dire alors s'il y a une journée la semaine prochaine où ils ne pourraient absolument pas venir si le ministre devait comparaître?

M. Caccia: Il a déjà un autre engagement mercredi.

Le président: Je suppose que cela élimine mercredi.

M. Caccia: D'après l'annonce qui a été faite après la période de questions, nous discuterons du projet de loi C-74 à la Chambre mardi. Le premier jour disponible sera donc peut-être jeudi.

Mme McDonald: Nous avons les représentants du ministère de l'Environnement sur les prévisions budgétaires jeudi.

Le président: Nous pourrions peut-être nous réunir jeudi à 11 heures.

M. Marin: Quelle date?

The Chairman: Next week, April 28 at 11 a.m. or in the afternoon.

M. Marin: Je dois être revenu avant le 11 mai parce que nous patons pour la région de l'Atlantique.

Le président: Je vérifierai auprès du bureau du ministre dès que nous aurons terminé.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Ms McDonald: We should avoid evening meetings. I think we should save evening meetings for greater emergencies, if at all possible, given the kind of scheduling we have.

Mr. Caccia: I have made a commitment for that evening.

The Chairman: We will try Thursday then. Any other business at all?

Mrs. Browes: Mr. Chairman, the list I would like to distribute is just being photocopied so I can give it to the clerk and if we adjourn, I will send it to the offices if that is convenient.

The Chairman: Fine. I have a few names to add as well. What we might do instead of sending out long lists is eliminate the overlap and then we will make a long list and next time we meet we will focus on that.

Let me just say my heart is in this bill, because I was a Parks Canada employee, and I look forward to working with you again. I think our exercise in Bill C-74 was a good one. This will be child's play compared to CEPA. So I look forward to working with all of you over the next few weeks on this one.

Mr. Caccia: Famous last words.

The Chairman: Oh, oh.

We are adjourned to the call of the Chair.

Wednesday, April 27, 1988

• 1537

The Chairman: Order, please. We have a quorum, I see, so I think we will start. We have a lot of things to cover. Particularly we are pleased that the minister has joined us and this is our first official witness for the Legislative Committee on Bill C-30, which is discussing amendments to the National Parks Act.

I am quite pleased to welcome the minister and his officials, and we look forward to your opening statement. I assume we will have a few other members join the committee during the course of it, Mr. Minister.

Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment): Would you like to wait, Mr. Chairman? I do not mind, even five minutes. I notice, for example, that the Liberal Party does not have anybody in attendance.

The Chairman: It is 3.40 p.m. We have been waiting for 10 minutes, but if you want to wait a few more, I do not mind.

Mr. McMillan: Why do we not wait five minutes?

Mme McDonald: Nous devrions éviter les réunions en soirée. Nous devrions les réserver aux cas d'urgence, si possible, étant donné le genre d'horaire que nous avons.

M. Caccia: J'ai pris un engagement pour ce soir-là.

Le président: Nous pourrions essayer jeudi alors. Autre chose?

Mme Browes: Monsieur le président, on est en train de photocopier la liste que j'aimerais distribuer, pour que je la donne au greffier, mais si nous levons la séance, je peux en envoyer au bureau de chaque membre.

Le président: Très bien. J'ai quelques noms à ajouter également. Nous pourrions fusionner toutes les listes pour éviter les répétitions et nous pencher sur cette liste définitive la prochaine fois.

Permettez-moi de dire que ce projet de loi me tient à coeur parce que je suis un ancien employé de Parcs Canada et qu'il me tarde de travailler de nouveau avec vous. Je pense que nous avons fait du bon travail avec le projet de loi C-74. Celui-ci sera du gâteau par comparaison. Je suis donc impatient de travailler avec vous au cours des semaines à venir.

M. Caccia: Vous ne perdez rien pour attendre.

Le président: Oh, oh.

La séance est levée.

Le mercredi 27 avril 1988

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je constate qu'il y a quorum. Nous avons un programme assez chargé. Nous avons d'abord le plaisir d'accueillir le ministre qui est notre premier témoin officiel dans le cadre de notre étude en tant que comité législatif du projet de loi C-30, modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Je souhaite donc la bienvenue au ministre et à ses hauts fonctionnaires et suis impatient d'entendre la déclaration liminaire du ministre. Je m'attends à ce que d'autres membres du Comité se joignent à nous un peu plus tard.

L'honorable Tom McMillan (ministre de l'Environnement): Voulez-vous attendre, monsieur le président? Je ne vois pas d'inconvénient à attendre cinq minutes encore, en ce qui me concerne. Je remarque que le Parti libéral, par exemple, n'est pas encore représenté.

Le président: Il est 15h40. Nous attendons déjà depuis 10 minutes, mais si vous voulez attendre encore un peu, très bien.

M. McMillan: Pourquoi ne pas attendre cinq minutes encore?

[Text]

The Chairman: Okay, we now have representation from all parties, Mr. Minister. Would you continue, please?

Mr. McMillan: Thank you, Mr. Chairman. Before beginning maybe I could introduce my colleagues. I have with me this afternoon Mr. Jim Collinson, who is the Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada; and Mr. Porter, Acting Director of Policy Planning and Legislation Branch, National Parks.

Sir, I am pleased to present Bill C-30 to this committee. With the exception of a few amendments in 1974 and 1984, the National Parks Act has not been significantly altered in nearly 60 years. The amendments before you are the result of more than nine years of consultation with environmental groups and with other park agencies and the general public. They are designed to strengthen our ability as a country to preserve our magnificent natural heritage and to use it with care. Together with the Canadian Environmental Protection Act, now slated for third reading, this bill will bring our federal environmental legislation for the most part into the 1980s and in the case of Bill C-30 into the next decade.

Bill C-30 itself, along with amendments I will ask you to support, will among other things prepare the way for the proclamation of three new national parks, provide new regulatory powers and penalties to protect park wildlife from trophy hunters and other poachers, give a clear rationale for making good decisions concerning the installation of visitor services and facilities and allow us to preserve wilderness areas unimpaired for future generations.

Taken together, Mr. Chairman, the amendments in the bill provide Canada with an integrated and modern management framework for our national parks. I would like now with your indulgence to review the bill and to propose, if I may, further amendments.

The bill proposes stronger anti-poaching measures. The current maximum fine of \$500, set back in 1919, is to my mind, sir, a joke compared to penalties in other Canadian and international jurisdictions. The fine is a cheap licence to slaughter "protected" wildlife. Some people, as you well know, will pay up to \$20,000 for a live falcon, and \$50,000 for the chance to kill a dall sheep.

[Translation]

Le président: Nous avons maintenant des représentants de tous les partis, monsieur le ministre. Voulez-vous reprendre, s'il vous plaît?

M. McMillan: Merci, monsieur le président. Je vais d'abord vous présenter mes collègues. Je suis accompagné cet après-midi de M. Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada; et de M. Porter, directeur intérimaire, Direction des politiques, de la planification et de la législation, Parcs nationaux.

Je suis heureux de présenter au Comité le projet de loi C-30. En effet, sauf pour quelques changements en 1974 et en 1984, la Loi sur les parcs nationaux n'a pas été significativement remaniée en près de 60 ans. Les modifications qui vous sont maintenant soumises constituent le fruit de plus de neuf années de consultations auprès de groupes environnementaux, d'organismes chargés de la gestion des parcs et du grand public. Elles nous permettront de mieux préserver notre magnifique patrimoine naturel, et d'en user avec soin. Grâce à ce projet de loi et à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, qui en est maintenant à l'étape de la troisième lecture, nous pourrions doter le gouvernement fédéral d'une législation environnementale qui sera au diapason des années 1980.

Avec les quelques amendements que je vous demanderai d'appuyer, ce projet de loi préparera le chemin à la proclamation de trois nouveaux parcs nationaux, créera de nouveaux pouvoirs de réglementation et instituera de nouvelles peines pour protéger la faune des parcs contre les chasseurs de gros gibier et les autres braconniers, nous assurera une assise solide sur laquelle nous pourrions fonder nos décisions concernant la fourniture des services et des installations d'accueil et nous habilitera à constituer des réserves intégrales qui bénéficieront d'une protection complète, au profit des générations futures.

L'ensemble des principales modifications contenues dans le projet de loi assurera au Canada un cadre de gestion moderne et intégré pour nos parcs nationaux. J'aimerais maintenant exposer les grandes lignes de ce projet de loi et vous faire part en même temps des amendements supplémentaires que j'entends vous proposer.

Le projet de loi prévoit un resserrement des dispositions antibraconnage. À l'heure actuelle, l'amende maximale de 500\$ fixée en 1919 est tout au plus une farce en regard des peines imposées par les autres gouvernements au Canada et à l'étranger. Pour les braconniers, cette amende équivaut à toutes fins utiles à se procurer à rabais un permis pour tuer des animaux sauvages protégés; pour s'en convaincre, il suffit de savoir que certaines personnes paieront jusqu'à 20,000\$ pour obtenir un faucon vivant, et jusqu'à 50,000\$ pour avoir la chance d'abattre un mouflon de Dall.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

This legislation would empower judges to impose fines of up to \$150,000, the highest such penalty I know of in the world, as well as six months imprisonment for poachers who take specific trophy animals and who hunt endangered species. The size of the fines and the possibility of prison sends a strong signal to poachers that theirs is a most serious crime, which will not be tolerated by the government or the people of Canada.

The bill accords the highest level of protection to trophy and endangered species, named in a schedule to the bill. It would also quadruple from \$500 to \$2,000 the severity of fines for all other offences under the act, including the poaching of wildlife not on the proposed trophy and endangered schedule.

Mr. Chairman, in the past year environmental and sporting groups have convinced me and my Cabinet colleagues that even though the fines and penalties are a vast improvement over the old ones, they still do not go far enough. Accordingly, Mr. Chairman, my parliamentary secretary, Pauline Browes, will ask you to consider an amendment that makes the penalty for poaching other species of wildlife even stiffer.

Let me elaborate on that point if I may. At the time the \$2,000 fine was proposed, the Department of Justice, who we have to consult in such matters, raised a constitutional issue. The department advised that the penalty should not constitute undo punishment. Since the \$2,000 fine as proposed applied equally to minor offences, for example illegal camping, the Department of Justice had a valid point about the need to keep the fine at the level that was proposed. Nonetheless, in the last few years it is known to all of us that jurisdictions outside national parks, including within Canada, have been increasing their poaching penalties.

We think the drastically lower fine in national parks has consequently made our parks poaching havens, and that is the last thing we want. Even with an increase to \$2,000 over what the fines had been for the longest time, the deterrent factor would remain insufficient to protect many of the big-game and fur-bearing species found in the parks.

A new proposal has therefore been drafted to establish a separate schedule of wildlife species specifically hunted for trophies in the national parks. Species included will range from moose to black bear, which are of course vulnerable to poaching in the parks for their meat, fur and hides. Mrs. Browes will be asking the committee to increase sanctions from \$2,000 to \$10,000. A maximum jail sentence of six months will also be an option available to the courts. A species may be added or deleted by Order in Council.

En vertu de la nouvelle loi, les tribunaux pourraient imposer des amendes pouvant atteindre 150,000\$ et jusqu'à six mois d'emprisonnement aux braconniers qui abattent certaines espèces à trophée ou qui chassent des espèces menacées. La sévérité des amendes et l'éventualité d'une peine de prison constituent pour les braconniers un signe clair que leur crime est un crime sérieux et ne sera pas toléré par le gouvernement ou la population.

Comme il se doit, le plus haut degré de protection est accordé au gros gibier et aux espèces menacées qui figurent dans une annexe spéciale. Mais en outre, le projet de loi quadruple, pour les fixer à 2,000\$, les amendes applicables à toutes les autres infractions, y compris le braconnage des espèces ne figurant pas dans cette annexe.

Cependant, au cours de l'année, divers groupes s'occupant d'environnement, de chasse et de pêche m'ont approché et m'ont convaincu que ces amendes et ces peines, bien qu'impressionnantes, ne sont pas encore assez sévères. C'est pourquoi, monsieur le président, ma secrétaire parlementaire, Pauline Browes, vous soumettra un amendement qui prévoit une peine encore plus forte pour le braconnage des autres espèces d'animaux.

Laissez-moi vous expliquer. Au moment où on avait proposé cette amende de 2,000\$, le ministère de la Justice avait soulevé un point de droit constitutionnel, en faisant remarquer que cette peine ne devait pas constituer une punition excessive. Comme cette amende de 2,000\$ s'appliquait également aux infractions mineures comme le camping illégal, cette préoccupation était tout à fait valide. Cependant, au cours des dernières années, les autorités responsables des régions adjacentes aux parcs nationaux ont augmenté leurs peines contre le braconnage.

Ainsi, l'amende beaucoup plus clémentaire prévue dans les parcs nationaux fait de ceux-ci un refuge pour les braconniers. Ce n'est pas du tout ce que nous voulons. Même en portant l'amende à 2,000\$, l'effet de dissuasion serait insuffisant en comparaison des mesures mises en place par les autres ordres de gouvernement pour protéger bon nombre des espèces (gros gibier et animaux à fourrure) dans les parcs.

Pour cette raison, on a préparé une annexe distincte énumérant les espèces fauniques qui ne sont ni en danger d'extinction ni, dans les parcs nationaux, particulièrement prisées comme trophées. Cette annexe comprend diverses espèces, depuis l'orignal jusqu'à l'ours noir, qui sont braconnées dans les parcs pour leur viande, leur fourrure et leur peau. M^{me} Browes demandera au Comité que l'amende prévue pour les infractions à l'égard de ces espèces passe de 2,000\$ à 10,000\$, et qu'on y assortisse une peine d'emprisonnement pouvant atteindre six mois. Je vous signale également qu'il sera possible d'ajouter ou d'enlever des espèces à ces deux annexes au moyen d'un décret.

[Text]

Another important amendment concerns the towns of Jasper and Banff, both located within national parks. For over 10 years my department has discussed with the Province of Alberta and with local residents the goal of granting them a measure of self-government. The bill would provide the authority to establish a framework in which that goal could be achieved. I state here and underscore for the members of the committee, especially those with a special interest in the matter, my own commitment to the goal.

• 1545

In a 1986 referendum the citizens of Jasper indicated they do not wish to continue discussions on self-government for the present. I defer to their judgment, but with the hope that before too long they might reconsider their predisposition on the subject. The government intends to respect their wishes. Banff residents, by contrast, are holding a referendum on the issue on June 13, I think it is.

Mr. J.D. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Department of the Environment): Yes.

Mr. McMillan: The bill would also provide for legislative boundaries for Banff and Jasper. Once the boundaries of the two towns are decided—and we will do so in consultation with all relevant groups—an Order in Council would place the boundaries in legislation. An amendment to the bill would be necessary for future changes. While important in its own right, this particular change to the parks will create the legal framework necessary to establish any form of self-government.

I simply cannot see how we could proceed with self-government without defining pretty clearly what the boundaries are going to be. Again, I stress, we are not going to do it unilaterally. We are going to sit down with all the pertinent people and decide what would be in the best interests of the public. As drafted, however, the proposal could be misinterpreted. Frankly, sir, I think perhaps some of our draftspeople, with all due respect to them—and they have done yeoman service to us—have woven into the text a degree of ambiguity that the proposed changes are designed to clarify.

The relevant provision is not intended to authorize the Governor in Council to amend the boundaries in future, as might be implied. Rather, Parliament will have that authority. The principle is that because Parliament set aside lands for national parks purposes, only it should decide whether those lands ought to be urbanized. The government party, of which I am a member, is so committed to the supremacy of Parliament that we think it is highly desirable to proceed in such a fashion.

The committee will therefore be asked to consider a revision that specifies once the boundaries are inserted, following all due and proper consultation, they may be changed only by amendment to the bill.

[Translation]

Une autre modification d'importance touche les villes de Jasper et de Banff, toutes deux situées dans des parcs nationaux. Depuis plus d'une dizaine d'années, nous discutons avec les autorités albertaines et la population locale en vue d'assurer à ces villes un certain degré d'autonomie gouvernementale. Le projet de loi permettra de mettre en place une structure à cette fin. Ceux qui suivent la question de près savent quelle importance j'y accorde personnellement.

Lors d'un référendum tenu en 1986, les citoyens de Jasper ont indiqué qu'ils ne souhaitaient pas, pour l'instant, poursuivre les discussions sur cette question de l'autonomie gouvernementale. Le gouvernement, auquel j'appartiens, entend respecter leur volonté, mais il pourrait changer d'avis un jour. La population de Banff, quant à elle, s'apprête à tenir son propre référendum le 13 juin, si je me souviens bien.

M. J.D. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, ministère de l'Environnement): En effet.

M. McMillan: En tout état de cause, le projet de loi fixerait les limites de ville de Jasper et de Banff. Une fois décidées les limites des deux villes, et nous le ferions après avoir consulté tous les groupes intéressés, un décret les enchâsserait dans la loi. Ce qui fait qu'à l'avenir tout changement à ces limites nécessiterait une modification à la loi. Cette disposition est importante, elle assure également une solide structure juridique, essentielle à toute forme future d'autonomie administrative.

Je ne vois pas comment l'autonomie administrative pourrait survenir sans des limites clairement établies. Je répète que nous n'entendons pas procéder de façon unilatérale. Nous avons bien l'intention de rencontrer toutes les parties intéressées et de prendre une décision qui soit dans le meilleur intérêt du public. Cependant, le libellé actuel du projet de loi pourrait être mal interprété. Je respecte nos rédacteurs, ils ont fait un travail fantastique, mais ils ont introduit dans le texte un certain degré d'ambiguïté alors que c'était justement le problème que nous voulions éviter avec ce projet de loi.

Il ne s'agit pas d'autoriser le gouverneur en conseil à modifier à l'avenir les périmètres urbains, mais bien d'accorder ce pouvoir au Parlement. Le principe est que c'est le Parlement qui met à part l'aide requise aux fins des parcs nationaux et que, par conséquent, c'est lui qui doit décider s'il convient de donner une vocation urbaine à ces terres. Le parti ministériel, auquel j'appartiens, est voué au principe de la suprématie du Parlement et c'est pourquoi il tient à préciser ce point.

Le Comité se verra donc prier d'examiner l'amendement précisant que les périmètres urbains, une fois fixés, après les consultations qui s'imposent, ne pourront être modifiés que par un amendement à la loi.

[Texte]

Mr. Chairman, there are several new national parks in the works. One amendment in Bill C-30 would establish, happily, Ellesmere Island National Park Reserve in the Northwest Territories, the very roof-top of the country. The reserve covers nearly 40,000 square kilometres. Aside from the unique natural values that qualify it as a national park, Ellesmere Island will symbolize Canadian sovereignty in the Arctic. Establishing a national park reserve there is an important first step, pending the settlement of native land claims. Once the claims are settled, the lands can be proclaimed as a national park, full stop. Meanwhile, they will be protected with the full authority of the bill.

I am also seeking a provision to establish Grasslands National Park in Saskatchewan. In recent days I have accelerated negotiations with the province of Saskatchewan. A great deal of progress has been made. A little bit more remains to be achieved, but I think we have reached the point now where we can contemplate such a park to the point where Bill C-30 itself should take into account that possibility. Accordingly, that park will be created when final agreement is reached with the province and clear title is transferred.

Since this bill was read for the first time, we have reached agreement with the Province of Ontario to establish a Bruce Peninsula National Park and thereby Canada's first ever National Marine Park Reserve, a truly historic breakthrough in the completion of the national park system, in my judgment. Further amendments will be tabled for you to consider apropos the marine park component, for the bill currently makes no reference to national marine parks.

• 1550

The new amendment would establish the minimum requirements for managing these new entities, pending separate comprehensive legislation for national marine parks. In other words, we are going to make do with the National Parks Act as it is until we can reach the point at which it would be possible to have a separate vehicle for national marine parks.

Members of the committee may question why the proposed new South Moresby National Park Reserve and National Marine Park Reserve are not included in Bill C-30. The final agreement with the province will not be concluded until late next month. Until we reach the stage where we can actually sign a legal agreement transferring title from the provincial Crown to the federal Crown—a technicality, but nevertheless an important one—we have no basis on which to draft legislation. And the Department of Justice simply could not be given the authority of Cabinet to proceed.

[Traduction]

Monsieur le président, plusieurs nouveaux parcs nationaux attendent d'être officiellement créés. Une des modifications prévues dans ce projet de loi C-30 aurait pour effet de constituer la réserve foncière à vocation de parc national sur l'île d'Ellesmere, dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette réserve, située à l'extrémité septentrionale du Canada, couvre une superficie de presque 40,000 kilomètres carrés. En plus de posséder d'exceptionnelles qualités naturelles qui en font un superbe parc national, elle constitue un symbole éloquent de notre souveraineté nationale dans l'Arctique. La constitution d'une réserve foncière à vocation de parc national sur l'île d'Ellesmere est un premier pas important en vue du règlement des revendications territoriales des autochtones. Une fois un règlement intervenu, le parc pourrait être proclamé de façon définitive. Entre-temps, il bénéficiera de la protection de la loi.

Je demande aussi d'inclure des dispositions en vue de la création du parc national des Prairies en Saskatchewan. Au cours des derniers jours, j'ai accéléré les négociations avec la province de la Saskatchewan. Il y a eu beaucoup de progrès, mais il reste encore du chemin à faire. Quoi qu'il en soit, la situation a évolué au point où le projet de loi C-30 peut déjà envisager la possibilité de création de ce parc. Le parc sera créé de façon officielle lorsqu'une entente finale aura été conclue avec la province et que les titres incontestés seront cédés.

Depuis la première lecture de ce projet de loi, nous en sommes venus à un accord avec la province de l'Ontario sur l'établissement du parc national de la péninsule Bruce et du premier parc marin national au Canada. En ce qui me concerne, c'est un événement historique pour notre réseau de parcs nationaux. D'autres modifications seront déposées concernant le parc marin parce que la loi actuelle ne fait aucunement mention des parcs marins nationaux.

Cette nouvelle modification proposée spécifiera les exigences minimales relatives à la gestion de ces nouvelles entités d'ici à ce que la création de lois distinctes et complètes sur les parcs marins nationaux soit prise en considération. En d'autres termes, nous allons nous contenter de la Loi sur les parcs nationaux en attendant une loi distincte sur les parcs marins nationaux.

Les membres du Comité se demandent peut-être pourquoi le projet de réserve de parc national dans Moresby-Sud et celui concernant la réserve de parc marin national n'ont pas été inclus dans le projet de loi C-30. L'accord final avec la province ne pourra intervenir avant la fin du mois prochain. D'ici à ce que les titres de propriété soient cédés officiellement par la Couronne provinciale à la Couronne fédérale, c'est une technicalité, mais elle est importante, nous ne serons pas en mesure de préparer un texte législatif. Le ministère de la Justice ne pourra pas recevoir l'autorisation nécessaire du Cabinet.

[Text]

Once the Moresby agreement is signed, the required legislation will be incorporated into a short and simple bill. Given the consensus on the issue, I am certain such a bill will be considered favourably by Parliament.

While we are negotiating the federal-provincial agreement, we are also discussing with the Haida Nation their role in park planning and management. Let me stress here, I am eager that this role be major and not merely symbolic.

Another amendment involves Kejimikujik National Park in Nova Scotia, and specifically the Woods property adjunct acquired since Bill C-30 passed first reading. As the bill now incorporates several additions and deletions to park boundary descriptions, I believe it would be in order to include that important adjunct to Kejimikujik within the bill. That is the last time I am going to make an effort at pronouncing the name.

Mrs. Sparrow: You did well.

Mr. McMillan: The relevant amendment would make it unnecessary for the province to pass conservation regulations to cover the Woods property in the interim—and we are dealing only with that particular addition. About \$75,000 in proclamation advertising costs would also be saved. So there are good housekeeping reasons to proceed in the fashion suggested.

Another amendment before this committee concerns the designation of Pacific Rim as a national park. The act now grants such authority whenever the proclamation requirements are met. Essentially, I think that means clear title must be obtained by the federal Crown. Although I have recently concluded the final land transfer from British Columbia after something like 17 years of haggling and negotiation and controversy and in some cases procrastination, a comprehensive native claim registered against land that includes the park has created a technical problem for us.

The required technical amendment will be placed before you and the Justice Department will be consulted and the chairmen of the appropriate Cabinet committees and the Minister of Indian Affairs and Northern Development will be involved.

There is little point in establishing new national parks if we do not have strong legislation to protect the unique natural values contained in the wilderness areas. Bill C-30 seeks to provide such protection.

• 1555

There are other areas within the parks in which visitor services and facilities are necessary and appropriate. The wilderness itself, in my view and in the view of the

[Translation]

Lorsqu'une entente sur l'île Moresby sera signée, les mesures législatives nécessaires feront l'objet d'un projet de loi court et simple. Étant donné l'unanimité de toutes les parties sur cette question, je suis sûr que ce projet de loi sera favorablement accueilli.

J'aimerais signaler au Comité que, tout en négociant l'entente fédérale-provinciale, nous discutons également avec la nation Haida du rôle qu'elle sera appelée à jouer dans la planification et la gestion du parc. Je tiens personnellement à ce que ce rôle soit réel et non pas seulement symbolique.

Une autre modification concerne le parc national Kejimikujik, en Nouvelle-Écosse, ainsi que la propriété Woods, qui y est adjacente et qui a déjà été acquise depuis la première lecture du projet de loi C-30. Comme le projet de loi mentionne actuellement plusieurs additions et suppressions dans les descriptions des limites du parc, je crois qu'il est normal d'inclure cette importante addition au parc Kejimikujik. Et soit dit en passant, c'est la dernière fois que j'entends prononcer ce nom.

Mme Sparrow: Vous vous en êtes très bien tiré.

M. McMillan: La modification éviterait à la province d'édicter un règlement sur la conservation s'appliquant de façon provisoire à la propriété Woods. Elle permettrait aussi d'économiser environ 75,000\$ pour des frais de publicité se rapportant à la proclamation, qui seraient nécessaires si la modification n'était pas apportée. Nous avons donc des raisons d'ordre pratique pour procéder comme nous le faisons.

Une autre modification que je propose au Comité touche la création du parc national Pacific Rim. La loi actuelle donne des pouvoirs à ce sujet lorsque les exigences relatives à la proclamation sont satisfaites, ce qui veut dire essentiellement lorsque les titres sont obtenus par la Couronne fédérale. Même si j'en suis finalement venu à une entente récemment sur la cession des terres par la Colombie-Britannique, après 17 ans de longue et ardue négociation, marquée par les controverses et dans certains cas les retards, une revendication territoriale globale par les autochtones à l'égard de certaines terres comprises dans le parc constitue un problème technique.

L'amendement nécessaire que je vous propose est le résultat de consultations avec le ministère de la Justice, les présidents des comités du Cabinet concernés et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur le président, il est inutile de créer de nouveaux parcs nationaux si nous n'avons pas de mesures législatives claires nous permettant d'accorder une bonne protection aux réserves intégrales d'une valeur naturelle exceptionnelle dans les parcs. Le projet de loi C-30 assure cette protection.

On a tenu compte du fait qu'il existe d'autres zones dans les parcs où il convient de fournir des services et des installations aux visiteurs. Cependant, en ce qui me

[Texte]

government, must not be ruined by construction. In the established parks, wilderness zones and visitor facilities have been delineated under the park's policy for decades. The proposal will not effectively change the current zoning, nor does the bill touch on the three zones in the park planning system that accommodate most visitor services and facilities.

Bill C-30 will address, in my view, a major problem. At present, wilderness areas, the very heart of our national parks, are protected only by policies that can be changed by the mere whim of an individual Minister responsible for the parks at any given time. The bill will designate and protect wilderness areas within national parks by Order in Council, reflecting the value that should be attached to them.

Following extensive public consultation, the Canadian Parks Service adopted a policy in 1979 to restrict ski development. Specifically, capacity could be expanded only at existing resorts and boundaries for those resorts would be legislated. In other words, we are not putting a full halt to development, we are simply saying further development must be proceeded with in a context based on existing facilities. Ski areas will continue to operate at Sunshine Village, Mount Norquay, and Lake Louise in Banff National Park, at Marmot Basin in Jasper National Park, and in Agassiz in Riding Mountain National Park, Manitoba.

This approach is intended to give ski hill operators greater certainty for planning while minimizing competition from the national parks against private operators outside the parks. More specifically, we think the ski operators themselves need to have more clarity about what the government intends for them so they can, for example, devise long-term strategies knowing, as they will, what the rules of the game are going to be and knowing, too, that the rules will not be changed willy-nilly at the whim of the minister. Then too, private sector operators outside the parks can be confident they will not be put at a competitive disadvantage because of public money being poured into national park ski resorts at their expense.

The bill would permit a ski facility in Gros Morne National Park to be created in accordance with the terms of a 1973 federal-provincial agreement. The Province of Newfoundland, I understand, has now decided it prefers not to proceed, so the committee will be asked to delete the relevant provision from the bill. The boundary for the Mount Norquay ski area is to be inserted by Order in Council at a later date, because—unlike almost all of the others—the development plan that will fix its boundaries has yet to be concluded.

I understand that you will perhaps be considering a deferral of the Sunshine Village ski area boundary until

[Traduction]

concerne et en ce qui concerne le gouvernement, les réserves intégrales ne doivent pas être ruinées par la construction. Dans les parcs déjà établis, les réserves intégrales et les zones de services aux visiteurs sont délimitées. La politique à cet égard est établie depuis des décennies. La présente proposition ne modifiera pas le zonage tel qu'il existe ou le système actuel qui prévoit trois zones où se situent la plupart des services et des installations pour les visiteurs.

Le projet de loi C-30 corrige un problème important. Actuellement, les aires sauvages vierges sont le coeur de nos parcs nationaux, mais elles ne sont protégées que par des politiques qui peuvent être changées par le ministre responsable des Parcs, quel qu'il soit. Le projet de loi contient une modification qui permettra de désigner et de protéger les réserves intégrales des parcs nationaux par un décret pour souligner leur grande valeur.

Après de longues consultations publiques, le Service canadien des parcs a adopté en 1979 une politique qui limitait l'aménagement de centres de ski. Seuls les centres de ski existants pouvaient augmenter leur capacité et les limites de ces centres devaient être fixées par la loi. En d'autres termes, le développement n'est pas entièrement stoppé. Nous disons simplement que le développement à l'avenir doit se faire dans les limites des installations existantes. Il y aura toujours des centres de ski à Sunshine Village, au mont Norquay et au lac Louise dans le parc national de Banff, à Marmot Basin dans le parc national de Jasper et à Agassiz dans le parc national du mont Riding au Manitoba.

Cette approche vise à donner aux exploitants de centres de ski la possibilité de planifier adéquatement leurs opérations tout en minimisant la concurrence possible des parcs nationaux pour les exploitants privés à l'extérieur des parcs. Les exploitants doivent savoir ce qu'entend faire le gouvernement de façon à établir des stratégies à long terme s'ils le désirent. Ils doivent pouvoir compter sur des règles du jeu qui ne peuvent pas être changées selon la fantaisie du ministre en poste. Les exploitants privés qui se trouvent en dehors des parcs quant à eux ne doivent pas faire face à une concurrence déloyale du fait que des fonds publics auxquels ils contribuent sont utilisés pour faire fonctionner des centres de ski semblables aux leurs dans les parcs nationaux.

Le projet de loi permet la création d'un centre de ski dans le parc national du Gros-Morne en vertu d'une entente fédérale-provinciale conclue en 1973. Si je comprends bien, cependant, la province de Terre-Neuve a maintenant décidé de ne pas donner suite à ce projet. Le Comité se verra prier de supprimer les dispositions à cet égard dans le projet de loi. Les limites du centre de ski du mont Norquay doivent être incluses par décret du conseil à une date ultérieure. Contrairement à ce qui se passe dans le cas de presque tous les autres centres, le plan de développement fixant les limites de ce centre n'a pas encore été arrêté.

Par ailleurs, vous serez appelés, si je comprends bien, à examiner une demande visant à reporter la fixation des

[Text]

its expansion proposal has been reviewed by the department and until environmental impact studies and public consultation have been completed. This strikes me as a reasonable way to proceed. Allow me to stress that it in no way prejudices the substantive decision. I have not made any decision on the matter, my department has not, the government has not, and we will not until people have been heard and their views have been taken fully into account so we have been able to make a decision based on all relevant information. Then and only then should be boundaries be legislated.

In the past, rail lines and pipelines have been developed within several parks, notably at Banff and Jasper. New rail transportation and energy supply quarters threaten the environmental integrity of the parks. Under the bill, the Governor in Council would retain authority to allow existing rights of way to be altered or improved, but I am asking that no new rail transportation or energy supply corridors be allowed without the authorization of Parliament.

• 1600

Under the present National Parks Act, trapping, certain types of fishing and other resource harvesting are prohibited. Yet some people who live in areas that may become national parks depend on those very activities for their livelihoods. Social justice requires, in my opinion, the National Parks Act to allow traditional subsistence activities by local residents to continue. They are an essential part of the local way of life and when there is no alternative outside park boundaries, as is sometimes the case, we will permit it within.

The relevant amendment reflects recent provincial and territorial agreements that have enabled new national parks to be established provided local residents are allowed to continue such activities. In some cases, for example Gros Morne in Newfoundland, proposed national parks cannot be formally proclaimed under the act until this authority is granted so frankly, we do not have much choice. The provision would apply only to recent and proposed national parks where traditional use by local residents is agreed upon at the time the parks were established. Long-established parks have generated ample opportunities for local residents to participate in the direct employment and economic benefits afforded by the parks.

I conclude, Mr. Chairman, on these following brief notes. This bill will serve Canadians who feel deeply

[Translation]

limites du centre de ski de Sunshine Village jusqu'à ce que le ministère ait eu l'occasion de revoir le projet d'agrandissement et jusqu'à ce que les études sur les incidences environnementales ainsi que les consultations publiques soient terminées. Je pense que c'est raisonnable dans les circonstances. Cela ne devrait pas être interprété comme influant d'une façon quelconque sur ma décision. Ma décision, la décision du ministère et du gouvernement à cet égard n'a pas encore été prise et ne le sera pas tant et aussi longtemps que les gens n'auront pas été entendus et que leurs vues n'auront pas été prises en considération. Nous voulons prendre une décision en parfaite connaissance de cause. Ce n'est qu'à ce moment-là que les limites pourront être fixées par la loi.

Par le passé, des chemins de fer et des pipelines ont été construits dans plusieurs parcs, notamment les parcs de Banff et de Jasper. De nouveaux corridors pour le transport ferroviaire et le transport de l'énergie pourraient cependant gravement menacer l'environnement des parcs. Aux termes de la nouvelle loi, le gouverneur en conseil aura toujours le pouvoir d'autoriser la modification ou l'amélioration des emprises existantes, mais je demande qu'aucun nouveau corridor de transport ou d'approvisionnement énergétique ne soit autorisé sans l'accord du Parlement.

L'actuelle Loi sur les parcs nationaux interdit le piégeage, certains types de pêche et d'autres activités d'exploitation des ressources. Et pourtant, ces activités sont essentielles aux moyens de subsistance de certaines personnes qui habitent actuellement dans des secteurs susceptibles d'être désignés parcs nationaux. Par souci de justice sociale, à mon avis, la Loi sur les parcs nationaux doit permettre à la population locale de poursuivre les activités de subsistance traditionnelles. Celles-ci font partie intégrante du mode de vie local et nous autoriserons donc la poursuite de ces activités lorsqu'il n'existe aucune solution de rechange à l'extérieur des limites du parc, comme c'est parfois le cas.

Cette modification reflète les ententes récemment conclues avec les autorités provinciales et territoriales en vertu desquelles la création de nouveaux parcs nationaux était autorisée à condition d'autoriser les résidents locaux à poursuivre leurs activités. Dans certains cas, par exemple pour le parc du Gros-Morne à Terre-Neuve, les parcs nationaux projetés ne peuvent être officiellement proclamés en vertu de la loi avant que cette autorisation n'ait été accordée; autrement dit, nous n'avons guère le choix. Cette disposition ne s'appliquera qu'aux parcs nationaux récents et projetés où la pratique d'activités traditionnelles par la population locale fait l'objet d'un accord au moment de l'établissement du parc. Quant aux parcs créés il y a longtemps, ils ont généré pour la population locale suffisamment d'emplois directs et de retombées économiques.

Je conclurai, monsieur le président, sur les brèves remarques suivantes. Ce projet de loi répondra également

[Texte]

enough about our parks that they want to make personal donations to expand or enhance the parks systems. An amendment establishes an account known as the National Parks Citizens Heritage Fund. The concept owes a lot to the recommendations of a well-informed committee headed by Professor John Theberge.

The fund as contemplated is not etched in marble; it is a concept only. What we have here in the bill is enabling legislation. In the meantime, we are going to be consulting widely to see how the fund as an institution should be put together. Before I make recommendations on how the fund would be operated, those consultations will be given very high priority by me and by my department and by the government.

I myself favour an approach by which the government would work with non-governmental environmental and conservation organizations and philanthropic groups, people who would be predisposed towards contributing to the fund, to set priorities and undertake specific fundraising activities.

I can assure the committee that any donations would not supplant funding from government either for operations or for expansion. It would supplement government funding. In other words, it would be funding that we otherwise would not have available to the national parks system.

I would share any concerns people would have that the fund would be a back-door way of government getting out of commitments it would otherwise have. It is certainly not that; it is a device merely to tap the generosity of people who will contribute to the national parks for a specific purpose and will only contribute to the purpose if they can be assured that the money will go for that purpose and not into the general revenues of the Crown.

The aforementioned are the major amendments in Bill C-30 which I am submitting for you to consider. There are also several other important measures designed to make the everyday operation of our national parks more efficient. They include provisions to allow the government to strengthen firearm control; to regulate all facets of pest-control products and other toxic substances; to extend the protection of plants and wild animals to include soil, water, rocks, fossils, minerals and air quality; to set out and amend fees and charges for park use; to regulate the acquisition or disposition of donations, loans and bequests of artifacts used for research, exhibits and displays; and finally to appoint justices of the peace to deal with cases brought under the National Parks Act.

[Traduction]

aux besoins des Canadiens auxquels nos parcs tiennent assez à coeur pour qu'ils veuillent faire des dons personnels en vue de développer ou d'améliorer le réseau de parcs. À cette fin, une modification prévoit l'ouverture d'un compte spécial appelé Fonds patrimonial des parcs nationaux. Ce principe découle largement des recommandations formulées par un comité très compétent dirigé par le professeur John Theberge.

Le fonds prévu n'est pas encore défini dans la pierre; il n'en est qu'à l'étape du concept. Le projet de loi est donc une mesure habilitante. Dans l'intervalle, nous allons consulter pleinement les parties intéressées pour déterminer comment mettre ce fonds sur pied. Avant de formuler des recommandations sur la façon de l'administrer, le gouvernement, mon ministère et moi-même accorderons la plus haute priorité à ce processus de consultations.

Pour ma part, je favorise une démarche en vertu de laquelle le gouvernement collaborerait avec des organismes non gouvernementaux de conservation du patrimoine, des groupes environnementaux et philanthropiques, des gens qui seront disposés à faire une cotisation à ce fonds, en vue de fixer des priorités et d'entreprendre des activités précises de levée de fonds.

Je puis donner l'assurance au Comité que l'argent recueilli grâce à ces dons ne viendra pas remplacer les fonds alloués par le gouvernement à l'exploitation ou à l'expansion des parcs. Il s'agira de fonds supplémentaires. Autrement dit, c'est un financement auquel nous n'aurions autrement pas eu accès pour financer le réseau de parcs nationaux.

Je comprends que certains s'inquiètent à l'idée que ce fonds serve de porte de sortie pour permettre au gouvernement de se dégager de ses obligations normales. Ce n'est absolument pas le cas; il s'agit simplement d'un mécanisme visant à faire appel à la générosité des gens qui contribuent au financement des parcs nationaux dans un but précis et qui le feront uniquement s'ils ont l'assurance que les fonds seront utilisés aux fins prévues et non versés aux recettes générales de la Couronne.

Voilà donc les principales modifications contenues dans le projet de loi C-30 que je sou mets à votre examen. Ce projet prévoit également plusieurs autres mesures importantes visant à faciliter davantage l'exploitation quotidienne des parcs nationaux. Il y a notamment des dispositions visant à permettre au gouvernement de resserrer le contrôle des armes à feu, de réglementer tous les aspects de l'utilisation des produits antiparasitaires et d'autres substances toxiques, d'étendre au sol, aux eaux, aux roches, aux fossiles, aux minéraux et à la qualité de l'air la protection déjà accordée à la flore et à la faune, de fixer et de modifier les droits exigibles pour l'utilisation des parcs, de réglementer l'acquisition ou l'aliénation d'objets d'art obtenus par don, par prêt ou par legs et qui servent à des fins de recherche et d'exposition et, enfin, de nommer des juges de paix pour examiner les cas tombant sous l'application de la Loi sur les parcs nationaux.

[Text]

[Translation]

• 1605

Mr. Chairman, the proposed changes to the act will protect our parks' resources as never before. Enforcement will be strengthened, new policies implemented, and housekeeping measures streamlined. Our objective is to bring the operation and administration of our national parks from the 1930s into the 1980s, and again, as I said earlier, into the next decade. Together the amendments will ensure that we can continue to enjoy the parks in ways that leave them unspoiled for future generations.

I now welcome your comments and questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We will proceed as this committee did on the Environmental Protection Act. For Mr. Caldwell and Ms McLaughlin, we normally go with 10-minute first rounds and 5-minute second rounds. I am very strict on the timing. We will start with Mr. Caccia on the first round of questions.

Mr. Caccia: I welcome the minister and the good parts of his statement today. I congratulate him for having moved this legislation ahead before the conclusion of his third year in office, and in competition with other legislation in the House from other departments. It is not a minor effort and achievement. I like most of the minister's statement.

In particular I would like to congratulate him for having achieved an inclusion in the bill that will not permit new rail transportation or energy supply corridors without the authorization of Parliament. That is certainly an important and positive step. Also, on page 9 of his statement, the legislation giving ski-hill operators definite parameters for future planning is very good. They will know how to make their plans and they will know that there will be, as the statement says, no new competing ski areas within national parks.

I am saying this not only to give courage to the minister—he does not need that from me—but also because it allows me then to go on to page 10, and to express my great reservations, as a minimum, about the idea that at a later date a boundary for Norquay ski area is to be inserted by an Order in Council. I do not think it will be wise to do it that way, at a later date. There has been, it seems to me, plenty of time over the years to develop this long-range development plan. Therefore this is the opportunity through the vehicle of Bill C-30 to do it once and for all.

This then allows me also to say about the question of the Sunshine Village ski area boundary that if there are people who want to be heard by this committee, we

Monsieur le président, les modifications proposées à la loi permettront de protéger mieux que jamais les ressources de nos parcs. Nous pourrions ainsi mieux faire observer les règlements, mettre en oeuvre de nouvelles politiques et simplifier les formalités administratives. Notre objectif est de faire passer des années 30 aux années 80, et même à la prochaine décennie, l'exploitation et l'administration de nos parcs nationaux. Toutes ces modifications nous permettront de continuer de profiter de nos parcs tout en les gardant intacts pour les générations futures.

Je suis prêt maintenant à entendre vos observations et répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous procéderons comme lors de l'étude de la Loi sur la protection de l'environnement. Je signale à l'intention de M. Caldwell et de M^{me} McLaughlin que nous faisons un premier tour de questions de dix minutes, suivi d'un deuxième tour de cinq minutes par député. Je suis très strict sur ce point. Nous commencerons par M. Caccia pour la première série de questions.

M. Caccia: Je souhaite la bienvenue au ministre et j'approuve les éléments positifs de sa déclaration d'aujourd'hui. Je le félicite d'avoir réussi à présenter ce projet de loi avant la fin de sa troisième année de mandat, malgré les autres mesures législatives que d'autres ministères essaient de soumettre à la Chambre. Cette réalisation est tout à son honneur. J'approuve la majeure partie de la déclaration du ministre.

Je voudrais notamment le féliciter d'avoir prévu dans le projet de loi une disposition en vertu de laquelle tout nouveau corridor de transport ferroviaire ou d'approvisionnement énergétique devra être au préalable autorisé par le Parlement. Cette mesure est aussi importante que positive. À la page 9 de sa déclaration, il parle également des dispositions du projet de loi définissant des paramètres pour les activités futures de planification des propriétaires de centres de ski. Ces derniers sauront ainsi comment établir leurs plans et ils auront l'assurance, comme le ministre le dit, qu'aucune station ne viendra leur livrer concurrence dans les parcs nationaux.

Je ne dis pas cela pour encourager le ministre—il n'en a pas besoin—mais parce que cela m'amène à la page 10 de sa déclaration. J'éprouve de sérieuses réserves, c'est le moins qu'on puisse dire, lorsqu'on propose de fixer par décret les limites du centre de ski Norquay à une date ultérieure. Il serait peu judicieux d'agir ainsi ultérieurement, d'après moi. Nous avons eu tout le temps voulu pour établir ce genre de plan de développement à long terme. Le projet de loi C-30 nous offre donc la possibilité de faire quelque chose une fois pour toutes.

En ce qui concerne les limites de la station de ski de Sunshine Village, je pense que si certaines personnes veulent donner leur avis au Comité, nous les écouterons

[Texte]

always listen to people. If that is what the minister means by this not being an unreasonable proposal, it is fine. But I would urge the minister to dig his heels in to any pressure that will be made, I suppose, in the next few weeks and months, as I will on my part, to have any fiddling around with the boundaries of the Sunshine Village ski area. I would like him to take a stronger position now; and if he cannot, for his own political reasons, which I respect, then perhaps to do it at the right time so that we do not make the wrong decision in this particular area.

• 1610

I wish the minister the best of success with Grassland in Saskatchewan. Six months before the last federal election, Mr. Chairman, I was given assurance that park was going to be in the bag, so to say. I hope he will be more successful than I was, but that is the nature of this particular business. Eternity is almost a grain of sand in the hour glass.

The minister may want to comment when I have finished. I will move very quickly. I would like to ask about poaching if the government is amenable to applying those fees announced this afternoon, to any kind of poaching, so that they apply to all species, and leaving it to the judges to make the determination where to be perhaps less severe, but applying the maximum to all? How about the confiscation of equipment also—planes and other types of material used?

On pollution, clauses 7 and the like, because of the experience with Bill C-74, Mr. Chairman, my question to the minister is would he be prepared through the parliamentary secretary to move forward amendments that would be consistent with Bill C-74, particularly that part of Bill C-74 that deals with federal lands?

In addition to that, would he consider perhaps a separate set of amendments that would incorporate in the new legislation the EARP process whenever bridges and roads and the like are proposed, so that somehow the Minister could become the promoter of a model piece of legislation, environmentally speaking, within the area in which he or she may be one day the titular mayor?

Finally, could the minister explain why the powers of expropriation are being removed from the proposed bill, that is clause 5?

On the second round, Mr. Speaker, I would like to go thoroughly perhaps on the question of the heritage fund.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I think it would be worth having a separate dialogue on the heritage fund. It is extremely important. My own views are not hardened, and I would welcome any suggestions that Mr. Caccia might make.

[Traduction]

volontiers. Si c'est ce que le ministre entend lorsqu'il dit que cette proposition n'est pas déraisonnable, c'est très bien. Toutefois, je l'exhorte à ne pas céder aux instances qui lui seront présentées, je suppose, au cours des semaines et des mois à venir, en vue de tripoter les limites du centre de ski de Sunshine Village. J'aimerais qu'il prenne fermement position dès aujourd'hui; s'il ne peut pas le faire pour des raisons politiques personnelles, que je respecte, il pourra peut-être le faire au moment opportun pour éviter de prendre une mauvaise décision à ce sujet.

Je souhaite au ministre de réussir dans son projet de parc des Prairies, en Saskatchewan. Six mois avant les dernières élections fédérales, monsieur le président, j'ai reçu l'assurance que l'affaire était dans la poche, si l'on peut dire. J'espère qu'il aura plus de succès que moi, mais c'est la nature même de ce genre d'activité. L'éternité n'est qu'un grain de sable dans un sablier.

Le ministre pourra me donner son avis lorsque j'aurai terminé. Je vais lui poser rapidement mes questions. Au sujet du braconnage, j'aimerais savoir si le gouvernement est disposé à appliquer les amendes annoncées cet après-midi à toutes les formes de braconnage, à toutes les espèces d'animaux, tout en laissant le soin aux juges de décider des cas où il convient d'être moins sévère mais d'appliquer la sanction maximale à tous? Et pourquoi ne pas confisquer le matériel également—les avions et autres équipements utilisés?

Au sujet de la pollution, aux articles 7 et autres, étant donné l'expérience que nous avons eue du projet de loi C-74, monsieur le président, je veux poser la question suivante au ministre: Est-il prêt, par l'entremise du Secrétaire parlementaire, à proposer des amendements qui soient compatibles avec le projet de loi C-74, et surtout avec la partie qui traite des terres fédérales?

En outre, envisage-t-il de proposer une série distincte d'amendements visant à inclure dans la nouvelle loi le processus d'étude des répercussions écologiques chaque fois que l'on propose de construire des ponts, des routes ou autres, de sorte que le ministre devienne l'artisan d'un projet de loi modèle, du point de vue de l'environnement, dans le secteur où il ou elle risque de devenir un jour le maire en titre?

Enfin, le ministre peut-il nous expliquer pourquoi les pouvoirs d'expropriation sont supprimés du projet de loi proposé, précisément à l'article 5?

Au cours du deuxième tour de questions, monsieur le Président, j'aimerais approfondir un peu la question du fonds patrimonial.

M. McMillan: Monsieur le président, il vaudrait mieux tenir une discussion distincte au sujet du fonds patrimonial. C'est une question extrêmement importante. Je n'ai pas encore d'opinion définitive sur ce point et j'apprécie toute suggestion que pourra faire M. Caccia.

[Text]

I thank him for his congratulations in getting Bill C-30 on the order paper, through second reading, and into committee. He is right. There is enormous amount of competition for space on the parliamentary agenda, and it was not easy to get Bill C-30 onto the agenda in the priority way it was.

If I may say so, Mr. Chairman, I think a lot of the credit belongs to members of Parliament on both sides of the aisle who attached a lot of importance to it, and conveyed to their respective House Leaders the importance that they did attach to the bill. Mr. Caccia's own co-operation in that connection should be acknowledged.

I do not intend to be partisan, but I do express a little regret that the consensus I thought had been achieved among the different parties seemed not to have been honoured by the third party in the House, for whatever reason. The fact remains, though, we had our debate. It was a full debate, and all three parties in the House pushed it forward ultimately, and here we are, for which I express my indebtedness.

On Mr. Caccia's second point about Norquay and Sunshine Village, it is a moot point. I suppose whenever we bring before the House and before committee a new law that in this case would enshrine in legislation boundaries for a ski resort, inevitably something is going to be caught in midstream.

• 1615

It so happens that there was a process set in train under the old regime that was not completed by the time we drafted Bill C-30. In fairness to all of those who are participating in the consultation, we thought we should not prejudice the process by making a decision and locking it in legislation in anticipation of a consensus that had yet to be fully formed.

In the case of Sunshine Village, the consultations are very early. There is a management plan for that ski resort. Any change to the management plan would require consultations with the very people who gave rise to the management plan in the first place. I am not going to unilaterally change the management plan, either to restrict it or to broaden it. I think we should honour the processes of consultation that have proven so successful, both in protecting heritage values and in making it possible for the parks to respond to legitimate economic interest.

There has to be a balance whenever the two are in conflict. I have said from the very beginning I am going to err on the side of parks' values and heritage and conservation and the environment. I think it is in the interests of the tourism industry that the minister proceed in that fashion.

[Translation]

Je le remercie de m'avoir félicité pour avoir réussi à faire inscrire le projet de loi C-30 au Feuilleton, lui avoir fait subir la deuxième lecture et l'avoir renvoyé au Comité. Il a raison. Le calendrier parlementaire est très chargé, et il n'a pas été facile de trouver une place pour le projet de loi C-30 parmi les autres mesures législatives, étant donné la priorité qu'il revêtait.

D'une certaine façon, monsieur le président, le crédit en revient en grande partie aux députés des deux côtés de la Chambre qui ont accordé à cette mesure beaucoup d'importance et en ont fait part à leurs leaders respectifs. La collaboration de M. Caccia à cet égard est digne de mention.

Je n'ai pas l'intention de me montrer sectaire, mais je dois dire que je regrette que l'entente qui avait été conclue, à ce que je pensais, entre les différents partis, n'ait pas été respectée par le troisième parti de la Chambre, pour une raison quelconque. Il n'en demeure pas moins que le débat a eu lieu. La mesure a fait l'objet d'un débat complet, et les trois partis de la Chambre ont permis son renvoi au Comité; c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui et je vous en sais gré.

Pour répondre à la deuxième question de M. Caccia au sujet des centres de ski de Norquay et de Sunshine Village, c'est un point discutable. Je suppose qu'il y a toujours quelque chose qui accroche, chaque fois que nous déposons à la Chambre et que nous étudions en comité un nouveau projet de loi, comme celui-ci, qui fixerait par une loi les limites d'un centre de ski.

Il se fait que l'ancienne administration avait entamé une démarche qui n'avait pas abouti au moment où nous avons préparé le projet de loi C-30. Pour être juste vis-à-vis de tous ceux qui ont participé à la consultation, nous avons pensé que nous ne devrions pas mettre le processus en danger en prenant une décision et en l'officialisant par une loi avant que le consensus nécessaire n'ait vraiment été acquis.

Dans le cas de Sunshine Village, les consultations ont commencé très tôt. C'est un plan de gestion du centre de ski. Tout changement du plan de gestion nécessiterait des consultations avec les gens mêmes qui lui ont donné lieu au départ. Je n'ai pas l'intention de changer ce plan unilatéralement, pas plus que de le restreindre ou de lui donner plus d'ampleur. Je pense que nous devrions respecter les processus de consultation qui se sont révélés si bénéfiques, à la fois pour protéger les valeurs patrimoniales et pour permettre aux parcs de répondre à des intérêts économiques légitimes.

Il faut concilier ces deux aspects quand ils s'opposent. J'ai dit dès le début que j'allais privilégier les valeurs des parcs, du patrimoine, de la conservation et de l'environnement. Je pense qu'il est préférable pour l'industrie du tourisme que le ministre agisse de cette façon.

[Texte]

With Sunshine Village there is some impression that we had a full-blown public consultation. The fact is that the consultation that was conducted was not that of the Government of Canada—conducted, as it must be, impartially above the fray—but rather one by the Sunshine Village proponents themselves by way of advancing their cause. We are only now at the beginning of the public consultation. I will welcome the views of environmentalists and conservationists and tourist industry spokespersons and chambers of commerce types, and only after we have heard everyone else will a decision be made.

I can assure Mr. Caccia with all sincerity that the decision that I make will not be based on any pressure from one side or another. It will be based on the facts and it will be based on my commitment to the public interest, not to any narrow economic or for that matter environmental interest, but the public interest, keeping in mind the mandate I have to preserve parks values.

On poaching, frankly I am not confident that the courts will in every case do the right thing. If left to their own devices they have erred on the side of being too conservative, not being tough enough with poachers. I would like to see the fines first of all made stiffer, and secondly made as specific as possible so there will be the least possible discretion to be exercised by the courts. Inevitably you have to give the courts some leeway. I want that leeway to be as little as possible so that, when they are confronted with a clear case of guilt, the full force of the law will be brought down on the offender, and the law itself will be a guide with some clout.

Some very conservation-minded judges in the absence of solid fines—I mean really tough measures—have, bless their hearts, resorted to all kinds of quasi-subterfuges within the law to give the law some stiffening that it otherwise might lack, for example, by confiscating equipment. The law as far as fines were concerned is pretty weak, the maximum fine being \$500. The judges, knowing that the offence required something tougher, in effect increased the fine by interpreting the offence in a way that would have enabled them, for example, to confiscate vehicles, the value of which far exceeded \$500. In a very creative, entrepreneurial way, we got some sanctions that otherwise were not in the act. But we should not have to resort to subterfuge. We should have good, clear penalties and sanctions, but not ones so broad they would enable judges to let people off practically scot-free.

[Traduction]

Dans le cas de Sunshine Village, on a l'impression qu'il y a eu consultation publique en bonne et due forme. Le fait est que la consultation qui s'est faite n'était pas celle du gouvernement du Canada, qui doit s'élever au-dessus des factions, mais bien celle des promoteurs de Sunshine Village eux-mêmes, qui voulaient faire avancer leur dossier. La consultation publique ne fait que commencer. Je serai heureux d'entendre les écologistes, les partisans de la conservation, les représentants de l'industrie touristique et ceux des Chambres de commerce, et c'est seulement après avoir entendu tout le monde que la décision sera prise.

Je puis assurer M. Caccia, en toute sincérité, que la décision que je prendrai ne sera nullement en fonction des pressions qu'on exercera sur moi d'un côté ou de l'autre. Elle sera fondée sur les faits et sur mon engagement à servir l'intérêt public, plutôt que sur des intérêts économiques étroits, voire sur des intérêts environnementaux, mais bien sur l'intérêt public, car je n'oublie pas que j'ai pour mandat de préserver les valeurs des parcs.

Au sujet du braconnage, je dis franchement que je n'ai pas confiance que les tribunaux rendent toujours la bonne décision. S'ils ont toute latitude, ils tendent à être trop conservateurs et à se montrer trop cléments envers les braconniers, l'expérience l'a prouvé. Je voudrais d'abord que les amendes soient plus lourdes, et ensuite qu'elles soient aussi précises que possible, afin de réduire au maximum la latitude des tribunaux. Il faut inévitablement leur laisser une certaine latitude, mais je veux la réduire au maximum, pour que, dans les cas où la culpabilité de l'accusé est évidente, il soit puni avec toute la rigueur de la loi, de façon que la loi elle-même soit un guide doté d'un certain poids.

Même aujourd'hui, alors que nous n'avons pas de véritables amendes, et je veux dire des amendes vraiment lourdes, certains juges très favorables à la conservation, Dieu leur en ait grâce, ont eu recours à toutes sortes de mesures qui sont presque des subterfuges que la loi leur permet pour renforcer dans une certaine mesure les sanctions qu'elle ne pourrait pas imposer, par exemple en confisquant du matériel. Les amendes imposables selon la loi sont vraiment infimes: le maximum est de 500\$. Les juges, sachant que le délit devait être puni plus durement, ont somme toute augmenté le montant de l'amende en interprétant le crime de façon à pouvoir, par exemple, confisquer des véhicules d'une valeur dépassant de loin 500\$. D'une façon très créative, digne d'un entrepreneur, ils nous ont accordé des peines qui n'étaient somme toute pas prévues par la loi. Mais nous ne devrions pas être forcés de nous en remettre à des subterfuges. Nous devrions avoir des peines et des sanctions claires et suffisantes, et non des peines si sujettes à interprétation que les juges peuvent laisser les gens s'en tirer somme toute sans être punis.

[Text]

• 1620

Unfortunately, it is not possible to set a minimum sanction. That is what my preference was originally, but the Justice Department people told me it contradicted the Charter, or otherwise was not within the authority of the Minister of the Environment.

Let me conclude by saying I welcome the suggestion that Bill C-30 be meshed and integrated with Bill C-74. It is an excellent suggestion. Mr. Caccia and other members of the committee know Bill C-74 at least as well as I do. If that could be done, I would encourage you to come forward with amendments. It is fortunate the two chariots are riding on the same route at the same time. It would be an auspicious occasion to integrate the two laws.

Finally, with regard to the expropriations clause, I understand it was deemed *ultravires* or not within the constitutional authority of the minister. Perhaps my legal people and advisers could elaborate on the point later. I gather that was part of the housekeeping to be done—to make sure the modern bill did not flout some of the changes that had occurred between the passage of the old act and the new. As Mr. Caccia indicated, there will be an opportunity to address the question of the heritage fund.

Mrs. Sparrow: I would also like to welcome the minister and congratulate him on his presentation today, especially some of the proposals the bill puts forth for the stronger anti-poaching provision. We are indeed very fortunate to have such beautiful national parks—especially in Alberta—and I do treasure them very much.

I wondered, Mr. Minister, if I could start with the boundaries of the towns of Banff and Jasper. I want to make it clear I do not favour uncontrolled or unrestricted development, but I think you did mention that self-government may be down the road for these two townsites. I think they would like to work toward self-sufficiency. It is very important that the people who live there and the chambers of commerce have the opportunity to put forth their views, so there could perhaps be some controlled development in the parks. Could you elaborate what you had in mind as far as meeting with the people of Banff or Jasper to discuss the boundaries prior to scheduling them into the bill?

Mr. McMillan: We have a very bizarre situation. The minister is in effect a potentate as far as the two townsites are concerned. Under the National Parks Act he is the mayor of Banff and Jasper, with all the municipal authority usually attendant on any mayor in any municipality in the country, and even more so in some instances. He can willy-nilly, by himself, without recourse

[Translation]

Malheureusement, il n'est pas possible de fixer une peine minimum. Au départ, c'est ce que j'aurais préféré, mais les avocats du ministère de la Justice m'ont dit que c'était contraire à la Charte ou que le ministre de l'Environnement n'avait pas l'autorité de le faire.

Permettez-moi, en guise de conclusion, de dire que j'accueille volontiers la suggestion de combiner le projet de loi C-30 et le projet de loi C-74. C'est une excellente idée. M. Caccia et d'autres membres du Comité connaissent le projet de loi C-74 au moins aussi bien que moi. Si c'était possible, je vous invitais à proposer des amendements. Il est heureux que les deux chariots empruntent la même route en même temps. Ce serait une occasion de bonne augure d'intégrer les deux projets de loi.

Enfin, au sujet des expropriations, je crois savoir qu'on a jugé qu'elles auraient été *ultravires*, autrement dit qu'elles auraient outrepassé mon autorité constitutionnelle de ministre. Peut-être mes conseillers juridiques pourraient-ils en dire plus long là-dessus tout à l'heure. J'ai l'impression que cela faisait partie des normes à respecter, pour veiller à ce que le projet de loi d'aujourd'hui ne fasse pas étalage de certains aspects de l'évolution qui s'est produite entre l'adoption de la vieille loi et le dépôt de ce projet. Comme M. Caccia l'a dit, nous aurons l'occasion de nous pencher sur la question du fonds patrimonial.

Mme Sparrow: Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue au ministre et le féliciter pour son exposé d'aujourd'hui, et particulièrement, pour certaines des dispositions du projet de loi, qui renforcent les mesures antibraconnage. Nous avons vraiment beaucoup de chance d'avoir de si beaux parcs nationaux, surtout en Alberta, et ce sont pour moi de véritables trésors.

Je me demandais, monsieur le ministre, si je pourrais commencer par la question des limites des villes de Banff et de Jasper. Je tiens à préciser que je ne suis pas favorable à un aménagement sauvage ou sans restriction, mais je pense que vous avez dit que les deux lotissements urbains pourraient un jour être appelés à diriger leur propre destinée. Je pense qu'ils aimeraient s'orienter vers une administration indépendante. Il est très important que les gens de la région et les Chambres de commerce locales aient la possibilité d'exprimer leur opinion, afin qu'il puisse peut-être y avoir une certaine forme d'aménagement contrôlé dans les parcs. Pourriez-vous nous en dire davantage sur ce que vous aviez en tête, au sujet d'une éventuelle rencontre avec les gens de Banff ou de Jasper pour parler des limites de leurs territoires avant de les fixer par le projet de loi?

M. McMillan: La situation est vraiment bizarre. Pour les deux lotissements urbains, le ministre est à toutes fins utiles un potentat. En effet, la Loi sur les parcs nationaux le fait maire de Banff et de Jasper, en lui conférant toute l'autorité municipale qui incombe généralement au maire d'une municipalité. Dans certains cas, son autorité est même plus grande. Qu'on le veuille ou non, il peut de lui-

[Texte]

to his Cabinet colleagues, set the boundaries. He can shrink them if he wants, and he can expand them.

I do not know how one could ever justify such a regime. Luckily it has not been abused in the past but it certainly could be abused by a militant on either side, either a militant industrialist-oriented person or a militant environmentalist. I think we should not be governed by militancy but rather by good common sense.

In this case, I cannot conceive of a circumstance under which the public, including the public in Alberta, would countenance the granting of self-government without defining the jurisdiction to be governed. Conceivably, if you give some government to Banff, say, it could include not only what is there now, but also a great area in the environs. You could not have that. You would have to ask what is the town of Banff? Let us sit down, as I have already done a number of times, and will continue to do until the matter is resolved, with all of the relevant authorities, the school boards, the chambers of commerce, the business people, the tourist operators, and the conservationists and environmentalists.

• 1625

Incidentally, many of the conservationists are themselves townfolk. I do not think we should be dealing in dichotomies, as though there were two camps. There are a lot of industry-oriented people among the conservationists and many conservationists among the business people. It is a matter of sitting down and hearing everyone out and finding out what makes sense, given the mandate of the minister and the requirements of the townfolk for the boundaries. Let us set them in the form of an Order in Council and make changes by an act of Parliament.

If there is a strong case to be made for changing the boundaries once they have been legislated, it is no big deal. It would require an act of Parliament, and there is a degree of protection there. It is easier than to have a Minister do it by fiat.

People should not be so troubled by it that they reach the conclusion that once we put it in law, never will there ever be a change. In a number of years, it may well be that circumstances will change and people will want to make the case to have the boundaries adjusted accordingly. Let us never have a period in which it is possible for one person alone to sit down, without consulting townspeople or anyone else, and do it unilaterally.

Mrs. Sparrow: I heartily support your statement, and you can be sure that we will stand behind you on that.

[Traduction]

même fixer les limites de ces villes, sans consulter ses collègues du Cabinet. Il peut les réduire s'il le désire et aussi les agrandir.

Je ne sais pas comment on pourrait justifier un régime pareil. Heureusement, on n'en a pas abusé dans le passé, mais il est certain qu'un militant d'une faction ou de l'autre pourrait certainement en abuser, qu'il soit partisan enragé de l'industrie ou apôtre de l'écologie. Je pense que nous ne devrions pas être gouvernés par le militantisme, mais plutôt par le sens commun.

Dans ce cas-ci, je ne peux pas imaginer dans quelles conditions le public, y compris le public albertain, pourrait accepter que les intéressés se gouvernent d'eux-mêmes sans définir l'étendue du territoire à gouverner. Par exemple, si l'on accorde certains pouvoirs administratifs gouvernementaux à Banff, mettons, le territoire pourra comprendre non seulement celui de la ville d'aujourd'hui, mais aussi une grande partie de la région avoisinante. Ce ne serait pas possible. Il faudrait se demander ce qu'est vraiment la ville de Banff. Il faudrait en parler, comme je l'ai déjà fait plusieurs fois et comme je continuerai à le faire jusqu'à ce que la question soit résolue, avec toutes les autorités pertinentes, les conseils scolaires, les Chambres de commerce, les gens d'affaires, les entrepreneurs du secteur touristique, les partisans de la conservation et les écologistes.

À cet égard, je dois dire que beaucoup des partisans de la conservation dont je parle sont eux-mêmes des habitants de ces villes. Je ne pense pas que nous devrions adopter une approche dichotomique comme s'il y avait vraiment deux camps. Il y a beaucoup de gens qui oeuvrent dans l'industrie parmi les partisans de la conservation et beaucoup de partisans de la conservation parmi les gens d'affaires. Ce qu'il faut, c'est dialoguer avec tout le monde pour fixer les limites raisonnables, compte tenu du mandat du ministre et des besoins des habitants. Ensuite, qu'on fixe les limites par décret et qu'on les modifie par une loi.

S'il y a de bonnes raisons de modifier des limites une fois qu'elles ont été entérinées par la loi, ce ne serait pas si difficile. Il faudrait adopter une loi, et cela nous assure une certaine protection. Il est plus facile de procéder de cette façon que de le faire faire par un oukase d'un ministre.

Les gens ne devraient pas s'inquiéter, en concluant que, dès que la loi en a disposé, aucun changement n'est plus possible. Dans plusieurs années, il est bien possible que les circonstances aient changé et que les gens veuillent faire pression pour que les limites soient modifiées. Assurons-nous qu'il ne sera jamais possible pour une seule personne de le faire unilatéralement, sans consulter les habitants de la région ou quelqu'un d'autre.

Mme Sparrow: Je vous appuie de tout coeur, et je puis vous assurer que nous ne vous laisserons pas tomber

[Text]

There are some business people and other residents of Jasper who feel that economically they need more development just to keep that little town going. They wondered if this bill would curtail their plans. Tourism is naturally what they are interested in. I feel that the environment and tourism can work together. I think the chamber of commerce from Jasper wrote to all Members of Parliament, asking if the minister would sit down and look at their future plans and be somewhat flexible, so as to allow them part-way self-sufficiency.

Mr. McMillan: Mrs. Sparrow is not talking about robber barons. She is talking about small-business people who operate, in many cases, on a shoestring. We have to be sensitive to the fact that they live and work and earn their livelihood there. This is their home.

I am not oblivious to reality. It is a matter of balance. One of the best representations I have ever received since I was appointed to the Cabinet, either as Minister of Tourism or now Minister of the Environment, was from Mr. Gary Clark.

Mr. M.W. Porter (Acting Director, Policy, Planning and Legislation Branch, National Parks, Department of the Environment): That is right.

Mr. McMillan: It was on behalf of the tourism industry. While it was a long brief, the gist of it was that the biggest threat to tourism in the town sites was hyper-development and indiscriminate development and development that ruined the values that appealed to people and drew them into the parks in the first place. He lamented the possibility that development would proceed as it has in the ski resort areas of Switzerland, where the original quaintness and naturalness and wilderness aura were ruined because chalets and gondolas and everything else devoured the very values that once made them special. He argued, and the tourism industry argued in their brief, that what was required in the two townsites was heritage-sensitive development stressing in-filling—going up, but obviously not too far up, rather than out. The smallness and the small-town values would not be lost in the name of tourism.

• 1630

Mrs. Sparrow: I certainly agree with that. I have have a question about ski areas. You mentioned boundaries. The ski areas are there and I think we have to recognize that they are there. It is a fact of life. They have to be allowed to maintain their equipment and keep up to date so they can attract skiers or tourists from other parts of Canada and other parts of the world. A problem is that a lot of the major tows are 20 years old and have to be replaced. I think 20 years is their maximum life. Towers under construction today are very different from what they were 20 years ago. I appreciate that you will be unbiased and

[Translation]

là-dessus. Certains gens d'affaires et d'autres habitants de Jasper pensent que leur économie a besoin d'un développement plus poussé, pour que leur ville puisse survivre. Ils se font demander si le projet de loi annulerait leurs plans. À mon avis, l'environnement et le tourisme sont conciliables. Je pense que la Chambre de commerce de Jasper a écrit à tous les députés pour leur demander si le ministre allait étudier leurs plans d'avenir et s'il serait capable d'une certaine souplesse, pour leur permettre de se suffire à eux-mêmes dans une certaine mesure.

M. McMillan: M^{me} Sparrow ne nous parle pas de gros entrepreneurs retors. Elle nous parle de propriétaires de petites entreprises qui fonctionnent dans bien des cas avec un budget minuscule. Nous devons être sensibles au fait qu'ils vivent et travaillent là, et que c'est là qu'ils gagnent leur vie. C'est leur coin.

Je n'oublie pas la réalité. C'est une question d'équilibre. L'un des meilleurs exposés que j'ai reçus depuis que j'ai été nommé ministre, d'abord du Tourisme, puis de l'Environnement, est venu de M. Gary Clark.

M. M.W. Porter (directeur intérimaire, Direction des politiques, de la planification et de la législation, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): C'est exact.

M. McMillan: C'était au nom de l'industrie du tourisme. C'était un long document, mais dans l'ensemble, il revenait à dire que le plus grand danger pour les touristes dans les centres urbains est le développement trop poussé, sans planification, le développement qui détruit les valeurs qui avaient attiré des gens dans les parcs. M. Clark me prévenait avec beaucoup d'éloquence d'éviter que le développement aboutisse au même résultat que dans les centres de ski de Suisse, qui avaient perdu toute leur originalité, leur naturel et leur caractère sauvage, parce que les chalets, les gondoles et autres trucs avaient purement et simplement détruit les valeurs qui leur donnaient leur cachet particulier. Il a prétendu, tout comme l'industrie touristique dans son mémoire, que ce dont avaient besoin les deux localités, c'était d'aménagements tenant compte du patrimoine et axés surtout sur la construction intercalaire, en hauteur plutôt que vers l'extérieur, mais évidemment pas trop haut. La petitesse des valeurs intrinsèques de ces localités ne serait pas perdue au nom du tourisme.

Mme Sparrow: J'abonde évidemment dans le même sens que vous. J'aurais une question à poser sur les centres de ski. Vous avez parlé de limites. Les zones de ski sont là; il nous faut reconnaître leur existence. C'est tout simplement un fait. Il faut les autoriser à entretenir leur matériel et à rester modernes, afin de pouvoir attirer des skieurs ou des touristes des autres régions du Canada ou d'autres parties du monde. La difficulté est qu'une grande partie des installations de remontée, les principales, ont 20 ans, et qu'il faut les remplacer. Je crois qu'elles en sont à leur limite. Les tours qu'on construit maintenant sont

[Texte]

will hold public meetings to resolve issues so they can upgrade their equipment.

Mr. McMillan: There has been quite a bit of expansion, something like 30 to 40 acres additional to that for housing. There has been an additional 300% of further development based on in-filling. There is a limited capacity for the townsites to respond to the growing needs of the tourism industry and the travelling public.

One of the biggest challenges facing Banff is sewage treatment. On the sheer volume of the traffic, I do not think one should look only at an individual ski resort or even a constellation of ski resorts and ask what they can handle or what additional accommodation could be built on a given meadow. We have to consider the the numbers of cars, trucks, vans and other vehicles going into the ski resort, the air pollution, congestion and the strain on our highway systems and our other networks. The capacity of a mountain region to handle the the volume of sewage created by the increased numbers of people using the system. . . We are investing \$12.5 million in a new sewage treatment plant for Banff.

Mrs. Sparrow: It needs it.

Mr. McMillan: It sure does.

The Chairman: Ottawa needs \$300 million.

Mr. McMillan: It needs a lot of things.

Mrs. Sparrow: I understand that with the treatment of sewage at Sunshine Village today, you can literally drink the water when it has been through.

Mr. McMillan: There has been a lot of development. In the last two years over \$100 million has been invested in new facilities. Hotel taxes collected in Banff are greater than either those of Edmonton or Calgary. We are talking about quite a bit of development. The question that Canadians have to ask themselves—I mean all Canadians and not just Albertans—is how much development we want. You might be in the position of having all kinds of development and nobody wanting to go to it because it is no different from what they are trying to escape from.

Ms McLaughlin: I have a specific interest in national parks because one is in the north and is addressed in this act and many others. In listening to the other questions, I think you have put your finger on a very salient point. When it comes down to parks discussions, it is often a choice between Disney World and *Heart of Darkness*. Which do we want? I certainly agree with you that there is a great danger in many areas of developing beyond what

[Traduction]

très différentes de ce qui se faisait il y a 20 ans. Je crois savoir que vous êtes prêt à tenir des réunions publiques franches afin de résoudre ces problèmes et de leur permettre de moderniser leur matériel.

M. McMillan: Il s'est produit une expansion considérable, aux environs de 30 à 40 acres supplémentaires pour le logement. Et 300 p. 100 en autres aménagements, surtout des constructions intercalaires. Les municipalités n'ont qu'une faible capacité de faire face aux besoins croissants de l'industrie touristique et de la population de voyageurs.

L'un des plus grands défis de Banff est l'épuration des eaux usées. Simplement à partir du volume de circulation, je ne crois pas que nous puissions nous arrêter à un centre de ski ou même à une constellation de centres de ski et nous demander quelle est leur capacité ou combien de logements supplémentaires pourraient être construits dans tel pré. Nous devons tenir compte du nombre de voitures, de camions, de poids lourds et autres véhicules qui passent dans le centre de ski, la pollution atmosphérique, la congestion et l'effort imposé à nos réseaux routiers et autres infrastructures. Est-ce qu'une région montagneuse peut s'accommoder du volume d'égoûts créé par l'augmentation du nombre de personnes utilisant le réseau? Nous investissons 12,5 millions de dollars, à Banff, dans une nouvelle usine d'épuration des eaux usées.

Mme Sparrow: Banff en a bien besoin.

M. McMillan: Bien sûr.

Le président: Ottawa a besoin de 300 millions de dollars.

M. McMillan: Et pas seulement de cela.

Mme Sparrow: D'après ce que je sais de l'épuration des eaux usées à Sunshine Village, on peut littéralement boire l'eau après le processus d'épuration.

M. McMillan: Beaucoup de travaux ont eu lieu. Ces deux dernières années, plus de 100 millions de dollars ont été consacrés à de nouvelles installations. Les taxes hôtelières perçues à Banff sont plus grandes que celles d'Edmonton ou de Calgary. Nous parlons ici de projets de développement d'envergure. La question que doivent se poser les Canadiens, je veux dire tous les Canadiens, et non simplement les Albertains, est celle-ci: Jusqu'où voulons-nous aller? Il se peut que nous soyons en présence de toutes sortes d'aménagements et que personne n'en veuille parce que c'est trop analogue à ce qu'on essaie d'éviter.

Mme McLaughlin: Je m'intéresse beaucoup aux parcs nationaux parce qu'il y en a un dans le nord régi par cette loi et nombre d'autres. Je crois que vous avez mis le doigt sur un point très important. Lorsqu'il s'agit de débattre des parcs, il faut souvent choisir entre Disney World et *Heart of Darkness*. Lequel voulons-nous? Je conviendrais avec vous que nous risquons fort, dans de nombreux secteurs, de pousser les aménagements au-delà d'un point

[Text]

would make it of any interest to anyone and would serve no purpose.

[Translation]

où ils n'intéresseraient plus personne et ne serviraient aucune fin.

• 1635

I do commend you on a number of things in the act, which other people have mentioned. In particular, I think the inclusion in the first part of the act of recognizing traditional subsistence activities is an important step. I am sure you know that has caused problems in the past in other national parks. I think it is an acknowledgement that traditional subsistence activities have not been the things that have destroyed our parks in the past and destroyed our wilderness.

I have a few specific questions in the brief time available. One is about the definition of wilderness areas. This is a major issue that comes up quite often, as the minister knows. Could you just comment briefly on how you see defining the wilderness areas? It is referred to in a number of places here and I realize it is in the previous act. It is something that other parts of this act relate to, dependent on the sections.

For example, one of the things I can see relating to it is in the proposed paragraphs in subclause 6.(1), where you address the protection of fauna and the taking of specimens and the removal of dangerous or superabundant fauna. That immediately raises a number of possibilities, perhaps depending on the designation of the park. I am wondering what you had in mind there. To some of us, what immediately arises are wolf hunts and a number of things. Could you perhaps answer that to begin with—I have a couple of others—or address that one?

Mr. McMillan: I think it is an excellent question. We have a national parks system that is, taken altogether, larger than many countries. The Rocky Mountain parks are four times bigger than my province. It is very heterogeneous, very different from one park to another, and even from one park to another within the same province. When we talk about wilderness, it is difficult to apply one definition to all the parks. In Banff, for example, about 95% or 96% of the territory is wilderness. Yet as I indicated earlier, there is a distinct urban dimension to that particular park.

Another park, like North Yukon or Nahanni National Park, would be, by definition, wilderness. Nahanni National Park was always intended to be a pristine wilderness park, with absolutely minimal intrusion into the wilderness by facilities or services that might be necessary to get people into the parks to enjoy that wilderness. We will apply one standard to one kind of park and a very different one to another. For example, I have consistently opposed jet boats in Nahanni National Park. I think people simply do not want to go into

Je dois applaudir à un certain nombre de points qui figurent à la loi et que d'autres ont mentionnés, notamment l'inclusion, dans la première partie de la loi, de dispositions reconnaissant les activités traditionnelles de subsistance qui, à mon avis, marque une étape importante. Vous n'ignorez certainement pas que cette question a, par le passé, été la cause de problèmes dans d'autres parcs nationaux. Je crois qu'on reconnaît ainsi que les activités traditionnelles de subsistance n'ont pas été des causes de destruction de notre faune et de nos parcs.

Dans le peu de temps qui reste, j'aurais quelques questions précises à poser. La première porte sur la définition des réserves intégrales. C'est une question importante et qui fait surface très souvent, le ministre le sait bien. Pourriez-vous nous préciser brièvement de quelle façon vous les définiriez? Il en est question à plusieurs endroits de la loi actuelle et je me rends compte que ce concept figure également dans la loi précédente. C'est quelque chose auquel d'autres parties de la loi font allusion, selon les articles.

À titre d'exemple, une des choses que je perçois à ce propos ressort des nouveaux alinéas du paragraphe 6.(1), où il est question de la protection de la faune et de la capture d'animaux sauvages ou de l'enlèvement d'animaux sauvages dangereux ou trop nombreux. Cela soulève immédiatement un certain nombre de possibilités, en fonction, peut-être, de la désignation du parc. Quelle était vraiment votre intention? Certains d'entre nous y voient immédiatement des chasses au loup, etc. Ce n'est pas la seule question que j'ai à poser, mais peut-être pourriez-vous d'abord répondre à celle-ci?

M. McMillan: C'est une excellente question. Nous possédons un réseau de parcs nationaux qui, dans l'ensemble, est plus vaste que de nombreux pays. Les parcs des Rocheuses sont quatre fois plus vastes que ma province. Il existe beaucoup de différences, d'hétérogénéité d'un parc à l'autre, et même d'un parc à un autre parc de la même province. Lorsqu'on parle de réserves intégrales, il est difficile d'utiliser une définition unique pour tous les parcs. À Banff, à titre d'exemple, environ 95 p. 100 ou 96 p. 100 du territoire est sauvage. Comme je l'ai mentionné précédemment ce parc possède une dimension urbaine assez particulière.

D'autres parcs, par exemple celui du Nord du Yukon ou le Parc national Nahanni seraient, par définition, des réserves intégrales. Le Parc national Nahanni a toujours été conçu comme une aire sauvage vierge, où les seules exceptions sont les installations ou services éventuellement nécessaires pour que les gens puissent venir savourer cette nature sauvage. Ainsi, tel type de parc, telle norme, tel autre type, telle autre norme. À titre d'exemple, je me suis toujours opposé aux bateaux à moteur dans le Parc national Nahanni. Je ne crois pas que

[Texte]

Nahanni National Park and hear something so demonstrably modern.

There is a case to be made for a different kind of regime in another area. That is why we have management plans. The National Parks Act should not be asked to do more than it can do to embrace such a heterogeneous and vast area.

More specifically, what we are talking about is ecosystems. We are talking about what it is that is at stake, what it is that is inherently holistic and cannot be divisible, and what intrusion by modernity will compromise the ecosystem itself. Like any system, it is made up of many intricate parts that relate to one another. You fiddle with one part at the peril of the rest. I know that is very general, but for the most part we will rely on management plans to define the wilderness area in any given park, and the act will respond accordingly.

• 1640

Ms McLaughlin: I think that leads to some problems. The issue is clarifying the management plans, because there is a lot of discretion about how park superintendents can define certain things.

I would like to move to a question about administration. Laws, acts, and good intentions are important, but I am particularly interested in the poaching section. I think it is admirable that the penalties have been increased. The problem in other similar areas, however, has been enforcement. Could the minister comment on what kind of increase in budget for enforcement we might see in the parks directorate? It is important penalties be increased, but also that those who are creating the offence be apprehended.

Mr. McMillan: You have put your finger on something difficult. On one hand, we need to beef up enforcement. There is no use having a strong law on the books if the book is not going to be thrown at offenders. On the other, how do you enforce it without introducing an element of militarism into our parks? We do not want to turn our wardens into paramilitary personnel. It detracts from the aura of the parks experience. It takes people from the job of interpreting the parks and preserving them, cultivating the trails, all those sorts of things, and reorients them to enforcement.

Nevertheless, we have to have an enforcement policy. When I introduced Bill C-30, I announced a six-point program December 11 as a companion piece to the legislation. We are going to co-opt the RCMP. This is a criminal offence, and the RCMP ought to be employed in bringing criminals to justice. The program called for designation of a parks official to co-ordinate law

[Traduction]

les gens veulent aller dans le Parc national Nahanni et entendre quelque chose d'aussi brutalement moderne.

Il faut prévoir un régime différent dans un autre endroit. Voilà pourquoi nous avons des plans de gestion. Il ne faut pas demander à la Loi sur les parcs nationaux de faire davantage qu'elle ne le peut pour englober un domaine aussi vaste et aussi hétérogène.

Plus précisément, il est question d'écosystèmes, de ce qui est en jeu, de ce qui est vraiment holistique et indivisible, quelles intrusions du modernisme seront néfastes à l'écosystème proprement dit. Comme tout système, l'écosystème se compose de multiples parties subtiles et étroitement liées les unes aux autres. On ne peut jongler avec une sans risquer de mettre l'ensemble en péril. Je sais, c'est très général, mais nous nous fonderons en grande partie sur les plans de gestion pour définir, dans un parc, la réserve intégrale; la loi sera formulée en conséquence.

Mme McLaughlin: Cela aboutit à certains problèmes. Il faut préciser les plans de gestion, car les directeurs de parcs ont beaucoup de latitude au niveau des définitions de certaines choses.

J'aimerais aborder la question de l'administration. Les lois et les bonnes intentions sont importantes, mais je m'intéresse surtout à l'article sur le braconnage. Je crois qu'il faut saluer le fait que les peines soient devenues plus dures. Cependant, dans d'autres secteurs analogues, le problème était la mise en application. Le ministre peut-il nous dire à quoi nous pouvons nous attendre, en fait d'augmentation budgétaire de mise en application à la Direction générale des parcs? S'il est important que les peines soient plus grandes, il est également nécessaire que ceux qui se rendent coupables du délit soient appréhendés.

M. McMillan: Vous venez de mettre le doigt sur un aspect difficile. Nous devons consacrer des efforts à la mise en application, mais il ne sert à rien qu'une loi soit forte en théorie si les contrevenants s'en tirent sans problèmes. Par ailleurs, comment peut-on l'appliquer sans introduire dans nos parcs un élément de militarisme? Nous ne voulons pas que nos gardiens deviennent des para-militaires. Cela ne cadrerait pas avec ce que nous avons connu comme parcs. Nos employés ne travailleraient plus à l'interprétation et à la protection des parcs, à l'entretien des pistes, etc. Ils se réorienteraient vers la mise en application.

Néanmoins, nous devons avoir une ligne de conduite de mise en application. Quand j'ai présenté le projet de loi C-30, le 11 décembre, j'ai parlé d'un programme en six points qui viendrait renforcer la loi. Nous allons obtenir la collaboration de la GRC. Il s'agit d'un délit criminel et c'est le rôle de la GRC que de traduire en justice les criminels. Le programme prévoyait la

[Text]

enforcement efforts. That person has been designated. He is sitting behind me.

The program called for establishment of local task forces to deal with organized poaching. Not only are we going to co-opt the RCMP, we are also going to co-opt the public and provide incentives for the public to help us identify poachers. Often the public knows poaching is going on, but there is no incentive to come forward and tell us it is happening. Indeed, there are disincentives. We are going to get around that.

We are going to greatly accelerate spot checks in national parks. We cannot check every park, but we do know big horn sheep, the heads of which command \$50,000 apiece in the black market, are so domesticated they are being shot at point-blank range. They are like little kittens on the side of the road waiting to be shot. They are decapitated and the head or whole carcass is put in the trunk of a car, and the person rides off never to be heard from again. The fact that there will be spot checking will act as a deterrent, and we hope will catch some.

• 1645

Improved law enforcement training for park wardens has begun. We are using community colleges to tailor training programs for wardens to apprise them of the new laws; make sure they know what the laws are by using law enforcement experts, including the RCMP to tell them the tricks of the trade—the trade being crime, the criminal element—and ways to use some of those tricks against the criminals themselves; and a possible reward system for information leading to the conviction of poaching. That is by way of incentives, to which I made reference. We will have a specific agreements, which I think is being worked on now with the RCMP.

Mr. Collinson: It is signed.

Mr. McMillan: It is signed. It is already in place for greater co-operation in law enforcement.

The Chairman: Mr. Caldwell, we are into five-minute rounds now.

Mr. Caldwell: It is rather unusual and shows the diversity of our country to go from the Yukon right down to the most southern area of Canada. My riding represents the most southern national park in Canada—Point Pelee National Park—which the minister had an opportunity to visit briefly last year. It is one of the smallest parks in Canada, only 15 square kilometres. I want to point out to you, Mr. Minister, as I did that day, that more people visit Point Pelee National Park than visit Prince Edward Island.

Mr. McMillan: Not true.

[Translation]

désignation d'un représentant des parcs pour coordonner les efforts d'application de la loi. Cette personne a été désignée. Elle se trouve derrière moi.

Le programme prévoyait la création de groupes de travail locaux pour faire face au braconnage organisé. Nous allons obtenir la collaboration, non seulement de la GRC, mais également de la population. Nous inciterons la population à nous aider à identifier des braconniers. Souvent, la population sait qu'il y a du braconnage, mais rien ne l'incite à venir nous le dire. En fait, certains facteurs sont plutôt dissuasifs. Nous nous occupons de régler cette difficulté.

Nous allons accélérer grandement les vérifications ponctuelles dans les parcs nationaux. Il est impossible de tout vérifier dans chaque parc, mais nous savons que le mouflon d'Amérique, dont le trophée vaut 50,000\$ au marché noir, est si apprivoisé qu'on peut l'abattre à bout portant. C'est comme un agneau qui attend sur le bord de la route d'être abattu. On les décapite et on met la tête ou toute la carcasse dans la valise de la voiture, et on s'en va, ni vu ni connu. L'existence des vérifications ponctuelles servira de mesure de dissuasion; nous espérons en attraper quelques-uns.

Nous avons commencé à améliorer la formation constabulaire des gardiens de parc. Grâce aux collèges communautaires, nous avons préparé des programmes d'information afin de faire connaître les nouvelles lois aux gardiens, les aider à en approfondir la signification à l'aide d'un spécialiste de l'application de la loi, y compris les agents de la GRC, pour leur apprendre les trucs du métier, le métier étant le crime, l'élément criminel, et les façons d'utiliser certains de ces moyens contre les criminels eux-mêmes. Nous étudions en outre un système éventuel de récompense pour les renseignements aboutissant à la condamnation d'un braconnier. Voilà donc les mesures incitatives dont je parlais. Nous disposerons d'une entente spécifique que nous négocions actuellement avec la GRC.

M. Collinson: Elle est signée.

M. McMillan: Elle est déjà en place pour favoriser une plus grande collaboration dans l'application de la loi.

Le président: Monsieur Caldwell, nous en sommes maintenant au tour de cinq minutes.

M. Caldwell: Il est assez inhabituel de passer du Yukon à la région la plus méridionale du Canada. Cela montre bien la grande diversité de notre pays. Ma circonscription compte le Parc national le plus méridional du Canada, le Parc national de la Pointe-Pelée, où le ministre a fait une brève visite l'an dernier. C'est l'un des plus petits parcs du Canada: seulement 15 kilomètres carrés. Je voudrais vous rappeler, monsieur le ministre, comme je l'ai dit ce jour-là, que plus de gens visitent le Parc national de la Pointe-Pelée que l'Île du Prince-Édouard.

M. McMillan: C'est faux.

[Texte]

The Chairman: Hear, hear!

Mr. Caldwell: There are 500,000 visitors to Point Pelee National Park each year.

Mr. McMillan: We get . . . well, I will not.

Mr. Caldwell: They are both beautiful spots.

The Chairman: Wait until you build the causeway.

Mr. Caldwell: We do not have any big-horned sheep or ski hills or those kinds of things, but we do have—

Mr. McMillan: Monarch butterflies.

Mr. Caldwell: —monarch butterflies. We are the bird-watching capital of the world and these kinds of things.

This brings me to the point Mr. Caccia was mentioning about the area of expropriation. What means and methods do you have? It says within the act now: "may authorize the minister to acquire otherwise than by expropriation any lands or interests therein for the purpose of enlarging a park". What methods would you use other than the persuasion of landowners? For example, if we could find the revenues for Point Pelee National Park to expand, how would it work?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, coming as I do from Prince Edward Island—the country's smallest province—I should begin my answer by saying I ascribe to the view that small is beautiful. But smallest does not necessarily mean the biggest numbers. . . or the second-biggest numbers. I think you will find that Prince Edward Island National Park has the greatest number of visitations in a single season after Banff and Jasper, but that is for another day. Point Pelee ranks right up there, both in number of visitors and in appeal.

I was the first Minister of the Environment responsible for the national park system to visit Point Pelee National Park since Jean Chrétien opened it. I was very, very impressed. It drove home the point that our parks are very, very different from one another in size, in appeal, and in the ecological features that cause them to be established as national parks in the first place.

There is a particular real estate interest, if I may say so, associated with the Point Pelee National Park, and I am sure that prompted the member to raise his question. Essentially, we operate on the principle of a willing seller and a willing buyer. In the case of establishing a national park on land held by say the provincial Crown, we do not just swoop in—nor could we—and expropriate the land or otherwise force the province to turn it over to us. We have to get the acquiescence of the province to transfer the title and—where a park already exists—administration and control, as was the case with the Bruce Peninsula National Park. In that instance, we actually took over some existing provincial parks and greatly added to them and incorporated all of it into a new national park that

[Traduction]

Le président: Bravo! Bravo!

M. Caldwell: Chaque année, le Parc national de la Pointe-Pelée reçoit 500,000 visiteurs.

M. McMillan: Chez nous, nous recevons. . .

M. Caldwell: L'un et l'autre sont magnifiques.

Le président: Attendez qu'on construise la jetée.

M. Caldwell: Nous n'avons pas de mouflons d'Amérique, de pentes de ski ou autres choses du genre, mais nous avons. . .

M. McMillan: Des monarches.

M. Caldwell: . . . des monarches. Nous sommes la capitale mondiale des zones d'observation des oiseaux, etc.

Cela m'amène à ce dont parlait M. Caccia, l'expropriation. Quels sont les moyens et méthodes dont vous disposez? La loi stipule actuellement «peut autoriser le ministre à acquérir autrement que par expropriation des terres ou droits sur des terres, pour agrandir un parc». A quels autres moyens auriez-vous recours, en plus de persuader les propriétaires? A titre d'exemple, si nous trouvions les recettes permettant une expansion du Parc national de la Pointe-Pelée, de quelle façon cela fonctionnerait-il?

M. McMillan: Monsieur le président, je viens de l'Île du Prince-Édouard, la plus petite province du Canada, et c'est pourquoi je tiens à préciser dès le départ que ce qui est petit est beau. Cependant, ce qui est très petit n'occupe pas nécessairement le premier rang, ou même le deuxième, du point de vue du nombre de visiteurs. Vous constaterez que le Parc National de l'Île du Prince-Édouard reçoit le plus grand nombre de visiteurs dans une seule saison, après Banff et Jasper, mais pas au même moment. La Pointe-Pelée occupe la première place ici, tant par le nombre de visiteurs que par l'intérêt.

J'ai eu l'honneur d'être le premier ministre de l'Environnement responsable du réseau de parcs nationaux qui a visité le Parc national de la Pointe-Pelée, depuis sa création par Jean Chrétien. Cette visite m'a laissé une forte impression. Cela m'a fait comprendre combien nos parcs sont extrêmement différents les uns des autres, tant par la taille que par l'intérêt et les caractéristiques écologiques qui, à l'origine, en ont motivé la création.

Si je puis m'exprimer ainsi, il existe un certain intérêt immobilier à l'égard du Parc national de la Pointe-Pelée. Je suis certain que c'est ce qui a incité le député à poser ses questions. Essentiellement, nous fonctionnons sur le principe du gré à gré de la part du vendeur et de l'acheteur. En ce qui a trait à la création d'un parc national sur un terrain appartenant par exemple à la province, il ne s'agit pas de s'y installer, nous ne le pourrions pas, et d'exproprier le terrain ou d'obliger d'une autre façon la province à nous le céder. Nous devons obtenir de la province qu'elle accepte de céder les titres de propriété et, s'il existe déjà un parc, de se départir de l'administration et du contrôle, comme c'était le cas pour la création du Parc national de la Péninsule-

[Text]

was much greater and more wonderful than some of the parks.

As far as private land is concerned, the new policy and direction is one of seeing whether we can, through moral persuasion and incentives, get the approval of the individual whose land is sought, rather than simply expropriating and bringing down on that poor person the heavy hand of the state.

• 1650

Mr. Caldwell: Will all agreements made by local authorities be held up under this bill? If I want to be local again—and I do not know whether you are familiar with this, but I think you are—there is a by-law with Point Pelee National Park permitting duck hunting during a certain period of the year, which was part of the general agreement when the park was taken over in 1910. The minister has the right, with a stroke of the pen, to cancel duck hunting one way or the other and eventually there may be no duck hunting. There may be enough citizens who feel it should not be there. But there are also those who feel it was part of the original agreement and that it should stay. Will those local agreements still be in effect after this new National Parks Act?

Mr. McMillan: The answer is certainly yes.

Mr. Caccia: Just by way of comment, with a policy that will rely on a willing seller and a willing buyer, I am not very optimistic about the future unless you can dispose on phenomenon funds. But I promise to come up with questions on this very important idea of the National Parks Citizens Heritage Fund, which is a fairly novel idea.

We were briefed a month ago, Mr. Minister, and officials of Parks Canada indicated there was still no policy or plan for the operation of the fund at this stage, if I understood them correctly. So how will the heritage fund work?

Mr. McMillan: It is only a concept. All the filigree has not been woven into the concept.

I will be extremely candid with you, and I hope nobody in the room is from the Department of Finance. Every cent contributed to the Canadian Parks Service of Environment Canada by philanthropic interests of either individuals or groups goes directly into the consolidated fund for parks' purposes. We do not get to see a cent of it. Some person might leave her whole estate to the Parks Service, thinking the money would go for her favourite park, or towards the completion of a national park, or even something more specific than either of those. Yet the

[Translation]

Bruce. Dans ce cas, nous avons en fait repris certains parcs provinciaux déjà créés et les avons considérablement élargis et incorporés tous dans un nouveau parc national, beaucoup plus grand et plus merveilleux qu'une partie des anciens parcs.

En ce qui a trait aux terrains privés, la nouvelle ligne de conduite, et notre orientation, est d'essayer, dans la mesure du possible, par des mesures incitatives et la persuasion morale, d'obtenir l'accord de la personne qui possède le terrain que nous souhaitons acquérir, plutôt que de simplement exproprier et d'user envers cet homme de la brutalité de l'État.

M. Caldwell: Est-ce que toutes les ententes conclues par les autorités locales seront régies par ce projet de loi? Si on voulait, par exemple, que l'échelon local retrouve ses responsabilités, je suppose que c'est une question qu'on vous a déjà posée, il existe un règlement, au Parc national de la Pointe-Pelée, qui autorise la chasse aux canards pendant une certaine période de l'année et cette entente faisait partie de l'accord général, en 1910, lorsque le parc a été confié au fédéral. Le ministre a le droit, d'un trait de plume, et quelles que soient les modalités, d'annuler la chasse aux canards, de sorte qu'il pourrait très bien ne plus y en avoir. Il est possible que suffisamment de citoyens estiment que cela n'a pas sa raison d'être. Mais il y a également ceux qui croient que cela faisait partie de l'entente initiale et qu'il doit en être ainsi. Ces ententes locales demeureront-elles en vigueur après l'adoption de la nouvelle Loi sur les parcs nationaux?

M. McMillan: La réponse est oui.

M. Caccia: Simple remarque, avec une ligne de conduite de gré à gré, je ne suis pas très optimiste à propos de l'avenir, à moins que vous ne puissiez disposer de fonds énormes. Je reviendrai cependant sur cette idée très importante de Fonds patrimonial des Parcs nationaux, car c'est une idée assez originale.

Il y a un mois, monsieur le ministre, nous avons eu droit à une séance d'information où les représentants de Parcs Canada nous ont dit qu'il n'y avait pas encore de ligne de conduite ou de plan de fonctionnement du fonds, du moins si j'ai bien compris. De quelle façon fonctionnera ce fonds du patrimoine?

M. McMillan: Ce n'est qu'un concept. Nous n'avons pas encore consacré à cette idée l'analyse et la réflexion nécessaires.

Je serai franc avec vous, et j'espère que personne ici ne représente le ministère des Finances. Chaque cent accordé au Service canadien des parcs d'Environnement Canada par des intérêts philanthropiques va directement au Trésor, aux fins des parcs. Nous n'en voyons même pas la couleur. Certaines personnes laissent peut-être tout leur avoir au Service des parcs, en croyant que l'argent sera consacré à leur parc favori, ou au parachèvement d'un parc national, ou encore même à quelque chose d'encore plus précis. Pourtant, l'argent se perd dans un trou sans

[Texte]

money just gets sunk into a great big hole. As a Parks Service, we can make a pitch to the Finance Department that the money ought to be used for the purpose for which it was donated. We have no claim on it.

As a result, more and more people, knowing that is what happens to their contribution, do not want to give. They want to be assured their gift is used for the purpose for which they specifically gave it. Until we can give them assurance, where is the incentive? We need a mechanism. We need a vehicle through which the contribution could be made, received, and then used for the very purpose the donor had in mind. That is the general point.

Secondly, the Parks Service of my department operates an elaborate network of highways. It is a colossally expensive item in our total budget for parks. We do not get a damned cent from the provinces towards their upkeep, even though those roads are for all practical purposes provincial highways. I do not know what the total is, whether it is \$9 million or \$10 million or something like that.

• 1655

Mr. Collinson: How much is it for our highways? About \$5.5 million.

Mr. McMillan: I have tried to get the provinces to cost share, or even to make some contribution to the maintenance of those roads. There has been so much resistance it has not been worth the trouble, though I will tell you it would be worth the money.

One suggestion put forward is that those people who travel through the national parks, especially the Rocky Mountain parks, but who are exempted from the toll because according to them they are simply travelling through and not availing themselves of the services of the parks, should be encouraged to make a contribution. Even if there is no requirement that they pay, there might be an incentive for them to contribute. The contribution could well be less than the toll itself.

But if we were to institute such a policy that money still would not come to us. Again the heritage fund would be a vehicle through which we could receive money, even little bits and pieces of money from the travelling public, for example, for the upkeep of our highways. In the absence of this there is no incentive to proceed in that fashion and I am afraid there is every disincentive to do so.

So it is just the principle. I think we would have to devise specific regulations that would be attached to the relevant provision in the act, based on consultation with philanthropic interests—perhaps with the provinces vis-à-vis highways and with others—that would put flesh on the bones and might serve to allay the fears of those who think this is just a way of supplanting one source of revenue for another, when in fact it is designed to top up the revenue from government sources and give to the

[Traduction]

fond. En tant que Service des parcs, nous pouvons faire savoir au ministère des Finances que l'argent doit être utilisé aux fins pour lesquelles il a été donné. Nous n'avons aucun droit sur ces montants.

En conséquence, de plus en plus de personnes, sachant ce qui arrive à leurs dons, ne veulent plus donner. Ces gens veulent avoir la garantie que leur don servira à la fin précise pour laquelle ils l'ont donné. Si nous ne pouvons leur donner cette garantie, qu'est-ce qui peut les inciter à le faire? Nous avons besoin d'un mécanisme, d'un véhicule qui permettra les contributions, leur réception et, par la suite, leur utilisation, leur affectation à la fin même que visait le donateur. Voilà l'idée générale.

En second lieu, le Service des parcs d'Environnement Canada exploite un vaste réseau de routes. C'est un poste énorme et très coûteux dans notre budget total des parcs. Nous n'obtenons des provinces absolument rien pour l'entretien de ces routes même si elles sont, en définitive, des routes provinciales. Je ne sais pas à combien s'élève le total, peut-être 9 millions ou 10 millions de dollars, ou quelque chose comme cela.

M. Collinson: Quelle partie va à nos routes? Environ 5,5 millions de dollars.

M. McMillan: J'ai essayé de convaincre les provinces de partager le coût ou même de verser une contribution pour l'entretien de ces routes. Il y a eu tant de résistance que cela n'en valait plus la peine; je préciserai cependant que les montants en cause sont considérables.

Une des propositions avancées est que ceux qui voyagent dans les parcs nationaux, particulièrement ceux des Rocheuses, mais qui sont exemptés des droits, parce que, selon eux, ils traversent simplement le parc, sans avoir recours à ses services, devraient être incités à payer leur part. Même s'ils ne sont pas obligés de payer, on pourrait les inciter à le faire. Leur contribution pourrait être inférieure au droit de péage.

Cependant, même si nous mettions ces mesures en place, nous ne recevions même rien. Encore une fois, le fonds patrimonial serait un moyen qui nous permettrait de recevoir de l'argent, même l'humble aumône des voyageurs, par exemple, pour l'entretien de nos routes. Faute de mécanisme comme celui-là, rien ne nous incite, bien au contraire, à procéder de cette façon.

Ce n'est que le principe. Nous devrions préparer des règlements précis reliés aux dispositions pertinentes de la loi, d'après les calculs avec des intérêts philanthropiques, peut-être avec les provinces, à propos des routes, et d'autres, afin d'étoffer cette idée et de dissiper les craintes de ceux qui y verraient simplement une autre façon de remplacer une source de revenu par une autre, tandis qu'en fait le programme serait conçu pour s'ajouter aux sources gouvernementales et donner au réseau des parcs

[Text]

park system a source of revenue it otherwise would not have.

Whether this could be done by regulation, whether we could ever write a law that would deal with every problem that people quite eloquently raise, I do not know, but it is worth putting on the table. I think it is worth at least providing the enabling legislation to have it.

Mr. Caccia: I appreciate the the minister's forthcoming answer. I wonder whether it would be unreasonable, considering that the bill was tabled 15 months ago now, to ask the minister and his officials whether perhaps in one week or two or even three weeks this committee could be supplied with a note that would flesh out the way this fund would operate, answering some questions.

For instance, will there be an arm's length agency that might be established? If so, how would it be operated? How would citizens who will have contributed to the fund be able to verify downstream in due course that their funds were more or less spent in the way they had intended? So there is the accountability aspect, in addition to the arm's length agency. How can competition be avoided between this fund and non-profit organizations seeking similar donations that apparently do exist? Maybe we can put together any other questions to help this thing to move ahead so that we are not asked to approve this in the dark. Because the way that the clause is worded. . . It is worded in a pretty drastic manner, I presume because of the requirement of the Department of Justice and not because of any other reasons. What is the clause, clause 7 is it, or clause 8? Let me just read it.

Mr. McMillan: It is clause 15, I think.

• 1700

Mr. Caccia: Proposed subsection 15.(1) says these awesome words:

which shall be credited donations made to the Government of Canada for the purpose of expanding or enhancing the park and site systems under the direction of the minister.

You know, this is powerful stuff, and with funds that are raised, from the public evidently, you and your successor would want, as a minister, to be seen as one who shares this decision-making process, whereas the legislation seems really to be so one-sided. Maybe it has to be worded that way, but it would be good if the parliamentarians at a time when this was approved and you and the system would know what the basic guidelines were, so that when it becomes implemented at least there would be some directives from those who thought of it at the time, if you see what I mean.

Mr. McMillan: I think you are on the right track. I do not know what is possible, given all of the legal strictures and Treasury Board fiat and what not.

[Translation]

une source de revenu auquel, autrement, il n'aurait pas accès.

Je ne sais pas s'il faut procéder par règlement, par l'adoption d'une loi qui réglerait le moindre problème soulevé par les gens, mais il vaut la peine de le préparer. Je crois qu'il vaudrait la peine, pour le moins, de créer la législation habilitante.

M. Caccia: Je remercie le ministre de sa réponse. Puisque le projet de loi a été présenté il y a 15 mois, serait-il déraisonnable de demander au ministre et à ses porte-parole de fournir au Comité, dans une semaine, ou même deux ou trois, une note précisant le mode de fonctionnement de ce fonds et répondant à certaines questions.

À titre d'exemple, créera-t-on une agence indépendante? Le cas échéant, de quelle façon fonctionnera-t-elle? De quelle façon les citoyens pourraient-ils, après avoir versé au fonds, vérifier par la suite si leur argent est dépensé conformément à leur intention? L'aspect responsabilité additionnelle s'ajoute donc à celui d'une agence indépendante. De quelle façon éviter la concurrence entre ce fonds et des organismes à but non lucratif qui cherchent des dons analogues, puisqu'il semble qu'il en existe? Peut-être pourrions-nous réunir toutes les autres questions, afin que ce projet aille de l'avant et qu'on ne nous demande pas de l'approuver à l'aveuglette. De la façon dont l'article est formulé. . . Je trouve la formulation très draconienne, en raison, je suppose, des exigences du ministère de la Justice, et non pour d'autres motifs. Quel était l'article? L'article 7, je crois, ou le 8? Je vais le lire.

M. McMillan: Je crois que c'est l'article 15.

M. Caccia: Le nouvel alinéa 15.(1) contient ces mots lourds de conséquences:

Ce compte est crédité des sommes données au gouvernement du Canada par le public pour l'agrandissement ou la valorisation du réseau des parcs et sites relevant de la direction du ministre.

C'est une disposition qui a de l'envergure et avec les fonds réunis, évidemment grâce à la population, vous et votre successeur voudrez, en tant que ministre, être perçus comme ceux qui partagent ce mécanisme décisionnel, tandis que la loi semble vraiment à sens unique. Il est possible que la formulation doive être ainsi, mais il serait bon que les parlementaires, lorsque cela a été approuvé, et vous et le système, que tous sachent quels étaient les principes fondamentaux, de sorte que, lorsque les dispositions entreront en vigueur, il existe au moins certaines directives de la part de ceux qui ont conçu la disposition.

M. McMillan: Vous êtes sur la bonne voie. Je ne connais pas toutes les possibilités, compte tenu de toutes les restrictions juridiques, des directives du Conseil du Trésor, etc.

[Texte]

I do envision there would be an entity, call it a trust, for which there would be something akin to trustees, perhaps involving to some extent the public, but I would certainly hope parliamentarians would assist with the administration of the trust and the funds funnelled through it.

We know, as I pointed out earlier, that some people would like to contribute substantial amounts of money towards the completion of the national parks system, say for a specific park like South Moresby. There would have to be a regime that would give comfort to the person making the contribution that the contribution would go not only to the national parks system generally, but also specifically to that very park, let us say South Moresby.

Some of it would be a matter of law or regulation, some of it would have to be a matter of discretion and policy. I would hope that the policy would not be made unilaterally by the minister or his department, but rather that there would be some real involvement of others, because discretion will have to be exercised. I mean if the fund is built up and there is a pool of money there that was drawn from private sector contributors, it would flout the spirit of the fund to have the government dictate how every single cent of that money would be spent, without some involvement of the philanthropic sector that made it possible to have the money to spend in the first place.

Mrs. Sparrow: I would like to talk about tourism and diversification. As you well know, the province of Alberta suffered from the downturn in oil prices as well as from agricultural problems. We feel very strongly that tourism is one route of diversification, and I think after the Olympics, which went over extremely well, we are very fortunate that we will have more visitors. Can you say a few words in regard to tourism and expanding facilities in Banff and Jasper to accommodate the tourists? I would hate to see any expansion curtailed, and I am not being advised at all, but we have more square kilometres of national parks in our province perhaps than any other province in Canada.

Mr. McMillan: Yes, but the problem is you have the smallest proportion of provincial parks, I do not know about in all of Canada, but certainly well behind even say British Columbia, and certainly Ontario, and I think Quebec and some of the other provinces that could be mentioned. I once asked my officials—I do not know whether they have the information readily at hand—to give me a comparative breakdown of the amount of provincial park in each of the provinces, and I was thunderstruck by how low Alberta was on the totem pole, even though it is one of our biggest provinces geographically.

[Traduction]

Il y aura une entité, dison une fiducie, qui répondra à des fiduciaires, peut-être à la population, dans une certaine mesure, mais j'espère que le gouvernement participera à l'administration de la fiducie et des fonds qui y seront acheminés.

Nous savons, comme je l'ai mentionné précédemment, que certaines personnes souhaiteraient verser des montants considérables pour le parachèvement du réseau de parcs nationaux ou, par exemple, pour un parc en particulier, notamment celui de Moresby-sud. Il existerait un régime grâce auquel la personne versant une contribution aura la certitude que son argent ne sera affecté qu'au réseau de parcs nationaux en général et même, plus précisément, à ce parc en particulier, pour reprendre l'exemple de Moresby-sud.

Il y aurait donc un aspect de loi ou de réglementation et un aspect de discrétion et de ligne de conduite. J'espère que la ligne de conduite ne sera pas formulée unilatéralement par le ministre ou son ministère, mais qu'on fera vraiment appel à la participation des autres, car la discrétion devra jouer. Si le fonds est constitué et qu'il existe une réserve d'argent créée grâce aux contributions du secteur privé, ce serait faire fi de l'esprit du fonds de laisser le gouvernement dicter de quelle façon dépenser la plus petite partie de cet argent, sans même faire appel au secteur philanthropique qui a rendu la chose possible.

Mme Sparrow: J'aimerais parler de tourisme et de diversification. Vous n'ignorez pas que l'Alberta a souffert de la chute des prix du pétrole, en plus d'éprouver des problèmes agricoles. Nous avons la certitude que le tourisme est un des grands moyens de diversification et je crois qu'après les Jeux olympiques, qui se sont extrêmement bien déroulés, nous nous réjouissons de voir plus de visiteurs. Pouvez-vous nous dire quelques mots sur le tourisme et l'élargissement des installations de Banff et de Jasper pour recevoir les touristes? Il serait à mon avis regrettable que les projets d'expansion soient mis de côté et, sans avoir de chiffres précis, j'ajouterais que notre province possède la plus grande superficie de parcs nationaux, en kilomètres carrés, de toutes les provinces du Canada.

M. McMillan: Oui, mais la difficulté est que c'est aussi en Alberta qu'on trouve le moins de parcs provinciaux, toute proportion gardée. Peut-être pas dans l'ensemble du Canada, mais certainement par rapport à la Colombie-Britannique et l'Ontario, ainsi que le Québec, je crois, et certaines autres provinces. J'ai déjà demandé à mes fonctionnaires, je ne sais pas s'ils ont l'information par devers eux, de me préparer une ventilation comparative de la superficie des parcs provinciaux dans chacune des provinces et j'ai été frappé de constater à quel point l'Alberta se situait loin dans la liste, même si, géographiquement, c'est l'une des provinces les plus grandes.

[Text]

[Translation]

• 1705

I do not think we should expect the national park in any province to do too much. It can respond to the needs of the tourism industry; it can respond to growing pressures for escape from modernity and urban life and the hurly-burly of industrial society more generally. But there is a point beyond which we must not go in that direction or else the park ceases to fulfil the function for which it was created in the first place, which was to protect some ecological feature of the country and make it possible for people to appreciate it.

But I will say this: you have to look at national parks and provincial parks very differently. To my mind, provincial parks are essentially playgrounds with a distinct ecological or conservation feature. National parks are not primarily playgrounds, but they have that feature to them, some more than others. Nahanni, hardly at all. Prince Edward Island National Park, although it has wonderful ecological features, was set aside primarily to make it possible for people to enjoy the beach and the surf and the sand and the warm water and the sand dunes. And then you have all kinds of variations in between.

I would hope that provinces like Alberta, recognizing, as they must, the importance of tourism and the need to diversify, will not expect all of that diversification in the name of tourism to be met by the national park and that they will invest heavily in provincial parks to take some of the pressure that is already there on national parks—

Mrs. Sparrow: Oh, I accept that. You are quite right. Banff National Park may be unusual because it does have the Trans-Canada Highway running right through it, and I am not sure if any other national park in Canada has that. This is why you have a lot of traffic there, and I do sympathize with your costs of repair and roadwork.

As far as the fees are concerned, I think there should be a sign up there that anybody driving through has to pay the \$10 or \$15 ticket and stick it on their windshield. Mr. Minister, you can go up to the ski hills lots of times, and if somebody would go through and check, there are a lot of vehicles that do not have those. It is not fair.

Mr. McMillan: No, it is not. I have in fact put a proposal to my Cabinet colleagues, specifically the minister responsible for western diversification, to develop other national park types of locations in Alberta. For example, we have a turn-of-the-century dude ranch within an hour's drive of Calgary. With proper development and generous investment, it could serve as a tremendously effective travel generator, balancing some of the other attractions within Alberta, among them

Je ne crois que nous devrions demander aux parcs nationaux d'en faire trop, quelle que soit la province. Les parcs nationaux peuvent répondre aux besoins de l'industrie touristique ou aux pressions croissantes d'évasion de la vie moderne et citadine et du bruit de la société industrielle en général. Cependant, il y a un point au-delà duquel nous ne saurions aller, autrement le parc cesserait de remplir sa mission d'origine, c'est-à-dire protéger certaines particularités écologiques du pays et faire en sorte que la population puisse en jouir.

J'ajouterai cependant: Il ne faut pas regarder de la même façon les parcs nationaux et ceux des provinces. À mon avis, les parcs provinciaux sont essentiellement des terrains de jeu comportant un fort volet de conservation ou d'écologie. Les parcs nationaux, par contre, ne sont pas d'abord des terrains de jeu, même si certains plus que d'autres ont ce genre de particularité. Le parc national Nahanni n'est certainement pas un terrain de jeu. Celui de l'Île du Prince-Édouard, malgré ses merveilleuses particularités écologiques, a été avant tout créé afin que les citoyens de l'Île puissent savourer les bienfaits de la plage, des vagues et du sable, de l'eau tiède et des dunes de sable. Entre ces deux extrêmes, il existe toutes sortes de variations.

J'oserais espérer que des provinces comme l'Alberta, qui doivent certainement reconnaître l'importance du tourisme et la nécessité de se diversifier, ne s'attendent pas que cette diversification au nom du tourisme vienne de leur parc national; j'espère que nous investirons considérablement dans les parcs provinciaux, afin d'absorber une partie des pressions que ressentent déjà les parcs nationaux. . .

Mme Sparrow: Je suis d'accord. Vous avez bien raison. Le Parc national de Banff est peut-être inhabituel parce que la Transcanadienne y passe, mais je ne suis pas sûre si elle passe dans un autre parc national. C'est pourquoi la circulation y est si intense. Je comprends que les travaux d'entretien et de réparation des routes doivent être coûteux.

En ce qui a trait aux droits de passage, je crois qu'il devrait y avoir une affiche précisant aux automobilistes que même la circulation de transit doit verser 10\$ ou 15\$. Monsieur le ministre, on peut aller à la montagne assez souvent, et si quelqu'un allait vérifier, il constaterait que beaucoup de véhicules n'ont pas de permis. Ce n'est pas juste.

M. McMillan: Non, en effet. En fait, j'ai formulé une proposition à mes collègues du Cabinet, plus précisément au ministre responsable de la diversification de l'Ouest, sur la réalisation d'autres emplacements analogues aux parcs nationaux, en Alberta. À titre d'exemple, il existe un hôtel-ranch qui remonte au tournant du siècle dernier, et situé à moins d'une heure de voiture de Calgary. Un aménagement adéquat et des investissements généreux en feraient une attraction touristique extrêmement efficace,

[Texte]

Kananaskis and Tyrell museum, and still others that could be mentioned.

I think we should get the provincial park system to take some of the pressure, and I think some of the pressure that could be taken by the federal government can be taken outside Banff and Jasper in addition to what further development is justifiable within.

Mrs. Sparrow: Just a comment in regard to your last page, where under an amendment you were going to extend protection to flora, wildlife, soil, waters. During the Olympics there was an advertisement on the radio about selling glacier ice. I really do not think any entrepreneur should be allowed to go up to our glaciers and take the ice. To me, that is protecting our future, and I was quite surprised. But that is aside from the fact, and it was just that you might add glacier ice into your amendment here.

Mr. McMillan: Yes. Well, I read in the *Charlottetown Guardian* on Saturday a classified ad that said "Desperately needed: candidates for the Progressive Conservative leadership in Prince Edward Island", which was placed in the paper by someone in the Liberal Party playing a joke on the Tories. Ever since then, I have been a little suspicious of advertisements.

Some hon. members: Oh, oh!

• 1710

Mrs. Sparrow: No, they did sell it. They were selling it as an Olympic gimmick. Evidently this type of glacier ice is pure, and it has been condensed and compacted over millions and millions of years. It contains very little pollution, if you want to call it that. I just thought you might want to add something like that.

Mr. McMillan: I will look into it. I do not know anything about it.

Mrs. Sparrow: The other thing is twinning the highway from Sunshine to Eisenhower Junction. I know it is costly, but it is a dangerous piece of highway and we have lots of accidents there. You mentioned that your budget is quite curtailed as far as transportation is concerned, but it is certainly an area that should be looked at.

Mr. McMillan: I am not open to building many more highways, and my position is based less on environmental than financial reasons. It is a heavy drain on our scarce resources. It costs us a lot of money every time we shoot a cannon to provoke an avalanche.

Mr. Collinson: The round is \$400.

Mr. McMillan: And we do about a thousand of them every winter to provoke avalanches lest they happen naturally and create havoc. That is \$400,000 just to shoot a few guns, quite apart from the heavy expenditures we

[Traduction]

qui ferait concurrence à certaines autres attractions albertaines, par exemple le Kananaskis et le musée Tyrell, pour ne nommer que ceux-là.

À mon avis, il faudrait que le réseau des parcs provinciaux absorbe une partie de la pression et qu'une partie de ce que devait absorber le gouvernement fédéral le soit ailleurs qu'à Banff et à Jasper, sans égard aux autres aménagements justifiables à ces endroits.

Mme Sparrow: En passant, une remarque à propos de votre dernière page où, dans le cadre d'un amendement, vous comptez élargir la protection à la flore, à la faune, au sol et à l'eau. Pendant les Jeux olympiques, on pouvait entendre à la radio une publicité portant sur la vente de glace du glacier. Je ne crois pas que nous devrions autoriser nos entrepreneurs à monter sur les glaciers et à exploiter cette glace. Selon moi, il faut protéger notre avenir; j'ai été très étonnée. Je m'éloigne un peu du sujet, mais peut-être jugerez-vous bon d'ajouter à votre amendement la glace de glacier.

M. McMillan: Bien sûr. J'ai lu dans l'édition du samedi du *Guardian* de Charlottetown une annonce classée où l'on disait «Recherchés désespérément: Candidats à la chefferie du parti conservateur dans l'Île-du-Prince-Édouard»; c'est probablement quelque Libéral qui voulait jouer un tour aux Conservateurs. Depuis, je me suis toujours méfié des messages publicitaires.

Des voix: Oh, oh!

Mme Sparrow: Non: Ils vendaient de la glace. Ils la vendaient en tant que gadget olympique. Évidemment, ce type de glace, celle des glaciers, est pure, condensée et compactée pendant des millions d'années. C'est une glace vraiment peu polluée, si l'on veut. Je croyais simplement que vous auriez souhaité ajouter ce genre de chose.

M. McMillan: J'examinerai la question. Je n'en sais encore rien.

Mme Sparrow: L'autre point est le doublement de la route de Sunshine à Eisenhower Junction. Je sais que c'est coûteux, mais le tronçon de route est très dangereux, il s'y est produit de nombreux accidents. Votre budget, vous l'avez dit, est assez réduit en ce qui a trait aux travaux de voirie, mais c'est certainement un point à examiner.

M. McMillan: Je ne préconise pas l'expansion du réseau routier et cela, moins pour des raisons environnementales que financières. Ce serait solliciter lourdement nos maigres ressources. Chaque fois que nous tirons un coup de canon pour provoquer une avalanche, cela nous coûte beaucoup d'argent.

M. Collinson: L'obus coûte 400\$.

M. McMillan: Et nous le faisons environ un millier de fois par hiver, pour provoquer des avalanches avant qu'elles ne se produisent naturellement et créent des catastrophes. Cela veut dire 400,000\$ simplement pour

[Text]

incur for road maintenance and snow clearance and all the rest of it.

Mrs. Sparrow: Through the Rogers Pass you would get some of the heavy snowfall. We are just discussing avalanches.

The Chairman: It does not have a hell of a lot to do with C-30, though.

Ms McLaughlin: I would like to pursue the heritage fund thing a little bit. It is a nice idea. I can see the importance of individuals sharing in the heritage of their country. It does cross my mind that it represents a philosophy that heritage and parks are something that should be a quasi-volunteer activity, where the heritage fund may be for profit-making corporations. But we will not get into that.

The legislation was introduced 16 months ago. It is a concept. I appreciate that, but it is also very difficult because of the potential ramifications of carte blanche approval in such a case.

I was also surprised to hear you say that no conditions can be put on gifts to the Crown. That was one of the rationales for setting up the heritage fund. That may be quite correct. I am not challenging it. I was surprised about that, I think. Many citizens might be surprised about that. I guess what you are saying is that it is difficult to lever the funds from Revenue for such things as infrastructure or parks. The issue of how important our parks are to this government is reflected in this legislation.

I am not against the heritage fund, but I do think that we would have to know what the terms of reference are, and have some idea of how it would be administered. It is difficult to simply take it on trust that these things will be developed later. It does trench a very fundamental philosophical principle, as well as allowing people to support our parks. If indeed it is based on the fact that people giving money to the Crown cannot put any conditions on their gifts, that must have ramifications for other areas as well. Will you be able to table some more specific ideas about administration, management, designations of the funds, that kind of thing?

Mr. McMillan: Let me clarify it. At present it is in fact possible for an individual to make a highly specific contribution. Then a specific account can be set up in each case, to see whether the contribution could not be directed to that purpose. The problem arises when the person wants to contribute to the parks and the person does have a purpose in mind, but it is still so general that the money ends up in the consolidated revenues of the Crown. It is for parks, and it may well be for a specific park, but it is still so general that the way things operate now, the money is just plunked into the Consolidated Revenue Fund. We want a fund that would deal with the kind of grant that falls in between.

[Translation]

quelques coups de canon, et il n'a pas encore été question des lourdes dépenses engagées pour l'entretien des routes, le déneigement, etc.

Mme Sparrow: Dans le col Rogers, les chutes de neige sont très abondantes. Nous parlons simplement des avalanches.

Le président: Je ne vois pas très bien le rapport avec le projet de loi C-30.

Mme McLaughlin: J'aimerais que nous parlions du fond patrimonial. C'est une bonne idée. J'estime qu'il est important que les citoyens partagent la responsabilité du patrimoine de leur pays. Cela traduit une philosophie selon laquelle le patrimoine et les parcs sont une activité qui devrait être quasi bénévole, où le fonds du patrimoine pourrait être accordé à des sociétés à but lucratif. Nous ne nous engagerons pas dans cette voie.

Le projet de loi a été présenté il y a 16 mois. Il s'agit d'un projet, je le sais, mais il comporte également d'énormes questions, en raison des ramifications potentielles d'une approbation en blanc.

J'ai été également surprise de vous entendre dire que les dons à la Couronne ne peuvent être assortis de conditions. C'était l'une des justifications de la création du fonds patrimonial. Vous avez peut-être raison, je ne dis pas le contraire. Cela m'a étonnée. Nombre de citoyens pourraient être étonnés d'apprendre cela. Je suppose que ce que vous voulez dire, c'est qu'il est difficile d'obtenir des fonds du Trésor pour des travaux d'infrastructure ou les parcs. L'importance que le gouvernement accorde à nos parcs se retrouve dans ce projet de loi.

Je ne suis pas contre le fonds patrimonial, mais je crois que nous devrions en connaître le mandat et avoir certaines précisions sur la façon dont il sera administré. Il est difficile d'admettre que ces choses seront précisées ultérieurement. On y trouve un principe philosophique très fondamental qui, en même temps, permet aux citoyens de donner leur appui aux parcs. S'il s'avère que le fonds s'appuie sur le fait que les personnes qui donnent de l'argent à la Couronne ne peuvent assortir leurs dons d'une condition, cela aura certainement des ramifications dans d'autres domaines. Pourriez-vous nous présenter des éléments plus précis touchant l'administration, la gestion, la désignation des fonds, etc.?

M. McMillan: Permettez-moi de préciser ceci: actuellement, il est possible à une personne de faire un don et de le assortir d'une condition très précise. On pourrait alors établir un compte dans chaque cas, afin de s'assurer si la contribution ne pourrait pas être affectée à cette fin. Le problème se pose lorsque quelqu'un veut faire une cotisation pour les parcs et qu'il a un but en tête; il s'agit là cependant d'un problème très général, de sorte que les fonds se retrouvent avec les revenus consolidés de la Couronne. C'est une cotisation pour les parcs mais qui peut très bien être pour un parc en particulier; mais c'est là un but qui est encore trop général de sorte que de la façon dont on fonctionne actuellement, le montant en est tout simplement versé

[Texte]

[Traduction]

dans le Fonds du revenu consolidé. Ce que nous voulons, c'est un fonds qui tient compte du type de subvention auquel il est destiné.

• 1715

I must confess the idea is generating more controversy than I would have expected. I thought at first when we devised our 50 or so amendments that this would be seen by most people as so eminently reasonable as to be incapable of being opposed. The problem is that some people see it as a Tory plot to privatize parks, or as a manifestation of some Conservative ideology which must be opposed by definition. I am not putting these words in your mouth. I am just saying that some people who are opposing it see it as a Trojan horse: it looks sensible, it makes sense, but there must be something inside the Trojan horse that is going to come out and bite us all.

I assure you it is not that. To the extent that there is a danger it could offend people's sense of propriety because it is not defined sufficiently, I agree with you. Let us define it. Let us perhaps through this committee give it some definition it now lacks.

Ultimately, I suppose, it will have to be done through regulation. There will have to be a schedule, for lack of a better term, that gives effect to this general enabling provision. I cannot say anything more about it than that we want a trust fund, and that it should be a vehicle to receive purpose-specific contributions which otherwise would go into the consolidated revenues.

Its main purpose would be to provide an incentive to individuals and groups alike to contribute, knowing as they would that their contribution will actually go to the purpose that motivated them to give in the first instance, and that it would have a schedule, or a set of regulations, which would have to be promulgated by Cabinet.

It would have, I think, a structure somewhat independent from or at arm's length from government. There might be a trustee or a set of trustees to advise on how the funds would be used. Ultimately, probably, because of the strictures of government, the Crown cannot delegate power in the public purse. Short of such delegation I can see all kinds of ways in which philanthropic people, environmentalists, conservationists and Members of Parliament themselves can ensure that the worst fears of people are not realized.

Ms McLaughlin: I am sure you do, and I believe that you can see it. I think it would be useful for the rest of us to be able to see it too, and helpful. I do not think anyone's suggestion is a Machiavellian plot behind this. I

Je dois admettre que cette idée suscite plus de controverse que je ne m'y attendais. Je croyais au tout début lorsque nous avons formulé notre cinquantaine d'amendements, que la majorité de la population en reconnaîtrait le côté aussi éminemment raisonnable qu'incontestable. Le problème est que certains y voient une intrigue des Tory pour privatiser les parcs ou la manifestation d'une certaine idéologie conservatrice à laquelle, par définition, on doit s'opposer. Je ne cherche pas à vous prêter ces propos; tout ce que je dis c'est que certains de ceux qui s'y opposent y voient une sorte de cheval de Troie; cela semble sensé et ça se tient, mais il doit bien y avoir quelque chose à l'intérieur de ce cheval de Troie qui risque d'en sortir et de nous avaler tous.

Je vous assure que ce n'est pas le cas. Je suis d'accord avec vous, mais uniquement dans la mesure où il y a un danger, ainsi, de froisser le sens de la propriété des citoyens en raison d'une définition insuffisante. Définissons donc ce fonds. Donnons-en, dans le cadre des travaux du présent Comité, la définition qui lui fait actuellement défaut.

Je suppose, ultimement, que cette définition devra être fournie par un règlement. Il devra y avoir une annexe, faute d'un meilleur terme, qui rend opérante cette disposition habilitante générale. Je ne peux rien dire de plus sinon que nous réclamons la création d'un fonds fiduciaire pour réunir les cotisations destinées à des fins précises et qui, autrement, se retrouveraient avec les revenus consolidés.

Ce fonds aurait pour but principal d'inciter les particuliers et les groupes à verser des cotisations, sachant que celles-ci serviront effectivement aux fins auxquelles ils les avaient d'abord destinées et que ce fonds sera l'objet d'un programme, ou d'un ensemble de règlements, qui devra être promulgué par le Cabinet.

Je crois que je privilégierais une structure indépendante du gouvernement ou qui garderait ses distances face à celui-ci. Ce fonds devra être doté d'un fidéicommissaire ou d'un ensemble de fidéicommissaires chargés d'indiquer comment utiliser les fonds. Il est possible, ultimement, en raison des restrictions du gouvernement, que la Couronne ne puisse déléguer une autorité pour la gestion des deniers publics. Faute d'une telle autorité, j'entrevois quelques façons qui permettent d'assurer aux philanthropes, aux écologistes, aux défenseurs de l'environnement et aux membres du Parlement eux-mêmes que les pires craintes de la population ne se réalisent pas.

Mme McLaughlin: Je suis certaine, et j'ai la conviction même, que vous comprenez cela. Il serait utile, à mon avis, et même d'un grand secours pour le reste d'entre nous de le comprendre aussi. Je n'estime pas qu'il faille

[Text]

think it does represent a certain philosophy. Therefore it is necessary to delineate the boundaries of it in the administration. Would it, for example, come under the Financial Administration Act?

Mr. McMillan: That is a good point. I am being told if there were voted money in it then it would have to come under the Financial Administration Act.

I think the way to do it, and maybe I should be inviting the committee to wrap its mind around the heritage fund, would be this. You know what the purpose of it is. You know why it is there. Given the objectives of the fund, and given also what you do not want it to be—you do not want it to supplant the revenues, especially those from government—how would you envision it operating in a fashion true to the spirit of what the minister has said? It could be beyond the mandate of the committee; I do not know. I think if it would satisfy you and you feel comfortable supporting the relevant provision by putting some flesh on the bones, I can give you the assurance of this department, and myself in particular, that your recommendations will have a profound impact on drawing up regulations. You can hold me accountable.

• 1720

The Chairman: Mr. Minister, before I thank you I have a confession to make. I am pleased we have Parks Canada officials here. When I was a Parks Canada employee in 1972, I publicly criticized the proposed development for Lake Louise. I had the wrath of the department come down upon me. I never thought at the time that I would see the day when I would be chairing a committee proposing amendments to the National Parks Act. I am awfully pleased that I am chairing it, because of my own personal past as a Parks Canada employee.

We are also very pleased with the input you have given us today. I think you have made some suggestions in the areas that have been of concern over the last six or seven months by those who have seen the bill and through public consultation. We are looking forward to getting the amendments from the parliamentary secretary when we get to the clause-by-clause analysis. We thank you very much.

Mr. McMillan: Thank you. I look forward to your advice. I am at your disposal if you would like me to come back at another time. I pay tribute to the good work you people have done to date and I pay tribute to the work of those people behind me because without their help we would not have reached this stage.

The Chairman: We can meet tomorrow at 11 a.m. if we would like to pursue some further discussions with officials from the department. We could meet for an hour or so if you feel it is important to have more questions

[Translation]

voir derrière toute suggestion un complot machiavélique. Je préfère y voir l'expression d'une certaine conception. Il est donc nécessaire d'en tracer les limites sur le plan administratif. Ce fonds sera-t-il soumis, par exemple, à la Loi sur l'administration financière?

M. McMillan: Vous soulevez là un bon point. On me dit que si l'on devait voter des sommes pour ce fonds, qu'elles devraient être soumises à cette loi.

Je pense que ce serait là la meilleure façon de faire. Peut-être même, inviterais-je les membres du Comité à s'attacher fortement au fonds du patrimoine. Vous en connaissez les objectifs le pourquoi. Compte tenu des objectifs de ce fonds et de ce que vous ne voulez pas qu'il devienne—vous ne voulez pas qu'il supplante les revenus, spécialement ceux du gouvernement—comment envisagez-vous pour celui-ci un fonctionnement qui soit conforme à l'esprit qui a été énoncé par le ministre? Il se pourrait bien que cela sorte du mandat du comité; je ne sais pas. Si cela peut vous satisfaire et si vous ne voyez pas d'inconvénient à y ajouter un peu de substance et à appuyer la disposition qui s'impose, je peux, je crois, vous assurer, au nom du ministère et de moi-même en particulier, que vos recommandations seront d'une grande importance au moment de formuler les règlements. Je vous donne ma parole.

Le président: Monsieur le ministre, avant de vous remercier, j'aimerais faire un aveu. Je suis heureux de la présence, ici, des fonctionnaires de Parcs Canada. Lorsque j'étais au service de Parcs Canada en 1972, j'ai critiqué ouvertement le développement que l'on proposait alors pour le Lac Louise. Et j'ai dû subir les foudres du ministère. Jamais je n'aurais imaginé qu'un jour je présiderais un comité qui proposerait de modifier la Loi sur les parcs nationaux. Je suis extrêmement heureux de l'honneur qui m'est fait, surtout en raison de mes antécédents comme employé de Parcs Canada.

Je suis aussi très heureux de votre participation aujourd'hui. Je trouve que vous avez fait des suggestions dans le domaine sur lequel se sont penchés, au cours des six ou sept derniers mois, ceux qui ont examiné le projet de loi ou qui ont mené des consultations auprès du public. Nous espérons être informés des modifications par votre secrétaire parlementaire lorsque nous examinerons ce bill article par article. Nous vous adressons tous nos remerciements.

M. McMillan: Merci. J'ai hâte de connaître votre opinion. Je suis disposé à revenir devant le comité si tel est votre désir. Je rends hommage au travail que vous avez fait jusqu'à maintenant, mais aussi à celui de mes fonctionnaires sans lesquels nous n'en serions pas à un stade aussi avancé.

Le président: Nous pourrions nous rencontrer demain à 11 heures, si vous désirez poursuivre la discussion avec les fonctionnaires du ministère. Nous pourrions nous rencontrer pendant environ une heure, si vous jugez

[Texte]

before we get into hearing other groups of witnesses. We have a room and the time is allocated to us.

Ms McLaughlin: I have some questions.

The Chairman: I think we have to decide what we are going to do.

Mr. Caldwell: Has there been a planning meeting yet about what we are doing, whether we are—

The Chairman: Yes, partly.

Mr. Caldwell: Which witnesses are we going to hear?

The Chairman: We have a list of possible witnesses. This list was merged from all sides of the House, from organizations that have expressed a very strong interest in appearing. We had our first founding meeting within the 48-hour timeframe for a legislative committee to do that. I think it is impossible to meet next Tuesday and Wednesday. The earliest moment to look at any of these witnesses would be a week from tomorrow. We could meet tomorrow with departmental officials if there is a desire.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, I know that the chamber of commerce from Jasper has either written to you or phoned you or the clerk to request to appear, but I do not see their name on your list.

The Chairman: I did not receive such a notice. The clerk nods that he did not either. The list is not complete; this is a first run.

Mrs. Sparrow: I can phone them to make sure.

The Chairman: You are aware the committee is considering the possibility of going to Alberta. If that is the case, we would hear them there.

Ms McLaughlin: Thunder Bay Parks and Recreation had submitted to be on. Are they?

• 1725

The Chairman: Yes. They wrote the clerk and I got the letter yesterday. And as I read the letter, I think they are going a bit beyond the scope of what we are doing within this bill. I get the impression they want to do a bit of lobbying for parks creation within their own community, and I do not think we are here to do that.

I will put the question again. Do we want to meet at 11 a.m. tomorrow for about an hour or so?

Ms McLaughlin: I do not have any particularly strong views on it.

Mrs. Sparrow: It may be of more value later on, after we have heard witnesses.

Ms McLaughlin: I agree. I thought it would make more sense afterwards.

[Traduction]

important de poser d'autres questions avant que nous procédions à l'audience d'autres groupes de témoins. Nous disposons d'une salle et du temps nécessaire.

Mme McLaughlin: J'ai quelques questions.

Le président: Il faut décider, à mon avis, ce que nous entendons faire.

M. Caldwell: A-t-on tenu une réunion afin de planifier notre travail, pour savoir si nous sommes: . .

Le président: Oui, en partie.

M. Caldwell: Quels témoins allons-nous entendre?

Le président: Nous avons une liste des témoins possibles. Elle a été dressée par les différents partis de la Chambre en regroupant les organisations qui se sont montrées vivement intéressées à venir témoigner. Nous avons constitué notre premier comité dans les 48 heures qui sont accordées à la création des comités législatifs. Il est impossible, à mon avis, de nous réunir mardi ou mercredi prochain. Nous ne pourrions entendre ces témoins avant une semaine à compter de demain. Nous pourrions néanmoins rencontrer les fonctionnaires du ministère si l'on en manifeste le désir.

Mme Sparrow: Je sais que la Chambre de commerce de Jasper a écrit ou téléphoné, à vous ou au greffier, pour témoigner; pourtant, je ne vois pas son nom sur votre liste.

Le président: Je ne reçois pas ce genre d'information. Le greffier me fait signe que lui non plus. Cette liste est incomplète; ce n'est que la première ébauche.

Mme Sparrow: Je peux leur téléphoner pour m'en assurer.

Le président: Vous êtes au courant du fait que le comité envisage de se rendre en Alberta. Si cela se réalise, vous pourriez alors les entendre là-bas.

Mme McLaughlin: Le service des parcs et loisirs de Thunder Bay a demandé de figurer sur cette liste. Leur nom y apparaît-il?

Le président: Oui, ils ont écrit au greffier et j'ai reçu leur lettre aujourd'hui. Je l'ai lue; toutefois, ils m'apparaissent déborder légèrement au cadre de notre travail sur ce projet de loi. J'ai l'impression qu'ils veulent demander la création de parcs dans leur propre collectivité, et, que je sache, nous ne sommes pas là pour ça.

Je pose à nouveau la question. Est-ce que nous voulons nous réunir demain, à onze heures, pendant une heure environ?

Mme McLaughlin: Je n'ai aucune préférence particulière à ce sujet.

Mme Sparrow: Peut-être serait-ce plus utile plus tard, après que nous aurons entendu les témoins.

Mme McLaughlin: D'accord. Cela serait préférable.

[Text]

The Chairman: I am certain that Mr. Porter and his colleagues and Mr. Collinson and others will be available to us just about any time we want. They have been waiting for this bill longer than most Canadians.

On that note, we will adjourn until the call of the Chair. Thank you.

[Translation]

Le président: Je suis certain que M. Porter et ses collègues, ainsi que M. Collinson et les autres, pourront se présenter devant nous lorsque nous le désirerons ou presque. Ils attendent ce projet de loi depuis plus longtemps que la majorité des Canadiens.

Sur ce, nous lèverons la séance en attendant la prochaine convocation du président. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

13
88

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, May 5, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 5 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
Charles-Eugène Marin
Audrey McLaughlin
Brian White—(7)

(Quorum 4)

G.A. (Sandy) Birch
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, April 28, 1988:

Lynn McDonald replaced Audrey McLaughlin.

On Tuesday, May 3, 1988:

Audrey McLaughlin replaced Lynn McDonald.

On Wednesday, May 4, 1988:

Arnold Malone replaced Barbara Sparrow;
Brian White replaced Lawrence O'Neil.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
Charles-Eurène Marin
Audrey McLaughlin
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
G.A. (Sandy) Birch

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 28 avril 1988:

Lynn McDonald remplace Audrey McLaughlin.

Le mardi 3 mai 1988:

Audrey McLaughlin remplace Lynn McDonald.

Le mercredi 4 mai 1988:

Arnold Malone remplace Barbara Sparrow;
Brian White remplace Lawrence O'Neil.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 5, 1988

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 11:07 o'clock a.m. this day, in room 209 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Arnold Malone, Charles-Eugène Marin, Audrey McLaughlin and Brian White.

In attendance: From the Committee's Directorate: Janice Hilchie, Committee Clerk.

Witnesses: From the Task Force on New Park Establishment: Dr. John Theberge, Chairman. *From the Canadian Wildlife Federation:* Stephen Hazell, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The witness from the Task Force on New Park Establishment made a statement and answered questions.

The witness from the Canadian Wildlife Federation made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the written statements of Dr. Theberge and Mr. Hazell be taken as read.

At 12:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. (Sandy) Birch
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MAI 1988

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 11 h 07 dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Arnold Malone, Charles-Eugène Marin, Audrey McLaughlin et Brian White.

Aussi présente: De la Direction des comités: Janice Hilchie, greffier de Comité.

Témoins: Du Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs: John Theberge, président. *De la Fédération canadienne de la faune:* Stephen Hazell, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Le témoin du Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs fait une déclaration et répond aux questions.

Le témoin de la Fédération canadienne de la faune fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les déclarations écrites de MM. Theberge et Hazell soient tenues pour lues.

À 12 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
G.A. (Sandy) Birch

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 5, 1988

• 1107

The Chairman: We have enough for a quorum and we would like to start our hearing, please. The committee is continuing to hear witnesses with respect to Bill C-30, an act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

We have this morning a very distinguished person who knows our national parks very, very well, Dr. John Theberge, who is the chairman of the task force on new park establishment. Mr. Theberge, we welcome you very much to the committee and look forward to your opening comments and then we will have some chance for discussion.

Dr. John Theberge (Chairman, Task Force on New Park Establishment): Thank you, Mr. Chairman. I have a written statement that I have given the clerk, and I would like it read into the record. I will not just sit and read it to you, I will make my points—hopefully, more briefly—and leave more time for discussion.

The Chairman: The committee will take it as read into the record.

Statement by Dr. John Theberge: The Minister of Environment released the task force's published report and recommendations in June 1987. The full report is *Our Parks—Vision for the 21st Century*, available from the Heritage Resources Centre, University of Waterloo. A companion summary document is *Parks 2000—Vision for the 21st Century*, available from the Nature Conservancy of Canada.

Of ten major recommendations, each with sub-recommendations, two bear on Bill C-30.

1. Add a subsection 6(4) under the topic "Acquisition of Land".

"The Minister may enter into co-operative heritage agreements with other governments or other landowners for the acquisition and management of nationally significant lands in accordance with the objectives of the National Parks Act".

Rationale: Possibly our most innovative and potentially far-reaching recommendation was "Action 1. That the Minister of the Environment institute a new designation, "Canadian Heritage Lands", for outstanding nationally significant areas managed to national standards, regardless of ownership". (Page 24).

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 5 mai 1988

Le président: Nous avons le quorum; nous allons donc commencer la séance. Nous continuerons à entendre des témoins au sujet du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Nous accueillons ce matin un personnage de marque, qui connaît très bien les parcs nationaux, M. John Theberge, président du Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux. Nous vous souhaitons la bienvenue, monsieur Theberge, et nous serons très heureux d'entendre vos remarques liminaires, qui seront suivies d'une discussion.

M. John Theberge (président, Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux): Je vous remercie, monsieur le président. J'ai remis une déclaration écrite au greffier, et j'aimerais qu'on considère qu'elle a été lue aux fins du compte rendu. Je vais simplement—brièvement j'espère—soulever les points essentiels, afin qu'on ait davantage de temps pour discuter.

Le président: Très bien, le Comité va donc considérer que la déclaration a été lue.

Déclaration de M. John Theberge: Le ministre de l'Environnement a rendu publics le rapport et les recommandations du Groupe de travail en juin 1987. Le rapport, intitulé *Nos parcs: vision pour le 21^e siècle*, est disponible au Centre des ressources du patrimoine, University of Waterloo. Un document associé à ce rapport, *Parcs 2000: perspectives pour le 21^e siècle*, peut être obtenu auprès de la Société pour la conservation des sites naturels.

Trois des dix recommandations principales, chacune étant accompagnée de recommandations secondaires visent le projet de loi C-30.

1. Intercaler le nouveau paragraphe 6(4) suivant sous la rubrique «Acquisition et utilisation.»

«Le ministre peut conclure des ententes de coopération dans le domaine du patrimoine avec d'autres gouvernements et d'autres propriétaires terriens en vue d'acquérir et de gérer des terres d'intérêt national conformément aux objectifs prévus dans la Loi sur les parcs nationaux.»

Justification: La recommandation qui est peut-être la plus innovatrice et la plus lourde de conséquence de toutes celles que nous avons faites, est la suivante: «Que le ministre de l'Environnement crée une nouvelle désignation, «Terres du patrimoine canadien» pour les aires d'un intérêt national exceptionnel gérées d'après les normes nationales, sans tenir compte du droit de propriété.» (Page 26)

[Texte]

We went on: "The designation offers an exciting and attractive new way to facilitate joint federal-provincial-territorial co-operation in meeting Environment Canada—Parks' system objective and extending protection to other nationally significant areas".

Our federal government lawyer on the task force, Leon Beaubien, plus other advisers did not believe that an amendment to the act is essential to allow the Minister to establish the designation "Canadian Heritage Lands" or to spend money on the management of land it may not own. A precedent is set by existing co-operative heritage areas (Red River Corridor) and the Heritage Rivers program.

Nevertheless, for national parks, this recommendation for partnership in managing to national standards regardless of ownership and the establishment of a Canadian Heritage Lands Commission to act as a "watchdog" represents a significant departure from the strict federal ownership of nationally significant areas as national parks.

The concept now has considerable support in principle from 10 of 12 ministers of the environment and most national NGOs in the parks field and from Mr. McMillan. It will be the subject of a scheduled meeting of ministers of the environment this November.

But regardless of its exact form, the task force, as well as many senior officials in the Parks Service and the provinces and territories and most conservation interests all agree that a more cooperative approach to establishing parks is absolutely essential. Hence, Bill C-30 should help build this expectation and flag its desirability in the Parks Act.

2. Revise subsection 15(1) under the topic "National Parks Fund" to read:

"The Minister of Environment is hereby empowered to establish a National Park Citizens Heritage Fund either as an account to be known as the National Parks Citizen Heritage Fund or enter into agreement with a non-government body to jointly establish such a fund, and in either case to nominate a commissioner or board of trustees that represents government, philanthropic and citizen conservation organization interests. Further, the purpose of this fund is for expanding the protective regimes for nationally significant lands."

Rationale: The task force recommended "That the Minister of Environment establish an Endowment Fund to receive public and private money for projects which contribute directly to the designation of Canadian Heritage Lands". (Page 38)

[Traduction]

Nous avons poursuivi en disant: «La désignation offre un moyen nouveau, intéressant et séduisant de faciliter la coopération fédérale, provinciale et territoriale pour atteindre l'objectif du système de parcs d'Environnement Canada et pour étendre la protection à d'autres aires d'intérêt national».

L'avocat représentant le gouvernement fédéral au sein du Groupe de travail, M. Leon Beaubien, ainsi que d'autres conseillers ne croyaient pas qu'il était nécessaire de modifier la loi pour permettre au ministre de créer la désignation «Terres du patrimoine canadien» ou de consacrer des fonds à la gestion de terres qui n'appartiennent peut-être pas au gouvernement fédéral. Un précédent est déjà établi par les aires du patrimoine à gestion conjointe «vallée de la rivière Rouge» et par le programme Rivières du patrimoine.

En ce qui concerne les parcs nationaux, la recommandation de s'associer avec d'autres entités pour gérer en fonction des normes nationales sans tenir compte du droit de propriété et de créer une Commission des Terres du patrimoine canadien en tant qu'organisme de surveillance, représente néanmoins un progrès important par rapport à l'application rigoureuse du principe de la propriété fédérale des aires d'intérêt national comme les parcs nationaux.

Dix des douze ministres de l'Environnement et la plupart des organisations non gouvernementales nationales qui oeuvrent dans le domaine des parcs ainsi que M. McMillan ont donné leur accord de principe à ce concept. Cette question sera d'ailleurs débattue lors de la rencontre prévue entre les ministres de l'Environnement au mois de novembre.

Quelle que soit la forme que prendra ce concept, le Groupe de travail, de nombreux hauts fonctionnaires du Service des parcs, des provinces et des territoires ainsi que la plupart des organisations de conservation s'entendent pour dire qu'il faut absolument adopter une attitude plus coopérative en ce qui concerne la création de parcs. En conséquence, le projet de loi C-30 devrait nous aider à atteindre cet objectif et en souligner les avantages.

2. Modifier comme suit le paragraphe 15(1) sous la rubrique «Fonds des parcs nationaux»

«Le ministre de l'Environnement est autorisé soit à ouvrir un compte intitulé «Fonds patrimonial des parcs nationaux», soit à conclure une entente avec un organisme non gouvernemental pour créer conjointement un tel fonds et, dans l'un et l'autre cas, à nommer une commission ou un conseil d'administration qui représentera les intérêts du gouvernement, des philanthropes et des organisations de conservation. En outre, ce fonds aura pour but d'accroître la protection des terres d'intérêt national».

Justification: Le Groupe de travail a recommandé «Que le ministre de l'Environnement établisse une fondation pour recevoir des fonds publics et privés pour des projets qui contribuent directement à la désignation de Terres du patrimoine canadien». (page 42)

[Text]

The task force considered that the Parks Service had not done its homework on this topic in that it has held no consultation outside government (where the money supposedly is), and so under "Implementation", we wrote:

"The Minister should seek the advice and council of philanthropy professionals and non-government organizations concerning the most effective structure and focus for the endowment fund".

We wrote that because in our discussions with industry, we got the clear message that some sort of external fund partially linked by a board or some other arrangement to government was a far more attractive vehicle for donations than a government fund.

In discussions with Mr. McMillan and senior officials about our perception, we were advised that the proposed amendment was merely enabling and the form can be worked out later, but the wording is very specific and I do not believe leaves room for the development of some alternative model.

Our reading from our consultations is that the fund, working as described in the proposed amendment, will be of limited success, hence the amendment needs rewording in order to not cripple the concept by narrowing the options on the fund's structure.

In my proposed alteration (above), I very purposefully changed the purpose of the fund from "expanding or enhancing the park and site system" to drop out the words "or enhancing". Enhancing implies capital improvements (like washrooms?). That is not the Parks Service's major budget shortcoming.

Its "black eye" is a half-completed parks system (on the basis of natural region representation) and failing to have Canada within the top 15 nations in the world in percent of land protected! On this subject we wrote:

"We also recommend that the endowment fund be used for protection of nationally significant areas, not facility development or operation and maintenance of existing parks because the NACS protection is the parks activity most urgently in need of funding" (and, I add, of most interest to the public).

One other point relative to this fund. The task force recommended, "A major source of revenue for the endowment fund should be a voluntary Canadian Heritage Lands levy on park entrance permits. This would be a nominal contribution, e.g., one or two dollars, which would be attractively packaged as a passport system". Our hope here was to create a park equivalent of the Wildlife Habitat Stamp.

[Translation]

Le Groupe de travail a jugé que le Service des parcs n'avait pas bien fait son travail à ce sujet, car il n'a consulté personne à l'extérieur du gouvernement (où l'argent est censé se trouver); c'est pourquoi sous la rubrique «Exécution», nous avons écrit ce qui suit:

«Le Ministre devrait demander avis et conseil à des philanthropes professionnels et aux organisations de conservation non gouvernementales en ce qui concerne la structure et l'objectif les plus efficaces pour la fondation».

Nous avons fait cette précision parce que nos discussions avec le secteur industriel ont fait clairement ressortir qu'un type quelconque de fonds externe, relié en partie au gouvernement par un conseil ou une autre entité, favorisait beaucoup plus les dons qu'un fonds gouvernemental.

Lors des discussions que nous avons eues avec M. McMillan et les hauts fonctionnaires du ministère, on nous a informés que l'amendement proposé n'était qu'une mesure habilitante et que la formulation définitive pourrait être établie plus tard. Toutefois, le libellé est très précis et, à mon avis, ne laisse place à aucune modification.

Nos consultations nous ont permis de conclure que le fonds tel qu'établi en vertu de l'amendement proposé par le gouvernement, ne remporterait pas un succès éclatant. En conséquence, l'amendement doit être reformulé afin de ne pas nuire au concept en réduisant les différentes options relatives à la structure du fonds.

Dans l'amendement que j'ai proposé plus tôt, j'ai modifié à dessein le but du fonds «pour l'agrandissement ou la valorisation du réseau des parcs et sites» en éliminant entre autres les mots «ou la valorisation», car celle-ci laisse supposer qu'il faut améliorer les immobilisations (comme les toilettes?). Cela n'est pas la pire lacune du Service des parcs.

En effet, ce qu'il faut lui reprocher, c'est son réseau de parcs à moitié constitué (si l'on tient compte de la représentation proportionnelle des régions naturelles), et le fait le Canada ne figure pas parmi les 15 premiers pays en fait de pourcentage de terres protégées! À ce sujet, nous décrivons ceci:

«Nous recommandons aussi que la fondation soit utilisée pour la protection des aires d'intérêt national et non pas pour le développement de l'équipement ni pour le fonctionnement et le maintien de parcs déjà existants. Nous recommandons ceci parce que la protection des ANIC est l'activité de parcs qui s'avère être celle dont le besoin de financement est le plus urgent» (et j'ajoute celle qui présente le plus d'intérêt pour le public).

Je désire mentionner un autre point au sujet de ce fonds. «Le Groupe de travail a recommandé qu'une source de revenu importante et continue pour la fondation devrait être un prélèvement volontaire pour les Terres du patrimoine canadien sur les permis d'entrée aux parcs. Ce ne serait qu'une contribution nominale, par exemple un ou deux dollars, qui pourrait être joliment présentée sous forme de passeport.» Nous espérons ainsi

[Texte]

I hope existing wording in the Parks Act might allow such a permit and a collection system similar to that of Wildlife Habitat Canada to be established by Order in Council, just as the Wildlife Habitat Stamp was under the Migratory Birds Treaty Act. If not, I encourage you to provide wording to enable the future development of such a permit.

3. Add a subsection in section 5 under the topic "Administration", and call it "Accountability".

"The Minister must report to Parliament every three years on the state of the national parks, progress towards goals of completing a parks system, and objectives for the next three years".

Rationale: The task force made this recommendation (page 32) and under "Implementation", wrote:

"The Minister should immediately seek Cabinet approval to incorporate provisions for this status report within the package of proposed amendments to the National Parks Act currently going forward to Parliament".

This recommendation in our report falls under "Set Federal Goals and Assure Accountability". The task force viewed this lack as a serious failure of the Parks Service, and one that causes confusion and conflict and inhibits co-operation with industry, provincial—territorial agencies and the public.

We quoted the Auditor General's 1983 annual report: "Parks Canada does not provide the information necessary to indicate how well it is fulfilling its mandate. . .".

Mr. McMillan has indicated some reluctance with this recommendation because he believes that government's business in the House can be made difficult if this sort of mandatory reporting becomes common practice.

However, there may be options, such as tabling it in the House and reading it to a public meeting of a House standing committee. Therefore, I urge you to consider the benefits to co-operative approaches and even public support for the mission of the Parks Service, of this method for greater public accountability.

Dr. Theberge: I chaired the task force on park establishment for Mr. McMillan, and our report was released last June to the public. It was sent to all MPs by Parks Canada, so it should be familiar to some of you. I gave the clerk copies because I want to make reference to specific places. So do you all now have copies in front of you of the task force report?

[Traduction]

créer un équivalent du Timbre sur la conservation des habitats fauniques.

J'espère que le libellé actuel de la Loi sur les parcs nationaux permet, par décret, d'émettre un tel permis et d'instituer un système de perception semblable à celui d'Habitat faunique Canada, comme ce fut le cas avec le Timbre susmentionné en vertu de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs. Sinon, je vous incite à modifier le libellé de la loi de façon qu'il permette l'émission éventuelle d'un tel permis.

3. Ajouter un paragraphe à l'article 5 sous la rubrique «Administration» et l'intituler «Responsabilité».

«Le ministre doit présenter un rapport au Parlement tous les trois ans décrivant la situation des parcs nationaux et les progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs visant à compléter le réseau des parcs, etc., énonçant des objectifs pour les trois prochaines années.»

Justification: Le Groupe de travail a fait cette recommandation (pages 35-36 et a précisé, sous la rubrique «Exécution» ce qui suit:

«Le Ministre devrait immédiatement chercher à obtenir l'approbation du Cabinet pour incorporer une clause au dossier des modifications proposées à la Loi sur les parcs nationaux qui va être présentée au Parlement.»

Cette recommandation de notre rapport est tirée du chapitre intitulé «Établir des objectifs fédéraux et assurer la responsabilité». Le Groupe de travail considérait qu'il s'agissait là d'un grave oubli du Service des parcs qui cause une grande confusion et bon nombre de conflits et qui nuit à la collaboration entre l'industrie, les organismes provinciaux et territoriaux et le public.

Nous avons également cité le vérificateur général qui, dans son rapport annuel de 1983, avait déclaré que Parcs Canada n'offrait pas l'information nécessaire pour indiquer s'il remplissait bien son mandat.

M. McMillan ne s'est pas montré enthousiasmé par cette recommandation parce que, selon lui, si ce type de rapport obligatoire devenait monnaie courante, les travaux de la Chambre n'avanceraient guère.

Toutefois, il pourrait y avoir d'autres solutions, par exemple celle de déposer devant la Chambre et le lire lors d'une audience publique d'un comité permanent de la Chambre. En conséquence, je vous exhorte à examiner les conséquences avantageuses qu'une responsabilité publique accrue pourrait avoir sur les systèmes coopératifs et même sur l'appui du public à la mission du Service canadien des parcs.

M. Theberge: J'ai présidé le Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux au nom de M. McMillan, et notre rapport a été publié en juin dernier. Parcs Canada l'a expédié à tous les députés; par conséquent, vous devriez être au courant. J'ai remis des exemplaires au greffier, car j'y ferai référence à certains moments. Est-ce que vous avez tous reçu des exemplaires du rapport du groupe de travail?

[Text]

Some hon. members: Yes.

Dr. Theberge: Mr. Chairman, do you want me to say anything about the task force, or shall I just plunge on, assuming you know what it is about?

The Chairman: I would like to plunge on and try to focus on Bill C-30. That is really what our *raison d'être* is here. The task force was a fairly lengthy exercise.

Dr. Theberge: The task force made two recommendations with some added sub-recommendations. Three of these bear on Bill C-30, so I have three points to make.

Our major and probably most innovative recommendation is described on page 24 of the task force report. I will just read it:

That the Minister of Environment institute a new designation, "Canadian Heritage Lands", for outstanding, nationally significant areas managed to national standards, regardless of ownership. The designation offers an exciting and attractive new way to facilitate joint federal-provincial/territorial co-operation in meeting Environment Canada-Parks' system objective and extending protection to other nationally significant areas.

This recommendation has gathered considerable political momentum, as well as momentum in the conservation community. We got the advice through the lawyer member of our task force and other people that implementing this recommendation does not necessarily take an amendment to the Parks Act. The minister could establish a Canadian heritage lands commission, and the minister can spend money on land the federal Crown does not actually own. The precedents are set by co-operative heritage areas and the Heritage Rivers Program.

• 1110

However, standing back from Bill C-30 a bit, it is disturbing to me that the bill pays little or no attention to the topic of co-operative ventures in any form. In today's environment I think that is a big mistake and it is going to make these amendments going into the act out of date pretty quickly. The bill should flag co-operative ventures to help build the expectation of them and their desirability.

In the brief, under the topic "Acquisition of Land", I propose an addition to subsection 6.(4) be made as follows:

The Minister may enter into co-operative heritage agreements with other governments or other landowners for the acquisition and management of nationally significant lands in accordance with the objective of the National Parks Act.

[Translation]

Des voix: Oui.

M. Theberge: Monsieur le président, puis-je dire quelques mots au sujet du groupe de travail, ou préférez-vous que je poursuive, en supposant que vous êtes au courant?

Le président: J'aimerais qu'on poursuive et qu'on mette l'accent sur le projet de loi C-30. C'est la raison d'être de notre réunion d'aujourd'hui. Votre groupe a fait un travail d'une assez longue durée.

M. Theberge: Le groupe de travail a fait dix recommandations et quelques sous-recommandations. Trois concernent le projet de loi C-30; je vais donc soulever ces trois questions.

Notre recommandation la plus importante, et la plus innovatrice peut-être, est celle mentionnée à la page 26 du rapport du groupe de travail. Elle se lit comme suit:

Que le ministre de l'Environnement crée une nouvelle désignation, «Terres du patrimoine canadien», pour les aires d'un intérêt national exceptionnel gérées d'après les normes nationales, sans tenir compte du droit de propriété. La désignation offre un moyen nouveau, intéressant et séduisant de faciliter la coopération fédérale, provinciale et territoriale pour atteindre l'objectif de système de parcs d'Environnement Canada-Parcs et pour étendre la protection à d'autres aires d'intérêt national.

Cette recommandation a fait beaucoup de chemin sur le plan politique, de même que dans les milieux de la conservation. D'après l'avocat membre du groupe de travail et d'autres personnes, la mise en vigueur de cette recommandation ne signifie pas nécessairement que l'on modifie la Loi sur les parcs nationaux. Le ministre pourrait créer une commission pour les terres du patrimoine canadien et dépenser de l'argent pour des terres qui n'appartiennent pas à la Couronne. Il y a eu des précédents pour des régions de patrimoine coopératif et le programme des rivières du patrimoine.

Cependant, si l'on prend un peu de recul vis-à-vis du projet de loi C-30, je m'étonne qu'il porte peu ou même pas du tout attention aux entreprises coopératives. À cause du milieu dans lequel nous vivons aujourd'hui, j'estime que c'est une grave erreur, et les amendements apportés à la loi seront très bientôt désuets. Le projet de loi devrait identifier les entreprises coopératives afin de leur donner plus d'attrait.

Dans le mémoire, sous la rubrique «Acquisition des terres», je propose que l'on ajoute au paragraphe 6.(4) ce qui suit:

Le ministre peut conclure des accords de patrimoine coopératif avec d'autres gouvernements ou d'autres propriétaires terriens pour l'acquisition et la gestion des terres d'intérêt national conformément aux objectifs de la Loi sur les parcs nationaux.

[Texte]

So that is broader than just plugging Canadian heritage lands. Canadian heritage lands is only one type of co-operative venture. It is flagging the desirability of entering into co-operative agreements like that.

The second point on page 38 relates to the fund. We made a very similar recommendation to proposed subsection 15.(1) in Bill C-30. We wrote:

Recommendation: That the Minister of Environment establish an Endowment Fund to receive public and private money for projects which contribute directly to the designation of Canadian Heritage Lands.

While that sounds similar, there are, however, some important differences in the concept than what I read in Bill C-30. That important difference is brought out on page 40 of our report where we talk about implementation of this endowment fund, as we called it. The minister should seek the advice and council of philanthropy professionals and non-government conservation organizations concerning the most effective structure and focus for this endowment fund. As far as we are aware, no external consultation has occurred on the present initiative within Environment Canada Parks to establish such a trust fund.

Bear in mind that this report was made public in June, and we flagged that deficiency. As far as I am aware, there still has been no consultation with anybody outside government on this fund. Given the challenge of marketing such a fund in a highly competitive environment and the need for the support and participation of non-government agencies in its promotion, it is essential they be party to its development.

We got the clear message in the consultations we had—some of them with industry—that some sort of external fund, partially linked by a board or some sort of other arrangement to government, is a far more attractive vehicle for donations than a government fund. Industry, for example, our reading... We were told bluntly by a representative of one industry that industry is just not interested in giving the government more money. But they will co-operate with non-government organizations that have the same sort of mission, as Wildlife Habitat Canada demonstrates and as the Nature Conservancy of Canada demonstrates.

I personally predict failure of the fund if it is totally controlled by the government. It is simply not an attractive option. I note in the minister's statement at the news conference after first reading of the bill he refers to the National Parks Citizen Heritage Fund and says:

[Traduction]

On ferait ainsi beaucoup plus que de simplement mentionner les terres du patrimoine canadien. Les terres du patrimoine canadien ne représentent qu'un seul genre d'entreprise coopérative. On signale qu'il serait souhaitable de conclure des accords coopératifs de ce genre.

La deuxième question mentionnée à la page 42 a trait au financement. Nous avons fait une recommandation très semblable au paragraphe 15.(1) du projet de loi C-30. Voici ce que nous disons:

Que le ministre de l'Environnement établisse une fondation pour recevoir des fonds publics et privés pour des projets qui contribuent directement à la désignation d'un théâtre du patrimoine canadien.

Même si cela peut paraître semblable, il y a cependant des différences importantes entre cette notion et à ce que je lis dans le projet de loi C-30. Cette différence est signalée à la page 44 de notre rapport, où il est question de l'utilisation de l'argent de la fondation, comme nous l'appelons. Le ministre devrait demander avis et conseils aux professionnels de la philanthropie et aux organisations de conservation non gouvernementales pour ce qui est de donner à la fondation la structure et l'objectif les plus efficaces qui soient. D'après ce que nous avons pu constater, aucune consultation externe n'a eu lieu au sujet de l'initiative actuelle d'Environnement Canada-Parcs concernant l'établissement d'une fondation.

N'oubliez pas que ce rapport a été rendu public en juin et que nous avons alors signalé cette lacune. À ma connaissance, il n'y a toujours pas eu de consultation externe au sujet de cette fondation. Étant donné le défi que présente la commercialisation d'un tel fonds dans un environnement très concurrentiel, et la nécessité d'avoir le soutien et la participation d'agences non gouvernementales pour sa promotion, et il est essentiel que ces agences participent à son établissement.

Nous avons eu des consultations—certaines avec l'industrie—et le message a été clair. Un fonds externe, lié en partie au gouvernement, par un conseil ou de toute autre façon, est un mécanisme beaucoup plus attrayant pour recevoir des dons qu'un fonds du gouvernement. Par exemple, l'industrie, d'après ce que nous avons lu... Un représentant d'une industrie nous a dit de façon assez brutale que l'industrie n'est tout simplement pas intéressée à donner au gouvernement plus d'argent. Elle veut bien coopérer toutefois avec des organisations non gouvernementales qui auraient le même genre de mission qu'Habitat faunique Canada et la Société canadienne pour la conservation de la nature.

Personnellement, je prédis l'échec du fonds s'il est entièrement contrôlé par le gouvernement. Il ne s'agit tout simplement pas d'une option attirante. Dans la déclaration qu'il a faite lors d'une conférence de presse, après la première lecture du projet de loi, le ministre mentionne le Fonds du patrimoine des citoyens pour les parcs nationaux et dit:

[Text]

For the first time the government is forging a partnership with the people of Canada, the true landlords of the parks, to enhance and strengthen the park system throughout the country.

My viewpoint is that this is a very narrow concept of partnership. If this is money from the public given to the government that totally controls how it is being spent, this is not the sort of partnership the conservation community—and I do not think industry—is looking for in the field of parks at the present time.

• 1115

I proposed an amendment, a rewording, which is on the second page of the little brief I gave you. If I had my way I would throw away the whole wording of subclause 15.(1), but rather than go back to square one, perhaps it is a better option to have options in it. So the first part of my proposed change is the same:

The Minister of Environment is hereby empowered to establish a National Park Citizens Heritage Fund, either as an account to be known as the National Park Citizen Heritage Fund

—that is the same as before—

or enter into agreement with a non-government body to jointly establish such a fund, and in either case to nominate a commission or board of trustees that represents government, philanthropic and citizen conservation organization interests. Further, the purpose of this fund is for expanding the protective regimes for nationally significant lands.

That last sentence is an alteration of the purpose statement in subclause 15.(1). Dropped out is the word "enhancing". I think the present wording is "expanding or enhancing". "Enhancing" implies capital improvements. We were very afraid of this. We got a reading that the public was not interested in such capital developments, so we wrote on page 40:

We also recommend that the endowment fund be used for protection of nationally significant areas, not facility development or operation and maintenance of existing parks, because NACS protection is the parks activity most urgently in need of funding.

There is one last point about the fund. On page 41 we wrote:

A major source of revenue for the endowment fund should be a voluntary Canadian Heritage Lands levy on park entrance permits. This would be a nominal

[Translation]

Pour la première fois, le gouvernement prévoit une association avec les Canadiens, les vrais propriétaires des parcs, afin de valoriser et de renforcer le système des parcs dans tout le Canada.

J'estime qu'il s'agit là d'une façon très étroite de concevoir l'association. Il s'agit d'argent que le public a remis au gouvernement, lequel contrôle entièrement la façon dont cet argent est dépensé. Il ne s'agit pas du genre d'association que les environnementalistes—et l'industrie non plus à mon sens—cherchent à obtenir actuellement dans le domaine des parcs.

J'ai proposé un amendement, un nouveau libellé, à la deuxième page du court mémoire que je vous ai remis. Si ce n'était que de moi, je bifferais tout le paragraphe 15.(1), mais plutôt que de revenir à la case départ, c'est peut-être la meilleure option que d'avoir des options prévues à ce paragraphe. Par conséquent, voici la première partie du changement que je propose:

Le ministre de l'Environnement est par les présentes autorisé à créer un fonds du patrimoine des citoyens pour les parcs nationaux, soit sous forme d'un compte qui soit connu comme étant le fonds du patrimoine des citoyens pour les parcs nationaux

... comme c'était le cas auparavant. . .

ou à conclure des accords avec un organisme non gouvernemental afin de créer conjointement un tel fonds, et dans l'un ou l'autre cas de nommer une commission ou un conseil de personnes responsables qui représentent le gouvernement, les intérêts des philanthropes, et des citoyens intéressés par la conservation. De plus, ce fonds aurait pour rôle de développer le régime de protection pour les terres d'importance nationale.

La dernière phrase modifie la déclaration d'intention du paragraphe 15.(1). On laisse tomber le mot «valoriser». Je crois que le libellé actuel mentionne «développer ou valoriser». Lorsque qu'on parle de «valoriser», on laisse entendre qu'il y aura des améliorations majeures. C'est ce que nous craignons. D'après nous le public ne s'intéresse pas à ces améliorations majeures, par conséquent nous disons à la page 44:

Nous recommandons aussi que la fondation soit utilisée pour la protection des aires d'intérêt national et non pas pour le développement de l'équipement ni pour le fonctionnement et le maintien de parcs déjà existants. Nous recommandons ceci parce que la protection des ANIC est l'activité de parcs qui s'avère être celle dont le besoin de financement est le plus urgent.

Une dernière remarque au sujet du fonds. Nous mentionnons à la page 45 ce qui suit:

Une source de revenus importante et continuelle pour la fondation devrait être un prélèvement volontaire pour les Terres du patrimoine canadien sur les permis

[Texte]

contribution, e.g. one or two dollars, which could be attractively packaged as a passport system.

Our hope here was to create a parks equivalent to the Wildlife Habitat Stamp. The Wildlife Habitat Stamp is authorized by regulation or an Order in Council under the Migratory Birds Treaty Act. I hope the National Parks Act has the same potential, because I see this sort of a levy as an attractive idea. We got a lot of positive vibes on this levy idea. I express to your committee the hope that somebody will examine the wording of the National Parks Act and make sure it has that same enabling potential that the Migratory Birds Treaty Act had for that sort of a fund.

Our last point is:

That the National Parks Act be amended to require the Minister to report to Parliament every three years on the state of the national parks, progress towards goals for the federal contribution to the Canadian Heritage Lands System.

On page 33 at the bottom, we wrote:

The Minister should immediately seek Cabinet approval to incorporate provisions for this status report within the package of proposed amendments to the National Parks Act currently going forward to Parliament.

That did not happen; we do not have that clause in Bill C-30. The task force viewed the lack of stated goals and accountability of the parks service as a very serious failure of the parks service, and one that causes confusion and conflict and inhibits co-operation with industry, other governments, and the public.

We quoted the Auditor General's report in 1983, on the bottom of page 32. The Auditor General said:

Parks Canada does not provide the information necessary to indicate how well it is fulfilling its mandate.

So I recommend that a subsection be added to section 5, under the topic "administration", and called "accountability." I say:

The Minister must report to Parliament every three years on the state of the National Parks, progress towards goals of completing a parks system and objectives for the next three years.

That is the end of my statement, Mr. Chairman.

[Traduction]

d'entrée au parc. Ce ne serait qu'une contribution nominale, par exemple un ou deux dollars, qui pourrait être joliment présentée sous forme de passeport.

Nous espérons ainsi créer pour les parcs l'équivalent du timbre de Habitat Faunique Canada. Ce timbre est autorisé par règlement ou par un décret du conseil en vertu de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs. J'espère que la Loi sur les parcs nationaux aura les mêmes possibilités, car à mon sens ce genre de contribution me semble une idée attrayante. Nous avons eu des échos très positifs à ce sujet. Nous espérons, je le souligne à votre Comité, que quelqu'un étudiera le libellé de la Loi sur les parcs nationaux pour s'assurer qu'il a le même potentiel habilitant que la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs, qui dispose de ce genre de fonds.

Une dernière remarque:

Nous désirons que la Loi sur les parcs nationaux soit modifiée pour exiger du ministre qu'il fasse rapport au Parlement tous les trois ans au sujet de l'état des parcs nationaux, des progrès réalisés pour atteindre les objectifs de contribution fédérale au système des terres du patrimoine canadien.

Nous disons au bas de la page 37, ce qui suit:

Le ministre devrait immédiatement chercher à obtenir l'approbation du Cabinet pour incorporer une clause au dossier des modifications proposées à la Loi sur les parcs nationaux qui sera présentée au Parlement.

Cela ne s'est pas produit, le projet de loi C-30 ne contient pas cet article. Le groupe de travail était d'avis que l'absence d'objectifs déclarés et de l'obligation de rendre compte des services du parc représentait une lacune très grave qui peut semer la confusion et créer des conflits, et aussi empêcher la coopération avec l'industrie, les autres gouvernements et le public.

Nous citons ce que dit le vérificateur général dans son rapport de 1983 au bas de la page 32.

Parcs Canada ne donne pas les renseignements qu'il nous faudrait pour savoir dans quelle mesure ils remplissent bien leur mandat.

Je recommande donc qu'un paragraphe soit ajouté à l'article 5 sous la rubrique «administration»: nous pourrions l'intituler «obligation de rendre compte». Je demande donc:

Que le ministre fasse rapport tous les trois ans de l'état des parcs nationaux, et des progrès réalisés pour atteindre les objectifs d'établissement d'un système des parcs et les autres objectifs pour les trois prochaines années.

J'ai terminé, monsieur le président.

[Text]

[Translation]

• 1120

The Chairman: We will go to questioning now. I will start with Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I agree this is a substantial contribution. It deals with three spots in the bill that were of concern to some of us at the last meeting: accountability, the national parks fund per se, and the acquisition of land.

Dr. Theberge, did you ever receive an official reply to your report from Parks Canada or the minister or both?

Dr. Theberge: The minister has met with the whole task force twice and discussed the task force recommendations. He has made positive statements to the media about the report, but he has not yet made a point-by-point accounting of our recommendations in a public forum.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you kindly delivered a letter this morning in reply to mine of April 27 about the desirability of preparing an outline of how the heritage fund would work.

Suppose Parks Canada produces an outline—which is extremely desirable and overdue, considering the bill was introduced in the House 16 months ago—would Dr. Theberge be willing to comment on the outline and reappear before this committee?

Dr. Theberge: Yes, I certainly would. I think the heritage fund idea is potentially a winner. I am very disturbed that this good idea is going to be short-circuited by too-narrow wording.

We made our concerns known to the minister and to senior officials in Parks Canada before the report was released. The minister's response was that the wording in the bill is enabling, so do not worry about it; it is enabling and the form can be worked out later. But I was surprised when I read the bill, because it has a very narrow focus. If the desire is to make a statement that is enabling and work out the detail later, then the statement has got to be a lot broader than that.

I feel a fund is doomed if it is just going to be announced by government and there has been no consultation with industry or the conservation organizations. There are other competitors out there for the donation dollar and this thing has to be orchestrated very carefully.

So in our report we also stated that a position or a concepts paper should be developed by Parks Canada and should be the subject of an all-day meeting with government, industry and conservation organizations to try to... If we are going to enter this fund as a real

Le président: Nous allons donc passer aux questions. Je donne d'abord la parole à M. Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis d'accord pour dire qu'il s'agit d'une contribution importante. Elle traite de trois parties du projet de loi qui préoccupaient certains d'entre nous à la dernière réunion: l'obligation de rendre compte; le fonds des Parcs nationaux et l'acquisition des terres.

Monsieur Theberge, est-ce que Parcs Canada ou le ministre, ou les deux, ont répondu officiellement à votre rapport?

M. Theberge: Le ministre a rencontré le groupe de travail à deux reprises pour discuter des recommandations. Il a fait des déclarations positives aux médias au sujet du rapport, mais il n'a pas encore répondu point par point à nos recommandations lors d'une tribune publique.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de m'avoir apporté, ce matin, une réponse à ma lettre du 27 avril par laquelle je déclarais souhaitable de préparer un aperçu du fonctionnement du fonds du patrimoine.

Supposons que Parcs Canada nous donne cet aperçu—qui est extrêmement souhaitable et en retard, puisque le projet de loi a été déposé à la Chambre, il y a 16 mois—est-ce que M. Theberge voudra commenter cet aperçu et comparaître de nouveau devant le Comité.

M. Theberge: Oui, sans aucun doute. J'estime que le fonds du patrimoine est une heureuse idée. Ce qui m'inquiète c'est que cette bonne idée sera concurrencée par un libellé trop restreint.

Nous avons dit au ministre et aux hauts fonctionnaires de Parcs Canada que nous nous en inquiétions avant même que le rapport soit publié. Le ministre a répondu que le libellé du projet de loi est abilitant, par conséquent il ne fallait pas s'inquiéter; il est abilitant et l'on peut travailler plus tard à la forme que prendra ce projet de loi. J'ai donc été surpris lorsque j'ai lu le projet de loi d'avoir à quel point il était restreint. Si l'on souhaite faire une déclaration portant que le projet de loi est abilitant et nous occuper plus tard des détails, il faut que la déclaration soit beaucoup plus large.

J'estime qu'un fonds est voué à l'échec s'il n'est annoncé que par le gouvernement et qu'il n'y a aucune consultation avec l'industrie ou des organismes de conservation comme il y a dans le public d'autres concurrents en quête de financement, il faut que tout soit orchestré très prudemment.

Nous déclarons également dans notre rapport que Parcs Canada ferait bien de préparer un exposé de principe ou de notions qui ferait l'objet d'une réunion d'une journée complète avec le gouvernement, l'industrie et les organismes de conservation pour essayer de... Si nous

[Texte]

partnership then we had better start the whole discussion process in a partnership forum.

Mr. Caccia: Yes, I agree, Mr. Chairman.

The Chairman: The mechanics of such a fund are being worked on right now by the officials of Parks Canada. If it is approved by the minister, I hope we can see that for our discussion purposes within two weeks.

Dr. Theberge: I would be glad to comment if you would like me to, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if you read clauses 15 and 5 together, comments made by Dr. Theberge make a lot of sense and confirm some of the comments made at our last meeting. The thrust, the emphasis, and the orientation is all toward government, the establishment. The element of accountability is missing. He has already given us a possible improvement with his third recommendation. I do not know what the magic is of every three years; it could be yearly. Nothing would be lost, and it would keep the flame burning more frequently, so to say. So it is in the same wavelength as other reports that are made yearly by other initiatives and institutions.

• 1125

I am a bit worried about the interpretation that could be given to the word "significant" in your proposed subsection 6.(4). Who would determine "significant", and how? Could it not be counter-productive to have that adjective in that amendment?

Dr. Theberge: I was referring to national areas of Canadian significance. Maybe I should have been more specific there—the areas that are potential national parks that have been identified by Parks Canada. Yes, that is true. It would be better to refer to that as "national areas of Canadian significance", to use the exact wording.

Mr. Caccia: Of Canadian significance. And who would be in charge of defining such values?

Dr. Theberge: Well, Parks Canada's system planning is identified as the acronym NAC all across the country, and has stated goals, as you are aware, of establishing at least one NAC in each natural region of Canada.

Mr. Caccia: So you are satisfied that this mechanism would work in implementing in a satisfactory manner your proposed 6.(4) with that change you just proposed?

Dr. Theberge: I think so. What I am saying here is that the big thing in our brief was that Parks Canada back off the pure ownership model and say they will co-operate with anybody who is willing to manage these nationally significant lands that they have identified to national standards. I think that wording is adequate.

[Traduction]

voulons participer à ce fonds comme association véritable, il vaut mieux commencer le processus de discussion lors d'une rencontre avec une association.

M. Caccia: Oui, je suis d'accord, monsieur le président.

Le président: Les hauts fonctionnaires de Parcs Canada prépare présentement l'esquisse d'un tel fonds, et si le ministre l'approuve, j'espère que nous pourrions en discuter d'ici deux semaines?

M. Theberge: Je serai heureux de vous faire connaître mon opinion à ce sujet, monsieur le président, si vous le désirez.

M. Caccia: Monsieur le président, si on lit à la fois l'article 15 et l'article 5, les remarques de M. Theberge ont beaucoup de sens et confirment certains commentaires qui ont été faits à la dernière réunion. L'importance, l'accent, l'orientation se tournent vers le gouvernement, l'établissement. L'obligation de rendre compte est absente. Dans sa troisième recommandation, le témoin nous fournit la possibilité d'améliorer le projet de loi. Je ne vois aucune propriété magique au chiffre trois; il pourrait s'agir d'un rapport annuel. Rien ne serait perdu; ce serait attiser la flamme plus fréquemment, si je puis dire. Ce serait donc l'équivalent d'autres rapports qui sont remis annuellement pour d'autres initiatives et par d'autres institutions.

Je m'inquiète un peu de l'interprétation que l'on pourrait donner au terme «important» dans l'article 6.(4) que vous proposez. Qui établirait ce qui est «important», et de quelle façon? N'est-il pas improductif d'insérer cette épithète dans l'amendement?

M. Theberge: Je faisais allusion à des régions nationales d'importance canadienne. Peut-être aurais-je dû être plus précis—il s'agit de régions qui pourraient devenir des parcs nationaux, selon la désignation de Parcs Canada. Oui, c'est vrai. Il vaut mieux employer l'expression «région nationale d'importance canadienne» qui est le libellé exact.

M. Caccia: D'importance canadienne. Et à qui incomberait-il de définir de telles valeurs?

M. Theberge: Enfin, dans ses plans Parcs Canada a recourt au sigle NAC partout dans le pays; son objectif énoncé, comme vous le savez, c'est d'établir au moins un NAC dans chaque région naturelle du Canada.

M. Caccia: Vous êtes donc persuadé que cette méthode serait efficace pour mettre en oeuvre ce que vous proposez à l'article 6.(4), à condition que l'on intègre la modification que vous proposez?

M. Theberge: Je le crois. J'en reviens au point saillant de notre mémoire, c'est-à-dire que Parcs Canada cesse de chercher à devenir le seul propriétaire et accepte de collaborer avec quiconque est disposé à gérer ces terres d'importance nationale qui ont été désignées en vertu de normes nationales. Je crois que ce libellé suffit.

[Text]

Mr. Caccia: That is a very interesting concept, Mr. Chairman.

The Chairman: I am going to go to Mr. White and then Mrs. McLaughlin.

Mr. White: No questions.

Ms McLaughlin: I will be quite brief. The heritage fund was something that I found quite interesting. I have not read your report because I was not here in June and did not receive it. I am interested in the heritage fund, really in the principle of it, which I think, as you say, could have some good principles. I guess if I were cynical—of course I am not cynical—I would wonder if you have any concerns about the fact that it may provide a rationale for decreasing the general budget to parks because there will be this fund. I know that is always the danger in anything like this, but I think there is that potential.

My second question would be that I think the section about the acquisition of land is very interesting. I am from the Yukon, so I know some of the things that have happened up in the local area, as you do. You edited a book on Kluane.

Dr. Theberge: Yes.

Ms McLaughlin: It is a pleasure to meet you. It is an excellent book.

I think that is a very interesting concept. When you say entering with other governments or other landowners, I just wondered if you could give me an example of that.

Dr. Theberge: Native people. Native people in the north already own large pieces of land. If they were willing to manage to national standards, then we could have a similar sort of situation as in other countries in the world.

On the point of a citizen fund wiping out government appropriations, I think we mentioned that in the text. We made a similar recommendation that I think is in Bill C-30, or in explanatory material that Mr. McMillan has produced, that the best way to attract money is on a project-by-project basis. In the acquisition of new parks arena, most of the money that goes into that is not a budget item anyway; it is a special appropriation the minister gets for that purpose. So it is a danger, but it is I suppose a similar danger that the Canadian Wildlife Service and Wildlife Habitat Canada faced. If there is partnership and goodwill on this... That is one reason there should be some partnership, because if it is a government fund and the public is not involved in it, then true or not, they will sense that as a possibility. But if they are involved in it that would dissuade that concern, I would hope.

Ms McLaughlin: Thank you.

[Translation]

M. Caccia: Voilà une notion des plus intéressantes, monsieur le président.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. White, puis à M^{me} McLaughlin.

M. White: Pas de questions.

Mme McLaughlin: Je serai brève. Le fonds patrimonial est une idée que je trouve fort intéressante. Je n'ai pas lu votre rapport, car je n'étais pas encore arrivée en juin et je ne l'ai pas reçu. Je m'intéresse à ce fonds patrimonial, en principe, à vrai dire, car je crois comme vous que l'on peut y assimiler de bons principes. Si j'étais cynique—bien sûr, je ne le suis pas—je vous demanderais si vous ne craignez pas que l'on puisse invoquer ce fonds comme prétexte pour comprimer les budgets attribués aux parcs. Je sais que c'est un danger toujours présent, que c'est un risque possible.

Ma deuxième question a trait à l'article concernant l'acquisition des terrains, que je trouve des plus intéressants. Je suis du Yukon, je suis donc au courant, tout comme vous, de certaines choses qui se sont produites dans cette région. Vous avez édité un ouvrage ayant trait au Kluane.

M. Theberge: Exact.

Mme McLaughlin: Je suis honorée de vous rencontrer. Il s'agit d'un excellent ouvrage.

Cette notion me paraît des plus intéressantes. Quant à prendre des arrangements avec d'autres gouvernements ou avec des propriétaires de terrains, je me demande si vous pourriez nous en citer un exemple.

M. Theberge: Les autochtones. Ceux qui habitent dans le grand nord possèdent déjà de vastes territoires. S'ils consentaient à les gérer conformément aux normes nationales, nous aurions alors une situation comparable à ce qui se fait ailleurs dans le monde.

Quant à l'idée d'un fonds formé de cotisations individuelles qui se substituerait aux crédits publics, je crois en avoir fait mention dans mon texte. La recommandation que nous avons faite, ressemble, je crois, à ce qui figure dans le projet de loi C-30, sinon dans la documentation que M. McMillan a fournie, soit que la meilleure façon de réunir des fonds, c'est de les destiner à un projet déterminé. De toutes façons, lorsqu'il s'agit d'acquérir des terrains pour un nouveau parc, la plupart des fonds qui doivent être employés ne figurent pas dans les budgets; il s'agit d'un crédit spécial attribué au ministre à cette fin. Le risque existe donc, mais j'imagine qu'il existe tout aussi bien pour le Service canadien de la faune et pour Habitat de la faune Canada. S'il y a concertation, si l'on fait preuve de bonne volonté... C'est une des raisons pour lesquelles je préconise la notion d'association, car s'il s'agit d'un fonds gouvernemental auquel le public ne participe pas, c'est un risque qui sera alors toujours perçu, à tort ou à raison. Mais si le grand public y est intéressé, j'ose espérer que cela dissipera les doutes.

Mme McLaughlin: Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Malone, do you have any questions?

Mr. Malone: No.

The Chairman: Mr. Caccia.

• 1130

Mr. Caccia: What Dr. Theberge just touched upon is crucial. For instance, to what extent would the capital acquisition budget of future governments be weakened by the fact a fund has been established which will have to sink or swim in meeting requirements for expansion of the park system for the next 100 years? How do you foresee that?

Dr. Theberge: I hope it would be stated in the development of such a fund that it was a supplementary contribution—

Mr. Caccia: Where would it be stated, to be remembered?

Dr. Theberge: In the wording of Bill C-30 maybe.

Mr. Caccia: Do you mean in the preamble?

Dr. Theberge: Certainly in establishing it formally in some way its terms and conditions would need to be stated. But you have an interesting point. Maybe it should be part of a preamble in the bill, because while I think a fund like this can be useful and successful, I do not think you can find \$100 million for lawyers' fees and things like that. There is not that amount of money out there.

Mr. Caccia: From a long-term policy point of view it has to be clarified, because one can see future Ministers of Finance saying to future Environment or Parks Ministers: you have a bill now, you have your fund, so leave me alone; sink or swim.

Dr. Theberge: It has to be just a vehicle for added contributions by the public.

Mr. Caccia: Yes, but how do you incorporate that in the bill so what you just said will be remembered? It is difficult, unless you work out a series of preambles, or one at least, that would make that point.

Do you think the yearly report you are recommending will give citizens the opportunity to verify their donations have been spent in the way intended? Is that what you imply by way of the yearly or three-year report?

Dr. Theberge: The annual reporting is a broader thing than reporting just on the Citizen Heritage Fund. It is a statement of goals and objectives. To follow on that point. . .

[Traduction]

Le président: Monsieur Malone, avez-vous des questions à poser?

M. Malone: Non.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: M. Theberge vient d'aborder un point crucial. Ainsi, dans quelle mesure les budgets d'acquisition immobilière des gouvernements à venir seront-ils compromis par l'établissement d'un fond qui constituerait la seule source de capitaux, bon gré mal gré, pour l'expansion des parcs nationaux d'ici un siècle? Que prévoyez-vous dans ce domaine?

M. Theberge: J'espère que l'on stipulerait, lors de l'établissement du fond, qu'il s'agit d'un apport complémentaire. . .

M. Caccia: Où devrait-on le stipuler, pour qu'on s'en rappelle?

M. Theberge: Peut-être dans le libellé même du projet de loi C-30.

M. Caccia: Dans le préambule, voulez-vous dire?

M. Theberge: Lors de l'établissement du fonds, il faudrait de toute évidence y préciser les conditions qui le régissent. Mais votre remarque est bien à propos. Peut-être devrait-on en faire mention dans le préambule du projet de loi, car même si un fonds de ce genre me paraît utile et prometteur, je ne crois pas que l'on puisse trouver 100 millions de dollars pour acquitter certaines dépenses, comme les frais juridiques. Il n'est pas question de compter sur cela.

M. Caccia: Il faudrait apporter de telles précisions dans le cadre d'une politique à long terme, car on peut fort bien envisager qu'un futur ministre des Finances dise à un de ses collègues à l'Environnement ou aux Parcs: Vous avez votre loi, vous avez votre fonds, fichez-moi la paix; débrouillez-vous.

M. Theberge: Ce doit être simplement un moyen de recueillir les contributions du grand public, qui viendront s'ajouter aux derniers publics.

M. Caccia: Bon, mais comment faudra-t-il en faire état dans le projet de loi, pour qu'on ne l'oublie pas? C'est délicat, à moins d'avoir une série de préambules, ou du moins un préambule, ou cela sera stipulé.

Croyez-vous que ce que vous préconisez, le dépôt d'un rapport annuel, va permettre aux citoyens de vérifier si leurs dons ont été dépensés tel qu'ils l'entendaient? Serait-ce le but derrière le dépôt du rapport annuel ou triennuel?

M. Theberge: Le document annuel aurait plus d'ampleur qu'un seul rapport au sujet du fonds patrimonial. Ce serait un énoncé des buts et des objectifs. À ce propos. . .

[Text]

Mr. Caccia: The one you are suggesting under clause 5, would that be an accountability document as well?

Dr. Theberge: Yes, it would.

Mr. Caccia: So that would indicate to citizens whether their funds have been spent and where they were incurred.

Dr. Theberge: It could well do so. I quote the last sentence in my brief: "Mr. McMillan has indicated some reluctance with this recommendation"—that is the accountability one—"because he believes that the government's business in the House can be made difficult if this sort of mandatory reporting becomes common practice".

However, there may be options—I do not know, but I mention them—such as tabling it in the House and reading it to a public meeting of a House standing committee. But he did flag that concern, and I do not know how common it is with other agencies to have a mandatory reporting in the House.

But even with difficulties it may cause, I think the benefits of doing that in the agency itself, to keep everybody to the same purpose and to the industry and conservation interests in the public, is valuable and the way to build co-operation.

In some of the responses in the Canadian heritage lands idea, 10 of the 12 ministers of the environment across the country, or ministers who reign over resources, have responded positively in principle to the idea, and there is a meeting of ministers of the environment scheduled for November to discuss the Canadian heritage lands concept.

• 1135

I know there are a couple of jurisdictions that are already asking where the federal government stands on this. We need some... they are using the word "leadership". I think that again is this accountability. What is going on? What is the park service's mission in the short run? And if you want co-operation, then other agencies can see how they can buy in, forge a partnership. But without that accountability the other bodies out there do not know where they stand.

Mr. Caccia: On the role of co-operative associations, what is your view as to the role co-operative associations could play in generating funds?

Dr. Theberge: They have been very successful in generating funds in some cases for park facility development and improving interpretive programs and things like that. We did discuss them in the task force as playing a role in stimulating in local areas—not as much raising funds, but raising the profile of an opportunity:

[Translation]

M. Caccia: Celui que vous proposez d'intégrer à l'article 5, comporterait-il aussi une ventilation des comptes?

M. Theberge: Oui, exactement.

M. Caccia: Les citoyens pourraient ainsi voir où et de quelle façon leur argent a été dépensé.

M. Theberge: On pourrait fort bien le rédiger ainsi. Je cite la dernière phrase de mon mémoire: «M. McMillan a manifesté quelques hésitations au sujet de cette recommandation»—celle qui porte sur la responsabilité financière—«car il estime que ce serait entraver les travaux du gouvernement à la Chambre, si de tels rapports obligatoires devenaient pratique courante».

Il y a peut-être toutefois d'autres options—je ne fais que les mentionner—comme déposer un rapport à la Chambre et le lire lors d'une séance public d'un comité permanent de la Chambre. Mais il a soulevé cette objection, et je ne sais pas dans quelle mesure d'autres organismes sont tenus de déposer un rapport à la Chambre.

En dépit des inconvénients possibles, toutefois, j'estime que cela serait utile pour l'organisme lui-même, car cela permettrait de rallier les employés autour d'un même objectif, de susciter l'intérêt de l'industrie et les groupes de conservation, et de forger des liens en vue de la collaboration.

Quant à l'idée de domaines patrimoniaux canadiens, dix des douze ministres canadiens de l'Environnement ou des Ressources y ont souscrit en principe; d'ailleurs l'établissement de tels domaines figurera à l'ordre du jour de la prochaine réunion des ministres de l'Environnement en novembre prochain.

Je sais que certaines autorités non fédérales se demandent déjà ce qu'est la position du gouvernement fédéral à ce sujet. Il nous faut... certains ont parlé de «leadership». À mon avis, on en revient à la notion de responsabilité. Que se passe-t-il au juste? Quelle est la vocation, à brève échéance, du service des parcs? Et si c'est la coopération que l'on souhaite, les autres organismes pourront voir alors comment participer, comment établir une association. Mais en l'absence de cette notion de responsabilité, les autres organismes ne savent pas sur quel pied danser.

M. Caccia: Au sujet des associations coopératives, quel rôle ces dernières peuvent-elles jouer, selon vous, dans l'établissement du fonds?

M. Theberge: Elles ont déjà fait leurs preuves à l'occasion lorsqu'il a fallu réunir des capitaux pour l'aménagement de certaines installations et pour l'amélioration des programmes d'interprétation dans les parcs, entre autres choses. Le rôle qu'a envisagé le groupe de travail pour ces associations, c'est de rallier les

[Texte]

here is a NAC that should be made a national park, and doing it by selling this or that.

So I think that co-operating associations can play some role, but there is a need for broader focus. I think the heritage fund of some sort is still a valid idea, separate from the co-operating associations.

Mr. Caccia: Finally, do you think the fund will hurt the capacity of NGOs to raise their own funds to operate the way they do at the present time?

Dr. Theberge: No, I think it could even enhance it, particularly if they are built into the process. I have been involved with some of the discussions with the NGOs on that very topic, and there is a sensitivity that the more funds out there, the more they are tripping over each other, knocking on the same doors of industry and so on for money. But I think there is enough self-will in the conservation community, at least goodwill toward establishment of parks, and getting some contributions through a conservation organization enhances getting more contributions. I think the whole thing floats up together, rather than becomes a complete competitive market.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: If there are no other questions, I want to thank Dr. Theberge; you have given us some good insights, particularly into the fund question. And once we get those mechanical descriptions of how the fund will actually work, we may wish to bring you back after you have had a chance to look at it to answer some future questions. Thank you for this morning.

Dr. Theberge: I would be glad to come.

The Chairman: We would like to ask our next witness to come forward. I welcome Mr. Stephen Hazell, who is the counsel to the Canadian Wildlife Federation.

Mr. Stephen Hazell (Counsel, Canadian Wildlife Federation): Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen, I am happy to be here on behalf of the Canadian Wildlife Federation.

I suppose the federation is delighted that this bill has finally made it to committee. There certainly was a lot of concern at the Wildlife Federation and among many other conservation and environmental groups as well that it perhaps might never make it. So we are very happy that it is here.

Perhaps the most important message I could transmit today is that we want to have this bill passed. I think it is fair to say that failure to enact this legislation during this

[Traduction]

populations locales—plutôt que de mobiliser des fonds, elles pourraient mettre en lumière certains projets: voici une région qui pourrait devenir un parc national, voilà comment nous pouvons faire avancer cette idée.

J'estime donc que les associations coopératives ont un rôle à jouer, mais qu'il faudrait des objectifs plus vastes. Je crois toujours que le fonds patrimonial est une initiative valable, abstraction faite des associations coopératives.

M. Caccia: En dernier lieu, croyez-vous que l'établissement du fonds va compromettre les activités de souscription de fonds des ONG, activités qui leur permettent de financer leurs opérations à l'heure actuelle?

M. Theberge: Au contraire, je crois que le fonds leur sera utile, surtout si les ONG sont assimilés à ce processus. J'ai d'ailleurs eu des entretiens à ce sujet avec certains ONG, qui ont le sentiment que plus il y a de campagnes de souscription, plus il y a de concurrence, plus on importune les secteurs industriels pour obtenir leur argent. Néanmoins, quant il s'agit de la création de parcs, le secteur de la conservation me semble doté de suffisamment de discipline et de bonne volonté pour coopérer, et le fait d'obtenir des capitaux par l'intermédiaire d'un organisme écologique a tendance à faciliter l'obtention d'autres fonds. Je crois qu'il faut y voir un effort collectif, plutôt qu'une multitude d'efforts disparates de la part d'organismes qui se feraient concurrence.

M. Caccia: Merci.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier M. Theberge; vous nous avez donné de bonnes idées, notamment au sujet du fonds. Lorsque le moment sera venu d'examiner le dispositif d'établissement du fonds, il est possible que nous vous fassions revenir, dès que vous en aurez fait l'examen, afin de répondre à nos questions. Merci de votre présentation de ce matin.

M. Theberge: Je suis bien disposé à revenir.

Le président: Je vais maintenant demander à notre prochain témoin de s'avancer. Je souhaite la bienvenue à M. Stephen Hazell, qui est l'avocat de la Fédération canadienne de la faune.

M. Stephen Hazell (avocat, Fédération canadienne de la faune): Monsieur le président, messieurs les députés, mesdames et messieurs, je suis honoré de comparaître aujourd'hui au nom de la Fédération canadienne de la faune.

J'imagine que la fédération est ravie que ce projet de loi soit finalement parvenu au comité. À un moment donné, la Fédération de la faune, tout comme bien d'autres organismes qui s'intéressent à la conservation et à l'environnement, s'est demandé si jamais la chose ne se produirait. Nous nous réjouissons donc que la mesure soit à l'étude.

Le message peut-être le plus important que nous tenons à vous transmettre aujourd'hui, c'est que nous souhaitons l'adoption de ce projet de loi. On est en droit d'affirmer,

[Text]

Parliament will make many of us in the conservation community very unhappy, and I think it is fair to say that it will become an election issue.

Mr. Caccia: If Mr. Mulroney does not call an election it will pass. Is that not right, Mr. Chairman?

The Chairman: It may depend on how quickly we get through our committee hearings as well.

Mr. Hazell: That is why I am proposing only one small amendment, and it is a deletion so it is very quickly done.

The Chairman: May I suggest, Mr. Hazell, to the committee as well that we accept your brief as read.

Mr. Hazell: That would be fine, because I do not intend to read it, I just intend to make a few comments.

The Chairman: Okay, we will take it as read, hear your comments, and then we will get into some questions.

Statement by Mr. Stephen Hazell (Counsel, Canadian Wildlife Federation): The Canadian Wildlife Federation (CWF) is a national charitable organization dedicated to the conservation and wise use of Canada's wildlife and wildlife resources. The CWF was established in 1961 and currently has 315,000 direct members and supporters and 210,000 members associated with the CWF through eleven provincial and territorial affiliates. The CWF publishes the periodicals *International Wildlife* and *Ranger Rick* and sponsors two national wildlife education programs—Project Wild and National Wildlife Week. The CWF actively monitors and comments on the use and management of Canada's national and provincial parks.

Introduction

The Canadian Wildlife Federation (CWF) is dedicated to the conservation and wise use of Canada's wildlife. An area of keen interest for the CWF is the Canadian national parks system, which celebrated 100 years of active wilderness and wildlife protection in 1985. The CWF is therefore pleased to offer this submission on Bill C-30, the Act to amend the National Parks Act.

The history of the National Parks Act is perhaps well known to the members of this legislative committee. Nonetheless, it may be useful to note that, since its inception in 1930, there has been only two occasions where the act has received significant revisions. Consequently, the changes that are proposed are of considerable importance as the amended legislation will direct to the management of existing and future national parks well into the twenty-first century. The task of

[Translation]

je crois, que si le Parlement n'adopte pas cette mesure au cours de la présente session, il sèmera la consternation parmi les milieux qui s'intéressent à la conservation; permettez-moi d'ajouter que cette question ne saurait manquer de faire surface au cours de la campagne électorale.

M. Caccia: Si M. Mulroney ne déclenche pas d'élections, le projet de loi sera adopté. N'ai-je pas raison, monsieur le président?

Le président: Cela dépendra aussi de la promptitude avec laquelle le Comité terminera ses séances.

M. Hazell: Voilà pourquoi je ne propose qu'une seule modification bien mineure; il s'agirait de retrancher quelques mots, ce qui peut se faire rapidement.

Le président: Puis-je vous proposer, monsieur Hazell, ainsi qu'au comité, que l'on considère votre mémoire comme ayant été lu?

M. Hazell: D'accord; d'ailleurs je n'avais pas l'intention de le lire, mais simplement de faire quelques remarques.

Le président: Bon, nous convenons que le rapport a été lu, nous entendrons votre intervention, puis nous passerons aux questions des députés.

Déclaration de M. Stephen Hazell (avocat, Fédération canadienne de la Faune): La Fédération canadienne de la faune (FCF) est un organisme national de bienfaisance dédié à la conservation et à l'utilisation rationnelle des sites naturels et des ressources fauniques du Canada. La FCF, fondée en 1961, compte actuellement 315,000 membres et adeptes et 210,000 membres associés qui font partie de sociétés affiliées dans onze provinces et territoires. Elle publie deux périodiques (*International Wildlife/Biosphère* et *Ranger Rick*) et parraine deux programmes d'éducation faunique, *Project Wild* et la *Semaine de la conservation de la faune*. Elle surveille de près et commente la manière dont sont utilisés et administrés les parcs nationaux et provinciaux du Canada.

Introduction

La Fédération canadienne de la faune (FCF) s'occupe de la conservation et de l'utilisation rationnelle des ressources fauniques du Canada. Elle s'intéresse tout particulièrement à la gestion du réseau des parcs nationaux du Canada, dont on a célébré, en 1985, les 100 ans d'intervention active auprès du public et des gouvernements en vue d'assurer la préservation du milieu naturel et de la faune. La FCF est donc heureuse de présenter son mémoire sur le projet de loi C-30, loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Les membres du Comité législatif connaissent probablement fort bien l'historique de la Loi sur les parcs nationaux. Nous ne croyons pas cependant inutile de signaler que, depuis son entrée en vigueur en 1930, cette loi n'a été modifiée de façon substantielle qu'à deux reprises. Les changements qu'on projette d'apporter ici revêtent donc une importance considérable, puisque la nouvelle loi aura une incidence directe sur la manière dont seront gérés les parcs nationaux existants et futurs

[Texte]

ensuring that the bill safeguards the national parks of Canada, a system that is renowned throughout the world, is a serious one. The CWF commends the government for bringing this legislation forward.

The areas of interest to the CWF with respect to Bill C-30 are the following:

- (a) the establishment of a National Parks Citizens Heritage Fund;
- (b) the issue of boundaries at Sunshine Village and Norquay ski areas; and
- (c) general support for most amendments including the increase in fines for poaching in national parks to levels that reflect the seriousness of the crime.

A. The National Parks Citizens Heritage Fund

The National Parks Citizens Heritage Fund is, for the CWF, perhaps the most troublesome issue in Bill C-30. The fund is intended to solicit donations and contributions from private sources, to be matched or supplemented by funds from the federal treasury. The fund, if successful, would finance projects that enhance and expand the national parks system. The federal government has indicated that further details concerning the policies and regulations to guide the fund will be addressed following passage of Bill C-30.

The information circulated to the public concerning the fund has been limited and very general; consequently, the public who will ultimately constitute the final decision-makers on the success or failure of the fund, has very little accurate information on the purpose and mandate of the fund, and how it will operate.

The CWF has carefully analysed the proposal for the fund based on consultations with a number of provincial and federal government agencies, other ENGOs and professionals in the field of fund-raising. It is our recommendation to the Standing Committee that the fund should not be established and that the proposed amendment be removed from the Act to amend the National Parks Act. The rationale for this recommendation is based on a number of points summarized below.

1. Ministerial Discretion

One of the most controversial features of the amendment to create a National Parks Citizens Heritage Fund is that the Minister of Environment shall have unfettered discretion over allocations from the fund. The Canadian Wildlife Federation, and undoubtedly many other environmental non-governmental organizations (ENGOs), view this prerogative as a potential threat to our fund-raising activities. Because Bill C-30 offers no

[Traduction]

durant une bonne partie du siècle prochain. Il importe donc au plus haut point de nous assurer que ce projet de loi garantira l'intégrité des parcs nationaux du Canada, dont le réseau est réputé dans le monde entier. La FCF félicite le gouvernement d'avoir pris l'initiative de cette mesure.

La FCF s'intéresse particulièrement aux volets suivants du projet de loi C-30.

- a) la création du Fonds patrimonial des parcs nationaux;
- b) la délimitation des parcs, en particulier aux abords du village de Sunshine et de la station de ski du Mont Norquay; et
- c) les amendements, que nous approuvons d'ailleurs presque tous, notamment l'augmentation des amendes imposées pour le braconnage dans les parcs nationaux, signe évident que le gouvernement prend au sérieux la gravité de ce crime.

A. Fonds patrimonial des parcs nationaux

Le Fonds patrimonial des parcs nationaux est peut-être, de l'avis de la FCF, le point le plus discutable du projet de loi C-30. On prévoit verser dans ce Fonds les dons et contributions de sources privées, lesquels devraient être appariés ou complétés par le Trésor fédéral. S'il a du succès, ce Fonds servira à financer des projets pour l'amélioration et l'agrandissement du réseau des parcs nationaux. Le gouvernement fédéral a indiqué qu'il annoncerait les détails de la politique et des règlements guidant l'administration du Fonds, après l'adoption du projet de loi C-30.

L'information diffusée au public concernant le Fonds est limitée et très vague; le public, qui ultimement décidera du succès ou de l'échec du Fonds dispose donc de très peu de renseignements précis concernant les buts et la destination du Fonds et la façon dont il sera administré.

La FCF a analysé de près le projet qui doit mener à la création du Fonds après avoir consulté un certain nombre d'organismes provinciaux et fédéraux, d'autres organismes environnementaux non gouvernementaux (OENG) et quelques spécialistes en matière de campagnes de financement. Nous recommandons au Comité permanent de renoncer à l'établissement du Fonds et de supprimer l'amendement à la Loi sur les parcs nationaux qui propose sa création. La raison d'être de notre recommandation se fonde sur un certain nombre de points, qui sont résumés ci-après.

1. Pouvoir discrétionnaire du ministre

Un des aspects les plus controversés du projet de modification visant à instituer le Fonds patrimonial des parcs nationaux concerne les pouvoirs discrétionnaires illimités dont le ministre de l'Environnement sera investi en ce qui concerne l'utilisation des ressources du Fonds. La Fédération canadienne de la faune, comme sans doute bien des organismes environnementaux non gouvernementaux (OENG), considère que cette

[Text]

explanation as to the scope of the ministerial authority, we can only conclude that there are currently no boundaries to the authority. Consequently, the CWF cannot endorse the amendment in its present form.

Of the limited background material that is available on the Heritage Fund, the CWF has learned that the amendment that creates the fund is intended as enabling legislation and details on public consultation and implementing policies and regulations will be provided at a later date. The CWF contends that this process is unacceptable. The National Parks Act is not intended as a "catch-all" for the concepts that require further study. Rather, the Act is intended to enshrine policies that have been proven to withstand the test of time. To the best of our knowledge, there is no evidence suggesting that a pragmatic policy reflecting consultations with philanthropy experts, NGOs and professional marketing personnel has been developed.

The fund has been presented as a partnership between members of the public, NGOs and the federal government. But the proposed amendment indicates that the partnership will not be based on equality; rather, the Minister of the Environment will have the last word on the use of the fund. That centralization of authority, therefore, precludes the CWF from endorsing the fund.

2. Lack of Public Discussion

To date, the Government has not presented the public with information on the purpose and mandate of, and source for, the fund, or on how the money is to be raised and spent. As stated above, the only substantive details about the fund are that the Minister will decide. Consequently, the CWF is skeptical about the federal government's intentions. The proposal for the fund does not, for example, guarantee that the success of the fund will not result in a reduction in the allocation of financial resources for the Canadian Parks Service.

Perhaps an example will illustrate our reluctance to endorse the concept of the fund as it is currently written in Bill C-30. Imagine an ENGO approaching a federal government agency with a proposal to raise funds for heritage-related projects. The ENGO seeks government funding that will be matched by donations and contributions raised in the private sector. The written proposal that the federal agency is asked to examine consists of a single paragraph completely lacking in details as to how the money will be raised in the private sector or what types of projects the fund will finance. A distinctive feature of the project, however, is that the ENGO will retain authority over the finances, both those raised by private donations and those secured through government funding. The ENGO's proposal would be rejected out of

[Translation]

prérogative risque de nuire à ses campagnes de financement. Puisque le projet de loi C-30 ne contient aucune explication sur l'étendue des pouvoirs du ministre, force nous est de conclure qu'ils sont effectivement sans limites. La FCF ne peut donc appuyer cet amendement dans sa forme actuelle.

De la documentation limitée dont elle dispose sur le Fonds patrimonial, la FCF a appris que l'amendement qui crée le Fonds servira de loi habilitante et que les détails sur les consultations populaires de même que sur la politique et les règlements d'application ne seront connus que plus tard. La FCF estime que cette manière de procéder est inacceptable. *La Loi sur les parcs nationaux* n'est pas censée être un «fourre-tout» contenant toutes sortes de notions imprécises qui exigent une étude plus poussée. Au contraire, la loi devrait s'en tenir à donner un caractère officiel à des orientations qui ont résisté à l'épreuve du temps. A notre humble avis, rien n'indique qu'il s'agisse là d'une politique pragmatique fondée sur des consultations auprès de groupes philanthropiques, d'OENG et d'experts en marketing.

Le Fonds serait administré en vertu d'une entente de partenariat entre les particuliers, les OENG et le gouvernement fédéral. Mais d'après le libellé de l'amendement, ce partenariat ne semble pas devoir être fondé sur l'égalité des participants; au contraire, c'est le ministre de l'Environnement qui aura le dernier mot concernant l'utilisation des ressources. Cette centralisation des pouvoirs empêche donc la FCF d'approuver la création du Fonds.

2. Absence de consultations publiques

Jusqu'à maintenant, le gouvernement n'a nullement informé le public au sujet des buts et de la destination des Fonds, pas plus que des sources où les fonds seront puisés ni de la manière dont ils seront dépensés. Comme nous l'avons déjà mentionné, les seuls détails qu'on connaisse nous révèlent que c'est le ministre qui décidera. Par conséquent, la FCF est sceptique au sujet des intentions du gouvernement fédéral. La proposition ne donne, par exemple, aucune garantie que le succès du Fonds n'aboutira pas à une réduction des ressources financières que le gouvernement alloue au service canadien des parcs.

Un exemple illustrera peut-être notre réticence à approuver le principe du Fonds, tel que le prévoit aujourd'hui le projet de loi C-30. Imaginons un OENG qui proposerait à un organisme du gouvernement fédéral d'organiser une levée de fonds pour des projets se rapportant à notre patrimoine, à la condition que le gouvernement verse lui aussi une contribution équivalant aux dons recueillis dans le secteur privé. La proposition écrite que l'OENG demande à l'organisme gouvernemental d'examiner se résume à un simple paragraphe ne donnant presque pas de détails sur la manière dont les fonds seront sollicités ni sur le type de projet à financer. Le projet comporte cependant un aspect bien particulier: L'OENG se réserve le droit de contrôler la gestion des fonds, qu'il s'agisse des dons du secteur

[Texte]

hand. Yet, this *carte blanche* is exactly what the government is seeking.

3. Reduction in Resources Allotted to the Canadian Parks Service

The CWF fears that if the fund is established Treasury Board would have an excellent rationale for a reduction in the financial commitment to the Canadian Parks Service. The Minister of the Environment has addressed this concern in a letter to Mr. Kevin McNamee, Director of Conservation for the Canadian Parks and Wilderness Society by stating that he would not accept a reduction in Parliament's support for the Parks program. Despite these good intentions, there can be no guarantee that the fund will in future subsidize normal financial allocations to the Canadian Parks Service. Such a legislated guarantee is required if the government is truly committed to the concept of a Heritage Fund.

4. Competition for Private Donations Traditionally Solicited by ENGOS

The recent growth and success of Canadian ENGOS has created an avenue for Canadians who wish to contribute funds and skills to the conservation movement. That success has been attributed to determination, continued research and refinement of a mandate, the acquisition of professional marketing and fund-raising skills and the establishment of a "niche" in the Canadian conservation movement. The total pool from which ENGOS obtain their financial resources is finite and ENGOS, therefore, must be competitive for their share of the purse in order to remain active. Thus, the federal government's decision to establish the National Parks Citizens Heritage Fund must be seen as an intrusion into the traditional role of ENGOS. When that intrusion is compounded by little or no public discussion about the nature of the government's involvement, the CWF's concern is compounded. With a large personnel and a substantial budget, the government could use the fund to dominate the pool of contributions traditionally directed to ENGOS. The consequences could be disastrous to the financial, and thus political, independence of Canadian conservation organizations.

5. The Role of Government in Wilderness Protection

Since the origins of the parks system in this country, governments have assumed the principal role in the stewardship of protected wilderness. But with fiscal restraint affecting parks programs, however, it is perhaps timely that non-governmental agencies assume a greater role in the conservation and protection of wild lands. But this proposal would represent greater intrusion of the

[Traduction]

privé ou des deniers publics. Dans ces conditions, la proposition de l'OENG serait sans doute rejetée d'emblée. Cette carte blanche est exactement celle qu'exige le gouvernement.

3. Réduction des ressources allouées au service canadien des parcs

La FCF craint que la création de ce Fonds fournisse au Conseil du Trésor un excellent prétexte pour réduire ses engagements financiers envers le Service canadien des parcs. Le ministère de l'Environnement a soulevé cette question dans une lettre qu'il a envoyée à M. Kevin McNamee, directeur de la conservation à la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, et dans laquelle il déclarait qu'il n'accepterait pas que le Parlement réduise son soutien au programme de Parcs Canada. Malgré ces bonnes intentions, rien ne nous garantit que le Fonds remplacera à l'avenir les crédits normalement accordés au Service canadien des parcs. Une telle garantie législative doit être donnée si le gouvernement a vraiment l'intention d'instituer un Fonds patrimonial.

4. Les donations privées traditionnellement sollicitées par les OENG et la rivalité du gouvernement

L'essor et le succès récents des OENG au Canada ont permis aux Canadiens qui le souhaitent de contribuer financièrement au mouvement de conservation et de lui faire bénéficier de leurs compétences. Cette réussite a été attribuée à la détermination, à la recherche continue, au perfectionnement du mandat, à l'acquisition de compétences professionnelles en matière de commercialisation et de campagne de souscription ainsi qu'à la création d'un «créneau» au sein du mouvement canadien de conservation. Le réservoir total d'où les OENG puisent leurs ressources financières est limité. Ces organismes doivent donc être concurrentiels s'ils veulent poursuivre leurs activités. Par conséquent, la décision du gouvernement fédéral d'instituer le Fonds patrimonial des parcs nationaux doit être considérée comme une intrusion dans le rôle traditionnel des OENG. La FCF ne peut que s'inquiéter davantage lorsqu'elle voit que le gouvernement ne prévoit pas de discussions publiques ou presque au sujet de la nature de sa participation. Avec ses nombreux fonctionnaires et son budget substantiel, le gouvernement pourrait se servir du Fonds pour accaparer les donations traditionnellement faites aux OENG. Les conséquences en seraient catastrophiques pour l'indépendance financière, et donc politique, des organismes canadiens de conservation.

5. Rôle du gouvernement en matière de protection de la nature

Depuis la création des parcs nationaux au Canada, les gouvernements ont toujours joué le premier rôle en ce qui concerne la gestion de la protection de la nature. Toutefois, en raison des compressions budgétaires touchant les programmes des parcs, il est peut-être opportun que des organismes non gouvernementaux jouent un rôle plus important dans le domaine de la

[Text]

federal government into wilderness conservation and protection, not less.

6. The Public's Reaction

As stated above, the lack of public discussion on the purpose and objectives of the fund is a serious weakness. That weakness is particularly acute when one considers the Canadian Parks Service's respectable tradition of public participation. The 1979 Parks Canada Policy states that "Parks Canada will provide opportunities for public participation at national, regional and local levels, in the development of policies and plans". Public participation, however, on the development of the Heritage Fund has been wholly absent during the sixteen-month period between the first and second readings of Bill C-30. The CWF's position is that if the Canadian government is sincerely interested in the concept of a Heritage Fund, it must evaluate the need and public's reaction before establishing the legislative authority to guide it. Until such time as these basic studies are conducted, the CWF contends that the proposed amendment is premature and thus that the legislative committee should delete this amendment from the bill.

How will the public react to the fund? Has the government examined the public's willingness to contribute to an area traditionally financed by tax dollars? Will the public perceive the request to provide donations to the fund as a form of double taxation? These questions must surely be addressed before an amendment providing for the establishment of a Heritage Fund is accepted.

B. Sunshine Village and Town Sites Boundaries

A long and contentious issue in Banff and Jasper National Parks is the gradual expansion of the townsites and the Sunshine Village ski area. The CWF had assumed that Bill C-30 would, once and for all, clarify these boundaries and ensure that development be kept to a minimum so that the natural processes in the areas surrounding the townsites and ski areas would be left unhindered. The CWF applauds the provision in Bill C-30 that mandates legislated boundaries for the Banff and Jasper townsites.

On the subject of Sunshine Village ski area boundaries, the CWF is strongly opposed to the Minister's position that the boundaries of the ski areas will be added to the act at a later date. These delays will result in greater pressures from parties with an interest in the commercial development of the park areas. The CWF contends that the national parks are, first and foremost, areas of ecological importance, where unlike unprotected natural areas in Canada, development must be placed on a lower footing than the protection of the natural processes.

[Translation]

conservation et de la protection des aires de nature sauvage. Cette proposition se traduirait toutefois par une intrusion plus marquée du gouvernement fédéral en matière de conservation et de protection de la nature, et non le contraire.

6. Réaction du public

Comme nous le disions plus haut, l'absence de discussions publiques sur l'objet et les objectifs du Fonds représente une grave lacune du projet de loi. Cette lacune est particulièrement grave lorsqu'on songe à l'honorable tradition du Service canadien des parcs qui favorise la participation du public. La politique de 1979 de Parcs Canada prévoit en effet que «Parcs Canada fournira au public à l'échelle nationale, régionale et locale, l'occasion de participer à l'élaboration des orientations et des plans». Et pourtant, il n'y a pas eu de participation du public à la création du Fonds patrimonial pendant les 16 mois séparant la première et la deuxième lectures du projet de loi C-30. D'après la FCF, si le gouvernement canadien s'intéresse vraiment au concept d'un Fonds patrimonial, il doit en évaluer la nécessité de même que la réaction du public avant d'adopter une loi à cet effet. Tant que ces études fondamentales ne seront pas faites, la FCF prétend que la modification proposée est prématurée et que le Comité législatif devrait la supprimer du projet de loi.

Comment le public va-t-il réagir au Fonds? Le gouvernement sait-il si le public souhaite contribuer au développement d'un domaine traditionnellement financé par les recettes fiscales? Le public percevra-t-il cette demande de contributions au Fonds comme une double imposition? Ces questions doivent absolument être abordées avant qu'une modification prévoyant la création d'un Fonds patrimonial, ne soit adoptée.

B. Délimitation de Sunshine Village et des périmètres urbains

L'expansion graduelle des villes et de la station de ski Sunshine Village est un cas de litige qui se pose depuis longtemps dans les parcs nationaux de Banff et de Jasper. La FCF avait pensé que le projet de loi C-30 préciserait ces limites une fois pour toutes et veillerait à ce que le développement en soit limité autant que possible pour que les processus naturels des secteurs aux abords des villes et des stations de ski ne soient pas perturbés. La FCF approuve la disposition du projet de loi C-30 visant à délimiter les périmètres urbains de Banff et de Jasper.

En ce qui concerne la délimitation de la station de ski Sunshine Village, la FCF est tout à fait contre la position du ministre. D'après celui-ci, la délimitation des stations de ski sera ajoutée à la loi ultérieurement. De tels retards permettront aux parties qui s'intéressent au développement commercial des parcs de faire davantage pression sur le gouvernement. La FCF prétend que les parcs nationaux sont avant tout des zones revêtant une importance écologique où, contrairement aux zones naturelles non protégées du Canada, le développement doit passer après la protection des processus naturels.

[Texte]

The CWF recommends that the government move expeditiously to entrench the above-stated ski area boundaries in the National Parks Act.

C. General Comments

The CWF offers support for most of the provision of the bill and endorses the government's decision to proceed with the review of the amendments. A number of timely amendments will bring the National Parks Act out of the first half of the twentieth century and into the twenty-first century. Of particular interest to the CWF is the establishment of strict anti-poaching penalties. The irony of wildlife hunted illegally in the national parks—areas intended as a sanctuary from the impact of man—has continued for too long. The CWF is pleased to see legislation that will end this repugnant practice.

The CWF commends the government for passage of amendments to formally establish Ellesmere Island National Park, Pacific Rim National Park and the acquisition of additional properties in Kejimikujik National Park. It is unfortunate that the proposed South Moresby National Park is not included in the bill; however we look forward to the conclusion of the final agreement with the province of British Columbia.

The CWF offers support for the proposed legislation protecting wilderness areas in the national parks.

Conclusions and Recommendations

A. The National Parks Citizens Heritage Fund

The position of the CWF with respect to the National Parks Citizens Heritage Fund is straightforward: the CWF recommends that the proposed amendment in Bill C-30 permitting the establishment of the Heritage Fund should be deleted.

The federal government has not provided sufficient information for the Canadian public to make an informed decision on the value of the proposed fund, nor its purpose, mandate or function. Consequently, the CWF believes that the government has not demonstrated that it knows what it wants to do with the fund. The CWF is also of the opinion that the government has not undertaken the studies to answer critical questions about the potential success or failure of the fund, its impact on ENGOs and how the contributions from the private sector will be used. Finally, the fund has been described as a means to develop a partnership with the private sector. The proposed amendment to the bill, however, places the ultimate authority for the fund with the Minister of the Environment. For these reasons, the proposed amendment providing for a National Parks Citizens Heritage Fund should be deleted from Bill C-30.

B. Ski Area Boundaries

The position of the CWF with respect to the issue of ski area boundaries is as follows: the government of Canada should not sanction delays in the establishment of

[Traduction]

La FCF recommande que le gouvernement décide rapidement d'inclure la délimitation de la station de ski susmentionnée dans la Loi sur les parcs nationaux.

C. Observations générales

La FCF appuie la plupart des dispositions du projet de loi et approuve la décision du gouvernement de donner suite à l'étude des modifications. Grâce à plusieurs modifications opportunes, la Loi sur les parcs nationaux sera ainsi adaptée au 21^e siècle. La FCF est particulièrement sensible à l'adoption de peines sévères contre le braconnage. En effet, cela fait trop longtemps que des animaux sauvages sont chassés illégalement dans les parcs nationaux qui, ironie du sort, sont par définition des sanctuaires assurant leur protection contre l'homme. La FCF est heureuse de voir qu'une loi mettra un terme à cette exécration habituelle.

La FCF félicite le gouvernement d'avoir adopté des modifications permettant l'ouverture officielle du Parc national de l'île d'Ellesmere, du Parc national de Pacific Rim ainsi que l'acquisition de propriétés supplémentaires pour le Parc national Kejimikujik. Il est malheureux toutefois que la proposition relative au Parc national du sud de l'île de Moresby ne fasse pas partie du projet de loi; nous espérons malgré tout que l'accord définitif avec la province de la Colombie-Britannique sera conclu.

La FCF apporte son appui au projet de loi visant à protéger les réserves intégrales des parcs nationaux.

Conclusions et recommandations

A. Le fonds patrimonial des parcs nationaux

En ce qui concerne le Fonds patrimonial des parcs nationaux, la position de la FCF est sans ambiguïté: elle recommande que la modification proposée au projet de loi C-30 qui permettrait la création d'un Fonds patrimonial soit supprimée.

Le gouvernement fédéral n'a pas donné assez d'information aux Canadiens pour qu'ils puissent, en connaissance de cause, prendre une décision quant à la valeur du fonds proposé, son objectif, son mandat ou sa fonction. Par conséquent, la FCF est d'avis que le gouvernement n'a pas expliqué la façon dont il se propose d'utiliser ce Fonds. La FCF est également d'avis que le gouvernement n'a pas entrepris d'études permettant de répondre à des questions cruciales sur le succès ou l'échec éventuel du Fonds, son impact sur les OENG et la façon dont seraient utilisées les contributions du secteur privé. Enfin, il a décrit le Fonds comme un moyen permettant la collaboration avec le secteur privé. Or, d'après la modification proposée au projet de loi, c'est au ministre de l'Environnement qu'incombe la responsabilité ultime du Fonds. Pour toutes ces raisons, la modification proposée relative à un Fonds patrimonial des parcs nationaux devrait être supprimée du projet de loi C-30.

B. Délimitation des stations de ski

La FCF pense que le gouvernement du Canada ne devrait tolérer aucun retard en ce qui concerne la délimitation de la station de ski Sunshine Village. En

[Text]

ski areas boundaries at Sunshine Village. The protection of the natural processes in the national parks precedes any commercial interests and therefore, it is strongly recommended that the boundaries be included in Bill C-30.

C. General Comments

The CWF offers general support for most of the provisions of the bill. The establishment of strict anti-poaching regulations, the formal establishment of a number of national parks and the protection of wilderness areas in national parks are all timely and favourable amendments to the act. The CWF commends the government for their efforts in these areas.

• 1140

M. Hazell: Je regrette que le document ne soit pas disponible en français en ce moment.

It is a good bill. We like almost everything in this bill. The provisions with respect to poaching, wilderness designations, the establishment of new parks, and the new housekeeping measures are very much welcome. I wanted to get that out front. I will be making a few critical remarks of one provision in the bill, but I wanted to state at the outset that we are very pleased with it. The remarks that I have to make that are of a critical nature relate to a subject raised by Dr. Theberge concerning the heritage fund.

I am afraid it may be a little bit repetitive, but I would like to start off by agreeing with Dr. Theberge that when this bill was introduced at first reading the minister spoke of a partnership concept with the non-governmental community and with the private sector. That certainly is not borne out by clause 15. The most disturbing part of clause 15 is that it indicates that the fund is to be under the direction of the minister, which to me strongly suggests that this is a government thing, done for and by government for government's own ends, and that the non-governmental community has no involvement in it. This question of ministerial control is unacceptable to us. It is called a citizens' fund, and I would be very interested to know where the public input by Canadian citizens is.

I heard you say this morning, Mr. Chairman, that Parks Canada officials are currently working on this. But to me, it is too little too late. The bill was introduced, as Mr. Caccia was saying, 16 months ago. There has been plenty of time for Parks Canada officials to look at this bill and look at this provision and draw up some plans as to where the money is coming from, how it is going to be spent, and how control and accountability will be exercised.

The provision talks about expanding and enhancing of parks. I would suggest that this is fairly broad. It could be taken to mean any sort of activity. It could be building

[Translation]

effet, la protection des processus naturels dans les parcs nationaux prime sur tout intérêt commercial. Il est donc fortement recommandé que le projet de loi C-30 fixe les limites de cette station de ski.

C. Observations générales

La FCF appuie en général la plupart des dispositions du projet de loi. L'adoption de règlements stricts contre le braconnage, l'ouverture officielle de plusieurs parcs nationaux et la protection des réserves intégrales des parcs nationaux constituent des modifications opportunes et avantageuses à la loi. La FCF félicite le gouvernement des efforts qu'il a déployés dans ces domaines.

Mr. Hazell: I regret that this document is not available in French at this time.

C'est un bon projet de loi. Nous souscrivons presque à tout ce qu'il renferme, notamment les dispositions qui ont trait au braconnage, à la conservation des réserves intégrales, à l'établissement de nouveaux parcs et aux nouvelles mesures administratives. Je tenais à vous le dire d'entrée de jeu. Je vais formuler quelques reproches à l'endroit d'une mesure, mais je voulais affirmer au départ que c'est un projet de loi qui nous ravit. Les reproches que j'aurai à formuler se rattachent à la question soulevée par M. Theberge au sujet du fonds patrimonial.

Je crains que mon propos ne rejoigne le sien, mais tout comme M. Theberge, j'aimerais dire au départ qu'à l'étape de la première lecture, le ministre avait parlé d'une association avec les organismes non gouvernementaux et avec le secteur privé. Malheureusement, il n'en est manifestement pas question dans l'article 15. L'aspect le plus troublant de cet article, c'est que l'on y affirme que le fonds relèvera de la direction du ministre, ce qui laisse clairement entendre, à mon sens, qu'il s'agit d'une chose du gouvernement, faite pour le gouvernement, par le gouvernement, à ses propres fins, et que l'on exclut l'intervention du secteur non gouvernemental. À nos yeux, ce principe de régie ministérielle est inacceptable. Étant donné qu'il s'agira de sommes données par le public, j'aimerais bien savoir quel sera l'apport du citoyen canadien à l'utilisation de ce fonds.

J'ai cru vous entendre dire ce matin, monsieur le président, que les fonctionnaires de Parcs Canada sont en train d'examiner cette question. À mon avis, c'est trop peu trop tard. Le projet de loi a été déposé, ainsi que M. Caccia l'a souligné, il y a 16 mois. Les fonctionnaires de Parcs Canada ont eu amplement le temps d'examiner ce projet de loi, cette disposition, et de dresser des plans afin de prévoir d'où proviendrait les fonds, comment ils seraient dépensés, quelle méthode de contrôle serait adoptée, et comment ces fonds seraient administrés d'une manière responsable.

Cet article fait allusion à l'agrandissement et à la valorisation du réseau des parcs. Cela me paraît trop vague. On pourrait y assimiler des activités de tout genre,

[Texte]

new outdoor privies in the park; it could refer to acquisition of new parks, which of course we would be very happy about. But we do not have any information as to how this provision in this bill is going to be administered, and for that reason we have to urge the committee and Parliament to delete this clause altogether from the bill.

There may be a place for some fund like this in the future. The Parks Act gets amended quite frequently, and a new and improved proposal can be considered at some time in the future. But at the present time, we have to urge that this provision be deleted.

Dr. Theberge, upon questioning by Mr. Caccia, discussed the question of competition with non-governmental organizations. For us, government has the best fund-raising device known to humankind: taxes. I do not see why they want to get involved in fund-raising. On a co-operative basis perhaps there is some room for negotiation and operation, and perhaps ultimately a co-operatively operated fund might be of some advantage to non-governmental organizations. But the way it stands right now, it is completely within the discretion of the minister, and we are very concerned that this government intrusion into the non-governmental organization will damage, reduce, even ruin our financial independence.

There is a limited amount of funds out there. The Canadian environmental and conservation groups are not very big. The Canadian Wildlife Federation is probably the biggest of them all, and we have a small staff. This is a matter of very great concern to us, and for us it is another reason for rejecting this provision.

• 1145

Another concern that was also touched on is with respect to budgets of national parks. There was some concern as to whether or not Treasury Board at some point in the future might say to the Minister of Environment: you have your little fund, let us just trim that parks acquisition budget. I am afraid there is an example of that already with respect to Wildlife Habitat Canada. It was established four or five years ago and the CWF was very much supportive of it and we still are. We think Habitat Canada is doing great things. But Wildlife Habitat Canada was established to supplement existing government wildlife habitat acquisition programs. At that time, the Canadian Wildlife Service did have a wildlife habitat acquisition program. Since then, the funds for the program at Canadian Wildlife Service have been severely cut. It may not even be there any more, I am not sure. I have not looked at the estimates on this question. But certainly they have been cut.

[Traduction]

allant de l'aménagement de nouvelles installations sanitaires à l'acquisition de terrains pour un nouveau parc, ce qui nous réjouirait, bien entendu. Mais nous ne disposons d'aucun renseignement quant à savoir comment cette mesure législative sera mise en oeuvre; voilà pourquoi nous exhortons le comité et le Parlement à radier cet article entièrement du projet de loi.

Il se peut que l'établissement d'un tel fonds devienne opportun à un moment donné. La Loi sur les Parcs étant bien souvent modifiée, on pourrait d'ici quelque temps formuler une meilleure proposition en ce sens. À l'heure actuelle, toutefois, nous vous prions instamment d'éliminer cet article du projet de loi.

M. Theberge, en réponse aux questions de M. Caccia, a soulevé la possibilité de concurrence avec les organismes non gouvernementaux. À notre avis, les gouvernements disposent du moyen le plus efficace de réunir des fonds dans l'histoire de l'humanité, c'est-à-dire les impôts. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement voudrait entreprendre une campagne financière. Les projets conjoints permettent de disposer d'une certaine latitude en matière de négociation et de fonctionnement, et peut-être que, somme toute, un fonds administré de façon coopérative pourrait offrir quelque intérêt aux organismes non gouvernementaux. Mais le libellé actuel du projet de loi fait relever ce fonds entièrement de la direction du ministre, et une telle ingérence du gouvernement dans le secteur non gouvernemental risque de compromettre à notre avis notre autonomie financière, sinon de nous la faire perdre entièrement.

Les fonds que l'on pourrait réunir ne sont pas illimités. Les groupes intéressés à l'environnement et à la conservation au Canada ne sont pas énormes. La Fédération canadienne de la faune est probablement le groupe le plus important de ce genre, et notre effectif est bien modeste. Pour notre part, cette idée suscite beaucoup d'émoi, raison de plus pour nous prononcer contre cet article.

Cette mesure comporte un autre aspect qui nous préoccupe, et qui est relié au budget des parcs nationaux. On s'est dit dans certains milieux que le Conseil du Trésor pourrait fort bien, un moment donné, dire au ministre de l'Environnement: vous avez votre fonds, élaguons un peu les crédits d'acquisition du Service des parcs. Déjà on ne peut que déplorer qu'Habitat de la faune Canada l'ait éprouvé à ses dépens. Lorsque cet organisme a été créé, il y a quatre ou cinq ans, la Fédération s'est réjoui de cette initiative et s'en réjouit toujours. Nous estimons qu'Habitat Canada fait de grandes choses, mais on l'avait mis sur pied pour compléter les programmes dont le gouvernement disposait déjà pour l'acquisition des habitats destinés à la faune. À l'époque, le Service canadien de la faune comptait déjà un tel programme. Depuis ce temps, les fonds octroyés à cette fin au Service canadien de la faune ont été sensiblement réduits. Je me demande même si ces crédits n'ont pas été

[Text]

So I do share the concern expressed by Mr. Caccia that there is a real danger in the future that this fund, if it is controlled by government, will be used to supplement current parks programs. To repeat, we just urge you to delete clause 15 from the bill.

Another issue of concern to us is the Sunshine Village boundaries. We think those boundaries should be in the act on schedule 3. This question of Sunshine Village and ski areas in national parks has been a thorny one for a number of years, and we were very, very pleased that finally, with respect to at least three of these resorts, we seem to have resolved the question. We got legislated boundaries; that was great. Now I understand from the minister's comments last week that because of the expansion proposal from Sunshine Village, he will ask that the Sunshine Village boundaries be taken out of the act and left to Order in Council at some point in the future. This is not acceptable.

The whole history of Sunshine Village—and this goes back almost 30 years now—has been proposal for expansion. It is brought forward to government. The government of the day says yes, we will let you expand, but that is it. A few years later, another expansion proposal. The government again says that is it, we have agreed on defined limits. As recently as 1986, there were long-range development guidelines that had been approved and agreed to by Sunshine Village and Parks Canada. Later the same year, there was another expansion proposal. It just has to stop. We have to think back to what the purpose of the National Parks Act is, what we have our national parks for. Frankly, it is not for ski resorts.

In summary, I would ask this committee to amend the bill by deleting clause 15. I would ask that you keep the Sunshine Village on schedule 3. And finally, as the chairman was suggesting, I would urge you to get this bill back for third reading as soon as possible.

One final point. I understand the fines for the general offences, poaching offences, to the bill are going to be increased from \$2,000 to \$10,000. We think this is great and we would certainly support the minister on it.

The Chairman: Thank you, Mr. Hazell. I will start with Mrs. McLaughlin, and we are on five minutes.

Ms McLaughlin: I think you have raised two really salient points, as I expressed earlier to Dr. Theberge. I think the national heritage fund has some real questions. I did not ask him, but you have raised a point that I wondered about, having been involved in many of those

[Translation]

entièrement abolis. Je n'ai pas vu les dernières prévisions budgétaires, mais il est sûr que ces crédits ont été diminués.

Pour cette raison, je partage les appréhensions de M. Caccia quant à la vocation d'un tel fonds qui, sous la direction du gouvernement, pourrait se substituer aux programmes actuels du Service des parcs. Je le répète, nous ne pouvons que vous exhorter à retrancher l'article 15 du projet de loi.

L'autre sujet qui nous préoccupe, c'est celui de la délimitation de Sunshine Village. Nous estimons qu'il faudrait en faire mention à l'annexe 3 du projet de loi. Il y a des années que la controverse fait rage au sujet de Sunshine Village et des pistes de ski dans les parcs nationaux; voilà pourquoi nous nous réjouissons que l'on ait finalement réglé la question, du moins en apparence, pour ce qui est d'au moins trois centres de villégiature. La loi en a fixé des limites; c'est magnifique. Mais d'après les observations faites par le ministre la semaine dernière, je crois comprendre qu'il va demander que la limite de Sunshine Village ne figure pas dans le projet de loi, suite à un plan d'agrandissement qui a été proposé, et que la limite soit fixée plus tard par décret ministériel. C'est inacceptable.

Depuis que Sunshine Village existe, et ça depuis près de 30 ans, on ne parle que d'agrandissement. On présente la chose au gouvernement. Ce dernier répond: oui, vous pouvez vous agrandir, mais ce sera la dernière fois. Quelques années plus tard, survient un autre projet d'agrandissement. Le gouvernement réplique alors: vous savez qu'on a déjà convenu des limites. Pas plus tard qu'en 1986, des directives à longue échéance concernant l'agrandissement ont été sanctionnées et acceptées par Sunshine Village et Parc Canada. La même année, un peu plus tard, on soumettait un autre projet d'agrandissement. Il faut que cela cesse une fois pour toutes. Il ne faut pas oublier dans quel but les parcs nationaux ont été créés, ce qu'est le but énoncé dans la Loi sur les parcs nationaux. À vrai dire, ce n'est pas pour y établir des pistes de ski.

En résumé, je prie le comité de modifier le projet de loi en y retranchant l'article 15. Je vous prie de garder la mention de Sunshine Village à l'annexe 3. Enfin, pour reprendre l'idée du président, je vous exhorte à renvoyer dès que possible le projet de loi à la Chambre pour qu'il soit adopté en troisième lecture.

Une dernière remarque. Je vois que les amendes prévues pour les infractions comme le braconage vont passer de 2,000 à 10,000\$. C'est très bien et nous appuierons le ministre sans réserve dans cette initiative.

Le président: Merci, monsieur Hazell. Nous commençons par M^{me} McLaughlin, et c'est le tour de cinq minutes par intervenant.

Mme McLaughlin: Vous avez soulevé deux points saillants fort valables, comme je l'ai dit plus tôt à M. Theberge. Je crois aussi que le fonds patrimonial fait naître certaines appréhensions. J'ai omis de l'interroger au sujet du fonds, mais vous avez soulevé une question

[Texte]

NGOs myself, raising funds. You express some considerable concern about the potential effects on NGOs, and I would suspect you are probably right. I know that in some I have been involved in, the larger sums of money are often left through endowment and so on, which is the same pot of money, I suppose, one was looking for with the national heritage fund. I agree there is much to be looked at there. I do not necessarily rule it out, but I agree with your concerns. I do not really have a question about that.

[Traduction]

qui me préoccupe également, comme j'ai moi-même fait partie de plusieurs ONG, où je m'occupais de réunir des fonds. Vous craignez certaines répercussions néfastes sur les ONG, et j'ai tendance à croire que vous avez probablement raison. Dans le cas de certains ONG dont j'ai fait partie, c'est souvent par voie de legs ou de dons qu'on obtenait les plus grosses sommes, et j'imagine que c'est à la même source que le fonds patrimonial entend puiser. J'en conviens; cela mérite réflexion. Je n'élimine pas nécessairement cette possibilité, mais je partage vos inquiétudes. Je n'ai pas vraiment de questions à poser là-dessus.

• 1150

Sunshine Village is another question. If my information is correct, someone casually mentioned to me recently they have added six new lifts or something in the park again, which has not necessarily expanded the boundary but increased the potential traffic and so on. That is an area of real concern, because it is deferment in the bill, and as you say, this has been an ongoing thing for many years.

In terms of specific questions, you suggested deletion of clause 15. The Chair has just told us there will be a proposal from the department forthcoming within the next two weeks in terms of how this would be managed. Would your organization feel more at ease with such a fund, with what might appear in the plan for the fund?

Mr. Hazell: No, I do not think so. As I said, I think it is too little, too late. We would certainly welcome a proposal. We would have welcomed it more than a year ago. All members present understand there are deadlines to be faced. Parliament is supposed to wind up around the end of June. I do not see how we can have proper discussion of the proposals brought forward by Parks Canada, let alone a proper consultation with non-governmental organizations and the private sector, before this committee has to deal with this clause. So it is just not acceptable.

The Chairman: Mr. White, do you have a question?

Mr. White: Yes. Riding Mountain National Park in Manitoba is the only one in the country completely surrounded by farmland, and it presents us with two unique problems. One is that a source of water for the Town of Dauphin is in the Riding Mountain National Park. On occasion the town asks to send equipment there on a very temporary basis to do maintenance work they have been restricted from doing under the current act. I want your reaction to allowing that sort of thing to happen.

Secondly, there is a serious flooding problem because there is farmland right around the park and the local watershed district is restricted from access to the park to build energy-dissipating weirs on originating streams. I am

Quant à Sunshine Village, c'est une autre histoire. Si mes renseignements sont exacts, quelqu'un m'a dit l'autre jour en passant que l'on venait d'aménager six nouveaux monte-pentes dans le parc, sans nécessairement toucher aux limites, mais cela va attirer une plus grande clientèle, ce qui va accroître la circulation, ect. Il importe de s'en préoccuper, étant donné qu'on veut l'exclure du projet de loi, et, comme vous le dites, la même situation se répète depuis de nombreuses années.

Plus précisément, vous proposez que l'on retranche l'article 15. Le président vient de nous dire que le ministère formulera une proposition d'ici deux semaines concernant la gestion du fonds. Croyez-vous qu'un régime de ce genre, qu'un fonds ainsi géré, dissipera les craintes de votre organisation?

M. Hazell: Je ne le crois pas. Je le répète, c'est trop peu trop tard. Nous ne rejetons pas d'emblée une telle proposition; nous y aurions fait bon accueil il y a plus d'un an. Tous les députés doivent bien comprendre qu'il y a des délais à respecter. Le Parlement est censé ajourner vers la fin de juin. Je ne vois pas comment on pourrait avoir une bonne discussion de ce qui sera proposé par Parcs Canada, encore moins des consultations sérieuses avec des organismes non gouvernementaux et avec le secteur privé, avant que le comité ne puisse en faire l'examen. Cela nous semble donc inacceptable.

Le président: Monsieur White, vous avez une question à poser?

M. White: Oui. Le parc national de Riding Mountain, au Manitoba, est le seul qui soit complètement entouré d'exploitations agricoles, ce qui suscite deux problèmes qui lui sont propres. Le premier, c'est que l'approvisionnement d'eau de la ville de Dauphin se trouve dans le parc national de Riding Mountain. Il arrive à l'occasion que la ville demande, à titre bien provisoire, l'autorisation d'y effectuer des travaux d'entretien, ce que la loi actuelle lui interdit. Croyez-vous qu'il faudrait lever cette interdiction?

Deuxièmement, des crues graves se produisent, car le parc est entièrement cerné par des terres arables, alors que les autorités locales ne peuvent avoir accès au parc pour y aménager des ouvrages pour diminuer le débit de certains

[Text]

wondering if your organization would have any reaction to that sort of amendment being part of the act?

Mr. Hazell: This is a new issue for me and I would have to give it some thought. But at first blush I think I would have to say. . . You said the sole source of water for the Town of Dauphin is inside the park?

Mr. White: That is right. It is a town within about three miles of the park, and their source of water is in the lake. The only source they are able to find is within the park.

Mr. Hazell: I think I would try to determine what is reasonable under the circumstances. If it is not adversely affecting the environment or the wildlife of the park and it is absolutely necessary for the Town of Dauphin to send work crews up there to look at their water supply, that is fine.

Presumably when the park was created this was a concern. Presumably the Town of Dauphin was around at the time Riding Mountain National Park was established. I do not know that for a fact; perhaps someone else could comment on that. But I think national parks should be as inviolate as they can possibly be. They occupy a tiny fraction of the land mass of this country and I do not think it is a big inconvenience—most of the time—if we try to stick to that principle as much as possible. Sometimes we cannot. We have to be a little reasonable. We have to exercise some reason and judgment in these matters.

Without really taking a look at that specific issue in more detail, I do not think I could give you a really good response.

Mr. White: How about the second part, being able to build structures on the streams?

Mr. Hazell: By building weirs it seems to me you are interfering with fish habitat right away, and I would be very concerned about that.

• 1155

I would also wonder what sorts of water conservation measures are being undertaken by the town of Dauphin. What are their water-pricing regimes like? I know the Hon. Tom McMillan, to his credit, has advocated a water-pricing mechanism that reflects the cost of this water. Currently, very few places in Canada do that. So perhaps the town of Dauphin should be looking at water conservation measures and other things. But building weirs in national parks certainly interferes with the movements of fish. My gut reaction would be to oppose it, but again, I would have to look at the specifics of the proposal.

Mr. White: Okay. Thank you very much.

[Translation]

cours d'eau. Je me demande si votre organisation verrait quelque inconvénient au dépôt d'un amendement qui permettrait de lever cette interdiction?

M. Hazell: Je ne suis pas au courant de cette question; il faudrait que j'aie le temps d'y réfléchir. À première vue, toutefois, je dirais que. . . Vous dites que la seule source d'approvisionnement d'eau de la ville de Dauphin se trouve à l'intérieur du parc?

M. White: C'est exact. La ville se trouve à quelque trois milles du parc, et son eau provient du lac. Le seul endroit où il y a de l'eau, c'est dans le parc.

M. Hazell: J'imagine que j'essaierais d'établir ce qui est raisonnable dans les circonstances. Si aucun effet néfaste n'en découle ni pour l'environnement ni pour la faune du parc, et qu'il soit absolument nécessaire que la ville de Dauphin y envoie des équipes afin d'effectuer les travaux d'entretien, je n'y vois rien de mal.

Il faut croire que la question a dû être soulevée lors de l'aménagement du parc. J'imagine que la ville de Dauphin existait au moment de l'établissement du parc national de Riding Mountain. Je ne l'affirme pas; quelqu'un d'autre pourrait peut-être le confirmer. Néanmoins, j'estime qu'il faut toucher le moins possible aux parcs nationaux. Ils occupent une portion minime du territoire national, et il n'y a aucun gros inconvénient—la plupart du temps, à ce que l'on adhère le plus possible à ce principe. Ce n'est pas toujours possible. Il faut aussi être un peu raisonnable. Il faut parfois faire preuve de raison et de jugement dans l'examen de ces questions.

À moins de ne pouvoir me renseigner sur tous les détails de cette question, je ne vois pas comment je pourrais vous fournir une bonne réponse.

M. White: Et la deuxième partie de ma question, soit de pouvoir aménager des ouvrages sur les cours d'eau?

M. Hazell: À prime abord, je dirais que ces ouvrages pourraient affecter l'habitat du poisson; c'est la première chose dont je me souciera.

Je me demande également quelles sortes de mesures de conservation de l'eau ont été prises par la ville de Dauphin. Quelles sont ses méthodes de détermination des prix de l'eau? Je sais que l'honorable Tom McMillan, ce qui est tout à son honneur, a préconisé un mécanisme de détermination des prix de l'eau qui tiendrait compte du coût de cette eau. Très peu de villes au Canada agissent de la sorte aujourd'hui. La ville de Dauphin devrait peut-être se pencher sur des mesures de conservation de l'eau et d'autres choses de ce genre. Toutefois, la construction de trappes à fascines dans les parcs nationaux fait certainement obstacle au mouvement des poissons. Ma première réaction serait de m'y opposer, mais à y bien réfléchir, il faudrait que j'étudie tous les détails de cette proposition.

M. White: Parfait. Je vous remercie.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Hazell, you certainly could not be accused of being ambivalent in the positions you are taking before this committee. You are quite clear with Sunshine Village, and I support the position you are taking. You are quite clear on poaching in wilderness areas. Would you be supportive of an amendment to the section dealing with poaching whereby no distinction will be made on imposing maximum fines, whether endangered or not endangered species?

Mr. Hazell: That is an interesting question. Why distinguish between say a peregrine falcon, which is on schedule II, and a red-shouldered hawk? I think there is some value in having the higher fines, the \$150,000 maximum, applicable to those species most attractive to poachers. I think maybe you are using a canon where a rifle is required in the instance of \$150,000 for—I do not know—poaching a few groundhogs in Bruce Park.

Mr. Caccia: But suppose this act will not be amended for the next 25 years, and some species, which are now not endangered, would become so in the meantime. Would you be comfortable with that statement you just made?

Mr. Hazell: You have put your finger on what I think is perhaps a flaw in the bill, in that the endangered and trophy animals are listed on a schedule. Perhaps the wording could be improved to permit a more flexible response as species become endangered. We can move them from the general part, which I think now will have a fine of up to \$10,000, to the more serious category without having to go through an amendment to the act or even an Order in Council. Perhaps something like that.

The Chairman: If I may interject, you do not have to. Through Orders in Council, endangered species can be added as they become endangered.

Mr. Hazell: In this bill?

The Chairman: Yes.

Mr. Caccia: Coming now to the surgical operation you are proposing to section 15, would you see some room for reflection in the light of Dr. Theberge's proposed amendment today. In his brief he comes forward with the addition to proposed section 15 that is, let us say, definitely far too tight and one sided. I will read it again so that it might give you an opportunity to absorb it. Dr. Theberge suggested in this amendment:

The Minister of Environment is hereby empowered to establish a National Park Citizens Heritage Fund either as an account to be known as the National Park Citizens Heritage Fund, or enter into agreement with a non-government body to jointly establish such a fund, and in either case to nominate a commission or board

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur Hazell, on ne peut certes pas vous accuser d'être ambivalent quant aux positions que vous avez prises devant ce comité. Vous êtes très précis en ce qui a trait à Sunshine Village, et j'appuie la position que vous adoptez. Vous êtes également très précis sur le braconnage dans les zones à l'état sauvages protégée. Seriez-vous en faveur d'un amendement à l'article qui traite du braconnage, selon lequel aucune distinction ne serait faite quant à l'imposition des amendes maximales, qu'ils s'agissent d'espèces menacées ou non?

M. Hazell: Cette question est intéressante. Pourquoi faire la distinction entre par exemple un faucon pèlerin, espèce qui figure à l'annexe 2, et une buse à épaulettes rousses? Je crois qu'il est bien fondé d'imposer les amendes les plus élevées, soit le maximum de 150,000\$, pour les espèces qui attirent le plus les braconniers. Je crois qu'en fait cela revient un peu à se servir d'un canon alors qu'il suffirait d'une carabine; dans le cas, par exemple, du braconnage de quelques marmottes dans le parc Bruce, l'amende de 150,000\$ semble excessive.

M. Caccia: Mais supposons que cette loi ne sera pas modifiée au cours des 25 prochaines années et que certaines espèces, qui aujourd'hui ne sont pas en danger, le deviendront entre temps. Seriez-vous toujours en faveur de ce que vous venez juste de dire?

M. Hazell: À mon avis, vous avez mis le doigt sur une lacune du projet de loi, en ce sens que les animaux en danger et les espèces à trophée figurent sur une annexe. Peut-être pourrait-on améliorer le libellé afin de permettre de réagir en fonction de la situation, c'est-à-dire au fur et à mesure que des espèces deviennent menacées. Nous pouvons les retirer de la partie générale pour lesquelles je crois il y a actuellement une amende pouvant aller jusqu'à 10,000\$, et les faire passer dans la catégorie la plus sérieuse sans avoir pour autant à apporter une modification à la loi ou même à prendre un décret. Peut-être pourrions-nous faire quelque chose de ce genre.

Le président: Cela n'est pas nécessaire, si vous me permettez de vous interrompre. On peut ajouter des espèces menacées par le biais de décrets, au fur et à mesure que ces espèces deviennent menacées.

M. Hazell: Dans ce projet de loi?

Le président: Oui.

M. Caccia: À propos des changements que vous proposez à l'article 15, l'amendement proposé par M. Theberge aujourd'hui vous donne-t-il matière à réflexion? Dans son mémoire, il apporte un ajout à l'article 15 proposé qui est, disons, beaucoup trop étroit et partial. Je vais le lire de nouveau pour que vous ayez la possibilité de bien le saisir. M. Theberge a proposé dans cet amendement ce qui suit:

Le ministre de l'Environnement est habilité à créer un fonds patrimonial des parcs nationaux, soit sous la forme d'un compte connu sous le nom de Fonds patrimonial des parcs nationaux ou sous la forme d'un fonds conjoint qui serait créé selon les modalités d'une entente avec un organisme non-gouvernemental, et

[Text]

of trustees that represents government, philanthropic, and citizen conservation organization interests. Further, the purpose of this fund is for expanding the protective regimes for nationally significant lands.

Does that amendment offer enough substance for you at least to re-examine your position?

• 1200

Mr. Hazell: Well I think the concept of having a commission or a board of trustees. . . The wording of the ands and the ors you have to be careful of. And I am not sure that I caught them quite, but from what I understood, no matter what the minister did, there would be a board or a commission established that would be responsible, that would have certain responsibilities with respect to the fund. That would certainly go part way to allaying our concerns, but the minister still holds an awful lot of authority under that section, and that is partly what we are concerned about.

We kind of like the model of Wildlife Habitat Canada, where government is well represented, they appoint a number of individuals to the board of directors of Wildlife Habitat Canada, but other interests also have representation. I would recommend that model.

Mr. Caccia: What do you think of the Wildlife Toxicology Fund as a model?

Mr. Hazell: At the outset we were not that happy with it, and I have not followed its progress recently. I do know that they are sponsoring good work, and I know that many toxicology scientists are very happy that there is a source of funds. Beyond that, I do not think I could comment; I have not been kept apprised of the administration of that fund in recent years.

The Chairman: Well the administering agent is World Wildlife Fund Canada.

Mr. Hazell: I understand that.

Mr. Caccia: I think that is what Mr. Caccia is getting at, as the agent of administration of the money, a million dollars.

Mr. Hazell: Well that is one way to go. I would have concern about Wildlife Habitat Canada, as you say, and I think there is money from Noranda Corporation as well for administering the fund. World Wildlife Fund by and large are sponsoring relatively short-term projects; that is just the way they operate, and I certainly would not want to criticize them for that.

The advantage of having government involved in wildlife toxicology is that you can keep these long-term projects running, these baseline studies that are not really very attractive to university scientists, but which are just essential. I mean, the herring gull study in Lake Ontario

[Translation]

dans l'un ou l'autre cas à nommer une commission ou un conseil d'administration représentant les intérêts du gouvernement, d'organisations philanthropiques et de groupes de citoyens en faveur de la conservation. D'autre part, l'objectif de ce fonds est d'élargir les régimes de protection des terres d'importance nationale.

Cet amendement est-il suffisamment solide pour que vous réexaminiez votre position?

M. Hazell: Je crois que le principe de la création d'une commission ou d'un conseil d'administration. . . Il faudra être prudent quant au libellé. Je ne sais pas si j'ai saisi toutes les subtilités du texte, mais d'après ce que j'ai cru comprendre, peu importe ce qu'a fait le ministre, il y aurait une commission ou bien un conseil qui serait investi de certaines responsabilités en ce qui a trait au fonds. Cela allègerait en partie nos préoccupations; toutefois, le ministre détient toujours énormément de pouvoirs en vertu de cet article, et c'est en partie ce qui nous préoccupe.

Nous sommes favorables au modèle d'Habitat faunique Canada où le gouvernement est bien représenté et nomme un certain nombre de personnes au conseil d'administration; toutefois, d'autres intérêts y sont également représentés et je recommanderais particulièrement ce modèle.

M. Caccia: Que pensez-vous du modèle du Fonds de toxicologie de la faune?

M. Hazell: Au départ, nous n'en étions pas satisfaits, et je n'ai pas suivi ses progrès tout dernièrement. Je sais toutefois qu'ils financent de bons travaux et que de nombreux spécialistes de la toxicologie sont très heureux de cette source de fonds. En dehors de cela, je ne pense pas pouvoir faire d'observations là-dessus. Je n'ai pas été mis au courant de la gestion de ce fonds au cours de ces dernières années.

Le président: Ma foi, l'organisme chargé de la gestion est le Fonds mondial pour la nature Canada.

M. Hazell: Je le sais.

M. Caccia: Je crois c'est là que M. Caccia veut en venir, à cet organisme chargé de l'administration des fonds, une somme d'un million de dollars.

M. Hazell: Ma foi, c'est une façon de faire les choses. J'aurais des réserves quant à Habitat faunique Canada, et je crois qu'il y a aussi de l'argent de la société Noranda qui sert à l'administration du fonds. Le Fonds mondial pour la nature subventionne les projets à court terme; c'est ainsi qu'ils fonctionnent et je ne voudrais certainement pas les critiquer pour cela.

L'avantage de la participation d'un gouvernement à la toxicologie de la faune c'est que vous pouvez maintenir ces projets à long terme qui sont en fait des études fondamentales qui n'attirent pas beaucoup les chercheurs scientifiques des universités mais qui sont néanmoins

[Texte]

provided invaluable information for many, many years. So I guess my concern when you farm out these sorts of funds is that you lose sort of the long-term research expertise that you need to really understand what is happening with wildlife populations and with toxic chemicals and the effects of toxic chemicals on wildlife populations.

Mr. Caccia: I want to thank Mr. Hazell for his remarks, because they will certainly give us food for thought. Thank you.

The Chairman: Mr. Malone, please.

Mr. Malone: I welcome the witness and I am pleased to hear from the Canadian Wildlife Federation. I want to make a comment and then to express surprise.

My first comment is that I think the bill, taken as a whole, is well appreciated by pretty well the House as whole, and I would think that the effort to have it passed will certainly be there. But you surprise me when you suggest that we delete section 15. I thought I heard you expressing agreement with some objectives that were there. While it may not be fully in your realm of satisfaction, that is what this process is about. To submit that we delete that ought to be coupled with the fact that it has been 50 years since the last National Parks Act. I think you err when you submit that these changes come fairly regularly. Minor amendments do. I think the approach, much more wisely, is to get the bill as correct as we can, meeting the interest groups that will make expressions to us, and then put it through third reading.

• 1205

We are at a stage now where we have passed more legislation in the last three years than ever before with any majority government. We can make that comment not just on this bill, but on many bills that have been introduced in the last 16 months. That is a fact of the information age. From now on there will be more to be done than there will ever be time to do. I raise that because I think it would be a great mistake to delete something you admit you like. It would be much better to try to hear your representations and then make the appropriate adjustments.

Mr. Hazell: I am not sure what I can say. The provision as it stands is in our view unacceptable. If this committee and the House were willing to thoroughly revise it, provisions like "under the direction of the minister" would have to come out. There would have to be some consultations at a very early stage to figure out what we are going to do with this fund.

[Traduction]

essentiels. L'étude du goéland argenté dans le lac Ontario a permis de tenir des données très précieuses pendant de nombreuses années. Ce qui m'inquiète lorsque vous versez à l'extérieur de telles sommes c'est le fait que vous perdez en quelque sorte ces données qui proviennent de la recherche à long terme dont vous avez besoin pour bien comprendre l'évolution des populations fauniques et les produits chimiques toxiques, ainsi que leurs effets sur la faune.

M. Caccia: Je tiens à remercier M. Hazell de ses observations qui nous seront très certainement utiles.

Le président: Monsieur Malone, vous avez la parole.

M. Malone: Je souhaite la bienvenue au témoin et je suis heureux d'entendre les observations de la Fédération canadienne de la faune. Je voudrais soulever tout d'abord un point et vous faire part de ma surprise.

Tout d'abord, je tiens à dire qu'à mon avis le projet de loi, pris dans son ensemble, est bien accueilli par presque tous les députés, et j'ai tendance à croire qu'ils feront tout leur possible pour l'adopter. Vous me surprenez toutefois lorsque vous me proposez de supprimer l'article 15. J'ai cru vous entendre vous prononcer en faveur de certains des objectifs qui y figurent. Bien que cet article ne vous satisfasse pas entièrement, telle est la nature de ce genre d'audience. Il faudrait aussi tenir compte du fait que cinquante ans se sont écoulés depuis la dernière Loi sur les parcs nationaux. Je crois que vous vous trompez lorsque vous avancez que ces changements sont proposés relativement régulièrement. Il est vrai que des modifications mineures sont apportées. Je crois que la méthode à suivre consiste à apporter des rectifications au projet de loi, à rencontrer les groupes d'intérêt qui auront des choses à nous dire et à procéder ensuite à la troisième lecture.

Nous en sommes au point maintenant où nous avons adopté davantage de lois au cours des trois dernières années qu'on ne l'a jamais fait auparavant avec un gouvernement majoritaire. On peut faire cette remarque non seulement pour ce projet de loi-ci, mais pour beaucoup de projets de loi qui ont été déposés au cours des 16 derniers mois. C'est un fait de l'ère de l'information. À partir de maintenant, il y aura beaucoup trop à faire pour le temps dont on dispose. Je soulève la question car ce serait à mon sens une grave erreur de faire disparaître quelque chose que vous appréciez. Il vaudrait beaucoup mieux entendre vos remarques et tenter de faire les modifications appropriés.

M. Hazell: Je ne sais pas vraiment ce que je pourrais répondre. La disposition telle qu'elle est nous semble inacceptable. Si le comité et la Chambre voulaient la réviser complètement, les dispositions comme «sous la direction du ministre» devraient être retranchées. Il faudrait qu'il y ait consultation dès les premières étapes pour convenir de ce que nous allons faire de ce fonds.

[Text]

The minister has made some suggestions to conservation groups in a private forum that could be acceptable. One idea the minister had, which was expressed to a group of us some months ago, was that traffic moving through the four national parks be subjected to a voluntary levy. You could put that money in the fund. That might be new money; that would be good. But I have this fear that, unless you are prepared to spend an awful lot of time on it soon, you are not going to get anything that is acceptable to the conservation community.

If this was two years ago, it could have been done. The Wildlife Federation is cognizant of the fact that we only have a few months left. I cannot see how you can do the consultations that are required in such a short time; I really do not. If you want to try, we would be more than willing to assist you in your endeavours.

Mr. Malone: The technical difficulty that the government would be in is that, because there is a necessity of some government involvement, its responsibility to public funds is such that it almost by definition has to have a fairly major role. We cannot have government money being spent if the government ducks its accountability to it. That is the starting point and we go from there.

The Chairman: I want to thank Mr. Hazell from the Canadian Wildlife Federation. You were very precise. You are helping us to refine the bill. Certainly your input is useful. We thank you for coming.

Mr. Hazell: My pleasure.

Mr. Caccia: In light of what has emerged here today in discussing clause 15, I wonder whether you and members of the committee would be agreeable to calling a witness who might help examine this issue further. This would be a witness from the World Wildlife Fund. He would examine how certain funds work. The experience that flows from that particular organization may be helpful. I am putting it to you as a suggestion.

The Chairman: That is a good suggestion. They are on the list to appear before us.

Mr. Caccia: Are they?

The Chairman: Yes, they are. I think we will get to that next week.

[Translation]

Le ministre a fait certaines suggestions qui pourraient être acceptables, lors de rencontres privées avec certains groupes de conservation. L'une des idées que le ministre a exprimée à l'un de ces groupes il y a quelques mois c'était qu'on demande à ceux qui circulent dans quatre Parcs nationaux de faire une contribution volontaire. Cet argent pourrait être versé dans le fonds. Ce serait de nouveaux fonds, et ce serait très bien ainsi. Je crains cependant, à moins que vous ne soyez prêt à y passer beaucoup de temps très bientôt, que vous ne trouviez rien qui soit acceptable du point de vue des milieux de la conservation.

Si on avait commencé il y a deux ans, on aurait pu y arriver. La Fédération de la faune sait très bien qu'il ne nous reste que quelques mois. Je ne vois pas comment on peut faire ces consultations en si peu de temps, mais vraiment pas. Si vous voulez essayer, nous sommes tout à fait d'accord pour vous aider.

M. Malone: Le gouvernement aurait un problème d'ordre administratif, en ce sens que, étant donné qu'il est nécessaire que le gouvernement participe, sa responsabilité vis-à-vis des fonds publics est telle que par définition il doit jouer un rôle assez important. Nous ne pouvons accepter que le gouvernement dépense de l'argent s'il n'accepte pas sa responsabilité de rendre des comptes. Voilà le point de départ, et c'est par là qu'il faut commencer.

Le président: Permettez-moi de remercier M. Hazell, de la Fédération canadienne de la faune. Votre exposé a été très précis. Vous nous avez aidé à améliorer le projet de loi. Votre apport nous est utile et nous vous remercions d'être venu.

M. Hazell: J'ai comparu avec plaisir.

M. Caccia: À la lumière de ce que nous avons entendu aujourd'hui au sujet de l'article 15, je me demande si vous et les membres du comité seriez d'accord pour que nous convoquions un témoin qui pourrait nous aider à approfondir la question. Il s'agirait d'un témoin du Fonds mondial pour la nature. Il pourrait étudier le fonctionnement de certains fonds. L'expérience d'une organisation comme celle-là pourrait nous être utile. C'est une suggestion que je vous fais.

Le président: C'est une bonne suggestion. Ils sont déjà sur la liste et doivent comparaître.

M. Caccia: Ils vont venir?

Le président: Oui. La semaine prochaine, je crois.

• 1210

Mr. Malone: I want to speak to the same point of order. I think it might be appropriate to meet at the conclusion of this hearing to talk about a list of witnesses. Who are all the witnesses being signalled? I know there are some who asked to come but I am not sure they are on your list. I think it would be helpful for us to go through that process as a committee.

M. Malone: J'aimerais prendre la parole au sujet du même rappel au règlement. Ce serait une bonne chose de nous réunir à la fin de cette séance pour discuter de la liste des témoins. Quels sont les témoins qui veulent venir? Je sais que certains ont demandé de comparaître, mais je ne suis pas certain qu'ils soient sur votre liste. Ce serait utile pour nous tous de revoir en comité la procédure à suivre.

[Texte]

The Chairman: You are right. The list is growing. However, this is our third meeting and we have had a list we have been adding to. We have pooled all those who wanted to come and eliminated overlap and you were just given the updated version of that. I suspect there will be more added to it, but we do not want to delay the committee hearings for months and months. I think there is a very high acceptance level to proceed quickly with the bill.

Mr. Malone: Yes.

The Chairman: I want us to do that, and therefore I want us to keep on trucking, shall I say, next week: Tuesday, Wednesday, Thursday.

Mr. Malone: Are these witnesses who have asked to come, or are these witnesses to whom we have already signalled they are invited?

The Chairman: It is a combination from all three parties of who they wanted to see come, plus those who wrote saying they would like to come, plus the list grows as the committee evolves.

Mr. Caccia: Considering the long list you have—which is very good—I concur with your choice. Considering this bill is rather tight and that we are therefore able to focus on issues fairly promptly and engage in a fairly quick exchange with witnesses, you might want to consider having three witnesses back to back at each meeting. It might be possible, particularly with some—

The Chairman: I agree. We will compress it as much as we can, depending upon their availability.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: Vous avez raison. La liste s'allonge. Cependant, il s'agit d'une troisième réunion et nous avons une liste à laquelle nous ajoutons des noms sans arrêt. Nous avons regroupé tous ceux qui voulaient venir afin d'éviter des chevauchements et on vient de vous remettre la nouvelle version de la liste. Je soupçonne que d'autres noms seront ajoutés à cette liste, mais nous ne voulons pas retarder le travail du comité pendant des mois et des mois. J'estime que tous veulent bien que l'étude du projet de loi se fasse rapidement.

M. Malone: Oui.

Le président: Je le veux également et par conséquent j'aimerais qu'on travaille assez fort; on pourrait par exemple se réunir la semaine prochaine, mardi, mercredi et jeudi.

M. Malone: S'agit-il de témoins qui ont demandé à comparaître ou de témoins que nous avons déjà invités?

Le président: Nous avons regroupé les noms des personnes que les trois parties voulaient entendre, en plus de ceux qui nous ont écrit pour exprimer leur désir de venir, et la liste s'allonge au fur et à mesure que le comité siège.

M. Caccia: Étant donné que la liste est assez longue—ce qui est une très bonne chose—je suis d'accord avec votre choix. Comme le projet de loi est rédigé de façon assez rigoureuse, et que nous pouvons assez rapidement cerner les questions importantes et avoir un échange d'idées assez rapide avec les témoins, vous pourriez peut-être songer à convoquer trois témoins d'affilée pour chaque réunion. Ce serait peut-être possible et surtout pour quelques uns. . .

Le président: Je suis d'accord. Nous allons comprimer la liste autant que possible mais cela dépend bien sûr de la disponibilité des témoins.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Task Force on New Park Establishment:

Dr. John Theberge, Chairman.

From the Canadian Wildlife Federation:

Stephen Hazell, Counsel.

TÉMOINS

Du Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs:

John Theberge, président.

De la Fédération canadienne de la faune:

Stephen Hazell, conseiller.

27962-1

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 12, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 12 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-30

PROJET DE LOI C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Charles-Eugène Marin
Audrey McLaughlin
Blaine A. Thacker
Brian White—(7)

(Quorum 4)

G.A. (Sandy) Birch
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, May 11, 1988:

Blaine A. Thacker replaced Arnold Malone.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Charles-Eugène Marin
Audrey McLaughlin
Blaine A. Thacker
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
G.A. (Sandy) Birch

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 11 mai 1988:

Blaine A. Thacker remplace Arnold Malone.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1988
(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 11:14 o'clock a.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Audrey McLaughlin and Blaine A. Thacker.

Other Member present: Tom Suluk.

In attendance: From the Committees Directorate: Janice Hilchie, Committee Clerk.

Witnesses: From the Tungavik Federation of the Nunavut: Paul Okalik (Pangnirtung); Solomon Kugat (Eskimo Point); Terry Fenge; Elizabeth Thomas, Legal Counsel. *From the Canadian Nature Federation:* Paul Griss, Executive Director; Dr. Theresa Aniskowicz, Coordinator of Conservation Programs. *From the Heritage Resources Centre:* Gordon Nelson, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The witnesses from the Tungavik Federation of the Nunavut made a statement and answered questions.

The witnesses from the Canadian Nature Federation made a statement and answered questions.

The witnesses from the Heritage Resources Centre made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the briefs submitted by the witnesses at this meeting be inserted with the evidence and be taken as read.

At 12:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(5)

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:34 o'clock p.m. this day, in room 209 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin and Blaine A. Thacker.

Other Member present: Dave Nickerson.

In attendance: From the Committees Directorate: Janice Hilchie, Committee Clerk.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 MAI 1988
(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 11 h 14, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Audrey McLaughlin et Blaine A. Thacker.

Autre député présent: Tom Suluk.

Aussi présente: De la Direction des comités: Janice Hilchie, greffier de Comité.

Témoins: De la Tungavik Federation of the Nunavut: Paul Okalik, (Pangnirtung); Solomon Kugat, (Eskimo Point); Terry Fenge; Elizabeth Thomas, conseiller juridique. *De la Fédération canadienne de la nature:* Paul Griss, directeur exécutif; Theresa Aniskowicz, coordinatrice des programmes de conservation. *Du Heritage Resources Centre:* Gordon Nelson, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Les témoins de la *Tungavik Federation of the Nunavut* font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins de la Fédération canadienne de la nature font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins du *Heritage Resources Centre* font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les mémoires présentés par les témoins à l'occasion de la réunion figurent dans les témoignages et soient tenus pour lus.

À 12 h 51, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(5)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin et Blaine A. Thacker.

Autre député présent: Dave Nickerson.

Aussi présente: De la Direction des comités: Janice Hilchie, greffier de Comité.

Witnesses: From the Island Nature Trust: Diane Griffin. From the Northwest Territories Land Use Planning Committee: Ben Hubert, Chairman; George Barnaby, Vice-Chairman. From the Department of Justice: Keith Evans, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The witness from the Island Nature Trust made a statement and answered questions.

The witnesses from the Northwest Territories Land Use Planning Committee made a statement and answered questions.

Mr. Evans answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Island Nature Trust be inserted into the evidence and be taken as read.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. (Sandy) Birch
Clerk of the Committee

Témoins: Du Island Nature Trust: Diane Griffin. Du Northwest Territories Land Use Planning Committee: Ben Hubert, président; George Barnaby, vice-président. Du ministère de la Justice: Keith Evans, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Le témoin du *Island Nature Trust* fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins du *Northwest Territories Land Use Planning Committee* font une déclaration et répondent aux questions.

M. Evans répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le *Island Nature Trust* figure dans les témoignages et soit tenu pour lu.

À 17 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
G.A. (Sandy) Birch

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 12, 1988

• 1112

The Chairman: I will call the meeting to order.

The committee is meeting to continue hearing witnesses on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

Mr. Caccia, do you want to raise a point of order before we proceed?

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to raise a point of order resulting from an interview which appeared in *The Edmonton Journal* on May 4. It is entitled "Sunshine Village may win bid to Enlarge" and it is an interview with you. Although we should not take what is in print as the ultimate in information and fact, the content is troubling enough to compel me to raise this matter in committee and to invite you to give us the benefit of your interpretation of that interview with Paul De Groote of the Ottawa bureau of *The Edmonton Journal*.

Specifically, Mr. Chairman, I am referring to the tenth paragraph of that article, which reads as follows:

... but Turner suggested that Sunshine's suggested expansion would be acceptable, particularly if it removed the major obstacle to long-awaited amendments to other areas of the National Parks Act.

• 1115

First of all, I sincerely hope that is a misquote. Second, I hope you are a supporter of the bill as it is at present and as it affects the Sunshine Village boundaries, because if you are not, Mr. Chairman, the spirit of co-operation that has existed around this table until now will be seriously damaged.

The minister has put forward a bill that some of us—although expressing some reservations—feel should be given speedy passage in its present form. We do not, therefore, expect a change of mind by the government as it affects the boundaries of Sunshine Village. If there is any propensity on your part to support an amendment of this kind, we had better know it now rather than later. I am serving notice on the parliamentary secretary that if it is her intention to come forward with an amendment to the bill, we will use every rule in the book to prolong and expand that debate at the appropriate time.

Therefore, Mr. Chairman, I invite you to give us the benefit of your views as they affect this article and also, since you saw fit to have an interview on the bill, the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 12 mai 1988

Le président: La séance est ouverte.

Le comité se réunit aujourd'hui pour entendre des témoins dans le cadre de son examen du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Monsieur Caccia, vous avez auparavant un rappel au Règlement, n'est-ce pas?

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Si j'en éprouve le besoin, c'est à cause d'une entrevue rapportée dans l'édition du 4 mai du *The Edmonton Journal*. Sous le titre «Sunshine Village may win bid to Enlarge», ce journal rapporte une entrevue avec vous. Il est vrai que ce qui est imprimé dans les journaux ne doit pas être considéré comme parole d'évangile, mais le contenu de cet article me trouble et me pousse à soulever cette question au comité, afin d'obtenir votre interprétation de l'entrevue que vous avez accordée à Paul De Groote du bureau d'Ottawa du *The Edmonton Journal*.

Monsieur le président, il s'agit plus particulièrement du dixième paragraphe de l'article, et je cite:

... mais Turner a laissé entendre que l'éventuel agrandissement du village Sunshine serait acceptable, surtout si cela devait supprimer l'obstacle majeur qui s'élève contre la modification tant attendue d'autres dispositions de la Loi sur les parcs nationaux.

J'espère avant toute chose qu'on a mal rapporté vos propos. Deuxièmement, j'espère que vous appuyez le projet de loi dans sa forme actuelle qui fixe les limites du village Sunshine, parce que sinon, monsieur le président, vous risquez de compromettre gravement l'esprit de coopération qui a régné autour de cette table jusqu'à présent.

Le ministre a présenté un projet de loi que certains d'entre nous, malgré quelques réserves, voudraient voir adopté dans les plus brefs délais dans sa forme actuelle. Par conséquent, nous n'escomptons pas un revirement de la part du gouvernement, qui toucherait les limites du village Sunshine. Si vous avez quelque velléité de l'amender au profit du village Sunshine, il vaudrait mieux l'annoncer maintenant plutôt que plus tard. Je signale à l'intention de la secrétaire parlementaire que si elle a l'intention de déposer un amendement, nous allons exercer toutes les prérogatives que nous accorde le règlement pour prolonger et faire trainer le débat.

Par conséquent, monsieur le président, je vous exhorte à nous éclairer sur l'article en question et par ailleurs, puisque vous avez jugé bon d'accorder une entrevue à

[Text]

benefit of your stand as it relates to the Sunshine Village boundaries. Thank you.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I wish to register my objection to the point of order raised by my friend. I do not think it is at all appropriate to ask the chairman to make a comment one way or the other on the procedural part of it.

If my friend Mr. Caccia is trying to intimidate us from moving any amendments I feel might be necessary or any other amendment to the bill, I can assure him he is going to fail. If we feel there is an amendment that is appropriate, we will put it forth just as I expect you or the member of the NDP Party will.

To the extent that you are trying to head off any amendments that might be dictated by the evidence or our own view, it is quite inappropriate, and I think it is inappropriate to ask the chairman—

Mr. Caccia: I am astonished, Mr. Chairman, that a member who is the chairman of another committee does not know the importance of the impartiality of the Chair in managing any matter before the committee.

My point of order is very legitimate because it puts into question—and I hope our chairman will remove the doubt—his impartiality. I think it is in the interest of the functioning of this committee—not because I am motivated by any factor of intimidation, as the hon. member said—that the chairman put the record straight because of his particular role in this committee.

Mr. Thacker: I would think, Mr. Chairman, it would not even be necessary to ask your chairman to do that. He is the chairman of the committee and of course he is going to be impartial in the presentation. The chairman cannot even vote, for Pete's sake, unless there is a tie, in which case he will vote according—

Mr. Caccia: Then read this article, all right.

Mr. Thacker: —to his own dictates.

The Chairman: We have had enough of this. Does anyone else want to comment for any reason before I set the record straight, as has been requested?

Mrs. Pauline Browes (Parliamentary Secretary to Minister of the Environment): Mr. Chairman, my only comment is that from time to time there are items in the newspaper that do not always reflect someone's exact words. Having been quoted from time to time on things that perhaps did not exactly reflect my point of view, I think newspaper articles need to be left on the newstands and with people's own interpretation. They should not come into a decision of process within our own committee in terms of whether or not amendments are put forth to any legislative committee.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia, I appreciate your concern. I am advised that technically it is not a

[Translation]

propos du projet de loi, nous voudrions savoir quelle est votre position en ce qui a trait aux limites du village Sunshine.

M. Thacker: Monsieur le président, je tiens à m'opposer au rappel au Règlement de mon ami. Je ne pense pas qu'il soit opportun de demander à un président de se prononcer dans un sens ou dans l'autre, car ce serait contraire à la procédure.

Si mon ami M. Caccia essaie de nous intimider, pour nous empêcher de présenter d'éventuels amendements que nous jugerions nécessaires, son entreprise est vouée à l'échec. Si nous estimons qu'il s'impose de présenter un amendement, nous le ferons et vous-même ou un député néo-démocrate pourrez en faire autant.

Je trouve qu'il est tout à fait inopportun d'essayer de rejeter par avance les amendements éventuels qui découleraient des témoignages recueillis ou de nos conclusions, et je ne pense pas qu'il convienne de demander au président. . .

M. Caccia: Monsieur le président, je suis étonné de constater qu'un membre du Comité qui est par ailleurs président d'un autre comité, ne reconnaisse pas l'importance de l'impartialité du président quand il s'agit de diriger les débats.

Mon rappel au Règlement est tout à fait justifié car je conteste l'impartialité du président et j'espère que ce dernier dissipera tout doute à ce sujet. Je pense qu'il y va de l'intérêt de la bonne marche des délibérations du comité que le président rétablisse la situation, à cause du rôle qu'il joue ici et non parce que je m'adonne à une manœuvre d'intimidation, comme le prétend le député.

M. Thacker: Monsieur le président, à mon avis, il est superflu de demander au président de faire cela. En sa qualité de président du Comité, il sera impartial. Le président ne peut même pas voter, Grand Dieu, à moins que les voix ne soient partagées, auquel cas il voterait selon. . .

M. Caccia: Vous n'avez qu'à lire cet article.

M. Thacker: . . . son propre jugement.

Le président: Cela suffit. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui voudrait prendre la parole avant que je rétablisse les faits, comme on me l'a demandé?

Mme Pauline Browes (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement): Monsieur le président, de temps à autre paraissent dans les journaux des articles qui ne reflètent pas exactement les propos attribués à leur auteur. De temps à autre, il m'est arrivé de lire dans les journaux compte rendu de propos qui ne reflétaient pas exactement mon point de vue, et je pense qu'on doit laisser les articles de journaux dans les kiosques, et chacun les jugera suivant sa propre interprétation. Ils ne devraient pas intervenir dans notre procédure ici en comité et nous dicter d'accepter ou de rejeter d'éventuels amendements à un projet de loi.

Le président: Merci. Monsieur Caccia, je comprends votre inquiétude. On me dit que votre rappel au

[Texte]

legitimate point of order, but I will respond to your concern. Yes, I did give an interview to *The Edmonton Journal*. One cannot always assume what one says is what one sees in print. For the record, shall I refer to the article and then we will get on with our hearings?

• 1120

Mr. Caccia, the article talks about my concern about a particular part of the bill. I am not going to dwell on that, because I do not think we are here to debate that. It refers to me as a former ranger. I was never a ranger with Parks Canada. I was a labourer. It indicated that I worked in Banff and Jasper. I never worked in Jasper. I worked in Banff on Lake Louise. I do not feel that anything I may have said that has been misinterpreted or misconstrued by the person who wrote the article would have any bearing in any way, shape or form, on the outcome of Bill C-30. You are rattling the wrong sabre, Mr. Caccia.

At that point, I would like to call on our witnesses—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is not a question of rattling the wrong sabre, it is dealing with an interview about which you have removed any suspicion about your independence as to the bill.

If you want to cast me in that light of rattling sabres, then, Mr. Chairman, you will have me not rattling any sabres at all if the government will not weaken and come forward with an amendment on the question of Sunshine Village boundaries.

The Chairman: Well, we will come to that in due course, I am sure, but for this morning, we are a bit behind schedule. I know we all have other things planned probably at the end of this morning.

I should say for information to the committee that guidelines that will describe the workings of the Heritage Fund have been drafted, and they will be seen by the minister early next week, so we should get them to us as quickly as we possibly can.

I would then welcome our witnesses from the Tungavik Federation of the Nunavut, and I understand the principal spokesman is Mr. Solomon Kugat.

Mr. Solomon, would you introduce your colleagues, and then proceed. We will limit our discussion with you, I am afraid, to just 30 minutes. If your presentation could be fairly brief, we will have a chance for a good discussion.

Mr. Solomon Kugat (Tungavik Federation of the Nunavut): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I have with me Terry Fenge, on our research staff; Elizabeth Thomas, our lawyer; and Paul Okalik E6-1093, a former negotiator. As we are not going to be reading the briefing, I ask that this part of the proceedings be part of the record.

[Traduction]

Règlement n'en est pas vraiment un, mais je vous répondrai néanmoins. Effectivement, j'ai accordé une entrevue à *The Edmonton Journal*. On ne peut pas toujours présumer que ce que l'on a dit lors d'une entrevue sera imprimé. Permettez-moi de vous donner des explications et nous poursuivrons ensuite nos délibérations.

Monsieur Caccia, cet article fait état de ma préoccupation à propos d'une section particulière du projet de loi. Je ne vais pas m'appesantir là-dessus car je ne pense pas que nous soyons réunis ici pour discuter de cela. L'article dit que je suis un ancien garde forestier, alors je n'ai jamais fait ce travail pour Parcs Canada. J'ai été manoeuvre. L'article dit que j'ai travaillé à Banff et à Jasper et je n'ai jamais travaillé à Jasper. J'ai travaillé à Banff et à Lac Louise. Je ne pense pas que les propos mal interprétés par l'auteur de l'article puissent avoir une incidence quelconque sur le sort du projet de loi C-30. Vous faites fausse route, monsieur Caccia.

Cela dit, je voudrais donner la parole à nos témoins. . .

M. Caccia: Monsieur le président, il n'est pas question de fausse route, car il s'agit d'une entrevue qui sème le doute quant à votre indépendance à l'égard du projet de loi.

Si vous voulez absolument faire croire que je fais fausse route, vous constaterez que je marcherai dans le droit chemin si le gouvernement n'affaiblit pas les dispositions du projet de loi en présentant un amendement concernant les limites du village Sunshine.

Le président: Nous verrons cela en temps utile mais pour l'instant, nous sommes en retard. Nous avons tous d'autres engagements à la fin de la matinée.

Pour la gouverne des membres du Comité, les directives concernant le Fonds du patrimoine ont été établies et seront soumises au ministre au début de la semaine prochaine. Nous pourrions en prendre connaissance sous peu.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins qui sont les représentants de la Fédération Tungavik de Nunavut. Le porte-parole de la Fédération est M. Solomon Kugat.

Monsieur Solomon, pouvez-vous présenter vos collègues? Nous n'avons que 30 minutes à vous consacrer malheureusement. Si votre exposé est assez bref, nous pourrions avoir une bonne discussion.

M. Solomon Kugat (Fédération Tungavik de Nunavut): Merci, monsieur le président. Je vous présente Terry Fenge, qui fait partie de notre équipe de recherche; Elizabeth Thomas, notre avocate; et Paul Okalik E6-1093, ex-négociateur. Nous n'allons pas donner lecture de notre mémoire mais je vous demanderai de le consigner au compte rendu néanmoins.

[Text]

The Chairman: Is that agreed, to take it as read, colleagues? Thank you.

Brief by Mr. Solomon Kugat (Tungavik Federation of Nunavut):

1. Introduction:

The Tungavik Federation of Nunavut (TFN) represents approximately 18,000 Inuit of the eastern, central and high Arctic in land claim negotiations with the federal government. Inuit have aboriginal title over approximately 1.5 million square miles of land, fresh water, and ocean of the Canadian Arctic that we have traditionally used and occupied.⁽¹⁾ We refer to this area as Nunavut, that is, "our land". We hunt, fish and trap throughout Nunavut and live primarily in coastal villages. The "land" provides us with food, clothing and other essentials of life. It sustains us as individuals and as a culture. As such we insist that Nunavut be used wisely, and effectively conserved and protected.

Inuit have not been conquered nor have we surrendered or ceded our land to the Crown. However, notwithstanding our use and occupancy of the land for thousands of years, and our aboriginal title over it, the federal government too claims to own the land. To resolve this land ownership dispute and to enable Inuit to achieve self-determination and self-government, we are negotiating a comprehensive land claim settlement with the federal government. To date, the federal government and TFN have initialled 19 agreements-in-principle dealing mainly with land and resource management in Nunavut. We hope to conclude and to make public an overall agreement-in-principle next year. Our agreements-in-principle when legislated, will give Inuit a far greater say in deciding how, when, by whom, and for what purpose natural resources in Nunavut will be conserved and developed. When our land claim is finally settled and implemented, Inuit will share authority with government to decide these matters. Some of our agreements-in-principle impinge on your deliberations. For example, we initialled an agreement-in-principle on national parks on July 27, 1983, and on other conservation areas on August 26, 1983.

We are appearing before you today to respond to Bill C-30 because we have initialled agreements-in-principle with government dealing with national parks and conservation areas, because we have aboriginal title to Nunavut and use its natural resources, and because we are intimately concerned with how natural resources in our homeland are used and conserved. Bill C-30 is important

[Translation]

Le président: Êtes-vous d'accord? Merci.

Mémoire présenté par M. Solomon Kugat (Fédération Tungavik du Nunavut):

1. Introduction

La Fédération Tungavik du Nunavut représente environ 18,000 Inuit de l'est et du centre de l'Arctique ainsi que du Grand Nord dans les négociations entamées avec le gouvernement fédéral relativement à leurs revendications territoriales. Les Inuit ont un titre ancestral sur un territoire couvrant près de 1,5 million de milles carrés qui comprend des terres, de l'eau douce et une partie de l'océan Arctique que nous avons toujours utilisées et occupées.⁽¹⁾ Nous appelons ce territoire le Nunavut, c'est-à-dire «notre terre». Nous y chassons, pêchons et piégeons, et nous habitons généralement des villages côtiers. Notre «terre» nous fournit les aliments, les vêtements et les autres éléments essentiels dont nous avons besoin pour vivre. Elle nous soutient en tant qu'individus et en tant que culture. C'est pourquoi nous insistons pour que le Nunavut soit utilisé à bon escient et pour qu'il soit protégé de façon appropriée.

Est-il besoin de rappeler que les Inuit n'ont pas été conquis, qu'ils ne se sont pas non plus avoués vaincus et qu'ils n'ont jamais cédé leur terre à la Couronne. Toutefois, malgré le fait que nous l'utilisons et l'occupons depuis des milliers d'années et en dépit du titre ancestral que nous avons, le gouvernement fédéral prétend lui aussi que cette terre lui appartient. Pour régler ce différend et pour permettre aux Inuit d'accéder à l'autodétermination et d'avoir un gouvernement autonome, nous négocions actuellement avec le gouvernement fédéral dans le but d'en venir à une entente globale au sujet de nos revendications territoriales. Jusqu'à maintenant, le gouvernement du Canada et la Fédération ont paraphé 19 accords de principe qui portaient principalement sur la gestion des terres et des ressources du Nunavut. Nous espérons conclure et rendre publique une entente globale à cet égard l'an prochain. Lorsque ces accords de principe prendront force de loi, les Inuit auront beaucoup plus droit au chapitre quand viendra le moment de décider comment, quand, par qui et pourquoi les ressources naturelles de Nunavut seront conservées et aménagées. Lorsque leurs revendications territoriales seront finalement acceptées, les Inuit pourront, de concert avec le gouvernement, prendre des décisions à ce sujet. Il importe d'ailleurs de souligner que certains de nos accords de principe affectent vos délibérations. Ainsi, nous avons paraphé deux ententes de ce genre en 1983, soit l'une sur les parcs nationaux le 27 juillet l'autre sur les aires de conservation le 26 août 1983.

Nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour vous faire part de nos commentaires sur le projet de loi C-30, parce que nous avons conclu avec le gouvernement des accords de principe qui visent les parcs nationaux et les aires de conservations, parce que nous disposons d'un titre ancestral sur le Nunavut et sur l'utilisation de ses ressources naturelles et parce que la façon dont les

[Texte]

to us because it establishes a National Park Reserve on Ellesmere Island in our homeland, and determines how and by whom it and other national park reserves in Nunavut will be managed.

The National Parks Act was last amended in 1974 following public hearings held by the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. The Act, as then amended, established Auyuittuq National Park Reserve on southeastern Baffin Island. Inuit appeared before the standing committee in 1973 and complained bitterly that Bill S-4 to amend the National Parks Act ignored totally aboriginal rights and title, and was, in effect, legislation expropriating to the Crown a large area of southeastern Baffin Island used, occupied and owned by Inuit. As no compensation was offered to us for this forced taking of our land, we criticized the federal government for ignoring "due process" and so contravening the Canadian Bill of Rights. Our intervention in 1973 led to a very significant amendment to Bill S-4 which is now included in Section 11 of Part 2 of the National Parks Act:

The Governor-in-Council may . . . set aside as a reserve for a National Park of Canada, pending a settlement in respect of any right, title or interest of the people of native origin therein, the lands described [on southern Baffin Island] . . . and save for the exercise therein by the people of native origin of the Yukon Territory or Northwest Territories of traditional hunting, fishing and trapping activities, the National Parks Act applies to the reserve.(2)

The term National Park Reserve thus entered the Canadian conservation lexicon, and these reserves remain subject to the settlement of aboriginal land claims. Inuit then, may own land currently within national park reserves in Nunavut, including the Ellesmere Island National Park Reserve to be established through Bill C-30.

Inuit presently exercise aboriginal rights to hunt, fish and trap in national parks in Nunavut, as we did at the time of the enactment of section 35(1) of the Constitution Act. Therefore, we have an "existing" aboriginal right to do so within the meaning of section 35(1) of the Constitution Act. Section 35(1) of the Constitution Act provides that existing aboriginal rights are recognized and affirmed. The Inuit aboriginal right to hunt, fish and trap throughout Nunavut, including national parks, is, therefore,

[Traduction]

ressources de notre patrie sont utilisées et préservées nous touche de très près. Le projet de loi C-30 revêt une importance particulière pour nous, car il constitue une réserve foncière à vocation de parc national sur l'île d'Ellesmere, laquelle fait partie de nos terres, et précise comment et par qui cette réserve, ainsi que les autres réserves à vocation de parc national du Nunavut, seront gérées.

La Loi sur les parcs nationaux a été modifiée pour la dernière fois en 1974 à la suite des audiences publiques tenues par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de la Chambre des communes. La loi, telle que modifiée alors, constituait la réserve à vocation de parc national d'Auyuittuq, sur la partie sud-est de l'île Baffin. Les Inuit ont comparu devant le Comité permanent en 1973 afin de se plaindre amèrement du fait que le projet de loi S-4, visant à modifier la Loi sur les parcs nationaux, ne tenait absolument aucun compte de leurs droits et titres ancestraux et que cette mesure législative visant plutôt à permettre à la Couronne de s'accaparer un vaste territoire, situé sur la partie sud-est de l'île Baffin, appartenant aux Inuit et que ceux-ci utilisaient et occupaient. Comme aucune indemnité ne nous avait été offerte pour cette expropriation, nous avons reproché au gouvernement fédéral de ne pas avoir suivi les «procédures équitables» et d'avoir ainsi enfreint la Déclaration canadienne des droits. Notre intervention a donné lieu, en 1973, à un amendement très important au projet de loi S-4 que l'on retrouve maintenant à l'article 11, Partie 2, de la Loi sur les parcs nationaux:

. . . le gouverneur en conseil peut. . . mettre à part, à titre de réserve pour un parc national du Canada, en attendant un accord sur tout droit, titre ou intérêt des autochtones, les terres décrites [sur la partie sud de l'île Baffin]. . . et sous réserve de l'exercice sur ces terres, par des autochtones du territoire du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest, d'activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage, la Loi sur les parcs nationaux s'applique à la réserve. . . (2)

L'expression «réserve à vocation de parc national» est donc entrée dans le vocabulaire de la conservation. Ces réserves demeurent assujetties au règlement des revendications territoriales des autochtones. Les Inuit pourront alors posséder des terres qui font actuellement partie des réserves à vocation de parc national du Nunavut, y compris la réserve du parc national de l'île d'Ellesmere qui sera constituée en vertu du projet de loi C-30.

Les Inuit exercent actuellement leurs droits ancestraux de chasser, de pêcher et de piéger dans les parcs nationaux du Nunavut, comme nous le faisons au moment de l'entrée en vigueur du paragraphe 35(1) de la Constitution. En conséquence, nous avons un droit ancestral d'exercer ces activités aux termes du paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle. Ce paragraphe prévoit en effet que les droits ancestraux existants sont reconnus et confirmés. Le droit ancestral des Inuit de chasser, de

[Text]

constitutionally protected. Those rights can not be cut down or abrogated by federal legislation dealing with national parks. All legislation must conform to the requirements of the Constitution Act.

We are here to help you to improve the bill and to make it more useful and relevant to Nunavut. Our brief focuses on the role of national parks in conserving the natural environment in Nunavut, how best to choose which areas should become national parks, the Inuit role in managing them, the need for authoritative national park zoning and management plans, and, finally, the means of ensuring that we will always be able to hunt, fish and trap and use natural resources in northern national parks as we have always done.

2. The Role of the Legislative Committee Examining Bill C-30:

Bill C-30 is to usher the National Parks Act into the twenty-first century and to provide the legal basis upon which Canada's national park system will be completed. As the Honourable T. McMillan, the Minister of the Environment, noted in his address to you on 25 April: "the National Parks Act has not been significantly altered in nearly 60 years." (3) Yet this committee seems to be under pressure to report the Bill back to the House as soon as possible, presumably to get it passed before Mr. Mulroney calls a federal election, widely rumoured for this autumn. The National Parks Act is too important to all three major political parties, to the Canadian public and to Inuit to be subject to inadequately considered amendment. As Parliament alone rather than Cabinet has the authority to establish and to disestablish national parks, we feel it is important that you understand fully the amendments to Bill C-30 that we propose.

Last year TFN wrote to all members of this committee inviting you to visit the Arctic to find out how Inuit feel about national parks in Nunavut, and how we want them to support our hunting, fishing and trapping activities, and our plans for community-based economic development. We renew this invitation to you, and would be delighted to help your staff arrange appropriate venues and to handle the sometimes difficult logistics of travelling in the North. You might remember that the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development conducted public hearings in Yukon in 1973 on amendments to the National Parks Act that were less far reaching than those now before you.

[Translation]

pêcher et de piéger partout au Nunavut, y compris dans les parcs nationaux, est donc protégé par la Constitution. Ces droits ne peuvent être amputés ni abrogés par une loi fédérale qui concerne les parcs nationaux. Toutes les lois doivent respecter la Loi constitutionnelle.

Nous sommes ici pour vous aider à améliorer le projet de loi et à le rendre plus utile aux habitants du Nunavut. Notre mémoire s'attarde au rôle que les parcs nationaux jouent dans la conservation de l'environnement du Nunavut, à la meilleure façon de déterminer les régions à transformer en parcs nationaux, au rôle que les Inuit devraient jouer dans l'aménagement de ceux-ci, à la nécessité de faire élaborer par des experts des plans de zonage et d'aménagement et, en dernier lieu, aux mesures à prendre pour que nous soyons toujours assurés de chasser, de pêcher et de piéger dans les parcs nationaux du Nord ainsi que d'utiliser les ressources naturelles qu'on y trouve, comme nous l'avons toujours fait.

2. Le rôle du Comité législatif sur le projet de loi C-30

Le projet de loi C-30 vise à préparer la Loi sur les parcs nationaux à la venue du XXI^e siècle et à fournir un fondement législatif à partir duquel le réseau des parcs nationaux du Canada pourra être complété. Comme l'a souligné l'honorable T. McMillan, ministre de l'Environnement, lorsqu'il s'est adressé à vous le 25 avril dernier, la Loi sur les parcs nationaux n'a pas été modifiée en profondeur depuis près de 60 ans. (3) Il semble pourtant qu'on exerce certaines pressions sur le Comité pour qu'il fasse rapport du projet de loi devant la Chambre des communes dès que possible, vraisemblablement afin qu'il soit adopté avant que M. Mulroney déclenche des élections qui, selon des rumeurs persistantes, auraient lieu cet automne. La Loi sur les parcs nationaux est trop importante pour les trois principaux partis politiques, pour le public canadien et pour les Inuit pour qu'on la modifie de façon inconsidérée. Comme seul le Parlement, et non le Cabinet, a le pouvoir de constituer ou de supprimer des parcs nationaux, il importe que vous compreniez bien les amendements au projet de loi C-30 que nous proposons.

L'an dernier, la FTN a écrit aux membres de ce Comité (annexe 1) pour les inviter à visiter l'Arctique et y découvrir ce que nous, les Inuit, pensons de la création de parcs nationaux dans le Nunavut et comment nous voulons qu'ils appuient nos activités de chasse, de pêche et de piégeage ainsi que nos projets communautaires de développement économique. Nous renouvelons notre invitation et serions très heureux d'aider votre personnel à faire les réservations nécessaires et à prendre les arrangements parfois difficiles qu'exigent les voyages dans le Nord. Vous vous souviendrez peut-être que le Comité permanent de la Chambre des communes des Affaires indiennes et du développement du Nord a tenu des audiences publiques au Yukon en 1973 au sujet de modifications apportées à la Loi sur les parcs nationaux, modifications de portée moindre que celles que vous étudiez actuellement.

[Texte]

Finally, you might also bear in mind that completing the national park system in coming years will necessitate greater attention on the North rather than the South, for the Arctic and sub-Arctic zones of Canada are those least well represented by national parks. Environment Canada-Parks has identified 39 natural regions in Canada, and aims to have a national park in each.(4) Seventeen of these natural regions are in Yukon and the Northwest Territories and ten are located in Nunavut alone. Yet there are only six national park reserves in Yukon and the Northwest Territories and two in Nunavut including the Ellesmere Island National Park Reserve that you are now establishing. It is reasonable, then, for us to assume that the Act you are amending will, in the future, be applied most vigorously to our homeland not to yours. "

3. National Parks in Nunavut But For What Purpose?

National parks are designed to preserve representative "islands" of nature and wilderness in which people are temporary visitors and are enjoined to tread lightly. In the last ten to twenty years this concept of national parks has been transferred to Nunavut with mixed results.

Banff, Jasper and other national parks in the South are important not only for the natural features within them but because they are surrounded by landscapes severely degraded by logging, agriculture, urbanization and industrialization etc. It is the difference between national parks and surrounding landscapes that gives to these "islands" of nature much of their feel and distinctive character. Yet, in Nunavut, there are no trees to log, no fields to plow and sow, no settlements with more than a few thousand people, and remarkably little industrial development. Furthermore, Nunavut is not on the verge of oil, gas and mineral development that will integrate Inuit into an industrial economy. Rather, our hunting, fishing and trapping culture and economy is remarkably resilient, and will carry on into the twenty-first century and beyond.

Preserving "islands" of nature and wilderness in Nunavut to protect them from the ravages of human beings makes little sense when virtually all of our landscape remains intact. Nature and wilderness are commonplace in the North, particularly in Nunavut. However, we do not reject national parks if they support our way of life and our plans for the future. The key here is to ensure that national parks in Nunavut not only preserve representative samples of the natural environment, but conserve wildlife and important wildlife habitat for which Nunavut is justly renowned and upon which we depend. Unfortunately, National Areas of Canadian Significance (NACS) from which national parks are chosen, are identified with remarkably little regard to

[Traduction]

Enfin, il ne faudrait pas oublier que le nord du pays sera plus touché que le sud par l'aménagement des derniers parcs nationaux du réseau canadien qui devrait se faire au cours des prochaines années, le nombre de parcs nationaux étant plus faible dans les zones arctiques et subarctiques du Canada. Environnement Canada-Parcs a répertorié 39 réserves naturelles au Canada où il a l'intention de créer des parcs nationaux.(4) Dix-sept de ces réserves naturelles sont situées au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, et dix, au Nunavut seulement. Toutefois, à l'heure actuelle, il n'y a que six réserves nationales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et deux au Nunavut, y compris la réserve de l'île Ellesmere que vous cherchez à créer. Il est par conséquent raisonnable de présumer que les dispositions de la Loi que vous voulez modifier seront à l'avenir appliquées de façon plus rigoureuse dans notre région du pays que dans les vôtres.

3. Parcs nationaux au Nunavut: Pourquoi?

Les parcs nationaux sont conçus pour protéger des régions naturelles et sauvages représentatives où sont admis des visiteurs temporaires à qui on enjoint de faire preuve de précaution. Au cours des dix ou vingt dernières années, cette notion de parc national a été appliquée au Nunavut avec des résultats mitigés.

Les parcs nationaux de Banff et de Jasper ainsi que les autres parcs du sud sont importants non seulement parce qu'ils renferment des éléments naturels intéressants, mais aussi parce qu'ils sont entourés de paysages gravement défigurés par l'exploitation forestière, l'agriculture, l'urbanisation, l'industrialisation, etc. C'est la différence entre la beauté des parcs nationaux et le paysage qui les entoure qui donne à ces régions naturelles leur saveur et leurs caractéristiques distinctives. Par contre, au Nunavut, il n'y a pas d'arbres à abattre, pas de champs à cultiver, aucun village de plus de quelques milliers d'habitants et, fait remarquable, un développement industriel infime. De plus, le Nunavut n'est pas à la veille de connaître une période d'exploitation du pétrole, du gaz et des mines grâce à laquelle les Inuit s'intégreraient à une économie industrielle. En fait, nos valeurs culturelles liées à la pêche, à la chasse et au piégeage ainsi que notre économie sont remarquablement résistantes, et elles survivront jusqu'au XXI^e siècle et au-delà.

La conservation de ces «îlots» naturels et sauvages au Nunavut dans le but de les protéger contre les ravages des hommes n'est pas très logique puisque pratiquement toutes nos terres sont demeurées intactes. La nature et les régions sauvages n'ont rien d'extraordinaire dans le Nord, et surtout pas au Nunavut. Nous ne rejetons toutefois pas la création de parcs nationaux si on respecte en même temps notre mode de vie et nos projets d'avenir. Le facteur primordial dans cette affaire est de s'assurer que les parcs nationaux au Nunavut ne font pas que conserver des échantillons représentatifs de l'environnement naturel, mais protègent aussi la faune et son important habitat naturel qui ont fait la renommée du Nunavut et desquels nous dépendons. Malheureusement, la sélection

[Text]

wildlife and wildlife habitat. The calving grounds of our great caribou herds, for example, are not scheduled for national park status.

4. National Parks in Nunavut: An Evolving Concept

The 1974 amendments to the National Parks Act acknowledge the right of aboriginal peoples in Yukon and the Northwest Territories to hunt, fish and trap in northern national park reserves. Mr. Justice Berger's 1977 report on the environmental and social implications of a large diameter gas pipeline across the northern Yukon and up the MacKenzie Valley focused also on the need for conservation areas in the two territories. (5) Justice Berger recommended that national wilderness parks rather than national parks be designated in the North to more fully protect wildlife and key wildlife habitat from industrial development, and to explicitly support hunting, fish and trapping by aboriginal people. The northern Yukon National Park established through the settlement of the Inuvialuit land claim owes much to Justice Berger's recommendation. This national park protects the Canadian portion of the calving ground of the Porcupine caribou herd. Two years later in 1979 the Parks Canada Policy rejected the national wilderness park designation but accepted much of the spirit of Justice Berger's recommendations. For example, the policy states:

In remote or northern areas, potential national parks may be identified which are the homeland of people who have traditionally depended on the land and its resources for their survival. Their culture reflects this fundamental relationship. . . If such areas are to be protected within the national park system, they must be planned and managed in a way which reflects these special circumstances. (6)

Moreover, the policy sought not only consultation with aboriginal people about the why and wherefores of national parks but to share authority equally with them to manage national parks:

1.3.13

Where new national parks are established in conjunction with the settlement of land claims of native people, an agreement will be negotiated between Parks Canada and representatives of local native communities prior to formal establishment of the national park creating a joint management regime for the planning and management of the national park. (7)

This policy is broadened and fleshed out in the 1983 National Parks Agreement-in-Principle between TFN and the federal government. Not only does this agreement-in-principle reconfirm that Inuit can own land in current or

[Translation]

des aires naturelles d'intérêt canadien (ANIC), parmi lesquelles les parcs nationaux sont choisis, se fait avec très peu d'égard pour la faune et l'habitat naturel. Par exemple, il n'est pas prévu que l'aire de mise bas de notre magnifique harde de caribous obtiendra un jour le statut de parc national.

4. Parcs nationaux au Nunavut: Évolution de la notion

Les modifications apportées en 1974 à la Loi sur les parcs nationaux reconnaissaient aux autochtones du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest le droit de chasser, de pêcher et de piéger dans les réserves des parcs nationaux du Nord. Le rapport qu'a publié en 1977 le juge Berger sur les répercussions environnementales et sociales de la construction d'un gazoduc de gros diamètre dans le nord du Yukon jusqu'à la vallée du MacKenzie mentionnait également le besoin de créer des aires de conservation dans les deux territoires. (5) Le juge Berger recommandait la création dans le Nord de parcs nationaux à l'état naturel plutôt que de parcs nationaux traditionnels afin de mieux protéger la faune et son précieux habitat naturel contre le développement industriel et d'approuver explicitement les activités de chasse, de pêche et de piégeage des autochtones. La création du parc national du Nord du Yukon datant du règlement de la revendication territoriale des Inuvialuit est grandement attribuable à la recommandation du juge Berger. Ce parc national protège la partie de l'aire de mise bas de la harde de caribous de la Porcupine située au Canada. Deux ans plus tard, en 1979, la Politique de Parcs Canada rejetait la désignation de parc national à l'état naturel, mais acceptait dans l'ensemble l'esprit des recommandations du juge Berger. Ainsi, la politique prévoit que:

. . . Dans les régions reculées ou nordiques, on peut désigner comme éventuels parcs nationaux les terres ancestrales de peuples qui depuis toujours vivent de la terre et de ses richesses. Leurs cultures sont le reflet de cette relation fondamentale. . . Si l'on prévoit protéger ces régions dans le cadre du réseau de parcs nationaux, il faut les gérer et en planifier l'utilisation de manière à refléter ces situations particulières. . . (6)

De plus, la politique prévoyait non seulement des consultations avec les autochtones au sujet de la création de parcs nationaux et de leur emplacement, mais également le partage égal des fonctions de gestion:

1.3.13

Lorsque la création des parcs nationaux se fera de concert avec le règlement des revendications foncières des autochtones, une entente sera négociée entre Parcs Canada et les représentants des collectivités locales, avant la création officielle du parc national, afin d'instaurer une forme de planification et de gestion conjointes à l'égard du parc national. (7) (nous soulignons).

Cette politique est davantage précisée dans l'accord de principe sur les parcs nationaux conclu en 1983 entre la TFN et le gouvernement fédéral. L'accord de principe confirme de nouveau que les parcs naturels actuels et

[Texte]

proposed national park reserves, and hunt, fish and trap in them, it promises that: "The final agreement shall provide for the establishment, within a reasonable time period, of at least three National Parks in Nunavut." (8) Furthermore, it requires government to negotiate social and economic benefits packages with Inuit affected by proposed national park reserves. The agreement-in-principle also looks back to Justice Berger's national wilderness park concept by requiring that: "Each National Park in Nunavut shall contain a predominant proportion of Zones I and II, (wilderness zones) such as zones are defined in the Parks Canada Policy". (9) This clause ensures that national parks in Nunavut will be wilderness parks in all but name. Finally, but of considerable importance, this agreement-in-principle, and others negotiated by TFN and the federal government, ensure that the soon-to-be established Nunavut Wildlife Management Board, upon which government and Inuit are equally represented, will have authority to manage wildlife in national parks.

In the territorial North, but particularly in Nunavut, changes are being made to the way in which candidate national parks are identified, to the application of zoning and other management techniques in national park reserves, to the role of Inuit in managing national parks, and to the social and economic benefits we derive from them. Yet, while much has changed since the early 1970s, inertia and conservatism are still powerful forces in Ottawa. Many civil servants remain deeply suspicious of and reticent toward the special rights and responsibilities we have in relation to identifying, designating and managing national parks. Certain sections of the Bill before you now reflect that inertia and conservatism. We want the general policy and procedural changes affecting northern national parks outlined already in our brief to be acknowledged in amendments to the National Parks Act. In so doing we and you can ensure that the National Parks Act, when applied in Nunavut, will accommodate Inuit, northern and national interests.

5. Amending Bill C-30

a. General Purpose of National Parks in Nunavut

Section four of the Act states:

The National Parks of Canada are hereby dedicated to the people of Canada for their benefit, education and enjoyment, subject to this Act and the regulations, and the National Parks shall be maintained and made use of so as to leave them unimpaired for the enjoyment of future generations.

There is nothing categorically wrong with this statement, but national parks are not only for the benefit of people.

[Traduction]

futurs resteront la propriété des Inuit qui pourront y pratiquer la chasse, la pêche et le piégeage, mais il précise aussi que l'accord final devra prévoir la création, au cours d'une période raisonnable, d'au moins trois parcs nationaux au Nunavut. (8) De plus, il requiert du gouvernement fédéral qu'il négocie des indemnités sociales et économiques avec les Inuit touchés par les projets d'aménagement de parcs nationaux. L'accord de principe renvoie au concept de parc national à l'état naturel proposé par le juge Berger puisqu'il précise que chaque parc national au Nunavut devra compter une forte proportion de zones I et II (réserves naturelles) telles que définies dans la politique de Parcs Canada. (9) Cette disposition garantit que les parcs nationaux aménagés au Nunavut, même s'ils n'ont pas le nom de parcs à l'état naturel, en posséderont toutes les caractéristiques. Enfin, fait d'importance considérable, cet accord de principe, ainsi que d'autres, que la FTN et le gouvernement fédéral ont négociés, garantissent que le Conseil de gestion de la faune du Nunavut, qui doit être bientôt constitué et au sein duquel le gouvernement et les Inuit seront également représentés, détiendra le pouvoir de gestion de la faune des parcs nationaux.

Dans les territoires du Nord et plus précisément au Nunavut, la façon de déterminer d'éventuels parcs nationaux, le zonage et l'adoption d'autres techniques de gestion dans les réserves de parc national, le rôle que jouent les Inuit dans la gestion des parcs nationaux et les avantages sociaux et économiques que nous en retirerons seront modifiés. Et pourtant, même si les choses ont beaucoup changé depuis le début des années 70, inertie et conservatisme dominent encore la scène politique à Ottawa. De nombreux fonctionnaires restent profondément méfiants et réticents en ce qui concerne les responsabilités et droits spéciaux que nous avons et qui nous permettent de déterminer, de désigner et de gérer les parcs nationaux. Certains articles du projet de loi à l'étude sont le reflet de cette inertie et de ce conservatisme. Nous voulons que la politique générale et les nouvelles procédures relatives aux parcs nationaux du Nord, déjà définies dans notre mémoire, soient reconnues et fassent partie des modifications à la Loi sur les parcs nationaux. De cette façon, nous pourrions ensemble garantir que la Loi sur les parcs nationaux, une fois appliquée à Nunavut, respectera les intérêts des Inuit, du Nord ainsi que les intérêts nationaux.

5. Modifications du projet de loi C-30

a. Fins générales des parcs nationaux du Nunavut

L'article 4 de la loi stipule:

Les parcs nationaux du Canada sont par les présentes dédiés au peuple canadien pour son bénéfice, son instruction et sa jouissance sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements, et les parcs nationaux doivent être entretenus et utilisés de manière qu'ils restent intacts pour la jouissance des générations futures.

Il n'y a rien de précis à redire à cet article. Toutefois, les parcs nationaux ne sont pas dédiés au peuple pour son

[Text]

Protecting and conserving wildlife and wildlife habitat should be acknowledged as a general purpose of national parks in Nunavut. We propose, then, the following addition to section four of the Act:

National Parks in Nunavut shall, in particular, be identified to conserve and to protect wildlife and wildlife habitat.

b. Administration and Management of National Parks in Nunavut

It is important that the principle of joint management of national parks by the federal government and aboriginal people, as outlined in the 1979 Parks Canada Policy, be included in the Act. We accept however, that the ultimate responsibility for administering these national parks should rest with the Minister. Consequently we can live with the Department of Environment's proposed clause 5:

5(1) Subject to section 13, the administration, management and control of the parks shall be under the direction of the Minister.

Nevertheless, to ensure that Inuit and government can jointly manage national parks in our land-claim settlement area we propose the following addition to this clause:

The Minister shall establish joint management regimes consisting of government personnel and representatives of Inuit to manage national parks in Nunavut.

It is the current practice of Environment Canada-Parks to formulate management plans for every national park. However, only Kluane of the five northern national park reserves has a management plan. The Act should be amended to require the development of management plans within a reasonable time of national park designation, say five years. We propose, then the following additional clause:

Management plans shall be prepared for national parks within five years of their designation.

c. Traditional Activities in National Parks in Nunavut

As we have been careful to point out, the National Parks Act already acknowledges our right to carry out "traditional hunting, fishing and trapping activities" in northern national parks and national park reserves. This broad right must be maintained in the National Parks Act. Bill C-30 includes the following clause dealing with traditional hunting, fishing and trapping:(7)

Subsistence Activities

The Minister may authorize traditional subsistence activities to be carried on in a park, or in any lands set aside as a reserve for a National Park, in accordance with any agreement between the government of Canada

[Translation]

bénéfice seulement. La protection et la conservation de la faune et de l'habitat faunique devraient faire partie des fins générales des parcs nationaux de Nunavut. Nous proposons donc que la clause ci-dessous soit ajoutée à l'article 4 de la loi:

Les parcs nationaux de Nunavut doivent notamment être identifiés comme parcs de conservation et de protection de la faune et de l'habitat faunique.

b. Administration et gestion des parcs nationaux du Nunavut

Il est important que le principe de gestion conjointe des parcs nationaux par le gouvernement fédéral et les peuples autochtones, tel qu'indiqué dans la Politique de 1979 de Parcs Canada, fasse partie intégrante de la loi. Nous acceptons toutefois que l'ultime responsabilité de l'administration de ces parcs nationaux incombe au ministre. Par conséquent, nous acceptons l'article 5 proposé par le ministère de l'Environnement:

5(1) Sous réserve de l'article 13, l'administration, la gestion et le contrôle des parcs relèvent de la direction du ministre.

Toutefois, pour garantir que les Inuit et le gouvernement gèrent de façon conjointe les parcs nationaux dans le cadre du règlement de nos revendications territoriales, nous proposons que la disposition ci-dessous y soit ajoutée:

le ministre instaure des régimes conjoints de gestion comprenant des fonctionnaires du gouvernement et des représentants des Inuit pour gérer les parcs nationaux du Nunavut.

Le ministère de l'Environnement-Parcs a toujours formulé des plans de gestion pour chaque parc national. Pourtant, des cinq réserves de parc national du Nord, seule Kluane dispose d'un plan de gestion. La loi devrait être modifiée pour exiger l'élaboration de plans de gestion au cours d'une période raisonnable suivant la désignation d'un parc national, par exemple cinq ans. Nous proposons donc d'ajouter l'article ci-dessous:

Des plans de gestion sont préparés pour les parcs nationaux dans les cinq ans suivant leur désignation.

c. Activités traditionnelles dans les parcs nationaux du Nunavut.

Nous avons pris soin de faire remarquer que la Loi sur les parcs nationaux reconnaît déjà notre droit à exercer des activités traditionnelles de chasse, de pêche et de trappage dans les parcs nationaux du Nord et les réserves de parc national. La Loi sur les parcs nationaux doit garantir ce droit important. Le projet de loi C-30 comporte un article relatif aux activités traditionnelles de chasse, de pêche et de trappage:(7)

Activités traditionnelles de subsistance

Le ministre peut autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans un parc ou dans une réserve foncière à vocation de parc national conformément à tout accord, entre le gouvernement

[Texte]

and the government of a province or territory that provided for the establishment of the park.

The proposed sub-section 5(7) purports to cut down the existing Inuit rights to hunt fish and trap in national parks. This sub-section makes the right to hunt, fish and trap within national parks subject to authorization by the Minister. This provision is in conflict with section 35(1) of the Constitution Act because it is an attempt by federal legislation to control or restrict a right which is specifically protected in the Constitution. The proposed sub-section 5(10)(d) also renders the right to hunt, fish and trap in wilderness areas in national parks subject to ministerial authorization.

Section 35(1) of the Constitution Act provides that:

35(1) The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

The Inuit right to hunt, fish and trap in national parks is an "existing" aboriginal right within the meaning of section 35(1) of the Constitution for it was a right which existed and was exercised at the time section 35(1) was enacted.

Section 11 of the present National Parks Act specifically provides that Inuit rights to hunt, fish and trap on land set aside as a reserve for a National Park are protected and are not restricted by the provisions of the National Parks Act. Furthermore, the proposed sub-sections 5(7) and 5(10) seek to limit the Inuit aboriginal right to hunt, fish and trap to activities carried on at a subsistence level. There is no such restriction sub-section 35(1) of the Constitution Act, nor is there in section 11 of the existing National Parks Act.

We strongly object to the enactment of the proposed sub-sections. They are unconstitutional. You should remember that Section 52 of the Constitution Act provides that the Constitution Act is the supreme law of Canada and says legislation which contravenes it is of no force or effect.

The proposed clause 7 also bespeaks a fundamental ignorance of the north and Nunavut. National parks in Nunavut are not established through agreements between the government of Canada and the territorial government. The territorial government is legally only an administrative arm of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Moreover, the territorial government has no proprietary interest in Nunavut. Inuit, however, do have a proprietary interest in Nunavut through our aboriginal title to it. The only two parties who can agree to establish national parks in Nunavut are the federal government and the TFN and we have done so through the 1983 agreement-in-principle on national parks.

[Traduction]

fédéral et celui d'une province ou d'un territoire, portant création du parc.

Le paragraphe 5(7) proposé prétend rogner sur les droits dont jouissent actuellement les Inuit en matière de pêche et de trappage dans les parcs nationaux. En vertu de ce paragraphe, le droit de chasser, pêcher et faire du trappage dans les parcs nationaux dépend de l'autorisation du ministre. Cette disposition va à l'encontre du paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle puisque par elle, le gouvernement fédéral essaie de contrôler ou de limiter un droit protégé de façon spécifique par la Constitution. Aux termes de l'alinéa 5(10)d) proposé, le droit de chasser, de pêcher et de faire du trappage dans les réserves naturelles des parcs nationaux dépend également de l'autorisation du ministre.

Le paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle prévoit que:

35(1) Les droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés.

Au sens du paragraphe 35(1) de la Constitution, le droit des Inuit de chasser, de pêcher et de faire du trappage dans les parcs nationaux est un droit autochtone "existant", puisque c'était un droit qui existait et qui était exercé au moment de la promulgation du paragraphe 35(1).

L'article 11 de la Loi actuelle sur les parcs nationaux stipule de façon spécifique que les droits des Inuit de chasser, de pêcher et de faire du trappage dans des zones mises à part comme réserves d'un parc national sont protégés et ne sont pas limités par les dispositions de la Loi sur les parcs nationaux. En outre, les paragraphes 5(7) et 5(10) proposés cherchent à réduire le droit autochtone des Inuit de chasser, de pêcher et de faire du trappage à des activités de subsistance. Le paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle, ainsi que l'article 11, Loi sur les parcs nationaux ne comportent pas une telle restriction.

Nous nous opposons fortement à la promulgation des paragraphes proposés. Ils sont en effet inconstitutionnels. Il ne faudrait pas oublier que l'article 52 de la Loi constitutionnelle stipule que la Loi constitutionnelle est la loi suprême du Canada et rend inopérantes les dispositions incompatibles de toute autre loi.

L'article (7) proposé témoigne également d'une ignorance fondamentale du Nord et du Nunavut. Les parcs nationaux du Nunavut ne sont pas établis par des accords entre le gouvernement du Canada et le gouvernement territorial. Le gouvernement territorial n'est, sur le plan juridique, que l'instrument administratif du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. En outre, le gouvernement territorial n'a aucun droit de propriété sur Nunavut. Les Inuit, par contre, grâce à leur titre aborigène, possèdent un tel droit. Les deux seules parties qui peuvent s'entendre pour constituer des parcs nationaux au Nunavut sont le gouvernement fédéral et la FTN, et nous l'avons fait par la conclusion de l'entente de principe de 1983 sur les parcs nationaux.

[Text]

It is doubly insulting to us to have a clause in the National Parks Act that says a federal minister may authorize our hunting, fishing and trapping activities in national parks if allowed for in an agreement with the territorial government. This just will not do.

Many Inuit carve stone. Some Inuit earn a very good living from carving, others earn a little cash that helps them to buy equipment needed to hunt, fish and trap. It is important that our right and ability to quarry stone for carving purposes in Nunavut be in no way impeded by national parks. We are currently negotiating this topic at our land claim table, and seek title to all carving stone in Nunavut. In light of this, and due to the major problems we have with the Bill's attempt to limit our traditional activities, we demand that clause 7 be withdrawn.

d. Wilderness

As a major objective of national parks in Nunavut should be to protect and conserve wildlife and wildlife habitat, it is important that the main means to do this—zoning—be authorized in the Act. We suggest that the five zones outlined in the Parks Canada Policy: special preservation, wilderness, natural environment, outdoor recreation, and parks services be included in the Act to give this park management tool greater legitimacy and authority. In addition, we suggest the following clause to determine which zones are applied in national parks in Nunavut:

Management plans for national parks in Nunavut shall include a preponderance of special preservation and wilderness zones.

e. National Marine Parks

In the last few years much has been made of proposed national marine parks by the Department of Environment. Yet Bill C-30 says nothing about this category of park. This omission is particularly disappointing to us as Inuit are a marine people and designation of national marine parks in Nunavut could be important to us. Indeed, our agreement-in-principle on national parks commits the federal government and TFN to negotiate the establishment of marine national parks in Nunavut through our land claim.

National marine parks in the Northwest Passage could also be important to all Canadians as an expression of Canada's sovereignty over this disputed waterway. In the inter-war years much of Nunavut was designated as a game preserve to protect animals for Inuit traditional use, and to express Canada's sovereignty over this area in the face of challenges by Denmark and Norway. The same

[Translation]

Nous sommes d'autant plus vexés de voir que la Loi sur les parcs nationaux contient une disposition prévoyant qu'un ministre fédéral peut autoriser dans les parcs nationaux nos activités de chasse, de pêche et de piégeage si celles-ci sont prévues dans un accord conclu avec l'administration territoriale. C'est inadmissible.

De nombreux Inuit sculptent la pierre. Cette activité permet à certains de très bien gagner leur vie et à d'autres de se faire un peu d'argent pour acheter leur matériel de chasse, de pêche et de piégeage. Il importe que la création d'un parc national ne gêne d'aucune manière notre droit et notre capacité d'extraire la pierre du Nunavut pour en faire des sculptures. Nous négocions actuellement cette question dans le cadre de nos revendications territoriales et nous réclamons un titre de propriété sur toutes les carrières de pierre du Nunavut qui servent à réaliser des sculptures. Étant donné ce qui précède et qu'on cherche par le projet de loi à limiter nos activités traditionnelles, ce qui nous cause d'importantes difficultés, nous demandons que l'article 7 du projet de loi soit abrogé.

d. Milieu sauvage

Puisque la création de parcs nationaux au Nunavut devrait avoir comme principal objectif de protéger et de conserver les animaux sauvages et l'habitat faunique, il importe que le principal moyen de le faire, c'est-à-dire le zonage, soit prévu dans la loi. Afin d'accroître la légitimité et l'autorité du mécanisme prévu de gestion de ce parc, nous recommandons d'inclure dans la Loi les zones dont fait état la Politique de Parcs Canada: préservation spéciale, milieu sauvage, milieu naturel, loisirs de plein air et zone de services du parc. De plus, afin de déterminer quelles zones s'appliquent au parc national du Nunavut, nous recommandons l'ajout de la disposition suivante:

Les plans directeurs pour le parc national du Nunavut constitueront de préférence des zones appelées préservation spéciale et milieu sauvage.

e. Parcs nationaux marins

Au cours des dernières années, on a fait grand cas de l'intention du ministère de l'Environnement de créer des parcs nationaux marins. Pourtant, le projet de loi C-30 ne fait aucunement mention de cette catégorie de parc. Cette omission nous déçoit tout particulièrement, parce que les Inuit sont un peuple maritime et que la désignation de parcs nationaux marins au Nunavut pourrait être importante pour nous. En fait, en vertu de leur entente de principe sur les parcs nationaux, le gouvernement fédéral et la FTN se sont engagés à négocier la création de parcs nationaux marins du Nunavut, par le truchement du mécanisme de revendications territoriales.

Un parc national marin dans le Passage du Nord-Ouest pourrait également s'avérer important pour tous les Canadiens, puisqu'il affirmerait la souveraineté du Canada sur cette voie navigable contestée. Dans l'entre-deux-guerres, la plupart des terres du Nunavut ont été désignées «réserve de chasse» afin de protéger les animaux et de les laisser à l'usage traditionnelle des Inuit, et afin

[Texte]

strategy could be applied again using national marine parks. Both the Prime Minister and the Minister of the Environment have suggested that the Ellesmere Island National Park Reserve boosts Canadian sovereignty in the North. This is not true. There is no challenge to Canada's sovereignty over the islands of the Arctic Archipelago—only of the waters of the Northwest Passage between the Islands. Consequently, we urge this committee to ask the Minister of Environment to bring forward additional amendments to the National Parks Act enabling the designation of national marine parks.

6. Conclusion

We have proposed major amendments to Bill C-30. Nevertheless, there is much in this Bill that we agree with and endorse, such as the proposed repeal of Subsections 6(2) and (3) to remove authority for the disposal of park lands for utility rights-of-way, and the establishment of the National Parks Citizens Heritage Fund. However, we have confined our brief to those issues that affect us most particularly in Nunavut.

The amendments we propose will, no doubt, raise the eyebrows of many civil servants in the Department of the Environment. Be that as it may, our suggestions make sense for they reinforce the direction in which national parks in Nunavut have been evolving for over 15 years. In considering our brief you should realize that national parks as currently articulated in the National Parks Act and Bill C-30 serve national goals. Our proposed amendments would retain the national interest in national parks in Nunavut, but blend it with the Inuit interest to conserve and protect the land upon which we so intimately depend.

Notes

1. See M.M.R. Freeman (ed.), *Inuit Land Use and Occupancy Project*, 3 volumes (Ottawa: Minister of Supply and Services, 1976.)
2. National Parks Act R.S., c N-13 amended by 1974, cll.
3. Hon. T. McMillan, Minister of the Environment, Speech Notes to the Legislative Committee Reviewing Amendments to the National Parks Act; House of Commons, Ottawa, 25 April, 1988.
4. National Parks System Planning Manual, National and Historic Parks Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 1972.
5. Berger, T.R., *Northern Frontier, Northern Homeland*, 2 volumes (Toronto: James Lorimer 1977.)

[Traduction]

également d'affirmer la souveraineté du Canada sur cette région, face aux prétentions du Danemark et de la Norvège. La même stratégie pourrait être utilisée par la création de parcs nationaux marins. Le premier ministre et le ministre de l'Environnement ont tous deux laissé entendre que le parc national de l'île d'Ellesmere renforce la souveraineté canadienne dans le Nord. Cela n'est pas vrai. Ce n'est pas sur les îles de l'archipel arctique que la souveraineté du Canada est contestée, mais plutôt sur les eaux du Passage du Nord-Ouest, c'est-à-dire entre ces îles. Par conséquent, nous exhortons le Comité à demander au ministre de l'Environnement d'apporter à la Loi sur les parcs nationaux d'autres modifications qui permettraient de créer des parcs nationaux marins.

6. Conclusion

Nous avons proposé des modifications majeures au projet de loi C-30. Il soutient cependant de nombreuses dispositions avec lesquelles nous sommes d'accord, notamment celles abrogeant les paragraphes 6(2) et (3) en vue d'interdire toute aliénation de terres situées dans un parc pour l'établissement de nouvelles emprises, et celles constituant le Fonds patrimonial des parcs nationaux. Toutefois, nous nous en sommes tenus dans notre mémoire aux questions qui touchent tout particulièrement le Nunavut.

Les amendements que nous proposons feront certainement sourciller de nombreux fonctionnaires du ministère de l'Environnement. Quoi qu'il en soit, nos propositions sont logiques parce qu'elles vont dans le sens de l'évolution des parcs nationaux du Nunavut depuis plus de 15 ans. En étudiant notre mémoire, vous vous rendrez compte que les parcs nationaux décrits dans la Loi sur les parcs nationaux et le projet de loi C-30 appuient les objectifs nationaux. Les amendements que nous proposons ne porteraient pas atteinte à l'intérêt national en ce qui concerne les parcs nationaux du Nunavut, mais les concilieraient avec les intérêts des Inuit, soit la conservation et la protection des terres dont nous dépendons si étroitement.

Notes

1. Voir M.M.R. Freeman (ed.) *Inuit Land Use and Occupancy Project*, 3 volumes, Ottawa, ministre des Approvisionnement et Services, Canada, 1976.
2. Loi sur les parcs nationaux, S.R.C., c. N-13, modifiée en 1974.
3. Honorable T. McMillan, ministre de l'Environnement, Notes pour une déclaration faite devant le Comité législatif chargé d'étudier les modifications à la Loi sur les parcs nationaux; Chambre des communes, Ottawa, 25 avril 1988.
4. Manuel de planification du réseau des parcs nationaux, Direction générale des parcs et lieux historiques nationaux, ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, Ottawa, 1972.
5. Berger, T.R., *Northern Frontier, Northern Homeland*, 2 volumes, Toronto: James Lorimer 1977.

[Text]

6. Parks Canada Policy, Minister of the Environment, Ottawa, 1979, p. 37.
7. Ibid p. 40.
8. "National Park Provisions of an Agreement-in-Principle" initialed by the Tungavik Federation of Nunavut and the federal government, Rankin Inlet, NWT, 27 July, 1983.
9. Ibid.
10. D. Bennett, *Subsistence v. Commercial Use*, working paper no. 3, Canadian Arctic Resources Committee, Ottawa, 1982.

Mr. Kugat: Thank you, Mr. Chairman. I want to get across that we, the Inuit, live in an area called Nunavut, and the size of that is one and one-half million square miles. Our ancestors lived on it and depended on it. It still carries on today, and I am sure it is going to be carrying on right into the next century.

We are here today because Bill C-30 concerns us. It concerns us because of our aboriginal rights to use the resources inside the Nunavut. I say our aboriginal rights, because we are exercising our existing aboriginal rights to be able to hunt, fish and trap under the subsection 35.(1) of the Constitution.

Keeping this in mind, this cannot be undermined by federal legislation, and also looking at the national parks, the national parks in Canada are established to preserve nature and the wilderness. The people who are in the national parks are temporary visitors. Looking at the national parks in southern Canada, they are very picturesque, which gives them character, because the surroundings around them are degraded by industrialization and urbanization. When you look at the land in Nunavut, it is virtually intact.

We support the national parks if they support our way of life, and this is because conserving wildlife and wildlife habitat is very important to Nunavut. Also, looking at the joint management side of it, in our land claims agreements in our negotiations, there were two agreements in principle, which were signed in July and August 1986. They are the national parks agreements and the conservation. They promised not only that the Inuit would own the land, but also that they would jointly manage the national parks in the Nunavut with the government. This will also accommodate Inuit northern and national interests.

• 1125

Keeping that in mind, earlier I said our ancestors and my generation today live off the land. We have traditional hunting, fishing and trapping. These should be acknowledged in the National Parks Act. The proposals put forward under Bill C-30 attempt to cut down our traditional right, our aboriginal right, to hunt, fish, and

[Translation]

6. Politique de Parcs Canada, ministre de l'Environnement, Ottawa, 1979, p. 37.
7. Ibid., page 41.
8. *National Park Provisions of an Agreement-in-Principle*, initiales apportées par la Fédération Tungavik du Nunavut et le gouvernement fédéral, Rankin Inlet, T.-du-N., 27 juillet 1983.
9. Ibid.
10. Voir, D. Bennett, **iSubsistence v. Commercial Use*, document de travail n° 3, *Canadian Arctic Resources Committee*, Ottawa, 1982.

M. Kugat: Merci, monsieur le président. Je tiens à vous faire remarquer que les Inuits vivent dans une région appelée Nunavut qui a une superficie d'un million et demi de milles carrés. Nos ancêtres y vivaient et en tiraient leur subsistance. Nous en faisons toujours autant aujourd'hui, et je suis sûr qu'il en sera encore ainsi au prochain siècle.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est qu'il y a dans le projet de loi C-30 des choses qui nous inquiètent et qui concernent nos droits ancestraux sur les ressources de Nunavut. Je parle de nos droits ancestraux, car il s'agit de notre droit de chasser, de pêcher et de piéger en vertu du paragraphe 35.(1) de la Constitution.

Cela dit, aucune loi fédérale ne peut venir saper ces droits surtout quand l'on sait que les Parcs nationaux au Canada ont été créés pour préserver la nature, la flore et la faune. Les gens qui se rendent dans les parcs nationaux sont des visiteurs temporaires. Les parcs nationaux de la région méridionale du Canada sont enchanteurs et ils sont d'autant plus appréciés que les environs sont dégradés par l'industrialisation et l'urbanisation. Les terres de Nunavut sont pratiquement intactes.

Nous appuyerons les Parcs nationaux si l'on respecte notre mode de vie, parce que la conservation de la flore et de la faune et la protection de leur habitat sont très importantes pour Nunavut. Pour ce qui est maintenant de la cogestion, nous voulons signaler que le règlement négocié de nos revendications territoriales s'est traduit par deux accords de principe, signés en juillet et en août 1986, respectivement sur les parcs nationaux et sur la conservation. Ces accords promettent non seulement que les Inuits seront propriétaires des terres, mais aussi qu'ils participeront avec le gouvernement à la gestion des parcs nationaux sur le territoire de Nunavut. On prévoit également de tenir compte des intérêts nationaux, de ceux des Inuits et du Grand Nord.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, ma génération, à l'instar de nos ancêtres, tire sa subsistance de ce territoire. Nous avons des activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage. Cela devrait être reconnu dans la Loi sur les parcs nationaux. Les dispositions de ce projet de loi visent à renier notre droit ancestral de chasser, de

[Texte]

trap. This is in total conflict with subsection 35.(1) of the Constitution.

In other areas the provisions being put forward should keep in mind that the zoning for wildlife should be authorized in the act. I say again this is to protect and to conserve wildlife and wildlife habitats. That should be one of the major objectives.

Looking at the act, there is one major thing it totally ignores and that is the national marine parks category. This is very disappointing to us, because 27 out of 28 communities in the Nunavut region are coastal communities. There is no provision set forward or directed in this regard. We are saying inclusion of this aspect of it could also express Canada's sovereignty over the Northwest Passage.

Mr. Chairman, those are the main points I would like to get across at this moment. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Kugat. Would any of your other colleagues like to add a word or two, or shall we go right into questions and discussion?

Mr. Paul Okalik (Tungavik Federation of the Nunavut): My government name is 61093. I am here on a personal matter. I live just 12 miles south of the Auyuittuq National Park. I grew up practising my aboriginal rights in that national park. I am mainly concerned about the provisions that could limit my aboriginal hunting rights in that national park, which can be denied by the minister according to these provisions. As well, if that does not work, the Governor in Council would then go in and restrict my harvesting rights in that national park. I am here to explain my reasons since we rely on that park to feed ourselves.

I spoke to our mayor as soon as I found out about these provisions. He was quite upset that Parks Canada could actually do this to us. About a decade ago they were in our community begging us to open up the park and to turn it into a national park reserve. When we agreed to the park they promised we would have hunting rights in that area. Here we find out a decade later that they could have the ability to limit our hunting rights. This was the main concern the community raised: we should have the ability to hunt, trap and fish in the national park and to practise our aboriginal rights in that park.

That was the main selling point for Parks Canada. Here they come back and tell us the minister will decide if we can have hunting rights in the park area, which we have relied on ever since time immemorial, way before the government came into Canada.

• 1130

That is the main concern I have with these provisions but, according to our legal counsel, it may be unconstitutional under subsection 35.(1) so I am not all that afraid of it. I am not totally scared, but I do have my concerns which I want to raise with you. Thank you.

[Traduction]

pêcher et de piéger. Cela va totalement à l'encontre du paragraphe 35.(1) de la Constitution.

Par ailleurs, il faudrait que le zonage visant à protéger et à conserver la flore et la faune et leur habitat soit prévu expressément dans la loi. Ce devrait là un des objectifs majeurs.

La loi est silencieuse sur la catégorie de parcs nationaux maritimes. Nous trouvons cela d'autant plus troublant que 27 des 28 collectivités qui vivent à Nunavut se trouvent dans la région côtière. Il n'y a pas de dispositions dans le projet de loi à cet égard. Nous pensons que si elles y figuraient, cela serait une réaffirmation de la souveraineté du Canada sur le Passage du nord-ouest.

Monsieur le président, voilà les remarques que je voulais faire essentiellement. Merci.

Le président: Merci, monsieur Kugat. Un de vos collègues voudrait-il ajouter quelque chose? Voulez-vous engager tout de suite la discussion?

M. Paul Okalik (Fédération Tungavik de Nunavut): Mon nom pour le gouvernement est 61093. Je comparais ici à titre personnel. Je vis à douze milles au sud du parc national Auyuittuq. J'ai grandi en exerçant mes droits ancestraux dans ce parc national. Je m'inquiète principalement des dispositions qui pourraient limiter désormais mon droit de chasser dans le parc national, car le ministre pourrait me le refuser en vertu du projet de loi. Par ailleurs, le gouverneur en conseil pourrait restreindre mon droit de cueillette dans le parc national. Étant donné que nous tirons notre subsistance du parc national, je suis venu vous exposer mes inquiétudes.

J'en ai parlé à notre maire dès que le projet de loi a été déposé. Il a été très troublé de constater que Parcs Canada pourrait prendre de telles mesures à notre endroit. Il y a environ dix ans, Parcs Canada est venu nous supplier d'ouvrir le parc et d'en faire une réserve nationale. Nous avons accepté en échange de la promesse de conserver notre droit de chasser. Dix ans plus tard, on constate que Parcs Canada pourrait désormais limiter notre droit de chasse. C'est la principale inquiétude dans notre collectivité: nous voulons pouvoir chasser, piéger et pêcher dans le parc national et y exercer nos droits ancestraux.

C'était le cheval de bataille de Parcs Canada à l'époque. Voilà qu'aujourd'hui, on nous dit que le ministre décidera si nous pouvons exercer notre droit de chasse dans le parc, région sur laquelle nous comptons depuis toujours, depuis bien avant qu'il y ait un gouvernement du Canada.

Voilà ma plus grande inquiétude concernant ces dispositions mais, de l'avis de notre conseiller juridique, elles sont peut-être contraires au paragraphe 35.(1), et cela me rassure un peu. Je ne suis pas tout à fait affolé, mais je tenais à vous signaler mes préoccupations. Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Okalik.

We will start questions. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. We might as well first tackle the proposed subsection 5.(7), subsistence activities, and ask the witnesses to guide us so we will not pass a bill that is unconstitutional. Are you suggesting today, as you do on the bottom of page 15 of your brief, that section 11 of the present National Parks Act be retained instead of the proposed subsection 5.(7)?

Ms Elizabeth Thomas (Legal Counsel, Tungavik Federation of Nunavut): Our position on the proposed subsection 5.(7) is that it contravenes subsection 35.(1) of the Constitution Act because it makes the carrying on of traditional hunting rights subject to the authorization of the minister.

Mr. Caccia: If you were drafting the legislation, how would you draft it?

Ms Thomas: From the Inuit point of view, we would want a provision recognizing the Inuit rights to exercise their aboriginal rights throughout national parks in the Nunavut region.

Mr. Caccia: Are you satisfied with section 11 in the present act?

Ms Thomas: The old section 11 dealt with areas in the Yukon Territory and the Northwest Territories pending the settlement of final land claims agreements. It is really a transitional section. We expect there will be a land claims agreement signed between the Inuit and the federal government within the next little while and certainly section 11 protects our interests in the meantime.

Once a land claims agreement is signed, then it is possible the aboriginal rights to hunt, fish and trap will come under subsection 35.(3) of the Constitution Act and we would expect that any legislation in relation to parks would conform to the agreements in principle in the final land claims agreement between the federal government and TFN, but we are not in a position at the present time to indicate what the final agreement will say.

Mr. Caccia: Would you like to draft for this committee a proposed alternative in the near future?

Ms Thomas: We would be happy to provide a proposed amendment.

Mr. Caccia: Thank you, Ms Thomas.

Mrs. Browes: You bring an important point to us and we appreciate you taking the time and effort to appear before this legislative committee. We welcome your expression of concern.

I understand that when the land claim negotiations are completed those binding negotiations would override this act. Is that your understanding?

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Okalik.

M. Caccia a la parole.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Commençons par le projet de paragraphe 5.(7), concernant les activités de subsistance, et je demanderais aux témoins de nous éclairer pour que nous n'adoptions pas un projet de loi anticonstitutionnel. Au bas de la page 15 de votre mémoire, vous dites que plutôt que le projet de paragraphe 5.(7), on devrait garder l'article 11 de l'actuelle Loi sur les parcs nationaux.

Mme Elizabeth Thomas (conseillère juridique, Fédération Tungavik de Nunavut): Nous estimons que le projet de paragraphe 5.(7) est contraire au paragraphe 35.(1) de la Loi constitutionnelle car désormais, le ministre pourrait exercer ses pouvoirs à l'égard des droits traditionnels de chasse.

M. Caccia: Si vous étiez le rédacteur de ce projet de loi, quel libellé auriez-vous choisi?

Mme Thomas: Du point de vue des Inuits, il faudrait une disposition reconnaissant l'exercice de leurs droits ancestraux dans les parcs nationaux de la région de Nunavut.

M. Caccia: Est-ce que l'article 11 de la loi actuelle vous convient?

Mme Thomas: L'ancien article 11 vise le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest en attendant le règlement définitif des revendications territoriales. Il s'agit d'une disposition transitoire. Nous escomptons qu'il y aura un règlement des revendications territoriales qui sera signé entre les Inuits et le gouvernement fédéral sous peu, mais assurément, l'article 11 protège nos intérêts en attendant.

Quand le règlement des revendications territoriales sera signé, il est possible que les droits ancestraux de chasse, de pêcher et de piégeage relèvent du paragraphe 35.(3) de la Loi constitutionnelle. Nous escomptons que toute loi concernant les parcs se conformera à ces accords de principe figurant dans le règlement définitif des revendications territoriales entre le gouvernement fédéral et la FTN, mais nous ne pouvons absolument pas préjuger de l'accord définitif.

M. Caccia: Pourriez-vous préparer un texte que vous soumettriez au Comité en remplacement de ce paragraphe?

Mme Thomas: Certainement, nous préparerons volontiers un projet d'amendement.

M. Caccia: Merci, madame Thomas.

Mme Browes: Vous avez soulevé un point important et nous vous remercions d'avoir pris le temps et fait l'effort de comparaître ici. Nous sommes contents que vous ayez exprimé votre point de vue.

Quand les négociations concernant les revendications territoriales seront terminées, le règlement exécutoire aura préséance sur cette loi, n'est-ce pas?

[Texte]

Ms Thomas: It will be our position that any land claims negotiation settlement will become part of the Constitution under subsection 35.(3) of the Constitution Act and it is our position that constitutional rights override any provisions of federal, territorial or provincial legislation. So, yes, it will be our position that they will prevail over existing federal legislation. But we do not want to see legislation enacted which conflicts with our constitutional rights.

Mrs. Browes: So you are satisfied that when those negotiations are done it does override any legislation that would be—

• 1135

Ms Thomas: No. That is our position, but our position is that we do not want federal legislation created which is going to be in conflict with any land claims agreement and we do not want federal legislation created which is going to cause us difficulties in the land claims negotiations.

Mrs. Browes: I understand that is your position. I understand it is the position of the government, too, so we are all in agreement on this.

Now, on the national marines category, what would be your recommendation?

Mr. Terry Fenge (Tungavik Federation of the Nunavut): In our brief, we have not made any specific recommendations or proposals for amendments to the bill. What we were trying to do in this section of our brief was alert you to an important issue.

Environment Canada Parks, as it now calls itself, and the Minister of the Environment have made a great deal of political hay in the last couple of years about the concept of national marine parks; and, to be frank, we were rather disappointed that the bill does not provide the framework to establish such parks.

Given the rather important and, indeed, interesting sovereignty implications in the north and the fact that national wilderness parks could be a very effective vehicle for Canada to use to express its sovereignty over the disputed waterway of the Northwest Passage, we thought it might be an added incentive to include clauses in the bill dealing with national marine parks.

Mrs. Browes: Perhaps we can have you back at another time to discuss the legislation on national marine parks. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mrs. McLaughlin.

Ms McLaughlin: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to welcome the Tungavik Federation of the Nunavut. You have raised very interesting points in the brief.

I also was going to ask a little bit about the marine parks because I think many people are disappointed that

[Traduction]

Mme Thomas: Nous pensons que le règlement qui sera signé fera partie de la Constitution par application du paragraphe 35.(3) de la Loi constitutionnelle. Nous pensons que les droits constitutionnels ont préséance sur toute disposition législative fédérale, territoriale ou provinciale. Effectivement, nous pensons que cet accord passera outre à toute loi fédérale existante. Nous ne voudrions toutefois pas que l'on adopte des dispositions législatives qui soient contraires à nos droits constitutionnels.

Mme Browes: Vous avez donc la conviction que quand ces négociations seront terminées, le résultat aura préséance sur toute loi. . .

Mme Thomas: Pas tout à fait. C'est effectivement notre position mais nous ne voulons pas qu'on adopte une loi fédérale qui pourrait être contraire à un règlement de revendication territoriale. Nous ne voulons pas qu'on adopte une loi fédérale qui va nous causer des difficultés pendant nos négociations.

Mme Browes: Je vois que c'est ça votre position. C'est la position du gouvernement également si bien que nous sommes d'accord.

Que recommandez-vous à propos des parcs nationaux maritimes?

M. Terry Fenge (Fédération Tungavik de Nunavut): Nous n'offrons pas de recommandations ou de propositions spécifiques d'amendement dans notre mémoire. Nous avons voulu à ce propos vous faire remarquer l'importance de l'enjeu.

Environnement Parcs Canada, ainsi dénommé dorénavant, et le ministre de l'Environnement ont fait tout un battage politique depuis quelques années à propos de cette notion de parcs nationaux maritimes. En toute franchise, nous sommes plutôt déçus que le projet de loi ne prévoie pas le cadre d'établissement de tels parcs.

Étant donné les conséquences très importantes et en effet très intéressantes que cela représenterait pour la souveraineté du Canada dans le Nord, étant donné que des parcs nationaux pourraient très bien servir le Canada quand il voudra affirmer sa souveraineté sur le Passage du Nord-Ouest, nous avons cru qu'on serait incité à prévoir dans ce projet de loi des dispositions concernant les parcs nationaux maritimes.

Mme Browes: Vous pourrez peut-être revenir quand nous examinerons un projet de loi sur les parcs nationaux maritimes. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Madame McLaughlin.

Mme McLaughlin: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à la Fédération Tungavik de Nunavut. Vous avez soulevé des points fort intéressants.

Je vais moi aussi parler des parcs maritimes parce que je pense que beaucoup de gens sont déçus qu'ils soient

[Text]

there was not something about marine parks in this legislation. It is clearly an area that must be addressed.

I was not aware of the 27 of 28 shoreline communities, which is interesting and a very important point about Canadian sovereignty, so I appreciate that point being made.

I was interested in one aspect because I suspect this is something that had never occurred to most of us—the quarrying of stone for carving purposes, which I assume would include in the park. It would be in the park, would it?

Mr. Kugat: Yes, it would be included in the parks, too.

Ms McLaughlin: Do you see that coming under traditional activities?

Mr. Kugat: Yes, traditional activities.

Ms McLaughlin: Have you had any discussions with anyone about the drafting of the legislation to include this? As I say, I think it is a very interesting point and an important one, but probably one that not a lot of people had thought about before. Quarrying in national parks would not be—

Mr. Kugat: No, we have not.

Ms McLaughlin: The other point I just wanted to get you to expand on a little bit, because I think it is an extremely important one, is your point on page 13, around the administration of the park. You are speaking of course of all parks—not just Ellesmere Island, but in any park in Nunavut, I presume.

Mr. Kugat: Yes.

Ms McLaughlin: On the administration, and you have suggested an addition to the clause that the parks in Nunavut be under the direction not only of the minister, but a joint management committee of federal government and Inuit. Can you perhaps expand slightly on how you see it operating? What kind of areas do you see the management committee having control over?

Mr. Okalik: Our view is that those park reserves are our lands. Our custom has been to share fairly well anything and we would like to share the management. It would be in conformity with previous agreements that we have initialled. Our view is that we should at least share it with the government since it is so beautiful.

Ms McLaughlin: Harvest and quotas and that kind of thing.

Mr. Okalik: Yes.

Mr. Fenge: I think this is an important and crucial question. It is an issue that I think in the future is going to determine whether and how national parks will be acceptable in Nunavut.

[Translation]

absents des dispositions du projet de loi. C'est évidemment une mesure qu'il faudrait prendre.

Je ne savais pas que 27 de vos collectivités habitaient le littoral, ce qui est intéressant, et vous avez signalé fort à propos l'élément concernant la souveraineté du Canada.

Il y a autre chose qui m'a intéressée. Je pense que personne parmi nous y a pensé auparavant. Il s'agit de l'extraction de la pierre utilisée en sculpture, et qui se trouverait, je suppose, dans le parc. Est-ce que je me trompe?

M. Kugat: Non, cette pierre se trouve dans les parcs.

Mme McLaughlin: Pensez-vous que cela devrait être décrit comme une activité traditionnelle?

M. Kugat: Oui, c'est une activité traditionnelle.

Mme McLaughlin: Au moment de la rédaction de ce projet de loi, avez-vous discuté avec qui que ce soit de son inclusion? À mon avis, c'est un point fort intéressant mais peu de gens y avaient songé auparavant. L'extraction de pierre dans les parcs nationaux ne serait pas. . .

M. Kugat: Nous ne nous sommes entretenus avec personne à ce sujet.

Mme McLaughlin: Je voudrais que vous me donniez des détails concernant un autre point car j'ai l'impression qu'il est très important. À la page 13, vous parlez de l'administration du parc. Vous parlez de tous les parcs, je suppose, et non seulement de celui de l'Île Ellesmere, n'est-ce pas?

M. Kugat: Oui.

Mme McLaughlin: Vous proposez que l'on amende le projet de loi pour prévoir que les parcs de Nunavut ne relèvent pas uniquement du ministre, mais d'un comité de cogestion formé de représentants du gouvernement fédéral et des Inuits. Pouvez-vous nous dire comment ce comité fonctionnerait? Quels seraient les secteurs où le comité de gestion exercerait son administration?

M. Okalik: Ces parcs sont nos terres. De tout temps, nous avons toujours partagé à peu près tout et nous voudrions partager aussi la gestion de nos terres. Cela serait conforme aux accords déjà conclus et que nous avons paraphés. Étant donné que nos terres sont tellement belles, nous devrions tout au moins les partager avec le gouvernement.

Mme McLaughlin: Vous songez aux récoltes et aux contingentements, n'est-ce pas?

M. Okalik: Oui.

M. Fenge: Je pense que cette question est cruciale. À l'avenir, c'est son règlement harmonieux qui déterminera comment l'existence de Parcs nationaux sera acceptée par Nunavut.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

The point we are trying to make in the brief is that in 1979, Parks Canada, as it was then called, made a commitment to establish joint management regimes when national parks were established as a result of land claim settlements. It is our distinct impression that the agency has backed off this commitment.

We are concerned that this idea of joint management regimes, which we indeed support, should now be endorsed in the bill itself. I do not think we have any specific suggestions as to the size of committees and so on. It is really retention and endorsement of the principle we are looking for.

Mr. Suluk: First of all, I would like to thank you for allowing me to sit on this committee, even though I am not a regular member.

The Chairman: You are always welcome.

Mr. Suluk: I should add that I am also Thomas Even-523—

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Suluk:—which is also my bank code; but do not remember it.

The Chairman: We will call you 007.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Suluk: In any case, I was in Pangnirtung about two weeks ago. One of the things naturally brought up was the issue of parks and involvement by Inuit, not only in the jobs going to wardens and to people who take visitors up to the park, but also—from what I could gather from them—they were interested in Parks Canada developing more activities as a way of designing or helping employment in the community.

First of all, because the Inuit see the creation of parks as something that is compatible with their lifestyle, would you say that apart from the joint management requirements, if we were not so tied up with government structures and principles and so on, the principle of the establishment of parks is still preferable to the development of resources such as mining or other activities? In other words, would you still think of this activity, or setting up of parks, as the lesser of two evils?

Mr. Okalik: We are not opposed to development per se, but if we could benefit from parks, in jobs, if we could continue hunting, if we could share in the management, we view parks as an alternative to development. We are also in support of development if we jointly manage the resources. That has been our position in the past.

Mr. Suluk: I understand provisions have already been more or less negotiated relating to parks, to sanctuaries, and other national preserves of various types. Because

Ce que nous essayons de faire valoir dans notre mémoire, c'est qu'en 1979, Parcs Canada, comme on appelait cet organisme à l'époque, s'est engagé à établir des régimes de cogestion lors de la création de parcs nationaux par suite du règlement des revendications territoriales. Nous avons la nette impression que cet organisme s'est dérobé à cet engagement.

À notre avis, le projet de loi devrait maintenant consacrer la notion des régimes de cogestion, que nous appuyons d'ailleurs. Nous n'avons aucune suggestion spécifique quant au nombre de membres qui devraient siéger au comité, etc. En fait, ce que nous recherchons, c'est le maintien et la consécration du principe.

M. Suluk: En premier lieu, je voudrais vous remercier de m'avoir permis de siéger à ce comité, bien que je n'en sois pas un membre régulier.

Le président: Il nous fait toujours plaisir de vous accueillir.

M. Suluk: Je tiens à ajouter que moi aussi je suis Thomas Even—523. . .

Des voix: Oh, oh!

M. Suluk:—ce qui est également mon code bancaire, mais je vous prie de ne pas le retenir.

Le président: Nous vous appellerons 007.

Des voix: Oh, oh!

M. Suluk: Quoi qu'il en soit, j'étais à Pangnirtung il y a environ deux semaines. Naturellement, nous avons discuté de la question des parcs et de la participation des Inuits, non seulement en ce qui a trait aux emplois de gardien et de guide pour les visiteurs du parc, mais, d'après ce que j'ai constaté, ils désirent également que Parcs Canada développe d'autres activités dans le but de créer des emplois dans la collectivité.

Premièrement, puisque les Inuits entrevoient la création de parcs comme étant compatibles avec leur mode de vie, seriez-vous prêts à dire que, hormis les exigences de cogestion, si nous n'étions pas si empêtrés dans les structures et les principes gouvernementaux, le principe de l'établissement des parcs est préférable à la mise en valeur des ressources, comme l'exploitation minière par exemple? En d'autres termes, pensez-vous toujours que cette activité, l'établissement des parcs, est le moindre de deux maux?

M. Okalik: Nous ne sommes pas opposés à la mise en valeur en soi, mais si nous pouvions tirer profit des parcs en termes d'emplois, si nous pouvions continuer à chasser, si nous pouvions partager la gestion, nous considérerions les parcs comme une solution de rechange. Nous sommes également en faveur de la mise en valeur s'il y a cogestion des ressources. Cela a été toujours notre position.

M. Suluk: Je crois savoir que les dispositions relatives aux parcs, aux sanctuaires, aux diverses réserves nationales, ont été plus ou moins négociés. Puisque

[Text]

they have been more or less made public to a lot of people—as the TFN would like to see—could you make any general elaboration on what has been agreed to to date, in terms of whether or not you have negotiated, for example, the provision for Inuit to pursue their traditional activities and also to participate in joint management? Could you give us some examples if there have, in fact, been some agreements already?

• 1145

Mr. Okalik: We have in place a total, I believe, of 19 agreements in principle dealing with joint management regimes, namely: wildlife management, water management, land use planning and those kinds of regimes. We still do not have agreements on environmental management; they are still outstanding.

One issue that is more or less related to hunting rights and parks is our wildlife agreement that would permit us to hunt in national parks and jointly manage wildlife resources in parks and other areas in Nunavut, whether they be in the land or the offshore, with government. These agreements are still not legislated, so if this act is proclaimed as is, the government will take the position that our wildlife agreement will have to be amended to reflect what is in place in legislation. That is another concern we might want to share with you.

We have other agreements dealing with national parks as well, as to how the benefits will be derived for Inuit in national and territorial parks. Those other agreements we have already initialled with government may be affected if there is legislation put forward.

Would you like to add on to that?

The Chairman: Thank you very much. Mr. Thacker, do you have a question for these witnesses?

Mr. Thacker: No thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Then the last question will go to Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. First I would like to express my interest in the amendments proposed to clause 5 in the brief on page 13 and 14, whereby the recommendation is made that:

the Minister shall establish joint management regimes consisting of government personnel and representatives of Inuit to manage national parks in Nunavut.

That makes a lot of sense, as does the addition proposed on page 14 that:

Management plans shall be prepared for national parks within five years of their designation.

The rationale of five years escapes me. It could be less than that, I suppose, and I would seek a comment on that.

[Translation]

plusieurs personnes en ont déjà pris connaissance—tel que le TFN le souhaite—pourriez-vous nous dire de façon générale ce qui a été conclu jusqu'à maintenant, par exemple, si vous avez négocié les dispositions permettant aux Inuits de poursuivre leurs activités traditionnelles et de participer à la cogestion? Pourriez-vous nous donner quelques exemples si, en fait, des accords ont été déjà conclus?

M. Okalik: Au total, nous avons maintenant 19 accords de principe concernant les régimes de cogestion, c'est-à-dire la gestion de la faune, la conservation des ressources hydrauliques, la planification de l'aménagement du territoire, et divers autres régimes de ce genre. Nous n'avons pas encore d'accords sur la gestion de l'environnement; cela reste à faire.

Une question qui est en quelque sorte reliée aux droits de chasse et aux parcs est notre accord sur la faune qui nous permettrait de chasser dans les parcs nationaux et de cogérer avec le gouvernement les ressources fauniques dans les parcs ou dans d'autres régions du Nunavut, que ce soit sur terre ou en mer. Ces accords n'ont pas encore été consacrés par voie législative, or, si ce projet de loi est adopté tel quel, le gouvernement affirmera que notre accord sur la faune devra être modifié afin de s'harmoniser avec la loi. Voilà une de nos préoccupations que nous désirons porter à votre attention.

Nous avons également d'autres accords touchant les parcs nationaux, à savoir les avantages que tireront les Inuits des parcs nationaux et territoriaux. Les autres accords qui ont déjà été paraphés avec le gouvernement seront peut-être touchés si ce projet de loi est adopté.

Voudriez-vous ajouter quelque chose?

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Thacker, avez-vous des questions pour ces témoins?

M. Thacker: Non merci, monsieur le président.

Le président: M. Caccia peut donc poser la dernière question.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Premièrement, je tiens à exprimer mon intérêt pour les modifications proposées à l'article 5, aux pages 13 et 14 de votre mémoire, où vous recommandez ce qui suit:

Le ministre établira des régimes de cogestion comprenant le personnel du gouvernement et des représentants des Inuits afin de gérer les parcs nationaux du Nunavut.

C'est plein de bon sens, tout comme l'autre proposition à la page 14, selon laquelle:

Des plans de gestion des parcs nationaux seront préparés dans les cinq ans suivant leur désignation.

La raison pour laquelle vous avez choisi cinq ans m'échappe. Ce pourrait être moins que ça, je suppose, et j'aimerais que vous éclairciez ce point.

[Texte]

I look forward to receiving—as we all do I am sure—an alternative to the subsistence activities clause and urge all witnesses to include their observations on the quarrying of stone for carving purposes, as outlined on page 17.

In wilderness terms, there are two suggestions. One is to include the five zones outlined in the Parks Canada policy in the bill, plus a clause that would say management plans for national parks in Nunavut will include a preponderance of special preservation and wilderness zones, which I suppose goes back to Tom Berger's paper in the 1970s, which is good stuff.

Finally, on page 20, would you want to have the concept of blending the national interest in national parks in Nunavut with Inuit interests to conserve and protect the land, in the form of a preamble that would cover all aboriginal people? Would that be a way of meeting your suggestion?

Mr. Fenge: Mr. Caccia, there must be at least six questions there, but I will have a go at some of them. You mentioned management plans. Our suggestion for five years is entirely arbitrary; however, our concern here is that while the national park reserves were established through the amendments in 1974, we still only have one management plan for one of those parks, for Kluane. There is no management plan on the horizon for Auyuittuq. What we are trying to do here is to impose some sort of deadline. What that deadline should be I do not know, but it should be something reasonable.

On your general question of how to make the national interest in national parks and the Inuit interest in national parks compatible, I think there are two or three types of answers.

• 1150

One is to establish these joint management regimes.

Secondly, I think there is a broader issue here. That is to make sure that national parks in Nunavut are indeed environmentally relevant. If you look at the criteria and planning system Environment Canada Parks has in place now, in essence they are trying to preserve representative samples of the landscape. What I think the Inuit are saying is that to make national park reserves in the north environmentally relevant, we should look again at the wildlife habitat and the wildlife resources that need to be protected through this act.

For example, the calving grounds of the great caribou herds in the north are not scheduled to be protected through the National Parks Act. Instead what we have is large areas of mountain tops and glaciers—nice

[Traduction]

Comme nous tous d'ailleurs, j'aimerais voir quelque chose qui remplace la disposition sur les activités de subsistance et j'incite tous les témoins à dire ce qu'ils pensent de l'extraction de la pierre destinée aux sculptures traditionnelles, telle que vous en parlez à la page 17.

En ce qui a trait aux aires sauvages, nous avons ici deux suggestions. La première serait d'inclure les cinq zones décrites dans la politique de Parcs Canada dans le projet de loi, en plus d'une disposition prévoyant que les plans de gestion pour les parcs nationaux du Nunavut comprendraient une prépondérance des zones spéciales de conservation et d'aires sauvages, ce qui découle du mémoire de Tom Berger des années 1970. Ce mémoire contenait d'ailleurs d'excellentes observations.

Finalement, à la page 20, voudriez-vous que la notion de l'harmonisation de l'intérêt national dans les parcs nationaux du Nunavut et des intérêts des Inuits dans la conservation et la protection du territoire, sous la forme d'un préambule qui traiterai de tous les peuples autochtones? Est-ce que ce serait une façon d'entériner votre suggestion?

M. Fenge: Monsieur Caccia, votre intervention contient au moins six questions, mais j'essaierai d'y répondre le mieux possible. Vous avez mentionné les plans de gestion. Notre suggestion de cinq ans est tout à fait arbitraire; néanmoins, ce qui nous préoccupe, c'est que bien que les réserves de parcs nationaux fussent établies par les modifications en 1974, nous n'avons encore qu'un seul plan de gestion pour un seul de ces parcs, Kluané. Il n'y a aucun plan de gestion à l'horizon pour Auyuittuk. Nous essayons simplement d'imposer un certain délai. Je ne sais pas ce que devrait être ce délai mais il devrait être raisonnable.

En ce qui a trait à votre question plus générale sur la façon de concilier l'intérêt national et les intérêts des Inuits dans les parcs nationaux, je crois qu'il y a deux ou trois sortes de réponses possibles.

L'une d'elles serait d'établir des régimes de congestion.

Deuxièmement, je pense qu'il s'agit d'une question plus vaste. Nous devons nous assurer que les parcs nationaux du Nunavut respectent bien l'environnement. Si l'on regarde les critères et les systèmes de planification en vigueur à Environnement Canada Parcs, on voit qu'essentiellement, ils visent à conserver des échantillons représentatifs du paysage. Ce que les Inuits essaient de dire c'est que, afin de garantir que les réserves des Parcs Nationaux dans le Nord correspondent au besoin de protéger l'environnement, nous devrions jeter un second regard sur l'habitat et les ressources fauniques qui doivent être protégées par ce projet de loi.

Par exemple, les zones de reproduction des grands troupeaux de caribous dans le Nord ne seront pas protégées par la Loi sur les parcs nationaux. La loi protégera plutôt de vastes régions de sommets et de

[Text]

representative samples of the landscape—which are to be included with the national parks. So I suggest we look again at the reason and purpose for establishing national parks. This is why we have suggested some amendments to the general purpose clause toward the middle of the brief.

A final answer is on zoning. What we are trying to do is blend the national and Inuit interests by ensuring these national park reserves in the north will be national wilderness parks—to use Justice Berger's phrase—in all but name, through the application of legal zoning which we feel should be included directly in the act.

Thank you.

The Chairman: Well done. Thank you very much, witnesses, particularly you, Mr. Kugat, and your colleagues. We appreciate your very good suggestions and insights into the concerns of the TFN and I thank you very much on behalf of the committee.

Colleagues, we welcome our witnesses from the Canadian Nature Federation, Mr. Paul Griss and Dr. Theresa Aniskowicz. I know Theresa well; we went to the University of Ottawa together, so a special welcome to you, Theresa. Mr. Griss, you know the procedure here. We will allow up to 30 minutes total for your presentation and discussion. We would like to try to condense the presentation and focus as directly as you can on the good and bad points of the bill. Then we will have about 20 minutes for discussion.

Mr. Paul Griss (Executive Director, Canadian Nature Federation): Sir, that is the format we will be following. We have submitted a detailed brief in writing. I would like to take a few minutes to make a summary statement comprised of our major concerns respecting Bill C-30.

The Canadian Nature Federation is pleased to appear before your committee to give general support to Bill C-30. An Act to amend the National Parks Act. This should not be interpreted to mean we give blanket endorsement to the bill. We have some definite concerns about the proposed amendments, but these relate primarily to the specifics of certain amendments rather than to their intent.

The Canadian Nature Federation acts as the national voice for Canada's naturalists. We represent 120 affiliated local and provincial groups. In addition, we have 20,000 individual members. This network of individuals and organizations totals approximately 200,000 Canadians. The CNF has two objectives: to promote the understanding, awareness and enjoyment of nature and to conserve the natural environment so the integrity of natural systems is maintained. It is the latter objective which serves as the basis for the majority of positions the CNF takes on issues.

[Translation]

glaciers—de beaux exemples représentatifs du paysage. Donc, je suggère que l'on réétudie la raison d'être des parcs nationaux. C'est la raison pour laquelle, vers le milieu de notre mémoire, nous vous suggérons certaines modifications à la disposition générale.

Enfin, il y a le zonage. En fait, nous essayons de concilier les intérêts nationaux et les intérêts des Inuits en recommandant que les réserves des parcs nationaux dans le Nord demeurent des parcs nationaux sauvages, pour emprunter cette qualification du juge Berger, à tous égards sauf leur appellation, par voie de zonage légale qui, selon nous, devrait être incluse directement dans la loi.

Merci.

Le président: Bonne réponse. Je vous remercie beaucoup, messieurs les témoins, vous en particulier, monsieur Kugat, ainsi que vos collègues. Nous apprécions beaucoup vos excellentes suggestions et votre expression des préoccupations du TFN, et je vous remercie infiniment de la part de ce comité.

Chers collègues, nous accueillons la Fédération canadienne de la nature, représentée par M. Paul Griss et Mme Theresa Aniskowicz. Je connais très bien Theresa, puisque nous étions condisciples à l'Université d'Ottawa, donc, il me fait grand plaisir de vous accueillir aujourd'hui, Theresa. Monsieur Griss, vous connaissez notre procédure. Nous vous accordons 30 minutes au total pour votre exposé et pour la discussion qui s'en suivra. Je vous prierais de condenser votre exposé et de vous en tenir autant que possible aux points forts et aux points faibles du projet de loi. Nous aurons alors environ 20 minutes pour la discussion.

M. Paul Griss (directeur, Fédération canadienne de la nature): Nous suivrons volontiers cette procédure. Nous avons déposé un mémoire écrit détaillé. Je voudrais prendre quelques minutes pour faire une déclaration liminaire mettant en relief nos préoccupations principales à l'égard du projet de loi C-30.

La Fédération canadienne de la nature est très heureuse de comparaître devant votre comité afin de manifester son soutien pour le projet de loi C-30, loi modifiant la Loi sur les Parcs nationaux. Cependant, ceci ne signifie pas que nous souscrivons à ce projet de loi intégralement et sans réserve. Nous avons certaines préoccupations concernant les modifications proposées, mais elles touchent principalement les détails spécifiques de certaines modifications plutôt que leur esprit.

La Fédération canadienne de la nature agit en tant que voix nationale des naturalistes canadiens. Nous représentons 120 groupes locaux et provinciaux affiliés. De plus, nous avons 20,000 membres individuels. Ce réseau d'individus et d'organismes représente au total environ 200,000 Canadiens. La fédération a deux objectifs: de promouvoir la compréhension, la connaissance et la jouissance de la nature et conserver l'environnement afin de sauvegarder l'intégrité des systèmes naturels. C'est ce dernier objectif qui constitue le fondement de la plupart

[Texte]

[Traduction]

des positions de la Fédération sur les questions qui l'intéressent.

• 1155

We intend to focus our concerns on four major areas this morning. Firstly, we would like to comment on the permission of non-conforming uses in our national parks. By this we refer to activities such as ski resort development, sport hunting, logging, etc., within park boundaries, in clear contradiction with the intent of the National Parks Act.

It is imperative that the federal government come to grips with the types of activities to be tolerated within national parks rather than continuing with the practice of managing by exception. Only through a consistently applied philosophy can the integrity of these natural areas be ensured.

While we would prefer to see no consumptive use within parks, we recognize the realities of establishing new parks, particularly in the north. Therefore the Canadian Nature Federation is prepared to support the amendment allowing the continuation of traditional subsistence activities within parks. This is not unqualified support, however. We feel the definition of "traditional subsistence use" should be as strict as possible. We also recommend that indigenous people be actively involved in the management of parks in areas where this amendment is applicable.

What traditional subsistence use that is permitted in national parks should be controlled to the greatest degree and should certainly not be allowed to escalate once an area receives park designation. Where feasible all other non-conforming usage of parks, except traditional subsistence use, should be frozen or phased out as quickly as possible.

The Minister of the Environment has proposed the creation of a National Parks Citizens Heritage Fund to facilitate private contributions to the national parks system. While we recognize that this amendment is enabling legislation only, we feel it is imperative that the minister give a clear statement of his intent before he is enabled to do anything. Conservation groups have been requesting further information on this proposal for over one year and have not seen any indication that the proposal is being fully developed.

I do not think we are opposed to any additional funding for parks for the concept of the National Parks Citizens Heritage Fund, but more details are required. Serious debate can only be forthcoming when we have more understanding of what the objectives, structure and the administration of the fund are. Until that is

Nous avons l'intention de concentrer nos préoccupations sur quatre questions principales ce matin. Premièrement, nous désirons vous faire part de nos vues sur les permissions pour les utilisations non conformes dans les parcs nationaux. Nous pensons ici aux activités telles que le développement de stations de ski, la chasse sportive, l'exploitation forestière, etc., à l'intérieur des parcs, ce qui nous apparaît clairement en contradiction avec l'esprit de la Loi sur les parcs nationaux.

Il est essentiel que le gouvernement fédéral définisse clairement le genre d'activités qui sera toléré dans les parcs nationaux plutôt que de continuer à gérer par exception. Ce n'est que par une philosophie qui est appliquée de façon uniforme que l'intégrité de ces aires naturelles pourra être préservée.

Bien que nous préférions ne voir aucune activité destructrice dans nos parcs, nous nous devons de reconnaître les réalités de la création de nouveaux parcs, particulièrement dans le Nord. C'est pourquoi la Fédération canadienne de la nature est prête à appuyer la modification qui permet que se poursuivent les activités traditionnelles de subsistance dans les parcs. Toutefois, cet appui n'est pas sans réserve. Nous estimons que la définition d'«activité traditionnelle de subsistance» devrait être aussi restrictive que possible. Nous recommandons également que les peuples autochtones aient une part active dans la gestion des parcs là où cette modification s'applique.

Les activités traditionnelles de subsistance permises dans les parcs nationaux devraient être contrôlées sévèrement et ne devraient certainement pas augmenter lorsqu'une région devient un parc. Dans la mesure du possible, toute autre utilisation non conforme des parcs, sauf pour ce qui est des activités traditionnelles de subsistance, devrait faire l'objet d'un gel et être éliminée aussi rapidement que possible.

Le ministre de l'Environnement a proposé la création d'un Fonds patrimonial des parcs nationaux afin d'encourager les contributions privées au réseau des parcs nationaux. Bien que nous reconnaissons que cette modification n'est qu'une mesure habilitante, il est, à notre avis, impératif que le ministre indique clairement son intention avant d'être habilité à faire quoi que ce soit. Depuis un an, les organismes de conservation ont demandé de plus amples renseignements à ce sujet, mais ils n'ont reçu aucune information qui puisse leur indiquer que cette proposition est pleinement formulée.

Nous ne sommes pas opposés à un financement supplémentaire pour les parcs par l'intermédiaire d'un Fonds patrimonial des parcs nationaux, mais il serait bon d'avoir plus de renseignements à ce sujet. Un débat sérieux ne peut avoir lieu que lorsque nous comprenons bien quels sont les objectifs, la structure et

[Text]

forthcoming, the Canadian Nature Federation is opposed to the National Parks Citizens Heritage Fund.

Should the Heritage Fund be created, we feel that it must be dealt with at arm's length by the Minister of the Environment and that its relative success should not be allowed to detract from the government's commitment to funding national parks.

While we applaud the creation of wilderness zones, we feel it is rather ironic that national parks, which many Canadians believe exist to protect wilderness, should have to have a wilderness component zoned into them. Where it is not feasible to restrict all activity within an entire park, then limiting human activity within these wilderness zones is the next best level of protection.

We caution that the creation of such zones should not be considered as the removal of a barrier to development in other areas of the park. Designated wilderness areas should be sufficiently large to enable the integrity of the natural systems contained therein to be maintained. The boundaries of commercial developments and settlements within parks should be fixed by law through the National Parks Act in order to prevent the continual encroachment upon wilderness.

At this point in time we would also like to state our opposition to the removal of the Sunshine issue from Bill C-30.

We applaud the long overdue increases in the fines for poaching within parks. However, the list of species to which these fines apply should be more comprehensive. The taking of any wildlife within a national park is a repugnant offence and the penalties for violations should be more severe than for comparable offences under provincial or territorial legislation.

I do not like to jump the gun on one of our affiliates, but this afternoon the Island Nature Trust from Prince Edward Island will be suggesting in their brief that if it is all legally possible, the fines for poaching and other offences be fixed by regulation rather than enshrined in the act. If that is possible, we would be pleased to endorse it in order to prevent the similar situation from occurring in the future. If it is necessary to increase fines at some time in the future, it should not always be necessary to open up the National Parks Act for amendment.

While we are generally pleased with Bill C-30, we feel there are many other aspects of national parks operation that could have been considered during the amendment process. We would be remiss today if we did not express our displeasure at the unconscionable delay in bringing Bill C-30 forward for second reading. The current speed with which this bill must proceed if it is to be enacted places pressure on concerned groups to keep their

[Translation]

l'administration de ce fonds. À défaut de ces renseignements, la Fédération canadienne de la nature s'oppose au Fonds du patrimoine des parcs nationaux.

Si le Fonds patrimonial doit être créé, nous estimons qu'il devrait être indépendant du ministre de l'Environnement, et que le succès relatif de ce Fonds ne devrait permettre en aucune façon au gouvernement de se dérober à son engagement de financer les parcs nationaux.

Bien que nous applaudissions la création des zones sauvages, nous estimons qu'il est plutôt ironique que les parcs nationaux qui, selon bon nombre de Canadiens, existent pour protéger les aires sauvages, doivent maintenant englober des zones sauvages. Là où il est impossible de restreindre toute activité dans le parc tout entier, une certaine limitation de l'activité humaine à l'intérieur de ces zones sauvages nous semble être le meilleur niveau de protection dans les circonstances.

Nous vous signalons cependant que la création de telles zones ne doit pas être considérée comme l'élimination d'un obstacle au développement dans d'autre partie du parc. Les aires sauvages désignées devraient être suffisamment importantes pour permettre le maintien de l'intégrité des systèmes naturels qui s'y trouvent. Les limites du développement commercial et résidentiel dans les parcs devraient être établies dans la Loi sur les parcs nationaux afin de prévenir l'empiètement graduel sur les aires sauvages.

Nous voulons profiter de cette occasion pour déplorer le fait que la question de Sunshine Village ait été retirée du projet de loi C-30.

Nous applaudissons la hausse tant attendues des amendes pour braconnage dans les parcs. Cependant, la liste d'espèces auxquels s'appliquent ces amendes devrait être plus exhaustive. La prise d'animaux sauvages dans un parc national est un délit répugnant et les amendes pour pareille contravention devraient être plus sévères que pour des contraventions comparables aux lois provinciales ou territoriales.

Je ne veux pas anticiper l'intervention d'un de nos affiliés, mais cet après-midi, le Island Nature Trust de l'Île du Prince-Édouard recommandera dans son mémoire que dans la mesure du possible, les amendes pour le braconnage et d'autres contraventions soient fixées par règlement par plutôt que dans la loi. Si cela était possible, il nous ferait plaisir d'appuyer cette suggestion afin de prévenir une situation semblable à l'avenir. S'il est nécessaire de hausser les amendes à un moment donné, il ne devrait pas être nécessaire de modifier la Loi sur les parcs nationaux.

Bien que le projet de loi C-30 réponde à nos attentes dans l'ensemble, nous pensons qu'il y a plusieurs autres aspects de l'exploitation des parcs nationaux qui auraient dû être examinés au cours du processus de modification. Nous tenons surtout à exprimer notre mécontentement devant le retard déraisonnable qu'on a mis à présenter le projet de loi C-30 en deuxième lecture. La vitesse à laquelle ce projet de loi doit être adopté, si l'on veut qu'il

[Texte]

comments to a minimum. Such is certainly not in the best interests of either the public or our national parks.

• 1200

However, we would like to make a few additional recommendations to the committee. First, we feel that national marine parks and the Canadian Landmarks Program should be described within the National Parks Act and designation of sites under these programs should be encouraged and proceed at a faster pace than creation of terrestrial parks.

Second, while we were pleased with the frequent opportunities for public input into the development and review of management plans for national parks, we feel this process should be enshrined within the act. Given the relative lack of accountability for progress on completing the national parks system we also recommend that the Minister of the Environment be compelled, through the act, to report to Parliament at least annually on the state of Canada's national parks system and the progress being made in establishing new parks.

Once again, we would like to give our general endorsement to Bill C-30 with the preceding qualifying remarks. It is imperative that the long-term objectives of preserving our national parks in perpetuity be given paramount importance in your deliberations. We cannot continue to nibble away at what we have for short-term economic benefit. It is impossible to place a dollar value on our national parks and we should treat them as we would any other priceless treasures. The integrity of these areas must be sacrosanct and given pre-eminent consideration over all other concerns.

Thank you for the opportunity to appear here today. I would also like to record our appreciation to your committee clerk for her accommodation of our schedule when arranging witnesses. Dr. Aniskowicz and I would be pleased to entertain your questions.

The Chairman: Thank you very much. We will now go to questions then. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you. I also welcome the witnesses today. It is interesting to note their views on the importance of specifying town boundaries in the act. It is a very appealing thought because it would bring some order in what would otherwise be an urban sprawl which we have noticed outside the parks, and I am certainly very interested in that amendment.

On the Heritage Fund, yes, we are seeking information on how the fund will be structured and administered and,

[Traduction]

soit adopté, oblige les organismes intéressés à réduire leurs commentaires au strict minimum. Il est certain que ceci n'est pas dans l'intérêt du public ou des parcs nationaux.

Cependant, je voudrais faire quelques recommandations supplémentaires à ce comité. Premièrement, nous pensons que les parcs maritimes nationaux et le programme canadien des sites historiques devraient faire l'objet de la Loi sur les parcs nationaux. On devrait encourager les désignations de site sous l'égide de ce programme et le faire plus rapidement que pour la création des parcs terrestres.

Deuxièmement, bien que nous soyons heureux de constater maintes occasions de participation publique dans le développement et la révision des plans de gestion des parcs nationaux, nous estimons que ce procédé devrait être consacré dans la loi. Étant donné le peu de responsabilité pour l'achèvement du système des parcs nationaux, nous recommandons également que le ministre de l'Environnement soit contraint, par la loi, à déposer un rapport au Parlement au moins une fois par année sur l'état du système des parcs nationaux du Canada et sur les progrès réalisés dans l'établissement de nouveaux parcs.

Encore une fois, nous tenons à exprimer notre soutien général pour le projet de loi C-30, sous réserve de mes observations précédentes. Il est essentiel que les objectifs à long terme qui sont de préserver nos parcs nationaux à perpétuité soient considérés comme d'importance capitale dans vos délibérations. Nous ne pouvons pas continuer à gruger ce que nous avons dans l'espoir d'en tirer quelque avantage économique à court terme. Il est impossible d'estimer la valeur monétaire de nos parcs nationaux et nous nous devons de voir en eux de véritables trésors. L'intégrité de ces régions doit être sacro-sainte de sorte qu'on lui accorde la préséance sur toute autre préoccupation.

Je vous remercie de m'avoir accordé l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Je désire également signaler que j'ai beaucoup apprécié les efforts de votre greffière qui a bien voulu prendre en considération notre horaire lors de la convocation des témoins. M^{me} Aniskowicz et moi-même serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup. Nous passons donc maintenant aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci. Je désire également souhaiter la bienvenue à nos témoins aujourd'hui. Il est intéressant de noter leurs vues sur l'importance qu'il y a de bien préciser les délimitations municipales dans la loi. C'est une excellente idée puisque cela apporterait de l'ordre dans ce qui risque de devenir un empiètement urbain, tel que nous pouvons le constater à l'extérieur des parcs, et cette modification m'intéresse vivement.

Sur la question du Fonds du patrimoine, oui, nous sommes à la recherche de renseignements sur la structure

[Text]

Mr. Chairman, until we have that information from Parks Canada, which I understand you are attempting to trigger, we will be a bit in the dark and it will impede our thought process.

It is also interesting to note what the CNF is saying specifically about Sunshine Village, and I am reading now from the report:

This would be the third expansion of the facility, requiring construction of a 300-room hotel to handle an estimated 10,000 skiers per day.

What would be the estimated additional traffic of cars in your opinion?

Mr. Griss: I am not sure, but 10,000 skiers, if there were four to a car, would be an extra 2,500 cars. I am not sure how that would break down.

Mr. Caccia: Would you like to tell this committee what additional facilities are being offered by Mount Allen as a result of its completion?

Mr. Griss: We do not have that information.

Mr. Caccia: Would you feel that Mount Allen is an alternative that provides facilities to possibly a number of skiers close to this number?

Mr. Griss: We would feel that any encouragement of ski resort development outside the national parks is far preferable to expanding the ones within the national parks.

Getting back to your previous comments about town sites, I think it is a logical extension that if the resorts expand to provide more services and attract more people it is going to pressure the town sites to expand to support those resorts and it is going to be a continual encroachment upon the wilderness values in the park area.

Mr. Caccia: So it will become a spiral.

Mr. Griss: I think unless some restrictions are placed on it now, it could become an incremental process and maybe 20 years from now, when we are reviewing the National Parks Act again, we will be talking about the same issue as to what limits should be put on development in those areas.

• 1205

Mr. Caccia: The first witness before this committee, Dr. Theberge from Waterloo, proposed an amendment on the Heritage Fund, a clause. Are you familiar with it, and would you like to comment on it?

Mr. Griss: I just received the transcript a few minutes ago, sir, so I am not familiar on the specific amendment he proposed.

[Translation]

et les modalités d'administration de ce fonds. Monsieur le président, jusqu'à ce que nous recevions ces renseignements de Parcs Canada, et je crois savoir que vous avez fait des démarches de ce côté, nous allons sans doute éprouver quelques difficultés à ce sujet.

Il est également intéressant de constater les points de vue de la fédération au sujet de Sunshine Village. Je cite donc le rapport:

Il s'agirait de la troisième expansion de ces installations, qui nécessiterait la construction d'un hôtel de 300 chambres pour loger environ 10,000 skieurs par jour.

Selon vous, quel serait le nombre de voitures supplémentaires qui circuleraient dans la région?

M. Griss: Je ne suis pas certain, mais avec 10,000 skieurs, s'ils sont quatre par voiture, cela signifierait 2,500 voitures supplémentaires. Je ne sais pas si ces chiffres sont réalistes.

M. Caccia: Pourriez-vous, s'il vous plaît, expliquer au comité quelles sont les installations supplémentaires offertes par le Mont Allen depuis son achèvement?

M. Griss: Nous n'avons pas ces renseignements.

M. Caccia: Croyez-vous que le Mont Allen est une solution de rechange qui procure des installations à un nombre comparable de skieurs?

M. Griss: Nous pensons qu'il est préférable d'encourager le développement de stations de ski à l'extérieur des parcs nationaux plutôt que d'agrandir celles qui se trouvent à l'intérieur.

En ce qui concerne vos commentaires sur les municipalités, il est logique de croire que l'expansion des stations de ski qui vise à procurer plus de services et attirer plus de gens, exercera une certaine pression sur les municipalités qui devront également s'agrandir afin de subvenir aux besoins de ces stations. On assistera alors à un empiètement constant sur les aires sauvages du parc.

M. Caccia: Cela fera donc boule de neige.

M. Griss: Je pense que si nous n'imposons pas certaines restrictions dès maintenant, ce phénomène continuera à s'accroître, et il se peut que dans 20 ans, lorsque nous aurons à réétudier les lois sur les parcs nationaux, nous aillions devoir discuter de la même question, à savoir les limites au développement dans ces régions.

M. Caccia: Le premier témoin qui a comparu devant le Comité, M. Theberge, de Waterloo, a proposé un amendement à l'article concernant le Fonds patrimonial. Êtes-vous au courant de sa proposition et avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

M. Griss: Je viens de recevoir la transcription, il y a quelques instants, donc je ne suis pas au courant de l'amendement qu'il a proposé.

[Texte]

Mr. Caccia: Would you like to provide this committee with your comments in writing at your opportunity?

Mr. Griss: We would be happy to either reappear or submit follow-up comments on the Citizens' Heritage Fund when more information is available.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you to our committee. I appreciate your comments. I want to also compliment you on your national magazine *Nature Canada*, which we certainly appreciate having an opportunity to read, and on your very thoughtful comments there.

When the minister appeared before the committee, he talked about the poaching penalties. At the present time, there is one schedule concerning the endangered species, but the minister recommended that the committee may consider a second schedule, which would include the game part of it with a penalty of \$10,000. As we get into the clause by clause, that amendment the minister suggested in his comment I think fits in with the comments you made here today.

As far as the maximum penalties are concerned and the actual numbers being put in the act that you recommend, this might be something we put in the regulations as opposed to in the act. I am advised that the Department of Justice indicated that those maximum penalties must be included within the act. We hear your suggestions, but in order to make this bill a legal document—I am not a lawyer—I understand it is necessary to put the maximum penalties in.

We welcome your suggestions concerning the Heritage Fund, and we look forward to further comments you might make on that. It is a new idea, and it is one that is certainly not going to take away from the operational aspect of the parks. I think that with a new idea we need to have as much input as possible. Your suggestions were good, and I look forward to your further comments.

On the subsistence activities you mentioned in your brief—it is rather interesting, Mr. Chairman, that this brief would follow on so closely to the previous submission, which, I suppose, you might consider a diverse opinion as far as subsistence activities that go on in the park.

You mention the greatest degree of control. I think those were the words you used. I wondered if you might expand on what you believe the greatest degree of control would be.

Mr. Griss: I think the level of control necessary would be monitoring the impact on the wildlife populations, and ensuring that the continuation of those activities is not causing any detrimental impact on wildlife populations within the park. If that were shown, then restrictive measures would have to be put in place. If we are going to

[Traduction]

M. Caccia: Aimerez-vous envoyer vos remarques au Comité par écrit?

M. Griss: Nous serions heureux de comparaître de nouveau devant le Comité ou de présenter d'autres observations sur le Fonds patrimonial lorsque nous disposerons d'autres renseignements.

Mme Browes: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à notre témoin et à le remercier de ses observations. Je tiens également à le féliciter de sa revue nationale, *Nature Canada*, que nous trouvons fort intéressante.

Lors de sa comparution devant le Comité, le ministre a parlé des amendes frappant le braconnage. À l'heure actuelle, il y a une annexe qui porte sur les espèces menacées d'extinction, mais le ministre a recommandé une deuxième annexe qui porterait sur le gibier, et prévoirait une amende de 10,000\$. Je pense que l'amendement proposé par le ministre cadre bien avec vos remarques.

Vous avez proposé qu'on précise dans la loi le montant des amendes maximales. Je pense qu'il vaudrait mieux prévoir ces montants dans le règlement. On me dit que d'après le ministère de la Justice, il faut prévoir les sanctions maximales dans la loi. Je ne suis pas avocate, mais je crois comprendre que, pour que le projet de loi soit légal, il faut préciser les sanctions maximales.

Nous vous remercions de vos propositions concernant le Fonds patrimonial, et nous attendons avec impatience toute autre remarque que vous aurez à nous faire sur cette question. Il s'agit d'une idée nouvelle, qui ne va certainement pas nuire à l'aspect opérationnel des parcs. Je pense que puisqu'il s'agit d'une idée nouvelle, il faut entendre autant de points de vue que possible. Vous nous avez fait de bonnes suggestions, et j'attends avec impatience toute autre proposition que vous aurez à nous faire.

Vous avez parlé des activités traditionnelles de subsistance dans votre mémoire. Il est assez intéressant de constater, monsieur le président, que ce mémoire ressemble tellement au précédent, qui présentait un point de vue très différent en ce qui concerne les activités de subsistance dans les parcs.

Vous préconisez le plus grand contrôle possible. Je pense que c'est ce que vous avez dit. Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par là?

M. Griss: Je pense qu'il sera nécessaire de surveiller l'incidence de ces activités sur la faune, et de s'assurer que ces activités n'ont pas d'effets néfastes sur les animaux sauvages dans les parcs. Si on devait constater qu'il y a des effets néfastes sur les animaux sauvages, il faudrait mettre en place des mesures de contrôle. S'il s'agit d'un parc

[Text]

call it a national park, then protection of the wildlife and wilderness in that park has to be the number one priority.

Mrs. Browes: Now, would you say that is being negotiated on a park-by-park basis?

Mr. Griss: Yes, according to the specific needs of the people in the area.

Mrs. Browes: Not necessarily something that would be included as legislation, but perhaps something that could be included as a regulation, is that what you are—

Mr. Griss: I think we are dealing with such a wide variety of issues across the country that trying to encapsulate it all in legislation would be a very restrictive process. I think it has to be worked out on a negotiated basis. For that reason, we have also made the recommendation that the indigenous people be involved in the management and operation of the parks.

Ms McLaughlin: Thank you very much. It is a pleasure to welcome you here today. I was interested in a couple of aspects. The whole marine park issue keeps coming up in a number of submissions, and certainly is an obvious concern that has been overlooked.

• 1210

One question I have about that is you did express concern about the necessity to bring this forward for second reading or for third reading as quickly as possible to make the amendments and to get this through.

It seems to me that while the marine parks should be included, it will certainly take some study and I am wondering if you can comment on what is more important: that something new come in about the marine parks and we get on with at least implementing this, or we should wait and do it more comprehensively.

Mr. Griss: I would see the inclusion of the provisions regarding marine parks as more of a formality because we do have a National Marine Parks Policy and we do have one national marine park already, so it is simply a matter of just incorporating those provisions into the act.

But definitely, I think right now, the consensus in the conservation community is we want to see this bill go forward in as suitable a manner as possible, rather than trying to complicate issues at this stage in the game. That is what I was referring to earlier when I was objecting to the delay in getting it to this stage.

This act does not get opened up very often, and I am sure there are many groups like ours that have a lot they would like to say about the National Parks Act, but the timeframe is working against us at this juncture.

Ms McLaughlin: My second question would be about the Heritage Fund. We do not have the guidelines that the Chair mentioned; they will be coming forth soon. But just on the principle, I am of mixed minds about it because I see that it could be a good thing. I have another side of me that asks why parks have to be run by the voluntary

[Translation]

national, il faut que la priorité soit accordée à la protection des animaux sauvages et des réserves intégrales.

Mme Browes: Pensez-vous qu'il faut faire ça pour chaque parc individuellement?

M. Griss: Oui, en conformité avec les besoins spécifiques de la population de la région.

Mme Browes: Il ne s'agit pas forcément de quelque chose qu'il faut prévoir dans la loi, mais plutôt de quelque chose qui pourrait être prévu dans le règlement. . .

M. Griss: Étant donné qu'il y a tant de questions différentes dans les différents parcs du pays, je pense qu'il serait très limitatif que d'essayer de tout prévoir dans la loi. Je pense qu'il faut négocier des ententes. Pour cette raison, nous avons également recommandé que les autochtones participent à la gestion et au fonctionnement des parcs.

Mme McLaughlin: Merci beaucoup. Je suis heureuse de vous souhaiter la bienvenue. Il y a plusieurs questions qui m'intéressent. Toute la question des parcs marins revient dans plusieurs mémoires, et il s'agit, de toute évidence, d'un oubli qu'a suscité des inquiétudes.

J'ai une question à ce sujet. Vous avez parlé de la nécessité de faire adopter rapidement cette mesure en deuxième et en troisième lecture, avec les amendements et tout le reste.

Je suis bien d'accord avec l'idée des parcs marins, mais il me semble qu'il devrait y avoir des études. Qu'est-ce qui est le plus important? Aller rapidement de l'avant avec l'idée des parcs marins ou attendre pour faire un travail plus soigné?

M. Griss: L'inclusion des parcs marins est une formalité et puisqu'il y a déjà une politique sur les parcs marins nationaux et qu'il existe déjà un parc marin national. Il s'agit donc simplement d'inclure les dispositions qui conviennent dans la loi.

Le consensus chez les écologistes est que le projet de loi doit être adopté de la façon la plus efficace possible; il est inutile de compliquer la situation à ce stade-ci. C'est ce que je voulais dire un peu plus tôt lorsque je parlais des retards qui étaient déjà survenus.

Cette loi n'est pas révisée très souvent, et je suis sûr qu'il y a beaucoup de groupes comme les nôtres qui ont des tas de choses à dire à son sujet, mais nous commençons tout simplement à manquer de temps.

Mme McLaughlin: Ma deuxième question à trait au Fonds patrimonial. Nous n'avons pas encore les directives dont a parlé le président. Cependant, je ne sais pas si je suis nécessairement d'accord avec le principe. D'un côté, j'y vois certains avantages. De l'autre, je me demande pourquoi les parcs devraient être dirigés par le secteur

[Texte]

sector. Dome Petroleum is not and they get a lot of tax dollars, I am quite sure about that.

On the Heritage Fund, as a non-governmental organization, what impact do you see this kind of fund potentially having on non-governmental organizations? Their fundraising activities are obviously directed more or less to the same populations. Do you have any sense of that at all?

Mr. Griss: I could talk for quite a while on what I perceive to be the marketing efforts of the non-governmental conservation organizations. I do not think any of us are maximizing the potential that is out there right now.

There is probably sufficient room for the National Parks Citizens' Heritage Fund or some other programs like that to provide private funding. There would always be a competitive element but I do not think it would put any of us out of business.

If I were the Canadian Parks and Wilderness Society, I might be a little bit more concerned because that is calling for funding specifically targeted to an issue that they work on almost exclusively.

But an organization like ours or the Canadian Wildlife Federation or the Worldwild Life Fund... we address such a wide variety of issues that soliciting funds, particularly for national parks, probably would not impact greatly on us. It all depends on how aggressively it is marketed. Wildlife Habitat Canada has not caused a reduction in funding to groups like ours despite the amount of money it raises from the private sector.

I think it is all how it is structured and marketed and how we do our own marketing efforts. It is going to have a lot to do with the impact of that fund.

Ms McLaughlin: My last question would be around the subsistence provisions in the act. You mention that you support joint management, I take it, between the Inuit and the federal government.

I think it is important because certainly people who use wildlife for subsistence activities have the most incentive to preserve wildlife, surely, rather than sports hunters or other people who may not have the same vested interest in ensuring good wildlife management.

I would agree with you, then, that joint management is extremely important, and I reiterate—perhaps you would agree—that those people who use this resource for subsistence know best about the priority of preserving the resource.

So I was interested in your comments about the committee being a watch-dog on depleted resource and depleted wildlife and so on. As you know, in many non-park areas, the provinces and territories through renewable resources have limits on various game and so

[Traduction]

bénévole. Dome Petroleum n'est pas dirigée par le secteur bénévole et elle a bien droit à sa part de deniers publics.

Quel pourrait être l'effet du Fonds patrimonial sur les organismes non gouvernementaux? Ils s'adresseraient à peu près au même public pour obtenir des fonds. Quel pourrait être son impact?

M. Griss: Je pourrais vous parler longuement de la façon dont je perçois les efforts de commercialisation des organismes non gouvernementaux dans le domaine de la conservation. Personne n'est en mesure d'apprécier ce potentiel à sa juste valeur.

Il y a probablement de la place pour le Fonds patrimonial des parcs nationaux et d'autres programmes qui font appel au financement privé. Pour nous, c'est un autre concurrent, mais il ne risque pas de nous éliminer.

À la place de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels, je serais un peu plus inquiet. En effet, son but est à peu près le même.

Cependant, une organisation comme la nôtre, ou Fédération canadienne de la faune, ou encore le Fonds mondial pour la nature... les fonds que nous sollicitons sont destinés à tellement de choses, dont les parcs nationaux, que nous ne risquons pas de trop souffrir de l'arrivée de ce nouveau concurrent. C'est une question de dynamisme et de commercialisation. Un organisme comme Habitat faunique Canada n'a pas contribué à réduire les fonds versés à des groupes comme le nôtre, malgré son intervention auprès du secteur privé.

Pour ce qui est de l'impact de ce nouveau fonds, c'est une question de structure et de commercialisation. Nous n'avons qu'à nous adapter.

Mme McLaughlin: Ma dernière question a trait aux dispositions de la loi visant les activités traditionnelles de subsistance. Vous avez dit que vous étiez d'accord avec le concept de cogestion, c'est-à-dire, si je comprends bien, par les Inuits et le gouvernement fédéral.

C'est important parce que les gens qui comptent sur la faune pour subsister sont sûrement plus conscients de la nécessité de la conservation que les chasseurs sportifs ou d'autres qui n'ont pas le même intérêt.

Nous sommes tous les deux d'accord sur ce point, l'importance extrême de la cogestion. Je le répète, ceux qui dépendent de cette ressource pour leur subsistance sont sûrement les mieux placés pour apprécier les efforts de conservation.

Je me demande si vous pensez que le Comité pourrait être un bon gardien des ressources en voie d'épuisement ou de la faune menacée. Comme vous le savez, dans bien des endroits en dehors des parcs, les provinces et les territoires, dans le cadre de leur politique des ressources

[Text]

on, so how would you see that working in a joint management situation?

• 1215

Mr. Griss: As I mentioned earlier, I think it has to be looked at on a park-by-park basis. We would be looking at monitoring the populations of the species in the entire area where the national park is located. If there are sufficient pressures to threaten the population of the species within the park, then I think jointly there would have to be some agreement on restricting activities until the populations could rebound.

Ms McLaughlin: Are you suggesting a joint management clause that does not specify a group such as the Inuit? I can see that in another park some might say they would like a joint management committee between a fish and game association and the federal government. That is not a derogatory comment about fish and game, but do you know what I am saying? Would you see that it is specified to specific groups for joint management or just a general—

Mr. Griss: I have specified in my presentation this morning that indigenous people who would be affected by that amendment should be involved in the management. If it has no impact on the people, then they have no need to be involved in the management of the park.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Griss and Dr. Aniskowicz. I would ask the committee's permission to have their brief taken as read in the *Minutes of Proceedings and Evidence* because he did give us just a summary. Thank you very much for your input.

Mr. Griss: Thank you, sir.

Brief by Paul Griss (Executive Director, Canadian Nature Federation):

SUMMARY

The Canadian Nature Federation largely supports Bill C-30, the proposed amendments to the National Parks Act.

Although the CNF is prepared to accept the continuation of traditional subsistence activities in certain parks, these activities must be clearly defined, and it must be absolutely clear who is permitted to engage in them and under what specific circumstances. We feel that all other non-conforming uses should be phased out as quickly as possible to maintain the integrity of parks.

The institution of a Citizens' Heritage Fund is a new idea. However, until the purpose and structure of the fund are defined we cannot support the initiative as presented. We recommend that the government make a commitment to fund parks irrespective of the success of the fund. Furthermore, we recommend that the government provide matching funds and that the Citizens'

[Translation]

renouvelables, imposent des limites touchant le gibier. Quelle forme pourrait prendre la cogestion?

M. Griss: Comme je l'ai dit précédemment, il faut examiner cela parc par parc. Nous suivrons de près les différentes espèces partout où se situe le parc national. S'il y a suffisamment de pressions qui les menacent, je pense que conjointement il faudrait s'entendre pour limiter les activités jusqu'à ce que les populations redeviennent abondantes.

Mme McLaughlin: Êtes-vous en train de proposer une disposition prévoyant une cogestion sans préciser un groupe comme les Inuit? Il est possible que dans un autre parc, quelqu'un dise vouloir un comité de cogestion entre une association de pêche et de chasse et le gouvernement fédéral. Il ne s'agit pas de critiquer la pêche et la chasse, mais voyez-vous de quoi je parle? La gestion mixte devrait-elle concerner, selon vous, certains groupes précis ou faudrait-il que de façon générale. . .

M. Griss: J'ai précisé dans mon exposé de ce matin que les autochtones touchés par cette modification devraient participer à la gestion du parc.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Griss et monsieur Aniskowicz. Je voudrais demander la permission du Comité afin que leur mémoire soit considéré comme ayant été lu et qu'il figure dans les *procès-verbaux et témoignages*, car nous n'avons reçu qu'un résumé. Merci beaucoup de votre participation.

M. Griss: Merci, monsieur.

Mémoire présenté par M. Paul Griss (directeur exécutif, Fédération canadienne de la nature):

SOMMAIRE

La Fédération canadienne de la Nature appuie largement le projet de loi C-30 contenant les modifications proposées à la Loi sur les parcs nationaux.

La Fédération est disposée à accepter que des activités traditionnelles de subsistance se poursuivent dans certains parcs mais est d'avis qu'il faut définir clairement ces activités et déterminer très précisément les personnes autorisées à les exercer ainsi que le cadre précis de leur réalisation. Nous croyons qu'il faut éliminer progressivement toutes les autres utilisations dérogatoires, le plus rapidement possible, de manière à assurer l'intégrité des parcs.

La création du Fonds patrimonial des parcs nationaux constitue une idée nouvelle. Cependant, nous ne pouvons appuyer cette initiative telle qu'elle est exposée dans le projet de loi tant que le but et l'organisation de ce fonds ne seront pas établis. Nous recommandons que le gouvernement s'engage à soutenir financièrement les parcs sans égard au succès qu'obtiendra ce fonds. En

[Texte]

Heritage Fund be administered jointly by government and the private/voluntary sector.

The CNF is a strong supporter of wilderness preservation and, therefore, the institution of wilderness zones within parks is most welcome. Activities and development in these zones should be kept to an absolute minimum, and the permissible uses should be specified very clearly in the amendment. The creation of wilderness zones should not give the green light to excessive development in other areas of parks. Moreover, to protect further encroachment on wilderness, the boundaries for townsites should be included in legislation.

We are very much encouraged by the increased fines for poaching within parks, but feel that all poaching fines should be at least as high as those levied by jurisdictions immediately outside park boundaries. In addition, we recommend that provisions be made for increasing fines without a need for further amendments to the Act.

Furthermore, we recommend that National Marine Parks and Canadian Landmarks be described in Bill C-30, that provisions be made in the Act for public participation in park management plan reviews, and that the minister responsible for parks be required to make periodic reports to Parliament on the state of current parks, and on progress in establishing new parks.

THE CANADIAN NATURE FEDERATION

The Canadian Nature Federation is a national conservation organization representing 120 affiliated naturalists' groups and more than 20,000 individuals. Our goals are the promotion of the understanding, awareness and enjoyment of nature and the conservation of the natural environment so that the integrity of natural systems is maintained.

Stemming from our goals is our long-standing interest in national parks. We have been involved in the 1974 review of the National Parks Act and the 1979 review of parks policy. We have had input into the draft policy for marine parks, lobbied for Pacific Rim National Park, participated in public hearings on the proposed development of Village Lake Louise and commented on the management plans for a number of national parks. Most recently, our efforts have focused on campaigns to create South Moresby National Park Reserve, Grasslands National Park and the proposed marine park in the Saguenay estuary.

[Traduction]

outre, nous recommandons que le gouvernement fournisse une aide financière parallèle et que le Fonds patrimonial des parcs nationaux soit administré conjointement par le gouvernement et par des organismes bénévoles et privés.

La Fédération appuie pleinement la conservation du milieu sauvage et, par conséquent, est très heureuse de l'établissement de réserves intégrales dans les limites des parcs. Cependant, il faudrait réduire au plus strict minimum les activités et les aménagements dans ces réserves et il faudrait que la loi modifiée stipule très clairement les utilisations permises. La création de réserves intégrales ne devrait pas pour autant donner le feu vert à des aménagements excessifs dans les autres secteurs des parcs. En outre, il faudrait que la loi précise les limites des périmètres urbains dans le but d'empêcher tout empiètement futur sur le milieu naturel.

Nous sommes très satisfaits de la hausse des amendes pour braconnage dans les parcs mais nous sommes d'avis que toutes les amendes pour braconnage devraient être au moins aussi élevées que celles imposées par les autorités compétentes, applicables dans les secteurs immédiatement adjacents aux parcs. De plus, nous recommandons d'inclure dans la loi des dispositions qui permettraient d'augmenter les amendes sans qu'il soit nécessaire pour autant d'apporter de nouvelles modifications à celle-ci.

Finalement, nous recommandons d'inclure dans le projet de loi C-30 des définitions des parcs nationaux marins et des lieux d'intérêt canadien et d'insérer dans la loi des dispositions prévoyant la participation du public à l'examen des plans de gestion des parcs; nous recommandons également que le ministre responsable des parcs fasse régulièrement rapport au Parlement sur l'état des parcs existants et sur les progrès réalisés en ce qui concerne l'établissement de nouveaux parcs.

LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE LA NATURE

La Fédération canadienne de la Nature est un organisme de conservation national qui représente 120 groupes de naturalistes affiliés et plus de 20,000 particuliers. Nous voulons, par notre travail, encourager les gens à connaître la nature, à en prendre conscience et à en profiter de même qu'assurer la conservation du milieu naturel de manière à maintenir l'intégrité des écosystèmes.

Nos objectifs sont à la base de l'intérêt que nous manifestons depuis longtemps à l'égard des parcs nationaux. Nous avons participé à l'examen de la Loi sur les parcs nationaux, en 1974, et de la politique sur les parcs, en 1979. Nous avons contribué à l'ébauche de la politique sur les parcs marins, exercé des pressions en faveur du parc national Pacific Rim, participé aux audiences publiques sur le projet d'aménagement du village du lac Louise et formulé des remarques au sujet des plans de gestion d'un certain nombre de parcs nationaux. Récemment, nous avons axé nos efforts sur des campagnes en faveur de la création de la réserve foncière nationale Moresby-Sud, de l'établissement du parc national des Prairies et de la réalisation du projet

[Text]

Consequently, the CNF is most interested in ensuring that the National Parks Act amendments provide greater protection for our national parks.

INTRODUCTION

Two of the highest priorities of the Canadian Nature Federation are the conservation of rare and endangered species and habitats and the protection of significant natural areas. It follows, then, that matters concerning national parks have been, and continue to be, of great interest to us.

In Canada, less than 3 % of the country is included in national and provincial parks or other protected areas. According to the standards set by the World Park Congress, at least 10 % of our country should be included in parks and other conservation lands.

The CNF applauds the government's plans for doubling the size of our park system and urges that this be done at a much faster rate than has been happening recently. In the meantime, we treasure the parks we have and feel the protection of current and future parks should be ensured through legislation. Consequently, we are pleased to see a review of the National Parks Act and consider the proposed amendments to be largely positive.

We will offer specific comments on certain amendments and suggest a few additions.

COMMENTS ON THE PROPOSED AMENDMENTS

Several of the amendments are merely housekeeping or updating items, which are small, generally positive changes to the Act. Our comments will be restricted to four concerns:

- traditional and non-conforming uses, including subsistence activities;
- Citizens' Heritage Fund;
- wilderness protection (zones, townsite boundaries); and
- fines and penalties.

Traditional and Non-conforming Uses

(a) Traditional Subsistence Activities

According to Bill C-30:

The Minister may authorize traditional subsistence activities to be carried on in a park, or in any lands set aside as a reserve for a National Park, in accordance with any agreement between the

[Translation]

d'aménagement d'un parc marin dans l'estuaire du Saguenay.

Par conséquent, il ne fait aucun doute que la Fédération souhaite ardemment que les modifications apportées à la Loi sur les parcs nationaux assurent une meilleure protection de nos parcs nationaux.

INTRODUCTION

La conservation des espèces et des habitats rares et menacés d'extinction et la protection des aires naturelles d'importance comptent parmi les toutes premières priorités de la Fédération canadienne de la Nature. C'est pourquoi nous nous intéressons toujours à tout ce qui touche aux parcs nationaux.

Au Canada, les parcs nationaux et provinciaux et les autres aires protégées représentent moins de 3 p. 100 du territoire. D'après les normes établies au Congrès mondial sur les parcs, les parcs et les autres aires de conservation devraient constituer au moins 10 p. 100 du territoire canadien.

La Fédération est heureuse que le gouvernement envisage de doubler la superficie de notre réseau de parcs et le prie instamment de réaliser ce projet beaucoup plus rapidement qu'il ne l'a fait jusqu'ici. Il va sans dire que nous tenons beaucoup à nos parcs et nous sommes d'avis que la loi devrait contenir des dispositions visant à assurer la protection des parcs actuels et futurs. Nous sommes donc heureux que la Loi sur les parcs nationaux fasse l'objet d'une révision et nous croyons que les modifications proposées sont, dans une large mesure, positives.

Le présent mémoire contient des observations précises au sujet de certaines modifications contenues dans le projet de loi ainsi que quelques modifications additionnelles proposées.

OBSERVATIONS SUR LES MODIFICATIONS PROPOSÉES

Plusieurs des modifications ne sont en fait que des mesures de pure routine ou des mises à jour; celles-ci constituent de petits changements, en règle générale positifs, à la loi. Nous allons limiter nos observations à quatre sujets:

- utilisations traditionnelles et dérogatoires, y compris les activités de subsistance;
- le Fonds patrimonial des parcs nationaux;
- la protection du milieu sauvage (zones, limites des périmètres urbains); et
- les amendes et les peines.

Utilisations traditionnelles et dérogatoires

a) Activités traditionnelles de subsistance

Aux termes du projet de loi C-30:

Le ministre peut autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans un parc ou dans une réserve foncière à vocation de parc national conformément à tout accord, entre le gouvernement

[Texte]

government of Canada and the government of a province or territory that provided for the establishment of the park.

This makes traditional subsistence activities permissible in certain parks.

While the Canadian Nature Federation would prefer that no consumptive uses be allowed in parks, we are aware of the realities of life in the north and what this means in terms of establishing new parks. We therefore accept the allowance for traditional subsistence activities, but such activities must be clearly defined and controlled. It is also necessary to differentiate between aboriginal and non-aboriginal subsistence activities, and guidelines governing these activities must be established.

The Act must ensure that approved activities and uses in parks do not compromise the principle that the park environment is to be maintained unimpaired for future generations.

(b) Other Non-conforming Uses

The purpose of creating national parks policy is to preserve and protect representative areas of national significance for the future enjoyment of all Canadians. The Canadian Parks Service (CPS) attempts to do this through a system of management plans designed specifically for each park.

Of the national parks and park reserves in existence today, however, nine allow activities that violate the National Parks Act while many more, it may be argued, operate outside the spirit of national parks policy.

We have sport hunting in Point Pelee, towns in Banff and Jasper, logging in Wood Buffalo and commercial fishing in Forillon and Kouchibouguac. A current blatant violation of the spirit of parks policy is the proposed expansion of the Sunshine Ski Resort in Banff National Park, at the site of what was Canada's largest expanse of pristine alpine tundra. This would be the third expansion of the facility, requiring construction of a 300-room hotel to handle an estimated 10,000 skiers per day. We are very much opposed both to the expansion of the resort and to its removal from Bill C-30.

Once one of the above-mentioned non-conforming activities becomes acceptable in a park, there are incremental pressures to expand the activity, thus putting an ever increasing strain on wilderness. Wilderness, however, is what most of our national parks are about. Therefore, it is of paramount importance that, where

[Traduction]

fédéral et celui d'une province ou d'un territoire, portant création du parc.

Ces dispositions autorisent donc l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans certains parcs.

La Fédération canadienne de la Nature préférerait qu'aucune utilisation avec prélèvement ne soit autorisée dans les parcs mais nous sommes néanmoins conscients des réalités de la vie dans le Nord et de la nécessité de leur prise en compte lorsque de nouveaux parcs sont créés. Par conséquent, nous acceptons que des activités traditionnelles de subsistance soient autorisées dans certains parcs mais nous sommes d'avis qu'il faut définir clairement ces activités et les surveiller de près. Il faut également établir la distinction entre les activités de subsistance des autochtones et celles des non-autochtones et il faut élaborer des lignes directrices régissant les activités en question.

La loi doit faire en sorte que les activités et les utilisations permises dans les parcs ne nuisent pas à l'application du principe suivant lequel les parcs doivent demeurer intacts pour les générations futures.

b) Autres utilisations dérogatoires

La politique sur les parcs nationaux a comme objectif la conservation et la protection des aires représentatives d'importance nationale en vue de leur utilisation future par tous les Canadiens. Parcs Canada s'efforce de réaliser cet objectif au moyen d'une série de plans de gestion conçus spécifiquement pour chaque parc.

Toutefois, la réalisation d'activités qui contreviennent à la Loi sur les parcs nationaux est autorisée dans neuf des actuels parcs nationaux et réserves foncières; en outre, on peut affirmer que l'esprit de la politique sur les parcs nationaux n'est pas respectée dans de nombreux autres parcs nationaux et réserves foncières.

En effet, la chasse sportive est pratiquée dans le parc national de la Pointe-Pelée, il existe des périmètres urbains dans les parcs nationaux de Banff et de Jasper, on pratique l'exploitation forestière dans le parc national Wood-Buffer ainsi que la pêche commerciale dans les parcs nationaux de Forillon et de Kouchibouguac. Le projet d'agrandissement de la station de ski Sunshine, dans le parc national de Banff, qui empiéterait sur la plus vaste étendue de toundra alpine vierge du Canada, est un excellent exemple des entorses faites à la politique sur les parcs. Ce projet, s'il est réalisé, constituerait le troisième agrandissement de la station de ski et entraînerait la construction d'un hôtel de 300 chambres pouvant accueillir les quelque 10,000 skieurs prévus chaque jour. Nous nous opposons farouchement à l'agrandissement de la station de ski et à son retrait du projet de loi C-30.

Après que l'une des activités dérogatoires susmentionnées sera considérée comme acceptable dans un parc, les gens exerceront des pressions accrues pour y donner plus d'ampleur, soumettant ainsi le milieu sauvage à des contraintes sans cesse croissantes. Mais en fait, le milieu sauvage ne représente-t-il pas la richesse

[Text]

wilderness exists in parks, its integrity be protected. If the Canadian Parks Service does not succeed in accomplishing this, then the chances of other agencies doing so are even less. Consequently, there is a definite need for the Canadian Parks Service to recognize and differentiate between the preservation and recreation components of each park on a park-by-park basis.

The Canadian Parks Service believes that it has at least partially solved the problem of balancing preservation and development with a policy statement which says that where the mandate of protecting and preserving comes into irreconcilable conflict with the principle of encouraging enjoyment of parks, the final decision should be made on the side of protection. There is an inconsistency, however, in the way the Canadian Parks Service makes exceptions. National parks policy prohibits the construction of transportation corridors through national parks, for example. That is why the agency opposes the proposal to build a road through Waterton National Park and is removing airstrips in Jasper and Banff. Yet the latest management plan for Wood Buffalo National Park, calls for a road through the park.

We are now getting to the point where exceptions to the spirit of national parks are becoming the rule. If CPS continues to make exceptions that violate the spirit of the National Parks Act, then perhaps they should stop calling their sites parks. There is room for drive-in campgrounds and tourist havens, if that is what people want. There is also room in this country for cultural-commercial activities, but not under the guise of national parks.

If the Canadian Parks Service wishes to manage parks for the main function of recreation, then perhaps it should institute a new category of parks under a separate name. It is imperative, however, that some real wilderness remain in the form of national parks, and that these parks be protected through the enactment and strict enforcement of tough legislation.

Citizens' Heritage Fund

Bill C-30 provides for the acceptance of private donations to set up a Citizens' Heritage Fund. However, absolutely no information is provided on the way the fund will be structured and administered, or on how the money will be used. Until the intent and structure of the fund are clarified, the Canadian Nature Federation is opposed to its institution.

[Translation]

même de nos parcs nationaux? C'est pourquoi il est de la plus haute importance d'assurer son intégrité dans les limites des parcs. Si le Service des parcs ne réussit pas à s'acquitter de cette tâche, les autres organismes concernés ont encore moins de chance de réussir que lui. Par conséquent, il faut absolument que Parcs Canada reconnaisse la place qu'occupent la conservation et la récréation dans les parcs nationaux et fasse la distinction entre ces deux composantes dans chacun des parcs placés sous sa responsabilité.

A Parcs Canada, on pense avoir réglé du moins en partie, le problème du juste équilibre entre la conservation et l'aménagement; en effet, suivant un énoncé de politique du Service des parcs, lorsque les responsabilités en matière de protection et de conservation entrent irrémédiablement en conflit avec le principe selon lequel les Canadiens doivent être encouragés à profiter de leurs parcs, la décision finale devrait être prise en faveur de la protection du milieu naturel. Mais cette politique n'est pas appliquée de manière uniforme puisque Parcs Canada fait des exceptions. Par exemple, suivant la politique sur les parcs nationaux, il est interdit de construire des corridors de transport dans les parcs nationaux. C'est pour cette raison que Parcs Canada s'oppose à la construction d'une route qui traverserait le parc national Waterton et démantèle les pistes d'atterrissage dans les parcs nationaux de Jasper et de Banff. Pourtant, le dernier plan de gestion du parc national Wood-Bufferalo prévoit la construction d'une route traversant le parc.

Nous en sommes rendus au point où les entorses à la politique sur les parcs nationaux sont en train de devenir monnaie courante. Si le Service des parcs continue de faire des exceptions qui contreviennent à l'esprit de la Loi sur les parcs nationaux, il faudrait peut-être que les zones placées sous sa responsabilité ne soient plus appelées des parcs. La place ne manque pas pour les terrains de camping accessibles par voiture et les paradis touristiques, si c'est ce que les gens veulent. La place ne manque pas non plus au Canada pour les activités culturelles et commerciales mais, de grâce, pas dans les parcs nationaux!

Si le Service des parcs désire aménager des parcs axés principalement sur les loisirs, alors il pourrait peut-être établir une nouvelle catégorie de parcs sous une appellation distincte. Toutefois, il est essentiel de conserver des milieux sauvages véritables dans les parcs nationaux et de protéger ces territoires au moyen de l'adoption et de l'application stricte de mesures législatives sévères.

Fonds patrimonial des parcs nationaux

Le projet de loi C-30 prévoit que le gouvernement créera un Fonds patrimonial des parcs nationaux dans lequel seront versées les sommes données par le public. Cependant, le projet de loi est muet quant à la manière dont le fonds sera organisé et administré ou sur la façon dont les crédits seront utilisés. La Fédération canadienne de la Nature s'oppose à la création de ce fonds tant que le

[Texte]

Further we suggest that, if this fund is to be successful, a partnership between the government and the private/voluntary sector is required. We recommend that the fund be administered by a board of trustees, and not by the government alone.

There is a need to clarify for what purposes the fund will be used. We recommend that money not be used to cover operational, management or administrative costs, existing national parks programs, or expansion of such programs. Rather it should be used for land acquisitions, and should be raised on a project-by-project basis. Further, we recommend that the government provide matching grants and make a commitment to fund heritage conservation irrespective of the success of the fund.

Wilderness Protection

The national park planning process has, for some time, zoned certain areas wilderness, recognizing their supreme natural values and their sensitivity to disturbance. We are pleased to see a proposed amendment to enshrine these wilderness areas in law. We recommend, however, that amendments be more specific about allowable uses and development of wilderness zones.

The Act should state the types of facilities and uses that are prohibited in wilderness areas, and it should place specific restrictions on activities involved in "park administration". Park personnel can be just as disruptive to wildlife and the wilderness experience as anyone else.

For many years, CPS staff have travelled through the backcountry on foot or on horseback. Therefore, we strongly question their need for mechanized travel in designated wilderness areas. Further, access by air is inconsistent with Parks policy and should be prohibited, except in cases of emergency.

The designation of wilderness areas within parks should not be used to allow unsuitable uses in other areas. The primary mandate of the Canadian Parks Service is to protect these areas for future generations, and the government should demonstrate that any activities allowed in wilderness areas will not impair the features for which they were designated in the first place.

To further protect wilderness, it is imperative that townsites and ski areas be confined, and we are pleased,

[Traduction]

but et l'organisation de celui-ci ne seront pas clairement établis.

De plus, pour que le fonds donne les résultats voulus, il faut que le gouvernement s'associe avec le secteur privé et bénévole. Nous recommandons de confier l'administration du fonds à un conseil d'administration, et non pas uniquement au gouvernement.

Il faut préciser les fins auxquelles le fonds sera utilisé. Nous recommandons de ne pas dépenser les sommes versées dans le fonds pour les frais d'exploitation, de gestion ou d'administration, pour les programmes réalisés dans les parcs nationaux existants ni pour l'élargissement des programmes en question. Il faudrait plutôt utiliser cet argent pour l'acquisition de terres; nous proposons également de réaliser des campagnes de souscription pour chaque projet pris individuellement. En outre, nous recommandons que le gouvernement fournisse une aide financière parallèle et qu'il s'engage à financer la conservation du patrimoine sans égard au succès qu'obtient ce fonds.

Protection du milieu sauvage

Depuis un certain temps, dans le cadre du processus de planification des parcs nationaux, certains secteurs sont protégés à titre de réserves intégrales, du fait de leur très grande valeur naturelle et de leur vulnérabilité face aux perturbations. Nous sommes heureux que le projet de loi prévoit l'inclusion de dispositions concernant les réserves intégrales dans la loi. Nous recommandons toutefois que soient précisés en termes plus précis les utilisations et les aménagements permis dans les réserves intégrales.

La loi devrait établir clairement les types d'installations et d'utilisations interdites dans les réserves intégrales et elle devrait imposer des restrictions bien précises quant aux activités qui y sont réalisées aux fins «d'administration». En effet, les employés des parcs peuvent nuire autant que n'importe quel visiteur à la faune et à la qualité du milieu sauvage.

Pendant de nombreuses années, les employés de Parcs Canada ont circulé à pied ou à cheval dans l'arrière-pays. Par conséquent, nous doutons fort qu'ils aient maintenant besoin de véhicules motorisés pour circuler dans les réserves intégrales désignées. En outre, le transport aérien dans les limites des territoires en question est contraire à la politique sur les parcs nationaux et devrait être interdit, sauf dans les cas d'urgence.

Le fait que des réserves intégrales soient créées dans les parcs ne devrait pas pour autant donner lieu à des utilisations inacceptables dans les autres secteurs de ces mêmes parcs. Parcs Canada a comme responsabilité première de protéger ces territoires pour les générations futures et le gouvernement devrait prouver que les activités autorisées dans les réserves intégrales n'entraîneront pas la dégradation de ces réserves dont la création, justement, a pour but d'en protéger les caractéristiques uniques.

Afin de protéger encore mieux le milieu sauvage, il faut absolument restreindre les périmètres urbains et les

[Text]

therefore, to see the amendments attempting to limit their expansion. We note, however, that although ski area boundaries are to be set in the Act, boundaries for the towns of Banff and Jasper are to be determined through order-in-council. Such boundaries would not be permanent, resulting in insufficient protection to prevent continued expansion. Townsite boundaries should be specified in the Act, just as boundaries for ski areas are.

Fines and Penalties

(a) Poaching

We are particularly pleased to see the proposal to increase fines for poaching of some wildlife to the point where they may serve as a disincentive for unscrupulous trophy hunters. Realistic fines are long overdue.

While the proposed amendment provides for fines up to \$150,000 for poaching certain wildlife, only nine species are so protected, all of them trophy and endangered species. All other infractions are limited to a maximum fine of \$2,000.

Although this is a vast improvement over the current \$500 fine, it is still far below fines levied by other jurisdictions. Moreover, the fact that poaching is a serious offence must be underscored. Therefore, we see a need for a third category of fines for killing wildlife which faces pressure from poachers but may not face threats from trophy hunting or trade in birds of prey. We suggest that fines for poaching such species be set on a province-by-province basis and be at least equal to the fines levied by the province in which a park is located. However, because we believe that poaching in protected areas is a greater offence than hunting out of season or without a licence, it would be even better if fines for poaching wildlife in national parks were higher than for illegal hunting of the same species outside park boundaries.

In addition, we support the recommendation of our affiliate, The Island Nature Trust, that if it is legally possible, the absolute amounts of fines not be enshrined in the Act amendments but be set by regulation so that, when other jurisdictions increase their fines in the future, the Canadian Parks Service will be able to increase its fines as well without having to amend the National Parks Act. This would prevent the current situation from recurring.

(b) Pollution

[Translation]

stations de ski; nous sommes donc heureux des modifications, stipulées dans le projet de loi, qui visent à limiter leur élargissement. Mais pourquoi les limites des périmètres urbains de Banff et de Jasper seront-elles établies par décret du conseil tandis que les limites des stations de ski seront insérées dans la loi? Les limites ainsi fixées ne seront pas permanentes et, de ce fait, n'offriront pas une protection suffisante contre l'agrandissement des zones délimitées. Il faudrait que la loi précise les limites des périmètres urbains, comme c'est le cas pour les stations de ski.

Amendes et peines

a) Braconnage

Nous sommes particulièrement heureux des dispositions du projet de loi concernant l'augmentation des amendes dans le cas de braconnage des espèces fauniques désignées; elles seront désormais suffisamment élevées pour peut-être dissuader les chasseurs de trophées peu scrupuleux. L'imposition d'amendes réalistes est une mesure qui se fait attendre depuis longtemps.

Suivant le projet de loi, l'amende maximale dans le cas de braconnage des animaux sauvages désignés est de 150,000\$ mais seulement neuf espèces, toutes considérées comme des trophées de chasse et menacées d'extinction, sont protégées par ces nouvelles mesures. Pour toutes les autres infractions, l'amende maximale n'est que de 2,000\$.

Bien qu'il s'agisse là d'une nette amélioration par rapport à l'amende actuelle de 500\$, ces amendes sont encore de beaucoup inférieures à celles imposées par les autres gouvernements. En outre, il faut insister sur le fait que le braconnage est une infraction grave. Par conséquent, il est nécessaire, à notre avis, d'établir une troisième catégorie d'amendes afin de protéger les animaux qui sont soumis aux pressions des braconniers mais qui ne sont pas menacés par les chasseurs de trophées ou par le commerce des oiseaux de proie. Nous proposons que, dans le cas de braconnage des espèces en question, les amendes soient fixées par province et qu'elles soient au moins égales aux amendes imposées par la province où le parc est situé. Cependant, puisque nous considérons le braconnage dans les aires protégées comme une infraction plus grave que la chasse hors saison ou sans permis, il serait préférable que les amendes pour braconnage dans les parcs nationaux soient plus élevées que celles imposées pour la chasse illégale des mêmes espèces en dehors des limites des parcs.

En outre, nous appuyons la recommandation de notre associée, la *Island Nature Trust*, d'après qui, si cela est légalement possible, il serait préférable d'inscrire dans des règlements, plutôt que dans la loi, la valeur absolue des amendes de manière que, lorsque les autres gouvernements augmentent les amendes imposées, Parcs Canada puisse faire de même sans qu'il ne soit nécessaire de modifier la Loi sur les parcs nationaux. De cette façon, la situation que nous vivons ne se reproduirait pas.

b) Pollution

[Texte]

While we are pleased to see that pollution of the park environment is now considered an offence, polluters should be required to report accidental spills or other accidental pollution. Failure to do so, and intentional pollution, should be subject to fines.

RECOMMENDED ADDITIONAL AMENDMENTS

There are some further amendments which could greatly increase the effectiveness of our National Parks Act in meeting its objectives of maintaining our supreme natural sites unimpaired and providing for our enjoyment of these lands and waters.

National Marine Parks and Canadian Landmarks

Two new types of national parks which have the blessing of the minister should be described in the amendments to the Act. These are National Marine Parks and Canadian Landmarks. The Canadian Landmarks Program was included as a new conservation initiative in the CPS policy, approved by Cabinet in 1979. The intent of the program would be to ensure the identification and protection of nationally significant rare, unique or exceptional sites and botanical, geological, ecological or wildlife features or phenomena.

Work has already been done on a marine park policy and the Canadian Parks Service currently recognizes the need for such parks. Therefore, both categories of parks should be included in Bill C-30.

Review of Management Plans

The Canadian Parks Service has, for some years, prepared management plans for parks through a process which actively involves the public. The Act should require that such plans involve public participation, and should provide for deadlines to complete plans.

Progress Reports

The amendments should also include a provision for the Minister of the Environment to report at least annually, to Parliament on the state of the national parks and on progress in establishing new parks. The Canadian Parks Service has been criticized by the Auditor General for failing to demonstrate that it fulfills its mandate and encourages its employees to produce the results necessary for delivering its program. A regular status report by the minister could provide the impetus the CPS needs.

CONCLUSION

The Canadian Nature Federation supports the majority of the proposed National Parks Act amendments, but feels

[Traduction]

Nous sommes heureux que la pollution de l'environnement naturel dans les parcs soit maintenant considérée comme une infraction mais, à notre avis, les pollueurs devraient être tenus de signaler les déversements accidentels ou les autres cas de pollution accidentelle. Il faudrait imposer des amendes aux pollueurs qui ne signalent pas ces accidents et aux responsables des déversements polluants intentionnels.

MODIFICATIONS
RECOMMANDÉES

ADDITIONNELLES

Le gouvernement pourrait apporter quelques autres modifications susceptibles d'accroître énormément l'efficacité de la Loi sur les parcs nationaux, pour ce qui est de la réalisation de ses objectifs, à savoir assurer la conservation de nos aires naturelles d'importance capitale et faire en sorte que les Canadiens profitent des terres et des eaux qui les composent.

Parcs nationaux marins et lieux d'intérêt canadien

Les modifications apportées à la loi devraient décrire deux nouveaux types de parcs nationaux qui ont reçu l'assentiment du ministre, à savoir les parcs nationaux marins et les lieux d'intérêt canadien. Le programme des lieux d'intérêt canadien est une nouvelle initiative de conservation exposée dans la politique de Parcs Canada, approuvée par le Cabinet en 1979. Ce programme a comme objectif l'identification et la protection des lieux et des caractéristiques ou phénomènes botaniques, géologiques, écologiques ou fauniques rares, uniques ou exceptionnels d'importance nationale.

L'élaboration d'une politique sur les parcs marins est déjà commencée et le Service des parcs reconnaît actuellement la nécessité de parcs de ce genre. Par conséquent, il faudrait inclure ces deux catégories de parcs dans le projet de loi C-30.

Examen des plans de gestion

Depuis quelques années, Parcs Canada élabore des plans de gestion des parcs suivant un processus qui fait largement appel au public. La loi devrait stipuler que l'élaboration de ces plans doit se faire avec la participation du public et fixer des délais pour la réalisation des plans en question.

Rapports d'étape

Il faudrait également modifier la loi de manière à ce que le ministre de l'Environnement soit tenu de faire rapport au Parlement, au moins une fois l'an, sur l'état des parcs nationaux et sur l'avancement des travaux touchant à l'établissement de nouveaux parcs. Le vérificateur général a critiqué le Service des parcs parce qu'il n'assumait pas son mandat et n'encourageait pas ses employés à faire le nécessaire pour assurer la réalisation de ses objectifs. La production de rapports d'étape réguliers par le ministre pourrait donner le coup de pouce dont Parcs Canada a besoin.

CONCLUSION

La Fédération canadienne de la Nature appuie la majorité des modifications proposées à la Loi sur les parcs

[Text]

they can be strengthened to provide better protection for our national parks. Four points are particularly important:

(a) Traditional subsistence activities should be permitted to continue in certain parks, but traditional subsistence activities must be controlled and clearly defined, including specifying whether or not only aboriginal peoples are entitled to engage in such activities.

(b) Before the Citizens' Heritage Fund is set up, its objectives, structure and administration must be clearly defined. It must also be made clear that government support for, and funding of, parks programs will continue despite the success, or lack thereof, of the fund. In addition, the government should provide matching funds, and the Citizens' Heritage Fund should be administered by a board of trustees composed of government and non-government members.

(c) All activities in the proposed wilderness zones should be kept to a minimum and permissible activities should be specified. Encroachment on wilderness should be stopped by including all townsites and ski-area boundaries in the act.

(d) Higher fines for poaching are long overdue and hence are most welcome. However, all poaching fines should be at least equal to similar fines levied by other jurisdictions. Moreover, if it is legally possible, provisions should be made to enable fines to be increased in the future without the necessity of further amendments to the Act.

In summary, the Canadian Nature Federation would like the current National Parks Act amendments to provide the highest degree of protection possible for our national parks so that future generations will be able to appreciate the grandeur of our wilderness and wildlife.

The Chairman: Would the next witnesses please come forward from the Heritage Resources Centre? I welcome Mr. Gordon Nelson, who I understand is chairman of the Heritage Resources Centre. You are aware of our procedure here: a brief overview and then we will have questions and discussions.

Mr. Gordon Nelson (Chairman, Heritage Resources Centre): Yes, Mr. Chairman, thank you very much.

Heritage Resources Centre is a centre within the University of Waterloo, which is the only centre of its sort in Canada. It is a research and information and educational unit that is set up to serve all people interested in heritage in the broad sense.

[Translation]

nationaux mais est d'avis qu'elles pourraient être plus rigoureuses et, ainsi, assurer une meilleure protection de nos parcs nationaux. Quatre points sont particulièrement importants:

a) Le gouvernement devrait autoriser la poursuite de certaines activités traditionnelles de subsistance dans certains parcs mais il doit assurer une bonne surveillance et définir ces activités en termes clairs et préciser, notamment, si les autochtones sont les seuls à pouvoir exercer ces activités.

b) Avant de créer le Fonds patrimonial des parcs nationaux, il faut définir clairement ses objectifs, son organisation et son administration. Il faut également garantir que le gouvernement continuera d'appuyer et de financer les programmes réalisés dans les parcs nationaux, peu importe que le fonds soit une réussite ou un échec. En outre, il faudrait que le gouvernement fournisse une aide financière parallèle et que le Fonds patrimonial des parcs nationaux soit administré par un conseil d'administration composé de membres du gouvernement et d'organismes non gouvernementaux.

c) Il faudrait réduire au minimum toutes les activités dans les réserves intégrales proposées et préciser les activités permises. Il faudrait mettre un frein à l'empiètement sur le milieu sauvage; à cette fin, il faudrait que la loi stipule les limites des périmètres urbains et des stations de ski.

d) La hausse des amendes pour braconnage se fait attendre depuis longtemps et, pour cette raison, cette mesure est très bienvenue. Toutefois, il faudrait que toutes les amendes pour braconnage soient au moins égales aux amendes similaires imposées par les autres gouvernements. En outre, si cela est légalement possible, il faudrait adopter des mesures qui permettent d'augmenter les amendes, à l'avenir, sans nécessairement apporter d'autres modifications à la Loi sur les parcs nationaux.

En résumé, la Fédération canadienne de la Nature aimerait que les modifications proposées actuellement à la Loi sur les parcs nationaux assurent la meilleure protection possible de nos parcs nationaux pour que les générations futures puissent goûter à la splendeur du milieu sauvage et profiter des ressources fauniques de notre pays.

Le président: Les témoins suivants représentent le Heritage Resources Centre? Je souhaite la bienvenue à monsieur Gordon Nelson qui est, je crois, président de ce centre. Vous savez comment nous procédons ici, avec un bref aperçu général suivi de questions et de discussions.

M. Gordon Nelson (président, Heritage Resources Centre): Oui, monsieur le président, merci beaucoup.

Le Heritage Resources Centre est un centre situé à l'Université de Waterloo, et il est unique dans son genre au Canada. Il s'agit d'une unité de recherche et d'information constituée à l'intention de tous ceux qui s'intéressent au patrimoine dans son sens large.

[Texte]

We felt this bill was important enough to comment on it in response to your invitation. In prefacing my comments, I would like to enunciate some principles that we feel are underlying the points that we are going to make.

These principles, I think, are to some degree new in the sense of heritage and other aspects of resource management in Canada. First is the need for a sharing mode or a co-operative approach. This would extend to more formal means of protecting and managing heritage like national parks through to the increasing interest in government agencies and private agencies working with private citizens in what are called private stewardship approaches. A great deal of this is happening under groups like the Wildlife Habitat Canada people who are working with wetland management in the west and with heritage work in Ontario.

The second is the need for public participation with an emphasis on the participation rather than on the consultation. This sort of thing has been referred to a number of times by other people who have appeared before the committee this morning.

The third is a need for a process form of management for certain key steps in management, some of which have been referred to by others who appeared here this morning. The steps in this process form of management would be participation, planning, assessment, monitoring and change, with a spiral or circular mode of management rather than the tendency in the past, even as few as four or five years ago, to have some kind of fixed plan and to try to adhere to it for a time.

The fourth is the need for more combining of national goals with local conditions, and more vigorous attempts to try to combine national goals and national objectives with local conditions. Time after time it is said that the general principles have to be adapted to varying local conditions. This has come up a number of times this morning and it is, in our minds, an exceedingly important principle that should be followed in areas like this in future.

• 1220

I understand the paper was distributed late; I will very quickly go through what we said.

We supported what we call "some major changes"; the power for the minister to authorize traditional subsistence activities to be carried on in a park; the power for the Governor in Council, by order, to declare any region of a park or lands set aside as a reserve for a park that exists in a natural state to be wilderness area; the power to levy higher fines, which we find to be very timely.

We support quite strongly the power of the Governor in Council to fix the boundaries of the town sites of Banff and Jasper. The establishment in the accounts of Canada of an account known as the National Park Citizens

[Traduction]

Nous avons estimé que ce projet de loi revêtait suffisamment d'importance pour que nous le commentions en réponse à votre invitation. Tout d'abord, j'aimerais énoncer certains principes sur lesquels s'appuient les points que nous allons présenter.

Ces principes sont assez nouveaux si l'on parle de patrimoine et d'autres aspects de la gestion des ressources au Canada. Il faut souligner tout d'abord la nécessité d'un mode de partage ou d'une approche coopérative. Cela se traduirait par des moyens plus structurés de protection et de gestion de notre patrimoine comme les parcs nationaux, et par un plus grand intérêt des organismes publics et privés qui travaillent avec des particuliers pour concrétiser certaines réalisations. Je citerais à cet égard ce que font des groupes comme Habitat faunique Canada qui s'occupe dans l'Ouest de la gestion des marécages, et en Ontario d'activités en rapport avec le patrimoine.

Il y a par ailleurs la nécessité d'une participation du public, d'une participation plutôt que d'une consultation de ce dernier. C'est ce qu'ont dit à plusieurs reprises d'autres témoins qui ont comparu ce matin devant le Comité.

Il y a en troisième lieu la nécessité d'une exploitation dynamique dont ont parlé certains autres témoins de ce matin. Ces différents stades seraient la participation, la planification, l'évaluation, le suivi et l'évolution, avec une gestion de type circulaire plutôt que statique, comme par le passé, il y a quatre ou cinq ans où l'on se fixait un plan en essayant de s'y tenir pendant un certain temps.

Quatrièmement, il faut combiner davantage les objectifs nationaux et les conditions locales, en essayant de faire plus d'efforts dans ce sens. On dit très souvent que les principes généraux doivent s'adapter aux différentes situations locales. Il en a été question plusieurs fois ce matin et c'est selon nous, un principe extrêmement important qu'il faudrait appliquer dans ce genre de domaine à l'avenir.

Je crois savoir que le mémoire a été distribué assez tard; je vais passer très brièvement en revue ce que nous avons dit.

Nous avons appuyé ce que nous qualifions de «changements majeurs»; le pouvoir du ministre d'autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans un parc; le pouvoir du gouverneur en conseil de constituer, par décret, en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage d'un parc ou d'une réserve à vocation de parc national; le pouvoir d'imposer des amendes plus élevées, que nous estimons très opportunes.

Nous sommes tout à fait en faveur du pouvoir du gouverneur en conseil de délimiter les périmètres urbains de Banff et de Jasper. Nous sommes aussi très en faveur de l'ouverture, parmi les comptes du Canada, d'un

[Text]

Heritage Fund, we support very strongly. Perhaps I could just make a few comments on that now.

I am not aware of the guidelines you are discussing nor of the qualifications or concerns that have arisen with respect to them. However, I recently had the opportunity to prepare a paper on a case—which may be helpful to the committee—for a conference held in Costa Rica by the International Union for the Conservation of Nature, an international organization devoted to heritage matters.

It is the case of the Natural Heritage League in Ontario, and it works with another unit in the Ontario government called the Ontario Heritage Foundation. In many ways, The Ontario Heritage Foundation is similar in its aims and could be similar in its procedures to the fund being proposed at the federal level. It works through economic incentives and co-ordination for natural heritage management, and that is the title of the paper.

The paper outlines the history of the organization, some 12 years old; there is a considerable body of experience involved there. It then outlines some of the activities carried on by the league, a citizens group that works co-operatively with the foundation, itself ensconced in government.

They have a natural heritage action list. They have a private land stewardship and contact program. They have a revolving loan fund which is used for a variety of purposes. They work with heritage easements. They have been working on the tax structure in Ontario; there is a bill before the legislature at the moment on the "untaxing" of nature. They have a provincial wetlands initiative. They have a natural heritage grants program—and so on.

Not all of these may be relevant to the issue at hand, but some of these activities and some of these clauses may be very relevant.

This organization has added substantially to the activity, to the acquisitions, and to the effectiveness of natural heritage programs in Ontario—albeit with some of the same concerns at the beginning, and even now, about competition for funding and things of that sort. In general, through the matching arrangement and through co-operative arrangement between government agencies and these private groups, more has been accomplished than would otherwise have been.

We have some comments and cautions in the second part of our brief. We have a concern about the definition of traditional subsistence activities in the parks. This is not so much a concern of principle, since we feel the traditional subsistence activities should certainly continue,

[Translation]

compte intitulé «Fonds patrimonial des parcs nationaux». Je pourrais peut-être faire quelques observations à ce sujet maintenant.

Je ne suis pas au courant des directives dont vous avez discuté ni des réserves ou préoccupations qu'elles ont soulevées. Cependant, j'ai récemment eu l'occasion de préparer un document sur un cas—qui peut être utile au comité—pour une conférence tenue au Costa Rica par l'Union internationale pour la conservation de la nature, organisme international qui se consacre aux questions patrimoniales.

Ce dont je vous parle concerne la Natural Heritage League de l'Ontario, qui travaille avec un autre service du gouvernement de cette province, l'Ontario Heritage Foundation. De bien des façons, l'Ontario Heritage Foundation est semblable quant à ses objectifs et pourrait être semblable dans ses procédures, au fonds dont la création est proposée au niveau fédéral. Cet organisme fonctionne grâce à des mesures économiques incitatives et il coordonne différentes activités de gestion du patrimoine naturel, ce qui est d'ailleurs le titre du document.

Ce dernier rappelle que cet organisme a déjà 12 ans et qu'il a acquis une vaste expérience dans ce domaine. On précise ensuite certaines des activités auxquelles se consacre la Natural Heritage League, qui est un groupe de citoyens coopérant avec l'Ontario Heritage Foundation, elle-même reconnue par le gouvernement.

Ils ont une liste d'activités concernant le patrimoine naturel. Ils ont un programme d'intendance pour les terres privées et un programme de contact. Ils ont un fonds de prêts renouvelables utilisé pour une diversité d'objectifs. Ils s'occupent des servitudes patrimoniales. Ils se sont occupés de la structure fiscale en Ontario; l'Assemblée législative est saisie actuellement d'un projet de loi sur la «détaxation» de la nature. Ils ont proposé une initiative provinciale sur les marécages. Ils ont un programme de subvention sur le patrimoine naturel, et ainsi de suite.

Tous ces aspects n'ont peut-être aucun rapport avec la question que nous examinons, mais certaines de ces activités et certaines de ces dispositions peuvent être fort pertinentes.

Cet organisme a beaucoup contribué aux activités, aux acquisitions et à l'efficacité des programmes de l'Ontario sur le patrimoine naturel, encore qu'il y ait eu au début et même maintenant une certaine concurrence pour les subventions par exemple. De façon générale, grâce aux ententes de subvention conjointe et aux accords de coopération entre les organismes publics et ces groupes privés, la performance a été meilleure qu'elle n'aurait pu l'être.

Nous avons certaines observations et mises en garde à la deuxième partie de notre mémoire. Nous avons certaines réserves quant à la définition des activités traditionnelles de subsistance dans les parcs. Ce n'est pas tant le principe qui nous préoccupe, car nous estimons

[Texte]

but there is a continuing problem with the matter of definition.

This varies very much with local circumstances. It is for that reason we suggest some mechanisms, or definitions, that might help with this. They would have to be very general and enabling. For example, some people earlier referred to a management plan. We support the notion of a management plan; we see this as one place where some of the problems with traditional activities can be worked out in the course of the normal planning process.

This is why we also think public participation on a regular basis is important. Some of the problems in definition that arise—and they will not arise once and go away—will arise continually with changes in land use, and changes in technology can be addressed.

Other mechanisms, such as environmental impact assessment and so on, can be used in a joint sharing or joint management arrangement.

With respect to the amendment on basic user facilities, we have a problem with the provision on access by air to remote wilderness areas. If you look at the statement in the bill, it is possible to achieve most of the purposes for that inclusion through the other clauses in this section of the bill. The way the bill reads now, it sounds as if the way is being prepared for possible airports or landing sites or something of that sort in the wilderness area. This is probably not intended, but it is a concern.

• 1225

We welcome the fixing of the Banff and Jasper Park boundaries. In our group it is not always possible in discussion to get agreement on legalizing one or more zones because there are both pros and cons for that. You lose a lot of flexibility if you zone everything. Some people feel it might be better to zone the nodes in the problem—the wilderness and the areas of intense development—and leave management some flexibility for the other zones.

I have mentioned the Heritage Fund. We also support the inclusion in the act of reference to Canadian landmarks and marine parks. We feel the bill might be better for everyone concerned if some of the co-operative activity notions in the Canada Wildlife Act were infused in the bill. Because of concerns about facilities and possible changes in corridors, we stress the importance of the environmental impact assessment legislation.

We are concerned about the word “commercial” in the ski areas and feel it would be better use something like “public ski areas” or “national park ski areas” or

[Traduction]

qu'il faudrait certainement maintenir ce genre d'activités, mais c'est que la définition ne cesse de susciter des difficultés.

Cela dépend beaucoup des conditions locales. C'est pour cette raison que nous proposons un certains mécanisme ou des définitions pour résoudre cette difficulté. Ils devraient être très généraux et prévoir certaines habilitations. Par exemple, certains ont parlé précédemment d'un plan d'exploitation. C'est une notion que nous appuyons car elle permettrait de résoudre, au cours du processus normal de planification, certains des problèmes que posent les activités traditionnelles.

C'est pourquoi nous pensons aussi que la participation habituelle du public revêt de l'importance. Certains problèmes de définition—ils ne se posent pas qu'une seule fois pour disparaître—se présenteront sans cesse avec les changements d'utilisation foncière et il est possible d'envisager des changements de technologie.

D'autres mécanismes, comme des évaluations écologiques, par exemple, peuvent être utilisés dans un accord de subvention ou de gestion conjointe.

Quant à la modification relative aux services élémentaires aux usagers, nous ne sommes pas d'accord pour ce qui est de l'accès par air aux régions éloignées des réserves intégrales. Il est possible de parvenir pratiquement au même résultat grâce aux autres dispositions de cette partie du projet de loi. Sous sa forme actuelle, le projet de loi C-30 semble impliquer que l'on se réserve la possibilité de construire des aéroports ou des pistes d'atterrissage, par exemple, dans les réserves intégrales. L'intention n'y est peut-être pas, mais il y a là motif d'inquiétude.

Nous accueillons avec satisfaction la délimitation des périmètres urbains de Banff et de Jasper. Il ne nous est pas toujours possible, entre nous, de nous entendre sur la légalisation d'une ou de plusieurs zones parce que c'est un projet qui comporte des avantages et des inconvénients. À tout délimiter, on se lie les mains. Certains considèrent qu'il serait préférable de délimiter les parties vitales, à savoir les réserves intégrales et les zones en expansion rapide, et de laisser aux responsables les coudées franches pour les autres zones.

J'ai parlé tout à l'heure du Fonds patrimonial. Nous appuyons également l'inclusion dans le projet de loi d'une référence aux sites canadiens et aux parcs marins. Ce serait un avantage pour tous si certaines des notions d'activité coopérative de la Loi sur la faune du Canada imprégnaient le projet de loi C-30. Comme nous avons des craintes pour les installations et pour des changements éventuels de corridors, nous insistons sur une loi pour l'évaluation des incidences environnementales.

Nous n'aimons pas voir le mot «commercial» figurer dans le terme «stations de ski» et préférons voir utiliser des termes comme «aires publiques de ski» ou «zones de

[Text]

“designated ski areas”, rather than this invitation to think about parks as commercial units.

In a submission we made after we had a little more time to think about the mechanisms and means for addressing some of the principles, we suggested that in clause 5 of the bill there be an insertion that a management panel prepared for each national park as an expression of park policies and a guide in park management, in the sense that I was referring to earlier.

This is already in the policy, and the word is taken directly from the 1979 policy. Also, it would include that parks will provide opportunities for public participation in the development of policies and plans at national, regional and local levels. I would also add a bi-annual state of national parks report. It is difficult to do this kind of report—as is done in other areas—on an annual basis because it takes a fair amount of work. I notice that my colleague John Theberge suggested every three years in his remarks. Two or three years seems to be the appropriate time period for a monitoring effort of this kind.

I have some specific comments on the bill, but I noticed you waving two fingers at me, Mr. Chairman, so I thought I would quit.

The Chairman: I am glad you did not say one finger.

Mr. Nelson: I deliberately did not do that.

The Chairman: Let us start questioning with Mr. Caccia. Five minutes, please.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I will put to Mr. Nelson questions he may want to address now, but if he wishes to reflect upon them and answer in writing through the Chair, that is fine. I made good note of his two proposed amendments to section 5, and I will examine them in a quiet moment.

The notion that access by air not be provided is an interesting one, but more clarity would be needed to translate that idea into legal language. It is an interesting concept, but more precision is needed for that.

Perhaps Mr. Nelson could tell us why “town site” is better than “town” from a legal point of view. The large visitor service centres he has in mind should be specified. I would ask him to please provide us with a list.

On clauses 5 and 6—the disposition of public lands and the desirability of an EIA—fine, I am with him on that all the way. There is no problem there.

I would like to know the advantages of removing the word “commercial” from clause 14. It is a good thought

[Translation]

ski des parcs nationaux» ou «terrains de ski désignés», plutôt que d'accoler aux parcs cette connotation mercantile.

Dans un mémoire que nous avons présenté après avoir pris le temps de réflexion sur les moyens et mécanismes pour appliquer certains de ces principes, nous avons proposé l'insertion, au paragraphe 5 du projet de loi, d'une disposition demandant la préparation pour chaque parc national, par un groupe de gestionnaires, d'un manuel de directives sur la gestion des parcs, au sens que je mentionnais tout à l'heure.

Cela figure déjà dans les politiques et le terme provient directement de celles de 1979. La gestion des parcs nationaux encouragerait également la participation du public à l'élaboration de politiques et plans aux niveaux local, régional et national. J'aimerais également qu'on y ajoute un rapport biennal sur l'état des parcs nationaux, car il est difficile de faire annuellement ce genre de rapport—comme cela se fait dans d'autres domaines—parce que cela représente un travail considérable. Mon collègue John Theberge proposait, dans ses commentaires, qu'un rapport soit présenté tous les trois ans et deux ou trois ans semblent en effet une bonne périodicité pour un travail de contrôle de ce genre.

J'ai encore certaines observations à faire sur le projet de loi, monsieur le président, mais je vous ai vu faire un signe de la main, et je vais donc m'arrêter là, si vous le voulez.

Le président: Heureusement que ce n'était pas un signe du doigt!

M. Nelson: Je n'ai certainement pas dit cela.

Le président: Donnons d'abord la parole, pendant cinq minutes, à M. Caccia.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais poser à M. Nelson des questions auxquelles il voudra peut-être répondre tout de suite, mais s'il préfère y réfléchir et nous répondre par écrit, je n'y vois pas d'inconvénient. J'ai pris note de ses deux projets d'amendement à l'article 5 et je les examinerai à tête reposée.

L'idée de ne pas assurer l'accès par voie aérienne est intéressante, mais il faudrait la coucher en termes juridiques. L'idée ne manque pas d'intérêt, mais plutôt de clarté.

M. Nelson pourrait peut-être nous dire pourquoi le terme *town site* est préférable, du point de vue de la loi, à celui de «périmètre urbain». Il conviendrait de préciser les grands centres d'accueil auxquels il songe et je voudrais lui demander de bien vouloir nous en fournir une liste.

En ce qui concerne les article 5 et 6, à savoir la vente ou location de terres publiques et l'intérêt d'une évaluation des incidences environnementales, je suis tout à fait d'accord avec lui et n'y vois pas d'inconvénient.

J'aimerais qu'il nous dise quels sont les avantages à supprimer le mot «commercial» de l'article 14. C'est une

[Texte]

and we may want to explore it, but I would like to receive an argument in favour, so we can use it at the right moment.

• 1230

Finally, the point related to marine parks policy, well, you had better be sure. You cannot raise doubts. If you feel that the wording of the act does not provide powers to implement a marine parks policy, and you may have good reasons, then give us the words needed to remove that question and we can proceed and be in business with what you are saying.

Finally, while Mr. Nelson has a good concept in item 6 on page 7, when he refers to the desirability again of EIAs I can agree with him with the other activities he lists in his brief but not with the one related to traditional subsistence activities. I would urge him to reconsider that aspect of his proposal, because for reasons we heard just this morning and otherwise, the traditional subsistence activities are essential, particularly north of 60; therefore, while he has a good concept it is weakened by that particular consideration.

Mr. Nelson may choose to answer one of these questions and perhaps do the others at his convenience.

Mr. Nelson: I will do as many as I can now. First, beginning with the last one, I think EIA is important in serving as an instrument for decision-making within a community as well as outside it and so, in making decisions on management in northern parks, there will be within the local community divisions from time to time about how certain proposals might go forward and what effects they might have. I do not, in that sense, see EIA as being something of an instrument being imposed from the outside in the sense your remarks might have suggested. Rather, in all parts of society, there are communities which tend to have different groups and different views and in the sense of sustainable development and the long-term interests of the community it is proven from my experience time after time to be useful to have the environmental impact assessment procedure in place so the community itself can think through what it is trying to do and how it wants to do it and what effects it wants to have. It was in that spirit I put that note forward, not in the other sense.

On some of your other points it is best to refer to the act. In proposed subsection 4.(10) there is a list:

(10) Notwithstanding subsection (9), the Minister may authorize activities to be carried on in a wilderness area, subject to such conditions as he considers necessary for purposes of

[Traduction]

bonne idée que nous aimerions peut-être examiner de plus près, mais j'aimerais qu'il nous expose ses arguments pour infléchir notre décision.

Enfin, quant à la question des parcs marins, vous feriez bien d'être sûr de ce que vous voulez. Vous ne pouvez laisser la place à des doutes. Si vous avez l'impression que le libellé de la loi n'habilite pas à mettre en oeuvre une politique des parcs marins—et vous avez peut-être de bonnes raisons pour cela—indiquez-nous quels sont les termes que vous proposez pour lever ce doute et nous pourrions agir et étudier votre proposition.

Enfin, M. Nelson fait une proposition intéressante à l'article 6 de la page 7, où il mentionne de nouveau l'opportunité des évaluations des incidences environnementales et je suis d'accord avec lui sur les autres activités qu'il énonce dans son mémoire, mais non sur celle qui est liée aux activités traditionnelles de subsistance. Je voudrais lui demander de réexaminer cet aspect de sa proposition parce que pour les raisons que nous venons d'entendre et que nous avons entendues auparavant, les activités traditionnelles de subsistance sont essentielles, en particulier au nord du 60^e degré de latitude. L'idée est bonne, mais il y a là un point faible.

M. Nelson voudra peut-être répondre oralement à l'une de ces questions, et examiner les autres à tête reposée.

M. Nelson: Je vais répondre tout de suite au maximum possible de questions. Je vais commencer par la dernière et je pense que les évaluations des incidences environnementales sont importantes comme instrument de prise de décisions au sein d'une communauté et à l'extérieur. Ainsi, dans les décisions touchant la gestion des parcs du Nord, il y aura parfois des divergences de vues au sein des communautés locales sur le sort de certaines propositions et les conséquences qu'elles risquent d'avoir. Dans ce sens, je ne considère pas les évaluations des incidences environnementales comme étant imposées de l'extérieur, au sens où vous semblez l'entendre. Dans toutes les sections de la société, il y a des communautés constituées de groupes divers ayant des opinions différentes et mon expérience m'a prouvé à maintes reprises qu'il est bon, pour les intérêts à long terme de la collectivité, d'avoir en place une procédure d'évaluation des incidences environnementales afin que la collectivité elle-même décide, en toute connaissance de cause, quelle orientation elle veut suivre, de quelle façon et quelles sont les incidences qu'elle recherche. C'est dans cet esprit et non autrement que j'ai fait cette proposition.

Quant aux autres questions que vous posez, il est préférable de se référer au projet de loi. Au projet d'alinéa 4.(10) il y a une liste:

(10) Par dérogation au paragraphe (9), le ministre peut autoriser, dans les réserves intégrales, toutes activités nécessaires à l'une des fins suivantes et assortir son autorisation des conditions qu'il estime indiquées:

[Text]

- (a) park administration;
- (b) public safety;
- (c) provision of basic user facilities;
- (d) traditional subsistence activities;
- (e) access by air.

Why would you want to have access by air for any other than the activities listed: park administration, public safety, trails and rudimentary camp sites, traditional systems activities? Perhaps access for tourists, but that would not be compatible in many ways with the way we have managed the park so far. It would seem to me that the access by air provision is unnecessary. Any number of modes could be used to accomplish the purposes that are listed in the other parts of the subsection.

Proposed subsection 5.(5) says:

(5) The Minister may enter into an agreement with the government of a province for the use of public lands within a park for the delivery of services by that government under such conditions as are stipulated in the agreement.

I would think with some simple re-wording we could have an addition "and also enter into agreements for national park landmarks and for marine parks". I think that would simply refer to the existence of those categories, pull them out of the policy and allow for agreements basic to the operation of those two types anyway.

I also think under that clause there is an appropriate point to raise the business of the management plan and public participation, the two clauses I referred to at the end of my brief, and perhaps also the environmental impact assessment as a generally useful social tool for planning on effects and proposals for the future.

That might also be the place to insert a statement about the state of the national parks report as a basic monitoring device over a two- or three-year period.

• 1235

Mr. Caccia: How is "town site" preferable?

Mr. Nelson: I am coming to that. I was just going to comment today that in the clauses dealing with control of subsistence activities, determining fees, use of transport, acquisition of objects, there is a clause called "The Establishment of Development Plans", and yet there is nothing in the document about management plans for the parks as a whole, which seems to me quite an inconsistency.

On the town sites, over the 20 or 25 years in which the present plans and procedures and approaches to parks

[Translation]

- a) l'administration du parc;
- b) la sécurité publique;
- c) la fourniture de services élémentaires aux usagers, notamment l'aménagement de sentiers et d'aires rudimentaires de campement;
- d) l'exercice des activités traditionnelles de subsistance;
- e) l'accès par air.

Pourquoi l'accès par air serait-il nécessaire pour tout autre que les activités susmentionnées, à savoir l'administration du parc, la sécurité publique, les sentiers et aires de campement et les activités traditionnelles? Peut-être pour l'accès aux touristes, mais ceci ne s'accorderait pas, à bien des égards, avec la façon dont nous avons jusqu'à présent géré le parc. Il me semble que la disposition concernant l'accès par air est superflu et qu'il y aurait bien d'autres façons de réaliser les objectifs énoncés dans les autres parties de l'alinéa.

Il est dit au projet d'article 5.(5):

(5) Le ministre peut conclure avec le gouvernement d'une province une entente visant l'utilisation par cette dernière de terres publiques situées dans un parc pour la fourniture de services provinciaux aux conditions prévues dans l'entente.

Il suffirait de remanier un peu les termes pour ajouter «et également conclure des ententes pour les sites des parcs nationaux et pour les parcs marins». Cela suffirait à rappeler l'existence de ces catégories, à les mettre à l'écart des politiques et à laisser la place à des ententes indispensables de toute façon à l'exploitation de ces deux catégories.

Dans le cadre de cet article, il est également possible de soulever la question de plans de gestion et de participation publique, à savoir les deux clauses que j'évoquais à la fin de mon exposé. Il se peut également que l'évaluation des incidences environnementales soit un outil précieux pour prévoir les incidences et orienter les propositions futures.

C'est peut-être également ici que devrait figurer une déclaration sur le rapport sur l'état des parcs nationaux, outil essentiel pour la surveillance, sur une période de deux ou de trois ans.

M. Caccia: Pourquoi «townsite» est-il préférable?

M. Nelson: J'y arrive. J'allais justement dire aujourd'hui que dans les articles portant sur le contrôle des activités traditionnelles de subsistance, la fixation des droits d'utilisation, l'utilisation et le transport et l'acquisition d'objets, il est fait mention de «l'établissement de plans d'aménagement»; pourtant, il n'est fait mention nulle part ailleurs dans le document de plans de gestion des parcs dans leur ensemble, ce qui me semble être un manque de cohérence.

Du côté des townsites, tout au long des 20 ou 25 années au cours desquelles les plans, procédures et approches

[Texte]

have developed, the notions of service areas, and service to the public, and town sites have been the designations that have tended to be used, and I think deliberately with the idea the service areas were as much for people who were coming to the area.

In fact they were more for people who were coming to the area to use the area from the general public than places of residence or business in their own right. I still think, and my colleagues think, that threshold is a critical one. If this act moves beyond the notion of public use and service areas to one of towns and commercial development, one is passing a considerable conceptual and philosophical threshold.

We would prefer the title would read "Service Areas and Designated or Public Ski Areas in National Parks" instead of town service areas. The commercial ones would then be outside on the boundaries, like Mount Allen, and they would be for commercial purposes. They would be supported in the normal way that a commercial service is supported, rather than by the considerable subsidies that are received in national parks on grounds of service to the public. I think that is my basic rationale there.

The Chairman: Mr. Nelson, if you want to enhance on your answers in any way, please, as Mr. Caccia asked, you can write to me, and I will see that it gets to all committee members. Thank you.

Mrs. Browes: Let me welcome you to the committee. You have covered a lot of ground in your brief and stimulated a lot of interest, and we have not enough time to deal with all of the points I would like to, but first let me say I think your comments concerning landmarks is very important. The Théberge report is one I think has been excellent, and we look forward to implementing a good number of those recommendations.

I am particularly pleased about the parts of having the Canadian heritage lands with agreements between federal and provincial governments, and working very hard to save that very precious piece of geography, the Rouge Valley in Metro Toronto, and this Canadian heritage lands concept he put forth was one that I think is very important.

Your suggestions, I think, are good, and I understand that the parks ministers will be meeting in Quebec City in November just a few months away to discuss this very concept, so I think it is important you would bring forth this to us.

The management plan you suggest, the specific wording that you have in your brief is helpful to get down to the exact wording of what should be included in the brief. As we look at the bill we are amending, the National Parks Act, of course, it has not been amended in

[Traduction]

concernant les parcs ont été élaborés, on a plutôt eu tendance à se servir des notions de périmètres de service, de service au public et de townsites et, je pense, de façon délibérée dans l'optique de l'hypothèse que les périmètres de service étaient tout autant au service des gens qui venaient dans le secteur.

En fait, ils étaient davantage au service du grand public qui venait dans le secteur plutôt que des résidences ou des commerces de la région. Mes collègues et moi-même estimons toujours qu'il s'agit là d'un seuil critique. Si cette loi va au-delà de la notion de l'utilisation par le public et des périmètres de service jusqu'à celle de l'aménagement urbain et commercial, on se trouve à passer un seuil conceptuel et philosophique très important.

Nous préférierions voir le titre de «périmètres de service et stations de ski désignées ou publiques dans les parcs nationaux» plutôt que celui de périmètre urbain. Les périmètres commerciaux seraient alors à l'extérieur de la délimitation, comme Mount Allen, et il seraient réservés à un usage commercial. Ils seraient financés par les moyens normaux de financement d'un service commercial, plutôt que par les subventions considérables accordées aux parcs nationaux en raison des services qu'ils fournissent au public. Voilà essentiellement mon raisonnement.

Le président: Monsieur Nelson, si vous voulez étayer davantage vos réponses, n'hésitez pas à m'écrire, comme M. Caccia l'a demandé, et je m'assurerais de transmettre l'information aux membres du comité. Merci.

Mme Browes: Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue au comité. Vous avez traité d'un grand nombre de points dans votre mémoire et provoquer beaucoup d'intérêt; nous n'avons malheureusement pas le temps de traiter de tous les points que j'aimerais relever, mais permettez-moi d'abord de vous dire que vos remarques concernant les sites sont très importantes. Le rapport Théberge a été à mon avis, excellent et nous avons hâte de mettre en oeuvre un bon nombre de ses recommandations.

J'ai été particulièrement heureuse de voir proposer des accords entre les gouvernements fédéral et provinciaux pour les terres patrimoniales canadiennes, ainsi que des efforts sérieux pour préserver la région géographique si précieuse de Rouge Valley dans la région métropolitaine de Toronto; cette notion de terres patrimoniales canadiennes proposée est, à mon avis, très importante.

Vos suggestions sont valables et, si j'ai bien compris, les ministres des parcs se rencontreront à Québec en novembre, quelques mois seulement après la présentation de ce concept, ce qui rend vos remarques particulièrement importantes.

Quant au plan de gestion que vous proposez, la formulation précise que vous en avez faite dans votre mémoire nous aidera beaucoup à déterminer la formulation de ce qui devrait être compris dans le mémoire. La loi que nous modifions, la Loi sur les parcs

[Text]

any substantial way for 58 years. There is a lot of work to be done.

Part X of the original act talks about management plans, and consulting with the public, and so on. Mr. Chairman, that is in Part II of the present act, not the amendments, so if we were to amend that, we would have to have unanimous agreement to get that into Part I as you are suggesting.

I understand what you are saying. The act itself, in Part X, is there with management plans and consulting with the public, but I understand you would like to move it into Part I of the act, which would be where we would have to amend it, or else amend it for existing parts in Part II. Maybe we can work that out administratively with the clerk, because it is important we have the management plans. It is there in policy. The participation with the public is there in policy and it is there in Part II of the original act. So it is important you brought that to our attention.

• 1240

The discussion on the subsistence activities is a concern to groups and we have seen three witnesses bring this forth today.

You believe there should be a definition. Do you want to expand on that? It is very important to come up with something which will be helpful. When we have it in legislation—and this may not be amended for another 58 years, I do not know—it is going to be sticking for some time. What is the definition you would like to see included?

Mr. Nelson: The two points you make are related. When we prepared the brief we discussed the possibility of the development of a definition, but we do not have a definition, nor do I have a definition at the moment for the very difficult concept we are dealing with.

In talking to some people about it before I came here to present the brief, the idea emerged that only a very general definition could be provided. That is because what traditional subsistence activity means is a function of the place in which it is being carried out. It is a function of the kinds of resources being used in a park; it is a function of the history of the park. It is a function of the way the people in the area view future use of the park.

For example, in Wood Buffalo National Park, there have been for many, many years—since the 1920s—all sorts of traditional activities that continue to be carried out to the present day: trapping activities; subsistence activities; hunting activities of one sort or another. They are part and parcel of the history of that park, which was established in 1922.

Yet on the other hand, in Kluane National Park, by virtue of the conditions at the time it was established and the views of the people in the area at the time, no hunting whatsoever is allowed. No subsistence activities are

[Translation]

nationaux, n'a pas été modifiée de façon appréciable depuis 58 ans. Le travail à faire est considérable.

La partie X de la loi initiale traite de plans de gestion, de consultation avec le public et d'autres choses du genre. Monsieur le président, cela se retrouve dans la partie II de la loi actuelle et non des modificatifs; par conséquent, s'il nous fallait modifier cela, il nous faudrait arriver à une entente unanime pour l'intégrer dans la partie I comme vous le proposez.

Je comprends ce que vous dites. La section qui porte sur les plans de gestion et la consultation avec le public se trouve dans la partie X de la loi elle-même; il faudrait, d'après vous, la faire passer à la partie I de la loi ou nous la modifierions s'il y a lieu, sinon il faudra modifier la partie II actuelle. Peut-être que cela pourrait être réglé avec le greffier, car j'estime que cette question des plans de gestion est importante. Elle est présentée dans la politique. La participation avec le public est mentionnée dans la politique, ainsi que dans la partie II de la loi initiale. Il était donc important que vous nous signaliez cela.

La question des activités traditionnelles de subsistance semble préoccuper bien des groupes, et trois des témoins en ont parlé aujourd'hui.

Vous estimez qu'il pourrait y en avoir une définition. Pouvez-vous nous en parler davantage? Il est très important d'arriver à quelque chose de valable. Une fois que la définition est incorporée à la loi, loi qui peut fort bien ne pas être modifiée pendant 58 ans encore, cette définition sera en vigueur pendant très longtemps. Quelle est la définition que vous proposez?

M. Nelson: Les deux points que vous soulevez sont reliés. Or, préparant notre mémoire, nous avons parlé de la possibilité d'élaborer une définition, mais nous n'avions pas alors, pas plus que je ne l'ai aujourd'hui, une définition à proposer pour cette notion très complexe.

En parlant de cela avec certaines personnes avant de venir vous présenter le mémoire, il m'est venu à l'idée que seul une définition très générale pourrait être choisie, car ce qu'une activité traditionnelle de subsistance signifie est fonction de l'endroit où l'activité a eu lieu. Il est fonction du genre de ressources utilisées dans le parc, fonction de l'histoire du parc et fonction de la perception qu'ont les gens dans la région de l'usage futur du parc.

Par exemple, dans le parc national de Wood Buffalo, il se déroule depuis de très nombreuses années, depuis les années 20, toutes sortes d'activités traditionnelles de subsistance qui continuent à être pratiquées jusqu'à ce jour. Piégeage, activités de subsistance, chasse et autres points. Elles font partie intégrante de l'histoire de ce parc qui a été créé en 1922.

Par contre, au parc national de Kluane, toute activité de chasse est interdite, décision qui a été motivée par les conditions ainsi que l'opinion des gens de la région à l'époque. Aucune activité traditionnelle de subsistance n'y

[Texte]

allowed. I could go through a number of other parks in which the facts of subsistence use are quite varied.

I do not think it is very easy to come up with any kind definition of subsistence activities under those conditions. I think it best to make some general statement to the effect that traditional activities will be permitted in accordance with the management plan. That is why the insertion of the management plan becomes so important in this section of the act: there is a definition of nature; wilderness; traditional activities; what is meant by incremental impact. There is a whole series of things that are very difficult to put precise wording to in an act like this.

If you have a process—a management plan, an environmental impact assessment system, public participation, and a commitment to the principle of trying to handle this type of use—I think you can do it through that process.

Mrs. Browes: It is useful, Mr. Chairman, because I think the management plan is there. You want to legislate it to be there. The public participation is there and we would want it to be there. Maybe we can work out with the committee how to include it in Part I without the clerk saying this is out of order.

Ms McLaughlin: I will be fairly brief, but it is nice to welcome you here. The other areas I was going to ask you about have been covered.

I would like to pursue the management plan idea as well. I think with the other suggestions about joint management of parks, with indigenous people or other suggestions that have been made, there is a newer suggestion: the use of the environmental review process as part of the parks and management plan.

• 1245

Now I know there are two management plans under discussion now in the Yukon, Kluane National Park and Chilkoot national park (proposed), and part of the problem with developing that plan has been consultation with a variety of groups.

The Kluane situation to which you refer has an interesting background, but we will not get into the challenges to that—a challenge, by the way, which reinforces the argument of the Tungavik Federation of Nunavut about constitutional challenges to subsistence activities.

Do you see joint management in some of the specific areas with specified groups or, indeed, do you approve of that fitting in at all with a management plan and an

[Traduction]

est autorisée. Je pourrais vous donner des exemples de plusieurs autres parcs où les activités traditionnelles de subsistance autorisées varient grandement.

Dans ces conditions, je ne pense pas qu'il soit facile d'arriver à une définition plus ou moins précise des activités traditionnelles de subsistance. Je pense qu'il vaut mieux prévoir un énoncé général mentionnant que les activités traditionnelles de subsistance autorisées seront fonction des dispositions du plan de gestion. Voilà pourquoi il est important d'insérer dans cet article de la loi la mention du plan de gestion: la signification de la nature, de réserves intégrales, d'activités traditionnelles de subsistance et d'incidences cumulatives s'y trouve. Dans une loi de ce genre, il est très difficile de trouver une définition précise dans le cas de beaucoup de choses.

Mais si l'on met au point un mécanisme, qu'il s'agisse d'un plan de gestion, d'un système d'évaluation des incidences environnementales, d'un processus de participation du public et d'un engagement de principe à l'égard de la meilleure gestion possible de ce type d'usage, je crois que cela pourrait régler la question.

Mme Browes: C'est valable, monsieur le président, car je crois que le plan de gestion existe. Il faut que son existence soit exigée par la loi; la participation du public l'est et il faudrait que le plan de gestion le soit également. Peut-être que nous pourrions trouver avec le Comité un moyen d'en inclure la mention dans la partie I sans que la greffière la déclare irrecevable.

Mme McLaughlin: Je serai très brève; j'aimerais toutefois vous souhaiter la bienvenue ici. Je n'ai qu'un point à soulever, tous les autres ont déjà été traités.

J'aimerais parler davantage de l'idée du plan de gestion. Avec toutes les autres suggestions concernant la gestion commune des parcs avec les autochtones, ainsi que les autres suggestions qui ont été faites, il y a une nouvelle suggestion qui ressort: l'usage du processus d'évaluation des incidences environnementales dans le cadre du plan de gestion.

Je sais qu'il y a, à l'heure actuelle, deux plans de gestion qui sont pris en considération au Yukon, celui du parc national de Kluane et celui qui est proposé pour le parc national de Chilkoot; il semblerait dans le cas de ce dernier, que l'un des problèmes rencontrés au cours de l'élaboration aura été la consultation avec les divers groupes.

La situation du parc de Kluane que vous avez mentionnée a des antécédents intéressants, mais nous n'aborderons pas la contestation de cela, contestation qui, soit dit en passant, vient d'appuyer l'argument de la Fédération Tungavik du Nunavut au sujet des activités traditionnelles de subsistance.

Envisagez-vous la cogestion dans certains secteurs particuliers avec des groupes particuliers, ou alors approuvez-vous l'intégration de tout cela dans un plan de

[Text]

environmental review process? All those things might fit together in a legal context.

Mr. Nelson: There are a number of ways the co-operative mode could be furthered and they are happening in many cases. One is through specific agreements like the Inuvialuit settlement and some of the other agreements native people have made for new parks in the north.

In cases where local concerns and uses are high profile, written statements of that sort could be part of a management plan approach. One need only designate the general principle of a management plan in this legislation, but the zoning, the agreements and so on would be part of that under good administration.

Another mode which could be used more is a representative advisory committee for the major parks. A park advisory committee for Pelee, for example, has been in existence many years. It has pros and cons from the point of view of the people who participate and those who observe the committee, but it has been a good information-sharing device and a good device for getting co-operation on different types of developments.

A national advisory committee or national forum on parks and heritage would be very useful. Some of the things we suggest in the brief would help. The state of the environment or state of the parks report, every two or three years, with proper consultation, would give people a chance to express their views about what is happening and what should happen.

There is a requirement now that public agencies conduct environmental impact assessments and Parks Canada does have a good environmental impact assessment procedure, which has been reviewed after a three- or four-year trial period and recommended to continue.

Making explicit reference that where there were concerns about land uses or their incremental effects, and that EIA be conducted in accordance with federal procedures, would be a useful way of attacking these problems.

Environmental impact assessment has evolved to the point where many feel it is one of the best ways of getting interaction about issues. You can have a preliminary assessment conducted by the agency—without going to any formal review with hearings and committees and spending a lot of money—which can often identify issues and get solutions to them within a community context.

[Translation]

gestion et un processus d'évaluation des incidences environnementales? Toutes ces choses pourraient bien s'accorder dans un contexte juridique.

M. Nelson: Il existe de nombreux moyens par lesquels les modalités de cogestion pourraient être améliorées davantage, et ces moyens sont adoptés dans de nombreux cas. Un de ces moyens serait l'adoption d'accords précis comme l'accord Inuvialuit et certains des autres accords que les autochtones ont conclus pour les nouveaux parcs dans le Nord.

Dans les cas où les préoccupations et les usages locaux sont de caractère délicat, des déclarations écrites de ce genre pourraient faire partie du plan de gestion. Il suffit simplement de définir le principe général d'un plan de gestion dans la loi, mais le zonage, les accords et les autres éléments feraient partie du plan de gestion.

Un autre moyen que nous pourrions utiliser serait l'établissement d'un comité consultatif de représentation pour les grands parcs. Dans le cas du parc national de la Pointe-Pelée, par exemple, un tel comité consultatif du parc existe depuis de nombreuses années. Cela présente des avantages et des inconvénients du point de vue des participants et des observateurs du comité, mais celui-ci a représenté un bon outil d'échange d'information et de coopération dans le cadre de diverses questions.

Un comité consultatif national ou un forum national des parcs et du patrimoine serait un outil très utile. Certains des éléments que nous proposons dans le mémoire pourraient également être utiles. Un rapport sur l'état de l'environnement ou l'état du parc, tous les deux ou trois ans, avec consultation adéquate, permettrait aux gens d'exprimer leur point de vue au sujet de ce qui se passe et de ce qui devrait se passer.

Les organismes publics sont maintenant tenus d'effectuer des évaluations des incidences environnementales et Parcs Canada a établi une procédure adéquate d'exécution des évaluations des incidences environnementales, procédure dont l'adoption a été recommandée après une révision effectuée à l'issue d'une période d'essai de trois ou quatre ans.

Un moyen valable de faire face aux problèmes serait d'incorporer une mention précise à l'effet que des évaluations des incidences environnementales devront être effectuées conformément aux procédures fédérales dans toutes les situations où l'utilisation des terres ou les incidences environnementales cumulatives font l'objet de préoccupations.

Les méthodes d'évaluation des incidences environnementales ont évolué au point où de nombreuses personnes estiment que cela représente le meilleur moyen de traiter de ces questions. L'organisme concerné, qui est souvent bien placé pour définir les problèmes et en trouver les solutions dans le contexte de la communauté, pourrait procéder à une évaluation préliminaire, évaluation qui ne prendrait pas la forme d'une révision officielle avec les audiences et les comités onéreux correspondants.

[Texte]

[Traduction]

• 1250

The Acting Chairman (Mr. Thacker): On behalf of the committee, I thank you for your evidence and the ideas you have put forth. I can assure you they will be thought about and considered and pondered when the committee gets into clause by clause.

I would ask the committee for unanimous agreement to print Mr. Nelson's brief as presented.

Some hon. members: Agreed.

Brief by Mr. Gordon Nelson (Chairman, Heritage Resources Centre):

Short Submission on Bill C-30

An Act to amend the National Parks Act and to amend an Act to amend the National Parks Act

A. Support for some major changes:

Many of the proposed changes in the Act are welcome ones which will assist in the development, conservation and better management of the Canadian national parks system. Some major items here are:

1. The power for the Minister to authorize traditional subsistence activities to be carried on in a park or in any lands set aside as a reserve for a park in accordance with any agreement between the Government of Canada and the government of a province or territory that provided for the establishment of the park. [5(7)]

2. The power for the Governor in Council, by order, to declare any region of a park or of lands set aside as a reserve for a park that exists in a natural state to be a wilderness area [5(8)], as well as related powers of the Minister not to authorize any activity in a wilderness area that is likely to impair the wilderness character of the area [5(9)] except as specified in regard to park administration, public safety, basic user facilities, traditional subsistence activities and access by air to remote parts of such parks.

3. The power to levy higher fines (up to \$150,000) for a person who, in a park, hunts, disturbs, confines or is in possession of any wildlife killed or captured in a park. [8(1.1)]

4. The power of the Governor in Council to fix the boundaries of the towns of Banff and Jasper by an order adding a description of these boundaries on a schedule to the Act and the power of the Governor in Council to authorize the Minister to enter into agreements with the Government of Alberta for purposes of local self-government bodies for the towns of Banff and Jasper. [12 and 13]

5. The establishment in the accounts of Canada of an account known as the National Parks Citizens Heritage Fund to which shall be credited donations made to the Government of Canada for the purpose of expanding or

Le président suppléant (M. Thacker): Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier de votre témoignage et des idées que vous nous avez présentées. Vous pouvez être certain qu'elles seront étudiées et prises en considération lorsque le Comité abordera l'étude article par article.

J'aimerais demander au Comité son accord unanime pour l'inclusion du mémoire de M. Nelson dans le procès-verbal.

Des voix: D'accord.

Mémoire présenté par M. Gordon Nelson (président, Heritage Resources Centre):

Mémoire sur le projet de loi C-30

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux

A. Accueil favorable réservé à certaines modifications majeures

Bon nombre des modifications proposées favoriseront le développement, la conservation et la meilleure gestion du réseau canadien de parcs nationaux. Parmi celles-ci il y a:

1. Le pouvoir du ministre d'autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans un parc ou dans une réserve foncière à vocation de parc national conformément à tout accord, entre le gouvernement fédéral et celui d'une province ou d'un territoire, portant création du parc. [5(7)]

2. Le pouvoir du gouverneur en conseil de constituer, par décret, en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation de parc national [5(8)], ainsi que les pouvoirs connexes du ministre de ne pas autoriser, dans les réserves intégrales, les activités susceptibles de compromettre leur conservation [5(9)], sauf en ce qui concerne l'administration du parc, la sécurité publique, les services élémentaires aux usagers, les activités traditionnelles de subsistance et l'accès par air des régions éloignées de ces réserves intégrales.

3. Le pouvoir d'imposer des amendes plus fortes (jusqu'à 150,000\$) à quiconque chasse, dérange, garde en captivité ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage tué ou pris dans un parc. [8(1.1)]

4. Le pouvoir du gouverneur en conseil d'ajouter, par décret, une annexe à la loi délimitant les périmètres urbains de Banff et de Jasper, et d'autoriser le ministre à conclure une entente avec le gouvernement de l'Alberta pour l'établissement d'une administration locale autonome pour chacun des périmètres urbains de Banff et de Jasper. [12 et 13]

5. L'ouverture parmi les comptes du Canada d'un compte intitulé «Fonds patrimonial des parcs nationaux», qui sera crédité des sommes données au gouvernement du Canada par le public pour l'agrandissement ou la valorisation du

[Text]

enhancing the park and site systems under the direction of the Minister. [15]

B. Comments and Cautions:

1. With respect to the amendment on traditional subsistence activities noted in 1. above, there is a concern about the definition of traditional subsistence activities in terms of changes in technology, number and scale of uses, and other factors. A definition should, therefore, be developed for purposes of the Act, with consideration of a specific provision for consultation with affected parties and other concerned groups such as local, regional or national conservation or citizen organizations.

2. With respect to the amendment noted in 2. above, the definition of items such as basic user facilities, traditional subsistence activities and access by air is again a problem, which could be addressed by definitions in the amended Act and by consultations with affected and interested parties in the manner noted regarding 1. above. We see no reason for the provision on access by air to remote parts of wilderness areas, except in the case of certain large hinterland or northern parks which have no other reasonable access.

3. The amendment to provide for the fixing of Banff and Jasper boundaries is welcome but it does not deal with the problem of changes in the intensity of use within the boundaries and their effects on nearby wilderness or other natural areas. Some increase in self-government powers for these two major townsites is understandable given our democratic system, but a mechanism is needed to check against excessive development occurring under this provision, development that is detrimental to national park values. This mechanism would involve public input through a committee or some appropriate form of participation by Canadians outside the park who are paying for many of the amenities in the interest of using them in a national way. The question also arises as to why the word "town" is used in the Act and not "townsite". We recommend the latter traditional term. The question also arises as to why the boundary-fixing provisions are applied only to Banff and Jasper and not to other large visitor service centres.

4. The proposed creation of a National Parks Citizens Heritage Fund is an excellent idea; we recommend it be strengthened by adding a provision for the creation of a Board or Commission of citizens to review its operation, assist with fund-raising and advise on general use of funds.

C. Major Concerns:

1. We are concerned that no provision is made in the Act for the creation of Canadian landmarks, relatively small sites containing biophysical or cultural features of unique

[Translation]

réseau des parcs et des sites relevant de la direction du ministre. [15]

B. Observations et mises en garde:

1. En ce qui concerne la modification mentionnée au point 1, nous nous demandons comment seront définies les activités traditionnelles de subsistance, compte tenu des changements technologiques, du nombre et de l'étendue des usages et d'autres facteurs. Il faut donner une définition de ces activités dans la loi et prévoir des dispositions sur la tenue de consultations avec les parties concernées et d'autres groupes intéressés comme les organisations locales, régionales ou nationales de citoyens ou de conservation.

2. En ce qui concerne la modification mentionnée au point 2, nous pensons qu'il serait utile de définir dans la loi des éléments comme les services élémentaires aux usagers, les activités traditionnelles de subsistance et l'accès par air, et de prévoir la tenue de consultations avec les parties intéressées de la manière prévue au paragraphe précédent. A notre avis, il n'y a pas de raison de prévoir une disposition sur l'accès par air aux régions éloignées des réserves intégrales, sauf pour certains grands parcs situés dans le nord ou dans les régions reculées du pays auxquels il n'y a pas d'autres moyens d'accès raisonnables.

3. La modification relative à la délimitation des périmètres urbains de Banff et de Jasper nous satisfait, mais elle ne traite pas du problème des changements au niveau de l'intensité de l'utilisation de ces périmètres urbains, ni de leurs effets sur les régions sauvages ou sur d'autres régions naturelles situées à proximité. Il est normal dans un régime démocratique d'accorder un peu plus d'autonomie à ces deux grands périmètres urbains, mais il faut prévoir un mécanisme pour empêcher tout aménagement désordonné, ce qui serait préjudiciable aux parcs nationaux. Ce mécanisme doit prévoir la participation, au sein d'un comité ou autrement, des Canadiens de l'extérieur du parc qui paient pour bon nombre des installations de ces parcs, dans l'intérêt d'une utilisation nationale. D'autre part, nous nous demandons pourquoi les rédacteurs de la loi ont utilisé le terme «town» au lieu du terme «townsite» dans la version anglaise. Nous recommandons l'emploi du second terme. Nous nous demandons enfin pourquoi les dispositions relatives à la délimitation des périmètres urbains ne s'appliquent pas à d'autres grands centres qui fournissent des services aux visiteurs, outre Banff et Jasper.

4. C'est une excellente idée de proposer la création d'un Fonds patrimonial des parcs nationaux. Nous recommandons de l'étoffer en prévoyant la création d'un conseil ou d'une commission de citoyens qui serait chargé d'examiner son fonctionnement, d'organiser des activités de souscription et de donner des conseils sur l'affectation générale des crédits.

C. Principales craintes:

1. Nous déplorons l'absence de dispositions dans le projet de loi sur la création de sites de faible superficie contenant des caractéristiques biophysiques ou culturelles

[Texte]

value to the nation. A proposal for such areas was contained in the 1972 Byways and Special Places Program and in the 1979 National Parks Policy. The Inuvialuit Land claim did actually create one such landmark near Tuktoyaktuk and made provision for a second. Such sites could be owned and managed co-operatively by provinces and the federal government in the spirit of the current Heritage Rivers Program. We very strongly recommend inclusion of a Canadian landmarks provision in the amended Act. Without such a land management category the capacity to plan and manage smaller sites co-operatively in the spirit of the current thrust to a sharing mode would be much curtailed.

2. In the context of the foregoing we are concerned that there are no provisions in the Act which allow for co-operative activities in the heritage field among federal and provincial and private groups in the spirit of the Canada Wildlife Act which has permitted considerable recent cost-sharing and other fruitful co-operation. Such co-operation is often recognized as valuable given current economic constraints and because of the general gains in regional planning.

3. With regard to section 5, especially 5(2.6) relating to the disposition of public lands for railway, oil or gas pipelines, reservoir, pump, telephone, telegraph, radio, microwave or other potentially disruptive public service facilities, we recommend that where alterations, modifications or installations may contribute to significant incremental impacts on resources, an environmental impact assessment (EIA) be conducted, with opportunity for public review. It is important to recognize the value of an EIA because activities in these respects constitute examples of the kind of incremental impacts that are seldom noticed much alone but overall can have major cumulative impacts on the parks through the years.

4. With respect to Part III, Section 14, we do not believe that the term "commercial" ski area is an appropriate one. For decades the idea has been current that national parks are not explicitly for commercial purposes. The use of the word "commercial" in this respect can be seen as a major change in policy and could open the door to requests for many different types of commercial areas or sites. The idea that is often associated with such predominantly downhill ski areas and related facilities is service—service to the recreationists, tourists and other users. We recommend deletion of the word "commercial" from these ski area provisions.

[Traduction]

qui présentent un intérêt unique pour le Canada. La création de tels sites était proposée dans le programme des lieux et parcours privilégiés de 1972 et dans la politique des parcs nationaux de 1979. Dans la revendication territoriale inuvialuit, on a effectivement créé un tel site près de Tuktoyaktuk et on a aussi prévu la création d'un deuxième site. Ces sites pourraient être gérés conjointement par les provinces et le gouvernement fédéral comme cela se fait dans le cadre du programme des rivières du patrimoine. Nous recommandons vivement l'ajout d'une disposition en ce sens dans le projet de loi. Sans une telle catégorie de gestion des terres, il sera extrêmement difficile de planifier et de gérer conjointement les sites plus petits dans cette optique du partage.

2. Compte tenu de ce qui précède, nous déplorons l'absence de dispositions sur la tenue d'activités conjointes dans le domaine patrimonial entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les groupes d'intérêt privés conformément à la Loi sur la faune du Canada, dont les dispositions ont donné lieu récemment à un important partage des coûts et à d'autres activités de coopération fructueuses. Cette coopération est généralement jugée fort utile vu les contraintes économiques actuelles et les avantages généraux qui en découlent au niveau de la planification régionale.

3. En ce qui concerne le paragraphe 5(2.6) relatif à l'aliénation des terres publiques qui servent d'emprise de voies ferrées et de pipelines de pétrole ou de gaz, d'emplacement de réservoirs et de pompes, d'emprise de lignes téléphoniques ou télégraphiques, ou qui servent à l'exploitation de stations d'amplification des ondes de télévision ou de radio, de stations réceptrices de rayons cosmiques ou d'autres installations publiques semblables, nous recommandons la tenue d'une évaluation des incidences environnementales, à laquelle le public sera invité à participer, chaque fois que la modification ou la mise en place de pareilles installations aura pour effet d'augmenter sensiblement les incidences sur les ressources. Il est important de reconnaître l'utilité de ces évaluations parce que les activités à ce chapitre constituent des exemples du genre d'incidences que l'on remarque rarement lorsqu'on les prend isolément mais qui peuvent avoir, globalement, des effets majeurs sur les parcs au fil des ans.

4. En ce qui concerne l'article 14 qui figure à la Partie III, nous croyons que le terme « commerciales » utilisé dans l'expression stations commerciales de ski est inapproprié. Pendant des décennies, on a affirmé que les parcs nationaux n'étaient pas expressément prévus pour des fins commerciales. L'utilisation de ce terme dans le projet de loi pourrait être perçue comme une réorientation de la politique et pourrait donner lieu à des demandes de création de différents types de sites commerciaux. L'association d'idée que l'on fait souvent quand on pense à ces secteurs, où l'on pratique surtout le ski de descente, et à leurs installations connexes, est celle de services offerts aux vacanciers, aux touristes et à d'autres usagers.

[Text]

5. We have major concerns about the relationships between the Bill C-30 and the recently approved Marine Parks Policy. Basically, are the powers in the Act sufficiently broad to implement the Marine Parks Policy? Bill C-30 appears to pertain primarily to traditional terrestrial national parks and does not seem to provide for national marine parks as set out in the recently released Marine Parks Policy.

6. We have major concerns that EIA is not referred to in Bill C-30 as a major means of analyzing and adjudicating on issues which might arise in regard to traditional subsistence activities, transmission, telegraph, school, church or other facilities being developed in national parks. Bill C-30 orients more to negotiation and judgment in cases like the above—and rightly so—but the process could be aided by use of EIA to analyze the “facts” for the administrators and all parties as a basis for a more informed and open decision.

(Signed) J.G. Nelson, Chairperson, R. Graham and G. Priddle for Heritage Resources Centre Review Committee

Addendum to Heritage Resources Centre Submission on Bill C-30:

An Act to amend the National Parks Act and to amend
An Act to amend the National Parks Act

In retrospect, our submission can be strengthened by pointing out that, in a number of cases, concepts are involved in the amendments which are rather nebulous until defined “on the ground”. Examples are wilderness and traditional use. Furthermore, the specific definition “on the ground” may vary somewhat from place to place, so that only general definitions of concepts can be given in the Act, subject to precise definition through study and consultations among parties interested in a national park in a particular area. This last point in turn means that a mechanism should be included in the amended Act which provides for definition of general concepts such as wilderness and traditional use “on the ground” or in a place.

We suggest, therefore, that the amended Act include two statements from the current National Parks Policy which are in large part intended to address concerns like the ones we raise here. The two statements involve the preparation of a management plan and the conducting of wide-ranging public consultation.

We, therefore, recommend that in Section 5 the following management plan statement be included:

[Translation]

Nous recommandons la suppression du terme «commerciales» de cet article.

5. Nous nous demandons s'il y a un lien entre le projet de loi C-30 et la politique des parcs marins qui a été approuvée récemment. Les pouvoirs qu'accorde la loi sont-ils suffisamment vastes pour englober la mise en oeuvre de la politique des parcs marins? Le projet de loi semble se borner aux parcs nationaux terrestres traditionnels à l'exclusion des parcs marins nationaux dont il est question dans la politique précitée.

6. Nous constatons qu'il n'est nullement question dans le projet de loi des évaluations des incidences environnementales. Or il s'agit d'un outil important d'analyse et de décision au sujet de questions que pourraient soulever les activités traditionnelles de subsistance, les installations télégraphiques ou de transport d'électricité, les écoles, les églises ou d'autres installations en voie de construction dans les parcs nationaux. Le projet de loi est surtout axé—à juste titre d'ailleurs—sur la négociation et le bon sens dans des situations comme celles qui sont précitées, mais il pourrait être utile de prévoir la tenue de telles évaluations pour que les administrateurs et toutes les parties intéressées puissent prendre des décisions éclairées.

J.G. Nelson, président, R. Graham et G. Priddle pour
Heritage Resources Centre Review Committee

Annexe au mémoire du Heritage Resources Centre sur le projet de loi C-30:

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la loi
modifiant la Loi sur les parcs nationaux

En guise de conclusion, nous tenons à ajouter que, dans bien des cas, le projet de loi introduit des notions qui demeureront assez vagues tant qu'elles n'auront pas été définies «sur le terrain». Il en est ainsi des régions sauvages et des activités traditionnelles. D'autre part, les définitions qui seront données «sur le terrain» pourront varier selon l'endroit. C'est pourquoi on peut seulement donner des définitions générales dans le projet de loi, quitte à apporter des précisions en faisant des études et en tenant des consultations avec les parties qui ont un intérêt dans un parc national en particulier. C'est la raison pour laquelle il faudrait prévoir dans le projet de loi un mécanisme de définition de notion générale comme les régions sauvages et les activités traditionnelles «sur le terrain».

Par conséquent, nous proposons d'incorporer dans le projet de loi deux énoncés qui figurent dans la politique sur les parcs nationaux et qui visent dans une large mesure à régler des questions semblables à celles que nous soulevons dans le présent document. Ces deux énoncés prévoient la préparation d'un plan de gestion et la tenue de consultations publiques générales.

Nous recommandons donc d'ajouter le paragraphe suivant à l'article 5:

[Texte]

A management plan will be prepared for each national park as an expression of Parks' policies and as a guide in park management.

We recommend that in Section 5 the following public consultation statement be included:

Parks will provide opportunities for public participation at national, regional and local levels in the development of policies and plans.

(Signed) Gordon Nelson, Heritage Resources Centre.

The Acting Chairman (Mr. Thacker): We stand adjourned until 3.30 p.m. and I would remind members that the new room number is 209 West Block.

AFTERNOON SITTING

• 1534

The Chairman: I would like to reconvene our discussions on Bill C-30, an Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. We have with us this afternoon a witness from Island Nature Trust, Diane Griffin. Welcome to the committee, Ms Griffin.

Ms Diane Griffin (Executive Director, Island Nature Trust): Thank you, Mr. Turner.

The Chairman: We look forward to your overview of the pros and cons of the bill, and then we will have a chance for some discussions.

Ms Griffin: Thank you. It may seem strange that a small group like Island Nature Trust would want to speak about National Parks Act amendments, but it is really not so strange when you consider the National Parks Act amendments are only part of the big picture of conservation in Canada.

In particular, we have done a lot of work with national groups like Wildlife Habitat Canada, Nature Conservancy of Canada and others. We have worked a lot with the provincial government on Prince Edward Island to acquire properties and get agreements in principle regarding untaxing nature, and ours is one of the first provinces to do that.

• 1535

We found that a partnership between governments can be a great thing and we think it can be further improved with the new tools that are included in the National Parks Act. In particular, we are interested in the protection of significant areas: especially, at the moment, national park adjuncs.

[Traduction]

«On élaborera pour chaque parc national un plan directeur conforme aux orientations de Parcs Canada et il servira de guide pour sa gestion.»

Nous recommandons également l'ajout de l'énoncé suivant à l'article 5:

«Parcs Canada offrira au public canadien l'occasion de participer à l'élaboration des politiques et des plans directeurs à l'échelon local, régional et national.»

Gordon Nelson, Heritage Resources Centre.

Le président suppléant (M. Thacker): La séance est levée jusqu'à 15h30 et j'aimerais vous rappeler que les délibérations reprendront dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'aimerais reprendre nos discussions sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. Nous avons avec nous cet après-midi un témoin de Island Nature Trust, Diane Griffin. Bienvenue au Comité, madame Griffin.

Mme Diane Griffin (directrice administrative, Island Nature Trust): Merci, monsieur Turner.

Le président: Nous sommes impatients de connaître votre vue d'ensemble des avantages et des désavantages du projet de loi. Nous aurons ensuite l'occasion d'entreprendre une discussion.

Mme Griffin: Merci. Il peut sembler étrange qu'un petit groupe comme Island Nature Trust désire parler des modifications à la Loi sur les parcs nationaux, mais ce n'est pas vraiment si étrange si l'on songe que les modifications à la Loi sur les parcs nationaux ne sont qu'une partie de l'ensemble du phénomène de la conservation au Canada.

En particulier, nous avons beaucoup travaillé avec des associations nationales comme Habitat faunique Canada et la Société pour la conservation de la nature, et d'autres aussi. Nous avons beaucoup travaillé avec le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard pour acquérir des propriétés et obtenir des accords de principe concernant la nature, et nous sommes une des premières provinces à le faire.

Nous avons constaté qu'une association entre les gouvernements peut être une très bonne chose et nous estimons que la Loi sur les parcs nationaux comprend de nouveaux outils qui peuvent l'améliorer encore davantage. En particulier, nous sommes intéressés à la protection des aires naturelles d'intérêt canadien, et notamment à l'heure actuelle les annexes des parcs nationaux.

[Text]

I was pleased to see that the minister is proposing a new amendment to add the Woods property at Caden Beach in Nova Scotia as an adjunct to Kejimikujik National Park. We would like to make the case that there are many other places across Canada that should receive the same type of treatment.

In fact, we have one to suggest on Prince Edward Island that has dunes more magnificent than any currently found in the P.E.I. National Park, and it is only 12 miles' distance from the park.

There are many areas like this that we feel in ten years' time will not be available to Canadians to enjoy. They will be lost, alienated to other uses.

In particular, we would like to give endorsement to the recommendations in the report of the Task Force on New Park Establishment, particularly in regard to an action plan for natural areas of Canadian significance.

I have often said that we are unlikely to see any additional national parks in Alberta or Prince Edward Island, for instance, and therefore much more attention should be given to something like the National Landmarks Program.

As far as I am concerned, it is a relatively inexpensive way to move further along the path of natural heritage conservation in Canada. So far, only one site was designated before the program was put on the shelf due to budgetary constraints several years ago. It is definitely time to get it reactivated.

I would like to move on to wilderness areas. It is extremely important that wilderness areas be designated and strongly protected by Order in Council, as opposed to being done by policy. We are very pleased to see that because policy is far too whimsical, as we know.

That may sound strange for Prince Edward Islanders to say. We have no wilderness, so why would we be in support of wilderness? It is exactly because we have none that it is extremely important to us that wilderness be preserved as part of Canada's heritage.

Therefore we strongly agree with proposed subsections (8) and (9) of clause 4 which will enable designation and protection of wilderness areas. Also, we understand that proposed subsection (10) of clause 4 is a necessity and is very much in line with wilderness areas as defined in Alberta's Wilderness Areas Ecological Reserves and Natural Areas Act for activities that can occur but are not necessarily seen as being conducive to wilderness areas.

The next item I would like to touch upon is the National Parks Citizens' Heritage Fund. I am sure you

[Translation]

J'ai été heureuse de constater que le ministre propose une modification ajoutant la propriété Woods à Caden Beach en Nouvelle-Écosse comme annexe au Parc national Kejimikujik. Nous aimerions souligner qu'il y a beaucoup d'autres endroits au Canada qui devraient être traités de la même façon.

En fait, nous en avons un à proposer à l'Île-du-Prince-Édouard qui comporte des dunes plus magnifiques que celles que l'on trouve actuellement dans le Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, et seulement à 12 milles du parc.

Il y a beaucoup d'autres endroits comme celui-ci qui, d'après nous, dans dix ans, ne seront plus à la disposition des Canadiens; ils auront été perdus, utilisés à d'autres fins.

En particulier, nous aimerions donner notre appui aux recommandations du rapport du groupe de travail sur la création d'un nouveau parc, particulièrement en ce qui concerne un plan d'action pour les aires naturelles d'intérêt canadien.

J'ai souvent dit qu'il n'est guère probable qu'il y ait de nouveaux parcs nationaux en Alberta ou à l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, et qu'il faudrait donc accorder une plus grande attention au Programme des sites canadiens et aux programmes semblables.

J'estime qu'il s'agit là d'une façon relativement peu coûteuse de travailler à la conservation du patrimoine naturel au Canada. Jusqu'ici, un seul site a été désigné avant que le programme ne soit mis de côté en raison de restrictions budgétaires il y a plusieurs années. Il est nettement temps de le réactiver.

J'aimerais parler des réserves intégrales. Il est extrêmement important que les réserves intégrales soient désignées et protégées avec vigueur par décret, plutôt que par politique. Nous sommes très heureux de cela, car comme on le sait, la politique est beaucoup trop capricieuse.

Cela peut sembler étrange de la part de quelqu'un qui vient de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous n'avons pas de zones sauvages, alors pourquoi devrions-nous être en faveur de cela? C'est exactement parce que nous n'en avons pas qu'il est extrêmement important pour nous de préserver les zones sauvages comme partie du patrimoine du Canada.

Nous sommes donc tout à fait d'accord avec les paragraphes (8) et (9) de l'article 4 qui permettront la désignation et la protection des réserves intégrales. Nous comprenons également que le paragraphe (10) de l'article 4 du projet de loi est une nécessité et tout à fait conforme à la définition des réserves intégrales selon la *Wilderness Areas Ecological Reserves and Natural Areas Act* de l'Alberta en ce qui touche les activités qui peuvent se produire sans être nécessairement favorables à la préservation des zones sauvages.

J'aimerais ensuite parler du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Je suis certaine qu'on vous en a

[Texte]

have heard a lot about this. In fact, in reading the minutes of the original meeting, the minister had told you that the fund as contemplated is not etched in marble, it is a concept only. I guess I should say we might feel better if it were etched in marble.

We really do not know what it is going to be and we would be glad to participate in the consultation. It may be a moot point. Today I heard indirectly that the minister told a reporter from *The Edmonton Journal* last week that he is prepared to remove this section from the bill. I have not discussed this with him personally; I am just reporting what I have heard.

We know a lot of groups are concerned about the perceived potential impact on their fund-raising activities. The Island Nature Trust does not share this concern. We think there is no evidence that potential sources of conservation funding have been fully tapped.

If people do want to make valuable contributions to heritage, we see this as being a mechanism to do it. That is not to say we do not have concerns; we do. We feel citizens should have input to the administration of the Heritage Fund and to the use to which it is put and we feel it is essential that there be public trustees and even more essential, clearly defined terms of reference.

Moving ahead to poaching and fines, we agree with the fines that have been proposed in Bill C-30, especially where big-game trophy species are found and are being poached. We support this especially in terms of endangered species. I guess there are some problems there. If a child steps on a piping plover egg, what does one do?

• 1540

I have a concern that has not been put in the brief because it was drawn to my attention this morning. It is that in recent days the enforcement capability of Environment Canada has been reduced by three-quarters. Having lovely legislation will not do the trick if we do not have enforcement. I understand that 59 RCMP positions have been withdrawn. This leaves us with only 17 federal enforcement officer positions of which 3 have been vacant for over a year. That makes 14 for all of Canada not only to cover parks but to cover migratory birds and a few other things. It is not very good performance.

We are pleased to see that species can be added, especially to the list of the \$10,000 fine, by Order in Council. I misunderstood the original list of higher species or the \$150,000 species. I would suggest it also be added by Order in Council as opposed to schedule simply because of the flexibility. It takes a long time for

[Traduction]

beaucoup parlé. En fait, selon le procès-verbal de la première réunion, le ministre vous a dit que le fonds n'est pas coulé dans le bronze sous la forme prévue, que c'est uniquement un concept. J'imagine que nous serions plus à l'aise s'il était effectivement coulé dans le bronze.

Nous ne savons pas vraiment ce qu'il sera et nous serions heureux de participer à la consultation. Peut-être est-ce futile. Aujourd'hui, j'ai entendu dire indirectement que le ministre a déclaré la semaine dernière à un journaliste du *Edmonton Journal* qu'il est prêt à retirer cet article du projet de loi. Je ne lui en ai pas parlé personnellement, je fais seulement état de ce que j'ai entendu dire.

Nous savons que bon nombre d'associations s'inquiètent de l'effet éventuel de cette mesure sur leurs activités de souscription. Island Nature Trust ne partage pas cette inquiétude. Selon nous, rien n'indique que les sources éventuelles de fonds pour la conservation aient été pleinement exploitées.

Si certaines gens veulent faire des contributions valables à la préservation du patrimoine, nous voyons en cette mesure un mécanisme permettant de le faire. Pourtant, nous avons néanmoins certaines craintes. Nous estimons que les citoyens devraient participer à l'administration du fonds patrimonial et être consultés quant à l'utilisation qui en sera faite et nous croyons qu'il est essentiel qu'il y ait un conseil d'administration public, et surtout, un mandat clairement défini.

En ce qui concerne le braconnage et les amendes, nous sommes d'accord avec les amendes proposées au projet de loi C-30, particulièrement en ce qui concerne le braconnage des gibiers pour en faire des trophées. Nous sommes en faveur de cette mesure, surtout en ce qui concerne les espèces en danger. J'imagine toutefois qu'il y a là certains problèmes. Que faut-il faire si un enfant marche sur un oeuf de pluvier siffleur?

Une de mes craintes ne fait pas partie du mémoire parce que ce n'est que ce matin qu'on a attiré mon attention sur ce fait. Dernièrement, la capacité d'application de la loi d'Environnement Canada a été réduite des trois quarts. Il ne suffit pas d'avoir une bien jolie loi si nous ne pouvons l'appliquer. Je crois savoir que 59 postes de la GRC ont été retirés. Il ne nous reste plus que 17 postes fédéraux d'agent d'application de la loi, dont trois sont vacants depuis plus d'un an. Il en reste donc 14 pour l'ensemble du Canada, non seulement pour les parcs, mais aussi pour les oiseaux migrateurs et quelques-autres choses. Ce n'est pas une très bonne performance.

Nous sommes heureux de constater que des espèces peuvent être ajoutées, surtout à la liste de l'amende de 10,000\$, par décret. J'ai mal compris la liste originale des espèces supérieures, celle à 150,000\$. Je proposerais également qu'on l'ajoute par décret plutôt qu'en annexe, parce cela donnerait une plus grande souplesse. Il faut

[Text]

COSEWIC to do enough study to determine that a species is endangered and therefore I think it is important for the government to be able to move quickly when the need arises.

Further along this line and to increase flexibility we wish that you would consider the possibility of leaving the exact amount of fines out of Bill C-30. This, by the way, is very popular in provincial legislation. It is to empower their establishment by regulation. Therefore, we will not have to wait another 60 years for the National Parks Act to be amended in order to update the fines. The reason we are concerned it may take so long is that this particular case has had over 8 years of consultation. The act was introduced for first reading 17 months ago. It is not exactly speedy.

We are concerned that people interested in parks are getting the wrong impression because of this lack of speed.

The trust is very pleased with the recent announcements regarding new national parks and park reserves. We eagerly await Grasslands National Park and we are also pleased that marine national parks will be covered under the act on a temporary basis. We hope to see a number of them in our area.

More money needs to come into the Canadian Park Service coffers. The consolidated revenue fund has to be tapped for more money and more sources of other money have been found including the proposed Barry Turner surtax.

The Chairman: Hear, hear.

Ms Griffin: Consumptive wildlife and habitat users such as Ducks Unlimited have found ways to put money back into the resource and we think non-government organizations are certainly willing to do the same. By the same token you have to build a strong constituency and this means putting some money into that constituency on the other hand. I would suggest that the Canadian Parks and Wilderness Society would be a logical group; they would become highly effective and highly professional.

My final point is about traditional subsistence activities. We support this because we do allow traditional subsistence activities in the areas we deal with on Prince Edward Island. Therefore, it would be inconsistent not to support it. But I want to point out it does present a danger to the national park system. For instance, under the Charter of Freedoms and Rights an Alberta native could challenge for the right to hunt in Banff National Park just as a Yukon native can hunt in Kluane.

To take that argument one step further a non-native could challenge that he is entitled to the same privilege.

[Translation]

beaucoup de temps au CSEMDC pour faire suffisamment d'études pour établir qu'une espèce est en danger, et j'estime donc qu'il est important que le gouvernement puisse agir rapidement lorsque le besoin s'en fait sentir.

Dans le même ordre d'idées et pour accroître la souplesse, nous souhaiterions vous voir étudier la possibilité de ne pas inclure dans le projet de loi C-30 le montant exact des amendes. En passant, cela se fait beaucoup dans les lois provinciales. Les amendes peuvent être fixées par règlement. Ainsi, nous ne devons pas attendre encore 60 ans que la Loi sur les parcs nationaux soit modifiée pour mettre les amendes à jour. Si nous nous préoccupons des délais, c'est que dans ce cas-ci les consultations ont duré plus de huit ans. Le projet de loi a été déposé en première lecture il y a 17 mois. Ce n'est pas un record de vitesse.

Nous craignons que les gens qui s'intéressent aux parcs n'aient une fausse impression en raison de cette lenteur.

Nous sommes très heureux des annonces faites récemment concernant les nouveaux parcs nationaux et les réserves foncières. Nous attendons avec impatience le parc national des Prairies et nous sommes également heureux que les parcs nationaux marins soient couverts de façon temporaire par la loi. Nous espérons qu'il y en aura plusieurs dans notre région.

Il faut davantage d'argent pour le Service des parcs. Il faut que le Trésor fournisse d'autre argent et il faudra trouver d'autres sources d'argent, y compris la surtaxe proposée par Barry Turner.

Le président: Bravo.

Mme Griffin: Les utilisateurs de la faune et de l'habitat, comme Ducks Unlimited, ont trouvé des façons de remettre de l'argent dans la ressource et nous estimons que les organismes non gouvernementaux sont prêts à faire de même. Mais en même temps, il faut constituer des appuis fermes, ce qui signifie y consacrer des fonds. Selon moi, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada serait une association logique qui pourrait être très efficace et professionnelle.

Enfin, j'aimerais parler des activités traditionnelles de subsistance. Nous sommes en faveur de cette mesure, car nous permettons les activités traditionnelles de subsistance dans les zones dont nous nous occupons à l'Île-du-Prince-Édouard. Il serait donc contradictoire pour nous de ne pas être en faveur. Mais je tiens à signaler que cela présente un danger pour le système des parcs nationaux. Par exemple, selon la Charte canadienne des droits et libertés, un autochtone albertain pourrait réclamer le droit de chasser dans le parc national de Banff, tout comme un autochtone du Yukon peut chasser à Kluane.

Et si l'on pousse cet argument plus loin, un non-autochtone pourrait réclamer le même privilège.

[Texte]

To close, I would like to state that legislation is simply a tool, an enabling document. This is a good document but what happens as a result of it is what really counts.

The Chairman: Thank you, Ms Griffin. We will start our questioning. We will start with Ms McLaughlin.

Ms McLaughlin: Thank you, Mr. Chairman. It is nice to meet you and to read your submission. It is very interesting. I take it by the submission that you are basically in favour of the amendments and are hoping there will be speedy passage of this bill.

I am interested, since we have heard quite a bit about this today, about the concern you have about subsistence hunting. I guess my feeling is that it is workable. People who hunt for subsistence have a greater incentive to take care of the environment than perhaps do, for example, sports hunters who are mining a resource as opposed to husbanding it so it is there for their own survival. You mention that it is allowed in the parks in Prince Edward Island.

• 1545

One of the proposals we have heard about is a joint-management scheme in certain parks in which indigenous people are a large percentage of the population. That may address some of the concerns. I wonder if you could expand on the concern you mentioned about the traditional subsistence activities in parks.

Ms Griffin: First of all, I might have given the wrong impression because it is not allowed in the parks on Prince Edward Island. I do not want the provincial parks director coming down on my head. It is actually in our provincial natural areas that we allow hunting, fishing and other traditional activities. I would not mind expanding subsistence hunting and trapping, etc. I am very much in favour of it from the point of view you mentioned, that it is generally done by people who have a vested interest and therefore will look after the resource.

I am concerned about the possible implications for southern parks, and this could happen under the Charter of Rights and Freedoms. I suspect we could have avoided this problem had we not called the northern parks "national parks". We would still have them under the park system for management and what not but would not use "national parks" because that means something a little different in southern Canada. Within parks in southern Canada, as you well know, there is a lot of variety. It is certainly not homogeneous across the country as to the type of activities allowed, but then it is not homogeneous as to the type of parks we have either.

[Traduction]

En terminant, j'aimerais déclarer que ce projet de loi est tout simplement un outil, un texte habilitant. C'est un bon document, mais ce qui compte vraiment c'est ce qui se produira dans les faits.

Le président: Merci, madame Griffin. Nous allons commencer les questions par M^{me} McLaughlin.

Mme McLaughlin: Merci, monsieur le président. C'est un plaisir de faire votre connaissance et de lire votre mémoire qui est très intéressant. Si je comprends bien votre mémoire, vous êtes essentiellement en faveur des modifications et vous espérez que le projet de loi sera adopté rapidement.

Je m'intéresse, puisque nous en avons beaucoup entendu parler aujourd'hui, à la préoccupation que vous exprimez quant à la chasse de subsistance. J'estime quant à moi que cela peut fonctionner. Ceux qui chassent pour leur subsistance sont beaucoup mieux motivés à prendre soin de l'environnement que, par exemple, les chasseurs sportifs. En effet, on pourrait dire que ceux-ci minent la ressource au lieu d'en faire une exploitation contrôlée assurant qu'elle sera toujours là pour leur propre survie. Vous dites que c'est permis dans les parcs de l'Île-du-Prince-Édouard.

On nous a notamment proposé un régime de gestion conjointe pour certains parcs où les autochtones constituent un pourcentage important de la population. Cela pourrait répondre à certaines des préoccupations. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus sur les craintes dont vous avez parlé à propos des activités traditionnelles de subsistance dans les parcs.

Mme Griffin: Tout d'abord, j'ai peut-être donné une impression erronée, car cela n'est pas permis dans les parcs de l'Île-du-Prince-Édouard. Je ne voudrais pas encourir les foudres du directeur des parcs provinciaux. C'est en fait dans nos réserves provinciales que nous permettons la chasse, la pêche et les autres activités traditionnelles. Je n'ai aucune objection à accroître la chasse et le piégeage de subsistance, etc. Je suis tout à fait en faveur de cela du point de vue que vous avez mentionné, car ces activités sont d'ordinaire le fait de personnes qui sont intéressées à la ressource et qui s'en occuperont donc.

Je m'inquiète des répercussions possibles pour les parcs du sud, et ceci pourrait se produire en raison de la Charte des droits et libertés. Je crois qu'on aurait pu éviter ce problème en n'appelant pas les parcs du nord des «parcs nationaux». Leur gestion relèverait quand même du système des parcs, mais ils ne porteraient pas le nom de «parcs nationaux», car cela signifie quelque chose d'un peu différent dans le sud du Canada. Comme vous le savez très bien, les parcs du sud du Canada sont très variés. Il n'y a aucune homogénéité quant au genre d'activités qui sont permises, non plus que quant au genre de parcs.

[Text]

Ms McLaughlin: You are suggesting then that an alternative might be to call the northern parks something different, give them a different designation.

Ms Griffin: Yes.

Mrs. Browes: I want to welcome you to the committee and thank you very much for your presentation here today. There is no doubt that the Island Nature Trust is one of the most respected environment groups in the country, and we appreciate your being here. We are, of course, very proud of our Minister of the Environment from the province of Prince Edward Island, so working hand-in-hand in a co-operative way is very important to all of us.

I was interested in your comments concerning the Heritage Fund and—as the Chairman mentioned earlier today—within the next couple of weeks we expect the committee will be seeing some draft regulations on the Heritage Fund and how the department and minister sees this operating. We will be reviewing that.

The four points you made concerning citizens' administration, the use to which it is put, public trustees, and defining terms of reference, are all good ones. Do you think people should be able to designate where they want their money to go, or do you think it should be the citizens' administration route that should decide where the money would go?

Ms Griffin: I think you would see both in effect. Some people like parks in general and want to support the concept and system and would not necessarily have any one park in mind. It is also quite likely in other cases that somebody has a particular park in mind and would want to designate his funding. It would be ideal if both mechanisms could work. For instance, if somebody wanted to donate, say, \$10 million to Point Pelee National Park, I for one would like to see Point Pelee National Park get that \$10 million.

Mrs. Browes: So would Jim Caldwell.

Mr. Thacker: He would match it dollar for dollar.

Ms Griffin: If they wanted to donate it to parks in general, then definitely it should be up to the trustees to decide where that money is best used.

Mrs. Browes: You flagged a concern about the enforcement, and I think that is something we need to have clarified because it probably does not come under the review of the amendments we are looking at, but it is an important point. I understand there is some clarification required under this, that indeed this enforcement is not going to be reduced as you indicated, but there is going to be a reallocation to the local detachments.

• 1550

I think, Mr. Chairman, it might be useful for our committee to have a researcher or someone within our

[Translation]

Mme McLaughlin: Vous suggérez donc qu'on pourrait donner aux parcs du nord un nom différent.

Mme Griffin: Oui.

Mme Browes: Je vous souhaite la bienvenue au Comité et je vous remercie beaucoup de votre exposé. Il ne fait aucun doute qu'Island Nature Trust est une des associations environnementales les plus respectées du pays, et nous apprécions votre présence. Nous sommes évidemment très fiers de notre ministre de l'Environnement de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, il est très important pour nous tous de travailler de concert dans la collaboration.

Je m'intéresse à vos remarques concernant le fonds patrimonial et, comme le président l'a dit un peu plus tôt—d'ici quelques semaines nous nous attendons à ce que le Comité reçoive un projet de règlement sur ce fonds et sur le fonctionnement prévu par le ministère et le ministre. Nous allons étudier cela.

Les quatre éléments que vous avez mentionnés à propos de l'administration des citoyens, l'utilisation du fonds, le conseil d'administration et la définition du mandat sont tous bien pensés. Estimez-vous que les gens devraient pouvoir désigner à quoi servira leur argent, ou croyez-vous que c'est l'administration des citoyens qui devrait décider où ira l'argent?

Mme Griffin: Je crois que les deux méthodes pourraient être utilisées. Certaines gens sont en faveur des parcs en général et désirent appuyer le concept et le système, sans nécessairement penser à un parc en particulier. Il est également très probable dans d'autres cas que certains voudront que leurs dons aillent à un parc en particulier. L'idéal serait que les deux mécanismes soient utilisés. Par exemple, si quelqu'un désirait donner disons 10 millions de dollars au Parc national de la Pointe-Pelée, j'aimerais bien quant à moi que le Parc national de la Pointe-Pelée reçoive ces 10 millions de dollars.

Mme Browes: Jim Caldwell aussi.

M. Thacker: Il donnerait un dollar par dollar.

Mme Griffin: Si quelqu'un voulait faire un don aux parcs en général, alors c'est au conseil d'administration qu'il appartiendrait de décider de l'utilisation de cet argent.

Mme Browes: Vous avez mentionné une préoccupation en ce qui concerne l'application, et je crois que c'est quelque chose que nous devons faire préciser, car cela ne relève probablement pas de l'étude des Amendements que nous sommes en train d'examiner, mais c'est un point important. Je crois savoir qu'il faut apporter des précisions à cet égard, que l'application ne sera pas réduite comme vous l'avez dit, mais qu'il y aura réaffectation aux détachements locaux.

Il faudrait que notre Comité ait un chercheur ou qu'un des membres du groupe essaie d'obtenir ces

[Texte]

group get that information, and perhaps the department can provide it for us, because I would not want it to be left said that there is a great reduction in enforcement just when we are bringing in some very strong fines on the poaching.

In fact within this penalty for poaching in national parks, a special budget has been established to fund the activities of the warden-enforcement support teams, which is important to flag. I appreciate your comments on that, because with the RCMP we need greater co-operation in law enforcement in the national parks, and that agreement, I understand, has been drafted and signed, and so we would not be looking at a reduction of enforcement.

In fact until persons get the clear message this legislation is tough and we mean business, sometimes it needs a few court cases to make that happen. I appreciate you bringing that to our attention. Certainly as a committee we must be very satisfied that enforcement is going to take place. I thank you for your comments here today.

Mr. Caccia: Miss Griffin, in your brief you make a reference to the desirability of leaving fines out of the bill, and transferring that whole set of definitions into the regulations. You realize that in the bill only the maximum fines are indicated, and therefore the intent is to do most of the regulatory work, if there is any, in the regulations, and probably to leave it to the judge to define what the maximum fine is. Do you still have reservations about a maximum fine in the bill?

Ms Griffin: I suppose it depends on how long it will take us to amend the National Parks Act again. It is quite common now, as I mentioned, especially in provinces, and even in new legislation dealing with natural areas and ecological reserves, to have an enabling clause to allow the minister to establish fines by regulation. The advantage of that is they can be kept up to date very rapidly, as opposed to becoming out of date. We do not know what another 10, 15, 50 years will bring.

Mr. Caccia: No, neither do we. The question is whether you are still of the view that therefore the maximum should not be spelled out in the bill.

Ms Griffin: Yes.

Mr. Caccia: Would you also be of the view in the light of what you have written, that no distinction be made between endangered species and others, that the same maximum apply regardless of whether it is an endangered species or not? As you know, there are two different ceilings envisaged, for endangered species a maximum of \$150,000.

Ms Griffin: Yes, we are very much in favour of the \$150,000 for endangered species and for certain species

[Traduction]

renseignements, que le ministère peut peut-être d'ailleurs nous donner, car je ne voudrais pas que l'on pense que les mesures prises pour faire respecter la loi seront réduites au moment même où nous instituons des amendes très sévères pour sanctionner le braconnage.

En fait, il est important de signaler que, parallèlement à ces peines infligées en cas de braconnage dans les parcs nationaux, un budget spécial a été établi pour financer les activités des équipes assurant avec les gardiens de parcs, le respect de la loi. Je suis heureuse de vos commentaires à ce sujet, car nous devons travailler en collaboration plus étroite avec la GRC pour faire respecter la loi dans les parcs nationaux, et cette entente ayant été rédigée et signée, il ne devrait pas y avoir de réduction à cet égard.

Il faut que le message soit clair et que l'on sache que cette loi est sévère et que nous tenons à la faire respecter. Il faut parfois porter plusieurs affaires devant les tribunaux pour y parvenir. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention sur ce point. Notre Comité accorde beaucoup d'importance aux mesures prises pour assurer le respect de la loi et je vous remercie de vos commentaires.

M. Caccia: Mademoiselle Griffin, dans votre mémoire, vous dites qu'il serait peut-être bon de ne pas mentionner les amendes dans le projet de loi et qu'il vaudrait mieux transférer toute cette série de définitions dans les règlements. Vous savez sans doute que seules les amendes maximales figurent dans le projet de loi et la plupart des mesures réglementaires apparaîtront par conséquent dans les règlements et ce sera vraisemblablement aux juges de définir les peines maximales. Avez-vous toujours une objection à ce que l'amende maximale se trouve dans le projet de loi?

Mme Griffin: Tout dépend du temps qu'il faudra pour modifier à nouveau la Loi sur les parcs nationaux. Il est assez fréquent maintenant de voir, comme je l'ai expliqué, particulièrement dans les provinces et même dans de nouvelles lois concernant les zones naturelles et les réserves écologiques, un article permettant au ministre de fixer les amendes par règlement. Il est ainsi possible de les modifier très rapidement et donc, de les tenir à jour. Nous ne savons pas ce que nous réservent les 10, 15 ou 50 années à venir.

M. Caccia: Non, nous non plus. La question est de savoir si vous considérez toujours que cette amende maximale ne devrait pas figurer dans le projet de loi.

Mme Griffin: Oui.

M. Caccia: D'après ce que vous avez écrit, vous pensez qu'il ne faudrait pas faire de distinction entre les espèces en danger et les autres et que le maximum devrait être le même qu'il s'agisse d'une espèce menacée d'extinction ou pas? Comme vous le savez, on envisage d'adopter deux plafonds différents et pour les espèces menacées, le maximum serait de 150,000\$.

Mme Griffin: Oui, nous sommes tout à fait favorables à ce chiffre de 150,000\$ pour les espèces menacées et pour

[Text]

that are highly desirable to poachers, particularly bighorn sheep, for instance.

Mr. Caccia: Fine. Since there is a lower maximum for non-endangered species, would you favour a removal of this distinction, leaving to the judge the application of the fine, and keeping then \$150,000 as a maximum whether the wild life killed or captured was endangered or not?

Ms Griffin: That is an interesting question.

Mr. Caccia: Well, it flows from your submission.

Ms Griffin: That is right.

Mr. Caccia: You are concerned about non-endangered species so what is the ultimate conclusion then?

• 1555

Ms Griffin: If the fines are covered by regulation it is much easier to keep the fines up to date, especially for these non-endangered species which are also hunted or trapped. For instance, an elk is a valuable animal—and becoming more valuable all the time—as is a black bear, a moose or any other mammal or animal that is hunted right now. I think a \$10,000 fine is adequate at the moment, but I do not see it as being adequate for very long. That is why I would like to see them go into regulations.

Right now I can say, yes, I do support the three-tier fine level to maximums of \$150,000 and \$10,000, but to get flexibility I really think it is desirable to put it into the regulations instead of into the bill.

Mr. Caccia: But you prefer the two tiers?

Ms Griffin: Yes.

Mr. Caccia: One section you did not comment upon is the one dealing with ski areas. The bill, as you know, deals with a notion put forward by the minister which I fully endorse. This is that boundaries be entrenched by way of a schedule attached to this bill. If changes to enlarge ski areas were ever proposed, they could not be made by a Cabinet decision but only by Parliament through a bill. Do you support the minister's proposal?

Ms Griffin: Let me put it this way. The Island Nature Trust does not have a stand on that. We do not have any ski hills in the parks in eastern Canada. But having been a resident of Alberta for nine years, I can tell you I have a very strong personal view on this point. I agree with the minister that the ski hill boundaries should be entrenched in the act so they can only be changed by Parliament.

Mr. Caccia: Well, you certainly made my day. Thank you, Ms Griffin.

[Translation]

certaines espèces très recherchées par les braconniers, particulièrement les mouflons, par exemple.

M. Caccia: Très bien. Le maximum fixé pour les espèces non menacées étant plus bas, pensez-vous qu'il faudrait supprimer cette distinction et laisser le soin aux juges de déterminer le montant de l'amende en conservant 150,000\$ comme maximum, que les animaux tués fassent partie d'une espèce en danger ou pas?

Mme Griffin: C'est une question intéressante.

M. Caccia: Elle découle de votre mémoire.

Mme Griffin: C'est exact.

M. Caccia: Puisque vous vous inquiétez des espèces qui ne sont pas en danger, que voulez-vous faire?

Mme Griffin: En fixant les amendes par règlement, il est beaucoup plus facile de les maintenir à jour, particulièrement pour les espèces qui ne sont pas menacées d'extinction, mais qui sont également chassées ou piégées. Par exemple, les élans ont beaucoup de valeur—et en prennent de plus en plus—tout comme les ours noirs, les orignaux et les autres animaux mammifères que l'on chasse actuellement. Pour le moment, une amende 10,000\$ est adéquate mais elle ne le sera pas très longtemps. C'est pourquoi je préférerais que ce soit dans les règlements.

Pour l'instant, je puis dire oui, je suis favorable au système à trois niveaux avec des maximums de 150,000\$ et 10,000\$, mais pour avoir suffisamment de souplesse, je crois qu'il vaudrait mieux que ceci se trouve dans les règlements plutôt que dans le projet de loi.

M. Caccia: Mais vous préférez le système à deux niveaux?

Mme Griffin: Oui.

M. Caccia: Vous n'avez pas fait de commentaires sur la partie consacrée aux stations de ski. Le projet de loi comporte une notion proposée par le ministre et que j'appuie tout à fait, selon laquelle la délimitation se trouverait dans une annexe au projet de loi. Si l'on envisageait un jour d'agrandir les stations de ski, la décision ne pourrait être prise que par le Parlement, par un projet de loi, et non par le Cabinet. Êtes-vous d'accord avec la proposition du ministre?

Mme Griffin: Disons que le Island Nature Trust n'a pas de position à cet égard. Il n'y a pas de pentes de ski dans les parcs de l'est du Canada. Mais moi qui ai résidé en Alberta pendant neuf ans, je puis vous dire que j'ai une opinion personnelle très claire sur ce point et je suis d'accord avec le ministre pour que la délimitation des stations de ski se trouve dans la loi et ne puisse être changée que par le Parlement.

M. Caccia: Eh bien, vous avez vraiment fait mon bonheur. Merci, madame Griffin.

[Texte]

I have one more question, Mr. Chairman—unless Mr. Turner objects to it and rules me out of order. Could you elaborate the merits of the Barry Turner surtax?

The Chairman: I have to rule you out of order there. I will explain that to you when we adjourn for the day.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is relevant to funding, as an alternative.

The Chairman: You might want to make a very brief comment, but it is not appropriate to Bill C-30.

Ms Griffin: I am not the expert on that in this room. It is a proposal my group and I have supported.

The Chairman: Hear, hear.

Ms Griffin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I will explain to Mr. Caccia when we adjourn today.

Mr. Caccia: You admit this would be a much more objective source, Mr. Chairman.

The Chairman: She just said she and her colleagues are for it and the record shows it.

Ms Griffin: He wants to quit while he is ahead on this one.

The Chairman: Exactly. Do not cloud the issue.

Mr. Caldwell: Ms Griffin, it is nice to have you here. I noticed in something you did not read that you were taking us to task a little bit on the process of government. We seem to take a long time to get bills from one end to the other. I could not agree with you more. Sometimes it seems we take a long time to get bills through, but certainly no members of this committee or members of either side of the government are intentionally delaying this bill. Environment is a high priority of most Members of Parliament.

I want to talk about funding a little more, because often when people make proposals they say more money should come from government revenues or from the government. What areas would you take the money out of to give to the parks that are to receive more money?

Ms Griffin: There are ways to get more money into the consolidated fund that would not now go to parks. For instance, it would not be out of reason for everybody going through Banff National Park to pay a toll at the gate, whether they are staying in the park overnight or simply passing through. That money would go into the consolidated fund. There is no need for it to do so. It could be allocated as part of Environment Canada Parks's operating budget as an increase, not just as a substitution for other money.

[Traduction]

Je voudrais encore poser une question, monsieur le président... à moins que M. Turner n'ait une objection et ne la déclare irrecevable. Pourriez-vous nous parler des avantages de la surtaxe de Barry Turner?

Le président: Je dois déclarer cette question irrecevable. Je vous expliquerai pourquoi lorsque nous leverons la séance.

M. Caccia: Monsieur le président, il s'agit d'une possibilité de financement.

Le président: Vous pouvez faire un petit commentaire, mais c'est sans rapport avec le projet de loi C-30.

Mme Griffin: Ce n'est pas moi l'experte en la matière. C'est une proposition que mon groupe et moi-même avons appuyée.

Le président: Bravo, bravo!

Mme Griffin: Merci, monsieur le président.

Le président: Je donnerai une explication à M. Caccia lorsque nous leverons la séance.

M. Caccia: Vous admettez que ce serait une source beaucoup plus objective, monsieur le président.

Le président: Elle vient de dire qu'elle appuyait la proposition avec ses collègues et ce sera au compte rendu.

Mme Griffin: Il veut avoir le dernier mot.

Le président: Exactement. N'essayez pas de noyer le poisson.

M. Caldwell: Madame Griffin, nous sommes très heureux de vous accueillir. J'ai vu dans un passage que vous n'avez pas lu que vous vous en preniez au processus gouvernemental. L'étude des projets de loi vous semble très longue. Je suis parfaitement d'accord avec vous. J'ai parfois l'impression que nous mettons longtemps à adopter les projets de loi, mais il est certain qu'aucun membre du Comité et aucun des députés de la Chambre ne cherche délibérément à retarder ce projet de loi. L'environnement est une des premières priorités pour la plupart des députés.

Je voudrais que nous parlions encore un peu de financement car ceux qui font des propositions demandent souvent des fonds supplémentaires du gouvernement. Dans quels domaines prendriez-vous l'argent supplémentaire que vous voulez donner aux parcs?

Mme Griffin: Il y a plusieurs méthodes pour faire entrer plus d'argent dans le fonds consolidé, mais actuellement cet argent ne serait pas alloué aux parcs. Par exemple, il est tout à fait concevable de faire payer un droit d'entrée dans le Parc national de Banff, aussi bien aux personnes qui veulent y séjourner qu'à celles qui ne font que passer. Ces sommes seraient versées au fonds consolidé mais ce n'est pas indispensable. Elles pourraient venir augmenter le budget de fonctionnement des parcs d'Environnement Canada plutôt que de remplacer d'autres fonds.

[Text]

So there are means like this. There are already user fees. I suspect those will be increased over the years. It would be unusual if they were not. It would not be your average user fee otherwise.

• 1600

There are ways like this within the existing system in which more revenues could be generated on behalf of the government. Another key thing within the system is to allow the roll-over of funds so that, for example, 5% of the money from the A-base budget could be held over for future park establishment. If procedures such as this could become common, every day practice, then when new parks are established we would not be in such a crunch as we were in South Moresby.

In fact, I am amazed you found the money for South Moresby as quickly as you did. I realize that was very difficult. We do not want to have to see the government fighting forest fire situations like this, going from crisis to crisis.

I think we definitely have to build up a kitty, not only the Heritage Fund, but also a kitty coming out of the Consolidated Revenue Fund. We are going to have to find new ways to get money into that fund, because health, social services—everyone else—has a legitimate claim on why they also need more money. I recognize that.

Mr. Caldwell: Do you think everyone entering a national park should be charged a fee?

Ms Griffin: Let us put it this way; it is not something I would object to. Just as entering New York City I pay my money to go over the bridge, or entering Halifax from Dartmouth I put my quarter into the MacKay bridge to get across, it is a fact of life we accept.

Mr. Caldwell: I am thinking particularly of one of the biggest users of our national parks, because they have more leisure time: senior citizens. They do not pay to get in our national parks.

Ms Griffin: In a lot of cases, various provincial jurisdictions have made exceptions for senior citizens or have lowered the fee for senior citizens for many services. For instance, in Prince Edward Island, we give them a complimentary fishing license. They do not have to pay to fish once they are 65.

There are ways of doing this if you really want to. I think if the fee were low enough, certainly most senior citizens are supportive of parks and conservation. In fact, I have often found them to be much more supportive than younger people, who are so busy raising families and starting careers they do not have time to worry about this and think back on our "heritage for the future" the way seniors do.

[Translation]

Il existe différents moyens. Il y a déjà les frais que l'on fait payer aux usagers. Je suppose que ceux-ci augmenteront au fur et à mesure des années. Le contraire serait surprenant. On ne pourrait pas parler de frais d'usagers normaux autrement.

Il est donc possible d'obtenir ainsi davantage de revenus pour le gouvernement avec le système existant. Il existe un autre élément important, le système de roulement des fonds qui permettrait de garder par exemple pour la création de parcs futurs, 5 p. 100 des fonds des services votés. Si l'on utilisait couramment ce genre de procédure, les problèmes à régler lors de la création de nouveaux parcs ne seraient pas aussi terribles que ceux que nous avons eus à South Moresby.

En fait, je suis très étonnée que vous ayez trouvé l'argent pour South Moresby aussi rapidement. Je sais que c'est très difficile. Nous ne voulons pas que le gouvernement se trouve ainsi sans arrêt en situation de crise et obligé de lutter contre des incendies de forêt de ce genre.

Il faut absolument que nous ayons notre tirelire, pas seulement le fonds patrimonial, mais aussi une tirelire à partir du Fonds du revenu consolidé. Nous allons devoir trouver de nouvelles façons d'alimenter ce fonds, puisque les services de santé, les services sociaux—finalement tout le monde—ont tout à fait le droit de réclamer également plus d'argent. Je l'admets.

M. Caldwell: Pensez-vous qu'il faudrait faire payer un droit d'entrée à tous ceux qui pénètrent dans un parc national?

Mme Griffin: Disons que je ne m'y opposerais pas. Tout comme pour entrer à New York, je paie pour franchir le pont ou pour aller à Halifax, de Dartmouth, je donne mes 25 sous pour traverser le pont MacKay; c'est considéré comme normal.

M. Caldwell: Je pense particulièrement à ceux qui sont parmi les plus grands usagers des parcs nationaux, puisqu'ils ont davantage de loisirs: les personnes du troisième âge. Elles ne paient pas pour entrer dans les parcs nationaux.

Mme Griffin: Dans de nombreux cas, les provinces ont fait des exceptions pour les personnes du troisième âge ou les ont fait bénéficier d'une réduction pour de nombreux services. Par exemple, à l'Île-du-Prince-Édouard, elles ont droit à un permis de pêche gratuit. Il n'est plus nécessaire de payer pour pêcher après 65 ans.

Il est toujours possible de procéder ainsi, si on le désire. Si les droits d'entrée étaient suffisamment bas, la plupart des personnes âgées qui sont de fidèles partisans des parcs et de la conservation ne s'y opposeraient pas. En fait, j'ai souvent constaté qu'elles étaient beaucoup plus sensibles à ces problèmes que les jeunes, qui sont tellement occupés à élever leur famille et à faire avancer leur carrière qu'ils n'ont pas le temps de se poser des

[Texte]

Mr. Caldwell: It is also often the case that a young couple with 2 or 3 children perhaps cannot afford the \$5 or \$6 entrance fee into the park but must pay it in order to use those facilities. It may only be once a year, while some groups exempt from paying the fee use them much more often.

Ms Griffin: That is right.

Mr. Caldwell: So you would say that everybody should pay.

Ms Griffin: You could have a sliding scale or come up with whatever mechanism seems fair. It is awfully difficult in a situation like this to get something fair to everybody, or is perceived by everybody as being fair; however I am supportive of the user-pay concept in general.

Mr. Caldwell: I had the opportunity to visit your national park this summer. Unfortunately, the weather was not great. I was there late in the fall and it was very windy along those red slopes. At what rate are they eroding each year?

Ms Griffin: Something like 1.5 metres. Do not hold me to the exact decimal of a metre, but that is roughly what it is.

Mr. Caldwell: So the island is going to get smaller and smaller after a number of years.

Ms Griffin: That is right. You and I do not have to worry about it in our lifetime, but it will happen.

Mr. Caldwell: I represent a park which is I think smaller than yours—Point Pelee National Park. We have the same problem with erosion. With the policies we have on our national parks whereby we are letting nature more or less take its course—which I do not always agree with, either—it makes it very difficult. I appreciate you presenting your brief today.

Mr. Caccia: Perhaps, Mr. Chairman, we should consider abolishing the free passes issued to MPs by Parks Canada.

One of the first submissions made to this committee was by Dr. Theberge, the chairman of the task force. In analyzing the National Parks Fund, he submitted an amendment. I will read it to you; if you find it not clear enough, or there is something you want to say on it, perhaps you can let us know your views in writing. It reads as follows:

The Minister of Environment is hereby empowered to establish a National Park Citizens Heritage Fund either as an account to be known as the National Parks Citizens Heritage Fund, or enter into agreement with a non-government body to jointly establish such a fund, in either case to nominate a commission or board of trustees that represents government, philanthropic and

[Traduction]

questions sur le patrimoine de l'avenir, contrairement aux personnes âgées.

M. Caldwell: Il arrive également fréquemment qu'un jeune couple avec deux ou trois enfants n'ait pas les moyens de payer 5\$ ou 6\$ pour entrer dans le parc mais soit obligé de le faire pour utiliser les installations de celui-ci. Ils n'y vont peut-être qu'une fois par an alors que d'autres groupes bénéficiant d'une exemption utilisent les parcs beaucoup plus souvent.

Mme Griffin: C'est juste.

M. Caldwell: Vous trouvez donc que tout le monde doit payer.

Mme Griffin: Il serait possible d'avoir un système progressif ou d'essayer de trouver un mécanisme équitable. Dans ce genre de cas, il est toujours difficile d'être juste pour tout le monde ou de satisfaire tout le monde; mais en général je suis favorable à ce principe et je trouve que les usagers devraient payer.

M. Caldwell: J'ai eu l'occasion de visiter votre parc national cet été. Malheureusement, il ne faisait pas très beau. C'était à la fin de l'automne et il y avait beaucoup de vent sur ses pentes rouges. A quelle vitesse sont-elles érodées chaque année?

Mme Griffin: Environ un mètre 50. Je ne puis pas vous donner un chiffre à un centimètre près mais c'est à peu près cela.

M. Caldwell: L'île rapetisse donc avec les années.

Mme Griffin: Oui. Nous n'avons pas à nous en soucier pour le restant de nos jours, mais l'île deviendra très petite.

M. Caldwell: Je représente un parc qui est plus petit que le vôtre, je crois, le Parc national de la Pointe-Pelée. Nous avons aussi un problème d'érosion. Avec les politiques que nous avons dans nos parcs nationaux de laisser faire la nature—avec lesquelles je ne suis d'ailleurs pas toujours d'accord—c'est très difficile. Je vous remercie d'être venue présenter votre mémoire.

M. Caccia: Peut-être, monsieur le président, pourrait-on envisager de supprimer les billets d'entrée gratuite accordés aux députés par Parcs Canada.

L'un des premiers mémoires présentés à ce Comité a été celui de M. Theberge, le président du groupe de travail. En analysant le fonds des parcs nationaux, il a présenté une modification que je vais vous lire; si le texte ne vous semble pas très clair ou si vous voulez faire des commentaires à son sujet, vous pouvez nous faire part de votre opinion par écrit. Le voici:

Le ministre de l'Environnement a le pouvoir d'ouvrir un fonds patrimonial des parcs nationaux soit comme compte intitulé Fonds patrimonial des parcs nationaux soit en concluant une entente avec un organisme non gouvernemental pour établir conjointement un tel fonds, et dans les deux cas de nommer une commission ou un conseil de tutelle

[Text]

citizen conservation organization interests. Further, the purpose of this fund is for expanding the protective regimes for nationally significant lands.

• 1605

Could you let us know whether this amendment is one you would support?

Ms Griffin: Yes, I could support that. It is an excellent amendment.

The Chairman: I think the South Moresby moneys were found through the power of prime ministerial persuasion. I would like to ask the committee if we can table your presentation as read. You have paraphrased it, but we would like to accept all of it. Thank you for your excellent input, especially your insights into the Turner tax.

Brief by Diane F. Griffin (Executive Director, The Island Nature Trust): While all environmental legislation is important, the amendments to the National Parks Act are of particular interest to the Island Nature Trust. National Parks are but one form of protection of natural areas in Canada. They, along with national wildlife areas, ecological reserves, and other federal, provincial or territorial designations form "the big picture" of protected natural heritage areas in Canada.

The Island Nature Trust is a membership-based organization which was formed in 1979 by other conservation groups and individuals on Prince Edward Island to protect natural areas by land acquisition or other means. To achieve our goals we work closely with the Government of Prince Edward Island and with national conservation groups like Wildlife Habitat Canada, the Nature Conservancy of Canada, the Canadian National Sportsmen's Shows, and the Canadian Nature Federation.

We have acquired a number of properties and are working with landowners on agreements for protection of privately owned natural areas in the province. The Trust has agreement-in-principle from the provincial Minister of Finance to remove or reduce property taxes for co-operating landowners. Additionally, at our urging, the provincial legislature is considering the Natural Areas Protection Act which will enable the designation of Crown or privately owned land.

The partnership between the provincial government and the Island Nature Trust has resulted in increased natural area protection. However, this situation could be further improved with the new tools to be included in the National Parks Act. Great flexibility in National Parks policy would also be of valuable assistance.

[Translation]

représentant les intérêts du gouvernement et des organisations philanthropiques et de conservation. De plus, ce fonds doit servir à élargir les régimes de protection pour les terres d'importances nationale.

Pouvez-vous nous dire si vous seriez favorable à cet amendement?

Mme Griffin: Oui. C'est un excellent amendement.

Le président: C'est grâce à la force de persuasion du Premier ministre que l'on a trouvé l'argent pour South Moresby. Je voudrais demander au Comité si nous pouvons considérer votre mémoire comme lu. Vous l'avez paraphrasé mais nous aimerions l'accepter en totalité. Merci de votre contribution et particulièrement de vos commentaires sur la taxe Turner.

Mémoire présenté par Diane F. Griffin (directrice générale, The Island Nature Trust): Même si toutes les lois relatives à l'environnement sont importantes, les modifications apportées à la Loi sur les parcs nationaux intéressent tout particulièrement le Island Nature Trust. Les parcs nationaux sont un des moyens qui permettent de protéger les zones naturelles du Canada. Avec les réserves nationales de faune, les réserves écologiques et d'autres désignations fédérales, provinciales ou territoriales, les parcs représentent la patrimoine naturel protégé du Canada.

Le Island Nature Trust, organisme composé essentiellement de membres et formé en 1979 par d'autres groupes de conservation et de particuliers de l'Île-du-Prince-Édouard vise à protéger les zones naturelles au moyen d'acquisitions foncières ou d'autres façons. Pour atteindre nos objectifs, nous travaillons en étroite collaboration avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'avec des groupes nationaux de conservation comme Habitat faunique Canada, la Société pour la conservation des sites naturels, les Salons nationaux des sportsmen au Canada et la Fédération canadienne de la nature.

Nous avons acheté plusieurs propriétés et travaillons avec des propriétaires fonciers à la rédaction d'accords sur la protection des zones naturelles de propriété privée dans la province. Le Trust a obtenu l'accord de principe du ministre provincial des Finances pour supprimer ou réduire les taxes foncières des propriétaires qui collaborent avec nous. En outre, grâce à nos recommandations, l'assemblée législative provinciale étudie la Loi sur la protection des zones naturelles qui permettra de désigner les terres appartenant à l'État ou à des particuliers.

L'effort commun du gouvernement provincial et du Island Nature Trust a favorisé la protection des zones naturelles. La situation pourrait malgré tout encore s'améliorer grâce aux nouveaux outils prévus par la Loi sur les parcs nationaux. Il serait également fort utile que la politique des parcs nationaux soit plus souple.

[Texte]

Protection of Significant Areas: The Island Nature Trust is enthusiastic about the concept of National Park Adjuncts. The precedent for adding the Woods Property at Caden Beach in Nova Scotia as an adjunct to Kejimikujik National Park to protect Piping Plover nesting habitat is extremely important. We have a somewhat similar situation on Prince Edward Island that we have drawn to the attention of the Canadian Parks Service. The area that the Island Nature Trust is proposing as a park adjunct has sand dunes that are more magnificent than these within the current boundary of the Prince Edward Island National Park. A relatively small area (740 acres) such as this that has archaeological and ecological significance should be added to the National Park which is only 18 kilometres (12 miles) west of this site. No doubt there are other areas of similar importance throughout Canada that are proximal to National Parks.

Endorsement is given by the Island Nature Trust to the recommendations in the report of the Task Force on Park Establishment, particularly in regard to an action plan for natural areas of Canadian significance. Greater flexibility is required to protect and manage these areas. For a variety of reasons, they cannot all become National Parks. For instance, we are unlikely to see any additional parks created in certain provinces like Alberta and Prince Edward Island. The National Landmarks Program appeals to our organization as a feasible means of protecting heritage lands that are unlikely to ever achieve National Park status.

Provincial governments could play an active role in the National Landmarks Programs as could private landowners like Nature Trusts. This program would be a relatively inexpensive way to move further along the path of natural heritage conservation. The only site to have been designated as a National Landmark is the pingos at Tuktoyaktuk. The program was put on the shelf when Environment Canada faced severe financial restraints several years ago. It is time to get it reactivated.

Funding: It is extremely important to make more funding available for the Parks system and other natural areas of Canadian significance. The proposed National Parks Citizens Heritage Fund is only one possible avenue. More money needs to come from General Revenue and more new sources of money must be sought. One such source is the proposed Barry Turner surtax on outdoor recreational equipment.

National Parks have always had the benefit of a high profile and public acceptance. The 1985 Parks Canada centennial heightened this even further. Consumptive wildlife and habitat users have found ways to put money back into the resource. The successful existence of Ducks Unlimited bears testimony to that. Mechanisms have to be

[Traduction]

Protection des réserves d'intérêt: Le Island Nature Trust accueille avec enthousiasme le concept des compléments des Parcs nationaux. Ainsi, la Woods Property de Caden Beach, en Nouvelle-Écosse, désignée complément du Parc national Kejimikujik afin de protéger les lieux de nidification du pluvier siffleur, constitue un précédent extrêmement important. L'Île-du-Prince-Édouard connaît une situation à peu près similaire que nous avons signalée au Service canadien des parcs. Dans la zone que le Island Nature Trust propose comme complément de parc se trouvent des dunes de sable qui sont beaucoup plus belles que celles qu'on peut voir à l'intérieur du Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard. Une zone relativement petite (740 acres) comme celle-ci et qui présente un intérêt archéologique et écologique certain devrait être ajoutée au parc national qui n'est distant que de 18 kilomètres (12 milles) à l'ouest. Nul doute qu'il existe d'autres zones d'importance analogue à proximité de parcs nationaux dans le reste du pays.

Le Island Nature Trust approuve les recommandations du Groupe de travail sur l'établissement de parcs en ce qui concerne notamment un plan d'action pour des réserves naturelles d'intérêt canadien. Il faudrait disposer de plus de latitude pour protéger et gérer ces zones. Elles ne peuvent en effet, pour diverses raisons devenir toutes des parcs nationaux. Par exemple, il est peu probable que des parcs soient créés dans certaines provinces comme l'Alberta et l'Île-du-Prince-Édouard. Notre organisme est satisfait du Programme des sites canadiens, il permettra en effet de protéger des terres du patrimoine qui ne seront probablement jamais désignées parcs nationaux.

Les gouvernements provinciaux pourraient jouer un rôle actif dans le cadre du Programme des sites canadiens, comme d'ailleurs les propriétaires privés et les Nature Trusts. Ce programme permettrait de façon relativement peu coûteuse de favoriser encore davantage la conservation du patrimoine naturel. Les pingos de Tuktoyaktuk sont le seul site qui ait été désigné site canadien. Le programme a en effet été mis en côté au moment où d'importantes restrictions financières, le ministère de l'Environnement était fappé il y a quelques années. Il est temps de le relancer.

Financement: Il est extrêmement important que les parcs et d'autres zones naturelles d'intérêt canadien disposent de plus de fonds. Le Fonds patrimonial des parcs nationaux qu'on propose de créer constitue une solution parmi d'autres. Il faudrait puiser davantage dans les recettes générales de l'État et chercher ailleurs de nouvelles sources de financement, comme la surtaxe sur le matériel récréatif de plein air proposée par Barry Turner.

Les parcs nationaux ont toujours été très appréciés et acceptés du public. Le centenaire de Parcs Canada célébré en 1985 l'a d'ailleurs bien souligné. Ceux qui exploitent intensivement la faune et la flore ont réussi à trouver diverses méthodes de refinancement, comme en témoigne le succès de Canards illimités Canada. Il faut maintenant

[Text]

found to enable the "non-consumptive" user to contribute and to know that the funds are going directly to the resource.

Since we are discussing funding, it is appropriate to stress the interrelationship between funding and the public constituency for National Parks from the opposite viewpoint. A non-government organization which can act as a strong advocate for Parks is essential. This will help in the creation of new parks and other heritage lands, will focus public attention on parks, and even help the National Parks Citizens Heritage Fund gain support. Such an organization should be efficiently run and staffed by highly professional people. The Canadian Parks and Wilderness Society could become such an organization if it had core funds given to it annually for this purpose. In turn, it could liaise with like-minded groups throughout the country like the Island Nature Trust. It would be far more effective to support CPAWS in this way than to try to start up another grass-roots group.

Wilderness Areas: It is extremely important that wilderness areas be designated and strongly protected by Order in Council as opposed to policy, which is too whimsical. With the rapid rate of development throughout North America, it is becoming increasingly important that wilderness areas be set aside. On Prince Edward Island we have no wilderness. This is due to early European settlement and a relatively densely spread population. However, this does not mean we are not interested in wilderness. On the contrary, it is extremely important to us that wilderness is preserved as a part of Canada's heritage. It is a comfort to know that Gros Morne mountain is there to be climbed and that one could hike for days in Nahanni. Since we have no wild ungulates, it is a thrill to see a Rocky Mountain bighorn sheep or mountain goat in the back country of Jasper National Park.

Therefore, we strongly agree with clauses 8 and 9 which will enable designation and protection of wilderness areas. This land is held in a stewardship role for future generations. There should be no compromise as to what wilderness truly is or our National Parks will lose their character and become simply like other areas. We agree that there have to be some activities that are exceptions as outlined in clause 10 for the purposes of public safety and park management.

National Parks Citizens Heritage Fund: There has been concern expressed by many national conservation groups about the proposed Fund because of the perceived potential impact on their fund-raising activities. The Island Nature Trust does not share this concern. There is no evidence that the potential sources of conservation funding have been fully tapped. There is room for

[Translation]

trouver des mécanismes permettant aux simples visiteurs de contribuer tout en sachant que ces fonds, seront directement affectés à cette ressource.

Puisque nous parlons de financement, il serait bon d'envisager les rapports entre le financement et le public qui fréquente les parcs nationaux, mais du point de vue opposé. Une organisation non gouvernementale qui défend énergiquement les parcs est essentielle, car elle contribue à l'établissement de nouveaux parcs et d'autres terres du patrimoine, attire l'attention du public sur les parcs et permet même au Fonds patrimonial des parcs nationaux de recevoir plus d'appui. La gestion de telles organisations doit être efficace et leur personnel se composer de professionnels hautement qualifiés. La société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada pourrait devenir une telle organisation si elle disposait chaque année d'un financement de base à cet effet. Elle pourrait ensuite établir des liens avec d'autres groupes canadiens ayant les mêmes intérêts, comme le Island Nature Trust. Un tel appui apporté à la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada serait beaucoup plus efficace que la création d'un autre groupe de base.

Réserves intégrales: Il est extrêmement important de désigner les réserves intégrales et de solidement les protéger par décret et non pas une politique qui change trop souvent. Compte tenu du rythme accéléré de développement en Amérique du Nord, il importe de plus en plus que certaines zones soient constituées en réserves intégrales. Sur l'Île-du-Prince-Édouard, nous n'avons pas de régions sauvages en raison de la colonisation européenne et d'une population relativement dense. Cela ne veut pourtant pas dire que la nature ne nous intéresse pas. Au contraire, il est extrêmement important pour nous que de telles régions soient préservées comme élément du patrimoine canadien. Il est bon de savoir que l'on peut escalader la montagne du Gros-Morne et parcourir plusieurs jours durant les sentiers de Nahanni. Nous n'avons pas d'ongulés sauvages; c'est pour cela que nous sommes toujours contents de voir un mouflon à grosses cornes ou une chèvre sauvage des Rocheuses dans le Parc national de Jasper.

Nous appuyons donc sans réserve les articles 8 et 9 qui permettent de désigner et de protéger les réserves intégrales dont pourront ainsi jouir les générations futures. Il ne faudrait pas transiger sur la définition de nature sauvage, sinon, nos parcs nationaux risqueraient d'être banalisés et de perdre tout caractère distinctif. Nous comprenons, comme l'indique l'article 10, que certaines activités doivent faire l'objet d'exceptions pour des raisons de sécurité publique et d'administration des parcs.

Fonds patrimonial des parcs nationaux: De nombreux groupes nationaux de conservation ont exprimé de sérieuses réserves au sujet du Fonds qu'on propose de créer en raison des répercussions qu'il pourrait avoir sur leurs campagnes de financement. L'Island Nature Trust ne partage pas leurs inquiétudes. Rien ne prouve que les sources possibles de financement des programmes de

[Texte]

additional innovative fund-raising mechanisms similar as Wildlife Habitat Canada's wildlife conservation stamp that must be purchased by migratory waterfowl hunters.

It is important that citizens have input to the administration of the Heritage Fund. This could be achieved by having a board of trustees to administer the fund. Some of these people should be chosen as representatives of the public.

The concern that the Nature Trust does have in relation to the fund is the use to which it will be put. While we are pleased with the current minister's assurance that it will not take the place of day-to-day funding needs of parks, we cannot be certain that future ministers will agree with Mr. McMillan. Therefore, it becomes essential that the fund have public trustees and a clearly defined terms of reference. This may also alleviate the concern regarding the fund being used for "enhancement". This word conjures up some scary connotations.

Traditional Subsistence Activities: This one could be argued equally well from both the pro and con in a debate. While the Island Nature Trust allows traditional activities in natural areas and therefore is supportive of traditional activities in recently declared and proposed National Parks, it does present a danger to the National Parks system. Under the Charter of Rights and Freedoms, an Alberta native could challenge for the right to hunt in Banff National Park just as the Yukon natives can hunt in Kluane. To take that argument one step further, a non-native could challenge that he is entitled to the same privilege.

Poaching and Fines: While poaching has not been a problem in Prince Edward Island National Park, we realize that it has elsewhere, especially where big game trophy species are found in the western and northern parks. The Island Nature Trust supports the maximum fine of \$150,000 with six months in jail for specific trophy animals and endangered species. This is not to degrade other species. We would like to think that a golden-mantled group squirrel is just as important as a bighorn sheep. However, the reality of the situation is that certain species have become valuable to poachers and only stiff penalties will deter them.

We support the inclusion of endangered species in the "large fine" category even though it is a tricky situation in some cases. For instance, the Piping Plover is more affected by the careless intrusion of humans and their pets on its nesting areas on the beach than by purposeful or malicious intent. If a child steps on a Piping Plover egg, what is the park warden going to do? Put the child or its parent in jail for six months? This puts the onus on Parks

[Traduction]

conservation soient taries. On pourra sûrement trouver de nouvelles méthodes originales de financement comme le timbre de conservation d'Habitat faunique Canada que doivent acheter les chasseurs de la sauvagine migratoire.

Il importe que les citoyens participent à l'administration du Fonds patrimonial. A cette fin, on pourrait mettre sur pied un conseil d'administration du Fonds dont certains membres du public feraient partie.

Le Nature Trust se préoccupe plutôt de l'emploi qu'on fera du Fonds. Bien que nous soyons satisfaits de l'assurance donnée par M. McMillan que le Fonds ne servirait pas à financer le fonctionnement quotidien des parcs, nous ne sommes pas certains que ses successeurs seront du même avis que lui. Il faut donc absolument que le fonds soit géré par des administrateurs publics, et que leur mandat soit très clair. Cette solution contribuerait aussi à apaiser les craintes que le Fonds puisse servir à «l'amélioration» des parcs. Ce mot évoque des possibilités effarantes.

Activités traditionnelles de subsistance: On pourrait ici invoquer aussi bien des arguments favorables que défavorables. Même si l'Island Nature Trust permet les activités traditionnelles dans ses réserves naturelles et qu'il les appuie, par conséquent, dans les parcs nationaux nouvellement désignés et ceux qui sont envisagés, il reconnaît qu'elles présentent un danger pour le réseau des parcs nationaux. En vertu de la Charte des droits et libertés, un autochtone de l'Alberta pourrait revendiquer le droit de chasser dans le parc national de Banff, au même titre qu'un autochtone du Yukon peut chasser dans le parc de Kluane. Si l'on pousse cet argument un peu plus loin on pourrait dire qu'un non-autochtone pourrait, lui aussi, réclamer ce même privilège.

Braconnage et sanctions: Bien que le braconnage ne pose pas de problème au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, nous savons qu'il en est tout autrement ailleurs, spécialement dans les parcs de l'ouest et du nord du pays où vivent certains grands animaux sauvages. L'Island Trust Fund appuie la sanction comportant une amende maximale de 150,000\$ accompagnée d'une peine d'emprisonnement de six mois contre le braconnage de certains animaux et des espèces menacées. Nous ne voulons pas ici dénigrer les autres espèces. Nous considérons que le spermophile à mante dorée est un animal tout aussi important que le mouflon d'Amérique. Cependant, certaines espèces sont plus intéressantes que d'autres aux yeux des braconniers et seules des sanctions sévères pourront dissuader ceux-ci de les chasser.

Nous appuyons l'inclusion des espèces menacées de disparition dans la catégorie des animaux à l'égard desquels le braconnage est sévèrement puni, même si cela peut engendrer des situations parfois délicates. Prenons par exemple le pluvier siffleur qui est plus menacé par l'intrusion irréflectée des humains et de leurs animaux domestiques dans leur aire de nidification sur la plage que par la chasse délibérée et malintentionnée. Si un enfant

[Text]

staff to properly publicize the restricted area and to monitor it.

The proposed new amendment for an intermediate fine of \$10,000 is highly justifiable for poaching of certain species rather than the Park's minimum of \$2,000. Provincial governments have been systematically increasing their fines for violations under their wildlife legislation. The fines for poaching three species in the Parks should at least keep pace with, and preferable be above, the provincial rates. Elk, black bear and moose are under heavy pressure by meat hunters as well as trophy seekers.

We notice tha species can be added by Order in Council to the above two lists. This flexibility is laudable since it takes so long to get legislative amendments. It takes a certain amount of time and study for the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) to determine if a species is endangered. These decisions are not made lightly. Therefore, it is important that the government can act quickly when the need arises.

To further increase flexibility, the Nature Trust wishes you to consider the possibility of leaving the exact amount of fines out of Bill C-30 and empower their establishment by regulation. As you know, regulations can be easily updated, so that we do not risk waiting to another sixty years before the National Parks Act is amended again to update the fines. Even when the decision to amend is made, it takes a long time to implement, as we have seen in the present situation. After more than eight years of consultation, Bill C-30 with the National Parks Act amendments was introduced in the House of Commons on December 11, 1986 (17 months ago today). This performance is not exactly speedy. In fact, there is still a possibility the bill could die on the *Order Paper*. We sincerely hope this scenario does not come to pass.

To people who are concerned about National Parks, the undue length of this process gives the appearance that parks are a low priority on the government's agenda. As we all know, opinion polls and other surveys show that environmental matters are of high interest to Canadians. The 1982 report on the *Value of Wildlife to Canadians* showed that 84% participate in some wildlife-related activity each year. A large number of these are visitors to Parks and other protected areas.

People are concerned about National Parks. This is evidenced by the national attention given to South Moresby. There was a collective sigh of relief nationwide

[Translation]

écrase un oeuf de pluvier siffleur, que fera le gardien du parc? Enverra-t-il l'enfant ou un de ses parents en prison pour six mois? Voilà pourquoi il incombe au personnel des parcs nationaux de bien indiquer les secteurs à accès restreint et de les surveiller.

Le nouvel amendement instituant une amende intermédiaire de 10,000\$, pour le braconnage de certains animaux remplacerait très avantageusement l'amende minimum de 2,000\$ que prévoient les parcs. Les provinces ont systématiquement majoré les amendes imposées pour les infractions aux lois protégeant la faune. Il est tout à fait logique que les sanctions punissant le braconnage de l'élan, de l'ours noir et de l'original dans les parcs nationaux soient égales, sinon supérieures, aux amendes prélevées par les provinces, puisque ces trois espèces sont la cible des chasseurs qui veulent soit les consommer, soit les emporter chez eux comme trophée.

Nous remarquons qu'un décret suffit maintenant pour ajouter des espèces aux deux catégories susmentionnées. Cette souplesse est louable, parce qu'il faut beaucoup de temps pour modifier la loi. Avant de pouvoir déterminer si une espèce est en voie d'extinction, le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada (CSEMDC) doit effectuer des études qui demandent du temps. Ces décisions ne sont pas prises à la légère et il importe donc que le gouvernement puisse agir rapidement en cas de besoin.

Pour plus de souplesse encore, le Nature Trust vous demande d'étudier la possibilité de ne pas fixer le montant des amendes dans le projet de loi C-30 mais d'en faire l'objet d'un règlement. Comme vous le savez, il est facile de réviser un règlement et l'on ne risque pas d'attendre encore soixante ans avant que soit de nouveau modifiée la Loi sur les parcs nationaux afin de majorer les amendes. Comme nous l'avons constaté dans la situation actuelle, même si l'on décide de modifier la loi, il faut attendre longtemps avant qu'on ne passe à l'action. Après plus de huit années de consultation, le projet de loi C-30 modifiant la Loi sur les parcs nationaux a été déposé à la Chambre des communes le 11 décembre 1986 (il y a 17 mois aujourd'hui). On ne peut pas dire que les choses vont vite. En fait, il est encore possible que le projet de loi meure au *Feuilleton*, mais nous espérons sincèrement que cela ne se produira pas.

Cette lenteur excessive fait croire à ceux qui s'intéressent aux parcs nationaux que le gouvernement n'accorde pas trop d'importance à cette question. Nous savons tous que les résultats des sondages et d'autres enquêtes indiquent que les questions environnementales intéressent beaucoup les Canadiens. Selon le rapport intitulé *Value of Wildlife to Canadians*, publié en 1982, 84 p. 100 de la population participait chaque année à certaines activités touchant la faune. De cette proportion, un grand nombre visitaient les parcs et les autres régions protégées.

Le public s'inquiète des parcs nationaux, comme le prouve l'intérêt qu'a suscité l'affaire de South Moresby. Tous les Canadiens ont poussé un soupir de soulagement

[Texte]

when the federal government and British Columbia reached agreement. The Island Nature Trust is pleased with the recent announcements regarding new National Parks and Park Reserves. Like other interest groups, we eagerly await Grasslands National Park. We are also pleased that National Marine Parks will be covered under the National Parks Act on a temporary basis. Since we live in Atlantic Canada, we are hopeful that we will see a number of National Marine Parks become reality in our area.

Conclusion: The Island Nature Trust is supportive of the proposed amendments. As you will already have heard from other groups, there are further desirable amendments that could have been made. However, we are satisfied with the progress that is being made and urge that Bill C-30 go to third reading as soon as possible.

Legislation is simply a tool, an enabling document. What happens as a result of it is what really counts.

The Chairman: We now welcome Mr. Ben Hubert, chairman of the Northwest Territories Land Use Planning Committee and one of his colleagues, Mr. George Barnaby. Welcome both of you to the sunny south, you have come a long way from Yellowknife and it is good to have you before our committee. You have up to 10 minutes to make a presentation and we have about 20 minutes for questions and answers.

Mr. Ben Hubert (Chairman, Northwest Territories Land Use Planning Committee): I would like to pass on the regrets of Mr. Bob Kadlun who wished to be with us but could not owing to other pressing responsibilities. Mr. Kadlun is a member of the Northwest Territories Land Use Planning Commission and was nominated to the Planning Commission by the Tungavik Federation of Nunavut.

Mr. Barnaby is the vice-chairman of the Northwest Territories Land Use Planning Commission and is also the chief counsellor for the community of Fort Good Hope on the Mackenzie River.

A few words about the commission are appropriate. We were appointed in 1986 by the Hon. David Crombie, then Minister of Indian and Northern Affairs and the Hon. Red Pedersen, territorial Minister of Renewable Resources. We are chosen from nominees of the territorial and federal governments and of all the native organizations in the Northwest Territories.

In our work we are assisted by commissions also working on Lancaster Sound. In that capacity we have had to deal with the proposal to establish a national park in the Mackenzie delta, Beaufort Sea.

Our task is principally to establish regional plans for land use, satisfying local, territorial and national expectations. We have been charged with or accused of

[Traduction]

quand le gouvernement fédéral et la Colombie-Britannique ont conclu une entente. L'Island Nature Trust est satisfait de la création de nouveaux parcs nationaux et de réserves de parc qui a été annoncée récemment. Comme d'autres groupes d'intérêts, nous attendons avec impatience le parc national de Grasslands. Nous sommes également heureux de constater que les parcs maritimes nationaux seront régis temporairement par la Loi sur les parcs nationaux. Comme nous vivons dans la région atlantique, nous espérons qu'un certain nombre de parcs semblables seront créés chez nous.

Conclusion: L'Island Nature Trust appuie les modifications proposées. Comme certains groupes vous l'ont déjà dit, d'autres modifications souhaitables auraient pu être faites. Toutefois, nous sommes satisfaits des progrès réalisés et souhaitons vivement que le projet de loi C-30 franchisse le plus vite possible l'étape de la troisième lecture.

Toute loi n'est qu'un simple outil, un instrument habilitant, et c'est au fruit qu'on peut juger l'arbre.

Le président: Nous accueillons maintenant M. Ben Hubert, président du Northwest Territories Land Use Planning Committee et l'un de ses collègues, M. George Barnaby. Nous vous souhaitons à tous deux la bienvenue dans le sud ensoleillé et nous vous remercions d'avoir effectué le long voyage depuis Yellowknife pour venir à notre Comité. Vous avez un maximum de dix minutes pour présenter votre mémoire et nous consacrerons ensuite environ 20 minutes aux questions et réponses.

M. Ben Hubert (président, Northwest Territories Land Use Planning Committee): Je voudrais vous faire part des regrets de M. Bob Kadlun qui aurait souhaité nous accompagner mais a été retenu par ses autres responsabilités. M. Kadlun fait partie de la Northwest Territories Land Use Planning Commission et il a été proposé comme candidat à la Planning Commission par la Tungavik Federation of Nunavut.

M. Barnaby est vice-président de la Northwest Territories Land Use Planning Commission et il est également conseiller en chef pour la communauté de Fort Good Hope sur le fleuve Mackenzie.

Permettez-moi de dire quelques mots au sujet de la Commission. Nous y avons été nommés en 1986, par l'honorable David Crombie, alors ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et l'honorable Red Pedersen, ministre territorial des Ressources renouvelables. Nous sommes choisis parmi des candidats des gouvernements territorial et fédéral et toutes les organisations autochtones des Territoires du Nord-Ouest.

Nous sommes aidés dans nos travaux par des commissions qui travaillent également sur le détroit de Lancaster. C'est à ce titre que nous avons dû examiner la proposition visant à créer un parc national dans le delta du Mackenzie dans la mer de Beaufort.

Notre première tâche est d'établir des plans régionaux d'utilisation des terres, tenant compte des désirs locaux, territoriaux et nationaux. On nous a accusés d'essayer de

[Text]

trying to be all things to all people. In a sense we take that as a compliment because we are dealing with land and in the north land is basically everything. Our work has concentrated on the community needs as a first priority and so we label our program "community based planning".

• 1610

I think at the outset we must recognize, and certainly the commission has recognized, that our future and the future of the north is very much land-based. There are very few secondary activities in the north. The future economy and the future opportunities are very much land-based, either renewable or non-renewable resources, and we see tourism as playing an important role in that.

This dependence on land-based activities requires a change to the status or disposition or long-term use of lands and must be very fully explored, especially with the residents most affected. This applies equally whether it is parks, roads, mines, whatever.

We also recognize that there is a tremendous national expectation for new parks in the north. We accept that special places require special treatment, but that treatment must also satisfy local needs. We will be visiting some of the submissions made to Mr. Theberge in addressing those.

Before going to some of the comments on the act and some of the statements made about establishing parks, I would like to ask Mr. Barnaby to elaborate a bit on community involvement in planning and management.

When George is making his comments, please bear in mind that his community—and George was the principal negotiator—has a good record in establishing local planning and management with industry, having negotiated a multi-year agreement with Chevron Canada on exploration lands there.

Mr. George Barnaby (Vice-Chairman, Northwest Territories Land Use Planning Committee): I am going to mention three or four things. For me, one of the first things to recognize is the rights of the local people, the rights of the people who are living in the area.

Traditionally, most communities have an area of land they have always used and it is only recently that people have moved to more central locations or what they call a municipality within their traditional lands. But still, the land is being used a lot by the people living in the area.

I think one of the rights people want to get is to be involved in all that happens within their area of land for any use. This would mean a negotiating process to decide

[Translation]

plaire à tout le monde. Dans un sens, nous prenons cela comme un compliment puisque nous nous occupons de terres et dans le Nord, la terre, c'est tout. Notre travail s'est concentré au premier chef sur les besoins communautaires, c'est pourquoi nous intituleons notre programme «la planification à base communautaire».

Il faut reconnaître au départ, et la Commission l'a reconnu, que notre avenir et l'avenir du Nord sont essentiellement fondés sur les terres. Il y a très peu d'activités secondaires dans le Nord. L'économie et les débouchés futurs sont essentiellement basés sur la terre, c'est-à-dire les ressources renouvelables ou non renouvelables, et nous pensons que le tourisme jouera également un rôle important.

Les activités fondées sur la terre étant si primordiales, il faut modifier les dispositions concernant le statut, l'aliénation ou l'utilisation à long terme des terrains et étudier la question de façon très approfondie, particulièrement avec les résidents les plus touchés. Cela s'applique partout, qu'il s'agisse de parcs, de routes, de mines, etc.

Nous reconnaissons également qu'au plan national, on accorde beaucoup d'importance à la création de nouveaux parcs dans le Nord. Nous sommes prêts à reconnaître que les endroits spéciaux méritent un traitement spécial, mais ce traitement doit également satisfaire les besoins locaux. Nous nous rendrons dans les endroits proposés à M. Theberge à ce sujet.

Avant de passer aux commentaires sur le projet de loi et à certaines des déclarations concernant la création des parcs, je voudrais demander à M. Barnaby de nous parler de la participation communautaire à la planification et à la gestion.

Pendant que George présentera ses commentaires, souvenez-vous que les membres de sa communauté—et George a été le négociateur principal—ont réussi à convaincre l'industrie de faire intervenir la planification et la gestion locales, puisqu'ils ont négocié une entente pluri-annuelle avec Chevron Canada au sujet des terres d'exploration dans la région.

M. George Barnaby (vice-président, Northwest Territories Land Use Planning Committee): Je voudrais aborder trois ou quatre points. D'après moi, il faut tout d'abord reconnaître les droits des habitants de l'endroit, c'est-à-dire les droits de ceux qui vivent dans le secteur.

Traditionnellement, la plupart des communautés ont toujours utilisé les mêmes terres et ce n'est que récemment que les gens se sont installés dans des agglomérations plus centrales, qu'ils appellent municipalités, sur leurs terres traditionnelles. Mais la terre est encore beaucoup utilisée par toutes les personnes habitant là.

Ce que veulent ces personnes, c'est pouvoir intervenir dans tout ce qui touche leur zone de terre, quel que soit l'usage envisagé. Il faudrait donc un processus de

[Texte]

what the land is going to be used for, whether for recreational use or protection or historical, archaeological use of the parks land and also to work out with the government a way of managing the parks program.

I think we have learned one thing: never to leave things in the hands of people who are not directly affected by decisions made for the local area of land.

• 1615

Another thing not to forget is the negotiation regarding the land claims that is going on right now; it should be kept in mind all the time to make sure that everything is going in the same direction. One thing the Land Use Planning Commission is trying to do is to have planning done at the local level so that the people who are directly affected are making decisions for themselves and still fitting in within the territorial picture with other communities.

I think that covers it well enough. If you have any questions, I can talk more about it.

The Chairman: Mr. Hubert, do you want us to go to some questions now? I am sure members have questions.

Mr. Hubert: I am easy. We are going to run out of time anyhow so we may as well cover the most important issues most thoroughly.

Mr. Caccia: We heard in the last few minutes, Mr. Chairman, some fundamental principles as expressed so well by Mr. George Barnaby. You are telling us, if I understand you correctly, through this proposed bill we should ensure that the planning of land use be done at the local level. This was one principle you seem to underline. Secondly, to reinforce this, the rights of the local people have to be respected by way of allowing them to decide what will be the use of the land on which they live. Did I understand you correctly on those two principles?

Mr. Barnaby: Yes.

Mr. Caccia: Then you also told us something that is very true. It is so true in so many other pieces of legislation: never leave things in the hands of people not directly affected by the decision. There is a lot of wisdom in that, Mr. Barnaby, and I applaud you in that. There is a tremendous truth in that.

I am trying now to see whether, according to the principles you are articulating before us this afternoon, this bill moves in the same direction as your thoughts. Maybe Mr. Hubert could tell us where there is a gap between the principles the commission subscribes to and where we are going astray from those principles. Perhaps you can be slightly more specific by way of commenting on certain clauses of your choice so that we implement a spirit of what Mr. Barnaby gives us.

[Traduction]

négociation pour décider à quoi vont servir les terres, selon qu'il va s'agir de parcs destinés aux loisirs, à la protection, ou à vocation historique ou archéologique, et pour définir avec le gouvernement la façon de gérer le programme des parcs.

Nous avons appris une chose: il ne faut jamais tout laisser entre les mains de personnes qui ne sont pas directement touchées par les décisions concernant une zone de terrain particulière.

Il ne faut pas non plus oublier les négociations sur les revendications territoriales qui sont en cours actuellement; il faut en tenir compte en permanence pour que tout se fasse parallèlement. La Land Use Planning Commission essaie de faire le travail de planification au niveau local de façon à permettre aux personnes directement affectées de prendre elles-mêmes les décisions tout en respectant le cadre territorial établi en accord avec les autres communautés.

Cela résume assez bien la situation. Si vous avez des questions à poser, je pourrais vous en dire plus.

Le président: Monsieur Hubert, voulez-vous que nous passions aux questions maintenant? Je suis sûr que les membres du Comité ont des questions à vous poser.

M. Hubert: Comme vous voulez. Nous allons manquer de temps de toute façon et autant approfondir les questions les plus importantes.

M. Caccia: Au cours de ces dernières minutes, monsieur le président, nous avons entendu M. George Barnaby exprimer parfaitement certains principes fondamentaux. Si j'ai bien compris vos propos, vous trouvez que nous devrions, dans ce projet de loi, veiller à ce que la planification foncière soit faite au niveau local. Cela semble être votre premier principe. Deuxièmement, les droits des habitants locaux doivent être respectés et il faut leur permettre de décider de l'usage qui sera fait des terres sur lesquelles ils vivent. Ai-je bien compris ce que vous avez dit sur ces deux principes?

M. Barnaby: Oui.

M. Caccia: Ensuite, vous nous avez également dit quelque chose de très vrai. C'est très vrai également dans un grand nombre d'autres lois: Il ne faut jamais tout laisser entre les mains de personnes qui ne sont pas directement touchées par la décision. Il y a beaucoup de sagesse dans cette phrase, monsieur Barnaby, et je vous en félicite. C'est très vrai.

J'essaie maintenant de savoir si, selon les principes que vous venez de nous exposer, ce projet de loi correspond à votre réflexion. M. Hubert pourrait peut-être nous dire s'il y a un écart entre les principes auxquels souscrit la Commission et les dispositions du projet de loi et dans quelle mesure nous nous éloignons de ces principes. Vous pourriez être un peu plus précis en nous faisant part de vos commentaires sur certains articles de votre choix de façon à mettre en pratique les principes de M. Barnaby.

[Text]

Mr. Hubert: First of all, I think proposed subsection 5.(7) in clause 4 gives the first mention of traditional subsistence activities. Traditional subsistence activities are not defined but are subject to agreements made with provincial and territorial governments. What about the agreements that are being negotiated with aboriginal organizations?

Mr. Caccia: Are you then saying that paramountcy or precedence should be given to the agreements wherever they exist rather than to this?

• 1620

Mr. Hubert: I think we can assume that the principle of paramountcy will apply. But is it not time that rights conferred in the Constitution and rights granted by acts of Parliament should be confirmed in subsequent legislation? Is it too much to ask for confirmation of rights?

The Chairman: We have a member of the Justice Department here who might like to come to the table to comment on the question of paramountcy and the order of precedence.

Mr. Caccia: It is a political and legislative fact that flows from the adoption of the Charter. But let us hear a legal viewpoint.

The Chairman: Mr. Evans, you have been listening. Perhaps you might just clarify the order of precedence.

Mr. Keith Evans (Legal Counsel, Department of Justice): The order of precedence of the various pieces of legislation?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Evans: My understanding is that when amendments to the Constitution took place, aboriginal rights were entrenched and they are something like our Charter rights and they overrule everything. So any federal enactment or provincial enactment would be contrary to respecting those rights. Once recognized, that enactment would fall as being contrary to the Charter right.

However, the way they have dealt with this so far, because aboriginal rights is a very vague area that is being defined, is to adopt what they did in the North Slope agreement. When they enacted legislation for the North Slope Park the Inuvialuit settlement was appended to that piece of legislation and it set up management régimes and game rights and things like that.

The legislation establishing the park said that the National Park Act applies to those lands to the point that it is not inconsistent with the provisions of the agreement. Therefore, by a specific piece of legislation, the aboriginal settlement agreement is given precedence over the National Parks Act. This is the technique that has been used. Is that enough?

Mr. Caccia: Well, it is only partially enough because I suppose Mr. Hubert, in his question, is referring to the

[Translation]

M. Hubert: Tout d'abord, c'est au paragraphe 5.(7) de l'article 4 que l'on mentionne pour la première fois les activités traditionnelles de subsistance. Ces activités traditionnelles de subsistance ne sont pas définies, mais font l'objet d'ententes avec les gouvernements provincial et territorial. Qu'en est-il des ententes négociées avec les organisations autochtones?

M. Caccia: Voulez-vous dire qu'il faudrait donner la préséance à ces ententes lorsqu'elles existent?

M. Hubert: Nous pouvons partir du principe que les deux auront la même importance. Mais le moment n'est-il pas venu de confirmer dans la législation subséquente les droits conférés par la Constitution et les droits accordés par les lois adoptées par le Parlement? Est-ce trop que de demander la confirmation de ces droits?

Le président: Nous avons ici un membre du ministère de la Justice qui voudrait s'approcher de la table pour faire un commentaire au sujet de la primauté et de l'ordre de préséance.

M. Caccia: C'est un fait politique et législatif qui découle de l'adoption de la Charte. Mais écoutons l'avis d'un juriste.

Le président: Monsieur Evans, vous avez écouté et vous pouvez peut-être nous renseigner sur l'ordre de préséance.

M. Keith Evans (conseiller juridique, ministère de la Justice): L'ordre de préséance des différents textes de loi?

Le président: Oui, s'il vous plaît.

M. Evans: Autant que je sache, lorsque la Constitution a été modifiée, les droits autochtones ont été insérés et c'est un peu comme pour la Charte des droits, ils ont préséance sur tout le reste. Ainsi, le respect de ces droits passerait avant un texte de loi fédéral ou provincial qui, une fois les droits reconnus, serait jugé contraire à la Charte.

Cependant, comme les droits autochtones sont définis de façon très vague, on a utilisé, pour régler la question jusqu'ici, la formule adoptée pour l'accord de North Slope. Lorsqu'on a adopté la loi concernant le parc de North Slope, l'accord Inuvialuit a été annexé à la loi et définissait les régimes de gestion, les droits de chasse, etc.

Selon la loi établissant le parc, la Loi sur les parcs nationaux s'appliquait à ces terres tant qu'elle restait conforme aux dispositions de l'entente. Par conséquent, grâce à une loi particulière, l'entente sur les droits autochtones a préséance sur la Loi sur les parcs nationaux. Voilà la technique qui a été utilisée. Est-ce que ça suffit?

M. Caccia: En partie seulement parce que je suppose que dans sa question, M. Hubert parle de l'article

[Texte]

subsistence clause in this bill and the fact that the minister all of a sudden may, or may not, do certain things that have to do with subsistence. So it might be important to clarify that point.

Mr. Evans: If the minister does not respect the aboriginal right then the Minister can be taken to task because the aboriginal right takes precedence over the minister's regulation, or Governor in Council regulation or over an act of Parliament. You have to see how the minister acts and when he acts contrary to that right then someone can challenge his actions.

Mr. Caccia: Would an amendment in the present bill making the point you just made be sufficient reassurance? Would such clarification in the bill be required rather than having to force citizens to challenge the act?

Mr. Evans: Well, my feelings are that the National Parks Act is probably not an appropriate act to deal with aboriginal rights since most of the aboriginal claims have their own piece of legislation. When the rights are negotiated they are entrenched so that is the time where legislation takes over. Once the rights have been negotiated usually an act of Parliament is passed and the aboriginal rights are guaranteed in that piece of legislation.

At this point, the National Parks Act is a general act that deals with all the parks, those that have aboriginal title or do not have aboriginal title. It is not a fine-tuned piece of legislation; it is a too general piece of legislation to deal with the subtleties of aboriginal rights in various parts of the country. But we do use other types of legislation to deal with those.

Mr. Caccia: But would it not be incumbent upon you and the Department of Justice to draft legislation so there would be no scope, no room for misinterpretation on the part of those who read the bill.

Mr. Evans: When the aboriginal claims are settled, claim by claim, the practice is to put in place a piece of legislation that encompasses the rights that were agreed to. In certain parts of the country certain activities may be an aboriginal right, and therefore a piece of legislation goes for that settlement. In another part of the country—this has been mentioned by witnesses—the rights are somewhat different, and they are put in the agreement, and they are dealt with in a specific piece of legislation.

• 1625

Right now we are dealing with all sorts of parks all over, parks for which there are no aboriginal rights, and parks that may have aboriginal rights, but when the aboriginal legislation is enacted it says it overrides the National Parks Act for any inconsistencies.

The Chairman: Mr. Hubert wants to make a comment.

Mr. Hubert: The point is, though, that the 1974 amendments extended to native people hunting, fishing, and trapping. In this bill, if you combine subsection 7.(1)

[Traduction]

concernant les activités de subsistance et du fait que le ministre peut, tout d'un coup, prendre des mesures à cet égard. C'est donc un point qui mérite d'être éclairci.

M. Evans: Si le ministre ne respecte pas les droits aborigènes, on peut le lui reprocher car ces droits ont préséance sur la réglementation ministérielle, ainsi que sur les décrets du gouverneur en conseil ou même une loi du Parlement. Il faut surveiller les agissements du ministre et s'il enfreint ce droit, sa décision peut être contestée.

M. Caccia: Est-ce qu'il suffirait d'amender ce projet de loi en expliquant ce que vous venez de dire? Pourrait-on apporter cette précision dans le projet de loi plutôt que d'obliger les citoyens à contester la loi?

M. Evans: Il me semble que la Loi sur les parcs nationaux n'est sans doute pas appropriée pour régler la question des droits aborigènes étant donné que, pour la plupart des revendications aborigènes, il existe une loi particulière. Lorsque les droits sont négociés, ils sont enchâssés et c'est à ce moment-là qu'intervient la loi. Une fois les droits négociés, le Parlement adopte généralement une loi garantissant les droits des aborigènes.

La Loi sur les parcs nationaux est une loi générale qui s'applique à tous les parcs et non à ceux qui ont des titres aborigènes ou à ceux qui n'en ont pas. Ce n'est pas une loi très spécifique; c'est une loi trop générale pour tenir compte des subtilités des droits aborigènes dans les différentes régions du pays. Mais dans ce domaine, nous utilisons d'autres types de lois.

M. Caccia: Mais serait-ce à vous et au ministère de la Justice de préparer un projet de loi évitant tout risque de fausse interprétation de la part de ceux qui lisent le projet de loi?

M. Evans: Lorsque les revendications aborigènes sont réglées, une par une, on a pour habitude d'adopter une loi promulguant les droits sur lesquels l'entente est intervenue. Dans certaines régions du pays, certaines activités peuvent constituer un droit aborigène et cela sera reflété dans un texte de loi. Dans d'autres régions, cela a été dit par les témoins, les droits sont quelque peu différents, ils font l'objet d'un accord et sont ensuite repris dans une loi particulière.

Pour l'instant, nous parlons de toutes sortes de parcs, des parcs pour lesquels il n'y a pas de droits aborigènes, d'autres où il y en a, mais s'il existe une loi sur les droits aborigènes, elle a préséance sur la Loi sur les parcs nationaux, en cas de différences.

Le président: M. Hubert voudrait faire un commentaire.

M. Hubert: Les amendements de 1974 donnaient aux autochtones les droits de chasse, de pêche et de piégeage. Dans ce projet de loi, si vous lisez le paragraphe 7.(1) en

[Text]

and read that in the context of traditional subsistence activities, those traditional subsistence activities as they apply to hunting will be considered poaching.

That goes very much contrary to agreements that are already in place. I think there should be clarification or notwithstanding provisions in there, because it clearly suggests to us that traditional subsistence activities do not include hunting and fishing and trapping.

The Chairman: I do not want to prolong the debate here too much, because we are going to have get into this in clause by clause. We have recognized that there is a concern, and that the bill may have some difficulties applying effectively to land claims in the north.

Mr. Caccia: Since we are in it for a second a reply on the record would be helpful.

The Chairman: One last comment then, Mr. Evans, and then we will go to Mrs. Browes.

Mr. Evans: Well, I suppose if you do not feel that aboriginal rights and subsistence hunting activities are adequately dealt with in what is drafted, I guess you will have to pose an amendment to the government and see what the government feels about it.

Mr. Hubert: Another comment on that as it applies to aboriginal rights—we should not at this point assume that all national parks in the north, for example, will be part of an aboriginal rights agreement.

Mr. Evans: That is what I was saying.

Mr. Hubert: Subsequent parks and additional parks fall exclusively under the act.

The Chairman: Some may, some not.

Mr. Evans: I do not know aboriginal title and treaty rights, but it is quite possible the City of Toronto may at some time be a subject of an aboriginal rights settlement. I do not know if aboriginal title has been extinguished there. I do not know enough about what could be subject to a claim.

Mrs. Browes: You have still got the Rouge Valley to settle.

The Chairman: On that point we will go to Mrs. Browes from the Rouge Valley.

Mrs. Browes: Thank you very much for coming to Ottawa to give us your comments. Mr. Chairman, we may want to have Mr. Evans from the Justice Department speak to us at another time. It does show how informal our hearings can become, and I do not want to cut into your time of Mr. Evans' comments, but they are helpful.

[Translation]

même temps que les dispositions relatives aux activités traditionnelles de subsistance, vous verrez que pour la chasse, ces activités peuvent être considérées comme du braconnage.

Cela est tout à fait contraire aux accords déjà en place. Il faudrait donner une précision en dépit des dispositions qui figurent ici, car pour nous, la chasse, la pêche et le piégeage ne sont pas inclus dans les activités traditionnelles de subsistance.

Le président: Je ne veux pas trop prolonger ce débat parce que nous allons devoir ensuite étudier ce texte article par article. Nous savons qu'il existe une préoccupation à ce sujet et que le projet de loi ne s'appliquera peut-être pas parfaitement aux régions du Nord où il existe des revendications territoriales.

M. Caccia: Tant que nous y sommes, il serait bon d'avoir une réponse au compte rendu.

Le président: Un dernier commentaire, par conséquent, monsieur Evans, et nous passerons ensuite à M^{me} Browes.

M. Evans: Vous ne semblez pas considérer que les droits aborigènes et les activités de chasse et de subsistance soient abordés comme il convient dans ce projet de loi, et je suppose que vous allez devoir présenter une modification au gouvernement pour voir comment il réagit.

M. Hubert: Je voudrais faire un autre commentaire en ce qui concerne les droits aborigènes—il ne faut pas supposer que tous les parcs nationaux du Nord, par exemple, vont faire partie d'une entente sur les droits aborigènes.

M. Evans: C'est bien ce que je disais.

M. Hubert: Les parcs futurs et les parcs supplémentaires relèvent exclusivement de la loi.

Le président: Dans certains cas oui, dans d'autres non.

M. Evans: Je ne connais pas exactement les titres aborigènes et les droits accordés par des traités, mais il est tout à fait possible que la ville de Toronto doive, à un moment ou à un autre, conclure une entente sur les droits aborigènes. Je ne suis pas sûr que le titre aborigène ait disparu là. Je ne sais pas exactement ce qui pourrait faire l'objet d'une revendication.

Mme Browes: Vous devez encore régler la situation de la Vallée de la Rouge.

Le président: Sur ce, nous allons passer à M^{me} Browes de la Vallée de la Rouge.

Mme Browes: Merci beaucoup d'être venus à Ottawa nous faire part de vos commentaires. Nous devrions peut-être demander à M. Evans du ministère de la Justice de revenir une autre fois. Cela montre bien combien nos audiences peuvent devenir informelles et je ne veux pas consacrer trop de temps aux commentaires de M. Evans, mais ils sont très utiles.

[Texte]

The committee you have that has been now in existence a couple of years I am sure is very helpful in making those decisions on the ground and getting the local input. When you speak about the management plan and the participation of people at the local level, participating I think is something that is already being done, and I understand you would like to have it into the legislation.

Mr. Chairman, I think that it was brought up this morning when we were speaking with another group, the Heritage Resource Centre. They brought this very point to our attention. It is something this committee will have to deal with, because that section that would be included is now in Part II, which is not subject to the amendments, the original part of the act, and therefore we may have some discussion about getting that moved into the Part I to be able to include it.

• 1630

I think what you are suggesting is certainly something that is being done already, and I for one would not be opposed to it. I think it is laudable, and I think it is something we can give serious consideration if we can in fact do this administratively without going beyond the scope of the act or the amendments we are dealing with in Bill C-30.

In order to capture what you believe subsistence activities would be, can you expand on the specific wording you would like to actually see in the act? Or might I invite you to give us something at a later date for the exact wording? We have had some discussion about whether and how it should be defined, loosely or tightly or whatever. How would you see this definition of "subsistence activities" being written into the legislation?

Mr. Hubert: There are certain principles it should satisfy. One is that the activity should be sustainable and that principles of sustainability and conservation must apply. Two, they must be for the needs of the community. It gets a little tricky when they are couched in the context of aboriginal rights and when by marriage or extended family units the community includes non-natives. In the case of the North Yukon, the community may extend those rights, permit non-Inuvialuit rights, and the minister can permit that. So I think the principle of flexibility also applies, rather than the traditional very prescriptive approach National Parks has pursued. We must introduce the concept of flexibility, and if that concept is married to the concept of sustainability, I think the original purposes of parks can be satisfied without being so desperately prescriptive, as we have seen.

Mrs. Browes: Do you want to try your hand at wording? I understand your concept.

[Traduction]

Le comité que vous avez existé depuis environ deux ans et je suis sûre qu'il joue un très grand rôle dans ces décisions et pour obtenir la participation locale. Lorsque vous parlez du plan de gestion et de la participation des habitants de la région, je crois que cela a déjà été fait et vous voudriez maintenant un texte législatif.

Monsieur le président, ce sujet a été soulevé ce matin, je crois, quand nous avons entendu un autre groupe, le Heritage Resource Centre. C'est justement ce point qui a été soulevé. Le Comité devra se pencher sur cette question car l'article qui serait inclus se trouve maintenant dans la partie II, sur laquelle il n'y aura pas d'amendements, la partie originale de la loi, et nous pourrions essayer de transférer ce texte à la partie I afin de pouvoir l'inclure.

Je crois que ce que vous proposez se fait déjà, et je n'y serais personnellement pas opposée du tout. L'entreprise est louable et me paraît mériter d'être sérieusement prise en considération à condition de pouvoir procéder administrativement sans sortir du cadre de la loi ou aller au-delà des amendements auxquels nous avons affaire en ce qui concerne le projet de loi C-30.

Pourriez-vous préciser les termes exacts que vous voudriez voir utilisés dans la loi en ce qui concerne les activités de subsistance? Préfereriez-vous nous présenter plus tard un texte précis? Nous avons déjà discuté de la nécessité et de la manière de définir cette notion, de manière plus ou moins restrictive. Quelle définition des «activités de subsistance» voudriez-vous voir dans la loi?

M. Hubert: Cette définition devrait satisfaire à certains principes. Premièrement, il faudrait que cette activité puisse être poursuivie, et il conviendrait que ce principe, ainsi que celui de la conservation, s'applique. Deuxièmement, ils doivent tenir compte des besoins de la collectivité. Cela devient un peu compliqué lorsque cela se situe dans le contexte des droits des autochtones et lorsque, du fait du mariage ou de l'existence de familles élargies, la collectivité comprend des membres non autochtones. Dans le cas du nord du Yukon, la collectivité peut étendre ses droits, accorder des droits aux non-Inuvialuit, et le ministre peut l'accepter. J'estime donc que l'on doit faire jouer le principe d'une certaine souplesse, plutôt que de s'en tenir à la démarche traditionnelle très prescriptive à laquelle s'en tiennent les Parcs nationaux. Il faut introduire la notion de souplesse, et si on l'associe à celle du maintien des ressources, je crois qu'il sera possible de satisfaire aux objectifs originaux de Parcs Canada sans devoir s'en tenir à l'attitude désespérément prescriptive que nous avons vue jusqu'à présent.

Mme Browes: Voudriez-vous essayer de mettre cela sur papier? Je comprends très bien les notions que vous évoquez.

[Text]

Mr. Hubert: Someone should.

Mrs. Browes: If on your way back on the plane you wish to put something down on paper, we would be pleased to receive it.

Mr. Hubert: I think these areas should be included because the spirit of the bill retreats from the 1974 amendments and from the principles and policies developed in 1979. It retreats very definitely from those.

On the subject of participation, is it not time the Government of Canada, in co-operation with private landholders, establish national-like parks on lands other than lands belonging to Canada? I think it is a tremendous pity that lands in private hands cannot receive the full protection of the National Parks Act.

Mrs. Browes: Certainly the Theberge report gives us some whole new ideas on preserving heritage lands. I think we are just beginning to develop whole new ideas on this, so I welcome your input here today.

The Chairman: On this question of rights, to clarify the residency requirement, do you not have to be a resident of either territory for at least one or maybe two years before you can have any rights to any natural resources in terms of hunting or subsistence fishing or whatnot?

Mr. Hubert: The residency requirement for a hunting permit is two years in the Northwest Territories.

The Chairman: As a resident.

Mr. Hubert: As a resident.

Ms McLaughlin: Nice to see you and welcome. We have heard a number of suggestions from the Tungavik as well about the whole management issue and the encroachment or perceived encroachment of traditional subsistence activities. I would be interested in your comments on two things.

• 1635

One proposal by the Tungavik Federation of Nunavut—particularly speaking of northern parks—was joint management between traditional users of the park and the federal government. What would your comments and concerns be about that? I know some are legal and related to the entrenchment of aboriginal rights.

The other would be that you perceive this is a retreat from previous legislation. Could you be more specific about the retreat or the principles you see it retreating in.

[Translation]

M. Hubert: Quelqu'un devrait s'en charger.

Mme Browes: Si, pendant votre vol de retour, vous voulez rédiger quelque chose, nous serions heureux de recevoir le fruit de vos réflexions.

M. Hubert: J'estime que ce sont là des éléments qui devraient être inclus dans le projet de loi car, par son esprit, ce dernier marque un retrait par rapport aux modifications de 1974 et aux principes et aux politiques élaborés en 1979. Il marque un recul très net par rapport à eux.

En ce qui concerne la participation, n'est-il pas temps que le gouvernement du Canada, en coopération avec des propriétaires fonciers privés, crée des parcs de type national sur des terres autres que celles qui appartiennent au Canada? J'estime déplorable que des terres privées ne puissent pas bénéficier de la protection pleine et entière de la Loi sur les parcs nationaux.

Mme Browes: Le rapport Theberge nous apporte certainement des idées nouvelles sur la protection des terres du patrimoine. Nous n'en sommes encore qu'aux premiers stades de la réflexion dans ce domaine et j'apprécie les observations dont vous nous faites part aujourd'hui.

Le président: À propos de la question des droits, et en particulier de l'exigence relative à la résidence, n'est-il pas nécessaire d'être résident dans l'un ou l'autre des deux territoires pendant une ou deux années au moins, avant d'avoir droit d'utiliser les ressources naturelles? Je parle ici de chasse et de pêche de subsistance, et autres questions du même genre.

M. Hubert: Pour obtenir un permis de chasse, il faut deux années de résidence dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Comme résident.

M. Hubert: Comme résident.

Mme McLaughlin: Cela me fait plaisir de vous revoir; soyez donc le bienvenu. Le Tungavik nous a également fait un certain nombre de suggestions à propos de la question de la gestion et de l'empiètement réel ou imaginaire des activités de subsistance traditionnelles. J'aimerais avoir votre avis sur deux points.

La Tungavik Federation of Nunavut—parlons en particulier des parcs du Nord—a proposé une formule de gestion mixte à laquelle participeraient les utilisateurs traditionnels du parc et le gouvernement fédéral. Avez-vous des remarques et des réserves à exprimer à ce sujet? Je sais que certaines sont de caractère juridique et sont liées à l'enchéassement des droits des autochtones.

Votre autre réserve a trait au fait que ce projet de loi vous paraît constituer un repli par rapport à la législation antérieure. Pourriez-vous nous dire plus précisément en quoi ce repli consiste et quels sont les principes qui entrent en jeu.

[Texte]

Mr. Hubert: Joint management in northern parks is absolutely essential. Without guarantees for joint management, national expectations for more parks in the north will probably not be fulfilled or it will take an awful long time to fulfil national expectations. The concept of joint management was announced in 1979. We have nine years' experience with that, and I was surprised that concept was not developed as an objective of the legislation. I interpret that as a retreat.

I think the North Yukon Park can be instructive on where national parks can go in a way that satisfies local, territorial and national needs.

I would like to draw your attention to several clauses. On the business of the national role, Canada agrees to establish a national park. It is right there.

The planning for the national park shall be to protect and advantage wildlife populations and wildlife habitat in the area.

So it has the natural history component.

Except as provided it shall be managed as a wilderness oriented park.

This goes back to Mr. Justice Thomas Berger's comment in 1977 that the National Parks Act is inadequate to establish and safeguard wilderness parks.

Development activities inconsistent with the purposes of the national park shall be prohibited and any change in the character of the national park shall require the consent of the Inuvialuit

It goes directly to the concept of joint management or co-management.

No lands forming part of the national park shall be removed from the national park without consent of the Inuvialuit

reinforcing the co-management.

It also introduces the flexibility northern national parks need to provide the opportunities communities look for. It is a very important exception from the traditional national park. If it is determined an area—I am paraphrasing—identified as Stokes Point is required for limited scale use and temporary use purposes in support of hydro-carbon development, the use shall be permitted.

This is a significant departure. But the use of the land will not prevent its restoration to the state it was in prior to such use. That use is for an activity not to be on a scale and of a nature as to significantly derogate from the quality and character of adjacent park lands. The agreement also allows limited space and time for that alternative use. Proper planning with community interests and opportunities in mind can and should introduce that level of flexibility.

[Traduction]

M. Hubert: Une cogestion des parcs du Nord est absolument indispensable. Si cette gestion n'est pas garantie, il est probable que les espoirs nationaux en ce qui concerne la création d'autres parcs dans le Nord, seront déçus, ou qu'il faudra énormément de temps pour que cela se fasse. Le principe de la cogestion a été présentée dès 1979. Nous avons aujourd'hui acquis neuf années d'expérience et j'ai été surpris de voir qu'on n'a pas fait de cette formule un objectif de la loi. Je considère donc cela comme un pas en arrière.

A mon avis, le Parc du nord du Yukon pourrait nous en apprendre beaucoup sur l'orientation à prendre pour que les parcs nationaux satisfassent aux besoins locaux, territoriaux et nationaux.

Je voudrais maintenant attirer votre attention sur plusieurs articles. En ce qui concerne notre rôle national, le Canada accepte d'établir un parc national. C'est dit en toutes lettres.

Ce parc national devra être conçu de manière à protéger et favoriser la faune et l'habitat faunique dans la région.

L'élément de l'histoire naturelle est donc présent.

A ceci près que le parc sera géré comme un parc naturel.

Cela remonte à la remarque faite par le juge Thomas Berger en 1977, à propos de la Loi sur les parcs nationaux qui, selon lui, ne permettait pas de créer et de protéger des parcs naturels.

Les activités de mise en valeur qui ne concorderont pas avec les objectifs du parc national seront interdites et toute modification du caractère de ce parc nécessitera le consentement des Inuvialuit.

Cela nous ramène directement à la notion de gestion mixte ou de cogestion.

Aucune terre faisant partie du parc national ne sera cédée sans le consentement des Inuvialuit,

ce qui renforcera la cogestion.

Cela crée également l'élément de souplesse dont les parcs nationaux ont besoin pour offrir les possibilités recherchées par les collectivités locales. Ce parc représente une exception très importante par rapport au parc national traditionnel. S'il est établi qu'une zone—je paraphrase ici—appelée Stokes Point doit être utilisée pour une exploitation limitée et temporaire de ses ressources en hydrocarbure, l'autorisation sera accordée.

Cela représente quelque chose de tout à fait nouveau. Mais l'utilisation des terres ne les empêchera pas de retrouver l'état qui était le leur avant cette utilisation. Il s'agit donc d'une activité dont la nature et l'importance ne sont pas suffisantes pour vraiment nuire à la qualité et au caractère des terres limitrophes appartenant au parc. L'accord prévoit également que cette utilisation sera circonscrite à une zone déterminée et sera limitée dans le temps. Une planification appropriée, tenant compte des

[Text]

[Translation]

intérêts communautaires et des possibilités offertes peut, et devrait, créer cet élément de souplesse.

• 1640

The national parks and the types of land uses we are talking about in the Northwest Territories do not by definition demand large-scale habitat destruction. The alternative land uses are not forestry, they are not agriculture, they are not urban sprawl, so in the life of a park, what is the significance of land use of a limited time and a limited space of a small mining operation?

I think if Canada is going to adopt this—and we have the task force on environment and the economy—then those concepts of sustainable development must also be incorporated into legislation like the Parks Act.

The Chairman: Thank you. Mr. Nickerson has joined us. He has asked for permission to put a question. Do committee members have any objections? Mr. Nickerson, welcome to our committee.

Mr. Nickerson: Thank you. In the bad old days, somebody in Ottawa used to draw square lines on a map including maybe 15,000 square miles and turn it into a national park without too much concern for the people who might live in the area inside those lines and what was the best use for that land, and I think we have moved away from that in the last few years.

But if we have to have parks in the north, is there a better way of doing it than having huge, great national parks with an extremely restricted use?

Would it be preferable, say, in negotiating in land claims that instead of having a huge, great national park in the eastern arm set up, maybe you protect the core area with a national park of a few hundred or a few thousand square miles. Then you have some other system for the proper management of park-like area around that in which you could have a negotiated joint management type of operation and allow much more extensive type of uses which you have just described and which would not really be feasible in a national park as such?

Mr. Hubert: Well, I think we have to repeat that special areas require special management. Beyond that, however, I think it is not so important what we do as how we do it, and I think that goes more to the concept you described than to a significant block of territory, all of which is subject to legislation that is quite prescriptive in terms of the way that territory can be used.

I think the concept of how we do things rather than what we do is very much in line with the task force report. I think it is very much needed in terms of

Les parcs nationaux et le genre d'utilisation des terres dont nous parlons dans les Territoires du Nord-Ouest n'entraînent pas, par définition, une destruction à large échelle de l'habitat. Ces utilisations de remplacement n'ont rien à voir avec l'exploitation forestière, l'agriculture, on l'empiètement des zones urbaines; dans la vie d'un parc, que représente donc l'utilisation des terres par une petite exploitation minière, lorsque cette utilisation est limitée dans le temps et dans l'espace?

J'estime que si le Canada adopte cette formule—et nous avons le groupe de travail sur l'environnement et l'économie—ces notions de mise en valeur durable doivent également être incorporées à une loi telle que la Loi sur les parcs nationaux.

Le président: Merci. M. Nickerson est arrivé. Il a demandé l'autorisation de poser une question. Les membres du Comité ont-ils une objection à cela? Monsieur Nickerson, soyez le bienvenu à notre Comité.

M. Nickerson: Merci. Aux temps sombres d'autrefois, quelqu'un à Ottawa avait l'habitude de tracer de grands carrés sur une carte englobant peut-être 15,000 milles carrés, et d'en faire un parc national sans trop se soucier des gens qui vivaient peut-être dans la région ni de la meilleure utilisation possible de ces terres. Je crois que c'est une habitude que nous avons abandonnée depuis quelques années.

Mais si nous voulons avoir des parcs dans le Nord, y a-t-il un meilleur moyen de procéder que de créer d'immenses parcs nationaux à utilisation extrêmement restreinte?

Serait-il préférable, par exemple, lorsque l'on négocie des revendications territoriales, d'abandonner la formule d'un énorme parc national dans l'Est, par exemple, et de protéger le centre de la région en créant un parc national de quelques centaines ou milliers de milles carrés? Cela vous permettrait de disposer d'un autre système permettant d'assurer une bonne gestion de la région entourant cette zone centrale et de négocier un système de cogestion autorisant une utilisation beaucoup plus diversifiée telle que celle que vous venez de décrire, ce qui ne serait pas possible dans un parc national traditionnel.

M. Hubert: Je crois qu'il faut ici rappeler qu'une zone spéciale exige une gestion spéciale. En dehors de cela, je pense que ce qui compte, ce n'est pas tellement ce que nous faisons que la manière dont nous le faisons, ce qui nous rapproche de la formule que vous venez de décrire plutôt que de celle de la mise en réserve d'une zone géographique considérable, assujettie à une législation très contraignante sur le plan de l'utilisation du territoire.

Je crois que l'idée que la manière est plus importante que la chose elle-même correspond tout à fait avec les conclusions du rapport du groupe de travail. Je crois qu'il

[Texte]

securing opportunities for the communities as our population grows in the Northwest Territories.

Mr. Nickerson: Does the NWT Land Use Planning Commission have a position with respect to the extension of the boundaries of the Nahanni National Park reserve? It is a matter that has been under some debate locally there. Have you come to any position on this—whether such an extension of boundaries may or may not be desirable and if so, what areas should be taken in or maybe what areas should be removed from the present park?

Mr. Hubert: Individuals of the commission have addressed various aspects of this, but since the upper Mackenzie is not in the priority areas assigned to us by the minister, the commission per se has not dealt with Nahanni park specifically.

• 1645

Mr. Nickerson: In parks such as the North Yukon Park, which was established in conjunction with the Inuvialuit land claim process, are you satisfied Parks Canada fulfilled its promise—either written or implied commitments—with respect to that park: the number of people who might possibly be employed therein and use of the generation of tourism?

Mr. Hubert: I think it is premature to judge on that. I know they were not as fast in establishing some of the infrastructure in terms of staff and positions in offices in Inuvik as was originally hoped, but they are working now. There are active consultations going on and the Parks program there is slowly being established.

Mr. Nickerson: Do you have any remarks to make with respect to other existing parks—the one that springs to mind is Wood Buffalo National Park—and the promises made in the 1920s or whenever about the ability of people to continue to hunt and trap in what is now the park? Has that matter now been resolved or are there still outstanding problems?

Mr. Hubert: There are active discussions on it, but I think the bill is relevant on this point and extends traditional subsistence activities subject to, or in accordance with, agreements made between governments. It does not make reference to agreements made with communities or with groups of people. In the case of Wood Buffalo National Park, there are existing agreements with the Chipewyans and the Crees of Fort Chipewyan and Fort Smith. In its present form, the wording of the bill basically gives the province or territory a veto in these kinds of agreements.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson. The last question to Mr. Caldwell, please.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of very brief questions to Mr. Hubert. Earlier you were mentioning the ability to return those mines—or

[Traduction]

est très important de procéder ainsi, car cela offre de nouvelles possibilités aux collectivités des Territoires du Nord-Ouest, au fur et à mesure que leur population augmente.

M. Nickerson: La «NWT Land Use Planning Commission» a-t-elle pris position en ce qui concerne l'extension des limites de la réserve du Parc national Nahanni? C'est une question qui a été assez abondamment discutée sur le plan local. Avez-vous pris position là-dessus—une telle extension vous paraît-elle souhaitable, et dans l'affirmative, quelles seraient les zones concernées et, éventuellement, les zones qui ne feraient plus partie du parc actuel?

M. Hubert: Les membres de la Commission ont abordé divers éléments de cette question, mais comme le cours supérieur du Mackenzie ne se trouve pas dans les zones prioritaires qui nous ont été assignées par le ministre, la Commission ne s'est pas directement intéressée au Parc Nahanni.

M. Nickerson: Dans des parcs tels que celui du nord du Yukon, établi dans le cadre du processus de revendication territoriale des Inuvialuit, Parcs Canada a-t-il rempli sa promesse—écrite ou implicite—en ce qui concerne ce parc pour ce qui est du nombre de personnes qui pourraient y être employées et pour la promotion du tourisme?

M. Hubert: Je crois qu'il est prématuré de porter un jugement. Je sais que la création de postes et de bureaux à Inuvik ne s'est pas faite aussi rapidement qu'on l'espérait, mais on y travaille. D'actives consultations se déroulent actuellement et le programme des parcs nationaux est en train d'y prendre lentement forme.

M. Nickerson: Avez-vous des remarques à faire au sujet d'autres parcs existants—je pense en particulier au parc national Wood Buffalo—et des promesses faites au cours des années 1920, je crois, selon lesquelles les gens pourraient continuer à chasser et à piéger dans la zone maintenant occupée par le parc? Cette question a-t-elle été réglée ou existe-t-il encore des questions en suspens?

M. Hubert: On en discute activement, mais je crois que le projet de loi s'applique précisément dans ce domaine, car il étend les activités de subsistance traditionnelles sous réserve d'accords entre gouvernements, ou conformément à ceux-ci. Il ne fait pas mention d'ententes passées avec des collectivités ou des groupes. Dans le cas du parc national Wood Buffalo, il existe des ententes entre les Chipewyans et les Cris de Fort Chipewyan et Fort Smith. Sous sa forme actuelle, le projet de loi accorde à la province ou au territoire le droit de veto pour ce genre d'entente.

Le président: Merci, monsieur Nickerson. Monsieur Caldwell, à vous de poser la dernière question.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président. Je n'ai que de brèves questions à poser à M. Hubert. Vous avez dit, tout à l'heure, qu'il serait possible de rendre des terres

[Text]

whatever activity took place within the park—to their natural or previous state. Could you really return something to its so-called natural state? Or could you just return it as not so much of an eyesore?

Mr. Hubert: If I can draw an analogy, I think it would be much easier to return a properly run mine to a state that is not a violation of the environment. I think it would be easier to do that than to return some of the developments that have been permitted and are permitted in existing parks.

Mr. Caldwell: I guess my concern was that when you make concessions within legislation it opens the floodgates. You say, this is not really going to have much of an effect on this vast area; one little piece here is not going to matter much. But the next person comes along and says, this is not going to matter either. Where do you stop?

Mr. Hubert: I agree. The alternative might be there are so many "ideal" exceptions that we end up with no park at all.

Mr. Caldwell: That is what I am saying. That is where the difficulty comes in. Mr. Barnaby, you are reacting to that. Would you like to make a comment?

• 1650

Mr. Barnaby: I will get back to my first point: the way I see it, we should recognize the jurisdiction of the local communities, usually under the band councils, because they are the ones that deal on all the land. I think it would be up to them. On the old parcel I have—I do not know how old it is—there might be need for some changes. That is what is going on now. There might be different levels of protection and different types of parks, whether they are for public use or for protected use for specific types of land.

I guess within that comes the whole management. That is what the Inuit are trying to do there. They are trying to say this is a wilderness area and they want it protected. If it comes down that something has to be used, then we want it returned to its natural state. If it cannot be done, then it would not be done, I suppose.

Mr. Caldwell: What has been your experience of returning things to their natural state?

Mr. Barnaby: I know what you are getting at and I agree with you. I am really concerned with the Mackenzie River because the water is still clean there. Everybody wants to dump a little bit in there. If you add it all up, it is getting really serious.

Mr. Caldwell: Even if you stop dumping the stuff in it now, it probably will never get back to its natural state within many, many years.

[Translation]

soumises à une exploitation minière—ou toute autre activité dans les limites du parc—à leur état naturel ou antérieur. Est-ce vraiment possible? Ou s'agit-il simplement de faire en sorte que cela ne choque pas trop la vue?

M. Hubert: Si je puis me permettre une comparaison, je dirais qu'il serait beaucoup plus facile de restaurer une mine correctement exploitée de manière à ce qu'elle ne soit pas une insulte à l'environnement. Ce serait plus facile de le faire que pour certains des aménagements qui ont été autorisés, et le sont encore, dans les parcs existants.

M. Caldwell: Ce qui m'inquiète, c'est que lorsque la loi autorise certaines concessions, cela ouvre parfois les vannes. Selon vous, ça n'aura pas beaucoup d'effet sur cette vaste région; une petite exploitation minière, par ci, par là, ne compte guère, mais si quelqu'un d'autre s'en vient et vous dit que son exploitation ne changera pas grand-chose, elle non plus à la situation, où s'arrêter?

M. Hubert: Je suis d'accord. On pourrait se retrouver avec tant d'exceptions «idéales» qu'on finirait par ne plus avoir de parc du tout.

M. Caldwell: C'est bien ce que je dis, et c'est là le problème. Monsieur Barnaby, vous semblez avoir une remarque à faire.

M. Barnaby: Je reviendrai à la première remarque que j'ai faite tout à l'heure: selon moi, il faut reconnaître la juridiction des collectivités locales, habituellement placées sous l'autorité des conseils de bande, car ce sont elles qui sont les principales intéressées et j'estime que la décision leur appartient. Sur mes terres—je ne sais pas exactement à quand elles remontent—des changements seraient peut-être nécessaires. C'est ce qui se passe en ce moment. Il pourrait y avoir des niveaux différents de protection et des types différents de parcs, réservés au public ou dont l'utilisation serait protégée dans certains cas.

Cela soulève toute la question de la gestion. C'est ce que les Inuit essaient de faire là-bas. Ce qu'ils essaient de dire, c'est qu'il s'agit d'une région naturelle et qu'ils voudraient qu'elle soit protégée. S'il devient nécessaire d'en utiliser une partie, nous voulons qu'elle soit rendue à son état naturel. Si cela est impossible, je suppose que cela ne se ferait pas.

M. Caldwell: D'après votre expérience de la question, comment s'est fait ce retour à l'état naturel?

M. Barnaby: Je sais où vous voulez en venir et je suis d'accord avec vous. Je suis vraiment très inquiet pour le Mackenzie, car l'eau y est encore pure. Tout le monde veut y déverser un peu de ses déchets. À force de le faire, la situation devient grave.

M. Caldwell: Même si vous arrêtez d'y déverser des déchets, il faudra probablement bien des années avant que le fleuve ne retrouve son état naturel.

[Texte]

Mr. Barnaby: Probably not. I think the parks thing should be under an overall plan to be worked out at this time with all the communities. Probably some agreement could be made on a policy level, I guess. When I talk about management, I am talking about right at the community level, where there should be management of regulations and policy and things like that.

Mr. Caldwell: If the local community said economically they need help in this community and can establish a mine that will provide some jobs, you are saying this is the route to be taken.

Mr. Barnaby: I think there will be other people involved.

Mr. Caldwell: I realize that but certainly the community should have some say—

Mr. Barnaby: Some say.

Mr. Caldwell: —rather than having an outside mining company come in and say it is going to mine and really does not care what you think.

Mr. Barnaby: Yes.

Mr. Caldwell: Is that what you object to?

Mr. Barnaby: Yes.

The Chairman: We thank our witnesses. Mr. Hubert, I enjoyed your hospitality in Yellowknife. I trust you have enjoyed ours here in Ottawa.

Mr. Hubert: I enjoyed your company.

The Chairman: Mr. Barnaby, we thank you very much for your input. We will be looking closely at how Bill C-30 applies to the north of our great country.

Mr. Barnaby: Thank you.

Mr. Hubert: Thank you very much. We apologize for not having written material but, with the combination of notice and travel and other duties, we had trouble collecting our thoughts sometimes.

The Chairman: You did very well. Colleagues, just briefly, as you know, I made a request to have the committee travel to Alberta. That request was denied, to my disappointment and discouragement.

We will be proceeding next week with witnesses, most of whom are on the list you have before you, and hopefully we will have as many of them as we can next week. The Albertan witnesses who wanted to appear will be coming to Ottawa as opposed to our going to Alberta. I understand too that hopefully by the end of next week at the latest, I trust, we will see the guidelines and the framework for the National Parks Citizens Heritage Fund. I think it is coming along fairly quickly and I am going to press the minister to see that the committee gets that as quickly as we can.

[Traduction]

M. Barnaby: Probablement. À mon avis, la question des parcs devrait faire l'objet d'un plan d'ensemble qui serait élaboré avec la participation de toutes les collectivités. Je suppose que l'on pourrait probablement parvenir à un accord sur le plan des politiques. Quand je parle de gestion, je parle de l'échelon des collectivités auquel la gestion des règlements et des politiques et autres questions du même genre devrait se faire.

M. Caldwell: Si la collectivité locale dit qu'elle a besoin d'une aide économique et qu'on peut installer chez elle une mine qui créerait des emplois, cela vous paraît-il la bonne voie à suivre?

M. Barnaby: Je crois qu'il y aura d'autres personnes en cause.

M. Caldwell: Je le sais, mais la collectivité devrait certainement avoir son mot à dire. . .

M. Barnaby: Dans une certaine mesure.

M. Caldwell: . . . plutôt que de se trouver dans une situation où une compagnie minière de l'extérieur décide de créer une exploitation sans se soucier le moins du monde de ce que vous pensez.

M. Barnaby: Oui.

M. Caldwell: Est-ce à cela que vous vous opposez?

M. Barnaby: Oui.

Le président: Merci à nos témoins. Monsieur Hubert, j'ai beaucoup apprécié votre accueil à Yellowknife. J'espère que vous avez apprécié le nôtre à Ottawa.

M. Hubert: J'ai apprécié votre compagnie.

Le président: Monsieur Barnaby, nous vous remercions beaucoup de vos observations. Nous examinerons de très près la manière dont le projet de loi C-30 s'applique au nord de notre beau pays.

M. Barnaby: Merci.

M. Hubert: Merci beaucoup. Veuillez nous excuser de ne pas avoir de mémoire écrit, mais entre la brièveté des délais, les déplacements et d'autres responsabilités, nous avons eu parfois des difficultés à organiser nos idées.

Le président: Vous vous en êtes très bien sortis. Mes chers collègues, une brève remarque: comme vous le savez, j'ai demandé que notre Comité se rende en Alberta. Cette requête a été rejetée, à ma grande déception.

La semaine prochaine, nous entendrons d'autres témoins, dont la plupart figurent sur la liste que vous avez sous les yeux, et j'espère que nous pourrions en entendre le plus grand nombre possible, la semaine prochaine. Les témoins albertains qui voulaient comparaître devant nous viendront à Ottawa, au lieu que ce soit nous qui nous rendions en Alberta. Je crois savoir que d'ici la fin de la semaine prochaine, au plus tard, je l'espère, nous aurons communication des lignes directrices et des grandes lignes du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Je crois que les choses avancent assez vite et je vais insister auprès du ministre pour que le Comité obtienne ces documents aussi rapidement que possible.

[Text]

Thank you all, the meeting is—

Mr. Caccia: On what you just said, Mr. Chairman, I might add also that we just learned from these witnesses here, both Mr. Hubert and Mr. Barnaby, and the intervention of the legal representative from the department that it might be desirable to have a session with a couple of lawyers outside the government at least. I have been handed a paper suggesting from the law school of Ottawa University, Barry Morse, and from Osgoode Hall at the University of Toronto, Peter Cumming, as excellent legal experts on legislation and land claims. We can get some guidance from them, and I hope there is consensus to hear them before we conclude our hearings, Mr. Chairman.

• 1655

The Chairman: Any other comments on that suggestion?

Mr. Caccia: In that vein, Mr. Chairman, it might also be desirable before we conclude to invite as a witness the former Chief Justice, Tom Berger, because his name has been invoked so many times.

The Chairman: If he is available and willing, I think he might lend some input. I do not want to get too bogged down, though, and spend too many weeks on further witnesses. I think we are getting a focus as to what the concerns are on the bill, but you bring up a good point. Any other committee comments on that?

Mrs. Browes: Well, I think it is important we look at the legal aspect of this. You brought up the land claims, and so on and so forth. I think it is important we focus on the amendments we have before us, as opposed to getting too broad on what should happen to the whole Northwest Territories.

The Chairman: You mean a philosophical discussion.

Mrs. Browes: Yes. I mean, I think we could debate that for quite some time, and there are people around the table who are very knowledgeable about it, but I think we are zeroing in on certain amendments to the National Parks Act. That would be the only thing I would be concerned about. I mean, certainly Judge Berger is one. I would be delighted to hear his comments, but I think we must be specific. If there is something specific we would like him to bring to our attention relating to those amendments, I think that would be important, but to give the broad view of the Northwest Territories, I am not sure about that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it has to be understood—

Ms McLaughlin: I would just say it is important to have a clear view of the constitutional effects of the land claims on the subsistence clauses, because I do not think

[Translation]

Merci à tous, la séance est. . .

M. Caccia: À propos de ce que vous venez de dire, monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que M. Hubert et M. Barnaby, ainsi que le représentant juridique du ministère, nous ont appris qu'il serait peut-être souhaitable d'avoir une séance de travail avec deux ou trois avocats du secteur privé. On m'a remis une note proposant le nom de Barry Morse, de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, et celui de Peter Cumming, d'Osgoode Hall, à l'Université de Toronto, qui sont d'excellents spécialistes de cette législation et des revendications territoriales. Peut-être pourraient-ils nous conseiller, et j'espère que tout le monde sera d'accord pour les entendre avant que nous ne terminions nos audiences, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques sur cette proposition?

M. Caccia: Dans la même veine, monsieur le président, il serait peut-être souhaitable d'inviter l'ancien juge en chef, M. Tom Berger, à comparaître devant le Comité, étant donné qu'on a mentionné son nom si souvent.

Le président: S'il est libre et s'il veut bien venir, je pense qu'il pourrait faire une contribution à nos travaux. Cependant, je ne veux pas que le Comité passe trop de semaines à entendre d'autres témoins. Je pense que nous commençons à comprendre les principales préoccupations du projet de loi, mais votre proposition est quand même valable. Y a-t-il d'autres observations?

Mme Browes: Je pense qu'il est important d'examiner les aspects juridiques. Vous avez parlé des revendications territoriales, etc. Je pense qu'il est bon de se concentrer sur les amendements qui ont été présentés, plutôt que d'élargir nos travaux pour examiner toute la question des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Vous voulez dire qu'on ne devrait pas avoir une discussion d'ordre philosophique.

Mme Browes: Exactement. Je pense qu'on pourrait passer pas mal de temps à discuter de cette question, et il y a des membres du Comité qui s'y connaissent. Cependant, je pense qu'il vaut mieux se concentrer sur certains amendements qui ont été présentés à la Loi sur les parcs nationaux. C'est la seule chose qui me préoccupe. Je serais ravie d'entendre les observations de M. le juge Berger, mais je pense qu'il faut être précis. Si nous aimerions qu'il nous parle d'un aspect précis des amendements, je pense qu'il serait important de le faire. Mais je ne suis pas sûre qu'il soit bon de le faire venir pour nous parler de la grande question des Territoires du Nord-Ouest.

M. Caccia: Il faut bien comprendre, monsieur le président. . .

Mme McLaughlin: Je tiens à préciser qu'il est important d'avoir une bonne idée de l'incidence, du point de vue de la Constitution, des revendications territoriales

[Texte]

it is just the Northwest Territories. I think there are a number of other parks this would apply to, and it would be even irresponsible to pass such amendments without clearly understanding the full legal ramifications, because they could be quickly overturned because of land claims.

I cannot comment on the individuals who should give us this, but there should be a clear understanding of what the constitutional and land claims effects would be before we get to clause by clause and assess those. Otherwise, I think we are a bit in the dark about that.

The Chairman: Well, I tend to agree. I think we should look at it, but we do not want to get too far into the land-claims question, because it is a bit irrelevant to Bill C-30, but perhaps we could bring Mr. Morse, Mr. Cummings and Justice Berger for a 45-minute session together, and have a brief overview from them, if they are available and willing. They may feel uncomfortable with short notice, because it is a bit of a difficult thing to define.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is not for a philosophical discussion we have to do that. There is on page 3 a new clause called clause 7, and that requires it. It is to discuss this bill, that we have to go into that. Now, whether it will require an hour or an hour and a half or two instead of 45 minutes, will depend on what input we will receive. At this stage, as of today, we see another facet. That needs to be clarified in our mind before we can deal with that clause.

• 1700

The Chairman: I will ask the clerk to contact the three of them to see if they are available and willing, and when they could come to be heard by us. On that note, we stand adjourned until the call of the Chair.

[Traduction]

sur les articles concernant les activités de subsistance. Cette question ne se limite pas aux Territoires du Nord-Ouest. Je pense qu'il y a plusieurs autres parcs où cela s'applique également, et il serait même irresponsable de notre part d'adopter les amendements sans bien comprendre toutes les implications juridiques, car ces amendements pourraient être jugés anticonstitutionnels très rapidement à cause des revendications territoriales.

Je ne suis pas en mesure de dire quels témoins devraient venir nous parler de cela, mais il faut que les membres du Comité comprennent bien l'incidence des amendements sur la Constitution et sur les revendications territoriales avant de passer à l'étude article par article. Autrement, je pense que nous allons travailler à l'aveuglette.

Le président: Je suis porté à être de votre avis. Je pense qu'il faut examiner la question des revendications territoriales, mais qu'il ne faut pas aller trop loin, car elle n'est pas très pertinente au projet de loi C-30. Peut-être qu'on pourrait faire venir MM. Morse et Cummings et M. le juge Berger pour une réunion de 45 minutes. Il se peut qu'ils ne se sentent pas à l'aise étant donné qu'on va leur donner très peu de préavis.

M. Caccia: Monsieur le président, ce n'est pas pour avoir une discussion d'ordre philosophique qu'il faut les faire venir. À la page 3 du projet de loi il y a un nouveau paragraphe 7. Il faut discuter de cette disposition avec ces gens. Je ne sais pas s'il nous faudra une heure et demie ou deux heures, plutôt que 45 minutes. Tout dépend de ce que nous diront les témoins. À partir d'aujourd'hui nous sommes au courant d'un autre aspect du projet de loi qui doit être précisé avant qu'on puisse adopter cet article.

Le président: Je demanderai au greffier d'entrer en communication avec ces trois personnes afin de voir si elles seraient libres et disposées à comparaître et, le cas échéant, afin de fixer une date d'audience. Sur ce, la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From the Tungavik Federation of the Nunavut:

Paul Okalik (Pangnirtung);
Solomon Kugat (Eskimo Point);
Terry Fenge;
Elizabeth Thomas, Legal Counsel.

From the Canadian Nature Federation:

Paul Griss, Executive Director;
Dr. Theresa Aniskowicz, Coordinator of Conservation
Programs.

From the Heritage Resources Centre:

Gordon Nelson, Chairman.

At 3:30 p.m.:

From the Island Nature Trust:

Diane Griffin.

*From the Northwest Territories Land Use Planning
Committee:*

Ben Hubert, Chairman;
George Barnaby, Vice-Chairman.

From the Department of Justice:

Keith Evans, Counsel.

TÉMOINS

À 11 h 00:

De la Tungavik Federation of the Nunavut:

Paul Okalik, (Pangnirtung);
Solomon Kugat, (Eskimo Point);
Terry Fenge;
Elizabeth Thomas, conseiller juridique.

De la Fédération canadienne de la nature:

Paul Griss, directeur exécutif;
Theresa Aniskowicz, coordinatrice des programmes de
conservation.

Du Heritage Resources Centre:

Gordon Nelson, président.

À 15 h 30:

Du Island Nature Trust:

Diane Griffin.

Du Northwest Territories Land Use Planning Committee:

Ben Hubert, président;
George Barnaby, vice-président.

Du ministère de la Justice:

Keith Evans, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, May 18, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 18 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Jim Caldwell
Charles-Eugène Marin
Lynn McDonald
Fernand Robichaud
Blaine A. Thacker
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Tuesday, May 17, 1988:

Lynn McDonald replaced Audrey McLaughlin.

On Wednesday, May 18, 1988:

Fernand Robichaud replaced Charles Caccia.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Jim Caldwell
Charles-Eugène Marin
Lynn McDonald
Fernand Robichaud
Blaine A. Thacker
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mardi 17 mai 1988:

Lynn McDonald remplace Audrey McLaughlin.

Le mercredi 18 mai 1988:

Fernand Robichaud remplace Charles Caccia.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 18, 1988

(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:37 o'clock p.m. this day, in room 208 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Jim Caldwell, Lynn McDonald, Fernand Robichaud and Brian White.

Other Member present: Barbara Sparrow.

Witnesses: From the Canadian Parks and Wilderness Society: David Henry, Past President and Kevin McNamee, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

David Henry and Kevin McNamee each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief of the Canadian Parks and Wilderness Society and the "Summary of Proposed Changes to Bill C-30 As Recommended by the Canadian Parks and Wilderness Society" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "C-30/1"*).

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MAI 1988

(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Jim Caldwell, Lynn McDonald, Fernand Robichaud et Brian White.

Autre député présent: Barbara Sparrow.

Témoins: De la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada: David Henry, ancien président; Kevin McNamee, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la loi sur les parcs nationaux. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

David Henry et Kevin McNamee font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, ainsi que le document intitulé, *Summary of Proposed Changes to Bill C-30 As Recommended by the Canadian Parks and Wilderness Society*, figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-30/1»*).

À 16 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 18, 1988

• 1536

The Chairman: We will call our meeting to order, please. We are here to continue our discussions on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend National Parks Act. I cannot figure out why I have to say that twice, but I do. That is what the act is called.

In any event, just before we proceed with our only witnesses this afternoon from the Canadian Parks and Wilderness Society, I would like to read into the record a very short letter to me from the Minister of the Environment with respect to the National Parks Citizens' Heritage Fund, and then hand out to members a copy of the discussion paper that relates to this fund. The Minister's letter says in part:

As I have pointed out during my appearance before the committee on 27th April, any recommendations I make to Cabinet on the implementation of the National Parks Citizens' Heritage Fund will reflect the advice I received from interested parties. The discussion paper, therefore, should be viewed as a catalyst for feedback, which, I hope, will result in an approach that best addresses the concerns of all involved.

From Tom McMillan, Minister of the Environment.

We had asked to have that by this week. I am awfully pleased that Parks Canada and the Minister have given it to us. I will distribute copies of it. We have it

dans les deux langues officielles, en français et en anglais, pour M. Robichaud.

I underline that this is a discussion paper. We have had some input on some concerns on the fund, and we may be hearing more in the next few minutes from our witnesses today.

On that point, I would like to welcome Kevin McNamee and Mr. David Henry. Gentlemen, welcome to the committee.

Mr. David Henry (Past President, Canadian Parks and Wilderness Society): On behalf of the Canadian Parks and Wilderness Society, I would like to say what a pleasure it is to be here today. CPAWS, as we are commonly known, is very happy to have this legislative initiative at this point.

I would like to start by making a few opening comments. I will begin by saying that this effort to revise the National Parks Act has been a long process. One of the beginnings of the process was in Mr. Justice Tom

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 18 mai 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons nos discussions sur le projet de loi C-30; Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. Je ne sais pas pourquoi il faut répéter cela, mais c'est ainsi. C'est le titre de la loi.

Quoi qu'il en soit, avant de procéder à l'audition des seuls témoins que nous recevons cet après-midi, qui représentent la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, je voudrais vous lire une très brève lettre que j'ai reçue du ministre de l'Environnement, au sujet du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Je vous remettrai ensuite à chacun un exemplaire de ce document de travail. Voici ce que dit le ministre:

Comme je l'ai souligné, à l'occasion de ma comparution devant le Comité, le 27 avril, toutes les recommandations que j'apporterai au Conseil des ministres, relativement à la mise en oeuvre du Fonds patrimonial des parcs nationaux, refléteront les avis que j'aurai reçus des parties intéressées. Par conséquent, il faudrait considérer le document de travail comme un catalyseur d'idées, qui débouchera, je l'espère, sur une approche qui permettra de satisfaire tous les intéressés.

Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Nous avons demandé ce document pour cette semaine. Je suis extrêmement heureux que Parcs Canada et le ministre aient répondu à nos attentes. Je vais vous en distribuer des exemplaires. Ils sont

in both official languages, French and English, for Mr. Robichaud.

Je précise qu'il s'agit là d'un document de travail. Quelques inquiétudes ont été soulevées à propos du fonds, et ce sera peut-être encore le cas dans quelques minutes avec les témoins que nous recevons aujourd'hui.

Sur ce, je voudrais souhaiter la bienvenue à messieurs Kevin McNamee et David Henry. Messieurs, bienvenue à notre Comité.

M. David Henry (ancien président, Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada): Au nom de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, je voudrais vous remercier de l'occasion que vous nous faites aujourd'hui. Nous sommes très heureux de cette initiative législative.

Je voudrais commencer par vous faire part de quelques observations préliminaires. Cet effort pour réviser la Loi sur les parcs nationaux a été un long processus. L'un des éléments qui ont motivé l'enclenchement du processus est

[Texte]

Berger's critique of the National Parks Act, which came out as part of his Mackenzie Valley Pipeline report. I also remember in September 1978, when the Hon. Hugh Faulkner, at conference on national parks in Banff, Alberta, stood up and said that once the national parks policy was in place he wanted to get on with an expeditious process to amend the National Parks Act. And here we are, 10 years later, still trying to complete that process.

• 1540

CPAWS feels it is time to complete it, that there is an urgency about this. It has been 10 years in the making, and our society has been lobbying for this effort for 10 years. We also feel that if this process is not functionally completed during this session of Parliament, then realistically we are looking at two or three years before we are back at the point we are at today. So the first point I want to make is the urgency to complete the process involving Bill C-30.

The second point I wish to make is that national parks are central to preserving and interpreting Canada's heritage. When we talk about Canadian national parks, I think we are really talking about something that Canada has a global responsibility for. Very few areas in the world offer the impressive landscapes, the abundant wildlife populations and natural ecological communities in a relatively undisturbed state, and the chance to interpret and appreciate aboriginal cultures, which are available in many areas of Canada. It is a large part of the reason why Canadians tour this country and why foreign visitors come to tour Canada. National parks are a very central part of this experience.

Perhaps I could say that Canadian national parks are to Canada what the cathedrals are to Europe. Europe offers the ruins of former civilizations, but in Canada the world looks to us and thinks of our national parks. They are in a very real sense the crown jewels of this country.

One of the largest threats to our parks is what might be called incremental development or incremental encroachment. Let me quickly use an analogy to get this point. I think the world would be shocked if the citizens in Rome began to improve and develop the Roman Coliseum. Certainly shops opened in the Roman Coliseum would make money. They would create jobs. If we built a hotel into that structure, certainly that accommodation would be in great demand. But in the long run, not only would that be a desecration of the Coliseum, but it would also be unwise. It would sabotage the tourist industry in Rome.

Romans certainly have cared for the Coliseum over the years. They have preserved it and interpret it. But they have not given into incremental improvements. They have not, in any way, commercialized it. They have let this

[Traduction]

la critique de la Loi sur les parcs nationaux que formulait le juge Tom Berger dans son rapport sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie. Je me souviens aussi de septembre 1978, quand, à une conférence sur les parcs nationaux, à Banff, en Alberta, l'honorable Hugh Faulkner s'est levé et a dit qu'une fois que la politique sur les parcs nationaux serait établie, il entendait agir avec célérité pour que la Loi sur les parcs nationaux soit modifiée. Et, dix ans plus tard, nous en sommes toujours là, à tenter d'achever ce processus.

Nous pensons qu'il est grand temps de le faire, que la situation est maintenant urgente. Il y a maintenant dix ans que nous y travaillons, et notre société n'a pas cessé d'exercer des pressions pendant tout ce temps. Nous pensons aussi que si l'on ne met pas un terme à ce processus au cours de la présente session du Parlement, dans deux ou trois ans, nous nous retrouverons précisément où nous en sommes aujourd'hui. J'insiste donc, en tout premier lieu, sur l'urgence de compléter le processus entourant le projet de loi C-30.

Le deuxième argument que je voudrais faire valoir, c'est que les Parcs nationaux constituent le noyau autour duquel s'articulent la préservation et l'interprétation du patrimoine canadien. Nos Parcs nationaux sont une responsabilité à caractère international. Très peu de régions de par le monde offrent autant de panoramas impressionnants, de population faunique abondante et de milieux écologiques naturels, dans un état relativement pur, et d'occasions d'interpréter et d'apprécier des cultures autochtones que bien des régions du Canada. C'est en grande partie la raison pour laquelle les Canadiens visitent le Canada et des visiteurs étrangers en font autant. Les Parcs nationaux y contribuent énormément.

Je pourrais peut-être dire que les Parcs nationaux sont pour le Canada ce que sont les cathédrales pour l'Europe. L'Europe possède des ruines d'anciennes civilisations, mais surtout dans le monde quand on pense au Canada, on songe à ses parcs nationaux. Ils sont, d'une manière très réelle, les joyaux de la Couronne du Canada.

L'une des plus graves menaces à l'égard de nos parcs, c'est l'amélioration qu'on semble vouloir leur apporter. Permettez-moi de faire brièvement une analogie pour illustrer ce que je veux dire. Je pense que le monde n'apprécierait pas tellement que les citoyens de Rome entreprennent d'améliorer et de développer le Colisée. Il ne fait aucun doute que des boutiques qui seraient installées au Colisée feraient de l'argent. Elles créeraient aussi des emplois. S'ils construisent un hôtel dans le Colisée, il serait sûrement très populaire, mais, à long terme, ce serait non seulement désacraliser le Colisée, mais ce serait très mal avisé. Un tel geste saperait l'industrie touristique à Rome.

Les habitants de Rome ont bien pris soin du Colisée. Ils l'ont préservé et en ont fait l'interprétation. Mais ils n'ont pas cherché à l'améliorer ou à le développer. Ils n'ont pas non plus cherché à le commercialiser. Ils ont

[Text]

heritage structure speak for itself, and the world is a richer place for it. The same principles, I think, apply to Canadian national parks.

Much of what Bill C-30 does is to try to provide defences against incremental development, incremental encroachment on our national parks. We applaud these efforts. There is much worthwhile in Bill C-30. Many of our comments are also going to be directed around this theme of incremental development. So with those opening remarks, I would like to turn it over to Mr. McNamee to outline some of the strengths and weaknesses as we perceive them in Bill C-30.

Mr. Kevin McNamee (President, Canadian Parks and Wilderness Society): Thank you, Dr. Henry. First of all, I would like to point out that the society has prepared a fairly lengthy brief. Perhaps "brief" is not the word. I would appreciate if you could have it read into the record as if we presented it to you.

I have also provided for your use today a short four-page summary of the specific amendments we have proposed to Bill C-30.

Part of our brief gives you an overview of Bill C-30. Three main points come out when we review this piece of legislation. First of all, the bill does update certain obsolete provisions. It drops others. For example, Bill C-30 will amend section 7 of the National Parks Act so that we can no longer remove predatory wildlife. The society supports that as an excellent initiative.

• 1545

Second, Bill C-30 gives prominence to several concepts key to national parks and to the cessation of incremental development of national parks, such as the first federal legislative recognition of wilderness and the setting of legislative boundaries around ski sites and town sites. We applaud this effort.

However, Bill C-30 is weak in three general areas. First, it fails to provide a legislative basis for well-accepted ecological principles. Second, it fails to provide a legislative basis for well-accepted management processes; I am talking about management planning, zoning, and public consultation. Third, Bill C-30 fails to provide a legislative basis for new heritage programs.

Let me address these three areas for just a moment. The society believes that these are key elements of the National Parks and Protected Areas Program of the Canadian Parks Service. They merit, indeed they require, a legislative basis.

These elements are important for several reasons. New heritage programs will allow the federal government to protect more land, to expand heritage conservation programs, and to work on a more co-operative basis with

[Translation]

laissé cette structure de leur patrimoine s'exprimer par elle-même, et le monde n'en est que plus riche. Ces principes valent aussi pour nos Parcs nationaux.

Le projet de loi C-30 est un effort valable pour limiter ce genre d'amélioration et de développement de nos Parcs nationaux. Nous en sommes fort heureux. Le projet de loi C-30 est fort valable dans l'ensemble. Ceci dit, je demanderai maintenant à M. McNamee de vous parler des éléments positifs et des lacunes que nous avons relevés dans le projet de loi C-30.

M. Kevin McNamee (président, Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada): Merci, monsieur Henry. Je voudrais tout d'abord souligner que nous avons préparé un mémoire assez imposant. Je souhaiterais beaucoup qu'il figure au procès-verbal comme si nous vous l'avions lu.

Nous vous avons aussi présenté un résumé de quatre pages des modifications précises que nous avons proposé d'apporter au projet de loi C-30.

Notre mémoire débute par un aperçu du projet de loi C-30. Trois points importants ressortent à l'examen de ce projet de loi. Premièrement, on y met à jour certaines dispositions désuètes. On en élimine aussi un certain nombre. Par exemple, dans le projet de loi C-30, on modifie l'article 7 de la Loi sur les parcs nationaux, de manière à ce qu'il ne soit pas possible d'éliminer les prédateurs. Nous considérons cela comme une excellente initiative.

Deuxièmement, dans le projet de loi C-30, on accorde la priorité à plusieurs notions qui revêtent une importance capitale pour les parcs nationaux, et à la cessation de l'amélioration et du développement des parcs nationaux, c'est la première fois que l'on reconnaît les sites naturels dans une loi fédérale et la délimitation de périmètres urbains et de stations de ski. Nous apprécions cet effort.

Toutefois, le projet de loi C-30 est faible dans trois aspects généraux. Premièrement, on n'y donne aucun appui législatif à des principes écologiques reconnus. C'est aussi le cas pour les processus de gestion reconnus—je parle ici de gestion, de planification, de zonage et de consultation publique. Troisièmement, on n'y appuie pas non plus les nouveaux programmes ayant trait au patrimoine.

Permettez-moi d'aborder ces trois aspects pour un instant. Nous pensons que ce sont là des éléments d'une importance capitale du Programme des parcs nationaux et des zones protégées du Service canadien des parcs. Ils exigent un appui législatif.

Ces éléments sont importants pour plusieurs raisons. De nouveaux programmes ayant trait au patrimoine permettront au gouvernement fédéral de protéger davantage de territoire, d'élargir ses programmes de

[Texte]

government and landowners to protect significant natural areas. Ecological principles will ensure that our parks are preserved. Management processes will ensure that these principles will be applied in an orderly fashion and that our parks are used but left unimpaired.

First, with respect to new heritage programs, we recommend the following:

First, a legislative basis should be given to national marine parks by amending clause 2 of Bill C-30. We urge you to support the minister in this regard. A legislative basis is needed for marine parks for they are not just national parks poled off into the ocean. The policy differentiates and makes them different. It is important for local people that this perception that national parks and national marine parks are different be maintained in the legislative basis.

Second, a legislative basis must be given to Canadian landmarks, particularly since the 1984 legislative land claims settlement with the Inuit of the western Arctic states that there is a Canadian landmark at the pingles of Tuktoyaktuk and that it is to be managed under the National Parks Act. Furthermore, we believe the Canadian Landmarks Program is an excellent co-operative venture.

Finally, the minister should be empowered to enter into co-operative agreements to, first, assist in protecting nationally or provincially significant lands or rivers such as the Rouge River Valley—and I know there is a member here today who is interested in that—Temagami—we had a strong expression of support from the Minister of the Environment on that—or other areas that could be designated as Canadian heritage lands, as recommended by the Task Force on Parks Establishment. This would give the minister and the Government of Canada the legislative prerogative to assist other jurisdictions and to provide federal leadership.

The second thing the co-operative heritage agreements would assist in doing is preserving lands adjacent to parks where development pressures threaten the ability of the Canadian Parks Service in order to preserve the ecological integrity of those parks.

This proposed amendment would give the minister and the government the legal authority to enter into such agreements to protect threatened areas such as the Waterton Glacier ecosystem and to protect the Pacific Rim where there has been an incursion of logging into that park accidentally by the company.

Specific wording and rationale behind these recommendations are in the brief. If you have any further questions on them, I hope you will ask them during the question period.

[Traduction]

conservation du patrimoine et de travailler plus étroitement avec les propriétaires des territoires à la protection de sites naturels d'importance. La reconnaissance des principes écologiques reconnus assurera la préservation de nos parcs. La reconnaissance de processus de gestion reconnus permettra de faire en sorte que l'application de ces principes soit ordonnée et que nos parcs soient utilisés sans risque de dommages.

Voici ce que nous recommandons à propos des nouveaux programmes ayant trait au patrimoine.

Premièrement, il faudrait modifier l'article 2 du projet de loi C-30, pour ce qui est des parcs marins nationaux. Nous vous incitons fortement à appuyer le ministre à cet égard. Les parcs marins doivent faire l'objet d'une mesure particulière dans la loi, car ce ne sont pas que des parcs nationaux qui se trouvent dans l'océan. Dans la politique, on le reconnaît, et les parcs marins sont une catégorie à part. Il est important de confirmer dans la loi la distinction entre les parcs nationaux et les parcs marins nationaux pour les intéressés.

Deuxièmement, il faut donner un fondement législatif aux sites canadiens, et plus particulièrement depuis le règlement de 1984 avec les Inuits de l'ouest de l'Arctique, dans lequel on reconnaît l'existence d'un site historique canadien à Tuktoyaktuk, et que la gestion de ce site relève de la Loi sur les parcs nationaux. Nous pensons, en outre, que le Programme des sites canadiens est une excellente initiative de collaboration.

Enfin, le ministre devrait avoir le pouvoir de conclure des accords de collaboration visant à aider à la protection, à l'échelle nationale ou provinciale, de territoires ou de rivières importants, comme dans la vallée de la Rivière Rouge—et je sais que cela intéresse particulièrement l'un des députés ici présents aujourd'hui—de Temagami—le ministre de l'Environnement a d'ailleurs exprimé une opinion très favorable à cet égard—ou d'autres régions qui pourraient être désignées comme faisant partie du patrimoine canadien, comme le recommandait le groupe d'étude sur la création des parcs. Ceci permettrait au ministre et au gouvernement du Canada d'aider d'autres compétences et de faire preuve de leadership.

Des accords de collaboration à l'égard du patrimoine contribueraient aussi à préserver des territoires adjacents à des parcs où le développement menace d'échapper au contrôle du Service canadien des parcs, afin de préserver leur intégrité écologique.

Cette modification que nous proposons permettrait au ministre et au gouvernement de s'engager dans des accords visant à protéger des zones menacées, comme l'écosystème du Glacier de Waterton, et la région du Pacifique, où une société a déjà entrepris accidentellement de couper du bois.

La formulation et la justification précises de ces recommandations figurent dans notre mémoire. Si vous avez d'autres questions à poser à ce sujet, j'espère que vous n'hésitez pas à le faire au cours de la période de questions.

[Text]

I would like to turn to ecological principles. A long-standing problem has been the conflict between preservation and use. After thorough public consultation, the Progressive Conservative government approved in 1979 a bold policy initiative for the parks program.

This policy clearly states that the maintenance of the ecological integrity of national parks is to be the primary consideration of the Canadian Parks Service and that the protection of natural and cultural resources must be considered as a prerequisite to use. In essence it provides some definition to the term "unimpaired". Preservation of park values is to be primary; use secondary.

We have therefore recommended that a principle regarding ecological principles be enshrined in the Parks Act either by amending clause 4 or clause 5.

• 1550

Finally, I wish to address management processes. The Canadian Parks Service has quite successfully employed several management processes to ensure that the majority of national park lands are preserved in a natural state, that visitor opportunities and services are provided in an environmentally acceptable manner and that the public can become involved.

We are, therefore, seeking a legislative mandate for the Government of Canada to continue processes fundamental and essential to the long-term protection of our parks.

We recommend, first, that management plans be prepared for each national park within five years of their establishment. We believe this to be a reasonable period and conforms to the Park Services guidelines. It is unacceptable that it took 13 years to develop a plan for Nahanni. It is unacceptable that it has taken 14 years to start management planning for Auyuittuq.

We believe there should be a legislative basis for an excellent zoning system and you will note we are in complete agreement with the Tungavik Federation of Nunavut on these two recommendations.

Finally, we also recommend that there be a legislative basis for public consultation.

The Chairman: Do you have an extensive contribution to add, Mr. Henry, or can we get into questions and discussions?

Mr. Henry: I think we have about 10 more minutes actually.

The Chairman: I am in the hands of the committee. You know how we have been trying to be fair to all witnesses.

[Translation]

Je voudrais maintenant aborder la question des principes écologiques. On a longtemps débattu de la question de la préservation et de l'utilisation des territoires. Après une consultation publique approfondie, le gouvernement conservateur a adopté, en 1979, une politique plutôt avant-gardiste à l'égard des parcs.

Dans cette politique, il est très clair que le maintien de l'intégrité écologique des parcs nationaux sera la première considération du Service canadien des parcs, et que la protection des ressources naturelles et culturelles doit être considérée comme un prérequis à l'utilisation. La préservation des parcs a donc la préséance sur leur utilisation.

Nous avons par conséquent recommandé d'inscrire, dans la Loi sur les parcs, un principe concernant les principes écologiques, en modifiant l'article 4 ou l'article 5.

Je voudrais enfin aborder un peu la question des processus de gestion. Le Service canadien des parcs a appliqué plusieurs processus de gestion qui ont assez bien réussi, et ceci, pour faire en sorte que la plus grande partie des territoires des parcs nationaux soient maintenus dans leur état naturel, que des possibilités et des services soient offerts aux visiteurs d'une manière acceptable sur le plan de l'environnement, et que le public s'intéresse à la préservation des parcs.

Nous incitons donc le gouvernement du Canada à maintenir les processus fondamentaux et essentiels à la protection à long terme de nos parcs.

Nous recommandons, premièrement, que l'on établisse des plans de gestion pour chaque parc national dans les cinq années suivant sa création. Nous pensons que c'est une période raisonnable, et qu'elle satisfait aux lignes de conduite du Service des parcs. Il est inacceptable qu'il ait fallu 13 ans pour élaborer un plan de gestion pour Nahanni. Il est inacceptable qu'il ait fallu attendre 14 ans avant que ne débute la planification de la gestion du parc Auyuittuq.

Nous pensons qu'il devrait y avoir un fondement législatif en fonction d'un excellent système de zonage, et vous remarquerez que nous sommes tout à fait d'accord avec la Fédération Tungavik de Nunavut sur ces deux recommandations.

Nous souhaiterions enfin que la consultation publique soit reconnue dans la loi.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Henry, ou pouvons-nous passer aux questions?

M. Henry: Je pense qu'il nous reste encore environ 10 minutes.

Le président: Je m'en remets aux membres du Comité. Vous savez à quel point nous avons voulu être justes avec tous les témoins.

[Texte]

Ms McDonald: If the witnesses feel they need to spend their time making the presentation, I am willing to accept that.

The Chairman: Well, fortunately, today we only have the one group so we have a little flexibility. Tomorrow we will not have.

Mrs. Browes: I think we should hear what the witnesses say about this.

Mr. Henry: Let us look at the wilderness areas, clause 4 in Bill C-30. This initiative has quite a history. The idea of legislatively protected wilderness areas was first put forward in 1966.

We recognize that Bill C-30 would only give us the start, only enabling legislation. If Bill C-30 is passed into law we recognize that the Canadian Park Service would have to develop management directives and management guidelines for wilderness areas. So it is just the beginning.

These things are badly needed. They are badly needed for the Zone 2s of national parks and Bill C-30 would provide great initiative, great impetus, to do that.

I think one of our greatest concerns about this part of Bill C-30 involves proposed paragraph 5.(10)(e), aircraft access to remote parks of the wilderness areas. Basically we feel the most direct way to solve this problem is to delete that proposed paragraph. Decisions about where aircrafts should or should not land should be made as part of the park planning process. It should be reflected in the management plan produced for the park. It is reviewed every five years so there is ample opportunity for changing decisions in that regard, but we feel that aircraft should be allowed to land in small Zone 3s in the remote areas of the parks. This should be worked out in the whole planning process.

We think this is the most direct way to solve this very serious problem with Bill C-30.

Mr. McNamee will address another way to solve the problem by revising all three subclauses of the bill.

Mr. McNamee: On page 28 in the fairly thorough brief we have outlined the changes we believe are necessary to improve the wilderness amendment.

Essentially we recommend that proposed subsection 5.(8) be maintained. We believe a thorough rewrite of proposed subsection 5.(9) is required. Proposed subsection 5.(9) defines a wilderness condition. Proposed subsection 5.(10) states that the Minister shall not authorize certain activities within the wilderness areas.

• 1555

You will note that we state there should be no aircraft landing facilities. We do not say there shall be no aircraft landing, we say no aircraft landing facilities. In that

[Traduction]

Mme McDonald: Si les témoins préfèrent consacrer tout le temps dont ils disposent à leur exposé, je n'ai pas d'objection.

Le président: Aujourd'hui, heureusement, c'est le seul groupe que nous recevons. Nous avons donc un peu plus de latitude, mais demain, ce ne sera pas le cas.

Mme Browes: Je pense que nous devrions écouter ce que nos témoins ont à dire.

M. Henry: A propos des réserves intégrales, à l'article 4 du projet de loi. Cette initiative a toute une histoire. L'idée de protéger des réserves intégrales par voie de législation remonte à 1966.

Le projet de loi C-30 n'est que le début. S'il est adopté, le Service canadien des parcs devra élaborer des directives et des lignes directrices à l'égard de la gestion des réserves intégrales. Ce n'est donc que le début.

Ce sont des choses qui nous font grandement défaut. On a grandement besoin de directives et de lignes directrices pour les zones 2 des parcs nationaux, et le projet de loi C-30 constituerait un grand pas dans la bonne direction.

L'une de nos principales inquiétudes, à propos de cette partie du projet de loi C-30, porte sur l'alinéa 5.(10)e), où il est question de l'accès d'aéronefs à des parcs éloignés de réserves intégrales. Selon nous, la façon la plus directe de régler ce problème, c'est tout simplement d'éliminer cet alinéa. La désignation des endroits où des avions peuvent atterrir ou non relève du processus de planification des parcs. Cela devrait être reflété dans le plan de gestion du parc. Ce plan doit être revu tous les cinq ans. On aura donc amplement l'occasion de modifier ces décisions, mais nous pensons que les avions ne devraient pouvoir atterrir que dans les petites zones 3, dans les régions éloignées des parcs. Ceci devrait être établi dans le processus de planification.

C'est la façon la plus directe de régler ce très grave problème, selon nous.

M. McNamee va vous parler d'une autre façon de le régler en révisant les trois paragraphes du projet de loi.

M. McNamee: A la page 28 de notre mémoire, nous donnons les modifications qu'il faudrait apporter pour améliorer la modification relative aux réserves intégrales.

Nous recommandons de conserver le paragraphe 5.(8). Nous croyons qu'il y aurait lieu de reformuler entièrement le paragraphe 5.(9). On y définit une situation bien particulière. Au paragraphe 5.(10), on stipule que le ministre ne peut pas autoriser certaines activités dans les réserves intégrales.

Nous disons bien qu'il ne doit pas y avoir de terrain d'atterrissage. Nous déclarons non pas qu'aucun avion ne doit atterrir, mais qu'il ne doit pas y avoir de terrain

[Text]

regard, the minister can still work to maintain it as wilderness. This is in deference to access in the north.

Finally, we outline in paragraph 5.(11)(e) on page 29 of our brief that aircraft access to remote northern national parks may be accepted but it must be in accordance with regulations defined in clause 6.

It is unacceptable at the moment for the minister to have the discretionary power to allow aircraft access to any wilderness area in any national park.

The amendment as it currently reads sets up the curious scenario whereby an aircraft operator should lobby the government to establish wilderness areas so he can get aircraft access. You can also control aircraft access through regulation. I urge you to give this some serious consideration.

Mr. Henry: We would like to make a few comments about the poaching initiative. We have great support for this. We endorse the amendment. We were also greatly encouraged and support the Hon. Tom McMillan's comments when he said to you the other day that there is a need for an additional schedule for wildlife species that are not endangered or sought after to the extent as recognized in schedule II, but other species that are severe problems in this area, that are being taken illegally, inside or on the boundaries of national parks.

So in this new schedule, we would urge you to set the penalties at between \$10,000 and \$20,000. If you survey the provinces as we have, you would find that is the level that would be effective.

Also regarding this part of Bill C-30, we have three recommendations:

First, regarding a person found guilty of an offence, we feel the weapons, vehicles and other equipment involved in the offence should be confiscated. This is a practice that is sometimes used, that is in place, and we do not see legal problems in continuing the practice.

The second recommendation is that as it now reads, we feel the clause does not clearly recognize that aboriginal people in certain of our national parks have the right to carry on traditional trapping, hunting and fishing. We think this ambiguity has to be cleared up.

Third, we think this section of Bill C-30 should recognize that joint management actions, co-operative management agreements between the national park and the province, should be worked out concerning wildlife that crosses the boundaries of national parks.

Let me turn to the section of Bill C-30 regarding leases and licences of occupation. Again, there is much that is commendable here, but we have a few criticisms. As Bill C-30 presently reads, it would abandon the "need to reside" stipulation for our national parks. We think a very

[Translation]

d'atterrissage. Le ministre peut toujours s'arranger pour que ces zones demeurent des réserves intégrales. Cela vise à préserver l'accès aux régions du Nord.

Enfin, à l'alinéa 5.(11)e) à la page 29 de notre mémoire, nous précisons qu'on pourrait autoriser des avions à atterrir dans des parcs nationaux du nord du pays, à la condition qu'ils se conforment aux règlements définis à l'article 6.

Nous trouvons inacceptable que, pour le moment, le ministre dispose de pouvoirs discrétionnaires pour autoriser les avions à atterrir dans une réserve intégrale d'un parc national.

La modification est libellée de façon telle qu'une compagnie aérienne devrait demander au gouvernement d'établir des réserves intégrales afin de pouvoir y faire atterrir ses avions. Vous pouvez également contrôler l'atterrissage des avions au moyen d'une réglementation. Je vous exhorte à étudier sérieusement la question.

M. Henry: Nous aimerions faire quelques observations au sujet du braconnage. Nous souscrivons entièrement à cette initiative. Nous appuyons la modification. D'autre part, M. Tom McMillan a tenu des propos très encourageants, l'autre jour, quand il vous a dit qu'il faudrait établir une nouvelle annexe pour les animaux sauvages qui ne sont pas en voie d'extinction ou recherchés autant que les espèces énumérées à l'annexe II, mais qui sont victimes du braconnage, à l'intérieur ou à la limite des parcs nationaux.

Par conséquent, nous vous exhortons à établir, dans cette nouvelle annexe, des amendes allant de \$10,000 à \$20,000. Si vous effectuez un sondage auprès des provinces, comme nous l'avons fait, vous constaterez que ces amendes seraient efficaces.

D'autre part, nous avons trois recommandations à formuler au sujet de cette partie du projet de loi C-30.

D'abord, lorsqu'une personne est reconnue coupable d'un délit, nous estimons qu'il faudrait confisquer les armes, les véhicules et l'équipement ayant servi à commettre le délit. Les autorités le font parfois et cela ne pose aucun problème juridique.

En deuxième lieu, nous estimons que le libellé actuel de cet article ne reconnaît pas clairement que les autochtones de certains parcs nationaux ont le droit de poursuivre leurs activités traditionnelles de piégeage, de chasse et de pêche. Nous pensons qu'il faudrait dissiper cette ambiguïté.

Troisièmement, cet article du projet de loi C-30 devrait établir la nécessité de conclure des ententes de gestion entre les Parcs nationaux et la province au sujet de la faune qui franchit les limites des parcs nationaux.

Je voudrais passer maintenant à l'article du projet de loi concernant les baux et permis d'occupation. Là encore, il s'agit de dispositions très louables, mais nous avons quelques critiques à formuler. Sous sa forme actuelle, le projet de loi C-30 ne prévoit pas les conditions

[Texte]

important principle is involved here; that is, national park lands are public lands and they should not be available for private use.

Let me explain further. Currently, because the National Parks Act stipulates that people in subdivisions can only reside in those dwellings between April 1 and October 31, it offers protection about these subdivisions outside the town sites of Banff and Jasper becoming full-time residencies. If you remove those dates, then we feel there will be no protection for this turning visitor services centres into prominent town sites within national parks.

As Bill C-30 presently reads, it is against the Parks Canada policy which outlines the need to reside. We feel Bill C-30 should be amended, giving the Governor in Council authority to set criteria for residence in national parks and these criteria should receive public review.

Mr. McNamee: Mr. Chairman, how are we on time?

The Chairman: We are pressed.

• 1600

Mr. McNamee: I can summarize my next three sections.

On traditional subsistence activities, we are recommending a complete deletion of proposed subsection 5.(7) of Bill C-30. We think this amendment is poorly drafted. We believe an amendment specific to Gros Morne National Park, which is what is motivating this amendment, should be put in. We clearly support the recommendations made by the Tungavik Federation of Nunavut, but we believe proposed subsection 5.(7) should be dropped.

We have spent much time on the National Parks Citizens' Heritage Fund. We have been looking at it for over a year and going over the implications. There is a letter and a response from the minister appended to the back of the lengthy brief outlining the society's concerns and clearly stating at that point we were willing to discuss it.

However, for numerous reasons we can no longer support the National Parks Citizens' Heritage Fund and we are recommending, firstly, that proposed subsections 15.(1) and 15.(2) be deleted. Secondly, we believe that such a thing should be looked at, but it should not be driven by this timeframe, which is very short. It should not be driven by a process where the minister is going to be in control of this. Numerous other reasons are clear in our document.

On legislative boundaries, we do not support a deferral of the Sunshine boundary. A long-range plan for Sunshine was completed in 1978 and there were ministerial and Cabinet commitments to finally do this. This is a decade-long commitment that you will be trashing if you let this go ahead. You will be sending a

[Traduction]

de résidence. Cela met en jeu un principe très important, à savoir que les parcs nationaux sont des terres publiques qu'on ne devrait pas pouvoir utiliser à des fins privées.

Permettez-moi d'être plus précis. À l'heure actuelle, étant donné que la Loi sur les parcs nationaux prévoit qu'on ne peut y résider qu'entre le 1^{er} avril et le 31 octobre, elle évite que les résidences situées à l'extérieur de Banff et de Jasper soient occupées toute l'année. Si vous supprimez ces dates, rien n'empêchera que ces centres touristiques deviennent des centres urbains importants à l'intérieur des parcs nationaux.

Sous sa forme actuelle, le projet de loi C-30 va à l'encontre de la politique de Parcs Canada qui définit les conditions de résidence. À notre avis, il faudrait modifier le projet de loi de façon à confier au gouverneur en conseil le pouvoir d'établir des critères pour la résidence dans les parcs nationaux, lesquels critères devraient faire l'objet d'un examen public.

M. McNamee: Monsieur le président, nous reste-t-il du temps?

Le président: très peu.

M. McNamee: Je peux résumer les trois parties suivantes.

Pour ce qui est des activités traditionnelles de subsistance, nous recommandons de supprimer entièrement le paragraphe 5.(7). Cette disposition est mal libellée. Nous estimons qu'il faudrait faire expressément mention du Parc national de Gros Morne pour lequel on a inclus cette modification. Nous soucrivons aux recommandations de la Tungavik Federation of Nunavut, mais nous pensons qu'il faudrait laisser tomber le projet de paragraphe 5.(7).

Nous avons consacré beaucoup de temps au Fonds patrimonial des parcs nationaux. Nous nous sommes penchés sur la question pendant plus d'un an. Nous avons joint à notre mémoire, en appendice, une lettre indiquant nos préoccupations et dans laquelle nous nous disions prêts à discuter du problème, ainsi que la réponse du ministre.

Néanmoins pour de nombreuses raisons, nous ne sommes plus en faveur du Fonds patrimonial et nous recommandons, premièrement, de supprimer les projets de paragraphes 15.(1), et 15.(2). Deuxièmement, nous estimons qu'il faudrait envisager la chose, mais pas dans un délai aussi court. Il ne faudrait pas que le ministre ait pleins pouvoirs. Nous avons également énoncé clairement, dans notre mémoire, de nombreuses autres raisons.

Pour ce qui est des limites, nous ne sommes pas d'accord pour remettre à plus tard l'établissement des limites de Sunshine. Un plan à long terme a été réalisé pour Sunshine en 1978 et le ministre et le Cabinet se sont engagés à y donner suite. Si vous laissez passer cela, 10 ans d'efforts seront réduits à néant. Vous ferez comprendre à

[Text]

strong signal to all commercial and private interests in parks that are no longer bound by plans, agreements or anything else designed to preserve park environments.

It will also fail to address the number one objective of this bill to limit incremental development. I think you are setting up a situation where commercial tourism operators outside parks and communities will be increasingly robbed of opportunities and profits as development increases within parks.

The Chairman: Thank you, Mr. McNamee. You might be able to weave some of your outstanding comments and points into the question-and-answer period.

Colleagues, I ask that we append the entire brief submitted by the Canadian Parks and Wilderness Society and I would like to suggest that we attach to the brief a summary of the proposed changes to Bill C-30, so that both appear in the record.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président. Permettez-moi d'abord de souhaiter la bienvenue aux témoins.

In your summary of proposed changes you indicated at the very end of your presentation that you want to delete proposed subsections 15.(1) and 15.(2) completely for the National Parks Citizens' Heritage Fund. Some proposals have been made by Professor Théberge to amend that section to read differently. Would you be willing to consider such amendments or are you against the fund altogether?

Mr. McNamee: I am aware of Professor Théberge's recommendation to this committee, but I find it fails to address a number of issues. For example, this committee has been asked by the minister to tinker with this proposal. I have failed to see throughout this entire process any strong rationale as to why this thing is being undertaken.

The only example given to this committee when the minister testified was the idea of perhaps trying to lower the department's expenditures on road developments. When he talked about it, it was \$5.5 million. I find that an inappropriate suggestion. You can tinker with this fund to come up with something acceptable, but what is the rationale driving it?

Dr. Théberge's task force clearly pointed out that there must be a thorough consultation undertaken with non-government groups, not just environmentalists, but also non-government groups, philanthropists, etc.

We have numerous commitments in writing from the minister. He has talked about our joining him as equal partners. I do not consider this process one of an equal partnership, and I would like to clarify this statement. I know that the revenue task force within the Canadian

[Translation]

tous ceux qui ont des intérêts commerciaux et privés dans les parcs qu'ils n'ont plus à se conformer au plan, aux ententes ou à toute autre disposition visant à préserver l'environnement des parcs.

Cela ne permettra pas non plus d'atteindre le principal objectif de ces mesures qui est de limiter l'expansion des installations touristiques dans les parcs. Celle-ci privera, de plus en plus, les entreprises touristiques commerciales situées à l'extérieur de possibilités et de sources de revenus.

Le président: Merci, monsieur McNamee. Peut-être pourriez-vous glisser certaines observations supplémentaires au cours de la période de questions.

Chers collègues, je demande que nous annexions à nos procès-verbaux la totalité du mémoire de la Société et je propose d'y joindre également un résumé des changements proposés au projet de loi C-30.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to welcome our witnesses.

À la fin de votre résumé des changements proposés, vous préconisez la suppression des paragraphes 15.(1) et 15.(2) concernant le Fonds patrimonial des parcs nationaux. Le professeur Théberge a proposé de modifier cet article. Seriez-vous prêt à examiner cet amendement ou êtes-vous totalement contre le fonds?

M. McNamee: Je suis au courant des recommandations que le professeur Théberge a soumises à votre Comité, mais elles ne règlent pas entièrement le problème, selon moi. Par exemple, le ministre vous a demandé d'examiner cette proposition. Je ne vois pas la logique de cette initiative.

Lorsque le ministre a témoigné, le seul exemple qu'il ait donné au Comité c'est que cela permettra peut-être d'abaisser les dépenses du ministère à l'égard de l'infrastructure routière. Quand il en a parlé, cela représentait une somme de 5,5 millions de dollars. Cette suggestion ne me paraît pas valide. Vous pouvez toujours trouver une façon acceptable d'utiliser ce fonds, mais pour quelle raison logique?

Le groupe de travail du professeur Théberge a clairement souligné qu'il fallait entreprendre une concertation approfondie avec les groupes non gouvernementaux, non seulement les environnementalistes, mais également les associations philanthropiques, etc.

Le ministre nous a fait un certain nombre de promesses, par écrit. Il a laissé entendre que nous devons collaborer avec lui sur un pied d'égalité. Il ne s'agit pas là d'une coopération sur un pied d'égalité, selon moi, et je m'explique. Je sais que le groupe de travail de Parcs

[Texte]

Park Services put some time into this, but it was essentially clear when the minister testified the government had not done its homework on this fund. It had not consulted widely. It had not looked at alternatives.

So this is not a partnership where, in order to get this bill through, we have to run around very quickly and try to tinker with this fund.

I would finally like to address this idea of alternatives. Land acquisition is one suggested use. Why not the nature conservancy of Canada? My understanding is the principle of this government is that non-government groups, private sector, should be doing more. I support this.

I would say let us look to The Nature Conservancy of Canada or the Island Nature Trust to deal with land acquisition. I do not think we should be setting up a fund where a lot of our national parklands are acquired by paying money to governments for other industrial interests, say, South Moresby.

Looking at the other side, if you want to facilitate local co-operative projects, why not work through the national co-operating associations? Here is a non-profit group. They are doing excellent work within the parks. They are citizens working for our parks. They need to be enhanced.

The Nielsen task force said this was a great aspect of the parks program. It deserves more funding. Let us put our efforts into developing the national co-operating association, and not some government-based fund.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Robichaud: Non, merci.

Mrs. Browes: I would like to welcome you to our committee. We appreciate what you have brought forth. It is an extensive brief. We look forward to reviewing it at a time we can look at each of the proposals.

In relation to the Heritage Fund, this committee has just received a discussion paper from the Canadian Parks Service. Perhaps you could give us your comments of this discussion paper at a later time. It has been put out by the department. We ourselves have just seen it for the first time. It would be important to get your opinions on this.

You speak about the public consultation. I think most people around this table agree with your position on this, as it relates to management process. You mention Sunshine Village in particular. I was wondering if you believe the environmental assessment concerning Sunshine now taking place should continue.

Should we let this process take its course, aside from Bill C-30, which would not necessarily be the driving force for the environmental assessment on the consultation?

[Traduction]

Canada s'est penché un certain temps sur la question, mais quand le ministre a témoigné, il était évident que le gouvernement s'était montré négligent au sujet de ce fonds. Il n'a pas consulté tous les intéressés. Il n'a pas examiné les solutions de rechange.

Par conséquent, on ne peut pas parler de coopération quand il faut essayer, à tout prix, de justifier ce fonds pour pouvoir adopter ce projet de loi.

Enfin, je voudrais parler des solutions de rechange. On a suggéré l'acquisition de terres. Pourquoi ne pas en charger la Société pour la conservation de la nature? Si j'ai bien compris, le gouvernement estime que les groupes non gouvernementaux, le secteur privé, devraient en faire plus. Je souscris à ce principe.

Par conséquent, pourquoi ne pas laisser la Société pour la conservation de la nature ou Island Nature Trust se charger de l'acquisition des terres? Je ne pense pas qu'il faille établir un fonds pour acheter les terrains de nos parcs nationaux, en versant de l'argent à des gouvernements pour le compte d'intérêts privés, par exemple dans le cas de South Moresby.

D'un autre côté, si vous voulez faciliter les projets coopératifs locaux, pourquoi ne pas procéder par l'entremise des associations coopératives nationales? Il s'agit là d'un groupe à but non lucratif qui fait un excellent travail dans les parcs. Il s'agit de citoyens qui travaillent pour les parcs. Il faut favoriser ce genre d'initiative.

Le groupe de travail Nielsen a dit qu'il s'agissait là d'un aspect très important du programme des parcs. Il faudrait le financer davantage. Consacrons nos efforts à développer des associations coopératives nationales plutôt qu'un fonds gouvernemental quelconque.

The Chairman: Any more questions?

Mr. Robichaud: No, thank you.

Mme Browes: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Nous apprécions l'épais mémoire que vous nous avez présenté. Nous comptons bien l'examiner afin d'étudier chacune de ses propositions.

En ce qui concerne le Fonds patrimonial, notre Comité vient de recevoir un document de discussion du Service canadien des parcs. Peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez plus tard. Il a été publié par le ministère. C'est la première fois que nous le voyons. Nous aimerions beaucoup savoir ce que vous en pensez.

Vous avez parlé de consultations publiques. La plupart de mes collègues et moi-même partageons votre opinion à ce sujet, je pense, en ce qui concerne la gestion. Vous avez mentionné particulièrement Sunshine Village. Pensez-vous qu'il y a lieu de poursuivre l'évaluation environnementale entreprise au sujet de Sunshine?

Faudrait-il laisser cette démarche suivre son cours, sans s'occuper du projet de loi C-30 qui n'est pas nécessairement à l'origine de l'évaluation environnementale?

[Text]

Mr. Henry: Do you want us to comment on the environmental assessment process in general, or in relation to something specific, such as Sunshine?

Mrs. Browes: I think it is important we understand this, because you want public consultation and environment groups. We want public consultation as a general principle. We have public consultation concerning Sunshine taking place at the present time.

I gather you would like to see this go to its full length, to have the public consultation on this particular project.

Mr. Henry: Yes. Kevin, do you want to comment?

Mr. McNamee: My argument would in essence be no. In terms of the boundaries, we are saying this process is complete. We completed this process in 1978. We went through public consultation. There was public consultation in the early 1960s on this ski area.

As far as we are concerned, the setting of a legislative boundary around Sunshine is the end of a process that ended 10 years ago. We view the opening of discussions on Sunshine inappropriate in the first place. I would therefore argue that the process is over and that this committee must fulfil a decade-long commitment to set that boundary in legislation. That is what this bill is about.

• 1610

Mrs. Browes: I do not think we can have it both ways. I am not sure we have unanimous agreement at the end of the table. One of you thinks it is okay to continue, and one of you thinks it should end. Is that what we are getting?

Mr. Henry: No. I support Kevin's comment on that. I would be willing to comment on the environmental process in more general terms; but certainly what Kevin said concerning the Sunshine area, I fully support.

Mr. McNamee: Let me add one thing on the environmental assessment. We would support the Canadian Parks Service and the Government of Canada if they undertook an environmental assessment on the existing structure to find out if it is fulfilling its promises.

Mrs. Sparrow said before this committee that you can drink the water from Hudu Creek. That is not true. There are signs posted stating that you cannot drink the water.

I would support an environmental assessment process on Sunshine that looked at the existing development and how it is protecting the environment before I would even consider an expansion proposal.

Mrs. Browes: We are not talking about the environmental assessment here, but it does hinge on this. It is an important part of your position of public

[Translation]

M. Henry: Voulez-vous que nous vous parlions de l'évaluation environnementale en général ou d'un cas précis comme celui de Sunshine?

Mme Browes: C'est une chose qu'il faut bien comprendre, je crois, étant donné que vous voulez des consultations publiques et l'intervention des groupes environnementaux. Nous sommes pour les consultations publiques. Nous tenons actuellement des consultations publiques au sujet de Sunshine.

Si j'ai bien compris, vous voulez des consultations publiques au sujet de ce projet.

M. Henry: Oui. Kevin, voulez-vous répondre?

M. McNamee: Personnellement, je répondrais non. En ce qui concerne les limites, nous estimons que les consultations sont terminées. Nous les avons achevées en 1978. Nous avons déjà eu des consultations publiques. Il y en a eu au début des années 60 au sujet de ces stations de ski.

Nous estimons que l'établissement des limites de Sunshine constitue l'aboutissement logique d'une démarche entreprise il y a 10 ans. L'ouverture des discussions au sujet de Sunshine ne nous paraît pas souhaitable. Par conséquent, je dirais que les consultations sont terminées et que le Comité doit établir ces limites dans la loi comme on s'y est engagé depuis dix ans. Voilà la raison d'être de ce projet de loi.

Mme Browes: Il s'agit de se brancher. J'ai l'impression que vous n'êtes pas d'accord entre vous. L'un de vous pense qu'il est souhaitable de continuer et l'autre estime qu'il faut en finir. Avons-nous bien compris?

M. Henry: Non. Je suis d'accord avec Kevin. J'aurais peut-être quelque chose à dire en ce qui concerne l'évaluation environnementale de façon plus générale, mais je suis tout à fait d'accord avec ce que Kevin a dit au sujet de la région de Sunshine.

M. McNamee: Permettez-moi d'ajouter une chose à propos de l'évaluation environnementale. Nous serions prêts à appuyer Parcs Canada et le gouvernement canadien s'ils entreprenaient une évaluation environnementale de la structure en place pour voir si elle atteint ses objectifs.

Mme Sparrow a déclaré devant le Comité qu'on pouvait boire l'eau de Hudu Creek. C'est faux. Il y a là des panneaux signalant que l'eau n'est pas potable.

Je serais d'accord pour qu'on fasse une évaluation environnementale de Sunshine, portant sur l'aménagement existant et la façon dont l'environnement est protégé avant que l'on n'envisage un projet d'expansion.

Mme Browes: Il n'est pas question ici d'évaluation environnementale, mais cela a un certain rapport avec notre sujet. Il s'agit d'un élément important de votre

[Texte]

consultation, which is taking place concerning that whole area.

I am not sure that I am completely clear on what you are saying. You think there should be some assessment on some aspects of Sunshine, but perhaps not on the boundaries. Is that what you are saying?

Mr. McNamee: You have a current operation there. Before you consider expansion, before you consider deferring the boundary, you should do an environmental assessment on what is there to establish whether this thing is meeting its present criteria.

Let us go back to the aspect of public consultation. In principle, we support public consultation. My point to you is that the boundary is supposed to be set in legislation. That is the commitment that is supposed to be met here. I think it is irrelevant at this point to discuss whether or not public consultation should be going on. The boundary should be set. This is the process here. We have completed public consultation.

Mrs. Browes: On co-operative agreements, I am delighted that you highlighted the Rouge Valley. I am very keen about saving the Rouge Valley. The Rouge Valley is under the jurisdiction of the provincial government, and so here is an excellent opportunity for co-operative agreements.

It may be premature to include that in this act, but certainly your ideas on landmarks and cooperative agreements will be taken note of. We are developing it into the Theberge report. It is something that is very meaningful.

In November 1988 in Quebec City there is a Parks Ministers conference planned. We look forward to some discussion there. I look forward to comments you might make on the Heritage Fund in the discussion paper.

Mr. Henry: They will be forthcoming.

Ms McDonald: I very much appreciate this detailed, comprehensive brief. I appreciate the historical perspective. In terms of general views as to expansion of the national parks system, have you any kind of a scenario? Can you say what percentage of Canadian lands ought to be devoted to wilderness or preservation purposes?

• 1615

Mr. Henry: We think the Canadian Parks Service has studied the country and identified terrestrial regions and marine regions. One way to plan the system of national parks is to try to have a park in each of those regions. At this point, we only half fulfil that idea. Some people are in favour of saying the park system is about half complete.

Ms McDonald: That is in terms of the diversity of areas that would be preserved.

[Traduction]

position à l'égard des consultations publiques qui se déroulent actuellement au sujet de toute cette région.

Je ne suis pas sûre d'avoir très bien compris ce que vous disiez. Vous pensez qu'il faudrait évaluer certains aspects de Sunshine, mais peut-être pas la question des limites. Ai-je bien compris?

M. McNamee: Certaines activités ont déjà lieu dans ce secteur. Avant de songer à les élargir, avant de penser à reculer les limites, il faudrait faire une évaluation environnementale des installations en place pour établir si elles répondent ou non aux critères actuels.

Revenons-en aux consultations publiques. En principe, nous sommes pour. Je dirais simplement qu'en principe, la limite doit être établie dans la loi. Tel est en principe le but de ce projet de loi. Je trouve inutile d'établir, pour le moment, s'il y a lieu ou non de poursuivre les consultations publiques. Il faudrait établir les limites. Nous en avons déjà terminé avec les consultations publiques.

Mme Browes: En ce qui concerne les ententes de coopération, je me réjouis de voir que vous insistez sur Rouge Valley. Je tiens beaucoup à sauver Rouge Valley. Elle relève du gouvernement provincial et nous avons donc là une excellente occasion de conclure une entente de coopération.

Il serait sans doute prématuré de l'inclure dans ce projet de loi, mais nous allons certainement prendre bonne note de vos idées au sujet des lieux classés et des accords de coopération. Il en est question dans le rapport Théberge. Il s'agit là d'une chose très importante.

Les ministres responsables des parcs doivent tenir une conférence, à Québec, en novembre 1988. Nous espérons qu'on discutera de cette question. J'attends de voir les observations que vous pourriez faire au sujet du Fonds patrimonial.

M. Henry: Nous allons en faire.

Mme McDonald: J'apprécie vivement ce mémoire très détaillé et très complet. Il présente le problème dans son contexte historique. Envisagez-vous un scénario quelconque pour l'expansion du réseau de Parcs nationaux? Pouvez-vous nous dire quel pourcentage de terres domaniales il faudrait consacrer aux réserves intégrales ou à la préservation de la nature?

M. Henry: Le Service canadien des parcs a étudié le pays et identifié certaines régions terrestres et un certain nombre de régions marines. Pour planifier le système des parcs nationaux, on pourrait tenter d'établir un parc dans chacune de ces régions. Nous n'en sommes encore qu'à mi-chemin. Certaines personnes disent que notre système de parcs n'est qu'à moitié complété.

Mme McDonald: Oui, du point de vue de la diversité des régions qui seraient préservées.

[Text]

Mr. Henry: Yes.**Ms McDonald:** But that does not address the question of the quantity.**Mr. Henry:** Well, we think if we did fulfil the objective of having a park preserving each of the natural regions of the country, you would probably only be talking about 2% of the land and water area of Canada. We think this is not too much to ask for the land that has made us all rich, or most of us rich.**Ms McDonald:** Oh, I am not suggesting that is too much.**Mr. Henry:** Okay, but that would be my comment on it. Even fulfilling it, there would be a very small portion of Canada.**Mr. McNamee:** If I could just address that, too, for a moment. At present 1.6% of Canada is protected through national parks. Somewhat less is actually wilderness because of developments, but a small amount. A number of reports, including the recent Brundtland commission report, point to something like 10% of the landmass being preserved within wilderness areas. So if all our provincial, territorial and federal jurisdictions total up, that might be something, although I do not like to put numbers on things because that sets a target, and once you achieve it that means we do not protect something else. Well, there is a lot out there—particularly in the north it is very extensive—that should be protected.**Ms McDonald:** I thought your points on the consultation process and Sunshine were perfectly clear: that, yes, you want consultation at the appropriate stages and over the appropriate questions. I share your concerns about opening up the whole question and in effect violating the intent of the act. I wonder if you would not just elaborate a little bit more as to what the dangers are here. I am referring specifically to Sunshine.**Mr. McNamee:** Well, I think you are going to have a number of people from Alberta who are intimately familiar with this area testifying tomorrow. Essentially there are a couple of things at stake here. On a policy level one is, where do you draw the line? I am not saying this is some wide-eyed environmentalist who wants the entire earth or every national park 100% green, but at some point you have to recognize the limits to development. We have gone through a very clear process on Sunshine to set those limits. What I am concerned with is that you will be sending out a signal through this committee that these agreements and this attempt to draw lines no longer apply. I guarantee you, if you let that go through, you will be hearing from Lake Louise, you will be hearing from the Louise ski area, from other ski areas. They will come back and say, hey, what about us, technology has changed for us too. So where is it going to end?

With respect to Sunshine, the Sunshine Meadows is one of the most critically threatened areas within the

[Translation]

M. Henry: Oui.**Mme McDonald:** Mais qu'en est-il de la quantité.**M. Henry:** Si nous avions ne serait-ce qu'un parc dans chacune de nos régions naturelles, cela ne représenterait probablement qu'environ 2 p. 100 du territoire terrestre et marin du Canada. Ce n'est pas tellement demander pour le territoire qui nous a tous tellement enrichis, ou presque tous.**Mme McDonald:** Oh non! Je ne dis pas que c'est trop.**M. Henry:** Très bien. Même si nous atteignons cet objectif, ce ne serait qu'une très petite partie du Canada.**M. McNamee:** À l'heure actuelle, 1,6 p. 100 du territoire du Canada est protégé sous la forme de parcs nationaux. Il y en a un peu moins sous la forme de réserves intégrales, en raison des développements. Dans nombre de rapports, y compris le rapport récent de la commission Brundtland, on parle de 10 p. 100 du territoire qui serait préservé dans des réserves intégrales. Si toutes nos compétences provinciales, territoriales et fédérales s'y mettaient, ça pourrait être quelque chose, malgré que je n'aime pas tellement mentionner de chiffres, parce qu'ils deviennent des objectifs, et une fois qu'on les a atteints, c'est comme s'il n'y avait plus lieu de protéger quoi que ce soit d'autre. Il y a de grandes étendues de territoire—notamment dans le Nord—qui devraient être protégées.**Mme McDonald:** Ce que vous avez dit à propos du processus de consultation m'a paru tout à fait clair: vous voulez être consulté au moment opportun et à propos des vraies questions qui se posent. Je partage vos inquiétudes. Pourriez-vous nous parler de manière un peu plus précise des dangers que vous entrevoyez? Je parle en particulier de Sunshine Meadows.**M. McNamee:** Il y aurait bien des gens de l'Alberta qui auraient des choses à dire sur le témoignage que vous entendrez demain. Il y a fondamentalement deux principes qui sont en jeu ici. Sur le plan politique, où s'établit la limite? Je ne suis pas de ces environnementalistes qui voudraient que la terre entière ou que tous les parcs nationaux soient complètement verts, mais, à un certain moment, il faut établir des limites au développement. On l'a fait de façon très claire dans le cas de Sunshine Meadows. Ce qui m'inquiète, c'est qu'à la suite de vos travaux, on pense que ces accords ne tiennent plus et que cette initiative pour établir des limites ne tient plus. Je vous assure que si vous permettez cela, vous allez recevoir des demandes du Lac Louise, des gens de la station de ski du Lac Louise et d'autres stations de ski. Ils vont vous dire que la technologie a aussi changé pour eux. Où cela s'arrêtera-t-il?

Sunshine Meadows est l'une des zones les plus menacées du parc, et Parcs Canada l'a reconnu dans ses

[Texte]

park, and this has been identified in Parks Canada's reports. There is the question of Healy Creek. Are they going to have to dam it for snowmaking? As I pointed out to you, there are indications that the waters coming out of that are polluted. I find it incredible. I went by the Chateau Lake Louise development. There is a sign there, on the stream that comes down from there, that says, "Do not drink the water". I thought these were national parks kept in their pristine state. The same thing could happen to Sunshine, and some say it has. So I think, in a general sense, those are some of the threats on policy on a specific level.

Mr. Henry: May I make a very short comment? I think if the boundaries of the Sunshine area are not legislated, as we thought we had settled that issue a number of years ago, basically schedule III of Bill C-30 will not be worth the paper it is written on. I agree with Kevin that you will be hearing from every other ski development wanting to postpone it till the next time the act is revised.

Ms McDonald: Okay. Thank you.

I myself am concerned about having a good definition of "wilderness areas" in the act. I wonder if you might just clarify what you are talking about a little bit. I think you made a great deal of sense about aircraft access and things of this sort. I am just not entirely clear about your flexibility approach in putting things in terms of management plans. Might this not be flexibility in the direction of weakening or of not having adequate protection for the wilderness areas? This is going back to earlier remarks of yours. I am afraid I did not write down exactly what you said, but you were talking about Zone 2 areas within parks.

• 1620

Mr. McNamee: There are clearly two ways you can do this. One way is called "Swiss cheesing", where, through Order in Council, you declare a wilderness area in the middle of which you have a Zone 3 or a different zone to allow for access. That is one way to do it, but look at this legislation. What we have proposed is better because if you have the "Swiss cheese" approach with a Zone 3 in the midst of a wilderness zone, this amendment would not apply. You could therefore develop aircraft access facilities and other things because these provisions no longer apply to that "Swiss cheese".

Ms McDonald: So "Swiss cheese" is a loophole.

Mr. McNamee: Exactly. What we have tried to do through this specific thing is to state that in northern national parks you can have aircraft access in accordance with the regulations developed. You cannot have any aircraft access facilities though. For example, in the northern Yukon, people land aircraft on the glacier to climb the mountains in there; otherwise it is a 3 1/2 week hike. The hardy of us might argue that you should have your 3 1/2 week hike, but I am saying you can have the aircraft access to that glacier. You land, the people get

[Traduction]

rapports. Il y a le problème de Healy Creek. Vont-ils y installer un barrage pour fabriquer de la neige? Comme je vous le disais, il y a des panneaux qui indiquent que l'eau y est polluée. C'est incroyable. Je suis passé par le développement du Château du Lac Louise. Il y a un écriteau où l'on peut lire: «Ne pas boire l'eau du cours d'eau». Je pensais que c'était des parcs nationaux où tout était parfait. La même chose pourrait arriver à Sunshine Meadows, et certains disent même que c'est déjà fait.

M. Henry: Si les limites de la région de Sunshine ne sont pas stipulées dans la loi, comme nous pensions que ce serait le cas il y a plusieurs années, l'annexe III du projet de loi C-30 aura moins de valeur que le papier sur lequel elle est écrite. Je suis d'accord avec Kevin que vous allez recevoir toutes sortes de demandes en provenance des stations de ski qui voudront repousser l'échéance jusqu'à la prochaine révision de la loi.

Mme McDonald: Très bien. Merci.

Je voudrais moi aussi qu'il y ait une bonne définition des réserves intégrales dans la loi. Pourriez-vous préciser un peu votre pensée? Ce que vous avez dit à propos de l'atterrissage des avions m'a paru bien sensé. Je comprends mal ce que vous voulez dire à propos des plans de gestion. Vous craignez que cela ne protège pas suffisamment bien les réserves intégrales? Je n'ai pas noté ce que vous avez dit exactement, mais vous parliez de Zones 2 à l'intérieur de parcs.

M. McNamee: Il y a deux façons de le faire. Par décret en conseil, on peut désigner une réserve intégrale, et au milieu de cette réserve, une Zone 3 ou une zone différente où l'accès est permis. C'est une solution, mais jetez un coup d'oeil à cette loi. La solution que nous proposons est meilleure, parce que si l'on désigne une Zone 3 dans une réserve intégrale, cette modification ne s'applique pas. On pourrait donc établir des installations d'atterrissage parce que ces dispositions ne s'appliquent plus.

Mme McDonald: C'est donc une échappatoire.

M. McNamee: Précisément. Ce que nous avons proposé, c'est que dans les parcs nationaux dans le Nord, les avions puissent atterrir selon les règlements établis. On ne peut toutefois y établir d'installations. Par exemple, dans le Nord du Yukon, on pourrait déposer des gens en avion sur le glacier pour qu'ils puissent escalader les montagnes; autrement, il faudrait trois semaines et demie pour les atteindre. On pourrait donc y atterrir, les gens sortent de l'avion, et c'est tout. Il n'est aucunement question d'installations de ravitaillement ou de quoi que

[Text]

out, and on they go. You do not have a facility there with gas and doughnuts, etc. It is very specific in that we allow that, but we are also trying to get a hold on wilderness.

Mr. Henry: May I add a short comment. On page 28 of the brief we have rewritten this portion of the act, and we are tabling it for your consideration today. We feel we have taken what is in Bill C-30 presently and flushed it out slightly, moved it forward. We feel, as you do, that there is a need for a definition of wilderness areas. We feel that in subclause 10 of our brief there is a need to spell out what should not take place, and we think our suggestions in subclauses 11(a) through (d) are an improvement. We have passed this by a number of people involved in park management, and they feel it is a very workable arrangement, so I hope you will seriously consider it, as I know you will.

Ms McDonald: The minister himself said the definition of wilderness was a problem; he is willing to look at tightening that up.

Mr. Henry: Canada is one of the few countries that seems to have difficulty defining wilderness. Most other countries do it quite easily, so I think Canada needs a push in that regard.

Ms McDonald: Is there a standard international definition?

Mr. Henry: The one we have on page 28 comes close to the one used by a number of countries.

Mr. Caldwell: I just have a very brief question to these gentlemen. In your brief on page 56 you talk about expropriation. I am not sure you have been a great deal of help as far as drawing a position on expropriation. Either you have the powers to expropriate or you do not; you cannot be half expropriated. You get into words like "where an extremely important piece of land vital to a national park must be acquired". Are you in favour of keeping the expropriation in the bill or are you not?

Mr. McNamee: Yes, we are in favour of keeping expropriation within the National Parks Act. We do not—

Mr. Caldwell: Without conditions or with conditions?

Mr. McNamee: My understanding is that subsection 2.(4) of the National Parks Act states that the Expropriation Act applies to any expropriation proceedings taken under this section. If the federal government ever uses expropriation—and I hope it would never have to—it would be done under the terms of the Expropriation Act, which does provide for proceedings and compensation, etc.

• 1625

Let me make this clear, the society is very supportive of Parks Canada policies that say they do not expropriate. It buys on a willing seller basis. The agency turned things around in the mid-1970s when they were subjected to a lot of problems when they were using expropriation on

[Translation]

ce soit d'autre. Nous permettons cela, mais nous voulons en même temps protéger la réserve intégrale.

M. Henry: À la page 28 de notre mémoire, nous avons reformulé cette partie de la loi. Nous avons pris ce qu'il y avait dans le projet de loi C-30, et nous l'avons amélioré quelque peu. Nous pensons, comme vous, qu'il faut une définition des réserves intégrales. Nous précisons, dans notre mémoire, les activités qui devraient être interdites, et nous pensons que nos propositions qui tiennent aux alinéas 11a) à 11d) sont une amélioration. Nous les avons soumises à plusieurs personnes qui travaillent dans le domaine de la gestion des parcs, et cet arrangement leur paraissait tout à fait convenable. J'espère que vous y songerez sérieusement. Je n'en doute pas un seul instant.

Mme McDonald: Le ministre a dit lui-même que la définition de réserve intégrale pose un problème; il consent à lui donner plus de rigueur.

M. Henry: Le Canada est l'un des rares pays qui semblent avoir de la difficulté avec cela. La plupart des autres pays ne semblent éprouver aucune difficulté à cet égard. Le Canada a peut-être besoin d'un peu d'encouragement.

Mme McDonald: Est-ce qu'il existe une définition internationale?

M. Henry: Celle que nous avons à la page 28 ressemble de très près à la définition qu'ont adoptée un grand nombre de pays.

M. Caldwell: J'ai une très brève question à poser à ces messieurs. À la page 56 de votre mémoire, vous parlez d'expropriation. La position que vous adoptez à cet égard ne me paraît pas tellement utile. On a le pouvoir d'exproprier, ou on ne l'a pas. Vous dites des choses comme: «... lorsqu'il y a lieu d'acquérir un territoire important, vital pour un parc national». Voulez-vous que l'on maintienne la disposition relative à l'expropriation dans le projet de loi, ou non?

M. McNamee: Oui, nous voulons qu'on la maintienne dans la Loi sur les parcs nationaux.

M. Caldwell: Avec ou sans condition?

M. McNamee: Je pense que le paragraphe 2.(4) de la Loi sur les parcs nationaux stipule que la Loi sur l'expropriation s'applique à toutes mesures d'expropriation entreprises en vertu de cet article. Si le gouvernement fédéral a jamais recours à l'expropriation—et j'espère qu'il ne devra jamais en venir là—ce sera en vertu de la Loi sur les expropriations, qui prévoit toutes les mesures nécessaires, la compensation, et le reste.

Je voudrais préciser que nous sommes tout à fait d'accord avec Parcs Canada, qui dit ne pas vouloir exproprier. Parcs Canada achète des terrains après s'être entendue avec le propriétaire. Elle a changé son fusil d'épaule, au milieu des années 1970, à l'époque où elle a

[Texte]

the east coast. When they tried to expropriate land with the St. Lawrence Islands National Park, we were in fact on record as saying the minister should not use expropriation at that time. So we are consistent in that.

Our argument is that there might be one special case where you really need that piece of land for a park. We are saying do not forego the power of expropriation because someone said it might be unconstitutional. If it is, test it through the courts. We have talked to several lawyers about this. This is what they have said. In fact, they were quite flabbergasted to hear that the federal government was quite willing to let this one go. So we hope we never have to use it. If a court says it is unconstitutional, then we have to find other ways.

Mr. Caldwell: I guess the problem becomes, under your definition, what is an extremely important piece of land. In your eyes, someone else's eyes, there is a difference of opinion as to what is extremely important. Is a cottage inside a national park, for example, a valuable piece of land? Should we expropriate that thing as quickly as possible? It is not bothering anybody except that it is in the national park.

Mr. McNamee: I agree that this is a problem, but I think you can look at South Moresby as a perfect example. Our group and certainly many other groups did not suggest, even though people were on the line being arrested... no one came into that issue and said, let us expropriate. I did not hear that.

With respect to cottages, we have a chapter called The Wildlands League. It supported the continuation of cottaging within Algonquin Park, because we felt the ministry had to deal first with the logging going on with that park. So we did not come out in favour of expropriating in this provincial case. I think if expropriation went ahead, it would clearly be the politicians and the Government of Canada that would decide whether that land was valuable or not. It would rest in your hands.

Mr. Caldwell: Everybody else talks about their local area. I have a particular national park in my area, the most southern in Canada—Point Pelee National Park—which is overcrowded. There is land that could be expropriated, or gotten from outside. It would be a tremendously difficult situation to get into land swaps and buying these people out and everything else. Does that mean it is an extremely valuable piece of land, because the park is too big or too small?

Mr. McNamee: We would not advocate expropriation in that case.

Mr. Caldwell: How else are you going to get the land then?

Mr. McNamee: Maybe you have to negotiate. We suggested one way to go might be these co-operative heritage agreements. It is an historical problem in the

[Traduction]

éprouvé bien des difficultés dans des cas d'expropriation sur la côte est. Quand elle a tenté d'exproprier des terrains, dans l'affaire du Parc national des Îles du Saint-Laurent, nous disions que le ministre ne devrait pas avoir recours à l'expropriation. Nous sommes donc logiques avec nous-mêmes.

Il pourrait toutefois arriver que la chose s'impose. Il ne faudrait pas laisser tomber le pouvoir d'expropriation parce que quelqu'un a dit que ce pourrait être inconstitutionnel. Le cas échéant, laissez les tribunaux en décider. Nous en avons discuté avec plusieurs avocats. Et c'est ce qu'ils ont dit. Ils étaient même plutôt surpris d'entendre que le gouvernement fédéral était disposé à abandonner cette possibilité. Nous espérons ne jamais avoir à exproprier. Si un tribunal décrète que c'est inconstitutionnel, il faudra trouver d'autres moyens.

M. Caldwell: Mais tout dépend de ce que l'on considère comme un terrain extrêmement important. Les opinions peuvent grandement différer là-dessus. Le terrain d'un chalet dans un parc national, par exemple, est-ce un terrain de valeur? Faudrait-il l'exproprier aussi rapidement que possible? Ce chalet ne nuit à personne, sauf qu'il se trouve dans un parc national.

M. McNamee: Je reconnais que c'est un problème, mais South Moresby en est peut-être le parfait exemple. Personne n'a proposé d'exproprier, dans ce cas. Je n'ai jamais entendu proposer cela.

Au sujet des chalets, nous avons justement une division qui s'appelle The Wildlands League. Cette division a appuyé le maintien des chalets dans le Parc Algonquin, parce que nous pensions que le ministère provincial devait tout d'abord s'occuper de la coupe de bois qui se faisait dans ce parc. Nous ne nous sommes donc pas dits en faveur de l'expropriation dans ce cas précis. S'il fallait exproprier des terrains, ce serait nettement aux politiciens et au gouvernement du Canada qu'il appartiendrait de statuer sur la valeur de ces terrains. C'est à vous que reviendrait cette décision.

M. Caldwell: Tout le monde parle de la situation dans sa région. Il y a justement un parc national dans ma région, la plus au sud du Canada—le Parc national de Pointe Pelée—qui est surpeuplé. Il y a des terrains que l'on pourrait exproprier. Il serait extrêmement difficile de parvenir à tout acheter. Parce que le parc est trop grand ou trop petit, cela en fait-il des terrains d'une très grande valeur?

M. McNamee: Nous ne favoriserions pas l'expropriation dans ce cas.

M. Caldwell: Comment obtenir ces terrains, alors?

M. McNamee: Il faudrait peut-être négocier. Nous avons dit que ces accords de collaboration à l'égard du patrimoine pourraient être une solution. C'est un

[Text]

sense that you have that development around there. But let me be very clear. I do not think we should expropriate in that case.

Mr. Caldwell: Do you not consider Point Pelee National Park an important piece of land?

Mr. McNamee: I would not say that at all. I have been there and I think it is extremely important.

Mr. Caldwell: The part that is not under the park is just the same as the part that is in it.

Mr. McNamee: Do you think we should expand that park?

Mr. Caldwell: Yes, I do.

Mr. McNamee: I would then encourage you to support us in the terms of co-operative agreements. Perhaps a group like The Nature Conservancy of Canada or the Canadian Parks and Wilderness Society... where a wildlife fund interested in Canada could sit down with you and discuss how we can achieve this. I do not think you go into any issue trying to expand a park by saying, we are interested in this, and if you are not, we have this power of expropriation behind it.

Mr. Caldwell: No, I am not saying that is the route we would go, but I think in certain situations, we nearly have to have those powers somewhere along the line. As you get down to the last guy who has not sold, the prices are going up and up. It would take forever to do it on a voluntary basis. I am certainly not in favour of going in and expropriating somebody just for the sake of expropriating him, either. But I am not sure that... time does run out, and I guess mine has too, Mr. Chairman.

Mr. Henry: If I may make a quick comment on that, I agree fully, Mr. Caldwell, that it is useful to have those powers in place, whether or not you ever use them. Historically, expropriation has never been a very successful way to establish a national park, and we could go to Friday Harbour and a number of other cases to bear that out.

• 1630

In Saskatchewan we have been trying for 30 years to establish a Grasslands National Park. We feel we are close to that after 30 years of labour. During the course of those 30 years nobody has ever seriously recommended expropriation. But as you say, when you get to the last few guys with the last parcels of land it is conceivable those powers would be useful and we think they should remain within the National Park Act for that rare instance.

Mr. Caldwell: As long as they are there they can be used. I do not want to start the argument again, but that is where you get into a problem, and who is to decide whether it is right or not?

[Translation]

problème historique, en quelque sorte, à cause de tout le développement qu'il y a eu dans cette région. Mais je voudrais qu'il soit bien clair que nous ne sommes pas en faveur de l'expropriation dans ce cas-là.

M. Caldwell: Le Parc national de Pointe Pelée n'est pas un territoire important?

M. McNamee: Non, je ne dirais pas cela. J'ai visité l'endroit, et je pense que c'est un territoire extrêmement important.

M. Caldwell: Le territoire à l'extérieur du parc est aussi grand que celui qui en fait partie.

M. McNamee: Pensez-vous qu'il faudrait agrandir ce parc?

M. Caldwell: Oui.

M. McNamee: Je vous encouragerais donc à nous appuyer au sujet des accords de collaboration. Un groupe comme la Société pour la conservation de la nature ou la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada pourrait peut-être discuter avec vous de la façon d'y arriver. Je ne pense pas qu'il faille envisager d'agrandir un parc en allant dire aux gens que c'est là l'intention, et que s'ils ne sont pas prêts à collaborer, on a le pouvoir d'exproprier.

M. Caldwell: Non, je ne dis pas que c'est comme cela que nous procéderions, mais je pense que dans certaines situations, il faut presque disposer de ces pouvoirs à un moment ou à un autre. Quand on en arrive au dernier propriétaire qui n'a pas encore vendu, et que les prix ont monté... Il faudrait une éternité pour y arriver sur une base volontaire. Je ne suis sûrement pas non plus en faveur d'exproprier pour exproprier. Mais je ne suis pas convaincu que... le temps passe, et le mien est écoulé, n'est-ce pas, monsieur le président?

M. Henry: Je suis tout à fait d'accord avec vous, monsieur Caldwell, qu'il est utile de disposer de ces pouvoirs, qu'on les utilise ou non. L'expérience a montré que l'expropriation n'est jamais une méthode très efficace pour créer un parc national. Songez par exemple à Friday Harbour, et aux nombreux autres cas de cette nature.

Il y a 30 ans que nous essayons de créer le Grasslands National Park en Saskatchewan, et nous pensons maintenant approcher du but. Pendant toute cette période, personne n'a jamais sérieusement recommandé l'expropriation. Toutefois, comme vous l'avez dit, lorsqu'il ne restera plus que quelques parcelles de terrain à obtenir, auxquelles leurs propriétaires s'accrocheront farouchement, il faudra peut-être user de ces pouvoirs, mais nous pensons qu'ils devraient toujours relever de la Loi sur les parcs nationaux, pour rester une exception.

M. Caldwell: Si les pouvoirs existent, on pourra les utiliser. Je ne veux pas reprendre tout le débat mais c'est bien là que le bât blesse: qui va décider que leur usage est justifié ou non?

[Texte]

Mr. Henry: I think they would be used with great wisdom.

Mr. Caldwell: I am sure they would, but again it comes back to what is important in whose eyes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I am a bit confused, so I would like to ask a quick question just for clarification.

You are suggesting in your brief that subclause 5.(3), *Acquisition of lands*—the question dealing with expropriation—be deleted entirely. Is that correct?

Mr. McNamee: What we are suggesting is that the recommended change within Bill C-30 be deleted and that the powers of expropriation as currently stated within the National Parks Act be retained—that there be no change.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président.

This matter of expropriation is a very serious one. I come from the southeast part of New Brunswick where 235 families were expropriated to create Kouchibouguac National Park. It was the most painful experience that ever happened in the area. We have had social unrest. We have had demonstrations. We have had occupations of offices. We have had fires set in the new park and we lost some very valuable land, all on account of the unrest created by this expropriation. Even after 20 years the residents are calling on the government to establish a royal commission to look into the expropriation. So it has been a most painful experience. I think we should use all other avenues before we go into expropriation.

I was involved at that time and I think if there had been negotiations with the people, they could have bought those lands and people would have sold at a reasonable price. But at that time you wanted to create a park and you would just come in, expropriate, throw the people out and create the park. That was not right and it still is not right.

Just a simple question: you recommend that the National Parks Citizens Heritage Fund be deleted. If the Sunshine boundaries were to be taken out of this bill, would you withdraw your support? What kind of reaction would that provoke from your society?

Mr. McNamee: I think you have seen our reaction; we do not support the deferral of setting the Sunshine boundaries in legislation at all. I think it is premature to state we would withdraw our support for the bill.

Mr. Henry: I would like to comment on that, Mr. Robichaud. I think the quickest way to kill the idea of a citizens heritage fund is to proceed with it at this time. My experience over the years says that a new concept or idea such as this almost has a life of its own. If it is put forward prematurely and a jaundiced reaction or air is put around

[Traduction]

M. Henry: Je pense que ceux qui les utiliseront le feront avec sagesse.

M. Caldwell: Je n'en doute pas, mais vous savez bien que toute chose n'a pas la même importance pour tout le monde. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Je voudrais demander rapidement un éclaircissement.

Vous dites dans votre mémoire que le paragraphe 5.(3), *Acquisition et utilisation*, devrait être supprimé, n'est-ce pas?

M. McNamee: Notre recommandation est que la modification proposée par le projet de loi C-30 soit abandonnée et que l'on maintienne les pouvoirs d'expropriation prévus actuellement à la Loi sur les parcs nationaux.

Le président: Merci.

M. Robichaud.

M. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman.

Cette question d'expropriation est très grave. Je viens du Sud-Est du Nouveau-Brunswick, où 235 familles ont été expropriées pour créer le Parc national de Kouchibouguac. Croyez-moi, ce fut une expérience particulièrement pénible, qui suscita des troubles sociaux, des manifestations et des occupations de bureaux. On a également vu certaines personnes mettre le feu à certains équipements du nouveau parc, et tout cela a été causé par l'expropriation. Vingt ans après, les expropriés réclament encore la création d'une commission royale pour étudier tout le processus. Voilà pourquoi je pense qu'il est préférable d'éviter à tout prix l'expropriation.

J'ai été impliqué dans le processus à l'époque et je suis convaincu que le gouvernement aurait pu acheter les terrains voulus s'il avait entrepris des négociations avec les propriétaires et avait offert un prix raisonnable. Cependant, à l'époque, quand le gouvernement voulait créer un parc, il lui suffisait de mettre les gens dehors. Ce n'était pas juste à l'époque, ce ne l'est pas plus aujourd'hui.

Vous recommandez l'abolition du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Si les limites de Sunshine n'étaient pas définies dans le projet de loi, quelle serait votre réaction? Et celle de votre groupe?

M. McNamee: Vous connaissez notre réaction: nous n'approuvons pas le report de l'établissement des limites de Sunshine par voie législative. Il est cependant prématuré de dire que nous cesserions d'appuyer le projet de loi.

M. Henry: Un commentaire à ce sujet, monsieur Robichaud. A mon sens, la meilleure manière de tuer l'idée du Fonds patrimonial des parcs nationaux consisterait à aller de l'avant maintenant. L'expérience m'a montré qu'une nouvelle idée comme celle-là a presque une sorte de vie autonome. Si elle est proposée

[Text]

it in public response, it is going to be dead for decades to come. I think it is an idea that has not been developed adequately. It is a worthwhile idea, but I think it has to be thought out very carefully and the public confidence in the idea has to be paramount in the way it proceeds. If it is put forth, people donate money to the fund, and the money is not used in the way people expected the money would be used, the idea will be dead for decades to come. There will be no way to resurrect it. That is why we are recommending a very cautious and slow approach to this fund.

[Translation]

trop tôt et suscite des réactions violemment négatives dans la population, elle risque de ne pas revenir avant plusieurs décennies. A mon avis, c'est une idée qui n'a pas encore eu le temps de mûrir. C'est une bonne idée, mais je pense qu'il faut y réfléchir très attentivement et qu'il est essentiel d'obtenir l'appui du public. Si on demande aux gens de faire des dons et que l'argent ainsi recueilli ne soit pas utilisé comme on s'y attendait, l'idée ne reviendra pas de sitôt. Il sera presque impossible de la relancer. C'est pourquoi nous recommandons la prudence.

• 1635

Mr. Robichaud: You would rather go now into a full consultative process for that fund and make amendments to the bill later on in order to incorporate those comments.

M. Robichaud: Croyez-vous que le gouvernement devrait commencer par engager des consultations, au sujet de ce fonds, et modifier plus tard le projet de loi, en tenant compte des avis recueillis?

Mr. Henry: Yes.

M. Henry: Oui.

Mr. McNamee: At one point we were willing to consider this, but given what has gone on in the last 16 months, no. I find it very strange that legislation is the beginning of the process. It is the very beginning of the process!

M. McNamee: Nous étions prêts à une époque à envisager cette solution mais, considérant ce qui s'est passé durant les 16 derniers mois, rien ne va plus. Il est vraiment bizarre que la première étape du processus soit le dépôt du projet de loi. . .

This may be an unfair comparison, but it is like me coming to you and saying that even before you consider anything on Sunshine let us set the legal boundary. That boundary is being set because the process is finished. I would advocate the same thing for the Heritage Fund because setting it up in the coffers of Canada may not be the way to go. Legislation should be the last step.

Ma comparaison ne sera peut-être pas tout à fait justifiée, mais c'est un peu comme si vous veniez me dire que les limites légales de Sunshine seront établies avant qu'on ne discute du projet. En fait, les limites seront déterminées à la fin du processus. Je recommande la même chose pour le Fonds patrimonial, car l'intégration de cette idée dans un projet de loi devrait être la dernière étape.

I think a piece of legislation on the Heritage Fund would be very easily passed. This idea that the National Parks Act has been amended very rarely is a bit misleading. The National Parks Act was amended in 1984 to set up the Mingan Island National Park Reserve very quickly. It was amended in 1984 with the land claim of the western Arctic. It was amended in 1958 with a number of specific provisions. If we are committed to establishing a Heritage Fund, let us start first with the rationale, with people discussing it, then go through the consultation and develop the idea. The last step should be legislation.

Il serait de toute façon facile de proposer un projet de loi distinct pour créer le Fonds patrimonial. Il n'est pas vrai, comme certains le disent, que la Loi sur les parcs nationaux a rarement été modifiée dans le passé. Elle l'a été en effet en 1984, rapidement, pour créer la réserve nationale du Parc Mingan. Elle l'a également été, la même année, dans le cadre des revendications territoriales de l'Arctique occidental. Elle l'avait été en 1958, pour y apporter plusieurs modifications. Donc, si le gouvernement veut vraiment créer le Fonds patrimonial, qu'il ne mette pas la charrue avant les boeufs. Qu'il soumette l'idée à la population et commence par un processus de consultation, pour terminer enfin par la présentation d'un projet de loi.

Ms McDonald: About the Heritage Fund, it is not even clear to me why we would need a separate fund. There are already provisions for making gifts to the Crown. Before I became Environment critic, I was Communications and Culture critic. There is a great deal of worry in that area, particularly the idea that the government would go after private donations to fund museums: this would crowd out funding for all the local and provincial museums that depend on private sector funding. In another sector, I have been through the real worries that setting up this kind of fund can entail.

Mme McDonald: Je dois d'ailleurs dire que je ne vois même pas pourquoi on a besoin d'un Fonds patrimonial séparé, puisqu'il y a déjà les dispositions législatives qui permettent de faire des dons à l'État. Avant de devenir critique de l'Environnement, j'étais critique des Communications et de la Culture et j'ai pu constater que l'idée que le gouvernement puisse se mettre en quête de dons privés pour financer les musées suscitait beaucoup de préoccupations, car les responsables des musées locaux et provinciaux craignaient que cela ne tarisse les sources de financement d'origine privée. Je suis donc tout à fait

[Texte]

I certainly want to encourage people to make these kinds of gifts in the public interest; that is wonderful. Since there is already a mechanism, however, it is not clear to me at all that we would need legislation. Perhaps you might want to have consultations to develop a mechanism for using it.

Mr. McNamee: One thing I want to state is that if we did not have to work under these conditions, I would put forward a commitment that the Canadian Parks and Wilderness Society would organize a meeting amongst philanthropists, government, and non-government people to look at the idea of the rationale and how such a fund would operate.

I would like to address this issue of competition. I know it has been suggested before this committee that the Canadian Parks and Wilderness Society is the one that would suffer for competition at the hands of the Citizens Heritage Fund. Quite honestly, I totally disagree with that, for a number of reasons.

We are not in the business of land acquisition. We are in the business of pushing the government to establish new parks. I can assure you the public would put their money behind organizations like ours to fight South Moresby before they would put their money into a fund to buy out the land from Western Forest Products.

In other areas, there are other groups I think can benefit from becoming more involved in parks, trying to buy things for parks, and so on—but not under the current process.

I think we are doing very well. We have improved our fundraising. There is an argument floating around that perhaps if there were more people out there lobbying for heritage funds the pot would grow bigger. God, how many hospitals are out there lobbying for money? There is a lot given to that. If there were more and more environmental groups, it might be tough for a while, but I think it would increase the pot.

Competition is not the issue here. The issue is the process and the rationale. I think we have the cart before the horse.

• 1640

Ms McDonald: I was about to ask you a question about your views on the subsistence. . . you said the parks. I was not entirely clear on what your objections were and what your alternative proposal is. Could you expand?

Mr. McNamee: Yes, I am quite glad you asked that question. First of all, we support the continuation of hunting, trapping and fishing by native people within national park reserves in accordance with section 11. We support the views of the Tungavik Federation of Nunavut.

[Traduction]

consciente des problèmes que peut susciter le projet d'établissement du Fonds.

Il faut encourager les citoyens à faire des dons dans l'intérêt collectif, c'est excellent, mais je ne vois pas pourquoi on a besoin d'une disposition législative particulière, puisqu'il existe déjà un mécanisme approprié. Peut-être faudrait-il engager les consultations pour adapter ce mécanisme?

M. McNamee: Tout ce que je puis vous dire c'est que, si nous ne devons pas travailler dans ces conditions, l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada serait prête à s'engager à organiser une rencontre entre philanthropes, représentants gouvernementaux et groupes privés pour étudier l'idée d'un tel fonds.

Je voudrais dire quelques mots sur cette question de concurrence. D'aucuns ont déclaré devant ce Comité que c'est l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada qui souffrirait le plus de la concurrence d'un éventuel Fonds patrimonial des parcs nationaux. Très franchement, je ne partage pas cet avis, pour plusieurs raisons.

L'acquisition de terrains ne nous intéresse pas, notre raison d'être étant de pousser le gouvernement à créer de nouveaux parcs. Je puis vous assurer que le public préférerait largement nous donner de l'argent pour défendre South Moresby que d'en donner à un fonds pour acheter des terrains de la Western Forest Products.

Il y a d'autres groupes qui pourraient également bénéficier d'une participation plus active dans l'exploitation des parcs, par exemple pour l'achat de certains équipements, mais pas dans le processus actuel.

Laissez-moi vous dire que nos affaires vont très bien et que nos dons ont même augmenté. Certains disent que s'il y avait plus de gens prêts à défendre le fonds patrimoniaux, le budget global des parcs ne pourrait qu'augmenter. Mais voyons, combien y a-t-il d'hôpitaux qui font des collectes de fonds? S'il y avait de plus en plus de groupes écologistes, les choses seraient peut-être un peu difficiles au début mais, à terme, je crois que la caisse serait mieux garnie.

Le problème n'est pas la concurrence, c'est le processus et la logique. Hélas, je crois qu'on a mis la charrue avant les boeufs.

Mme McDonald: Je n'ai pas très bien saisi vos objections, ni ce que vous proposez à la place. Pourriez-vous préciser?

M. McNamee: Certainement. Tout d'abord, nous pensons que les autochtones doivent pouvoir continuer à chasser, piéger et pêcher à l'intérieur des réserves des parcs nationaux, comme le prévoit l'article 11. Nous appuyons la position de la Fédération Tungavik de

[Text]

This may be unconstitutional if it limits their powers under section 11 of the National Parks Act.

We also find that this is far too broad a provision. What is driving this thing is that in 1973, the government of Newfoundland and Canada signed an agreement that allowed for the continuation of traditional activities within Gros Morne and so they need this amendment to get that park in. My argument would be make an amendment specific to Gros Morne. It is an anomaly, so let us recognize it as such.

My concern and the concern of other groups is that traditional subsistence activities for non-native people... what is that? I think you could argue that the loggers on South Moresby—I keep going back to that issue because it is so prevalent—could have created some kind of argument and perhaps could have swayed a minister not as strong as Tom McMillan or Charles Caccia have been on this issue. There is clearly an area here open for abuse.

What we are recommending is partially what TFN suggested: we are recommending a deletion of proposed subsection 5.(7) and that you consult with native organizations, environmentalists to see if something else more appropriate can be put in. For example, the TFN have suggested that there should be joint management put into the National Parks Act. I would be very careful on that one because TFN says that they recognize the power of the minister, his final say. The Haida on South Moresby do not recognize that, so be careful in trying to develop a generic amendment. I think for this one, make it specific to Newfoundland and let us see if there needs to be something else.

Mr. Henry: If I may make a short comment, we are not against the concept of traditional subsistence activities. Bill C-30 gives us very little guidance on what it means, so we think it is a dangerous amendment. Really, you could define "traditional subsistence activity" to mean a great deal of things. Again, if we went into the process of deciding how resource management decisions would be made that impacted on traditional subsistence activities and if there were a demonstrated need for this in all the national parks that have been attempting to be established... Gros Morne is the anomaly where there was a great need for that.

Aboriginal traditional activities is a different story and applies to the north. If there is a demonstrated need in the future, I think you would find CPAWS supporting this concept. However, it needs development and it is a very dangerous amendment in the present form.

Mr. White: I have just one brief question, gentlemen. I was interested in one thing you said during your remarks. I believe it was Mr. McNamee who mentioned co-

[Translation]

Nunavut. Par contre, si les droits énoncés à l'article 11 de la Loi sur les parcs nationaux sont limités, ce sera peut-être anticonstitutionnel.

Nous estimons par ailleurs que c'est une disposition beaucoup trop générale. À l'origine de cette proposition figure l'accord signé en 1973 par le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement fédéral pour autoriser la poursuite des activités traditionnelles à Gros Morne, ce qui a mené à cet amendement. Mon argument est que l'amendement devrait se limiter purement et simplement au cas de Gros Morne. C'est une anomalie, reconnaissons-le.

Ce qui m'inquiète, comme d'autres, c'est que l'exercice des activités traditionnelles de subsistance des non-autochtones peut représenter n'importe quoi. Vous direz peut-être que je reviens sans cesse sur le même exemple, mais une telle disposition aurait pu être utilisée pour défendre les bûcherons de South Moresby, ce qui aurait pu convaincre un ministre moins résolu que Tom McMillan ou Charles Caccia. Manifestement, cela ouvre la porte aux abus.

Notre proposition rejoint en partie celle de la TFN, c'est-à-dire le retrait du paragraphe 5.(7) proposé et le lancement de consultations avec les associations d'autochtones et les écologistes pour trouver un remplacement acceptable. Par exemple, la TFN a proposé une cogestion dans la Loi sur les parcs nationaux. Je serais cependant très prudent avec une telle idée, car la TFN affirme qu'elle reconnaît le pouvoir de décision ultime du ministre, ce qui n'est pas du tout le cas des Haida de South Moresby. Faites donc très attention si vous envisagez un amendement de nature générale. Dans le cas qui nous concerne, limitez son application à Terre-Neuve, et voyez ensuite s'il faut proposer autre chose pour d'autres régions.

M. Henry: Je voudrais dire brièvement que nous ne sommes pas opposés au principe des activités traditionnelles de subsistance. Cependant, le projet de loi C-30 contient fort peu d'indications sur le sens de cette expression et on risque de l'exploiter de manière très dangereuse car on pourrait lui faire dire pratiquement n'importe quoi. Si le gouvernement voulait appliquer certaines méthodes de gestion des ressources naturelles ayant un impact sur les activités traditionnelles de subsistance dans les parcs nationaux, cela lui donnerait pratiquement carte blanche. Gros Morne est une anomalie mais la situation était particulière.

Quand on parle d'activités traditionnelles des autochtones dans le Nord, le problème est radicalement différent. Si on pouvait prouver plus tard qu'une telle modification est indispensable, vous constateriez probablement que la Société l'appuie. Pour le moment, c'est une idée très dangereuse, qui n'a pas été assez réfléchie.

M. White: Une brève question, messieurs. M. McNamee a parlé d'ententes de coopération fédérales-provinciales pour s'occuper du problème des espèces

[Texte]

operative agreements between the federal and provincial governments to deal with wildlife that crosses boundaries. Could you give me some example of something that may be in existence now that deals with that?

The reason I ask is that Riding Mountain National Park in Manitoba is unique. I do not believe there is another park in the country that is completely surrounded by farmland. We have had a problem where wolves have come down out of the park and have caused a great deal of damage. I am wondering whether I am on the right track here. Can you give me another example?

Mr. McNamee: I am labouring here a bit; I am not sure—

Mr. Henry: Let me offer a few examples. The way Banff National Park is designed and the way the boundaries are set, the ungulate winter habitat is located east of the park. There is an important movement of the elk populations out of the park through the river valleys that exit the park in the northeast corner. There is a whole population moving out into the foothills habitat to get winter habitat moving back into the park for the rest of the year. Since that is a highly protected wildlife population, the Alberta government is eager to negotiate a co-operative management agreement that that level of protection should be extended to it for the full year. That is a good example of how co-operative management agreements would be worked out for moving heritage resources.

• 1645

Mr. White: It would not, for example, cover a pack of wolves that come down out of the park and destroy a farmer's poultry? This would not apply?

Mr. Henry: It could. This co-operative management agreement could be a very useful tool. With every species that crosses a park boundary it might take a different form. But perhaps the province and the Canadian Parks Service could offer a special type of compensation to farmers living around a national park, as in Riding Mountain's or Prince Albert's case where part of the park is surrounded by farms. Perhaps special compensation could be offered.

Mr. McNamee: I should have known better than to attempt that, when you can tell his expertise is wildlife. I should have deferred.

The Chairman: The Canadian Parks and Wilderness Society is a respected organization and your input has been valuable.

We are adjourned for today.

[Traduction]

fauniques qui traversent les frontières. Y a-t-il un exemple quelconque d'ententes de cette nature?

La raison pour laquelle je pose cette question est que le Parc national de Riding Mountain, au Manitoba, est tout à fait unique, dans la mesure où il est complètement entouré de terres agricoles. Je ne crois pas qu'il y ait un seul autre parc canadien dans cette situation. Or, des loups sortent parfois du parc et causent des dégâts considérables aux exploitants agricoles. Je ne sais pas si mon exemple est approprié mais pouvez-vous répondre à ma question?

M. McNamee: Je ne saisis pas vraiment. . .

M. Henry: Je vais vous donner quelques exemples. Dans le parc national de Banff, les zones d'habitat hivernal des ongulés sont situées à l'est et il y a des déplacements importants de troupeaux d'originaux qui empruntent les vallées sortant du parc dans le coin nord-est pour aller s'installer dans les contreforts pendant les autres saisons. Puisqu'il s'agit d'une espèce très protégée, le gouvernement de l'Alberta voudrait bien négocier une entente de coopération stipulant que le même degré de protection soit accordée à ces troupeaux pendant toute l'année. Voilà un excellent exemple de mécanisme qui pourrait être utilisé pour les ressources matrimoniales.

M. White: Ça ne s'appliquerait quand même pas à une bande de loups sortant du parc pour dévorer la volaille d'un fermier?

M. Henry: Si, ça pourrait s'appliquer. Ça pourrait être un outil très utile. Evidemment, la situation est différente pour chaque espèce susceptible de sortir des limites d'un parc, mais la province et Parcs Canada pourraient utiliser une telle entente pour offrir une certaine indemnisation aux exploitants agricoles établis à la périphérie des parcs, par exemple de Riding Mountain ou de Prince Albert.

M. McNamee: J'aurais mieux fait de ne pas répondre. Je savais que la faune était sa spécialité. J'aurais mieux fait de me taire.

Le président: L'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada a une excellente réputation et votre contribution au débat est très appréciée.

La séance est levée.

**APPENDIX "C-30/1"****CANADIAN PARKS AND WILDERNESS SOCIETY**SUMMARY OF PROPOSED CHANGES TO BILL C-30AS RECOMMENDED BY THE CANADIAN PARKS AND WILDERNESS SOCIETYECOLOGICAL PRINCIPLES

Amend section 4: "The Minister shall ensure that the maintenance of ecological integrity and protection of natural resources is of primary consideration in the administration and management of national parks and is a prerequisite to use."

MANAGEMENT PROCESSES

Amend section 4: "The Minister shall ensure that a management plan is prepared for each national park within five years of park establishment."

Amend section 4: "The Minister shall ensure that a National Park Zoning System is developed for each park during the preparation of park management plans.

"(a) The National Park Zoning System shall be comprised of: Zone 1 - Special Preservation; Zone 2 - Wilderness; Zone 3 - Natural Environment; Zone 4 - Outdoor Recreation; and Zone 5 - Park Services.

"(b) Each national park shall have a preponderance of Zone 1 and 2, except where natural conditions do not permit."

Amend section 4: "The Minister shall ensure opportunities for public consultation are provided for, but not necessarily limited to: (1) new or proposed amendments to policy and regulations established under section 7; (2) changes in park boundaries; (3) management plans or amendments thereto; and (4) proposed developments of facilities approved under policy, regulations, and under sections 7(f) and (g).

WILDERNESS

Amend sections 5(8) to 5(10): Consult CPAWS Brief, page 28, for full text.

POACHING

Amend section 8(1.1) so that the transportation vehicles, weapons and other equipment in possession of convicted poachers can be confiscated by the courts.

Amend section 8 to ensure aboriginal peoples who have right to hunt in national parks are not subject to poaching fines.

BOUNDARIES

Amend section 12: Change words "may fix" to reflect fact that only Parliament can change boundaries of townsite boundaries in future.

TRADITIONAL SUBSISTENCE ACTIVITIES

Delete sections 5(7) and 6(9)(aa) from Bill C-30.

Add an amendment to section 5 permitting certain specific non-native traditional subsistence activities to occur in Gros Morne National Park.

DELIVERY OF SERVICES

Amend section 5(5) by adding underlines words: "... for the delivery of services within said park by that government...".

EXPROPRIATION

Delete section 5(3) from Bill C-30.

PERMITS AND LEASES

Amend section 6(3)(h) to drop words "in particular".

POWER OF SUPERINTENDENT

Reword section 8(1.4) to the following: "A superintendent shall direct a person described in subsection (1.3) to take those measures described in that subsection if that person is not taking those measures."

CITIZENS HERITAGE FUND

Delete sections 15(1) and (2).

GROS MORNE SKI AREA

Delete section 14(3)(b).

TOXIC SUBSTANCES

Change section 6(9)(cc) to read: "...the use, transportation and temporary storage of pesticides and other toxic substances": delete "disposal".

NATIONAL MARINE PARKS

Amend section 2: "The lands and waters described in Schedule I constitute the National Parks and National Marine Parks of Canada."

Add to section 6(9): "(kk) the administration and management of national marine parks; and (ll) the access of aircraft to northern national parks."

LEASES AND LICENSES

Delete from section 6(2)(g): "schools, churches, hospitals".

Add to section 6(2)(f): "...for the purpose of residence during the period beginning on the 1st day of April and ending on the 31st day of October."

Add section 6(2)(g)(1): "the establishment and implementation of criteria governing residence in national parks."

COOPERATIVE AGREEMENTS

Add to section 2: "3.2 The Minister may enter into cooperative heritage agreements with other governments or landowners for the purpose of: (1) acquisition and management of nationally or provincially significant lands or rivers in accordance with the purpose of the National Parks Act and; (2) cooperative management of lands adjacent to national parks in order to maintain the ecological integrity of said parks."

ACCOUNTABILITY

Add to section 5: "The Minister shall report to Parliament every two years on the state of the parks, progress towards the goal of expanding a parks system, and objectives for the next two years."

CANADIAN LANDMARKS

Amend section 10 of the National Parks Act: "The Governor in Council may set apart any the title to which is vested in Her Majesty, as a National Historic Park or Canadian Landmark to...".

AND

Amend section 10(b) of the National Parks Act: "(b) preserve any historic or natural landmark...".

OR

Amend section 2 of Bill C-30: "3(2.1) There is hereby established a designation for national sites of Canadian significance entitled Canadian Landmarks. A Canadian Landmark is hereby defined as a site containing a unique or rare natural feature or phenomena, is of high scientific value and public interest, and is of a size to encompass a natural feature or phenomenon whose long term protection is feasible."

"3(2.2) The Governor in Council may, by regulation, provide for the establishment, administration and management of such areas designated as Canadian Landmarks."

"3(2.3) The Governor in Council may, by order in council, amend Canadian Landmarks in accordance with all regulations defined under (2.2) above."

May 18, 1988

The National Parks Act:

Expanding and Preserving Canada's
System of National Parks and Protected Areas

A Position Paper of the
Canadian Parks and Wilderness Society
on Bill C-30: An Act to Amend the National Parks Act
and to amend an Act to Amend the National Parks Act

Kevin A. McNamee

Director

Conservation Programs

May 1988

The day will come when the population of Canada will be ten times as great as it is now, but the National Parks ensure that every Canadian...will still have free access to vast areas... in which the beauty of the landscape is protected from profanation, the natural wild animals, plants and forests preserved and the peace and solitude of primeval nature retained.

- James B. Harkin

Commissioner, Dominion Parks

(c.1920)

FORWARD

Some sixty years after the first passage of the National Parks Act in 1930, the national parks face a litany of new and unresolved problems. Increasing use, incremental development, external threats ranging from oil and gas development to acid rain, loss of wildlife, lack of funding and competing philosophies of preservation and use all threaten the sanctity of Canada's national parklands. And, unlike Harkin's era, diminishing opportunities to protect important wilderness areas have placed increasing demands on government to expand and complete the national parks. The introduction of Bill C-30,

a package of amendments to the National Parks Act , presents a serious opportunity to examine and implement new legislative mechanisms to deal with these problems.

It is the position of the Canadian Parks and Wilderness Society that the National Parks Act is woefully obsolete concerning contemporary park management principles. Strengthening the National Parks Act has been a longstanding priority of the Society for the last nine years. While the Act may not command public attention to the degree such wilderness debates as South Moresby or Kluane have, the Act is critical to the long term protection of Canada's national parks. Public support provides the basis for political action to establish a national park; it is the National Parks Act and Parks Canada Policy that ensures continuing political commitment to the preservation of such wilderness areas long after public attention has turned to other park issues and conservation priorities. The introduction of Bill C-30 provides the Canadian Parliament the opportunity to strengthen its commitment to the expansion and protection of the national park system.

This brief constitutes the Society's overall perspective on Bill C-30 and the National Parks Act. It is directed to members of the Legislative Committee and their researchers, the Minister of Environment, the Canadian Parks Service,

conservation organizations and others interested in national parks, and others interested in Bill C-30. For a copy of the Society's brief to the Legislative Committee on Bill C-30 or any other information please contact:

Mr. Kevin McNamee

Director

Conservation Programs

Canadian Parks and Wilderness Society

Suite 1150

160 Bloor St. E.,

Toronto, Ontario

M4W 1B9

(416) 972-0868

INTRODUCTION

The stated policies of the national parks stress protection against the incremental loss of parkland but, until now, such policies have not been adequately supported by legislation or regulation.

- Hon. Tom McMillan, 1986

With the introduction of Bill C-30 on December 11, 1986, the federal government tabled 37 amendments to the National Parks Act that are to strengthen the ability of government "to resist pressures that now threaten some of the parks system". The amendments are long overdue. Since the Act was first introduced in 1930, the national park idea has matured, both in Canada and internationally. Canada has adopted the 1969 International Union for the Conservation of Nature definition of national parks as relatively large and undeveloped natural areas that protect physical, biological and cultural features, maintain natural ecosystems such as crucial wildlife habitats, and preserve wilderness and wetland areas by keeping modification of the natural environment to a minimum and allowing nature to run its course.

In 1979 the Progressive Conservative government approved a new Parks Canada Policy that reflected this international definition of national parks. This policy still guides the expansion and management of Canada's national park system. It clearly states that preservation is a prerequisite to use. However, the National Parks Act has not kept pace with the maturation of national park policies. Bill C-30 seeks to rectify this situation. As federal Environment Minister Tom McMillan stated at a news conference regarding Bill C-30:

The object is to bring the operation and administration of our national parks from the 1930's into the 1980's. Together, the amendments will ensure that, as a society, we fulfill our obligations to future generations to use and enjoy the parks in a way that leaves them unspoiled.

The Canadian Parks and Wilderness Society supports this objective of updating and strengthening the National Parks Act.

Opportunities to update the National Parks Act are rare.

Only in 1974 were major amendments to the National Parks Act passed by Parliament. These provisions included:

- 1) the concept that public consultation should occur on several specific park proposals;
- 2) the right of native peoples to hunt, trap and fish in specific parks;
- 3) and, a new park type called a national park reserve which meant that the lands described were being held in reserve and managed as a national park pending settlement of aboriginal land claims.

Proceedings on Bill C-30 should not overlook some of these major initiatives for they form the basis for some of the Society's recommendations on Bill C-30.

The national parks system is only half complete despite the fact Banff, the first national park, was established over a century ago. The National Parks Act does little to encourage or facilitate expansion of the park system because it deals strictly with the administration and management of existing national parks. This is for two reasons: 1) When the Act was passed in 1930, there was little urgency to expand the system because wilderness was plentiful. 2) The major concern at the time was to ensure protection of existing parklands from industrial resource extraction and political decisions to reduce the size of parks. Harkin's motto was "What we have, we hold", and thus the Act focussed on preserving existing parks, not on expanding the park system.

Bill C-30 affords Canadians a critical opportunity to evaluate the long term needs of the national park system. Such an evaluation is timely given recent events which underscore the need for government and conservationists to address completion of the national park system and preservation of Canada's dwindling wilderness areas. Such events include strong national support for the preservation of South Moresby; the assistance of conservationists in resolving issues pertaining to the proposed Grasslands national park; release of the Final Report of the Minister's Task Force on Park Establishment, and publication of an August 1987 Gallup Poll showing that 95% of Canadians surveyed

support government expenditures on wilderness protection.

Therefore, the Canadian Parks and Wilderness Society recommends that Bill C-30 should not only amend outdated administrative provisions of this Act, but that the National Parks Act should be updated to reflect contemporary definitions and management philosophies of national parks, and to reflect the urgent need to expand and complete the national park system.

OVERVIEW OF BILL C-30

A review of Bill C-30 by the Canadian Parks and Wilderness Society contrasted with existing park management philosophies and policies and new forms of heritage protection programs, led the Society to the following conclusions:

1. Bill C-30 strikes or rewords obsolete sections of the National Parks Act. For example, the government can no longer remove predatory wildlife from national parks, a practice that severely affected the world's first national park, Yellowstone.
2. Bill C-30 updates the National Parks Act in some specific areas. For example, a new maximum poaching fine of \$150,000 is to replace the current maximum fine of \$500 (which represented a full year's average wages in 1919, but for the past several

decades has been a paltry fine for such a gross injustice).

3. Bill C-30 introduces and gives prominence to several concepts central to the purpose of national parks, particularly the designation of wilderness areas, the protection of natural resources and specific provisions to protect soil, water, fossils and air quality.

4. Bill C-30 increases the potential for the National Parks Act to protect national parklands, to preserve the integrity of park ecosystems and to prevent incremental loss of natural areas to development. For example, the Act fulfills a longstanding political commitment to set legislative boundaries and limits to townsite and ski area expansion for areas such as Banff and Sunshine Village. Bill C-30 also prevents the construction of new rail transportation and utility corridors.

5. Bill C-30 provides for the final legal establishment of several new national parks: La Maurice, Gros Morne, Ellesmere Island and Grasslands. It also provides the opportunity to ensure the new Bruce Peninsula National Park, Canada's first national marine park Fathom Five, and the proposed South Moresby national park and national marine park are given a legislative basis by further amending Bill C-30.

6. Bill C-30 fails to incorporate into the National Parks Act

any fundamental ecological principles essential to the protection of park resources. Attempts should be made to update the National Parks Act to include some basic ecological principles that are found in the Parks Canada Policy.

7. Bill C-30 fails to make mandatory several well accepted mechanisms developed over the last several decades that work to ensure the preservation and proper use of parklands. These mechanisms include the development of individual park management and zoning plans, carrying out of environmental and social impact assessments, and scheduling of opportunities for public consultation on policies, new parks management plans and proposed park developments.

8. Finally, Bill C-30 fails to provide a legislative basis for several new heritage conservation programs and designations critical to the objectives of the national parks program such as National Marine Parks, Canadian Landmarks and co-operative agreements for heritage conservation.

In conclusion, Bill C-30 does an excellent job in updating the National Parks Act through a number of amendments that are mostly housekeeping in nature. However, despite adding prominence to such concepts as wilderness and limits to development, Bill C-30 does little to incorporate a framework of principles and processes into the Act that will ensure the

federal government's objective of preventing incremental development of parklands is achieved. This review of Bill C-30 by the Government of Canada provides an excellent opportunity for Canadians and conservationists to not only support Bill C-30, but to assist the federal government in meeting its protection objective by suggesting changes in Bill C-30.

In the following sections, the Canadian Parks and Wilderness Society presents a number of recommendations on Bill C-30 and outlines the rationale for such recommendations. Several key assumptions underlie these recommendations: 1) national parks are an important component in the implementation of national, provincial and territorial conservation strategies; 2) national parks play a leading role in the protection of wilderness areas; 3) national parks are an important component of Canada's overall tourism market; 4) the concept of national parks as areas that protect important natural areas is one that has widespread public support; 5) the goal of completing the national park system and national marine park system is attainable and in the national interest of Canada; and 6) as one component of a conservation strategy, national parks can galvanize public support for a broader range of conservation measures and should not be viewed nor strictly managed as natural islands.

PROTECTION OF NATIONAL PARKLANDS

A major objective of Bill C-30 is to reduce the incremental development and loss of national parklands through stronger measures for resource protection. This is a difficult, though critical, objective given the numerous internal and external pressures to develop national parks and adjacent lands. Many non-conforming uses continue to alienate national parklands: mining in Kluane, logging in Wood Buffalo, hunting in Point Pelee, cottage developments in Prince Albert and Riding Mountain. In Banff and Jasper alone, recent development proposals include the expansion of Sunshine Village ski area, construction of new roads into two backcountry areas in Jasper, further twinning of the Trans Canada Highway, expansion of several major hotels and expansion and development of the two townsites.

The existing National Parks Act and Bill C-30 do little in a comprehensive sense to effectively deal with such development proposals. Environment Canada recognizes this fact, calling most of the amendments in Bill C-30 minor. Several of the amendments will limit specific park developments by setting legislative boundaries on ski areas and townsites and requiring an act of Parliament for new utility corridors. However, the government's broad powers to allow for non-conforming uses within parks, such as non-native traditional subsistence activities,

tourism development and accommodation and construction of micro-wave towers, have been retained or expanded. Within the legislation, the government is not mandated to review such activities with respect to ecological principles nor to evaluate them in a management context, except to ensure they leave the parks "unimpaired for future generations". Given the evolution of park management philosophies the articulation of strong ecological principles within parks Policy, and the significance of several of the amendments, the Canadian Parks and Wilderness Society believes that basic ecological principles and management processes should be enshrined in the Act through Bill C-30.

The Department of Environment states that the amendments, when "taken together... reflect a modern conservation strategy that will allow (the Canadian Parks Service) to better fulfill its mandate" of allowing use but maintaining the national parks "unimpaired". We disagree. Absent from this "modern conservation strategy" and from the Act are any principles or procedures that provide any semblance of a foundation for such a conservation strategy.

While the amendments are meant to protect park resources, the Act does not provide a context for their use or consideration by park managers. It is time the 1930 wording of the National Parks Act and the individual provisions in Bill C-30 were placed into context and drawn together by principles and

processes that truly reflect a "modern conservation strategy".

ECOLOGICAL PRINCIPLES

In 1979, the federal Progressive Conservative government, on the recommendation of then federal Minister of Environment, John Fraser, approved the Parks Canada Policy document which currently provides management direction and policy for national parks. The policy clearly established that the protection of heritage resources was fundamental to their use and enjoyment. It outlined basic principles related to the protection of natural resources and maintenance of ecological integrity. The policy also noted that "The Parks Canada program is based on the conviction that places of natural and cultural significance constitute a national inheritance which should be protected."

Therefore, the Society recommends that section 4 of the National Parks Act be amended to clearly state that the maintenance of the ecological integrity of national parks is the first priority of the Canadian Parks Service and that it must be regarded as a prerequisite to use. To paraphrase the policy, protection of natural and cultural resources is fundamental to the use and enjoyment of national parks by present and future generations.

The Society believes it is time that Parliament affirm this principle by entrenching it in legislation as a statement of support for the prime role of national parks. It would also address the first recommendation of the Task Force on Program Review which called upon the federal government to "confirm the present mandate of Parks Canada and also confirm that the protection and preservation aspect of that mandate be paramount".

The Society believes that the above principle does not preclude use of parks for recreational and tourism objectives. In fact, it provides a strong guiding principle that establishes an important context in which the Minister's legislative and regulatory powers to permit development can be evaluated and controlled so as to ensure the parks are left unimpaired for future generations. In essence, Parliament, by adopting this provision, will provide after 60 years, a contemporary and well accepted interpretation of the term "unimpaired".

PARK MANAGEMENT PROCESSES

The resource management principles articulated above will only exist as noble sentiments unless they are actually applied to specific national parks. The Canadian Parks

Service has well developed park planning and public consultation principles and processes to ensure basic ecological principles are applied to parks. The three processes fundamental to the national parks planning program are: (1) management planning; (2) park zoning; and (3) public consultation. These important programs are only mandated through policy. The Society recommends that a basic direction to implement management planning, park zoning and public consultation be given to the government through a legislative mandate.

The need for a legislative mandate for these three programs is underscored by a number of amendments to Bill C-30. The Bill provides for traditional subsistence activities; the issuance of permits for accommodation, recreation or tourism; the protection of park resources; and the designation of wilderness areas. However, the Bill fails to provide a context under which activities or designations are to be evaluated and implemented. Proposals for the provision of accommodation within national parks should be reviewed through the environmental assessment process and the management planning process.

MANAGEMENT PLANS

Working from the broad directives provided in the National

Parks Act and Parks Canada Policy, management plans are developed for each national park. The plan details resource protection practices, visitor use programs, facility development and park zoning plans and policies.

In discussing the incremental threats to national parks, several authors noted that while management plans are essential, the federal government is under no obligation of a legal nature to prepare such a plan. In some instances, the lack of a legislative mandate has resulted in several national parks either not having management plans or it taking over a decade to develop such plans. Management planning for Auyuittuq only started in 1987, almost 14 years since it was first established. This allows certain non-conforming uses to entrench themselves on the park or a poorly developed visitor services plan to emerge because of delayed planning. Given the importance of the management plan to the administration of a national park and the fact the National Parks Act details park administration, the Society recommends that Bill C-30 include an amendment making the development of a park management plan mandatory.

We recommend that section 5 of the National Parks Act be amended as follows: "The Minister shall ensure that a management plan is prepared for each national park within five years of

establishment".

NATIONAL PARK ZONING

A critical aspect of each national park management plan is the park zoning system. Through the zoning system, national parklands are classified according to their need for protection and capability to accommodate park users and park facilities. As Parks Canada Policy states, "the zoning system provides a means to ensure that a majority of national park lands and their living resources are protected in a wilderness state with a minimum of man-made facilities".

The Canadian Parks Service has defined five distinct zones: Special Preservation (Zone 1); Wilderness (Zone 2); Natural Environment (Zone 3); Outdoor Recreation (Zone 4); and Park Services (Zone 5). The objective is to protect a majority of each park through the designation of mainly Zones 1 and 2.

The Canadian Parks and Wilderness Society recommends that section 5 of the National Parks Act be amended through Bill C-30 to (1) provide a legislative basis for the park zoning system; (2) ensure that a zoning system is developed for each park as part of the management plan; and (3) ensure that a majority of each park is designated zone 1 and 2 except where natural conditions do not

allow for this (eg. Point Pelee National Park).

The following wording could serve as a model: (1) The Minister shall ensure that a park zoning system is developed for each national park during the preparation of park management plans; (2) The National Park Zoning System shall be comprised of five zones: Zone 1 - Special Preservation; Zone 2 - Wilderness; Zone 3 - Natural Environment; Zone 4 - Outdoor Recreation; and Zone 5- Park Services; (3) Each national park zoning system shall have a preponderance of Zone 1 and 2 except where natural conditions do not permit such a system. In addition, the Society supports the view of the Tungavik Federation of Nunavut that all national parks within Nunavut should be primarily Special Preservation and Wilderness.

PUBLIC CONSULTATION

A third management process fundamental to the administration and management of national parks is the concept of public consultation. At various points in the administration of parks, various sectors of the Canadian public, interest groups and other government agencies are given the opportunity to comment on proposed parks, the development review and amendment of park management plans, proposed policies and special park development proposals such as

Sunshine Village expansion plans. The Canadian Parks and Wilderness Society has long been a supporter of public consultation which is now recognized as an essential part of park administration.

Indeed, the last set of amendments to the National Parks Act in 1974 recognized public consultation as a legitimate aspect of park administration. The Minister could schedule "public hearings in relation to the plans for the development" of 5 specific national parks (section 10(3)).

The Society recommends the narrow scope provided for the holding of public hearings in the Act be expanded. We specifically recommend that Bill C-30 be amended to provide a legislative mandate to the Minister for the purpose of scheduling public hearings on, but not necessarily limited to, the following items: (1) new or proposed amendments to parks policy and regulations; (2) new parks, (3) boundary changes, (4) management plans or amendments thereto; and (5) proposed developments of facilities that may be approved under policy or regulations, including the granting of leases or licenses of occupation as provided for in section 7(f) and (g).

The commitment of the Canadian Parks Service to planning and public consultation has made

them a leader in the use of such tools in park planning. In requesting a legislative mandate, we are not asking the Service to take on new duties. Rather, we believe it time such commitments be enshrined in legislation given their longstanding value to the parks program. Some of the activities now provided for in Bill C-30 make it necessary for there to be a legislative context of ecological principles and management processes to ensure they are evaluated within a management framework, that the Minister's modern conservation strategy for parks is implemented and so that our parks are indeed left unimpaired for future generations.

PROTECTING PARKLANDS FROM INCREMENTAL DEVELOPMENT

Bill C-30 introduces a number of specific measures for the express purpose of preventing the incremental development of national parklands. These measures include the designation of wilderness areas, increased poaching fines, legislative boundaries for ski areas and townsites and other resource conservation measures. The Society supports in principle these amendments and offers the following recommendations.

WILDERNESS

A significant motivating factor behind the establishment of national parks is the preservation of a core wilderness area. Yet the National Parks Act never defines, nor mandates the government, to preserve wilderness areas. Currently, protection of wilderness areas within national parks is only exercised through policy. The Society firmly believes the concept of wilderness has come of age and that Parliament, through the National Parks Act, should recognize wilderness as a legitimate and desirable condition of the landscape.

The current government recognizes the threats to wilderness in the national parks. In an address to the Canadian Parks and Wilderness Society, Environment Minister Tom McMillan stated: " We must protect more vigorously the wilderness character of our national parks". The Minister, addressing a Tourism and Nature conference in Charlottetown, elaborated:

There are some who would commercialize the national parks at the expense of the very qualities on which their tourism appeal is based...Too much development in an area whose essential appeal is its naturalness will kill the goose that lays the golden egg.

Bill C-30 attempts to protect the "goose" by including the concept of wilderness in the National Parks Act.

In principle, the wilderness amendment is a good one. It finally enshrines the concept of wilderness in federal legislation. In practice, however, the amendment does little to advance the cause of actually protecting wilderness within national parks. The strength of the amendment as proposed is that it differentiates wilderness areas from other parks areas and indicates the Minister cannot allow activities, such as allowed by section 7(f) and (g), to "impair" such wilderness areas. However, the Society finds the amendment far too broad. We offer the following analysis and recommendations.

First, legally protected wilderness areas are not being established through Bill C-30. It is strictly an amendment giving the government the power to declare a natural area a wilderness area. It may offer stronger, and perhaps weaker, protection of wilderness. Only a testing of the clause in future will determine the actual strength of this amendment.

Second, the government is not mandated to declare and preserve wilderness areas within national parks. Cabinet "may" establish such wilderness areas but is under no obligation. However, by mandating the development of management plans and a zoning system, a mandate to delineate wilderness zones exists.

Third, wilderness is not defined, either as a condition nor by a list of activities consistent with a wilderness state.

Fourth, there is no connection between the amendment and the definition of wilderness as described as Zone 2 in Parks Canada Policy. This is particularly disturbing in that the guidebook to Bill C-30 states the objective here is to translate policy into legislation. A review of the amendment reveals this is not the case.

Fifth, the provision for allowing park administration activities within wilderness is far too broad.

Sixth, the amendment allows for aircraft access to remote parts of wilderness areas. Thus, while motorized access to Zone 2 wilderness is prohibited by policy, Bill C-30 sets up the curious scenario whereby an aircraft can gain access to a wilderness area declared under the National Parks Act. While the intent may have been to allow access to remote northern parks, Bill C-30 clearly promotes air access to remote parts of wilderness areas to all national parks. Furthermore, Bill C-30 gives the Minister broad discretionary power in allowing aircraft access and does not ensure that any request for access is rigorously evaluated against a firm set of criteria.

Finally, once again, no principles respecting wilderness management have been introduced into the Act.

Overall, the problem in this amendment lies in the list of permitted activities. These may prove more harmful to Bill C-30 and its intention to protect wilderness. Rather than defining a wilderness condition and activities compatible to a wilderness state, the legislation provides a list of activities exempt from being banned in wilderness, activities antiethical to a wilderness state. The existence of such activities as aircraft access is now a legislative given rather than a specific exemption to be arrived at in a management planning process utilizing public review.

This approach is rationalized because Parks officials believe that with such a broad definition they can capture almost 95% of all national parklands within the wilderness zone. The Society does not accept this view. While it sounds like an attractive proposition, it accepts a much lower standard for wilderness and even degrades the policy that is currently defined for wilderness. Furthermore, this attitude ignores the fundamental rationale behind the preservation of wilderness: to protect and maintain the integrity of large ecosystems, wildlife habitat and ecological processes. To focus solely on the recreational aspects of wilderness preservation through the provision of opportunities for solitude is to

ignore the ecological realities. The logical extension of the Parks Service's argument is that a wilderness experience could be gained several miles away from the logging of old growth forest or the development of condominiums despite the severe damage caused by such operations to the ecological integrity of the area. Thus, the wilderness amendment must work to preserve the wilderness state as both a recreational opportunity AND a physical condition.

Wilderness areas can be legally established through several procedures: (1) an amendment to the National Parks Act; (2) a proclamation by the Governor-in-Council; and (3) designation by regulation. Options 1 and 2 would provide the best legal protection of a wilderness zone whereby an Act of Parliament would be required to change the boundary. This approach, while less flexible and less desirable by park administrators, is similar to setting the boundaries of town and ski areas.

Thomson (1984) pointed out two problems with this approach. First, development interests would object. The Society responds that: 1) concerns of the resource development industry would be dealt with during the park establishment stage where they would clearly understand their options for development would no longer exist; and (2) the limits of commercial development would be defined within the management plan at the same time as the legal wilderness zone.

Thomson's second concern was that it would be difficult to modify boundaries. Agreed, and therein lies our support for this approach. The Society believes a melding of Zone 2 legal and Zone 2 policy could provide some of the flexibility required by parks on the periphery of wilderness areas. Parks Canada must then make a strong case for flexibility for a particular area during the management planning phase.

The Society recommends that the following be considered as the proposed wording of the wilderness amendment. The proposed wording has the following rationale: 1) an attempt is made to distinguish wilderness as distinct from a natural area as is done in parks policy; 2) in recognition of the broad types of Canadian landscapes that exist from region to region, a fairly broad definition of wilderness is given whereby the general conditions of wilderness are defined (ecosystem integrity and solitude); 3) to define wilderness in a more practical manner, a number of activities or developments are declared non-conforming uses; 4) in recognition of the need for people to experience a wilderness condition and of park personnel to administer, certain activities are recognized; and 5) specific management decisions with respect to this amendment can be examined, discussed and dealt with in detail during the development of a management plan.

5(8) The Governor in Council may, by order, declare any region of a park of lands set aside as a reserve for a national park to be a wilderness area.

5(9) Wilderness areas are hereby defined as extensive natural areas not significantly disturbed by human activities and facilities or development. The Minister shall ensure such areas are managed so as to preserve their wildness, to maintain within these areas undisturbed interactions amongst living things and their natural environment, and to allow people to travel by non-mechanized means in order to experience and appreciate a primitive environment.

5(10) The Minister shall not authorize any activity to be carried on in a wilderness area that is likely to impair the wilderness character of the area. To this end, there shall be no temporary or permanent roads, no aircraft landing facilities, and no motorized ground or water transport within the designated wilderness areas.

5(11) Notwithstanding subsections (9) and (10), the Minister may authorize activities to be carried on in a wilderness area, subject to such conditions as he

considers necessary for purposes of:

(a) park administration, as defined in a management plan;

(b) public safety

(c) the provision of primitive trails and campsites as defined in a management plan

(d) the carrying on of traditional subsistence activities authorized pursuant to this or any other Act of Parliament

(e) aircraft access to remote northern national parks in accordance with regulations defined in section (7).

5(12)The Minister shall ensure proposed wilderness areas, or proposed changes thereto, have been subject to a public review.

Section 7 of the National Parks Act should also be amended to allow the Governor in Council to develop regulations regarding the access of aircraft to northern national parks. There are currently some regulations within The National Parks Regulations which should be brought up to date to reflect the above

discussion. The Minister should not have discretionary power in this area.

On its own, this amendment will not bring full protection to wilderness areas. However, Bill C-30 and the National Parks Act will offer greater wilderness protection with this amendment in conjunction with other amendments such as the setting of ski and townsite boundaries, greater poaching fines and the adoption of ecological principles and processes. Once Bill C-30 is passed, the Society recommends that the Parks Service immediately develop a wilderness management manual in order to fully implement the wilderness amendment.

POACHING FINES

The most heralded aspect of Bill C-30 is the dramatic increase in poaching fines. In fact, this appears to be the cornerstone of the governments approach to improved protection of the parks natural resources. We thoroughly commend the government for its resolve to reduce poaching. However, the Society is concerned that by making poaching the cornerstone of Bill C-30, more insidious and potentially dangerous forces that threaten our wildlife, are being ignored. We therefore recommend that if it is the

government's intent to increase the level of protection offered wildlife in parks that it pay serious attention to incorporating principles and processes that increase protection overall, with increased poaching fines being but one aspect of this commitment. Furthermore, we recommend the government seriously improve its budgetary commitment to national park wildlife programs. The raise in poaching fines is long overdue. The situation is serious as a recent article in Equinox demonstrated:

With such a high level of (legal) killing taking place outside the boundaries (of the four mountain national parks) the protected herds within the parks represent the last easily accessible stronghold of pristine, uncompromised wildlife.

The Society supports the increase in poaching fines but also recommends that the government must go further. Bill C-30 contains a schedule of 9 species for which poachers would be subject to the maximum \$150,000 fine upon conviction. The problem is, that for any other species, a poacher would be subject to a maximum fine of \$2,000. Not only is the fine too low, in some provinces provincial poaching fees are still higher than proposed for national parks. Thus, national park wildlife such as wolf, black bear, deer and salmon is still susceptible to poaching pressure. The Society therefore

recommends that a second schedule of wildlife be attached to the National Parks Act which would draw, upon conviction, a maximum fine of between \$10,000 and \$50,000, for any individual caught poaching these species. Implementation of this program depends critically on the allocation of resources to this program. The Society recommends that the Committee ensure that adequate funding and person-years be devoted to this program.

The Society is concerned with the lack of a minimum fine. The Committee should investigate this matter to determine if a minimum poaching fine should be incorporated into the Act. There is an indication that Justice officials are opposed to the idea because it binds the hands of the judiciary system to the point magistrates will dismiss poaching charges. Some poachers have only had to pay fines of \$1.00. Thus, in the face of no set minimum fine, the process is open to the whims of the court. The Society's preference is to set a minimum fine.

The fines for poaching make specific reference to monetary fines and jail terms. We recommend that Bill C-30 also allow for the complete confiscation of vehicles involved in supporting poaching activities such as motor vehicles and aircraft and for weapons such as shotguns, scoping equipment and chainsaws. The repossession of personal property that is used in poaching is not unprecedented and may prevent future

activities.

At present, Bill C-30 states the poaching fine applies to "every person who, in a park, hunts...or is in possession of any wildlife". The Committee should ensure the amendment exempts native aboriginal peoples whose right to hunt within a national park or park reserve has been recognized.

Finally, one form of poaching is the "boundary hunter", one who is in close proximity to the boundary of the park. One reason this occurs is that hunting may be allowed on provincial Crown land right up to park boundaries. The Society recommends the Committee pursue the recommendation of the Government of Alberta and encourage governments to enter into cooperative management agreements for the purpose of protecting park wildlife that migrates out of the park. This may entail identifying and prohibiting hunting on an ecosystem basis rather than a boundary basis. We believe the above changes would strengthen the new poaching laws and strengthen protection programs.

LEGISLATIVE BOUNDARIES

Bill C-30 will set legislative boundaries around several townsites and ski areas within the national parks. The townsites of Banff and Jasper and downhill ski facilities at

Sunshine, Lake Louise, Norquay, Marmot Basin, and Mount Agassiz as well as the proposed resort for Gros Morne, will be prevented by the National Parks Act from expanding their facilities. This fulfills a decade old commitment of the Conservative government and Parks Canada Policy to limit the expansion and development of these facilities. Bill C-30 also prohibits the Minister from allowing the development of new ski areas within the parks, also fulfilling a long-standing policy commitment to do so. The Society fully supports the intent of these amendments.

The Society, however, does offer one voice of concern and on recommendation. Despite repeated requests, neither the Park Service nor the Minister's office has provided topographical maps of the proposed boundaries. As such, we can offer no conclusion as to whether the proposed boundaries for several of the ski areas are, in fact, environmentally appropriate. The Committee should ensure the proposed boundaries will in fact limit development of the facilities as they currently exist.

Two processes have been invoked here: (1) actual boundaries will be set through C-30 for the Sunshine, Lake Louise, Marmot Basin and Mount Agassiz; (2) boundaries for the townsites and other ski areas will be appended to the Act by Order-in-Council once planning processed are complete. In

view of the Service's need to limit incremental development of parklands, and that the scheduling of boundaries into the Act is a legally untested vehicle, the Society recommends Bill C-30 be amended to clearly indicate that boundaries set by Order-in-Council for townsites and ski areas can only be changed by an Act of Parliament. The present statement in section 12 of Bill C-30, that Cabinet "may fix the boundaries of Banff and Jasper", should be redrafted to clearly indicate that only Parliament can change the townsite boundaries.

Finally, the Society categorically rejects an impending proposal to delay the setting of legislative boundaries for Sunshine Village. The rationale is such that Sunshine Village is in the middle of a review of an expansion proposal. This rationale for such a delay is misleading for several reasons: (1) a long range plan for the use of the Sunshine Village ski facility was developed and completed in the 1970's; (2) the intention was to set a legislative boundary so that existing park ski areas could be developed as first-rate facilities in a way most sensitive to the environment; and (3) the setting of a legislative boundary around Sunshine Village has been a decade long policy commitment approved by the Progressive Conservative government in 1979. We strongly recommend that the boundaries for Sunshine Village be legislated immediately by Bill C-30 as proposed.

LEASES AND LICENSES OF OCCUPATION

One of the more insidious amendments to the National Parks Act is contained in sections 6(2)(f) and (g), which "enlarge the scope of permissible leases and licenses of occupation of park lands". Through this amendment, the government has dropped its "need to reside policy" and may now permit year-round residency anywhere in the park. The potential for this amendment to undermine the federal government's attempts to prevent the incremental loss of national parkland to development is considerable.

This amendment invokes a number of administrative changes:

(1) The use of terms "towns", "visitor centres" and "resort subdivisions" now clearly differentiates between the different types of park development areas; (2) Bill C-30 provides the government with administrative flexibility in that it now has the legal power to amend or take back leases and it can now offer the license of occupation, which conveys less rights to the lessee; (3) The government has broader powers to issue leases or licenses for the purpose of service stations and accommodation of visitors in areas outside towns, visitor centres or resort subdivisions.

The amendment seeks to invoke a major change. The existing Act has a "need to reside policy" in that the government cannot allow people to reside on a full time

basis on parklands outside the townsites of Banff and Jasper. The government was empowered to issue leases for lots in subdivisions outside townsites for the purpose of residences only during the period of April 1st to October 31st. Under Bill C-30, the government will broaden its power to allow year round residency within the national parks. Clearly, this change is against the alienation of public land to private individuals for their own personal use. This change is a major policy shift that, unchecked, will allow for the development of new townsites.

The rationale for this change is unclear. Officials of the Canadian Park Service have assured the Society that the dropping of dates is of no consequence, as it is policy not to allow new cottage developments, such as in Waskesiu, since 1956. However, the Society has obtained an earlier version of the proposed National Parks Act amendments which clearly states: "the seasonal restriction for subdivisions (April 1 to October 31) is revoked as year round residence is now acceptable". The Parks Canada Policy does not support this view: National park lands will not be available for the development of new private cottages or camps (section 4.3.10.4). Condominium ownership of visitor accommodation will not be permitted (section 4.3.10.5). Permanent residents of national parks will live within a visitor centre or a town if such exists (section 4.3.13.2).

The Society does not support the dropping of the dates from 7(1) (f) for the following reasons: (1) it will allow further alienation of public land into the hands of private landowners; (2) it may promote the further incremental destruction of parkland by allowing for the development of residential sites and facility development of power lines, access roads, service facilities, garbage disposals, schools, churches, etc.; (3) it will allow for time sharing condominium development; (4) removes the legislative teeth from above mentioned policy; (5) no public discussion has been held on this major policy shift; and (6) will allow for the transition of visitor centres like Wasquesui where 400 individuals reside under camping permits in seasonal cottages to a townsite with year round accommodation and retirement homes, clearly contravening the spirit of the Parks Act. The Society cannot support this amendment, particularly since the regulations which will follow have not been subjected to a public review.

The Society therefore recommends that the dates of April 1 to October 31 be returned to the Act by amending section 6(2) (f) and (g) of Bill C-30 to include such dates to reflect this.

It is ironic to note that while Bill C-30 seeks to bring the Act into the 1980's, this amendment is a throwback to the

1880's when Prime Minister MacDonald attempted to develop private lots for the rich adjacent to the Banff springs. We look to the government to reject this approach to developing our national parks.

Finally, in 1983 the Society understood it to be the government's intention to seek clear authority for its need to reside policies for national parks. In that regard, the government would seek an amendment authorizing the setting of criteria for residence in parks. Park residence is currently controlled by regulation, which contain qualifications for those eligible for residence in national parks. In 1988, we find the government is travelling in the opposite direction, seeking authority to allow residence at anytime, anyplace within national parks. The Society recommends Bill C-30 be further amended giving the Governor in Council authority to set criteria regarding residence in national parks. These criteria should be subjected to a public review.

TRADITIONAL SUBSISTENCE ACTIVITIES

Bill C-30 seeks authorization for the Minister to allow traditional subsistence activities to occur in national parks and national park reserves in accordance with provincial or territorial agreements. It further authorizes the federal

cabinet to pass regulations to control such activities.

The sole objective is to facilitate the establishment of Gros Morne National Park where a final federal-provincial agreement provided for the continuation of non-native traditional subsistence activities. These activities, which include logging and hare trapping, are not currently permitted under the Act. This amendment now gives the Minister the power to allow such activities and will allow for the final proclamation of Gros Morne as a national park.

The Society is concerned with the approach of the federal government to permitting traditional subsistence activities. In order to proclaim a park that is clearly an anomaly, the government proposes a very broad amendment which will once again allow for numerous activities to incrementally destroy national park values. The following points elaborate on the weaknesses of the amendment.

First, the amendment does not distinguish between people of native and non-native origin nor does it recognize aboriginal peoples despite the fact Parks Canada policy does recognize the difference. In fact, none of the literature associated with C-30 acknowledges aboriginal activities. The need to distinguish is important: (1) the cultural context is different; (2) parks policy states non-native traditional

subsistence activities will only occur in parks where there is no alternative supply outside the park. The amendment does not state this, nor does it state aboriginal people are exempt from this policy, nor does it give Cabinet the power to set criteria for the allowance of such activities, only to control them. The Society also supports the views of the Tungavik Federation of Nunavut in that section 5(7) may; (1) be unconstitutional and (2) places restrictions on their right to hunt, trap and fish as provided for in section 11(1) of the National Parks Act.

Second, no definition of traditional subsistence activities is provided. Put forward in the general context of C-30, this amendment will expose the Canadian Parks Service to pressure to allow numerous development activities in parks, all advance under the guise of traditional subsistence activities. Such activities could include logging, hunting and small-scale mining.

Third, no context is provided for the monitoring and management of such non-conforming activities as are allowed in Gros Morne. We know how some of the claims settlements between the government and the Inuit and Innuvilit are providing this. Under their claim settlements, definitions, management boards and other functions meant to maintain wildlife populations are to be implemented as part of the claims legislation in order

to ensure wildlife is sustained. No such provisions are provided for in C-30. In essence, Bill C-30 does not establish any basic ecological principles to which traditional subsistence activities must adhere. Nor does it establish any mechanisms for the development, implementation and monitoring of such activities.

The Society makes the following recommendations: (1) that section 5(7) of Bill C-30 be deleted and replaced by an amendment specific only to Gros Morne that details the type of traditional subsistence activities permitted in this park and how they will be controlled; and (2) The Canadian Parks Service, in conjunction with native organizations and environmentalists, review the issue of aboriginal traditional subsistence activities within national parks to see if an amendment to the National Parks Act is required to protect and maintain their aboriginal rights particularly since land claim legislation usually takes precedence over the Act. The Society clearly supports the continuation of aboriginal traditional subsistence activities within national parks provided some form of joint management is established to ensure that national park values and wildlife habitats are protected.

TOXIC SUBSTANCES

The Society has some strong concerns regarding section 6(9)(cc) regarding pesticides and other toxic substances. It is the position of the Society that pesticides should not be used in national parks in principle, nor should toxic chemicals or wastes generally be used, stored, transported or disposed of in parks. Recognizing that the Trans Canada Highway traverses some of the national parks and these corridors may be necessary for transportation, we recommend the following:

(1) the word disposal be struck, as neither pesticides nor toxic substances should be disposed of in a national park;

(2) that the Canadian Parks Service clearly outline what pesticides and toxic substances are being used, transported and stored within national parks and why such activities are occurring;

(3) the word "temporary" be added to "storage".

The National Parks Act should also be updated to reflect provisions within the recently approved Canadian Environmental Protection Act.

NEW NATIONAL PARKS

The establishment of new parks has been too sporadic an event over the last century, as noted by the Task Force on Park Establishment:

Canadians are proud of our parks, but we forget too easily what we have lost and stand to lose unless park establishment becomes more than an occasional event happening only every few years. And, other than parks finalized after protracted negotiation, we have authorized only three new national parks in the last 14 years!

The Task Force recommended a number of things to hasten the park establishment process including the setting of federal goals and accountability. As one step, the Task Force recommended an amendment to the National Parks Act requiring the Minister to report to Parliament on the state of the National Parks. The Task Force concluded Parliament required a more rigorous evaluation and forward looking action plan from the Minister than is contained in the recent State of the Environment report.

The Society supports this proposed amendment. As reported by the Task Force, the Auditor General concluded in his 1983 annual report:

"Parks Canada does not provide the information necessary to indicate how well it is fulfilling its mandate, nor does it have formal procedures to hold its employees accountable for

producing the results necessary for delivering its program."

Such a reporting mechanism should be viewed as a positive instrument in achieving more national parks. It would ensure formal performance reviews of the parks program. It would ensure the setting of clear federal goals for the parks program which are currently lacking. It would serve to crystallize and strengthen public support for the parks program. The Society therefore recommends the Act be amended requiring the Minister to report to Parliament every 2 years, as more realistic date, on the state of the national parks system.

Canada's national parks system is only half complete. Conservationists expressed strong concern during the National Parks Centennial year over the lack of progress in establishing new parks or completing the system. The recent report of the federal Task Force on Park Establishment underscored the urgent need to establish new parks and to implement new cooperative mechanisms to protect national areas of Canadian significance. Various experts believe that Canada's options to protect significant wilderness areas and conservation lands are quickly disappearing with opportunities foreclosed by the year 2000.

Bill C-30 provides a unique opportunity to establish a legislative basis for programs designed to expand the national parks system. These opportunities extend from national marine

parks to the proposed Citizens Heritage Fund. This section examines the following: 1) new national parks, 2) new protection programs, 3) expropriation, 4) proclamation and 5) Citizens Heritage Fund.

One of the major goals of the Parks Canada program is to complete the national parks system, which is composed of 39 terrestrial regions and 29 marine regions. A national park does not become a full fledged national park until it is legislated under the National Parks Act. Only then can the park be fully administered under the provisions of the National Parks Act. Since Bill C-30 was introduced over a year ago, developments in terms of new parks have progressed to the point where Bill C-30 should reflect these new commitments to national parks. The following areas should be referenced.

1. Pacific Rim National Park Reserve: In February 1987, Tom McMillan concluded negotiations over this long sought after park. Bill C-30 should include the legal description of the park and make provisions for this park as a national park reserve due to questions of aboriginal title.

2. Bruce Peninsula National Park: On July 20th, 1987 the governments of Ontario and Canada signed a federal/provincial agreement respecting the establishment of the Bruce Peninsula National Park in St. Edmond's Township, Ontario. Bill C-30

should incorporate the description of the park and bring this area under the provisions of the Act, as is called for in the agreement. We recommend this description not include the description of the Fathom Five National Marine Park, as we later recommend it should be listed under a separate provision for National Marine Parks.

3. South Moresby: On July 11, 1987 Prime Minister Brian Mulroney and Premier William Vander Zalm brought perhaps this country's largest wilderness battle to an end when they signed a Memorandum of Understanding ending logging on Lyell Island. We recommend that Bill C-30 be amended so as to provide the Governor-in-Council with the power to proclaim a national park or national park reserve in respect of the Haida land claim, once a formal federal-provincial agreement has been signed.

NEW PROTECTIVE INITIATIVES

The national park concept has inspired other Canadian jurisdictions to develop protective designations: provincial parks, ecological reserves, wilderness areas and others. Significant conservation areas cannot be protected by national parks alone and the success of various provincial governments has differed. In 1979 the federal cabinet attempted to maintain strong federal leadership for conservation lands and waters by

approving three programs that would extend the notion of national parks: marine parks, national landmarks and co-operative heritage areas. In 1987, the Federal Task Force on Park Establishment recommended a new co-operative mechanism to protect significant areas, the Canadian Heritage Lands designation. The Society believes a basic legislative basis for the implementation of these programs should be provided through Bill C-30.

NATIONAL MARINE PARKS

The federal cabinet approved the National Marine Parks Policy in September 1986. The policy commits the government to a program of conserving representative marine areas. The policy outlines a framework for the identification, establishment and management of National Marine Parks. In essence, the policy sets out a management framework for marine parks just as the Parks Canada Policy does for terrestrial national parks.

At present there is one marine park in Canada, Fathom Five, with an agreement to establish a second at South Moresby. Strong potential exists for parks at Lancaster Sound, NWT, and Saguenay Fjord in Quebec. These parks will require a statutory basis in order to function most effectively.

The National Marine Parks Policy states marine parks are to be

protected and conserved under the National Parks Act. Furthermore, marine parks are to be established by amendment to the National Parks Act. However, neither the existing Act nor Bill C-30 make any reference to National Marine Parks.

The Society believes the Act must, at the very minimum, make specific reference to National Marine Parks for several reasons:

First, including the term in legislation would give the Federal Government the legal authority to establish National Marine Parks. Furthermore, it would carry out the expressed intent of the Cabinet which is to protect marine heritage under the National Parks Act.

Second, by making separate references to national parks and marine parks, the two conservation designations would not be confused. Marine Parks are very different from national parks and the two policy documents were purposely constructed to reflect this. It is important the two concepts not be melded at the legislative level, possibly misleading or confusing the public, which this new program can ill-afford to do. This is particularly important so as to maintain support of the fishing industry who may fail to appreciate the subtle differences between policy and legislation.

Technically, marine park boundaries can be described in Schedule

I of the Act, but they would be designated National parks while being managed as National Marine Parks. The Society believes this long-awaited and bold federal initiative merits a legislative basis.

Preliminary studies by the Canadian Parks Service indicate that separate legislation for national marine parks would be preferable. However, such legislation may not be realized for years and legal protection for marine parks is required.

The Society recommends that Section 2 of Bill C-30 be amended to make provision for the designation of National Marine Parks by stating that "the lands and waters described in Schedule I constitute the National Parks of Canada and the National Marine Parks of Canada".

To further assist the government in protecting these marine areas, the Act should empower the Minister to enter into cooperative management agreements with other federal government agencies whose jurisdictions may be affected by the national marine parks program.

CANADIAN LANDMARKS

Parks Canada Policy provides for a designation entitled Canadian

Landmarks. These are sites, rather than complete ecosystems, containing one or more unique, rare or exceptional natural features or phenomena of Canadian significance. They are much smaller than national parks.

The Canadian Landmarks concept was approved by the federal Cabinet in 1979 and the Canadian Parks Service was to draft a policy on the administration of the program. While a draft policy was prepared, agreement is yet to be reached with the provinces on cost-sharing agreements. Federal fiscal restraint has effectively stalled the program.

There does exist the 6.34 square mile Pingos Canadian Landmark Site in the Mackenzie District of the NWT. It was established under the legislated 1984 Western Arctic Claim Settlement. The Final Agreement with the Inuit clearly states the Pingos is to be managed by the Minister under the National Parks Act. So while legislation exists with reference to Landmarks being protected under the Act, it does not provide the Minister with any power to manage the Canadian Landmarks. Reference is also made to the possible establishment of the Nelson Head Canadian Landmark on Banks Island.

Neither the National Parks Act nor Bill C-30 grant the Minister the power or statutory authority to establish or administer Canadian Landmarks. This legislative inconsistency must be

addressed. The Society therefore recommends that Bill C-30 be amended so as to provide the Governor-in-Council with the necessary authority to protect areas that are designated Canadian landmarks. In view of the absence of existing policy, Bill C-30 should at least act as enabling legislation.

There are several ways in which this recommendation could be implemented. Section 10 of the National Parks Act could be amended as follows: The Governor-in-Council may set apart any land the title to which is vested in Her Majesty, as a National Historic Park or Canadian Landmark to...(b) preserve any historic or natural landmark...". The problem here is that any cooperative program is ruled out because title must rest with the Crown.

Conversely, section 2 of Bill C-30 could be amended as follows:

3(2.1) There is hereby established a designation for national sites of Canadian significance entitled Canadian Landmarks. A Canadian Landmark is hereby defined as a site containing a unique or rare natural feature or phenomena, is of high scientific value and public interest, and is of a size to encompass a natural feature or phenomenon whose long term protection is feasible.

3(2.2) The Governor-in-Council may, by regulation, provide

for the establishment, administration and management of such areas designated as Canadian Landmarks.

3(2.3) The Governor-in-Council may, by order-in-council, amend Canadian Landmarks in accordance with all regulations defined under (2.2) above.

COOPERATIVE AGREEMENTS

Canadians clearly support expansion of the National Parks Program in order to secure the protection of nationally significant natural, historic and cultural features. It is also clear the federal government cannot go it alone. Cooperative agreements with other jurisdictions and landowners are required if the National Parks Program is to expand.

Parks Canada Policy recognizes the need for cooperative agreements and ventures involving other federal departments, provincial and territorial governments, public and private organizations, and individuals. Several programs currently exist based on the cooperative agreement approach: the Canadian Heritage Rivers System and Agreements in Recreation and Conservation (ARC).

The ARC program has two agreements in place: the Red River

Agreement with the Province of Manitoba and the Alexander MacKenzie Grease Trail agreement with B.C. These agreements address the preservation, conservation, recreation and tourism requirements for each site. The Nielsen Task Force spoke positively of this program because of its potential and positive effect on federal-provincial relationships and its cost-sharing arrangements.

Cooperative approaches are being touted as necessary because the need for the federal government to acquire outright title to national park lands is seen as a major block to park establishment. The Task Force on Park Establishment recommended a Canadian Heritage Lands designation based on cooperative programs between Parks Canada and other jurisdictions.

The Canadian Landmarks program will also be based on cooperative approaches, whereby the landmarks will be owned by the federal government or the provinces or jointly. The Society recommends Bill C-30 be amended to provide a legislative basis for the development of cooperative agreements. Such agreements could also provide a legitimate legislative basis for the federal government to assist in the protection of such areas as Temagami and the Rouge River Valley on a cooperative basis.

The Society recommends that Bill C-30 be amended to give the Governor-in-Council and/or the Minister the power to enter into

Cooperative Heritage Agreements for such designations as Canadian Landmarks and Canadian Heritage Lands. Section 2 could be amended to state "The Governor-in-Council may authorize the Minister to enter into Cooperative Heritage Agreements with provincial and territorial governments or other landowners for the purpose of protecting areas of natural or cultural heritage significance".

The proposed amendment will also promote the development of cooperative agreements between the Canadian Parks Serviced and adjacent landowners. National parks will not exist as islands of relatively undeveloped wilderness and natural areas in a sea of development. Management strategies to relieve development pressures on park boundaries from logging, mining, oil and gas development, tourism development, air pollution and poaching are required. Participation of adjacent landowners, be they provincial, industrial or private, are required in the preparation, implementation, and review of such strategies. The Minister should be given the legislative mandate, indeed direction, to pursue and enter into such agreements. The ultimate ability of the national park system to protect parklands from incremental development depends not only on its ability to control development within parks but also from without.

EXPROPRIATION

Section 5(1) of Bill C-30 proposes to delete the federal government's power to acquire lands for new parks by expropriation, as provided for by section 6(3) of the National Parks Act. The rationale for this is two-fold: (1) the Canadian Parks Service has traditionally relied on provincial powers of expropriation to acquire new lands for new parks: and (2) Department of Justice lawyers have concluded the use of the power of expropriation for national park purposes is unconstitutional.

The Society does not support this amendment. We believe the federal government should not quickly forego this power until such time as it is challenged in court and found to be unconstitutional. We do not support the casual use of this unpleasant power to establish new parks. The Parks Service has changed its policy as a result of several major uprisings in the mid-1970's when expropriation was used to acquire land for parks such as Kouchibouguac. However, expropriation should be reserved for the rare case where an extremely important piece of land vital to a national park must be acquired and where all reasonable attempts to acquire it by purchase, land swap, and compensation have been attempted and where the provincial government refuses to use its power.

Therefore, the Society recommends that the National Parks Act not be amended to delete the federal power of expropriation to acquire lands for the purpose of enlarging a park or establishing a new park. Parliament may want to consider retaining this power but with several provisos or criteria governing its use written into legislation.

CITIZENS HERITAGE FUND

The Canadian Parks and Wilderness Society cannot support the Citizens Heritage Fund as presently proposed under Bill C-30. We recommend that sections 15(1) and (2) of bill C-30 be deleted in their entirety and that no legislative basis for an account known as the National Parks Citizens Heritage Fund be granted at this time. Furthermore, we recommend that if the Government of Canada is seriously interested in establishing a fund to assist in land acquisition, it should open discussions with conservationists and philanthropists in the near future to clearly define the need and operation of such a fund. If legislation is required to implement such a Fund, a simple Bill could be prepared and passed.

The Society has devoted many hours of careful analysis to the proposed Citizens Heritage Fund. The attached letter of June 3, 1987, from the Society to the Minister of Environment highlights many of our concerns. Sixteen months after the concept of a Fund was first introduced, few if any of our concerns have been answered. In fact, our concerns about the Fund were strengthened after the Minister failed to clearly articulate any clear rationale or operational guidelines before the Bill C-30 Legislative Committee on April 27, 1988.

The establishment of a Citizens Heritage Fund is perhaps the most philosophically contentious amendment in Bill C-30. A Fund,

under the administration of the Minister, is to be established to accept private donations for the purpose of expanding or enhancing the national park system.

For the Society, the bottom line on the Fund is clear: collected funds should only be used to expand the national park system and not to supplement existing government program expenditures. Furthermore, they should not cover operating and management budgets nor the administration of programs related to park expansion. Funds should be used to assist in land acquisition programs or for the enhancement of national historic sites and parks. As proposed, Bill C-30 amendments do not provide this clear a direction on fund expenditures.

Through Bill C-30, Cabinet will provide regulations for the administration and application of the funds, clearly stating the government will run the Fund. Research clearly indicates that a partnership approach is required between the government and private/voluntary sector if such a Fund is to be successful, especially where the Fund lies in government coffers.

The Society believes the following points must be part of the operation of the Citizens Heritage Fund: (1) A clear rationale or statement of need must be provided by the proponent of the Fund. (2) The Fund should either be administered by an arm's length Board of Trustees or housed within an existing organization,

again depending on the rationale for such a Fund. (3) A clear statement on the use and operation of the Fund should be developed jointly by non-government and government representatives and be subjected to a public review. (4) The government should utilize the principle of matching grants. (5) The recommendations of the Task Force on Park Establishment should be consulted. (6) Prior to establishing a such Fund, government must provide a clear indication that there is a priority commitment to fund heritage conservation and that this commitment will not be withdrawn if the Fund is a failure.

The National Parks Centennial Citizen's Committee, which spent eighteen months raising corporate and foundation grants for heritage conservation, echoes this final point: "A STRONG AND CLEARLY DEFINED MORAL AND FINANCIAL COMMITMENT FROM GOVERNMENT MUST UNDERLAY ANY APPROACH TO THE PRIVATE SECTOR. THE IMPORTANCE OF THE CAUSE MUST BE SUPPORTED BY AN UNMISTAKEABLE DEMONSTRATION OF POLITICAL WILL AND SUPPORT." The Society believes the concept of a Fund may be worth examining, but only in the context of a full partnership. To date, the government has failed to develop any partnership with the public for the purpose of exploring and defining the operation of a Citizens Heritage Fund.

The Society recommends deletion of the Citizens Heritage Fund provisions from Bill C-30 for several reasons:

First, no clear rationale or statement of need has been provided for the establishment of this Fund. We view any attempts at this time to further define how the fund will operate as inappropriate and immaterial given the fact there is no explanation as to why it is being established in the first place.

Second, the government has ignored a recommendation of the Task Force on Park Establishment which also advocates a park endowment fund. The Task Force recommended the Minister seek the advice and counsel of philanthropic and non-government organizations concerning the most effective structure and focus for the endowment fund. No such public consultation has occurred despite the fact the Minister informed the Society on September 2, 1987 that we would be consulted on the subject.

Third, by confining itself to a Fund administered under the direction of the Minister, the government has failed to review other alternatives. Such a fund could conceivably be housed within existing organizations such as the Nature Conservancy of Canada or the National Cooperating Association once a clear rationale was articulated.

Fourth, on September 2, 1987, the Minister informed Kevin McNamee of the Society that he hoped the Society "will be able to join with me in launching the Fund as an equal partner". To date, no organization has been an equal partner in defining such a Fund.

In fact, most organizations will now be forced to quickly respond to recommendations put forward to the Committee by the Canadian Parks Service. We find such a review process completely inadequate given the suggestion of "equal partners", particularly if a lengthy review of the Fund will result in "killing Bill C-30" due to Parliamentary agenda time constraints.

Finally, the Society firmly believes legislation should be the final product of a process that develops a rationale and operational guidelines for such a Fund, if legislation is needed once discussions amongst government, conservation and philanthropic organizations have concluded. In the specific case of the Citizens Heritage Fund, legislation should not be the first step to stimulate actions, already constrained by the legislation, towards some undefined goal and poorly articulated need. Sections 15(1) and (2) have put the proverbial cart before the horse.

CONCLUSION

In this report, the Canadian Parks and Wilderness Society has argued for a strengthening of the National Parks Act and Bill C-30 in order to protect national parklands; other proposed amendments such as the changes to the expropriation powers and addition of the Citizens Heritage Fund should be deleted. The

addition of new protective initiatives, ecological principles, and management practices will ensure that the Government of Canada's ability to both expand the system of national parks and protected areas and to preserve the natural values of these areas "unimpaired for future generations" will be greatly enhanced.

"Canadians must act decisively and quickly if we hope to protect the natural wildness and beauty that characterizes our very psyche as a nation, if we hope to protect the full richness of our natural heritage before it is too late. Sober reflection on what we have lost already, and a projection of trends in the state of the environment cannot help but compel action..."(Task Force on Park Establishment).

We urge the Government of Canada to take decisive action and strengthen the National Parks Act in a manner consistent with the recommendations articulated in this report.

APPENDIX 1

CORRESPONDANCE

NATIONAL PARKS

CITIZENS HERITAGE FUND

- Letter to Hon. Tom McMillan, June 3, 1987
- Letter to Mr. Kevin A. McNamee, September 2, 1987



CANADIAN PARKS AND WILDERNESS SOCIETY

June 3, 1987

Hon. Tom McMillan
Minister of Environment
533 Confederation Building
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. McMillan,

RE: NATIONAL PARKS CITIZENS HERITAGE FUND

The purpose of this letter is to alert you to concerns the Society has regarding the Citizens Heritage Fund. We are seeking a response from you as proponent of the Fund to the concerns outlined below. To that end, we request a meeting to discuss these concerns with you.

During the past months, the Society has consulted with many individuals on Bill C-30. While reaction has been favourable, many expressed concern over the Citizens Heritage Fund. The proposed Fund raises three main questions" (1) Why is it being established? (2) Will it compete with existing voluntary organizations? (3) How will the Fund operate? The total lack of information on this major proposal has prompted this concern.

I urge you to treat the concerns raised here with the utmost of attention. The Society respectfully suggests you consider carefully the points raised here prior to preparing your final remarks for second reading in the House of Commons. We further suggest you temper your endorsement of the Citizens Heritage Fund until such time as you and your officials have had time to come to grips with the implications of the Fund. I offer these remarks to you in the spirit of cooperation so that the best decisions regarding the Fund will be made.

We believe the concerns expressed about the Fund are justified. A government administered Fund aimed at raising private monies to supplement a tax based program is a fundamental shift in how government will fund the national parks program. While the Society supports in principle private initiatives to further the national parks program, clearly such involvement must evolve in an informed manner.

Suite 313, 69 Sherbourne Street, Toronto, Ontario M5A 3X7, Tel (416) 366-3494

Therefore, in order for the Society to develop an informed and responsible position on the Citizens Heritage Fund, we require answers to the following questions.

The most fundamental question regarding the Fund is clear: Why is the Citizens Heritage Fund being established? What circumstances require that such a Fund be set up? To be quite frank Mr McMillan, any discussion of how the fund will work is completely irrelevant in the absence of any full public explanation on the need for such a Fund. To date, this information has not been forthcoming.

Perhaps the tight fiscal restraint program being applied to the national parks program is a motivating factor. In order to expand the program, new sources of revenue must be identified. But, Canadians will have to be convinced that other attempts have been made to secure funds before they will support a Fund that will aid a program widely seen as a government responsibility. In short, what other solutions have been pursued to raise new revenue?

Has the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister of Parks Canada been directed to secure additional funds from Treasury Board to expand the park system? Has the Treasury Board clearly stated it is not a source of new revenue for the parks program? As Minister in charge of Parks Canada, you will have to reconcile attempts to solicit voluntary contributions with the fact your Department has failed to raise money from traditional sources of revenue, the public treasury.

And what of the recommendations of the Task Force on Park Establishment on revenue generation? It, and the Final Report of the Centennial Citizen's Committee state that if government expects private support, then it must demonstrate moral and financial leadership. Such leadership is lacking when the Citizens Heritage Fund is viewed in context. Have you therefore rejected the recommendation that 5% of Parks Canada's budget be reallocated to park establishment? A reallocation would provide some evidence of government leadership.

The only stated rationale for the Fund is that people across Canada convinced you they would welcome the opportunity to directly support the national parks program. To what degree then has the Department evaluated the potential of channeling support through existing national and regional voluntary organizations? Many groups, such as World Wildlife

Fund, the Canadian Parks and Wilderness Society and Island Nature Trust are well placed to "accept tax deductible donations from Canadians who want to contribute to specific projects". You yourself recently signed an agreement with the Nature Conservancy to assist in land acquisition. Have you considered the development of a partnership with the voluntary heritage sector that would both expand the system AND strengthen the voluntary sector?

Groups and individuals are concerned the Fund will compete for an already small heritage conservation purse. The American philanthropist John D. Rockefeller described three community sectors: Government, which is supported by taxes; Business, supported by profits; and a Third Sector, supported by voluntary contributions. The Citizens Heritage Fund is a government sponsored body that will compete for voluntary contributions because government failed to raise the necessary revenues from the public treasury. We now face the possibility of government sponsored lobbyists, working with proposals paid for by taxpayers dollars, competing for voluntary contributions.

What assurances can you give us that you have considered this issue and that the Fund will not seriously compete with the voluntary sector?

In November 1985 you issued a challenge to environmental groups to become more professional. The Society has responded to that call. We are striving to raise our profile, seek increased private support through voluntary contributions, and increase our membership. We are now concerned that at this crucial moment in our history, the Fund will directly compete. After all, both we and the Fund share a common goal: expansion of the system of national parks and protected areas.

Finally, there are concerns over just how the Citizens Heritage Fund will operate. This point raises several questions:

(1) For what specific purpose will monies contributed to the Fund be used? Bill C-30 provides a very broad statement of intent ("for the purpose of expanding or enhancing the park and site system") which provides the Minister with great latitude on how the funds will be spent. Will funds be allocated to new parks, existing parks, Canadian Landmarks, marine parks, land acquisition, restoration of park facilities, historic buildings, local park conservation projects and others.

2) Can the government and you as Minister of Environment provide iron clad guarantees that the Citizens Heritage Fund will ONLY be used to expand the park system and NOT to off-set government commitments and budget cuts to existing and proposed park programs?

3) Will government commitments to expand the park system be withdrawn if the Citizens Heritage Fund fails to raise target revenues for specific programs?

4) In the spirit of the Citizens Heritage Fund purpose statement, will the government embark on new programs, such as the Canadian Landmarks program and the Task Force's proposed Canadian Heritage Lands designation? Such action would clearly demonstrate the government is committed to expanding the program. Would you further demonstrate this commitment by clearly and publicly articulating the goals of the agency with respect to specific programs and parks?

5) According to Bill C-30, the Fund will be established in the accounts of Canada and administered by regulation. Have you given any consideration to establishing a separate fund from government similiar to Wildlife Habitat Canada, complete with an endowment? If not, how will the Fund operate.

The key question here Mr. McMillan, is who will be the ultimate authority in deciding priority projects for fundraising and how the funds will be allocated?

6) Would the government support the principle of matching grants?

7) Finally, there is a strong view heritage is a government responsibility. Are you prepared to reaffirm that commitment through the reallocation of funds, the provision of matching grants, the establishment of new programs, the articulation of goals, and being held accountable for program progress, prior to seeking voluntary contributions?

This letter raises many issues, some quite difficult. Nevertheless, the Society believes these important questions. Personally, I feel it is my responsibility to bring them to your attention prior to second reading and prior to your appearance before Committee. Do not take this letter as a last statement of the issue. I urge you to personally seek the advice of experts in the field of raising voluntary contributions.

I look forward to your response to the issues raised in this letter and meeting with you.

Best wishes,

Kevin A. McNamee
Director
Conservation Programs

c.c. Preston Shea, Chief of Staff
Elizabeth May, Special Advisor
Genevieve Ste-Marie, Deputy Minister
Jim Collinson, ADM, Parks Canada
Pat Thomson, Director, Parks Canada
Mike Porter, Parks Canada
Tony Bull, Parks Canada
Pauline Browse, Parliamentary Secretary
Barry Turner, Chairman, Bill C-30 Committee
Charles Caccia, Member, Bill C-30 Committee
Bill Blaikie, Member, Bill C-30 Committee
Monte Hummel, President, World Wildlife Fund
David Neave, President, Wildlife Habitat Canada
Gerry Glazier, Executive Director, Nature Conservancy
Paul Griss, Executive Director, CNF
Diane Pachal, Executive Director, AWA
Charles Pryer, President, FON
Diane Griffin, Executive Director, Island Nature Trust
Bob Page, Chairman, CEAC
John Theberge, Chairman, Task Force on Park Establishment

Minister of the Environment



Ministre de l'Environnement

Mr. Kevin A. McNamee,
Director,
Conservation Programs,
Canadian Parks and Wilderness Society,
Suite 313,
69 Sherbourne Street,
Toronto, Ontario.
M5A 3X7

SEP - 2 1987



Dear Mr. McNamee,

Thank you for your letter of 3 June concerning the Citizens' Heritage Fund.

The Heritage Fund is being established to provide an additional avenue for individuals and organizations to make direct contributions in support of projects to expand or enhance the system of national parks and sites. I do not believe this measure is a radical departure from existing practice or policy. There is a well-established tradition of both government and philanthropic support in many other sectors, such as health care, education, the arts and sport. In Parks, moreover, volunteers and co-operating associations have long been contributing to more effective park operations, particularly with regard to programs and services for visitors.

The Parks Service has also benefitted from many individual donations of artifacts and money. At present, however, the mechanism available to us for accepting financial donations is awkward; indeed, it is more of an impediment than a help. It is this impediment that I want to remove by establishing a Heritage Fund.

Please be assured that the Fund will not replace part of the resources necessary to carry out the mandate of Environment Canada, Parks. The allocation of such resources is, and will remain, the responsibility of Parliament. I would not accept any reduction in Parliament's support for the Parks program on the basis that we were receiving funds from non-government

sources. Furthermore, I would not approve the use of donated funds for the Department's regular operational needs. I want to confirm also that I am committed to continuing the expansion of the national parks system until it is complete, and that I will seek the necessary funding from Cabinet to do so.

I believe your proposal that Environment Canada operate in partnership with non-government organizations (NGOs) to raise funds is sound. A good example of such co-operation is the Department's agreement with the Nature Conservancy of Canada, whereby the Conservancy receives donated lands on our behalf for the Bruce Peninsula national park. Where the Department and an NGO could agree on a specific project to enhance or expand the parks system, I expect that the fund-raising campaign would be conducted by the NGO, not the Department. Environment Canada's part could consist of matching donations in some agreed proportion or helping with specific activities, such as the preparation of graphics and literature. An exception to this approach would have to be made for specific types of projects that could best be achieved through a direct relationship between the Department and a donor. That kind of arrangement has been made in the past and will be encouraged, where practical, in the future. In most other cases, however, I would favour fund-raising through third-party efforts.

The operation of a system such as the Citizens' Heritage Fund is, as we both recognize, a complex matter. Departmental officials are still researching details and consulting on the subject with your organization and others. Moreover, I shall be in a better position to respond to some of your points when I have received further comments from my provincial and territorial counterparts regarding certain recommendations contained in the report of the Task Force on Park Establishment.

Your letter makes a very valuable contribution to the evolving process of defining the Fund's purpose and operation. I realize that it is not your last statement on this matter. As you can appreciate, neither is my response. I believe, however, that we agree on a general

objective for the Fund: it should be a positive force in heritage conservation, enhancing our efforts and those of others in a mutually supportive fashion. I hope you will continue your involvement in the initiative, so that, when it has been developed in detail, you will be able to join with me in launching the Fund as an equal partner in the endeavour.

All best wishes,

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Tom', with a long horizontal line extending to the left.

Tom McMillan, P.C., M.P.
Hillsborough

Minister of the Environment

APPENDICE «C-30/1»

(TRADUCTION)

SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION DES PARCS ET DES SITES NATURELS DU CANADA**RÉSUMÉ DES CHANGEMENTS PROPOSÉS AU PROJET DE LOI C-30**
PAR LA SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION DES PARCS ET DES SITES NATURELS DU CANADA**PRINCIPES ÉCOLOGIQUES**

Amender l'article 4: «Le ministre doit veiller à ce que le maintien de l'intégrité écologique et la protection des ressources naturelles soient prioritaires dans l'administration et la gestion des parcs nationaux et qu'ils constituent une condition préalable à leur utilisation.»

MESURES DE GESTION DES PARCS

Amender l'article 4: «Le ministre doit veiller à ce qu'un plan de gestion soit préparé pour chaque parc national dans les cinq années qui suivent la création dudit parc.»

Amender l'article 4: «Le ministre doit veiller à ce qu'un système de zonage des parcs nationaux soit élaboré pour chaque parc au cours de la préparation des plans de gestion du parc.»

«a) Le système de zonage du parc national doit comporter les zones suivantes: Zone 1 - Préservation spéciale; Zone 2 - Réserves intégrales; Zone 3 - Milieu naturel; Zone 4 - Récréation extérieure; et Zone 5 - Services du parc.»

«b) Chaque parc national doit avoir plus de zones 1 et 2, sauf lorsque les conditions naturelles ne le permettent pas.»

Amender l'article 4: «Le ministre doit veiller à ce qu'il puisse y avoir des consultations publiques, pour traiter, entre autres: (1) des modifications apportées ou à apporter à la politique et aux règlements établis aux termes de l'article 7; (2) des changements dans les limites du parc; (3) des plans de gestion ou des amendements corrélatifs; et (4) de la construction proposée d'installations approuvées par les politiques et les règlements, et qui soient conformes aux paragraphes 7f) et g).

RÉSERVE INTÉGRALE

Amender les paragraphes 5(8) à 5(10): consultez notre mémoire à la page 28 pour obtenir le texte intégral.

BRACONNAGE

Amender le paragraphe 8(1.1) de façon à ce que les véhicules de transport, les armes et tout autre matériel dont les braconniers inculpés étaient en possession puissent être confisqués par les tribunaux.

Amender l'article 8 pour veiller à ce que les autochtones qui ont le droit de chasser dans les parcs nationaux ne soient pas passibles d'amendes pour braconnage.

LIMITES

Amender l'article 12: changer les termes «peut... ajouter» pour bien rendre compte du fait que seul le Parlement pourra désormais modifier la délimitation des périmètres urbains.

ACTIVITÉS TRADITIONNELLES D'EXTRACTION

Supprimer le paragraphe 5(7) et l'alinéa 6(9)aa) du projet de loi C-30.

Ajouter un amendement à l'article 5 pour autoriser l'exercice de certaines activités traditionnelles d'extraction par des non autochtones dans le Parc national de Gros Morne.

FOURNITURE DE SERVICES

Amender le paragraphe 5(5) en ajoutant les termes soulignés: «...pour la fourniture de services dans ledit parc par ce gouvernement...».

EXPROPRIATION

Supprimer le paragraphe 5(3) du projet de loi C-30.

PERMIS ET LICENCES

Amender l'alinéa 6(3)h) en retranchant l'adverbe «notamment».

POUVOIR DU DIRECTEUR DE PARC

Remplacer le libellé du paragraphe 8(1.4) par ce qui suit: «Un directeur de paie doit ordonner à une personne décrite au paragraphe (1.3) de prendre les mesures énoncées dans ledit paragraphe, si cette personne néglige de prendre de telles mesures.

FONDS PATRIMONIAL DE PARCS NATIONAUX

Supprimer les paragraphes 15(1) et (2).

STATION DE SKI DE GROS MORNE

Supprimer l'alinéa 14(3)b).

SUBSTANCES TOXIQUES

Amender l'alinéa 6(9)cc) de la façon suivante: «...l'utilisation, le transport et l'entreposage temporaire des pesticides et autres matières toxiques». Retrancher «l'enlèvement».

PARCS MARINES NATIONAUX

Amender l'article 2: «Les terres et eaux décrites à l'Annexe I constituent les Parcs nationaux et marins du Canada.»

Ajouter au paragraphe 6(9): «kk) l'administration et la gestion des parcs nationaux; et (ll) l'accès d'aéronefs dans les parcs nationaux du Nord.»

PERMIS ET LICENCES

Supprimer de l'alinéa 6(2)g): «d'écoles, d'églises, d'hôpitaux».

Ajouter à l'alinéa 6(2)f): «...aux fins de résidence pendant la période commençant le premier jour d'avril et se terminant le trente et unième jour d'octobre.»

Ajouter l'alinéa 6(2)g) (1): «l'établissement et la mise en oeuvre de critères régissant la résidence dans les parcs nationaux.»

ENTENTES DE COOPÉRATION

Ajouter à l'article 2: «3.2 Le ministre peut conclure des accords patrimoniaux coopératifs avec d'autres gouvernements ou propriétaires dans le but: (1) d'acquérir et de gérer d'importantes parcelles de terre ou de segments de cours d'eau pour y créer un parc national ou provincial conformément à la *Loi sur les parcs nationaux* et; (2) de gérer de façon coopérative les terres adjacentes au parc national afin de maintenir l'intégrité écologiques desdits parcs.»

OBLIGATION DE RENDRE COMPTE

Ajouter à l'article 5: «Le ministre doit rendre compte au Parlement, à tous les deux ans, de l'état des parcs, des progrès accomplis en vue d'agrandir le réseau de parcs, et des objectifs pour les deux années suivantes.»

SITES CANADIENS

Modifier l'article 10 de la *Loi sur les parcs nationaux*: «Le gouverneur en conseil peut mettre à part toute terre dont le titre appartient à Sa Majesté comme parc historique national ou comme site canadien pour...».

ET

Modifier le paragraphe 10b) de la *Loi sur les parcs nationaux* comme suit: «b) conserver un site historique ou naturel...».

OU

Amender l'article 2 du projet de loi C-30: «3(2.1) Il est par les présentes créée une désignation pour les sites nationaux d'importance canadienne sous le nom de sites canadiens. Un site canadien est par les présentes défini comme un site doté de caractéristiques ou de phénomènes naturels uniques ou rares, d'une grande valeur scientifique et d'un grand intérêt public, et suffisamment grand pour englober une caractéristique ou un phénomène naturel dont la protection à long terme est réalisable.»

«3(2.2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir la création, l'administration et la gestion de ces sites désignés sous le nom de sites canadiens.»

«3.(2.2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier les sites canadiens conformément à tous les règlements définis en (2.2) ci-dessus.»

Le 18 mai 1988

La Loi sur les parcs nationaux :
Élargir et préserver le réseau canadien
des parcs nationaux et des zones protégées

Exposé de position de
la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du
Canada sur le projet de loi C-30 : Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux

Kevin A. McNamee
Directeur
Programmes de conservation

Mai 1988

Un jour viendra où la population du Canada sera dix fois plus nombreuse qu'à l'heure actuelle, mais les Parcs nationaux veillent à ce que chaque Canadien (...) ait encore libre accès ce jour-là à de vastes espaces (...) où la beauté du paysage soit à l'abri de la profanation, où les animaux sauvages, les plantes et les forêts soient préservés à leur état naturel et où la paix et la solitude de la nature vierge soient conservées.

- James B. Harkin

Commissaire, Parcs du Dominion

(vers 1920)

AVANT-PROPOS

Une soixantaine d'années après l'adoption, en 1930, de la première Loi sur les parcs nationaux, les parcs nationaux se heurtent à une foule de problèmes nouveaux. L'intensification de l'utilisation et de la mise en valeur des terres, la présence de menaces extérieures allant de l'exploitation pétrolière et gazière aux pluies acides, la disparition de la faune, le manque de fonds et la concurrence entre les principes de conservation et d'utilisation, voilà autant de facteurs susceptibles de compromettre l'inviolabilité des terres formant les parcs nationaux du Canada. Et, avec la diminution des moyens à sa disposition pour protéger d'importantes réserves intégrales, difficulté qui ne se posait pas à l'époque de Harkin, l'État se voit de plus en plus pressé d'élargir et de compléter le réseau des parcs nationaux. La présentation du projet de loi C-30, ensemble de modifications proposées à la Loi sur les parcs

nationaux, offre une occasion d'étudier sérieusement de nouveaux mécanismes à mettre en place dans la législation pour venir à bout de ces problèmes.

De l'avis de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, la Loi sur les parcs nationaux est malheureusement dépassée : les principes de gestion sur lesquels elle se fonde ne conviennent plus à la gestion des parcs contemporains. Le renforcement de la Loi sur les parcs nationaux a été une priorité de la Société au cours des neuf dernières années. Si la Loi n'attire peut-être pas autant l'attention du public que les débats sur la préservation des parcs naturels de South Moresby et de Kluane, elle n'en est pas moins de la plus haute importance pour la protection à long terme des parcs nationaux du Canada. L'appui de la population sert de base aux démarches politiques nécessaires en vue de la création d'un parc national; longtemps après que l'attention du public s'est tournée vers d'autres questions et priorités écologiques et patrimoniales, ce sont la Loi sur les parcs nationaux et la Politique de Parcs Canada qui assurent le respect de l'engagement politique ayant trait à la conservation de ces réserves naturelles. La présentation du projet de loi C-30 donne l'occasion au Parlement canadien de renforcer son engagement visant l'élargissement et la protection du réseau des parcs nationaux.

Le présent mémoire expose l'opinion générale de la Société au sujet du projet de loi C-30 et de la Loi sur les parcs nationaux. Il s'adresse aux membres du comité législatif et à leurs chercheurs, au ministre de l'Environnement, au Service canadien des parcs, aux organismes écologistes et autres organismes

s'intéressant aux parcs nationaux, ainsi qu'à tous ceux qu'intéresse le projet de loi C-30. Pour obtenir copie du mémoire ou pour tout autre renseignement, prière de communiquer avec :

M. Kevin McNamee

Directeur

Programmes de conservation

Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada

Bureau 1150

160, rue Bloor est

Toronto (Ontario)

M4W 1B9

(416) 972-0868

INTRODUCTION

C'est la protection des parcs contre la disparition progressive que visent les politiques établies, mais jusqu'ici ces politiques n'ont pas été suffisamment appuyées par les lois ou les règlements.

- L'honorable Tom McMillan, 1986

En présentant, le 11 décembre 1986, le projet de loi C-30, le gouvernement fédéral a déposé 37 modifications à la Loi sur les parcs nationaux qui lui permettront de mieux "résister aux pressions qui menacent maintenant le réseau des parcs". Ces modifications sont depuis longtemps nécessaires. Depuis la présentation de la Loi pour la première fois en 1930, l'idée des parcs nationaux s'est développée, tant au Canada qu'ailleurs dans le monde. Le Canada a adopté la définition de 1969 de l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, selon laquelle les parcs nationaux sont des régions naturelles relativement vastes et non exploitées qui protègent des éléments physiques, biologiques et culturels, sauvegardent les écosystèmes naturels comme les habitats fauniques essentiels et préservent la nature sauvage et les terres humides en modifiant le moins possible le milieu naturel et en laissant la nature suivre son cours.

En 1979, le gouvernement progressiste conservateur a approuvé une nouvelle politique de Parcs Canada qui reflétait cette définition internationale des parcs nationaux. Cette politique guide encore l'expansion et la gestion du réseau des parcs nationaux du Canada. Elle précise sans équivoque que la préservation est une condition préalable de l'utilisation des parcs. La Loi sur les parcs nationaux n'a toutefois pas évolué au même rythme que les politiques sur les parcs. Le projet de loi C-30 vise à corriger cette situation. C'est en ces termes que s'est exprimé le ministre de l'Environnement, M. Tom McMillan, au sujet du projet de loi C-30 au cours d'une conférence de presse :

Nous nous efforçons de faire passer l'exploitation et l'administration de nos parcs nationaux des années 1930 aux années 1980. Ensemble, ces modifications garantiront qu'en tant que société, nous remplirons nos obligations à l'égard des générations à venir, c'est-à-dire que nous utiliserons les parcs et que nous en profiterons de manière à les leur léguer intacts.

La Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada poursuit cet objectif de mise à jour et de renforcement de la Loi sur les parcs nationaux.

Les occasions de mettre à jour la Loi sur les parcs nationaux sont rares. Ce n'est qu'en 1974 que des modifications majeures ont été adoptées par le Parlement. Les nouvelles dispositions comprenaient les éléments suivants :

- 1) le principe de la consultation publique pour plusieurs projets de parcs particuliers;
- 2) le droit des autochtones de pratiquer la chasse, la pêche et le piégeage dans les parcs particuliers ;
- 3) et un nouveau type de parc appelé réserve de parc national, où les terres décrites étaient gardées en réserve et gérées comme un parc national jusqu'au règlement des revendications territoriales des autochtones.

Les délibérations sur le projet de loi C-30 ne devraient pas passer outre à certaines de ces initiatives importantes car elles constituent le fondement de certaines recommandations de la Société sur le projet de loi C-30.

Le réseau des parcs nationaux n'est qu'à moitié achevé malgré que Banff, le premier parc national, ait été constitué il y a plus d'un siècle. La Loi sur les parcs nationaux n'encourage guère ni ne facilite l'expansion du réseau des parcs parce qu'elle concerne strictement l'administration et la gestion des parcs nationaux qui existent déjà et ceci, pour deux raisons : 1) lorsque la Loi a été adoptée en 1930, il n'était pas urgent d'étendre le réseau parce que les régions sauvages étaient nombreuses; 2) à cette époque, on se préoccupait surtout de protéger les parcs qui existaient déjà de l'extraction industrielle des richesses naturelles et des décisions politiques de réduire la taille des parcs. Pour M. Haskin, il importait de "conserver les acquis". C'est pour cette raison que la Loi a été axée sur la préservation des parcs existants et non pas sur l'accroissement du réseau.

Le projet de loi C-30 offre aux Canadiens une occasion unique d'évaluer les besoins à long terme du réseau des parcs nationaux. Une telle évaluation arrive à point nommé en raison des événements récents qui soulignent la nécessité pour le gouvernement et les conservationnistes de voir à l'achèvement du réseau des parcs nationaux et à la préservation des réserves intégrales qui diminuent au Canada. Entre autres événements, citons le fort appui national en faveur de la préservation du sud de l'île Moresby; l'aide apportée par les conservationnistes à la solution des problèmes liés au projet de parc national des Prairies; la publication du rapport final du Groupe de travail du ministre sur l'établissement de parcs et la publication en août 1987 d'un sondage Gallup indiquant que 95 % des Canadiens interrogés appuient les dépenses du gouvernement pour la protection de la vie sauvage.

En conséquence, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada recommande que le projet de loi C-30 modifie non seulement les dispositions administratives désuètes de la Loi mais que la Loi sur les parcs nationaux soit mise à jour pour tenir compte des définitions et des philosophies de gestion des parcs nationaux contemporaines, et pour refléter le besoin pressant d'accroître et d'achever le réseau des parcs nationaux.

APERÇU DU PROJET DE LOI C-30

Une étude du projet de loi C-30 par la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, par rapport aux philosophies et aux politiques de gestion actuelles des parcs et aux nouvelles formes de protection du patrimoine, a permis à la Société de tirer les conclusions suivantes :

1. Le projet de loi C-30 supprime ou reformule des articles désuets de la Loi sur les parcs nationaux. Par exemple, le gouvernement ne peut plus faire disparaître les animaux sauvages prédateurs des parcs nationaux, une pratique qui a gravement touché le premier parc national au monde, Yellowstone.
2. Le projet de loi C-30 met à jour la Loi sur les parcs nationaux dans certains domaines particuliers. Par exemple, une nouvelle amende maximale pour braconnage de 150 000 \$ remplace l'amende maximale actuelle de 500 \$ (qui représentait le salaire moyen de toute une année en 1919 mais qui, ces dernières décennies, n'était qu'un amende dérisoire pour une injustice aussi flagrante).

3. Le projet de loi C-30 présente et met de l'avant plusieurs principes essentiels au but des parcs nationaux, particulièrement la désignation de réserves intégrales, la protection des ressources naturelles et des dispositions particulières pour protéger le sol, l'eau, les fossiles et la qualité de l'air.

4. Le projet de loi C-30 accroît le potentiel de la Loi sur les parcs nationaux de protéger les terres situées dans les parcs nationaux, de préserver l'intégrité des écosystèmes des parcs, et d'empêcher la perte accrue des régions naturelles au profit du développement. Par exemple, la Loi remplit un engagement politique de longue date d'établir des limites et des restrictions législatives à l'expansion des villages et des zones de ski dans des régions comme Banff et Sunshine Village. Le projet de loi C-30 empêche aussi la construction de nouveaux corridors de service et de transport par rail.

5. Le projet de loi C-30 prévoit la création légale finale de plusieurs nouveaux parcs nationaux : La Mauricie, Gros Morne, l'île Ellesmerre et les Prairies. Il donne aussi l'occasion de s'assurer que le nouveau parc national de la péninsule de Bruce, le premier parc marin national de Fathom Five, le projet de parc du sud de l'île Moresby et de parc marin national ont un fondement législatif en amendant le projet de loi C-30.

6. Le projet de loi C-30 ne rend pas obligatoires plusieurs des mécanismes bien acceptés et mis au point au cours des dernières décennies et grâce auxquels sont assurées la préservation et l'utilisation des terres situées dans les parcs. Ces mécanismes comprennent notamment l'élaboration de plans

individuels de gestion des parcs et de zonage, l'exécution d'évaluations des répercussions environnementales et sociales, la consultation du public sur les politiques, de nouveaux plans de gestion des parcs et des projets d'exploitation des parcs.

8. En dernier lieu, le projet de loi C-30 ne procure aucun fondement législatif à plusieurs nouveaux programmes de conservation du patrimoine et à des désignations essentielles aux objectifs du programme des parcs nationaux comme les parcs marins nationaux, les sites canadiens et les ententes de coopération pour la conservation du patrimoine.

En conclusion, le projet de loi C-30 parvient très bien à mettre à jour la Loi sur les parcs nationaux par une série de modifications qui sont, pour la plupart, des mesures d'entretien. Toutefois, malgré l'importance accrue accordée à des principes comme les réserves intégrales et les limites au développement, le projet de loi C-30 fait peu pour incorporer à la Loi un cadre de principes et de procédés qui garantiront que le gouvernement fédéral parviendra à son objectif d'empêcher l'exploitation toujours plus poussée des terres situées dans les parcs. Cette étude du projet de loi C-30 présenté par le gouvernement du Canada, constitue une excellente occasion pour les Canadiens et les conservationnistes non seulement d'appuyer le projet de loi mais aussi d'aider le gouvernement fédéral à atteindre son objectif de protection en proposant des changements au projet de loi C-30.

Dans les sections qui suivent, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada présente un certain nombre de recommandations sur le projet de loi C-30 et en décrit la raison d'être. Plusieurs hypothèses sous-tendent ces recommandations : 1) les parcs nationaux sont un élément important des stratégies de conservation nationales, provinciales et territoriales; 2) les parcs nationaux jouent un rôle de premier plan dans la protection des réserves intégrales; 3) les parcs nationaux sont un élément important du marché global du tourisme au Canada; 4) le principe selon lequel les parcs nationaux sont des régions qui protègent les milieux naturels importants est largement accepté par le public; 5) il est possible d'atteindre le but d'achever le réseau des parcs nationaux et des parcs marins nationaux et ce but est d'intérêt national pour le Canada; et 6) en tant qu'élément d'une stratégie de conservation, les parcs nationaux peuvent galvaniser le soutien du public pour des mesures de conservation plus diversifiées et il ne faudrait pas les considérer ni les gérer strictement comme des îles naturelles.

PROTECTION DES PARCS NATIONAUX

Un des objectifs importants du projet de loi C-30 est de réduire le développement accéléré et la perte des terres situées dans les parcs nationaux par des mesures plus strictes de protection des ressources. Il s'agit là d'un objectif difficile, bien qu'essentiel, étant donné les nombreuses pressions internes et externes qui s'exercent en vue du développement des parcs nationaux et des terres adjacentes. De nombreux types d'utilisation non conformes continuent d'aliéner des terres situées dans des parcs nationaux : exploitation minière dans le parc Kluane, exploitation forestière à Wood Buffalo, chasse à Point Pelee, aménagement de chalets dans les parcs Prince Albert et Riding Mountain. À Banff et à Jasper seulement, parmi les récentes propositions de développement, il y a l'agrandissement de la station de ski de Sunshine Village, la construction de nouvelles routes dans deux secteurs de l'arrière pays à Jasper, le doublement d'autres tronçons de la route Transcanadienne, l'agrandissement de plusieurs grands hôtels, de même que l'expansion et le développement des deux périmètres urbains.

D'une façon globale, l'actuelle Loi sur les parcs nationaux et le projet de loi C-30 font peu pour régir efficacement ces projets de développement. Environnement Canada le reconnaît et juge que la plupart des modifications contenues dans le projet de loi C-30 sont mineures. Plusieurs des modifications limiteront certains développements dans les parcs en fixant des frontières législatives aux stations de ski et aux périmètres urbains et en exigeant une loi du Parlement pour l'aménagement de nouvelles voies de

service. Cependant, les vastes pouvoirs du gouvernement de prévoir des utilisations non conformes dans les parcs, par exemple des activités traditionnelles d'extraction par des non-autochtones, le développement du tourisme et de l'hébergement ainsi que la construction de tours à micro-ondes, ont été maintenus ou élargis. En vertu de la législation actuelle, le gouvernement n'a pas le mandat d'examiner les activités portant sur les principes écologiques, pas plus que de les évaluer sous l'aspect de la gestion; il ne peut que voir à ce que ces activités se déroulent de façon à ce que les parcs "restent intacts pour la jouissance des générations futures". Compte tenu de l'évolution des philosophies de gestion des parcs, la formulation de principes écologiques fermes dans la politique des parcs et la portée de plusieurs des modifications, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada croit que des principes écologiques fondamentaux et des mesures de gestion devraient être enchâssés dans la Loi par l'intermédiaire du projet de loi C-30.

Le ministère de l'Environnement déclare que les modifications, "prises dans leur ensemble... dénotent une stratégie moderne de conservation qui va permettre (au Service canadien des parcs) de mieux remplir son mandat" de permettre l'utilisation des parcs nationaux, tout en faisant en sorte qu'ils "restent intacts". Nous ne sommes pas d'accord. Ce qu'on ne trouve pas dans cette "stratégie moderne de conservation" et dans la Loi ce sont des principes ou des mesures qui prévoient même un semblant de base pour une telle stratégie de conservation.

Alors que les modifications visent à protéger les ressources des parcs, la Loi ne fournit pas de contexte à leur utilisation ou à leur prise en considération par les gestionnaires des parcs. Il est emps que l'énoncé de la Loi sur les parcs nationaux qui date de 1930 et chacune des dispositions du projet de loi C-30 soient placés en contexte et rassemblés par des principes et des mesures qui reflètent véritablement une "stratégie moderne de conservation".

PRINCIPES ÉCOLOGIQUES

En 1979, le gouvernement du Parti progressiste conservateur fédéral, sur la recommandation du ministre fédéral de l'Environnement de l'époque, John Fraser, a approuvé le document sur la politique de Parcs Canada qui régit actuellement les principes de gestion et la politique relative aux parcs nationaux. Cette politique établissait clairement que la protection des ressources du patrimoine était essentielle à leur utilisation et à leur jouissance. Elle énonçait les principes fondamentaux en matière de protection des ressources naturelles et de conservation de l'intégrité écologique. Elle indiquait également que "Le programme de Parcs Canada se fonde sur la conviction que certaines aires naturelles et culturelles importantes constituent un patrimoine canadien à sauvegarder."

Ainsi, la Société recommande que l'article 4 de la Loi sur les parcs nationaux soit modifié de façon à stipuler clairement que la conservation de l'intégrité écologique des parcs nationaux est la priorité absolue du Service canadien des parcs et qu'elle doit être considérée comme une condition préalable à leur

utilisation. Pour reprendre la formulation de la politique, la protection des ressources naturelles et culturelles est essentielle à l'utilisation des parcs nationaux et à leur jouissance par les générations actuelles et futures.

La Société croit qu'il est temps que le Parlement affirme ce principe et l'intégrant à la Loi à titre d'appui pour le rôle primordial que jouent les parcs nationaux. Il tiendrait également compte de ce fait de la première recommandation du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, qui invite le gouvernement fédéral à "confirmer le mandat actuel de Parcs Canada et confirmer également que la question de la protection et la conservation de ce mandat est de première importance".

La Société croit que le principe susmentionné n'exclut pas l'utilisation des parcs à des fins récréatives et touristiques. En fait, il offre un principe directeur solide qui établit un contexte important dans lequel les pouvoirs législatifs et de réglementation régissant le développement peuvent être évalués et contrôlés afin d'assurer que les parcs restent intacts pour la jouissance des générations futures. Essentiellement, le Parlement, en adoptant cette disposition, va offrir, 60 ans plus tard, une interprétation contemporaine bien acceptée du terme "intact".

MESURES DE GESTION DES PARCS

Les principes de gestion des ressources formulés ci-haut demeureront des vœux pieux à moins qu'ils ne soient réellement appliqués à des parcs nationaux

donnés. Le Service canadien des parcs a des principes et des mesures de consultation publique et de planification des parcs bien en place pour assurer que les principes écologiques fondamentaux soient appliqués aux parcs. Les trois mesures essentielles au programme de planification des parcs nationaux sont les suivantes : 1) planification de gestion, 2) zonage des parcs, 3) consultation publique. Ces programmes importants sont attribués en mandat seulement par l'entremise d'une politique. La Société recommande qu'une orientation de base régissant la mise en oeuvre de la planification de gestion, du zonage des parcs et de la consultation publique soit accordée au gouvernement par un mandat législatif.

La nécessité d'un mandat législatif pour ces trois programmes est soulignée par un certain nombre de modifications au projet de loi C-30. Ce dernier prévoit des activités traditionnelles d'extraction; l'émission de permis pour l'hébergement, les activités récréatives ou le tourisme; la protection des ressources dans les parcs; et la désignation de réserves intégrales. Cependant, le projet de loi omet de donner le contexte dans lequel les activités ou les désignations devront être évaluées et mises en oeuvre. Les propositions quant à l'offre d'hébergement dans les parcs nationaux devraient être examinées par l'intermédiaire du processus d'évaluation du milieu et celui de la planification de gestion.

PLANS DE GESTION

À partir des directives générales énoncées dans la Loi sur les parcs nationaux et la politique de Parcs Canada, des plans de gestion sont élaborés pour chacun des parcs nationaux. Ils précisent les mesures de protection des ressources, les programmes d'utilisation par les visiteurs, l'aménagement des installations, ainsi que des projets et des politiques en matière de zonage des parcs.

En discutant des menaces croissantes auxquelles font face les parcs nationaux, plusieurs auteurs ont fait remarquer que même s'il est essentiel qu'il y ait des plans de gestion, le gouvernement fédéral n'a aucune obligation juridique d'en préparer. Dans certains cas, l'absence d'un mandat législatif a eu pour résultat que plusieurs parcs nationaux n'avaient pas de plans de gestion ou qu'il leur a fallu plus de dix ans pour en élaborer. La planification de gestion pour le parc Auyuittuq n'a débuté qu'en 1987, près de 14 ans après son établissement initial. On assiste donc à l'apparition de certains types d'utilisations non conformes dans les parcs ou on constate que le plan des services aux visiteurs est mal conçu par suite du retard de la planification. Compte tenu de l'importance du plan de gestion pour administrer un parc national et du fait que la Loi sur les parcs nationaux décrit en détail l'administration des parcs, la Société recommande d'inclure au projet de loi C-30 une modification rendant obligatoire l'élaboration d'un plan de gestion des parcs.

Nous recommandons que l'article 5 de la Loi sur les parcs nationaux soit modifié de la façon suivante : "Le ministre doit voir à ce qu'un plan de gestion soit préparé pour chaque parc national, dans les cinq ans suivant sa création."

ZONAGE DES PARCS NATIONAUX

Le zonage des parcs nationaux est un aspect crucial de chaque plan directeur de parc national. Il permet de classifier les parcs nationaux selon leur besoin de protection et leur capacité de répondre à la demande des usagers et d'abriter des installations. Comme l'indique la Politique de Parcs Canada, "grâce au zonage, la majorité des terres des parcs nationaux et des richesses qui s'y trouvent peuvent être conservées à l'état sauvage et les installations aménagées par l'homme se limitent au minimum".

Le Service canadien des parcs a défini cinq zones distinctes : préservation spéciale (zone 1); milieu sauvage (zone 2); milieu naturel (zone 3); loisirs et plein air (zone 4); et zone de services du parc (zone 5). L'objectif est de protéger la majeure partie de l'étendue de chaque parc en désignant surtout des zones 1 et 2.

La Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada recommande que l'article 5 de la Loi sur les parcs nationaux soit modifié par l'adoption du projet de loi C-30 pour 1) fournir une base législative au zonage des parcs; 2) veiller à ce que chaque parc fasse l'objet d'un zonage

dans le cadre du plan directeur; et 3) faire en sorte que la majeure partie de l'étendue de chaque parc soit désignée zones 1 et 2, sauf lorsque les conditions naturelles ne le permettent pas (p. ex. parc national de Pointe-Pelée).

La formulation suivante pourrait servir de modèle : 1) Le Ministre doit veiller à ce que le zonage de chaque parc national soit établi au cours de l'élaboration du plan directeur; 2) le zonage d'un parc national doit comprendre cinq zones : zone 1 - préservation spéciale; zone 2 - milieu sauvage; zone 3 - milieu naturel; zone 4 - loisirs de plein air; et zone 5 - zone de services du parc; 3) le zonage de chaque parc national doit surtout donner lieu à la création de zones 1 et 2, sauf lorsque les conditions naturelles ne le permettent pas. En outre, la Société partage l'avis de la Fédération Tungovik du Nunavut selon lequel tous les parcs nationaux du Nunavut devraient être répartis surtout en zones de préservation spéciale et de milieu sauvage.

CONSULTATION DU PUBLIC

Un troisième concept de gestion fondamental pour l'administration et la gestion des parcs nationaux est celui de la consultation du public. À diverses étapes de l'administration des parcs, des Canadiens de différents secteurs, des groupes d'intérêt et d'autres organismes gouvernementaux ont la possibilité de donner leur avis sur les projets de parc, l'élaboration, l'examen et la modification des plans directeurs, les politiques proposées et

les propositions spéciales concernant l'aménagement des parcs comme les plans d'agrandissement de Sunshine Village. La Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada est depuis longtemps en faveur de la consultation du public, qui est maintenant reconnue comme un élément essentiel de l'administration des parcs.

En fait, les dernières modifications apportées à la Loi sur les parcs nationaux en 1974 reconnaissaient que la consultation du public était un aspect légitime de l'administration des parcs. Le Ministre pouvait prévoir "des audiences publiques relativement aux plans d'aménagement" de cinq parcs nationaux en particulier (paragraphe 10(3)).

La Société recommande d'élargir le champ d'application prévu dans la Loi pour la tenue des audiences publiques. Nous recommandons particulièrement que le projet de loi C-30 soit modifié de façon à donner un mandat législatif au Ministre pour qu'il puisse prévoir la tenue d'audiences publiques sur les points suivants sans nécessairement s'y limiter : 1) modifications nouvelles ou proposées à la politique et aux règlements régissant les parcs; 2) nouveaux parcs, 3) modifications des limites, 4) plans directeurs ou modifications de ces plans, et 5) projets d'aménagement des installations pouvant être approuvées en vertu de la politique ou des règlements, y compris l'octroi de baux ou de permis de résidence comme le prévoient les paragraphes (f) et g) de l'article 7.

Le recours du Service canadien des parcs à la planification et à la consultation du public en a fait un chef de file en matière d'utilisation de ces outils pour l'aménagement des parcs. En réclamant un mandat législatif, nous ne demandons pas au Service d'assumer de nouvelles fonctions. Nous croyons plutôt que le temps est venu d'inclure ces pratiques dans la législation compte tenu de leur valeur de longue date pour le programme des parcs. Certaines des activités maintenant prévues au projet de loi C-30 demandent que les principes écologiques et les méthodes de gestion fassent partie d'un ensemble législatif de façon que ces activités soient évaluées à l'intérieur d'un cadre de gestion, que la stratégie moderne du Ministre en matière de conservation soit mise en oeuvre et qu'ainsi, nos parcs demeurent intacts pour les générations à venir.

PROTECTION DES PARCS CONTRE LE DÉVELOPPEMENT PROGRESSIF

Le projet de loi C-30 comporte un certain nombre de mesures particulières qui visent expressément à empêcher le développement progressif des parcs nationaux. Au nombre de ces mesures, citons la désignation des milieux sauvages, l'augmentation des amendes pour braconnage, les limites établies par la loi concernant les stations de ski et les périmètres urbains ainsi que d'autres mesures de conservation des ressources. La Société appuie en principe ces modifications et fait les recommandations suivantes.

MILIEU SAUVAGE

Un facteur important qui sous-tend la création de parcs nationaux est la préservation d'une réserve intégrale centrale. Cependant, la Loi sur les parcs nationaux ne définit pas ce qu'on entend par cela et ne mandate pas le gouvernement pour préserver les réserves intégrales. Actuellement, seule une politique assure la protection des réserves intégrales à l'intérieur des parcs nationaux. La Société croit fermement à l'avènement du concept du milieu sauvage, et est d'avis que le Parlement, par la Loi sur les parcs nationaux, devrait reconnaître le milieu naturel comme une condition légitime et souhaitable de l'environnement.

Le gouvernement actuel connaît les menaces qui pèsent sur le milieu sauvage dans les parcs nationaux. Dans une allocution qu'il prononçait devant la Société de protection des parcs et des sites naturels du Canada, le ministre de l'Environnement, Tom McMillan, déclarait : "Nous devons protéger avec plus de vigueur le caractère sauvage de nos parcs nationaux".* Prenant la parole à une conférence sur le tourisme et la nature à Charlottetown, le Ministre précisait :

Certains voudraient commercialiser les parcs nationaux aux dépens des qualités mêmes qui font leur attrait touristique... Un développement trop important dans un milieu dont l'attrait essentiel est son caractère naturel équivaldrait à tuer la poule aux oeufs d'or.*

* Traduction libre

Le projet de loi C-30 essaie de protéger la "manne" en incluant le concept du milieu sauvage dans la Loi sur les parcs nationaux.

En principe, la modification visant à protéger le milieu sauvage est valable. Elle incorpore enfin le concept du milieu sauvage dans la législation fédérale. Dans les faits, toutefois, elle contribue peu à promouvoir la protection du milieu sauvage à l'intérieur des parcs nationaux. Le point fort de la modification telle qu'elle est proposée est qu'elle différencie les réserves intégrales des autres secteurs des parcs et précise que le Ministre ne peut permettre d'activités comme celles qui sont autorisées en vertu des paragraphes 7 f) et g) et qui porteraient atteinte à ces réserves intégrales. Cependant, la Société juge la modification beaucoup trop large. Nous présentons donc l'analyse et les recommandations suivantes.

Premièrement, le projet de loi C-30 ne crée par légalement de réserves intégrales. Il s'agit strictement d'une modification qui donne au gouvernement le pouvoir de déclarer réserve intégrale un milieu naturel. Il peut assurer une protection accrue, mais peut-être moindre, du milieu sauvage. Seule la mise à l'épreuve de la disposition en question dans les années à venir indiquera l'efficacité réelle de cette modification.

Deuxièmement, le gouvernement n'est pas mandaté pour déclarer réserves intégrales des aires des parcs nationaux et les préserver. Le Cabinet "peut" créer des réserves intégrales, mais il n'y est pas tenu. Toutefois, la demande d'élaboration de plans directeurs et l'établissement d'un zonage s'accompagne d'une demande de délimitation des milieux sauvages.

Troisièmement, la réserve intégrale n'est pas définie comme une condition ou par une liste d'activités conformes à un milieu sauvage.

Quatrièmement, il n'y a aucun rapport entre la modification et la définition de milieu sauvage correspondant à la zone 2 dans la Politique de Parcs Canada. Cela est particulièrement ennuyeux puisque le guide du projet de loi C-30 précise que l'objectif poursuivi est de traduire en loi les éléments de la politique. Un examen de la modification révèle que cela n'est pas le cas.

Cinquièmement, la disposition autorisant l'exercice d'activités d'administration des parcs dans le milieu sauvage est beaucoup trop large.

Sixièmement, la modification prévoit l'accès par avion aux parties éloignées des réserves intégrales. Ainsi, alors que la Politique de Parcs Canada interdit aux véhicules motorisés l'accès à la zone 2, le projet de loi C-30 propose curieusement qu'un aéronef ait accès à une réserve intégrale reconnue comme telle aux termes de la Loi sur les parcs nationaux. L'objet de cette proposition est peut-être de rendre accessibles les parcs éloignés du Nord, mais le projet de loi C-30 favorise clairement l'accès par avion aux parties éloignées des réserves intégrales de tous les parcs nationaux. De plus, le projet de loi C-30 donne au Ministre un vaste pouvoir discrétionnaire en autorisant l'accès par avion et ne veille pas à ce que les demandes d'accès soient rigoureusement évaluées par rapport à des critères fermes.

Finalement, encore une fois, on n'a inscrit dans la loi aucun principe de gestion des réserves intégrales.

De façon générale, la faiblesse de cette modification est la liste des activités permises. Celles-ci risquent de nuire considérablement au projet de loi C-30 et à son objectif, la protection des milieux sauvages. Au lieu de définir le milieu sauvage et les activités qui lui sont compatibles, le texte de loi énumère des activités qui sont incompatibles avec l'état sauvage, mais qui ne sont pas bannies en milieu sauvage. L'existence de ce genre d'activités, par exemple l'accès par avion, est un attendu législatif plutôt qu'une exemption spécifique à laquelle il faut aboutir par un processus de planification de gestion où les citoyens sont consultés.

Pour justifier une définition aussi large, les responsables des Parcs allèguent qu'elle permet d'englober près de 95 pour 100 des parcs nationaux situés en région sauvage. La Société ne partage pas ce point de vue. Bien qu'il semble intéressant, il admet une norme bien inférieure en ce qui a trait aux milieux sauvages, et il affaiblit même la politique actuelle dans ce domaine. En outre, cette optique ne tient pas compte du but fondamental de la préservation : protéger et maintenir l'intégrité des grands écosystèmes, des habitats fauniques et des processus écologiques. Se préoccuper seulement des aspects récréatifs de la préservation en assurant l'accès à des lieux isolés, c'est de mettre de côté les réalités écologiques. La conséquence logique de l'argument du Service des parcs, c'est qu'on pourrait faire une expérience de vie en nature à quelques milles d'entreprises forestières ou d'ensembles de condominiums, malgré les sérieux dommages qu'ils infligent à l'environnement. La modification doit donc viser à préserver les réserves intégrales autant comme milieux physiques que comme lieux à vocation récréative.

Il existe plusieurs moyens de constituer juridiquement une réserve intégrale :

- 1) par une modification à la Loi sur les parcs nationaux; 2) par décret du gouvernement en conseil; 3) par désignation dans un règlement. Les deux premiers moyens assurent la meilleure protection juridique, car seule une loi du Parlement pourra changer les limites fixées dans de tels cas. Moins souple et moins souhaitable aux yeux des administrateurs des parcs, cette approche ressemble à celle qu'on utilise pour délimiter les périmètres urbains et les stations de ski.

Thomson (1984) a émis deux critiques à l'égard de cette approche. D'abord, dit-il, elle se heurterait à l'opposition des promoteurs immobiliers. À cela, la Société répond que : 1) les questions relatives à la mise en valeur des ressources seraient abordées pendant la phase d'établissement du parc, où l'on ferait comprendre clairement aux promoteurs qu'ils n'ont plus d'options d'exploitation; 2) les limites imposées au développement commercial, tout comme le territoire légal de la réserve, seraient définis dans le plan directeur.

La seconde critique formulée par Thomson porte sur la difficulté de modifier les limites établies. Nous sommes d'accord avec lui, et c'est justement une telle difficulté qui nous incite à appuyer cette approche. La Société pense qu'un mélange de "zone établie selon la loi" et de "zone établie selon la politique" pourrait apporter un peu de la souplesse nécessaire à la périphérie des réserves intégrales. Parcs Canada doit donc préconiser un secteur à zonage souple au cours de la préparation du plan directeur.

Le passage qui suit est le texte que recommande la Société pour la modification portant sur le milieu sauvage. Les raisons d'être de ce texte sont les suivantes : 1) il tente de faire la distinction entre milieu sauvage et milieu naturel, comme le fait la Politique de Parcs Canada; 2) vu les particularités régionales des paysages canadiens, il contient une définition large du milieu sauvage, où sont précisées les conditions générales de ces milieux (intégrité de l'écosystème et isolement); 3) pour définir le milieu sauvage d'une manière plus pratique, le texte déclare non conformes certains types d'activité ou d'aménagement; 4) il reconnaît diverses autres activités, vu le besoin des gens d'expérimenter la vie en nature, et vu les nécessités administratives du personnel des parcs; 5) en vertu de cette modification, les décisions spécifiques de gestion peuvent être examinées, discutées et traitées en détail au cours de l'établissement du plan directeur.

5(8) Le gouverneur en conseil peut, par décret, constituer en réserve intégrale toute zone d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation de parc national.

5(9) Les réserves intégrales sont définies par les présentes comme des zones naturelles étendues peu perturbées par des activités humaines, des installations ou des aménagements. Le Ministre doit veiller à ce qu'on gère ces zones de manière à assurer leur conservation, à garder intactes les interrelations entre les créatures vivantes et leur environnement, et à permettre aux citoyens d'y circuler, par des moyens non mécaniques, en vue de connaître et d'apprécier ce qu'est un milieu à l'état primitif.

5(10) Le Ministre ne doit autoriser, dans les réserves intégrales, aucune activité susceptible de compromettre la conservation de ces réserves. À cette fin, il ne doit y avoir aucune route temporaire ou permanente, ni piste d'atterrissage, ni aucun moyen mécanique de transport par eau ou par terre à l'intérieur des réserves intégrales désignées.

5(11) Par dérogation aux paragraphes (9) et (10), le Ministre peut autoriser, dans les réserves intégrales, toute activité nécessaire à l'une des fins suivantes et assortir son autorisation des conditions qu'il estime indiquées :

- a) l'administration du parc, telle que la définit le plan directeur;
- b) la sécurité publique;
- c) l'aménagement de sentiers et d'emplacements de camping rudimentaires, tels que les définit le plan directeur;
- d) l'exercice des activités traditionnelles d'extraction autorisées en application de la présente loi ou de toute autre loi du Parlement;
- e) l'accès par avion aux parcs nationaux situés dans une région septentrionale reculée, conformément à l'article 7.

5(12) Le Ministre doit s'assurer que les réserves intégrales proposées, ou les modifications proposées à l'égard de ces réserves, ont été soumises à l'attention du public.

Il faut aussi modifier l'article 7 de la Loi sur les parcs nationaux pour permettre au gouverneur en conseil d'établir un règlement concernant l'accès par avion aux parcs nationaux situés dans une région septentrionale. Il faudrait amender en conséquence certaines clauses actuelles du Règlement sur les parcs nationaux. Le Ministre ne devrait pas avoir de pouvoir discrétionnaire dans ce domaine.

Cette modification ne confèrera pas à elle seule une protection totale aux réserves intégrales. Toutefois, combinée à d'autres, concernant par exemple la délimitation des stations de ski et des périmètres urbains, l'augmentation des amendes pour braconnage et l'adoption des principes et processus écologiques, elle permettra au projet de loi C-30 et à la Loi sur les parcs nationaux d'assurer une meilleure protection des milieux sauvages. La Société recommande que le Service des parcs élabore, dès l'adoption du projet de loi C-30, un manuel de gestion des milieux sauvages afin de mettre pleinement en application la modification pertinente.

AMENDES POUR BRACONNAGE

La hausse spectaculaire des amendes pour braconnage représente sans aucun doute l'aspect le plus révélateur du projet de loi C-30. En fait, il semble que ce soit là le principal élément de l'approche adoptée par le gouvernement en vue de protéger davantage les ressources naturelles de nos parcs. Nous reconnaissons que les intentions du gouvernement de réduire le braconnage sont fort louables. Toutefois, la Société craint qu'en faisant du braconnage la pierre angulaire du projet de loi C-30, on délaisse des facteurs plus insidieux et peut-être plus dangereux qui menacent notre faune. C'est pourquoi nous recommandons au gouvernement, s'il souhaite réellement assurer la sécurité de la faune dans les parcs, de s'attarder tout particulièrement à établir des principes et des méthodes en ce sens, la hausse des amendes ne constituant qu'un aspect de cet engagement. De plus, nous recommandons une hausse importante des fonds destinés aux programmes de protection de la faune des parcs nationaux. La nécessité d'augmenter les amendes est établie depuis longtemps et un article récemment paru dans la revue Équinox traite de la gravité de la situation. On y mentionne qu'en regard du très grand nombre d'animaux sauvages tués (légalement) à l'extérieur des limites (des quatre parcs nationaux des Rocheuses), les

troupeaux protégés dans les parcs représentent le dernier bastion facilement accessible d'une faune intacte et non menacée.

La Société appuie la hausse des amendes pour braconnage mais demande au gouvernement d'aller plus loin. Le projet de loi C-30 contient une énumération de 9 espèces pour lesquelles les braconniers, sur déclaration de culpabilité, sont passibles d'une amende maximale de 150 000 \$. Le problème est que pour toutes les autres espèces, cette amende maximale n'est que de 2 000 \$. Non seulement ce montant est-il trop peu élevé, mais dans certaines provinces, les amendes pour braconnage sont supérieures aux montants proposés dans le cas des parcs nationaux. Ainsi, des animaux sauvages vivant dans les parcs comme le loup, l'ours noir, le cerf et le saumon sont-ils encore très menacés. La Société recommande donc d'annexer une deuxième liste à la Loi sur les parcs nationaux qui condamnerait à une amende maximale variant entre 10 000 et 50 000 \$, sur déclaration de culpabilité, toute personne surprise à braconner ces espèces. Le succès de ce programme repose en grande partie sur les ressources qui y seront allouées. La Société recommande que le Comité veille à un apport suffisant de ressources financières et humaines.

La Société s'inquiète en outre de l'absence d'une amende minimale. Le Comité devrait se pencher sur la question afin de déterminer s'il n'y aurait pas lieu de corriger la situation. Il semble que les représentants de la Justice s'opposent à cette idée parce qu'elle entraverait la bonne marche du système judiciaire au point que certains magistrats devront rendre des ordonnances de non-lieu. Certains braconniers n'ont eu à payer qu'une amende de 1 \$. Ainsi, en l'absence de toute amende minimale, le processus est sujet aux caprices des tribunaux. La Société préférerait qu'il en soit autrement.

Les amendes pour braconnage font référence de façon précise à des déboursés et à des peines d'emprisonnement. Nous recommandons que le projet de loi C-30 prévoie également la confiscation de tout véhicule ayant servi au braconnage, qu'il s'agisse de véhicules automobiles ou d'aéronefs ainsi que de toute arme comme des fusils de chasse, des dispositifs de vision nocturne et des tronçonneuses. La saisie de biens personnels utilisés à des fins de braconnage n'est pas sans précédent et pourrait prévenir les cas de récidive.

Dans sa version actuelle, le projet de loi C-30 stipule que "quiconque chasse, ... ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage" est passible d'une amende pour braconnage. Le Comité devrait voir à ce que cette mesure ne s'applique pas aux peuples autochtones dont on a reconnu le droit de chasser dans un parc national ou une réserve foncière.

Enfin, les chasseurs qui se trouvent à proximité des limites d'un parc exercent aussi une certaine forme de braconnage. Cela peut s'expliquer par le fait que la chasse est souvent permise sur les terres appartenant à la Couronne jusqu'aux limites d'un parc. La Société recommande au Comité de souscrire à la recommandation du gouvernement de l'Alberta et d'inviter les gouvernements à conclure des ententes de gestion en coopération afin de protéger la vie des animaux sauvages qui migrent à l'extérieur des parcs. Il pourrait être nécessaire alors d'interdire la chasse en fonction des écosystèmes plutôt que des limites d'un parc. Nous sommes d'avis que de telles mesures contribueraient à renforcer les nouvelles lois sur le braconnage et à rendre plus efficaces les programmes de protection.

LIMITES FIXÉES PAR LA LOI

Le projet de loi C-30 établit les limites de plusieurs périmètres urbains et stations de ski situés dans les parcs nationaux. En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, tout projet d'agrandissement est interdit dans les périmètres urbains de Banff et de Jasper ainsi qu'aux stations de ski de Sunshine, Lake Louise, Norquay, Marmot Basin et Mount Agassiz, de même qu'à la station que l'on prévoit établir à Gros Morne. Ceci répond à un engagement vieux de dix ans pris par le gouvernement conservateur et respecte la politique de Parcs Canada de limiter l'expansion et le développement de ces installations. Le projet de loi C-30 interdit également au Ministre de permettre l'installation de nouvelles stations de ski dans les parcs, respectant de ce fait aussi un engagement politique de longue date. La Société est tout à fait en accord avec ces amendements.

Il est un point toutefois qui, à notre avis, pose encore problème. En dépit de demandes répétées, ni le Service des parcs ni le cabinet du Ministre n'ont établi de relevés topographiques des limites proposées. Par conséquent, nous ne pouvons conclure avec certitude que les limites proposées pour plusieurs stations de ski sont adéquates du point de vue écologique. Le Comité devrait voir à ce que les limites proposées restreignent véritablement toute expansion des installations actuelles.

On a proposé deux méthodes pour ce faire : 1) dans le cadre du projet de loi C-30, des limites seront établies pour Sunshine, Lake Louise, Marmot Basin et Mount Agassiz; 2) on ajoutera à la Loi, en vertu d'un décret, une annexe délimitant les périmètres urbains et autres stations de ski une fois le processus de planification terminé. Comme le Service doit limiter les projets de développement dans les parcs, et comme la possibilité d'ajouter une annexe à la Loi n'a pas été vérifiée sur le plan juridique, la Société recommande de modifier le projet de loi C-30 afin qu'il soit clairement établi que les limites fixées par décret pour les

périmètres urbains et les stations de ski ne pourront être modifiées que par une loi du Parlement. Il faudrait récrire l'article 12 du projet de loi C-30, qui stipule que le Cabinet "peut, par décret, ajouter une annexe à la présente loi délimitant les périmètres urbains de Banff et de Jasper", de façon à indiquer clairement que seul le Parlement pourra modifier les limites ainsi établies.

Enfin, la Société rejette catégoriquement toute proposition qui viserait à retarder la délimitation de Sunshine Village, parce que ce dernier se trouve à mi-chemin dans le processus de révision d'un projet d'expansion. Le raisonnement suivi pour justifier un tel délai est trompeur pour nombre de raisons : 1) un plan à long terme en vue de l'utilisation des installations de ski de Sunshine Village a été établi et mis en oeuvre dans les années 1970; 2) on visait à fixer des limites par la loi afin que les stations de ski existantes puissent être agrandies pour devenir des installations de première classe d'une façon qui tienne compte au maximum de l'environnement; 3) l'établissement de limites autour de Sunshine Village fait l'objet d'un engagement politique vieux de dix ans entériné par le gouvernement progressiste conservateur en 1979. Nous recommandons fortement l'établissement immédiat de limites pour Sunshine Village dans le cadre du projet de loi C-30, selon ce qui a été proposé.

BAUX ET PERMIS D'OCCUPATION

L'une des modifications les plus trompeuses à la Loi sur les parcs nationaux, présentée aux alinéas 6(2)(f) et (g), vise à "étendre la portée des baux et permis d'occupation des terres situées dans les parcs". En vertu de cette modification, le gouvernement n'aura plus à tenir compte de "l'obligation de résidence" et pourra dorénavant autoriser la résidence à l'année partout dans le parc. Cette modification peut sérieusement miner les efforts du gouvernement pour empêcher la perte croissante de terres situées dans les parcs au profit du développement.

Cette modification appelle un certain nombre de changements administratifs : 1) L'utilisation des termes "périmètres urbains", "centres d'accueil" et "centres de villégiature" établit une distinction très nette entre les différents types de secteurs d'aménagement dans les parcs; 2) le projet de loi C-30 assure au gouvernement la souplesse administrative voulue en lui donnant l'autorité pour modifier ou abroger les baux et délivrer des permis d'occupation cédant beaucoup moins de droits aux locataires; 3) le gouvernement a maintenant plus de pouvoirs à l'égard de l'octroi des baux et permis pour l'exploitation des stations services et des services d'hébergement pour les

visiteurs dans les secteurs à l'extérieur des périmètres urbains, des centres d'accueil et des centres de villégiature.

Cette modification cherche à introduire un changement important. La Loi actuelle prévoit une "résidence obligatoire", disposition en vertu de laquelle le gouvernement ne peut autoriser les gens à résider à temps plein sur les terres situées dans un parc à l'extérieur des municipalités de Banff et de Jasper. Le gouvernement pouvait octroyer des baux pour les lots des subdivisions à l'extérieur des municipalités aux fins de résidence seulement entre le 1er avril et le 31 octobre. En vertu du projet de loi C-30, le gouvernement élargit ses pouvoirs afin d'autoriser la résidence à l'année dans les parcs nationaux. De toute évidence, cette modification vise à empêcher la vente de terres publiques à des particuliers qui les utiliseraient à des fins personnelles. Cependant, cette modification imprime une nouvelle orientation à la politique, laquelle sans restriction, pourrait se traduire par l'aménagement de nouvelles municipalités.

Les raisons de ce changement ne sont pas évidentes. Des représentants du Service canadien des parcs ont assuré à la Société que l'abandon des dates susmentionnées ne portait

pas à conséquence parce que la politique du Ministère interdit la construction de nouveaux chalets, comme à Waskesiu, depuis 1956. Cependant, la Société a obtenu une version antérieure du projet de modification de la Loi sur les parcs nationaux qui stipule clairement : "que la restriction saisonnière pour les subdivisions (du 1^{er} avril au 31 octobre) est abrogée puisque la résidence annuelle est maintenant acceptable". La politique du Service canadien des parcs ne corrobore pas cette affirmation. L'aménagement de nouveaux chalets ou camps privés sera interdit sur les terres des parcs nationaux (sous-alinéa 4.3.10.4). Il sera interdit de posséder en copropriété des installations destinées aux visiteurs (sous-alinéa 4.3.10.5). Les résidents permanents des parcs nationaux habiteront normalement au centre d'accueil ou dans un lotissement urbain, le cas échéant (sous-alinéa 4.3.13.2).

La Société n'approuve pas l'abandon de ces dates à l'alinéa 7(1)(f) pour les raisons suivantes : 1) ce changement permettra de céder encore plus de terres publiques à des intérêts privés; 2) il pourrait accentuer la destruction des terres situées dans les parcs en permettant le développement de périmètres urbains et l'aménagement de services publics tels que des lignes de transmission, des

routes d'accès, des installations de service, des sites d'enfouissement sanitaire, des établissements d'enseignement, des églises, etc.; 3) il permettra de construire des condominiums en temps partagé; 4) il enlève à la politique les pouvoirs conférés par la Loi; 5) il n'a pas fait l'objet d'un débat public malgré son caractère fondamental; 6) il permettra de transformer les centres d'accueil, comme celui de Waskesiu où résident 400 détenteurs de permis de camping dans des chalets saisonniers, en périmètre urbain avec des infrastructures d'accueil ouvertes à l'année et des foyers pour retraités, ce qui contrevient clairement à l'esprit de la Loi sur les parcs. La Société ne peut appuyer cette modification, principalement parce que les règlements d'application ultérieurs ne feront pas l'objet d'un débat public.

La Société recommande de réinsérer les dates du 1er avril au 31 octobre dans le texte de la Loi en amendant les alinéas 6(2)(f) et (g) du projet de loi C-30 de façon à tenir compte de cette période.

Il est ironique de constater que tandis que le projet de loi C-30 vise à adapter la Loi aux idées des années 80, cette modification nous ramène aux années 1880 alors que le premier ministre MacDonald tentait de faire accepter les

lotissements privés destinés aux biens nantis à proximité de Banff Springs. Nous comptons sur le gouvernement pour rejeter cette façon de développer nos parcs nationaux.

Enfin, en 1983, la Société avait cru comprendre que le gouvernement avait l'intention d'obtenir un mandat clair à l'égard de la politique sur l'obligation de résidence dans les parcs nationaux. À cette fin, le gouvernement devait formuler une modification pour établir des critères de résidence dans les parcs. Présentement, la résidence dans les parcs est régie par les règlements énonçant les conditions d'admissibilité pour les résidents dans les parcs nationaux. En 1988, nous constatons que le gouvernement agit à l'opposé en cherchant à permettre la résidence en tout temps et en tout lieu dans les parcs nationaux. La Société recommande d'amender le projet de loi C-30 de façon à donner au gouverneur en conseil l'autorité de fixer des critères aux fins de résidence dans les parcs nationaux. Ces critères devraient faire l'objet d'un débat public.

ACTIVITÉS TRADITIONNELLES D'EXTRACTION

Le projet de loi C-30 a pour objet d'accorder au Ministre le pouvoir d'autoriser des activités traditionnelles d'extraction dans les parcs nationaux et les réserves de

parc conformément aux accords avec les provinces et les territoires. Il autorise également le conseil des ministres fédéral à adopter des règlements pour contrôler ces activités.

L'unique objectif est de faciliter la création du parc national de Gros Morne dans lequel un accord fédéral-provincial définitif prévoit la poursuite des activités traditionnelles d'extraction par les groupes autres que les autochtones. Ces activités comprenant l'exploitation forestière et le piégeage du lièvre ne sont pas présentement permises en vertu de la Loi. Cette modification donnera au Ministre le pouvoir d'autoriser de telles activités et de proclamer officiellement la création du parc national de Gros Morne.

La Société s'inquiète de l'approche du gouvernement fédéral quant à l'autorisation des activités traditionnelles d'extraction. En contradiction avec la raison d'être d'un parc, le gouvernement propose de modifier profondément la Loi afin de permettre encore une fois de nombreuses activités susceptibles de détruire les ressources des parcs nationaux. Les paragraphes suivants expliquent les faiblesses de cette modification.

En premier lieu, la modification ne fait aucune distinction entre les autochtones et les non-autochtones pas plus qu'elle ne reconnaît les peuples autochtones, ce qui est contraire à la politique de Parcs Canada. En fait, aucun des documents liés au projet de loi C-30 ne reconnaît les activités des autochtones. Il est pourtant important de faire la distinction pour les raisons suivantes : 1) le contexte culturel est différent; 2) la ligne de conduite relative aux parcs prévoit que les activités traditionnelles d'extraction pratiquées par les non-autochtones ne sont autorisées dans les parcs que dans les cas où il est impossible de se livrer à ces activités ailleurs. La modification ne fait pas mention de ce point; elle n'indique pas non plus que les autochtones ne sont pas visés par cette ligne de conduite et ne donne pas au cabinet le pouvoir d'établir des critères pour autoriser ces activités, mais seulement pour les contrôler. La Société est également d'accord avec la Tungavik Federation of Nunavut pour dire que le paragraphe 5(7) peut 1) être inconstitutionnel et 2) limiter les droits de chasse, de piégeage et de pêche de ses membres, droit qui découle de l'article 11(1) de la Loi sur les parcs nationaux.

En deuxième lieu, la modification ne définit pas les activités traditionnelles d'extraction. Dans le contexte

général du projet de loi C-30, cette modification va pousser le Service canadien des parcs à autoriser de nombreuses activités de mise en valeur dans les parcs, qui seront toutes présentées comme des activités traditionnelles d'extraction. Il pourrait s'agir, entre autres, d'exploitation forestière, de chasse et d'exploitation minière sur une petite échelle.

En troisième lieu, il n'existe aucune disposition relative à la surveillance et à la gestion des activités sans rapport avec les activités d'extraction qui sont autorisées à Gros Morne. Nous savons qu'il existe des ententes entre les Inuit et Innuvilut et le gouvernement à cet égard dans le cadre des règlements des revendications des autochtones. En vertu de ces règlements, il est prévu que les lois relatives aux revendications comprendront des définitions et permettront la mise sur pied de conseils d'administration et d'autres services pour assurer la survie des populations d'animaux sauvages. Le projet de loi C-30 ne renferme aucune disposition du genre. Essentiellement, le projet de loi C-30 ne prévoit aucun principe écologique de base pour régir les activités traditionnelles d'extraction. Il ne prévoit pas non plus de mécanisme pour élaborer, mettre en oeuvre et contrôler ces activités.

La Société formule les recommandations suivantes : 1) que le paragraphe 5(7) du projet de loi C-30 soit supprimé et remplacé par un amendement portant uniquement sur Gros Morne et précisant le type d'activités traditionnelles d'extraction autorisées dans ce parc, ainsi que les modalités de contrôle de ces activités; 2) que le Service canadien des parcs, en collaboration avec des organismes autochtones et des écologistes, examine à nouveau la question des activités traditionnelles d'extraction des autochtones dans les parcs nationaux afin de déterminer s'il serait nécessaire de modifier la Loi sur les parcs nationaux pour protéger et conserver les droits des autochtones, ce qui est d'autant plus important que le règlement des revendications territoriales prime habituellement la Loi. La Société est nettement en faveur du maintien des activités traditionnelles d'extraction des autochtones dans les parcs nationaux à la condition de mettre en place une formule quelconque de gestion mixte pour préserver les intérêts des parcs nationaux et les habitats de la faune.

SUBSTANCES TOXIQUES

La Société a des réserves importantes en ce qui concerne l'alinéa 6(9)(cc) qui porte sur les insecticides et autres substances toxiques. La Société est d'avis que

l'utilisation d'insecticides devrait être interdite dans les parcs nationaux, de même que l'utilisation, l'entreposage, le transport ou l'élimination de produits chimiques ou de rebuts toxiques. Comme la route transcanadienne traverse un certain nombre de parcs nationaux et que ces corridors peuvent être nécessaires à des fins de transport, nous formulons les recommandations suivantes :

1) que le mot "enlèvement" soit supprimé, étant donné qu'il ne devrait pas y avoir d'élimination d'insecticides et de substances toxiques dans un parc national;

2) que le Service canadien des parcs précise les insecticides et les substances toxiques qui sont utilisés, transportés et entreposés dans les parcs nationaux et la raison de ces activités;

3) que le mot "temporaire" soit ajouté au mot "entreposage".

La Loi sur les parcs nationaux devrait également être mise à jour de façon qu'elle soit conforme aux dispositions de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui a été approuvée récemment.

NOUVEAUX PARCS NATIONAUX

La création de nouveaux parcs s'est fait à un rythme trop lent au cours des cent dernières années, comme le signale le rapport du Groupe de travail sur l'établissement des parcs :

Les Canadiens sont fiers de leurs parcs, mais ils ont tendance à oublier trop rapidement ce qu'ils ont perdu et ce qu'ils risquent de perdre à moins que la création de parcs devienne plus qu'un événement occasionnel, qui ne se répète qu'à de nombreuses années d'intervalle.

Outre les parcs qui ont enfin été établis après de longues négociations, nous avons autorisé la création de trois nouveaux parcs nationaux seulement au cours des 14 dernières années!

Le Groupe de travail a formulé un certain nombre de recommandations en vue d'accélérer la création de parcs, y compris l'établissement d'objectifs et de mécanismes pour rendre compte des activités au sein du gouvernement fédéral. En premier lieu, le Groupe de travail a recommandé qu'on modifie la disposition de la Loi sur les parcs nationaux en vertu de laquelle le Ministre doit rendre compte au Parlement de l'état des parcs nationaux. Le Groupe de travail est d'avis que le Ministre doit présenter

au Parlement une évaluation plus rigoureuse et un plan d'action à plus long terme que ce qu'il a présenté récemment dans le Rapport sur l'état de l'environnement.

La Société est d'accord avec cette proposition. Comme l'a signalé le Groupe de travail, le vérificateur général, dans la conclusion de son rapport annuel de 1983, déclarait :

(traduction) "Parcs Canada ne fournit pas les renseignements nécessaires pour que l'on juge de la façon dont il s'acquitte de ses fonctions et ne possède pas les mécanismes appropriés pour tenir ses employés responsables des activités qu'ils doivent mener à bien pour exécuter son programme."

L'instauration d'un tel mécanisme devrait être considérée comme un outil permettant de créer un plus grand nombre de parcs nationaux et d'évaluer de façon officielle le programme du Service des parcs. Cela permettrait d'établir des objectifs fédéraux précis en ce qui concerne le programme du Service des parcs, objectifs qui font défaut à l'heure actuelle. Cela permettrait également de cristalliser et de renforcer l'appui que le public accorde au programme du Service des parcs. La société recommande donc que la Loi soit modifiée de façon à obliger le Ministre

à rendre compte de l'état du réseau des parcs nationaux tous les deux ans, ce qui serait un intervalle plus réaliste.

Le réseau des parcs nationaux du Canada n'est qu'à moitié terminé. Les agents de conservation de l'environnement se sont dits très inquiets pendant le Centenaire des parcs nationaux de constater à quel point la création de nouveaux parcs ou l'achèvement du réseau prenait du temps. Le rapport publié récemment par le Groupe de travail sur l'établissement des parcs n'a pas fait ressortir l'urgence de créer de nouveaux parcs et de mettre en oeuvre de nouveaux mécanismes de collaboration afin de protéger les secteurs qui revêtent une grande importance pour tout le Canada. Certains spécialistes estiment que les possibilités de protéger les réserves intégrales et les zones de conservation au Canada diminuent rapidement et qu'il n'y aura plus rien à faire en l'an 2000.

Le projet de loi C-30 est une occasion unique de donner un fondement législatif aux programmes conçus pour étendre le réseau des parcs nationaux. Ces programmes vont des parcs marins nationaux au projet de Fonds patrimonial des parcs nationaux. Les points suivants sont à l'étude : 1) les nouveaux parcs nationaux, 2) les nouveaux programmes de protection, 3) l'expropriation, 4) la proclamation et 5) le Fonds patrimonial des parcs nationaux.

L'un des principaux objectifs du programme de Parcs Canada vise l'achèvement du réseau des parcs nationaux, qui comprend actuellement 39 régions terrestres et 29 régions marines. Un parc national n'existe vraiment qu'une fois que des dispositions à cet égard sont prévues aux termes de la Loi sur les parcs nationaux. Ce n'est qu'à cette condition qu'un parc peut être géré en vertu de cette loi. Etant donné que le projet de loi C-30 a été déposé il y a plus d'un an, la situation concernant les nouveaux parcs a progressé à un tel point qu'il faudrait le modifier de manière que l'on tienne compte des points ci-dessous.

1. Réserve de parc national de Pacific Rim : En février 1987, les longues négociations concernant ce parc, auxquelles Tom McMillan était partie, ont pris fin. Le

projet de loi C-30 devrait comprendre une description de ce parc, ainsi que des dispositions au sujet des droits des autochtones.

2. Parc national de la péninsule de Bruce : Le 20 juillet 1987, les gouvernements de l'Ontario et du Canada ont conclu une entente fédérale-provinciale concernant la création du parc national de la péninsule de Bruce, dans le canton de St-Edmond, en Ontario. Une description de ce parc devrait figurer dans le projet de loi C-30 et des dispositions devraient être prévues dans la loi, conformément à l'entente. Nous recommandons de ne pas inclure le Parc marin national Fathom Five dans cette description, puisque nous recommandons plus loin qu'il soit inclus dans les dispositions relatives aux parcs marins nationaux.

3. Parc national du sud de l'île Moresby : Le 11 juillet 1987, le premier ministre Brian Mulroney et le premier ministre William Vander Zalm ont mis fin au combat sans doute le plus acharné pour garder à l'état naturel une zone donnée au Canada lorsqu'ils ont signé un protocole d'entente mettant fin à l'exploitation forestière sur l'île Lyell. Nous recommandons que le projet de loi soit amendé de manière que le gouverneur en conseil ait le pouvoir de déclarer que cette zone est un parc national ou

une réserve de parc national conformément aux revendications des Haïdas, une fois qu'une entente fédérale-provinciale aura été conclue officiellement.

NOUVELLES MESURES DE PROTECTION

Le réseau des parcs nationaux a suscité la création d'autres zones de protection par les gouvernements provinciaux et d'autres organismes, notamment les parcs provinciaux, les réserves écologiques et les aires de nature sauvage. Les parcs nationaux ne peuvent suffire à assurer la conservation de toutes les zones importantes et les gouvernements provinciaux n'ont pas obtenu tous un égal succès. En 1979, le cabinet a pris des mesures pour que le fédéral conserve l'initiative en matière de conservation des zones terrestres et marines au moyen de trois programmes visant à élargir la notion de parc national, afin d'y inclure les parcs marins, les sites canadiens et les aires du patrimoine à gestion conjointe. En 1987, le groupe de travail sur l'établissement de parcs a recommandé l'adoption de nouveaux mécanismes conjoints de protection visant à conserver des zones importantes sous l'appellation de sites du patrimoine canadien. La Société est d'avis que le projet de loi C-30 devrait fournir les fondements législatifs nécessaires à la mise en application de ces programmes.

PARCS MARINS NATIONAUX

Le cabinet du gouvernement fédéral a approuvé la politique sur les parcs marins nationaux en septembre 1986. En vertu de cette politique, le gouvernement s'engage à mettre sur pied un programme de conservation des milieux marins représentatifs. La politique définit un cadre permettant de définir, de créer et de gérer les parcs marins nationaux. Elle définit en substance le cadre de gestion des parcs marins, de la même manière que la politique de Parcs Canada établit celui des parcs terrestres nationaux.

Il n'existe à l'heure actuelle qu'un seul parc marin au Canada, soit le Parc Fathom Five, et une entente a été conclue en vue de la création d'un deuxième parc marin dans le sud de l'île Moresby. Il existe en outre de fortes chances pour que de tels parcs soient créés dans le détroit de Lancaster, dans les Territoires du Nord-Ouest, et dans le fjord du Saguenay, au Québec. Des assises législatives seront nécessaires pour que ces parcs puissent être gérés efficacement.

Il est précisé dans la politique sur les parcs marins nationaux que les parcs marins doivent être protégés et conservés en vertu de la Loi sur les parcs nationaux. Il faudra par ailleurs modifier la loi pour créer des parcs marins. Cependant, ni la loi telle qu'elle existe actuellement, ni le projet de loi C-30 ne font quelque référence que ce soit à des parcs marins nationaux.

La Société pense que la loi doit au moins faire référence de manière spécifique aux parcs marins nationaux et ce, pour plusieurs raisons.

En premier lieu, la mention de l'expression "parcs marins nationaux" dans la loi donnerait au gouvernement fédéral le pouvoir de créer des parcs marins nationaux. En outre, l'intention du cabinet de protéger les milieux marins en vertu de la Loi sur les parcs nationaux serait ainsi exprimée clairement dans la loi.

En deuxième lieu, si l'on fait référence de manière distincte aux parcs nationaux et aux parcs marins, il ne risque pas d'y avoir de confusion quant à ces deux désignations. Les parcs marins diffèrent de beaucoup des parcs nationaux et les deux documents exposant la politique

à l'égard de ces zones de conservation visent à refléter cette réalité. Il importe de bien établir la distinction entre les deux notions dans la loi même, de manière à éviter toute confusion dans l'opinion publique, ce que l'on ne peut guère se permettre concernant ce nouveau programme. Cela est particulièrement important si l'on veut conserver l'appui de l'industrie de la pêche, qui pourrait éprouver des difficultés à faire la différence entre la politique et la loi.

En théorie, il serait possible de définir les limites des parcs dans l'Annexe I de la loi, mais ces parcs tomberaient sous la désignation de parcs nationaux, tout en étant gérés comme des parcs marins. La Société croit que ce projet de longue haleine et d'une grande envergure nécessite une assise législative.

Des études préliminaires menées par le Service canadien des parcs indiquent qu'il serait préférable que les parcs marins soient régis au moyen d'une loi distincte. Toutefois, l'adoption d'une telle loi pourrait demander des années et il est nécessaire que les parcs marins soient protégés dès maintenant.

La Société recommande que l'article 2 du projet de loi C-30 soit amendé de manière à renfermer une disposition relative aux parcs marins, selon laquelle "les milieux terrestres et marins décrits à l'Annexe I constituent les Parcs nationaux du Canada et les Parcs marins nationaux du Canada".

Afin d'aider le gouvernement à mieux protéger ces milieux marins, la loi doit habiliter le Ministre à conclure des ententes de gestion conjointe avec d'autres organismes fédéraux lorsque le programme des parcs marins nationaux a des incidences sur leur domaine de compétence.

SITES CANADIENS

La politique de Parcs Canada prévoit une désignation appelée Sites canadiens. Il s'agit bien de sites, plutôt que d'écosystèmes complets, qui contiennent un ou plusieurs éléments ou phénomènes naturels, uniques, rares ou exceptionnels et qui sont d'importance nationale. Ils sont beaucoup plus petits que les parcs nationaux.

Le Cabinet fédéral a approuvé, en 1979, le principe des Sites canadiens, et le Service canadien des parcs devait rédiger une ligne de conduite sur l'administration du programme. Ce document a de fait été rédigé mais aucune entente n'a encore été signée avec les provinces concernant des accords de partage des frais. Les restrictions budgétaires fédérales ont en fait retardé le programme.

Il y a certains le site canadien Pingos (6,34 milles carrés) situé dans le district Mackenzie des T.N.-O., qui a été établi en 1984 en vertu du Règlement des revendications (des Inuvialuit) de la région de l'Arctique. L'accord final survenu avec les Inuit énonce clairement que le site Pingos doit être géré par le Ministre en vertu de la Loi sur les parcs nationaux. Donc, bien qu'il existe des règlements qui protègent les sites, en vertu de la Loi, ils n'accordent au Ministre aucun pouvoir lui permettant de gérer les sites canadiens. On parle également de la possibilité d'établir le site canadien Nelson Head sur l'île Banks.

Ni la Loi sur les parcs nationaux ni le projet de loi C-30 n'accordent au Ministre le pouvoir statutaire l'autorisant à établir ou à administrer les sites canadiens. Cette incohérence législative doit être corrigée. La Société recommande donc que le projet de loi C-30 soit modifié de manière à donner au gouverneur en conseil le pouvoir de protéger les aires désignées "sites canadiens". Vu l'absence de politique dans ce domaine, le projet C-30 devrait au moins accorder ce pouvoir.

Cette recommandation pourrait être mise en application de plusieurs façons. L'article 10 de la Loi sur les parcs nationaux pourrait être modifié comme suit : le gouverneur en conseil peut réserver toute terre dont le titre appartient à Sa Majesté, à titre de parc national historique ou de site canadien en vue de ... (b) préserver tout site historique ou naturel ...". Mais il y a un problème : la possibilité d'un programme coopératif est exclue car le titre doit continuer d'être la propriété de la Couronne.

En revanche, l'article 2 du projet de loi C-30, pourrait être amendé comme suit :

3(2.1) Il est établi par les présentes une désignation pour les sites nationaux d'importance nationale; on les appellera "sites canadiens". L'expression "site canadien" est par les présentes définie comme un site

contenant un élément ou un phénomène naturel rare ou unique, qui présente une grande valeur scientifique et est d'intérêt public, et qui, par sa superficie englobe tout élément ou phénomène dont la protection à long terme est possible.

3(2.2) Le gouverneur en conseil peut, par des règlements, prévoir l'établissement, l'administration et la gestion de telles aires désignées sites canadiens.

3(2.3) Le gouverneur en conseil peut, par décret du conseil, modifier les sites canadiens en conformité avec tous les règlements définis en (2.2) ci-dessus.

ENTENTES DE COOPÉRATION

Il est clair que les Canadiens appuient l'expansion du Programme des parcs nationaux afin d'assurer la protection des éléments naturels, historiques et culturels d'importance nationale. Il est également évident que le gouvernement fédéral ne peut agir seul. Il est essentiel que le Canada en vienne à des ententes de coopération avec d'autres gouvernements ou groupes et avec des propriétaires fonciers afin de réaliser l'expansion du Programme des parcs nationaux.

La politique de Parcs Canada reconnaît le besoin d'ententes de coopération et d'entreprises auxquelles participent d'autres ministères fédéraux, des gouvernements provinciaux et territoriaux, des organismes publics et privés ainsi que des individus. Il existe actuellement plusieurs programmes fondés sur des ententes de coopération : le réseau de rivières du patrimoine canadien et les accords au sujet de la récréation et de la conservation (ARC).

Le programme ARC comporte deux accords : celui de la Rivière Rouge, avec la province du Manitoba, et l'accord relatif à la piste Alexander MacKenzie du poisson-chandelle, avec la C.-B. Ces accords portent sur les exigences, pour chaque site, en matière de préservation, de conservation, de loisirs et de tourisme. Le groupe de travail dirigé par M. Nielsen a parlé en bien de ce programme en raison de ses effets tant potentiels que concrets sur les relations fédérales-provinciales et de ses arrangements de partage des frais.

On prétend que les ententes de coopération sont nécessaires, car l'obligation pour le gouvernement fédéral d'acquiescer un titre définitif en ce qui concerne les sites des parcs nationaux est considérée comme un obstacle majeur à l'établissement des parcs. Le groupe de travail sur

l'établissement des parcs a recommandé que l'on adopte la désignation "sites du patrimoine canadien" en se fondant sur des programmes de coopération réalisés par Parcs Canada et d'autres gouvernements, organismes ou groupes.

Le programme des sites canadiens sera également fondé sur des ententes de coopération en vertu desquelles les sites canadiens seront la propriété du gouvernement fédéral ou des provinces ou leur propriété conjointe. La Société recommande que le projet de loi C-30 soit amendé afin de fournir une base législative pour la mise en oeuvre d'ententes de coopération. Ces ententes pourraient aussi fournir au gouvernement fédéral une justification législative légitime lui permettant de participer aux efforts visant à protéger des zones telles que Temagami ainsi que la vallée de la Rivière Rouge.

La Société recommande que le projet de loi C-30 soit amendé afin que l'on accorde au gouverneur en conseil et(ou) au Ministre le pouvoir de conclure des ententes de coopération en matière de patrimoine qui porteraient sur des désignations telles que "sites canadiens" et "sites du patrimoine canadien". L'article 2 pourrait être amendé comme suit : "le gouverneur en conseil peut autoriser le Ministre à conclure des ententes de coopération en matière

de patrimoine avec les gouvernements provinciaux et territoriaux ou avec d'autres propriétaires fonciers dans le but de protéger des zones dont le patrimoine culturel ou naturel est important.

L'amendement proposé favorisera également la signature d'ententes de coopération entre le Service canadien des parcs et les propriétaires des terres adjacentes. Les parcs nationaux ne seront pas des zones relativement sauvages, peu aménagées, ni des zones naturelles perdues au milieu d'immenses zones développées. Il faut mettre en oeuvre des politiques de gestion visant à éliminer les pressions pour le développement qu'exercent aux limites des parcs, les industries minière, forestière, pétrolière et gazière ainsi que les entreprises touristiques, les pollueurs de l'air et les braconniers. Il est nécessaire que les propriétaires des terres adjacentes aux parcs, qu'il s'agisse de provinces, de sociétés commerciales ou d'individus, participent à la préparation, à la mise en application et à l'examen de telles politiques. Il faudrait que l'on confie au Ministre le mandat législatif, et même qu'on lui donne l'instruction, de conclure de telles ententes. Le pouvoir ultime qu'a le réseau des parcs de protéger les sites des parcs contre un développement graduel ne dépend pas seulement de son pouvoir de contrôler le développement à l'intérieur des parcs mais aussi celui qui se fait à l'extérieur de ses limites.

EXPROPRIATION

Au paragraphe 5(1) du projet de loi C-30, il est proposé de retirer au gouvernement fédéral le pouvoir d'acquérir des terres pour l'établissement de parcs nationaux par voie d'expropriation, pouvoir qu'il détient actuellement en vertu du paragraphe 6(3) de la Loi sur les parcs nationaux, et ce pour deux raisons; premièrement, le Service canadien des parcs s'en est toujours remis aux pouvoirs que détiennent les provinces en matière d'expropriation pour acquérir des terres en vue d'établir de nouveaux parcs; deuxièmement, les avocats du ministère de la Justice ont conclu que l'exercice du pouvoir d'exproprier à des fins d'établissement de parcs nationaux était inconstitutionnel.

La Société s'oppose à cette modification. Nous croyons que le gouvernement ne devrait pas renoncer à ce pouvoir, tant que son droit de l'exercer n'aura pas été contesté devant les tribunaux et reconnu inconstitutionnel. Nous ne sommes pas pour autant en faveur d'un exercice inconsideré de ce pouvoir contraignant, dans le but d'établir de nouveaux parcs. Le Service des parcs avait d'ailleurs modifié sa politique par suite de plusieurs mouvements de protestation importants déclenchés au milieu des années 1970, lorsqu'on avait acquis des terres par voie d'expropriations, pour établir certains parcs, notamment Kouchibouguac. Il faudrait cependant réserver le recours à l'expropriation aux cas très rares où, par exemple, il faut acquérir une parcelle de terre extrêmement importante et vitale pour un parc national et où toutes les tentatives normales d'en faire l'acquisition par achat, par échange, ou contre compensation ont échoué et où, de surcroît, le gouvernement provincial refuse d'exercer son propre pouvoir d'exproprier.

Aussi, la Société recommande-t-elle que la Loi sur les parcs nationaux ne soit pas modifiée dans le sens d'une suppression du pouvoir fédéral d'exproprier aux fins d'acquérir des terres en vue d'agrandir un parc ou d'en établir un nouveau. Le Parlement pourrait songer à conserver ce pouvoir dont l'exercice pourrait être assorti de plusieurs réserves ou conditions préalables, lesquelles seraient inscrites dans le texte de loi.

FONDS PATRIMONIAL

La Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada ne peut pas appuyer le Fonds patrimonial actuellement proposé en vertu du projet de loi C-30. Nous recommandons de supprimer entièrement les paragraphes 15(1) et (2) du projet de loi C-30 et de ne pas adopter, pour l'instant, de mesures législatives prévoyant un compte connu sous le nom de Fonds patrimonial des parcs nationaux. En outre, nous recommandons que, si le gouvernement du Canada est vraiment intéressé à créer un fonds pour aider à l'acquisition de terrains, il entame sous peu des discussions avec les partisans de la conservation et les philanthropes afin de déterminer clairement le besoin et le fonctionnement d'un tel fonds. Si des mesures législatives sont nécessaires pour l'établissement d'un tel fonds, un simple projet de loi pourrait être préparé et adopté.

La Société a passé beaucoup d'heures à analyser attentivement le Fonds patrimonial proposé. Dans la lettre ci-jointe, datée du 3 juin 1987, adressée au ministre de l'Environnement, la Société met en lumière bon nombre de nos questions. Seize mois ont passé depuis que l'idée d'un fonds a été lancée et

on a répondu à peu, sinon à aucune, de nos questions. En fait, le ministre nous a fourni de nouvelles raisons d'être inquiets en n'énonçant pas clairement la raison d'être ou les lignes directrices opérationnelles à la réunion du comité législatif, le 27 avril 1988.

L'établissement d'un Fonds patrimonial constitue peut-être la modification la plus contestée, sur le plan philosophique, du projet de loi C-30. Un Fonds administré par le Ministre doit être établi pour accepter les dons des particuliers dans le but d'élargir ou d'améliorer le réseau des parcs nationaux.

Pour la Société, les enjeux du Fonds sont clairs; les fonds recueillis ne devraient être utilisés que pour élargir le réseau des parcs nationaux et non pour suppléer à une carence du programme de dépenses gouvernementales existant. Ils ne devraient pas non plus couvrir les budgets de fonctionnement et de gestion ou l'administration des programmes ayant rapport au développement des parcs. Les fonds devraient servir à aider aux programmes d'acquisition de terrains ou à améliorer les lieux et parcs historiques nationaux. Les modifications proposées dans le projet de loi C-30 ne fournissent pas de directives aussi claires en ce qui concerne l'utilisation des fonds.

Au moyen du projet de loi C-30, le Cabinet réglementera l'administration et l'application des fonds, en indiquant clairement que le Fonds sera administré par le gouvernement. Des recherches indiquent clairement que le gouvernement

et le secteur privé ou bénévole doivent s'associer si l'on veut que le Fonds soit une réussite, spécialement lorsque les fonds se trouvent dans les coffres du gouvernement.

La Société est d'avis que les points suivants doivent faire partie de l'exploitation du Fonds patrimonial : 1) le proposeur du Fonds doit en fournir une raison d'être claire ou présenter un énoncé précis des besoins; 2) le Fonds devrait soit être administré par un conseil d'administration indépendant, soit être intégré dans une organisation existante, compte tenu, là encore, de la raison d'être d'un tel fonds; 3) un énoncé clair de l'utilisation et de l'exploitation du Fonds devrait être préparé conjointement par des représentants gouvernementaux et non gouvernementaux et être assujéti à un examen public; 4) le gouvernement devrait utiliser le principe des subventions de contrepartie; 5) on devrait consulter les recommandations du groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux; 6) avant de créer un tel fonds, le gouvernement doit indiquer clairement que le financement de la conservation du patrimoine constitue un engagement prioritaire et que cet engagement demeurera, même si le Fonds aboutit à un échec.

Le Comité des citoyens du Centenaire des parcs nationaux, qui a passé dix-huit mois à réunir des sommes allouées par des sociétés et des fondations pour la conservation du patrimoine, répète qu'UN ENGAGEMENT MORAL ET FINANCIER CLAIREMENT DÉFINI DU GOUVERNEMENT DOIT SOUS-TENDRE TOUTE APPROCHE DU SECTEUR PRIVÉ. L'IMPORTANCE DE LA CAUSE DOIT ÊTRE APPUYÉE PAR UNE DÉMONSTRATION ÉVIDENTE DE LA VOLONTÉ ET DE L'APPUI POLITIQUES. La Société croit que le

concept d'un fonds peut valoir la peine d'être examiné, mais seulement dans le contexte d'une association à part entière. Jusqu'à présent, le gouvernement n'a pas réussi à s'associer avec le public dans le but d'explorer et de définir l'exploitation d'un Fonds patrimonial.

La Société recommande la suppression des dispositions relatives au Fonds patrimonial du projet de loi C-30, pour plusieurs raisons : tout d'abord, on n'a pas fourni de raison d'être ou d'énoncé des besoins clair pour l'établissement du Fonds. Nous considérons comme inappropriées et non pertinentes toutes tentatives faites actuellement pour définir davantage l'exploitation du Fonds, compte tenu du fait qu'on n'a pas expliqué pourquoi il est créé au départ.

Deuxièmement, le gouvernement n'a pas tenu compte d'une recommandation du groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux qui préconise aussi un fonds de dotation pour les parcs. Le groupe de travail recommandait que le Ministre demande à des organisations philanthropiques et non gouvernementales leur avis et des conseils concernant la structure et le centre d'intérêt le plus efficace pour le fonds de dotation. De telles consultations publiques n'ont pas eu lieu, malgré le fait que le Ministre ait indiqué à la Société, le 2 septembre 1987, que nous serions consultés à ce sujet.

Troisièmement, en se limitant à un fonds administré par le Ministre, le gouvernement a omis d'étudier d'autres solutions de rechange. Un tel fonds pourrait de façon concevable être rattaché à des organisations existantes

comme la Société pour la conservation des sites naturels ou les associations coopérantes, une fois la raison d'être énoncée clairement.

Quatrièmement, le 2 septembre 1987, le Ministre a informé Kevin McNamee, de la Société, qu'il espérait que celle-ci puisse se joindre à lui à titre d'associé à part entière dans le lancement du Fonds. Jusqu'à présent, aucune organisation ne s'est associée dans le but de définir un tel fonds. En fait, la plupart des organisations seront maintenant forcées de réagir rapidement face aux recommandations faites au Comité par le Service canadien des parcs. Nous considérons une telle méthode d'examen comme complètement inadéquate compte tenu du concept "d'association à part entière", en particulier si le projet de loi C-30 tombe à l'eau par suite de l'examen très long du Fonds, à cause des limites de temps imposées par l'ordre du jour des travaux parlementaires.

Enfin, la Société croit fermement que les mesures législatives devraient être le produit final d'une méthode qui détermine la raison d'être et les lignes directrices opérationnelles d'un tel fonds, si des mesures législatives s'imposent encore à la fin des discussions entre les organisations du gouvernement, de la conservation et des philanthropes. Dans le cas précis du Fonds patrimonial, les mesures législatives ne devraient pas constituer la première étape servant à susciter des mesures, déjà limitées par la loi, en vue d'atteindre un objectif indéterminé et de répondre à des besoins mal énoncés. En rédigeant les paragraphes 15(1) et (2), on a mis la charrue avant les boeufs.

CONCLUSION

Dans le présent rapport, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada propose que l'on renforce la Loi sur les parcs nationaux et le projet de loi C-30 afin de protéger les parcs nationaux; les autres modifications proposées, comme les changements dans les pouvoirs d'expropriation et l'addition du Fonds patrimonial, devraient être supprimées. L'addition de mesures de protection, de principes écologiques et de pratiques de gestion nouveaux permettra d'améliorer grandement l'aptitude du gouvernement canadien à élargir le réseau de parcs nationaux et de zones protégées et à conserver les valeurs naturelles de ces zones telles quelles pour les générations futures.

"Les Canadiens doivent agir rapidement et d'une façon décisive si nous voulons protéger l'état sauvage et la beauté naturels qui caractérisent notre psyché en tant que nation, si nous voulons protéger toute la richesse de notre patrimoine naturel avant qu'il soit trop tard. Une simple réflexion sur ce que nous avons déjà perdu et une projection des tendances liées à l'état de l'environnement ne peuvent que nous inciter à l'action..."(Groupe de travail sur l'établissement des parcs).

Nous exhortons le gouvernement canadien à prendre des mesures décisives et à renforcer la Loi sur les parcs nationaux d'une manière qui est compatible avec les recommandations énoncées dans le présent rapport.

ANNEXE 1

PIECES DE CORRESPONDANCE

FONDS PATRIMONIAL DES

PARCS NATIONAUX

- Lettre à l'honorable Tom McMillan, en date du 3 juin 1987
- Lettre à Monsieur Kevin A. McNamee, en date du 2 septembre 1987

SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION DES PARCS ET DES SITES NATURELS DU CANADA

3 juin 1987

L'honorable Tom McMillan
Ministre de l'Environnement
533, Édifice de la Confédération
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

OBJET : FONDS PATRIMONIAL DES PARCS NATIONAUX

Monsieur,

La présente vise à vous faire part des préoccupations de la Société au sujet du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Nous espérons que vous pourrez, en votre qualité d'instigateur du Fonds, répondre à nos questions, que nous exposons ci-dessous. Nous souhaiterions aussi vous rencontrer pour discuter plus à fond de ces questions.

Au cours des derniers mois, la Société a demandé l'avis de nombreuses personnes au sujet du projet de loi C-30. Bien que les réactions soient favorables, le Fonds patrimonial des parcs nationaux préoccupe bien des gens. Le Fonds dont la création est proposée soulève trois grandes questions : (1) Pourquoi le Fonds est-il créé? (2) Rivalisera-t-il avec les organisations bénévoles existantes? (3) Comment fonctionnera-t-il? Ces questions traduisent le manque total d'information sur ce projet d'envergure.

Nous vous prions instamment d'étudier les questions soulevées avec la plus grande attention. Avec tout le respect qu'elle vous doit, la Société vous recommande de tenir soigneusement compte des points exposés dans la présente avant de préparer vos dernières observations en vue de la deuxième lecture à la Chambre des communes. Nous vous conseillons en outre de ne pas donner votre aval au Fonds patrimonial des parcs nationaux avant que vos fonctionnaires et vous n'ayez eu le temps de connaître toutes les répercussions de ce projet. Nous formulons ces recommandations dans une optique de coopération, afin que vous preniez les décisions les mieux éclairées qui soient au sujet du Fonds.

À notre avis, les craintes exprimées à l'égard du Fonds sont fondées. La création d'un Fonds administré par l'État en vue de recueillir, auprès du public, des sommes supplémentaires pour un programme financé au moyen des recettes fiscales témoigne d'une approche gouvernementale absolument nouvelle au financement du programme des parcs nationaux. Bien que la Société appuie en principe les initiatives privées qui ont pour objet de promouvoir le programme des parcs nationaux, son engagement doit naturellement procéder d'une information éclairée.

En conséquence, pour que la Société puisse adopter une attitude sensée et responsable à l'égard du Fonds patrimonial des parcs nationaux, elle doit trouver les réponses aux questions qui suivent.

La question primordiale est bien sûr la suivante : pourquoi le Fonds patrimonial des parcs nationaux est-il créé? Quelles sont les circonstances qui dictent l'établissement d'un tel Fonds? Pour être tout à fait sincères, M. McMillan, nous croyons qu'il n'est absolument pas de mise de discuter du mode de fonctionnement du Fonds avant que son utilité n'ait été bien expliquée au public. Mais rien n'a encore été dit à ce propos.

Peut-être les restrictions financières rigoureuses imposées au programme des parcs nationaux ont-elles été un facteur déterminant. Pour pouvoir élargir le programme, il faut trouver de nouvelles sources de revenu. Mais il faudra démontrer aux Canadiens que d'autres modes de financement ont été explorés pour les convaincre de contribuer à un Fonds visant à soutenir un programme généralement considéré comme étant une responsabilité gouvernementale. Bref, quelles autres voies a-t-on explorées pour trouver de nouvelles sources de revenu?

Le sous-ministre et le sous-ministre adjoint de Parcs Canada ont-ils reçu l'ordre d'obtenir du Conseil du Trésor des fonds supplémentaires pour agrandir le réseau des parcs? Le Conseil du Trésor a-t-il clairement indiqué qu'il ne constituait pas une source de nouveaux revenus pour le programme des parcs? En votre qualité de Ministre responsable de Parcs Canada, vous devrez concilier les efforts que vous déployez pour recueillir des contributions volontaires et l'incapacité dans laquelle s'est trouvé votre Ministère de se procurer des fonds auprès des sources traditionnelles, soit le Trésor public.

Et qu'en est-il des recommandations du Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux au sujet des mesures génératrices de recettes? Selon ces recommandations et le rapport définitif du Comité des citoyens du Centenaire des parcs nationaux, si le gouvernement désire obtenir l'appui du public, il doit s'affirmer comme chef de file sur les plans moral et financier. Il n'en fait rien cependant lorsqu'on considère le Fonds patrimonial des parcs nationaux dans cette optique. Avez-vous par conséquent rejeté la recommandation visant la réaffectation de cinq pour cent du budget de Parcs Canada à l'établissement de nouveaux parcs? Cette réaffectation serait pour le gouvernement l'occasion d'affirmer son rôle de chef de file.

Des gens de partout au pays vous ont persuadé qu'ils seraient heureux de contribuer directement au programme des parcs nationaux; c'est le seul motif avoué de la création du Fonds. Dans quelle mesure alors le Ministère a-t-il évalué la possibilité de canaliser ce soutien par l'entremise d'organisations bénévoles nationales et régionales qui existent déjà? Bien des groupes, comme le Fonds mondial pour la nature, la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada et le Island Nature Trust, sont précisément là pour accepter des dons déductibles d'impôt des Canadiens qui désirent contribuer à des projets particuliers. Vous avez vous-même signé récemment une entente avec

la Société pour la conservation des sites naturels pour l'aider à faire l'acquisition de terrains. Avez-vous envisagé de vous associer au secteur des organisations bénévoles de conservation du patrimoine dans le double but d'agrandir le réseau et de raffermir le secteur des organisations bénévoles?

Les groupes et les particuliers craignent que le Fonds ne vienne grossir les rangs de ceux qui se disputent les sommes déjà minimes consenties à la conservation du patrimoine. Le philanthrope américain, John D. Rockefeller, a identifié, au sein de la collectivité, trois secteurs distincts : le gouvernement qui existe grâce aux recettes fiscales; les entreprises qui se financent au moyen des bénéfices qu'elles réalisent; et un troisième secteur qui est soutenu financièrement par les contributions volontaires. Le Fonds patrimonial des parcs nationaux est un organisme parrainé par l'État qui tentera d'obtenir des contributions volontaires parce que le gouvernement n'a pas réussi à obtenir les fonds nécessaires du Trésor public. Nous courons maintenant le risque de voir des lobbyists soutenus par l'État, travaillant à faire avancer des projets financés avec l'argent des contribuables et tentant d'obtenir des contributions volontaires.

Quelles garanties pouvez-vous nous donner que vous avez examiné la question et que le Fonds ne rivalisera pas dangereusement avec le secteur des organismes bénévoles?

En novembre 1985, vous avez mis les groupes environnementaux au défi de faire preuve de plus de professionnalisme. La Société a relevé le défi et s'efforce maintenant de devenir plus visible, d'obtenir des appuis plus grands des particuliers sous la forme de contributions volontaires et de recruter de nouveaux membres. Nous craignons aujourd'hui qu'à cette étape cruciale de notre développement, le Fonds ne devienne un concurrent direct. Après tout, la Société et le Fonds ont un but commun : l'élargissement du réseau des parcs nationaux et des secteurs protégés.

On s'interroge enfin sur le mode de fonctionnement du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Ce point soulève plusieurs questions.

1) Dans quels buts précis les contributions au Fonds seront-elles utilisées? Le projet de loi C-30 renferme un exposé d'intention très vague ("pour l'agrandissement ou la valorisation du réseau des parcs et sites") qui donne au Ministre énormément de latitude pour décider de l'affectation des fonds. Les fonds serviront-ils à de nouveaux parcs, à des parcs existants, au programme des sites canadiens, à des parcs marins, à l'acquisition de terrains, à la restauration d'installations se trouvant dans les parcs, à des ouvrages historiques, à des projets locaux de conservation des parcs ou à d'autres projets?

2) Le gouvernement et vous, en tant que ministre de l'Environnement, pouvez-vous nous donner des garanties fermes comme quoi le Fonds patrimonial des parcs nationaux servira UNIQUEMENT à agrandir le réseau des parcs et NON à remplacer les engagements pris par le gouvernement et à compenser les compressions budgétaires effectuées à l'égard des programmes de parcs existants et projetés?

- 3) Le gouvernement, qui s'est engagé à agrandir le réseau des parcs, se désisterra-t-il si le Fonds patrimonial des parcs nationaux ne parvient pas à réunir les sommes visées au profit de programmes précis?
- 4) Dans l'esprit de l'exposé d'intention du Fonds patrimonial des parcs nationaux, le gouvernement entreprendra-t-il de nouveaux programmes comme le programme des sites canadiens et le projet de désignation des sites du patrimoine canadien soumis par le Groupe de travail? S'il le faisait, il démontrerait clairement sa ferme intention d'élargir le programme. Mais peut-il aller encore plus loin en définissant clairement et en faisant connaître les buts de l'organisme relativement à des programmes et à des parcs précis?
- 5) D'après le projet de loi C-30, le Fonds sera établi dans les comptes du Canada et administré au moyen de règlements. Avez-vous envisagé de créer un fonds indépendant du gouvernement, semblable à celui d'Habitat faunique Canada, le tout avec dotation? Dans la négative, comment le Fonds fonctionnera-t-il?
- Nous voulons surtout savoir, M. McMillan, qui décidera en dernier lieu de l'ordre de priorité des projets aux fins de la cueillette de fonds et comment les fonds seront répartis.
- 6) Le gouvernement appuiera-t-il le principe des subventions de contrepartie?
- 7) Enfin, on pense généralement que le patrimoine est une responsabilité de l'État. Êtes-vous en mesure de réaffirmer cet engagement en réaffectant des fonds, en versant des subventions de contrepartie, en mettant sur pied de nouveaux programmes, en définissant les buts et en rendant compte de l'avancement des programmes avant d'aller chercher des contributions volontaires?

Cette lettre soulève de nombreuses questions, parfois délicates. Néanmoins, la Société estime que ces questions sont capitales. Je crois personnellement qu'il est de mon devoir de les porter à votre attention avant la deuxième lecture et avant que vous n'apparaissiez devant le Comité. Veuillez ne pas considérer la présente comme mettant un point final à la question. Je vous recommande fortement de demander l'avis de spécialistes dans le domaine de la collecte de contributions volontaires.

Nous espérons que vous saurez répondre aux questions soulevées dans la présente et que nous aurons le plaisir de vous rencontrer. Veuillez agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Kevin A. McNamee
Directeur
Programmes de conservation

c.c. Preston Shea, chef du Personnel
Elizabeth May, conseillère spéciale
Geneviève Ste-Marie, sous-ministre
Jim Collinson, SMA, Parcs Canada
Pat Thomson, directeur, Parcs Canada
Mike Porter, Parcs Canada
Tony Bull, Parcs Canada
Pauline Browse, secrétaire parlementaire
Barry Turner, président du Comité du projet de loi C-30
Charles Caccia, membre du Comité du projet de loi C-30
Bill Blaikie, membre du Comité du projet de loi C-30
Monte Hummel, président, Fonds mondial pour la nature
David Neave, président, Habitat faunique Canada
Gerry Glazier, directeur exécutif, Société pour la conservation des sites naturels
Paul Griss, directeur exécutif, FCN
Diane Pachal, directrice exécutive, AWA
Charles Pryer, président, FON
Diane Griffin, directrice exécutive, Island Nature Trust
Bob Page, président, CCCE
John Théberge, président, Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux

M. Kevin A. McNamee
Directeur
Programmes de conservation
Société pour la protection des parcs et des sites
naturels du Canada
Bureau 313
69, rue Shelbourne
Toronto (Ontario)
M5A 3X7

Monsieur McNamee,

Je tiens à vous remercier de votre lettre du 3 juin dernier concernant le Fonds patrimonial des parcs nationaux.

La création du Fonds patrimonial a pour but de donner aux particuliers et aux organismes un moyen de plus de contribuer directement à des projets visant à agrandir ou à améliorer le réseau des parcs et des lieux nationaux. Je ne crois pas qu'une telle mesure s'écarte radicalement de l'usage ou de la politique existante en la matière. La tradition est déjà bien établie dans d'autres secteurs comme les soins de santé, l'éducation, les arts et le sport, qui bénéficient du soutien du gouvernement et d'organisations philanthropiques. Le secteur des parcs bénéficie, de surcroît, de l'appui de bénévoles et d'associations de coopération qui, depuis longtemps, contribuent à rendre plus efficaces les opérations dans les parcs, en particulier les programmes et services à l'intention des visiteurs.

Le Service canadien des parcs a aussi bénéficié de nombreux dons d'objets historiques et d'argent provenant de particuliers. Il faut cependant admettre que le mécanisme actuel de perception des dons d'argent est boiteux; en fait, il se révèle, à l'usage, plus gênant qu'utile. C'est précisément cet obstacle que je compte éliminer par l'établissement du Fonds patrimonial.

Soyez assuré que le Fonds ne viendra pas remplacer une partie des ressources nécessaires à l'accomplissement du mandat d'Environnement Canada/Parcs. L'attribution des ressources à cet égard relève, et continuera de relever du Parlement. Je n'accepterais aucune réduction des crédits parlementaires pour le soutien du programme des Parcs sous prétexte que nous recevions des fonds de sources non gouvernementales, pas plus que je n'approuverais l'utilisation d'argent reçu sous forme de dons pour répondre aux besoins opérationnels courants du Ministère. Je tiens aussi à réitérer mon engagement à l'égard de l'expansion du réseau des parcs nationaux jusqu'à ce que le processus soit mené à terme, et je précise que pour atteindre cet objectif, je demanderai le financement nécessaire au Cabinet.

J'estime que la formule de collaboration que vous préconisez entre Environnement Canada et les organismes non gouvernementaux (ONG) en matière de collecte de fonds est tout à fait sensée. L'entente conclue entre le Ministère et Nature Conservancy of Canada, en vertu de laquelle cet organisme reçoit des dons de terres en notre nom pour l'établissement du parc national de la péninsule Bruce, est un bon exemple de coopération fructueuse. Lorsqu'il y a entente entre le Ministère et un ONG à propos d'un projet bien précis, je m'attendrais à ce que l'ONG, et non le Ministère, se charge de mener la campagne de financement. Dans un tel contexte, le rôle d'Environnement Canada pourrait consister à verser une proportion convenue des contributions recueillies ou à exécuter certaines tâches particulières, comme la préparation de maquettes et de documents. Il pourrait cependant y avoir lieu de déroger de ce mode de fonctionnement dans le cas de projets spécifiques dont l'exécution serait mieux assurée par l'établissement de rapports directs entre le Ministère et un donateur. Des ententes du genre ont été conclues dans le passé et seront privilégiées, dans la mesure du possible, dans l'avenir. Cependant, dans la plupart des autres cas, je préférerais que les campagnes de financement soient confiées à une tierce partie.

Le fonctionnement d'une formule comme celle du Fonds patrimonial des parcs nationaux est, nous en convenons tous deux, une affaire complexe. Des représentants du Ministère continuent d'approfondir la question et poursuivent leurs consultations avec d'autres organismes et avec le vôtre particulièrement. De plus, je serai mieux en mesure de répondre à certaines questions que vous avez soulevées quand j'aurai pris connaissance des réactions de mes homologues provinciaux à certaines recommandations formulées dans le rapport du Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux.

Votre lettre constitue un apport très précieux dans le présent exercice de définition du mandat et du fonctionnement du Fonds. Je suis conscient que vous n'avez pas encore dit votre dernier mot sur la question. Vous comprendrez que ma réponse ne soit pas définitive non plus. Je crois cependant que nos opinions concordent quant à l'objectif général du Fonds, à savoir qu'il devrait jouer un rôle positif en matière de conservation du patrimoine, en ce qu'il contribuera à soutenir également nos efforts et ceux d'autres intervenants. J'espère que vous allez continuer à participer au processus afin que vous puissiez, une fois le projet bien défini, vous joindre à moi pour le lancement du Fonds, en qualité de partenaire à part entière au projet.

Veuillez agréer, Monsieur McNamee, mes salutations distinguées.

Le ministre de l'Environnement,
Tom McMillan, C.P.
député de Hillsborough



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Parks and Wilderness Society:

David Henry, Past President;
Kevin McNamee, President.

TÉMOINS

*De la Société pour la protection des parcs et des sites
naturels du Canada:*

David Henry, ancien président;
Kevin McNamee, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, May 19, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 19 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, May 19, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 19 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
David Orlikow
Barbara Sparrow
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, May 19, 1988:

Charles Caccia replaced Fernand Robichaud;
Arnold Malone replaced Blaine A. Thacker;
Barbara Sparrow replaced Charles-Eugène Marin;
David Orlikow replaced Lynn McDonald.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
David Orlikow
Barbara Sparrow
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 19 mai 1988:

Charles Caccia remplace Fernand Robichaud;
Arnold Malone remplace Blaine A. Thacker;
Barbara Sparrow remplace Charles-Eugène Marin;
David Orlikow remplace Lynn McDonald.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1988

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 11:07 o'clock a.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Arnold Malone and Brian White.

Other Members present: David Orlikow and Blaine A. Thacker.

Witnesses: From the Alberta Wilderness Association: Diane Pachal. *From Bow Valley Naturalists:* Mike McIvor, Director-at-Large.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

Diane Pachal, from the Alberta Wilderness Association, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Alberta Wilderness Association be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "C-30/2"*).

At 11:30 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 12:05 o'clock p.m., the meeting resumed.

Diane Pachal, from the Alberta Wilderness Association, continued to answer questions.

Mike McIvor, from Bow Valley Naturalists, made a statement and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:15 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(8)

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:35 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Jim Caldwell, Arnold Malone and Barbara Sparrow.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

Witnesses: From Bow Valley Naturalists: Mike McIvor, Director-at-Large. *From Canada West Ski Areas Association:* Jimmie Spencer, President and Chief

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 19 MAI 1988

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Arnold Malone et Brian White.

Autres députés présents: David Orlikow et Blaine A. Thacker.

Témoins: De l'Alberta Wilderness Association: Diane Pachal. *De Bow Valley Naturalists:* Mike McIvor, directeur itinérant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Diane Pachal, de l'Alberta Wilderness Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Alberta Wilderness Association figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «C-30/2»*).

À 11 h 30, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 05, le Comité reprend les travaux.

Diane Pachal, de l'Alberta Wilderness Association, continue de répondre aux questions.

Mike McIvor, de Bow Valley Naturalists, fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 35, le Comité suspend les travaux jusqu'à 15 h 15 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Jim Caldwell, Arnold Malone et Barbara Sparrow.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Témoins: De Bow Valley Naturalists: Mike McIvor, directeur itinérant. *De la Canada West Ski Areas Association:* Jimmie Spencer, président et chef de la

Executive Officer. *From the Sunshine Village Corporation:* Ralph Scurfield, President and Chief Executive Officer. *From the Jasper Park Chamber of Commerce:* Walter Urquhart, Past President and Tom Walker, President. *From the Jasper Townsite Committee:* Ron Steers, Chairman. *From the Jasper School Board:* Gloria Kongsrud, Chairman. *From the Prairie Treaty Nations Alliance:* Lawrence Courtoreille, Indian Association of Alberta.

Mike McIvor, from Bow Valley Naturalists, resumed answering questions.

It was agreed.—That the brief presented by Bow Valley Naturalists be printed as appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "C-30/3").

Jimmie Spencer, from the Canada West Ski Areas Association, made a statement and answered questions.

Ralph Scurfield, from the Sunshine Village Corporation, made a statement and answered questions.

It was agreed.—That documents presented by the Sunshine Village Corporation be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "C-30/4").

Tom Walker and Walter Urquhart, from the Jasper Park Chamber of Commerce, made statements and answered questions.

It was agreed.—That the document presented by the Jasper Park Chamber of Commerce entitled "Alberta Integrated Planning Advisory Committee Terms of Reference" be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "C-30/5").

Gloria Kongsrud, from the Jasper School Board, and Ron Steers, from the Jasper Townsite Committee, made statements and answered questions.

It was agreed.—That the brief presented by the Jasper Townsite Committee and the Jasper School Board, be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "C-30/6").

Lawrence Courtoreille, from Prairie Treaty Nations Alliance, made a statement and answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

direction. *De la Sunshine Village Corporation:* Ralph Scurfield, président et chef de la direction. *De la Jasper Park Chamber of Commerce:* Walter Urquhart, ancien président; Tom Walker, président. *Du Jasper Townsite Committee:* Ron Steers, président. *Du Jasper School Board:* Gloria Kongsrud, présidente. *De la Prairie Treaty Nations Alliance:* Lawrence Courtoreille, Indian Association of Alberta.

Mike McIvor, de Bow Valley Naturalists, continue à répondre aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par Bow Valley Naturalists figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «C-30/3»).

Jimmie Spencer, de la Canada West Ski Areas Association, fait une déclaration et répond aux questions.

Ralph Scurfield, de la Sunshine Village Corporation, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les documents présentés par Sunshine Village Corporation figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «C-30/4»).

Tom Walker et Walter Urquhart, de la Jasper Park Chamber of Commerce, font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document présenté par la Jasper Park Chamber of Commerce, intitulé *Alberta Integrated Planning Advisory Committee Terms of Reference*, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «C-30/5»).

Gloria Kongsrud, du Jasper School Board, et Ron Steers, du Jasper Townsite Committee, font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Jasper Townsite Committee et le Jasper School Board, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «C-30/6»).

Lawrence Courtoreille, de Prairie Treaty Nations Alliance, fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 19, 1988

• 1105

The Chairman: I would like to call our meeting to order, please.

Colleagues, we are continuing our hearing of witnesses on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. I still do not know why I say that twice, but I guess that is part of the technical jargon.

We are going to have a busy day. I want to try to stick as closely as we can to our agenda: that is, 30 minutes for witnesses from beginning to end. That will mean a 10-minute presentation followed by 20 minutes for questions and answers. I am going to be very rigid today on the time because we have a full, busy schedule, so the preambles to questions should be, I think, kept to a minimum today.

On that note I want to welcome Diane Pachal from the Alberta Wilderness Society, and ask you to make an initial presentation, an opening statement as we call it, to our committee members, and then we will have about 20 minutes for questions and answers. Welcome.

Ms Diane Pachal (Alberta Wilderness Association): The Alberta Wilderness Association is 20 years old. It is one of the larger conservation groups in Alberta, and through its history it has worked with the national parks.

When Parliament creates National Parks, it speaks for the soul of Canada and not for its pocketbook.

That quote comes out of the federal government's annual report for the national parks, written around the time of the 70th anniversary of the national parks. Caring for that soul of Canada goes beyond party politics, beyond any given federal Cabinet or any given environmental minister. This is the responsibility of all of us as Canadians.

• 1110

As a nation, we began our second century of national parks with the extinction of an animal. It is gone for all time. It was the Banff long-nosed dace. But it is perhaps of value to us in pointing out the damage that can be done by a lack of adequate information, by a lack of impact assessment, and most importantly, by a lack of political will to implement the principle that protection comes first in the national parks.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 mai 1988

Le président: J'aimerais bien ouvrir la séance.

Chers collègues, nous continuons à entendre des témoins au sujet du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. Je ne comprends toujours pas pourquoi il faut dire cela deux fois, mais j'imagine que cela fait partie du jargon.

Aujourd'hui, nous allons être très occupés, et je vais essayer de respecter l'ordre du jour le plus possible, c'est-à-dire d'accorder 30 minutes au total à chaque témoin. Autrement dit, une intervention de 10 minutes suivie d'une période de 20 minutes pour les questions. J'ai l'intention d'être très strict aujourd'hui car nous avons un calendrier très rempli et je vous prierais de limiter le plus possible les préambules à vos questions.

Cela dit, je souhaite la bienvenue à Diane Pachal, de l'Alberta Wilderness Society; je lui demande de faire son exposé, une déclaration liminaire comme nous l'appelons, ensuite nous aurons 20 minutes pour lui poser des questions. Bienvenue.

Mme Diane Pachal (Alberta Wilderness Association): L'association que je représente a maintenant 20 ans. C'est l'une des associations les plus importantes qui s'intéressent à la conservation en Alberta et, depuis le début, nous avons toujours travaillé en collaboration avec les Parcs nationaux.

Quand le Parlement crée des parcs nationaux, il pense à l'âme même du Canada et non pas son portefeuille.

Cette citation est tirée du rapport annuel du gouvernement fédéral sur les parcs nationaux, rapport publié aux environs du 70^e anniversaire des parcs nationaux. Préserver l'âme du Canada, cela va beaucoup plus loin que la politique partisane, et c'est plus important qu'un cabinet fédéral ou qu'un ministre de l'environnement donné. C'est une responsabilité qui nous incombe à tous, en tant que Canadiens.

Les parcs nationaux sont entrés dans leur second siècle d'existence au moment même où une espèce disparaissait. Maintenant, c'est irréversible. Il s'agissait de la vandoise de Banff. Mais nous pouvons peut-être en tirer une leçon, constater que le manque d'information peut causer des dommages, le manque d'évaluation, des impacts, et surtout, le manque de volonté politique de reconnaître que la protection doit l'emporter sur tout le reste dans les parcs nationaux.

[Text]

What a tragedy it would be if the crusade of one developer for commercial expansion, or if the failure of a provincial government to protect its own province's landscapes and provide adequate opportunities for recreation and tourism within the jurisdiction of that province, resulted in the death of Bill C-30.

Bill C-30 endeavours to strengthen our ability as a nation to protect our national parks. It endeavours to strengthen our ability to protect that tiny, but important, 1.3%, our national parks, which balance off the development and exploitation occurring in the rest of the country. In this endeavour, the Alberta Wilderness Association wholeheartedly supports Bill C-30.

The first commissioner for the national parks, J.B. Harkin, predicted,

A constant vigilance will be required to preserve their wilderness and unspoiled character, to develop a policy which will permit the freest of use but which will jealously guard what is perhaps their richest endowment.

So it is in the spirit of those words and principles that we are putting forward our submission on Bill C-30. We have gone through a fairly thorough review of it with our association, and, in so doing, we have measured its contents against the strengths of the Parks Canada policy, the current 1979 policy and its predecessor, the 1964 policy.

You will see that the brief is fairly comprehensive. In the short time I have, I just wanted to highlight a couple of things.

In an overall look at the bill, and with our experience with the problems the national parks are facing, we have concluded that the fundamental ecological principles, as found in the national parks policy, if these are not ensconced within legislation, the national parks could effectively shrink to only those areas legislated as wilderness.

The foundation of the principles I am referring to is found in this quote from parks policy:

Parks Canada will make protection of heritage resources its primary consideration. Ecological and historical integrity are Parks Canada's first considerations and must be regarded as prerequisites against use.

For example, one must remember that tourism is not just simply use. It is also a commercial business of attracting visitors and servicing those visitors' needs. It does not solely respond to demand, but it also generates demand.

Taking a closer look at this example, the attendance at Banff National Park through the last six years has declined by 17% in total. Yet in the last few years, we have experienced a building boom in Banff. This boom is

[Translation]

Quelle tragédie, si la croisade d'un promoteur commercial, si la négligence d'un gouvernement provincial envers ses propres sites touristiques devait provoquer la mort du Bill C-30.

Le Bill C-30 tente de renforcer les moyens dont notre nation dispose pour protéger ses parcs nationaux. Ce projet de loi veut nous permettre de mieux protéger cette parcelle infime mais importante, 1,3 p. 100 de notre territoire, que sont nos parcs nationaux, des parcs qui compensent le développement et l'exploitation du reste du pays. Dans cette tentative, l'Alberta Wilderness Association est totalement en faveur du Bill C-30.

Le premier commissaire aux parcs nationaux, J.B. Harkin, avait prédit:

Une vigilance constante sera nécessaire pour préserver le caractère sauvage et intouché de ces parcs, pour trouver une politique qui permette à la fois de les utiliser librement, tout en gardant jalousement ce précieux héritage.

À la lumière de ces mots, de ces principes, nous venons vous donner notre opinion sur le Bill C-30. Nous l'avons longuement étudié avec les membres de notre association et, ce faisant, nous avons pesé le contenu de ce projet de loi en regard des aspects positifs de la politique de Parcs Canada, la politique de 1979 qui est en cours et celle qui l'a précédée, et qui remontait à 1964.

Comme vous le voyez, notre mémoire est assez long, je me contenterai d'en détacher un ou deux aspects puisque nous manquons de temps.

En nous fondant sur notre expérience des problèmes dans les parcs nationaux, nous avons conclu que si les principes écologiques fondamentaux de la politique des parcs nationaux ne sont pas inscrits dans la législation, les parcs nationaux pourraient bien rétrécir pour ne plus comporter que les secteurs désignés comme réserves intégrales.

Ce sont des principes que l'on trouve dans ce passage de la politique des parcs:

La principale considération de Parcs Canada sera la protection des ressources du patrimoine. L'intégrité écologique et historique sont la principale considération de Parcs Canada et doivent être considérées comme des conditions absolues d'utilisation des parcs.

Par exemple, il faut se souvenir que le tourisme, ce n'est pas simplement l'utilisation des parcs, c'est également une entreprise commerciale, il faut attirer les visiteurs, assurer des services. On n'est pas forcé de se contenter de faire face à la demande, mais une certaine demande est provoquée.

En se penchant de plus près sur cet exemple, on constate que depuis six ans, le nombre des visites dans le parc national de Banff a diminué de 17 p. 100. Et pourtant, depuis quelques années, on assiste à un boom de

[Texte]

largely in response to commercial factors, rather than providing the facilities necessary for the interpretation of the national parks and the enjoyment of those parks.

For example, I am referring to three factors: a hope for a market created by the 1988 Olympics; the Federal/Provincial Tourism Agreement, which to a large extent focuses on using the national parks to expand Alberta's tourism industry; and the low interest rates available at that time.

• 1115

Wilderness legislation is not a substitute for sound national park legislation. Saying that, we have presented comments on what can be done to assist with improving wilderness legislation proposed. Firstly, wilderness must be defined if the legislation is going to be useful. We have suggested a definition in our submission. In designing and implementing wilderness legislation, we have briefly discussed three concepts that are important. I will state those briefly.

Wilderness is a special resource. Wilderness is not simply a form of recreation—although recreation is a use of wilderness—and the management of wilderness should not mould or improve nature to accommodate or suit people.

The Chairman: Excuse me. I hate to interrupt, but the bells are ringing. It is a 30-minute bell. There will be a vote on leave to introduce a motion to privatize Air Canada. I think if we can sit tight until about 11.35 a.m. we can go over and vote, and I assume come back after the vote. Is this fair? We will have an exact time on the exact vote but I suspect the vote will be at 11.45 a.m.

C'est la vie in Ottawa. I am sorry, we were not anticipating this. Technically, committees have to cease and go and vote when the bells ring. We can sit for another 15 or 20 minutes.

Ms Pachal: I understand.

The Chairman: Thank you.

Ms Pachal: Another thing I want to highlight is that we are very, very concerned about the sections dealing with leases and licences of occupation for public lands within national parks.

It is our view that there should be no enlargement of the scope of the available leases and licences of occupation. Town site boundaries and ski area boundaries alone will not stop a proliferation of improper use or inappropriate development inside the national parks, but

[Traduction]

la construction à Banff. Ce boom est attribuable, dans une large mesure, à des facteurs commerciaux et on ne cherche pas vraiment à construire des installations pour mieux interpréter les parcs nationaux et pour mieux en profiter.

Par exemple, je pense à trois facteurs: les perspectives de marché créées par les Olympiades de 1988; l'entente fédérale-provinciale sur le tourisme qui, dans une large mesure, cherche à utiliser les parcs nationaux pour encourager l'industrie du tourisme en Alberta; enfin, les faibles taux d'intérêt disponibles à l'époque.

Une désignation, par voie législative, de réserves intégrales, ne peut pas remplacer une législation éclairée sur les parcs nationaux. Cela dit, nous donnons des indications sur ce qui peut être fait pour améliorer le projet de loi. Premièrement, si l'on veut que la loi soit utile, il faut définir ce qui constitue une réserve intégrale. Dans notre intervention, nous suggérons une définition. En concevant et en appliquant un texte de loi sur les réserves intégrales, il faut tenir compte de trois concepts importants que nous discutons rapidement. Je vais vous les rappeler.

Les réserves intégrales sont une ressource bien particulière. Elles ne doivent pas être considérées comme une simple forme de récréation, bien qu'elles puissent être utilisées à cette fin, et la gestion des réserves intégrales ne doit pas chercher à modifier ou à améliorer la nature à la convenance des êtres humains.

Le président: Excusez-moi. Je suis désolé de vous interrompre, mais les cloches sont en train de sonner. Elles vont sonner pendant 30 minutes. Nous allons devoir voter sur une motion portant autorisation de privatiser Air Canada. Je pense que nous pouvons rester jusqu'à environ 11h35 après quoi il nous faudra aller voter, j'imagine que nous reviendrons ensuite. Êtes-vous d'accord? Dans quelques instants, nous saurons exactement à quelle heure aura lieu le vote, mais je pense que ce sera à 11h45.

C'est la vie à Ottawa. Je suis désolé, nous ne nous y attendions pas. Techniquement, les comités sont obligés de lever la séance et d'aller voter chaque fois que la cloche sonne. Nous pouvons rester pendant 15 minutes ou 20 minutes encore.

Mme Pachal: Je comprends.

Le président: Merci.

Mme Pachal: Il y a un autre élément que je tiens à souligner, c'est que les articles qui portent sur les baux et les licences d'occupation des terres publiques à l'intérieur des parcs nationaux nous inquiètent énormément.

À notre avis, on ne devrait pas prévoir d'accorder de nouveaux baux ou de nouvelles licences d'occupation. Il ne suffira pas de limiter les périmètres urbains et les stations de ski pour empêcher la prolifération d'entreprises regrettables à l'intérieur des parcs nationaux,

[Text]

ensconcing the principles and policy guidelines found in the national parks policy on visitor use and facility development will.

The last point I want to highlight is the urgency with which we must work to complete the national park system. That urgency was spoken of in 1985 for the Canadian Assembly on Parks and Protected Areas, held in Banff. Since that time we have lost some of Canada's key wilderness lands and wild rivers.

In order to facilitate completing the park system in the short time we have left—to the end of this century, which is only 12 years—we have suggested that the minister's mandate to complete the park system be expressly identified in the legislation; that there be reports required from the minister on the state of the parks; an annual report on the progress made towards completing the national park system; and additional enabling legislation for co-operative agreements, most importantly, the Canadian heritage lands designation that has been proposed in the task force on park establishment. I believe Dr. Theberge dealt with that for you.

The Chairman: Thank you very much. We will start with questions from Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I welcome Ms Pachal to our committee. You come from Alberta and you represent a viewpoint based, I suppose, in Calgary and across the province. It therefore cannot be accused to be inspired by a Toronto-based plot. Would that be fair enough?

Ms Pachal: I think that is fair enough.

Mr. Caccia: In their submission yesterday, the Canadian Parks and Wilderness Society made the following statement:

The townsites of Banff and Jasper and downhill ski facilities at Sunshine, Lake Louise, Norquay, Marmot Basin, and Mount Agassiz, as well as the proposed resort for Gros Morne, will be prevented by the National Parks Act from expanding their facilities. This fulfills a decade-old commitment of the Conservative government and Parks Canada Policy to limit the expansion and development of these facilities. Bill C-30 also prohibits the minister from allowing the development of new ski areas within the parks, also fulfilling a long-standing policy commitment to do so. The society fully supports the intent of these amendments.

Do you agree with that statement?

• 1120

Ms Pachal: Yes, you will find similar statements in our submission.

Mr. Caccia: The next question, Mr. Chairman, has to do again with a statement by the Canadian Parks and Wilderness Society yesterday before this committee when it said, and I quote from page 35:

[Translation]

mais par contre, il serait très utile d'inscrire dans la loi les principes et les directives contenus dans la politique des parcs nationaux quant à l'utilisation des parcs par les visiteurs et aux installations qui s'y trouvent.

Une dernière chose, je tiens à souligner à quel point il est urgent de parachever le système des parcs nationaux. L'Assemblée canadienne sur les parcs et les régions protégés qui a eu lieu à Banff en 1985 avait déjà noté cette urgence. Depuis lors, nous avons déjà perdu certaines réserves précieuses et rivières sauvages.

Pour parachever le système des parcs dans le peu de temps dont nous disposons—jusqu'à la fin de ce siècle, c'est-à-dire 12 ans seulement—nous proposons de prévoir expressément cette responsabilité du ministre dans la loi. Que la loi exige du ministre des rapports sur l'état des parcs, un rapport annuel sur les progrès accomplis pour l'établissement du réseau national de parcs. Il faudrait adopter également une législation habilitante supplémentaire sur les ententes coopératives et surtout, la désignation des terres du patrimoine canadien dont on a parlé au Groupe de travail sur la création des parcs. Je crois que M. Theberge vous en a parlé.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons commencer la période de questions avec M. Caccia.

M. Caccia: Je souhaite la bienvenue à M^{me} Pachal. Vous êtes de l'Alberta, et j'imagine que vous défendez les opinions des gens de Calgary et de toute la province. On peut donc difficilement vous accuser de vous laisser influencer par un complot torontois. C'est bien cela?

Mme Pachal: Je crois que c'est cela.

M. Caccia: Hier, dans son intervention, la Canadian Parks and Wilderness Society a fait la déclaration suivante:

Les périmètres urbains de Banff et de Jasper et les stations de ski alpin de Sunshine, du Lac Louise, de Norquay, Marmot Basin et Mount Agassiz, et également la future station de Gros Morne, ne pourront pas prendre d'expansion à cause de la Loi sur les parcs nationaux. Le gouvernement conservateur et la politique de Parcs Canada respectent ainsi un engagement pris il y a 10 ans de limiter l'expansion et le développement de ces installations. Le projet de loi C-30 interdit également au ministre d'autoriser la création de nouvelles stations de ski à l'intérieur des parcs, ce qui est également dans la ligne d'une politique ancienne. La société est tout à fait en faveur de ces modifications.

Êtes-vous d'accord avec cette déclaration?

Mme Pachal: Oui, vous trouverez d'ailleurs des déclarations équivalentes dans notre intervention.

M. Caccia: Monsieur le président, ma question suivante porte sur une autre déclaration de la Canadian Parks and Wilderness Society; cette société a déclaré hier, et je cite la page 35:

[Texte]

Finally, the Society categorically rejects an impending proposal to delay the setting of legislative boundaries for Sunshine Village.

Do you agree with that statement?

Ms Pachal: That is correct. That was a decade-old commitment. We went through extensive public discussion in 1976-77, working on a long-range plan for Sunshine Village. There was a lot of expansion approved with that plan. A lot of conservation groups opposed some of that expansion because of the impact on the park. However, the decision was made to allow the expansion to go ahead as part of a long-range plan. But the commitment was made by the minister, and successive ministers since, that the boundary would be legislated. We have been waiting until now to see that legislation.

Mr. Caccia: Thank you. Finally, what are your thoughts about the poaching fees recommended in the bill? Are they adequate? Do you agree with the distinction between endangered species and others, or would you favour a removal of the distinction between the two so the maximum ceiling could apply to poaching, whether it is an endangered species or not?

Ms Pachal: In an ecological sense every species in the park is important—and that goes for plants and animals. However, we understand there are some legal difficulties perhaps with implementing the severe fines we would like to see implemented for all species. We recognize that society has placed a price tag, illegally or legally, on some species.

In addition to the Schedule, what we have also suggested doing is putting in penalties to the maximum of the \$150,000 fine for anyone caught hunting any wildlife species in the park for the purpose of trafficking. This would also go for any person in possession of a wildlife species, no matter which species, taken from a park for the purposes of trafficking. We felt that would be very helpful, because who even knows what the next target species might be five years from now. So we took that approach. That is the approach taken, by the way, in the Alberta Wildlife Act.

In addition we recommend that all the species listed as rare, threatened and endangered in Canada be included in the Schedule, as well as those listed as rare, threatened and endangered for a province or a territory. The maximum fine should apply for offences committed in a park with the rare species endangered in that particular province. This recognizes that some species are rare or threatened within a province, but on a national scale are not listed as rare, threatened or endangered.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Just before I go to Mr. Malone, colleagues, the vote is at 11.40 a.m. We

[Traduction]

Enfin, la société rejette catégoriquement la proposition de remettre à plus tard la tâche de fixer les limites législatives de Sunshine Village.

Vous êtes d'accord?

Mme Pachal: C'est exact. Effectivement, cet engagement remonte à 10 ans. En 1976-1977, nous avons eu de longues discussions publiques, à propos d'un plan à long terme pour Sunshine Village. Ce plan était accompagné de beaucoup de projets d'expansion. Beaucoup de groupes de conservation s'opposaient à ces projets d'expansion à cause de leurs effets sur le parc. Cela dit, on avait décidé d'autoriser cette expansion dans le cadre d'un plan à long terme. Mais le ministre de l'époque, et ceux qui l'ont suivi, avaient décidé que les limites seraient fixées par la loi. C'est une loi que nous avons attendue jusqu'à aujourd'hui.

M. Caccia: Merci. Enfin, qu'est-ce que vous pensez des amendes pour braconnage qui sont recommandées dans le bill? Sont-elles suffisantes? Est-ce que vous êtes d'accord avec la distinction entre les espèces en voie de disparition et les autres, ou bien jugez-vous préférable de supprimer la distinction entre les deux catégories et d'appliquer les amendes maximum au braconnage, quelles que soient les espèces en cause?

Mme Pachal: Du point de vue écologique, toutes les espèces du parc sont importantes, et cela vaut à la fois pour les plantes et pour les animaux. Cela dit, nous savons que légalement parlant il ne sera peut-être pas facile d'appliquées les amendes sévères que nous voudrions voir appliquer pour toutes les espèces. Nous savons que la société a imposé un prix pour certaines espèces, illégalement ou légalement.

En plus de l'annexe, nous avons également proposé des amendes pouvant aller jusqu'à 150,000\$ pour quiconque chasse des espèces sauvages dans le parc à des fins de revente. Cela vaudrait également pour quiconque est en possession d'espèces sauvages, quelles qu'elles soient, capturées dans un parc à des fins de revente. Ce type de disposition serait très utile car qui sait quelle espèce sera visée dans cinq ans? Voilà donc la position que nous avons adoptée. Soit dit en passant, la Loi de l'Alberta sur les régions sauvages a adopté la même solution.

De plus, nous recommandons que toutes les espèces considérées comme rares ou menacées au Canada figurent dans l'annexe, et également toutes les espèces considérées comme rares ou menacées dans une province ou un territoire. L'amende maximum devrait s'appliquer pour les délits commis dans un parc contre des espèces rares ou menacées pour la province en cause. En effet, il y a des espèces qui sont considérées comme rares ou menacées dans une province mais qui ne le sont pas à l'échelle nationale.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Avant de donner la parole à M. Malone, chers collègues, je vous annonce

[Text]

will recess from here at exactly 11.30 a.m. and come back after the vote. Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I welcome our witness and share with her that there is not a significant difference in what she would hold out as a view for wilderness protection and park philosophy and that of, I would think, most Members of Parliament.

I want to start by reminding all members of the committee that we have recently established some four to five new national parks. That job, of course, is a long way from being completed and the preservation of our nation, as we see, is important to each and all.

Having said this, I think there is a debate, which centres on degree, and finding the appropriate point in that degree is what the debate will be about. It is in an area that we define as "park". Are we correct to start with the presumption that people will visit that park?

• 1125

Ms Pachal: Certainly, people will visit it. We are hoping people are visiting to see the resources in the park. That is where you start making the distinction talked about 30 years ago in the annual report on the national parks. There is a distinction between providing facilities to assist visitors to enjoy the features of the park and developments that are not dependent on park resources and could be located elsewhere. For example, night clubs, tennis courts and tournaments, those types of things are not dependent on the natural park setting. They can be located equally well outside the park, especially considering it is such a small piece of Canada you are trying to keep unimpaired for future generations.

Mr. Malone: Well, perhaps I disagree in this regard. When we talk about Alberta, we are not really talking about a small piece of Canada. Parks are 8% of the province of Alberta. There is more parkland in Alberta than there is space in the three Atlantic provinces. It is a pretty significant space of land. We are talking about 40,000 square miles of land.

I come to this question: you say a tennis court is inappropriate in a park. Is a golf course inappropriate in a park? Therefore, do you come to the notion people should just go to a park, having a road built there, only to look at the park? Or are they to enjoy the park while doing a recreational activity and having the park surrounding them, at least in part, such as a golf course? Would you consider it inappropriate to have a golf course, let us say, near the Banff Springs Hotel? Is it wrong to have it there?

Ms Pachal: Canadians now consider it inappropriate. That was part of the debate that resulted in the 1979 Parks Canada policy. The 1979 policy, in addition to saying there will be no new commercial ski developments in the

[Translation]

que le vote aura lieu à 11h40. Nous partirons donc exactement à 11h30 et nous reviendrons ensuite. Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à notre témoin, je dois lui dire que sa position face à la protection de la vie sauvage, sa philosophie des parcs, n'est pas tellement différente de celle de la plupart des députés.

Pour commencer, je rappelle à tous les membres du Comité que nous venons de créer quatre ou cinq nouveaux parcs nationaux. Bien sûr, cela est loin d'être terminé et la conservation de notre nation est une tâche particulièrement importante pour nous tous.

Cela dit, il y a un débat qui porte sur le degré ou le point d'équilibre. Prenons une région dont nous faisons un «parc». Pouvons-nous prendre pour acquis que les gens vont visiter ce parc?

Mme Pachal: Certainement, les gens vont le visiter. Nous espérons d'ailleurs que les gens visitent le parc afin d'y voir ses ressources. C'est là que s'établit la distinction mentionnée il y a environ 30 ans dans le rapport annuel sur les parcs nationaux. Il y a en effet une distinction entre le fait de fournir divers services afin d'aider les visiteurs à mieux profiter du parc, et des projets qui ne dépendent pas des ressources de ces mêmes parcs, et qui pourraient être situés ailleurs. Je songe par exemple aux boîtes de nuit, aux courts et aux tournois de tennis, autant de choses qui n'ont pas besoin d'être situées dans le parc même, mais à l'extérieur, d'autant plus que l'on essaie de préserver une si petite partie de notre pays pour les générations à venir.

M. Malone: Eh bien, je ne suis pas vraiment d'accord avec vous à ce propos. Vous savez, lorsque l'on parle de l'Alberta, il ne s'agit pas d'une si petite partie du Canada. Les parcs correspondent à 8 p. 100 de la superficie de la province. L'ensemble des parcs de l'Alberta est plus étendu que les trois provinces de l'Atlantique. C'est donc assez grand. Ces parcs couvrent environ 40,000 milles carrés de terres.

J'en arrive à la question suivante: vous dites qu'un court de tennis n'a pas sa place dans un parc. Est-ce la même chose pour un terrain de golf? D'après vous les gens devraient-ils se contenter d'aller dans un parc pour y regarder la nature, grâce à une route; ou devraient-ils pouvoir jouir des beautés de son cadre naturel tout en s'adonnant à une activité de loisir, comme ce serait le cas au moins en partie, avec un terrain de golf? Vous paraîtrait-il inapproprié d'aménager un terrain de golf, par exemple, près de l'hôtel Banff Springs? Serait-ce une erreur d'en ouvrir un?

Mme Pachal: Les Canadiens considèrent de nos jours cela comme inapproprié. Cette question a fait l'objet du débat qui a débouché sur l'adoption, par Parcs Canada, d'une politique en la matière en 1979. Elle prévoit, outre

[Texte]

park, also said there would be no new golf courses. As you are aware, there are a number of golf courses outside the parks. In Alberta, the national parks do not encompass all of the Rocky Mountains. There are 90,000 square kilometres of land outside those parks. As well, there are a number of natural regions.

Mr. Malone: You mean outside of those parks in Alberta?

Ms Pachal: Yes. There are 90,000 square kilometres of public land in the Rocky Mountains, in Alberta, under the jurisdiction of the province. As well, Alberta is made up of 17 very diverse natural landscapes of which the Rocky Mountains are one. Three-quarters of those do not have any representative area protected in any kind of park in the province. So, our province is certainly behind in protecting provincial parks.

Mr. Malone: Clearly, everybody would quickly come to the conclusion that we would not want to go into 40,000 square miles and make all of it golf courses. But, if at Banff and Jasper you had a golf course or two, what harm do you cite takes place as a result of having them located there so people from around the country can come and have a game of golf while looking at the scenery? Does it not make the whole concept of the park more attractive, to invite people to go there? It seems to me people do not go to parks just to stand still at the edge of a road and look. They want to have a human activity while enjoying the environment.

Ms Pachal: Well, we are certainly not suggesting that they just stand still. During the debate of the 1979 parks policy and more recently in the Four Mountain Parks Plan, Canadians accepted current existing facilities, such as the golf courses, but requested there not be more.

The Chairman: I am going to recess the committee for the purposes of going to vote. Thank you.

• 1130

• 1204

The Chairman: Now that our democratic duty is done, we will reconvene with Diane Pachal from the Alberta Wilderness Society. Mr. Malone, you have one minute left in your questioning and ten minutes left overall.

• 1205

Mr. Malone: Mr. Chairman, there is so very little that one can do with a minute. Suffice it to say I think we

[Traduction]

qu'il n'y aura plus aucun centre de ski commercial dans le parc, que l'on n'y ouvrira pas non plus de terrain de golf. Vous n'ignorez pas qu'il existe déjà un certain nombre de terrains de golf à l'extérieur des parcs. En Alberta, les parcs nationaux n'englobent pas toute la chaîne des montagnes Rocheuses. Il reste 90,000 kilomètres carrés de terres à l'extérieur des parcs. Il y a aussi un certain nombre de régions naturelles à part celles des parcs.

M. Malone: Voulez-vous dire à l'extérieur des parcs de l'Alberta?

Mme Pachal: Il y a 90,000 kilomètres carrés de terres domaniales en Alberta, dans les montagnes Rocheuses. De plus, l'Alberta est constituée de sept régions naturelles très diverses, dont les montagnes Rocheuses n'en sont qu'une. Or les trois quarts de ces régions ne disposent pas d'une aire protégée sous forme de parc. Notre province est donc en retard pour ce qui est de protéger les parcs provinciaux.

M. Malone: Personne ne croira que nous voulons transformer 40,000 milles carrés en terrain de golf. Mais si Banff et Jasper avaient un terrain de golf ou deux, quel tort cela causerait-il que de permettre aux gens qui viennent de tous les coins du pays d'y jouer au golf tout en regardant le paysage? Le fait d'inviter des gens à aller sur ces terrains ne rend-il pas au contraire le parc plus attrayant? Il me semble que les gens ne vont pas dans les parcs seulement pour regarder et rester à ne rien faire. Ils veulent aussi s'adonner à une activité quelconque tout en profitant du cadre naturel.

Mme Pachal: Eh bien, nous ne recommandons certainement pas que les gens restent là à rien faire. Lors du débat qui a débouché sur l'adoption de la politique de 1979 relative aux parcs, et plus récemment, dans le programme des parcs Four Mountain, les Canadiens ont accepté que l'on maintienne les installations et les services existants comme les terrains de golf, mais ont aussi demandé que l'on n'en crée pas plus.

Le président: Je vais suspendre la séance étant donné que nous devons aller voter. Je vous remercie.

Le président: Maintenant que nous avons accompli notre devoir en bons démocrates, nous allons reprendre et poursuivre nos échanges avec Diane Pachal de l'Alberta Wilderness Society. Monsieur Malone, une minute reste à courir de votre temps de parole, et il reste 10 minutes en tout.

M. Malone: Monsieur le président, il y a si peu de choses qu'on peut faire en une minute. Je me contenterai

[Text]

have established with the witness that there is an expectation that people would visit national parks and as a result of this expectation, some facilities are required; roads and washrooms and some accommodation.

I just want to turn to page 18 of their brief to make a correction. In section C at the top of the page, it says that:

Alberta Members of Parliament, that commercial tourism development takes precedence in the parks. . .

I would not know where that view came from. I suspect it might have come from *The Edmonton Journal* and I only would submit that if this is the case, for this information and all other information, the witness would be far better served if she got her information from a reliable source rather than the one she is using, because that is not the position.

I chair the Alberta caucus, and we naturally will want to have some tourism development, but there is tourism development there now. Everybody knows and recognizes that in parks here and there and everywhere throughout Canada. We want to serve that fine, pristine notion of parks and to do it well and certainly, we are not looking for Coney Island. Having said that, I think the debate is about degree and about responsible degree and all of that.

I suppose as a concluding question, if there is that much time, Mr. Chairman, one might just ask the question: does the witness hold the view that of all of the national parks in Canada and those yet to come, every park should be managed and treated with the same set of objectives and criteria? Or is it a fact that some parks should be looked upon for their own uniqueness and description of policy as different and unique from other parks in other parts of the country?

Ms Pachal: The guidelines found in the Parks Canada policy related to what you are interested in—tourist facilities, visitor facilities, etc.—should certainly apply to all parks. We do recognize there are some developments there that if they were proposed today, probably would not have been accepted by Canadians. They are, however, there. We are very concerned about the expansion of some of those because it is recognized that there has been a negative impact from some of them.

I would just like to add one other point—

Mr. Malone: If I might, since I believe our time is over, I just want to say, Mr. Chairman, that makes my point because in fact the Government of Canada is intending to have underwater ocean parks soon in the future. To have a policy as you are submitting that would be standard all across, to apply that to underwater ocean parks I think points out the need for some variety as we move from park to park.

Ms Pachal: I will just clarify. There is a park policy dealing with national parks, national historic parks,

[Translation]

donc de dire que nous nous attendons à ce que les gens visitent les parcs nationaux, et que pour cette raison, il faudra leur fournir des services, routes, toilettes et hébergement.

J'aimerais maintenant passer à la page 18 du mémoire afin de faire une mise au point. À l'article C, au haut de la page, on dit:

Selon les députés de l'Alberta, l'exploitation du tourisme commercial est prioritaire dans les parcs. . .

J'ignore d'où vous tenez cela. Je soupçonne que c'est probablement de l'*Edmonton Journal*, et si tel est le cas, pour se renseigner sur la question et tous les autres sujets, le témoin aurait mieux fait de s'adresser à une source sûre plutôt que celle-là, car telle n'est pas notre position.

Je suis président du caucus des députés de l'Alberta, et nous voulons naturellement qu'on développe le tourisme, et c'est ce que l'on fait déjà. Tout le monde sait qu'il existe ce genre de tourisme dans les parcs ici et là, à travers le Canada. Cela dit, nous voulons que l'on protège l'intégrité de nos parcs, nous ne voulons certainement pas qu'on en fasse des Coney Island. Le débat porte donc sur la question de savoir jusqu'où nous pouvons aller tout en demeurant responsable.

S'il m'est permis de poser une dernière question, monsieur le président, j'aimerais savoir si d'après le témoin, tous les parcs nationaux du Canada, même ceux à venir, devraient être traités et administrés de la même façon, en fonction des mêmes objectifs et des mêmes normes. Ou certains parcs ne devraient-ils pas être traités en fonction de leur caractère unique, et partant, être administrés selon des normes uniques, c'est-à-dire différentes de celles mises en oeuvre ailleurs?

Mme Pachal: Les lignes directrices figurant dans la politique de Parcs Canada portent sur ce qui vous intéresse, les installations touristiques, les installations pour visiteurs, etc., et elles s'appliquent à tous les parcs. Nous reconnaissons que certaines infrastructures déjà en place ne seraient probablement pas acceptées par les Canadiens d'aujourd'hui. N'empêche qu'elles sont là. Nous sommes très préoccupés par la perspective d'expansion de certaines d'entre elles cependant, car il est reconnu que leur présence a déjà eu des conséquences néfastes dans certains cas.

J'aimerais ajouter autre chose. . .

M. Malone: Si vous permettez, étant donné que notre temps de parole est écoulé, monsieur le président, cela confirme ce que je viens de dire, car le gouvernement du Canada a l'intention de créer des parcs marins à l'avenir. En conséquence, le recours à une politique uniforme pour tous les parcs, y compris les parcs marins, illustre bien, à mon avis, la nécessité de tenir compte de la diversité des circonstances, d'un parc à l'autre.

Mme Pachal: J'aimerais faire une mise au point. Une politique a été adoptée à l'égard des parcs nationaux, des

[Texte]

national marine parks. Those set the standards for those parks and those areas—

Mr. Malone: Sure. In other words, there is uniqueness as you go from park to park.

Ms Pachal:—and certainly referring to national parks.

I want to add one additional point. Of course in Alberta, we do have Waterton Lakes National Park, which has had a no-growth policy in place since the mid-1970s. It meant no expansion of facilities because the park could no longer handle any further increase in visitors without detrimental damage to that park.

We are pleased to say the park has been able to reclaim wilderness. The visitor survey done just the other year shows visitors were very happy with the park and did not want to see more commercial development in it, so we do have some parks of that example to look to.

Mr. Malone: Sure.

The Chairman: Thank you. Mr. Orlikow, I assume you are replacing your colleague, Lynn McDonald? I will allow you just one question. I am sorry. We have to keep pressing on here. The last question to Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: In the past, the Minister of Environment has said there will be no commercial exploitation of natural resources in our national parks.

Do you think it would be a good idea to have this concept introduced into law, given the fact that if it is not in the law, representations could be made to the minister, whoever he or she might be, for specific approval of some commercial exploitation and the minister might accept that specific thing? In other words, getting around the basic principle we supposedly follow.

• 1210

Ms Pachal: Yes, it is a good idea. You will see in our submission we have pointed out things relating to that, again enconcing in the legislation the principle that Environment Canada-Parks will make protection of heritage resources its primary consideration and the ecological and historical integrity of parks the first consideration, to take precedence over use. Furthermore we have asked that the principle of proposals beyond those which are not or should not be permitted—like extractive industries—be fully assessed and the assessments be available for public review prior to a decision being made. That is currently written in policy but we would like to see that in the legislation as well.

[Traduction]

parcs historiques nationaux et des parcs marins nationaux. C'est en fonction de cette politique qu'on a établi les normes relatives aux parcs et. . .

M. Malone: Certainement. Autrement dit, chaque parc est unique.

Mme Pachal: . . . certainement dans le cas des parcs nationaux.

J'aimerais ajouter quelque chose. En Alberta, nous avons bien sûr le parc national Waterton Lakes, où depuis le milieu des années 1970, l'on a interdit la croissance. Cela veut dire qu'il n'y a pas eu d'extension des installations du fait que le parc ne pourrait pas accueillir davantage de visiteurs sans qu'il en pâtisse.

Nous sommes heureux de dire que certaines régions du parc ont été retournées à l'état sauvage. Nous avons effectué une enquête auprès des visiteurs l'année dernière, et ces derniers sont très heureux de la situation actuelle. Ils ne veulent pas que le parc fasse l'objet d'une plus grande exploitation commerciale. Il y a donc certains parcs qui peuvent servir d'exemple.

M. Malone: Certainement.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Orlikow, je présume que vous remplacez votre collègue M^{me} Lynn McDonald? Je vais vous accorder une seule question. J'en suis désolé mais le temps nous presse. La dernière question est donc accordée à M. Orlikow.

M. Orlikow: Par le passé, le ministre de l'Environnement a affirmé qu'il n'y aurait plus d'exploitation commerciale des ressources naturelles dans nos parcs nationaux.

Estimez-vous qu'une telle interdiction devrait figurer dans la loi, étant donné que si elle n'a pas force de loi, on pourrait toujours presser le ministre, qui qu'il soit, de changer d'avis et d'autoriser une mise en valeur commerciale? Autrement dit, on pourrait tourner le principe fondamental que nous nous sommes engagés à respecter.

Mme Pachal: Oui, c'est une bonne idée. Si vous vous reportez à notre mémoire, vous y verrez que nous avons souligné ce genre d'initiative, comme par exemple de consacrer encore dans la loi, le principe en vertu duquel Environnement Canada et Parcs Canada auront pour objectif premier de protéger les ressources dont nous avons hérité, c'est-à-dire la protection de l'intégrité écologique et historique de nos parcs, ce qui aurait donc préséance sur leur utilisation. En outre, nous avons demandé que l'on fasse un examen approfondi des propositions d'exploitation à part celles qui sont autorisées ou non, comme l'industrie de l'extraction minière, et que les résultats de ces examens soient disponibles pour le public avant que la décision ne soit rendue. Cela a déjà été exigé en vertu d'une politique, mais nous aimerions que la disposition figure aussi dans la loi.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. I am going to have to intervene here. Unfortunately the bells are ringing again, which means another vote. We will find out shortly what it is on this time, but it is certainly going to disrupt our day. I should say that because we are getting behind there will be a break at 1 p.m. for lunch. To the witnesses who are here now, I hope it does not disrupt your afternoon agenda too significantly. But we are going to be 45 minutes behind by the time we come back after the next vote.

So I would ask the committee—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on a point of procedure in reply to what you just announced. I do not know whether it would be wise to come back after the next vote. If nothing interfered, we were scheduled to break up here around 12.30 p.m. I suggest we finish with the present witness. If we have to go to vote, let us move the Bow Valley Naturalists and Sunshine Village to this afternoon so we can hear them. Some of us have a commitment, for instance at 12.45 p.m., which was made some time ago. So I would not want the Sunshine Village people to think the absence is caused by lack of interest in what they have to say. It is only because things are organized in a certain way, and do not always materialize.

So my suggestion, Mr. Chairman, is that we have this vote—if we have to have it soon—finish with the Wilderness Society, but in order to have an orderly process, inquire whether the other two morning witnesses are willing to come this afternoon.

The Chairman: The vote is at 12.40 p.m. on a Ways and Means Motion dealing with the question of free trade.

Mr. Caccia, I accept your suggestion that we are now finished with the Alberta Wilderness Society. If we could start the Bow Valley Naturalists for the next 15—almost 20—minutes then we could come back at 3.30 p.m. and start at that point with Sunshine Village, if it is possible.

Is the representative from Sunshine Village here now? He is here. I trust that is not too disruptive to that particular witness's schedule. We will check that out now, but in the meantime, I want to ask—

An hon. member: Bow Valley Naturalists.

The Chairman: Yes. That is right. Let me suggest to the committee that the brief submitted by the Alberta Wilderness Society be printed as an appendix to the proceedings, as it is quite long. Is that agreeable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Then I thank Diane Pachal for her input and patience this morning. We cannot control these

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Je dois malheureusement vous interrompre. La sonnerie retentit encore, ce qui veut dire que nous devons encore une fois aller voter. On va nous aviser de quoi il s'agit, mais cela va certainement déranger le déroulement de notre travail. Étant donné que nous serons retardés, nous allons faire une pause-déjeuner à 13 heures. J'espère que l'après-midi des témoins ne sera pas trop bouleversé. Quoi qu'il en soit, nous serons 45 minutes en retard, une fois le vote terminé.

Je vais donc demander au Comité. . .

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement au sujet de ce que vous venez de dire. J'ignore s'il est vraiment sage de revenir après le prochain vote. Si nous n'avions pas dû suspendre nos travaux, nous aurions levé la séance vers 12h30. Je propose donc que nous en terminions avec le témoin que nous avons présentement devant nous. Si nous devons aller voter, déplaçons donc le témoignage des représentants des Bow Valley Naturalists et du Sunshine Village cet après-midi afin d'avoir le temps de les entendre. De plus, certains d'entre nous ont des engagements, par exemple à 12h45, et dans certains cas ils ont été pris il y a longtemps. Je ne veux pas que les représentants du Sunshine Village s'imaginent que notre absence tient à un manque d'intérêt de notre part. Si les choses sont ainsi, c'est tout simplement à cause de certains imprévus de notre travail.

Monsieur le président, je propose donc que nous nous rendions à la Chambre pour voter après en avoir terminé avec le témoignage de la Wilderness Society, mais avant tout cela, j'aimerais d'abord savoir si les deux autres groupes de témoins du matin sont disposés à revenir cet après-midi.

Le président: Le vote se tiendra à 12h40; il s'agit d'une motion de voies et moyens portant sur le libre-échange.

Monsieur Caccia, j'accepte votre proposition; nous en avons donc terminé avec la Alberta Wilderness Society. Si nous pouvions maintenant entendre les représentants de l'association Bow Valley Naturalists au cours des 15 ou 20 prochaines minutes, alors nous pourrions reprendre à 15h30 et entendre le témoignage des représentants du Sunshine Village, si toutefois cela est possible.

Le représentant du Sunshine Village est-il ici? Il l'est. J'espère que de telles modifications ne dérangent pas trop votre horaire. Nous allons voir, mais entre temps, j'aimerais demander à. . .

Une voix: L'association Bow Valley Naturalists.

Le président: Oui. C'est bien cela. Auparavant, j'aimerais proposer au Comité que le mémoire que nous a envoyé la Alberta Wilderness Society soit annexé à notre procès-verbal car il est très long. Est-ce que cela vous convient?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie Diane Pachal de son témoignage et de sa patience ce matin. Ces interruptions

[Texte]

disruptions, but we thank you for your input to the committee.

Ms Pachal: Thank you.

The Chairman: Mr. McIvor, welcome to the committee. I understand you are representing the Bow Valley Naturalists from Alberta. We will have to finish around 12.30 p.m., I am afraid, and reconvene after Question Period this afternoon.

• 1215

I have a copy of your brief here and it is being distributed to members. You may wish to address it in a condensed fashion so that we might get into some discussions before we have to go to vote. I will leave that to you. You have 10 minutes to make a presentation.

Mr. Mike McIvor (Bow Valley Naturalists): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee and ladies and gentlemen. As the Chairman has indicated, we have submitted a written presentation on behalf of the Bow Valley Naturalists and the Federation of Alberta Naturalists, the provincial organization. The presentation expresses overall support for the bill.

As I wondered how I might best serve you in your deliberations here, I considered condensing the bill as the chairman has suggested, but I felt it was perhaps making it too easy for me and that it might be useful to bring a personal perspective from someone who has had the good fortune and the privilege to have lived in our first national park for almost a quarter of a century.

I think it is important to note that in Banff National Park, the Bow Valley section from the east gate to Lake Louise has probably felt the hand of man more intensely—some would say more brutally—than in any other national park in the world. Of course there are historical reasons for that. There is no value in blaming our pioneers who, after all, were building the nation and who may not have known any better. Today we know better and we can do better.

I look at the Bow Valley, at Banff National Park and at our national parks in general in a way as the microcosm of a world in which humans are seeking to find their place. They are involved in a search for a sustaining harmonious relationship with the environment.

Part of that search is motivated by self interest and certainly there will be those who have read that wonderful bumper sticker that says: "Nature bats last". Who will be standing in the batter's box looking over their shoulder?

As Olda Leopold said, we abuse land because we regard it as a commodity belonging to us. When we see land as a

[Traduction]

sont malheureusement indépendantes de notre volonté, mais nous vous remercions de votre collaboration à notre Comité.

Mme Pachal: Merci.

Le président: Monsieur McIvor, soyez le bienvenu. Vous représentez l'association Bow Valley Naturalists de l'Alberta. Nous devons malheureusement lever la séance vers 12h30, et nous réunir de nouveau après la Période de questions cet après-midi.

J'ai ici un exemplaire de votre mémoire, et on s'affaire présentement à distribuer les autres exemplaires à nos membres. Vous aimeriez peut-être le résumer afin qu'il nous reste un peu de temps pour des échanges avant que nous n'allions voter. Je m'en remets à votre décision. Vous avez dix minutes à votre disposition pour faire un exposé.

M. Mike McIvor (Bow Valley Naturalists): Merci, monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs. Comme vient de le préciser le président, nous vous avons soumis un mémoire présentant le point de vue de l'association Bow Valley Naturalists et de la Fédération des naturalistes de l'Alberta, organisme provincial. Dans l'ensemble, le document est favorable au projet de loi.

Je me suis demandé comment je pourrais le mieux vous être utile, et j'ai envisagé de résumer notre document comme l'a proposé le président, mais j'ai estimé que cela serait peut-être trop facile. Ça serait peut-être plus utile de vous donner un point de vue personnel de quelqu'un qui a eu le privilège de vivre dans notre premier parc national pendant près de vingt-cinq ans.

Il me paraît important de faire remarquer que dans le parc national de Banff, la partie s'étendant depuis la vallée Bow à l'est jusqu'au lac Louise a, plus que tout autre parc national du monde, subi l'intervention, brutale selon certains, de l'homme. Bien sûr, il existe des raisons historiques à cela. Il est inutile de blâmer nos pionniers qui, après tout, étaient en train de bâtir la nation et ne savaient peut-être pas faire mieux. Cependant, aujourd'hui, nous savons faire mieux, et nous avons les moyens nécessaires pour le faire.

À mes yeux, la vallée Bow, le parc national de Banff et nos autres parcs nationaux constituent des microcosmes d'un monde où les êtres humains cherchent leur place. Ils cherchent à avoir une relation harmonieuse avec leur milieu.

Une partie de cette quête est mue par l'intérêt, et certains se rappelleront ici ce qu'on peut lire sur le sympathique auto-collant de parc-chocs: «La nature aura le dernier mot». Or qui sera là pour applaudir?

Ainsi que le disait Olda Leopold, si nous ne respectons pas la terre, c'est que nous la traitons comme un bien qui

[Text]

community to which we belong, we may begin to use it with love and respect.

I believe there is a growing sense that the search we undertake to find a proper relationship with our environment is motivated by the knowledge that it will involve the right way to live. I believe that search expresses itself in the national park idea.

The national park idea, as you well know, has evolved and matured over the decades. Whether it is expressed in the National Parks Act, in Bill C-30, in park policy or in park management plans, the search is reflected so that constraints that may be inherent in policy or in the strengthening measures of the legislation before you must be seen to not impede progress, but rather to help redefine it.

I think we need to deal with the question of limits. I know this presents a challenge in many ways to the ideas we have all grown up with. I would like to point out that when the Canadian way, the way of compromise, is applied to planning in parks, it inevitably results in growth. Yet we all know that growth is not an infinite possibility; we all know that continual compromise will destroy the parks.

The absolute of preservation is far less constraining than the absolute of development. To put it another way, if the proposal to develop is refused, the option to develop remains. If the proposal to preserve is refused, the loss of the preservation option is permanent.

I would also like to point out that when we acknowledge the need for limits or when we prescribe them through long-range plans or whatever other means, it is out of the necessity to protect the parks and to preserve the park experience because national parks preserve not only special places of our natural heritage, but a special kind of human experience that needs careful nurturing, attention and protection.

• 1220

Park experiences must relate to the park. The 1964 policy was much bolder in a way. It referred to the natural resources of the parks as the products of nature and suggested that park experiences must in some way relate directly to the products of nature.

I agree with the call that parks are for people, which in the past has been used as a rallying cry for those seeking a never-ending spiral of development. Parks indeed are for people, but they are for people involved in particular kinds of experience. Let us not deny use, but let us insist upon appropriate use.

I think we need to recognize that many people need help to experience the national parks. I would say to you

[Translation]

nous appartient. Lorsqu'au contraire on commencera à penser que nous lui appartenons, nous commencerons à la respecter et à l'aimer.

Je crois que de plus en plus, nous nous rendons compte que la recherche d'une relation harmonieuse avec notre environnement est juste, et qu'elle est la réponse appropriée. A mes yeux, cette recherche s'incarne justement dans un parc national.

Vous n'ignorez pas que l'idée d'un tel parc a évolué au cours des ans. Que l'on se reporte à la Loi sur les parcs nationaux, au projet de loi C-30, aux politiques relatives aux parcs nationaux ou aux programmes d'aménagement des parcs, on remarquera que les contraintes inscrites dans ces textes de loi ou ces règlements ne sont pas conçues pour empêcher le progrès mais bien pour le redéfinir.

Je crois que nous devons nous interroger sur la question des limites. Bien sûr, à bien des égards, cela paraît contredire les idées reçues avec lesquelles nous avons grandi. Cependant, lorsque l'attitude proprement canadienne, c'est-à-dire faite de compromis, intervient dans la planification des parcs, cela donne inévitablement lieu à la croissance. Or nous savons tous que la croissance ne peut être infinie; nous savons tous que nos compromis continuels finiront par détruire les parcs.

L'absolu de la préservation est beaucoup moins contraignant que l'absolu du développement. Autrement dit, si l'on refuse le développement, il nous restera toujours la possibilité d'y revenir. Toutefois, si l'on refuse la préservation, la perte qui s'en suit est permanente.

J'aimerais aussi insister sur le fait que lorsque nous reconnaissons la nécessité d'imposer des limites, que ce soit par le truchement d'une planification à long terme ou d'autres moyens, c'est parce qu'il est nécessaire de protéger les parcs et l'expérience qu'ils nous permettent de vivre, car les parcs nationaux ne constituent pas seulement des cadres naturels spéciaux, mais offrent aussi une expérience humaine qui a elle aussi besoin d'être préservée et protégée.

La jouissance d'un parc doit porter sur le parc lui-même. La politique de 1964, d'une certaine façon, était beaucoup plus audacieuse. Elle voyait dans les ressources naturelles des parcs des produits de la nature et prévoyait que la jouissance des parcs devait, d'une certaine façon, avoir un rapport direct avec les produits de la nature.

Je suis d'accord avec ceux qui estiment que les parcs sont pour le grand public et, dans le passé, cela a servi de cri de ralliement pour ceux qui cherchaient à créer une spirale d'exploitation sans fin. Les parcs, en effet, sont là pour le grand public, mais ils sont là pour ceux qui aiment vivre certaines expériences particulières. N'en interdisons pas l'usage, mais insistons sur l'usage approprié.

Je crois qu'il nous faut reconnaître que bien des gens ont besoin d'aide pour jouir des parcs nationaux. Les

[Texte]

that national parks do not belong to those of us who are fortunate enough to live in them nor to those who do business in them, nor even to the regional populations who use them the most. They belong to all Canadians. However, I believe it is the special responsibility to provide whatever assistance is required to help visitors understand and appreciate the park, the park service, the business community, and the residents of those national parks.

I would like to follow something that Diane Pachal pointed out: you do not have to go into the back country or into the wilderness for a park experience. That is a choice some will make; for others, undoubtedly the majority, we must work as hard to protect the front country and the experience available there as we do for the back country.

I would be very concerned about relegating park experience to wilderness areas. To paraphrase Olda Leopold, I would be concerned that if we relegate park experience to wilderness areas, it will be somewhat akin to relegating all of happiness to heaven. You may never get there.

Maurice Berman, a Canadian philosopher, said that for more than 99% of human history, the world was enchanted and man saw himself as an integral part of it. The complete reversal of this perception in a mere 400 years or so has destroyed the continuity of the human experience and the integrity of the human psyche. It has very nearly wrecked the planet as well.

The Chairman: Mr. McIvor, excuse me. I do not wish to interrupt under the circumstances of pressed time, but I wonder if you could focus more directly on Bill C-30 and the good parts of it and the bad parts of it.

Mr. McIvor: Thank you. If I may just finish this quote, the only hope—or so it seems to me—lies in a re-enchantment of the world. I guess what I am hoping to do is to reinforce the importance of the task that is before you. When I as a frightened kid of 17 stepped off the train in Banff in 1961, I looked around in wonder and amazement; I think I found the park and I found some of that enchantment. I hope that when you and your families visit the park—and I must particularly admonish you, Mr. Chairman, for having delayed your next visit for 20 years or more—I hope that you will find that enchantment as well. When another young kid of 17 steps off of whatever fantastic conveyance that may have brought him there in 2061, I hope that the national park will be pure enough and different enough that he may find it as well.

I simply want to conclude by saying that the efforts that you people are putting into this legislation and the result of it will in large measure provide guarantees for that

[Traduction]

parcs nationaux n'appartiennent pas à ceux d'entre nous qui sont assez heureux pour pouvoir y vivre ni à ceux d'entre nous qui y exploitent un commerce, ni même à ces populations régionales qui les entourent et s'en servent le plus. Ils appartiennent à tous les Canadiens. Cependant, je crois que c'est une responsabilité spéciale que nous avons que de fournir l'aide requise à ces visiteurs qui en ont besoin pour comprendre et apprécier le parc, le service des parcs, les commerçants et les résidents de ces parcs nationaux.

J'aimerais réitérer quelque chose qu'a fait valoir Diane Pachal: point n'est besoin de s'aventurer hors des sentiers battus ou jusqu'au fin fond d'un parc pour l'apprécier. Voilà le choix que feront certains; pour les autres, sans doute la majorité, nous devons travailler tout aussi fort pour protéger les parties fréquentées, ainsi que l'aventure qu'y trouve chacun, que nous le faisons pour les régions sauvages.

Ça m'inquiéterait si l'on devait confiner la jouissance des parcs aux réserves intégrales. Pour paraphraser Olda Léopold, j'ai peur que si nous reléguons ce genre d'aventure aux régions sauvages, ce serait un peu comme reléguer tout ce qui constitue le bonheur au ciel. Peut-être n'y arriverez-vous jamais.

Maurice Berman, philosophe canadien, disait que pour plus de 99 p. 100 de son histoire, le monde était un lieu enchanté et l'homme se voyait comme en faisant partie intégrante. Le renversement total de cette perception en 400 ans à peine, ou à peu près, a détruit la continuité de l'expérience humaine ainsi que l'intégrité du psychisme humain. Cela nous a d'ailleurs presque démoli la planète en même temps.

Le président: Monsieur McIvor, pardonnez-moi un instant. Je ne veux pas vous interrompre sous prétexte que le temps nous presse, mais peut-être pourriez-vous vous concentrer sur le projet de loi C-30, sur ses points forts et ses points faibles.

M. McIvor: Merci. Si vous me permettez de finir cette citation, le seul espoir, c'est ce qui me semble en tout cas, que nous ayons se trouve dans un réenchantement du monde. Je crois bien que j'essaie de vous faire saisir toute l'importance de la tâche que vous avez devant vous. Quant le jeune homme effrayé que j'étais à l'âge de 17 ans est descendu du train à Banff en 1961, il a regardé autour de lui émerveillé; je pense que j'ai trouvé le parc et que j'ai trouvé une part de cet enchantement. J'espère que lorsque vous et vos familles visiterez ce parc, et je dois vous reprocher, monsieur le président, d'avoir retardé cette visite de 20 ans ou plus, j'espère que vous y trouverez aussi cet enchantement. Quand un autre jeune de dix-sept ans descendra du mode de transport futuriste qui l'aura amené là en l'an 2061, j'espère que le parc national sera encore assez pur et assez différent pour qu'il y revive la même expérience.

J'aimerais terminer en disant que les efforts que vous consacrez à ce projet de loi et ses résultats garantiront, dans une grande mesure, cette expérience que je viens de

[Text]

experience. I wish you well in your deliberations. Thank you.

The Chairman: Thank you. We will go straight to questions with Mr. Caccia, please.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mr. McIvor has done us a great favour by bringing or putting on the table some basic principles from which we can draw, and also his approach to Bill C-30. He certainly makes an interesting point when he analyses the options that are left if you go for development as opposed to the options left when you go for preservation.

• 1225

But we should look at the legislation. Yesterday the Canadian Parks and Wilderness Society made a submission. I will read a paragraph from page 33 and seek your view whether you support it:

Bill C-30 will set legislative boundaries around several townsites and ski areas within the national parks. The townsites of Banff and Jasper and downhill ski facilities at Sunshine, Lake Louise, Norquay, Marmot Basin and Mount Agassiz, as well as the proposed resort for Gros Morne, will be prevented by the National Parks Act from expanding their facilities. This fulfills a decade-old commitment of the Conservative government and Parks Canada policy to limit the expansion and development of these facilities. Bill C-30 also prohibits the minister from allowing the development of new ski areas within the parks, also fulfilling a long-standing policy commitment to do so.

Do you support that statement?

Mr. McIvor: I do as far as it goes. In the written submission, I said the same thing, that we urge the minister and committee to stand their ground on legislating the boundaries of Sunshine Village.

Our final position on Sunshine Village, with respect to Bill C-30, is that if this indeed becomes the single sticking point which threatens passage of the legislation, then when any fingers of recrimination are pointed in the future, let them be pointed at the developer and his supporters for their aggressiveness and their lack of respect for long-range planning and park values, rather than be pointed at those of us who support the overall bill, for our intransigence.

My personal position—and I stress this is personal—involves one more sentence. If the issue of legislating the boundaries of Sunshine is holding up passage, the bill should be passed. The bill is too important, and I think we are so right and the developer so wrong we will prevail in the planning process.

[Translation]

décrire. Je vous souhaite bonne chance dans vos délibérations. Merci.

Le président: Merci. Nous passons immédiatement aux questions avec M. Caccia, s'il vous plaît.

M. Caccia: Monsieur le président, M. McIvor nous rend un bien grand service en soulignant à notre attention certains principes fondamentaux qui peuvent nous être utiles, sans oublier sa façon d'aborder le projet de loi C-30. Son discours est intéressant surtout lorsqu'il analyse les options qui vont avec la mise en valeur commerciale par opposition aux options qui vont avec la conservation.

Mais il nous faut aussi examiner le projet de loi. Hier, la Canadian Parks and Wilderness Society a présenté un mémoire. Je vous en lis en paragraphe tiré de la page 33 pour savoir si vous y souscrivez:

Le projet de loi C-30 fixera, par voie législative, des limites autour de plusieurs périmètres urbains et zones de ski à l'intérieur des parcs nationaux. Les municipalités de Banff et Jasper et les installations de ski alpin à Sunshine, au Lac Louise, à Norquay, Marmot Basin et au Mont Agassiz, sans oublier ce qu'on propose pour Gros Morne, ne pourront plus compter prendre de l'expansion à la suite de l'adoption de la Loi sur les parcs nationaux. Cela donne suite à l'engagement pris par le gouvernement conservateur, sans oublier la politique de Parcs Canada, vieux maintenant de 10 ans, visant à limiter l'expansion et l'exploitation de ces installations. Le projet de loi C-30 interdit aussi au ministre de permettre l'exploitation de nouvelles zones de ski à l'intérieur des parcs, respectant ainsi une politique établie il y a longtemps déjà.

Vous êtes d'accord avec cela?

M. McIvor: Jusqu'à un certain point. Dans le document écrit j'ai dit la même chose et nous prions le ministre et le comité de tenir ferme en matière de législation concernant les limites de Sunshine Village.

Notre position, pour ce qui est du projet de loi C-30 et du Sunshine Village, est que si cela devait se révéler le seul problème qui menace l'adoption du projet de loi, alors, lorsqu'on cherchera qui pointer du doigt dans nos récriminations futures, que l'on pointe bien du doigt le promoteur et ses partisans pour leur agressivité et leur manque de respect pour la planification à long terme visant à protéger les valeurs représentées par le parc, plutôt que de pointer du doigt ceux d'entre nous qui préconisent le projet de loi dans son ensemble, pour leur intransigence.

Personnellement, et je tiens à souligner que c'est mon point de vue personnel, j'ajouterai encore une phrase. Si tout ce qui empêche l'adoption de ce projet de loi est cette question des limites de Sunshine, le projet de loi devrait être adopté. Ce projet de loi est par trop important et je pense que nous avons tellement raison et que le

[Texte]

Mr. Caccia: In its brief the society rejected an impending proposal to delay the setting of boundaries. The rationale is that Sunshine Village is in the middle of a review over an expansion proposal. The society states:

This rationale for such a delay is misleading for several reasons. A long-range plan for the use of the Sunshine Village ski facility was developed and completed in the 1970s; (2) the intention was to set a legislative boundary so that existing park ski areas could be developed as first-rate facilities in a way most sensitive to the environment; and (3) the setting of a legislative boundary around Sunshine Village has been a decade-long policy. . .

Do you agree with this?

Mr. McIvor: I do. It would have been my hope the review of the long-range plan for Sunshine Village would have been directed to making it the best it could be within the boundaries established in 1977.

Mr. Caccia: Are you aware the Sunshine clause could be changed to permit the minister to change boundaries by Order in Council without going through Parliament, and if that were to happen, you would have no control? Do you still want to see this bill go through at all costs, regardless of what is done in relation to that clause?

Mr. McIvor: My understanding of the minister's position on this is different and perhaps in error. I understood that in his representation to the committee he made it very clear that once boundaries were fixed—and this may have been with reference to the townsites boundaries—changes to those boundaries could only occur by an act of Parliament. I had assumed that the same requirement held for Sunshine or for ski areas.

• 1230

Mr. Caccia: That assumption would not prove to be correct.

Mr. Malone: You make the statement that parks are for people. I take it you stand by that statement.

Mr. McIvor: Yes.

Mr. Malone: Would you advocate that we remove the highways or the townsites of Banff and Jasper from the national parks?

Mr. McIvor: Absolutely not.

Mr. Malone: By what criteria do you claim that those facilities are permissible, while an extension of a leg of Sunshine Village for an additional ski slope is unacceptable? What distinguishes another ski leg on an already developed area, which is about 13 acres out of

[Traduction]

promoteur a tellement tort que nous prévaudrons dans toute cette question de planification.

M. Caccia: Dans son mémoire, la société rejette une proposition visant à remettre à plus tard l'établissement de ces limites. La raison, c'est que la proposition d'expansion de Sunshine Village est en cours d'examen. La société déclare:

La justification d'une telle remise induit en erreur pour plusieurs raisons. Dès les années 1970, on avait fixé un plan à long terme pour l'exploitation des installations de ski de Sunshine Village; deuxièmement, l'intention était de créer une limite par voie législative afin que les actuelles zones de ski du parc puissent être aménagées pour faire des installations de premier rang tout en respectant au maximum le milieu; et, troisièmement, il y a une politique vieille d'une dizaine d'années déjà concernant l'établissement par voie législative, des limites de Sunshine Village. . .

Vous êtes d'accord?

M. McIvor: Tout à fait. J'aurais espéré qu'en étudiant le plan à long terme pour Sunshine Village, on aurait cherché à faire le maximum à l'intérieur des limites établies en 1977.

M. Caccia: Savez-vous que l'article concernant Sunshine pourrait être changé pour permettre au ministre de modifier ses limites par décret en conseil sans avoir à en saisir le Parlement et que, si cela devait arriver, vous ne pourriez exercer aucun contrôle? Préconisez-vous encore que le projet de loi soit adopté à tout prix, peu importe ce qu'il advient de cet article?

M. McIvor: Je me trompe peut-être, mais ce n'est pas ainsi que je comprends la position du ministre. J'ai cru comprendre que devant le comité, il avait dit très clairement que lorsque les limites auraient été établies, et peut-être s'agissait-il des limites des périmètres urbains, toute modification ne pourrait se faire que par loi du Parlement. Je présumait que la même exigence allait pour Sunshine ou pour les zones de ski.

M. Caccia: Je crois que vous avez mal compris.

M. Malone: Vous avez dit que les parcs doivent servir au grand public. Vous le dites toujours.

M. McIvor: Oui.

M. Malone: Préconisez-vous que nous fassions disparaître les grandes routes ou les municipalités de Banff et Jasper?

M. McIvor: Absolument pas.

M. Malone: Alors, sur quels critères vous fondez-vous pour dire que l'on peut permettre l'existence de ces installations tandis qu'il serait inacceptable de prévoir un ajout à Sunshine Village ou une piste de ski supplémentaire? Qu'est-ce qui fait l'importance d'une

[Text]

40,000 square miles, from existing townsites and highways?

Mr. McIvor: There are several issues there. One is the question of reasonableness. It would be absurd of me to suggest that the Trans-Canada Highway be removed from Banff National Park.

You are again pointing to the legitimate debate over degree of use. One of the things that we feel most strongly about with respect to Sunshine Village is that there must be some honour in agreements. When a developer takes on the responsibility involved in agreeing to a long-range plan, which does set limits, then those agreements should be honoured.

It is misleading to suggest that the effects on the park from a development such as Sunshine Village are limited only to the area within the lease boundary. Certainly the effects of a development such as a ski area extend far beyond the boundaries of the lease.

Mr. Malone: In what way?

The Chairman: I am sorry, I have to interrupt. The vote is in six minutes. I hate to do that, but we are once again being disrupted by the democratic process in the House.

Mr. Malone: There is a democratic process here.

The Chairman: You are right, but we are dealing with two at the same time.

Mr. McIvor, can you come back about 3.15 p.m. or 3.20 p.m.?

Mr. McIvor: Yes.

The Chairman: We have about 12 minutes left in your presentation. Is that all right for you?

Mr. McIvor: Yes.

The Chairman: Then I would ask committee members to try to be here at 3.15 p.m. We have re-arranged the schedule this afternoon to accommodate the Sunshine Village people. They will be on at 4.00 p.m.

We will recess now and see you after lunch.

[Translation]

autre piste de ski dans une zone déjà exploitée et qui nous coûtera à peu près 13 acres d'un territoire de 40,000 milles carrés et pourquoi cette différence, dis-je, entre cela et les municipalités et les routes qui existent déjà?

M. McIvor: C'est une question à plusieurs volets. Il s'agit tout d'abord de savoir ce qui est raisonnable. Je verserais dans l'absurde en proposant que la Transcanadienne ne passe plus par le parc national de Banff.

Encore une fois, il y a cette question tout à fait légitime du taux d'utilisation. Une des choses les plus importantes pour nous, concernant Sunshine Village, c'est qu'il faudrait quand même respecter certains accords. Lorsqu'un promoteur prend sur lui de se dire d'accord avec un plan à long terme et qui fixe certaines limites, alors ces accords devraient être respectés.

C'est induire en erreur que de prétendre que les répercussions que peuvent avoir sur le parc les résultats d'une exploitation comme celle de Sunshine Village sont confinées à une région seulement, qui se trouve à l'intérieur des limites de la zone. Les répercussions de l'exploitation d'un centre de ski se font sentir bien au-delà de ces frontières.

M. Malone: Comment?

Le président: Je suis désolé, je dois interrompre le débat. Nous votons dans six minutes. Je n'aime pas le faire, mais nous devons encore une fois nous plier à la démocratie de la Chambre.

M. Malone: Il y a aussi une certaine démocratie qui s'exerce ici.

Le président: Vous avez raison, mais il nous faut choisir entre deux démocraties.

Monsieur McIvor, vous pouvez revenir vers 15h15 ou 15h20?

M. McIvor: Oui.

Le président: Il nous reste environ 12 minutes encore à vous consacrer. Cela vous va?

M. McIvor: Oui.

Le président: Je demande donc aux membres du Comité d'essayer d'être ici pour 15h15. Nous avons réaménagé notre horaire de cet après-midi pour les gens de Sunshine Village. Ils seront ici à 16 heures.

Nous levons maintenant la séance et nous vous verrons après déjeuner.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: Mr. McIvor, I wonder if we could finish our discussion, which ended abruptly at 12.30 p.m. today. I indicated there were about 10 minutes left for your question-and-answer period. We are a bit shy of members at the moment, but we do have three, which is the quorum to continue hearing witnesses.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Monsieur McIvor, je me demande si nous ne pourrions pas poursuivre notre discussion, qui a été interrompue abruptement à 12h30 aujourd'hui. J'ai fait remarquer qu'il nous restait environ 10 minutes pour vos questions. Il nous manque des membres pour l'instant; nous sommes néanmoins trois, le nombre nécessaire pour

[Texte]

Are there any other questions from Mr. Malone or Mr. Caldwell?

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, just a point of order. I am not only a member of this legislative committee but also of another which I am going to have to chair. It is nothing to do with you, sir, that I may have to leave, but duty does call, and I cannot be two places at once. So do not feel it is something you said when I leave.

Mr. Malone: There are no unusual days on Parliament Hill, but if there were one, today would be one of them. Having said that, let me go back to the theme I was developing in our comments prior to the lunch break and the vote in the House.

It started from the theme our witness, Mr. McIvor, stated when he said parks are for people. Bearing in mind all the balances we must bear the burden of preserving that really is the theme: parks are there for people. I think if we dissect that comment we come to the quick conclusion that there are a wide variety of people out there. There are the young and the healthy, and there are also the indigent, the elderly, and those who have greater difficulties in being mobile. Yet we are all citizens, and we all have a right to see this treasure which has been preserved.

I understand that for some number of years there was a tour in the Banff area which I think was done by Brewster Transportation and Tours. Most of the people who went were senior citizens. They went up a mountain by bus to a pristine lake. People got out, took pictures, and after a short while would return to Banff. Through pressure, that roadway was suddenly pegged off. I am told it is now a backpack trail which goes back up to the lake.

I do not raise that example to cite it as right or wrong, but only to ask a question. When you see parks and park policy, do you see the requirement for a variety of types of access? Is there a requirement for those who would backpack into faraway places to be alone with nature and one for those whose capacities to enter, see and visit will not be such that they can get to the faraway places, which require physical strength and agility? What if this means the development of a road and benches for those people? Is there a requirement within a park for a variety of different kinds of facilities?

Mr. McIvor: Yes. Before I answer that specifically I would like to be very sure I am not being misinterpreted when I say parks are for people. In my presentation this morning when I said that I was very careful to qualify it by saying parks are for people participating in a particular

[Traduction]

qu'il y ait quorum et que nous puissions poursuivre l'audition des témoins.

M. Malone ou M. Caldwell ont-ils d'autres questions?

M. Caldwell: Monsieur le président, juste une question de procédure. Je suis non seulement membre de ce comité législatif, mais aussi d'un autre que j'aurai à présider. Cela n'a rien à voir avec vous, monsieur, si je dois partir. Mais le devoir m'appelle et je ne peux être à deux endroits à la fois. Ne croyez donc pas, chaque fois que je m'en vais, que c'est à cause de ce que vous avez dit.

M. Malone: Il n'y a pas de journée extraordinaire sur la Colline parlementaire; toutefois, si c'était le cas, je crois qu'aujourd'hui en serait une. Sur ce, laissez-moi revenir à la question que je développais au moment où nous faisions nos commentaires avant la pause du déjeuner et le vote de la Chambre.

Elle s'inspire des propos que notre témoin, M. McIvor, tenait lorsqu'il disait que les parcs sont pour la population. Sans oublier tout le reste, nous devons nous assurer le rôle exact des parcs, à savoir qu'ils sont pour la population. À mon avis, si nous scrutons minutieusement ce commentaire, nous en venons rapidement à la conclusion qu'ils sont fréquentés par une foule de gens. Ceux qui sont jeunes et en santé, ou qui sont pauvres, les personnes âgées et ceux qui ne se déplacent que très difficilement. Tous sont des citoyens qui ont le droit de profiter de ce trésor qui nous a été légué.

Je crois savoir qu'il y a eu longtemps dans la région de Banff une visite guidée qui était exploitée par Brewster Transportation and Tours. La majeure partie de ceux qui en profitaient étaient des citoyens de l'âge d'or. Ils gravissaient la montagne en autobus jusqu'à un lac pur comme du cristal. On descendait, prenait des photos, et, après un moment, on retournait à Banff. Puis du jour au lendemain, suite à des pressions, la route a été fermée. J'ai entendu dire qu'elle a été remplacée par une piste d'excursion à pied qui conduit au lac.

Je ne soulève pas cet exemple pour dire si cela est bien ou mal, mais simplement pour poser une question. Pour ce qui est des parcs et de la politique sur les parcs, croyez-vous qu'il soit nécessaire de prévoir divers modes d'accès? Y a-t-il des dispositions pour les excursionnistes qui se rendent dans des lieux éloignés afin d'être seuls avec la nature et d'autres qui n'ont pas la force physique ni l'agilité pour se rendre dans ces lieux? Pourquoi ne pas prévoir une route et des bancs pour ces personnes? Les parcs sont-ils prévus devant comporter divers types d'installations?

M. McIvor: Oui. Avant de répondre à votre question, je voudrais m'assurer qu'on me comprend bien lorsque je dis que les parcs sont pour la population. Parce que je disais ce matin, dans mon exposé, et je prenais grand soin de préciser que les parcs sont destinés à ceux qui

[Text]

kind of experience that relates directly to the nature of the park. I would like that to be perfectly clear.

If I could very quickly deal with the issue of Shadow Lake which is the instance you have cited. To my knowledge, no bus ever travelled that road. The road never came any less than two miles from that lake and I think the information expressed on it was simply not correct.

To respond to your question more directly, I agree fundamentally with the need and obligation to provide a range of access and a range of service to people visiting the parks. I would say, to a large extent, we have that now. I think it would be quite wrong to suggest there can be access for the elderly and the handicapped to back-country areas, because that, by definition, then changes the character of those places.

That is why I tried to make the point very clearly this morning that we must take at least as much care with the front country of our parks, the places within sight and sound of the highways that are therefore accessible to people who do not have the desire or the ability to travel further.

Mr. Malone: I tend to agree with Mr. McIvor. I do not think I have any more questions and we can conclude with that, Mr. Chairman.

Mr. McIvor: Mr. Chairman, may I clarify something I said this morning? I just wanted to return to a comment I offered this morning in the form of a personal opinion related to the deferral of legislating the boundaries of Sunshine Village. I realize, as a result of a question and a re-examination of Bill C-30 and of the minister's comments when he appeared before the committee, that I, in fact, misinterpreted the situation and had been under the impression that such a boundary would be subject to amendment by an act of Parliament.

As a result of my misinterpretation of that fact, I would like to clarify my position and say if the case were that the boundary would be set and amended by Governor in Council then I think it would be much preferable that the boundary not be deferred for the purposes of this bill and that it be subject to an act of Parliament.

The Chairman: That is quite acceptable and I want to thank you on behalf of the committee.

Will the committee agree to have Mr. McIvor's presentation printed as an appendix to the proceedings?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: On behalf of the committee, thank you very much for your valuable input and patience.

[Translation]

s'adonnent à une activité spéciale directement en rapport avec la nature du parc. Je voudrais que cela soit tout à fait clair.

Pour ce qui est du cas de Shadow Lake que vous avez cité en exemple, à ma connaissance, pour être bref, aucun autobus n'a jamais voyagé sur cette route. Celle-ci, d'ailleurs, ne s'est jamais approchée à moins de deux milles du lac; à mon sens, le renseignement que vous avez obtenu à ce sujet est inexact.

Pour répondre à votre question plus directement, disons que, fondamentalement, je suis d'accord quant aux besoins et à l'obligation de divers types d'accès et de services aux visiteurs des parcs. Je dirais même que, dans une large mesure, c'est le cas actuellement. Je crois que nous aurions tout à fait tort d'assurer l'accès des lieux retranchés du pays aux personnes âgées ou handicapées, car il nous faudrait alors, cela va de soi, modifier le caractère de ces lieux.

Voilà pourquoi j'ai essayé de faire valoir clairement ce matin que nous devons accorder autant de soin à la bordure de nos parcs; là où il est encore possible pour les visiteurs qui le désirent et ne peuvent s'y enfoncer, de fuir la vue et le bruit des autoroutes.

M. Malone: Je serais plutôt d'accord avec M. McIvor. Je n'ai plus d'autres questions. Je crois que nous pouvons mettre fin, ici, à notre conversation, monsieur le président.

M. McIvor: Monsieur le président, puis-je apporter une précision au sujet de ce que j'ai dit ce matin? Je voulais simplement revenir à certains propos que j'ai tenus ce matin lorsque j'ai émis une opinion personnelle au sujet du report des travaux visant à réglementer les limites de Sunshine Village. Je constate, suite à une question et à un nouvel examen du projet de loi C-30 ainsi que des commentaires formulés par le ministre lorsqu'il a comparu devant le comité, que j'ai, en fait, mal jugé de la situation, ce qui m'a amené à croire que les limites de ce village seraient sujettes à une modification par une loi du Parlement.

J'aimerais donc pouvoir préciser ma position et dire qu'à mon avis, si l'on en arrivait au point où c'est le gouverneur en conseil qui devait fixer ou modifier ces limites, de ne pas reporter ces travaux aux fins de ce projet de loi et qu'ils soient plutôt l'objet d'une loi du Parlement.

Le président: Voilà qui est très acceptable. J'aimerais donc vous remercier au nom du comité.

Le Comité est-il d'accord pour que l'exposé de M. McIvor paraisse en annexe des délibérations?

Des voix: Adopté.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à vous remercier pour la qualité de votre contribution et votre patience.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I would like to ask the representative from the Canada West Ski Areas Association to please come forward, Mr. Jimmie Spencer, President and Chief Executive Officer of the association. We welcome you to the committee. I know you have been observing us all day so you are no stranger to what we are doing.

Mr. Jimmie Spencer (President and Chief Executive Officer, Canada West Ski Areas Association): Mr. Chairman and hon. members, thank you for the opportunity of being here before you. As president and CEO of Canada West Ski Areas Association, I am here to represent the interests of tourism generally and the ski industry specifically. I have handed in a brief and appended to that is an economic analysis study, which I would ask to be part of the hand-in.

Canada West Ski Areas Association is a group of about 300 ski areas and related businesses based in western Canada. We cover the four western provinces of B.C., Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Our association served 4.5 million visitors in 1986-87 and, of these, 1 million or about 22% were in the Rocky Mountain national parks. As you can see we have a great deal of interest in this legislative proposal, as it has the potential to significantly affect our association and the tourism industry in general.

The four mountain national parks have long been preferred destinations for tourists from Canada and around the world. Banff National Park, the first of the national parks, was founded largely on the basis of its phenomenal tourism potential. If I may quote Prime Minister Sir John A. Macdonald from a debate creating Canada's first national park in Banff, he said:

It has all the qualifications necessary to make it a great place of resort. . . There is beautiful scenery, there is prairie sport and there is mountain sport and I have no doubt that it will become a great watering place and that there will be a large town on the south side of the Bow River, where the government has laid out a town plot. . . I have no doubt that of necessity there will grow a very considerable town at that place. Then there will be a rental of the waters that is a perennial source of revenue and if properly managed, it will more than many times recupérate or recoup the government for any present expenditures.

That was closely followed by Prime Minister Robert Borden in 1909, who said:

J'inviterai maintenant le représentant de la Canada West Ski Areas Association, M. Jimmie Spencer, président-directeur général de l'association, de bien vouloir s'avancer. Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité. Je sais que vous avez assisté à nos délibérations toute la journée et que vous êtes au courant de ce que nous faisons.

M. Jimmie Spencer (président-directeur général, Canada West Ski Areas Association): Monsieur le président, messieurs les députés, je vous remercie de l'occasion que vous m'offrez de m'adresser à vous. Je suis ici, en ma qualité de président-directeur général de la Canada West Ski Areas Association, pour représenter les intérêts de l'industrie touristique en général, en particulier ceux des centres de ski. J'ai fait circuler un mémoire en annexe duquel paraissent les résultats d'une analyse économique; j'aimerais qu'il soit considéré comme faisant partie du mémoire.

La Canada West Ski Areas Association regroupe environ 300 centres de ski et entreprises connexes de l'Ouest canadien. Nos membres proviennent des quatre provinces de l'Ouest: la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba. Les membres de notre association ont accueilli en 1986-1987, 4,5 millions de visiteurs dont un million, soit environ 22 p. 100, dans les parcs nationaux des Rocheuses. Ainsi que vous pouvez le constater, nous portons beaucoup d'intérêt à cette proposition à caractère législatif qui devrait toucher grandement notre association ainsi que l'industrie touristique en général.

Les quatre parcs nationaux des Rocheuses sont depuis longtemps les destinations préférées des touristes canadiens et du monde entier. Le parc national de Banff, le premier de nos parcs nationaux, a été fondé surtout en raison de ses possibilités touristiques phénoménales. Permettez-moi de citer les propos de celui qui était premier ministre à l'époque, Sir John A. Macdonald. Ainsi, il disait au cours des débats qui ont entouré la création du premier parc national canadien à Banff:

On trouve en cet endroit toutes les qualités nécessaires pour en faire un lieu de villégiature important. . . Le paysage est magnifique, on peut y pratiquer aussi bien les sports de prairie que de montagne; il ne fait aucun doute que ce lieu deviendra une station balnéaire recherchée et qu'une grande ville se dressera sur la rive sud de la Bow River, là où le gouvernement a posé les fondements d'une ville. . . Je suis convaincu qu'il apparaîtra en ce lieu, de par la nécessité, une ville d'importance considérable. On pourra alors louer les eaux, lesquelles sont une source inépuisable de revenus; une bonne gestion devrait permettre au gouvernement de couvrir ses dépenses actuelles, voire récupérer plusieurs fois son investissement.

En 1909, le premier ministre Robert Borden s'exprimait à peu près dans les mêmes termes:

[Text]

Development and conservation should be the watchwords of the country with regard to its national resources. . . . Conservation does not mean non-use. On contrary it is consistent with reasonable use of these great resources. . . . And on the other hand development does imply destruction and waste. . . . but that these great resources should both be developed and conserved so that they may be of the greatest possible advantage to the present generation and may also be handed down as a continuing heritage to all who come after us in the work of building up this Dominion.

We applaud the initiative of the Minister of the Environment and the Canadian Parks Services in their desire to preserve and protect the national parks system. Canada West Ski Areas Association and the tourism industry agree with the minister in his stated goal to ensure a balance of preservation and use for the enjoyment of present and future generations of Canadians. The enjoyment of the national parks by tourists always has been and should always remain as an appropriate use of our national parks.

It is our concern that tourism and its place in the national parks system is not being adequately recognized in Bill C-30. We ask that tourism be formally recognized in this bill as an appropriate activity in the national parks. More specifically, we think that several issues arising from Bill C-30 should be addressed. These include:

- (a) provision of ski area boundaries that do not limit the existing areas or preclude the establishment of new areas in the future, including Order in Council authority to later amend and set boundaries;
- (b) careful resolution of the town boundaries of Banff and Jasper so that they are flexible enough to meet the long-term needs, again including Order in Council authority to later amend and set boundaries;
- (c) local self-government for Banff and Jasper townsites, with a clear division of responsibilities and powers between municipal, provincial and federal governments.
- (d) "soil" is proposed to be included in the description of natural and other resources that may be protected by regulation under clause 6. We are concerned that this wording will jeopardize the ability of ski areas to cope with safety hazards such as rock outcroppings on ski runs. The word "soil" should be deleted or clarified to eliminate this problem.

[Translation]

Les mots développement et conservation devraient être les mots d'ordre du pays en ce qui concerne nos ressources nationales. . . . Il ne faut pas entendre par «conservation» «non-utilisation», mais au contraire une utilisation raisonnable de ces ressources immenses. . . . Quant au développement, il suggère les notions de destruction et de gaspillage. . . . on devra donc assurer le développement et la conservation de ces ressources immenses dans le meilleur intérêt de la génération actuelle et afin qu'elles puissent être considérées comme un legs inépuisable à tous ceux qui nous succéderont dans l'établissement du Dominion.

Nous applaudissons les gestes posés par le ministre de l'Environnement et du Service canadien des parcs dans leur désir de conserver et de protéger le réseau des parcs nationaux. La Canada West Ski Areas Association et l'industrie touristique sont d'accord avec les buts énoncés par le ministre en vue d'assurer l'équilibre entre la protection de ces lieux et leur utilisation à des fins de loisir par les générations présentes et à venir de Canadiens. L'accès de nos parcs nationaux aux touristes a toujours été et devra toujours rester leurs véritables fonctions.

Nous sommes inquiets de voir que le projet de loi C-30 n'assure pas une reconnaissance adéquate de l'industrie touristique et de la place qu'elle occupe dans le réseau des parcs nationaux. Nous demandons que le tourisme soit reconnu officiellement dans ce projet de loi comme activité propre aux parcs nationaux. Nous estimons, plus particulièrement, que plusieurs des questions qui sont soulevées par le projet de loi C-30 devraient obtenir une réponse:

- a) prévoir des endroits où le ski n'impose pas de limites aux endroits actuels ou ne limite pas l'établissement de nouveaux lieux dans l'avenir, y compris une décision par décret en conseil de modifier et de fixer plus tard certaines limites;
- b) apporter un soin attentif aux résolutions qui permettront à Banff et à Jasper suffisamment de latitude pour répondre aux besoins à long terme, y compris, une fois encore, une décision par décret en conseil de modifier ou de fixer plus tard certaines limites;
- c) assurer l'autonomie de Banff et de Jasper ainsi qu'un partage net des responsabilités et des pouvoirs entre les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral.
- d) on propose que le mot «sol» soit inclus dans la description des ressources naturelles ou autres qui pourront être protégées par un règlement en vertu de l'article 6. Nous craignons que ce libellé mette en péril la capacité des centres de ski à prévenir les dangers comme les pierres qui tombent sur les pistes de ski. On devrait donc biffer le mot «sol» ou apporter les précisions nécessaires pour éliminer ce problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

(e) include a flexible mechanism for increasing the size and capacity of highways 1 and 16 to reflect the important role they play in the Canadian economy.

(f) an increase in fines and penalties for wildlife poaching above that already proposed in Bill C-30 to at least the level proposed by the minister to this committee on April 27, 1988.

With these improvements to Bill C-30, the tourism industry will be able to continue to grow and provide the facilities and services that enable many people to use and enjoy the national parks.

The economic importance of tourism industry in western Canada is already significant and is becoming more so. Alberta's tourism economy alone generated \$2 billion in revenues in 1987 and the Alberta government's goal is to raise this to the \$10 billion a year level by 1997.

According to a September 1987 study by Stevenson, Kellogg, Ernst & Whinney, direct spending in the Alberta ski industry amounted to \$97 million in 1987, with total expenditure equalling a quarter of a billion dollars.

Employment in the Alberta ski industry is just under 10,000 jobs with total wages of over \$29 million. If we are to achieve our goal to increase tourism revenues five-fold over the next ten years, the Alberta ski industry will be a \$1.25 billion-a-year industry.

Our neighbours to the south in Colorado have already proven this can be done. They now generate \$1.5 billion a year in revenues, create 48,000 jobs and deal with and serve 9.4 million skier visits.

In terms of tax revenues, the estimated total taxes were \$150 million in 1987 from the ski industry, with \$73 million going to federal taxes and \$42 million going to provincial taxes.

These are very significant numbers to the economy of Alberta and Canada. Indeed, forecasters predict that by the end of this century, tourism will be the world's largest economic activity.

What better way to improve the economy of our country than by expanding and improving the tourism industry? Tourism is a non-consumptive, infinitely renewable resource that can be the driving force of economic diversification and growth for Canada.

The tourism industry is not the despot of the national parks. We depend upon the beauty and special nature of places like the national parks for our livelihood; therefore we must also take great care to ensure that we protect and preserve these sensitive, controlled and carefully-planned facilities. That will be the key to long-term survival of our

e) Un mécanisme flexible destiné à accroître la taille et la capacité des grandes routes 1 et 16 afin de refléter le rôle important qu'elles jouent dans l'économie canadienne.

f) Et des pénalités pour le braconnage en sus de ce qui a déjà été proposé dans le projet de loi C-30, au moins égales à ce que le ministre suggérait à ce Comité le 27 avril 1988.

Grâce à ces améliorations au projet de loi C-30, l'industrie du tourisme sera en mesure de croître et d'offrir des installations et des services qui permettront à de nombreuses personnes d'utiliser les parcs nationaux et d'en jouir.

L'importance économique de l'industrie du tourisme dans l'Ouest canadien est déjà considérable et continue de s'accroître. L'économie de l'Alberta à elle seule a engendré des revenus de 2 milliards de dollars en 1987, et l'objectif du gouvernement provincial est de porter ces derniers à 10 milliards de dollars par année en 1997.

Les résultats d'une étude effectuée en septembre 1987 par la firme Stevenson, Kellogg, Ernst & Whinney révèle que les dépenses directes liées à l'industrie du ski en Alberta se sont chiffrées à 97 millions de dollars en 1987, et les dépenses globales à un quart de milliard de dollar.

L'industrie du ski en Alberta fournit un peu moins de 10,000 emplois et les salaires totalisent plus de 29 millions de dollars. Si nous atteignons notre objectif, soit de quintupler les revenus tirés de l'industrie du tourisme au cours des dix prochaines années, l'industrie du ski en Alberta en sera une de 1,25 milliards de dollars par année.

Nos voisins du Sud, au Colorado, ont déjà prouvé que c'est chose possible. Ils génèrent maintenant 1,5 milliard de dollars par année en revenu, créent 48,000 emplois et desservent 9,4 millions de skieurs.

Sur le plan des recettes fiscales, le total a été évalué à 150 millions de dollars en 1987, dont 73 millions de dollars étaient au titre des impôts fédéraux et 42 millions de dollars au titre des impôts provinciaux.

Ces chiffres sont très importants pour l'économie de l'Alberta et du Canada. En effet, les prévisionnistes prédisent qu'à la fin du siècle actuel, le tourisme sera l'activité économique la plus importante au monde.

Existe-t-il meilleur moyen d'améliorer l'économie de notre pays que celui d'étendre et d'améliorer l'industrie du tourisme? Le tourisme est une ressource inépuisable, toujours renouvelable qui peut devenir la force agissante derrière la diversification et la croissance économique du Canada.

L'industrie du tourisme n'est pas le tyran des parcs nationaux. Nous vivons de la beauté et du caractère spécial d'endroits comme les parcs nationaux; nous devons donc toujours nous assurer de protéger et de préserver ces endroits qui sont contrôlés, sensibles et soigneusement planifiés. Ce sera la clef de la survie à long

[Text]

industry and our parks, not the exclusion of the majority for the benefit of the privileged few.

Perhaps the Minister of the Environment, the Hon. Tom McMillan, summed it up best in his paper *In Trust for Tomorrow* when he states that:

I reject the old idea that preservation and use are mutually exclusive and need to be ranked. There can be no use without preservation; if parks are not preserved, what will be left of them, in time, to use? Conversely, the parks were created and preserved for people to use and appreciate.

The tourism industry believes the best way to ensure the long-term preservation of the national parks is not to exclude people, but rather to enable them to experience the parks in an environmentally sensitive manner that would teach our coming generation the value that we place upon the parks. The tourism industry has and will continue to provide such opportunities, but only with your support.

Thank you very much for your time. I would be very happy to answer any comments or questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Spencer. Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you very much, and I thank the witness for his comments. Perhaps his testimony here today underscores more dramatically than one might imagine how the whole concept that this is an issue of degree to which we give balance to tourism vs. preservation is central to the issue that is before us. I would submit that if the other witnesses here earlier in the day, those we are hearing now and those yet to come, were all to go home in the same vehicle, at the conclusion of that trip, there still would be no agreement.

• 1555

This is not an issue that centres purely on logic with mathematical answers. It is how we feel about our national parks and those feelings are strongly held.

I hear you asking for new parks or new ski slopes. While I can see some expansion of existing ones, I have some hesitation about developing new areas.

I think what is really at issue here is accepting, as I do, the importance of the tourism industry to the Province of Alberta, knowing how this bill impacts in some way on

[Translation]

terme de l'industrie et de nos parcs, non l'exclusion de la majorité pour le bénéfice de quelques privilégiés.

C'est peut-être le ministre de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan, qui a le mieux résumé ce point de vue dans son document *In Trust for Tomorrow* lorsqu'il déclare ce qui suit:

Je suis contre le vieux principe selon lequel la préservation et l'utilisation sont mutuellement exclusives et doivent être classées. Il ne peut y avoir aucune utilisation sans préservation: si les parcs ne sont pas préservés, que restera-t-il de ces derniers, après un certain temps, à utiliser? Réciproquement, les parcs ont été créés et préservés afin que les gens les utilisent et en jouissent.

L'industrie du tourisme croit que la meilleure façon d'assurer une préservation à long terme des parcs nationaux n'est pas d'exclure les gens, mais plutôt d'en faire l'expérience d'une façon qui respecte l'environnement; ceci démontrerait à la prochaine génération la valeur que nous accordons aux parcs. L'industrie du tourisme offre de telles occasions, et continuera de le faire, mais nous avons besoin de votre appui.

Je vous remercie beaucoup du temps que vous m'avez accordé. Je serai très heureux de répondre à vos commentaires ou à vos questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Spencer. monsieur Malone.

M. Malone: Je vous remercie beaucoup, et j'aimerais remercier le témoin pour ses observations. Son témoignage ici aujourd'hui souligne probablement de façon plus spectaculaire que nous pourrions l'imaginer, que ceci est une question de l'importance que nous accordons à l'équilibre entre le tourisme par rapport à la préservation et à quel point elle est importante pour la question que nous étudions. J'aimerais ajouter que si d'autres témoins qui étaient ici plus tôt aujourd'hui, ceux que nous entendons aujourd'hui et ceux qui viendront plus tard, rentraient tous à la maison dans la même voiture, eh bien au terme de leur voyage, il y aurait encore dissension sur le point.

La question qui nous intéresse ne s'attache pas purement à la logique et à des réponses mathématiques. C'est plutôt la question de nos sentiments à l'égard de nos parcs nationaux et ces sentiments sont très forts.

Vous demandez la création de nouveaux parcs ou de nouvelles pentes de ski. Je peux bien envisager l'expansion des parcs et des pentes qui existent actuellement, mais j'hésite toutefois à développer de nouveaux secteurs.

Je pense que la vraie question ici est d'accepter, comme je le fais, l'importance de l'industrie du tourisme pour la province de l'Alberta, en connaissant l'incidence de ce

[Texte]

that and knowing the importance of skiing as a dimension of the tourism industry.

I want to ask some questions based on alternative opportunities. He heard earlier today that there were about 90,000 square kilometres of mountains outside Alberta's parks. I know that figure can be accurate and wrong at the same time. Saskatchewan has a mountain called Mount Blackstrap, but Albertans would not give Saskatchewan people the pride to be able to call that a mountain. We have mountains that are really foothills, but they are as big as mountains in Manitoba's Riding Mountain National Park.

What is the ski slope potential outside the national parks? What are their limitations? Are their snow capacities as good as or equal to those within the parks?

Mr. Spencer: The short answer is no. The combination required is suitable terrain, access and altitude for snow sureness. Unless you can guarantee those three factors, and particularly snow sureness, you are into quite a different realm of creating the recreational facility you require. I would point to the selection of the Olympic site most recently carried out. Over 150 sites were examined before one was finally agreed upon. In my humble opinion, it is very inadequate from a snow sureness point of view.

There is very little potential outside the areas we are discussing and certainly from the point of view of anything other than a community ski hill, there are none.

Mr. Malone: Presuming that we have our share of cold weather, what happens to the efficiency and the capacity to compete with slopes that generate their snow primarily from snow-making machines versus those that use natural snow? Is it so limiting that it would result in an automatic financial failure?

Mr. Spencer: It can be looked at two ways. It is very limiting financially. I do not know the precise figures for how much money we spent on snow-making for the Olympics, but I would not be surprised if it was very much less than a million dollars for just the sheer production of snow. From an operator's point of view, it is not a viable concern if you have to rely on snow-making.

The second factor is that the quality of the skiing surface depends so much on the expertise of the snow-maker. If you are looking at it from a customer point of view, it is very much more difficult to create the surface he expects when he comes to spend time in Alberta than you could possibly imagine. It is very hard, can be very

[Traduction]

projet de loi à cet égard, et en reconnaissant l'importance du ski comme une dimension de l'industrie du tourisme.

J'aimerais demander quelques questions fondées sur des occasions de rechange. Nous avons entendu plus tôt aujourd'hui qu'il y a environ 90,000 kilomètres carrés de montagne autour des parcs de l'Alberta. Je sais que ce chiffre peut être à la fois exact et erroné. En Saskatchewan, il y a une montagne appelée Mount Blackstrap mais les Albertains ne donneraient pas aux habitants de la Saskatchewan la fierté d'être capables de l'appeler « montagne ». Nous avons des montagnes qui sont en réalité des contreforts, mais qui sont aussi élevés que les montagnes du Riding Mountain National Park du Manitoba.

Quelle est la situation potentielle des pentes de ski à l'extérieur des parcs nationaux? Quelles sont leurs limites? Les conditions et les possibilités sur le plan de la neige sont-elles aussi bonnes que celles qui existent dans les parcs ou y sont-elles égales?

M. Spencer: Brièvement, non. Il faut une combinaison de terrain adéquat, d'accessibilité et d'altitude pour assurer des conditions de neige acceptables. Si vous ne pouvez garantir ces trois facteurs, et plus particulièrement l'assurance qu'il y aura de la neige, vous êtes dans un domaine assez différent pour créer l'installation de loisir que vous souhaitez. J'aimerais souligner le choix de l'emplacement des Jeux olympiques qui a récemment été effectué. Près de 150 endroits ont été examinés avant que le choix se porte sur un en particulier. A mon humble avis, l'endroit est très inadéquat du point de vue des conditions de neige.

Il n'existe que très peu de possibilités à l'extérieur des secteurs dont nous discutons aujourd'hui et certainement, du point de vue de toute autre chose qu'une côte destinée au ski communautaire, il n'en existe aucune.

M. Malone: Si l'on suppose que nous aurons notre part de temps froid, qu'arrive-t-il à l'efficacité et à notre capacité de faire concurrence aux pentes qui produisent leur neige surtout à partir de machines par opposition aux pentes qui utilisent de la neige naturelle? Est-ce si restrictif qu'il en découlerait automatiquement un échec financier?

M. Spencer: On peut envisager la question de deux façons. Financièrement, c'est effectivement très restrictif. Je ne connais pas les chiffres exacts pour ce qui est de l'argent que nous avons dépensé pour fabriquer de la neige à l'occasion des Jeux olympiques, mais je ne serais pas surpris que ce soit aux alentours d'un million de dollars simplement pour produire de la neige. Du point de vue d'un exploitant, ce n'est pas une préoccupation viable si vous avez à vous fier sur la fabrication.

Le second facteur est que la qualité de la surface skiable dépend énormément des connaissances de celui qui fabrique cette neige. Si l'on envisage la question du point de vue du client, il est beaucoup plus difficile de créer la surface à laquelle il s'attend lorsqu'il vient en Alberta que vous pourriez vous y attendre. C'est très

[Text]

icy and demands quite a different aspect of skiing. People in the east would probably understand it very well from the snow they get here.

Mr. Malone: I wish we had much more time to ask questions on this. I would like to ask some questions about Whitefish, Montana. I heard once, but have not had it documented—and I am just wondering if you can shed any light on the comment I am about to make—that \$300,000 Canadian a day is spent in Whitefish, Montana. Is that a number you can. . . ?

• 1600

Mr. Spencer: I could not swear to the precise number, but there is a large outpouring of Canadian dollars to those areas. There are many reasons for it. Modern equipment is one. Another is that their rules and regulations for *après-ski*—all the activities one normally concludes one's skiing day with—are more advantageous than under the existing law in Alberta.

Mr. Malone: My understanding is that one of the major reasons for the attraction to Whitefish is the housing facility on the mountain because it is of a condominium-motel-hotel style and you can ski from your unit to the ski lift and then up the mountain. For families in which you have a range from the enthusiast to the "I do not really care all that much whether I do or I do not", you have the variety of being able to ski from your door and catch the first run in the morning or to do a run or two a day or not at all. Yet the family is there without, as would be the case, let us say, in Jasper, a 10-, maybe 15-mile drive from the townsite to the slope. If a family were to ski there and to meet all family desires, it is continuous travelling for somebody that day.

Mr. Spencer: There are two points, sir. Firstly, in the modern context of a ski resort, people who have travelled and are interested in skiing expect accommodation on the mountain and expect to park their car and forget about it. They then expect it to be a few moments from their bedroom to the chair lift. So, accommodation is of vital importance to create a modern ski resort. That is of course one reason they drift to the south, because those facilities are available.

The second reason is that because our areas in the national parks are virtually in a period of stagnation from a modernization point of view, they cannot deal adequately with the crowds of skiers that come from Alberta and Edmonton and other places. So there is a continual wait because the lifts are old, they are slow and cannot deal with the problem.

[Translation]

difficile, la neige peut devenir très glacée et exige ainsi que le client adopte une technique de ski différente. Les gens de l'Est le comprendraient probablement très bien en raison de la neige qu'ils ont là-bas.

M. Malone: J'aimerais que nous disposions de plus de temps pour demander des questions à ce sujet. J'aimerais en savoir davantage à propos de Whitefish au Montana. J'ai déjà entendu dire que 300,000\$ canadiens sont dépensés par jour à Whitefish au Montana. Je n'ai pas les renseignements pertinents et je me demande simplement si vous pouvez éclaircir ce commentaire. Est-ce que ce sont des chiffres que vous pouvez. . . ?

M. Spencer: Je ne pourrais pas jurer que ce sont là les chiffres exacts, mais de larges sommes en dollars canadiens sont effectivement déversées dans ces régions. Et pour de nombreuses raisons d'ailleurs. L'équipement moderne en est une. Ensuite, leurs règles et règlements pour l'*après-ski*—toutes les activités qui terminent normalement une journée de ski—sont plus avantageux là-bas qu'en Alberta, en raison des lois actuelles à cet égard.

M. Malone: Je crois comprendre que le logement sur la montagne est l'une des principales raisons de la popularité de Whitefish; en effet, il s'agit d'un style condominium-motel-hôtel et il vous est possible de vous déplacer à skis entre votre unité et le télésiège, pour aller au sommet de la montagne. Pour ce qui est des familles dont l'attitude des membres varie entre l'enthousiasme et le «ça ne me fait vraiment rien si je skie ou non», ils ont le choix de pouvoir skier de la porte de l'unité et de faire la première descente le matin, ou deux ou trois, ou alors aucune. Néanmoins, la famille est là sans avoir, comme ce serait le cas disons à Jasper, à se déplacer 10 ou 15 milles à partir de la ville jusqu'aux pentes. Si une famille est là pour faire du ski et si elle souhaite satisfaire aux désirs de tous, cela signifie qu'un membre de la famille devra se déplacer continuellement au cours de cette journée.

M. Spencer: Deux points, monsieur. D'abord, dans le contexte moderne d'un centre de ski, les gens qui ont voyagé et qui s'intéressent au ski s'attendent à loger sur la montagne, à stationner leur voiture et à l'oublier. Ils s'attendent aussi à ne passer que quelques minutes entre leur chambre et le télésiège. Le logement revêt donc une importance capitale pour la création d'un centre de ski moderne. C'est évidemment l'une des raisons pour lesquelles ils se dirigent vers le sud, parce que les installations là-bas sont disponibles.

La deuxième raison, parce que nos centres dans les parcs nationaux sont pratiquement dans une période de stagnation sur le plan de la modernisation, ils sont incapables de répondre de façon adéquate à la demande des foules de skieurs qui viennent de l'Alberta, d'Edmonton et d'ailleurs. Il y a donc des files d'attente constantes parce que les télésièges sont vieux, qu'ils sont lents et qu'ils ne peuvent répondre aux besoins.

[Texte]

What we require is for those lifts to be modernized, to be replaced by cord-detachable chairs, which, instead of moving 800 or 1,200 people per hour can move 2,800 an hour. A recent example of that is in Whistler and Blackcomb in British Columbia where they installed three high-speed cords in Blackcomb which went from the bottom to the top of the mountain. It cut the journey from 48 minutes to 18. That is one of the other main reasons we lose this potential to south of the border.

The Chairman: To comment, Mr. Malone, I let you go over a little bit extra because we do not have opposition members, but I want to be fair and let Mrs. Sparrow ask some questions.

Mrs. Sparrow: Well, thank you very much, Mr. Chairman. Welcome, Mr. Spencer. We are very appreciative of you coming down here to speak to the committee.

I wanted to talk about the differences in the national parks across Canada. We do have one bill here that is to set out criteria to treat all parks equally, and yet I think... I myself come from Calgary, and certainly know the Banff and Jasper parks best, but they are very different. They do have townsites in them. There are people who live there. The ski facilities, I guess, have been there for decades. I personally feel very strongly that the government has to realize that all the parks cannot be treated the same way, that it has to recognize that such places as Banff and Jasper do exist.

In regard to setting the boundaries of the townsites you were mentioning, and I agree with you, that there should be local autonomy. The Minister, Mr. McMillan, has promised us he would hold opening meetings within those two townsites prior to carving in stone the boundaries, but nothing is static. Do you not think these should be reviewed from time to time so you can take into consideration growth and development within those two town developments?

Mr. Spencer: I would say the ski industry and the tourism industry clearly welcome regulation, but all regulation must be flexible. It should all be subjected to review at periods of time. I would not like to set a figure, but say 10 years; it should be subject to review. Nothing stays still for ever.

If you examine Banff and all those we are talking about, they are vastly different from what they were in 1910, 50 years later, and will be by the year 2000. I think regulation is there to be reviewed and should be flexible. I think they are very different.

[Traduction]

Il faut que ces télésièges soient modernisés, qu'ils soient remplacés par des téléskis débrayables, qui, au lieu de desservir 800 ou 1,200 personnes à l'heure, peut en desservir 2,800. Whistler et Blackcomb en Colombie-Britannique constituent un exemple récent de cette mesure; on a installé trois fils-neige à Blackcomb qui vont de la base de la montagne jusqu'à son sommet. Les skieurs y parviennent en 18 minutes au lieu de 48. C'est là l'une des autres principales raisons pour laquelle nous perdons ce potentiel de skieurs, puisqu'ils vont au sud de la frontière.

Le président: Monsieur Malone, je vous ai donné un peu plus de temps, parce qu'il n'y a ici aucun député de l'opposition, mais j'aimerais être juste et laisser M^{me} Sparrow poser quelques questions.

Mme Sparrow: Eh bien, merci beaucoup, monsieur le président. Bienvenue, monsieur Spencer. Nous vous sommes gré d'être venu nous parler ici aujourd'hui.

J'aimerais parler des différences qui existent entre les parcs nationaux au Canada. Le projet de loi que nous étudions ici a pour but d'établir des normes visant à traiter tous les parcs de façon égale, et néanmoins, je pense... Je suis originaire de Calgary, et les parcs que je connais le mieux sont, bien sûr, Banff et Jasper, mais ils sont très différents. Les villes sont situées dans ces parcs, et des gens y vivent toute l'année. Les installations de ski sont là, je crois, depuis des décennies. Je crois personnellement très profondément que le gouvernement doit se rendre compte qu'il est impossible de traiter tous les parcs de la même façon, qu'il se doit de reconnaître que des endroits comme Banff et Jasper existent.

Pour ce qui est de l'établissement des limites pour les villes, comme vous le mentionniez plus tôt, et je suis d'accord avec vous, il devrait y avoir une certaine autonomie locale. Le ministre, M. McMillan, nous a promis qu'il tiendrait des séances d'ouverture à l'intérieur de ces deux villes avant de graver ces limites dans la pierre, mais rien n'est statique. Croyez-vous que ces limites devraient être revues de temps à autre afin que vous puissiez tenir compte de la croissance et du développement de ces deux villes?

• 1605

M. Spencer: Je dirais que les industries du ski et du tourisme souhaitent qu'il y ait certains règlements, mais tout règlement doit être flexible. Il devrait faire l'objet de revues de temps à autre. Je n'aimerais pas établir de calendrier, mais disons tous les dix ans; il devrait faire l'objet d'une revue. Rien ne demeure pareil indéfiniment.

Si vous regardez Banff et tous les centres dont nous parlons, ils sont immensément différents de ce qu'ils étaient en 1910, 50 ans plus tard, et de ce qu'ils seront en l'an 2000. Je crois que les règlements sont là pour être revus et qu'ils devraient être flexibles. Je crois qu'ils sont très différents.

[Text]

Where you do have organizations or facilities that have been encouraged over the years to create tourism centres and places for people to enjoy, these areas have to be treated differently from the pure wilderness areas. I think in that light, you really do need some means of overhauling and reviewing from time to time.

Mrs. Sparrow: Was not Banff at one time considered perhaps the best skiing centre in Canada?

Mr. Spencer: Banff was considered to be the number one resort ski area in the whole of Canada.

Mrs. Sparrow: It is not today.

Mr. Spencer: I would say it is almost niching into third place now simply because it has not moved forward and kept abreast of the times. It has not produced the accommodation or modernized its equipment. Without a doubt, the Whistler and Blackcomb area in B.C. is the number one spot. I think the number two spot is going to Quebec. It really is losing, hands down, to what it was originally.

Mrs. Sparrow: The main thing is that those ski facilities or areas are there today. You need to replace your equipment, as you said, to not only compete but also for safety's sake.

Mr. Spencer: That is right. The average age of equipment in most of the ski areas we are talking about is 25 to 35 years old. In Europe, which is really considered to be the elite of skiing resorts, they would have been scrapped long ago. I speak from personal experience, because I spent most of my life skiing the European Alps.

Mrs. Sparrow: I think we both agree that tourism and the environment can work very closely together. You mentioned an Ernst & Whinney environmental study that was done.

Mr. Spencer: It was an economic impact study, Mrs. Sparrow, but it certainly looked into various aspects of the environment. We are the first to agree that we must always study the environmental situation. We are not interested in seeing the land spoiled, or in creating something which is ugly. It is in our interest to make sure that it goes hand in glove with sensible control and beauty.

Mrs. Sparrow: We also perhaps have more square kilometres of national park in the province of Alberta than any other—

Mr. Spencer: Almost undoubtedly.

Mrs. Sparrow: —and Alberta has suffered in the past few years in regards to industry downturn, when oil prices fell in 1986. Agriculture is also suffering certain

[Translation]

Lorsque vous avez des organisations ou des installations que l'on a encouragées au cours des années à créer des centres de tourisme et des endroits où les gens pourront s'amuser, ces derniers doivent être traités différemment des secteurs sauvages. Je crois que sous cet angle vous avez réellement besoin de certains moyens de les revoir et de les remettre en état de temps à autre.

Mme Sparrow: Est-ce que Banff n'a pas été considéré à un moment donné comme probablement le meilleur centre de ski au Canada?

M. Spencer: Banff était considéré comme le centre de ski numéro 1 dans tout le Canada.

Mme Sparrow: Mais pas aujourd'hui.

M. Spencer: Je crois qu'il vient presque au troisième rang maintenant, simplement parce qu'il n'a pas évolué et qu'il n'a pas suivi les progrès du temps. Il n'a pas construit les logements nécessaires et n'a pas modernisé son équipement. Il ne fait aucun doute que la région de Whistler et de Blackcomb en Colombie-Britannique est l'endroit idéal au Canada. Je crois que le Québec vient en deuxième place. C'est vraiment ce qu'on appelle perdre ce qu'on avait au départ parce qu'on a laissé la situation se détériorer.

Mme Sparrow: L'important c'est que ces installations ou centres de ski existent aujourd'hui. Il vous faut remplacer votre équipement, comme vous le dites, non seulement afin de faire concurrence aux autres centres, mais aussi à des fins de sécurité.

M. Spencer: Vous avez raison. L'âge moyen de l'équipement dans la majorité des centres de ski dont nous parlons est d'environ de 25 à 35 ans. En Europe, qui est vraiment considérée comme l'élite des centres de ski, cet équipement aurait été mis au rebut depuis longtemps. Je parle par expérience, parce que j'ai passé la majorité de ma vie à faire du ski dans les Alpes européennes.

Mme Sparrow: Je pense que nous sommes tous d'accord que les industries du tourisme et de l'environnement peuvent collaborer de très près. Vous mentionnez qu'une étude sur l'environnement a été effectuée par la firme Ernst et Whinney.

M. Spencer: Il s'agissait d'une étude sur l'incidence économique, madame Sparrow, mais on y a certainement examiné divers aspects de l'environnement. Nous sommes les premiers à admettre que nous devons toujours étudier la situation de l'environnement. Nous ne sommes pas intéressés à voir le sol gâché ou à créer quelque chose qui soit laid. Il est dans notre intérêt de nous assurer que tout s'harmonise avec un contrôle raisonnable et avec la beauté.

Mme Sparrow: Nous avons peut-être plus de kilomètres carrés de parcs nationaux dans la province de l'Alberta que dans toute autre. . .

M. Spencer: Sans nul doute.

Mme Sparrow: . . . et l'Alberta a souffert au cours des quelques dernières années en ce qui a trait au repli de l'industrie, lors de la chute des prix du pétrole en 1986.

[Texte]

problems. I certainly have to applaud you in regards to tourism. It will probably be first or second—

Mr. Spencer: All the recent studies carried out by competent people show quite clearly that tourism will become the number one industry within the next reasonably near future. That could mean a good economy for Canada as a whole. We should therefore pay a lot of respect and attention to this.

Mrs. Sparrow: So nationally speaking, it is certainly the way to go.

Mr. Spencer: Nationally, and in the west in particular, where we have fewer opportunities than in perhaps other parts of the country.

Mrs. Sparrow: It was interesting that Mr. Malone mentioned building ski facilities outside the park and you mentioned Mount Allan, which I have to agree was perhaps not the best Olympic site that could have been chosen. The minister was before the committee in late April. He did suggest that the province of Alberta should be improving and increasing its skiing facilities outside the park. I think you told Mr. Malone that the terrain and the snow conditions were not as good. Is that right?

Mr. Spencer: Including access. There are a number of areas in the Kananaskis that may have reasonable terrain. I say only "reasonable" because I have been around that part of the globe quite a lot and I have not seen anything that really matches all the terrain, snow sureness, and access requirements. These are three points which are critical in developing a ski area.

Mrs. Sparrow: Let us get back to the autonomy for the town site of Banff. Do you not feel this is the right way to go, to allow the people the choice to—

Mr. Spencer: We have the extraordinary situation where Mr. McMillan is, in effect, the mayor of Banff and Jasper. Under normal circumstances and in any other town it would be rejected to have the mayor living so far away and to have so many aspects to deal with other than their rules, regulations and the way they conduct their affairs. In all fairness to the people in those two townships, we really do need to take a look at it.

• 1610

Mrs. Sparrow: What about the utilization of an area such as Sunshine Village? During the summer months it does provide activities in outdoor awareness for other types of groups.

Mr. Spencer: All ski resorts throughout western Canada—and probably in the east too—are really looked upon as resorts with accommodation and facilities. They have to become four-season resorts to be viable. That

[Traduction]

Le secteur agricole a également fait face à certains problèmes. Je vous félicite de vos efforts par rapport à l'industrie du tourisme. Ce sera probablement la première ou la deuxième. . .

M. Spencer: Selon toutes les récentes études effectuées par les gens compétents, il est clair que le tourisme deviendra l'industrie primordiale au cours d'un avenir raisonnablement rapproché. Ceci signifierait une saine économie pour le Canada dans l'ensemble. Nous devrions donc accorder beaucoup de respect et d'attention à la question.

Mme Sparrow: Donc, du point de vue national, c'est certainement là la façon d'agir.

M. Spencer: Sur le plan national, et dans l'Ouest en particulier, où les occasions sont peut-être moins nombreuses que dans d'autres parties du pays.

Mme Sparrow: Il est intéressant que M. Malone mentionne les logements pour les skieurs à l'extérieur du parc et vous avez parlé du Mount Allan, qui, je suis d'accord, n'est peut-être pas le meilleur endroit qui aurait pu être choisi pour les Olympiques. Le ministre s'est adressé au comité à la fin du mois d'avril. Il a suggéré que la province de l'Alberta devrait améliorer ses centres de ski à l'extérieur du parc et en accroître le nombre. Je pense que vous avez dit à M. Malone que le terrain et les conditions de la neige n'étaient pas aussi bons. Est-ce vrai?

M. Spencer: N'oublions pas l'accessibilité. Certaines régions dans les Kananaskis ont peut-être un terrain acceptable. Je dis seulement «acceptable» parce que je connais assez bien cette partie du monde et je n'ai pas vraiment vu d'endroits qui répondent à toutes les exigences sur le plan du terrain, de la neige et de l'accessibilité. Ces trois points sont tout à fait essentiels au développement d'un centre de ski.

Mme Sparrow: Revenons à l'autonomie de la ville de Banff. N'êtes-vous pas d'accord que ce soit la bonne façon d'agir, d'offrir aux gens le choix de. . .

M. Spencer: Nous avons une situation spéciale où M. McMillan est en effet, le maire de Banff et de Jasper. Dans des circonstances normales et dans toute autre ville, il serait impensable que le maire vive si loin et qu'il y ait de si nombreux aspects dont il faut tenir compte autres que leurs règles, leurs règlements et la façon dont ils mènent leurs affaires. En toute justice pour les gens de ces deux cantons, nous devons vraiment examiner la situation.

Mme Sparrow: Qu'en est-il de l'utilisation d'une région comme Sunshine Village? Au cours des mois d'été, il s'y déroule des activités qui sensibilisent d'autres types de groupes à la vie en plein air.

M. Spencer: On envisage tous les centres de ski de l'Ouest du Canada—et probablement ceux de l'Est aussi—comme des centres de villégiature dotés de logements et d'installations. Pour être viables, ils doivent devenir des

[Text]

means catering for summer activity. It means looking after your guests, showing them the mountains, letting them see the flowers. It is part of the aim they must have.

Mrs. Sparrow: It is also utilized by people other than skiers, I understand.

Mr. Spencer: Of course. For that reason, I should think quite a large proportion of the people they have in the summer are not skiers. They are there for the beauty of the mountains and hillsides, for the flowers and meadows and just to see the mountain ranges. They are probably not skiers; many of them are of senior age.

Mrs. Sparrow: Elderly.

Mr. Spencer: I know, for example, that at Sunshine and a number of other places they have catered in recent times to a large number of disabled people, including taking wheelchairs to the top of the mountain. Why should they not be able to see and admire and appreciate what we all can do? I believe it is very important for Canadians.

Mrs. Sparrow: They have quite a major program there for handicapped skiers too.

Mr. Spencer: Yes. Going back to the winter period, they have to be catered to also, and that is being done.

Mrs. Sparrow: Really, it is facilitating—

The Chairman: This is your last question, Mrs. Sparrow.

Mrs. Sparrow:—more than what we call the “winter skier”. You are opening up the parks, as you say, to senior citizens and handicapped people and for the enjoyment and pleasure of all.

Mr. Spencer: Yes, that is correct. It is for all Canadians in all seasons.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sparrow. Mr. Spencer, you mentioned a moment ago that nothing stands still forever, and we, too, must move on. We have other witnesses here who have been waiting patiently since this morning. I wish you continued success with your association. It is very important to western Canada, and certainly we recognize that as a committee. Thank you for your input.

Mr. Spencer: Mr. Chairman and hon. members, I appreciate the opportunity to talk to you.

The Chairman: I would ask our next witness from Sunshine Village to come forward. I believe it is Mr. Ralph Scurfield, President and CEO of Sunshine Village. Welcome and thank you again for your patience. It is due to the change in the agenda.

[Translation]

endroits de villégiature ouverts à l'année. Ceci signifie qu'il faut prévoir des activités pour l'été. Il faut également s'occuper des invités, leur montrer les montagnes, leur laisser admirer les fleurs. Ceci fait partie du but qu'ils doivent avoir en y allant.

Mme Sparrow: Je crois comprendre que d'autres personnes que les skieurs s'y rendent.

M. Spencer: Evidemment. C'est pourquoi je crois qu'une grande proportion des visiteurs l'été ne sont pas des skieurs. Ils sont là pour admirer la beauté des montagnes et des côtes, les fleurs et les prairies, et enfin juste pour admirer les chaînes de montagnes. Ils ne sont probablement pas des skieurs; nombre d'entre eux sont des gens du troisième âge.

Mme Sparrow: Des gens âgés.

M. Spencer: Je sais, par exemple, qu'à Sunshine Village et dans nombre d'autres endroits, ils ont récemment reçu un grand nombre de personnes handicapées, et ont même amené des gens en chaise roulante au sommet de la montagne. Pourquoi ne pourraient-ils pas être capables de voir et d'admirer ces paysages comme nous le pouvons tous? Je crois que c'est très important pour les Canadiens.

Mme Sparrow: Ils ont un programme assez important pour les skieurs handicapés.

M. Spencer: Oui. Pour reparler de la période de l'hiver, on doit aussi s'en occuper, et c'est ce qu'on fait.

Mme Sparrow: Vraiment, c'est faciliter. . .

Le président: C'est votre dernière question, madame Sparrow.

Mme Sparrow: . . . plus que ce que nous appelons le «skieur d'hiver». Vous ouvrez les parcs, comme vous le dites, aux gens du troisième âge et aux personnes handicapées et également pour le plaisir de tous.

M. Spencer: Oui, cela est exact. C'est pour tous les Canadiens en toutes saisons.

Le président: Je vous remercie, madame Sparrow. Monsieur Spencer, vous mentionniez il y a un moment que rien ne demeure pareil indéfiniment, et nous devons nous aussi continuer. D'autres témoins attendent patiemment depuis ce matin. Je souhaite à votre association un succès soutenu. Il est très important pour l'ouest du Canada, et nous le reconnaissons en tant que comité. Je vous remercie de votre apport.

M. Spencer: Monsieur le président et honorables membres, je vous sais gré de me donner l'occasion de vous parler.

Le président: Je demanderais à notre prochain témoin de Sunshine Village de s'approcher. Je crois qu'il s'agit de M. Ralph Scurfield, président-directeur général de Sunshine Village. Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie encore d'avoir été aussi patient. Ce retard est dû à la modification apportée à l'ordre du jour.

[Texte]

Mr. Ralph Scurfield (President and Chief Executive Officer, Sunshine Village): Thank you, Mr. Chairman. That is quite all right.

The Chairman: You know how we have been proceeding. We look forward to your opening comments and input, then we will have a chance for some discussion.

Mr. Scurfield: Mr. Chairman and hon. members, I have provided an information package with my presentation. I ask that three of the documents in it be included as part of my evidence. Those documents are a plan approval minute signed by myself and Mr. Steve Kun in early 1986, a document entitled *Sunshine Village Long Range Planning Program: Public Consultation Phase* from March 1987, and a third document, from Environment Canada Parks, entitled *Public Input Summary*. Is that permissible, Mr. Chairman?

The Chairman: If the committee agrees, we can have them appended.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Scurfield: Thank you. I would like to start out by telling the committee a little bit about myself. I was born and raised in Alberta and for the last seven years have resided in the national park. Since 1981 I have been employed by Sunshine Village as its president and chief executive officer. I am also a shareholder in the company; it is a family company, and my five brothers and sisters are the other shareholders. I live in Banff on a full-time basis, and I am raising a family there. I have a two-and-a-half-year-old girl and a new-born baby boy I am very, very proud of; he is six weeks old now.

Mrs. Sparrow: Did he arrive with skis on?

Mr. Scurfield: No, but we had the two-year-old on skis this year, at least walking in them.

• 1615

I am an avid skier, and like most Banffites, I am also an outdoor enthusiast. I am a director of the Banff-Lake Louise Chamber of Commerce and the Canada West Ski Areas Association, which Mr. Spencer just spoke of. So I speak here primarily for Sunshine Village but also as an individual who lives in the Banff park.

Wearing both hats, I am intensely interested in Bill C-30. I am very much a supporter of the general intent of the bill: the balancing of preservation with careful use. I think it is an appropriate cornerstone of our National Parks Act and national parks system. I believe the anti-poaching fines being raised to \$150,000 is a move long overdue, and I commend the Minister of the Environment for taking that action. I also believe in local self-government for the townsites of Banff and Jasper, simply because, with all due respect to the minister, the potholes in Banff Avenue do not look as big from 3,000 kilometers away.

[Traduction]

M. Ralph Scurfield (président-directeur général, Sunshine Village): Je vous remercie, monsieur le président. Je vous assure qu'il n'y a pas de quoi.

Le président: Vous connaissez notre façon de procéder. Nous attendons avec impatience vos commentaires d'ouverture et votre apport, et nous aurons ensuite la chance de discuter.

M. Scurfield: Monsieur le président et honorables membres, j'ai annexé une trousse d'information à ma présentation. Je demande que trois des documents soient intégrés à ma preuve. Ces documents sont signés par moi-même et par M. Steeve Kun au début de 1986, un document intitulé «Sunshine Village Long Range Planning Program: Public Consultation Phase» de mars 1987, et un troisième document, émanant de Parcs Canada, intitulé «Public Input Summary». C'est acceptable, monsieur le président?

Le président: Si le comité est d'accord, nous pouvons les annexer.

Des voix: Accepté.

M. Scurfield: Je vous remercie. J'aimerais débiter en vous parlant un peu de moi-même. Je suis né en Alberta, j'y ai grandi et depuis les sept dernières années, j'habite le Parc national. Je suis employé par le Sunshine Village depuis 1981 en qualité de président-directeur général. Je suis également actionnaire de la compagnie; c'est une compagnie familiale, et mes cinq frères et soeurs sont les autres actionnaires. Je vis à Banff à plein temps, et j'y élève ma famille. J'ai une fillette de deux ans et demi et un petit garçon de six semaines dont je suis extrêmement fier.

Mme Sparrow: Est-il né avec des skis?

M. Scurfield: Non, mais notre fillette a chaussé des skis cette année et du moins elle apprend à marcher avec eux.

Je suis un passionné de ski, et comme la plupart des gens de Banff, je suis aussi un enthousiaste du plein air. Je suis un directeur de la Chambre de commerce de la région Banff—Lake Louise, et de la Canada West Ski Areas Association dont M. Spencer vient tout juste de parler. Je m'adresse à vous ici aujourd'hui surtout pour Sunshine Village, mais aussi en qualité de résident du parc de Banff.

A ces deux titres, je suis extrêmement intéressé au projet de loi C-30. J'appuie sans réserve l'intention générale du projet de loi: l'équilibre de la préservation et d'une utilisation prudente. Je pense que ceci constitue une pierre angulaire appropriée de notre Loi sur les parcs nationaux et de notre système des parcs nationaux. Je crois que l'augmentation des amendes relatives au braconnage, augmentation à 150,000\$, était nécessaire depuis longtemps, et je félicite le ministre de l'Environnement d'avoir pris cette mesure. Je crois aussi à l'autonomie pour les villes de Banff et de Jasper, tout simplement parce que, avec tout le respect que je dois au

[Text]

[Translation]

ministre, les nids de poule sur l'avenue Banff ne semblent pas si gros lorsqu'on les voit de 3.000 kilomètres.

While I am very much a supporter of Bill C-30 in its intent, it is an omnibus piece of legislation, and as such it merits the careful line-by-line review that the committee is giving it. My primary concern is the manner in which preservation and tourism use are balanced in Bill C-30. As Mr. McMillan stated, he rejects the old idea that preservation and use are mutually exclusive and need to be ranked. The parks were created and preserved for people to use and appreciate. Mr. Malone has talked about the question of balance and degree of use.

Bien que je sois partisan de l'intention du projet de loi C-30, il constitue une mesure législative multiple et comme tel, il mérite la revue soignée et détaillée que fait actuellement le comité. Je m'inquiète surtout de la façon dont la préservation et l'utilisation du tourisme sont équilibrées dans ce projet de loi. Comme M. McMillan le déclarait, il rejette le vieux principe selon lequel la préservation et l'utilisation sont mutuellement exclusives et selon lequel elles doivent être établies par ordre de priorité. Les parcs sont créés et préservés afin que les gens les utilisent et en jouissent. M. Malone a parlé de la question de l'équilibre et du degré d'utilisation.

Bill C-30 in its present form impacts directly on our business, in that it proposes to legislate the current boundaries of the Sunshine ski area. In principle I believe in the idea of legislating boundaries. I think it provides certainty that the ski areas will be there in the future, and this is necessary for stable, long-term operations. But before boundaries are carved in legislative marble for all time, there should be a very careful examination of the boundaries to make sure they are correct. It is quite a permanent move to cast boundaries in legislation.

Le projet de loi C-30, dans sa forme actuelle, a une incidence directe sur nos affaires, en ce qu'il propose de légiférer les limites actuelles de la région de ski de Sunshine Village. Je crois en principe à l'idée de légiférer les limites. Je crois que cela offre la certitude que les centres de ski seront là à l'avenir et ceci est nécessaire pour assurer l'exploitation stable et à long terme. Mais avant que les limites ne soient gravées dans le marbre à tout jamais, il faudrait soigneusement examiner les limites pour s'assurer qu'elles soient correctes. C'est donc un geste permanent que d'intégrer ces limites aux mesures législatives.

I am here before you to ask for an amendment to Bill C-30 that would see to it that our boundaries are not cast in legislative marble until the ongoing planning program is allowed to run its course. It is my contention, a contention supported by expert planners, that the current boundaries are deficient. They do not provide enough parking area, nor do they provide a wide enough right of way to service all the tremendous ski terrain in the Sunshine Village area.

Je suis ici pour vous demander d'apporter une modification au projet de loi C-30; j'aimerais que les limites ne soient pas justement gravées dans le marbre de ces mesures législatives jusqu'à ce que le programme permanent de planification ait suivi son cours. Je suis d'avis, et des experts en planification l'appuient, que les limites actuelles présentent des lacunes. Il n'y a pas suffisamment d'espace de stationnement, et les limites n'offrent pas suffisamment de place pour servir l'immense terrain de ski de la région de Sunshine Village.

We began the current planning program in February of 1986 with the signing of a long-term planning agreement. That was eight months before Bill C-30 was introduced. That agreement confirmed general directions of the 1978 approvals that various spokesmen from environmental groups spoke about today. But it also established a mutually agreeable process for viewing and amending those guidelines. The intent was to review the long-range guidelines in light of changed economic circumstances, changed demographic conditions, new technologies, and a contemporary park policy. The agreement reiterates that both parties realize that plans must be periodically reviewed to make sure they are consistent with reality. Times change, and if you plan in a vacuum it becomes a matter of building castles in the sky.

Nous avons mis en place le programme de planification actuel en février 1986 avec la signature d'un accord de planification à long terme. C'était huit mois avant l'introduction du projet de loi C-30. Cet accord confirmait les orientations générales des approbations de 1978 dont divers porte-parole de groupes environnementaux ont parlé aujourd'hui. Mais il établissait aussi un processus satisfaisant les parties, un processus visant à examiner ces lignes directrices et à les modifier aux besoins. Le but était de revoir les lignes directrices à long terme à la lumière de la nouvelle situation économique, des nouvelles conditions démographiques, des nouvelles technologies, et d'une politique contemporaine sur les parcs. L'accord réitère que les parties se rendent compte que les plans doivent être revus de façon périodique afin de s'assurer qu'ils soient conforme à la réalité. Les temps changent et si on planifie dans le vide, cela équivaut à bâtir des châteaux en Espagne.

The Sunshine long-range development proposal, contrary to statements made by its detractors, does not, I repeat, does not involve expansion of facilities onto

La proposition de développement à long terme de Sunshine Village, contrairement aux déclarations faites par les critiques, ne prévoit pas, je le répète, ne prévoit

[Texte]

delicate alpine terrain of the Sunshine meadows. Nor does it involve the expansion of existing ski terrain beyond what is presently included in Sunshine's current lease boundary. The boundaries were well defined to include the ski terrain. Our problem is one of access and parking. In 1984, when we applied to build parking on an area of land included in 1978 within our boundary for parking purposes, we were denied on the basis of environmental and public safety grounds. It was said to be avalanche-prone.

• 1620

The proposed high-speed chair lift is a modern version of the parallel chair MacDonald approved in 1978.

The purpose of any planning program is to make mistakes on paper before they are made in concrete. The purpose of our ongoing planning program is to correct a grievous error the passage of time has shown was inherent in the 1978 plan.

Our other goal of the planning program is to develop recreational and visitor facilities worthy of their special place in Banff National Park, sensitive to the environment there, facilities that can provide enjoyment to visitors of all ages and all physical abilities.

Since embarking on the planning program in early 1986, Sunshine has spent nearly \$1 million in good faith, and under the encouragement of park administrators, to conduct studies on environmental matters, existing ski facilities and alternatives for improvements and additions to those facilities, on water supply studies, sewage treatment needs and the present and projected demand for on-mountain accommodation. We have done architectural analysis, land-use analysis, and hotel-site analysis, and we have been through public-participation programs.

The public-participation program held last April demonstrated substantial public support for the proposed developments. This is in the yellow document of analysis Parks have prepared. Since that time, Parks has asked for and received detailed engineering, survey and design of the proposed parking lot to a tolerance of plus or minus one foot, a three- and four-storey low-rise alternative for the on-mountain guest accommodation, as opposed to the seven-storey proposal.

Staff accommodation has been included in the proposal. We have been through the federal environmental assessment and review process, completing an IEE, an initial environmental evaluation, which

[Traduction]

pas l'agrandissement des installations sur le terrain délicat des prairies de Sunshine Village. On ne prévoit pas non plus l'expansion du centre de ski actuel au-delà de ce qui est présentement inclus dans le bail actuel de Sunshine Village. Les limites ont été bien définies afin d'inclure le terrain de ski. Notre problème en est un d'accessibilité et de stationnement. En 1984, lorsque nous avons fait une demande de construction d'un terrain de stationnement sur une parcelle de terrain inclus dans nos limites à des fins de stationnement, on nous l'a refusé pour des motifs de sécurité publique et d'environnement. Il a été dit que c'était une zone à avalanches.

Le télésiège à grande vitesse que l'on propose est une version moderne de la chaise parallèle MacDonald approuvée en 1978.

Le but de tout programme de planification consiste à faire des erreurs sur papier plutôt que de les concrétiser. Le but de notre programme permanent de planification consiste à corriger une erreur grave qui se rattachait au plan de 1978 et que nous avons pu constater rétrospectivement.

L'autre objectif de notre programme de planification consiste à aménager des installations pour les visiteurs et des installations de récréation à la hauteur de cet endroit spécial qu'est le Parc national de Banff, des installations qui tiennent compte de l'environnement et dont peuvent profiter les visiteurs de tous les âges, quelles que soient leurs capacités physiques.

Depuis qu'il a amorcé son programme de planification au début de 1986, de bonne foi et encouragé par les administrateurs du parc, Sunshine a consacré près de 1 million de dollars pour effectuer des études sur les questions environnementales, les installations actuelles de ski et les façons d'améliorer et d'agrandir ces installations, l'approvisionnement en eau, les besoins en matière de traitement des vidanges ainsi que la demande actuelle et prévue de logements en montagne. Nous avons fait une analyse architecturale, une analyse de l'utilisation des terres et une analyse de l'emplacement des hôtels, et nous avons mis en place des programmes de participation du public.

Le programme de participation du public en avril dernier nous a permis de constater que dans l'ensemble, la population appuyait les développements proposés. Cela se trouve dans le document d'analyse jaune que les Parcs ont préparé. Depuis, les Parcs ont demandé et reçu des données techniques, des levées et des plans détaillés avec une tolérance de plus ou moins un pied, et une solution de rechange à l'hôtel de sept étages qui est proposé, c'est-à-dire un immeuble de hauteur limitée à trois ou quatre étages.

Le logement du personnel a été inclus dans la proposition. Nous avons exécuté le processus d'examen et d'évaluation environnemental fédéral en effectuant une évaluation environnementale initiale qui examinait des

[Text]

looked at items such as flora, fauna, water supply, sewage treatment, social, economic, and archaeological resources, air quality and a full gamut of concerns raised. The cost of the IEE alone exceeded \$150,000.

It is true that in 1978 there were certain approvals given after years of study. Sunshine did receive approval to replace the awkward and antiquated bus system with a modern gondola. Since that time, there has been near-unanimous approval of this, as it has been a significant improvement in visitor safety, and has reduced the environmental impact, as compared to the old bus road and bus system.

Unfortunately this gondola does not have sufficient capacity, and is our sole means of access. As our sole lifeline, it represents a weak spot in our operation. If it breaks down, our entire operation is subject to closure.

The IEE findings found our proposal environmentally sound and of great importance to diversifying Alberta's economy. I believe it should proceed.

I also believe the conservation objectives are compatible with tourism and economic diversification objectives. They can and must go hand and hand.

I further believe there should be an alliance between the environmental groups and the tourism operators, because tourism operators depend on the environment for their very livelihood. We depend on the scenic beauty of those mountain national parks for our livelihood. We do not want to despoil them.

Banff and the other national parks are unique resources, and I agree they should not be used where more common types of lands could substitute. They should not be used for amusement parks you can build on the prairie, or even in malls. They should be used for those activities dependent primarily on the landscape. This includes hiking, canoeing, mountain climbing, and yes, skiing.

The very best skiing in Canada is in the mountain national parks. This is why commercial ski operations started at Sunshine over 50 years ago, in 1934. As Jimmie Spencer said, international quality resorts cannot be built anywhere. They require the right mix of terrain, abundant natural snow, scenic beauty and major transportation routes to population centres and international airports. It is a rare blend of qualities.

The four contiguous mountain parks encompass an area of 20,000 square kilometres, a land mass half as large

[Translation]

facteurs tels que la faune, la flore, l'approvisionnement en eau, le traitement des vidanges, les ressources sociales, économiques et archéologiques, la qualité de l'air, et toutes sortes d'autres problèmes qui ont été soulevés. L'évaluation environnementale initiale a coûté plus de 150.000\$ à elle seule.

Il est vrai qu'en 1978, certains projets ont été approuvés après des années d'études. Sunshine a reçu l'autorisation de remplacer un système d'autobus peu commode et vétuste par une cabine moderne. Depuis, cette initiative a été approuvée presque à l'unanimité puisqu'elle a permis d'améliorer considérablement la sécurité des visiteurs par rapport à l'ancienne route et à l'ancien système d'autobus et de réduire les conséquences environnementales.

Malheureusement, cette cabine n'a pas une capacité suffisante et constitue notre seule voie d'accès, ce qui est un point faible pour nous. Si elle tombe en panne, toutes nos activités risquent d'être paralysées.

L'évaluation environnementale initiale a permis de constater que notre proposition était sans danger pour l'environnement et qu'elle contribuait énormément à diversifier l'économie de l'Alberta. Je crois qu'on devrait donner suite à ce projet.

Je crois également que les objectifs de conservation sont compatibles avec les objectifs de diversification économique et touristique. Ils peuvent et doivent aller de pair.

Je crois également qu'il devrait y avoir une alliance entre les groupes environnementaux et le secteur du tourisme, parce que le gagne-pain de ceux qui travaillent dans le secteur du tourisme dépend de l'environnement. Notre gagne-pain dépend de la beauté des panoramas de ces parcs nationaux montagneux. Nous ne voulons pas les dépouiller.

Banff et les autres parcs nationaux sont des ressources uniques, et je conviens qu'on ne devrait pas les utiliser lorsque des terres de type plus ordinaire pourraient faire l'affaire. On ne devrait pas les utiliser pour des parcs d'amusement que l'on peut construire dans la prairie, ou même dans des mails. Ces ressources devraient être utilisées pour des activités qui dépendent surtout du paysage, notamment les randonnées pédestres, le canoë kayak, l'alpinisme et oui, le ski.

Au Canada, c'est dans les parcs nationaux que l'on retrouve les meilleures pistes de ski. C'est pourquoi un centre de ski commercial a ouvert ses portes à Sunshine il y a plus de 50 ans, en 1934. Comme Jimmie Spencer l'a dit, les stations de ski de qualité internationale ne peuvent être aménagées n'importe où. Il faut d'abord avoir un terrain qui s'y prête, de la neige naturelle abondante, un panorama magnifique et des grandes routes qui les relient aux centres urbains et aux aéroports internationaux. Il est rare que l'on réussisse à réunir toutes ces qualités en un seul endroit.

Les quatre parcs de montagne contigus représentent une superficie de 20,000 kilomètres carrés, soit une masse

[Texte]

as Switzerland and four times the size of Prince Edward Island. As a result of the sheer size of this land mass, the federal government has a virtual monopoly on prime recreational land in western Canada, and certainly in Alberta. Fully 97% of the four mountain parks is undeveloped wilderness, and the amount of the parks dedicated to the four ski areas is a mere two-tenths of 1% of the land mass.

[Traduction]

terrestre qui équivaut à la moitié de la Suisse et à quatre fois la dimension de l'Île-du-Prince-Édouard. Grâce à la très grande superficie de cette masse terrestre, le gouvernement fédéral a pratiquement le monopole des principales terres récréatives dans l'Ouest du Canada, et certainement en Alberta. Quatre-vingt-dix-sept p. 100 de la superficie des parcs de montagne sont encore sauvages et la superficie occupée par les quatre zones de ski représente à peine deux dixièmes de 1 p. 100 de la masse terrestre.

• 1625

As you know, Bill C-30 was introduced in December 1986, eight months after our planning program was under way. The bill is one I support in intent, but I propose an amendment: that the Sunshine Village boundary be deleted from the bill so the planning program may run its course. Our program seeks to realize the full potential of Sunshine Village and already—after two years and public participation by some 2,200 Canadians—it would seem plain wrong if that planning program were cut off before its natural conclusion.

Delete Sunshine Village's boundary, grandfather it, to allow it the same treatment as Mount Norquay, namely that it be added to the legislation at the conclusion of the planning program.

Mrs. Sparrow: You mentioned you wished to correct an error in the boundaries with regard to the long-range planning program. What type of error?

Mr. Scurfield: I refer you to the long-range planning program document map. The Sunshine boundary looks like a balloon on a string. It includes at the top the ski terrain chosen in 1978. Then it includes the string, the access corridor for the lift and the parking lot.

We propose a small piece of land approximately half a mile from the existing parking lot be added. It is contiguous with our boundary and would provide the area for parking, the base of the second lift. We also would seek the right-of-way for that lift. Less than five percent of the Sunshine area land mass, approximately 40 hectares, is required to delineate the new parking lot and access right-of-way.

Mrs. Sparrow: This new chair that would go from the base to the village has no parking facilities today under your boundaries.

Mr. Scurfield: That is correct. We do not have parking for the skiers we get now. We get people parking as far as

Comme vous le savez, le projet de loi C-30 a été présenté en décembre 1986, soit huit mois après que nous ayons lancé notre programme de planification. J'appuie l'intention du projet de loi, mais je propose l'amendement suivant: que l'on supprime du projet de loi la délimitation du périmètre urbain du Sunshine Village afin que l'on puisse donner suite au programme de planification. Notre programme vise à développer au maximum les possibilités du Sunshine Village et déjà—deux ans plus tard et grâce à la participation d'environ 2,200 Canadiens—on constate que ce serait une erreur de mettre fin au programme de planification avant la date prévue.

Nous vous demandons donc de supprimer les délimitations du Sunshine Village en raison des droits acquis, en prévoyant la même chose que vous avez prévue pour le Mont Norquay, c'est-à-dire de l'ajouter à la législation lorsque le programme de planification prendra fin.

Mme Sparrow: Vous avez dit que vous vouliez corriger une erreur dans les délimitations en ce qui concerne le programme de planification à long terme. De quel genre d'erreur s'agit-il?

M. Scurfield: Veuillez vous reporter à la carte qui accompagne le document relatif au programme de planification à long terme. Les délimitations du Sunshine Village ressemblent à un ballon sur une ficelle. Elles comprennent tout en haut le terrain de ski choisi en 1978, puis on voit la ficelle, le corridor d'accès au télésiège et au terrain de stationnement.

Nous proposons que soit ajoutée une petite parcelle de terre d'environ un demi-mille à partir du terrain de stationnement existant. Cette parcelle de terrain est adjacente et pourrait servir de stationnement, de base pour la deuxième remontée mécanique. Nous aimerions également obtenir droit de passage pour celle-ci. Moins de 5 p. 100 de la superficie du secteur, soit environ 40 hectares, est nécessaire pour délimiter le nouveau terrain de stationnement et le droit de passage.

Mme Sparrow: Le nouveau télésiège qui relierait la station au village n'est pas desservi par un terrain de stationnement selon les délimitations actuelles.

M. Scurfield: C'est exact. Nous n'avons pas de stationnement actuellement pour les skieurs. Les gens

[Text]

two kilometres down our access road. I have pictures showing the parking congestion. May I submit those?

The Chairman: We cannot put them into the record. Why not show them after and we will keep our discussion going.

Mr. Scurfield: We get lineups of over an hour on the gondola at Christmas, New Years, Easter. On those occasions, I do not think visitors who come to Banff from central Canada or the United States will want to return after that ordeal.

Mrs. Sparrow: You are asking for additional parking to facilitate a new quad chair that would go from the parking lot to the village.

Mr. Scurfield: That is correct. Without that we cannot relieve the bottleneck and develop all the ski terrain included in our lease. We would not be allowed to reach our full potential.

Mrs. Sparrow: Would this express chair be within your boundaries, or is there a problem with the towers?

Mr. Scurfield: The chair could start within our boundary, but the right-of-way would have to be widened. As I say, the total for the parking lot and the right of way is about 40 hectares, with the parking lot itself taking up about 7.

• 1630

Mrs. Sparrow: I thought I read somewhere that you would or were given permission to parallel the gondola right beside it.

Mr. Scurfield: Yes.

Mrs. Sparrow: If you did that, the cut would be huge. To me, it would be a tremendous environmental eyesore.

Mr. Scurfield: There is some problem there. The bigger problem with the 1978 plan is they proposed three parallel chair-lifts to the existing gondola to get around the various curves and stay in that narrow corridor. Three end-to-end fixed-grip chairs would have a ride time of about 40 minutes, which would be a frostbite hazard. The high-speed quad will transport people in about 12 minutes and will have a bubble to protect them from the wind.

Mrs. Sparrow: Yes. So what you are suggesting or asking for is you would move this quad chair over so it would be environmentally more acceptable, too?

Mr. Scurfield: Well, certainly the placing of the towers would be done very carefully to make sure they were not placed in areas where there were any resources that cause significant environmental problems.

[Translation]

doivent stationner leur voiture jusqu'à deux kilomètres de notre route d'accès. J'ai des photos qui montrent jusqu'à quel point le stationnement est encombré. Puis-je vous les montrer?

Le président: Nous ne pouvons pas les joindre au procès-verbal. Vous pourriez nous les montrer après, et nous poursuivrons notre discussion.

M. Scurfield: À Noël, au jour de l'An et à Pâques, les gens font la queue pendant plus d'une heure pour prendre le téléphérique. Je ne pense pas que les visiteurs qui viennent à Banff du centre du Canada ou des États-Unis voudront revenir après une telle attente.

Mme Sparrow: Vous demandez donc un stationnement supplémentaire pour desservir un nouveau télésiège qui relierait le terrain de stationnement au village.

M. Scurfield: C'est exact. C'est la seule façon d'atténuer l'embouteillage et d'utiliser tous les terrains de ski compris dans notre bail, nous permettant ainsi d'atteindre notre plein potentiel.

Mme Sparrow: Ce télésiège express resterait-il à l'intérieur de votre périmètre, ou est-ce que cela pose un problème avec les pylônes?

M. Scurfield: Le télésiège se trouverait au départ sur nos terres, mais il faudrait élargir le droit de passage. Comme je l'ai dit, le terrain de stationnement et le droit de passage représentent une superficie totale d'environ 40 hectares, et le terrain de stationnement n'occuperait environ que 7 hectares.

Mme Sparrow: Je croyais avoir lu quelque part que vous alliez installer, ou qu'on vous avait donné la permission d'installer le téléphérique juste à côté.

M. Scurfield: Oui.

Mme Sparrow: Si vous faites cela, cela fera un corridor énorme. A mon avis, cela choquerait énormément la vue.

M. Scurfield: Le plus gros problème que pose le plan de 1978, c'est qu'il proposait trois télésièges parallèles au téléphérique existant pour contourner les différentes courbes et rester dans ce corridor étroit. Il faudra environ 40 minutes à ces trois télésièges pour faire le trajet, ce qui présente des dangers d'engelure pour les usagers. Le télésiège à quatre places à grande vitesse transportera les skieurs en douze minutes, approximativement, et sera muni d'une bulle pour les protéger du vent.

Mme Sparrow: Oui. Donc, ce que vous proposez ou ce que vous demandez, c'est de pouvoir déplacer ce télésiège à quatre places de sorte qu'il soit davantage acceptable du point de vue environnemental?

M. Scurfield: Eh bien, il faudrait certainement choisir l'emplacement des pylônes avec soin, afin de veiller à ce qu'ils ne soient pas situés là où il y a des ressources, causant ainsi des problèmes environnementaux importants.

[Texte]

Mrs. Sparrow: In regards to your professional studies on environmental items such as sewage and that, what do you do with your sewage today? How is sewage from the village treated?

Mr. Scurfield: We have a sewage treatment plant. It works on an extended aeration process and it meets the Environmental Protection Service standards in effect for installations of that nature in the national parks of Alberta.

Mrs. Sparrow: I understand that after the effluence has been treated, it is "almost drinkable", one could say; relatively pure, I should say.

Mr. Scurfield: It is drinkable, yes. It is treated, it is chlorinated and as I say, it is meeting the EPS standards. I suspect it would still have some flavour or something, but it certainly is—

Mrs. Sparrow: It is safe.

Mr. Scurfield: It is safe, yes.

Mrs. Sparrow: Tourism and the environment can work together, and I think you have mentioned this once or twice during your presentation. You also said you needed access to the parking area. Now, are you talking about widening the road from no. 1 into the parking lot?

Mr. Scurfield: The road from no. 1 into the parking lots, Parks Canada currently has in its five-year capital plan; that is a Parks Canada road.

To the parking area, we have proposed that the old ski-out be upgraded for about 900 metres or half a mile to make it suitable as a road.

Mrs. Sparrow: I see what you are talking about. The ski-out, then, coming down.

Mr. Scurfield: Yes, the old one.

Mrs. Sparrow: The old one. I am sorry, I thought you were talking about automobile access.

Mr. Scurfield: Yes, but certainly Parks Canada does have in their five-year plan a paving and widening of the access road from the Trans-Canada.

Mr. Malone: Mr. Scurfield, are you wearing shoes?

Mr. Scurfield: Yes.

Mr. Malone: Would you tell me where you purchased them?

Mr. Scurfield: I purchased them in Edmonton.

Mr. Malone: In Edmonton. Why would you not purchase them in Banff?

Mr. Scurfield: Well, basically, the only place one can buy shoes in Banff is at The Bay. What you are getting at is that there are not a lot of local services in Banff; there

[Traduction]

Mme Sparrow: En ce qui concerne vos études professionnelles sur les questions environnementales comme les eaux d'égout, comment les évaluez-vous maintenant?

M. Scurfield: Nous avons une usine de traitement des eaux d'égout. Elle fonctionne selon un processus d'aération prolongée et répond aux normes du Service de protection de l'environnement qui s'appliquent aux installations de cette nature dans les parcs nationaux de l'Alberta.

Mme Sparrow: Si j'ai bien compris, une fois que cette eau usée a été traitée, on pourrait dire qu'elle est presque potable, ou relativement pure, devrais-je dire.

M. Scurfield: Oui, elle est potable. Elle est traitée, elle est chlorée et, comme je l'ai dit, elle répond aux normes du Service de protection de l'environnement. J'ai l'impression qu'elle aurait tout de même un certain goût, mais elle serait certainement. . .

Mme Sparrow: Elle est sans danger.

M. Scurfield: Oui, elle est sans danger.

Mme Sparrow: Les secteurs du tourisme et de l'environnement peuvent travailler ensemble, et je pense que vous l'avez dit une ou deux fois au cours de votre exposé. Vous avez dit également qu'il vous fallait avoir accès au terrain de stationnement. Voulez-vous dire que vous voulez élargir la route qui relie le numéro un jusqu'au terrain de stationnement?

M. Scurfield: C'est déjà prévu dans le plan quinquennal de Parcs Canada; il s'agit d'une route qui appartient à Parcs Canada.

Pour aller jusqu'au terrain de stationnement, nous avons proposé que l'ancienne piste d'accès soit réparée sur environ 900 mètres ou un demi-mille, afin qu'elle puisse servir de route.

Mme Sparrow: Je vois de quoi vous parlez. La piste d'accès qui descend.

M. Scurfield: Oui, l'ancienne.

Mme Sparrow: L'ancienne. Je suis désolée, je croyais que vous parliez d'une route d'accès pour les automobiles.

M. Scurfield: Oui, mais il est certainement prévu dans le plan quinquennal de Parcs Canada d'asphalter et d'élargir la route d'accès à partir de la Transcanadienne.

M. Malone: Monsieur Scurfield, portez-vous des chaussures?

M. Scurfield: Oui.

M. Malone: Pouvez-vous me dire où vous les avez achetées?

M. Scurfield: Je les ai achetées à Edmonton.

M. Malone: À Edmonton. Pourquoi ne les avez-vous pas achetées à Banff?

M. Scurfield: Eh bien, le seul endroit où l'on peut acheter des chaussures à Banff est le magasin La Baie. Vous voulez en venir au fait que les services locaux ne

[Text]

is not even a men's clothing store there any more. Local services have fallen by the wayside. There is really no selection, no.

Mr. Malone: I raised this question, which might have seemed facetious to some, for the purpose you imply.

I understand that in Banff recently, a hardware store closed and went out of business. There is an enormous pressure in the area of gift shops, restaurants and accommodation and as these facilities serving the people who live there all year round—hardware stores, clothing stores and so forth—close down, it becomes increasingly a community that serves the tourist but increasingly gives less service to the citizens of the communities on a year-round basis.

I am wondering if you would comment on this and the degree that it is significant or serious from a point of view of a person whose residence is in the community of Banff.

• 1635

Mr. Scurfield: It is a very good question. The problem with Banff is that by absolutely limiting the size of the town boundaries and the amount of commercial space and residential space, everything is going to its highest, rather than best, and one could say arguably worst use. It is going to the highest economic use, which is not always the highest social use. Hardware stores are being phased out and T-shirt stores are coming in because they can pay a higher rent; they have higher sales. Similarly the movie theatre closed a year ago and it is now a Christmas store, selling Christmas ornaments year round.

The same problem is happening in housing there. There is a shortage of family housing and an awful lot of apartments are being built. Single-family houses are being torn down and "eightplexes" put up on the same lot. I do not think it would be possible to raise kids on the balcony of an apartment.

Mr. Malone: Bearing in mind that we usually refer to Jasper and Banff as Canada's greatest playgrounds, what is the playground capacity for tots and little children of citizens who live in Banff?

Mr. Scurfield: It is not very much. There is one small playground at the recreation centre and another small one in Kinsmen's Park. It is right on Banff Avenue, a very busy road. There are no other community recreational facilities for small children.

Mr. Malone: I asked that question only for the purpose that when we talk about who the mayor of the two town sites in our national parks is, it seems to me that there is a uniqueness of problems and it is only appropriate that there be at least a stronger self-determination in terms of those matters.

[Translation]

sont pas très nombreux à Banff; il n'y a même plus de magasin de vêtements pour hommes. Les services locaux disparaissent les uns après les autres. Il n'y a vraiment pas de choix.

M. Malone: Voilà pourquoi j'ai posé cette question que certains ont peut-être trouvée amusante.

Je crois comprendre qu'à Banff, une quincaillerie aurait récemment fermé ses portes après avoir fait faillite. Il y a une pression énorme sur les boutiques de cadeaux, les restaurants et les hôtels, et à mesure que les magasins qui desservent les habitants de Banff toute l'année—les quincailleries, les magasins de vêtements, etc.—ferment, Banff devient de plus en plus une ville qui dessert le touriste et qui donne de moins en moins de services aux citoyens locaux toute l'année.

Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que cela pose un problème important ou grave pour une personne qui habite dans la ville de Banff?

M. Scurfield: C'est une très bonne question. Le problème en ce qui concerne Banff, c'est qu'en limitant de façon absolue les délimitations de la ville et la quantité d'espace commercial et résidentiel, cet espace est utilisé à des fins les plus économiques plutôt qu'aux fins les plus utiles, ce qui n'est pas toujours la meilleure utilisation sociale. Les quincailleries ferment les unes après les autres et les magasins qui vendent des T-shirts les remplacent parce qu'ils peuvent payer un loyer plus élevé; ils ont des ventes plus élevées. De la même façon, le cinéma a fermé il y a un an et c'est un magasin de Noël, qui vend des décorations de Noël toute l'année, qui l'a remplacé.

Le même problème se pose dans le domaine du logement. Il y a une pénurie de logements familiaux et l'on construit énormément d'appartements. Les maisons unifamiliales sont démolies et remplacées par des immeubles avec logement. Je ne pense pas qu'il est possible d'élever des enfants sur le balcon d'un appartement.

M. Malone: Sans oublier que l'on appelle habituellement Jasper et Banff les plus grands terrains de jeu du Canada, y a-t-il de nombreux terrains de jeu pour les tout-petits et les enfants des citoyens qui vivent à Banff?

M. Scurfield: Il n'y en a pas beaucoup. Il y a un petit terrain de jeu au centre récréatif et un autre dans le parc Kinsmen. Il est situé sur l'avenue Banff, une route très passante. Il n'y a pas d'autre installation communautaire de récréation pour les petits enfants.

M. Malone: J'ai posé cette question pour la seule raison que lorsque nous parlons du maire de ces deux villes qui se trouvent dans nos parcs nationaux, il me semble qu'il faut reconnaître le caractère unique des problèmes qu'on y retrouve et qu'il devrait y avoir au moins une plus grande part d'autodétermination en ce qui concerne ces questions.

[Texte]

I would like to switch to another line of questioning. Bearing in mind the comments that were made by the Western Canada Ski Association that your equipment is averaging something like 20 to 25 years of age, with the nature of how national park ski facilities are within a federal jurisdiction of responsibility, do you have a more difficult time retaining your competitiveness with other ski operators elsewhere?

Mr. Scurfield: Yes, there is absolutely no doubt about that, Mr. Malone.

Mr. Malone: Bearing in mind that there is difficulty in keeping pace with your competitor, is there ever the question that the failure to keep pace has an impact on safety.

Mr. Scurfield: We maintain the safety of our lifts absolutely. The problem with safety is, as Mr. Spencer alluded to, what is called summer grooming, slope regrading or terrain modification. It goes by a number of names, but the park's policy on the ability to remove rocks, boulders, stumps and other hazards from ski runs is very restrictive.

The problem with antiquated equipment and the approval process is the fact that Banff is losing its competitive position. Last year in March Whistler announced it was building three high-speed quad lifts and that CP Hotels was building a Chateau Whistler, a 500-room resort hotel, there. The lifts opened in November and the chateau will open next fall. One lift, which was on a glacier, was in Giribaldi Provincial Park. The Government of British Columbia obliged by moving the park boundary so that the ski area lift would not be in provincial park land.

In our case we have spent over two years and \$1 million just on planning, without being able to do anything for facilities. The longer the delay takes place, the further behind Banff will fall. You can get into a downward spiral where, as you become less attractive to the visitor, there is less money to keep up facilities. I think that is a deadly trap to be caught in.

• 1640

Mr. Malone: Bearing in mind there are about 40,000 square miles of national parkland in Alberta, far and away larger than any other province in Canada, bearing in mind that it starts at the Montana border with Waterton and goes north until the mountains leave and veer to the west into British Columbia, in other words in a mountain province essentially straddling all of our mountains, or the majority of our mountains, what opportunities, if there is to be a ski industry in Alberta, are there outside the parklands? Is that an alternative for the ski industry?

[Traduction]

J'aimerais passer à un autre sujet. Étant donné que la Canada West Ski Areas Association a dit que votre équipement avait en moyenne entre 20 et 25 ans, que les stations de ski dans les parcs nationaux relèvent de la compétence fédérale, avez-vous davantage de problèmes à demeurer concurrentiels avec les autres stations de ski qui se trouvent ailleurs?

M. Scurfield: Oui, cela ne fait absolument aucun doute, monsieur Malone.

M. Malone: Puisque vous avez des problèmes de ce côté-là, est-ce qu'il se pourrait que le fait de ne pas être concurrentiels ait des conséquences sur la sécurité?

M. Scurfield: Nous maintenons la sécurité de nos remontées mécaniques. Le problème avec la sécurité, comme M. Spencer l'a dit, est ce qu'on appelle l'entretien des pistes pendant l'été, le renouvellement des pistes ou la modification du terrain. La politique des parcs nationaux est très restrictive en ce qui concerne l'enlèvement de roches, de grosses pierres, de souches et d'autres dangers sur les pistes de ski.

Le problème que pose l'équipement désuet et le processus d'approbation, c'est que Banff est en train de perdre sa position concurrentielle. L'an dernier en mars, Whistler a annoncé qu'il voulait construire trois télésièges à quatre places à grande vitesse et que les hôtels CP allaient y construire un hôtel de 500 chambres. Les télésièges ont été mis en service en novembre et le Château ouvrira l'automne prochain. Un télésiège qui se trouvait sur un glacier était dans le parc provincial Giribaldi. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a accepté de déplacer la délimitation du parc de façon à ce que le télésiège ne se trouve pas dans le parc provincial.

Dans notre cas, nous avons consacré deux ans et un million de dollars uniquement à la planification sans pouvoir construire quelque installation que ce soit. Plus nous attendrons, plus la situation se détériorera à Banff. La situation peut se détériorer très rapidement, puisque en attirant moins de visiteurs il y a moins d'argent pour entretenir les installations, ce qui devient à mon avis un piège fatal.

M. Malone: Compte tenu du fait qu'il y a environ 40.000 milles carrés de parc national en Alberta, ce qui est beaucoup plus que dans n'importe quelle autre province au Canada, vers le nord jusqu'à ce que les montagnes continuent vers l'ouest en Colombie-Britannique, en d'autres termes dans une province montagneuse où se trouvent pratiquement toutes nos montagnes ou la majorité d'entre elles, si on doit avoir une industrie du ski en Alberta, quelles sont les possibilités à l'extérieur des parcs? Y a-t-il d'autres possibilités pour l'industrie du ski?

[Text]

Mr. Scurfield: Again, Jimmie Spencer summed that one up quite fairly when he said there are possibilities for community ski areas outside of the mountain parks but finding good ski terrain is like finding a 10-carat diamond in rock. You are just not going to find it very easily. You need ski terrain with usually at least 1,000 metres or 3,000 vertical feet. You need to have it balanced for all skier ability levels from beginners to expert with most people falling into the intermediate range. You need abundant natural snowfall and you need access to transportation corridors. You can find ski areas that have some of those things.

When the government went looking at 150 mountains they found, for instance, Sparrowhawk had a beautiful downhill run but no other run. It also had access problems. Tent Ridge had access problems, insufficient snow and wind. Mount Allan, which had good terrain and good access, had no snow. There are other mountains in the Battleship group that had tremendous abundant snowfall but very poor terrain.

So when you start to look at an international quality destination resort we have very limited opportunities. You could build community ski hills with 500 vertical feet like Mount Blackstrap in Saskatchewan.

Mr. Malone: One thing we can say with certainty as Albertans is that had the Calgary Olympics been held the year earlier Mount Allan certainly would not have been the pride of the world. We were very fortunate that we had the conditions of this year and not the previous year.

You have commented about potential outside the national parks for ski areas. Are you knowledgeable about any other good or adequate ski area sites within the national parks of Banff and Jasper or Waterton if the plans were different? I ask that question without any intent to imply I would favour the development of more. But what I am really trying to find out is just how restricted this search is for adequate facilities. Can you indicate what the capacity is within the park for more development?

Mr. Scurfield: I honestly confess some ignorance on that point. In our planning program we took a look at a very broad range of land around Sunshine and found that certainly in Sunshine the terrain was self-limiting. You cannot ski cliffs. You cannot ski flat meadows. You need terrain of appropriate gradient, basically between about 8% and 35% to 40%.

I have been told, but I do not know it personally, that there is a possibility there may be a ski site somewhere around Castle Junction or Storm Mountain but I have

[Translation]

M. Scurfield: Encore une fois, Jimmie Spencer a résumé cette question assez bien en disant qu'il y avait des possibilités de stations de ski communautaires à l'extérieur des parcs nationaux, mais trouver un bon terrain de ski est aussi difficile que de découvrir un diamant de 10 carats dans le roc. Ça ne se trouve tout simplement pas facilement. Le terrain doit avoir une dénivellation d'au moins 1,000 ou 3,000 mètres. Il doit être bien équilibré pour les skieurs de tous les niveaux, des débutants aux experts sans oublier la catégorie des skieurs intermédiaires dans laquelle la plupart des gens se trouvent. Il faut des chutes de neige naturelle abondantes et avoir accès aux grandes routes. Il faut trouver des endroits qui réunissent toutes ces choses.

Lorsque le gouvernement est allé voir les 150 montagnes, il a trouvé par exemple que Sparrowhawk avait une piste magnifique de descente, mais aucune autre piste. Il y avait également des problèmes d'accès. Tent Ridge avait des problèmes d'accès, les chutes de neige y étaient insuffisantes et il y avait trop de vent. Mount Allan, qui avait un bon terrain et un bon accès, n'avait pas de neige. Il y a d'autres montagnes du groupe Battleship qui avaient des chutes de neige extrêmement abondantes mais un terrain qui ne convenait pas du tout.

Les possibilités sont donc très limitées lorsqu'on veut trouver une station de ski de qualité internationale. On pourrait aménager des pentes de ski communautaires de 500 pieds de hauteur comme celle que l'on retrouve au Mont Blackstrap en Saskatchewan.

M. Malone: Une chose que nous, Albertains, pouvons certainement dire, c'est que si les Jeux olympiques de Calgary avaient eu lieu l'année précédente, le Mont Allan n'aurait certainement pas fait notre orgueil. Nous avons été très chanceux d'avoir les conditions de cette année plutôt que celles de l'an dernier.

Vous avez parlé des possibilités à l'extérieur des parcs nationaux pour des stations de ski. Savez-vous s'il y a d'autres endroits qui conviendraient à une station de ski dans les parcs nationaux de Banff, de Jasper ou de Waterton, si les plans étaient différents? Je pose la question sans vouloir insinuer que je serais en faveur du développement d'autres centres de ski. Mais ce que je cherche réellement à savoir, c'est jusqu'à quel point cette recherche d'installations adéquates est limitée. Pouvez-vous me dire quelles sont les possibilités de développement dans le parc?

M. Scurfield: Je dois honnêtement avouer mon ignorance sur cette question. Dans notre programme de planification, nous avons examiné une assez grande étendue de terre autour de Sunshine et nous avons constaté que le terrain imposait lui-même certaines limites à Sunshine. On ne peut pas skier sur un escarpement. On ne peut pas skier dans un pré. Il faut un terrain qui ait une pente convenable, c'est-à-dire entre 8 et 35 à 40 p. 100.

On m'a dit, bien que je ne l'aie pas constaté personnellement, qu'il y avait peut-être un endroit qui se prêterait à un centre de ski quelque part près de Castle

[Texte]

never looked at it personally. Again clearly ski terrain is awfully difficult to find and I think proper vertical and quantity make a financially viable resort.

Mr. Malone: I think, Mr. Scurfield, you make the point I am trying to discover, which is that if you, from your perspective as owner-manager of Sunshine Village and having lived in Banff for the number of years you have, say that you think there might be one other facility, at least this makes the point that the number of opportunities for ski development is very limited, rare and has to be looked upon with a special judgment when you do find them. I thank you, Mr. Chairman, for my opportunity and I thank the witness.

• 1645

The Chairman: Mr. Scurfield, I am sorry, we have to keep moving along, as you know. We thank you very much for your clear, concise presentation. On behalf of my colleagues, we congratulate you and your wife on your new son and I look forward to seeing you at Sunshine someday myself. Thank you very much.

Mr. Scurfield: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will now go from Banff to Jasper. Would the witnesses from Jasper please come forward. We would like to invite all of you at the same time.

We have very patient witnesses from the Jasper townsite area. You have been with us all day and I express our gratitude to you for your patience. With the votes and the changing of the timing of your presentation, you have been very, very patient. I think we have three groups.

Mr. Tom Walker (President, Jasper Park Chamber of Commerce): I will introduce them if you like. Mr. Chairman and members of the legislative committee—the ones who showed up—thank you for allowing us to present our recommendations covering some of the concerns we have with regard to Bill C-30.

It is my pleasure at this time to invite yourselves and the members of your committee to visit Jasper National Park. We realize that a visit and the time restraints in regard to this bill are very narrow and you may not have the opportunity to do it but please consider our invitation. It is always open.

Mr. Malone: We will never come back again.

Mr. Walker: That is right. I would like to introduce you to our participants: with me are Gloria Kongsrud, Chairman of the Jasper Park School Board; Ron Steers, Chairman, Jasper Townsite Committee—these are the two elected people in our community; and Walter Urquhart, Past President of the Jasper Park Chamber of Commerce and Past President of the Tourism Industry Association of Alberta.

[Traduction]

Junction ou de Storm Mountain. Encore une fois, il est extrêmement difficile de trouver un terrain propice au ski, et dont la pente et l'étendue en font une station de sport d'hiver financièrement viable.

M. Malone: Vous dites donc, monsieur Scurfield, ce que j'essaie de savoir, c'est-à-dire que si, en tant que propriétaire-exploitant du Sunshine Village et ayant vécu à Banff pendant toutes ces années, vous dites que vous pensez qu'il y aurait peut-être une autre possibilité, cela signifie tout au moins que les possibilités sont très limitées, qu'elles sont rares, et qu'il faut les étudier avec une attention particulière lorsqu'on les trouve. Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie également le témoin.

Le président: Monsieur Scurfield, je suis désolé, mais comme vous le savez nous devons passer à un autre témoin. Je vous remercie de cet exposé clair et concis. Au nom de mes collègues, toutes nos félicitations à vous et votre femme à l'occasion de la naissance de votre garçon et j'espère avoir un jour l'occasion d'aller vous voir moi-même à Sunshine Village. Je vous remercie beaucoup.

M. Scurfield: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous allons maintenant aller de Banff à Jasper. Je demanderais aux témoins de Jasper de bien vouloir s'approcher. Nous vous invitons à prendre place à la table tous ensemble.

Nos témoins de la région de la ville de Jasper sont très patients. Vous avez été avec nous toute la journée et je vous remercie de votre patience. Vous avez fait preuve d'une très très grande patience étant donné les votes et le fait que l'on a changé le moment où vous feriez votre exposé. Je pense que nous avons trois groupes.

M. Tom Walker (président, Chambre de commerce de Jasper): Je vais vous les présenter, si vous me le permettez. Monsieur le président et membres du Comité législatif—ceux qui sont présents—je vous remercie de nous permettre de venir vous présenter nos recommandations relativement au projet de loi C-30.

J'ai le plaisir de vous inviter vous-même et les membres de votre Comité à visiter le parc national de Jasper. Nous savons que vos déplacements et votre temps relativement au présent projet de loi sont très limités et que vous n'aurez peut-être pas l'occasion de le faire, mais nous vous demandons de prendre notre invitation en considération. C'est une invitation ouverte.

M. Malone: Nous ne reviendrons plus jamais.

M. Walker: C'est exact. J'aimerais vous présenter nos participants: Gloria Kongsrud, présidente de la Commission scolaire de Jasper; Ron Steers, président du Comité d'aménagement de la ville de Jasper ce sont les deux personnes qui ont été élues dans notre collectivité; et Walter Urquhart, ancien président de la Chambre de commerce de Jasper et ancien président de l'Association du tourisme de l'Alberta.

[Text]

The Chairman: Welcome to all of you.

Mr. Walker: We are presenting to you today two different viewpoints in regard to Bill C-30, in two separate briefs. The Jasper Park Chamber of Commerce will present its brief; Walter Urquhart will do the presentation, Ron Steers will present on behalf of the Jasper Townsite Committee and Jasper School Board. We are all four here to answer questions on behalf of both our briefs. Walter, if I could turn the meeting over to you at this time.

Mr. Walter Urquhart (Past President, Jasper Park Chamber of Commerce): Fine. Thank you.

The Chairman: If I just may caution the witnesses, you recognize we are trying to condense an awful lot in here into a short period of time. I would ask you to try to respect the time we have—a total of 30 minutes for everything. I know this is asking a lot so maybe we can go fairly fast.

Mr. Walker: In our presentation in both cases, we have made a particular point of keeping the verbal presentation as short as possible and the question-and-answer period as long as possible.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Urquhart: In the submission from the Jasper Park Chamber of Commerce, Mr. Chairman, my verbal report here will deviate somewhat from the written report with respect to the time limitations. If you would allow and give permission, sir, that the entire submitted brief be appended to the record as presented. An additional document we would also like to see as a matter of record is known as the *Terms of Reference* for integrated resource planning. If you would allow us to explain this format during the presentation, Mr. Chairman, we would appreciate it.

• 1650

The Chairman: Yes, we will agree. Thank you.

Mr. Urquhart: During the development of the Four Mountain Parks Plan, the methodology adopted by Environment Canada Parks did not provide proper weight to reflect the deep concerns of the Jasper Park Chamber of Commerce—which represents 175 business organizations, and also speaks for the Tourism Industry Association of Alberta—that all Canadians must be represented equally.

There is an equally great concern that no economic feasibility studies accompanied the planning program. The four Rocky Mountain parks contain some 20,160 square kilometres and are buffered from east and west by an additional 8,082 square kilometres of provincial parks, wilderness areas, wildlife refuges, and ecological reserves.

A no less prestigious body than the United Nations has concluded that tourism will become the largest single

[Translation]

Le président: Bonjour, messieurs dame.

M. Walker: Nous venons aujourd'hui vous présenter deux points de vue différents relativement au projet de loi C-30. Walter Urquhart vous fera d'abord un exposé au nom de la Chambre de commerce de Jasper, puis Ron Steers fera un exposé au nom du Comité d'aménagement de la ville de Jasper et de la Commission scolaire de Jasper. Nous sommes tous les quatre ici pour répondre aux questions relativement aux deux mémoires. Walter, je vous cède donc la parole.

M. Walter Urquhart (ancien président, Chambre de commerce de Jasper): Bien. Merci.

Le président: Vous savez que nous essayons de condenser énormément de choses dans une période très courte. Je vous demanderais donc d'essayer de respecter le temps dont nous disposons—c'est-à-dire un total de 30 minutes. Je sais que c'est beaucoup vous demander, mais nous pourrions peut-être essayer de procéder assez rapidement.

M. Walker: En ce qui concerne nos deux exposés, nous avons fait un effort particulier pour qu'ils soient le plus court possible afin de réserver le plus de temps possible aux questions.

Le président: Merci beaucoup.

M. Urquhart: Monsieur le président, dans mon exposé verbal, je m'éloignerai quelque peu du mémoire écrit en raison des restrictions de temps. Si vous me le permettez, j'aimerais que le mémoire en entier soit annexé au procès-verbal du Comité. Nous aimerions également que soit annexé au procès-verbal un document intitulé *Terms of Reference* pour une planification intégrée des ressources. Je vous saurais gré, monsieur le président, de nous permettre d'expliquer en quoi consiste ce document au cours de notre exposé.

Le président: D'accord. Merci.

M. Urquhart: Lors de l'élaboration du programme d'aménagement des quatre parcs des Rocheuses, la méthodologie adoptée par Parcs Canada n'a pas suffisamment tenu compte du profond souci de la Chambre de commerce de Jasper, qui représente 175 organisations commerciales ainsi que l'Association du tourisme de l'Alberta, d'assurer une représentation équitable de tous les Canadiens.

On s'inquiète tout autant du fait qu'il n'y ait pas eu d'études de faisabilité économique. Les quatre parcs des Rocheuses représentent une superficie de quelque 20,160 kilomètres carrés complétés à l'est et à l'ouest par 8,082 kilomètres carrés de parcs provinciaux, de nature à l'état sauvage, de refuges pour la faune et de réserves écologiques.

Un organisme non moins prestigieux que les Nations unies a conclu que le tourisme allait devenir la plus

[Texte]

world-wide industry by the turn of the century, and that is a short 12 years from now, Mr. Chairman.

The Four Mountain Parks Program, which sets out general guidelines for the next 15 years, will impact tourism development. Tourism is a clean, renewable export commodity. World-class facilities must exist if we, in Canada, are to match the European Economic Community, for example, in attracting a part of this market.

Our mountain national parks are a destination area for both the Canadian and the international tourist. Tourism is important to Canada. Environmental integrity is important to tourism. We are concerned that no economic feasibility studies accompany the planning program. The concerns we have extend even deeper, in that Bill C-30 precludes the right of all Canadians to enjoy Jasper National Park, which would be left unimpaired for the enjoyment of future generations. Access must not be limited to an élite few, particularly considering those who have neither the physical ability nor time to cope with the rigours of a mountain wilderness experience.

Opposing factions must come together and reach resolve over these critical matters. We believe sincerely that this result can be reached through an integrated resource planning, which would include economic realities. We have a very great concern about the fiscal situation related to national parks management.

We note that in the area of law enforcement, it is intended that park wardens will co-operate with the Royal Canadian Mounted Police. We have a real concern here because of the fact that the Royal Canadian Mounted Police are cutting back on detachment strengths. We believe the parks' administrators made a mistake when they decided to remove the knowledgeable and long-service personnel from back-country residency.

It was a well-known fact that those wardens had a deep devotion to duty, an intimate knowledge of the assigned region, and they could almost call each and every animal by name. Liken that, ladies and gentlemen, if you would, to the scenario to law enforcement in our major cities where it has been re-learned that the "cop" on the beat is worth his weight in gold in crime prevention.

The key to the preservation of our national parks setting is not in shutting out tourism, but rather in reasonable, environmentally sensitive development. Tourism dollars can and should be used to enhance our position and to help in the preservation of this heritage. By shutting out the majority of Canadians, local environmental alarmists are doing themselves a disservice. Sources of revenue, which would help protect the integrity of our parks system, are being thrown away

[Traduction]

importante industrie mondiale d'ici à la fin du siècle, c'est-à-dire dans seulement 12 petites années, monsieur le président.

Le Programme de planification des quatre parcs des Rocheuses qui établit les lignes directrices d'ensemble pour les 15 prochaines années, va influencer sur le développement du tourisme. Le tourisme est une denrée d'exportation renouvelable parfaitement propre. Nous avons besoin d'installations de classe mondiale si nous voulons que le Canada se hisse par exemple au niveau de la Communauté économique européenne sur ce marché.

Nos parcs nationaux de montagnes représentent une destination aussi bien pour les touristes canadiens que pour les touristes étrangers. Le tourisme est important pour le Canada. Il est important pour le tourisme que l'intégrité de l'environnement soit respectée. Nous sommes inquiets de constater qu'aucune étude de faisabilité économique n'ait accompagné le programme de planification. Nos inquiétudes vont même plus loin, dans la mesure où le projet de loi C-30 ne permet pas à tous les Canadiens de profiter du Parc national de Jasper, qui va être préservé au profit des générations futures. Il ne faut pas limiter son accès à une petite élite, notamment compte tenu du fait que beaucoup de gens n'ont ni la capacité physique ni le temps d'aller affronter les rigueurs de la nature sauvage des montagnes.

Il faut réunir les factions qui s'opposent et trancher ces questions critiques. Nous sommes convaincus qu'il est possible de le faire grâce à une planification intégrée des ressources qui tiendrait compte de la réalité économique. Nous sommes très préoccupés par l'aspect financier de la gestion des Parcs nationaux.

Pour ce qui est du respect de la loi, nous constatons qu'il est prévu de faire coopérer les gardiens de parcs avec la Gendarmerie royale du Canada. Cela nous inquiète énormément, car la GRC est en train de réduire les effectifs de ce détachement. Nous estimons que les administrateurs des parcs ont fait une erreur quand ils ont décidé que ce personnel en place depuis longtemps et remarquablement informé ne résiderait plus au coeur des réserves.

On savait très bien que ces gardiens de parcs avaient un sens profond du devoir et une connaissance intime de la région qui leur était assignée, et qu'ils connaissaient quasiment chaque animal par son nom. Pour faire une comparaison, mesdames et messieurs, c'est un peu comme en ville où l'on a redécouvert que la simple présence d'un «flic» dans les environs valait son pesant d'or en prévention du crime.

La clé de la préservation de nos parcs nationaux n'est pas de les fermer au tourisme, mais au contraire de les gérer de façon raisonnable dans le respect du cadre écologique. On peut et on doit se servir de l'apport financier du tourisme pour améliorer la situation et mieux préserver ce patrimoine. En fermant la porte à la majorité des Canadiens, les alarmistes locaux se font en fait du tort. On rejette des sources de revenu qui pourraient servir à protéger l'intégrité de nos parcs parce

[Text]

because a system of integrated resource planning has not been adopted.

The Legislative Committee on Bill C-30 must deliberate all factors before sending the bill back to Parliament for final reading. There are critical concerns evolving from the Four Mountain Parks Management Planning Program, concerns that will not be addressed if Bill C-30 is not amended in a substantial way.

• 1655

It is really and truly unfortunate that the issues that surround poaching are included in Bill C-30, because this gives rise to some very emotional matters. Let it be stated here that the Jasper Park Chamber of Commerce does give total support to those sections of Bill C-30 directed to law enforcement and propose penalties and violations.

Going on to the bill by section: the wilderness areas. The minister must ensure all National Park planning reflects economic realities and a commitment to integrated resource planning and land management. All National Park planning must be structured to involve expertise from outside the Canadian Parks Service regime to ensure environmental concerns and economic factors are related in the conclusions of the planners. The economic realities are such that tourism generates revenue, including that which is essential to the operation, conservation and preservation of the park. In order to achieve this, Jasper in particular requires that all planning not foreclose upon the opportunities for essential facilities such as a world-class interpretive centre or museum, orientation signage upon entering the townsite, a community golf course and horse use within the park, to list but a few.

With respect to cultural, historical and archeological resources—and here, Mr. Chairman, I have some photos from a private album which I would like to display afterwards—we would like to see increased protection and restoration of historical and archeological sites such as Brewster's Chalet, Moberly Meadows and the Devona Archeological Site. We have zeroed in on those and some of the pictures I have refer to Moberly Meadows, which is north of the townsite of Jasper and on the east side of the Athabaska River. The site has probably been in existence 75 to 80 years. Nothing is being done with it. It is not known to very many people outside of Parks. You, sir, as a former warden, might well be aware of its location. But there is a truly historic site, and nothing is happening to it.

I hesitate to mention something like that because the last time I did this at a public meeting—I referred to the Alpine Club of Canada shack on Highway 16—it seemed no sooner had I mentioned it than it was ripped out of there by Parks Canada. It was gone because it was a derelict building, in their viewpoint.

[Translation]

qu'on n'a pas su établir une planification intégrée des ressources.

Le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-30 doit peser tous ces facteurs avant de renvoyer ce projet de loi au Parlement pour sa dernière lecture. Le programme de planification des quatre parcs des Rocheuses soulève des questions critiques qui ne seront pas réglées si l'on ne modifie pas substantiellement le projet de loi C-30.

Il est vraiment regrettable que les questions de braconnage figurent dans le projet de loi C-30, car cela suscite des réactions passionnelles. Précisons ici que la Chambre de commerce de Jasper appuie entièrement les passages du projet de loi C-30 qui concernent le maintien de l'ordre et qui décrivent les infractions et les sanctions prévues.

Venons-en aux détails du projet de loi: les réserves intégrales. Le ministre doit s'assurer que toute planification des parcs nationaux soit le reflet de la réalité économique et d'une volonté de gestion foncière et de planification des ressources intégrées. Toute planification des parcs nationaux doit être structurée de façon à faire intervenir des spécialistes extérieurs au Service des parcs afin de permettre aux planificateurs de tenir compte des préoccupations écologiques et des aspects économiques. La réalité économique est en effet que le tourisme est une source de recettes qui sont notamment essentielles pour exploiter, conserver et préserver le parc. Il est indispensable dans le cas de Jasper en particulier de ne pas négliger la possibilité de procéder à des aménagements essentiels, par exemple un musée ou un centre d'interprétation de classe internationale, une signalisation à l'entrée de la ville, un terrain de golf communautaire et des chemins de randonnée équestre dans le parc, entre autres.

Pour ce qui est des ressources culturelles, historiques et archéologiques—et j'ai ici, monsieur le président, des photos d'un album privé que j'aimerais bien vous montrer tout à l'heure—nous souhaiterions qu'on protège mieux et qu'on restaure les sites historiques et archéologiques tels que le chalet de Brewster, Moberly Meadows et le site archéologique de Devona. Nous sommes concentrés sur ces sites, et quelques-unes de mes photos sont des photos de Moberly Meadows, qui est situé au nord de Jasper et à l'est de la rivière Athabaska. Ce site date probablement de 75 ou 80 ans. On ne s'en occupe pas. Il est peu connu des gens étrangers à l'administration des parcs. Vous-même, qui êtes un ancien gardien de parc, vous le connaissez peut-être. Mais c'est un site authentiquement historique, et qui est totalement négligé.

J'hésite à dire ce genre de choses car la dernière fois que je l'ai fait lors d'une réunion publique, je parlais de la cabane du Club alpin du Canada sur la route 16, et il a semblé que sitôt que j'en eût parlé Parcs Canada l'a fait complètement démolir. C'était soi-disant une ruine.

[Texte]

However we strongly recommend, Mr. Chairman, the addition of the words "restoration" and "preservation" in order that the amendment will read as follows:

The protection of the flora, soil, waters, fossils, natural features, air quality and the protection, preservation and restoration of cultural, historical and archeological resources.

On the matter of fines and penalties, we support what has been presented as far as the bill is concerned. We will accede to the townsites people and their report on the town boundary, but we strongly recommend that water supply sources and waste disposal areas not be precluded from townsites location, which should be established with community involvement in townsites boundary decisions.

We have other people here who will address the issue of self-government.

Ski areas: What we believe is that as market forces dictate, development opportunity should be available in order to remain viable in an increasingly competitive market. This is especially important if Jasper is to become a four-season resort providing recreation opportunities for all Canadians. The recommendation we make is that the minister grant a lease or a licence of occupation of public lands in the National Park for the purpose of expanding or creating commercial ski areas, recreational and cultural facilities.

We have not heard a great deal about the National Park Citizens Heritage Fund this afternoon, but the chamber of commerce's position is that we are opposed to it on the premise it would allow for undue pressure on government from special interest groups to alter Parks Canada's policies and management plans.

• 1700

In the matter of lands adjacent to national parks, these could best be administered through integrated resource planning, which would include governments or adjoining provinces or territories. The integrated resource planning would greatly assist the minister in controlling access to parks wilderness and allow for better forest resources and control.

In concluding, we heard a little bit this morning about endangered species. I would suggest to you that the resident, the tourist, and the horse are endangered species in Jasper National Park.

The Chairman: Just let me correct the record. I was not a warden in Banff or Jasper; I was merely a labourer. I was a warden in Africa for many years, but I worked closely with our park wardens in the western mountains parks. I really do not deserve that kind of promotion. But maybe I will return as a warden some day. Who knows?

[Traduction]

Nous recommandons cependant très énergiquement, monsieur le président, que l'on ajoute les mots «restauration» et «préservation» ce qui donnerait le texte suivant pour l'amendement:

La protection de la flore, du sol, des eaux, des fossiles, de la topographie, de la qualité de l'air et la protection, la préservation et la restauration des ressources culturelles, historiques et archéologiques.

Pour ce qui est des sanctions et des amendes, nous sommes d'accord avec ce qui a été proposé. Nous accèderons à la requête des habitants de la ville et à leur rapport sur les limites de la ville, mais nous recommandons fortement que les sources d'approvisionnement en eau et les sites d'évacuation des déchets ne soient pas exclus du site de la ville, dont les limites devront être établies avec la participation de la collectivité.

Nous avons ici d'autres personnes qui parleront de la question de l'autonomie administrative.

Stations de ski: Nous estimons que pour répondre aux pressions du marché, il faut exploiter toutes les possibilités de développement pour demeurer viables face à une concurrence de plus en plus forte. C'est notamment important si Jasper doit devenir une station de loisirs ouverte toute l'année à tous les Canadiens. Nous recommandons que le ministre accorde un bail ou une licence d'exploitation des terres publiques du parc national permettant de créer des stations commerciales de ski et des installations culturelles et de loisir.

Nous n'avons pas beaucoup entendu parler cet après-midi du Fonds patrimonial des parcs nationaux, mais la Chambre de commerce n'est pas d'accord avec cette initiative car elle permettrait à des groupes d'intérêts spéciaux de faire des pressions anormales sur le gouvernement pour qu'il modifie les politiques et les plans de gestion de Parcs Canada.

Pour ce qui est des terres adjacentes aux parcs nationaux, la meilleure façon de les administrer serait d'établir une planification intégrée des ressources faisant intervenir les gouvernements ou les provinces ou territoires adjacents. Cette planification intégrée des ressources aiderait énormément le ministre à contrôler l'accès aux réserves et permettrait de mieux contrôler les ressources forestières.

En conclusion, nous avons un peu entendu parler ce matin des espèces en danger. Permettez-moi de vous dire que ce sont le résident, le touriste et le cheval qui sont les espèces en danger du parc national de Jasper.

Le président: Permettez-moi une rectification. Je n'étais pas gardien de parc à Banff ou à Jasper, mais simple employé. J'ai été gardien en Afrique pendant des années, mais j'ai travaillé en collaboration étroite avec nos gardiens de parc dans les parcs des montagnes de l'Ouest. Je ne mérite pas cette promotion. Mais peut-être un jour

[Text]

Thank you for your input. We are going to hear, I presume, from the elected members now.

Mr. Walker: If it pleases you, Mr. Chairman, we could answer questions now on our particular brief.

The Chairman: We have flexibility.

Mr. Urquhart: We prefer that.

The Chairman: Do you want to hear both witnesses, Mr. Malone, and then questions? There may be some overlap on the question content, so I am thinking we might hear both before questions.

Mr. Walker: We do not want to take one from the other, because they are addressing a completely different subject.

The Chairman: Then we will deal with you for now.

Mr. Malone: I just hope I do not shrink up the time too tight on the other witnesses.

With regard to the horseshoes, would you share for the record the importance of horse trails in Jasper for that great Canadian pride, the Group of Seven? Perhaps you could go over the importance of horse trails to some of those early paintings.

Mr. Urquhart: I could indeed. The early painters were able to penetrate the wilderness areas only because of the horse. I had an experience three or four years ago in which an artist was doing a reproduction of the Murray Schafer expedition into Jasper. This is part of the artistic package, if you wish. We had the honour of helping as a guide to take her back into the remote countryside surrounding Medicine Lake. Certainly those people did not access the remote areas or the back country area without horses.

Mr. Malone: Is it not true that the fact that those horse trails are there—and they are alarming to some because they think they are ecologically damaging—has actually been an ecological renewal in the seeding of grasses and the like?

Mr. Urquhart: I at one time was a member of the Boreal Institute for Northern Studies. We found from our studies that droppings from domestic animals and birds were creating the regeneration of growth. And this was true of all northern climes. Certainly, the trail system within Jasper National Park, in my view, has not degraded the aesthetics of the park. They have utilized some of the historic trails, like the Overlander Trail, which has been there for probably 100 years. The old Overlander Trail is a marvellous trail for all users: horse, hiker and skier.

[Translation]

deviendrais-je gardien de parc. Qui sait? Merci de vos remarques. Je pense que nous allons passer aux représentants élus.

M. Walker: Si vous le voulez, monsieur le président, nous pourrions répondre maintenant aux questions sur notre mémoire.

Le président: Nous n'avons pas de règle fixe.

M. Urquhart: Nous préférierions.

Le président: Monsieur Malone, vous préférez entendre les deux témoins et passer ensuite aux questions? Il risque d'y avoir certains recoupements, et je pense que nous pourrions donc entendre les deux avant de passer aux questions.

M. Walker: Nous préférons éviter les mélanges, car ils parlent d'un sujet complètement différent.

Le président: Alors nous allons nous en tenir à vous pour l'instant.

M. Malone: J'espère simplement que je ne vais pas trop empiéter sur le temps des autres témoins.

À propos de randonnées à cheval, pourriez-vous nous rappeler ici le rôle important qu'ont joué ces chemins de randonnée à cheval pour le célèbre Groupe des Sept? Ces sentiers de randonnée ont eu un rôle central dans ces peintures, n'est-ce pas?

M. Urquhart: Oui. C'est grâce au cheval que ces peintres ont réussi à s'aventurer dans ces zones sauvages. Il y a trois ou quatre ans, j'ai participé à une expérience à l'occasion de laquelle une artiste a reproduit l'expédition de Murray Schafer dans la région de Jasper. Cela fait partie du contexte artistique si vous voulez. Nous avons eu l'honneur de la guider dans les régions reculées entourant Medicine Lake. Il est certain que c'est uniquement grâce aux chevaux que ces artistes ont pu s'aventurer dans ces régions reculées.

M. Malone: N'est-il pas exact que ces sentiers de randonnée à cheval, dont certains craignent qu'ils puissent nuire à l'environnement, ont en fait eu un rôle bénéfique sur le plan écologique en permettant la transplantation de graines et ce genre de choses?

M. Urquhart: J'ai été à une époque membre du Boreal Institute for Northern Studies. Nous avons constaté que les fientes d'oiseau et les crottes d'animaux domestiques régénèrent la nature. On le constate dans toutes les régions septentrionales. À mon avis, les sentiers de randonnée du parc national de Jasper n'ont absolument pas nui à l'esthétique du parc. On a repris des sentiers historiques, comme le sentier Overlander, qui existe depuis probablement une centaine d'années. C'est un sentier merveilleux pour faire de la randonnée à cheval, à pied ou à ski.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

Mr. Malone: Was there not recent pressure by Parks Canada either to remove to other areas or to remove altogether horse traffic from Jasper Park?

Mr. Urquhart: There has been both direct and indirect pressure, Mr. Chairman. The Skyline Trail, for example, which is historic and has been used as a horse trail for many, many years—I understand that the licence granted to those operators will not be renewed in 1989 and that horse traffic will not be allowed over the Skyline Trail. There has also been continual reference from Parks Canada personnel about the use of horses. There seems to be a very strong bias against the use of horses within the national park.

Mr. Malone: My understanding is that about 60,000 Japanese people come to the port of Vancouver each year with the ultimate intention of moving to a mountain recreation experience. That is a pretty significant number. Of course Jasper seems to be less competitive than Banff because of airport facilities and the lack of them—and VIA Rail certainly has not picked up the attractiveness it might have to move people from Vancouver into the Jasper area.

You mentioned the golf course and you referred to it as a community golf course. If it were allowed to be developed, would you see that as a golf course the tourists would also be able to use or are you thinking of a golf course restricted for community use?

Mr. Urquhart: My opinion, and perhaps Mr. Walker can add to this, is that it would be a golf course. First of all, there is a private golf course in Jasper and I think that is misunderstood by many, many people. There is only a private golf course in Jasper National Park. My own viewpoint on your question, sir, is that the community golf course would include the opportunity of a golfing experience within the national park for tourists staying at accommodations other than at the location of that private golf course. Mr. Walker, maybe you would like to add to that.

Mr. Walker: We would not restrict it. We would let the lodge people golf on our community golf course as well.

Mr. Malone: Very big of you. Well, thank you very much. I was curious about your definition and how you were envisioning that. My feeling about tourism is that in spite of the awesomeness and beauty of Canada's Rocky Mountains—apart from the first time one saw them—most tourists go to a mountain experience not just to see the mountains but to take part in a human activity in the mountains. If you limit the opportunity to develop a golf course, if you limit the opportunity to have a trail ride, if you limit all these kinds of experiences one has when at a park, then in effect you close the door to the invitation for people to come and see the awesome beauty that we have. I am just wondering if that is a view you would

M. Malone: La direction de Parcs Canada n'a-t-elle pas fait récemment des pressions pour transférer ailleurs ou supprimer totalement les randonnées à cheval qui ont actuellement lieu dans le parc de Jasper?

M. Urquhart: Il y a eu des pressions directes et indirectes. Je crois savoir par exemple que le permis d'utilisation du sentier Skyline, un sentier historique qui sert depuis de très nombreuses années aux randonnées à cheval, ne sera pas renouvelé pour 1989 et que ce sentier Skyline sera donc interdit aux chevaux. Le personnel de Parcs Canada se plaint d'ailleurs sans arrêt des chevaux.

M. Malone: Si je ne me trompe, 60,000 Japonais arrivent chaque année à Vancouver avec l'intention de faire un séjour en montagne. C'est un chiffre impressionnant. Évidemment, Jasper semble moins concurrentiel que Banff à cause du manque d'installations aéroportuaires, et du fait que Via Rail n'a pas su exploiter le créneau touristique du transport de Vancouver à la région de Jasper.

Vous avez dit que vous préféreriez que le terrain de golf soit communautaire. Si c'était le cas, pensez-vous que les touristes pourraient aussi en profiter, ou qu'ils seraient limités à la communauté locale?

M. Urquhart: J'estime personnellement, et M. Walker voudra peut-être intervenir, qu'il s'agirait purement et simplement d'un terrain de golf. Tout d'abord, il y a déjà un terrain de golf privé à Jasper, et il y a un malentendu à ce sujet chez beaucoup de gens. Il y a uniquement un terrain de golf privé dans le Parc national de Jasper. Par conséquent, pour répondre à votre question, ce terrain de golf communautaire permettrait aux touristes qui séjournent ailleurs que dans l'établissement dont dépend ce terrain de golf privé de pratiquer ce sport sur un terrain de golf communautaire. Monsieur Walker, vous voulez peut-être compléter cette réponse.

M. Walker: L'accès ne serait pas limité. Même les gens qui logent au pavillon dont dépend le golf privé pourraient profiter du golf communautaire.

M. Malone: C'est très généreux. Merci beaucoup. Je voulais avoir plus de précisions sur votre façon de voir les choses. À propos du tourisme, je pense qu'en dépit de l'aspect grandiose et impressionnant des Rocheuses canadiennes, exception faite de la première fois qu'on les découvre, la majorité des touristes ne veulent pas simplement admirer un paysage mais participer à une activité humaine dans les montagnes. Si on freine la création de terrains de golf, la possibilité de faire des randonnées à cheval, toutes ces expériences que permet un parc, on dissuade les gens de venir s'extasier devant ce spectacle éblouissant. Je me demande si vous êtes d'accord avec cela et si vous pourriez nous dire dans quelle mesure

[Text]

share, and maybe you could extend, if you wish, to what extent that concerns the Chamber of Jasper.

Mr. Urquhart: Well, in the document I will show afterwards, I have a letter, Mr. Chairman, that comes from a Dr. Tanaguchi of Sytama, Japan. It reads in part:

You kindly taught me how to ride the horseback, especially from base. It was for first time to learn in western style, but exciting. I would like to enjoy the trail for several days at Canada in future.

[Translation]

la Chambre de commerce de Jasper souscrit à ce point de vue.

M. Urquhart: Dans le document que je vais vous montrer tout à l'heure, j'ai une lettre d'un certain M. Tanaguchi, de Sytama au Japon. Il écrit notamment:

Vous avez eu la gentillesse de m'apprendre à monter à cheval. C'est la première fois que j'ai appris à monter en utilisant une selle «western», mais c'était passionnant. Je souhaiterais pouvoir faire de la randonnée pendant plusieurs jours à l'avenir au Canada.

• 1710

I will not go on any further with the letter, but it was an unsolicited document that came from a Japanese tourist who had something in mind besides taking pictures from the townsite or walking around the town. He wanted to get out and experience the adventure.

I think, Mr. Chairman, that the biggest concern we have in Jasper about tourist facilities, or probably one of the greatest concerns, is that there is nothing else to do in Jasper. I heard a guest from Montana complaining one night that it was the deadest town he had ever been in.

I stopped him and said I was sorry for the intrusion, but I was interested in what he was saying; would he please enlarge. He said there was just nothing to do in this town in the evening, and he and his wife had come to visit Jasper. That was his viewpoint, sir. I cannot help but agree with him. Mr. Walker, maybe you would like to add to that.

Mr. Walker: You have done a pretty fair job of explaining it. I would just like to suggest to the committee that the visitors who come to our national park, of the 100% who come into our park, only 2% go off further than highway access. In other words, they get out of their car and they go to the side of the parking lot and take a picture.

The other 2%, which amounts to about 9,000 people, use the back country over the course of a year. That is not a very large percentage. I think my point is we are not using up much of the park if we want a golf course or if we want a ski area or whatever the development could be.

Mr. Malone: Well, if we take it that the parks are about 40,000 square miles—

Mr. Walker: Jasper National Park is 4,200 square miles.

Mr. Malone: It is 4,200, so it is even larger than what I have been saying, and that is just Jasper. Then you are saying there are 480,000 square kilometers of other park and wilderness area outside around. How big is the golf course? How many acres is it?

Mr. Walker: Offhand, I would say probably no more than 40 acres.

Mr. Malone: It is 40 acres. It would be interesting for us to calculate that in percentage and to find out the

Je ne vous lis pas le reste de la lettre, mais il s'agit d'une lettre qui nous a été adressée spontanément par un touriste japonais qui n'était pas venu là simplement pour prendre des photos ou faire le tour de la ville. Il voulait avoir une expérience de la nature.

Ce qui nous inquiète surtout à Jasper, monsieur le président, c'est qu'il n'y a rien d'autre à faire à Jasper. J'ai entendu un touriste du Montana dire un soir que c'était la ville la plus morte qu'il ait jamais connue.

Je l'ai abordé en lui demandant de m'excuser et en lui expliquant que sa remarque m'intéressait. Je lui ai demandé de m'expliquer ce qu'il voulait dire. Il m'a dit qu'il était venu visiter Jasper avec sa femme, et qu'il n'y avait rien à faire dans cette ville le soir. Je n'ai pas pu lui dire le contraire. Monsieur Walker, vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

M. Walker: Non, c'est tout à fait clair. Je voudrais simplement signaler au Comité que 2 p. 100 seulement des visiteurs qui viennent voir notre parc vont plus loin que le stationnement au bord de la route. Autrement dit, ils sortent de leur voiture, ils vont au bout du stationnement et ils prennent une photo.

Les 2 p. 100 restants, dont je vous parle, c'est-à-dire 9,000 personnes par an, vont plus loin dans la nature. Cela ne fait pas beaucoup de monde. Si nous aménageons un terrain de golf ou une station de ski ou n'importe quoi, nous n'empiéterons guère sur l'ensemble du parc.

M. Malone: Sachant que les parcs couvrent environ 40,000 milles carrés. . .

M. Walker: Le Parc national de Jasper représente 4,200 milles carrés.

M. Malone: Si c'est 4,200, c'est encore plus ce que je disais, et juste pour Jasper. Vous dites en outre qu'il y a 480,000 kilomètres carrés de parcs et de réserves tout au tour. Quelle est la superficie du terrain de golf? Combien d'acres?

M. Walker: Je dirais qu'il ne doit pas dépasser les 40 acres.

M. Malone: Quarante acres. Il serait intéressant de calculer ce que cela représente en pourcentage.

[Texte]

percent of this enormous land space that we are looking at.

Mr. Chairman, I could ask more questions and I have an instinct to, but I think it is only appropriate that we hear the other comments so that I do not use up all of the time. Maybe we can blend them together after that.

The Chairman: All right. Thank you. I think you are right. We will hear from Mr. Ron Steers and Gloria Kongstrud from the Jasper School Board and Jasper Townsite Committee. Who wants to speak first?

Mr. Ron Steers (Chairman, Jasper Townsite Committee): Mrs. Kongsrud is going to speak first, but I just going to pre-empt by saying one thing. I ask to draw your attention to the map that was handed out at the back of our submission and we would also ask that the entire submission from the school board and townsite be accepted and we will not take any time by reading it.

The Chairman: It is agreed that we append it as read.

Mr. Steers: If you look at the map overlay, we have taken a scaled-down map of the townsite of Jasper and applied it to the city of Ottawa. You will see, those of you who are familiar, that it is just adjacent to the Parliament Buildings and we occupy probably four times the area of Parliament Hill.

That is the specific area we will be addressing, just to give it some perspective, so people who are city folk can have some understanding.

Mr. Malone: Just before you move on, what population is in that area, four times the size?

Mr. Urquhart: There are 4,300 people.

Ms Gloria Kongsrud (Chairman, Jasper School Board): If I may, Mr. Chairman and hon. members, as elected representatives of the Town of Jasper, we are pleased and we thank you for the opportunity to present our recommendations concerning the bill and for general information.

I am sure people are wondering why the school board is involved, but we do have municipal functions and as the brief explains—I will not go into reading all of them, but the service of the municipal authority that we have is the municipal library, culture and recreation, family and community support services, Jasper Non-profit Housing Development Corporation, assessment and taxation, and municipal ambulance operations. So we do handle quite a few municipal functions.

[Traduction]

Monsieur le président, je pourrais poser d'autres questions, et j'aimerais bien, mais je pense qu'il serait correct que je laisse la parole à d'autres pour d'autres commentaires. Nous pourrions faire la somme de tout cela ensuite.

Le président: Très bien. Merci. Je pense que vous avez raison. Nous allons maintenant entendre M. Ron Steers et M^{me} Gloria Kongstrud de la Commission scolaire de Jasper et du Comité d'aménagement de la ville de Jasper. Qui veut commencer?

M. Ron Steers (président, Comité d'Aménagement de la ville de Jasper): Madame Kongsrud va commencer, mais je voudrais faire une toute première remarque. Je voudrais attirer votre attention sur la carte qui figure au dos de notre exposé, et je vous demanderais de bien vouloir accepter la totalité du mémoire de la Commission scolaire et du Comité d'aménagement de la ville de façon à nous éviter de devoir le lire en entier.

Le président: Nous allons le considérer comme lu et l'annexer à notre procès-verbal.

M. Steers: Si vous regardez cette carte, vous voyez que nous avons transposé une carte à l'échelle de Jasper sur la carte d'Ottawa. Comme vous pouvez le constater, nous occupons un territoire représentant à peu près quatre fois la surface de la Colline du Parlement.

Nous voulions faire ce rapprochement pour mettre les choses en perspective.

M. Malone: Avant de poursuivre, pourriez-vous nous donner le chiffre de population?

M. Urquhart: Il est de 4,300 habitants.

Mme Gloria Kongsrud (présidente, Commission scolaire de Jasper): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, nous sommes heureux en tant que représentants élus de la ville de Jasper de vous remercier de nous avoir donné l'occasion de venir présenter nos recommandations sur ce projet de loi et vous communiquer des informations d'ordre général.

Certaines personnes doivent se demander pourquoi la Commission scolaire intervient ici, mais nous avons des fonctions municipales, comme l'explique notre mémoire, et je ne vais pas les passer en revue de façon détaillée, mais je dirai simplement que nous sommes responsables de la bibliothèque municipale, de la culture et des loisirs, des services de soutien familiaux et communautaires, de la société de logements à but non lucratif de Jasper, de l'évaluation et de la fiscalité, ainsi que des services d'ambulance municipaux. Nous avons donc d'importantes fonctions municipales.

[Text]

[Translation]

• 1715

While we agree and support most of the proposed changes to the National Parks Act, such as the increased fines and penalties with regard to poaching and the proclamation of new national park areas, we do wish to voice some concerns and suggestions regarding other areas of the act.

One of the areas I am going to speak to is the boundaries. Some of you are familiar with this because the things we are concerned about were in the Jasper core concept, so these have been brought to your attention before.

In 1910 the Grand Trunk Railway situated its divisional point in Fitzhugh, now the town of Jasper. The railway was a primary source of activity until 1921 when the first tourist hotel was built. I believe Jasper became established as a park in 1907, so you can sort of correlate that with the date when the railway came into town. This was the reason many of us now live in Jasper.

Today Jasper continues as a Canadian National Railway—and tourist—centre. It also serves as the administrative, operational, and interpretive centre for the Jasper National Park, as well as a residential community for those with a need to reside in the park—those employed in transportation, park administration, community and hospitality services. When I say residential community, I like to stress the fact that we must be realistic about this. I speak of being a resident there not because of the tourist trade: I am a resident of Jasper because of employment, coming back to Canadian National Railway.

Within the currently zoned area of Jasper, there are approximately 315 hectares of land. An additional area bounded by Highway 16 and Highway 93—the Miette River and the "Icicles" parkway—may be added to the town to meet future demand, subject to an environmental and public review.

The current population of Jasper is approximately 4,300. These are permanent residents. We also have an additional 1,500 who are seasonal or short-term residents. The 1,800 hotel/motel units in the town can accommodate in the range of 5,400 overnight visitors.

The existing land-use pattern will generally not change over the life of the park management plan. A strong commercial retail core with visitor accommodation at the peripheries of the town along Connaught Drive will remain. A strong community use area has developed around the school, an activity centre area. The remainder of the town is residential. The town has a low to medium density. The three-storey height limit and architectural controls for commercial, apartment, and residential buildings result in a low-scale and low-massing profile. This scale and density enhances the blending of the town with its national parks setting.

Tout en approuvant l'essentiel des modifications proposées à la Loi sur les parcs nationaux, par exemple l'accroissement des amendes et des sanctions pour les braconniers et la proclamation de nouvelles étendues de parcs nationaux, nous souhaitons exprimer quelques préoccupations et quelques suggestions au sujet d'autres aspects de cette loi.

Je vais commencer par vous parler de la délimitation. Certains d'entre vous savent de quoi je veux parler, puisqu'il en a déjà été question à propos du coeur de Jasper.

En 1910, le chemin de fer du Grand Tronc a situé son point de séparation à Fitzhugh, qui est maintenant la ville de Jasper. Le chemin de fer a été une source d'activité essentielle jusqu'en 1921, date de la construction du premier hôtel pour touristes. Le parc de Jasper a été établi, je crois, en 1907, ce qui correspond donc à peu près à l'arrivée du chemin de fer. C'est pour cela que beaucoup d'entre nous vivent maintenant à Jasper.

Jasper est demeuré jusqu'à aujourd'hui un centre ferroviaire du Canadien National et un centre touristique. C'est aussi le centre d'administration, d'exploitation et d'interprétation du Parc national de Jasper, ainsi qu'une communauté résidentielle pour les gens qui doivent résider dans le parc, les employés des transports, de l'administration du parc, des services communautaires et d'accueil. Quand je dis communautaire et résidentiel, il faut bien être réaliste: je parle de résidents qui sont là pour d'autres raisons que le tourisme: je réside à Jasper grâce à un emploi qui résulte de la présence du Canadien National.

Dans la zone actuelle de Jasper, il y a environ 315 hectares de terres. Pour répondre à la demande future, et sous réserve d'un examen écologique et public, on pourra ajouter à la ville une zone supplémentaire limitée par la Route 16 et la Route 93, la rivière Miette et la promenade des «glaçons».

La population actuelle de Jasper est d'environ 4,300 habitants. Ce sont des résidents permanents. Nous avons en outre 1,500 résidents saisonniers ou à court terme. Les 1,800 chambres d'hôtel ou de motel de la ville peuvent accueillir 5,400 visiteurs par jour.

Le régime d'exploitation foncière actuel ne va généralement pas être modifié durant toute la durée du plan de gestion du parc. Nous allons conserver un noyau commercial et de logements touristiques important à la périphérie de la ville, le long de Connaught Drive. Une importante zone d'activités communautaires s'est développée autour de l'école, un centre d'activité. Le reste de la ville est résidentiel. La densité de peuplement va de faible à moyenne. Grâce à la limite de trois étages fixée pour les édifices et aux contrôles architecturaux des édifices commerciaux, des immeubles d'appartements et des édifices résidentiels, nous avons un profil léger et

[Texte]

One of our concerns with respect to the proposed Bill C-30 is that by establishing boundaries which can only be changed by an act of Parliament, the distance between the decision and the decision-makers will be increased. Our fear is that this distance will make a decision irretrievable and unchangeable, even if the decision is in the best interests of environmentalists or the developer. It is obvious that many of the goals of the draft Jasper townsite plan included in the Jasper core concept will be unattainable without the ability to make changes.

I would like to go back and speak to the Jasper townsite plan. One of the things Mr. Malone was talking about is golf courses. I had made a note because the only golf course in Jasper is located at Jasper Park Lodge, as Mr. Urquhart has said. This is a first-class, very high-priced facility used to its capacity.

• 1720

A second golf course offering reasonable fees would greatly enhance the recreational experience of the visitor. I think you asked Mr. Malone how a golf course with proper planning could be developed so as not to interfere or detract from animal migration and from land form. This is one of the points that I think will relate back to our townsite plan.

One other thing I have heard quite often when we talk about boundaries is the control. . . The fact of the matter is unless there is an economic return on their original investment, the private sector will not make an investment to build to the high quality standard needed to attract visitors to the park. I think on this point you can go round and round. You can have visitors to the park, but are the visitors going to come unless we have a high standard quality to offer them?

Ending with this on the school board's behalf, it is our recommendation these decisions concerning boundaries must be maintained at the ministerial level. With that, I would like to turn it over to Mr. Steers, and his point on self-government.

Mr. Steers: The point to be noted is that amongst the grey hairs at this end of the table, we represent about 130 years of living in Jasper under the paternalism and the autocratic rule of Parks Canada. So we have some legitimacy, but from a very unique and different perspective. I think it is from the point of view of community, as Mrs. Kongsrud has just elaborated, that we wish to express some very significant concerns.

It has been said many times that parks are for people. I would like to turn this around, and say there are people for parks, and those people about whom we speak are the people who live in Banff and in Jasper—because we are

[Traduction]

discret. Cette échelle modeste et cette densité réduite permettent à la ville de bien s'intégrer au cadre du parc.

L'une des choses qui nous inquiètent dans le projet de loi C-30, c'est qu'en créant des limites qui ne pourront être changées qu'en vertu d'une loi du Parlement, on accroît la distance entre l'objet de la décision et les décideurs. Nous craignons qu'en raison de cette distance, une décision risque de devenir irrévocable même si elle sert au mieux les intérêts des écologistes ou du promoteur. Il est manifeste qu'un grand nombre d'objectifs du projet d'aménagement du site municipal de Jasper figurant dans notre plan pour le cœur de Jasper ne pourront être réalisés si nous ne pouvons pas y apporter certaines modifications.

J'aimerais revenir sur ce plan d'aménagement de la ville. M. Malone a parlé notamment de terrains de golf. J'ai relevé cela car l'unique terrain de golf de Jasper est situé au Jasper Park Lodge, comme l'a dit M. Urquhart. Il s'agit d'un établissement de première catégorie extrêmement coûteux et qui tourne à plein rendement.

Un deuxième terrain de golf offrant des tarifs raisonnables serait un gros ajout récréatif de plus pour les visiteurs. Vous avez demandé, je crois, à M. Malone comment faire pour aménager un terrain de golf pour qu'il ne constitue pas au obstacle pour la migration des animaux et qu'il ne détruise pas l'harmonie du paysage. Je crois que la réponse à cette question se trouve dans notre plan d'urbanisme.

Une autre chose qui revient très souvent dans la conversation quand on parle de délimitation est la notion de contrôle. . . Le fait est que si le rapport n'est pas suffisant, le secteur privé ne sera pas disposé à financer ces installations de grand *standing* indispensables pour attirer des visiteurs dans le parc. Je crois qu'on peut retourner la question dans tous les sens. Le parc peut accueillir des visiteurs, mais ces visiteurs viendront-ils si ce que nous leur offrons ne répond pas à leurs attentes?

Je conclurais cet exposé de la Commission scolaire en vous disant que nous recommandons que les décisions concernant les délimitations continuent à être prises au niveau ministériel. J'aimerais maintenant passer la parole à M. Steers qui va vous parler d'autonomie politique.

M. Steers: Permettez-moi de vous signaler que nos cheveux gris à ce bout de la table représentent environ 130 années de vie à Jasper sous le joug du paternalisme et de l'autocratie de Parcs Canada. Nous représentons donc une certaine légitimité mais d'un point de vue très unique et très différent. Je crois que c'est du point de vue de la collectivité, comme M^{me} Kongsrud vient tout juste de l'expliquer, que nous souhaitons exprimer quelques préoccupations très importantes.

Il a été souvent dit et répété que les parcs sont pour le public. J'aimerais inverser cette proposition, et dire qu'il y a un public pour les parcs, et ce public dont nous parlons c'est la population qui vit à Banff et à Jasper—car

[Text]

there, because parks exist, and we are there, not only because of our love for and involvement with the parks, but also to serve the tourist industry and the people who come to our land. As such, we have developed a community. It has lived with a high degree of frustration over the years, because, as you have noted, our mayor lives many moons and miles away. I think we last saw him in fact in February 1985. I suppose some of you wish you saw your mayor so frequently.

The Chairman: More infrequently.

Mr. Steers: Same direction. But I would like also to draw to your attention what we are recommending as an amendment to Bill C-30. If you take the total distance the four of us have travelled and double it, because we are going home tomorrow, we have come around the world, 24,000 miles, to ask you to consider changing one word, and this word concerns the area of local government. The change is the word "may" to "shall".

Because we have been challenged earlier in the minutes of the recordings of this proceeding, the brief explains that the people of Jasper voted against self-government. We contend this is not so. They voted against something, but it was not the concept of self-government. They voted against a projected terrible increase in costs and an unrealistic differential between the businessmen getting a good deal and the home owner paying an exorbitant amount. All of these figures were not produced by us, but by Environment Canada, Parks and the Department of Municipal Affairs. Banff has fortunately learned a lot from this. But we would challenge that concept, and we would love to debate it further at another point in time.

A basic contention we would like to make, and the one thing I would like to read, is what I say here, because someone may say: do you mean we are going to force democracy on people in Canada? I suggest that self-determination and accountability are simply not options available to citizens of this country. They are part and parcel of the package labelled "Canadian".

Without belabouring further, you will have access to our brief. We would like to entertain further discussions and questions at this time.

Mr. Caccia: I doubt there is much I can put forward of substance at this stage, having missed the witnesses this afternoon because the debate on the Constitution started at 3 p.m.

• 1725

The case seems to be made in this brief and by all witnesses in favour of the expansion of Jasper. In reading the briefs I do not see the reasoning about why Jasper should expand.

[Translation]

nous sommes là, parce que les parcs existent, et nous sommes là, non seulement à cause de notre amour et de notre intérêt pour les parcs, mais également pour servir l'industrie touristique et les visiteurs qui viennent chez nous. Pour ce faire, nous nous sommes constitués en collectivité. Cette collectivité accumule les frustrations depuis des années car, comme vous l'avez remarqué, notre maire vit à des lunes et des milles de nous. Je crois que la dernière fois que nous l'avons vu c'était en février 1985. Je suppose que certains d'entre vous souhaiteraient voir leur maire aussi souvent.

Le président: Encore moins souvent.

M. Steers: C'est la même chose. J'aimerais simplement attirer votre attention sur le fait que nous recommandons une recommandation au projet de loi C-30. Si vous prenez la distance totale que chacun d'entre nous quatre a parcourue et que vous la multipliez par deux, puisque demain nous repartirons, nous aurons fait le tour du monde, 24,000 milles, pour vous demander d'envisager de changer un terme, et ce terme concerne les administrations locales. Nous vous demandons de remplacer «may» par «shall».

Ayant été contesté par des témoignages précédents, le mémoire explique que la population de Jasper a voté contre l'autonomie politique. Ce n'est pas vrai. Ils ont voté contre quelque chose mais ce n'était pas contre le concept d'autonomie politique. Ils ont voté contre des projections d'augmentations astronomiques des coûts et contre un différentiel de traitement fiscal irréaliste favorisant nettement les commerçants par rapport aux propriétaires de logements. Ce ne sont pas nos chiffres mais ceux d'Environnement Canada, de Parcs Canada et du ministère des Affaires municipales. Heureusement, Banff en a tiré de nombreux enseignements. Il reste que nous contestons ce concept et que nous aimerions énormément en rediscuter plus tard.

Il y a quelque chose que nous aimerions dire et je le dirai car quelqu'un pourrait dire: voulez-vous dire que nous allons imposer la démocratie à la population canadienne? Selon moi, la liberté de disposer de soi-même et la responsabilité ne sont pas de simples options offertes aux citoyens de ce pays. Elles font partie de cette entité «canadienne».

Je n'en dirai pas plus, notre mémoire est là pour cela. Nous préférierions engager le dialogue et répondre à vos questions.

M. Caccia: Je doute qu'il me soit possible de poser des questions de fond pour le moment, ayant raté les témoins cet après-midi à cause du débat sur la Constitution qui a commencé à 15 heures.

Il semble que ce mémoire et tous les témoins plaident en faveur de l'expansion de Jasper. La lecture de ces mémoires ne me dit pas pourquoi le périmètre de Jasper devrait être agrandi.

[Texte]

There seems to be a desire to maintain a situation whereby the boundaries are not drawn. Outside a park towns and municipalities have boundaries and they are important because they allow a coherent land use policy. Inside a park people obviously enjoy privileges not enjoyed outside the park, at least that is my impression. It would seem to me that a very strong case would have to be made for expansion or for not having boundaries because you live in a park. It is an unusual privilege that millions of Canadians do not have.

I would be glad to hear your comments because it seems to me that you want to have your cake and eat it too. You want to live in a park with all the advantages that go with it. There are many. You live in an environment that is pollution-free, non-industrial and with controlled activities, mainly tourism, which is a rather benign type of industrial activity. Your taxes do not seem to be overwhelmingly high. They are considerably low compared to other cities and towns.

You do not want to have the responsibilities that go with being in a park. Growth is not a desirable option in a park because you are in a park. If you were outside the park, you probably could make a very good case with the Alberta municipal department that you want to expand your boundaries because you have certain plans, but you are not. Let us thrash this point out clearly because in your brief you are not making a case about why your boundaries should not be drawn.

Mr. Steers: No one has made a case for us wanting to expand, nor is it in our brief. We have certainly endorsed boundaries, but it was the method by which they were achieved. From reading his statement in the minutes, the minister has suggested that he did not want boundaries drawn by the whim of an industrially oriented minister or an extreme conservationist. He would like to see it enshrined through an act and it would cause an act of Parliament to alter it.

Our contention is that for 58 years since the original act it has worked quite significantly, as you can testify. Laws exist in Canada for highway traffic or otherwise because experience has proven them necessary. At this point, after 58 years, I see nothing to the contrary that any minister has enacted in such a way that we should now shackle his hands and not live up to that ministerial discretion. That is all we are arguing. Heavens, we have not argued a case for expansion, nor have we said that we should not touch on boundaries.

Mr. Caccia: What does the phrase, "to provide areas for expansion of the townsites", on page 4 mean?

[Traduction]

Les témoins semblent souhaiter qu'il n'y ait pas de délimitation. À l'extérieur d'un parc le territoire des villes et des municipalités est délimité et c'est important car cela permet une politique cohérente d'occupation des sols. Ceux qui vivent à l'intérieur d'un parc jouissent à l'évidence de privilèges qui n'existent pas à l'extérieur, tout au moins c'est mon impression. Il me semble qu'il faudrait avoir d'excellents arguments pour justifier cette expansion ou pour justifier cette absence de délimitation parce que vous vivez dans un parc. C'est un privilège extraordinaire que des millions de Canadiens n'ont pas.

Je serais heureux d'entendre vos commentaires car il me semble que vous voulez avoir le beurre et l'argent du beurre. Vous voulez vivre dans un parc avec tous les avantages que cela comprend. Il y en a beaucoup. Vous vivez dans un environnement libre de toute pollution, libre de toute industrie si ce n'est des activités contrôlées concernant surtout le tourisme, forme assez bénigne d'activités industrielles. Vos impôts ne semblent pas être extraordinairement élevés. Ils sont considérablement inférieurs à ceux des autres cités et villes.

Vous ne voulez pas avoir les responsabilités associées au fait que vous vivez dans un parc. La croissance n'est pas une option souhaitable dans un parc parce que vous êtes dans un parc. Si vous étiez à l'extérieur du parc, vous pourriez probablement convaincre le ministère des Affaires municipales de l'Alberta que vous voulez étendre votre périmètre parce que vous avez certains plans, mais vous ne l'êtes pas. Réglons la question une bonne fois pour toutes car dans votre mémoire vous ne dites pas pourquoi votre ville ne devrait pas avoir un périmètre délimité.

M. Steers: Personne n'a dit que nous voulions nous étendre, pas plus que nous le disons dans notre mémoire. Nous sommes pour ces délimitations mais c'est la méthode utilisée que nous critiquons. Lors de son témoignage, le ministre a dit qu'il ne voulait pas de délimitations dues aux caprices d'un ministre ne pensant qu'en termes industriels ou à un extrémiste de la conservation. Il aimerait qu'elles soient consacrées par une loi et que seule une loi du Parlement puisse les modifier.

Nous affirmons qu'en 58 ans la loi originale n'a pratiquement jamais posé de problème comme vous pouvez en témoigner. Il existe au Canada des lois régissant la circulation routière, par exemple, parce que l'expérience a démontré qu'elles étaient nécessaires. Aujourd'hui, 58 ans plus tard, je ne vois aucune action de ministre justifiant la suppression de son pouvoir discrétionnaire. C'est tout ce que nous disons. Grand Dieu, nous ne demandons pas d'expansion, pas plus que nous ne disons qu'il ne faudrait pas toucher aux délimitations.

M. Caccia: Que veut dire «prévoir des zones pour l'expansion du périmètre de la ville» à la page 4?

[Text]

Mr. Steers: You are looking at the draft report from—

Mr. Caccia: It says, "The goals of the Jasper Townsite plan are as follows".

Mr. Steers: That is correct. This was a Parks Canada document. We are including it simply from the point of view of saying that the flexibility is necessary. We were not asking for expansion, but for matters not to be engraved in stone.

• 1730

Mr. Caccia: So you do not concur with the fifth point in that draft plan to provide areas for expansion of the townsite?

Mr. Steers: That included, for example, the housing difficulties we in the townsites have had. Only four years ago the housing was incredible, and at that point the Jasper Non-profit Housing Corporation was developed to provide for some necessity there. We are talking about additional expansion for housing, and in that case, that is what the reference is. We are discussing the Miette Subdivision in particular, but it is clearly a necessity to deal with the normal growth of a small community. We are not trying to usurp great tracks of land in the national park.

Mr. Walker: If we were to look at it, the inference would include our water supply and graveyard and a few other things the circle has not been drawn around in the plans from Parks Canada that exist today.

Mr. Caccia: Then you do not not support expansion of the townsite? Do I get you correctly?

Mr. Steers: The way you defined it, no; the way we have discussed it, yes.

Mr. Caccia: The words are important here. What kind of expansion of the townsite do you want?

Mr. Steers: It is being suggested that our water source, water treatment plant and town cemetery be excluded from the boundaries. That is a legitimate part of this community's expansion. It is to serve the needs of the community. These are already extracted lands that are already being used for municipal purposes. We are simply saying it is foolish to put in—in part, I suppose, out of fear and suspicion—that if your water source and cleansing are outside your boundaries, you can be held at ransom at any time by someone who wants to change the rules of the game.

The Chairman: I think Mr. Urquhart wants to add something.

Mr. Urquhart: One point I would like to make, Mr. Chairman, is that it is a privilege to live in Canada, to live in a national park and to live in Ottawa. All Canadians should be treated the same, equally.

Mr. Caccia: In the results of your plebiscite—which you are indicating we should dismiss—you are divided right down through the middle. The question was if you

[Translation]

M. Steers: Il s'agit du projet de rapport de...

M. Caccia: Il dit «les objectifs du plan d'urbanisme de Jasper sont les suivants».

M. Steers: C'est exact. C'est un document de Parcs Canada. Nous l'incluons simplement pour faire comprendre qu'une certaine souplesse est nécessaire. Ce n'est pas ce que nous demandions, mais simplement que rien ne soit définitif.

M. Caccia: Vous n'êtes donc pas d'accord avec le cinquième point de ce projet qui prévoit des zones d'expansion du périmètre urbain?

M. Steers: Cela incluait, par exemple, les problèmes de logement que nous avons connus dans les périmètres urbains. Il y a simplement quatre ans, le problème du logement était incroyable et c'est à cette époque que la Société de logement à but non lucratif de Jasper a été constituée pour résoudre certains de ces problèmes. Nous parlons d'expansion pour le logement, un point c'est tout. Nous parlons en particulier de la sous-division Miette. Il est évident que la croissance d'une petite communauté pose des problèmes qu'il faut régler. Nous ne voulons pas nous emparer de grands morceaux de terres appartenant au Parc national.

M. Walker: D'après la carte, le cercle qui a été tracé par Parcs Canada n'inclut pas notre source d'approvisionnement en eau, notre cimetière et d'autres petites choses.

M. Caccia: Vous n'êtes donc pas pour une expansion du périmètre urbain? C'est bien ce que vous dites?

M. Steers: Selon votre définition, non; selon la nôtre, oui.

M. Caccia: Le poids des mots est important. Quelle genre d'expansion du périmètre urbain voulez-vous?

M. Steers: Il est proposé que notre source d'eau, notre usine de traitement des eaux et le cimetière de la ville soient exclus du périmètre. C'est une partie légitime de l'expansion de cette communauté. Elle sert les besoins de la communauté. Ces terres ont déjà été annexées et sont utilisées par la municipalité. Nous disons simplement qu'il est stupide de décréter—en partie je suppose, par peur et par suspicion—votre source d'eau et votre usine de traitement sont à l'extérieur du périmètre, vous êtes en permanence à la merci de ceux qui veulent changer les règles du jeu.

Le président: Je crois que M. Urquhart veut ajouter quelque chose.

M. Urquhart: J'aimerais simplement dire, monsieur le président, que vivre au Canada, vivre dans un parc national ou vivre à Ottawa est un privilège. Tous les Canadiens devraient être traités également.

M. Caccia: Les résultats de votre plebiscite dont vous nous dites ne pas tenir compte, ne sont pas probants ni dans un sens ni dans l'autre. À la question: êtes-vous

[Texte]

favour continuing negotiations for self-government, and 613 said no.

Mr. Steers: That is correct.

Mr. Caccia: There were 518 people who said yes. Evidently, there are 613 who feel the present way of governing is alright. Are they being misled? You are certainly not speaking on their behalf. You feel underprivileged, but they feel the system they have is good. They do not want to continue negotiations for self-government.

Mr. Steers: Sir, if you had read at least those five suggestions, you would see we are suggesting the vote was not against self-government but rather against what was put before them at the time. You are not aware that the vote or plebiscite did not come at the request of the townspeople or of the townspeople committee. Rather, the federal Department of the Environment said it was not prepared to do any further funding of this whole matter unless it was given some assurance it was not simply a matter of vested interests pursuing self-government.

In a period of six weeks—and Banff has now studied it for over a year—a very hastily and ill-conceived question and program was brought together. The minister at the time refused to come to Jasper to speak on behalf of this lest he prejudice the issue. He will be in Banff next week, swinging from the hip, trying to convince people it is the responsibility of all Canadians to be accountable for their own actions and to pay their own way. That is all we are saying. We are saying the senior levels of government should take the initiative.

Mr. Caccia: You have to convince your own citizens that this is the way to go.

• 1735

Mr. Steers: The question we are raising is: by changing it in the legislation, upon whom does that responsibility fall? We have been fooling around for 14 years, as you can see in our brief. Senior levels of government keep coming back asking what do you want to do? What Canadian, if you tell him he is going to start paying \$350 a year in tax starting tomorrow, is going to stop and back off and will think only of the principle? It hit them where it hurts the most, in the pocketbook and it was a financial question. We disagree, I suppose, on the results of that plebiscite. It has been thrown at us many times since.

In fact, I have brought with us today the document signed by yourself and myself, back in February 1984. This one was changed following the result of the plebiscite and the mandate that allowed us to discuss and explore ways for obtaining self-government was deleted on the condition that the contribution funding agreement would be withdrawn if we did not delete it. Our hands have been tied and we have been basically blackmailed in a different way of dealing with it. Technically, if it were not for the fact we were invited by this committee we would not be

[Traduction]

favorable à la poursuite des négociations pour l'autonomie politique, 613 ont répondu non.

M. Steers: C'est exact.

M. Caccia: Et 518 ont répondu, oui. De toute évidence, il y en a 613 qui estiment que la méthode actuelle de gouvernement est la bonne. Se trompent-ils? Vous ne parlez certes pas en leur nom. Vous vous estimez sous-privilegié, mais ils estiment que le système est bon. Ils ne veulent pas poursuivre les négociations d'autonomie politique.

M. Steers: Monsieur, si vous aviez lu ces cinq suggestions, vous verriez que nous suggérons que ce vote n'était pas contre l'autonomie politique mais plutôt contre ce qui leur était offert à l'époque. Vous ne savez pas que ce vote ou ce plébiscite n'a pas été proposé par les gens de la ville ou le comité de la ville. Plutôt, le ministère fédéral de l'Environnement a dit qu'il n'avait plus l'intention de financer toute cette histoire à moins qu'il lui soit prouvé que cette demande d'autonomie politique n'était pas le fait de simples intérêts particuliers.

En six semaines—Banff a étudié la question depuis plus d'un an—une question et un programme préparés à la hâte et mal conçus ont été formulés. Le ministre a refusé de venir à Jasper pour ne pas influencer sur la décision. Il sera à Banff la semaine prochaine où il essaiera sans trop de ménagements de convaincre la population que tous les Canadiens sont responsables de leurs actes et doivent les financer. C'est tout ce que nous disons. Nous disons que les niveaux supérieurs du gouvernement devraient prendre l'initiative.

M. Caccia: Il faut d'abord que vous convainquiez vos concitoyens que c'est la seule solution.

M. Steers: La question que nous posons est la suivante: en le modifiant dans la loi qui désormais en assumera la responsabilité? Comme nous le disons dans notre mémoire, cela fait 14 ans que nous tournons en rond. Les niveaux supérieurs de gouvernement n'arrêtent pas de nous demander ce que nous voulons faire? Quel Canadien, si vous lui dites qu'à partir de demain il paiera 350\$ d'impôt par année, fera une pause pour mieux réfléchir qu'en termes de principe? Ils sont touchés là où cela fait le plus mal, au portefeuille et c'était une question financière. Je suppose que nous ne sommes pas d'accord au niveau des résultats de ce plébiscite. Ce n'est pas la première fois qu'on nous le renvoie à la figure.

En fait, j'ai apporté avec nous aujourd'hui le document signé par vous-même et moi-même, en février 1984. Celui-ci a été changé à la suite des résultats du plébiscite et le mandat qui nous permettait de discuter et d'explorer des solutions pour parvenir à l'autonomie politique a été supprimé et il était entendu que l'accord de financement serait annulé en cas de non-suppression. On nous a lié les mains et soumis à un véritable chantage. Techniquement, si ce n'était le fait que nous avons été invités par ce Comité, nous n'aurions pas le droit, certainement du

[Text]

allowed, certainly from a fiscal point of view, to attend today, because our terms of reference have now been altered to exclude any kind of discussion of self-government. So I ask you, and I asked the minister, who said that hopefully at some time in the near future the people will reconsider? I ask how? That is why we are saying the leadership must now come, as it should have originally, from the senior levels of government—namely, Ottawa and Edmonton.

Mr. Malone: I want to start out by saying that I disagree very strongly with the theme of the previous questioner. I ask the question: Do you know of any other two communities in Canada, apart from Banff and Jasper, that do not have self-government and have no capacity to influence or respond to their water supply or their waste disposal? Are there any other communities anywhere?

Ms Kongsrud: Not that I am aware of.

Mr. Caccia: In a park?

Mr. Malone: It does not matter whether it is in a park or not.

Mr. Steers: Well, probably Waterton, but we are not familiar enough with the situation there.

Mr. Malone: I think the theme Mr. Caccia is trying to project and the one that has been before us historically is there ought to be a capacity within the Government of Canada to have a set of rules for national parks and every national park has to fit the same box. I want to ask if this is a perspective you agree with and whether or not you think this perspective really needs to be re-thought out, and whether or not there are differences from one park to another that require uniqueness in legislation and regulation from one to another.

Mr. Steers: Could I just allude to Mr. Caccia's comments when he visited Jasper as minister. Again he said, as others previously had assured us, that as different as Jasper and Banff were, we would receive separate and individual treatment as communities and that one would not be bound by the decisions made by the other.

Mr. Caccia: Provided you would hold a plebiscite that would support self-government. That was always the condition. Do not put words in my mouth that are incomplete.

The Chairman: Let us try to focus on Mr. Malone.

Mr. Steers: Well, the uniqueness goes without saying.

Mr. Walker: I do not believe there are two national parks in Canada that can compare with our Four Mountain Parks. You cannot tell me that Ellesmere Island, Point Pelee and a fort we built in Nova Scotia all have the same objectives and the same criteria to run them.

[Translation]

point de vue fiscal, d'être ici aujourd'hui, car notre mandat a été modifié de manière à exclure toutes discussions sur l'autonomie politique. Je vous le demande donc, et je vais le demander au ministre, qui a dit espérer que dans un proche avenir la population reviendra sur sa décision. Je demande comment? C'est la raison pour laquelle nous disons que l'exemple doit venir maintenant comme il aurait dû à l'origine, des niveaux supérieurs de gouvernement—à savoir, Ottawa et Edmonton.

M. Malone: Je tiens à commencer par dire que je ne suis pas du tout d'accord avec la position défendue par l'intervenant précédent. Je pose la question: connaissez-vous deux autres communautés au Canada, mises à part Banff et Jasper, qui n'ont pas l'autonomie politique et ne contrôlent ni leur approvisionnement en eau ni l'évacuation des déchets? Y a-t-il d'autres communautés quelque part?

Mme Kongsrud: Pas à ma connaissance.

M. Caccia: Dans un parc?

M. Malone: Peu importe qu'elles soient dans un parc ou non.

M. Steers: Probablement Waterton, mais nous ne connaissons pas suffisamment la situation là-bas.

M. Malone: Je crois que ce que M. Caccia essaie de nous démontrer et ce que de tout temps on a essayé de démontrer est que le gouvernement du Canada devrait avoir le pouvoir d'imposer une série de règlements aux parcs nationaux et que chaque parc national doit entrer dans le même moule. Etes-vous d'accord avec ce principe? Ou au contraire, pensez-vous nécessaire de repenser ce principe et estimez-vous qu'il y a des différences d'un parc à un autre qui nécessitent que chacun soit régi par sa propre loi et ses propres règlements?

M. Steers: Pourrais-je faire une petite allusion aux commentaires de M. Caccia, quand, ministre, il est venu visiter Jasper. Il a dit, comme d'autres auparavant nous l'avaient assuré, que Jasper et Banff étant différents, nos communautés seraient soumises à un traitement individuel et distinct et qu'une ne serait pas liée par les décisions de l'autre.

M. Caccia: À condition que les résultats d'un plébiscite sur l'autonomie politique soient favorables. Cela a toujours été la condition. Ne me faites pas dire la moitié de ce que j'ai dit.

Le président: C'est M. Malone qui vous a posé une question.

M. Steers: Le caractère unique de ces parcs est évident.

M. Walker: Je ne crois pas qu'il y ait deux parcs nationaux au Canada qui puissent être comparés aux quatre parcs des Rocheuses. Vous ne pouvez pas me dire que l'île Ellesmere, la Pointe-Pelee et un fort que nous avons construit en Nouvelle-Écosse ont tous les mêmes objectifs et doivent être régis par les mêmes critères.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

Mr. Malone: I thank you and I agree. It just seems so obvious and so eminently apparent that it almost seems inappropriate to have raised the question except for the fact of Canadian history; we have tried to build one set of regulations for every place in Canada, irrespective of the obvious differences I am sure most Canadians would see and recognize are there.

In terms of townsite planning, bearing in mind that it has always been the prerogative of Parks Canada to do that, could you delineate for us some of the experiences and frustrations you have had? You were unable to have an influence in the shaping of your community in the ways that other communities in Canada are able.

Mr. Walker: How long would you like to give the list?

Mr. Malone: I will extend hours. I will sit here as long as is necessary.

Mr. Walker: From a business point of view, there are applications before Parks Canada now to improve business buildings and to build new buildings. These have been delayed and delayed and delayed. There are businesses that are existing in Jasper today that cannot build because of park regulations that will not allow them either to enhance their operation or to build new.

Mr. Malone: If the replacing of some of these older buildings were to take place, would Jasper be a more aesthetically attractive community?

Mr. Walker: Have you walked down our main street in the last two or three years?

Mr. Malone: I go there several times every year, and I will be there this month.

Mr. Walker: Would you agree that a few new buildings on the main street would enhance the look of our town?

Mr. Malone: It is for you to respond, not me. I am lucky. I get to judge later.

Mr. Urquhart: Mr. Chairman, there is a right of way along the CNR that has prospects for development. It would be aesthetically pleasing; I know that this would improve the appearance of the main street within the town. I do not know what sort of reception the proposals will receive from Parks Canada, but I am not really optimistic.

Mr. Malone: To what extent do you see that Jasper can reach to the international community and attract...? We know of the 60,000 Japanese who have come to the port of Vancouver. They mostly go to Banff because of proximity and airport facilities. To what extent do you see that Jasper can increase its attractiveness to the world tourist trade?

Mr. Steers: We have a world tourist trade immediately. One of the things I am involved with is white water rafting, and we keep statistics. Last year we had people from 26 different countries around the world who came

M. Malone: Je vous remercie et je suis d'accord. Cela semble si évident et si apparent qu'il semble presque impropre d'avoir soulevé la question si ce n'est pour des raisons historiques; nous avons essayé de constituer une série de règles universelles sans tenir compte de différences évidentes qui, j'en suis sûr, doivent sauter aux yeux de la majorité des Canadiens.

En matière de planification urbaine, n'oublions pas que cela a toujours été la prerogative de Parcs Canada, pourriez-vous nous citer certaines de ces expériences et de ces frustrations que vous avez vécues? Vous n'avez pu contrôler le développement de votre communauté contrairement à ce qui se passe partout ailleurs au Canada.

M. Walker: Combien de temps me donnez-vous?

M. Malone: Tout le temps que vous voudrez, je suis prêt à rester ici aussi longtemps que cela sera nécessaire.

M. Walker: Sur le front du commerce, Parcs Canada a été saisi de demandes d'amélioration des bénéfices existants et de construction de nouveaux édifices. C'est délai sur délai sur délai. Il y a des commerces aujourd'hui à Jasper qui ne peuvent s'agrandir à cause des règlements du parc qui interdisent toute initiative dans ce domaine.

M. Malone: Si certains de ces vieux édifices étaient remplacés, est-ce que du point de vue esthétique Jasper serait une communauté plus attirante?

M. Walker: Vous êtes-vous promené le long de la rue principale au cours des deux ou trois dernières années?

M. Malone: J'y vais plusieurs fois par année et j'y serai ce mois-ci.

M. Walker: Vous conviendrez que quelques nouveaux édifices dans la rue principale amélioreraient la silhouette de notre ville?

M. Malone: C'est à vous de répondre, pas à moi. J'ai de la chance. Je pourrai en juger plus tard.

M. Urquhart: Monsieur le président, il y a une emprise le long de la voie du CN qui se prêterait à exploitation. Esthétiquement ce serait agréable; je sais que cela améliorerait l'apparence de la rue principale dans la ville. Je ne sais comment Parcs Canada recevrait cette proposition, mais je ne suis pas très optimiste.

M. Malone: Dans quelle mesure Jasper arrive-t-elle à toucher la communauté internationale et à attirer...? Nous connaissons l'histoire des 60,000 Japonais qui sont venus au port de Vancouver. Ils viennent à Banff surtout à cause de la proximité des installations aéroportuaires. Dans quelle mesure Jasper pourrait-elle accroître ses atouts pour attirer le commerce du tourisme mondial?

M. Steers: Nous avons un commerce de tourisme international immédiat. Une de mes activités concerne la descente en radeau des rapides et nous avons des chiffres. L'année dernière, des gens de 26 pays différents aussi

[Text]

rafting as far away as Kuwait, Indonesia, Australia—you name it—and from almost all of the states in the United States; I think 45 different states were represented last summer. Jasper has a fairly high profile on the international level. It is a matter of the extent to which we can accommodate visitors who come.

Mr. Urquhart: One further point, if I might, Mr. Chairman, is that through VIA Rail... You will recall our great fight to have passenger-train service restored to Jasper after it was cut off by an earlier government. We also have an airport development or an airport study taking place at the Jasper-Hinton airport, which is outside of the park.

The projections we have from VIA Rail and their marketing people is that they are very confident of expanding the Pacific Rim market and bringing those people to Jasper. With the change in ownership now from the Canadian National Railway to the Canadian Pacific Hotel Company of Jasper Park Lodge, there is a very glorious opportunity to serve the world traveller to a much better extent.

The Chairman: On that note, Mr. Malone, I am going to have to intervene here. We said we would leave an hour; we have just gone a little bit over that. We have to have another witness we would like to hear.

• 1745

Mr. Caccia: Clause 12 in the bill only indicates the Governor in Council may fix boundaries. It does not say "shall". It is not mandatory, only permissive. Clause 13 is also permissive:

The Governor in Council may authorize the minister to enter into agreements with the government of Alberta.

If that has to be changed, I imagine it would automatically become a "shall" one day, when a plebiscite would give a resounding yes in favour of self-government and the establishment of a municipal government.

It would enhance the proposal if the clause to provide areas for expansion of the townsites were removed from the townsites draft plan, because it—

Mr. Malone: Point of order.

The Chairman: Hold on, Mr. Malone.

Mr. Caccia: —does not fit in there. Mr. Malone has a Hollywood vision for Jasper.

Mr. Malone: I am on a point of order.

The Chairman: Order.

Mr. Malone: You signalled my question period was over, at which time Mr. Caccia decided he would give us a lecture.

The Chairman: Our last witness, I would ask to come forward.

[Translation]

éloignés que le Koweït, l'Indonésie, l'Australie—j'en passe et des meilleurs, et de presque tous les États des États-Unis—l'été dernier, je crois qu'ils représentaient 45 États différents—sont venus faire de la descente de rapides. Le profil de Jasper sur la scène internationale est assez élevé. Le problème, c'est le logement de ces visiteurs.

M. Urquhart: Encore un autre commentaire, avec votre permission, monsieur le président. VIA Rail... Vous vous souviendrez combien nous nous sommes battus pour la restauration du service voyageur jusqu'à Jasper après qu'un gouvernement précédent l'ait supprimé. L'aéroport de Jasper-Hinton, qui se trouve à l'extérieur du parc, fait également l'objet d'une étude.

D'après les projections, les commerciaux de VIA Rail sont certains de conquérir une part accrue du marché du bassin du Pacifique et de faire venir ces nouveaux clients jusqu'à Jasper. Le rachat du «Jasper Park Lodge» qui appartenait jusqu'à présent au Canadien National par la compagnie hôtelière du Canadien Pacifique offre la possibilité en or de beaucoup mieux servir la clientèle internationale.

Le président: Sur cette note, monsieur Malone, il va me falloir intervenir. Nous avons dit que nous accorderions une heure; nous venons tout juste de dépasser un petit peu ce temps. Il y a encore un autre témoin que nous aimerions entendre.

M. Caccia: L'article 12 du projet de loi dit simplement que le gouverneur en conseil peut délimiter les périmètres urbains. Il n'est pas question de «shall». Ce n'est pas obligatoire, c'est facultatif. L'article 13 est également facultatif:

Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à conclure une entente avec le gouvernement de l'Alberta.

S'il faut changer cela, je suppose que cela deviendra automatiquement un «shall» un jour, s'il est massivement répondu oui à un plébiscite sur l'autonomie politique et sur l'établissement d'un gouvernement municipal.

Cette proposition y gagnerait si la clause prévoyant des zones d'expansion du périmètre urbain étaient retirées du projet de plan d'urbanisme car...

M. Malone: J'invoque le Règlement.

Le président: Retenez-vous, monsieur Malone.

M. Caccia: ... cela ne va pas du tout dans ce contexte. M. Malone a des visions d'Hollywood pour Jasper.

M. Malone: J'invoque le Règlement.

Le président: À l'ordre.

M. Malone: Vous m'avez indiqué que ma période de questions était terminée et M. Caccia en a profité pour nous faire un sermon.

Le président: Je demanderais à notre dernier témoin de venir prendre place.

[Texte]

Mr. Lawrence Courtoreille (Indian Association of Alberta, Prairie Treaty Nations Alliance): I do not want to talk about ski hills or golf courses. I want to talk about access of our traditional way of life.

The major concern we wish to address is the issue of Indian hunting, fishing and trapping within Canada's national parks. Proposed subsection 5.(7) of Bill C-30 indicates treaty rights of First Nations are totally ignored throughout this document. Our native people have made use of these lands long before the park boundaries were established. Hunting, fishing and trapping are not the only activities utilizing these lands. Camping, sacred ceremonies and collection of herbs for our medicinal purposes are a number of other uses.

Then the federal government established national parks. This completely cuts off native people from some of their traditional lands. We do not have free and easy access to these areas. For example, we are subjected to entry fees, like everyone else.

• 1750

Canada established parks to preserve these areas, but it would seem that other amendments in this bill will open up the parks for further development. This is not preservation. Parks are used for tourism and recreational purposes, totally for the benefit of the Canadian government. Meanwhile, this ignores the traditional and sacred relationship we have with these lands.

A good example in Alberta is the lack of recognition of many native people of the Grande Cache area. Originally their traditional lands were part of what is now the Jasper National Park. When it was established, they were moved from there to the north of Jasper National Park. When the Province of Alberta established Willmore Wilderness Park, they were moved again to Grande Cache. These people are not recognized as treaty Indians and they have no other lands.

The first nations in Canada are subjected to restrictions in their hunting, fishing and trapping. Our treaty rights recognize that we can hunt on occupied Crown lands. The Province of Alberta today is in the process of selling Crown lands, consequently reducing our traditional hunting area. However, because of our fiduciary relationship with the federal government, we continually request assistance, to no avail. The Alberta government continues to utilize forms of harassment by trying to deter our native people from pursuing their traditional ways of hunting. People are forced into courts by the province in order to gain recognition of their traditional hunting rights.

[Traduction]

M. Lawrence Courtoreille (Indian Association of Alberta, Prairie Treaty Nations Alliance): Je ne suis pas là pour vous parler de stations de ski ou de terrains de golf. Je suis là pour vous parler d'accès à notre mode de vie traditionnel.

La question principale que nous souhaitons aborder est celle de la chasse, de la pêche et du piégeage par les Indiens dans les parcs nationaux du Canada. La proposition de paragraphe 5.(7) du projet de loi C-30 montre que les droits des traités des premières nations sont totalement ignorés dans tout ce document. Notre peuple a utilisé ces terres bien avant que les limites des parcs ne soient tracées. La chasse, la pêche et le piégeage ne sont pas les seules activités utilisant ces terres. Le camping, les cérémonies sacrées et la cueillette d'herbes médicinales sont d'autres utilisations parmi tant.

Le gouvernement fédéral a alors créé des parcs nationaux. Ils excluent complètement les autochtones de certaines de leurs terres traditionnelles. Nous n'avons pas d'accès libre et facile à ces régions. Par exemple, nous devons payer des droits d'entrée comme tout le monde.

Le Canada a créé des parcs pour préserver ces régions mais apparemment, il y a des amendements à ce projet de loi qui risquent d'autoriser de nouveaux développements dans les parcs. Ce n'est plus de la préservation. On utilise des parcs pour le tourisme et à des fins récréatives, et dans tout cela, les intérêts du gouvernement canadien ne sont jamais oubliés. En attendant, on ignore les relations traditionnelles et sacrées que nous avons avec ces terres.

Un bon exemple en Alberta, c'est le fait que beaucoup d'autochtones de la région de Grande Cache sont totalement oubliés. Les terres d'où ils viennent, leurs terres traditionnelles, sont aujourd'hui dans le parc national de Jasper. Quand ce parc a été créé, on les a forcés à déménager au nord du parc national de Jasper. Plus tard, quand la province de l'Alberta a créé le parc Willmore Wilderness, encore une fois on les a déménagés à Grande Cache. Ces gens-là ne sont pas considérés comme des Indiens partie à un traité et ils n'ont pas d'autres terres.

Les premières nations du Canada se voient imposer des restrictions pour la chasse, la pêche et le piégeage. Nos droits issus de traités reconnaissent que nous pouvons chasser dans les terres de la Couronne. Aujourd'hui, la province de l'Alberta est en train de vendre des terres de la Couronne, ce qui réduit notre territoire traditionnel de chasse. Cela dit, à cause de nos relations fiduciaires avec le gouvernement fédéral, nous ne cessons de réclamer de l'aide mais sans résultat. Le gouvernement de l'Alberta continue à nous brimer en essayant d'empêcher les autochtones de se livrer à leurs activités de chasse traditionnelles. Pour faire reconnaître leurs droits de chasse traditionnels, les gens sont forcés de s'adresser aux tribunaux.

[Text]

Firstly, we strongly recommend that treaty Indians be given access to hunt, fish and trap in all national parks. Secondly, we recommend that proposed subsection 5.(7) should include Canada's first nations as part of any of the parties involved in agreements, especially in relation to subsistence activities.

The history of native involvement in national parks has been in existence for many years. The recent settlement of the Fort Chipewyan Cree land claim confirms that including native people in national park wildlife agreements can be done. As part of the land claim settlement, a wildlife management board has been established with native representation.

Proposed subsection 5.(7) changes the terminology from "traditional subsistence" to "subsistence activities". What does that mean? Does the deletion of the word "traditional" attempt to diminish our native rights to hunt in national parks? I might add that section 35 of the Canada Act, 1972, the constitution rights, does recognize that we have special treaty rights, one of which is being able to hunt, fish and trap.

In our presentation I have addressed only one section of this bill. That is because hunting, fishing and trapping are very important to all people of the First Nations of Canada. Our traditional livelihood and existence is derived from within areas now considered national parks.

The only way we can be involved in this process is to be recognized and included in the re-drafting of the bill and to be allowed to be part of any agreements made relating to Canadian national parks. If the federal government, Mr. Chairman, is not prepared to uphold and support our fight with the provincial government, which is continually trying to take away our hunting rights, then the federal government has an obligation to open other hunting areas they have available, which are the parks.

So, Mr. Chairman, I am prepared to answer any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Courtoreille. We will start with Mr. Malone, if he has questions.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the witness and I am delighted to know that he comes from Wood Buffalo National Park. It is one of Canada's parks that I have not been to, but I have a tremendous fascination for it and hope to have the opportunity to visit some day.

I am perplexed by one of your statements, and I am wondering if I misunderstood it or if you are in fact really asking it the way I think I am hearing it. Are you asking that native persons be able to hunt in any national park in Canada without restriction?

[Translation]

Premièrement, nous recommandons que les Indiens des traités puissent chasser, pêcher et trapper dans tous les parcs nationaux. Deuxièmement, nous recommandons que le projet d'article 5.(7) mentionne les premières nations du Canada à titre de partie aux accords, surtout pour ce qui a trait aux activités de subsistance.

Il y a des années que les autochtones ont des contacts avec les parcs nationaux. Dans un règlement foncier récent pour les Cris de Fort Chipewyan, on a confirmé qu'il était possible d'inclure les autochtones dans une entente sur un parc national. Dans le cadre de cette entente foncière, une commission de gestion du territoire a été créée et des autochtones siègent à cette commission.

Le projet d'article 5.(7) a pour effet de remplacer l'expression «activités traditionnelles de subsistance» par «activités de subsistance». Qu'est-ce que cela signifie? Est-ce qu'en supprimant le mot «traditionnelles» on cherche à minimiser nos droits de chasse dans les parcs nationaux? J'ajoute que l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1972 reconnaît que nous avons des droits particuliers en vertu des traités, l'un de ces droits étant de pouvoir chasser, pêcher et trapper.

Dans notre intervention, nous discutons d'un seul article de ce projet de loi, et cela est dû au fait, que la chasse, la pêche et le piégeage sont des activités particulièrement importantes pour toute les premières nations du Canada. Notre subsistance traditionnelle, notre existence même dépendent des régions qui sont maintenant considérées comme des parcs nationaux.

Le seul moyen pour nous de participer à ce processus, c'est de nous reconnaître, de nous faire participer à la préparation des amendements du projet de loi, de nous faire participer à toute entente relative aux parcs nationaux du Canada. Monsieur le président, si le gouvernement fédéral n'est pas prêt à nous soutenir dans notre lutte contre le gouvernement provincial—un gouvernement qui ne cesse d'attaquer nos droits de chasse—il devra mettre à notre disposition d'autres terrains de chasse, et les terrains qui sont disponibles, ce sont les parcs.

Monsieur le président, je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Courtoreille. Nous allons commencer par M. Malone, s'il a des questions.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au témoin, je suis enchanté de constater qu'il vient du parc national de Wood Buffalo. C'est un des parcs que je n'ai pas vus, mais qui me fascine beaucoup, j'espère pouvoir le voir un jour.

Vous avez déclaré une chose qui m'intrigue, peut-être vous ai-je mal compris, je me demande si vous demandez vraiment ce que j'ai entendu. Est-ce que vous voulez que les autochtones puissent chasser dans tous les parcs nationaux du Canada sans aucune restriction?

{Texte}

{Traduction}

• 1755

Mr. Courtoreille: I think the first part of your question is right. The second part is not right because I did not mention any restrictions. In Wood Buffalo National Park, which I am more familiar with than other national parks in the north, where native people have agreements for coal management, they are restricted to laws and legislation made by national parks about hunting, schedules, species and seasons. There is regulation.

Mr. Malone: I will read this proposed subsection and I when I do, I am going to ask you if you are at variance with it and, if so, why. It is proposed subsection 5.(7) on page 3 of Bill C-30:

(7) The Minister may authorize traditional subsistent activities to be carried on in a park, or in any lands set aside as a reserve for a National Park, in accordance with any agreement between the Government of Canada and the government of a province or territory that provided for the establishment of the park.

That would tell me that the minister has the authority to enter into negotiations to allow for appropriate kinds of hunting, fishing and trapping agreements. Are you saying there is something wrong with that? If you are, can you be more explicit about what you are trying to get us to understand?

Mr. Courtoreille: Mr. Malone, we are very concerned about the attitude that has taken place in Alberta. Wildlife is for sale. We are concerned about the trend in the last two years, particularly in the area of big-game guiding and outfitting. The direction it was going—

Mr. Malone: Do you mean in parks?

Mr. Courtoreille: In Alberta specifically—

Mr. Malone: But not in parks.

Mr. Courtoreille: To answer your question, I have no problem with proposed subsection 5.(7) if we include Indian governments as another party.

Mr. Malone: Do you mean to the negotiations?

Mr. Courtoreille: Yes. When I say all parks should be open, if the people within the Stoney Indian reserve wanted to carry out some traditional hunting, fishing and trapping in a specific area, that tribe should have the ability to sit down with the minister and negotiate such things as regulations and enforcement. If the Indians in Fort Chipewyan, Ellesmere Island and Nahanni can exercise those rights, the Stoney Indians, the Blackfoots and the Peigans should have that right also.

Mr. Malone: I am glad I asked the question because I now understand differently what the witness was saying. I hear what you are saying about the difficulties you indicate that you are having vis-à-vis the Government of Alberta. What I am not clear on is how that connects to Bill C-30 and the Government of Canada.

M. Courtoreille: Pour la première partie de votre question, c'est exact. Dans le second cas, ce ne l'est pas, car je n'ai pas parlé de restrictions. Dans le Parc national de Wood Buffalo, que je connais mieux que tous les autres parcs du nord, et où les autochtones ont des ententes pour l'exploitation du charbon, ils doivent respecter les lois et les règlements des parcs nationaux sur la chasse, les horaires des espèces, et les saisons. Il existe des règlements.

M. Malone: Je vais vous lire une disposition et vous demander si vous l'approuvez ou non, et pourquoi. Il s'agit du paragraphe 5.(7) à la page 3 du projet de loi C-30:

Le ministre peut autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance dans un parc ou dans une réserve foncière à vocation de parc national conformément à tout accord, entre le gouvernement fédéral et celui d'une province ou d'un territoire, portant création du parc.

Autrement dit, le ministre a le pouvoir de négocier et d'autoriser certaines activités de chasse, de pêche et de piégeage, dans le cadre d'accords. Vous y opposez-vous? Dans ce cas, pouvez-vous nous expliquer un peu mieux ce que vous voulez nous faire comprendre?

M. Courtoreille: Monsieur Malone, l'attitude du gouvernement de l'Alberta nous inquiète énormément. Les animaux sauvages sont en vente. Depuis deux ans, la tendance à laquelle nous assistons nous inquiète beaucoup, surtout la chasse au gros gibier, et les expéditions de chasse. Si cela continue. . .

M. Malone: Vous parlez des parcs?

M. Courtoreille: De l'Alberta.

M. Malone: Mais pas des parcs.

M. Courtoreille: Pour répondre à votre question, je n'ai rien contre le projet de paragraphe 5.(7) si les gouvernements indiens sont considérés comme une autre partie.

M. Malone: Vous voulez dire aux négociations?

M. Courtoreille: Oui. Quand je dis que tous les parcs devraient être ouverts, c'est que si les gens de la réserve indienne de Stoney veulent chasser, pêcher et faire du piégeage selon leurs coutumes dans une région donnée, ils devraient pouvoir en discuter avec le ministre, et négocier des règlements et leur mise en oeuvre. Si les Indiens de Fort Chipewyan, de l'île d'Ellesmere et de Nahanni peuvent exercer ces droits, ceux de Stoney, les Blackfoots et les Peigans devraient en bénéficier également.

M. Malone: Je suis heureux d'avoir posé cette question parce que maintenant je comprends la position du témoin. Autrement dit, vous nous expliquez que vos problèmes, c'est avec le gouvernement de l'Alberta que vous les avez. Cependant, je ne vois pas très bien le rapport avec le projet de loi C-30 et le gouvernement du Canada.

[Text]

Mr. Courtoreille: I guess the connection, Mr. Malone, is that from time to time we have advised this minister of the direction the Alberta government is going in terms of trying to curb Indian hunting. Since 1972 and Canada's Constitution the Alberta government has been charging Indian people for everything possible, to have the court define what those rights are.

We have taken a lot of concerns and requests to the Department of Indian Affairs, which has the fiduciary right to protect our rights. If they are not prepared to protect our rights, they had better be prepared to give us additional hunting areas. That is the basic point.

Mr. Malone: I do not argue with theme of what you are saying; it is just that I still fail to see how that would connect with Bill C-30. It may be a grievance that you have and one that should be addressed, but I do not see why Bill C-30 should be presumed to be the vehicle for addressing the grievance if it is legitimate.

Mr. Courtoreille: It does when it comes to proposed subsection 5.(7). We would have no problem with it if it included Indian governments. Then each Indian government would have the opportunity and the basis to negotiate issues such as hunting, fishing and trapping in Jasper, Banff, Elk Island or wherever.

• 1800

Mr. Malone: I presume you are talking about local Indian governments within the park. You are not talking about all Indian governments. Am I correct in saying that you would not, for example, be referring to an Indian government in Saskatchewan having the right to go to Wood Buffalo National Park to do hunting or trapping? You are talking about only the Indian governments within Wood Buffalo National Park.

Mr. Courtoreille: That is one possibility. In Wood Buffalo National Park, as a Cree Indian member even before the establishment of the reserves there, I had the exclusive right to hunt, fish, and trap as my ancestors did. Only people within our tribe had that right to Wood Buffalo National Park. If other tribes had other concerns, then it would be up to them as Indian governments or other people seeking self-government to address those issues with the federal government. If Saskatchewan wanted to go to Jasper, there is a lot of fear. We are trying to prove, not only in Canada but to the world, against all this anti-trapping and anti-hunting sentiment, that Indian people are good conservationists and good managers. It would be ludicrous to say that, if we open Jasper, say, to the people from the western side of Alberta, that it would be open to all Indians in Canada. It would be ludicrous; it is not a sign of good management on our part.

[Translation]

M. Courtoreille: Le rapport, monsieur Malone, c'est qu'il nous est arrivé de prévenir le ministre des mesures que prend le gouvernement de l'Alberta pour essayer d'empêcher les Indiens de chasser. Depuis 1972 et la Constitution canadienne, le gouvernement de l'Alberta accuse les Indiens de toutes sortes de choses afin que les tribunaux définissent nos droits.

Nous avons soumis beaucoup de nos préoccupations et des requêtes au ministère des Affaires Indiennes qui est responsable de la protection de nos droits. S'il n'est pas prêt à les défendre, il va falloir qu'il se décide à nous donner des territoires de chasse supplémentaires. C'est le point fondamental.

M. Malone: Je ne conteste pas ce que vous dites, mais je ne vois toujours pas le rapport avec le projet de loi C-30. Vous avez peut-être des griefs qu'il faudra redresser, mais je ne vois pas en quoi cette législation serait utile à cet égard, même si vos griefs sont légitimes.

M. Courtoreille: Il existe un rapport si l'on considère le paragraphe 5.(7). Si les gouvernements indiens y étaient mentionnés, nous ne nous y opposerions pas. Si c'était le cas, tous les gouvernements indiens auraient la possibilité de négocier des questions telles que la chasse, la pêche et le piégeage dans les parcs de Jasper, Banff, Elk Island ou ailleurs.

M. Malone: Je présume que vous parlez des gouvernements locaux d'Indiens vivant au sein du parc. Vous ne faites pas allusion à tous les gouvernements indiens. Ai-je raison de penser qu'il ne s'agit pas, par exemple, de donner le droit à un gouvernement indien de la Saskatchewan de s'adonner à la chasse ou au piégeage dans le parc national de Wood Buffalo? Vous parlez uniquement des gouvernements indiens dont les membres vivent au sein du parc national de Wood Buffalo.

M. Courtoreille: C'est une possibilité. Au parc national de Wood Buffalo, en tant que membre des Indiens Cris, même avant que des réserves n'y soient établies, j'avais le droit exclusif de chasser, de pêcher et de tendre des pièges, tout comme mes ancêtres. Seuls ceux de notre tribu avaient le droit de s'adonner à ces activités dans ce parc. Si toutefois d'autres tribus désirent autre chose, c'est à leur gouvernement qu'il reviendra d'en discuter avec le gouvernement fédéral, à moins qu'elles ne le fassent elles-mêmes, si leur autodétermination n'est pas encore reconnue. Cela dit, si la Saskatchewan voulait avoir accès à Jasper, il y aurait lieu de craindre bien des choses. Nous nous efforçons de prouver, non seulement au Canada mais au monde entier, et à tous ceux qui s'opposent au piégeage et à la chasse, que les Indiens se soucient de protéger l'environnement et profitent sagement des ressources de la nature. Il serait absurde de dire que puisque le parc de Jasper est accessible à tous ceux qui vivent dans l'ouest de l'Alberta, il faudrait qu'il le soit aussi pour tous les Indiens du Canada. Ce serait absurde, et de l'incompétence de notre part.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Courtoreille, you have done very well in your brief submission. Are you a lawyer, by any chance?

Mr. Courtoreille: No, I like to hire them.

Mr. Caccia: You would. Which perhaps lays the foundation for the next question. Would you be willing to draft some alternative clauses for those that you find require improvement or substantial modification, either on your own or through the another organization? Are you equipped to supply us with alternative phraseology?

Mr. Courtoreille: As a former chief of the Cree Indian band that negotiated the land claim and the management agreement with Wood Buffalo National Park, it would not be impossible for me to do that. I am well aware that Parks have a reason. I always laugh when they say "in the natural state". In Wood Buffalo National Park, when the Bennett Dam went in, it was not really a natural thing, but it dried up the whole reserve and the whole park. To Parks Canada it was a natural state and we were unable to build dams to divert waters in certain areas. That is poor management. So, yes, I would be prepared to introduce new sections that would be beneficial to everybody.

Mr. Caccia: Can you do that within a reasonable period of time?

Mr. Courtoreille: I can have it to you by next week.

Mr. Caccia: We would be glad to look at it and to get your input on this.

Would you agree that the question of traditional subsistence and what it implies would be best dealt with by deleting it from the bill?

Mr. Courtoreille: I would not delete it. In fact, I would add Indian governments. But I would be very concerned about the federal government having to give subsistence hunting to people other than Indians.

Mr. Caccia: And you would specify that in the clause.

Mr. Courtoreille: Yes.

• 1805

Mr. Caccia: It sounds like a very promising process, and we could benefit considerably if we were to get your input. I am very encouraged by your statement. I would certainly commit myself to this, that I will pay close attention to your input, and I will consult with Mr. Penner, who is our critic for aboriginal rights, and who is very supportive of course, so we can advance the viewpoints. I am sure Mr. Malone will also be interested in a spirit of co-operation, to ensure the highest possible

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur Courtoreille, malgré sa brièveté, votre mémoire était excellent. Êtes-vous juriste, par hasard?

M. Courtoreille: Non, mais j'aime recourir aux services des avocats.

M. Caccia: Je n'en doute pas. Cela m'amène à la question suivante. Êtes-vous disposé, vous-même ou quelqu'un d'autre de votre organisation, à rédiger des propositions d'amendements aux articles qui vous semblent devoir être améliorés ou sensiblement modifiés? Pouvez-vous nous fournir le libellé de ces modifications?

M. Courtoreille: En tant qu'ancien chef de la bande indienne Crie ayant négocié nos revendications territoriales et signé une entente de gestion avec le parc national de Wood Buffalo, il ne me serait pas impossible de le faire. Cela dit, je me rends bien compte que Parcs Canada poursuit certains objectifs. Cependant, je ris toujours lorsqu'il est question de laisser le parc «dans son état sauvage». Or, lorsqu'on a construit le barrage Bennett dans le parc national de Wood Buffalo, c'était certainement une intervention de l'homme, et cet ouvrage a asséché toute la réserve et tout le parc. Cependant, pour Parcs Canada, une telle initiative respectait l'état naturel du site, mais on nous a empêchés de construire des barrages pour détourner des cours d'eau vers certaines régions. Il y a donc là une mauvaise gestion. Pour revenir à votre question, je suis en effet disposé à vous envoyer le libellé de nouveaux articles qui seraient avantageux pour tout le monde.

M. Caccia: Pouvez-vous le faire d'ici peu?

M. Courtoreille: D'ici la semaine prochaine.

M. Caccia: Nous nous ferons un plaisir d'examiner vos propositions et de tenir compte de vos avis.

Convenez-vous qu'il serait préférable de supprimer du projet de loi la mention des activités traditionnelles de subsistance, et les conséquences de ces dernières.

M. Courtoreille: Non. En fait, j'y ajouterais la mention des gouvernements indiens. Mais je serais très inquiet si le gouvernement fédéral accordait des droits de chasse, à des fins de subsistance, à d'autres qu'à des Indiens.

M. Caccia: Et vous le préciseriez dans l'article.

M. Courtoreille: Oui.

M. Caccia: Cela semble très prometteur et nous profiterons certainement beaucoup de votre collaboration. Votre déclaration m'a d'ailleurs beaucoup encouragé. Je m'engage donc à tenir pleinement compte de vos propositions, et à leur sujet, je consulterai M. Penner, notre critique en matière de droits des autochtones, qui est très favorable à ce genres de choses, afin que nous puissions faire valoir ces points de vue. Je suis également sûr que dans un esprit de collaboration, M. Malone

[Text]

participation on the part of you and your interested colleagues.

Mr. Courtoreille: In closing, members, if we have always taken the position that wildlife is a very important aspect of everybody's livelihood or well-being, if we lose our wildlife, then we lose our traditional ways of our lands. Everybody loses, not only Indian people. This is why I think Indian people, in the next future years, will plan to speak out more on proper management of wildlife resources and wildlife natural states.

The Chairman: Mr. Courtoreille, I thank you very much for focussing on an important part of the bill. We have heard testimony before, from the TFN last week, and we are going to be hearing from some legal experts next week, as to how this part of the bill applies to aboriginal people.

Colleagues, we will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

voudra s'assurer de votre participation et de celle de vos collègues, dans la plus grande mesure possible.

M. Courtoreille: Pour terminer, messieurs, étant donné que nous avons toujours estimé que la faune constitue un aspect très important de la vie et du bien-être de chacun, si nous perdons cette ressource nous perdrons aussi notre façon de vivre traditionnelle. Tout le monde y perdra et pas seulement les Indiens. C'est pour cela qu'au cours des prochaines années, les Indiens s'exprimeront de plus en plus sur la gestion appropriée des ressources de la faune et sur l'environnement à l'état sauvage.

Le président: Monsieur Courtoreille, je vous remercie vivement d'avoir attiré notre attention sur une importante partie du projet de loi. Nous avons entendu d'autres témoignages avant le vôtre, ainsi, la semaine dernière de la part du TSN, et nous entendrons la semaine prochaine, les opinions de juristes quant aux répercussions éventuelles de cette partie du projet de loi sur les autochtones.

Chers collègues, la séance est levée.



APPENDIX "C-30/2"

Comments and Recommendations of
the Alberta Wilderness Association
respecting
Bill C-30 to Amend the National Parks Act
and to amend An Act to Amend the National Parks Act

Submitted by the
Alberta Wilderness Association
P.O. Box 6398, Station "D"
Calgary, Alberta T2P 2E1
May, 1988

PHONE (403) 283-2025

BOX 6398 STATION D CALGARY, ALBERTA T2P 2E1

Comments and Recommendations of
the Alberta Wilderness Association

respecting

Bill C-30 to amend the National Parks Act
and to amend An Act to Amend the National Parks Act

Introduction

The Fundamental Principles

Wilderness

Leases and Licences of Occupation

"Recreation and "Entertainment"

Land Tenure

Residency

Town Boundaries and Self Government

Ski Areas and Golf Courses

Lake Louise

Sunshine

Mount Norquay

Completing the National Park System

New Programs for Completing Canada's System of Protected

Lands and Waters

National Marine Parks

Cooperative Agreements

A. Existing Programs

B. New Programs

Subsistence Activities

Communication, Transportation and Utility Corridors

Poaching

Pollution

Aircraft Use in National Parks

Citizens' Heritage Fund

References Cited

Appendix I - Outlying Commercial Accommodations

Appendix II - Sunshine Boundary News Release

Appendix III - Game Ranching

Appendix IV - Pollution of Summit Lake, Yoho National Park

Appendix V - Public Grants to Commercial Operations in National Parks

Introduction

"WHEN PARLIAMENT CREATES NATIONAL PARKS, IT SPEAKS FOR THE SOUL OF CANADA, AND NOT FOR ITS POCKETBOOK." This principle was proclaimed in the federal government report on the national parks written around the time of the 70th anniversary of the parks. Taking proper care of that soul goes far beyond any party politics, or any given federal cabinet, or any given national parks minister. It is a responsibility we all share as Canadians.

What a tragedy it would be for our nation and generations to come if the crusade of a single developer for a commercial expansion, or if the failure of a provincial government to adequately protect its province's own landscapes and to provide recreation and tourism opportunities on lands under its own jurisdiction, would be the death of Bill C-30. Bill C-30 endeavours to strengthen our ability as a nation to preserve our outstanding natural heritage. We wholeheartedly support that endeavour and offer our assistance.

Upon taking office, Canada's first Commissioner for the national parks, J.B. Harkin undertook to learn how the grand notion of "national parks" came into being. He learned firsthand that a few influential people were so awed by the wild beauty of a place, that they decided it was "too big and too beautiful" to belong to any private individual or to be commercially exploited for the profits of a few. He wrote,

"It breathes, it seems to me, the true spirit of democracy. Here was a new "Declaration of Rights"--the right of the people to a share in the use and enjoyment of the noblest regions in their own land, another expression of the great principle of Conservation--the duty of a nation to guard its treasures of art, natural beauty, or natural wonders for the generations to come." (Larsen, 1957)

"The day will come when the population of Canada will be ten times as great as it is now, but the National Parks ensure that every Canadian, by

right of citizenship, will still have free access to vast areas ... in which the beauty of the landscape is protected from profanation, the natural wild animals, plants, and forests preserved, and the peace and solitude of primeval nature retained." (Williams, 1957)

Finally, he predicted,

"A constant vigilance will be required to preserve their wilderness and unspoiled character, to develop a policy which will permit the freest of use but which will jealously guard what is perhaps their richest endowment."

In the spirit of these words and principles, the Alberta Wilderness Association offers the following comments, concerns and recommendations related to the Bill C-30 amendments. These are drawn from a fairly comprehensive look at Bill C-30. In our review of the Bill, we have carefully weighed its contents against the strengths of the current 1979 Parks Canada Policy and the preceeding 1964 National Parks Policy. (The 1979 Policy was developed through lengthy public consultation.) The recommendations that follow contain suggested wording for some additional amendments or suggested rewording of amendments in order to clarify the specific concerns we hope will be remedied.

The Fundamental Principles

In 1979, the old "dual mandate" of balancing protection of park resources versus the development of the parks was finally laid to rest, after the public had long indicated that protection of the parks was their primary concern. That year, the new Parks Canada Policy established that "Parks Canada will make protection of heritage resources its primary consideration. Ecological and historical integrity are Parks Canada's first considerations and must be regarded as prerequisites against use." The Policy goes on to explain, "Because national parks are dedicated to future as well as present genera-

tions, impairment by overuse, improper use and inappropriate development must be avoided. As a general guideline, simplicity in facilities and self-reliance on the part of visitors will be encouraged."

More detailed policies on specific aspects of the parks also reflect those fundamental principles. For example, the 1980 Parks Canada Downhill Skiing Policy states, "Where there is doubt as to development for skiing or preservation of important features of the national parks, the decision must favor the national park values."

The National Park Zoning system is a broad, general approach to preventative management. Parks Canada's management of the parks is still, however, largely reactive or mitigative. Mitigation only reduces the impacts, it seldom negates the impact or losses. Those losses are cumulative over space and time. Instead of this reactive or mitigative approach, an effective system of preventative management where the primary consideration is protection of park resources, is necessary.

Policy describes the zoning system as "a resource based approach by which land and water areas of a national park are classified according to their need for protection and their capability to accommodate visitors." This in turn must be in keeping with the overriding guideline that protection of the park is the primary consideration. According to the Policy, the zoning system is also to provide "a means to ensure that the majority of national park lands and their living resources are protected in a wilderness state with a minimum of manmade facilities."

Through the nine years since the 1979 Policy, we have witnessed a persistence of the out-of-date "dual mandate", a reactive and mitigative rather than preventative management approach, and the abuse of the national parks zoning system in park decisions. This has resulted in a loss of park resources from improper use, inappropriate use, and over-commercialization.

Given this setting, we are very concerned that the legal designation of wilderness areas in the parks will now be used to accomplish what the national parks as a whole are supposed to accomplish: "To protect for all time representative natural areas of Canadian significance in a system of national parks, and to encourage public understanding and enjoyment of this natural heritage so as to leave it unimpaired for future generations."

Without the fundamental ecological principles found in the Parks Canada Policy enshrined in legislation, our national parks could in effect shrink to only the legislated wilderness of the park. The "less protective" zones of the parks would (even more than now in some parks) become the focus of tourism and recreation developments irrespective of the policy statements (a) placing the priority on park protection, (b) specifying that public demand for recreation opportunity in a particular locality is not justification for development in the park, and (c) the zoning principles. Furthermore, policy can be and has been changed or overridden at the discretion of a single Minister.

Additionally, scientists and Canadians at large realize the importance of natural processes such as fire and prey-predator interactions. With respect to predators, Bill C-30 seeks to correct some of the outdated clauses of the Act, but it misses the equally outdated clauses with respect to forests and fires. Additional amendments should ensure that the Act is consistent in all respects with the Policy commitment that "Natural resources within national parks will be protected and managed with minimal interference to natural processes to ensure the perpetuation of naturally evolving land and water environments and their associated species."

The Environment Minister, the Hon. Tom McMillan, has indicated that the Bill C-30 amendments are "designed to strengthen our ability as a country to preserve our natural heritage and to use it with care". In the interest of

enhancing that ability, we strongly recommend that the fundamental principles of the Parks Canada Policy referred to above be enshrined in the Act.

Recommendations

- (1) An additional amendment should be added (likely under section 5. of the Act) which should read similar to, "The ecological and historical integrity of the national parks and national park reserves shall be the Minister's first consideration in the administration, management and control of the parks, and will be regarded as prerequisites to use."
- (2) An additional amendment should be added (following that recommended above) which should read similar to, "The Minister shall take into account the full range of implications on the parks of any proposed actions taken under his administration, management and control of the parks, and he will make the assessments of those implications available for public review."
- (3) An additional amendment should be added (following the above proposed amendments) which should read similar to, "The Minister will provide opportunities for public participation at national, regional and local levels in the development of park policy and plans."
- (4) Amendment 6.(1)(b) should be split and reworded similar to, (b.1) "the protection of fauna, the taking of specimens thereof for scientific or propagation purposes", and (b.2) "the destruction or removal of dangerous or superabundant fauna only where monitoring has shown that (i) there may be serious adverse effects on neighboring lands; or (ii) public health or safety is threatened; or (iii) natural processes have been altered by man and manipulation is required to restore the natural balance; or (iv) a major natural control is absent from the park; or (v) continued existence of a plant or animal species, which is rare or endan-

gered or which is critical to representation of the natural region, is threatened by a natural cause such as insects; or (vi) the faunal population which has been prescribed in the objective for the park, cannot be maintained by natural forces.

- (5) Section 7.(d) of the Act should be amended to read similar to, 7.(d.1) "the preventing and extinguishing of fire upon Park lands where (i) there may be serious adverse effects on neighboring lands; or (ii) public health or safety is threatened; or (iii) major park facilities are threatened; or (iv) the continued existence of a plant or animal species, which is rare or endangered or which is critical to representation of the natural region, is threatened; or (v) a population of species or stage of plant succession which has been prescribed in the objectives for a park, cannot be maintained.
- (6) Section 7(h)(iii) of the Act should be amended to read similar to, "the cutting or removal of dead or diseased timber and such green timber only after monitoring has shown that: (a) there may be serious adverse effects on neighboring lands; or (b) public health or safety is threatened; or (c) natural processes have been altered by man and manipulation is required to restore the natural balance; or (d) the continued existence of a plant or animal species, which is rare or endangered or which is critical to representation of the natural region, is threatened by natural causes such as insects or disease; or (e) the population of an animal species or stage of plant succession which has been prescribed in the objectives for a park, cannot be maintained by natural forces."

Wilderness

It has now been at least 30 years since the federal government indicated that it was considering the protection of wilderness areas within the national

parks. The 1956-57 annual report of the Minister responsible for national parks explained, "With large areas of the parks now open to motor travel and subject to potential development for visitor use, it seems reasonable that some remaining areas of true wilderness be preserved before their present unspoiled state is lost forever." (This was written in an era when the total annual national parks visitation was around 3.5 million. Today, annual visitation is 8.5 million alone for the 4-Mountain Parks (Banff, Jasper, Kootenay, Yoho).)

Since that time, the wilderness which was to have been protected inside the national parks has been eroded in some parks. In a few (e.g. Waterton Lakes National Parks) it has been reclaimed. For a long time, Canadians have been looking for legislation to protect the wilderness within our national parks. Needless to say, we welcome the initiatives of Bill C-30 to strengthen the protection of park wilderness.

However, we are very concerned that in order to provide the protection for natural heritage resources that the national park designation as a whole should, the proposed wilderness legislation may be made so broad that it ceases to actually preserve wilderness. Or as pointed out in the previous section, what national parks are intended to be will in effect shrink to that area legislated as wilderness.

This concern has already manifested itself within national park zoning discussions. Park resource managers and conservationists alike grapple with trying to zone areas with manmade facilities that are inappropriate in wilderness as Zone II Wilderness. This is for the sake of trying to gain protection for the area's natural heritage resources, and more control over development in the area. Zones providing "less protection" have in reality become inadequate for the protection of park resources and the application of preventative management.

The only way we as Canadians will be able to meaningfully preserve wilderness within the national parks will be to ensure that the fundamental principles necessary for leaving the whole park "unimpaired for future generations" are enshrined in the Act in addition to wilderness legislation. (Refer to pages 5-6 for those recommendations.) **Wilderness legislation is not a substitute for sound national park legislation.** The intent must not be for legislated wilderness areas to accomplish what the national parks as a whole are to accomplish. We again restate the policy explanation of the general management guidelines for the park as a whole, "Because national parks are dedicated to future as well as present generations, impairment by overuse, improper use and inappropriate development must be avoided. As a general guideline, simplicity in facilities and self-reliance on the part of visitors will be encouraged."

Because wilderness is a precious resource which cannot be regained once lost to exploitation and is seldom regained when lost to commercial facility development, Canadians will want to be assured that they will be meaningfully involved in decisions on the allocation of park areas for legal wilderness designation. Thus, legislation enshrining the principles of full assessment of land-use decisions (recommendation 2, page 5), and public involvement in park policies and plans (recommendation 3, page 5), is important complementary legislation for park wilderness areas.

Wilderness must be defined if wilderness legislation is to be at all useful. A wilderness definition is critical for both allocation and management, as all allocation and management decisions relate back to the definition. Wilderness is defined within Parks Canada Policy. It must be carefully defined within the Act.

We would like to briefly point out three concepts which are fundamental

to designing and implementing sound wilderness legislation: Wilderness is a special resource, wilderness is not synonymous with a form of recreation (though recreation is one use of wilderness), and the management of wilderness should not mold or "improve" or "harden" nature to suit people.

"If we are to take care of what we've got, we must first recognize, understand and accept wilderness as a resource. That to me is the basic tenet of wilderness management. Too many, even the staunchest wilderness advocates and guardians, tend to view the wilderness resource as a research area, or wildlife refuge, or watershed protection area, or recreation area, or favorite place to visit for sheer inspiration. Those may all be uses of a wilderness, or services provided by it, but they do not necessarily compromise, or complement, the wilderness resource. In fact, when properly managed, some of these uses may become as contrary to wilderness concept and philosophy as some uses, principally of commodity production, more traditionally seen as being in conflict.

In short, wilderness is a special place, a special resource. It must be treated in a special way if the special results we claim to want are truly to be achieved." (Rupp, 1985)

Wilderness is not synonymous with a type of recreation. Robert C. Lucas explained it thusly,

"The Wilderness resource is not just a composite of conventional resources (soil, vegetation, water, and wildlife), although these exist in Wilderness. Rather, it consists of naturalness and solitude, qualities that can only be found in unmodified, uncrowded land. Consequently, the Wilderness resource is not synonymous with the recreation resource.

Recreationists must take Wilderness as it is. Their activities must harmonize with the maintenance of natural conditions as well as with the

retention of opportunities for solitude. Often this means managers must pass up chances to enhance recreation opportunities. Wilderness will not always or necessarily be as beautiful or offer the best possible fishing or hunting. It definitely will not be as convenient and comfortable as recreation management could make it. Deliberate management to enhance recreation attractions would shortchange those seeking what Wilderness is meant to offer--the fascination of the natural scene, the observation of natural processes at work, and the challenge of essentially undeveloped land." (Lucas, 1973)

Thirdly,

"Wilderness management should not mold nature to suit people. Rather, it should manage human use and influences so that natural processes are not altered. Managers should do only what is necessary to meet wilderness objectives, and use only the minimum tools, force, and regulation required to achieve those objectives." (Hendee, et al, 1978)

It should be noted that Parks Canada Policy has already indicated that the national park zoning system "provides a means to ensure that the majority of national park lands and their living resources are protected in a wilderness state with a minimum of man-made facilities."

Parks Canada Policy defines the Wilderness Zone (Zone II) as,

"Extensive areas which are good representations of each of the natural history themes of the park and which will be maintained in a wilderness state. Only certain activities requiring limited primitive visitor facilities appropriate to a wilderness experience will be allowed.

Limits will be placed on numbers of users. No motorized access will be permitted. Management actions will ensure that visitors are dispersed."

In the interest of protecting the parks as a whole, the 1964 National Parks Policy ruled out the use of aircraft (including helicopters) for park

sightseeing and access into the parks. The concerns that such a use would detract from the "natural and primitive atmosphere" and landscapes of the park and that it would harm wildlife (see page 35) is even more acute for the Wilderness Zone of the park. The Policy as stated above rules out all forms of motorized transport within the Wilderness Zone.

Recommendations

- (1) Amendment, section 5.(8.) should be reworded to read, "The Governor in Council may, by order, declare any region of a park, or lands set aside as a reserve for a National Park, that exists in a natural state, or is capable of being reclaimed to this state, to be a wilderness area.
- (2) An additional amendment should be, as a new section 5.(9.) "Wilderness means undeveloped, uncrowded public land retaining its primeval character and influence where there are no temporary or permanent roads and which is protected and managed so as to (i) primarily preserve its natural condition and to (ii) secondly provide opportunities for solitude or primitive, unconfined forms of non-mechanized recreation, and for the viewing of natural processes."
- (3) An additional amendment instead of the proposed amendment section 5.(9) should be, a new section 5.(10) "There shall be no use of motor vehicles, motorized equipment or motorized boats, no landing of aircraft, no structure or installation, nor any activity that is likely to impair the wilderness character within a wilderness area designated under section 5.(8)."
- (4) In addition to the above amendment, and instead of the Bill C-30 amendment 5.(10), there should be an amendment which reads (as a new section 5.(11)), "Notwithstanding section 5.(10), the Minister may authorize (a) as necessary in the case of emergencies involving the health and safety of persons in the area; or (b) as necessary to meet minimum requirements

for park administration; the use of motorized equipment or motorized boats, the landing of aircraft, or the construction of a structure or installation."

- (5) In addition to the above amendment and also instead of the Bill C-30 amendment 5.(10), should be a further amendment which reads (as a new section 5.12), "Notwithstanding section 5.(10), the Minister may authorize (i) the carrying out of traditional subsistence activities within a wilderness area pursuant to section 5.(7); or (ii) the provision of rudimentary trails, campsites and similar rudimentary user facilities."

Leases and Licences of Occupation of National Park Public Land

The enabling legislation in proposed amendments 7(1)(f) and (g) (under clause 6(2)), which would permit the amendment or surrender of leases is necessary. However, of paramount concern is that when applied to the fullest extent, these amendments could be used in complete contradiction to Parks Canada Policy and its sound guidelines. These amendments could well lead to further urbanization of Canada's national parks rather than limiting it as described as an objective of Bill C-30 in "Preserve and Protect". This would also be a major digression from the concerns and principles described as early as 30 years ago in the 1956-1957 annual report issued by the Minister responsible for national parks, now entitled "Wisdom's Heritage - the National Parks of Canada".

That 1956-57 annual report stipulates that steps are required in national parks planning and management "to make sure that use patterns do not develop in such a way as to impair that natural state." The report observes,

"Obviously any buildings erected in the parks impair their natural state and would seem to be contrary to the governing Act. On the other hand, be resolved in such a way that the impairment is kept at the lowest possible level consistent with the need to make the parks accessible, in the practical sense, to visitors. Buildings and other installations that

form part of essential facilities to meet visitor needs have therefore a legitimate place in the parks. ..."

A case in point is the leasing of land for privately-owned summer cottages. ... It is now realized that this was a serious mistake, and we find in some of the parks today some of the best areas, while not privately owned, at least effectively blocked off for many years from public use. Today no more cottage sites are being leased."

"The management and control of the townsites presents one of the most difficult problems for which a complete solution has not yet been achieved. This must be done if the parks are to be preserved for the future."

The report goes on to explain,

"A townsite problem that follows naturally from the leasing system is the question of housing."

The report identifies the problem of leases being transferred for private purposes to others who have no need to live in the park in order to serve park visitors.

"These people in turn create a demand for goods and services which leads to further pressure for opening up of new areas for accommodation. This circle of supply and demand results in the expansion of park townsites beyond the minimum required for park purposes, and means, in effect, that land is being taken out of general public use."

Since the time of that report, extensive development has occurred within a number of the national parks. Since 1979, Parks Canada Policy has set out the guidelines for making the careful distinction between development necessary for visitor use and enjoyment of the park, and that which is not dependent on the parks natural heritage resources. As for residency in the park, Parks Canada had developed a "need to reside policy". However, these guidelines have not been fully implemented.

For example, in 1930 very few people lived in the Town of Banff year round. Today it has 6,500 residents and accommodation for 11,700 visitors.

(Of all national parks in the world, Banff National Park has the largest town.) Townsite expansion, and the development of visitor facilities and the upgrading of transportation routes in the Bow Valley where Banff townsite is situated has resulted in some resources probably already having been "strained beyond the breaking point". Raw sewage still flows into the Bow River from the town. Moose have almost been extirpated from the Bow Valley. "Wildlife migration corridors around Banff townsite are also at a critical state." Elk calving areas around Banff townsite are threatened by proposed development. "Our knowledge of many other resources is so scanty that a meaningful evaluation cannot be made." (Special Resources of Banff National Park, 1986).

An additional example is the expansion of Outlying Commercial Accommodations (OCA's) (refer to Appendix 1 for more information). Applying legislated boundaries to the towns of Banff and Jasper will not alone address the current and potential proliferation of inappropriate development, and the impairment of park resources by overuse or inappropriate use.

"Recreation" and "Entertainment"

Parks Canada Policy explains,

"Parks Canada's primary concern is to protect and present heritage resources of national significance. Thus public demand for outdoor recreation opportunities in a particular locality is not justification for Parks Canada's participation. Provincial and territorial governments and their agencies, however, have a specific mandate for recreation."

Thus, only those recreation and/or entertainment opportunities which are "directly associated with, and dependent on, heritage resources subject to requirements for resource protection, visitor safety and protection of the rights of other visitors" should be provided for within the national parks.

The Policy provides for only those "recreation" or "entertainment" opportunities and activities which are (a) "a means for park visitors to enjoy and understand the park's natural environment and which are consistent with the

protection of park resources" and (b) "dependent upon a park's natural resources and require a minimum of man-made facilities".

Land Tenure

Parks Canada Policy specifies that leases, concessions or licences of occupation would only be granted for "the provision of essential services and facilities for park visitors".

"Commercial services and facilities such as hotels, stores and service stations and park administration buildings will, wherever possible, be located in communities adjacent to the national park."

"Essential facilities and services within the national parks will normally be grouped together in visitor centres."

Residency

Parks Canada Policy stipulates that "Permanent residency in national parks will be limited to those who are providing essential services and who cannot reasonably live outside the park". Furthermore, "permanent residents of national parks will live in a visitor centre or a town if such exists." "National park lands will not be available for the development of new private cottages or camps. Condominium ownership of visitor accommodation will not be permitted." This has commonly been referred to as the "need to reside" policy.

The sweeping Bill C-30 amendment which would now allow (a) permanent residency in visitor centres irrespective of the "need to reside" policy, and (b) year-round residents in resort subdivisions is totally unacceptable. It has all of the potential of leading to additional new towns within the parks. This is also contrary to the Policy commitments that, "no new towns will be developed within the national parks" and that "existing permanent communities will be excluded from inclusion in new parks."

Recommendations

There should be no enlargement of the scope of permissible leases and licences of occupation of park lands. Rather, amendments must ensconce the

guidelines of Parks Canada Policy if the amendments to the National Parks Act are going to "strengthen our ability as a country to preserve our magnificent natural heritage and to use it with care" as the Hon. Tom McMillan indicated they would (April 27, 1988).

The following is some suggested wording to amendments in place of those proposed by Bill C-30 (7(1)(f), 7(1)(g). These same guidelines could instead be included as additional amendments under part III which should be renamed to Towns, Visitor Centres and Commercial Developments in National Parks.

7(1)(f) the granting, amending and surrender of leases and licences of occupation of public lands in towns and visitor centres (i) for the purpose of residence, trade, schools, churches, and hospitals where an essential service would be provided and the location in communities adjacent the park is not feasible; or (ii) places of recreation or entertainment for those residents who have need to reside in the town or visitor service centre, or for residents and visitors where the recreation or entertainment to be provided is a means of enjoyment and understanding of the parks natural environment, is dependent on the parks natural resources, and is consistent with the protection of park resources; or (iii) in resort subdivisions for the purpose of residence of those who are providing an essential service and who cannot reasonably live in a park town or visitor centre or outside the park.

7(1)(g) the granting, amending and surrendering of leases and licences of occupation of public lands outside towns, visitor centres and resort subdivisions for (i) the purpose of schools, churches, hospitals and service stations where an essential service would be provided and the location in towns, visitor centres or lands adjacent the park is not feasible; or (ii) the purpose of places for the accommodation of visitors to the park where the accommodation is not a time-shared or

condominium ownership, or (iii) the purpose of places for the recreation or entertainment of visitors where the recreation or entertainment to be provided is a means for enjoyment and understanding of the park's natural environment, is dependent on the park's natural resources, and is consistent with the protection of park resources.

Exceptions would be required for existing leases where these guidelines are not met. In the case of resort subdivisions, where there is no demonstrated need to reside, current residential leases should not extend beyond the presently permitted period of April 1st through October 31st.

Town Boundaries and Self Government

Needless to say, we are delighted to see enabling legislation (Part III, sec. 2. and 13.) for the establishment of boundaries to the towns of Banff and Jasper. We are also pleased with the Minister's statements that Parliament, rather than the Governor in Council will have the authority to amend the town boundaries once established by Order in Council. Thus, we look forward to the revision which the Minister indicated would be coming before the Legislative Committee.

However, we point out that with the existing leasing regulations, visitor centres could easily expand to become towns. Such expansion must not be permitted.

We are very concerned that the towns of Banff and Jasper remain as integral parts of the national park, and that any municipal-style government for the towns be subject to national park legislation, regulations, and policy. National park legislation, regulations and policy must prevail where conflicts arise between these and the terms of the agreements for self-government. This concern is highlined by (a) the position of some Alberta Cabinet Ministers that the national parks which fall in Alberta should be taken over by the province, (b) the Alberta Government's requests that park management be guided

by joint management plans with the province, and (c) the stance by Alberta Government and Alberta M.P.'s that commercial tourism development take precedence in the parks or at least in the areas not legislated as wilderness.

The present wording of the proposed amendment for section 5.(1)(clause 4) together with section 13, leaves it wide open for the Alberta Government and local bodies to obtain agreement items which are contrary to the Act and Parks Canada Policy. This could include everything from the approval of developments for visitor activities which are not dependent on the park resources (e.g. casinos, nightclubs, tennis tournaments, etc.) to the removal of wildlife (e.g. deer and elk which feed on lawns, or coyotes which catch stray cats and dogs) within the town boundaries.

Recommendations

- (1) To aid in achieving the objective of reducing the urbanization of national parks, Bill C-30 should contain amendments for enabling legislation to fix the boundaries of visitor centres in the same manner as proposed for the park towns.
- (2) Amendment section 13., must be reworded to ensure (a) that park legislation, regulations and policy still apply to the towns, and (b) that where there is a conflict between these and the terms of agreement, the park legislation, regulations and policy take precedence.
- (3) Aside from Bill C-30, we request that the Legislative Committee on Bill C-30 recommend that through environmental assessments be made available for public review and (a) opportunities be provided for all Canadians to participate in the decision on the location of the town and visitor centre boundaries and (b) that final decisions on detailed boundary locations be made under the overall principle for national parks--"ecological and historical integrity are Parks Canada's first consideration and must be regarded as prerequisites to use" (Parks Canada Policy, 1979).

Ski Areas and Golf Courses

We are delighted to see that the decade-old commitment to limit downhill ski area development in the national parks to the five existing ski areas is part of Bill C-30. We also commend the province and people of Newfoundland for deciding not to proceed with allowing development of a ski area in Gros Morne National Park.

We also note that a similar longstanding commitment was made with respect to golf courses. Parks Canada Policy specifies "no new golf courses will be developed in national parks."

A longstanding commitment since 1977, by a number of successive Ministers for national parks, exists with respect to legislating the ski area boundaries that have been approved within long-range planning exercises (Lake Louise, Sunshine, Marmot Basin, and Mount Agassiz). We fully endorse the amendments which would accomplish this (Part III, sec. 14), with one beneficial adjustment to the Lake Louise ski area boundary.

It should be noted that a number of the expansion proposals which were approved as part of the long-range plans, were strenuously opposed by conservationists and environmental organizations because of the potential, very negative impacts on park resources. Some of these fears have now been realized. However, environmental organizations have abided by the decisions in the long-range plans, because these plans do set definable limits for development. Development limits are a major benefit for park protection and commercial operations trying to exist outside of the parks. Unfortunately, some developers consistently challenge the limits set by these long-range plans.

Lake Louise

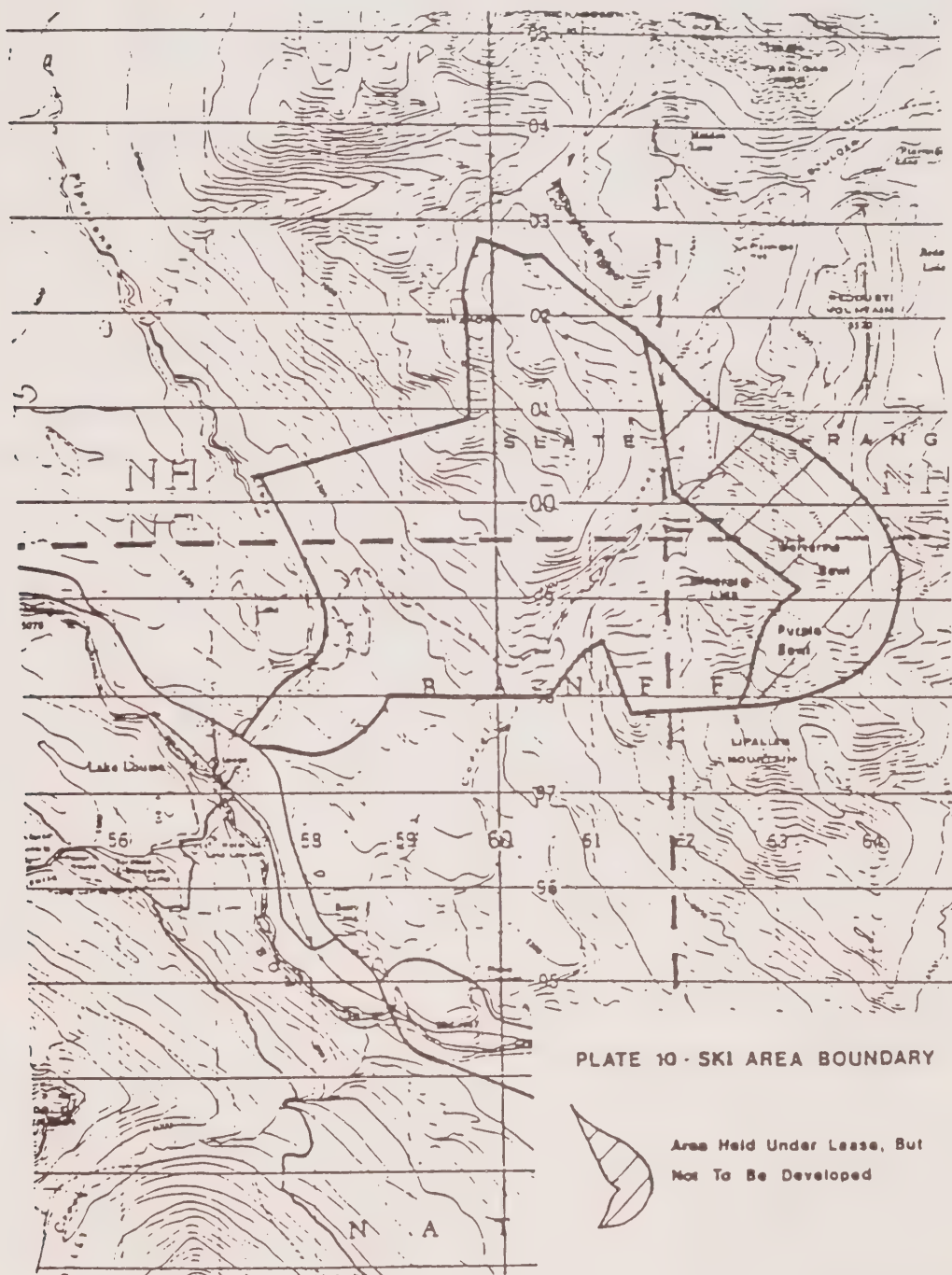
At the outset of the long-range planning process for the Lake Louise ski

Area, the Canadian Parks Service specified, "Although the Purple Bowl and Wolverine Bowl areas are contained within the surveyed ski area boundaries, environmental conflicts preclude their development for skiing. Thus, this area is mapped as being off limits to downhill skiing and development (Parks Canada, 1982). These areas were designated as off limits for development in part because of (a) paramount concerns for the protection of Rocky Mountain goats, grizzly bears, and their habitats, and (b) the high avalanche hazard terrain of Redoubt Mountain and Purple Peak. (See map on page 21.) It is simply illogical to include an area which is off limits to development within the proposed legislated boundaries. This is particularly so when it has long been specified that ski area boundaries will only encompass that terrain which could be skied as a result of the existing and approved lifts.

Sunshine

The AWA was simply shocked by the Minister's statement to the Legislative Committee, that he believed it to be "reasonable" to defer legislating the Sunshine Ski Area boundary. This is the longest standing approved boundary for the 4-Mountain Parks' ski areas and it represents the longest standing commitment on the part of the federal government to legislate the approved ski area boundaries. In 1978, Hugh Faulkner, then Minister responsible for National Parks, approved the very controversial long-range plan for Sunshine, including a major expansion (a tripling of the development). At that time he specified, "It is my intention that the boundary will accurately circumscribe only that area which will actually be skied as a result of existing and approved lifts. Further, I intend to secure a legislated status for this boundary." Successive ministers have made the same commitments. The boundary was drawn. Canadians have been waiting a decade for the legislation!

Lake Louise Ski Area
lease boundary



* from Parks Canada. 1982. Response - Lake Louise Ski Area Development Plan, 1981. Banff National Park, Western Region, Parks Canada.

When conservation groups wrote Mr. Faulkner objecting to the major development expansion and the negative repercussions it would have for protecting the park, he explained, "In general, it is intended to give a little to save a lot." Does the federal government now wish to leave the door open for Sunshine developers to take "the lot"? Indeed, what a tragedy for Canada, if one developer's crusade for expansion resulted in the death of Bill C-30 and its long-needed amendments for better protection of our parks and the establishment of new parks.

A deferral of the Sunshine boundary would severely prejudice (a) the legitimacy of long-range plan agreements, (b) all limits to development which have been or should be set within national parks, (c) the Parks Canada Policy principle that protection of heritage resources is the primary consideration, and (d) the trust of Canadians bestowed on the federal government to manage our national parks "so as to leave them unimpaired for future generations".

If anything in Bill C-30 should be deferred because development of the concept is in its infancy, it is the Citizen's Heritage Fund, not the Sunshine resort boundary. The Hon. Tom McMillan pointed out to the Legislative Committee, "I think we should honour the processes of consultation that have proven so successful ... ". We are asking that the 1977 consultation process which resulted in the Sunshine long-range plan and boundary be honoured. (See Appendix II for more detail.)

Mount Norquay

The proposed amendment respecting the Mount Norquay ski area boundary is reasonable and fair as this ski area has not gone through the long-range planning exercises which Sunshine, Lake Louise and Marmot Basin have. Thus, it does not have a long-range plan which defines the appropriate boundaries.

Recommendations

- (1) An additional amendment under Part III (which should be renamed Towns,

Visitor Centres, and Commercial Developments in National Parks) should read similar to, "The Minister may not grant a lease or licence of occupation of public lands in a park, other than those presently used as a golf course, for the purpose of establishing a new golf course."

- (2) The Purple and Wolverine Bowls which are off limits to development and use for downhill skiing, should, logically, be deleted from the Lake Louise ski area boundary presently described in Schedule III of the amendments. The proposal to legislate this amended boundary must be strongly adhered to.
- (3) The federal government must strenuously adhere to the proposed legislation for the boundaries of the Sunshine resort, Marmot Basin Ski Resort, and Mount Agassiz Ski Resort.

Completing the National Park System

Completing a system of protected areas which are outstanding, unimpaired examples of the natural terrestrial or marine regions of Canada so as to preserve these in a natural state for all time, has for over a decade been the articulated objective of the Canadian Parks Service. (The candidate sites for protection are now referred to as Natural Areas of Canadian Significance.) The Minister responsible for national parks should be expressly given this mandate within the National Parks Act.

Furthermore, there must be mechanisms in place for measuring how well the Minister and his department are achieving the objective of the Canadian Parks Service--mechanisms for establishing accountability. The need for this is discussed in the report of the Minister of Environment's Task Force on Park Establishment. As the Auditor General concluded in his 1983 annual report, "Parks Canada does not provide the information necessary to indicate how well it is fulfilling its mandate, nor does it have formal procedures to hold its

employees accountable for producing the results necessary for delivering its program." The AWA wholeheartedly concurs with the Task Force recommendation that the Minister report to Parliament on (a) the state of existing National Parks and co-operative agreement areas including Canadian Landmarks, Canadian Heritage Lands, Canadian Heritage Rivers, Agreements for Recreation and Conservation (ARC), and (b) the progress made towards achieving the stated goals of the Canadian Park Service. Considering that Canadians only have 12 years left before the options to protect outstanding wilderness lands and rivers are forever foreclosed by exploitation, we recommend that the reporting period be annually for reporting on (b) above.

The AWA has grave reservations about the proposal to delete from the National Parks Act (sec. 6.(3), clause 5) the power of the Governor's Council to expropriate lands for the purpose of a park.

The power of expropriation should not be used without careful, cautious consideration. It should be reserved for those rare cases where it is in the national interest to do so and where all other viable options have been exhausted (e.g. purchase, land swap, compensation, provincial or territorial expropriation). As long as it is not abused, the power of expropriation is also an important strength in the negotiation process. The wilderness lands and rivers which may be at stake could not be replaced once lost to exploitation.

Instead of the Governor in Council giving up this power through the Bill C-30 amendment, we would far rather wait for the Courts to test the new legal interpretation that this clause of the Act is *ultravires* and not within the constitutional authority of the Governor in Council.

Section 15 as put forward in Bill C-30 is also beneficial for aiding the Minister and his department in the completion of the national park system.

The amendment would allow new parks and additions to parks, upon proclamation to be immediately added to and administered under the Act. This is far better than the present situation of several years delay until Parliament amends the Act.

Recommendations

- (1) The National Park Act amendments should include one which specifies the mandate of the Minister to complete the national park system as set out in the objective for the Canadian Park Service. It is suggested that this amendment be associated with sec. 6(3) (perhaps as 6.(3.3) and be worded similar to, "the Minister will endeavor, through park establishment or cooperative agreement with other jurisdictions and landholders, to establish a system of protected areas which are representative of the unimpaired natural terrestrial and marine eco-regions of Canada." (The recommended amendment 5.(3.2) is on page 29.)
- (2) An amendment should be included to establish the accountability of the Minister and his department to Parliament, with respect to the objective of the Canadian Park Service. It is suggested that this be under section 5 of the Act (perhaps 5.(1.2) and read similar to, "Commencing in 1990, the Minister shall report to Parliament (i) every two years on the state of the Parks and (ii) annually on the progress towards achieving the objective in sec. 6.(3.3)." (See recommendation 1 above, for 6.(3.3).)
- (3) The clause giving the Governor in Council the powers of expropriation (in sec. 6.(3)) should remain in place unless a court decision finds that that power under the Act is ultravires and not within the constitutional authority of the Governor in Council.

New Programs for Completing Canada's System of Protected Lands and Waters
National Marine Parks

The Canadian Parks Service has in place a National Marine Parks Policy and as noted by the Minister, an agreement has been reached establishing Canada's first ever National Marine Park Reserve. We look forward to the additional amendment providing for the designation and administration of National Marine Parks which the Minister indicates would be tabled with the Legislative Committee.

Cooperative Agreements

A. Existing Programs

Parks Canada Policy, together with separate program documents, describe three major areas where a cooperative approach with provincial and territorial governments has been undertaken to conserve areas of national significance. These are Agreements for Recreation and Conservation, Canadian Landmarks and Canadian Heritage Rivers. They are a very important component of the Canadian Parks Service objective to secure protection of natural, historic and cultural features of national significance to Canadians. It must be noted that the cooperative agreement approach works in conjunction with the national parks system and is not a substitute for it.

The National Parks Act should contain enabling legislation for the Minister to enter into such agreements for lands and river reaches outside national parks. The legislation should also provide some general definition for these cooperative designations. Areas have already been designated under all of these programmes.

B. New Programs

"Canadians must act decisively and quickly if we hope to protect the natural wildness and beauty that characterizes our very psyche as a

nation, if we hope to protect the full richness of our natural heritage before it is too late Future land use options are being foreclosed on a massive scale in this generation. By the year 2000 the possibility of dedicating wilderness lands to conservation will have all but vanished." (Task Force on Park Establishment, 1987)

In light of the national urgency with which we must all work to protect Canada's outstanding wilderness areas, the Minister of Environment's Task Force on Park Establishment recommends in addition to national parks, the establishment of a Canadian Heritage Lands designation.

Canada's outstanding remnant wilderness areas in urgent need of protection are usually public lands held in trust for the public by provincial, territorial or federal jurisdictions.

In the face of this urgency, the key concern is that these areas be fully protected, not that these public lands be transferred from one jurisdiction to another. Thus, the AWA fully supports the recommendations of the Task Force: "That the Minister of Environment institute a new designation, 'Canadian Heritage Lands', for outstanding nationally significant areas managed to national standards, regardless of ownership."

Such a designation and its implementation is long overdue. The National Parks Act should contain enabling legislation for the Minister to enter into Canadian Heritage Lands agreements. This, together with legislation expressly specifying the mandate of the Minister to complete Canada's system of protected examples of our natural heritage (recommendation 1 page 25), and requiring an annual Ministerial report on the progress made towards this goal (recommendation 2 page 25), will provide the national profile and framework desperately needed to tackle the monumental task in front of us. Again we stress, Canadians only have a matter of months to 12 years to protect

our standing wilderness areas before these are lost.

Research has shown that almost all the national parks in western North America, with the exception of the contiguous 4-Mountain Parks (Banff, Jasper, Kootenay, Yoho), have lost one or more of the mammalian species which were present at the time of park establishment. (Newman, 1986) Many of our national parks are too small to fully protect the ecosystems partially found within them. Even with the 4-Mountain Parks, a number of wildlife populations (e.g. North American elk, Rocky Mountain bighorn sheep, and the threatened woodland caribou) depend on habitat outside the protective park boundaries for part of the year. As well, failure to meet recreation and tourism demands on lands outside national parks places pressure on the parks to accommodate inappropriate use and development to the long-term detriment of park resources.

It is clear that the goal of leaving parks unimpaired for future generations will be unattainable if the parks become islands in a sea of exploitation and pollution. Needed are cooperative agreements for lands and waters adjacent national parks and national marine parks, with a focus towards assisting with the protection of park resources and the integration of the park into the surrounding region.

Parks Canada Policy states, with respect to new parks, that cooperative arrangements will be sought to ensure compatible use and management of lands adjacent to the park. The Minister should be given a clear legislative mandate to enter into such agreements for all parks under his jurisdiction.

Examples of matters for which cooperative agreements would be beneficial include (a) requirements that adjacent government agencies notify park administrators of land-use proposals adjacent park boundaries and that park concerns are taken into account in those land-use decisions, (b) reduction of pollution from sources external to a park, (c) cooperative programs to crack down on

poaching, and (d) the citing and running of regional visitor information centers which integrate information on all federal and provincial or territorial parks and recreation areas in the region.

Recommendations

- (1) An additional amendment (possibly with sec. 6.(3) as section 6.(3.2) or as a new section under Part II of the Act) should provide the Minister with the clear authority to enter into cooperative agreements outside of national parks and national marine parks. The wording could be, "The Governor in Council may authorize the Minister to enter into cooperative agreements with provincial or territorial governments or other jurisdictions, or private land holders for the purpose of designating, administering and managing protected areas, including river reaches, of national natural or cultural heritage significance. Such cooperative agreements may include agreements for
 - (i) Canadian Land Marks to protect for all time sites of unique, rare or exceptional natural features or phenomena of such a size so as to make long term protection feasible, and to encourage public understanding and appreciation of the sites so as to leave these sites unimpaired for future generations;
 - (ii) Canadian Heritage Rivers to protect outstanding examples of major natural, unimpaired river environments, and to encourage public understanding and appreciation of this natural heritage so as to leave it unimpaired for future generations;
 - (iii) Agreements for Recreation and Conservation to protect significant natural and cultural resources of such a size to make long-term protection feasible, and to encourage public use, understanding and recreational enjoyment of that resource; or

- (iv) Canadian Heritage Lands to protect for all time, outstanding natural areas of Canadian significance of such a size to make longterm protection feasible and of sufficient size to include relatively large areas of roadless, unexploited landscapes, and to encourage public appreciation and understanding of this natural heritage so as to leave it unimpaired for future generations.
- (2) An additional amendment (possibly as a new section under Part II of the Act) should provide the Minister with the clear authority to enter into cooperative agreements for lands adjacent to national parks and national marine parks. The wording could be, "The Governor in Council may authorize the Minister to enter into cooperative agreements with other nations, with provincial or territorial governments, other jurisdictions within Canada, or private land holders for lands adjacent to national parks, national park reserves and national marine parks for the purpose of ensuring that use and management of these adjacent lands is compatible with parks protection."

Subsistence Activities

The AWA has not been directly involved in negotiations for new national parks or national park reserves within outstanding aboriginal land claims. Thus, not being fully familiar with all the issues and concerns surrounding the question of aboriginal subsistence activities, we do not wish to comment on the proposed amendment respecting subsistence activities except for the following points.

We are very concerned that a clear distinction be made in the legislation between aboriginal peoples and non-aboriginal peoples. Furthermore, with respect to non-aboriginal peoples, legislation should only permit agreements allowing for subsistence activities where these activities are an essential part of the local way of life and where there is no alternative available

outside of the proposed national park or national park reserve. Gathering from the comments of the Minister to the Legislative Committee, this appears to be the intent of the proposed amendment. This is also consistent with Parks Canada Policy (sec. 3.2.11). However, this is not what the amendment states.

Recommendation

It is strongly recommended that the proposed amendment, sec. 5.(7), be reworded to distinguish between aboriginal and non-aboriginal peoples, and to stipulate that agreements allowing for subsistence activities inside a national park or national park reserve would permit subsistence activities by non-aboriginal peoples only where the activity(ies) are an essential part of the local non-aboriginal way of life and where there is no alternative available outside the proposed national park or national park reserve.

Communication, Transportation and Utility Corridors

We are pleased to see that implementation of the proposed amendments (amended sec. 6.(2)) would mean that no new communication, utility, oil or gas pipeline, or railway corridors will be permitted within the national parks. However, when Parks Canada Policy specified that no such new corridors would be developed, it included all transportation corridors, not just railways. The commitment that there will be no new transportation corridors should be legislated within the Act.

Furthermore, we are concerned that the amendment still permits the Governor in Council to authorize the sale of park lands for the existing communication, utility, railway and pipeline right-of-ways. It is Parliament which sets aside lands for national parks, and only it should decide on whether or not these lands ought to be sold.

Recommendations

- (1) There should be an amendment which upholds the Parks Canada Policy statement that new transportation corridors including roads and highways will not be routed through national parks.
- (2) The word "sale" should be stricken from amendment sections 6(2)(a) and 6(2)(b).

Poaching

It is good to hear that the Minister has headed the concerns that the present Bill C-30 amendment on poaching penalties does not go far enough towards the protection of park fauna. We look forward to the new amendment which will increase sanctions to \$10,000 for a variety of species not listed under the proposed Schedule II.

However, we still have some important concerns which we wish to point out. Philosophically and in an ecological context, all species of fauna found within a national park are of equal value. Thus, philosophically, the proposed maximum finds should apply to all species of park fauna. However, we do recognize the reality of the legal system and of the commercial value society has legally or illegally placed on some species.

Ten years ago, no one could imagine that such items as bear gall bladders or antler velvet would become a marketable commodity that would place a high price on the taking of these animals. Who knows what the next species will be with a price tag. Nor need that species be a rare, threatened or endangered animal, or one with a large price tag, before the marketing of it threatens its survival. For example, commercial harvesting over the past 20 years of the once abundant red-sided garter snake in Manitoba has now threatened their existence. Over 70 of the former 100 large breeding dens no longer have any garter snakes. Snake pickers receive only about 50 cents per snake, but the

number of snakes taken over the past 15 years averages between 50,000 to 90,000 snakes per year. The legalizing of the game ranching of native wildlife in various provinces will only further fuel the wildlife poaching crisis in Canada. (For a succinct statement of this concern, see appendix III.)

Given these circumstances, the maximum fine of \$150,000 or six months imprisonment or both, should apply to the trafficking of all fauna within a park. In Alberta, for example, a maximum fine of \$100,000 and/or six months imprisonment applies to wildlife trafficking offences. Additionally, the maximum fine of \$150,000 and/or six months imprisonment should apply to all fauna listed as rare, threatened or endangered in Canada, and in the province or territory within which the national park is located.

Legislation should stipulate that there be a bi-annual review of the Schedule listing of species.

Recommendations

- (1) Amendments should specify that the hunting of any fauna within the park for the purpose of trafficking or enabling trafficking in that fauna is subject to the maximum fine of \$150,000 or imprisonment for a term not exceeding six months or both. Amendments should also specify that the same maximum fine applies to anyone trafficking in fauna taken from within a park or in the possession of such fauna for the purpose of trafficking.
- (2) The Schedule listing wildlife to which the maximum \$150,000 fine would apply should include all fauna listed as rare, threatened or endangered in Canada, or in the province or territory within which the park is located. Thus, the schedule would have a list of species which applies nationally as well as a list that includes additional rare, threatened or endangered species on a province or territory basis for offences related to park fauna in those regions.

- (3) An additional amendment should specify that the Minister is required to undertake a bi-annual review of the Schedule listing of species for which the fines exceeding a maximum of \$2,000 apply.

Pollution

Parks Canada Policy gives the commitment that the Canadian Parks Service "will seek to eliminate or minimize sources of pollution affecting park resources". However, it has been our Association's experience that the decision whether or not action is taken has been far too discretionary. A dramatic example is the case of Summit Lake in Yoho National park and C.P. Rail (Appendix IV). As well, guidelines are sometimes "relaxed" to accommodate pollution from commercial operations.

It is good to see an amendment dealing specifically with pollution within national parks. However, we believe the wording of the proposed amendment is too weak. It appears to us that it would only perpetrate the present poor situation.

Recommendations

- (1) Amendment 8.(1.3) under (clause 7) should be reworded to read, "Where any substance capable of degrading the natural environment, injuring flora or fauna or endangering human health is discharged or deposited within a park, any person who has charge or control of the substance shall forthwith notify the Superintendent of the discharge or deposit and shall forthwith take reasonable measures to limit any degradation of the environment and any danger to flora, fauna or persons resulting therefrom."
- (2) The phrase "a Superintendent is of the opinion that" should be struck from amendment 8.(1.4) (under clause 7) and it should be reworded to read, "If that person described in subsection (1.3) is not taking the measures required by that subsection, the superintendent shall direct the

person to take those measures."

- (3) Amendment 8.(1.5) (under clause 7) should be reworded to read, "Where a person fails to comply with a direction given by a Superintendent, the Minister shall take the measures referred to in subsection (1.3).
- (4) Beyond the Bill C-30 amendments, we ask that the Legislative Committee recommend that the Minister develop enforceable pristine air and water quality standards for national parks.

Aircraft Use in National Parks

"We can anticipate that the use of small aircraft [including helicopters] as a common means of transportation will increase and requests for landing facilities within the parks will result. A policy of accepting such facilities could result in major intrusions through gradual development of airports and navigation aids. There would also be demands for associated facilities such as terminals, fuelling and repair depots, car rentals and the usual amenities associated with airports.

Further, the use of aircrafts as a means of transportation by visitors to and within the park would detract from the natural and primitive atmosphere since the sight and sound of low flying aircraft would lessen the opportunity for others to enjoy the natural scene. Its effect on wildlife would be detrimental to National Park values." (Parks Canada, 1964)

We believe the following policy statements from the 1964 National Parks Policy are much stronger for the protection of the parks than those presently in the 1979 Parks Canada Policy and recommend that an amendment be included to reflect the following:

- (a) "Sightseeing from the air or use of aircraft by the public in the parks should not be permitted. However aircraft may be used for administration, operation or protection of the park."

- (b) "Demands for the use of air transportation to parks can and should be met by privately owned landing facilities outside park boundaries."
- (c) "If landing strips are required in parks for administrative purposes these should be listed by the Department of Transport as emergency strips to exclude regular public use."

Recommendations

Under Part III (suggested new title of Towns and Commercial Developments in National Parks) we recommend an additional amendment which should be worded similar to, "The Minister may not authorize the landing of aircraft within national parks or national park reserves except,

- (1) where the aircraft will be used for the administration or protection of the park; or
- (2) in the case of emergencies involving public health and safety; or
- (3) as emergency airstrips or helicopter pads; or
- (4) for public access to; or the periphery of remote parks where there is no suitable ground access available."

Citizens' Heritage Fund

There has already been considerable discussion on the concept of a Citizens' Heritage Fund, including the concerns and recommendations raised by the Canadian Parks and Wilderness Society (C.P.A.W.S.) and the Minister of Environment's Task Force on Park Establishment. We have nothing new to add to the points of C.P.A.W.S. and the Task Force.

However, we would like to echo these words from the Task Force report, "Private donors will not be convinced to contribute to a public cause so long as the park budget reveals new parks to be a low priority for the very agency seeking contributions. There is no short cut to the preceding recommendation that internal budget reallocation is essential."

We firmly believe the implementation of the recommendation referred to and the Task Force recommendation, "that the Minister of Environment direct his parks agency to focus new park establishment on meeting protection rather than immediate development objectives" is essential before Canadians will put any trust in the establishment of a Citizens' Heritage Fund.

References Cites

- Hendee, J.C., G.H. Stankey and R.C. Lucas. 1978. Wilderness Management. U.S. Dept. of Agriculture, Forest Service, Misc. Pub. #1365. 381 pp.
- Larson, H.R. ed. 1957. The History and Meaning of the National Parks of Canada. Extracts from the papers of J.B. Harkin. Saskatoon: H.R. Larson Publishing Comp. 16 pp.
- Lucas, Robert C. 1973. Wilderness: A Management Framework. in Journal of Soil and Water Conservation. Vol. 28, No. 4, p. 150-154.
- Newman, William D. 1986. North American Parks are Becoming Islands. School of Natural Resources, U. of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109.
- Parks Canada. 1964. National Parks Policy. Indian & Northern Affairs Dept., National & Historic Parks Branch, Ottawa. 21 pp.
- Parks Canada. 1979. Parks Canada Policy. Environment Canada. Parks Canada, Ottawa. 48 pp.
- Parks Canada. 1982. Response, Lake Louise Ski Area Development Plan, 1981. Environment Canada. Parks Canada, Western Region, Calgary. 25 pp.
- Parks Canada. 1983. Banff, Jasper, Kootenay, Yoho National Parks: Purpose and Objectives. Environment Canada, Parks Canada, Ottawa. 14 pp.
- Task Force on Park Establishment. 1987. Our Parks: Vision for the 21st Century. Environment Canada, Parks. Published by Heritage Resources Centre, University of Waterloo, Ontario. 77 pp.
- Rupp, Craig W. 1985. Wilderness as a Special Resource. in Issues in Wilderness Management edited by Michael Frome. Boulder: Westview Press. p. 72-73.
- Williams, M.B. ed. 1957. "Extracts from the papers of the late Jas. B. Harkin, first Commissioner of the National Parks of Canada." Dept. of Northern Affairs & Natural Resources, Saskatoon.

APPENDIX I

BOW VALLEY NATURALISTS

BOX 6019 BANFF ALBERTA T0L 0C00

April 20, 1988

The Hon. Tom McMillan
Minister, Environment Canada
Ottawa, Ont. K1A 0H4

Dear Mr. McMillan:

You will remember that at your February 23, 1988 meeting in Banff with members of the Executive of the Bow Valley Naturalists, we raised the issue of Outlying Commercial Accommodation (O.C.A.). We expressed grave concerns about the manner in which these facilities had been dealt with through the Four Mountain Park Planning Program. You showed interest in this matter and thanked us for calling it to your attention. Please accept this letter as a further elaboration of our concerns and as a further indication that if all these developments fulfill the expectations granted them, they hold the potential for major impacts on national park resources.

There are 29 outlying commercial accommodation facilities or bungalow camps in the Four Mountain Parks. They provide approximately 1,100 units of road-accessible commercial accommodation outside the towns and visitor centre. Unfortunately, many of them exist in direct conflict with the resource protection objectives which you described in "In Trust for Tomorrow". These conflicts were discussed in some detail in the Background Reports which were prepared for each park.

We made the mistake of assuming that since the problems associated with many of the O.C.A.'s had been identified so clearly, their futures would be determined on an individual basis; site-by-site evaluations leading to decisions which could range from acceptance of the status quo (i.e. upgrading and improvement but no expansion), modest expansion, relocation, or even removal. In other words, the crucial question should have been asked relating to each O.C.A.: Does this facility provide a useful national park function? In some instances the answer might be "yes" but we believe strongly that in some cases the answer would be a definite "no!".

As the Four Mountain Park Planning Program began to lead a life of its own, divorced from the park protection sentiment of public opinion and unswayed by the constructive criticism of the Regional Screening and Co-ordinating Committee, it became clear that the O.C.A.'s had been blessed with a kind of blanket legitimacy. In "Possible Implications of the Block Direction Statements" which was a companion document to "A Planning Scenario for the Four Mountain Parks Block", we discovered this absurdity: "Parks Canada would discuss with the owners of Pine Bungalows (in Jasper) the feasibility of relocating the facility to town or to another mutually acceptable location, in order to alleviate wildlife conflicts at the existing site. If Pine Bungalows is not relocated, redevelopment and expansion could occur to the capacity of the existing leasehold". (p. 12, our emphasis). If our calculations are correct, Pine Bungalows could expand from 58 to 205 units!

Our calculations are based on our interpretation of the "Provisional Redevelopment Guidelines for Outlying Commercial Accommodation", an interesting piece of background information that should have been readily available to the public but was not. Our assumption that every O.C.A. could expand to the maximum permitted under the formula in the guidelines is based on the fact that Rocky Mountain Resorts outside of Banff Townsite which was redeveloped recently has come very close to what is referred to as the "capacity of the leasehold". This expansion occurred with full knowledge of the park values of the site as outlined on page 58 of the Background Report, Banff National Park Management Planning Program, November 1986. "The facility is situated on very important elk habitat, particularly during the winter and early spring. Important feeding and bedding areas, and travel routes are present. This O.C.A., along with the new Trans-Canada Highway overpass, the highway twinning and new Tunnel Mountain access road incrementally and adversely impact this important wildlife habitat. (our emphasis) The area is also important because of its significant Montane vegetation and historic resource potential".

You must agree that it is fair of us to assume that if virtual capacity can be achieved in this instance, unconstrained by the above considerations, then in all likelihood, the formula will be applied in similar fashion to other O.C.A.'s. We were astounded to learn that some 1,950 units of new commercial accommodation could be added to the Four Mountain Parks, resulting in a total of over 3,000 units which would be located outside of townsites and the visitor service centre where park policy clearly dictates they should occur. And how many of these facilities could be situated quite logically outside of the parks, which is also a preference of park policy?

O.C.A.'s are supposed to "provide accommodation that is physically closer to nature than is accommodation in the towns" according to "In Trust for Tomorrow" (p. 56), but this becomes irrelevant when the experience that is presented and the experience that is marketed is essentially urban. Restaurants and movies, squash courts and gift shops do nothing to bring the visitor into contact with the real national park. It is by the same token that the intensely urban experience of downtown Banff differs very little from that of downtown Calgary except for a change of scenery.

Many O.C.A.'s offer fine examples of a tawdry situation in which adequate sewage treatment is not required as a condition of doing business in a national park, but instead becomes a lever to press for expansion: the rationale being that increased revenues from expansion will offset the developer's costs of upgrading sewage treatment to meet park standards. This is an argument we find difficult to accept. Any entrepreneur in a national park who desires to expand his enterprise should first demonstrate good faith by ensuring park protection from the existing operation.

Another condition common to many O.C.A.'s is their tendency to teeter on the financial brink. As current operations become insolvent and owners or receivers place their For Sale signs over these facilities, a clear opportunity exists for the Canadian Park Service to purchase and remove those developments which do not conform to park resource conservation objectives. For example, at this moment, For Sale signs are displayed at two of the O.C.A.'s in Sinclair Canyon in Kootenay National Park. A perfect opportunity awaits!

Sinclair Canyon has been identified in park planning documents as an area that is "highly important" to bighorn sheep. The existing O.C.A.'s in Sinclair Canyon are acknowledged to "adversely impact bighorn sheep" (Background Report, Kootenay National Park Management Planning Program, July, 1986; p. 38). The O.C.A.'s which are for sale provide a negligible service in terms of visitor appreciation, understanding and enjoyment of the park. And they are located a scant two or three kilometers from the south entrance to Kootenay and the B.C. provincial community of Radium. The insignificant response to demand which they represent can readily be accommodated in the Columbia Valley, outside of the park.

We urge your swift and decisive action in this matter. Will you direct your officials to take whatever steps are necessary to eliminate these park problems and thereby indirectly benefit the tourist economy of the region?

As you know, Mr. McMillan, the position of the Bow Valley Naturalists with respect to commercial development in the Four Mountain Parks has been stated clearly. We believe that expansion of commercial facilities is not warranted. The costs in terms of impairment of park resources and the diminishment of visitor experience are too high. It seems that you have not reached this conclusion as yet, and it is even more obvious that some of your officials do not share our opinion. But surely it is reasonable to request that in the matter of O.C.A.'s, some element of flexibility be brought to bear on the process of planning that will move us towards a clearer vision of national parks rather than perpetuating and compounding the mistakes of the past.

We hope that this letter has heightened your appreciation for the threat posed by expansion of O.C.A.'s in the Four Mountain Parks and for the possibility to deal with them in a more enlightened manner. We look forward to your early reply with your comments on our concerns.

Yours sincerely

(Original signed by)

Gerry Wilkie, President

cc. The Hon. Charles Caccia, M.P.
The Hon. Lynn McDonald, M.P.
Alberta Wilderness Association
Canadian Parks and Wilderness Society

APPENDIX II
News Release



PARKS FOR TOMORROW

455 - 12 St., N.W., Calgary, Alberta, Canada T2N 1Y9 Telephone (403) 283-1576

FOR IMMEDIATE RELEASE Monday, May 16, 1988

FOR MORE INFORMATION: Dianne Pachal (403)283-2025

CONSERVATIONISTS CONDEMN BILL TRADE-OFF ON NATIONAL PARK SKI AREA

Canadian Conservation groups were astounded by Environment Minister Tom McMillan's statement that it would be "reasonable" to defer legislating the Sunshine Ski area boundary. They quickly notified the Minister that there would be national condemnation of such a change to Bill C-30, which contains amendments for legislating the previously approved Sunshine resort boundary. McMillan made the statement before the legislative committee now reviewing the Bill. This Bill would amend and update the National Park Act. Conservationists had expected the Minister to withstand pressure from the development-oriented Alberta MPs. It now appears that leaving the door open for Sunshine's further expansion was the trade-off given Alberta MPs in exchange for not further delaying the Bill.

Conservation groups have described Sunshine's recent bid to expand beyond the limits of its long-range plan agreement as a watershed issue for the future of Canada's national parks. Beginning as a $\frac{1}{2}$ acre plot for a backcountry cabin at the edge of Sunshine Meadows, the Sunshine resort has mushroomed into a year-round resort encompassing 2,268 acres (918 ha). Most of the development has occurred since 1961. In 1978, then National Parks Minister, Hugh Faulkner, approved almost all the expansion requested by Sunshine as part of the long-range plan - tripling the size of development. In authorizing the plan, Faulkner specified that a formal boundary would be drawn based on the approved long-range expansion. He and successive Ministers made the public commitment to have that boundary legislated within the *National Parks Act*. The boundary was drawn. Canadians have been waiting a decade for the legislation.

"We feel like the interest of Canadians in protecting their parks has been shunted aside for the sake of the selfish interests of a few Alberta developers", explained a frustrated Harvey Locke, Alberta Chairman of the Canadian Parks and Wilderness Society. In effect, McMillan's statement has taken the Sunshine boundary legislation out of the committee's hands. In a meeting last week, conservation group representatives from across Canada warned McMillan that deferral of the boundary undermines Bill C-30 objectives and the goal of Canada's National Parks.

A COALITION OF NATIONAL AND PROVINCIAL ORGANIZATION .. FORMED TO PROTECT THE
INTEGRITY OF OUR NATIONAL PARKS

Sunshine Meadows is one of the "natural areas of significance" in Banff National Park. Today, park assessments list it as being under a "high degree of threat". Canadians are already losing the natural features of Sunshine Meadows as a result of the present level of development. The federal government is considering turning their backs on Parks Canada Policy, the Sunshine long-range plan and the environmental damage already evident, in order to allow Sunshine operators to construct facilities for an expansion from 6,000 skiers per day to 10,000 and from 30,000 users upward to 60,000 - 90,000 per summer.

"It was ridiculous enough that public funds financed Sunshine's new expansion proposal", fumed Vivian Pharis of the Alberta Wilderness Association, "but to welch on a 10 year commitment to legislate the approved boundary is a suicidal precedent for national parks." Conservation groups emphasize that the Minister's acceptance of deferring the boundary legislation sends a clear message to commercial interests that there are no limits to development in Canada's national parks - no limits even when they were set by agreements with developers and when park features are clearly threatened.

Since the latest controversy over Sunshine began, Sunshine Village Corporation has received over half a million dollars in public grants. A \$53,000 Federal-Provincial Tourism grant covered half the cost of developing its latest expansion proposal. It also recently received \$456,145 from the tax-payers for a \$1.3 million renovation of guest rooms and restaurant, snowgrooming, chairlift design, and a feasibility and environmental study for the yet-to-be approved expansion plan.

Organizations Involved with this Issue

Canadian Nature Federation
Canadian Parks & Wilderness Society
Canadian Wildlife Federation
Sierra Club of Western Canada
Western Canada Wilderness Committee

Alberta Wilderness Association
Bow Valley Naturalists
Canadian Parks & Wilderness - Alta. Chp.

Federation of Alberta Naturalists
Federation of Ontario Naturalists
Jasper Conservation Committee
Sierra Club - Alberta Group



PARKS FOR TOMORROW

455 - 12 St., N.W., Calgary, Alberta, Canada T2N 1Y9 Telephone (403) 283-1576

LIMITS -- WHAT LIMITS?

1961: "The large scenic parks such as Jasper, Yoho, Kootenay and Banff are essentially great wilderness reserves where prime mountain scenery stands inviolate to private control or commercial exploitation," (B.I.M. Strong, Chief, National Parks Service. "The place of national parks in Canadian life". Speech delivered to the Banff Rotary Club, 11 December 1961. 8 p.)

1965: Sunshine's recommended capacity limited to 1,245 skiers per day, about three times the existing capacity (Natural and Historic Resources Branch, Winter Recreation and the National Parks: A Management Policy and a Development Program. March 1965. 30 p.)

1970: "...no further lifts will be constructed above the three line in the Sunshine area." (J. Nichol, Director, National and Historic Parks Branch, letter to Mrs. Helen Schuler, Lethbridge, 29 May 1970.)

1974: Parks Canada begins collaborating with Sunshine to produce an expansion proposal for Sunshine Village. The existing capacity is 2,500 skiers per day. The final proposal calls for expansion of the area to accommodate 6,500 skiers per day, enlargement of the ski area to take in the Goat's Eye region, and the construction of a second 180-bed hotel. The proposal clearly states that this "... would bring the area to its ultimate capacity and development." (Long Range Proposals, Sunshine Village, Banff National Park. 24 p. No date indicated, apparently 1976. Also its supporting documents.)

1976: "The Company [Sunshine Village] agrees that a plan for the area's future should be settled on, one that clearly defines the limits of future expansion, and that any expansion within these limits uses Parks Canada values and policies as the major criteria." (Cliff White, President of Sunshine Village, May 1976 form letter.)

1977: "Honourable Warren Allmand, minister responsible for Parks Canada, today announced that approval has been given to a long-term development plan that sets definite limits to the Sunshine ski area in Banff National Park." Mr. Allmand approves expansion of Sunshine to 6,000 skiers per day, allowing new lifts above

tree line. He flatly rejects a proposal for a second hotel, and unequivocally limits the parking lot capacity to approximately 1,500 cars. (Communique C3672 NP 21/77, Department of Indian and Northern Affairs, 2 July 1977)

1977: Mr. Allmand indicated that his approved Sunshine expansion will be ruled by a 21-year agreement, and that a "boundary agreement" will define the ski area, preventing expansion outside of its borders. (Mark Tait, Calgary Herald, 4 July 1977)

1978: Hugh Faulkner, minister responsible for Parks Canada, formally sets forth the specific approvals and limitations on the new Sunshine development, reaffirming the principal conditions previously set by Mr. Allmand. (Letter to J.A. Parke, Vice-President of the corporation then controlling Sunshine, 6 April 1978)

1981: Sunshine Village registers lease title setting the physical boundaries of the ski area. (2 March 1981)

1986: Sunshine and Parks Canada sign a formal agreement setting long range development guidelines for the ski area. Claiming that the previous agreement was badly outdated "... due to drastic unforeseen changes in general economic conditions affecting the country as a whole and Alberta in particular", the new document effectively permits Sunshine and Environment Canada - Parks to plan for unlimited expansion of the ski area.

1986: Sunshine Village and Environment Canada - Parks announce new proposals to expand the boundaries of the ski area, enlarge the parking lot, install new lifts above tree line, more than triple the size of the hotel to a 300-room, six-storey structure, and increase capacity to 10,000 skiers per day. (Bob Warwick, Calgary Herald 4 December 1986; and proposal documents released 26 March 1987)

SUNSHINE MEADOWS — a world heritage at stake



Stripping off Sunshine Meadows to make way for gravel trails to handle an increase to 30,000 visitors per summer.

Sunshine Meadows are an internationally significant large expanse of alpine tundra located 17 km southwest of the town of Banff. Containing a large number of rare and significant plants, the Meadows were Canada's largest expanse of pristine alpine tundra. Then, in 1978, the federal government overturned a 1970 commitment that no further skilifts would be allowed on the fragile Meadows. At that time the government approved a long-range plan permitting the tripling of the Sunshine Village ski resort, including ski-lifts on the Meadows. Both Parks Canada and Sunshine operators described the planning process for the 1978 long-range plan as the definitive exercise to set limits to the ski area. With that plan, Sunshine operators received approval for virtually all the future expansion they asked for except a major hotel. The hotel proposal was identified as being contrary to Parks Canada Policy. Fearing damage to the unique and irreplaceable Meadows, Canadians strongly opposed the 1978 expansion which saw Sunshine grow from a limit of 2,500 skiers per day to 6,000. In 1965, the "ultimate capacity" of Sunshine had been described as about 1,245 skiers per day. Now, Sunshine's operators are again asking to revoke the long-range limits, and again the federal government is listening.

Sunshine operators were allowed to develop summer use of the Meadows in 1983. Use is now 30,000 visitors per season. With the proposed 300-room hotel, Sunshine operators are hoping to develop a major year-round tourist destination to attract 60,000 to 90,000 visitors per summer to the Meadows.

Eight years after the 1978 long term plan, park reports rated the Meadows as being **under a high degree of threat**. Creeks flowing from the ski resort area are still signed as unfit to drink from. Even though half of the developer's cost to prepare the Sunshine expansion proposal was covered by public funds (\$23,250), not enough money has been available to even assess the environmental and social

impact of the current level of use on the very resources the park is to protect.

WHAT WILL BE UNDONE IF SUNSHINE EXPANSION IS APPROVED

A federal decision to allow Sunshine to contravene its long-term agreements and the limits set by those agreements will establish a precedent and new direction for all of Canada's national parks - **one which does not recognize protection as having priority over commercial development nor the need for limits on development.** Done away with will be policy statements such as:

1983 Purpose and Objective Statement for the Four Mountain Parks - Banff, Jasper, Kootenay, Yoho (arrived at through public consultation):

"Due to the well developed visitor infrastructure and extensive use made of these parks, the major emphasis will be placed on the protection and preservation of natural resources and processes."

1979 Parks Canada Policy:

"Parks Canada's primary concern is to protect and present heritage resources of national significance. Thus public demand for outdoor recreation opportunities in a particular locality is not justification for Parks Canada's participation. Provincial and territorial governments and their agencies, however, have a specific mandate for recreation. Private organizations and individuals also play a role in meeting these demands."

1975 Parks Canada Policy--Downhill Skiing (1975 and 1980 amendment):

"When there is doubt as to development for skiing or preservation of important features of national parks, the decision must favour the national park values."

"It is not in the best long term interests of Parks Canada to allow development to continue indefinitely on a demand responsive basis. It is to the advantage of the ski area operators to know the limits to which they can develop so that they can design, finance and operate accordingly. ...The governments of B.C. and Alberta as well as entrepreneurs considering development outside the parks can plan with some degree of confidence knowing the limits to which development will occur."



— Sunshine Village in 1939, as viewed from the then wilderness expanse of Sunshine Meadows.



Same view today. The — 1939 lodge is incorporated into the building with the chimney in the centre of this photo.



File photo, Calgary Herald

Sunshine better as local ski hill, says reader

Strict resort limits needed

Re "Environmentalists manage to magnify impact," by Merv Anderson, Herald, April 22.

Anderson is wrong if he believes that only "hard-line environmentalists" would oppose major resort developments in national parks. On the contrary, most Albertans recognize a value in protecting natural areas and realize that strict limits on development in national parks are necessary and sensible.

I am a frequent downhill skier, past owner of a season's ski pass at Sunshine, and I am not a member of any environmental organization. However, not all downhill skiers are devoid of environmental conscience, and I am opposed to further development at Sunshine. I disagree with many points made in Anderson's column, and hope that Herald readers will not consider his attitude to be typical of skiers.

I was surprised that Anderson took such offence at suggestions that ski area paraphernalia like lift towers, diesel engines and equipment sheds detract from

the natural beauty of a national park. Does Anderson return from ski trips with photographs of the third tower of the Great Divide chair? ...Does he take his summer vacation in the Dominion Bridge industrial compound?

...Anderson tells us that Sunshine wants to build new lifts to relieve overcrowding... in his very next sentence he refers to the real reason for expansion - to increase capacity. In other words, we can expect the line-ups to be just as long as ever.

After all, line-ups mean money to ski operators; nothing brings tears to the eyes of a ski resort owner faster than seeing an empty chair on its way up the mountain. In fact, if the resort gets permission to build its new hotel, we'll have hundreds more skiers to stand in line with, skiers who will already be up at the resort before the rest of us even get on the gondola.

I also wonder how much a lift ticket is going to cost after this expansion. Two weeks ago I met two fellows, their first time at Sunshine, walking up the ski out with their skis on their shoulders. They were astonished at how expensive a day's skiing was. After renting their skis at the parking lot they didn't have enough money to buy \$26 lift passes. I don't expect they'll do much skiing at Sunshine once the price of a lift pass hits \$35 to \$40. But I'm sure these fellows will be reassured to know that there are plenty of rich skiers from all over North America who will be able to afford to use our expanded resort, perhaps even able to afford to stay at the new hotel itself.

Personally, I preferred Sunshine when it was just a local ski hill, rather than a component of Anderson's "North American and international activity centre."

D. ALLAN

APPENDIX III

Excerpts from a letter to an individual from a person with over 20 years experience as a career officer in wildlife law enforcement with the U.S. Fish and Wildlife Service.

Fish and Wildlife Service.

5. As long as there are "critters" there will be violations. The number/degree of these violations will depend upon:
 - a. educating the wildlife user and,
 - b. throwing the rest in jail that fail or don't want to learn and continue to violate.
6. Anytime, anyone allows the sale of wildlife parts, they open up the potential for illegal laundering. Every State in the Lower 48, that allows the sale of wildlife or their parts/products, has opportunists trying to launder their ill-begotten gains through the "legal" system.

I guess my question to you is why try to make your job harder by encouraging people to violate the laws through the lessening of your regulatory controls? Why encourage people to violate by increasing the profit motive?

I would think Canada would be more aware than this especially after watching her sister nation to the south squander and destroy the rich heritage we once had.

Down here our secretary of the Interior has a "Take Pride in America" program that attempts to right the many wrongs we have inflicted on our country's resources. It appears maybe a "Take Pride in Canada" program is in order - because if you don't, your next in line for the illegal market hunters from the United States, Europe and Asia.

Good luck my friend, you have a super country, keep it that way!

APPENDIX IV

* From Alberta Wilderness Association Newsletter, Spring 1983.

NATIONAL PARKS 17

April 1983

PPOLLUTION OF SUMMIT LAKE, Yoho National Park

Case closed?

by Mike McIvor

The pollution incident at Summit Lake first came to light on August 10, 1981 when two National Park wardens discovered a C.P. Rail employee illegally camped in the area with the waste from his camper running directly into the water. He was ordered to move his camper and charged with pollution under the *National Parks Act*. (This person subsequently waived his plea - an admission of guilt - moved to Alberta and appeared in court in Red Deer where he was fined.)

The wardens then proceeded to the site where the C.P. work train was established on the tracks beside Summit Lake. There they observed waste from the cook car running directly into the water, several outhouses perched on the edge of the Lake some propped up to keep them from falling into the water; and a considerable amount of other garbage and debris around the work train, some of it in the water including a floating outhouse.

The C.P. crew cleaned up the garbage and began a token clean-up of the other materials. This was a very limited effort, and as of October 26 and 27 that Fall, C.P. was still working on clean-up of the site. On September 21, the area was posted declaring that the water was unfit for human consumption (Incidentally, Summit Lake is listed in the Parks Canada fishing guide.) On August 15 and 16 the C.P. crew moved from the area.

The wardens continued to investigate and monitor the site after August 10, but on September 4, the Superintendent of Yoho National Parks, Al Fisk, determined that no charges were to be laid against C.P. Rail over this incident.

Background material on the case was received in January 1982, and was discussed extensively amongst members of the environmental community in Alberta. Informal legal advice was sought. It was decided that proper course of action for us was to attempt to get this matter back into the hands of the appropriate

authorities and hope that it would ultimately reach the courts, where we felt it belonged. As a result, I telephoned Superintendent Fisk in Field, B.C. on February 4, 1982, told him that I was in possession of information on Summit Lake, and prepared to act on it. We agreed to meet the following morning in Field and on February 5, Dianne Pachal, Environmental Co-ordinator, and I travelled to Field to meet with Fisk.

At the meeting, I indicated to Mr. Fisk that we were prepared to act alone, but that we would prefer to not do so. We felt it was the duty of Parks Canada to protect the natural resources of the national parks and preferred that they proceed with this case. Fisk said that he had made the decision to not proceed with the case that previous September and was prepared to stand behind that decision. Although he gave many and varied reasons for reaching that decision, his main stated reason was that he felt Parks Canada could accomplish more with C.P. Rail by working cooperatively with them rather than confronting them with pollution charges. I countered to the effect that if C.P. Rail had committed an offence, as it clearly appeared to us they had, and were found guilty, they should pay the penalty and that should have no bearing whatsoever on their relationship with Parks Canada and indeed might serve to improve their behaviour in this regard in the future. I also suggested that for Parks Canada to have charged an individual employee of C.P. Rail but to not lay charges against the corporation for offences of far greater magnitude represented a double standard of law enforcement. Sup't Fisk disagreed.

Dianne and I then went to the R.C.M.P. in Field where I personally laid a complaint on behalf of the four major environmental groups represented by Dianne. Actually I laid two complaints, one under the National Parks Act and the other under the Federal Fisheries Act. I also turned over to the R.C.M.P. the information I had pertaining to the case.

On February 9, after being contacted by the Field R.C.M.P., I returned to Field to lay an information (of the next necessary step to get the issue before the court) under the *Fisheries Act*. The officer in charge explained that since the R.C.M.P. had not done the investigation of the alleged offence, they preferred that I lay the information rather than doing it themselves.

I was contacted by the R.C.M.P. again and on February 26, returned to Field to lay an information leading to five counts under the *Fisheries Act*. The matter was now completely in the hands of the Crown and charges were laid by the Crown represented by prosecutor Clyde Davis of Golden. After a series of postponements, a trial date for C.P. Rail was set for February 16, 1983 in Golden B.C.

In mid-January of this year I learned that the Crown Prosecutor intended to withdraw charges. When I contacted Mr. Davis in Golden on January 13 he confirmed that he planned to enter a stay of proceedings and gave several reasons. He said that the charge relating to the deposit of debris under Section 33, subsection 3 of the *Fisheries Act* could not apply since that part of the Act had been ruled *ultra vires* in the case of *Regina versus Fowler*.

The two counts under Section 33, subsection 2 relating to creosote could not be proven because the water samples taken some time after the initial discovery did not show creosote. A scraping taken from one of the railway ties floating in Summit Lake was analysed by the Environmental Protection Services and showed creosote but the prosecutor felt this was insufficient. Thus all charges were to be dropped *despite the fact that under the Fisheries Act it is not only an offence to deposit or permit the deposit of a deleterious substance in water frequented by fish, it is also an offence to place any such substance where it may enter such water.* The prosecutor felt that the charges required a level of technical proof that would not be assisted by the substantial qualitative evidence that was available including the eyewitness accounts and photographs of the wardens, and the testimony of the convicted employee. He also said that the option of pursuing the matter under the *National Parks Act* had been voided and in any event the same deficiencies in evidence would prevail.

The morning of January 14, 1983 I again phoned Clyde Davis in Golden. When he said that he had not yet filed the stay of proceedings I requested, reminding him that I was the informant in this case, that he delay entering the stay because of the possibility of a private prosecution. He flatly refused citing his responsibility to ensure that the court's time not be wasted with a case that could not be proven. Apparently the discretionary power of a Crown Prosecutor in such a situation is absolute and on January 17, he entered a stay of proceedings and the case was closed.

What are we left with? A badly polluted Lake in a national park and many questions. Apparently the current official position of Parks Canada is that they did not proceed against C.P. Rail because the company had spend \$5,000 cleaning up the site. In my view the clean-up that was done was neither prompt nor rigorous, and in no way reflected the seriousness of the situation. It thus appears that neither C.P. Rail nor Yoho park management took this matter very seriously.

- was justice well served in this case?
- was the public interest in national parks and clean water well defended by the various authorities appointed to protect such interests?
- will Canadian Pacific ever be held fully accountable for the environmental effects of all of its operation?
- and when will Parks Canada begin to take its law enforcement responsibilities seriously and use its legislated mandate to protect the natural resources of the parks in a firm, consistent and equitable manner.

APPENDIX V



March 22, 1988

Hon. Tom McMillan
Environment Minister
Ottawa, Canada
K1A 0A6

Dear Mr. McMillan:

Re: New Federal-Provincial Tourism Agreements to National Parks Ski Areas

This latest Federal-Provincial Tourism Agreements grants program, as described in the March 17th news article enclosed with this letter is frustrating, disappointing and aggravating. The \$1.4 million in new grants to Sunshine Village Corporation, Skiing Lake Louise Limited and Marmot Basin in essence fund viable corporations to contravene the principles and guidelines of the 1979 Parks Canada Policy. They are blatant misuse of public funds which increase development of our national parks, and in no way aid the diversification of the tourist industry in Alberta.

These grants are being applied in addition to \$53,000 already given to Sunshine Village Corporation to cover half the cost of developing an expansion proposal. A proposal which flies in the face of the long-range plan for Sunshine, and commitments by a succession of Ministers to legislate ski area boundaries. It is in addition to \$.5 million in public funds given to the Banff-Lake Louise Ski Marketing Consortium and \$198,550 given to Banff Club Ski to add to their campaign to promote skiing in the national parks. Funds like these should be used to promote ski resorts outside the national parks, both for the good of the parks AND the province!

PHONE (403) 283-2025

BOX 6398 STATION D CALGARY, ALBERTA T2P 2E1

This latest set of grants comes in addition to over one million in taxpayer funds handed to other companies for expansion of exclusive resorts in the 4-Mountain Parks (eg. \$450,000 to C.P. for expansion of the Banff Springs Hotel, despite the fact that visitor use over the past five years has declined by as much as 16% in these parks). The grants are also in addition to the \$650,000 publically funded "Banff Life" job creation project. Banff Life is a promotional magazine designed to increase tourism and thus service industry jobs inside the park.

Meanwhile, Canadians have just heralded the second century of the national parks system with the extinction of a unique park species, the Banff longnose dace. In 1985, the entire national park research section of eleven scientists from the Canadian Wildlife Service, was terminated because of budget cutbacks. There is now only ONE environmental specialist on staff in the entire Western Region, serving ten national parks. Where are our budgeting priorities? They seem to be in turmoil.

The *National Parks Act* and Parks Canada Policy stipulate that our national parks are for Canadians and are to be left unimpaired for future generations. However, the continuing misappropriation of public funds into projects contrary to the spirit if not the letter of the Parks Act and Policy is dictating otherwise. When are we going to be in a situation where one government department knows the priorities of other government departments, and we put an end to funding conflicting programs. Our national parks are genuinely suffering from these inappropriate grant funding decisions. Surely there is some mechanism that could be put into place so that the left hand knows what the right hand is doing when passing out grants to national Parks projects.

Yours very sincerely
(Original signed by)

Vivian Pharis
President

Calgary Herald
March 29, 1982

Ski area pollution worse than ever

by Catherine Butlin
(Herald staff writer)

Water flowing from Sunshine ski area's sewage treatment plant is more polluted than before the plant was installed, Banff National Park superintendent Paul Lange says.

"It's worse than in 1979," the year before ski area management installed the new sewage treatment system, Lange said.

Spot checks show the amount of coliform (bacteria) and oxygen-depleting effluent flowing from the plant are "not satisfactory," Lange said.

The water in Healy Creek receiving the effluent is a health hazard, Lange said, and parks officials are making sure warning signs are posted.

Parks Canada has ordered Sunshine Village Ski Corp. to truck accumulated sewage sludge to a treatment plant in Banff, Lange said.

Parks officials are also writing conditions for treating sewage at the ski hill and will set a deadline for Sunshine to meet them, Lange said.

Spot checks on bacteria and effluent levels in Healy Creek below Sunshine's sewage plant are done "about two or three times per ski season," said a Parks spokesman.

Parks Canada is also trying to set up a water testing laboratory in Banff to reduce time needed to check pollution levels in park streams, Lange said.

Samples now are sent to the federal Environment Protection Service laboratory in Edmonton, Lange said.

Sunshine Village officials were not available for comment.

Sunshine Village Corporation 1978 expansion approval was conditional on Sunshine meeting Parks Canada water quality standards.

Calgary Herald

March 17, 1988

Resorts receive government grants

By Kathy Kerr
(Herald Edmonton bureau)

EDMONTON ...Alberta's Rocky Mountain ski resorts are picking up close to \$2 million in government grants announced Wednesday.

Sunshine Village, Marmot Basin, Skiing Louise and Fortress Mountain will receive large expansion, renovation and study grants under the joint federal provincial tourism agreement.

Tourism Minister Don Sparrow defended the grants to the resort operators as a way to assist private operations in providing first-class facilities.

"The application forms come in and they're all looked at and approved by the federal government and the provincial department," said Sparrow. "I don't believe they would ask for it if they really didn't need it."

Sunshine Village will get \$456,145 in taxpayer money toward a \$1.3 million renovation of guestrooms and restaurant, expansion of snowgrooming capabilities, chairlift design and a feasibility and environmental study on its ski area master plan.

Sunshine general manager Ken Fiske said all the projects have been completed. "The grants gave us the ability to go ahead and make those improvements."

Skiing Louise will get \$469,795 toward a \$1.3 million addition to its snowmaking system, ski runs and snowgrooming. Marmot will get \$478,000 toward a \$1.3 million expansion of its sewage system, construction of a T-bar and day care centre and "evaluation of expansion potential."

Fortress receives close to \$300,000 for a master plan update, and expansion of snowmaking and snowgrooming.

The Westcastle Development Authority will receive \$12,500 for preparation of a proposal call document for private sector development of Westcastle Park.

New Democrat MLA Bob Hawkesworth said the grants only focus on an area of the province with the strongest tourist potential rather than helping out tourism operators where the need is greater.

"It's going to profitable businesses," said Hawkesworth. "I don't see this fitting into an overall strategy for the province for tourism."

Calgary Herald
April 16, 1987

Sunshine gets \$51,000 grant

(Herald Edmonton bureau)

EDMONTON - The federal and provincial governments contributed \$51,000 toward development of expansion plans at Sunshine Village in Banff.

Development proposals for the ski resort have caused anger among conservation groups bent on preserving the area. Public hearings have been held on the issue and the final decision will come from federal Environment Minister Tom McMillan.

An announcement of projects given money under a joint federal-provincial tourism program includes mention of the grant to the Sunshine Village Corporation for "preparation of an updated master plan for Sunshine Village evaluating the existing mountain resort facilities and services and formulating future development options."

The total update of the master plan cost \$102,000, of which \$51,000 was provided through the Canada Alberta Tourism Development Subsidiary Agreement.

Calgary Herald
April 16, 1987

Owners question tourism subsidies

RED DEER - Small tourist operators in Alberta are getting little of the \$56 million in a federal-provincial tourism subsidy program, say hotel and campground owners.

Campground operator Jean MacDonald said most of the money in the program seems to be going to large corporate developments.

MacDonald said C.P. Hotels has been given a grant of \$450,000 to renovate and expand its Banff Springs Hotel. But government officials turned down her request for \$30,000 to cover one-third of the cost for installing a petting zoo and barn at her campground near Stettler.

She also said the program has awarded \$450,000 for modernization of the Sheraton Hotel and \$126,000 for room refurbishing at the Convention Inn in Edmonton.

"Renovation of main lobbies and refurbishments - are these really and truly generating tourism?" she asked.

MacDonald said grants that go to hotels for restaurant and lounge upgrading are not available for small restaurants that compete for the same business.

Arlen Adams, vice-president of the Tourism Industry Association of Alberta, said MacDonald's complaints are indicative of similar situations faced by other applicants to the program.

Neil Taylor, director of the agreement, defended the grants to large operations. He said the program is meant to develop tourism on a national and international basis.

He admitted most of the money awarded so far - \$13 million for 141 projects - has gone to large developments.

Calgary Herald
February 14, 1985

Magazine's funding aid to continue

By Hubert Johnson
(Herald Banff bureau)

BANFF - The federal government, despite protests by two Calgary-based publishers, has no intention of cancelling a controversial \$650,000 job-creation project with the local Banff Life promotional magazine, a spokesman says.

Alan Widdows, provincial manager in the employment development branch of the Employment and Immigration Commission, said there will not be a special review of the project.

"The project application went through the regular formal process and was approved by regional officials here and the minister (of Employment and Immigration)," Widdows said from his Edmonton office this week.

"We already monitor the project regularly and have no plans for a special review," he said.

After publishing only three issues, the former owners of Banff Life qualified for the grant under the Local Employment Assistance and Development Program, which is designed to create long-term employment directly and indirectly.

By increased promotion through the magazine, it is hoped more tourists will come to the area and create more service-industry jobs.

Eight full-time staff - including the former owners, who initially will earn \$30,000 a year each - plan to produce the magazine four times a year, with the help of freelance writers and photographers.

Calgary-based magazine publishers Thomas Tait and Jack McIver charged last week that the funding is a waste of taxpayers' money and should be withdrawn.

Tait is publisher of the Rocky Mountain Visitor and Key to Calgary magazines, while McIver is editor and associate publisher of Calgary magazine.

They also argue that the Banff area should not receive what amounts to \$650,000 of additional advertising, simply because tourism has declined in the past three years, primarily because of the recession.

And both publishers are worried that they will lose advertisers to the magazine.

In defending the project, Widdows said the magazine is only allotted up to \$330,000 for the first year. Major reviews are required before the magazine receives up to \$220,000 for the second year and up to \$100,000 for the third year of operations.

Also, the amount of federal aid would decrease as the magazine's profits rise.

Widdows denied allegations by Tait and McIver that the original Banff Life was a flop, saying, "I don't think there was a clear indication that the magazine was going to fail".

And he maintains that the federal government is acting responsibly by trying to increase tourism.

"Banff is one of the best-known tourism destinations in Western Canada. When tourism is down there, I think we have to have some concern."

If other publications lose advertisers to Banff Life, Widdows said it will happen because of fair competition.

"We do not endorse or will not accept any unfair competition for advertisers," he said.

McIver said Wednesday in Calgary that he and Tait are continuing their campaign against the project.

"They will be hearing from us in Ottawa," McIver said.

Calgary Herald
January 26, 1982

New lifts hinge on sewage cleanup

By Bruce Patterson
(Herald Banff bureau)

The Marmot Basin ski resort in Jasper will have to clean up serious sewage problems before a major expansion plan can go ahead, according to a Parks Canada report.

The ski area management hopes to add six new lifts to more than double capacity from 3,000 to 6,500 people a day. Federal environmental specialists say the resort has sewage problems with the present facilities and a new treatment system should be a top priority in the area's expansion plan.

"The sewage treatment facilities have not been operating properly threatening pollution and public health hazards," the report states.

Park officials also ruled out for environmental reasons proposals for a new lift to the peak and proposed skiing on the north face of Marmot Mountain.

Marmot president Don Husel said those restrictions limit the "overall value of the proposals" and has asked for reconsideration. The company has also hired consultants to study ways to handle both present sewage problems and a lagoon system needed for expanded facilities.

The study says the ski area has problems with sewage from both the upper and lower lodges. According to tests conducted last year the area's septic system has operated at a serious "sub-standard" level.

Effluent from the upper lodge "generally soaks into the ground but occasionally remains on the surface," while discharge from the lower lodge flows into a small creek.

In the report, park environmental specialist Bruce Leeson says some of the proposed expansion plan had to be ruled out because of severe impact on wildlife habitat.

"Any lift proposals that would ease the present difficulty for humans to gain access to any place on the Marmot Mountain skyline and beyond will constitute an unmitigable impact for goats and caribou" he states.

Aside from the new lifts, the development plan calls for doubling the capacity of the upper chalet at the resort and constructing a new day lodge at the base of the runs. There are no plans for overnight accommodation at the mountain itself although the report states that there is an expected increase in overnight facilities at the nearby townsite.

The expansion plans will be reviewed at a series of public meetings in Calgary February, 1 (at the Highlander Motor Hotel 6 p.m.), in Edmonton February, 3 and in Jasper February, 5 and 6, before final recommendations are submitted to the federal minister of the environment.

APPENDIX "C-30/3"

Submission of the Bow Valley Naturalists
and the Federation of Alberta Naturalists
to the Legislative Committee on Bill C-30:
An Act to amend the National Parks Act and
to amend An Act to amend the National Parks Act.

presented by: Mike McIvor, Banff, AB
Director-at-Large
Bow Valley Naturalists
&
Chairman, Wilderness, Parks
& Natural Areas Committee
Federation of Alberta Naturalists

May 19, 1988

The Bow Valley Naturalists (B.V.N.) and the Federation of Alberta Naturalists (F.A.N.) are pleased to have this opportunity to express our support for Bill C-30 and to offer some constructive comments which, we believe, would lead to the improvement of this important legislation.

The Bow Valley Naturalists are a group of approximately 80 residents of the upper Bow River Valley. We have been actively involved in the study of natural history and have participated in many conservation issues, particularly those concerning national parks, since our formation in 1967. Although the majority of our members live in Banff, almost one-third live in Canmore just outside of Banff National Park.

The Federation of Alberta Naturalists was formed in 1970 to bring together naturalists from throughout the province. There are some 400 individual members, and the 8 corporate member clubs situated in various major centres include an additional membership of approximately 1500 people.

We would like to begin by offering our sincere congratulations to the Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment, for his efforts in bringing forward these proposed amendments to the National Parks Act. His dedication to the national parks portion of his portfolio has been exemplary. His desire to provide the means to "strengthen our ability as a country to preserve our magnificent natural heritage and to use it with care" (comments to the Legislative Committee, April 27, 1988) is a genuine reflection of the immense value Canadian citizens place on our national parks system.

We would like to offer comments on a number of specific issues related to Bill C-30 but do so within the overall framework of our support for the Bill. We do not pretend that ours is a comprehensive review. Rather it is a review that mirrors the interests and concerns of our members, and utilizes the particular knowledge and experience of those members who live in or nearby, national parks.

It is significant that the "dedication clause", Section 4, the statement of General Purposes, continues to withstand the test of time and will remain unaltered. That is surely a tribute to the wisdom and foresight of those who wrote and passed the first National Parks Act.

The dedication clause recognizes that national parks belong to the people of Canada and emphasizes the requirement to leave them unimpaired. Successive park policies have elaborated on these principles. We believe that it would be useful to enshrine some of the most basic tenets in legislation. For example, park policy enunciates the fundamental responsibilities. "Parks Canada (sic) will make protection of heritage resources its primary consideration". "Ecological and historical integrity are Parks Canada's first considerations and must be regarded as prerequisites to use". (Parks Canada Policy, 1979. p. 12. 1.1) If contained in the Act, such a principle would provide a Minister with clear direction.

In the same way, we feel it would be useful to include commitments to environmental assessments and to public consultation in the Act instead of in policy alone.

We will work our way through Bill C-30 and use its order to organize our concerns. Our first problem appears in Section 5 which puts under the direction of the Minister, the administration, management and control of the parks "subject to Section 13" which is the enabling provision for self-government of the towns of Banff and Jasper. Without debating the merits of self-government, we would suggest very strongly that it would make much more sense to have Section 13 "subject to Section 5". This would not inhibit in any way, the establishment of self-government, but would clarify the

role of the townsites as integral parts of their respective parks, wherein the Minister must retain control over park matters.

Section 5.7 of Bill C-30 deals with the matter of traditional subsistence activities. We have no quarrel with this section in principle but there are several issues which require clarification. Who will define "traditional subsistence activities" and how? There should be a stated differentiation between native and non-native people for the purposes of definition. There should be an assumption that from a parks protection point of view it would be preferable if such activities occurred outside of parks. (This, as with many other national park issues, would depend to a large extent on intergovernmental cooperation.) And such activities should be constrained by the over-riding ecological principles guiding park management. There may be room for some of these references in Subsection 7 (1) (aa) which would give the Governor in Council "the control of traditional subsistence activities...."

Sub-sections 5 (8) and 5 (9) and 5 (10) contain provision for legislating wilderness areas in the parks. We support strongly the intent of these amendments, but must identify some problems as they now read. We believe that subsection 5 (8) should include not only lands or regions that exist in a natural state but those that could be returned to a natural state. To the extent that we humans should be as adept at healing the land as we are at harming it, this would provide for restoration of previously impaired areas to a wilderness condition. We suggest that the words: " or that could be returned to a natural state" be inserted after "that exists in a natural state" and before "to be a wilderness area".

The success of the wilderness provisions will, to a large part, hinge on the definition of "wilderness character". (5 (9)) Without definition of something as real, yet as elusive as "wilderness character" these provisions will carry a fatal flaw. Since others, especially the Alberta Wilderness Association will deal with this issue in detail, we will confine our remarks to stating what may be the obvious, which

is that wilderness areas could very well be at risk from activities conducted for the purposes of park administration and public safety. Such fears, and others, could be laid to rest with a clear definition of what is to be protected, and how.

We must express serious concern about the provision for (e): "access by air to remote parts of such areas". In fact, a sound definition of wilderness or wilderness character would carry prohibitions against motorized or mechanized travel. We could accept the need for such a provision to allow access to the edge of wilderness areas in some of the remote northern parks, indeed we assume that is the intent of this exception, but as presently written it is simply too broad.

We suggest that this item be deleted from the wilderness provisions and instead, the authority of the Governor in Council under Paragraph 7 (1) (j.1) to make regulations for the "control of traffic on roads" etc. be extended to include the control of all motorized and mechanized vehicles, on rivers and trails as well as roads, and including aircraft in park air space. This would leave wilderness areas inviolate but permit access in the remote, northern parks where it may be necessary or appropriate.

While we are on the subject, let us point to another advantage of extending the above regulation to include the operation of vehicles of any kind anywhere inside a park. That is, such a general provision will allow the capability to cope with new technologies, even if these can not be anticipated. The advent of the recreational use of snowmobiles in the early 1960's presented park managers with a problem they were simply not prepared to deal with. As a result, despite broad consensus amongst the Canadian public (except snowmobilers) and park managers that snowmobiles were not an appropriate form of recreation in national parks, their use continued until very recently.

Subsection 6 (3) authorizes the Minister to acquire park lands "otherwise than by expropriation". There is, no doubt, unanimous agreement amongst Canadians that completing our national park system is a very worthy objective. On the assumption that

the Minister's mandate to fulfill that objective should be made explicit, we suggest that this would be an appropriate place for such an inclusion. Perhaps a statement to the effect that: "the Governor in Council shall authorize the Minister to take all reasonable measures to ensure the completion of the system of Canadian's national parks" would be the necessary incentive.

We appreciate Mr. McMillan's commitment made to this Committee that further amendments will be tabled to facilitate the establishment of national marine parks. We hope that additional room in the legislation could be made to incorporate such other designations as Canadian Landmarks, Canadian Heritage Rivers or the designation of Canadian Heritage Lands recommended by the Task Force on Park Establishment and any other means that might be employed to meet Park Service objectives. The Minister should be empowered also to enter into co-operative agreements with respect to lands outside parks where these will assist with meeting the objectives of the national system. We share the sense of urgency expressed so strongly by the Task Force, that the time to protect the "full richness of our natural heritage" is fast running out.

We support strongly the amendment that will expand the range of natural and other resources that may be protected by regulation and are pleased that reference to the disposal of "noxious" and "predatory" animals has been dropped (Paragraphs 7 (1) (a.1) and (b).) However, we fail to see how provision for the destruction or removal of "superabundant fauna" can meet what should be the guiding ecological principle of minimal interference. We recommend that this reference be dropped as well.

Paragraphs 7 (1) (f) and (g) deal with the granting, amending and surrender of leases and licenses of occupation. To the extent that these amendments are intended to provide the means for removal of some of the historical anomalies which exist contrary to park purposes, we support them. But we are concerned that at the same time, without clear reference to the long-standing "need to reside" policy, these changes may permit permanent occupancy of summer cottages; and they may legitimize private ownership,

without the need to reside.

We would also prefer the substitution of the term "essential services" for "accommodation, recreation or entertainment". Essential services will certainly be no more difficult to define than recreation or entertainment and clearer direction will be provided as to the necessity to remain within the confines of fundamental park purposes.

Along with most other Canadians, members of B.V.N. and F.A.N. welcome the amendments which are designed to increase the maximum fine for offences under the Act or the regulations. We are pleased at the increased penalties for poaching although as naturalists we are uncomfortable with the idea that we humans should place a system of variable value on other species. It is certainly not an ecological concept. Nor does it satisfy those who hold to the belief that all life is sacred.

We accept the Minister's explanation of the pragmatic motives behind this scheme. We understand the need to give some direction to the courts. And we are prepared to live with it if it is flexible enough to keep pace with the changing market-place of wildlife exploitation. For example, regular review of the scheduled species would be essential. But we feel a little disappointment that this new legislation will send an old message which is that some kinds of wildlife are more valuable than others, because human society says so.

The new subsections 8 (1/3) to 8 (1.6) regarding control of pollutants are a welcome addition but in their present form they may be the most "wishy-washy" elements of the entire bill. (At the risk of sounding facetious, it seems as if they may have been written by the C.P.R.) We would replace the phrase "shall take reasonable measures" with the phrase "shall take all necessary measures" and think some consideration should be given to replacing the word "limit" with the word "prevent". (Subsection 8 (1.3)).

In order to provide stronger direction to Park Superintendents and the Minister we suggest strongly that the word "may" be replaced in each instance by the word "shall" throughout these subsections.

B.V.N. and F.A.N. are very pleased that Bill C-30 undertakes to fulfill a long-standing Park Service promise to legislate the boundaries of the townsites and ski areas in the parks. We are pleased, as well, that , as Mr. McMillan indicated to the Committee, the authority to amend the boundaries in future will rest with Parliament. In Section 12, we suggest that the compulsory tone of "shall" replace the more ambiguous "may". We urge as well that this section incorporate provision to legislate boundaries for visitor service centres. The principle would be the same: the containment of urban development within physical limits prescribed as a result of thorough environmental assessment and public consultation.

On the matter of self-government we repeat our earlier requested change which would see Section 13 subject to Section 5 rather than the other way around as it now stands. This would not imply interference - should the people of the townsites choose self-government - with the role of local government bodies carrying out local government functions. It would, however, remind park visitors and residents alike, that there is a park interest and a national interest in those townsites. It must be abundantly clear that if self-government proceeds, the townsites are not being removed from the parks nor are the parks being removed from the townsites.

Bill C-30 will prohibit the development of any new ski areas in national parks. This has been a long-standing point of policy along with a prohibition on new golf courses. We applaud the stance of the Bill on new ski areas and request that it be extended to include new golf courses.

Members of B.V.N. and F.A.N. are very unhappy at the impression they have gained that progress of Bill C-30 has been impeded by the lobbying efforts of Sunshine Village

and those who sympathize with its expansion proposals. We, who have been faithful to the long-range planning process in national parks - if not always pleased at the outcome - can only hope that the future of this important piece of legislation will not be placed in jeopardy, or indeed scuttled, by the desire of one developer to breach the limits and the boundary of an agreement signed a mere 2 years ago.

We understand the Minister's dilemma, expressed in terms of his commitment to the present planning process. But there was an earlier planning process that produced a long range plan which deserves allegiance as well. We urge the Minister and the Committee to stand their ground on this issue and not entertain any suggestion to defer legislating the boundaries of Sunshine Village. We request respectfully that any Honourable Members who might be sympathetic to the expansion proposals, subject them to very close scrutiny. We are convinced that a penetrating examination will reveal a distinct lack of merit.

Our final position on Sunshine Village with respect to Bill C-30, is that if this indeed becomes the single sticking point which threatens passage of the legislation, then when any fingers of recrimination are pointed in the future, let them be pointed at the developer and his supporters for their aggressiveness and their lack of respect for long range planning and park values, rather than be pointed at those of us who support the overall bill, for our intransigence.

Section 15 which would establish the Citizens Heritage Fund has generated considerable controversy. From our assessment of earlier discussions before the Committee it seems there is some consensus that there is something worthwhile here, but the intent requires clarification and the concept requires a broader focus. We support the sentiments expressed by Dr. John Theberge of the Minister's Task Force in his appearance before the Committee on May 5, 1988.

In concluding, the members of B.V.N. and F.A.N. wish to thank the Committee for the opportunity to advance their views on Bill C-30. We reiterate our support for the improvements to Canada's national park system proposed by the amendments and trust that further improvements will result from the work of the Committee. And we offer our best wishes to the members of the Committee as their deliberations continue.

APPENDIX "C-30/4"

Sunshine Village

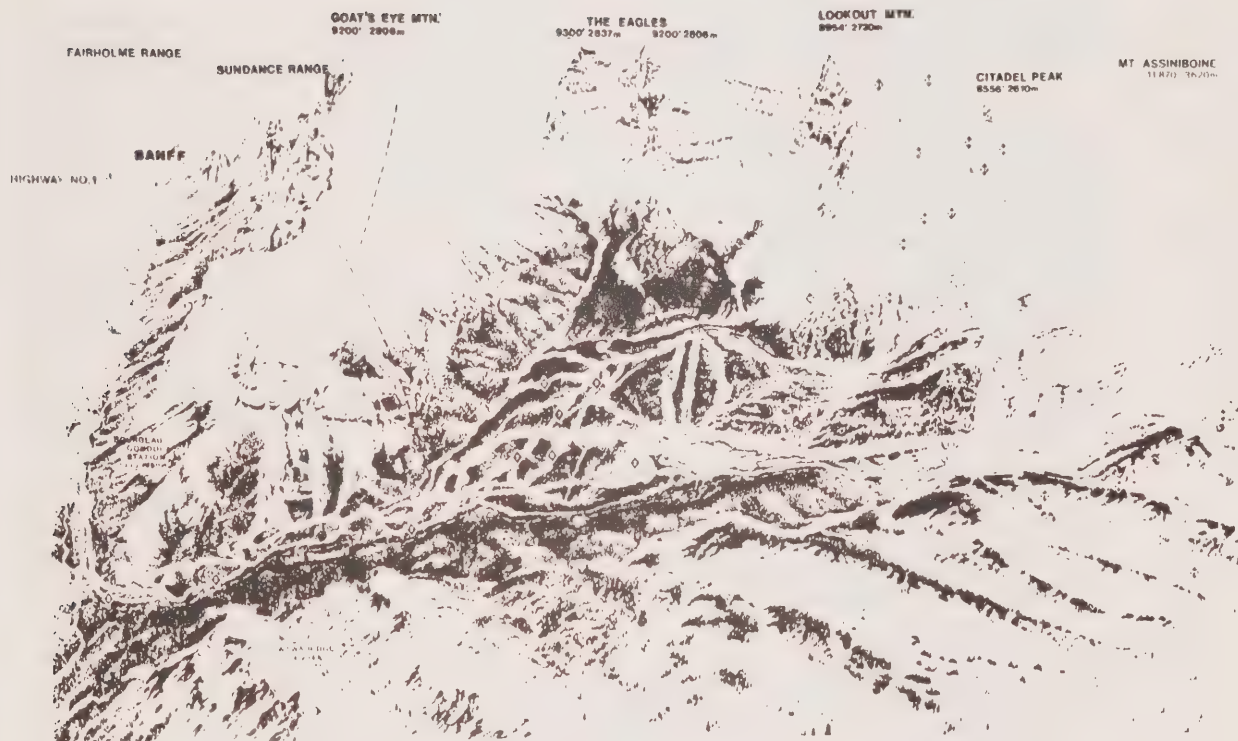
Banff National Park, Canada

Long Range Planning Program

Public Consultation Phase

March, 1987





INDEX

Letter from Environment Canada - Parks
Letter from Sunshine Village Corporation

PART I - Prepared by Environment Canada - Parks

Background for Public Participation Program
Area Location
National Parks Policy and Direction for Ski Area Development
Environmental Assessment Procedure
Public Consultation Process
Future Steps in the Review of Long Range Development Guidelines for Sunshine Village

PART II - Prepared by Sunshine Village Corporation

INTRODUCTION

Research Procedure and Resulting Documentation
Objective of Sunshine Village
Why are changes needed at Sunshine Village?
History of Sunshine Village
Overview of Current Situation
Difficulties Associated With Current Situation

PROPOSALS

Parking and Lift Access
Current Parking Situation
 Discussion of Parking Alternatives
 Proposal
Access Lift Alternatives
 Planning Objectives
 Types of Access Lift Systems
 Lift Access Options
 Discussion
 Proposal
Ski Terrain Modification
 Discussion of alternatives to solve safety problems
 Proposal
Lower Delirium Lift
Other Improvements
On-Hill Accommodation
 Discussion
 Proposal

IMPLICATIONS OF FACILITY CHANGES ON SUMMER USE PLAN

INFRASTRUCTURE ELEMENTS

ENVIRONMENTAL OVERVIEW

CONCLUSION

MAP 1 - Existing, Approved and Proposed Ski Lifts

MAP 2 - Proposed Parking and Access Alternatives and Hotel Site

MAP 3 - Sunshine Village Showing Location of Proposed New Hotel

Environment
CanadaEnvironnement
Canada

Parks

Parcs

March 10, 1987

Our file Notre référence

Your file Votre référence

Dear Reader:

Individuals and groups reading this public disclosure document are invited to participate with Environment Canada - Parks in reviewing proposals submitted by Sunshine Village Corporation to amend development guidelines established in 1978 for the Sunshine Ski Area of Banff National Park. It is Parks' policy to seek the views of the interested public on major land use proposals in national parks. I encourage your participation in this review process.

These proposals will be the subject of detailed study and assessment by a Planning-Steering Committee comprising senior officers of Parks and Sunshine Village. Participation by officers of the British Columbia Provincial Parks agency will be required in assessing the acceptability of the proposals on lands within their jurisdiction.

Both Parks and Sunshine Village are committed to an open review process. Meetings with the public will be held between April 4 and 10, 1987 at Sunshine Village, and in Banff, Edmonton, and Calgary. If you are unable to attend these meetings, your views can be communicated on the enclosed response form.

Maintaining the currency of the Long-Range Development Guidelines Agreement for the Sunshine area is central to effective management of national park resources and the provision of high-quality recreational experiences for park visitors. I consider this review to be a vital element of the future direction set for Banff National Park.

Yours sincerely,

Dave Day,
Superintendent
Banff National Park

Canada

In order to conserve energy
and resources, this paper
contains 45 per cent recycled
post-consumer fibre.

A des fins de conservation
de l'énergie et des ressources,
ce papier contient 45 pour cent
de fibres recyclées.



Banff National Park, Canada

March 12, 1987

Dear Reader:

The Sunshine area is a very unique and special place with a long and celebrated heritage as a birthplace of skiing in the Canadian Rockies. The history instills in me a sense of timelessness and a commitment to the concept of stewardship; the idea of using the land today in a manner that ensures our children and grandchildren will still enjoy it tomorrow.

The document that follows represents the culmination of a series of studies and meetings too numerous to mention, all devoted to a single goal. That goal is to provide the highest quality recreational experience possible within acceptable environmental constraints.

The proposal looks ahead to the year 2000 when tourism will be the world's largest economic activity and to the utilization of all of the excellent ski terrain within the Sunshine Village lease area. It is both environmentally sound and necessary. We propose solutions to eliminate the problems of parking congestion, the access bottleneck that occurs too often and a new hotel facility that can be enjoyed by all who love the mountains, regardless of age or physical condition.

The importance of this proposal to the future of tourism in Alberta and the Rocky Mountain National Parks should not be underestimated. We are excited about the future and hope that you will be too as you examine this proposal.

We thank you for your interest in the future of the Sunshine area and we look forward to receiving your helpful suggestions and comments.

Yours very truly,

Ralph D. Scurfield
President and CEO

Sunshine Village Corporation

P.O. Box 1510, Banff, Alberta, Canada T0L 0C0 (403) 762-6500



Sunshine Village
Banff National Park, Canada

Long Range Planning Program

PART I

PART I

Background for Public Participation Program

Almost a decade has passed since the April 1978 approval, from the Minister then responsible for National Parks, of certain development proposals for the Sunshine area.

Developments in the Sunshine area have been consistent with the terms of those approvals, and have been the subject of a rigorous process of environmental management. The March 1981 Lease agreement, which established the ski area boundaries, has a term which runs until May in the year 2020.

Both Environment Canada - Parks and Sunshine Village recognize that changing economic, social, technological and political environments required a readiness for ongoing evaluation and periodic review of developments. Maintenance of high standards of resort facilities requires a satisfactory investment climate. Equally vital is the requirement to ensure that developments within the area reflect high standards of environmental protection, and that no threat results to park heritage values.

In early 1986, the "Long Range Development Guidelines " agreement was entered into between Parks and Sunshine Village. It confirmed the general directions of the 1978 approvals, and established a mutually agreeable procedure for review and possible amendment thereof. Approved items which have not yet been undertaken (such as lift and ski hill development in Bye Bye Bowl and of Goat's Eye Mountain) are still considered acceptable to both parties. Furthermore, a process for review of the Guidelines, and for consideration and approval of modification or improvements to existing facilities, was established.

In December 1986, Environment Canada Minister, The Honourable Tom McMillan, placed before the House of Commons Bill C-30, a Bill to amend the National Parks Act. The proposed legislation, among other things, includes provisions to legislate boundaries for downhill ski areas and to not allow the establishment of any new ski areas within the four mountain National Parks, consistent with prior public statements made by Parks.

Of the more than 20,000 square kilometers of land included within the four mountain National Parks, approximately 40 square kilometers or two tenths of one percent of total park area is dedicated to the recreational activity of downhill skiing. Within the approximately 6,600 square kilometers of Banff National Park, which contains three downhill ski areas, only one half of one percent is designated for downhill ski areas.

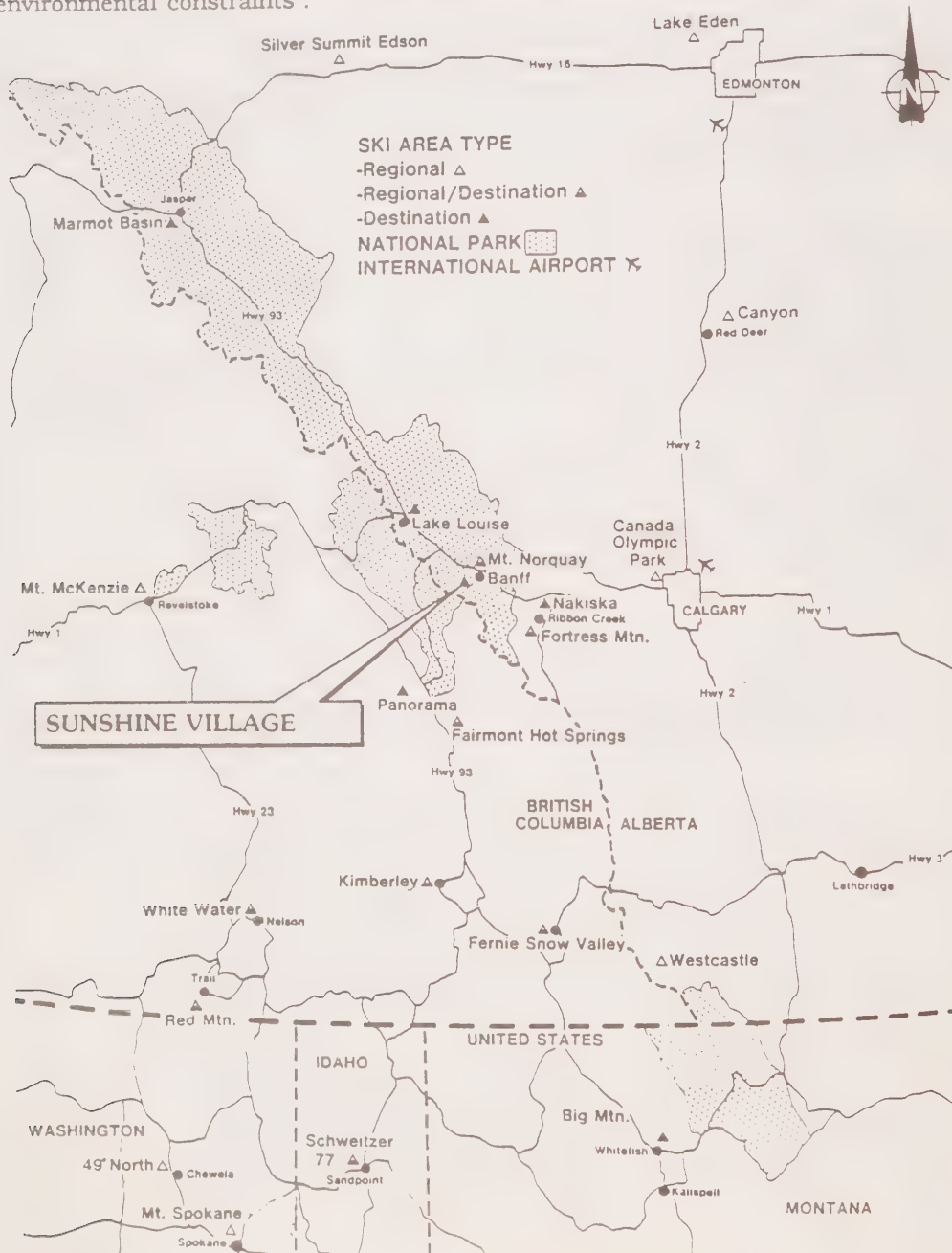
In responding to the additional proposals presented and summarized by Sunshine Village in Part II of this public disclosure document, decisions by Parks will be based on interpretation of approved Policy and will reflect full consideration of both the proponent's submissions and the views expressed by the Canadian public. To facilitate a productive review of the Long Range Development Guidelines, a joint Parks/Sunshine Planning-Steering Committee was established. Committee members for Environment Canada - Parks are: Dave Day, Banff Park Superintendent; Bruce Leeson, Head of Natural History Research, Western Regional Office; and Gaby Fortin, Chief Banff Park Warden; and for Sunshine Village Corporation: Ralph Scurfield, President; Darcy Alexander, Director of Planning; and Werner Mross, Consultant.

The mandate of the Planning-Steering Committee is to review and recommend the suitability and appropriateness of amendments to the Long-Range Development Guidelines Agreement. Public input is sought to assist the Committee in this regard. Upon the completion of this review and of all required environmental and development studies, updated Long-Range Development Guidelines will be established and made available to interested members of the public.

The Committee will act under the following conditions: (1) it must respect the Act and Policies under which Environment Canada - Parks manages Banff National Park, and (2) it must endeavor to develop long-range strategies which optimize the recreational skiing potential of the Sunshine area in terms of anticipated trends in skiing and associated uses of the national parks.

The final decision on any proposed amendment to the Long-Range Development Guidelines Agreement shall be the prerogative of the Minister responsible for Environment Canada - Parks.

Committee members affirm their commitment to the mutual goal for Sunshine area, "to provide the highest possible quality recreational experience within acceptable environmental constraints".



National Parks Policy and Direction for Ski Area Development

Alpine or downhill skiing is recognized as an appropriate activity in some of Canada's National Parks. Facilities associated with downhill skiing are owned and operated by private enterprise on land under lease or licence of occupation from the Crown. Ski area lessees are required to comply with all National Park regulations and all other regulations applicable to commercial operations within National Parks.

Decisions respecting ski area development and operation must reflect the spirit and purpose of Environment Canada policy for national parks, as found in Parks Canada Policy, 1979:

"Parks Canada will provide opportunities for outdoor recreation within the Parks Canada system as a means for present and future generations to understand and enjoy heritage resources in ways consistent with protection of these resources."

"Parks Canada's primary concern is to protect and preserve heritage resources of national significance. Thus public demand for outdoor recreation opportunities in a particular locality is not justification for Parks Canada's participation. Provincial and territorial governments and their agencies, however, have a specific mandate for recreation. Private organizations and individuals also play a role in meeting these demands."

"Certain outdoor recreation activities offer a valuable means for enjoying and understanding heritage resources. Parks Canada will encourage those outdoor recreation uses which are directly associated with, and dependent on, heritage resources subject to requirements for resource protection, visitor safety and protection of the rights of other visitors. Within these constraints a variety of activities will be offered in different seasons."

"Parks Canada will seek to integrate elements of the Parks Canada system with surrounding regions so as to have a positive social, economic and physical impact."

"An appropriate balance must be maintained between the rights of the public to understand and enjoy Canada's natural heritage, the rights of local people to continue certain traditional uses and the requirement to protect the wilderness of the area."

With specific reference to national park policies for recreation and visitor use:

"Parks Canada will provide for a variety of outdoor recreation opportunities which are a means for park visitors to enjoy and understand the park's natural environment and which are consistent with the protection of park resources."

"Parks Canada will provide for those outdoor recreation activities which are dependent upon a park's natural resources and require a minimum of man-made facilities."

"Within the above constraints, provision will be made for activities in which visitors of diverse interests, ages and skills can participate throughout the year."

"Parks Canada will encourage private sector and non-governmental organizations to provide skill development programs."

"Parks Canada will regulate the amount, kind, time and location of outdoor recreation activities using the zoning plan and other management actions to protect park resources or to ensure visitor safety and enjoyment."

A particular guide for downhill ski facilities directs that:

"No new golf courses and downhill ski areas will be developed in national parks. Where downhill ski areas exist they will be permitted to develop to the capacity of their legislated boundaries."

With regard to environmental assessment of land use proposals:

"All developments, plans and management activities occurring on national park lands, including those proposed by agencies other than Parks Canada, will be subject to an assessment and review process which ensures that the environmental implications are fully considered in decision-making."

"The process used for environmental assessment and review within national parks will be consistent with the Federal Environmental Assessment and Review Process (EARP)."

The national parks of Parks Canada's western administrative region contain four ski areas: Lake Louise, Mt. Norquay, and Sunshine in Banff National Park, and Marmot Basin in Jasper National Park. The western region's approach to implementing Parks Canada policy, as found in the Alpine Skiing Policy Mountain National Parks, 1976, is that:

"Each area will be planned and allowed to develop to a scale that optimizes the recreational skiing potential in harmony with the environment."

Criteria considered in preparing the long range plans includes:

"...the skiers, as National Park visitors, should be provided with the opportunity for high quality experience. This suggests a variety of terrain to cater to beginners, experts, and the range of skills in between. Waiting time required to use lift lines should ideally be short, the access system should function smoothly and efficiently, and the lodges should provide adequate food and sanitary facilities."

"...in concert with facility development there must be recognition of the national park setting and the need for the highest standards of environmental awareness and management. When there is doubt as to development for skiing or preservation of important features of the national parks, the decision must favour the national park values."

The following policy statements deal most specifically with the question of design, placement and scale of visitor facilities (Parks Canada Policy 1979):

"Commercial services and facilities such as hotels, stores and service stations and park administration buildings will, wherever feasible, be located in communities adjacent to national parks."

"Parks Canada will ensure that facilities and services essential for public understanding and enjoyment of national parks are provided within appropriate zones."

"Essential facilities and services within national parks will normally be grouped together in visitor centres for public convenience, energy conservation and protection of park resources.

"The scale, site, form and character of buildings within national parks will be as unobtrusive as possible so that park architecture is in harmony with the natural surroundings."

Finally, more specific direction on planning and managing services and facilities in the Mountain National Parks are provided in the Block Direction Statements contained within the 1986 Management Framework "In Trust for Tomorrow":

"The primary role of the Four Mountain Parks in the Rocky Mountain region is to protect heritage resources and to retain and preserve existing wilderness."

"Any response to increased demand will occur within defined limits that take into account the environmental consequences of expanding facilities and of increased use by visitors, as well as the social and economic consequences of the response."

"Such a response will consist, in most cases, of increasing the capacity of existing facilities: facilities will be permitted in new sites only under special circumstances and, where it is appropriate, efforts will be made to encourage the private sector to develop new facilities outside the Parks."

"Existing commercial day-use facilities will be allowed to upgrade and expand to the capacity of the leasehold area or area under Licence of Occupation."

"Efforts to legislate boundaries for each downhill ski area will continue. Parks Canada will also continue to co-operate with ski area and golf course operators to ensure that natural resources are impaired as little as possible and that visitors' experiences are enhanced."

In assessing any proposal to expand on-hill accommodation at the Sunshine Village area:

"In response to demand, more overnight accommodation will be permitted in the Four Parks, subject to heritage and environmental considerations. This could be done primarily by increasing the amount of accommodation in the two towns within defined boundaries by expanding existing campgrounds and by controlled expansion of existing outlying commercial accommodation facilities."

"No new ski areas will be permitted to develop in the national parks. Surplus demand for downhill skiing is adequately met at facilities in Alberta and British Columbia. A source of some controversy has been whether to permit additional on-hill accommodation at the ski area. A policy has been maintained that no on-hill accommodation will be permitted except at Sunshine Village where hotel facilities are already available. This policy will not be reviewed in this planning program." (Banff National Park Core Concept)

The approach to be taken in dealing with the interpretation of these policies is perhaps best characterized by the statements of The Honourable Tom McMillan in his introduction to "In Trust for Tomorrow":

"I reject the old idea that preservation and use are mutually exclusive and need to be ranked. There can be no use without preservation: if the parks are not preserved, what will be left of them, in time, to use? Conversely, the parks were created and preserved for people to use and appreciate..... The challenge is to discover ways of conserving the pristine beauty of the parks while, at the same time, permitting them to be used to amuse, inform, train, delight, comfort and even inspire, people, especially our youth."

Environmental Assessment Procedure

Sunshine Village's proposed revisions to the Long-Range Development Guidelines are subject to the federal government's Environmental Assessment and Review Process (EARP). The Preliminary Disclosure with Environmental Overview commissioned by Sunshine Village (available for inspection at the scheduled public meetings and through Parks) represents the first step in the environmental assessment process. It presents a preliminary consideration of possible environmental implications of the proposals, and points out requirements for more detailed information.

Subsequent to public consultation and the detailed policy analysis, which will provide planning guidance, an in-depth environmental study, supervised by Parks, will be initiated in the spring of 1987. To facilitate these studies, Sunshine Village will provide more precise descriptions of their proposals - such as terrain modification. Most of the plan proposals, for example, "Healy Base", require site specific investigations under snow-free conditions to properly assess environmental implications. Both the potential environmental impacts of ski area facilities and the effects of increased summer use must be evaluated. Concurrently, Sunshine Village will be conducting feasibility studies regarding tentative elements of their proposal, for example, water supply.

The environmental assessment will be reported in an "Initial Environmental Evaluation" (IEE) which will be registered with and reviewed by Environment Canada's Regional Screening and Co-ordinating Committee. It will be available for public review. The finalized IEE will be an integral component of the Long-Range Development Guidelines which are recommended to the Minister.

Public Consultation Process

Public consultation is an important element of reviewing Long-Range Development Guidelines for the Sunshine area. The public consultation phase - in April 1987 - is a disclosure of Sunshine Village's proposal and a description of Parks process of considering it. Relevant Parks policy and an overview of environmental implications are presented. Public comment at a conceptual level is being solicited at this time. Subsequently, Sunshine Village will refine its proposal and appropriate environmental studies will be conducted during the summer of 1987.

Two stages are planned to complete this review:

Stage One (April 1987)

Purpose:

- to present Sunshine Village development proposal;
- to provide a description of the review process;
- to apply relevant policies and an overview of environmental implications;
- to solicit and evaluate public comments at the conceptual level.

In Summer 1987, the proposal will be refined and adjusted by the Steering Committee in response to public evaluation, research and studies.

Stage Two (Fall 1987)

Purpose:

- to report significant research results;
- to identify decisions taken with respect to proposals set forward in this public disclosure document.

Public Program Format

The program will consist of Open House sessions followed by panel discussions, with a panel made up of Planning - Steering Committee members. Open House and Panel discussions are scheduled as follows. (Check local newspaper advertisements for complete details.)

April 4, Sunshine Village
(location to be determined)
Open house 2 pm to 5 pm
Panel discussion 6 pm to 9 pm
(Sunshine Gondola free to foot passengers from 1:30 pm on)

April 6, Banff
Senior Citizens' Centre
Open house 3 pm to 6 pm
Panel discussion 7 pm to 10 pm

April 8, Edmonton
Jubilee Auditorium
Open house 3 pm to 6 pm
Panel discussion 7 pm to 10 pm

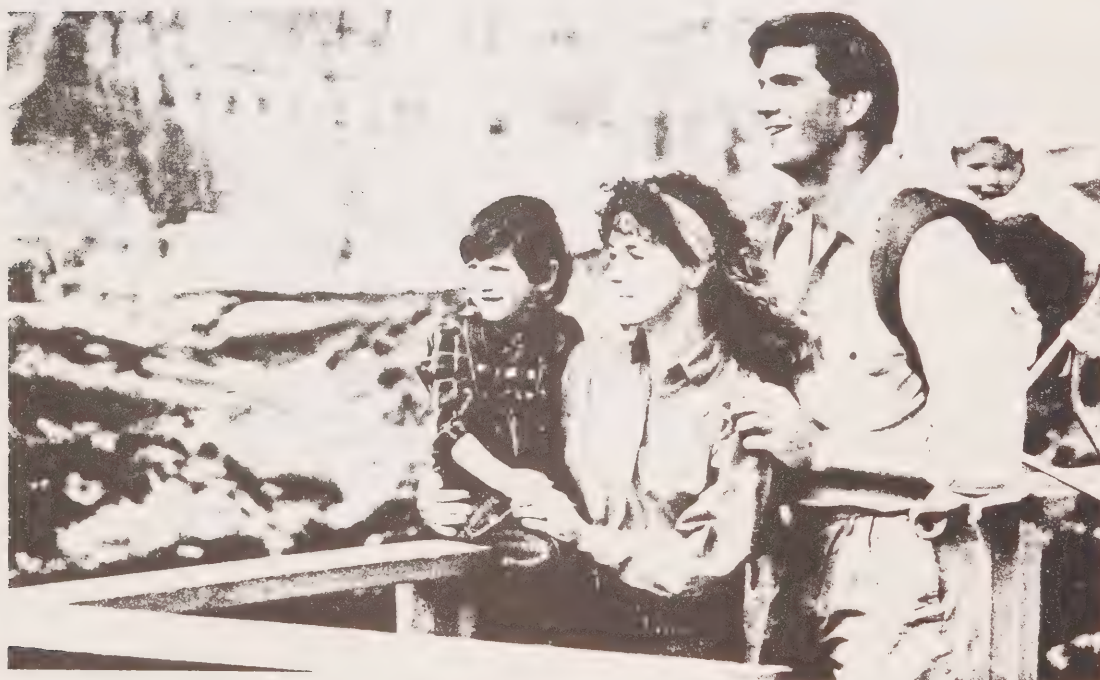
April 10, Calgary
Jubilee Auditorium
Open house 3 pm to 6 pm
Panel discussion 7 pm to 10 pm

Written responses are welcomed. A response form was included with this document when it was mailed. Response forms are also available at Open Houses. All written responses should be received before April 30, 1987 at this address :

Public Consultation Phase
Sunshine Village Long Range Planning Program
P.O. Box 4580
Station "C",
Calgary, Alberta T2T 5N3

Future Steps in the Review of Long Range Development Guidelines for Sunshine Village

1. Stage One of Public Participation Process;
2. Initiate environmental assessment studies of development proposals;
3. Preparation of public response document from stage one information obtained from public meetings and written submissions from the public;
4. Policy analysis by Environment Canada - Parks ;
5. Preparation of detailed proposals for ski area development;
6. Conduct and conclude all required support studies: environmental, utility, developmental and initial environmental, with reference to the Regional Screening and Coordinating Committee of Environment Canada;
7. Preparation of Proposed Modified Long Range Development Plan and Boundary Identification for the Sunshine Village ski area;
8. Recommended final plan for consideration by the Minister of the Environment;
9. Stage Two of Public Consultation Process: approved long range development guidelines made available to the interested public;
10. Plan Implementation.



Sunshine Village
Banff National Park, Canada

Long Range Planning Program

PART II

PART II

INTRODUCTION

Research Procedure and Resulting Documentation

Prior to the public participation process, Sunshine Village commissioned independent consultants, experts in their respective fields, to study current operations and prepare recommendations for the future. These studies explored, considered and made recommendations on environmental matters, existing ski facilities, alternatives for modifications and /or additions to facilities, water supply and sewage treatment needs, the future of on-hill accommodation, site analysis and architectural design.

Environmental Management Associates (EMA) were commissioned to review and summarize the contents of all studies. They produced a major document titled, "Sunshine Village Resort Area Preliminary Disclosure with Environmental Overview" which is available for inspection at the public meetings. The environmental overview contained in this document provides a preliminary review of environmental implications - or lack thereof - as assessed by Environmental Management Associates, assuming changes proposed by Sunshine Village were approved.

The existence of permanent facilities for skiing in the Sunshine area since 1934 has resulted in the creation of an extensive body of research literature. The planning program in the 1970s, which involved public review, produced additional documentation on Sunshine. Environment Canada - Parks has completed studies on many aspects of the area. These documents and The Preliminary Disclosure with Environmental Overview can be found in the Environment Canada - Parks library and in local Alberta public and educational libraries.

Objective of Sunshine Village

"...to provide the highest possible quality recreational experience within acceptable environmental constraints".

The Minister Responsible for National Parks, April 6, 1978

Why are changes needed at Sunshine Village?

Parks' Policy states existing ski areas will be permitted to develop to the full potential of their boundaries, as approved in the ski area development plans. Sunshine Village received approval in 1978 to utilize the long continuous fall line ski terrain on Goat's Eye Mountain, thereby providing Sunshine Village with terrain suitable for skiers with high intermediate and advanced ski abilities.

It is not economically or practically viable to develop ski facilities on Goat's Eye without increasing the capacity of the access lift systems which transport skiers from the parking area. Developing a parallel access system is not enough, however. A solution to parking capacity problems must also be found. At peak periods such as Christmas holidays, up to 6000 people crowd the resort, resulting in congestion, long line-ups and parking problems with cars parking on the Sunshine road up to 2 km away from the Bourgeau Gondola Terminal.

Comparative analysis suggests current facilities provide only 60 percent of facility and service levels common in United States destination resorts. Space allocated for skier services at Sunshine, such as ticketing, retail space and food service facilities is not sufficient for current levels of use.

Sunshine Village's existing on-hill accommodation consists of 60 rooms with private bathrooms in the Sunshine Inn (opened in 1965) and 30 rooms most with shared bathrooms in the attached Chalets building (opened in 1963). The facility

includes a dining room and lounge as well as limited indoor guest amenities. In the opinion of Sunshine Village and many of its guests, the existing on-hill accommodation has become dated and has fallen below the standard of competitive facilities constructed or opened during the intervening years.

The Sunshine Inn and Chalets as a stand alone facility must provide services and amenities such as a full service dinning room with Executive Chef , toll-free reservation telephone lines, and professional management. With only 90 rooms, this results in an unusually high proportion of operating expenses compared to revenue. Similarly while approval exists for a swimming pool at the hotel, this has not been built because the cost can not be justified when spread over so few rooms. Additional rooms are required to achieve cost efficiencies through economies of scale.

Marketing consultants reported that 75% of Canadian tour wholesalers identified the need for additional on-site overnight accommodation at Sunshine. Consultants recommend that the desirable "critical mass" for a "stand alone" facility is 300 rooms, in order to support the necessary year round amenities package. A hotel of this size will provide operating economies of scale and make marketing to wholesalers and groups practical.

In an international skier survey published in 1983, skiers ranked "good hotels and lodges" in third place when considering the unique features of North American ski areas in order of importance. The top ten answers follow:

1. Well-known (75%)
2. Wonderful scenery (66%)
3. Good hotels and lodges (64%)
4. Good weather conditions (59%)
5. Beautiful place (58%)
6. Year round facilities (58%)
7. Modern facilities (58%)
8. Good restaurants (58%)
9. Good nightlife/bars (57%)
10. Convenient to get to (55%)

This same survey ranked the Banff/Lake Louise region in a tie for eighth position in a list of the 15 major ski regions considered to be "the best (ski) vacation destinations or resorts". Whistler, the only other Canadian region identified, tied for 14th position. Every major North American ski area noted in this survey has on-hill accommodation, all in quantities greater than proposed for Sunshine Village.

In this document, Sunshine Village proposes solutions to these problems.

History of Sunshine Village

The Banff region and Sunshine area in particular have a long and colourful history. In 1841, the Canadian Rockies hosted its first tourist, Sir George Simpson, Governor of the Hudson's Bay Company. He was on an around-the-world trip when he travelled up Healy Creek through Sunshine to Simpson Pass. He described the scenery in his journal as "grand".

At first Sunshine was primarily a summer stop-over for hikers and trail riders. In the late 1920s the CPR built the Sunshine Rest Cabin on the present site of the Old Sunshine Lodge. Although no one knows who coined the name Sunshine or when, one story goes that "Sunshine" was named by an early party skiing from Shadow Lake to Mount Assiniboine. Apparently, most of their trip was made through driving snow, then just as they came over Mount Standish the clouds rolled back and the valley was bathed in sunshine. Others have suggested that the name reflects the fact that the high alpine valley is relatively free from the extreme topographic shading common to valley floors in the Rocky Mountains.

The names Sunshine Valley, Sunshine Camp and Sunshine Cabin are found on maps dating back to the 1920s. Although skiers first appeared in the Sunshine area in those early years, it wasn't until the Banff snow drought in the winter of 1931/32 that Pat Brewster noticed the area's commercial potential. He and his brother Jim opened the rest cabin for business in February 1934. With its alpine terrain, Sunshine was a natural. As the popularity of skiing increased, word of the spectacular winters in the Canadian Rockies spread across the land. In 1937 Banff hosted the Dominion Ski Championships.

Over the next five decades the resort grew from the log building in the centre of the village. The first rope tow was installed in 1942 and was later replaced, in 1945, by a permanent rope tow on Strawberry Hill. This was used as a practice tow while the better skiers continued to climb up Mount Standish and Lookout Mountain. In 1957, the next lift, a platter pull, replaced the aging rope tow.

George Encil, who had purchased Sunshine from the Brewsters in 1952, created the Village concept and gave the resort its present name. He sold to Cliff and Bev White in 1960. The White's dream of creating a major destination resort at Sunshine saw the beginning of an impressive expansion program. Wa-Wa T-bar, Standish Chair and Strawberry T-bar were added to the system of lifts. New buildings were constructed including the Inn, Chalets and Daylodge. Over time the Whites sold a majority interest to the Power Corporation of Canada, while staying on to manage the resort. As part of a corporate shuffle in 1969, Warnock Hersey International Ltd, (later renamed TIW Industries Ltd.) acquired Sunshine Village.

Many believe that 1969 truly marks the year Banff became an international winter destination resort. For it was in that year that the world-famous Banff Springs hotel first opened its doors to winter sports enthusiasts. Expansion continued at Sunshine Village with the building of Angel Chair; and in 1970, the opening the upper slopes with the Great Divide Chair made the ski area world class. The replacement of Strawberry T-bar with a triple chair followed in 1974. This chair is the fifth lift on that site.

In 1978, after years of planning, Parks Canada approved the first long term development plan for Sunshine Village. By this time up to 3,500 skiers per day were riding to the Village in twenty-seven 44-passenger buses. The bus and mountain road system had not only reached its practical capacity but also posed many environmental and safety problems.



The Assiniboine T-bar and Tee-Pee Town Chairlift were constructed shortly afterwards and the Wa-Wa T-bar was rebuilt. Mountainholme, Sunburst and Larix staff residences and a new sewage treatment plant were built in 1979. Finally, in January 1980, the opening of the gondola heralded the end of the bus transportation era as the only public means of access to the Village. The bus road became the Bourgeau Expressway ski trail.

In November 1981 Sunshine Village was purchased by the Scurfield family of Calgary. The purchase was made by the family's company, Ninga Enterprises Ltd., and shortly afterwards the company's name was changed to Sunshine Village Corporation.

The first expansion phase largely complete, the emphasis shifted to improving customer services and upgrading facilities. Since that time, renovations to the Daylodge included the opening of the Deli, Sundeck, Saloon and Sport Chek Ski Shop. The Nordic Centre was opened and the rental shop was moved from Old Sunshine Lodge to the Bourgeau parking lot for increased customer service. A satellite TV system was also installed and the Ski-Out was greatly improved.

1984 was a special year as Sunshine Village celebrated its 50th anniversary as a destination resort. The year saw the opening of the Gondola for its first ever summer season and the Inn re-opened for the summer as well. The Rock Isle Interpretive Trail and the Sunshine Meadows Visitor Centre were also inaugurated. The first step towards the development of the tremendous ski potential of Goat's Eye Mountain was taken with the building of the Wheeler Chair.

In the winter of 1985 Sunshine hosted western Canada's first ever Women's World Cup Downhill and World Cup Super Giant Slalom events. In the Summer and Fall of 1985, for the enjoyment of visitors, the network of hiking trails was greatly expanded and the oldest chairlift, the Standish Lift, was completely rebuilt. During March 1986, Sunshine again hosted Women's World Cup races. Additional hiking and sightseeing facilities were completed during the summer of 1986.

In 1986, Sunshine Village Corporation, in conjunction with Environment Canada Parks, embarked upon a major planning program which would lead to review of the Long Range Development Guidelines, and the current public participation program.



Overview of Current Situation

Located 135 km west of Calgary and 17 km south-west of Banff, in Banff National Park, Sunshine Village is considered to be a regional-destination ski area, in terms of the market it currently serves. When combined with the Mt. Norquay and Lake Louise ski areas and commercial accommodation facilities in Banff and Lake Louise, Sunshine Village is an integral part of one of Canada's premier destination resorts.

Within Sunshine Village's local markets (two hour drive) there are currently seven other operating ski areas and within the regional market (five hour drive), there are five additional ski areas. Over the years Sunshine has been successful at attracting a large share of the local and regional markets, primarily because of its consistently good snow conditions.

The last major upgrading of facilities at Sunshine took place following receipt of the 1978 Ministerial Letter which permitted certain proposals and disallowed others. With similar longevity for the revised plan anticipated, Long Range Development Guidelines approved by the Minister responsible for National Parks as a result of this review process, would be expected to serve the needs of Sunshine Village to the end of the century.

Since the mid-1970s there has been significant technological advancement in ski lift technology, snow-grooming, snow-making, teaching techniques, ski equipment and ski clothing, and continued progress is expected. During the same time period, environmental knowledge and techniques of environmentally responsible construction were advanced more than ever before.

The environmental concerns and awareness of the 1970s have become the standards of the 1980s. Environmental information in an easily accessible form is available today as it never was in the mid-1970s. For example, wildlife patterns, information on soils and vegetation as well another important environmental data on many areas within the Park has now been collected and categorized.

The natural terrain in and around the Sunshine area is comprised of 19 slopes or terrain pods suitable for ski development. Two were excluded from the Sunshine Village lease boundary for environmental reasons. It is estimated that the remaining 17 pods of natural terrain within Sunshine Village's current lease boundary can safely and comfortably accommodate 10,000 skiers per day. The estimate is based upon current lift technology and modern ski area design standards.

The estimate of 10,000 skiers per day is calculated as follows. The ski terrain currently used has a comfortable capacity of approximately 4750 skiers per day. With the addition of the previously approved ski pods in the Bye Bye Bowl area on Lookout Mountain and the previous approved Meadow Park area north of the existing Wa-Wa lift, together with the rebuilding and upgrading of the existing Wa-Wa T-Bar, Angel Chairlift and Great Divide (Brewster) Chairlift, it is estimated that the total ski terrain served from the Village could comfortably accommodate a total of 6000 skiers per day. This is a reasonable estimate since up to 6000 skiers on a single day have crowded into the existing facilities. It is estimated the previously approved ski terrain on Goat's Eye Mountain could comfortably accommodate 4000 skiers per day, using three modern lifts.

Difficulties Associated With Current Situation

At present Sunshine Village cannot achieve its potential because of two major limiting factors: (1) the shortage of parking space and (2) a lack of access lift capacity from parking areas to ski terrain. In addition according to a recent comparative analysis of United States resorts, substantial increase in built space dedicated to day-skier services is necessary if a consistently high quality skier experience is to be achieved.

The proposed solutions to these problems, together with Sunshine's advantages of Canada's finest natural snow conditions, longest ski season, and the popularity of Banff National Park, gives Sunshine Village the opportunity to achieve its potential to become a truly great international destination resort.



PROPOSALS

The following section identifies difficulties and discusses and proposes alternative solutions to :

1. Parking and Lift Access
2. Ski Terrain
3. On-Hill Accommodation

Parking and Lift Access

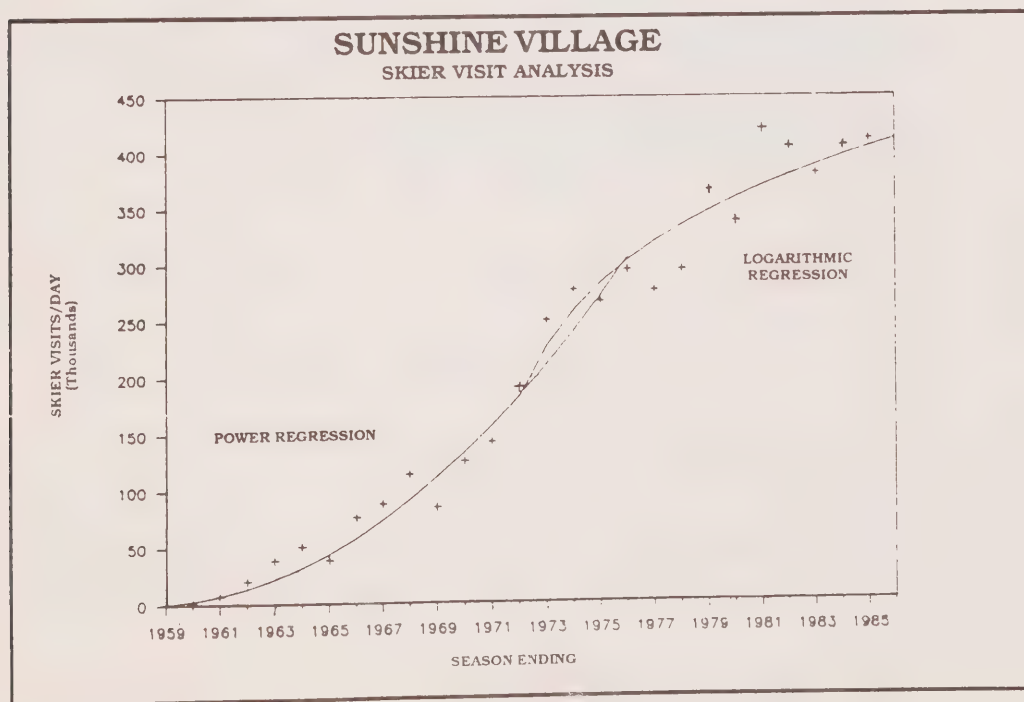
Current Parking Situation

Driving to Sunshine, visitors exit the TransCanada Highway, 8 km west of Banff, onto an 8.7 kilometer two-lane, partly surfaced access road leading to the Bourgeau parking area. Environment Canada - Parks is responsible for maintenance of this road and have publicly made commitments to up-grade and pave it.

The entry/arrival experience at the entrance of the Bourgeau parking lot can be described as unstructured and essentially a negative visitor experience. Arrival is "discovered" as the driver is confronted by the parking area. The wide open nature of the parking lot leaves a driver with an unguided directional decision to make.

Having found a parking spot, the visitor will always attempt to take the shortest route to the gondola terminal. The existing parking lot configuration combined with the historic "cross-lot" parking pattern leads to pedestrian/vehicular conflict. When equipment laden skiers walk through the maze of tightly parked cars they are confronted by the additional problem of having to contend with cars and buses moving through the same general area. The lack of an obvious and formal drop off area prevents an easy solution to his dilemma.

A significant portion of the Bourgeau parking lot lies beyond acceptable skier walking distances. Ideally a skier, wearing ski boots and carrying equipment, should not be expected to walk more than 450 metres.



Discussion of Parking Alternatives

The Bourgeau Base provides areas for parking, access roads and freight delivery. The base can accommodate approximately 1400 cars, 20 buses and 20 recreational vehicles. Because of the physical constraints of the site, alternatives from the existing basic alignment and configuration are limited. Based on western Canadian ski industry averages of 2.7 skiers per car and the current ratio of buses to cars, 1750 new parking stalls are required to match parking with approved developable ski terrain capacity within the existing Sunshine Village lease boundary.

The following three parking alternatives were considered:

1. Develop 1750 vehicle parking stalls in a parking structure at the base of the Bourgeau gondola terminal. Costs for this parking structure are estimated to be \$25 to \$30 million, or approximately \$10 per skier per visit.
2. The second alternative is to construct a 900 metre long access road from the Bourgeau gondola terminal along the original bus road up to a large, relatively level area of approximately 18 ha, referred to as "Healy Base" for easy reference. Healy Base, at the junction of Healy and Sunshine Creeks, contains land capable of accommodating some 1500 vehicle parking stalls, an access lift terminal and skier service facilities. Healy Base is in a subalpine forest area, characterized by Engelmann spruce-subalpine fir forest. The subalpine and montane forsets and plant covers of the Sunshine area do not constitute unique or rare resources in Canada's Rocky Mountain National Parks.

The road and parking can be developed for an estimated \$1 million or about 40 cents per skier per visit. Approximately 90 percent of the potential Healy Base lies outside the current lease boundary. Adjustment to the Sunshine lease boundary are necessary if Healy Base is to be utilized.

3. The third alternative is to develop terraced parking above the existing Bourgeau parking lot. While terrain is available within the existing lease area and this solution has been recommended by several studies, the idea has been steadfastly rejected by Parks over the years for a variety of environmental and safety reasons.

Proposal

The Healy Base alternative (Alternative 2) is proposed. It is superior to the parking structure alternative which has been rejected because of excessively high capital costs and because of the parking structure's negative visual aesthetics. It appears that even with the addition of Healy Base, parking could continue to be the key limiting factor to the ski area's capacity.

The primary goal is to create well balanced staging facilities at both the Bourgeau and Healy bases. In order to achieve this goal, the following design criteria must be met:

1. The Bourgeau and Healy bases should respond to the needs of the visitor as previously discussed. Improvements must be completed in conjunction with the upgrading of mountain facilities, should complement the site and, where possible, maintain existing grades and vegetation so as to minimize site disturbance.
2. A sense of arrival should be created with the establishment of a formal entrance point on the access road prior to the visitor having to make any directional decisions.
3. Parking lots should have well defined entrances to act as control points for attendant parking and thus help to keep the flow of traffic moving as smoothly as possible.
4. Parking lots should be designed to fill from the closest proximity to the lift facilities outward to minimize vehicular/pedestrian conflict.
5. The parking lots should be as visually unobtrusive as possible both from a distance and at close proximity.
6. The most distant parking stalls should not exceed comfortable skier walking distances.
7. Parking lot grades should not exceed 5 percent longitudinally or 3 percent cross-slope in order to facilitate easy pedestrian and vehicular movement on snow or ice.
8. Pedestrian walkways must be well-defined, interconnect the parking lots to the lift facilities and focus pedestrian traffic through a centralized transition area.
9. Pedestrians should not be forced to cross major vehicular roadways.
10. Formal skier drop-off and pick-up zones are required.
11. The access road to Healy Base should not exceed an 8 percent gradient in order to facilitate easy winter travel.
12. Morning sun should be maximized and coordinated with arrival activities where possible. Likewise, afternoon sun should be maximized and coordinated with departure activities where possible.

The development of Healy Base and improvements to Bourgeau will alleviate the existing parking shortfall and provide the prerequisite parking necessary to open perviously approved ski terrain on Goat's Eye.

Access Lift Alternatives

After making their way across the parking lot, the pedestrian/skier should be able to gain access to the upper mountain as easily as possible. Access to the Village and skiing is currently by way of a 6 passenger gondola with a rated capacity of 1620 skiers per hour. However, average daily capacity has proven to be closer to 1500 passengers per hour due to the need for moving freight, and occasional stoppages. Experience indicates that less than 4000 skiers can be moved to the upper area within the normal 2.5 hour skier arrival period. Over the last six seasons, this criteria has been exceeded an average of 20 times per season, including 30% of all weekends and holidays, which results in long line-ups of visitors waiting to ride the access lift. Furthermore, Sunshine Village's operation is at risk because there is no alternative or back-up system to the Gondola.

Planning Objectives

In considering solutions to the access lift bottleneck, the planning objectives are as follows:

1. To match the capacity of the ski terrain, (measured in number of skiers) to lift capacity (measured in the number of persons that can be placed on the ski terrain during the normal 2.5 hour skier morning arrival pattern). Line ups should be kept to a minimum and should never exceed 10 minutes.
2. To ensure alternate access systems are available to keep the resort open to the public in the event one access lift is closed for maintenance.
3. To maximize cost/benefit by acquiring the necessary capacity at the lowest capital cost (as measured by cost divided by hourly passenger capacity);
4. To maximize passenger comfort and safety. Ideally ride time should be short. Especially in lift systems which do not protect passengers from the elements, ride time should not exceed 10 to 15 minutes.

Currently Sunshine Village has one base area, the Bourgeau parking area and the Gondola base station, and one destination area, the Village. Approved but yet to be developed ski terrain on Goat's Eye Mountain adds a second destination area. Insufficient parking capacity in the Bourgeau lot and the need for additional parking as a prerequisite to the development of Goat's Eye Mountain requires creation of additional parking. In the prior section on parking, Healy Base was the preferred alternative. Assuming the Healy Base concept is approved, access lifts from two base areas, Bourgeau and Healy, would serve two distinct ski terrain areas, the existing terrain centering around the Village and the approved terrain on Goat's Eye Mountain.

Types of Access Lift Systems

The planning team studied a variety of access alternatives including surface transportation alternatives, such as cogwheel railways and concluded that aerial access lifts are superior. This confirmed the findings of consultant's studies in the 1970's that led to the development of the existing gondola access system. There are three types of aerial lift systems in common use at ski areas worldwide, aerial tramways, conventional fixed grip chairlifts, and the high speed detachable-grip lift systems.

Aerial (Jigback) Tramways

Aerial (Jigback) Tramways consist of two large passenger cabins (or trams) which counter balance each other on ascent and descent. Capacity of each cabin can range up to 175 persons and trams are capable of transporting up to 2100 passengers per hour. Ski resort access systems of this type include the trams at Snowbird, UT., Grouse Mountain, B.C. and Squaw Valley, CA. This type of system is also frequently found in European resorts.

Aerial Tramways work best when conditions require very steep climbs over a short horizontal distance. Aerial Tramways travel at high speeds (approximately 10 metres per second), have a short ride time and can be used year round. These systems have a high capital cost, with a typical installation costing upwards of \$10 million.

Conventional Fixed-Grip Chairlifts

Conventional fixed grip chairlifts are the most common type of ski lift in the world. Commonly seen as double chairs, triple chairs and more recently quad chairs with capacities of up to 1200, 1800 and 2400 skiers per hour respectively. They travel at relatively slow speeds (approximately 2.5 metres per second), are open to the weather and are best suited for moderate vertical climbs and relatively short ride times.

These systems have the lowest capital costs of all aerial lift system with turnkey installations ranging in price from approximately \$1 million for a double, \$2 million for a triple and \$2.5 for a quad.

High Speed Detachable-Grip Lifts

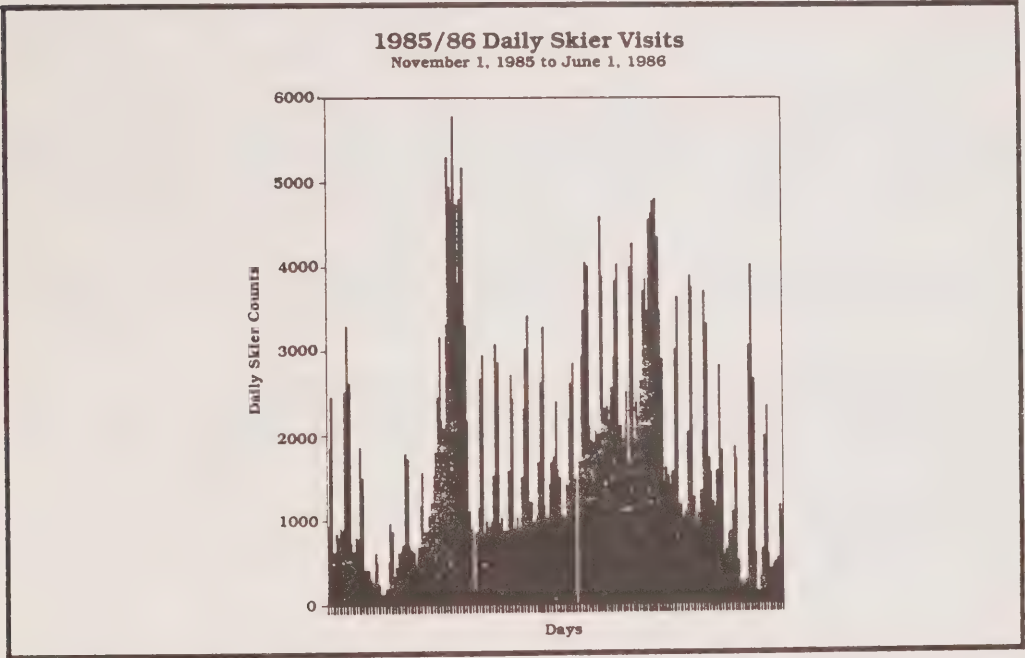
There are two major types of high speed detachable grip lift systems: (1) gondola systems with enclosed cabins, and (2) the recent innovation of the high speed or "express" quad chairlift. These lifts are characterized as having moderately high cable speeds (up to 5 metres per second) with very slow speeds in stations for ease of passenger loading or unloading. This is accomplished by transferring the cabin or chair from the cable to a slow moving conveyer system. The high cable speeds of these lifts make them best suited for long distances. Local examples of such systems are the six passenger Sunshine Village Gondola and the "Silver Express" quad chairlift at Mt. Allan.

Gondolas have the principal advantage of enclosed cabins allowing year round use for skiing and sightseeing. Installed gondola systems have cabins that range in size from 2 to 8 passengers and have hourly capacities of up to 2400 passengers. Gondolas require large terminal buildings due to the need to remove and store cabins at night and other times when the system is not in use. Gondola systems have a high capital cost, for example, the existing Sunshine Gondola (with passengers capacity of 1620 per hour) cost approximately \$12 million when it was built in 1979.



High Speed Quad Chairlifts, although they travel at the same speeds as gondolas, have several advantages over gondolas. Quads permit the convenience of "skis on" loading and unloading and the chairs can stay on the line overnight, saving the capital costs of large terminal buildings. Capacities of up to 2800 passengers per hour are available. Capital costs for such installations are midway between those of fixed-grip chairlift systems and gondola systems, with costs of high speed quad chairlifts ranging from \$4 to \$6 million

A recent innovation is the addition of large pull down bubbles of aluminum and clear plastic, for protection from the weather. The "Vista Bahn" at Vail, CO. was the first North American installation of this type. The addition of the bubbles, however, has a significant impact as the capacity is reduced from 2800 passengers per hour to 2600 per hour and the capital costs increase by approximately \$2 million



Lift Access Options

A list of all potential lift access alternatives which could provide transportation from bases to destinations follows.

A. Access from Bourgeau Base Area to Goat's Eye Mountain ski terrain

1. two fixed grip chairlifts parallel to the existing Gondola, as approved in 1978 (Bourgeau to Curve, Curve to Goat's Eye);
2. a duplicate gondola with curve station
3. an aerial tram

B. Access from Bourgeau Base Area to the Village ski terrain

1. two fixed grip chairlifts parallel to the existing Gondola (Option A1, above) with the skier then using the existing Wheeler Chairlift, skiing to the existing Tee-Pee Town Chairlift and then skiing down to the Village
2. three fixed-grip chairlifts, parallel to the Gondola (Bourgeau to Curve, Curve to Goat's Eye, Goat's Eye to Village)
3. a duplicate gondola with curve station and mid-station

C. Access from Healy Base to Goat's Eye Mountain ski terrain

1. a fixed grip chairlift
2. a high speed straight line quad chairlift (with or without bubbles)

D. Access from Healy Base to Village ski terrain

1. a high speed straight line quad chairlift (with or without bubbles)
2. a straight line gondola
3. a fixed grip or detachable chairlift to Goat's Eye and use of Wheeler and Tee-Pee Town Chairlifts as in Option B1 above;
4. two fixed grip or detachable chairlift (Healy Base to Goat's Eye, Goat's Eye to Village)

Discussion

The first planning objective is to match ski terrain to access lift capacity. The ski lifts currently serving the Village ski terrain have a combined comfortably carrying capacity of approximately 4750 skiers per day. When the approved Bye Bye Bowl and Meadow Park chairlifts are built and the aging Angel and Divide (Brewster) Chairlifts and Wa- Wa T-Bar are replaced/rebuilt, comfortable ski lift carrying capacity for ski terrain in the Village area will be approximately 6000 per day.

The current concept is that three ski lifts with a comfortable capacity of approximately 4000 skiers per day will serve the previously approved vast ski terrain on Goat's Eye Mountain.

Based on the criteria that access lift capacity should balance ski terrain so as to minimize waiting time, the access lift serving the Village area should have an access capacity of 2400 persons per hour. By the same criteria, the access lift system serving Goat's Eye should have a capacity of 1600 persons per hour. It should be noted that the lift access system capacities noted in the section describing types of access systems are theoretical or design capacities. Actual capacity is always lower due to occasional stoppage and loading errors which result in cabins or chairs not being completely filled. Ski industry experience demonstrates 95% of capacity is the best that can be expected.

The discussion which follows only pertains to those access alternatives which meet capacity criteria.

The first and most obvious solution is to construct a six passenger gondola parallel with the existing gondola from the Bourgeau station to the Village. The new generation of gondolas operate at 5 metres per second and achieve a capacity of 2,400 persons per hour. With two station pass-throughs, a 17-minute ride time is estimated, which is a 3 minute improvement on the existing gondola. It is estimated that a 3 stage six passenger gondola would cost in the order of \$15 million for a cost: capacity ratio of \$6,250 per person per hour. This gondola could stage 6,000 skiers in a 2.5 hour period and therefore meets the access requirements but would only worsen the current parking shortfall in Bourgeau.

The necessity of transporting skiers from Bourgeau Base to the approved Goat's Eye ski terrain suggests an aerial access via the most direct route. A jigback tramway from the Bourgeau base to Beautiful Point would provide direct access to Goat's Eye. This installation would require two 150-passenger cabins to achieve 1,800 persons per hour to balance ski terrain on Goat's Eye. Higher capacities are presently technically feasible with cabins ranging up to 175 passengers in size. With an estimated capital cost of \$10 million, this alternative has a high cost/capacity ratio of \$5,600 per person per hour. The jigback tramway certainly has some appeal for summer riders. The substantial customer convenience and appeal of being skiing on Goat's Eye in just 5 minutes must also be considered. A jigback tramway would not be an entirely suitable back-up access to the Village. It should be noted that while this lift would originate from Bourgeau Base within the existing lease boundary and terminate within the lease area on Goat's Eye Mountain, it would pass over lands not currently under lease. The proposed location of the lower Tram terminal would be near the entrance of the Bourgeau lot, therefore bringing some of the area within the Bourgeau lot (now far away from the existing Gondola) within comfortable skier walking distance.

The parallel chairlift concept approved in 1978 can meet the capacity requirement to serve the Village, through the use of fixed-grip quad chairs. The ride time would be 35 to 40 minutes. A ride time of this length in an open chair unprotected from the elements is clearly unacceptable. This alternative would worsen the current congestion in Bourgeau.

The concept of installing a quad detachable chairlift from Healy Base to Goat's Eye is rejected due to significant over capacity. With this alternative the existing Gondola would still have the main responsibility of providing service to the Village but lacks sufficient capacity to adequately perform this function.

The fixed-grip triple chairlift from Healy Base to Goat's Eye with a capacity of 1800 persons per hour would balance access capacity with the terrain capacity. But as in the preceding alternative, the Gondola does not have sufficient capacity to properly service the Village.

The alternative of a single high speed straight line quad chairlift from Healy Base to the Village balances the ski terrain capacity serviced from the Village. This access lift alternative would solve the existing parking problems through the use of Healy Base. This chairlift would have a design capacity of 2800 persons per hour with a trip time of 12.5 minutes. The estimated capital cost of \$5.6 million gives this alternative the lowest cost/capacity ratio of \$2000 per unit of hourly capacity. The addition of bubbles has a significant impact, as the hourly design capacity is reduced by 200 persons per hour and the capital costs increase by \$2 million to \$7.6 million. With bubbles, the capital cost to capacity ratio increases to \$2900 per unit of hourly capacity.

It should be noted that while this lift could originate from the small portion of Healy Base within the existing lease boundary, in order to achieve a direct line to the Village it must pass over lands not currently under lease.

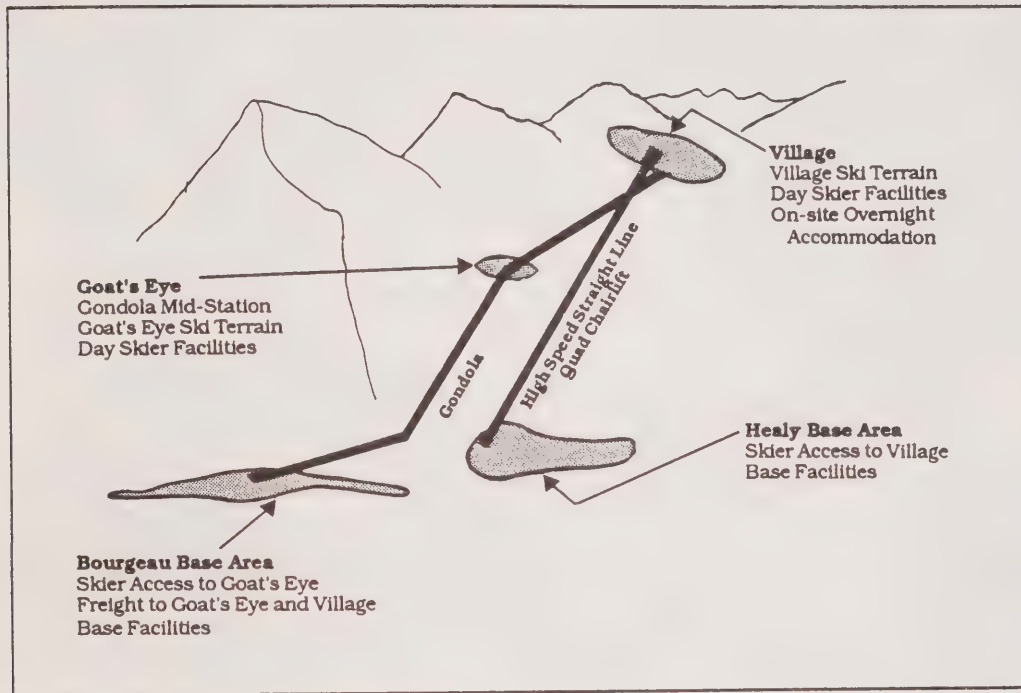
Proposal

For all of the reasons noted above, Sunshine Village proposes the High Speed Straight Line Quad chairlift from Healy Base to the Village, with the requisite boundary adjustment to be made when the exact alignment is determined. It may be desirable to firstly purchase the lift without bubbles and add the bubbles later, based on operating experience and customer acceptance.

The existing Gondola, with the capacity of 1620 persons per hour balances the Goat's Eye terrain and would serve as the primary access to this area. It would continue to be the major freight transportation system for the Village.



Schematic Access Concept



Ski Terrain Modification

With the exception of Sunshine, few areas in Alberta, either within the National Parks or the eastern slopes of the Rockies, have the natural snow conditions to provide high quality downhill skiing. This is evident by the difficulty the Government of Alberta experienced in finding a suitable site to hold the 1988 Winter Olympic Alpine Ski events.

Even so, Sunshine has the typical ski area early season hazards. It is Sunshine's desire to provide ski trails designed and constructed for maximum skier safety and enjoyment, while giving due consideration for the environmental integrity of the area. Furthermore, courts in other jurisdictions, especially in the United States, have imposed legal liability on ski areas and regulating authorities for negligence in the design and/or maintenance of unsafe ski trails.

One of Sunshine Village's goals is to eliminate potentially unsafe situations through the use of modern trail design and construction techniques.

Discussion of Alternatives to Solve Safety Problems

Public comment is sought to assist in the development of guidelines for terrain modification to eliminate potentially dangerous situations.

Three levels of terrain modification are recognized:

1. rock removal in the alpine zone to facilitate grooming;
2. re-contouring and revegetation in selected alpine areas to improve skier traffic and safety;
3. general slope contouring, erosion control and revegetation for trail construction in subalpine zones.

In the past, Parks has resisted more than cosmetic terrain modification and has expressed concern for such action in alpine zones.

Proposal

The alpine zone is of significant value and sensitivity. Trial plots would be initiated, incorporating the best available techniques and the results closely monitored. Based on the results of the trial plots, guidelines for terrain in the alpine zone will be established in conjunction with Parks.

Level 3 terrain modification has been successfully utilized in subalpine zones throughout the Rocky Mountains. The subalpine and montane forsets and plant covers of the Sunshine area do not constitute unique or rare resources in Canada's Rocky Mountain National Parks. Sunshine Village proposes that techniques used successfully in the Wheeler Ridge area be utilized for new ski trails in subalpine zones in the Sunshine area.

Lower Delirium Lift

The Lower Delirium terrain pod has been identified as having ski terrain suitable for intermediate skiers. As the area is within the existing boundaries, and is thought not to have special environmental significance, Sunshine Village proposes that this area be developed for skiing, subject to confirmation by environmental review.

Other Improvements

Within parameters of the existing Long Range Development Guidelines agreement, lifts will be replaced and/or up-graded, and buildings renovated or rebuilt. The process requires Steering Committee review and approval prior to modifications being made. Environment Canada - Parks ensures the appropriate resource protection and mitigation measures take place. Sunshine Village must meet all applicable safety and operating regulations, such as those pertaining to fire, safety, electrical and public health.

Sunshine Village currently provides on site staff accommodation for approximately 200 people. Additional staff accommodation needs will be determined during subsequent steps in the process of review of the Long Range Development Guidelines. Determination of needs and consideration of alternatives for staff accommodation will be considered by the Planning-Steering Committee as part of its ongoing responsibilities. Dependent upon approvals received, alternatives presently under consideration include: construction of additional on-site staff accommodation, conversion of all or part of the existing Chalets and/or Inn to staff use, or lease/purchase of staff accommodation in Banff or Canmore.



On-Hill Accommodation

Discussion

Sunshine Village has provided on-hill ski accommodation continuously since the winter of 1933-34. Current on-hill accommodation consists of 60 rooms with private bathrooms in the Sunshine Inn (opened in 1965) and 30 rooms most with shared bathrooms in the attached Chalets building (opened in 1963). The facility includes a dining room and lounge as well as limited indoor guest amenities. In the opinion of Sunshine Village and many of its guests, the facility has become dated and has fallen below the standard of competitive facilities constructed or opened during the intervening years.

Currently the Sunshine Inn and hotels in Banff are fully booked much of the ski season. In 1985-1986, the Sunshine Inn turned away more than 1500 guests during the ski season, mostly on weekends. When surveyed, 75% of Canadian Tour Wholesalers identified the need for additional on-site overnight accommodation at Sunshine.

The success of a resort depends on providing sufficient amenities and services to ensure that guests have a quality vacation experience and the ability to enjoy new social contacts, regardless of the weather. To provide this, it is necessary for a remote, stand alone facility such as Sunshine Village to attain a critical mass in terms of size and number of rooms. In order to have sufficient guests to create the desired atmosphere, a minimum of 300 guest rooms are required. A hotel of this size will provide operating economies of scale and make marketing to wholesalers and groups practical. All guest rooms should contain the type of amenities expected of a first class hotel.

Significant conflicts between hotel guests, skiers and oversnow vehicles occur in the centre of the Village. These conflicts are created by the current necessity to move guests and their luggage through the centre of the Village - where skiers congregate - to the Sunshine Inn and Chalets. Freight movement from the Gondola to all buildings in the Village aggravates this situation. These conflicts were not adequately anticipated when the access and supply to the Village changed from buses and supply trucks to reliance on the Gondola.

A current shortfall of built space for day skiers' purposes is recognized. Comparative analysis suggests Sunshine Village's day skier facilities provide only 60 percent of facility and service levels common in United States destination resorts. In most resorts, hotels act as multi-purpose facilities, providing services for guests and day skiers alike, making the hotel an integral part of the entire resort operation. Space in hotels is commonly allocated to provide retail shops and food and beverage facilities for all visitors to the resort. For example, the day skier entertainment lounge can become the evening disco for hotel guest, similarly, the day skier cafeteria, if properly designed, can become a conference room during the summer season. The multiple use concept results in highly efficient use of built space.

The Village, in its present state, lacks a cohesive imagery as buildings were built at various times and to various styles. The most romantic imagery is that of the Old Sunshine Lodge.

Proposal

Sunshine Village proposes a new 210 room hotel (as illustrated), with provision to expand in the future to 300 rooms. The proposed hotel will have food and beverage facilities that includes a coffee shop, a dining room, a quiet fireplace lounge and a children's deli and day care area. In addition, the hotel would provide such recreational amenities as an indoor swimming pool with adjacent hot tubs, saunas, exercise room and a games room. Retail shops would be included as well as ski storage and administration offices. These facilities would serve hotel guests and day skiers alike.

The hotel will be built immediately adjacent to the gondola station and the access road in a previously disturbed area. This location facilitates easy movement of people and freight, thus eliminating the current conflict and congestion in the Village area.

The proposed hotel has been designed to have a very small footprint to minimize land use, as opposed to staying within a three-storey envelope and sprawling into undisturbed areas. The hotel development will be linked to the existing day lodge and Village Gondola Terminal to create a more defined Village square.

In planning for the new hotel several alternative sites were studied to ensure the location of the new hotel met operational requirements of the resort area while minimizing the impact on the environment. The hotel site offers the following advantages:

1. The hotel has been located at the low point of the Village in the subalpine environment to eliminate visual impact from areas outside the ski development. Visual impact with respect to building height was weighed against that of a lower building with a sprawling footprint.

2. The hotel is located on previously disturbed land, thereby minimizing damage to the environment during construction and in the years to come.
3. The site is adjacent to existing vehicular and pedestrian routes to minimize damage to the area and eliminate conflicts currently associated with the congestion in the Village centre, through which oversnow vehicles, skiers and hotel guests must all pass.
4. The site facilitates easy connection with existing utility infrastructure.
5. The site provides scenic views from all rooms within the hotel.

The project concept aesthetic derives from the popular picturesque imagery of the Banff Springs Hotel, the Chateau Lake Louise and the Old Sunshine Lodge and builds on the well known international recognition of this type of mountain architecture as distinctly Canadian. Sunshine Village's intent is to use the imagery of the proposed Hotel to bring a dominant and cohesive visual motif to the existing Village buildings, through renovations, as time passes.

The proposed hotel would knit the existing gondola building to the new hotel, reshaping it consistent with the philosophy advanced for the hotel. The hotel's base of natural rock would grow out of the ground and smooth stucco walls in the vertical plane and sharply sloping coloured metal forms at the roof would complete the image. The colour palette will be the dark grey/brown of the natural rockscape at grade and those floors immediately above grade, a soft beige tone for the simple smooth stucco walls of the principle volume of the building, and a forest green cap for the roof. This colour selection is intended to be complimentary to the setting, and compatible with the log building.



IMPLICATIONS OF FACILITY CHANGES ON SUMMER USE PLAN

The Sunshine Summer Use Plan is a tripartite agreement entered into among Sunshine Village, Environment Canada - Parks, and British Columbia Parks in 1983. Summer operations at Sunshine Village are governed by this Plan.

An extensive planning program, which included public participation, occurred prior to the agreement on the Summer Use Plan. As part of the agreement, Sunshine Village constructed a system of "hardened" hiking trails on areas within its lease boundaries in Banff National Park and park-use permit areas in British Columbia. Sunshine Village is a major trail head to Mount Assiniboine, Simpson Pass, Egypt Lake, and to Rock Isle, Grizzly and Laryx lakes.

The alpine meadow at Sunshine crosses the Continental Divide, the boundary between Banff National Park and Mount Assiniboine Provincial Park. It is internationally renowned for the extent and interesting diversity of its floral resources.

Summer operations at Sunshine Village include the Gondola and the Sunshine Inn as well as the Sunshine Meadows Visitor Centre which features an audio/visual interpretive program, self-guiding interpretive hiking trail and regularly scheduled guided walks. The summer program relies on a sophisticated information and educational approach to visitor management. The program provides opportunities for large numbers of visitors to appreciate and enjoy the special natural resources of the area without adverse environmental effect or reliance on heavy-handed visitor management techniques.

An environmental monitoring program which includes assessment of human impacts associated with summer use was put into operation as part of the Summer Use Plan. The "Sunshine Meadows Summer Use Monitoring Programme" is administered by Environment Canada - Parks and British Columbia Parks.

When the Summer Use Plan was prepared, it was anticipated that Sunshine would attract 60,000 to 90,000 visitors, based upon use levels at similar attractions throughout Banff and Jasper National Parks and in other mountainous areas of North America. Approximately 30,000 summer visitors per season have enjoyed Sunshine in each of the previous three summers of operation. As the Summer Use Plan is designed to handle higher levels of visitor use, an increase in the number of day visitors or hotel guests should not create unanticipated environmental impact.

Findings of the Summer Use Monitoring Programme suggest that current hotel guests lacking evening activities occasionally stroll off the existing trails onto the meadows. The new hotel, with its complete recreational facilities is expected to greatly alleviate this problem.



INFRASTRUCTURE ELEMENTS

The infrastructure elements required for the proposed facilities include water supply, sewage treatment, solid waste handling and utility services. Water supply and sewage treatment have been high profile discussion items over the years at Sunshine Village. In order to review alternatives and provide a water and sewage plan for the Village, a consultant was retained solely to review these items. The objectives of their study were to determine the best environmentally sound methods of providing the necessary water supply and of treating waste water, based on the assumption that the proposals described in this document are approved in total. The design objectives for the utilities infrastructure were: environmental acceptability, cost effectiveness, and compatibility with phased development.

Water Supply

Water supplies are presently obtained from two freshwater reservoirs located close to the existing Inn which retain runoff. In the winter this supply is augmented from Rock Isle Lake (located in Mt. Assiniboine Provincial Park, B.C.), which is believed to be fed by spring water year round. Present use of this lake for water has not resulted in any noticeable reduction in water level.

A hydrology study will be completed during Summer 1987 to ascertain the available capacity of Rock Isle Lake, the size of the aquifer it draws on, and hence the supply available to Sunshine Village. Contingent upon the findings of this study, it is envisioned that a water supply main will be extended to the Goat's Eye Gondola Station. It is anticipated Healy Base will be supplied by a low yield well installed at that location, similar to the present Bourgeau Gondola Terminal water supply system.

Conservation methods will be adopted to minimize water consumption. Methods will be chosen on the basis of available plumbing fixtures and the level of service to be offered patrons. Reduction of water consumption not only lessens demands of Rock Isle Lake but also, through these methods, lessens the volume of required sewage treatment and will not affect the high quality of effluent.

Sewage Treatment

The existing sewage treatment plant, built in 1979, initially experienced operating problems. Major renovations were made to it in 1982 and further modifications were completed in 1986. The facility now operates without problems and to the satisfaction of Parks.

Several options have been reviewed for the wastewater management at Sunshine Village. The treatment process which appears most appropriate for the resort involves the use of Sequencing Batch Reactors, a system effective at high altitude and which can be easily expanded in sequences.

If the proposed facilities are approved, the long range plan calls for sewer mains to be installed from Goat's Eye Gondola Station area and Healy Base to a new plant constructed at Bourgeau Base. When hotel development proceeds, sewer mains leading from the Village to Goat's Eye would be installed and the existing plant, located in the Maintenance Area just below the Village, would be retired. When installed, sewer mains from Goat's Eye to Bourgeau will be sized to accommodate these flows and new Bourgeau sewage treatment plant will be modular in design, compatible with future requirements. Ultimately, all sewage generated at the resort will be piped to the Bourgeau Plant for treatment.

Solid Wastes

Solid wastes will be handled in a similar fashion to the existing operation. All wastes are collected on site and compacted. Compacted wastes are inaccessible to scavenging by bears and other animals and are routinely hauled off site for collection in the Banff National Park system with eventual disposal at the City of Calgary landfill.

ENVIRONMENTAL OVERVIEW

Sunshine Village Corporation and Environment Canada - Parks have embarked on an extensive long-range planning program for the future of the Sunshine area. A fundamental consideration of the review concerns environmental protection and the need to make this a priority in all aspects of design, construction and operation of the facilities. In compliance with current Parks policy and the intent of the Federal Environmental Assessment and Review Process, Environmental Management Associates (EMA) undertook an environmental overview of the proposed amendments to the Long Range Development Guidelines for the area. This overview presents a synopsis of the key environmental resources of the Sunshine area. As such, the overview forms the basis for the Initial Environmental Evaluation (IEE) which will be completed in the summer of 1987.

Heritage natural resources which could be impacted by the proposed amendments to the Long Range Development Guidelines were reviewed from existing literature sources and a brief field reconnaissance. Environment Canada - Parks has completed many environmental studies in the region resulting in an extensive data base for portions of the Sunshine area. The ongoing summer monitoring programs provide detailed data previously unavailable for the alpine and subalpine regions of the Sunshine area. Potential development effects and mitigating techniques were identified at the conceptual level in the overview. Possible impairment of other visitor use is also considered, for example, visual aesthetics is a key consideration in reviewing the proposed developments.

The initial data review and project evaluation provides a preliminary consideration of possible environmental implications of the proposals. The initial assessment suggests that procedures are available which can be applied to reduce potential environmental impacts to acceptable levels for all of the proposed developments and therefore Sunshine should proceed to a detailed level of environmental assessment. Site-specific field work to be completed in the summer of 1987 will further identify any impacts and will enable specific mitigative procedures to be suggested. The IEE will provide a final evaluation of the development impacts and mitigative procedures.

The document produced by Environmental Management Associates (EMA), titled, "Sunshine Village Resort Area Preliminary Disclosure with Environmental Overview", is available for inspection at the public meetings, the Environment Canada - Parks library and in local Alberta public and educational libraries.

CONCLUSION

Forecasters predict that by the end of this century tourism will be the world's largest economic activity. Already the Banff/Lake Louise area is an internationally renowned destination. North American skiers rank the region among the top 10 winter destinations on the Continent. The attraction is the natural beauty of our Rocky Mountain National Parks together with bountiful snow, superb terrain and first class resort facilities. At a time when Alberta's traditional strong economic activities of energy and agriculture are showing weakness; with concerted effort the strength of international tourism may well come to be a revitalizing force.

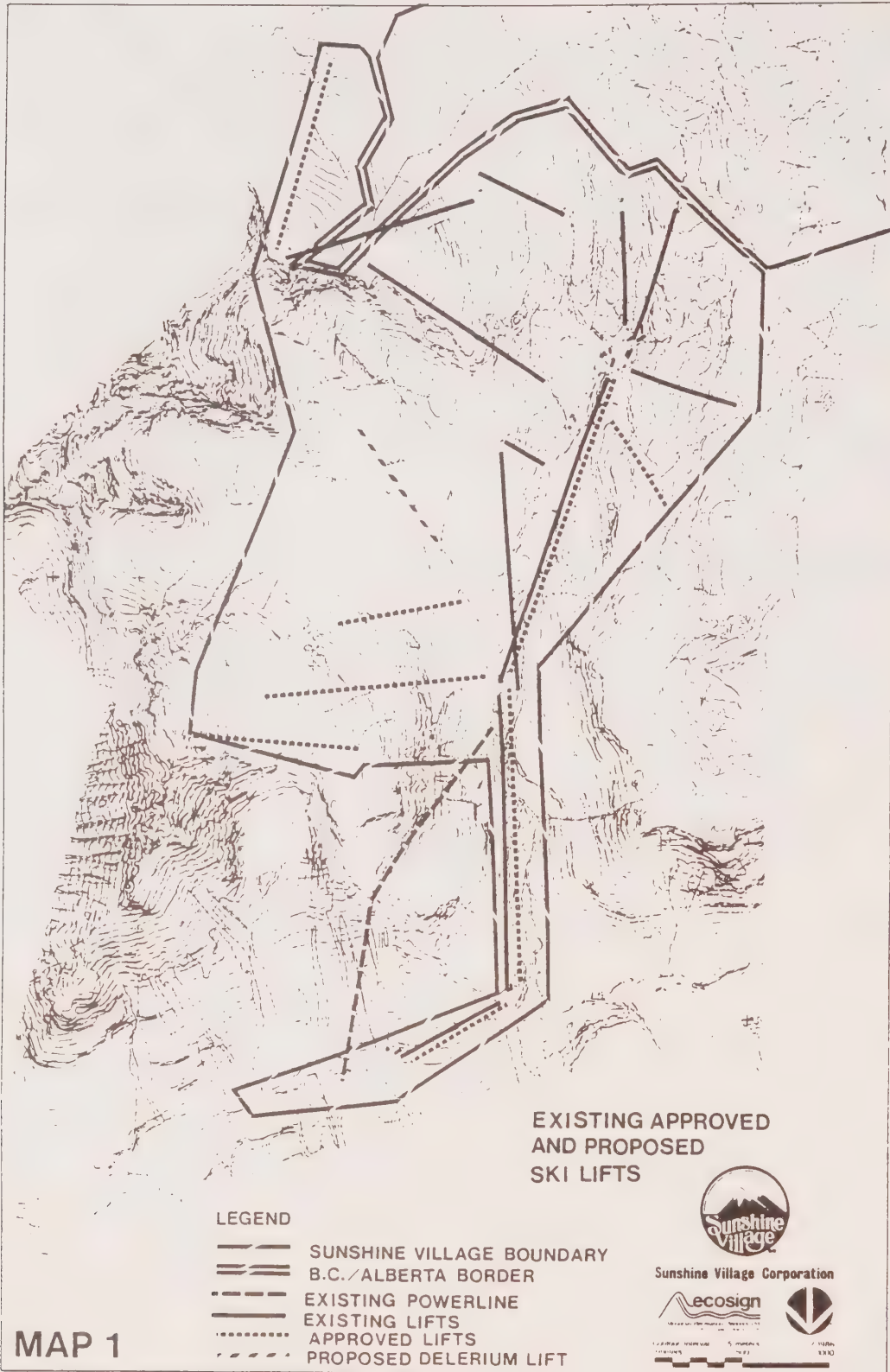
What has been described in this document is Sunshine Village's proposed response to the growing importance of national and international tourism. Acceptance or rejection of these proposals for the future of the Sunshine area will therefore have a significant impact on the economy of Alberta.

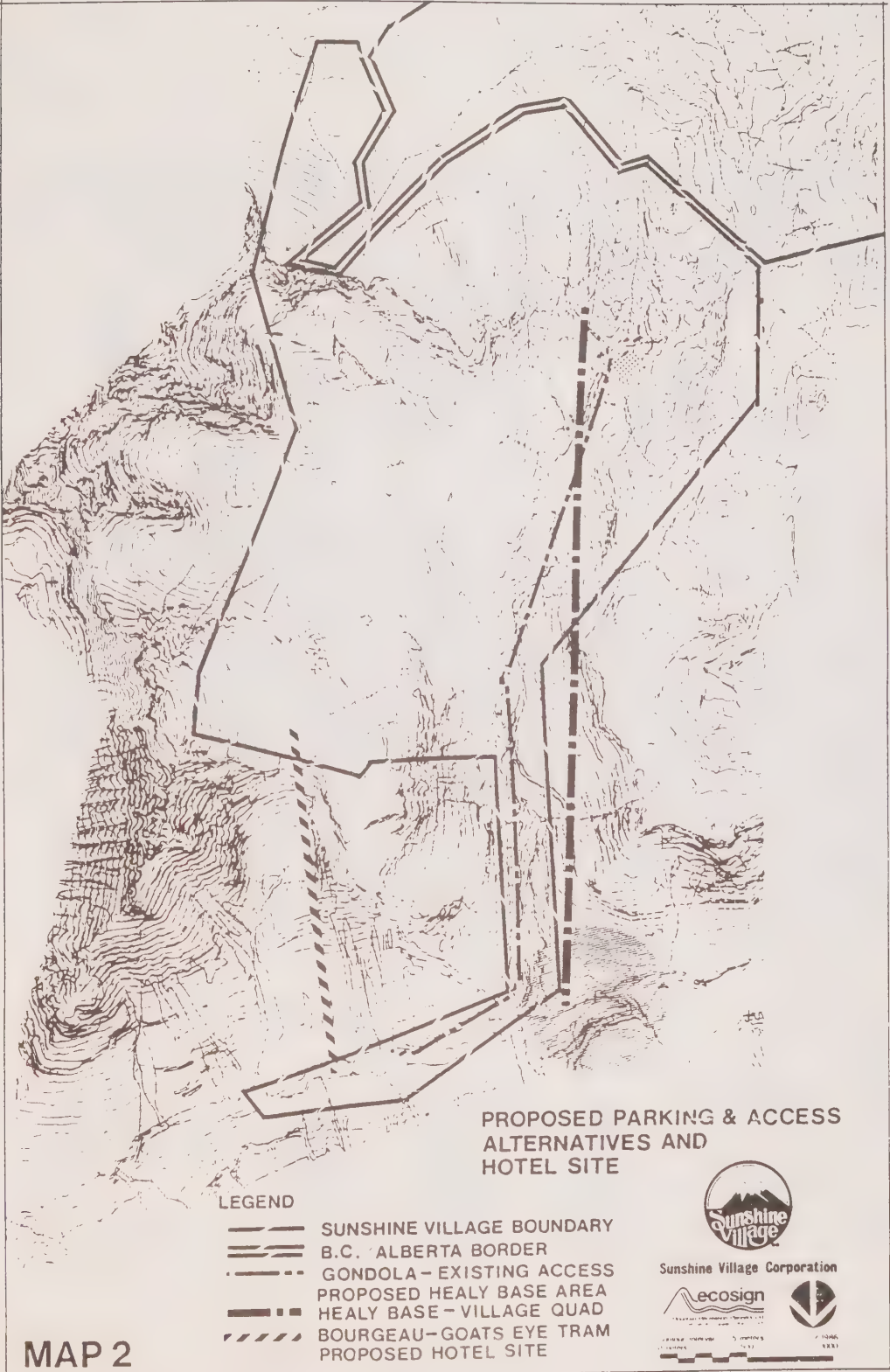
Historically, there has been a debate and even conflict between the roles of preservation and of use in the management of Canada's National Parks. The mandate of Parks is to balance use and preservation of its parks. The tourism industry also has a major interest in the preservation of the parks because they constitute one of the country's most valuable tourism assets.

Conservation objectives are compatible with tourism objectives. The two can go hand-in-hand. The tourism potential to the National Parks can be achieved in a manner that is environmentally sound.

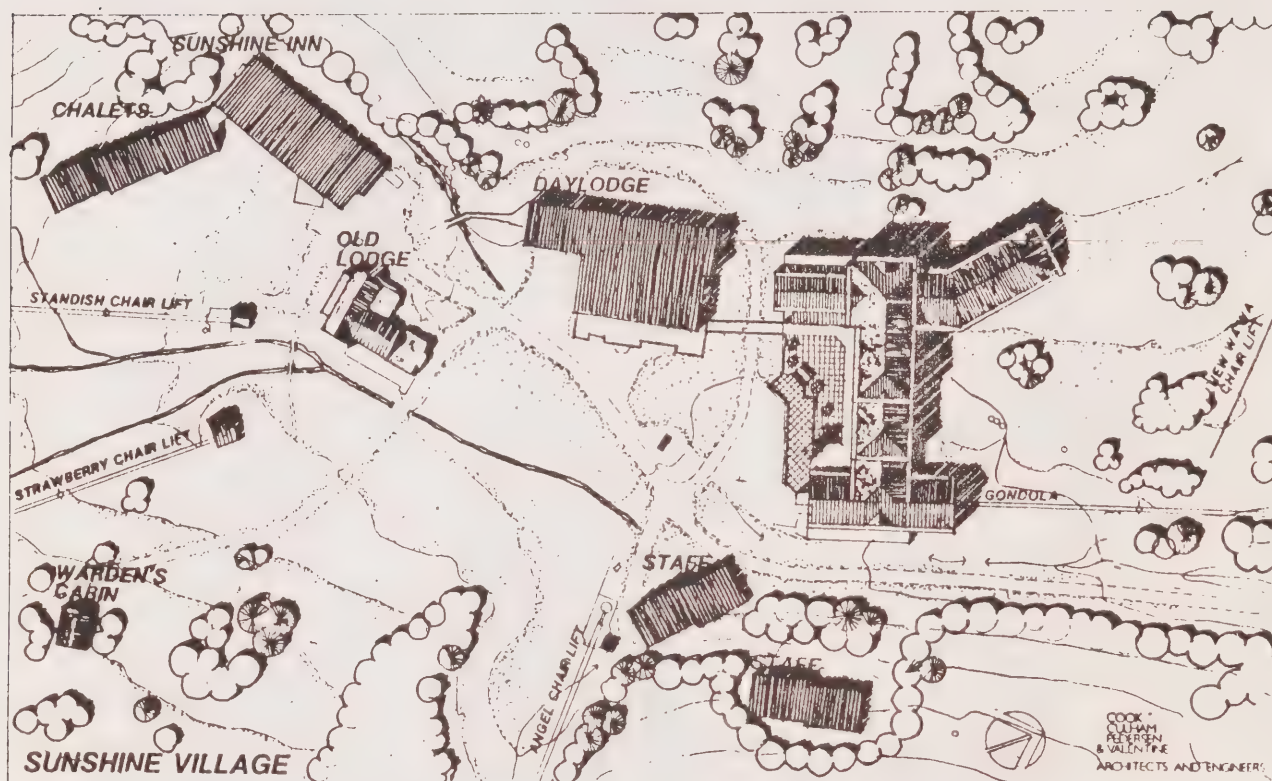
The proposal contained herein is intended to achieve the appropriate balance between use and preservation. It accepts the responsibility for maintaining high environmental standards while working to achieve high quality skier/visitor experience that will attract tourists from around the world. Sunshine Village's proposals contain the promise of sharing the area's special heritage and mountain experience. The proposal is intended to permit valuable resources to be enjoyed today while, at the same time, keeping them intact to be enjoyed in the future.

Environment Canada - Parks and Sunshine Village Corporation look forward to your participation and input to this planning program.





MAP 3



APPENDIX "C-30/4.1"



PUBLIC INPUT SUMMARY

Sunshine Village Long Range Planning Program





Environment Environnement
Canada Canada

Parks Parcs

Dear Participant:

This document, the "Public Input Summary - Sunshine Village Long Range Planning Program" contains a synopsis of public comments received by the Canadian Parks Service, Western Regional Public Consultation Office. These comments are being used in preparation for the second phase of the review process.

A number of people have asked about the relative weight ascribed to various inputs into the process. We particularly seek informed statements from individuals and groups as to the direction they believe should be taken. It must be stressed that public input is only one of the elements which will be used to reach a decision. Parks will endorse only those development proposals which respect the Acts and Policies under which Environment Canada manages Banff National Park. Proposals which would result in significant adverse environmental impact will not be recommended for approval.

The schedule for the second phase of the consultations has not yet been set, but I will inform you as soon as this has been done.

Thank you for your continued interest and involvement in the planning of your National Parks.

Yours sincerely,

Steve Kun
Director General
Western Region

Cette publication est aussi
disponible en français

Canada

SUNSHINE VILLAGE - LONG RANGE PLANNING PROGRAM - 1987PUBLIC INPUT SUMMARY

In February 1987, Environment Canada - Parks announced a public consultation program on the Sunshine Village - Long Range Planning Program. The public were made aware of the program through newspaper advertisements and through information mailed to approximately 4,100 people on a mailing list maintained by the public consultation section of Parks in Calgary. Participants in the Four Mountain Parks Planning Program were made aware of the Sunshine studies at Open Houses held in late February and early March 1987. In addition, Sunshine Village, using their own list, mailed out additional notification of the public consultation program.

A copy of the public disclosure document, Sunshine Village - Long Range Planning Program - Public Consultation Phase - March 1987, was sent to all people requesting information. The public were encouraged to submit comments in writing using a response form prepared by Environment Canada - Parks. Sunshine Village also developed a response form. Copies of the document and both response forms were also available at public meetings held for the project at the Sunshine Village, and in Banff, Calgary and Edmonton during the beginning of April, 1987.

Approximately 800 people attended these meetings.

In total, written comments were received from just over 1400 individuals and organizations. Approximately 1280 people submitted response forms; 82 letters and briefs were received and there was correspondence from an additional 40 people.

Written comments, response forms and letters were analysed by Parks staff in May and June. In cases where both response forms or multiple response forms were submitted by one person, they were reviewed and analysed to reflect one respondent. The comments were analysed with respect to all the major topics identified in the two response forms. Comments were first analysed to determine if the respondent supported or opposed a particular aspect of the development proposal. Reasons for the support or opposition were then categorised with respect to each topic.

The analysis of public comments in this document is based on the written comments and completed response forms. Comments expressed at the public meetings were documented but have not been included in this analysis. The written comments received, closely reflect the range and intensity of the verbal

comments made at the meetings. At the public meetings and in the written responses, there were several critical comments directed at Environment Canada - Parks, regarding the organisation of the public meetings and the content of the public document. These have been addressed by Parks staff and improvements will be reflected in future stages of this program.

Since the public meetings, a Terms of Reference has been prepared by Environment Canada - Parks for the environmental assessment and related studies. This assessment applies to the proposals and other alternatives preferred by Sunshine Village and is being undertaken by

consultants to Sunshine. The results of these studies will be reviewed thoroughly by Parks staff who will identify how impacts can be minimised and whether the residual impact is acceptable. Studies will include the assessment of increased use of the Sunshine Village area in both winter and summer.

Following the assessment, proposals which are felt to be worthy of further attention, will be presented to the public for their comments. Environment Canada - Parks will host further public meetings either late in 1987 or early in 1988. Previous participants and those on the mailing list will be kept informed of the meetings and the progress of the studies.



Sunshine Ski Area

1. ON-HILL ACCOMMODATION

Almost everyone commented on this topic. The majority of respondents supported the proposal for on-hill accommodation. The major reasons cited for support are the need to respond to demand for on-hill facilities catering to skier needs; to make the area more convenient; and to make the ski area more competitive internationally.

Opposition to the proposal was largely based on the existing policy which directs that additional accommodation be located in towns and visitor service centres. Other reasons for opposition were; support for the 1978 Agreement between Sunshine Village and Parks which disallowed hotel expansion at the ski hill; and issues related to a variety of environmental concerns including the possible impacts of increased summer use of the meadows area.

2a. PARKING - HEALY BASE

Again, nearly everyone commented on this topic. The proposal for developing a new parking lot at Healy Base received support from the majority of respondents. The main reason given for supporting the proposal was the need for more parking and better access.

Opposition was based primarily on environmental concerns and Parks position on boundary adjustments. As alternatives

to this proposal there were numerous suggestions to use public transit to bring people to the ski area, and/or to develop a parking structure.

2b. ACCESS - QUAD CHAIR

Another topic which was heavily responded to was the proposal to provide a new access lift from the proposed Healy Base parking lot onto the ski hill. This proposal (as part of the Healy Base proposal) was very strongly supported. The main reasons for support were the improved convenience to the skiers, the improved capacity and the reduction in costs to the skier.

In opposition, some respondents felt that the boundaries should not be adjusted because of the Parks position on boundary adjustments and because of environmental concerns associated with lift construction and aesthetics.

2c. BOUNDARY ADJUSTMENTS

Tied in with the parking lot and access lift proposals was a proposal for adjusting the ski area boundary. Since the parking lot and access lift could not be built without adjusting the boundary, this topic was also heavily responded to. The majority of respondents supported the adjustments as part of the overall development proposal.

Opposition to the boundary adjustment proposal, as in the other cases was based on supporting the continuation of Parks position on boundary adjustments, the 1978 Agreement between Parks and Sunshine Village and the associated environmental concerns.

3. TERRAIN MODIFICATION

The proposal for terrain modification within the existing ski area boundary also received a great deal of response. The majority of the respondents supported the proposal, citing skier safety and enjoyment as the main reasons for approval. Although, there were some environmental concerns, they felt that the proposals were acceptable if done on a small scale.

The most commonly cited reasons for opposition stressed environmental concerns and the 1978 Agreement which outlined limits for terrain modification.

4. SUMMER USE

Response to the topic of summer use was less than for the previous topics. In addition, support for increased summer use and opposition to it, was evenly divided. The major concerns expressed by the respondents

had to do with the possible environmental impact to the Sunshine Meadows caused by the increased number of visitors during the summer months. However, it was felt that the increased impact of visitors could be offset by improvements to the trail systems and interpretive programs.

5a. SEWAGE TREATMENT

The proposals for improvements to the sewage treatment facilities at the ski area were commented on by approximately half of the respondents. Both proponents and opponents to the proposal stressed the need for a high quality sewage treatment system.

Opponents to development cited environmental concerns based on their perception of past problems with sewage treatment at the ski hill.

5b. WATER SUPPLY

The suggestions for handling the increased water needs of the development outlined in the proposals was generally supported by the respondents. This topic received the least consideration by those who responded on either of the two response forms. Environmental concerns associated with the source of the water supply were the main reasons for opposing the proposal.

6. ENVIRONMENTAL ASSESSMENT PROCESS

This was the most difficult topic to analyse even though the majority of respondents supported the environmental assessment process and felt the process was adequate. There were a number of respondents who stressed that not all the required information was available to make decisions and suggested that more environmental and socio-economic (i.e. studies on tourism, skier needs, visitor statistics, etc.) information needed to be obtained and assessed before any approval was given. In addition, there was some pointed criticism of the public consultation program and Parks role in presenting the development proposals.

A review of the comments submitted on the response forms and at the public meetings suggests that: a) many people are not aware of the steps involved in the environmental assessment process that Environment Canada - Parks follows; and b) many assumed that the proposals contained in the document under discussion were final recommendations approved by Parks.

7. LOWER DELIRIUM LIFT

By far, the majority of respondents on this topic supported the proposal for the Lower Delirium Lift. The fairly minor opposition to the Delirium Lift was based on a general non-support for the entire development package presented.

Appendix

Contents:

1. Request form for information
2. Environment Canada - Parks response form
3. Sunshine Village response form.

1. Request Form for Information



Sunshine Village ski area and Environment Canada, Parks are currently reviewing the Sunshine Long Range Development Guidelines. A part of the Sunshine Village proposal to Environment Canada, Parks is an exchange/adjustment to the Sunshine Ski area boundary.

The review of ski area development proposals is carried out separately from the park management planning process, with the exception of ski area boundary definition. It is not possible, however, to consider the ski area boundary question in isolation from proposals for ski area development.

You will be invited to comment on the ski area boundary adjustment and development proposals through a public consultation program for the Sunshine Ski Area to be initiated in April, 1987. Information about the ski area planning program will be mailed to interested persons or groups and a public meeting will be held in the spring.

If you are interested in receiving information and commenting on proposals for the Sunshine Ski Area, please complete the attached form and return it in the enclosed envelope. You can also drop the form off at one of the public meetings for the Four Mountain Parks Planning Program.

YES, I am interested in the future of the Sunshine Ski Area.

Please add my name to the mailing list for the ski area planning program and keep me informed of planning issues and public meetings related to the Sunshine Ski Area.

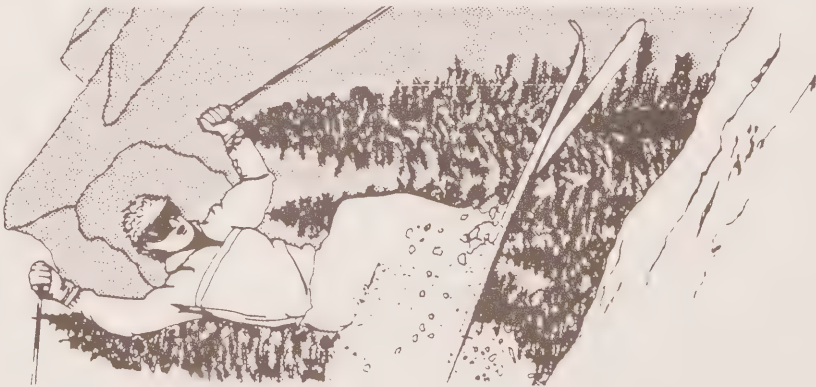
NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE: _____

RETURN TO: Syd Moore
Public Consultation
Coordinator
Environment Canada, Parks
520 - 220 4th Avenue S.E.
Calgary, Alberta
T2P 3H8

Sunshine Ski Area Planning Program



2. Environment Canada - Parks Response Form

SUNSHINE VILLAGE LONG RANGE PLANNING PROGRAM

The Sunshine Long Range Planning Steering Committee is inviting public comment on proposals for change to the approved Long Range Development Guidelines for Sunshine Ski Area.

! * Note: Any elements of change which are approved for future !
! consideration will be subject to the established !
! Review Process of Environment Canada, Parks. !
! !

A self-addressed envelope is provided for your convenience.
Please have your response to us by April 30, 1987.

1. Previous policies indicate that no increase in on-hill overnight accommodation would be permitted at Sunshine Village, nor will any on-hill overnight accommodation be permitted in other ski developments in the Parks. Expansion of on-hill overnight accommodation is proposed (p. 36). What are your feelings in response to this proposal?

2. The existing ski terrain is under-utilized due to the inability to adequately access the area. Two elements effect a solution to this problem. a) Parking Space, b) Access lifts.
 - a) Parking Space (p.25) - Three parking alternatives are considered and one is proposed. What is your response to this alternative?

 - b) Access Lift (p.30) - Four options for Access Lift Systems are discussed, and one is proposed. What are your thoughts regarding this?

 - c) A ski area boundary has been established to control development. With acceptance of the proposals identified above, a boundary adjustment would be necessary. What are your comments?

3. Previous approval for development indicates that no terrain modification would be permitted in alpine areas. Safety and potentially unsafe conditions are of concern to all who are associated with commercial skiing operations. Terrain modification is often necessary. Sunshine Village proposes that some terrain modification is needed (p.34). Do you have any concerns or comments regarding the terrain modification proposition?
4. The access and accommodation changes proposed will potentially effect summer use of the area. The sensitivity of the unique Sunshine Meadows poses a special concern. Your comments are important to the committee in addressing this item.
5. Expanded uses will also effect sewage treatment practices and supplies of water. Have you any concerns or recommendations that will assist the committee's consideration of these elements?
6. The previous statements for response are policy matters. Before decisions are made, a very detailed environmental assessment has to be completed. Have you any particular concerns about the existing assessment process?

Thank-you for your interest and your comments. If you require additional space, feel free to add more paper. You may also wish to make comments on items not included in the above.

For further information, please contact:

Mr. Dave Day, Superintendent
Banff National Park
Box 900
Banff, Alberta T0L 0C0 (403) 762-3324

and/or

Mr. Ralph Scurfield
P.O. Box 1510
Banff, Alberta T0L 0C0 (403) 762-6502

Have your comments in by April 30, 1987.

3. Sunshine Village Response Form

Sunshine Village Long Range Planning Program

PUBLIC CONSULTATION RESPONSE FORM

Welcome to the Sunshine Village Planning Program.

Sunshine Village is interested in receiving your comments on the proposed modifications to the Sunshine Village Development Guidelines. We believe the best development solution will meet all needs -- those of Environment Canada - Parks, those who visit and use Sunshine, the general public and Sunshine Village itself.

Would you please take a few minutes to complete this response form. All comments will be confidential. A summary of all comments will be made available to the interested public.

COMMENTS ON THE PROPOSAL

Based on your knowledge of Sunshine and the information in the accompanying brochure, please comment on the following elements of the proposal:

- 1) The Healy Base Parking Area
- 2) The high speed straight line quad chairlift between Healy Base and the Village
- 3) Boundary changes around Healy Base for the new quad chairlift
- 4) The concept of terrain modification in alpine and subalpine zones
- 5) The new lift on Lower Delirium
- 6) The additional on-hill accommodation
- 7) Water and sewer infrastructure requirements
- 8) The environmental assessment procedure

9) Other comments

10) General information:
Have you visited the Sunshine area?

If yes, when was your last visit?

Overnight guest at Sunshine Village?

Day visitor only?

Fold Here

Skier?

Fold Here

Summer visitor?

Thank you for your interest and participation.

The deadline for responses is April 30, 1987.

This form has been designed for mailing to the address below. It requires no postage if folded and mailed as directed. If you prefer, response forms can be handed in at the Public Consultation meetings discussing Sunshine Village Development Guidelines.

----- Fold here so the panel below is showing -----

This is business reply mail,
no postage is required if mailed
in Canada. Postage will be paid by:



**Sunshine Village Long Range Planning Program
Box 4580, Station "C"
Calgary, Alberta**

T2T 9Z9

APPENDIX "C-30/4.2"


PLAN APPROVAL MINUTE

TITLE: LONG RANGE DEVELOPMENT GUIDELINES
SUNSHINE VILLAGE CORPORATION

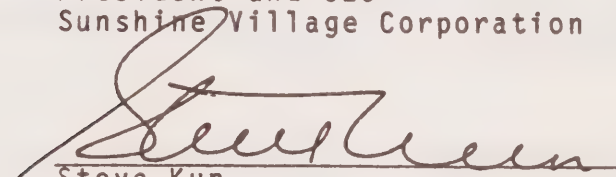
LOCATION: BANFF NATIONAL PARK, ALBERTA

MINUTE: Approval by way of these signatures constitutes an agreement between Parks Canada and Sunshine Village Corporation in respect of long range development guidelines as described in the body of this document.

APPROVALS:


Ralph D. Scurfield
President and CEO
Sunshine Village Corporation

Feb 21, 1986
Date


Steve Kun
Director
Western Region
Parks Canada

73-3.86
Date

1. INTRODUCTION

During the mid to late 1970's, officials of Parks Canada and the management of Sunshine Village jointly carried out an extensive planning program. The objective was to prepare long range development guidelines for the resort area that were agreeable to both parties.

It was intended that on completion of the program and a statement on the proposals by the Minister for Parks Canada, that a document of agreement (the Agreement) would be prepared for signature by representatives of Parks Canada and Sunshine Village. The Agreement would detail:

- (a) guidelines describing the nature and scale to which the ski area would be permitted to develop,
- (b) A supporting narrative for the development guidelines and,
- (c) provisions for amending or modifying the development guidelines.

The Agreement was intended to be in the public domain as evidence of the agreement on development guidelines. An April 6, 1978 letter from the Minister then responsible for Parks Canada to the management of Sunshine Village (Appendix A) outlined the Minister's approvals of certain development proposals. It was intended that his letter would serve as the authority for development at the resort area until the Agreement was drafted and signed.

A variety of circumstances, including a change in ownership and management of Sunshine Village, resulted in delay in getting the Agreement into a final form for signature. In the interim, many of the assumptions upon which earlier drafts of the Agreement were based have proven inaccurate, particularly due to drastic unforeseen changes in general economic conditions affecting the country as a whole and Alberta in particular.

The unsigned draft agreement is now badly outdated in terms of being a realistic description of the resort area and the circumstances in which it now exists. It is for this reason that the parties to this agreement confirm their commitment to update certain of the guidelines set out in the Minister's letter of April 1978 and to prepare an updated long-range agreement which considers present economic and social circumstances, as well as contemporary Park's policy.

The parties to this agreement wish to reiterate and confirm the approvals described by the Minister in his letter and state mutually that they have been closely followed. Approved items which have not yet been undertaken are still considered acceptable to both parties.

It is the intent of this agreement to replace the outdated draft agreement prepared in 1979, with an 1986 updated version of the long-range development guidelines and to set in place a basis for formal plan reviews thereafter.

There are two main sections to the body of this agreement:

(a) A letter of April 6, 1978 from the Minister then responsible for Parks Canada to the management of Sunshine Village in which the development approvals are described in general terms and which are incorporated by reference into this agreement (attached as Appendix A)

(b) A procedure to consider amendments to the resort area development guidelines, in the event that either party considers an amendment or amendments necessary or desirable.

PROCEDURES FOR PLAN REVIEW AND AMENDMENT

The basic purpose of a Long-Range Development Guideline Agreement is to describe, in appropriate detail, the nature and extent of development that is agreed upon and approved. As with any plan for future development, modifications can be anticipated as development proceeds and time passes. All long range plans should be periodically re-evaluated.

Set out below are the conditions under which amendments to this agreement and any future formalized long-range development agreement will be considered.

- (a) modification of the Sunshine Development Agreement, dated May 15, 1978, which called for the preparation of the Long Range Development Guidelines Agreement (Official Plan) in section two of that agreement;
- (b) modification of the Sunshine Lease agreement, dated March 10, 1981; or
- (c) notification in writing given by either party to the other of a desire to review and modify the Long-Range Development Guidelines based on valid environmental, technical, economic, administrative, social or political reasons or any other valid reason.

This agreement is entered into in contemplation of the fact that future economic, social, technological and political environments will likely vary from current forecasts and projections. Accordingly, it is recognized, by both parties, that it is important to provide ongoing evaluation and reviews of development undertaken pursuant to this agreement and any future agreement which may be formalized.

If, in the opinion of either party to this agreement, a proposed amendment has the potential for significant public interest or concern, then a public notice describing the proposed amendment shall be posted in adequate time prior to the date the proposed amendment is to become effective. If as the result of posting the public notice there is in fact a significant level of public

interest in, or concern over, a proposed amendment; then a mechanism shall be established for public review and comment on the proposed amendment.

While the final decision on any proposed amendment shall be the prerogative of the Minister responsible for Parks Canada, it is anticipated that in the ordinary course, where neither party is of the opinion the amendment has the potential for significant public interest or concern, amendments will be negotiated and agreed upon by the management of Sunshine Village and authorized local representative of the regional offices of Parks Canada.

The review process described herein is expected to create good communications between the parties so that the goal established by the Minister in his April 6, 1978 letter can be accomplished. This mutual goal for the Sunshine Village resort area is "... to provide the highest possible quality recreational experience within acceptable environmental constraints."

The parties hereto reaffirm their commitment towards achieving that goal.

APPENDIX A

(referred to on page 3 of the Agreement)

This Appendix is a copy of the letter of April 6, 1978 from the Minister responsible for Parks Canada (J. Hugh Faulkner) to the Vice President of T.I.W. Industries Ltd. (J.A. Parke).

A copy of the original letter is on file 8320/B2-7-101 in the Parks Canada Regional Office in Calgary.

Original letter on Minister of Indian and Northern Affairs letterhead

Ottawa, Ontario K1A 0H4

April 6, 1978

Mr. John A. Parke, C.A.,
Vice President,
T.I.W. Industries Ltd.,
Western Ski Division,
Suite 308,
5920 Macleod Trail South,
CALGARY, Alberta
T2H 0K2

Dear Mr. Parke:

This letter will provide specific direction to resolve the remaining issues regarding the Sunshine ski area expansion proposal. Following my visit to Sunshine in February of 1978, I am now prepared to provide the detailed approval you requested in your letter of September 30, 1977, as well as some guidelines on the developments.

First, I would like to reiterate those components of the consultants report which were approved as proposed. They are:

- The Gondola access lift
- The Parallel Chair (as supplement to Gondola)
- Wheeler chair lift
- Fireweed T-Bar
- Goats Eye T-Bar
- Goats Eye chair lift #1
- Goats Eye chair lift #2

In reply to the points you raised in your letter of September 30, last:

1. Project Timing

I understand you have commenced lease negotiations with Parks Canada officers. This letter will provide the guidance required to establish boundary principles. Detailed location and definition of the boundary must be undertaken with Parks Canada's Western Region officers. It is my intention that the boundary will accurately circumscribe only that area which will actually be skied as a result of existing and approved lifts. Further, I intend to secure a legislated status for this boundary.

2. Lift Modifications

The alpine lifts have been a particularly contentious aspect of this development proposal. The July 2, 1977 approval required certain modifications for environmental and aesthetic reasons. As a result of our discussions and my site visits, I appreciate the severe compromise that such changes would create to the operational utility of the Bye Bye Bowl and Tee Pee Town lifts. I therefore approve the construction of those lifts as proposed by the consultants. Powering and servicing the Bye Bye Bowl lift will present an extraordinary environmental difficulty, and you will be required to work very closely with Parks Canada staff to minimize environmental impact. Additionally, the remote location of the Bye Bye Bowl chair lift, in the Howard Douglas Creek watershed, poses special safety hazards for the evacuation of skiers in the event of a breakdown. I wish to point out at this time, that since this will be the only lift approved on the south face of Mt. Brewster you must ensure that it is developed and operated in such a way as to satisfy any needs that might be brought on by the failure of the lift mechanism.

I have been informed that a satisfactory arrangement has been reached for the design and location of the Assiniboine lift. Further, I understand that you accept the relocation of the Meadow Park lift to prevent downhill skiers from entering the Wah Wah Basin and draw leading to the Gondola mid-station location. I have instructed Parks Canada officers to proceed accordingly.

The process for individual facility approval, where specific performance requirements will be identified, is described below in the sections dealing with Environmental Management and the Development Approval Process.

3. Sewage Treatment

Meetings have been held in which your company, Parks Canada and Federal and Provincial environmental protection officers have established sewage treatment standards and an agreed implementation schedule. I am told that you have hired competent staff and are developing short and long-range programs to deal with this critical aspect of your operation. I would like to emphasize that a program to upgrade the sewage treatment facilities to the standards given you by Parks Canada is an absolute prerequisite for approval to actually construct any of the facilities described in the Sunshine development plan. By copy of this letter, I am advising the Director of Parks Canada's Western Region to authorize expansion of facilities only when your intent to achieve the required treatment standards is evidenced by actual improvements in sewage treatment as per the specified program.

4. Ancillary Facilities

The following items are approved-in-principle on the basis of need for the ski area, but relevant details such as size, location and design are to be resolved with Parks Canada, Western Region,

- Maintenance building at zone 16 on the access road
- Day lodge additions at the Upper Village
- Ski patrol building at the Upper Village
- Day lodge at the Gondola mid-station
- Staff quarters at the Upper Village
- Swimming pool at the Upper Village
- Skating rink at the Upper Village
- Restaurant and lounge in the log building at the Upper Village
- A second water reservoir at the Upper Village.

The Upper Village Sports Shop is also approved-in-principle on the condition that it provides only on-hill services for skiers, such as repair or replacement of damaged equipment. The intention is that this facility be only a limited retail outlet.

The Great Divide Snacks, proposed to be located in the meadow near the base of the Great Divide chair is approved, on the condition that the facility be restricted in size to a stand-up style of food service. I envision a structure not exceeding 1000 square feet in size, including washrooms. The building must be sympathetic to the exposed alpine location, and be designed to harmonize with the summer-time landscape.

The Bourgeau Day Lodge is denied because of space limitations in the Healy Creek Valley, however snacks may be provided in the gondola building.

5. Roads and Parking

The access road from the Trans Canada Highway to the Bourgeau parking area is a public roadway, and is therefore the responsibility of Parks Canada. You have approval to enlarge the Bourgeau parking lot up to 1488 cars, at your cost. As a matter of policy, Parks Canada is specifically requiring all ski area operators to undertake any snow clearance required for the parking lot for private vehicles, and on the road to the ski slopes. In the case of Sunshine, your company will be responsible for the cost of snow clearance of the Bourgeau parking lot, as well as the connecting road up to the Upper Sunshine Village until such time as the gondola is constructed. The gondola access lift is approved with the intention that the road to the ski area, which has been an environmental problem particularly when used by buses, will be converted into a ski out. The parking area at Bourgeau is primarily for the patrons of Sunshine and

therefore will become your responsibility in the fall of 1978, with the details to be incorporated in your new lease agreement.

6. New Hotel

The proposed hotel development at Sunshine is denied because it is contrary to National Park visitor accommodation consolidation policies. There exists, at present, an underutilized winter capacity for accommodation in Banff, and with planning underway for the Lake Louise Visitor Centre an ample number of beds will be available without requiring further major construction in an area such as Sunshine.

Environmental Management

Several items concerning environmental management and rehabilitation, as outlined in the consultants' recommendations, must be carried out. I cannot over-emphasize that approval-in-principle of the development proposals requires your firm commitment to environmental rehabilitation and protection measures.

- a) Rehabilitation of landscape disturbance created by the water supply system and the present reservoir.
- b) General slope clean-up and rehabilitation of existing scars along lift lines, such as under the Wah Wah T-Bar.
- c) Rehabilitation of the disturbed banks of Healy Creek
- d) Landscaping of the Bourgeau parking area to stop surface erosion into Healy Creek
- e) Rehabilitation measures associated with the conversion of the present upper access road into a ski-out.

Parks Canada will provide research and technical guidance in your execution of (a)-(d) of the above. A system of priorities to determine the reasonable degree of rehabilitation towards restoring natural conditions will be established with Parks Canada officers. In addition, Parks Canada will negotiate a cost-sharing arrangement with Sunshine for the rehabilitation required in (c) above.

Although the consultants recommend "landscape modification" for run preparation, ground contouring will not be permitted as the environmental impact is severe and satisfactory restoration is too doubtful. In keeping with contemporary ski facility construction policies in Canada's National Parks, all lift construction materials must be transported by helicopter. No new roads or access trails for land vehicles will be permitted. Oversnow vehicles are excepted.

Specific environmental protection requirements will be established by the Director of Parks Canada's Western Region whenever he approves facility construction.

Considerable concern for the impact which increased summer use of the fragile Sunshine Meadows could create has been expressed. Parks Canada officers are investigating the tolerable visitor limits and will design, with your participation, a control system designed to preserve the special natural values. The numbers of summer visitors to the Sunshine area will have to be limited accordingly.

Avalanche and Snow Management

Similar to snow clearance, avalanche control will become part of each ski areas' responsibility. The details of actual management are to be worked out by Parks Canada's officers.

Snow-making at National Park ski areas will only be considered for exceptional site-specific needs. If it becomes apparent that snow-making may be desirable on this basis, each case will be considered on its individual merits and environmental concerns.

Development Approval Process

All future environmental management and development at Sunshine must be carried out on the basis of an official long-range plan. The foregoing conditions will provide adequate guidance for you and Parks Canada officers, to establish clearly defined boundaries. Phasing for environmental rehabilitation will be as important as plans for revenue producing investments. I am requesting the Director of the Western Region to work with you to prepare an official document which reflects my intentions. This document will then become the reference source to guide your company, Parks Canada officers and all individuals interested in policies and plans for the future of this part of Banff National Park.

I believe the development potential resulting from the approvals and guidelines outlined above will allow your company to create a first class downhill skiing area deserving of its special location. Our policies respecting downhill ski facilities in National Parks are clear and reasonable. Legally described, permanent boundaries will be ascribed to the existing ski areas in the National Parks and within these areas, the operators will be encouraged to provide the highest possible quality recreational experience within acceptable environmental constraints. The decisions on the long range planning for Sunshine, recognize the potential for ski industry and variety of opportunity outside Banff National Park in both Alberta and British Columbia. This

potential can best be achieved, when there are known limits to the growth of the areas inside the park.

I trust the foregoing will allow your company, in cooperation with Parks Canada to achieve the goals of this planning exercise.

Yours sincerely,

(original signed by)

J. Hugh Faulkner

APPENDIX "C-30/5"

ALBERTA INTEGRATED PLANNING ADVISORY COMMITTEE

"Terms of Reference"

The Alberta Integrated Planning Advisory Committee will provide a continuing forum for communication between key public groups and the government on broad policy and program matters relating to integrated resource planning for Alberta's public lands and resources. The committee will act in an advisory capacity to the Minister of Forestry, Lands and Wildlife.

MAJOR FUNCTIONS

1. Conduct a continuous and detailed review of the integrated resource planning system and its related policies, processes and programs.
2. Provide an ongoing forum for the member groups to present views on the planning system in general, as well as specific planning studies.
3. Assist in the dissemination of information on the planning system to their respective organizations and act as a channel for the expression of views to government.
4. Review and provide advice to the Minister on policy matters concerning the planning and management of Alberta's public lands.

MEMBERSHIP

The membership of the Committee will consist of representatives appointed by the Minister, from the following provincial organizations:

- | | |
|--|--|
| - Alberta Fish and Game Association | - Alberta Forest Products Association |
| - Alberta Wilderness Association | - Alberta Chamber of Resources |
| - Alberta 4 Wheel Drive Association | - Alberta Outfitters Association |
| - Alberta Snowmobile Association | - Canadian Petroleum Association/
Independent Petroleum Association |
| - Coal Association of Canada | of Canada |
| - A Member of the Legislative Assembly | - Western Stock Growers Association |
| - Tourism Industry Association of
Alberta | - Unifarm |

The Minister has final right of appointment, and will advise each member of appointment by letter.

Membership will be on a continuous basis; however, should a change be necessary, an organization may nominate a candidate to the Minister for appointment.

ALTERNATES

Each member organization may designate a formal alternate who may attend and fully participate in Committee meetings in the absence of the member.

CHAIRMAN

The member of the Legislative Assembly shall be the Chairman. While no Vice Chairman will be formally appointed, the Executive Secretary or another member of the committee may serve as Chairman in the absence of the appointed Chairman.

EXECUTIVE SECRETARY

The Assistant Deputy Minister, Resource Evaluation and Planning Division, will act as Executive Secretary to the Committee. This will ensure a ready source of information and dialogue between the Committee and the agency responsible for co-ordinating the planning program.

MEETINGS

The Committee will meet at the call of the Chairman, but not less than twice in one calendar year.

The Minister will meet with the Committee at least once per calendar year and may request special meetings to review or seek advice on particular issues.

Minutes and the agenda for the next meeting will be distributed to members as soon following the meeting as possible.

Each meeting will provide for the presentation of a status report on the planning program. Planning staff of the Resource Planning Branch will be available for resources purposes, as required.

The Chairman and Executive Secretary will meet with the Minister as soon as possible after each meeting to review Committee recommendations and concerns.

COMMUNICATIONS/PUBLICITY

Since the role of the Committee is advisory to the Minister, it will not deal directly with the media or the public at large, but only through the Minister.

Much of the information dealt with by the Committee will be in draft form or of an interim nature. No confidential documents, correspondence or information will be distributed or published without approval of the Chairman and the Minister.

Recommendations or requests to the Minister will be prepared by the Committee in written form and presented by the Chairman. Responses to each presentation will be provided by the Minister for consideration at a future Committee meeting.

It is understood that members will need to review policy positions with the organizations which they represent. It is also understood that members are free to communicate the general activities, findings and recommendations of the committee to the membership of their organizations. The intention of the members is to work towards consensus in a cooperative spirit using the committee as the vehicle for discussion and negotiation, not the media or public gatherings.

Approved July 9, 1987

APPENDIX "C-30/6"

**SUBMISSION TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE
ON BILL C-30
AN ACT TO AMEND THE NATIONAL PARKS ACT and to
AMEND AN ACT TO AMEND THE NATIONAL PARKS ACT**

from

**Jasper Townsite Committee
and the
Board of Trustees
Jasper School District No. 3063**

As the elected representatives of the Townsite of Jasper, we are pleased and we thank you for the opportunity to present our recommendations concerning Bill C-30, an Act to amend the National Parks Act and to amend an Act to amend the National Parks Act.

While we agree and support most of the proposed changes to the National Parks Act, example being the increased fines and penalties with regard to poaching, and the proclamation of new national park areas, we do wish to voice some concerns and suggestions regarding other areas of the Act.

1. A GENERAL DESCRIPTION OF JASPER SCHOOL BOARD FUNCTIONS

The Townsite of Jasper lies within Jasper National Park, and hence comes under the direct jurisdiction of the government of Canada, through Environment Canada-Parks. The normal municipal government system applied to communities across Alberta does not apply. But the residents of Jasper are residents of the Province of Alberta, and a system has evolved for bringing those parts of the municipal government system that involve direct services to people (as opposed to the administration of land and related services) within local control under regulation from the Province of Alberta. The local agency that supplies these services is the Jasper School Board.

Jasper School District No. 3063 functions both as the local Education Authority and (partly) as the local Municipal Authority. Those municipal functions not carried by the School Board are looked after by Parks Canada in consultation with the Jasper Townsite Committee. Jasper also has its own Hospital Board. The services administered by the nine elected School Board representatives are:

Services of the Education Authority

- Early Childhood Services
- Jasper Elementary School
- Jasper Junior/Senior High School

Services of the Municipal Authority

- Municipal Library
- Culture and Recreation
- Family and Community Support Services
- Jasper Non-Profit Housing Development Corporation Ltd.
- Assesment and Taxation
- Municipal Ambulance Operation.

2. A GENERAL DESCRIPTION OF JASPER TOWNSITE COMMITTEE FUNCTIONS

The Jasper Townsite Committee consists of seven elected representatives from the Townsite of Jasper. The Townsite Committee was formed in 1974 and its terms of reference and financing for its operations are provided by the Government of Canada. The primary purpose of the Townsite Committee, from its inception in 1974, was to explore and recommend alternatives for municipal self-government for the Town of Jasper. As time progressed advising Environment Canada-Parks on municipal responsibilities was included in the Townsite Committee's mandate.

Following the vote in 1986 when the residents of Jasper voted not to pursue discussions on local government the Townsite Committee's Terms of Reference were changed to exclude the pursuit of self-government.

3. BOUNDARIES

Extract from 'Jasper Core Concept' Jasper National Park
Manager Planning Programme, December 1986

"4.7 JASPER COMMUNITY CONCEPT

Introduction

In 1910 the grand trunk Railway situated its divisional point in Fitzhugh now called Jasper. The railway was the primary source of activity until 1921 when the first tourist hotel was built.

Today Jasper continues as a Canadian National Railway and tourist centre but also serves as the administrative, operational and interpretive centre for Jasper National Park as well as a residential community for those with a need to reside in the Park (e.g. those employed in transportation, park administration, community and hospitality services).

Within the present zoned area of Jasper there are approximately 315 hectares of land. An additional area bounded by Highway 16, Highway 93A, the Miette River and the Icefields parkway may be added to the town to meet future demand, subject to an environmental and public review.

The present population of Jasper is approximately 4300 permanent residents with an additional 1500 who are seasonal or short-term residents. The 1800 hotel/motel units in the town can accommodate in the range of 5400 overnight visitors.

Generally, the existing land use patterns will not change over the life of the park management plan. A strong commercial retail core with visitor accommodation at the peripheries of the town along Connaught Drive will remain. A strong community use area has developed around the school and activity centre area. The remainder of the town is residential.

The town has a low to medium density. The three storey height limit and architectural controls for commercial and apartment residential buildings results in a low scale and low massing profile. This scale and density enhance the blending of the town with its national park setting.

A draft townsite plan has been developed to guide land use decisions within the town boundaries. The goals of the draft Jasper Townsite Plan are as follows:

- to recognize Jasper as a unique, tourism-based mountain townsite of international stature and to articulate this specialized status through appropriate policy statements;
- to improve the townsite's environment and functional efficiency in keeping with its role and status as a national park townsite;
- to enhance and protect the national park environment for the continued enjoyment of future generations;
- to establish an image for Jasper that reflects the natural character of the surrounding national park;
- to provide areas for expansion of the townsite;
- to enhance the recreation and tourism base of the townsite and thereby maximize the tourism experience;
- to provide adequate community services and facilities for residents and seasonal employees;
- to encourage high quality standards of construction and design for all new developments;
- to allow development in Jasper in a manner consistent with the above goals, and
- to continue public participation in the planning process."

Our Concern

One of our concerns with respect to the proposed Bill C-30 is that, by establishing boundaries which, can only be changed by an Act of Parliament, the distance between the decision and the decision-makers will be increased. Our fear is that this distance will make a decision irretrievable and unchangeable even if the decision is in the best interests of the environmentalist or the developer.

It is obvious that many of the goals of the draft Jasper Townsite Plan as included in the "Jasper Core Concept", will be unattainable without the ability to make changes.

Our Recommendation

It is our recommendation that decisions concerning boundaries must be maintained at the ministerial level.

4. SELF-GOVERNMENT FOR BANFF AND JASPER

While we support the fact that the act enables the Governor-in-Council to transfer responsibilities to Provincial jurisdictions, we maintain that this objective would be more readily attained if there were one simple change in the wording to the proposed amendment.

The proposed revision reads:

Local
Government

13. The Governor in Council may authorize the Minister to enter into agreement with the government of Alberta for the establishment of local government bodies for the towns of Banff and Jasper and to entrust to thoses bodies such local government functions as are specified in those agreements.

Our Recommendation

We strongly recommend and request that the word "may" be changed to the word "shall".



Jasper Townsite Committee

8328 CONNAUGHT DR., BOX 157, JASPER, ALTA. T0E 1E0

THE RATIONALE FOR "SHALL"

In 1986 the people of Jasper were asked the following question: "Do you favour continuing negotiations for self-government ? - Yes or No. The result was 518 Yes - 631 No. Ironically every person elected to the Jasper Townsite Committee ran on a platform supporting self-government.

The desire to seek some form of Self-Government in Jasper dates back at least to the mid and late 60's. There was the frustration associated with the termination of perpetual leases, the ire raised by exorbitant land rent increases and the arrogance of a Minister of the Federal Crown who, in a public meeting, told disenchanted residents that they could use the highway running east or west. In 1970 a clear majority of Jasperites petitioned the Province of Alberta to intercede on their behalf with the Government of Canada to obtain autonomy. Again 3 years later a public awareness program featuring "Liberty for Me in '73" sent out another plea for help to the Senior Levels of Government.

Subsequently the Jasper Townsite Committee was created to deal with the principle and the problem. Twelve years of sporadic fertility produced an exercise in futility. The fiscal picture which the Department of Environment and the Department of Municipal Affairs - Alberta presented was intimidating and prejudicial. It not only depicted a negative financial scenario for the homeowner but it suggested that the businessman (retailer) was to be the main beneficiary.

The 1985 taxation and utility costs, including land rent, for an average residential and non-residential establishment in Jasper Townsite were:

	<u>Residential</u>	<u>Retail</u>
Total Taxation	\$ 660	\$21,428
Total Utility	417	2,195
Total Cost	<u>\$1,077</u>	<u>\$23,623</u>

These figures can be compared to the projected 1985 costs under incorporation -

Total Taxation	\$ 936	13,002
Total Utility	417	2,195
Total Cost	<u>\$1,353</u>	<u>\$15,197</u>

And some say, "The people of Jasper have voted against self-government." Indeed the people of Jasper have voted but not against self-government rather they have voted Against -

- 1) an anticipated increased tax burden
- 2) an apparent inequity between resident and retailer
- 3) the vague promises by Federal and Provincial bureaucrats that "these matters can be negotiated"
- 4) the fear of job losses for Park's employees
- 5) suggestions that costs would escalate and exceed the projections

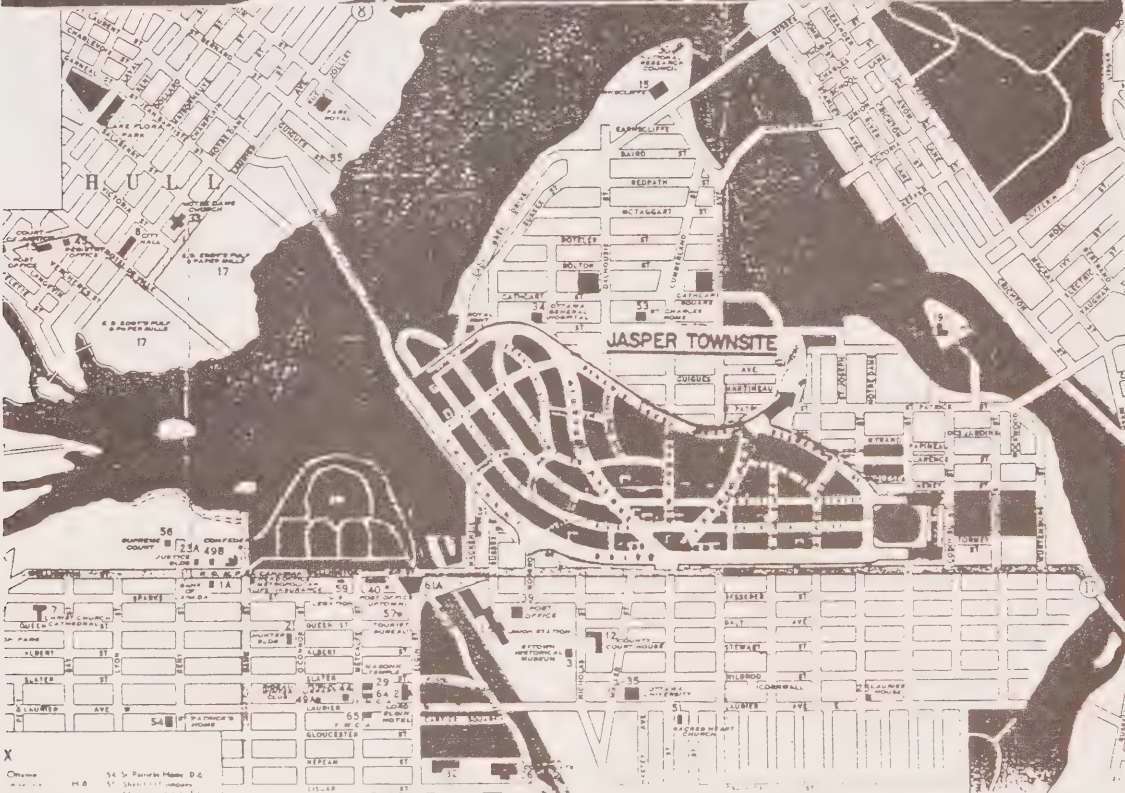
We submit not only that the results of the October 86 plebescite be dismissed but further suggest that the question itself was irrelevant and ultra vires.

We contend that it is incumbent upon Senior levels of government to involve Canadians (including National Park residents) in the democratic process. Not only do Canadians have the right to participate in government they have the responsibility. Residents of National Park Townsites live under conditions similar to those extant in the State of Massachusetts during the 1770's - remote rulers, horrendous communication gaps, taxation without representation - the situation will never be remedied at the local level.

Self-determination and Accountability are simply not options available to citizens of this country. They are part and parcel of the package labelled "Canadian."

We call upon the legislators of Bill C-30 to insert the word "shall" in place of "may" regarding "Local government" (Part III paragraph 13) and thus enable the government to fulfill its responsibility to its constituents.

TOWNSITE



X
Ottawa
14 St. Patrick's Home D.G.
14 St. Patrick's Home D.G.
14 St. Patrick's Home D.G.

APPENDIX "C-30/2"

(TRADUCTION)

ALBERTA
WILDERNESS ASSOCIATION

Observations et recommandations de

l'Alberta Wilderness Association

concernant

le Projet de loi C-30 modifiant la *Loi sur les parcs nationaux*

et la Loi modifiant la *Loi sur les parcs nationaux*

présentées par
Alberta Wilderness Association
C.P. 6398, Succursale «D»
Calgary (Alb.) T2P 2E1
Mai 1988

Téléphone: (403) 283-2025

C.P. 6398, station D,
Clagray, Alberta T2P 2E1

Observations et recommandations de
l'Alberta Wilderness Association

concernant

le projet de loi C-30 modifiant la *Loi sur les parcs nationaux*
et la Loi modifiant la *Loi sur les parcs nationaux*

Introduction

Principes fondamentaux

Milieu sauvage

Baux et permis d'occupation de terres publiques

«Récréation et divertissement»

Régime foncier

Résidence

Limite des périmètres urbains et administration autonome

Stations de ski et terrains de golf

Lake Louise

Sunshine

Mount Norquay

Mise en place du système des parcs nationaux

Nouveaux programmes visant à compléter le réseau canadien de
régions terrestres et marines protégées

Parcs marins nationaux

Ententes de coopération

A. Programmes actuels

B. Nouveaux programmes

Activités de subsistance

Voies de communication, de circulation et emprises de services publics

Braconnage

Pollution

Utilisation d'aéronefs dans les parcs nationaux

Fonds patrimonial des parcs nationaux

Références

Appendice I - Aménagements commerciaux périphériques

Appendice II - Communiqué relatif aux limites de Sunshine

Appendice III - Élevage d'espèces fauniques

Appendice IV - Pollution du lac Summit, Parc national de Yoho

Appendice V - Subventions de l'État pour l'exploitation
d'entreprises commerciales dans des parcs

Introduction

«LORSQUE LE PARLEMENT CRÉE LES PARCS NATIONAUX, IL PENSE À L'INTÉRÊT DU CANADA ET NON À SON PORTEFEUILLE». Ce principe a été mis en relief dans le rapport du gouvernement fédéral concernant les parcs nationaux rédigé à l'époque du 70^e anniversaire des parcs. Or, l'intérêt du Canada transcende celui des partis politiques, d'un quelconque cabinet fédéral, ou de n'importe quel ministre des parcs. Il s'agit d'une responsabilité que nous partageons tous en tant que Canadiens.

Quelle tragédie ce serait pour notre pays et pour les générations à venir si les visées d'expansion commerciale d'un quelconque promoteur ou encore l'incapacité d'une administration provinciale de protéger adéquatement les sites de sa province et de préserver le potentiel récréatif et touristique sur son territoire devaient sonner le glas du Bill C-30, projet de loi qui vise à doter notre pays de meilleurs outils pour protéger notre exceptionnel patrimoine naturel. Nous appuyons de tout coeur cette entreprise et sommes prêts à mobiliser toutes nos énergies pour sa réussite.

Au moment de son entrée en charge, le premier commissaire canadien des parcs nationaux, J.B. Harkin a cherché à savoir comment l'idée des «parcs nationaux» avait vu le jour. Il apprit qu'une poignée de personnes influentes, éblouies par la beauté sauvage d'un site, avaient décidé qu'une telle splendeur ne devait pas appartenir à un individu ni être livrée à l'exploitation commerciale pour le bénéfice du petit nombre. Il écrit:

«Voilà à mes yeux le sens véritable de la démocratie. Il s'agissait d'une autre «Déclaration des Droits», le droit d'un peuple à partager l'usage et la jouissance des plus grandioses parties de son propre territoire, autre expression du grand principe de la Conservation - le devoir qu'a une nation de préserver ses trésors d'art, de merveilles ou de beauté naturelles pour les générations à venir.» (Larsen, 1957, traduction libre).

«Le jour viendra où le Canada sera dix fois plus peuplé qu'aujourd'hui, mais, grâce aux parcs nationaux, tous les Canadiens, du fait de leur citoyenneté, auront toujours libre accès à de vastes régions...où la beauté du paysage est à l'abri de toute profanation, où la faune et la flore sont préservées, et où on peut retrouver la solitude paisible de la nature primitive.» (Williams, 1957, traduction libre).

Enfin, il prédit

«Une vigilance constante sera nécessaire pour préserver le caractère sauvage et vierge de ces territoires, en élaborant une politique qui permettra la liberté d'usage tout en sauvegardant jalousement ce qui constitue peut-être le plus précieux apanage de ces régions.»

C'est dans l'esprit de ces citations et de ces principes que l'*Alberta Wilderness Association* présente les observations et recommandations suivantes concernant des modifications au Bill C-30. Notre position est l'aboutissement d'une étude assez complète du projet de loi. Nous avons soigneusement comparé la teneur du projet de loi avec les points forts de l'actuelle politique de Parcs Canada datée de 1979 et avec ceux de la Politique des parcs nationaux de 1964. (La politique de 1979 a été élaborée à l'issue de nombreuses consultations publiques). Les recommandations qui suivent proposent certains amendements additionnels ou des changements au libellé d'amendements existants afin qu'ils soient plus efficaces pour remédier aux lacunes que nous espérons voir corriger.

Des principes fondamentaux

En 1979, l'ancien «double mandat» comportant un équilibre entre la protection des ressources des parcs et la mise en valeur de ceux-ci a finalement été mis de côté, après que les consultations aient fait ressortir que la protection des parcs était la principale préoccupation du public. Cette année-là, la nouvelle Politique de Parcs Canada stipulait: «**Parcs Canada se consacrera avant tout à la protection des richesses du patrimoine. Parcs Canada fait de l'intégrité historique et écologique son grand principe, principe qui régira l'utilisation des richesses du patrimoine.**» La Politique poursuit en expliquant que «parce que les parcs nationaux avaient été créés aussi bien pour les générations futures que pour la génération actuelle, il fallait éviter leur dégradation à la suite d'abus, de mauvaise utilisation ou de développement intempestif et, qu'en règle générale, il fallait encourager la sobriété dans les aménagements et l'autosuffisance de la part des visiteurs.»

Des politiques plus détaillées concernant des aspects particuliers des parcs reflètent aussi ces principes fondamentaux. Par exemple, la politique de 1980 de Parcs Canada concernant le ski (1980 Parks Canada Downhill Skiing Policy) stipule que lorsque les aménagements pour le ski risquent d'entrer en conflit avec la préservation d'importants attraits des parcs nationaux, il faut trancher en faveur des parcs nationaux.

Le système de zonage des parcs nationaux contient un embryon de gestion préventive. Cependant, Parcs Canada continue toujours de gérer ces parcs en grande partie par réaction ou atténuation. L'atténuation ne fait que réduire les conséquences négatives, elle parvient rarement à les éliminer. Les pertes subies sont cumulatives dans l'espace et le temps. Il faut remplacer cette gestion par réaction ou atténuation par un système efficace de gestion préventive dont l'objectif prioritaire serait la protection des ressources des parcs.

La politique décrit le système de zone comme «une méthode fondée sur la nature des ressources disponibles. Ainsi, les aires terrestres et marines d'un parc national sont classées en fonction du degré de protection dont elles ont besoin et de leur capacité à recevoir les visiteurs.» Mais il ne faut cependant pas oublier que la protection du parc demeure l'élément primordial. Selon la politique, «Grâce au zonage, la majorité des terres des parcs nationaux et des richesses qui s'y trouvent, peuvent être conservées à l'état sauvage et les installations aménagées par l'homme se limitent au minimum.»

Au cours des neuf années qui se sont écoulées depuis la parution de la Politique de 1979, nous avons assisté à une persistance du «double mandat» désuet, à une gestion par réaction et atténuation et non par prévention, et à la prise de décisions relatives aux parcs qui ne tenaient aucun compte du système de zonage des parcs nationaux. Cela a entraîné une perte des ressources des parcs à la suite d'un mauvais usage, d'un usage inapproprié et d'une commercialisation excessive.

Compte tenu de ce qui précède, nous craignons fort que la désignation dans la Loi de réserves intégrales dans les parcs conduise à se fier entièrement sur ces dernières pour jouer le rôle que les parcs nationaux dans leur ensemble devraient assumer, c'est-à-dire: «Sauvegarder à jamais les endroits qui constituent d'importants exemples du patrimoine naturel et culturel du Canada et favoriser chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance de ce patrimoine de manière à le léguer intact aux générations à venir.»

Si les principes fondamentaux d'écologie que l'on retrouve dans la Politique de Parcs Canada ne sont pas intégrés au projet de loi, nos parcs nationaux risquent d'être réduits aux seules aires désignées comme réserves intégrales dans le projet de loi. Les zones moins protégées des parcs deviendraient (encore davantage que ce qui se fait actuellement dans certains parcs) le point de convergence des aménagements touristiques et récréatifs sans égard aux énoncés de politique a) qui accordent la priorité à la protection du parc, b) qui précisent que la demande publique d'installations récréatives dans un secteur particulier n'est pas suffisant pour justifier des aménagements dans un parc, et sans égard aussi aux principes de zonage. En outre, une politique peut être modifiée ou ignorée selon le bon vouloir d'un seul ministre, et cela s'est d'ailleurs déjà produit.

De plus, les scientifiques et l'ensemble des Canadiens se rendent compte de l'importance des processus naturels comme les incendies et l'interaction proies-prédateurs. En ce qui concerne les prédateurs, le projet de loi C-30 tente de corriger certaines dispositions désuètes de la Loi, mais ne s'occupe pas des dispositions tout aussi désuètes concernant les forêts et les incendies. Il faudrait faire en sorte, grâce à des amendements supplémentaires, d'harmoniser la Loi à tous égards avec l'engagement de la Politique selon lequel «les ressources naturelles des parcs nationaux bénéficieront d'une protection et d'une gestion qui réduiront au minimum les interventions au niveau des mécanismes naturels de manière à assurer l'évolution naturel des milieux terrestres et marins....

Le ministre de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan, a fait savoir que les amendements au projet de loi C-30 sont destinés à rendre notre pays mieux en mesure de préserver notre patrimoine naturel et de s'en servir avec discernement». Dans cette optique, nous recommandons vivement que les principes fondamentaux de la Politique de Parcs Canada mentionnés ci-dessus soient intégrés à la Loi.

Recommandations

- (1) Un amendement additionnel devrait être ajouté (probablement à l'article 5 de la Loi) qui serait libellé à peu près comme suit: «Le Ministre doit faire de l'intégrité historique et écologique des parcs nationaux et des réserves de parcs nationaux son principe directeur dans l'administration, la gestion et le contrôle des parcs et c'est ce principe qui doit régir l'utilisation des richesses du patrimoine.»
- (2) Il faudrait ajouter un autre amendement (à la suite de l'amendement recommandé ci-dessus) qui serait libellé en gros comme il suit: «le Ministre doit prendre en considération l'éventail complet des répercussions sur les parcs de toute mesure qu'on se propose de prendre sous son administration, sa gestion et son contrôle, et il doit rendre publique l'analyse de ces répercussions.»
- (3) Il faudrait ajouter un autre amendement (à la suite des deux amendements proposés ci-dessus) qui serait libellé en gros comme il suit: «le Ministre laissera place à la participation du public au niveau national, régional et local, dans l'élaboration de la politique et des plans.»
- (4) L'amendement 6.(1)b) devrait être fractionné et reformulé à peu près comme il suit: (b.1) «la protection de la faune ainsi que la capture d'animaux sauvages à des fins scientifiques ou en vue de la reproduction» et (b.2) «la destruction ou l'enlèvement d'animaux sauvages dangereux ou trop nombreux seulement lorsqu'un contrôle a révélé la présence de l'une ou plusieurs des conditions suivantes: (i) les conséquences peuvent être graves pour les territoires avoisinants; (ii) la santé ou la sécurité du public est menacée; (iii) des processus naturels ont été altérés par l'homme et il est nécessaire d'intervenir pour rétablir l'équilibre naturel; (iv) un important outil de régulation naturel est absent du parc; (v) la survie d'une plante ou d'une espèce animale rares ou menacées ou particulièrement représentatives de la région naturelle, est mise en péril par une cause naturelle comme les insectes; (vi) la population faunique prescrite dans l'objectif du parc ne peut être maintenue par les forces naturelles.
- (5) Le paragraphe 7.(d) de la loi doit être modifié pour se lire un peu comme 7.(d.1) «La prévention et l'extinction d'incendies dans ou près des territoires de parcs si l'une ou plusieurs des conditions suivantes sont réunies: (i) ils peuvent avoir des conséquences graves sur les terres

avoisinantes, (ii) la santé ou la sécurité du public est menacées; (iii) d'importantes installations du parc sont menacées; (iv) la survie d'une plante ou d'une espèce animale rares ou menacées ou particulièrement représentatives de la région naturelle est en jeu; (v) une population d'espèces ou un stade d'alternance des plantes qui a été prescrit dans les objectifs d'un parc ne peuvent être maintenues.

- (6) L'article 7(h)(iii) de la loi doit être modifié pour se lire en gros comme il suit: «La coupe et l'enlèvement du bois mort ou malade, de même que du bois vert uniquement lorsqu'un contrôle a révélé la présence de l'une ou plusieurs des conditions suivantes: a) il y a risque d'effet néfastes graves sur les terres avoisinantes; b) la santé ou la sécurité du public est menacées; (c) des processus naturels ont été altérés par l'homme et une intervention est nécessaire pour rétablir l'équilibre naturel; (d) la survie d'une plante ou d'une espèce animale rares ou menacées ou particulièrement représentatives de la région naturelle est mise en péril par des causes naturelles comme les insectes ou une maladie; (e) la population d'une espèce animale ou un stade d'alternance des plantes prescrit dans les objectifs d'un parc ne peuvent être maintenus grâce aux seules forces naturelles.»

Milieu sauvage

Il y a maintenant au moins 30 ans que le gouvernement fédéral a fait savoir qu'il se penchait sur la protection des aires sauvages dans les parcs nationaux. Dans son rapport annuel de 1956-1957, le ministre responsable des parcs nationaux expliquait que compte tenu des grandes superficies de parcs désormais ouvertes à la circulation automobile et exposées à une augmentation du nombre de visiteurs, il semblait raisonnable que certaines des dernières véritables aires de vie sauvage soient préservées avant qu'il ne soit trop tard. (Or, à la parution de ce rapport, le nombre annuel total de visiteurs dans les parcs nationaux était de l'ordre de 3,5 millions. Aujourd'hui, ce nombre atteint 8,5 millions pour les quatre parcs des Rocheuses (Banff, Jasper, Kootenay, Yoho) seulement.

Depuis lors, le milieu sauvage qu'on devait protéger à l'intérieur des parcs nationaux a été grugé dans certains parcs. Dans quelques cas (par exemple, le Parc national des lacs Waterton) on a entrepris des travaux de défrichement. Depuis longtemps, les Canadiens attendent une législation capable de protéger le milieu sauvage dans nos parcs nationaux. Inutile de dire que nous sommes très heureux des dispositions du projet de loi C-30 visant à renforcer la protection du milieu sauvage dans les parcs.

Toutefois, nous craignons fort qu'afin de protéger le patrimoine de ressources naturelles que renferme l'ensemble des parcs nationaux, les dispositions proposées concernant les réserves intégrales soient si générales qu'elles n'assurent plus en fait aucune protection au milieu sauvage. Ou, comme

on l'a mentionné précédemment, que les parcs nationaux actuels soient effectivement réduits aux zones désignées dans le projet de loi comme réserves intégrales.

Cette inquiétude a déjà transparu dans les discussions concernant le zonage des parcs nationaux. Les gestionnaires des ressources des parcs et les agents de conservation de l'environnement tentent de zoner des aires dotées d'aménagement artificiels qui ne sont pas vraiment compatibles avec la définition de zone II-Milieu sauvage. De cette façon, ils cherchent à obtenir la protection du patrimoine de ressources naturelles de la zone et à s'assurer une meilleure prise sur le développement du secteur. Les zones qui assurent moins de protection sont en réalité devenues inadéquates pour la protection des ressources des parcs et l'application de la gestion préventive.

La seule façon dont nous Canadiens, serons en mesure de préserver efficacement la vie sauvage dans les parcs nationaux c'est en nous assurant que les principes fondamentaux nécessaires pour léguer les parcs «intacts aux générations à venir» sont intégrés dans la loi en plus de la notion de réserve intégrale pour protéger le milieu sauvage. (Voir les recommandations pertinentes aux pages 5-6.) **Les réserves intégrales ne peuvent pas remplacer une législation judicieuse concernant les parcs nationaux.** Il ne faut pas compter sur les réserves intégrales pour prendre en charge l'ensemble du rôle des parcs nationaux. Il faut se rappeler que les lignes directrices de gestion contenues dans la politique sur les parcs précisent que les parcs nationaux sont créés autant pour les générations futures que pour la génération actuelle et qu'en conséquence, il faut éviter leur dégradation à la suite d'abus, de mauvaise utilisation ou de développement intempestif, et, qu'en règle générale, il faut encourager la sobriété dans les aménagement et l'autosuffisance de la part des visiteurs.

Parce que le milieu sauvage est une ressource précieuse qu'il est impossible de récupérer une fois qu'elle a été perdue du fait de l'exploitation et qu'il est rarement possible de recouvrer lorsqu'elle a été éliminée par l'aménagement d'installations commerciales, les Canadiens voudront être certains de participer véritablement aux décisions concernant la délimitation des zones des parcs désignées comme réserves intégrales. Il importe donc de prévoir des dispositions qui posent les principes d'une évaluation soigneuse des décisions en matière d'utilisation des terres (recommandation 2, page 5) et de la participation du public dans les politiques et plans concernant les parcs (recommandation 3, page 5), en plus de celles qui établissent des réserves intégrales pour la protection du milieu sauvage.

Il faut aussi que le milieu sauvage soit défini pour que les dispositions concernant les réserves intégrales soient d'une quelconque utilité. Une définition du milieu sauvage est capitale tant pour la délimitation que pour la gestion étant donné que toute décision d'affectation et de gestion doit s'appuyer sur la définition. Le milieu sauvage est défini dans la Politique de Parcs Canada. Il doit également être bien défini dans la Loi.

Nous voudrions brièvement mettre en évidence trois notions qui sont fondamentales pour la conception et la mise en application de dispositions efficaces concernant la protection du milieu sauvage: La vie sauvage est une ressource spéciale, il ne s'agit pas d'un instrument de loisirs (même si le milieu sauvage peut servir accessoirement aux loisirs), et la gestion du milieu sauvage ne doit pas tenter de modifier ou «d'améliorer» la nature pour satisfaire les désirs des gens.

«Pour veiller sur ce que nous avons, il nous faut avant tout comprendre et accepter le milieu sauvage comme une ressource. C'est là, à mes yeux, le principe fondamental de la gestion du milieu sauvage. Trop de gens, même les plus acharnés partisans et défenseurs du milieu sauvage ont tendance à considérer ce dernier comme un secteur de recherche ou un refuge pour la faune ou une zone de protection du bassin hydrographique, ou une zone de loisirs, ou encore un lieu privilégié à visiter pour stimuler l'inspiration. Le milieu sauvage peut servir à tout cela, mais ses activités ne compromettent ni ne complètent nécessairement le milieu sauvage en tant que ressource. En fait, lorsqu'ils sont correctement gérés, certains de ces usages peuvent devenir tout aussi contraires au concept et à la philosophie du milieu sauvage que certaines autres utilisations, surtout dans le domaine de la production de biens, qui sont plus traditionnellement perçues comme incompatibles.

En bref, le milieu sauvage est un lieu spécial, une ressource spéciale. Il doit être traité de façon spéciale si l'on veut que les résultats particuliers que nous proclamons rechercher soient vraiment atteints.» (Rupp, 1985, traduction libre).

Le milieu sauvage n'est pas simplement une forme de loisirs. Robert C. Lucas l'explique ainsi :

«Le milieu sauvage n'est pas seulement la réunion de ressources conventionnelles (sol, végétation, eau et faune) même si on y retrouve bien ces ressources. Il s'agit plutôt d'un contact privilégié avec la nature et d'un oasis de solitude que seuls peuvent fournir des territoires vierges et déserts. Par conséquent, le milieu sauvage n'est pas simplement une aire de loisirs.

Les récréologues doivent prendre le milieu sauvage comme il est. Leurs activités doivent rester en harmonie avec le maintien de conditions naturelles ainsi qu'avec la conservation de lieux propices à la solitude. Souvent, cela signifie que les gestionnaires doivent laisser passer des occasions d'organiser de nouvelles activités de loisirs. Le milieu sauvage ne sera pas toujours ou nécessairement aussi magnifique et il n'offrira pas toujours la meilleure qualité de chasse ou de pêche possible. Il ne sera certainement pas toujours aussi commode et confortable que la gestion des loisirs pourrait le rendre. Une gestion délibérément axée sur l'amélioration des attractions touristiques se ferait au détriment de ceux qui recherchent ce que le milieu sauvage est

censé offrir : la fascination d'un panorama naturel, l'observation de phénomènes naturels et le cadre particulièrement stimulant offert par un territoire fondamentalement vierge.» (Luca, 1973, traduction libre).

Troisièmement,

«La gestion du milieu sauvage ne doit pas changer la nature pour l'adapter aux gens. Elle doit plutôt harnacher l'action et l'influence de l'homme de façon à ce qu'elles n'altèrent pas les phénomènes naturels. Les gestionnaires ne doivent faire que ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs de maintien du milieu sauvage et ne faire appel qu'au minimum d'outils, de contraintes, et de régulation pour permettre l'atteinte de ces objectifs.» (Hendee, et al, 1978, traduction libre).

Il faut noter que la Politique de Parcs Canada a déjà indiqué que grâce au système de zonage des parcs nationaux «la majorité des terres des parcs nationaux et des richesses qui s'y trouvent peuvent être conservées à l'état sauvage et les installations aménagées par l'homme se limitent au minimum.»

La Politique de Parcs Canada définit ainsi la Zone II - Milieu sauvage:

«De Vastes aires qui représentent bien chacun des thèmes de l'histoire naturelle du parc et qui seront conservées à l'état sauvage. Seules quelques activités ne nécessitant, pour les visiteurs, que certaines installations rudimentaires propres à leur expérience du milieu sauvage seront permises. Il y aura des restrictions quant au nombre des visiteurs. Aucun véhicule motorisé ne sera permis. La direction veillera à la dispersion des visiteurs.»

Dans l'intérêt de la protection de l'ensemble des parcs, la Politique des parcs nationaux de 1964 interdisait l'utilisation d'aéronefs (y compris les hélicoptères) pour les visites touristiques et la circulation dans les parcs. Les raisons motivant cette interdiction, à savoir la crainte que les aéronefs ne détruisent l'atmosphère naturelle et primitive du parc et ne polluent visuellement les paysages voire qu'ils ne soient préjudiciables à la faune (voir p. 35) est encore plus fondée pour les aires de milieu sauvage des parcs. Le libellé de la politique interdit toute forme de transport motorisé dans les aires de milieu sauvage.

Recommandations

- (1) Reformuler comme suit le projet d'amendement présenté au paragraphe 5.(8):
«Le gouverneur en conseil peut, par décret, constituer en réserve intégrale tout zone à l'état sauvage, ou qui peut être rétablie dans cet état, d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation de parc national.»
- (2) Ajouter un amendement au nouveau paragraphe 5.(9), qui se lirait comme suit:
Une réserve intégrale est une zone non exploitée et non habitée, conservée à

l'état sauvage, où aucune route n'est aménagée provisoirement ou en permanence. Elle doit être protégée et administrée de manière à (i) la conserver telle quelle et à (ii) permettre à la population d'y exercer des activités en plein air nécessitant un équipement minimal et d'y observer des phénomènes naturels.

- (3) Remplacer le projet d'amendement au paragraphe 5.(9) par l'amendement suivant, qui figurerait au paragraphe 5.(10): L'usage de tout véhicule ou embarcation moteur ou de tout autre équipement motorisé, l'atterrissage d'un aéronef, l'aménagement de toute installation ou l'exercice de toute autre activité susceptible de nuire à la conservation des réserves intégrales telles que définies au paragraphe 5.(8) ne sont pas autorisés.
- (4) Ajouter à l'amendement ci-dessus, à la place de l'ancien paragraphe 5.(10) l'amendement suivant, qui figurerait au paragraphe 5.(11) : Par dérogation au paragraphe 5.(10), le ministre peut autoriser l'usage d'embarcations moteur ou de tout autre équipement motorisé, l'atterrissage d'aéronefs ou la construction d'installations lorsqu'il le juge nécessaire aux fins suivantes: a) assurer la sécurité des usagers en cas d'urgence; b) disposer du minimum nécessaire à l'administration du parc.
- (5) En remplacement aussi du paragraphe 5.(10), ajouter l'amendement suivant qui figurerait au nouveau paragraphe 5.(12): Par dérogation au paragraphe 5.(10), le ministre peut autoriser (i) l'exercice des activités traditionnelles de subsistance dans une réserve intégrale en application du paragraphe 5.(7); ou (ii) la fourniture de services élémentaires aux usagers, notamment l'aménagement de sentier et d'aires de campement rudimentaires.

Baux et permis d'occupation de terres publiques

La mesure habilitante découlant des projets d'amendement des alinéas 7(1)f) et g), conformément au paragraphe 6.(2) du projet de loi C-30, qui permet la modification des baux ou la renonciation à ceux-ci, est essentielle. Nous nous préoccupons toutefois du fait que l'application intégrale d'une telle mesure entrerait directement en conflit avec la politique de Parcs Canada et ses lignes directrices rigoureuses. Il pourrait en découler une urbanisation accrue des parcs nationaux au Canada au lieu de la restreindre conformément à l'objectif de conservation et de protection décrit dans le projet de loi C-30. Cela constituerait en outre un écart important par rapport aux intérêts et aux principes exposés il y a plus de 30 ans par le ministre responsable des parcs nationaux de l'époque dans le rapport annuel de 1956-1957, maintenant publié sous le titre «Wisdom's Heritage - the National Parks of Canada».

Selon ce rapport, il faut prévoir des étapes dans la planification et l'administration des parcs nationaux «afin de faire en sorte que les usagers ne nuisent pas à la conservation». On y ajoute qu'il est évident

«Que toute construction altère l'état naturel du parc et pourrait sembler contraire aux dispositions de la loi, qu'il est entendu par ailleurs que ces aménagements doivent être réduits au minimum nécessaire pour que les visiteurs puissent avoir accès aux parcs, au sens propre du terme, et que les locaux administratifs et les autres installations qu'on juge essentiels pour répondre aux besoins des visiteurs ont leur place dans les parcs. ...»

«Il est mentionné également dans ce même rapport que les baux concernant les chalets privés constituent un cas d'espèce et que l'on s'est rendu compte que c'était une grave erreur parce qu'il y a des parcs où certain des plus beaux secteurs, tout en demeurant propriété publique, ne seront pas accessibles au grand public avant de nombreuses années mais que dorénavant, ces baux ne sont plus accordés.»

«On y ajoute que l'administration et le contrôle des lotissements ou périmètres urbains constituent l'un des problèmes les plus difficiles à résoudre, qu'on n'y a toujours pas trouvé de solution satisfaisante et qu'il faut le faire si l'on veut préserver les parcs pour l'avenir.»

Il est ensuite expliqué dans le rapport

«Que l'un des problèmes qui découle du système d'octroi de baux est la question du logement dans les lotissements urbains.»

On y souligne que des baux sont transférés à d'autres personnes qui n'ont pas besoin de vivre dans le parc même pour en desservir les usagers.

«On ajoute que ces personnes provoquent à leur tour une demande de biens et services qui force l'aménagement de nouveaux secteurs et que ce cycle de l'offre et de la demande a pour conséquence d'étendre les lotissements urbains des parcs au-delà du minimum nécessaire pour les fins du parc et d'empêcher en réalité la population de jouir d'une partie des terres publiques.»

Depuis la publication de ce rapport, un certain nombre de parcs nationaux ont connu une croissance considérable. La politique de Parcs Canada établit depuis 1979 une nette distinction entre l'aménagement nécessaire pour permettre aux visiteurs de profiter du parc et les activités qui ne reposent pas sur le patrimoine naturel du parc. Pour ce qui est de la résidence dans le parc, Parcs Canada a élaboré une «politique de la résidence permanente». Toutefois, ces lignes directrices n'ont pas toutes été mises en application.

En 1930 par exemple, il y avait peu de résidents à l'année dans le périmètre urbain de Banff. Il compte aujourd'hui 6 500 habitants et peut recevoir 11 700 visiteurs. (Parmi tous les parcs nationaux que l'on trouve dans le monde, c'est le Parc national de Banff qui possède le plus important périmètre urbain.) L'expansion du lotissement urbain, l'aménagement d'installations pour les

visiteurs et la construction de routes dans la vallée de la rivière Bow, où se trouve le périmètre urbain de Banff, ont sans doute déjà eu pour résultat de «forcer l'exploitation de certaines ressources au-delà de la limite acceptable». Des eaux d'égout non traitées provenant du périmètre urbain sont toujours rejetées dans la rivière Bow. L'élan est presque complètement disparu de la vallée. «Les couloirs de migration aux alentours du périmètre urbain sont aussi gravement menacés.» Les zones de parturition du wapiti entourant le lotissement urbain de Banff sont menacées par les aménagements prévus. D'après l'ouvrage *Special Resources of Banff National Park*, publié en 1986, «nous possédons si peu de renseignements sur de nombreuses autres ressources qu'il n'est pas possible d'évaluer la situation de façon satisfaisante».

L'expansion des installations commerciales en région éloignée est un autre exemple (voir l'appendice 1). Il ne suffira pas de définir dans la loi les limites des périmètres urbains de Banff et de Jasper pour empêcher la prolifération actuelle et future d'aménagements inadéquats et la détérioration des ressources de ces parcs par un usage impropre ou abusif de ceux-ci.

«Récréation» et «divertissement»

Dans la politique de Parcs Canada, il est expliqué

«Que le principal rôle de Parcs Canada consiste à protéger et à mettre en valeur le patrimoine naturel présentant un intérêt national. Par ailleurs, la seule demande d'activités récréatives en plein air à un endroit donné ne peut justifier la participation de Parcs Canada. Cependant, les gouvernements provinciaux et territoriaux et leurs organismes ont un mandat précis à remplir pour ce qui est des activités récréatives.»

Par conséquent, seules les activités récréatives ou les divertissements qui sont «directement liés au patrimoine naturel ou qui en dépendent, compte tenu de la nécessité de protéger ces ressources, de la sécurité des usagers et des droits des autres usagers», ont leur place dans un parc national.

La politique ne prévoit que les activités «récréatives» ou les «divertissements» a) «qui permettent aux usagers du parc de jouir du milieu naturel du parc et de le connaître et qui ne nuisent pas à la protection des ressources du parc» et b) «qui s'inspirent des caractéristiques naturelles du parc et nécessitent un aménagement minimal».

Régime foncier

La politique de Parcs Canada précise que les baux, les concessions ou les permis d'occupation ne sont accordés que dans le but de «fournir les services et les installations essentiels aux visiteurs des parcs.»

«Les installations et services commerciaux tels que les hôtels, les magasins, les stations-service et les locaux administratifs seront situés, lorsque cela sera possible, dans les localités adjacentes aux parcs nationaux.»

«Les installations et services des parcs nationaux qu'on jugera essentiels seront habituellement groupés de manière à former des centres d'accueil.»

Résidence

La politique de Parcs Canada stipule que «la résidence permanente dans les parcs nationaux se limitera aux personnes qui assurent des services essentiels et qui ne pourraient raisonnablement habiter à l'extérieur des parcs.» De plus, «les résidents permanents des parcs nationaux habitent normalement au centre d'accueil ou dans le lotissement urbain, le cas échéant.» Selon la politique couramment appelée «politique de la résidence permanente», on ne peut construire de nouveaux chalets ou camps privés sur les terres des parcs nationaux, ni permettre que les logements réservés aux visiteurs soient vendus sous forme de condominiums.

Le modificatif radical au projet de loi C-30, qui permettrait a) la résidence permanente dans les centres d'accueil, sans tenir compte de la «politique de la résidence permanente», et b) la résidence pendant toute l'année dans les centres de villégiature est totalement inacceptable. Il pourrait facilement entraîner l'aménagement d'autres périmètres urbains à l'intérieur des parcs. Il va également à l'encontre des stipulations de la politique selon lesquelles «aucun nouveau périmètre urbain ne doit être aménagé dans les parcs nationaux» et les «collectivités permanentes établies seront exclues des nouveaux parcs».

Recommandations

La portée des baux et des permis d'occupation des terres des parcs ne devrait pas être élargie. Il faudrait plutôt que les modificatifs appuient les lignes directrices de la politique de Parcs Canada, si l'on veut que les modificatifs à la *Loi sur les parcs nationaux* «nous aident, en tant que pays, à préserver notre magnifique patrimoine naturel et à en prendre soin», comme ce devrait être le cas, selon l'honorable Tom McMillan (27 avril 1988).

Voici le libellé suggéré pour les modificatifs, au lieu de celui proposé aux alinéas (7(1)f) et g) du projet de loi C-30. On pourrait plutôt inclure ces mêmes lignes directrices, à titre de modificatifs additionnels, dans la partie III, dont on remplacerait le titre par «Périmètres urbains, centres d'accueil et développements commerciaux dans les parcs nationaux».

7(1)f) «l'octroi de baux et de permis d'occupation de terres publiques, leur modification ou la renonciation à ceux-ci, dans les périmètres urbains et les centres d'accueil (i) aux fins de résidence, de commerce, d'écoles, d'églises et d'hôpitaux» où on assure des services essentiels, lorsqu'il n'est pas possible de les situer dans des endroits adjacents au parc; ou (ii) dans les lieux de divertissement ou de récréation pour les résidents qui doivent habiter dans les périmètres urbains ou les centres d'accueil, ou pour les résidents et les visiteurs, lorsque les lieux de divertissement ou de récréation prévus doivent permettre de comprendre l'environnement naturel du parc et d'en profiter, dépendent des ressources naturelles du parc et sont compatibles avec la protection des ressources naturelles; ou (iii) dans les centres de villégiature, pour que les personnes qui assurent des services essentiels et qui ne pourraient raisonnablement habiter dans un périmètre urbain ou un centre d'accueil du parc, ou à l'extérieur du parc, puissent y habiter.

7(1)g) «l'octroi de baux et de permis d'occupation de terres publiques, leur modification ou la renonciation à ceux-ci, à l'extérieur des périmètres urbains et des centres d'accueil et de villégiature» (i) aux fins d'écoles, d'églises, d'hôpitaux et de stations-service, lorsqu'on désire assurer des services essentiels et qu'il est impossible de le faire dans les périmètres urbains, les centres d'accueil ou sur les terres adjacentes au parc; (ii) aux fins de logement des visiteurs du parc, lorsqu'il ne s'agit pas de logements partagés ou de condominiums, ou (iii) aux fins de lieux de divertissement ou de récréation des visiteurs, lorsque les lieux de divertissement ou de récréation prévus doivent permettre de comprendre l'environnement naturel du parc et d'en profiter, dépendent des ressources naturelles du parc et sont compatibles avec la protection des ressources naturelles.

Il faudrait faire exception dans le cas des baux existants qui ne respectent pas ces lignes directrices. En ce qui concerne les centres de villégiature, où il n'a pas été démontré qu'on devrait habiter en permanence, les baux résidentiels actuels ne devraient pas être prolongés au-delà de la période actuellement autorisée, du 1^{er} avril au 31 octobre.

Limites des périmètres urbains et administration autonome

Il va sans dire que nous sommes enchantés de constater qu'il existe un texte législatif d'habilitation (partie III, articles 2 et 13) prévoyant l'établissement de limites pour les périmètres urbains de Banff et de Jasper. Nous sommes également satisfaits des déclarations du Ministre suivant lesquelles le Parlement, plutôt que le gouverneur en conseil, aura le pouvoir de modifier les limites des périmètres urbains établies par décret. Nous attendons avec impatience la révision qui, selon les indications du Ministre, devrait être présentée au comité législatif.

Nous devons cependant vous faire remarquer que, compte tenu des règlements régissant la location à bail, les centres d'accueil pourraient facilement s'agrandir pour devenir des périmètres urbains. On ne doit pas permettre une telle expansion.

Nous nous soucions beaucoup du fait que les périmètres urbains de Banff et de Jasper demeurent des parties intégrantes du parc national, et que toute administration de type municipal appliquée aux périmètres urbains soit assujettie à la législation, aux règlements et aux politiques régissant les parcs nationaux. La législation, les règlements et les politiques sur les parcs nationaux doivent prévaloir sur les conditions des ententes relatives à l'administration autonome, en cas de conflit. Cette préoccupation est soulignée par a) la position de certains ministres de l'Alberta, selon laquelle les parcs nationaux situés en Alberta devraient être placés sous la responsabilité de la province, b) les demandes du gouvernement de l'Alberta selon lesquelles la gestion de parc devrait se fonder sur les plans directeurs élaborés avec la province, et c) la position du gouvernement et des députés de l'Alberta suivant laquelle le développement du tourisme commercial devrait être prioritaire dans les parcs ou, à tout le moins, dans les secteurs qui ne sont pas assujettis à la loi comme régions à l'état sauvage.

Le libellé actuel du modificatif proposé au paragraphe 5(1) (clause 4), ainsi qu'à l'article 13, laisse au gouvernement de l'Alberta et aux organismes locaux toute latitude pour obtenir des points d'entente à l'encontre de la Loi et de la politique de Parcs Canada. Il pourrait s'agir de questions très diversifiées, de l'approbation d'aménagements pour les activités réservées aux visiteurs ne dépendant pas des ressources du parc (casinos, boîtes de nuit, tournois de tennis, etc.) à l'élimination des animaux sauvages (les cerfs et les orignaux qui broutent les pelouses, ou les coyotes qui attrapent les chats et chiens errants) à l'intérieur des limites des périmètres urbains.

Recommandations

- (1) Le projet de loi C-30, pour aider à atteindre l'objectif consistant à réduire l'urbanisation des parcs nationaux, devrait contenir des modificatifs constituant un texte législatif d'habilitation pour fixer les limites de centres d'accueil de la même manière que celle proposée pour les périmètres urbains des parcs.
- (2) Le modificatif à l'article 13 doit être reformulé pour s'assurer a) que la législation, les règlements et les politiques régissant les parcs continuent de s'appliquer aux périmètres urbains, et b) qu'elles l'emportent sur les conditions de l'entente, en cas de conflit.
- (3) À part le projet de loi C-30, nous demandons au Comité législatif sur le projet de loi C-30 de recommander que les évaluations détaillées de l'environnement soient communiquées au public, que a) tous les Canadiens

aient la chance de participer à la prise de décisions fixant les limites des périmètres urbains et des centres d'accueil et que b) les décisions finales sur l'emplacement détaillé de ces limites soient prises en vertu du principe général régissant les parcs nationaux - «la première préoccupation de Parcs Canada se rapporte à l'intégrité écologique et historique, et on doit en tenir compte avant de permettre au public d'avoir accès aux parcs» (politique de Parcs Canada, 1979).

Stations de ski et terrains de golf

Nous sommes ravis de constater que le projet de loi C-30 reprend un engagement vieux de dix ans visant à limiter les projets d'agrandissement des stations de ski situées dans les parcs nationaux aux cinq installations existantes. Nous reconnaissons également que le gouvernement et les habitants de Terre-Neuve ont pris une décision fort louables en abandonnant le projet d'établissement d'une station de ski dans le parc national de Gros Morne.

Nous remarquons en outre qu'un engagement de longue date a également été pris en ce qui a trait aux terrains de golf. La politique de Parcs Canada précise en effet «qu'aucun nouveau terrain de golf ne sera établi dans les parcs nationaux.»

Un engagement datant de 1977, et réitéré par un certain nombre de ministres responsables des parcs nationaux qui se sont succédés, vise à fixer par la loi les limites aux stations de ski qui ont été approuvées dans le cadre d'exercices de planification à long terme (Lake Louise, Sunshine, Marmot Basin et Mount Agassiz). Nous appuyons tous les amendements en ce sens (Partie III, article 14), dont un rajustement très avantageux dans le cas de la station de ski de Lake Louise.

À noter qu'un certain nombre de projets d'expansion approuvés dans le cadre de plans à long terme ont fait l'objet d'une vive opposition de la part des personnes et d'organismes partisans la défense de l'environnement, en raison à des effets très néfastes qui pourraient en résulter pour les ressources des parcs. Certaines craintes alors soulevées se sont depuis concrétisées. Quoi qu'il en soit, les organismes intéressés par la protection de l'environnement ont accepté les décisions prises dans le cadre des plans à long terme, parce que ces plans imposent effectivement des restrictions. En limitant ainsi les projets d'établissements, on contribue à la protection des parcs et à la bonne marche des opérations commerciales existants à l'extérieur des parcs. Malheureusement certains entrepreneurs continuent de contester les limites fixées.

Lake Louise

Au tout début du processus de planification à long terme touchant la station de ski de Lake Louise, le Service canadien des parcs a indiqué qu'en raison de conflits touchant l'environnement, on ne pouvait établir de stations de ski dans les régions de Purple Bowl et Wolverine Bowl. Par conséquent, ces secteurs, qui se trouvent pourtant à l'intérieur des limites définies, figurent sur la carte à l'extérieur des limites prévues pour les stations de ski et les projets d'expansion (Parcs Canada, 1982). Ceci s'explique en partie par a) une très grande importance accordée à la protection des chèvres des Rocheuses, des ours gris et de leurs habitats, et b) un risque élevé d'avalanches dans les secteurs de la montagne Redoubt et du pic Purple (voir la carte en page). Il est tout à fait illogique d'inclure dans les limites que l'on se propose de fixer par la loi une région soustraite à tout projet de développement. D'autant plus lorsqu'on a établi depuis longtemps que les limites des stations de ski n'engloberont que des zones skiables, en fonction des remontées mécaniques existantes et approuvées.

Sunshine

L'AWA a été tout simplement scandalisée lorsque le Ministre a déclaré au Comité Législatif qu'il jugeait «raisonnable» de retarder la délimitation de la station de ski de Sunshine. Il s'agit de la première limite approuvée des quatre stations de ski des parcs des Rocheuses et elle fait l'objet du premier engagement de longue date de la part du gouvernement fédéral en vue de fixer par la loi les limites des stations de ski. En 1978, Hugh Faulkner, alors Ministre responsable des parcs nationaux, a approuvé le plan à long terme très contesté de Sunshine, comportant une expansion majeure (triplant la zone existante). Il a alors indiqué «que les limites n'engloberaient que la zone skiable, en fonction des remontées mécaniques existantes et approuvées, et a fait part de son intention de fixer ces limites par la loi». Ses successeurs ont réitéré cet engagement. Les limites ont été établies mais voilà dix ans qu'on attend qu'elles soient fixées par la loi!

CLICHÉ 10 -
 LIMITE DE LA STATION DE SKI

Région détenue par bail
 mais soustraite à tout
 projet de développement

*Tiré de Parcs Canada. 1982. Réponse - Plan de développement de la station de ski de Lake Louise. Parc national de Banff, provinces de l'Ouest, Parcs Canada.

Lorsque des groupes partisans de la défense de l'environnement ont écrit à M. Faulkner pour s'opposer à tout projet important d'expansion et lui expliquer les effets néfastes de telles entreprises sur la faune dans les parcs, ce dernier a expliqué «que le gouvernement cherchait ainsi, au prix d'un sacrifice somme toute minime, à sauver l'essentiel». Le gouvernement souhaite-t-il maintenant laisser aux mains des entrepreneurs de Sunshine cet «essentiel» tant convoité? En effet, quelle tragédie pour le Canada si la croisade menée par l'un de ces entrepreneurs donnait lieu à l'abandon du projet de loi C-30 et de ses amendements tant attendus visant une protection accrue de nos ressources et l'établissement de nouveaux parcs.

En reportant la délimitation de la station de Sunshine, on porterait un grave préjudice a) à la légitimité des ententes relatives au plan à long terme; b) à toutes les restrictions aux projets de développement qui ont été ou pourraient être imposées dans les parcs nationaux; c) au principe de la politique de Parcs Canada selon lequel il faut s'intéresser avant tout à la protection des ressources de notre patrimoine et d) à la confiance que les Canadiens accordent au gouvernement fédéral dans son mandat de gérer les parcs nationaux «afin de les léguer intacts aux générations à venir».

S'il est un concept émis dans le projet de loi C-30 qui pourrait être reporté, c'est sans doute le Fonds patrimonial des parcs nationaux, dont la création n'en est encore qu'à ses débuts. L'honorable Tom McMillan a indiqué au Comité législatif «qu'à son avis, il faudrait reconnaître les processus de consultation qui se sont avérés fructueux...». Nous demandons que le processus de consultation qui a donné lieu en 1977 à l'établissement du plan à long terme et des limites de Sunshine reçoive tous les honneurs qui lui sont dus (Voir l'appendice II pour plus de détails).

Mount Norquay

L'amendement proposé en ce qui a trait aux limites de la station de ski de Mount Norquay est juste et équitable, étant donné que cette région n'a pas fait l'objet d'exercices de planification à long terme comme Sunshine, Lake Louise et Marmot Basin. Ainsi, aucun plan à long terme n'en définit les limites adéquates.

Recommandations

- (1) La Partie III (qui devrait porter le titre de «Périmètres urbains, centres d'accueil et développement commerciaux dans les parcs nationaux») devrait comporter un nouvel amendement selon lequel «le Ministre ne pourra accorder un bail ou une licence pour l'occupation de terres publiques dans un parc, autres que celles où se trouve actuellement un terrain de golf, en vue de l'installation d'un nouveau terrain de golf.»
- (2) Les bassins Purple et Wolverine, soustraits à tout projet de développement et à l'installation de stations de ski, ne devraient logiquement plus faire

partie des limites de la station de ski de Lake Louise décrites dans l'annexe III des amendements. La proposition visant à fixer par la loi cette nouvelle délimitation doit être fermement maintenue.

- (3) Le gouvernement fédéral doit souscrire énergiquement au projet visant à fixer par la loi les limites de la station de Sunshine et des stations de ski de Marmot Basin et de Mount Agassiz.

Mise en place du système des parcs nationaux

Le Service canadien des parcs s'emploie depuis plus de dix ans à mettre en place un système de zones protégées représentant des exemples remarquables et intacts de régions terrestres ou marines du Canada afin de préserver leur état naturel. (On désigne maintenant ces zones «Sites naturels exceptionnels d'importance canadienne».) La *Loi sur les parcs nationaux* devrait confier expressément ce mandat au Ministre responsable des parcs nationaux.

De plus, il faut prévoir des mécanismes pour déterminer dans quelle mesure le Ministre et le ministère répondent à l'objectif du Service canadien des parcs - des mécanismes permettant d'établir la responsabilité. La nécessité de tels mécanismes est établie dans le rapport du groupe de travail du ministre de l'Environnement sur l'établissement de parcs. Dans son rapport annuel de 1983, le Vérificateur général conclut en outre «que Parcs Canada ne fournit pas suffisamment d'indications sur la façon dont il remplit son mandat et ne dispose d'aucune méthode officielle obligeant ses employés à rendre compte des résultats nécessaires à la réalisation de son programme.» L'AWA souscrit de tout coeur à la recommandation du groupe de travail voulant que le Ministre rende compte au Parlement a) de l'état des parcs nationaux existants et des régions faisant l'objet d'une entente en coopération comme les sites canadiens, les terres du patrimoine canadien, les rivières du patrimoine canadien, les accords au sujet de la récréation et de la conservation (ARC) et b) des progrès accomplis en vue de la réalisation des objectifs du Service canadien des parcs. Comme il ne reste aux Canadiens que 12 ans avant que l'exploitation ne réduise à néant toute possibilité de protéger les terres et les rivières naturelles, nous recommandons que les comptes rendus dont il est question en b) soient établis chaque année.

L'AWA émet de sérieuses réserves en ce qui a trait à la proposition visant à retirer de la *Loi sur les parcs nationaux* (paragraphe 6.(3), art. 5) toute mention relative au pouvoir du gouverneur en conseil d'exproprier des terres en vue de l'établissement d'un parc.

Le pouvoir d'expropriation ne doit s'exercer qu'avec prudence et circonspection. Il ne doit s'appliquer qu'à des cas exceptionnels, lorsqu'il y va de l'intérêt national et après qu'on a étudié toutes les autres solutions possibles (achat, échange de terres, compensation, expropriation provinciale ou territoriale par exemple). Tant qu'on n'en abuse pas, le pouvoir d'expropriation

représente aussi un argument de poids dans tout processus de négociation. Les terres et rivières des réserves naturelles qui sont ici en jeu ne pourraient être remplacées une fois livrées à l'exploitation.

Plutôt que de retirer au gouverneur en conseil son droit par l'entremise du projet de loi C-30, nous préférons attendre que les tribunaux étudient la nouvelle interprétation juridique selon laquelle cette clause de la loi est inconstitutionnelle et que les pouvoirs constitutionnels du gouverneur en conseil ne vont pas aussi loin.

L'article 15 du projet de loi C-30 contribue également à faciliter la mise en place du système des parcs nationaux. En vertu de cet amendement, les nouveaux parcs et les ajouts apportés aux parcs existants seraient sans délai, sur proclamation, régis par la Loi qui serait elle-même modifiée en conséquence. Cela représenterait une nette amélioration par rapport à la situation actuelle alors qu'il faut souvent des années avant que le Parlement ne modifie la Loi.

Recommandations

- (1) Dans les modifications à la *Loi sur les parcs nationaux*, que soit précisé le mandat du Ministre qui consiste à compléter le réseau de parcs nationaux, comme il est énoncé dans l'objectif du Service canadien des parcs. Il est suggéré que cette modification soit rattachée au paragraphe 6.(3) (peut-être 6.(3.3)) et qu'elle soit formulée à peu près comme suit: «le Ministre devra s'efforcer, au moyen de la création de parc ou de la conclusion d'ententes de coopération avec d'autres compétences et propriétaires fonciers, de mettre sur pied un réseau de zones protégées qui soient représentatives des éco-régions terrestres et marines naturelles du Canada, demeurées intactes.» (Vous trouverez à la p. 29 la modification 6.(3.2) recommandée).
- (2) Qu'une modification soit apportée pour établir la responsabilité du Ministre et de son ministère devant le Parlement, en ce qui concerne l'objectif du Service canadien des parcs. Il est proposé de l'incorporer à l'article 5 de la loi (peut-être comme 5.(1.2) et de la formuler en ces termes: «À partir de 1990, le Ministre devra rendre compte au Parlement (i) tous les deux ans, de la situation des Parcs et (ii) tous les ans, des progrès accomplis pour atteindre l'objectif du paragraphe 6.(3.3)». (Voir la recommandation 1 ci-dessus, pour 6.(3.3).)
- (3) L'article qui accorde au gouverneur en conseil le pouvoir d'expropriation (à 6.(3)) devrait être maintenu, à moins qu'une décision d'un tribunal ne juge que ce pouvoir en vertu de la Loi est inconstitutionnel et qu'il dépasse les limites des pouvoirs constitutionnels du gouverneur en conseil.

Nouveaux programmes visant à compléter le réseau canadien de régions terrestres et marines protégées

Parcs marins nationaux

Le Service canadien des parcs est doté d'une Politique des parcs marins nationaux et, comme l'a indiqué le Ministre, une entente a été conclue au sujet de la création d'un tout premier parc marin national. Nous attendons avec impatience la modification supplémentaire prévoyant la désignation et l'administration des parcs marins nationaux, laquelle devrait, selon le Ministre, être déposée devant le Comité législatif.

Ententes de coopération

A. Programmes actuels

La Politique de Parcs Canada, conjointement avec des documents de programme distincts, offre une description des trois principaux domaines où on a fait intervenir la méthode coopérative avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour préserver des aires d'intérêt national. Il s'agit des Accords au sujet de la récréation et de la conservation, des sites canadiens et des rivières du patrimoine canadien. L'un des grands objectifs du Service canadien des parcs consiste à protéger les caractéristiques naturelles, historiques et culturelles ayant une importance nationale pour les Canadiens. Il convient de noter que la méthode coopérative est appliquée de concert avec celle du réseau de parcs nationaux et qu'elle ne la remplace pas.

La *Loi sur les parcs nationaux* devrait renfermer une disposition habilitante faisant en sorte que le Ministre puisse conclure ce type d'ententes dans le cas de terres et de cours d'eau situés à l'extérieur des parcs nationaux. La loi devrait également fournir une définition générale de ces zones désignées à responsabilités partagées. Des zones ont déjà été désignées en vertu de tous ces programmes.

B. Nouveaux programmes

«Les Canadiens doivent agir résolument et rapidement si nous espérons protéger le caractère sauvage et la beauté naturelle qui caractérise l'esprit même de la nation canadienne, si nous espérons protéger toute la richesse de notre patrimoine naturel avant qu'il ne soit trop tard... La présente génération se doit de faire des choix quant à l'utilisation des terres. D'ici l'an 2000, toute possibilité de vouer des terres sauvages à la conservation aura disparu.» (traduction) (Groupe de travail sur la création des parcs, 1987).

Compte tenu de l'urgence nationale avec laquelle nous devons tous compter pour protéger les réserves naturelles exceptionnelles du Canada, le Groupe de travail sur la création des parcs du Ministre de l'Environnement recommande, outre la création de parcs nationaux, la désignation de terres du patrimoine canadien.

Ces autres réserves naturelles exceptionnelles du Canada qu'il est urgent de protéger sont en général des terres publiques que détiennent en fiducie, pour le public, les gouvernements provinciaux, territoriaux ou fédéral.

Face à une telle urgence, la préoccupation majeure est que ces réserves soient tout à fait protégées et non pas que ces terres publiques soient transférées d'une aire de compétence à une autre. Ainsi, l'AWA appuie entièrement les recommandations du Groupe de travail: «Que le Ministre de l'Environnement établisse une nouvelle désignation, celle de 'terre du patrimoine canadien' dans le cas de réserves exceptionnelles d'importance nationale gérées selon les normes nationales, quelqu'en soit le propriétaire».

L'adoption d'une telle initiative et sa mise en oeuvre se font attendre depuis longtemps. La Loi sur les parcs nationaux devrait comporter une disposition habilitante faisant en sorte que le Ministre puisse conclure des ententes au sujet des terres du patrimoine canadien. Avec la législation précisant expressément le mandat du Ministre qui consiste à compléter le réseau de spécimens protégés de notre patrimoine naturel (recommandation 1 p. 25) et exigeant que le Ministre rende compte annuellement des progrès accomplis dans la réalisation de cet objectif (recommandation 2 p. 25), voilà qui nous assurera les grandes lignes et le cadre nationaux dont nous avons désespérément besoin pour nous attaquer à la tâche monumentale qui s'offre à nous. Nous tenons à souligner à nouveau que nous ne disposons que de quelques mois à douze ans pour protéger les réserves naturelles qu'il nous reste avant qu'elle ne soient perdues.

Les recherches ont démontré que la presque totalité des parcs nationaux de l'Ouest nord-américain, à l'exception des quatre parcs contigus de Banff, Jasper, Kootenay et Yoho, ont vu disparaître au moins une espèce mammifère qui existait au moment de la création des parcs. (Newman, 1986). Nombre de nos parcs nationaux sont trop petits pour protéger totalement les écosystèmes qui s'y trouvent en partie. Même dans le cas des quatre parcs des Montagnes Rocheuses, de nombreuses populations animales (par ex. le wapiti, le mouflon des Montagnes Rocheuses et le caribou des bois menacé) dépendent d'un habitat à l'extérieur des limites de protection du parc, pendant une partie de l'année. De plus, le fait de ne pas répondre aux besoins, à des fins de loisirs et de tourisme, en terres situées à l'extérieur des parcs nationaux, force ces derniers à s'accommoder d'usages et d'aménagement peu appropriés, au détriment, à long terme, des ressources du parc.

Il est clair que l'objectif de laisser les parcs intacts pour la jouissance des générations futures sera inaccessible si les parcs deviennent des îlots dans une mer d'exploitation et de pollution. Il faut conclure des ententes de

coopération au sujet des terres et des eaux adjacentes aux parcs nationaux et aux parcs marins nationaux, pour contribuer à la protection des ressources des parcs et à l'intégration du parc dans la région avoisinante.

Selon la Politique de Parcs Canada relative aux nouveaux parcs, on cherchera à conclure des ententes de coopération pour assurer un usage et une gestion compatibles des terres adjacentes au parc. Le Ministre devrait se voir confier un mandat législatif clair l'autorisant à conclure de telles ententes dans les limites de ses pouvoirs.

Voici quelques exemples d'aspects pour lesquels des ententes de coopération seraient bénéfiques: a) la nécessité que des organismes de gouvernements adjacents informent les administrateurs du parc des propositions concernant l'utilisation des terres adjacentes aux limites du parc et que les préoccupations du parc soient prises en considération dans les décisions qui sont prises, b) la réduction de la pollution du parc émanant de sources extérieures, c) les programmes de coopération pour mettre en frein au braconnage, et d) la désignation et la gestion des centres régionaux d'information à l'intention des visiteurs, lesquels regrouperaient l'information sur tous les parcs et zones récréatives fédéraux et provinciaux ou territoriaux de la région.

Recommandations

- (1) Qu'une modification supplémentaire (peut-être relié au paragraphe 6.(3), comme alinéa 6.(3.2) ou comme un nouvel article de la Partie II de la Loi) autorise clairement le Ministre à conclure des ententes de coopération à l'extérieur des parcs nationaux et des parcs marins nationaux. Son libellé pourrait être le suivant: «Le gouverneur en conseil peut autoriser le Ministre à conclure des ententes de coopération avec les gouvernements provinciaux ou territoriaux ou d'autres compétences, ou encore avec des propriétaires fonciers privés, aux fins de désigner, d'administrer et de gérer des zones protégées, y compris des cours d'eau ayant une importance patrimoniale naturelle ou culturelle d'intérêt national. Ces ententes de coopération peuvent comprendre des ententes concernant
 - (i) des sites canadiens pour protéger à jamais les sites renfermant des éléments ou phénomènes naturels exceptionnels de taille suffisante pour qu'il soit possible de les protéger à long terme et pour favoriser chez le public la connaissance et la jouissance de ces sites afin de les léguer intacts aux générations à venir;
 - (ii) des rivières du patrimoine pour protéger à jamais des exemples remarquables de rivières qui coulent en pleine nature et pour favoriser chez le public la connaissance et la jouissance de ce patrimoine naturel afin de le léguer intact aux générations à venir;
 - (iii) des accords au sujet de la récréation et de la conservation pour protéger des ressources naturelles et culturelles importantes de

taille suffisante pour qu'il soit possible de les protéger à long terme et pour favoriser chez le public l'usage, la connaissance et la jouissance de cette ressource; ou

- (iv) des terres du patrimoine canadien, pour protéger à jamais des régions naturelles exceptionnelles d'intérêt canadien et de taille suffisante pour qu'il soit possible de les protéger à long terme et d'y inclure des zones relativement grandes de paysages inexploités et pour favoriser chez le public la connaissance et la jouissance de ce patrimoine naturel afin de le léguer intact aux générations à venir.
- (2) Qu'une autre modification (peut-être comme nouvel article dans la partie II de la Loi) accorde au Ministre le pouvoir manifeste de conclure des ententes de coopération au sujet des terres adjacentes aux parcs nationaux et aux parcs marins nationaux. Le libellé pourrait être le suivant: «Le gouverneur en conseil peut autoriser le Ministre à conclure des ententes de coopération avec les autres nations, les gouvernements provinciaux ou territoriaux, d'autres compétences du Canada ou encore avec des propriétaires fonciers privés au sujet des terres adjacentes aux parcs nationaux, aux réserves de parcs nationaux et aux parcs marins nationaux, aux fins d'assurer que l'usage et la gestion des terres adjacentes sont compatibles avec l'objectif de protection des parcs.»

Activité de subsistance

L'AWA n'a pas participé directement aux négociations concernant la création de nouveaux parcs nationaux ou de nouvelles réserves de parcs nationaux situés sur des terres qui font l'objet de revendications territoriales des autochtones. Ainsi, comme elle n'est pas bien familière avec tous les problèmes et toutes les préoccupations qui entourent la question des activités de subsistance des autochtones, nous ne souhaitons pas faire de commentaires sur la proposition de modification régissent les activités de subsistance, sauf en ce qui concerne les points suivants.

Nous sommes très préoccupés du fait que la loi devrait établir une nette distinction entre les peuples autochtones et non autochtones. En outre, en ce qui a trait aux peuples non autochtones, la loi ne devrait permettre la signature d'entente sur les activités de subsistance que dans les cas où ces activités font essentiellement partie du mode de vie local et où il n'existe pas d'autre solution de rechange à l'extérieur des endroits proposés comme parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux. D'après les commentaires du Ministre devant le Comité législatif, il semble que ce soit l'objet de la modification proposée. Cela est également conforme à la Politique de Parcs Canada (article 3.2.11). Toutefois, ce n'est pas ce qu'indique la modification.

Recommandation

Il est fortement recommandé que la modification proposée, soit le paragraphe 5.(7), soit reformulée de manière à établir une distinction entre les peuples autochtones et non autochtones et pour préciser que des ententes autorisant les activités de subsistance à l'intérieur d'un parc national ou d'une réserve de parcs national ne permettraient aux non autochtones des activités de subsistance que lorsque ces activités font essentiellement partie du mode de vie local des non autochtones et qu'il n'existe aucune autre solution de rechange à l'extérieur des endroits proposés comme parcs nationaux ou réserves de parcs nationaux.

Voies de communication, de circulation et emprises de services publics

Nous sommes heureux de constater que la mise en oeuvre des modifications proposées (paragraphe 6.(2) modifié) signifierait qu'aucune nouvelle voie de communication, aucune emprise de service public, de pipeline de pétrole ou de gaz, ni voie ferrée ne sera autorisée à l'intérieur des parcs nationaux. Toutefois, lorsque la Politique de Parcs Canada précisait qu'aucune voie de ce genre ne serait aménagée, il s'agissait de l'ensemble des voies de circulation, et pas seulement des voies ferrées. L'engagement selon lequel aucune nouvelle voie de circulation ne sera aménagée devrait être incorporé à la Loi.

En outre, nous nous inquiétons du fait que la modification permet encore au gouverneur en conseil d'autoriser la vente de terres situées dans un parc lorsqu'elles servent déjà à des voies de circulation, à l'emprise de services publics, de voies ferrées et de pipelines. Il appartient au Parlement de fixer le choix des terres qui deviendront des parcs nationaux; il devrait être le seul à décider si ces terres devraient ou non être vendues.

Recommandations

- (1) Qu'une modification soit apportée pour soutenir la Politique de Parcs Canada selon laquelle aucune nouvelle voie de circulation, y compris des routes et des autoroutes, ne passera à l'intérieur des parcs nationaux.
- (2) Le mot «vente» devrait être rayé des alinéas 6(2)a) et 6(2)b) de la modification.

Braconnage

Il est bon d'entendre que le Ministre s'est attaqué aux préoccupations selon lesquelles la modification actuelle au projet de loi C-30 concernant les amendes

pour braconnage ne va pas assez loin pour protéger la faune des parcs. Nous attendons avec impatience la nouvelle modification qui portera les amendes à 10 000\$ pour tout un éventail d'espèce non mentionnées à l'Annexe II proposé.

Toutefois, nous avons encore quelques grandes préoccupations que nous désirons vous communiquer. Aux plans philosophique et écologique, toutes les espèces fauniques qu'on retrouve dans un parc national sont d'égale valeur. Ainsi, d'un point de vue philosophique, les amendes maximales proposées devraient s'appliquer à toutes les espèces fauniques du parc. Toutefois, nous reconnaissons la réalité du système juridique et la valeur commerciale que la société a légalement ou illégalement consentie à certaines espèces.

Il y a dix ans, personne n'aurait pu imaginer que des objets tels la vésicule biliaire de l'ours ou la peau velue des bois des cervidés deviendraient des articles commercialisables et qu'un fort prix serait donné pour la prise de ces animaux. Qui sait quelle sera la prochaine espèce à se voir ainsi «mettre à prix»? Il n'est pas non plus nécessaire qu'une espèce soit rare, menacée ou en danger ou qu'elle rapporte un prix d'or pour que sa commercialisation menace sa survie. Par exemple, au cours des vingt dernières années, les prises commerciales de couleuvres rayées à flanc rouge, jadis abondantes au Manitoba, menacent actuellement leur existence. Plus de 70 des 100 anciens importants lieux de reproduction ne compte plus aucune couleuvre rayée. Les «dénicheurs» de couleuvres de reçoivent que 50 cents environ par couleuvre, mais le nombre de couleuvres capturées au cours des quinze dernières années s'établit en moyenne entre 50 000 et 90 000 couleuvres par année. La légalisation de l'élevage d'espèces fauniques indigènes dans diverses provinces ne fera qu'alimenter davantage la crise de braconnage de la faune au Canada. (Pour un bref énoncé de cette préoccupation, voir l'Appendice III).

Compte tenu de la situation, l'amende maximale de 150 000\$ ou de six mois d'emprisonnement ou les deux, devrait s'appliquer au trafic de toutes les espèces fauniques d'un parc. En Alberta, par exemple, une amende maximale de 100 000\$ ou de six mois d'emprisonnement ou les deux s'applique aux infractions liées au trafic des espèces fauniques. En outre, l'amende maximale de 150 000\$ ou de six mois d'emprisonnement ou les deux devrait s'appliquer à toutes les espèces mentionnées comme rares, menacées ou en danger au Canada et dans la province ou le territoire où se trouve le parc national.

La législation devrait prévoir un examen bi-annuel de l'Annexe énumérant les diverses espèces.

Recommandations

- (1) Les modifications devraient préciser que la chasse à toute espèce de faune dans le parc, à des fins de trafic, ou le fait de permettre le trafic de la faune est passible de l'amende maximale de 150 000\$ ou d'une période d'emprisonnement d'au plus six mois, ou les deux. Les modifications devraient également préciser que la même amende maximale s'applique à

quiconque fait le trafic de la faune capturée dans un parc ou que l'on trouve en possession d'un animal à des fins de trafic.

- (2) L'annexe énumérant les animaux sauvages auxquels l'amende maximale de 150 000\$ s'appliquerait devrait comprendre tous les animaux figurant sur la liste des espèces rares, menacées ou en danger au Canada, ou dans la province ou le territoire où se trouve le parc. Ainsi, l'annexe donnerait la liste des espèces qui se trouvent dans l'ensemble du pays, de même que la liste des autres animaux rares, menacés ou en danger dans une province ou un territoire, pour les infractions portant sur la faune d'un parc de ces régions.
- (3) Une modification supplémentaire devrait préciser que le Ministre doit revoir deux fois par année l'annexe énumérant les espèces pour lesquelles s'appliquent des amendes maximales de 2 000\$.

Pollution

La Politique de Parcs Canada énonce l'engagement du Service canadien des parcs «de chercher à éliminer ou à réduire au minimum les sources de pollution qui affectent les ressources des parcs». Cependant, notre Association a constaté que la décision de prendre ou non des mesures a été beaucoup trop discrétionnaire. Un exemple probant est le cas du lac Summit dans le parc national Yoho et du Canadien Pacifique (Annexe IV). De même, les lignes directrices sont quelquefois «assouplies» pour convenir à la pollution causée par des exploitations commerciales.

Il est bon de voir qu'une modification porte expressément sur la pollution dans les parcs nationaux. Cependant, nous croyons que l'énoncé de la modification proposée est trop faible. Il nous semble qu'elle ne fera que perpétuer la mauvaise situation qui prévaut actuellement.

Recommandations

- (1) La modification 8.(1.3) aux termes de (l'article 7) devrait être reformulée en ces termes: «Toute personne responsable d'une substance susceptible d'entraîner la dégradation de l'environnement naturel, de porter atteinte à la santé de l'homme ou de nuire à la flore ou à la faune est tenue, en cas de déversement ou de dépôt de la substance dans un parc, d'informer sur le champ le directeur de parc du déversement ou du dépôt et de prendre sur-le-champ les mesures indiquées pour limiter tout risque pour l'homme, la faune ou la flore ou toute dégradation de l'environnement.»
- (2) La formulation «S'il est d'avis que» devrait être rayée de la modification 8.(1.4) (aux termes de l'article 7) et on devrait plutôt y lire «Si la personne visée au paragraphe (1.3) néglige de prendre les mesures visées à ce paragraphe, le directeur de parc doit lui enjoindre de prendre de telles mesures.»

- (3) La modification 8.(1.5) (aux termes de l'article 7) devrait être reformulée ainsi: «À défaut par la personne en cause de se conformer à la directive que lui donne le directeur de parc, le ministre doit prendre les mesures visées par le paragraphe (1.3).»
- (4) Au-delà des modifications du projet de loi C-30, nous demandons au Comité législatif de recommander que le ministre formule des normes exécutoires de qualité intacte de l'air et de l'eau.

Utilisation d'aéronefs dans les parcs nationaux

«Nous pouvons prévoir que l'utilisation de petits aéronefs (y compris les hélicoptères) comme moyen de transport en commun va augmenter et qu'il en résultera donc des demandes d'installations d'atterrissage sur le territoire des parcs. Une politique permettant d'accepter de telles installations pourrait amener des empiètements majeurs dûs à la mise en place graduelle d'aéroports et d'aides à la navigation. Il y aurait également des pressions pour des installations connexes comme des terminaux, des installations d'avitaillement en carburant et des ateliers de réparation, des services de location de voitures et les commodités habituelles que l'on trouve dans les aéroports.

De plus, l'utilisation d'aéronefs comme moyen de transport par les visiteurs pour se rendre dans les parcs et s'y déplacer porterait atteinte à l'ambiance naturelle et originelle puisque la vue d'un aéronef volant à basse altitude et le bruit qu'il fait diminuera les possibilités qu'ont les autres visiteurs de profiter de ce décor naturel. L'effet sur la faune porterait préjudice aux valeurs des parcs nationaux.» (Parcs Canada, 1964)

Nous croyons que les énoncés de politique qui suivent, extraits de la Politique des parcs nationaux de 1964 sont plus fermes pour la protection des parcs que ceux actuellement en vigueur dans la Politique des Parcs Canada de 1979 et nous recommandons qu'une modification soit enchâssée pour tenir compte des points suivants:

- a) «La promenade-visite par la voie des airs ou l'utilisation d'un aéronef par le public ne devrait pas être permise dans les parcs. Cependant, on pourrait s'en servir pour l'administration, l'exploitation ou la protection du parc.»
- b) «La réponse aux demandes d'utilisation de transport aérien vers les parcs peut et devrait se faire à partir d'installations aéroportuaires privées situées à l'extérieur des limites des parcs.»

- c) «Si des pistes d'atterrissage sont nécessaires dans les parcs à des fins administratives, elles devraient être enregistrées par le ministère des Transports comme pistes d'urgence et ne pas être utilisées par le grand public.»

Recommandations

Aux termes de la partie III (nouveau titre proposé de Périmètres urbains et développements commerciaux dans les parcs nationaux), nous recommandons une modification supplémentaire qui devrait se lire à peu près comme ceci: «Le ministre ne peut autoriser l'atterrissage d'un aéronef dans les limites des parcs nationaux ou les réserves de parcs nationaux, excepté

- (1) lorsque l'aéronef servira à l'administration ou à la protection du parc; ou
- (2) en cas d'urgence mettant en danger la sécurité et la santé publique; ou
- (3) à titre de pistes d'urgence ou de plateau pour hélicoptère; ou
- (4) pour recevoir le grand public; ou en périphérie des parcs éloignés lorsqu'il n'y a pas de voie d'accès terrestre convenable.»

Fonds patrimonial des parcs nationaux

On a déjà beaucoup discuté de la question d'un Fonds patrimonial des parcs nationaux, entre autres des préoccupations et des recommandations formulées par la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada et le Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux, pour le ministre de l'Environnement. Nous n'avons rien de nouveau à ajouter aux points soulevés par la Société et le Groupe de travail.

Toutefois, nous aimerions réagir aux propos suivants du groupe de travail:

«Les donateurs privés ne seront pas convaincus de contribuer à une cause publique aussi longtemps que le budget des parcs révélera que les nouveaux parcs ne sont vraiment pas une priorité pour l'organisme à la recherche de contributions. On ne peut couper court à la recommandation précédente voulant qu'une réaffectation de budget interne soit essentielle.»

Nous croyons fermement que l'application de la recommandation visée et celle du groupe de travail voulant «que le ministre de l'Environnement conduise l'organisme responsable de ses parcs de façon que la création de nouveaux parcs vise des objectifs de protection plutôt que des objectifs de développement immédiats» est essentielle avant que les Canadiens n'accordent leur confiance à l'établissement d'un Fonds patrimonial des parcs nationaux.

Références

- Hendee, J.C., G.H. Stankey and R.C. Lucas, 1978. Wilderness Management. U.S. Dept. of Agriculture, Forest Service, Misc. Pub. #1365. 381 pp.
- Larson, H.R. ed. 1957. The History and Meaning of the National Parks of Canada. Extracts from the papers of J.B. Harkins. Saskatoon: H.R. Larson Publishing Comp. 16 pp.
- Lucas, Robert C. 1973. Wilderness: A Management Framework. in Journal of Soil and Water Conservation. Vol. 28, No. 4, p. 160-164.
- Newman, William D. 1986. North American Parks are Becoming Islands. School of Natural Resources, U. of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109.
- Parks Canada. 1964. National Parks Policy. Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Direction des parcs nationaux et des lieux historiques. Ottawa. 21p.
- Parcs Canada. 1979. Politique de Parcs Canada. Environnement Canada (Parcs). Ottawa. 48 p.
- Parks Canada. 1982. Response, Lake Louise Ski Area Development Plan, 1981. Environnement Canada. Parcs Canada, Région de l'Ouest, Calgary. 25 p.
- Parks Canada, 1983. Banff, Jasper, Kootanay, Yoho National Parks: Purpose and Objectives. Environnement Canada. Parks Canada, Ottawa. 14 p.
- Groupe de travail sur l'établissement des parcs nationaux. 1987. Nos parcs: vision pour le 21^e siècle. Environnement Canada (Parcs). Publié par le Centre des ressources du patrimoine, Université de Waterloo, Ontario. 77 p.
- Rupp, Craig W. 1985. Wilderness as a Special Resource. in Issues in Wilderness Management edited by Michael Frome. Boulder: Westview Press. p. 72-73.
- Williams, M.B. ed. 1957. «Extracts from the papers of the late Jas. B. Harkin, first Commissioner of the National Parks of Canada.» Dept. of Northern Affairs & Natural Resources, Saskatoon.

ANNEXE I

Bow Valley Naturalists
C.P. 1603
Banff (Alberta)
TOL OCO
le 20 avril 1988

L'honorable Tom McMillan
Ministre de l'Environnement
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4

Monsieur le ministre,

Vous vous souviendrez sans doute que le 23 février 1988, lors de votre entretien avec certains membres de la direction de notre organisation de naturalistes, nous avons soulevé la question des établissements d'hébergement commerciaux périphériques. Nous vous avons fait part de nos vives inquiétudes concernant le traitement appliqué à ces hôtels dans le programme d'aménagement des quatre parcs des Rocheuses. La question vous a intéressé et vous nous avez remerciés de vous l'avoir signalée. La présente lettre a pour objet de développer l'exposé de nos préoccupations et de préciser de nouveau que si tous ces établissements répondent aux attentes, ils risquent d'avoir de grandes incidences sur les ressources des parcs nationaux.

Les quatre parcs des Rocheuses comptent 29 établissements d'hébergement commerciaux périphériques ou camps de chalets. Ces établissements fournissent environ 1 100 unités d'hébergement commerciales qui sont accessibles en auto et sont situées à l'extérieur des villes et des centres d'accueil. Malheureusement, un grand nombre d'entre eux dérogent directement aux objectifs de protection des ressources qui sont énoncés dans votre document "En gage pour l'avenir : un plan cadre de gestion pour les quatre parcs des Rocheuses". Ces conflits directs furent analysés en détail dans les rapports de documentation rédigés sur chacun des parcs au cours du processus de planification.

Puisque les problèmes qu'un grand nombre de ces hôtels périphériques présentent avaient été définis si clairement, nous avons supposé, à tort, que leur avenir serait déterminé individuellement, que chaque établissement serait évalué séparément et que les décisions conséquentes varieraient entre le maintien du statu quo (c'est-à-dire l'amélioration, mais non l'agrandissement de l'établissement), un petit agrandissement de l'établissement, son réaménagement à un autre endroit ou même sa suppression. En d'autres termes, on aurait posé la question primordiale suivante au sujet de chaque hôtel périphérique : cet établissement est-il utile par rapport au parc national? La réponse serait peut-être affirmative dans certains cas, mais nous croyons fermement qu'elle serait un "non" catégorique dans d'autres cas.

Lorsqu'on a commencé à élaborer le programme d'aménagement des quatre parcs des Rocheuses isolément, sans tenir compte de l'opinion publique concernant la protection des parcs ni des critiques constructives du comité régional d'évaluation et de coordination, il fut évident qu'on avait légitimé globalement l'ensemble des établissements d'hébergement commerciaux périphériques. Dans le document qui accompagnait le scénario d'aménagement des quatre parcs (A Planning Scenario for the Four Mountain Parks Block) et qui portait sur les incidences possibles des orientations envisagées, nous avons relevé cette absurdité à la page 12 : [traduction] "Parcs Canada discuterait avec les propriétaires de Pine Bungalows (de Jasper) de la possibilité de réaménager l'établissement dans la ville même, ou à un autre endroit sur lequel les deux pourraient s'entendre, afin d'atténuer les conflits avec la faune qui existent à l'emplacement actuel de l'établissement. Si l'hôtel Pine Bungalows demeure à son emplacement actuel, il pourrait être rénové et agrandi jusqu'à concurrence de la capacité d'accueil prévue dans le bail." (Nous soulignons.) Selon nos calculs, Pine Bungalows pourrait alors passer de 58 à 205 unités d'hébergement!

Nos calculs reposent sur notre interprétation des lignes directrices provisoires régissant le réaménagement des établissements d'hébergement commerciaux périphériques (Provisional Redevelopment Guidelines for Outlying Commercial Accomodation), un document intéressant qui aurait dû être diffusé largement mais qui ne le fut pas. Nous supposons que chaque établissement pourrait porter sa capacité d'accueil au maximum autorisé selon la formule prévue dans les lignes directrices car l'hôtel Rocky Mountain Resort, qui est situé dans les Rocheuses à l'extérieur de la ville de Banff et a été réaménagé récemment, se rapproche maintenant de la capacité maximum prévue dans le bail. Cet agrandissement a eu lieu malgré les attraits de l'emplacement comme parc qui sont décrits à la page 58 du rapport de documentation de novembre 1986 sur l'aménagement du parc national de Banff (Banff National Park Management Planning Program) : [traduction] "L'établissement est construit sur un terrain qui constitue un habitat très important pour le wapiti, notamment durant l'hiver et au début du printemps. Le wapiti y a d'importants gagnages, litières et sentiers battus. Cet hôtel périphérique, le nouveau viaduc de la Transcanadienne, le jumelage de la route et la nouvelle voie d'accès au tunnel sous la montagne ont des effets nuisibles conjugués sur cet important habitat faunique." (Nous soulignons.) Cette région est également importante à cause de sa végétation et de son potentiel comme lieu historique."

Vous conviendrez que nous pouvons à bon droit supposer que si les facteurs susmentionnés n'empêchent pas un hôtel d'atteindre sa capacité d'accueil maximum dans ces circonstances, il est fort probable que la formule soit appliquée de la même façon à d'autres établissements d'hébergement commerciaux périphériques. Nous avons été très étonnés d'apprendre que quelques 1 950 nouvelles unités pouvaient être ajoutées aux services commerciaux de logement des quatre parcs des Rocheuses, ce qui donneraient au total plus de 3 000 unités d'hébergement à l'extérieur des villes et du centre d'accueil où ces installations devraient être aménagées selon la politique des parcs. Et combien de ces établissements pourraient être

situés à l'extérieur des parcs, ce qui serait logique et ce qui correspond également à une préférence énoncée dans la politique des parcs?

Selon votre document "En gage pour l'avenir", les établissements d'hébergement commerciaux périphériques sont censés fournir des logements qui sont physiquement plus près de la nature que les hôtels situés dans les villes (page 56), mais cela n'a aucun rapport quand les attractions qui sont présentées et commercialisées sont essentiellement urbaines. Les restaurants, les films, les courts de squash et les magasins de cadeaux n'aident pas à initier le visiteur au vrai parc national. De même, il n'y a pas beaucoup de différence entre l'expérience profondément urbaine que le visiteur vivra dans le centre de la ville de Banff et celle qu'il connaîtra dans le centre de Calgary, sauf pour le changement de décor.

Un grand nombre d'établissements d'hébergement commerciaux périphériques présentent d'excellents exemples d'une situation odieuse où l'hôtelier n'est pas tenu de construire des installations adéquates d'épuration des eaux usées pour s'établir dans un parc national, mais utilise cet équipement comme un moyen de pression pour faire autoriser l'agrandissement de son établissement : comme raisonnement, on soutient que les recettes supplémentaires provenant de l'agrandissement des installations permettront à l'hôtelier de récupérer les frais qu'il doit engager pour améliorer l'équipement d'épuration des eaux usées en conformité avec les normes du parc. C'est un argument que nous rejetons. Un entrepreneur dans un parc national qui veut agrandir son établissement devrait d'abord montrer sa bonne foi en protégeant le parc contre les effets nuisibles de ses installations actuelles.

Une autre caractéristique que partagent un grand nombre d'hôtels périphériques est leur situation financière précaire. Lorsque les établissements actuels font faillite et que leurs propriétaires ou les séquestres les mettent en vente, le Service canadien des parcs a manifestement l'occasion d'acheter et de supprimer ceux qui dérogent à ses objectifs de conservation. Par exemple, deux hôtels périphériques sont présentement à vendre dans le canyon Sinclair du parc national de Kootenay. C'est une occasion rêvée!

Dans les documents d'aménagement du parc, le canyon Sinclair est désigné comme une région très importante pour les moutons des Rocheuses. C'est un fait reconnu que les hôtels périphériques actuels du canyon nuisent aux moutons des Rocheuses (voir la page 38 du rapport de documentation intitulé Background Report, Kootenay National Park Management Planning Program, juillet 1986). Les établissements à vendre fournissent des services négligeables pour ce qui est de l'appréciation des visiteurs, leur connaissance du parc et le plaisir qu'ils en tirent. De plus, ils sont situés à deux ou trois kilomètres à peine de l'entrée méridionale du parc et de Radium en Colombie-Britannique. Les visiteurs qu'ils accueillent pourraient facilement être hébergés dans la vallée du Columbia, à l'extérieur du parc.

Nous vous incitons à agir sans tarder et avec décision dans cette affaire. Ordonnerez-vous à vos agents de prendre toutes les mesures nécessaires pour supprimer ces problèmes et ainsi aider indirectement l'industrie du tourisme de la région?

Comme vous le savez, Monsieur le ministre, notre organisation de naturalistes a clairement formulé sa position en ce qui a trait aux aménagements commerciaux dans les quatre parcs des Rocheuses. Nous estimons qu'il n'y a pas lieu d'agrandir les établissements commerciaux car cela endommagerait trop les ressources des parcs et diminuerait les connaissances et les sensations que les visiteurs tirent du parc. Il semblerait que vous n'en soyez pas venu à cette conclusion encore et il est encore plus évident que certains de vos fonctionnaires ne partagent pas notre opinion. Il est tout de même raisonnable de demander qu'en ce qui a trait aux établissements d'hébergement commerciaux, on introduise une certaine flexibilité dans le processus de planification qui nous conduira vers une vision plus nette des parcs nationaux au lieu de perpétuer et d'aggraver les erreurs du passé.

Nous espérons que la présente lettre vous a sensibilisé davantage aux menaces que pose l'agrandissement des hôtels périphériques dans les quatre parcs des Rocheuses et à la possibilité d'adopter une démarche plus éclairée pour y faire face.

Nous attendons avec impatience vos observations sur nos préoccupations et vous prions de croire, Monsieur le ministre, à l'assurance de nos sentiments respectueux.

Le président,

Gerry Wilkie

C.C. : M. Charles Caccia, député
M^{me} Lynn McDonald, députée
Alberta Wilderness Association
Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada

ANNEXE II

BULLETIN

LES PARCS DE DEMAIN

455, 12^e rue N.-O., Calgary (Alberta), Canada T2N 1Y9

Numéro de téléphone : (403) 283-1576

DATE DE DIFFUSION : Le lundi 16 mai 1988

POUR PLUS DE DÉTAILS, appelez Diane Pachal au (403) 283-2025

LES PARTISANS DE LA CONSERVATION DES SITES NATURELS PROTESTENT
CONTRE LE COMPROMIS SUR LA PARTIE DU PARC NATIONAL OUVERTE AUX SKIEURS

Les groupes voués à la conservation des sites naturels ont été stupéfaits d'entendre le ministre de l'Environnement, Tom McMillan déclarer qu'il serait «raisonnable» de différer la délimitation par voie législative de la station de ski Sunshine. Ils n'ont pas tardé à faire savoir au ministre qu'une protestation unanime s'élèverait contre un tel amendement au projet de loi C-30 qui avait été modifié de façon à conférer la sanction législative à la délimitation précédemment approuvée de la station de ski Sunshine. M. McMillan avait fait cette déclaration devant le comité de la Législation qui étudie actuellement le projet de loi. Ce dernier est appelé à modifier et à mettre à jour la Loi sur les parcs nationaux. Les partisans de la conservation des sites naturels s'attendaient à voir le ministre résister aux pressions exercées par des membres de l'Assemblée législative de l'Alberta qui sont favorables à la

mise en valeur à des fins commerciales. Il semble maintenant que le fait de laisser la porte ouverte à une nouvelle expansion de Sunshine constitue la contrepartie accordée aux membres de l'Assemblée législative de l'Alberta pour qu'ils cessent de retarder l'adoption du projet de loi.

De l'avis des groupes voués à la conservation des sites naturels, la récente tentative de Sunshine de dépasser les limites fixées dans le plan à long terme établi de commun accord représentera un précédent déterminant pour l'avenir des parcs nationaux du Canada. La station Sunshine qui, à ses débuts, n'était qu'une cabine rudimentaire se dressant sur une parcelle d'un quart d'acre à la limite de Sunshine Meadows, a grandi rapidement pour devenir une station ouverte toute l'année et couvrant 2 268 acres (912 ha). C'est après 1961 que la plus grande partie de cette expansion s'est produite. En 1978, Hugh Faulkner, à l'époque Ministre chargé des parcs nationaux¹, a approuvé presque toute l'expansion demandée par Sunshine dans le cadre du plan à long terme, ce qui a triplé la superficie aménagée. Au moment de sanctionner le plan, Faulkner avait déclaré formellement qu'une frontière en bonne et due forme serait tracée en fonction de l'expansion à long terme approuvée. Ce ministre et ses successeurs ont pris l'engagement public d'insérer cette délimitation dans la Loi sur les parcs nationaux. La

¹ N. du trad. La terminologie et l'orthographe (majuscules, etc.) adoptées se fondent sur des recherches effectuées auprès du Service de traduction d'Environnement Canada - qui traduit pour Parcs Canada.

frontière a été tracée et, depuis une décennie, les Canadiens attendent toujours la législation promise.

«Nous avons l'impression que l'intérêt que portent les Canadiens à la protection de leurs parcs a été sacrifié au profit des intérêts égoïstes de quelques promoteurs albertains», a déclaré, très déçu, le président pour l'Alberta de l'Association canadienne des loisirs/parcs². En effet, la déclaration de M. McMillan a eu pour effet de déssaisir le comité du projet de législation concernant la délimitation de la station Sunshine. Lors d'une réunion qui s'est tenue la semaine dernière, des représentants des groupes voués à la conservation des sites naturels de toutes les régions du Canada ont attiré l'attention de M. McMillan sur le fait que le report de la délimitation nuit à la réalisation des objectifs du projet de loi C-30 et du but des parcs nationaux du Canada.

Sunshine Meadows est une des «zones naturelles d'importance» du Parc national de Banff. À l'heure actuelle, cette zone est considérée comme étant «gravement menacée», selon les évaluations des parcs. Les Canadiens perdent déjà les caractéristiques naturelles de Sunshine Meadows par suite de l'aménagement déjà réalisé. Le gouvernement fédéral envisage de renier la politique de Parcs Canada ainsi que le plan à long terme de Sunshine, et d'ignorer les dommages déjà patents causés à l'environnement, et ce afin de permettre aux exploitants de Sunshine

² Les appellations officielles ont été obtenues du Service de traduction d'Environnement Canada.

d'édifier des installations pour faire passer la capacité d'accueil de 6 000 skieurs par jour à 10 000, et de 30 000 usagers à 60 000 ou 90 000 pendant l'été.

«Il était déjà assez ridicule que l'argent des contribuables finance la préparation de la nouvelle proposition d'expansion de Sunshine», pestait Vivian Pharis de la Alberta Wilderness Association³, «mais renier l'engagement vieux de dix ans de consacrer dans une loi la délimitation approuvée constitue un précédent mortel pour les parcs nationaux». Les groupes voués à la conservation des sites naturels soulignent que, la décision du ministre de reporter à plus tard la délimitation pour voie législative, donne le feu vert aux milieux d'affaires d'aménager les parcs nationaux du Canada; et ce, sans restriction même si les limites avaient été fixées de commun accord avec les promoteurs et que les caractéristiques du parc sont clairement menacées.

Depuis la naissance de la plus récente controverse au sujet de Sunshine, la Sunshine Village corporation a reçu plus d'un demi-million de dollars de subventions gouvernementales. Un don fédéral-provincial de 53 000 dollars a servi à défrayer la moitié des frais de préparation de la plus récente proposition d'expansion. Elle a reçu récemment également 456 145 dollars des contribuables pour un projet de rénovation de 1,3 million de dollars portant sur des chambres, un restaurant, l'entretien de la neige, la conception d'un remonte-pente, ainsi qu'une

³ Appellations vérifiées à Environnement Canada.

étude de faisabilité et d'impact sur l'environnement du plan d'expansion qui n'est pas encore approuvé.

Organisations s'intéressant à cette question :

Fédération canadienne de la nature

Association canadienne des loisirs/parcs

Fédération canadienne de la faune

Sierra Club of Western Canada

Western Canada Wilderness Committee

Alberta Wilderness Association

Bow Valley Naturalists

Canadian Parks & Wilderness -

Alta. Chp.

Federation of Alberta Naturalists

Federation of Ontario Naturalists

Jasper Conservation Committee

Sierra Club - Alberta Group

LES PARCS DE DEMAIN

455, 12^e rue N.-O., Calgary (Alberta), Canada T2N 1Y9

Numéro de téléphone : (403) 283-1576

DES LIMITES -- MAIS QUELLES LIMITES?

1961 : «Les vastes parcs panoramiques comme Jasper, Yoho, Kootenay et Banff sont essentiellement de grandes réserves intégrales où les magnifiques paysages montagneux demeurent à l'abri de la privatisation ou de l'exploitation à des fins commerciales.» (B.I.M. Strong, Chef, Service canadien des parcs. «The place of national parks in Canadian Life.» (La place des parcs nationaux dans la vie canadienne.) Discours prononcé devant le Club Rotary de Banff, le 11 décembre 1961, 8 p.)

1965 : «La capacité recommandée de Sunshine est limitée à 1 245 skieurs par jour, environ trois fois la capacité actuelle.» (Direction des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux, Winter Recreation and the National Parks: A Management Policy and Development Program. Mars 1965. 30 p.)

1970 : «... Aucun nouveau remonte-pente ne sera construit au-dessus de la ligne des arbres dans la zone de Sunshine.» (J. Nichol, directeur,

Direction des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux, lettre à Mme Helen Schuler, Lethbridge, le 29 mai 1970.)

1974 : Parcs Canada commence à collaborer avec Sunshine pour préparer une proposition d'expansion pour Sunshine Village. La capacité actuelle est de 2 500 skieurs par jour. La version définitive de la proposition prévoit une expansion de la zone qui permettrait à celle-ci d'accueillir 6 500 skieurs par jour, ainsi que l'élargissement de l'aire de ski pour y intégrer la région de Goat's Eye et la construction d'un deuxième hôtel de 180 lits. La proposition énonce clairement que cela «... épuiserait les possibilités d'expansion de la région en matière de capacité et d'aménagement». (Long Range Proposals, Sunshine Village, Parc national de Banff, 24 p. Sans indication de date; 1976, selon les apparences. Contient des annexes techniques.)

1976 : «La société (Sunshine Village) reconnaît qu'il est nécessaire de concevoir de commun accord un plan qui fixe clairement les limites de toute future expansion et de soumettre toute nouvelle expansion au respect des valeurs et des lignes directrices de Parcs Canada.» (Cliff White, président de Sunshine Village, lettre circulaire de mai 1976.)

1977 : «Le Ministre chargé de Parcs Canada, l'Honorable Warren Allmand, a annoncé aujourd'hui l'approbation d'un plan d'aménagement à long terme qui assigne des limites bien déterminées à la station de ski Sunshine dans le Parc national de Banff.» M. Allmand approuve l'expansion de la capacité d'accueil de skieurs à 6 000 skieurs par jour et autorise

l'installation de nouveaux remonte-pentes qui dépassent la ligne des arbres. Il a écarté catégoriquement une proposition visant la construction d'un deuxième hôtel et limite de façon bien claire la capacité de l'aire de stationnement à approximativement 1 500 voitures. (Communiqué C3672 NP 21/77, ministère des Affaires indiennes et du Nord, le 2 juillet 1977.)

1977 : M. Allmand a déclaré que le plan d'expansion de Sunshine qu'il a approuvé fera l'objet d'une entente qui sera valide pendant 21 ans et qu'un «accord de délimitation» fixera les frontières de la station de ski et en interdira l'expansion au-delà des limites tracées. (Mark Tait, Calgary Herald, le 4 juillet 1977.)

1978 : Le Ministre chargé de Parcs Canada, Hugh Faulkner, soumet officiellement les propositions et les limites bien précises pour le nouveau projet d'aménagement de Sunshine, réaffirmant ainsi les principales conditions fixées antérieurement par M. Allmand. (Lettre à J.A. Parke, vice-président de la société qui détenait le contrôle de Sunshine, le 6 avril 1978.)

1981 : Sunshine Village procède à l'enregistrement du contrat de bail qui délimite de façon précise la station de ski (le 2 mai 1981).

1986 : Sunshine et Parcs Canada signent un accord en bonne et due forme qui établit des lignes de conduite pour l'aménagement à long terme de la station de ski. Prétendant que l'accord antérieur était devenu tout à

fait désuet. «... par suite de profonds changements imprévus dans la conjoncture économique générale, de l'ensemble du pays et de l'Alberta en particulier», le nouveau document permet en fait à Sunshine et à Environnement-Parcs Canada de planifier une expansion illimitée de la station de ski.

1986 : Sunshine Village et Environnement-Parcs Canada annoncent de nouvelles propositions qui visent l'expansion de la station de ski, l'élargissement de l'aire de stationnement, l'installation de nouveaux remonte-pentes à une hauteur supérieure à la ligne des arbres, l'accroissement du nombre des chambres de l'hôtel qui ferait plus que tripler pour atteindre 300, la construction d'un immeuble de six étages et l'accroissement de la capacité d'accueil qui passerait à 10 000 skieurs par jour. (Bob Warwick, Calgary Herald, le 4 décembre 1986; voir aussi le texte des propositions qui a été publié le 26 mars 1987)

SUNSHINE MEADOWS --**un élément du patrimoine de l'humanité est en jeu**

Sunshine Meadows, qui revêt une importance internationale, est une vaste zone de toundra alpine située à 17 km au sud-ouest de la ville de Banff. On trouve un grand nombre de plantes rares et d'un grand intérêt dans cette zone qui constituait la plus vaste étendue de toundra alpine primitive au Canada. Or, en 1978, le gouvernement fédéral est revenu sur son engagement de 1970 de n'autoriser aucun nouveau remonte-pente dans la zone fragile des Meadows. Le gouvernement a approuvé alors un plan à long terme qui autorise le triplement de la superficie de la station de ski de Sunshine Village, ainsi que la construction de remonte-pentes sur les Meadows. Tant Parcs Canada que les exploitants de Sunshine ont déclaré que l'élaboration du plan constituait l'ultime étape du processus de délimitation de la station de ski. Au moyen de ce plan les exploitants de Sunshine ont obtenu l'autorisation de réaliser pratiquement tout le projet d'expansion qu'ils avaient soumis, sauf en ce qui concerne la construction d'un grand hôtel. On avait conclu que la construction de cet hôtel irait à l'encontre de la politique de Parcs Canada. Craignant que soient causés des dommages à cette région unique et irremplaçable, le public s'est fortement opposé au projet d'expansion de 1978 dont la réalisation a porté la capacité d'accueil de sunshine de 2 500 à 6 000 skieurs par jour. En 1965, la «capacité maximale» de Sunshine avait été fixée à environ 1 245 skieurs par jour. Voici que maintenant les exploitants de Sunshine demandent encore une fois que l'on

abolisse les limites à long terme et, encore une fois le gouvernement fédéral leur prête l'oreille.

Les responsables de Sunshine avaient été autorisés en 1983 à exploiter les Meadows en tant que station d'été. Elle est fréquentée actuellement par 30 000 personnes durant la saison estivale. Avec le projet d'hôtel de 300 chambres, les exploitants de Sunshine espèrent aménager un centre touristique ouvert toute l'année et pouvant recevoir entre 60 000 et 90 000 personnes en été.

Huit ans après l'adoption du plan à long terme, des rapports concernant les parcs ont fait état d'une grave menace qui pèse sur les Meadows. L'eau des ruisseaux qui jaillissent de la zone de la station de ski est considérée encore comme impropre à la consommation. Bien que l'argent des contribuables ait servi à défrayer la moitié des frais de préparation de la proposition d'expansion de Sunshine (23 250 dollars), on ne dispose pas encore de fonds suffisants pour mener des études concernant l'impact sur l'environnement et les incidences sociales du niveau actuel d'utilisation de ces ressources mêmes que le parc est censé protéger.

LE RECUl QUE CONSTITUERAIT L'APPROBATION DU PROJET D'EXPANSION DE SUNSHINE

Toute décision du gouvernement fédéral d'autoriser Sunshine à déroger à ses engagements à long terme et aux limites fixées par ceux-ci

constituera un précédent et un tournant pour tous les parcs nationaux du Canada; que dorénavant, on ne reconnaîtrait plus que la protection de la nature doive avoir la priorité sur les projets d'aménagement à des fins commerciales et qu'il faille imposer des limites aux projets d'aménagement. Sont donc relégués aux oubliettes les énoncés de politique tels que :

1983 Énoncé de but et d'objectif pour les quatre parcs montagneux, Banff, Jasper, Kootenay et Yoho (élaboré à la suite de consultations menées auprès du public) :

«Compte tenu de l'infrastructure bien développée mise à la disposition des visiteurs et de l'intense utilisation de ces parcs, on va privilégier la protection et la préservation des ressources et des processus naturels.»



On met à nu les Sunshine Meadows pour permettre l'aménagement de pistes de gravier destinées à faire face à un accroissement du nombre des visiteurs qui atteindrait 30 000 pour la période estivale.

1979 Politique de Parcs Canada :

«Le premier objectif de Parcs Canada est d'assurer la protection et la présentation des ressources de notre patrimoine qui revêtent une importance nationale. Aussi, toute demande émanant du public pour des activités récréatives dans une localité particulière ne justifie pas forcément la participation de Parcs Canada.

Cependant, les gouvernements des provinces et des territoires, ainsi que les organismes qui en dépendent, ont un mandat précis en ce qui concerne les loisirs. Des organismes privés et des particuliers jouent également un rôle à cet égard.»

1975 Politique de Parcs Canada concernant le ski alpin (amendée en 1975 et 1980) :

«Lorsque l'on hésite entre l'aménagement pour le ski et la préservation de caractéristiques importantes des parcs nationaux, la décision doit privilégier les valeurs des parcs nationaux.»

«Parcs Canada n'a rien à gagner à permettre la poursuite indéfinie de l'aménagement au fur et à mesure que l'on présente de nouvelles demandes. Les exploitants ont intérêt à connaître les limites dans lesquelles ils peuvent développer leurs activités de façon à pouvoir prendre les décisions appropriées en matière de conception, de financement et d'exploitation... Les gouvernements de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, de même que les entrepreneurs qui ont des projets en dehors des parcs, pourraient

établir des plans avec une certaine confiance car ils connaîtraient les limites de tout nouvel aménagement.»

Légende :

Sunshine Village en 1939. Vue de la réserve intégrale de Sunshine Meadows.



Même vue, aujourd'hui. Le pavillon qui existait en 1939 est incorporé au bâtiment doté d'une cheminée qui figure au centre de la photo.



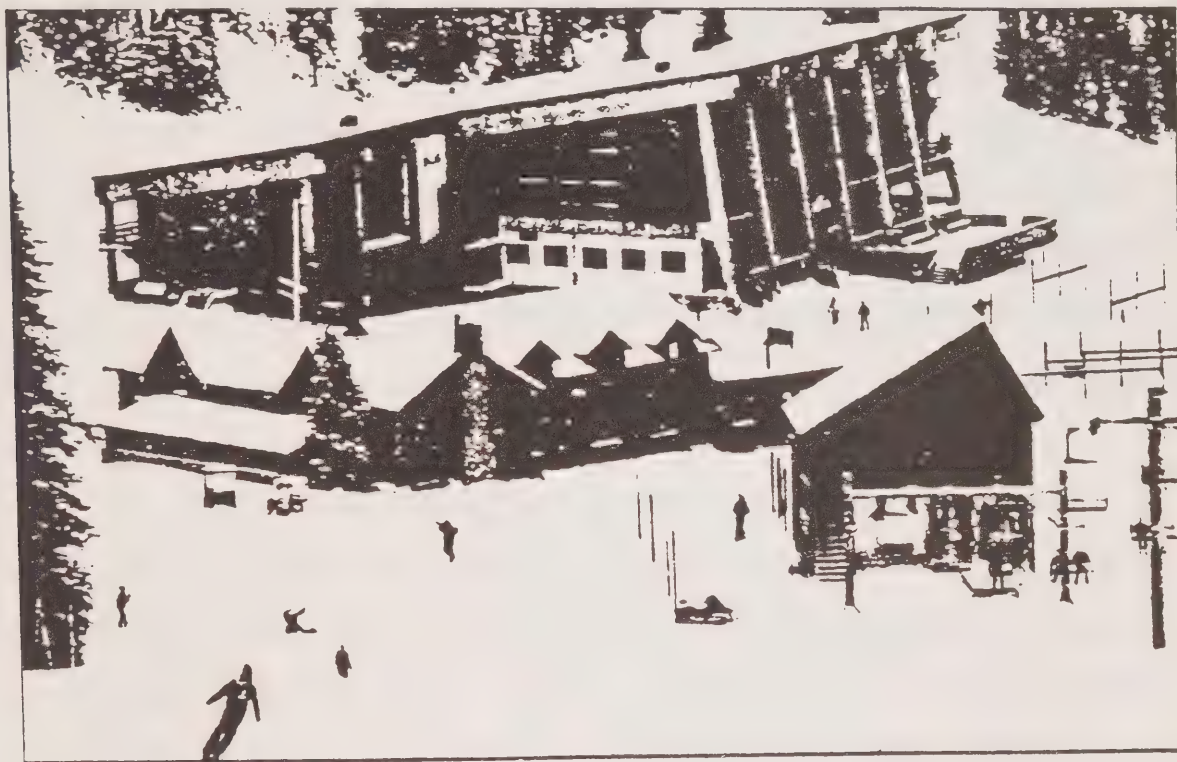


Photo d'archives, Calgary Herald

Calgary Herald, le 29 avril 1987

Selon un de nos lecteurs, il vaudrait mieux que Sunshine
n'accueille que des skieurs de la région

Des limites strictes doivent être fixées à Sunshine

Source : «Environmentalists manage to magnify impact» par
Merv Anderson, Herald, le 22 avril.

Anderson se trompe s'il s' imagine qu'il n'y a que les «défenseurs les plus intraitables de l'environnement» qui soient prêts à s'opposer à l'aménagement de grandes stations dans les parcs nationaux. Au contraire, le plupart des Albertains reconnaissent l'importance de la protection des sites naturels et la nécessité d'imposer des limites strictes et raisonnables aux projets d'aménagement dans les parcs nationaux.

Je pratique souvent le ski alpin et j'ai déjà en une carte d'abonnement de saison à Sunshine; je ne suis membre d'aucune association vouée à la protection de l'environnement. Cependant, tous ceux qui pratiquent le ski alpin ne sont pas dénués de toute conscience en matière d'environnement et je suis opposé à un nouvel agrandissement de Sunshine. Je ne partage pas bien des points de vue exprimés dans l'article de Anderson et j'espère que les lecteurs du Herald ne croiront pas que son attitude est représentative de celle des skieurs.

J'ai été surpris de constater que Anderson s'est formalisé des remarques selon lesquelles les installations des stations de ski, telles les tours des remonte-pentes, les moteurs Diesel et les hangars pour l'équipement ternissent la beauté naturelle d'un parc national. Est-ce que Anderson revient de ses excursions à ski avec des photographies de la troisième tour du télésiège de la «ligne de partage» («Great Divide»)??? Prend-il ses vacances d'été dans le complexe industriel de «Dominion Bridge»?

Selon Anderson, Sunshine veut construire de nouveaux remonte-pentes pour éviter l'encombrement ... puis, dans la phrase suivante, il évoque le vrai motif du projet d'expansion : l'accroissement de la capacité. En d'autres termes, nous pouvons nous attendre à voir des files d'attente se former à l'avenir tout comme maintenant.

Après tout, ce que ces files d'attente signifient pour les exploitants de stations de ski, c'est de l'argent : rien ne chagrine autant un propriétaire de station de ski que la vue d'un siège qui remonte à vide. En fait, si la station obtient la permission d'édifier son nouvel hôtel, nous aurons des centaines de nouveaux skieurs qui feront la queue, des skieurs qui seront déjà arrivés à la station bien avant que nous autres, nous ayons pu accéder au téléphérique.

Je me demande aussi combien un billet de remonte-pente coûtera lorsque cette expansion sera terminée. Il y a deux semaines, j'ai rencontré deux types, venus à Sunshine pour la première fois, qui quittaient la station à pied, leurs skis sur les épaules. Ils s'étonnaient du coût élevé d'une journée de ski. Après avoir loué des skis au stationnement, ils n'avaient pas eu assez d'argent pour acheter des cartes d'abonnement de 26 dollars. Je ne crois pas qu'on les verra skier souvent à Sunshine, lorsque le prix de la carte d'abonnement au remonte-pente sera passé de 35 à 40 dollars. Mais je suis convaincu que ces deux types seront bien contents de savoir qu'il y a plein de riches skieurs de toutes les régions de l'Amérique du Nord qui seront en mesure de fréquenter notre station après son agrandissement et qui pourront peut-être même louer une chambre dans le nouvel hôtel.

Personnellement, j'aimais mieux Sunshine quand ce n'était qu'une descente réservée aux skieurs de la région, et non un élément de ce que Anderson appelle «un centre d'activité à l'échelle de l'Amérique du Nord et du monde».

D. ALLAN,

Calgary.

ANNEXE III

Extrait d'une lettre provenant d'une personne ayant plus de vingt ans d'expérience à titre d'agent de mise en vigueur de la loi au Service américain du poisson et de la faune (U.S. Fish and Wildlife Service.

5. Tant qu'il y aura des animaux, il y aura des violations dont le nombre et la gravité dépendront de ce qu'on aura fait pour
 - a. éduquer les utilisateurs de la nature, et
 - b. jeter en prison ceux qui ne peuvent ou ne veulent pas apprendre et qui continuent donc à violer la loi.
6. A tout moment, quiconque autorise la vente d'objets ou d'organes prélevés sur une bête sauvage crée la possibilité de "blanchir" de l'argent obtenu par des moyens illicites. Chacun des 48 états continentaux du Sud qui permet la vente de gibier ou d'objets ou organes prélevés sur des bêtes sauvages donne l'occasion à des opportunistes de "blanchir" leurs gains illicites dans le cadre du système "légal".

La question que je me pose dans votre cas est la suivante: pourquoi cherchez-vous à compliquer votre travail et à encourager les gens à violer les lois en réduisant vos contrôles réglementaires? Pourquoi encourager les gens à contrevenir à la loi en créant de meilleures perspectives de gains?

Je pensais que vous auriez fait preuve d'un plus grand bon sens au Canada, surtout après avoir vu vos voisins du Sud dilapider et détruire le riche patrimoine que nous possédions dans le passé.

Chez nous, le secrétaire de l'Intérieur a mis en oeuvre un programme intitulé "Soyons fiers de l'Amérique" ("Take Pride in America") qui cherche à remédier aux nombreux maux que nous avons infligés à la nature dans notre pays. J'ai l'impression qu'un programme "Soyons fiers du Canada" serait tout à fait opportun, car si vous n'en adoptez pas un, votre pays constituera la prochaine cible des chasseurs illégaux venant des États-Unis, d'Europe et d'Asie.

Bonne chance, mon ami! Vous avez un pays magnifique. Faites en sorte qu'il le reste!

ANNEXE IV

-- Traduction d'un article extrait du bulletin Alberta Wilderness Association Newsletter, printemps 1983.

La pollution du lac du Sommet, Parc national de Yoho

Une affaire classée?

par Mike McIvor

L'affaire de la pollution du lac du Sommet a été dévoilée le 10 août 1981 lorsque deux gardiens du parc national ont découvert un cheminot du CP qui campait illégalement dans la région et qui déversait les déchets de sa roulotte directement dans le lac. Les gardiens lui ont ordonné de déplacer sa roulotte et l'ont accusé de pollution aux termes de la Loi sur les parcs nationaux. (Le cheminot a par la suite renoncé à se défendre contre les accusations, avouant ainsi sa culpabilité, est déménagé en Alberta et a comparu devant le tribunal de Red Deer qui l'a condamné à une amende.)

Les gardiens se sont ensuite rendus à l'endroit où le train de travaux du CP était garé sur la voie près du lac du Sommet. Là, ils ont constaté que les déchets du wagon de cuisine étaient déversés directement dans le lac, que plusieurs latrines étaient juchées sur les rives du lac -- dont certaines étaient étayées pour les empêcher de tomber dans le lac -- et qu'une quantité considérable d'autres déchets et ordures jonchait le sol et le lac autour du train de travaux, y compris des latrines flottantes.

L'équipage du CP a enlevé les ordures de cuisine et a commencé à nettoyer le reste pour la forme. Peu d'efforts furent consacrés à ces opérations de nettoyage; les 26 et 27 octobre de cette même année, le CP n'avait toujours pas fini de nettoyer les lieux. Le 21 septembre, les autorités ont déclaré que l'eau dans la région n'était pas potable. (Soit dit en passant, le lac du Sommet figure dans le guide de pêche de Parcs Canada.) L'équipage du CP a quitté les lieux les 15 et 16 août.

Les gardiens ont poursuivi leur enquête et ont continué à contrôler l'assainissement des lieux après le 10 août, mais le 4 septembre, le surintendant du parc national de Yoho, Al Fisk, a décidé de ne pas porter d'accusations contre le CP.

Les environmentalistes de l'Alberta ont reçu des documents sur l'incident en janvier 1982 et en ont discuté longuement. Ils ont consulté un avocat officieusement et ont décidé que la chose à faire était d'amener les autorités compétentes à rouvrir le dossier, dans l'espoir que les tribunaux en seraient saisis. Par conséquent, le 4 février 1982, j'ai téléphoné à M. Fisk, à Field en Colombie-Britannique, et lui ai dit que nous étions au courant de l'incident du lac du Sommet et que nous étions prêts à donner suite à nos renseignements. Nous avons convenu de nous réunir le lendemain matin à Field. Le 5 février, accompagné de Dianne Pachal, coordonnatrice de la protection de l'environnement, je me suis donc rendu à Field pour un entretien avec M. Fisk.

Lors de cet entretien, j'ai dit à M. Fisk que nous étions prêts à agir isolément, mais que nous préférierions ne pas faire cavalier seul. A notre avis, il incombait à Parcs Canada de protéger les ressources des parcs naturels et il était préférable que Parcs Canada s'occupe de l'affaire. M. Fisk a répondu qu'il avait décidé de pas intenter de poursuites au mois de septembre de l'année précédente et qu'il était prêt à défendre sa décision. Il a avancé diverses raisons justifiant sa décision, mais sa raison principale déclarée était qu'à son avis, Parcs Canada pouvait obtenir de meilleurs résultats en collaborant avec le CP plutôt qu'en portant des accusations de pollution contre lui. J'ai rétorqué que si le CP avait enfreint la loi, comme nos renseignements le montraient, et s'il était jugé coupable, il devrait être puni, que les poursuites ne devraient pas influencer sur les rapports entre la société ferroviaire et Parcs Canada, et qu'en effet, les poursuites inciteraient peut-être le CP à éviter de polluer les parcs à l'avenir. J'ai ajouté qu'en portant des accusations contre un cheminot au service du CP et en renonçant de poursuivre la société ferroviaire pour une infraction beaucoup plus importante, Parcs Canada avait deux poids deux mesures. M. Fisk n'était pas de mon avis.

Accompagné de Dianne, je me suis alors rendu au poste de la GRC à Field où j'ai personnellement porté plainte au nom des quatre grandes organisations environnementales que représentait Dianne. En fait, j'ai présenté deux plaintes, l'une en vertu de la Loi sur les parcs nationaux et l'autre en vertu de la Loi sur les pêcheries. J'ai aussi remis à la GRC la documentation que je possédais sur l'affaire.

Suite à un appel de la GRC de Field, je suis retourné à Field le 9 février pour y déposer une dénonciation (l'étape suivante dans la marche à suivre pour saisir les tribunaux de l'affaire) aux termes de la Loi sur les pêcheries. L'agent chargé de l'affaire m'a expliqué que la GRC préférerait que je dépose la dénonciation plutôt qu'eux puisqu'ils n'avaient pas enquêté sur la prétendue infraction.

La GRC m'a appelé de nouveau et, le 26 février, je me suis rendu encore une fois à Field pour déposer une dénonciation menant à cinq chefs d'accusation aux termes de la Loi sur les pêcheries. L'affaire était alors entièrement entre les mains de la Couronne qui, par l'intermédiaire du procureur de la poursuite, Clyde Davis de Golden, a porté des accusations contre le CP. L'affaire fut remise à plus tard plusieurs fois, mais la date du procès fut enfin fixée au 16 février 1983 à Golden (C.-B.).

A la mi-janvier de cette même année, j'ai appris que le procureur de la Couronne avait l'intention de retirer les accusations. Le 13 janvier, j'ai appelé M. Davis à Golden qui m'a confirmé qu'il prévoyait demander la suspension de l'affaire, et ce pour plusieurs raisons. L'accusation de dépôt de débris, portée en exécution du paragraphe 33(3) de la Loi sur les pêcheries, ne s'appliquait pas, m'a-t-il précisé, puisque cette disposition de la loi avait été jugée ultra vires dans l'affaire Regina c. Fowler.

Il était impossible de prouver la validité des deux accusations portées aux termes du paragraphe 33(2) et concernant la créosote car les échantillons d'eau prélevés un certain temps après la découverte de

l'incident ne contenaient pas de créosote. Les Services de protection de l'environnement avaient analysé des raclures prélevées d'une traverse de chemin de fer qui flottait dans le lac du Sommet et les résultats de l'analyse montraient la présence de créosote, mais le procureur estimait que cet élément de preuve était insuffisant. Ainsi, la Couronne allait retirer toutes les accusations, même si aux termes de la Loi sur les pêcheries, commet une infraction non seulement toute personne qui dépose des substances nocives dans des eaux poissonneuses ou qui permet à d'autres de le faire, mais aussi toute personne qui dépose de telles substances à un endroit où elles pourraient pénétrer dans des eaux poissonneuses. Selon le procureur, pour démontrer la validité des accusations, il fallait une preuve technique qu'il aurait été difficile de présenter étant donné les nombreux éléments de preuve qualitative qui existaient, y compris les témoignages de témoins oculaires, les photos des gardiens et le témoignage du cheminot qui avait reconnu sa culpabilité. Il ajouta que la possibilité d'intenter de poursuites en vertu de la Loi sur les parcs nationaux avait été annulée et que, de toutes façons, les lacunes de la preuve seraient les mêmes.

Le matin du 14 janvier 1983, j'ai téléphoné de nouveau à M. Davis à Colden. Lorsqu'il m'a appris qu'il n'avait pas encore demandé la suspension de l'affaire, je lui ai rappelé que j'étais le dénonciateur dans cette affaire et l'ai prié d'attendre avant de surseoir aux poursuites parce qu'un particulier pourrait encore engager une action. Il a refusé catégoriquement, soutenant qu'il lui incombait de ne pas encombrer les tribunaux avec des affaires qu'il était impossible de prouver. Il semble que le pouvoir discrétionnaire du procureur de la Couronne soit absolu dans une situation comme celle-là et, le 17 janvier, il a demandé la suspension des poursuites et l'affaire fut classée.

Quel est le bilan de cette affaire? Un lac très pollué dans un parc national et une foule de questions sans réponse. A ce qu'il paraît, Parcs Canada soutient officiellement qu'il n'a pas poursuivi le CP parce que la société ferroviaire a consacré 5 000 \$ au nettoyage des lieux. A mon avis, ces opérations de nettoyage ne furent pas entreprises promptement, ne furent pas rigoureuses et ne reflétaient nullement la gravité de la situation. Il semble donc que ni le CP ni la direction du parc de Yoho n'ait pris la chose au sérieux.

- La justice a-t-elle régné dans cette affaire?
- Les diverses autorités chargées de défendre l'intérêt public dans les parcs nationaux et la protection des eaux se sont-elles bien acquittées de leurs obligations?
- Le Canadien Pacifique ne sera-t-il jamais tenu de rendre compte des incidences environnementales de toutes ses opérations?
- Et quand Parcs Canada commencera-t-il à prendre au sérieux son rôle d'organisme chargé de l'application de la loi et à utiliser les pouvoirs que la loi lui confère pour protéger les ressources naturelles des parcs d'une manière ferme, uniforme et équitable?

ANNEXE V

ALBERTA WILDERNESS ASSOCIATION

B.P. 6398, Succ. D

Calgary (Alb.), T2P 2E1

Tél. (403) 283-2025

Le 22 mars 1988

L'honorable Tom McMillan
Ministre de l'Environnement
Ottawa, Canada
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

Objet: Les nouveaux accords touristiques fédéraux-provinciaux
concernant les subventions aux centres de ski des parcs
nationaux

Le nouveau programme de subventions prévu dans les derniers accords touristiques fédéraux-provinciaux, dont fait état la coupure de presse ci-jointe datée du 17 mars, est frustrant, décevant et exaspérant. Les nouvelles subventions de 1,4 million de dollars offertes à Sunshine Village Corporation, à Skiing Lake Louise Limited et à Marmot Basin servent en fait à aider financièrement des entreprises rentables à contrevenir aux principes et aux lignes directrices de la politique énoncée en 1979 par Parcs Canada. Elles constituent un usage abusif flagrant de fonds publics pour encourager des opérations de mise en valeur dans nos parcs nationaux et ne contribuent en aucune façon à diversifier l'industrie touristique de l'Alberta.

Ces subventions s'ajoutent aux 53 000 \$ déjà offerts à Sunshine Village Corp. pour payer la moitié des frais d'un projet d'expansion qui ne cadre pas du tout avec les plans à long terme de la société ni avec les engagements pris par les ministres successifs de définir les limites des centres de ski par voie législative. Elles s'ajoutent également aux 500 000 \$ de fonds publics donnés au Banff-Lake Louise Marketing Consortium et aux 198 550 \$ offerts au Banff Club Ski pour encourager leur campagne de promotion du ski dans les parcs nationaux. Ces fonds devraient plutôt servir à financer les centres de ski situés à l'extérieur des parcs nationaux, ce qui profiterait à la fois aux parcs ET à la province.

Cette dernière série de subventions s'ajoute aussi à plus d'un million de dollars de fonds publics donnés à d'autres sociétés pour l'expansion de centres de villégiature exclusifs dans les quatre parcs des Rocheuses (p. ex., 450 000 \$ au CP pour l'agrandissement de l'hôtel Banff Springs, en dépit du fait que la clientèle des parcs a diminué de 16% dans certains cas, au cours des cinq dernières années). Les subventions s'ajoutent en outre aux 650 000 \$ de fonds publics consacrés au projet de création d'emplois au *Banff Life*. *Banff Life* est une revue publicitaire conçue pour promouvoir le tourisme et, par conséquent, la création d'emplois dans le secteur des services à l'intérieur du parc.

Entre-temps, notre réseau de parcs nationaux canadiens commence son deuxième siècle d'existence avec la disparition d'une espèce unique des parcs, le goujon de Banff. En 1985, le Service canadien de la faune a supprimé toute la section de recherche des parcs nationaux, avec ses onze chercheurs, à cause des restrictions budgétaires. Le ministère n'emploie aujourd'hui qu'UN SEUL spécialiste de l'environnement pour toute la région de l'Ouest qui comprend dix parcs nationaux. Quel genre de priorités budgétaires avons-nous? Il semble y avoir beaucoup de confusion dans ce domaine.

D'après La Loi sur les parcs nationaux et la politique de Parcs Canada, nos parcs nationaux appartiennent aux Canadiens et doivent être transmis sans dommages aux générations futures. Le gouvernement continue cependant à faire un usage abusif des fonds publics en subventionnant des projets contraires à l'esprit sinon à la lettre de la Loi et de la politique des parcs. Quand donc en arriverons-nous au point où chaque ministère connaîtra les priorités des autres? Quand mettrons-nous un terme aux programmes contradictoires? Ce sont nos parcs nationaux qui vont subir le contrecoup de ces subventions inopportunes. Il existe sûrement un moyen de s'assurer que notre main droite sait ce que notre gauche est en train de faire quand nous subventionnons des projets dans les parcs nationaux.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La présidente,

Vivian Pharis

Les documents de Parcs Canada datés de novembre et de décembre 1986 montrent que toute augmentation de la demande de ski alpin peut être absorbée dans les centres situés à l'extérieur des parcs nationaux de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Ainsi, l'utilisation des installations de Marmot Basin dans le parc national de Jasper a atteint son maximum en 1977-1978, mais a baissé depuis, à cause de facteurs liés au marché et des conditions de la neige.



CALGARY HERALD, 29 mars 1982

LA POLLUTION AU CENTRE DE SKI
SUNSHINE EST PIRE QUE JAMAIS

Par Catherine Butlin, du *Herald*

D'après M. Paul Lange, surintendant du parc national de Banff, l'effluent de l'usine de traitement des eaux d'égout du centre de ski Sunshine est plus pollué que ne l'étaient les eaux avant l'installation de l'usine.

"La situation est pire qu'en 1979", a ajouté M. Lange. C'est en 1980 que la direction du centre de ski a installé sa nouvelle usine de traitement des eaux d'égout.

Des vérifications périodiques ont révélé que les niveaux de bactéries coliformes et d'effluents desoxygenants "ne sont pas satisfaisants", dit M. Lange.

D'après le surintendant du parc, les eaux du ruisseau Healy où sont déversés les effluents sont dangereuses et les responsables des parcs veillent à faire afficher des avertissements.

Parcs Canada a ordonné à Sunshine Village Ski Corp. d'acheminer par camion les boues accumulées vers une usine de traitement de Banff, a dit M. Lange.

Les responsables des parcs rédigent également des normes sur le traitement des eaux usées du centre de ski et fixeront un délai à Sunshine pour s'y conformer, a-t-il ajouté.

D'après un porte-parole de Parcs Canada, la vérification des concentrations de bactéries et d'autres substances dans le ruisseau Healy, en aval de l'usine de traitement de Sunshine, est effectuée "deux ou trois fois par saison de ski".

Selon M. Lange, Parcs Canada envisage également d'établir un laboratoire d'essai de l'eau à Banff, afin de réduire le temps nécessaire pour vérifier le degré de pollution des cours d'eau des parcs.

A l'heure actuelle, les échantillons sont envoyés au laboratoire du Service de protection de l'environnement à Edmonton.

Il n'a pas été possible de joindre les responsables de Sunshine Village pour obtenir leurs commentaires.

L'approbation, en 1978, des projets d'expansion de Sunshine Village Corporation avait été accordée sous réserve du respect des normes de qualité de l'eau fixées par Parcs Canada.

CALGARY HERALD, 17 mars 1988

LE GOUVERNEMENT OFFRE DES SUBVENTIONS

A PLUSIEURS CENTRES DE SKI

par Cathy Kerr

du bureau du *Herald* à Edmonton

EDMONTON - Les centres de ski albertains des Rocheuses vont récolter quelque deux millions de dollars des subventions gouvernementales annoncées mercredi.

Sunshine Village, Marmot Basin, Skiing Louise et Fortress Mountain vont recevoir d'importantes subventions d'expansion, de rénovation et d'étude, dans le cadre d'une entente touristique fédérale-provinciale.

Le ministre du Tourisme, M. Don Sparrow, a défendu ces subventions offertes aux exploitants des centres de ski en disant qu'elles aideront ces entreprises privées à offrir des installations de premier choix.

"Les demandes sont reçues, examinées et approuvées par le gouvernement fédéral et le ministère provincial, a dit M. Sparrow. Je ne crois pas que ces entreprises auraient demandé des subventions si elles n'en avaient pas besoin."

Sunshine Village obtiendra 456 145 \$ de fonds publics comme contribution à la réalisation d'un projet de 1,3 million de dollars comprenant la rénovation des chambres et du restaurant, l'amélioration des installations et du matériel d'entretien des

pistes, la conception d'un télésiège et des études environnementales et de faisabilité relatives au plan d'ensemble du centre de ski.

Le directeur général de Sunshine, M. Ken Fiske a déclaré que tous ces projets ont été terminés. "Les subventions nous ont permis d'aller de l'avant et de réaliser ces améliorations", a-t-il dit.

Skiing Louise obtient 469 795 \$ comme contribution à un projet de 1,3 million destiné à améliorer ses installations et son matériel d'entretien des pistes. Marmot Basin reçoit une subvention de 478 000 \$ pour réaliser des travaux devant coûter 1,3 million qui lui permettront d'augmenter la capacité de son système de traitement des eaux usées, de contruire un téléski et une garderie et d'"évaluer les possibilités d'expansion".

Fortress Mountain recevra près de 300 000 \$ pour mettre à jour son plan d'ensemble et améliorer ses installations et son matériel d'entretien des pistes.

Enfin, la Westcastle Development Authority recevra 12 500 \$ pour rédiger un document d'appel d'offres pour l'aménagement du parc de Westcastle par des entreprises du secteur privé.

Interrogé à ce sujet, le député provincial néo-démocrate Bob Hawkesworth a déclaré que ces subventions vont à une région qui a déjà les meilleures possibilités touristiques de la province, au lieu de servir à aider les entreprises touristiques qui en ont le plus besoin.

"Elles sont accordées à des entreprises rentables, a souligné M. Hawkesworth, ce qui, à mon avis, s'accorde mal avec la stratégie touristique globale de la province."

CALGARY HERALD, 16 avril 1987

**SUNSHINE VILLAGE REÇOIT
UNE SUBVENTION DE 51 000 \$**
(Bureau du *Herald* à Edmonton)

EDMONTON - Le gouvernement fédéral et la province ont versé une contribution de 51 000 \$ pour aider le centre de ski Sunshine Village de Banff à mettre au point ses plans d'expansion.

Les projets de développement du centre de ski ont suscité la colère des groupes de défense de l'environnement qui veulent préserver la région. Des audiences publiques ont été tenues à ce sujet. C'est le ministre fédéral de l'Environnement, M. Tom McMillan, qui prendra une décision définitive sur la question.

Le document annonçant les subventions, dans le cadre d'un programme touristique conjoint fédéral-provincial, mentionne que les fonds offerts à Sunshine Village Corporation ont pour but de "mettre à jour le plan d'ensemble du centre de ski, d'évaluer les installations et les services existants et de définir les possibilités futures de développement".

La mise à jour du plan d'ensemble a coûté 102 000 \$ dont 51 000 \$ sont fournis en vertu de l'accord auxiliaire Canada-Alberta sur le développement du tourisme.

CALGARY HERALD, 16 avril 1987

LES PROPRIÉTAIRES D'HÔTELS ET DE CAMPINGS SE PLAIGNENT DES SUBVENTIONS TOURISTIQUES

RED DEER - Les exploitants de petits établissements touristiques de l'Alberta n'obtiendront pas grand-chose des 56 millions de dollars prévus dans le cadre d'un accord auxiliaire fédéral-provincial de promotion du tourisme, disent les propriétaires d'hôtels et de terrains de camping.

D'après Jean MacDonald, qui exploite un camping, la plus grande part de l'argent du programme semble aller à de grandes entreprises.

Mme MacDonald dit que les Hôtels CP ont reçu une subvention de 450 000 \$ pour rénover et agrandir l'hôtel Banff Springs, tandis que le gouvernement a rejeté sa demande de subvention de 30 000 \$, représentant un tiers du prix de l'installation d'un petit zoo et d'une grange sur son terrain de camping, près de Stettler.

Mme MacDonald ajoute que 450 000 \$ ont été accordés à l'hôtel Sheraton pour des travaux de modernisation et 126 000 \$ au Convention Inn d'Edmonton pour rénover ses chambres.

"Je ne vois vraiment pas en quoi le réaménagement du hall d'entrée ou la rénovation des chambres d'un hôtel contribuent à stimuler le tourisme", dit-elle.

Mme MacDonald affirme que les subventions offertes aux hôtels pour rénover leurs restaurants et leurs bars ne sont pas accordées aux petits restaurateurs qui desservent pourtant la même clientèle.

La vice-présidente de l'Association de l'industrie touristique de l'Alberta, Mme Arlen Adams, dit que les doléances de Mme MacDonald sont représentatives des difficultés que connaissent d'autres exploitants du secteur touristique qui ont demandé des subventions.

M. Neil Taylor, directeur de la mise en oeuvre de l'accord, a défendu les subventions aux grandes entreprises en soulignant que le programme a pour but de promouvoir le tourisme à l'échelle nationale et internationale.

M. Taylor a admis que la plus grande partie de l'argent distribué jusqu'à présent - 13 millions de dollars pour 141 projets - est allée à de grandes sociétés.

CALGARY HERALD, 14 février 1985

**LE GOUVERNEMENT CONTINUERA A
FINANCER LE *BANFF LIFE***

par Hubert Johnson
du bureau du *Herald* à Banff

BANFF - Malgré les protestations de deux éditeurs de Calgary, le gouvernement fédéral n'a pas l'intention d'annuler un projet controversé de création d'emplois, devant coûter 650 000 \$, à la revue publicitaire locale *Banff Life*, a déclaré un porte-parole.

D'après M. Alan Widdows, directeur provincial du Développement de l'emploi à la Commission de l'emploi et de l'immigration, le projet ne fera pas l'objet d'un examen spécial.

"La demande relative au projet a suivi le cours habituel et a été approuvée par les responsables régionaux et par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration", a ajouté M. Widdows, que nous avons joint à son bureau d'Edmonton cette semaine.

"Nous suivons déjà l'avancement du projet sur une base régulière et n'avons pas l'intention de procéder à un examen spécial", a-t-il dit.

Après avoir publié trois numéros seulement, les anciens propriétaires du *Banff Life* sont devenus admissibles à une subvention dans le cadre du Programme d'aide à la création locale d'emplois, qui est conçu pour créer directement et indirectement des emplois à long terme.

En augmentant la publicité dans la revue, on espère que plus de touristes viendront visiter la région, créant ainsi davantage d'emplois dans le secteur des services.

Huit employés à temps plein, comprenant les anciens propriétaires, recevront initialement 30 000 \$ par an chacun pour produire la revue quatre fois par an, avec l'aide de rédacteurs et de photographes pigistes.

Les éditeurs Thomas Tait et Jack McIver de Calgary ont soutenu la semaine dernière que ce financement était un gaspillage des fonds publics et devrait être retiré.

Tait publie les revues *Rocky Mountain Visitor* et *Key to Calgary*, tandis que McIver est rédacteur en chef et directeur associé de la revue *Calgary*.

D'après les deux éditeurs, la région de Banff ne devrait pas recevoir l'équivalent de 650 000 \$ de publicité supplémentaire, simplement parce que le tourisme y a baissé au cours des trois dernières années, essentiellement à cause de la récession.

Les deux éditeurs craignent également de perdre certains de leurs annonceurs par suite de cette subvention.

Défendant le projet, M. Widdows a dit que la revue ne recevra qu'un maximum de 330 000 \$ pendant la première année. Des examens complets de la situation seront nécessaires avant qu'elle ne reçoive au plus 220 000 \$ pour la deuxième année et 100 000 \$ pour la troisième.

De plus, le montant de l'aide fédérale diminuera à mesure que les bénéfices de la revue augmenteront.

M. Widdows a démenti les allégations de Tait et de McIver selon lesquelles le *Banff Life* initial était un échec. "Aucun indice, je crois, n'indiquait clairement que la revue s'en allait vers la faillite", a-t-il dit.

M. Widdows soutient que le gouvernement fédéral agit d'une manière responsable en cherchant à promouvoir le tourisme.

"Banff est l'une des destinations touristiques les plus connues de l'ouest du Canada. Si l'activité touristique diminue à Banff, il y a des raisons de s'inquiéter."

Selon M. Widdows, si d'autres publications perdent des annonceurs au profit du *Banff Life*, ce ne sera que le résultat d'une concurrence loyale.

"Nous n'appuyons ni n'admettons aucune concurrence déloyale en ce qui concerne les annonceurs", a-t-il dit.

Mercredi, à Calgary, M. McIver a déclaré que M. Tait et lui-même poursuivront leur campagne contre le projet.

"Ils entendront parler de nous à Ottawa", a dit M. McIver.

CALGARY HERALD, 26 janvier 1982

**LA CONSTRUCTION DE NOUVEAUX REMONTE-PENTES
DÉPENDRA DU TRAITEMENT DES EAUX USÉES**

par Bruce Patterson
du bureau du *Herald* à Banff

Le centre de ski de Marmot Basin à Jasper devra régler ses graves problèmes d'égouts avant de recevoir le feu vert pour réaliser un important projet d'expansion, dit un rapport de Parcs Canada.

La direction du centre de ski espère ajouter six nouveaux remonte-pentes qui feraient passer sa capacité de 3 000 à 6 500 personnes par jour. Les spécialistes fédéraux de l'environnement déclarent que les installations actuelles du centre créent de sérieux problèmes d'égout et que la construction d'une nouvelle usine de traitement des eaux usées devrait figurer en tête de sa liste de priorités.

D'après le rapport, "les installations de traitement des eaux d'égout ne fonctionnent pas d'une façon satisfaisante, ce qui crée des risques de pollution et peut mettre en danger la santé du public".

Les responsables de Parcs Canada ont également rejeté, pour des raisons environnementales, un projet de construction d'un nouveau remonte-pente jusqu'au sommet et ont proposé que les skieurs descendent par la face nord du mont Marmot.

Le président de Marmot Basin, M. Don Husel, a déclaré que ces restrictions limitent "la valeur globale des projets" et a demandé un réexamen de la situation. La société a également engagé des experts-conseils pour étudier les moyens de traiter les eaux usées

tant à l'heure actuelle, avec les installations existantes, que dans le cadre d'un système de lagune, qui serait nécessaire en cas d'expansion des installations.

D'après l'étude, les problèmes sont provoqués par les eaux usées provenant tant du complexe supérieur que du complexe inférieur. Les essais effectués l'année dernière ont révélé que le système septique de la région fonctionnait dans des conditions très inférieures aux normes prescrites.

Les effluents provenant du complexe supérieur s'infiltrant en général dans le sol, mais demeurent parfois en surface, tandis que ceux du complexe inférieur se déversent dans un petit ruisseau.

Dans le rapport, M. Bruce Leeson, spécialiste de l'environnement de Parcs Canada, dit qu'une partie des projets d'expansion a dû être rejetée à cause de ses graves répercussions sur l'habitat de la faune.

Tout projet de remonte-pente qui faciliterait l'ascension du mont Marmot aurait des répercussions irréremédiables sur les chèvres et les caribous, a-t-il déclaré.

A part les nouveaux remonte-pentes, les projets d'expansion prévoient doubler la capacité du chalet supérieur et la construction d'un chalet de jour au pied des pistes. On ne prévoit pas la construction de chambres d'hôtel sur les hauteurs, bien qu'on s'attende, selon le rapport, à une expansion des installations de séjour dans la ville voisine.

Les projets d'expansion seront examinés au cours d'une série d'audiences publiques qui se tiendront à Calgary le 1^{er} février (Highlander Motor Hotel, 18 heures), à Edmonton le 3 février et à Jasper les 5 et 6 février, avant que des recommandations définitives ne soient présentées au ministre fédéral de l'Environnement.

APPENDICE «C-30/3»

Mémoire présenté par les Bow Valley Naturalists
et la Federation of Alberta Naturalists devant
le Comité législatif chargé de l'étude du bill C-30:

Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la
Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Représentant: Mike McIvor, Banff (Alberta)

Directeur général des
Bow Valley Naturalists
et
président du Wilderness, Parks
and Natural Areas Committee de la
Federation of Alberta Naturalists

19 mai 1988

Les Bow Valley Naturalists (B.V.N.) et la Federation of Alberta Naturalists (F.A.N.) sont heureux de pouvoir exprimer leur appui au bill C-30 et faire des propositions constructives qui, croyons nous, permettraient d'améliorer cet important projet de loi.

Les Bow Valley Naturalists forment un groupe d'environ 80 personnes qui habitent dans la partie supérieure de la vallée de Bow River. Depuis la création de notre organisme en 1967, nous nous consacrons activement à l'étude des sciences naturelles ainsi qu'à de nombreux dossiers ayant trait à la conservation, notamment les parcs nationaux. Nos membres, pour la plupart, vivent à Banff, mais près du tiers vit à Canmore, juste à côté du Parc national de Banff.

Quant à la Federation of Alberta Naturalists, elle a été fondée en 1970 en vue de regrouper tous les naturalistes de la province. Elle compte environ 400 membres à titre individuel, alors que les huit groupements corporatifs qui la composent et qui se trouvent dans les grands centres représentent environ 1500 personnes environ.

Nous tenons à féliciter sincèrement le ministre de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan, des efforts qu'il a consentis en vue de modifier la Loi sur les parcs nationaux. Son dévouement à la cause du volet "parcs nationaux" de son portefeuille a été exemplaire. Sa volonté de fournir les outils nécessaires pour "sauvegarder notre magnifique patrimoine naturel et l'exploiter à bonnes fins" (extrait de son intervention devant le Comité législatif le 27 avril 1988) se fait l'écho de l'immense valeur qu'accordent les Canadiens à leur réseau de parcs nationaux.

Nous allons nous arrêter à certains aspects du bill C-30, mais uniquement dans le cadre général de notre appui au projet de loi. Notre mémoire n'a rien d'exhaustif; il se veut le reflet des intérêts et préoccupations de nos membres à la lumière des connaissances et des expériences particulières de ceux qui vivent dans des parcs nationaux ou en périphérie immédiate.

Nous constatons avec bonheur que la "clause d'appartenance", à l'article 4 des Fins générales, qui stipule que "les parcs sont dédiés au peuple canadien", a résisté à l'épreuve du temps et qu'elle reste inchangée. C'est certainement un hommage rendu à la sagesse et à la prévoyance de ceux qui ont rédigé et adopté la première Loi sur les parcs nationaux.

Cette clause reconnaît que les parcs nationaux appartiennent au peuple canadien et insiste sur la nécessité de les laisser intacts. Les politiques successives sur les parcs ont été élaborées en tenant compte de ces principes.

Nous croyons qu'il serait utile d'enchâsser dans la Loi certains des principes les plus fondamentaux. Par exemple, la politique sur les parcs fait état des responsabilités fondamentales. "Parcs Canada entend faire sa préoccupation première de la protection des ressources patrimoniales ". "Parcs Canada fait de l'intégrité écologique et historique son grand principe, principe qui régira l'utilisation des richesses du patrimoine ". (Politique de Parcs Canada, 1980, p. 12, 1 1). Si ce principe était énoncé dans la Loi, le Ministre en poste saurait exactement à quoi s'en tenir.

De la même manière, nous estimerions utile d'inclure dans la Loi — et non seulement dans la politique— un engagement ferme à l'égard des évaluations écologiques et de la consultation de la population.

Passons maintenant à l'analyse du projet de loi proprement dit en suivant l'ordre dans lequel il est rédigé. Notre première préoccupation concerne l'article 5 qui stipule que l'administration, la gestion et le contrôle des parcs relève de la direction du Ministre, "sous réserve de l'article 13", qui autorise l'autonomie des périmètres urbains de Banff et Jasper. Sans mettre en cause la question de l'autonomie, nous croyons néanmoins qu'il serait

beaucoup plus logique d'assujettir l'article 13 à l'article 5. Loin de compromettre la mise sur pied de l'autonomie, cette disposition préciserait même le rôle des townsites comme faisant partie intégrante de leurs parcs respectifs, et le Ministre conserverait le contrôle des questions relatives aux parcs.

L'article 5.7 du bill C-30 traite des activités traditionnelles de subsistance. Nous n'avons rien à redire du principe en tant que tel, sauf que certains aspects méritent des éclaircissements. Qui va définir les "activités traditionnelles de subsistance" et selon quels critères? Il faudrait pour cela distinguer nettement entre les autochtones et les non-autochtones. De plus, l'article devrait préciser que pour la protection des parcs, il serait préférable que ces activités s'exercent hors des parcs. (Comme pour bien des questions touchant aux parcs, la coopération intergouvernementale est essentielle.) Ces activités devraient satisfaire aux grands principes écologiques régissant la gestion des parcs. Ces précisions, qui donneraient au gouverneur en conseil "le contrôle des activités traditionnelles de subsistance" pourraient être insérées dans l'alinéa 7 (1) (aa).

Les alinéas 5(8) et 5(9) et 5 (10) comportent des dispositions sur les réserves intégrales dans les parcs. En gros, nous sommes d'accord avec l'esprit

de ces amendements, mais nous avons certaines réserves. Nous croyons que l'alinéa 5(8) devrait comprendre non seulement les terres ou les régions qui existent à l'état sauvage, mais encore celles qui pourraient retourner à l'état sauvage. Tout comme les êtres humains sont prompts à endommager la nature, ils devraient être prompts à la réparer: ainsi, les zones antérieurement endommagées pourraient retourner à leur état initial. Nous proposons donc que les mots "ou qui pourrait retourner à l'état sauvage" soient insérés après "toute zone à l'état sauvage" et avant "d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation d'un parc national"

Le succès des dispositions sur les réserves intégrales dépendra pour une large part de la définition donnée à la "conservation des réserves intégrales" (5 (9)). Sans une définition précise d'une chose aussi réelle mais tout aussi abstraite que la "conservation des réserves intégrales", ces dispositions risquent d'entraîner des conséquences fâcheuses. Comme d'autres organismes, comme l'Alberta Wilderness Association, vont traiter de la question en détail, nous nous bornerons à souligner ce qui est peut-être l'évidence même, à savoir que les réserves intégrales pourraient très bien être compromises par suite des activités exercées aux fins de l'administration des parcs et de la sécurité du public. Il y aurait moyen de dissiper de telles craintes s'il existait une définition claire et précise de ce qui sera protégé et de quelle façon.

La disposition en (e) demeure un sujet de préoccupation pour nous, c'est-à-dire "l'accès par air des régions éloignées de ces réserves intégrales". En fait, une définition précise de l'expression "conservation des réserves intégrales" interdirait les déplacements en véhicule motorisé ou à traction mécanique. Nous pourrions accepter la nécessité d'une telle disposition qui permettrait l'accès à la périphérie des réserves intégrales dans certains parcs éloignés du Nord, et nous présumons que c'est là l'esprit de cette exception, sauf que dans sa formulation actuelle, elle permet trop de marge de manoeuvre.

Nous proposons que cet élément soit supprimé des dispositions relatives à la conservation des réserves intégrales et qu'à la place, le pouvoir du gouverneur en conseil d'édicter des règlements sur le "contrôle de la circulation sur les chemins" etc., aux termes du paragraphe 7 (1) (j.1), soit élargi pour englober le contrôle de tous les véhicules motorisés et à traction mécanique sur les rivières et les sentiers comme sur les chemins, y compris les aéronefs dans l'espace aérien des parcs. Cela laisserait intactes les réserves intégrales tout en permettant l'accès aux parcs éloignés du Nord en cas de nécessité.

À ce propos, notons qu'il existe un autre avantage à étendre la réglementation susmentionnée à la conduite de véhicules de toutes sortes à l'intérieur d'un parc. Cette disposition générale permettrait en effet de faire face aux nouvelles technologies, même s'il est impossible de les prévoir. L'avènement de la motoneige au début des années soixante a posé un problème aux responsables des parcs parce qu'ils n'étaient tout simplement pas préparés. C'est pourquoi, malgré l'opinion largement répandue chez les Canadiens en général (à l'exception des motoneigistes) et les responsables des parcs selon laquelle la motoneige n'est pas une activité récréative dans les parcs nationaux, les motoneiges n'en ont pas moins continué d'y circuler jusqu'à très récemment.

L'alinéa 6 (3) autorise le Ministre à acquérir des terres "sauf par expropriation". À n'en pas douter, les Canadiens sont unanimes à penser que l'achèvement de notre réseau de parcs nationaux est un objectif très légitime à viser. S'il fallait inclure dans le mandat du Ministre la poursuite de cet objectif, nous pensons que ce serait l'endroit idéal pour le faire. Il serait peut-être indiqué d'insérer l'énoncé suivant: "le gouverneur en conseil autorise le Ministre à prendre toutes les mesures indiquées pour assurer l'achèvement du réseau de parcs nationaux du Canada".

Nous sommes heureux de l'engagement pris par M. McMillan devant le Comité et selon lequel d'autres amendements seront déposés pour faciliter la création de parcs marins nationaux. Nous espérons que la nouvelle loi prévoiera d'autres

désignations, comme les Sites canadiens et les Rivières du patrimoine canadien, ou encore la désignation de Terres patrimoniales canadiennes, comme l'a recommandé l'équipe de travail sur la création de parcs, ainsi que tous autres moyens susceptibles d'aider à atteindre les objectifs du Service des parcs. Le Ministre devrait également être autorisé à conclure des ententes de coopération en ce qui a trait aux terres hors des parcs si elles devaient contribuer à atteindre les objectifs du réseau national. Nous partageons la vive préoccupation de l'équipe de travail qui estime qu'il est urgent de protéger la pleine richesse de notre patrimoine naturel.

Nous appuyons fortement l'amendement qui prévoit une protection accrue des ressources naturelles et autres par voie de réglementation et nous sommes heureux que le législateur ait éliminé l'allusion à la destruction des animaux "nuisibles" et "voraces" (paragraphe (1) (a,1) et (b)). Toutefois, nous ne voyons pas en quoi la destruction ou l'élimination d'une "faune trop nombreuse" peut respecter le grand principe écologique qu'est le minimum d'intervention possible. Nous recommandons que cette allusion soit également éliminée.

Les paragraphes 7 (1) (f) et (g) concernent l'octroi, la modification et la cession des baux et permis d'occupation. Nous n'avons rien à redire dans la mesure où ces amendements prévoieraient des mécanismes permettant d'éliminer certaines anomalies historiques qui vont à l'encontre des objectifs des parcs. Mais en même temps, nous craignons que ces amendements ne permettent l'occupation en permanence des résidences d'été, s'il n'est pas fait

explicitement référence à la politique établie depuis longtemps de la "nécessité de résider"; ils peuvent également légitimer la propriété privée sans qu'il soit nécessaire de résider.

Nous préférierions également que l'expression "centres ... de logement ou de lieux de divertissement ou de récréation pour les visiteurs" soit remplacée par l'expression "services essentiels". Les services essentiels ne seront certainement pas plus difficiles à définir que les mots récréation ou divertissement, et des paramètres plus précis seront fournis quant à savoir s'il est nécessaire de rester dans les limites des objectifs fondamentaux des parcs,

Comme la plupart des Canadiens, les membres des B.V.N. et de la F.A.N. accueillent favorablement les amendements destinés à relever le plafond des amendes pour les infractions à la Loi ou à ses règlements. Nous sommes contents de ce que les amendes soient plus sévères en cas de braconnage, bien que nous les naturalistes répugnons à l'idée que les humains placent un système de valeurs variables selon les espèces. Ce n'est certainement pas un concept écologique. Il ne satisfait pas non plus ceux qui estiment que la vie, quelle qu'elle soit, est sacrée.

Nous acceptons l'explication du Ministre quant aux raisons pragmatiques qui ont motivé la mise sur pied du système coercitif. Nous comprenons qu'il faut

donner des balises aux tribunaux. Et nous sommes disposés à les accepter si elles sont suffisamment souples pour s'adapter aux conditions changeantes de l'exploitation de la faune. Par exemple, il serait essentiel d'évaluer régulièrement les espèces prévues au calendrier. Mais nous sommes un peu déçus que ce nouveau projet de loi reprenne de vieilles idées, à savoir que certaines espèces fauniques ont plus de valeur que d'autres, parce que les êtres humains le prétendent.

Les nouveaux alinéas 8 (1 à 3) à 8 (1.6) concernant le contrôle des polluants sont une heureuse adjonction, mais dans leur forme actuelle ils peuvent être les éléments les plus incertains de tout le projet de loi. (Au risque de passer pour un plaisantin, c'est comme s'ils avaient été rédigés par le Canadien Pacifique.) Nous remplacerions l'expression "prendre les mesures indiquées" par "prendre toutes les mesures nécessaires" et nous pensons qu'il faudrait songer à remplacer le mot "limiter" par "prévenir". (Alinéa 8 (1.3)) Si l'on veut mieux aider les directeurs de parcs et le Ministre dans leurs tâches, il faudrait que le mot "peut" soit remplacé chaque fois par le mot "doit" tout au long de ces paragraphes.

Les B.V.N. et la F.A.N. sont très heureux de constater que le bill C-30 entend respecter une promesse faite depuis longtemps par le Service des parcs d'établir par voie législative les frontières des townsites et des stations de

ski dans les parcs. Nous constatons avec plaisir également que, comme l'a fait remarquer M. McMillan devant le Comité, le pouvoir de modifier les frontières sera désormais dévolu au Parlement. À l'article 12, nous proposons de faire remplacer le mot "peut", plus ambigu, par le mot "doit", plus péremptoire. Nous proposons ardemment que cet article prévoie des dispositions sur les frontières pour les centres de services offerts à l'intention des visiteurs. Le principe serait le même: restreindre le développement urbain dans les limites physiques prescrites, à la suite d'une analyse écologique exhaustive du milieu et d'une consultation de la population.

À propos de la question de l'autonomie, nous réitérons notre proposition faite plus tôt qui veut que l'article 13 soit assujéti à l'article 5 plutôt que le contraire comme c'est maintenant le cas. Cela éliminerait tout interventionnisme —si les habitants des townsites optaient pour l'autonomie— car les instances gouvernementales locales exécuteraient les fonctions de gouvernement local. Cela rappellerait toutefois aux visiteurs des parcs comme aux résidents que ces townsites ont une vocation de parc et présentent un intérêt national. Il faut qu'il soit absolument clair que si la formule de l'autonomie était retenue, les townsites ne seraient pas retirés des parcs et les parcs retirés des townsites.

Le bill C-30 interdira la création de nouvelles stations de ski dans les parcs nationaux. C'est un principe réclamé depuis longtemps, tout comme l'interdiction de nouveaux terrains de golf d'ailleurs. Nous appuyons la position du projet de loi concernant les nouvelles stations de ski et demandons que les mêmes dispositions valent pour les nouveaux terrains de golf.

Les membres des B.V.N. et de la F.A.N. ont constaté avec dépit que les progrès que permet de réaliser le bill C-30 ont été entravés par les pressions exercées par les promoteurs du Sunshine Village et par ceux qui préconisent son expansion. Nous, qui avons cru au processus de planification à long terme des parcs nationaux — même si nous ne sommes pas toujours contents des résultats — ne pouvons qu'espérer que l'avenir de cet important projet de loi ne sera pas compromis ou sabordé par le désir d'un promoteur de violer les limites et les frontières consacrées dans une entente signée il y a pourtant à peine deux ans.

Nous comprenons le dilemme dans lequel se trouve le Ministre, car il est partie prenante au processus de planification actuel. Mais il existait déjà un processus de planification qui a produit un plan à long terme auquel il faut rester fidèle. Nous prions instamment le ministre et le Comité de maintenir

leurs positions sur la question et de ne pas céder aux pressions qui s'exercent pour faire différer l'établissement des frontières du Sunshine Village par voie législative. Nous demandons respectueusement aux honorables députés qui sont peut-être favorables au projet d'expansion de l'examiner attentivement. Nous sommes convaincus qu'ils trouveraient certainement à redire.

En ce qui a trait au Sunshine Village, nous sommes d'avis que si c'est là le seul point d'achoppement à l'adoption du bill C-30, il faut en tenir responsable le promoteur et ses partisans à cause de leur agressivité et leur manque de respect à l'égard de la planification à long terme et des valeurs associées aux parcs, et non pas ceux d'entre nous qui, par notre intransigeance, appuyons le projet de loi en général.

L'article 15, qui créerait le Fonds patrimonial, a suscité une vive controverse. D'après les mémoires déjà présentés devant le Comité, il semble bien que ce soit quelque chose de valable, mais il faudrait obtenir des éclaircissements et donner une plus grande vue d'ensemble. Nous partageons les vues exprimées par M. John Théberge, de l'Équipe de travail du Ministre, dans son exposé devant le Comité le 5 mai 1988.

En terminant, les membres des B.V.N. et de la F.A.N. désirent remercier le Comité de l'occasion qui leur a été offerte de présenter leurs réflexions sur le bill C-30. Nous réitérons notre appui aux amendements destinés à améliorer le réseau des parcs nationaux du Canada et nous espérons que d'autres améliorations seront apportées à la lumière des travaux du Comité. Nous offrons nos meilleurs vœux aux membres du Comité et leur souhaitons une bonne continuation.

APPENDICE «C-30/4»

Sunshine Village

Parc national de Banff (Canada)

Programme de planification a long terme

Étape des consultations publiques
Mars 1987



Canada

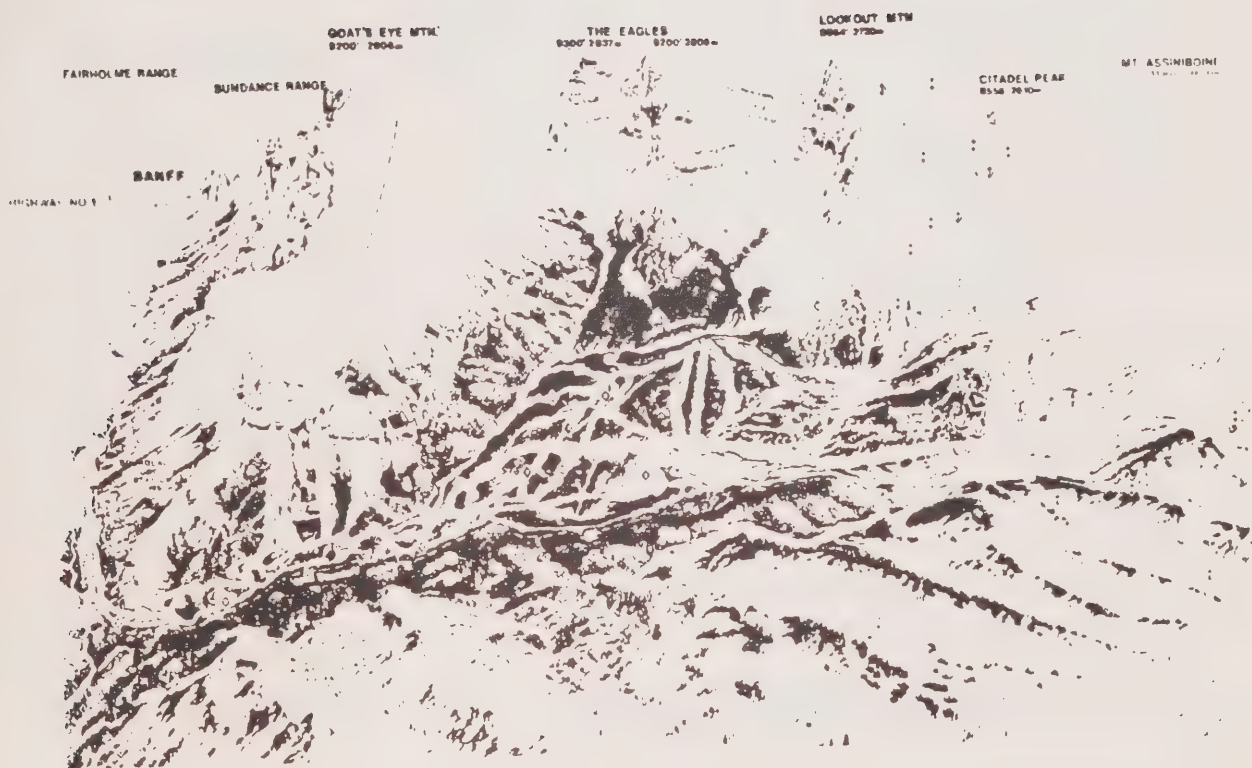


TABLE DES MATIÈRES

Lettre d'Environnement Canada - Parcs

Lettre de la Sunshine Village Corporation

PARTIE I - Rédigée par Environnement Canada - Parcs

Arrière-plan du programme de participation du public

Politique et orientations des Parcs nationaux relatives à l'aménagement de zones de ski

Procédure d'évaluation environnementale

Processus de consultations publiques

Étapes à venir de l'examen des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme de Sunshine Village

PARTIE II - Rédigée par la Sunshine Village Corporation**INTRODUCTION**

Procédure de recherche et documentation en découlant

Objectif de la Sunshine Village Corporation

Pourquoi faut-il apporter des changements à Sunshine Village?

Historique de Sunshine Village

Panorama de la situation actuelle

Difficultés liées à la situation actuelle

PROPOSITIONS

Stationnement et accès par remontée mécanique

Situation actuelle du stationnement

Présentation de solutions au problème du stationnement

Proposition

Solutions au problème de l'accès par remontée mécanique

Objectifs de planification

Genres de systèmes d'accès par remontée mécanique

Options en matière d'accès par remontée mécanique

Remarques

Propositions

Modification du terrain de ski

Présentation de solutions aux problèmes de sécurité

Proposition

Remontée mécanique de Lower Delirium

Autres améliorations

Hébergement en montagne

Remarques

Proposition

CONSÉQUENCES DES CHANGEMENTS AUX INSTALLATIONS SUR LE PLAN ESTIVAL D'UTILISATION

ÉLÉMENTS D'INFRASTRUCTURE

PANORAMA ENVIRONNEMENTAL

CONCLUSION

CARTE 1 - Remontées mécaniques actuelles, approuvées et proposées

CARTE 2 - Solutions aux problèmes du stationnement et de l'accès et site
proposé pour l'hôtel

CARTE 3 - Illustration de l'emplacement du nouvel hôtel proposé pour Sunshine
Village

Le 10 mars 1987

Environnement
Canada

Parks

Environnement
Canada

Parcs

J'invite les particuliers et les groupes qui liront le présent document à participer avec Environnement Canada - Parcs à l'examen des propositions soumises par la Sunshine Village Corporation et qui visent à modifier les lignes directrices en matière d'aménagement établies en 1978 pour la zone de ski de Sunshine du parc national de Banff. Les Parcs ont pour politique de solliciter les vues des intéressés sur les grands projets d'utilisation des sols à l'intérieur des parcs nationaux. Je vous incite à participer à ce processus d'examen.

Les propositions en cause feront l'objet d'une étude et d'une évaluation détaillées de la part d'un comité directeur de planification composé de hauts fonctionnaires des Parcs et de responsables de la Sunshine Village Corporation. Des fonctionnaires des Parcs provinciaux de la Colombie-Britannique devront participer à l'évaluation des propositions touchant les sols qui relèvent de leur compétence.

Parcs Canada et la Sunshine Village Corporation se sont engagés à établir un processus d'examen public. Des rencontres avec la population auront lieu entre le 4 et le 10 avril 1987 à Sunshine Village, de même qu'à Banff, à Edmonton et à Calgary. S'il vous est impossible d'assister à ces rencontres, vous pouvez nous faire part de vos vues par l'entremise du formulaire-réponse ci-inclus.

Il est essentiel de toujours s'assurer de la pertinence de l'accord sur les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme du secteur de Sunshine afin de gérer efficacement les ressources du parc national et de garantir à ses visiteurs des activités de loisir de qualité. Je considère cet examen comme un élément vital des futures orientations établies pour le parc national de Banff.

Veillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Le Surintendant
Parc national de Banff
Dave Day

Canada

Ministère de l'Environnement
et des Ressources
Canada
Unité de gestion des ressources
Unité de gestion des ressources
Unité de gestion des ressources

Agence de conservation
des ressources
Unité de gestion des ressources
Unité de gestion des ressources
Unité de gestion des ressources



Parc national de Banff (Canada)

Le 12 mars 1987

Le secteur de Sunshine est un endroit très exceptionnel et très spécial qui possède une tradition aussi longue que célèbre en tant que lieu de naissance du ski dans les Rocheuses canadiennes. L'histoire me pénètre d'un sentiment d'à-propos et d'engagement vis-à-vis du concept des fonctions de régisseur : l'idée d'exploiter aujourd'hui le sol de façon à ce que nos enfants et que nos petits-enfants puissent encore en jouir demain.

Le document qui suit représente le point culminant d'une série d'études et de rencontres trop nombreuses à énumérer, toutes consacrées à un seul objectif : offrir des activités de loisir de la plus haute qualité possible sous réserve de contraintes environnementales acceptables.

La proposition est orientée en fonction de l'an 2000, moment où le tourisme constituera l'activité économique la plus importante au monde, et de l'utilisation de la totalité des excellents terrains de ski. Elle est à la fois solide et nécessaire sur le plan environnemental. Nous proposons des solutions qui visent à éliminer les problèmes de congestion sur les stationnements et d'embouteillage à l'entrée qui se produisent trop souvent, de même qu'un nouveau centre hôtelier dont pourront jouir tous ceux et toutes celles qui aiment la montagne, indépendamment de leur âge ou de leur condition physique.

Il ne faudrait pas sous-estimer l'importance de la proposition pour l'avenir du tourisme en Alberta et l'intérieur des parcs nationaux des Rocheuses. Nous sommes emballés par l'avenir et nous espérons que vous le serez également lorsque vous examinerez la proposition.

Nous vous remercions de l'intérêt dont vous faites preuve pour l'avenir du secteur de Sunshine et nous attendons avec impatience vos suggestions et vos commentaires.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Le Président-directeur général

Ralph D. Scurfield

Sunshine Village Corporation

P.O. Box 1510, Banff, Alberta, Canada T0L 0C0 (403) 762-6500



Sunshine Village

Parc national de Banff (Canada)

Programme de planification a long terme

PARTIE I

PARTIE 1

Arrière-plan du programme de participation du public

Il s'est écoulé presque une décennie depuis l'approbation en avril 1978 par le ministre alors responsable des parcs nationaux de certaines propositions d'aménagement concernant le secteur de Sunshine.

Les projets d'aménagement dans le secteur ont jusqu'ici respecté les conditions de leur approbation et ont fait l'objet d'un rigoureux processus de gestion environnementale. L'accord de location de mars 1981, par lequel étaient établies les limites de la zone de ski, viendra à échéance en mai 2020.

Environnement Canada - Parcs et la Sunshine Village Corporation reconnaissent que l'évolution des cadres économique, social, technologique et politique supposaient la volonté d'évaluer en permanence et d'examiner à intervalles périodiques les projets d'aménagement. Le maintien de normes élevées à l'intérieur des installations touristiques nécessite un climat propice aux investissements. Il est tout aussi vital de s'assurer que les projets d'aménagement reposent sur des normes élevées en matière de protection de l'environnement et qu'ils ne menacent aucunement les valeurs traditionnelles rattachées aux parcs.

Parcs Canada et la Sunshine Village Corporation ont conclu au début de 1986 un accord sur les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme. Cet accord confirmait les orientations générales des autorisations accordées en 1978 et établissait une procédure mutuellement acceptable pour l'examen de l'entente et de possibles modifications à cette dernière. Les deux parties considèrent toujours acceptables les éléments qui avaient été approuvés mais qui n'ont pas encore été réalisés (comme l'aménagement de remontées mécaniques et de pentes de ski à Bye Bye Bowl et Goat's Eye Mountain). Un processus d'examen des lignes directrices et d'étude et d'approbation de modifications ou d'améliorations aux installations actuelles a en outre été établi.

Le ministre fédéral de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan, a déposé en décembre 1986 devant la Chambre des communes un projet de loi (C-30) qui vise à modifier la Loi sur les parcs nationaux. Ce projet de loi inclut, entre autres,

des dispositions destinées à définir juridiquement les limites des zones de ski alpin et à interdire l'établissement de toute nouvelle zone de ski à l'intérieur des quatre parcs nationaux de montagne, conformément à la déclaration publique antérieurement formulée par Parcs Canada.

Des 20 000 kilomètres carrés et plus de terrain inclus à l'intérieur des quatre parcs nationaux de montagne, environ 40 kilomètres carrés ou deux dixièmes de un pour cent du total de la superficie des parcs sont consacrés au ski alpin de récréation. À l'intérieur des 6 600 kilomètres carrés environ du parc national de Banff, qui renferme trois zones de ski alpin, seulement un demi de un pour cent est désigné superficie pour zones de ski alpin.

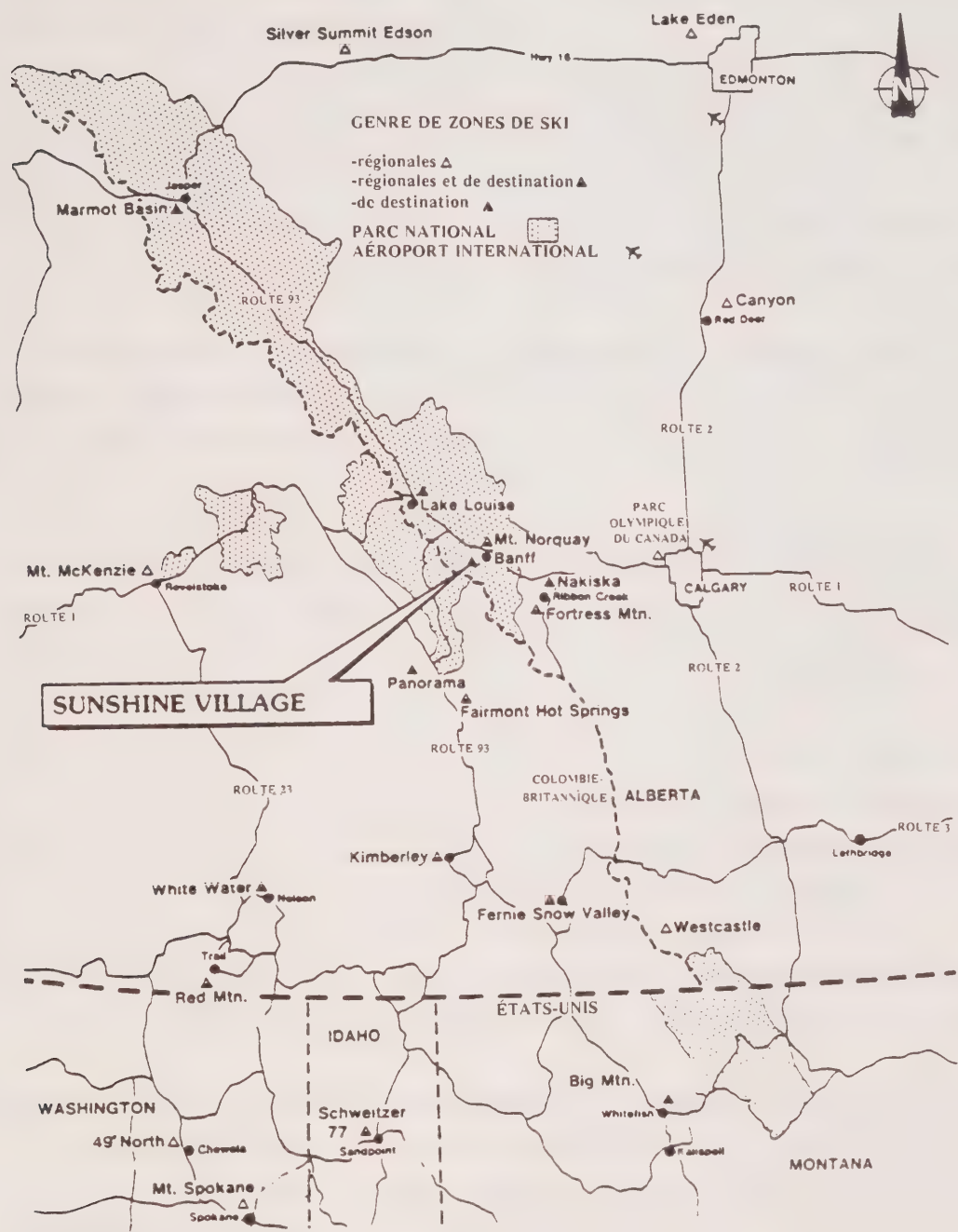
Quand il répondra aux propositions additionnelles présentées et résumées par la Sunshine Village Corporation dans la Partie II du présent document, Parcs Canada fera reposer ses décisions sur l'interprétation de la politique qui a été approuvée. Ses décisions refléteront en outre toute l'attention accordée aux demandes du promoteur et aux vues exprimées par la population canadienne. Un comité directeur mixte de planification Parcs Canada - Sunshine Village Corporation a été mis sur pied afin de faciliter l'examen constructif des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme. Les membres de ce comité sont, pour Environnement Canada - Parcs, M. Dave Day, surintendant du parc national de Banff, M. Bruce Leeson, chef de la Recherche en histoire naturelle, Bureau régional de l'Ouest, et M. Gaby Fortin, gardien en chef du parc national de Banff, et, pour la Sunshine Village Corporation, M. Ralph Scurfield, président, M. Darcy Alexander, directeur de la Planification, et M. Werner Mross, expert-conseil.

Le Comité directeur de planification a pour mandat d'étudier des modifications à l'accord sur les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme et de recommander celles qui sont pertinentes et appropriées. Le Comité invite la population à lui faire part de ses vues afin de l'aider à ce niveau. Après cet examen et toutes les études environnementales et d'aménagement nécessaires, des lignes directrices à jour en matière d'aménagement à long terme seront rédigées et communiquées aux citoyens intéressés.

Le Comité devra 1) respecter la Loi et les politiques aux termes desquelles Environnement Canada - Parcs gère le parc national de Banff et 2) s'efforcer d'élaborer des stratégies à long terme qui permettront de tirer le plus grand parti des possibilités de développement du ski de récréation dans le secteur de Sunshine Village qui tiennent compte des prévisions concernant cette activité et des usages connexes des parcs nationaux.

C'est au ministre responsable d'Environnement Canada - Parcs qu'appartiendra la décision finale pour ce qui est de tout projet de modifications à l'accord sur les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme.

Les membres du Comité s'engagent à réaliser l'objectif des deux parties pour le secteur de Sunshine Village : "Offrir des activités de loisir de la plus haute qualité possible sous réserve de contraintes environnementales acceptables".



Politique et orientations des Parcs nationaux relatives à l'aménagement de zones de ski

Le ski alpin est considéré comme une activité convenant à certains parcs nationaux du Canada. L'entreprise privée y possède et y exploite les installations reliées au ski alpin aux termes de baux ou de permis d'occupation accordés par la Couronne. Les locataires de zones de ski doivent se conformer à tous les règlements des Parcs nationaux et à tous les autres règlements qui s'appliquent aux opérations commerciales à l'intérieur desdits parcs.

Les décisions concernant l'aménagement et l'exploitation de zones de ski doivent refléter l'esprit et l'intention de la politique d'Environnement Canada concernant les parcs nationaux, telle qu'elle est définie dans La politique de Parcs Canada (1979), à savoir :

"Parcs Canada offrira à l'intérieur du réseau de ses parcs des possibilités de plein air afin de permettre aux générations actuelles et futures de connaître et d'apprécier les ressources patrimoniales de façons compatibles avec leur protection."

"La principale préoccupation de Parcs Canada est de protéger et de préserver les ressources patrimoniales d'importance nationale. Les demandes de la population en faveur de possibilités de plein air dans une localité donnée ne justifient donc pas la participation de Parcs Canada à la réalisation d'un projet. Les gouvernements provinciaux et territoriaux et leurs organismes sont par ailleurs expressément chargés du loisir. Les organismes privés et les particuliers peuvent tous contribuer à satisfaire de telles demandes."

"Certaines activités de plein air offrent un moyen valable d'apprécier et de connaître les ressources patrimoniales. Parcs Canada encouragera les activités de plein air qui sont directement liées aux ressources patrimoniales et qui en dépendent, sous réserve de la nécessité de protéger les ressources, de garantir la sécurité des visiteurs et de protéger les droits des autres clients. Sous réserve de ces contraintes sera offerte une foule d'activités en différentes saisons."

"Parcs Canada s'efforcera d'intégrer les éléments de son réseau de parcs aux régions environnantes de façon à ce qu'ils aient des répercussions sociales, économiques et physiques positives."

"Il faut maintenir un équilibre approprié entre le droit du public de connaître et d'apprécier le patrimoine naturel du Canada, le droit des populations locales de continuer à pratiquer certaines activités traditionnelles et la nécessité de protéger les étendues sauvages d'une région."

En ce qui concerne expressément les politiques des Parcs nationaux touchant le loisir et les visiteurs:

"Parcs Canada offrira une foule de possibilités de plein air afin de permettre aux visiteurs de ses parcs d'apprécier et de connaître l'environnement naturel de ces derniers de façons compatibles avec la protection de leurs ressources."

"Parcs Canada offrira des activités de plein air qui reposeront sur les ressources naturelles d'un parc et qui exigeront un minimum d'installations."

"Sous réserve des contraintes mentionnées ci-haut, on prévoira des activités auxquelles des visiteurs aux intérêts divers, de groupes d'âge différents et de capacité variée pourront participer tout au long de l'année."

"Parcs Canada incitera le secteur privé et les organismes non gouvernementaux à offrir des programmes d'éducation."

"Parcs Canada régira la quantité, le genre, le moment et l'emplacement des activités de plein air à l'aide des plans de zonage et d'autres mesures de gestion afin de protéger les ressources de ses parcs et de garantir à leurs visiteurs sécurité et plaisir."

Un guide spécial concernant les installations de ski alpin stipule ce qui suit:

"Aucun nouveau terrain de golf ni aucune nouvelle zone de ski alpin ne seront aménagés dans les parcs nationaux. Là où existent des zones de ski alpin, on en permettra l'aménagement jusqu'à la capacité des limites qui en ont été établies par règlement."

Au sujet de l'évaluation environnementale des projets d'utilisation des sols:

"Les projets d'aménagement, les plans et les activités de gestion qui se situeront sur les terrains des parcs nationaux, y compris ceux proposés par des organismes autres que Parcs Canada, feront l'objet d'un processus d'évaluation et d'examen qui permettra de s'assurer d'en avoir pleinement étudié les conséquences environnementales avant de prendre quelque décision à leur sujet."

"Le processus d'évaluation et d'examen des conséquences de projets sur l'environnement à l'intérieur de parcs nationaux respectera le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE)."

Les parcs nationaux de la Région administrative de l'Ouest de Parcs Canada renferment quatre zones de ski : le lac Louise, le mont Norquay, Sunshine Village, dans le parc national de Banff, et Marmot Basin, dans le parc national de Jasper. L'approche de la Région de l'Ouest vis-à-vis de l'application de la politique de Parcs Canada, telle qu'elle est définie dans Alpine Skiing Policy Mountain National Parks (1976), veut ce qui suit:

"On planifiera et on autorisera le développement de chaque secteur à une échelle qui permettra d'exploiter au maximum les possibilités de ski récréatif en harmonie avec l'environnement."

Mentionnons parmi les critères retenus dans le cadre de la préparation des plans à long terme ceux qui suivent:

"On devrait offrir aux skieurs qui visitent les parcs nationaux la possibilité de pratiquer un ski de qualité, ce qui suppose une variété de terrains de façon à satisfaire les débutants, les experts et toute la gamme des skieurs dont l'expérience se situe entre celle des premiers et celle des seconds. Le temps d'attente aux remontées mécaniques devrait idéalement être bref; le réseau d'accès devrait fonctionner en douceur et efficacement et les abris devraient renfermer suffisamment d'installations de restauration et sanitaires."

"En accord avec l'aménagement des installations, il faut reconnaître le caractère particulier du cadre des parcs nationaux et la nécessité d'établir les normes les plus élevées de sensibilisation et de gestion en matière d'environnement. Lorsqu'il y aura conflit entre le développement du ski et la préservation d'importantes particularités des parcs nationaux, la décision finale devra privilégier les valeurs propres à ces derniers."

Les énoncés de principe qui suivent traitent plus expressément de la question de la conception, de l'emplacement et de l'importance des installations pour visiteurs (La politique de Parcs Canada - 1979):

"Les installations et les services commerciaux comme les hôtels, les magasins, les stations-services et les immeubles administratifs des parcs seront, chaque fois que possible, situés dans des localités adjacentes aux parcs nationaux."

"Parcs Canada verra à ce que les installations et les services essentiels au public pour lui permettre de connaître et d'apprécier les parcs nationaux soient établis à l'intérieur de zones appropriées."

"Les installations et les services essentiels à l'intérieur des parcs nationaux seront normalement regroupés dans des centres pour visiteurs afin d'accommoder le public, d'économiser l'énergie et de protéger les ressources des parcs."

"L'échelle, le site, la forme et le caractère des immeubles à l'intérieur des parcs nationaux agresseront le moins possible la vue de manière à ce que l'architecture des parcs s'harmonise avec l'environnement naturel."

Enfin, les énoncés d'orientations globales que renferme le cadre de gestion 1986 En gage pour l'avenir établissent des orientations plus détaillées relativement aux services de planification et de gestion et aux installations des parcs nationaux des Rocheuses, à savoir :

"Les quatre parcs de montagne de la région des Rocheuses ont pour principal rôle de protéger les ressources patrimoniales et d'assurer la conservation et la préservation des étendues sauvages existantes."

"Toute mesure en réponse à l'augmentation de la demande interviendra à l'intérieur de limites définies qui tiendront compte des conséquences environnementales de l'agrandissement des installations, de la hausse du taux de fréquentation par les visiteurs et des répercussions socio-économiques de ladite mesure."

"Pareille mesure consistera, dans la majorité des cas, à augmenter la capacité des installations actuelles. La construction d'installations ne sera permise sur de nouveaux sites qu'en des circonstances particulières. Là où il y aura lieu, on s'efforcera d'inciter le secteur privé à aménager les nouvelles installations à l'extérieur des parcs."

"Les installations commerciales actuelles utilisées le jour pourront faire l'objet de rénovations et d'agrandissements jusqu'à concurrence de la capacité du secteur loué à bail ou du secteur visé par le permis d'occupation."

"On poursuivra les efforts visant à définir juridiquement les limites de chaque zone de ski alpin. Parcs Canada continuera également à collaborer avec les exploitants de zones de ski et de terrains de golf afin de voir à ce qu'on détériore aussi peu que possible les ressources naturelles et à ce qu'on améliore les activités offertes aux visiteurs."

Dans le cadre de l'évaluation de toute proposition qui vise l'élargissement des possibilités d'hébergement en montagne dans le secteur de Sunshine Village:

"En réponse à la demande, on permettra la construction d'un plus grand nombre d'installations d'hébergement dans les quatre parcs, sous réserve de la protection du patrimoine et de l'environnement. Cela pourra se faire surtout

en augmentant le nombre des lieux d'hébergement dans les deux villes situées à l'intérieur des limites définies, en élargissant les terrains de camping existants et par un développement contrôlé en périphérie des installations commerciales actuelles d'hébergement."

"On interdira l'aménagement de nouvelles zones de ski dans les parcs nationaux. Il existe suffisamment d'installations en Alberta et en Colombie-Britannique pour répondre au surplus de la demande concernant le ski alpin. On s'est demandé si l'on devait permettre ou non la construction d'autres installations d'hébergement en montagne à l'intérieur de la zone de ski, ce qui a été source d'une certaine controverse. On a jusqu'ici maintenu la politique interdisant la construction d'installations d'hébergement en montagne, sauf à Sunshine Village, où il existe déjà des installations hôtelières. Cette politique ne fera pas l'objet d'un examen dans le cadre du présent programme de planification." (Banff National Park Core Concept)

Les déclarations de l'honorable Tom McMillan dans son introduction à En gage pour l'avenir sont peut-être ce qui caractérise le mieux l'approche à adopter face à l'interprétation de ces politiques, à savoir :

"Je rejette l'idée dépassée voulant que la préservation et que l'exploitation s'excluent mutuellement et qu'il faille les classer par ordre d'importance. Il ne peut y avoir exploitation sans préservation. Si l'on ne préserve pas les parcs, qu'en restera-t-il, éventuellement, à exploiter? Inversement, les parcs ont été créés et préservés pour permettre aux gens de les utiliser et de les apprécier..... Le défi qui se pose consiste à trouver des moyens de conserver la beauté originale des parcs, tout en en permettant l'exploitation afin d'amuser, d'informer, de former, de ravir, de reposer et même d'inspirer les gens, et notamment nos jeunes."

Procédure d'évaluation environnementale

Les révisions proposées par la Sunshine Village Corporation aux lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme sont assujetties au Processus fédéral d'évaluation environnementale et d'examen en matière d'environnement (PEEE). La divulgation préliminaire du panorama environnemental commandé par la Sunshine Village Corporation (dont on pourra prendre connaissance aux réunions publiques qui sont prévues et par l'entremise des Parcs) constitue la première

première étape du processus d'évaluation environnementale. Ce document renferme un aperçu préliminaire des conséquences environnementales que pourraient avoir les propositions et souligne la nécessité de disposer de renseignements plus détaillés.

À la suite des consultations publiques et de l'analyse détaillée de la politique, à partir desquelles seront établies des directives en matière de planification, on amorcera au printemps de 1987 une étude environnementale approfondie que superviseront les Parcs. Afin de faciliter cette étude, la Sunshine Village Corporation décrira plus précisément ses propositions, comme celles relatives à des modifications au terrain. La plupart des propositions du plan, "Healy Base" par exemple, nécessiteront des études sur place quand il n'y aura pas de neige afin d'en évaluer correctement les conséquences environnementales. Il faudra évaluer aussi bien les conséquences possibles sur l'environnement des installations dans la zone de ski que les effets d'une utilisation accrue l'été. La Sunshine Village Corporation effectuera concurremment des études de faisabilité qui porteront sur les éléments de sa proposition, comme l'alimentation en eau.

L'évaluation environnementale fera l'objet d'un rapport à l'intérieur d'une "Évaluation environnementale initiale" (EEI) qui sera revue par le Comité régional de sélection et de coordination d'Environnement Canada. Elle sera mise à la disposition du public pour lui permettre de l'étudier. La version finale de l'EEI fera partie intégrante des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme qui seront recommandées au Ministre.

Processus de consultations publiques

La tenue de consultations publiques constitue un élément important de l'examen des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme du secteur de Sunshine Village. L'étape des consultations publiques, qui se situera en avril 1987, sera consacrée à la divulgation de la proposition de la Sunshine Village Corporation et à une description de son processus d'examen par les Parcs. La politique des Parcs s'y rapportant et une vue d'ensemble des conséquences environnementales y seront présentées. On y sollicitera les vues du public vis-à-vis du concept. La Sunshine Village Corporation épurera ensuite sa proposition, à la suite de quoi (à l'été 1987) seront effectuées les études environnementales appropriées.

On a prévu deux étapes pour mener à terme cet examen, à savoir :

Étape un (avril 1987)

Buts :

- présenter la proposition d'aménagement de la Sunshine Village Corporation;
- décrire le processus d'examen;
- présenter les politiques s'y rapportant et une vue d'ensemble des conséquences de la proposition sur l'environnement;
- solliciter et évaluer les réactions du public vis-à-vis du concept.

À l'été 1987, la proposition sera épurée et ajustée par le Comité directeur par suite de l'évaluation, des recherches et des études effectuées.

Étape deux (automne 1987)

Buts :

- faire état des résultats majeurs des recherches;
- définir les décisions prises relativement aux propositions mises de l'avant dans le présent document.

Formule du programme de participation du public

Le programme se composera de séances d'accueil suivies de réunions-débats où la tribune se composera de membres du Comité directeur de planification. Le calendrier des séances d'accueil et des réunions-débats est le suivant (consultez les annonces dans les journaux locaux pour en connaître tous les détails) :

4 avril, Sunshine Village

(endroit à déterminer)

Séance d'accueil de 14 h 00 à 17 h 00

Réunion-débat de 18 h 00 à 21 h 00

(La gondole de Sunshine gratuite pour les piétons à partir de 13 h 30)

6 avril, Banff

Senior Citizens' Centre

Séance d'accueil de 15 h 00 à
18 h 00

Réunion-débat de 19 h 00 à 22 h 00

8 avril, Edmonton

Jubilee Auditorium

Séance d'accueil de 15 h 00 à 18 h 00

Réunion-débat de 19 h 00 à 22 h 00

10 avril, Calgary

Jubilee Auditorium

Séance d'accueil de 15 h 00 à
18 h 00

Réunion-débat de 19 h 00 à 22 h 00

Les réponses écrites sont les bienvenues. Un formulaire-réponse a été posté avec le présent document. On pourra aussi obtenir des formulaires-réponses aux séances d'accueil. Toutes les réponses écrites devraient parvenir avant le 30 avril 1987 à l'adresse suivante :

Public Consultation Phase

Sunshine Village Long Range Planning Program

P.O. Box 4580

Station "C",

Calgary, Alberta T2T 5N3

Étapes à venir de l'examen des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme de Sunshine Village

1. Étape Un du processus de participation du public;
2. Début des études d'évaluation environnementale des propositions d'aménagement;
3. Rédaction d'un document sur les réactions de la population à partir des renseignements recueillis pendant les rencontres avec le public et les exposés écrits de ce dernier;
4. Analyse de la politique par Environnement Canada - Parcs;
5. Rédaction de propositions détaillées sur l'aménagement de la zone de ski;
6. Réalisation et conclusion de toutes les études d'appoint nécessaires; études environnementales, des services publics, d'aménagement et environnementales initiales, et communication avec le Comité régional de sélection et de coordination d'Environnement Canada;
7. Rédaction du projet de plan modifié d'aménagement à long terme et définition des limites de la zone de ski de Sunshine Village;
8. Recommandation du plan final en vue de son étude par le ministre de l'Environnement;
9. Étape Deux du processus de consultations publiques (mise à la disposition des citoyens intéressés des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme qui auront été approuvées);
10. Application du plan.



Sunshine Village
Parc national de Banff (Canada)

Programme de planification à long terme

PARTIE II

PARTIE II

INTRODUCTION

Procédure de recherche et documentation en découlant

Avant le processus de participation du public, la Sunshine Village Corporation a demandé à des experts-conseils indépendants, des spécialistes dans leur domaine respectif, d'étudier les opérations actuelles et de préparer des recommandations pour l'avenir. Ces experts-conseils ont examiné, étudié et formulé des recommandations sur les questions environnementales, les installations de ski actuelles, les options relatives à des modifications et/ou à des ajouts aux installations, les besoins au niveau de l'alimentation en eau et du traitement des eaux usées, les possibilités futures d'hébergement en montagne, le site et la conception architecturale.

La firme Environmental Management Associates (EMA) a été chargée de revoir et de résumer le contenu de toutes ces études. Elle a produit un document majeur intitulé Sunshine Village Resort Area Preliminary Disclosure with Environmental Overview, dont on pourra prendre connaissance aux rencontres publiques. Le panorama environnemental que renferme ce document contient un rapport d'examen préliminaire des conséquences, ou de l'absence de conséquences, sur l'environnement du projet tel qu'il a été évalué par Environmental Management Associates, en supposant que les modifications proposées par la Sunshine Village Corporation soient approuvées.

L'existence depuis 1934 d'installations permanentes pour le ski dans le secteur de Sunshine Village a donné naissance à une masse étendue de rapports de recherche. Le programme de planification élaboré dans les années 70, et qui impliquait un examen public, a entraîné la production d'autres documents sur Sunshine. Environnement Canada - Parcs a réalisé des études sur nombre d'aspects du secteur. On peut consulter ces documents et le Preliminary Disclosure Document with Environmental Overview à la bibliothèque d'Environnement Canada - Parcs et dans des bibliothèques publiques ou de maisons d'enseignement de l'Alberta.

Objectif de la Sunshine Village Corporation

"Offrir des activités de loisir de la plus haute qualité possible sous réserve de contraintes environnementales acceptables".

Le ministre responsable des parcs nationaux (6 avril 1978)

Pourquoi faut-il apporter des changements à Sunshine Village?

La politique des Parcs stipule qu'on autorisera le développement des zones de ski actuelles jusqu'à la pleine possibilité de leurs limites, conformément à ce qui a été autorisé dans les plans d'aménagement des zones de ski. La Sunshine Village Corporation a été autorisée en 1978 à utiliser le long terrain continu de ski sur le flanc de Goat's Eye Mountain, ce qui lui procurait ainsi du terrain convenant aux skieurs aussi bien de niveau intermédiaire que de niveau avancé.

Il n'est pas économiquement ni pratiquement viable d'aménager des installations de ski sur Goat's Eye sans augmenter la capacité des systèmes d'accès par remontée mécanique qui servent au transport des skieurs à partir des aires de stationnement. Aménager un système d'accès parallèle ne suffit cependant pas. Il faut trouver une solution aux problèmes de capacité des stationnements. Pendant les périodes de pointe comme les vacances de Noël, 6 000 personnes peuvent s'entasser dans la station, ce qui entraîne la congestion, de longues files d'attente et des problèmes de stationnement (certains skieurs doivent stationner leur voiture sur la route de Sunshine à une distance pouvant atteindre 2 km du terminal des gondoles de Bourgeau).

Une analyse comparative laisse entendre que les installations actuelles n'assurent que 60 pour cent des niveaux des installations et des services qu'on trouve communément dans les stations de destination des États-Unis. L'espace alloué aux services pour les skieurs à Sunshine Village, comme les billetteries, les boutiques de vente au détail et les comptoirs de restauration ne suffisent pas aux niveaux actuels de fréquentation.

Les installations actuelles d'hébergement en montagne de Sunshine Village comprennent 60 chambres avec salle de bain privée à l'auberge Sunshine (inaugurée en 1965) et 30 chambres qui, pour la plupart, donnent accès à des salles de bain communes dans le complexe de chalets attenant (inauguré en 1963). Ce centre hôtelier renferme une salle à manger et un salon, de même que des commodités intérieures limitées pour les invités. D'après la Sunshine Village Corporation et nombre de ses clients, les installations actuelles d'hébergement en montagne sont démodées et de qualité inférieure aux installations construites ou inaugurées depuis et qui lui font concurrence.

L'auberge Sunshine et les chalets attenants doivent, en tant que centre autonome, offrir des services et des équipements comme une salle à manger complète avec chef-cuisinier, des lignes téléphoniques pour les réservations sans frais d'interurbain et une administration professionnelle. Le fait que le centre ne dispose que de 90 chambres entraîne des dépenses d'exploitation anormalement élevées par rapport aux recettes. De même, bien qu'on ait autorisé la construction à l'hôtel d'une piscine, cette dernière n'a pas été construite parce qu'on ne peut en justifier le coût quand on le répartit sur un nombre aussi limité de lits. Il faut ajouter au centre des chambres additionnelles si l'on veut réduire ses coûts d'exploitation au moyen d'économies d'échelle.

Des experts-conseils en commercialisation ont signalé que 75 % des grossistes canadiens en voyages ont déclaré nécessaire la construction d'installations additionnelles d'hébergement en montagne à Sunshine Village. Ils recommandent de fixer la "masse critique" pour un centre "autonome" à 300 chambres afin de supporter l'ensemble des équipements nécessaires l'année durant. Un hôtel de cette taille offrirait des possibilités d'économies d'échelle au niveau de l'exploitation et de promotion auprès des grossistes et des groupes.

Lors d'un sondage de portée internationale dont le rapport a été publié en 1983, les skieurs cotaient les "bons hôtels" en troisième place quand ils classaient les caractéristiques uniques des zones de ski d'Amérique du Nord par ordre d'importance. Voici quelles étaient leurs dix premières réponses.

1. La réputation (75 %)
2. Le paysage (66 %)
3. De bons hôtels (64 %)
4. De bonnes conditions météorologiques (59 %)
5. La beauté de l'endroit (58 %)
6. Des installations l'année durant (58 %)
7. Des installations modernes (58 %)
8. De bons restaurants (58 %)
9. La vie nocturne et les bars (57 %)
10. La facilité d'accès (55 %)

Les répondants à ce même sondage cotaient la région de Banff et du lac Louise en huitième position à l'intérieur d'une liste de 15 grandes régions de ski considérées comme étant "les meilleures destinations ou stations de vacances (pour le ski)". Ils classaient la seule autre région canadienne répertoriée, Whistler, en quatorzième position. Toutes les grandes zones de ski de l'Amérique du Nord énumérées dans ce sondage disposent d'installations d'hébergement en montagne, et toutes également, en quantité supérieure à celle suggérée pour Sunshine Village.

La Sunshine Village Corporation propose dans le présent document des solutions à ces problèmes.

Historique de Sunshine Village

L'histoire de la région de Banff et du secteur de Sunshine en particulier est longue et colorée. En 1841, les Rocheuses canadiennes recevaient leur premier touriste, Sir George Simpson, gouverneur de la Compagnie de la baie d'Hudson. Sir Simpson réalisait un voyage autour du globe au moment de sa traversée de Healy Creek par Sunshine jusqu'à Simpson Pass. Il avait qualifié dans son journal le paysage de "grandiose".

Sunshine a surtout été au départ une étape estivale pour amateurs de randonnée et d'équitation. À la fin des années 20, le Canadien Pacifique construisit le Sunshine Rest Cabin sur le site actuel de l'Old Sunshine Lodge. Bien que personne ne sache qui donna à l'endroit et quand le nom de Sunshine, l'histoire veut que "Sunshine" ait été ainsi dénommé par un premier groupe de

skieurs qui auraient franchi la distance séparant le lac Shadow du mont Assiniboine. Il semble que la majeure partie de leur équipée se soit déroulée par averses de neige, et qu'au moment même où ils atteignirent le sommet du mont Standish les nuages se soient dissipés et que la vallée ait été baignée de soleil. D'autres ont laissé entendre que le nom Sunshine rend compte du fait que la haute vallée alpine est relativement à l'abri de l'ombrage topographique extrême qu'on observe souvent au fond des vallées des Rocheuses.

Les noms Sunshine Valley, Sunshine Camp et Sunshine Cabin figurent sur des cartes qui remontent aux années 20. Bien que les skieurs aient fait leur apparition pour la première fois dans le secteur de Sunshine dès cette époque, ce n'est pas avant l'absence de neige à Banff, pendant l'hiver 1931-1932, que Pat Brewster remarqua les possibilités commerciales de la région. Pat et son frère Jim entreprirent l'exploitation du centre d'accueil en février 1934. À mesure que la popularité du ski augmentait, la réputation des hivers fantastiques qu'on connaît dans les Rocheuses canadiennes se répandait dans tout le pays. En 1937, Banff était l'hôte des championnats de ski du Dominion.

Au cours des cinq décennies qui suivirent, la station se développa à partir des constructions en rondins édifiées au centre du village. Le premier câble de remontée fut installé en 1942 et fut plus tard remplacé, plus précisément en 1945, par un câble de remontée permanent sur Strawberry Hill. Le deuxième servait de câble de remontée de pratique, cependant que les meilleurs skieurs continuaient à escalader le mont Standish et Lookout Mountain. En 1957, une nouvelle remontée mécanique, un téléski débrayable, remplaça le câble de remontée vétuste.

George Encil, qui avait acheté Sunshine des Brewster en 1952, créa le concept du village et donna à la station son nom actuel. Il vendit à Cliff et Bev White en 1960. Le rêve des White de créer une grande station de destination à Sunshine connut un début de réalisation avec le lancement d'un impressionnant programme d'expansion. On ajouta au système de remontées mécaniques le remonte-pente en T de Wa-Wa, le télésiège de Standish et le remonte-pente en T de Strawberry. On édifia de nouvelles constructions, y compris l'auberge, les chalets et le pavillon de jour. Avec le temps, les White vendirent la majorité de leurs intérêts dans

l'affaire à la Power Corporation du Canada, tout en y demeurant pour gérer la station. Warnock Hersey International Ltd. (ultérieurement rebaptisée TIW Industries Ltd.), dans le cadre de sa réorganisation survenue en 1969, se porta acquéreur de Sunshine Village.

Beaucoup estiment que 1969 marque vraiment le moment où Banff devint une station internationale de destination hivernale parce que c'est cette année-là que l'hôtel de réputation mondiale Banff Springs ouvrit ses portes aux amateurs de sports d'hiver. Le développement de Sunshine Village se poursuivit avec la construction du télésiège d'Angel, cependant qu'en 1970 l'inauguration des pentes supérieures et du télésiège de Great Divide faisait de la zone de ski une destination de classe internationale. Le remplacement du remonte-pente en T de Strawberry par un télésiège triple suivit en 1974. Ce télésiège est la cinquième remontée mécanique sur ce site.

En 1978, après des années de planification, Parcs Canada approuva le premier plan d'aménagement à long terme de Sunshine Village. Dès ce moment-là, jusqu'à 3 500 skieurs prenaient la direction chaque jour du village dans vingt-sept autocars de 44 passagers. Le réseau d'autocars et de routes de montagne avait non seulement atteint sa capacité pratique, mais créait également nombre de problèmes environnementaux et de sécurité.



Le remonte-pente en T d'Assiniboine et le télésiège de Tee-Pee Town furent construits peu après, cependant qu'était reconstruit le remonte-pente en T de Wa-Wa. Les résidences pour le personnel de Mountainholme, de Sunburst et de Larix, de même qu'une nouvelle usine de traitement des eaux usées furent construites en 1979. Finalement, en janvier 1980, l'inauguration de la gondole marqua la fin de l'aire du transport par autocar comme unique moyen d'accès en commun au village. L'itinéraire pour autocars devint alors la piste de ski Bourgeau Expressway.

En novembre 1981, la famille Scurfield, de Calgary, se porta acquéreur de Sunshine Village. Cet achat se fit au nom de l'entreprise de la famille, Ninga Enterprises Ltd., qui fut rebaptisée peu après Sunshine Village Corporation.

Une fois la première phase d'aménagement en grande partie terminée, on mit l'accent sur l'amélioration des services à la clientèle et sur la modernisation des installations. Depuis ce temps, les rénovations apportées au pavillon de jour ont, entre autres, entraîné l'ouverture du Deli, du Sundeck, du Saloon et du Sport Chek Ski Shop. On a également construit le Nordic Centre et déménagé la boutique de location de l'Old Sunshine Lodge au terrain de stationnement Bourgeau afin d'améliorer les services à la clientèle. On a également installé un réseau de télévision par satellite et grandement amélioré le Ski-Out.

1984 fut une année spéciale pour Sunshine Village, puisque ce dernier célébrait alors son 50^e anniversaire comme station de destination. Cette même année, on inaugura la première saison estivale de la gondole et on procéda également à la réouverture de l'auberge pour l'été. On y inaugura aussi la piste d'interprétation de Rock Isle et le Centre pour visiteurs de Sunshine Meadows. La construction du télésiège de Wheeler constitua, par ailleurs, la première étape du développement des possibilités fantastiques au niveau du ski sur Goat's Eye Mountain.

Pendant l'hiver 1985, Sunshine Village fut l'hôte des premières épreuves à se tenir dans l'ouest du Canada de la descente en Coupe du monde et du superslalom géant de la Coupe du monde pour femmes. À l'été et à l'automne 1985, on prolongea de beaucoup, pour la plus grande joie des visiteurs, le réseau des sentiers pédestres et on reconstruisit le plus vieux télésiège, celui de Standish. En mars 1986, Sunshine Village fut à nouveau l'hôte des compétitions de la Coupe du monde pour femmes. On paracheva également pendant l'été 1986 d'autres installations de randonnée pédestre et d'excursion touristique.

En 1986 toujours, la Sunshine Village Corporation, en collaboration avec Environnement Canada - Parcs, entreprit un important programme de planification qui allait mener à la révision des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme du village et à l'actuel programme de participation du public.



Panorama de la situation actuelle

Situé à 135 km à l'ouest de Calgary et à 17 km au sud-ouest de Banff, dans le parc national du même nom, Sunshine Village est considéré comme une zone de ski régionale et de destination à l'intérieur du marché qu'il dessert actuellement. Quand on le combine aux zones de ski du mont Norquay et du lac Louise et aux installations commerciales d'hébergement de ce dernier endroit et de Banff, Sunshine Village fait partie intégrante de l'une des plus importantes stations de destination du Canada.

À l'intérieur du marché local de Sunshine Village (à deux heures de voiture) existent présentement sept autres zones de ski, et à l'intérieur du marché régional (à cinq heures de voiture), cinq autres zones de ski. Avec le temps, Sunshine Village a réussi à attirer une bonne partie du marché local et du marché régional, principalement en raison de ses conditions de neige toujours favorables.

La dernière modernisation d'importance des installations de Sunshine Village est survenue après réception en 1978 d'une lettre du Ministre qui autorisait la réalisation de certaines propositions et interdisait celle d'un certain nombre d'autres. Si le nouveau plan prévu avait la même longévité, les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme de Sunshine Village approuvées par le ministre responsable des parcs nationaux à la suite du présent processus d'examen devraient permettre de répondre aux besoins du village jusqu'à la fin du siècle.

Depuis le milieu des années 70 sont intervenus d'importants progrès au niveau de la technologie des remontées mécaniques, de l'entretien et de la fabrication de la neige, des techniques d'enseignement, de l'équipement et des vêtements de ski, progrès qui devraient se poursuivre. Pendant la même période, les connaissances environnementales et des techniques de construction respectueuses de l'environnement ont aussi progressé plus que jamais auparavant.

Les préoccupations pour l'environnement et la sensibilisation à ce niveau apparues dans les années 70 sont devenues la norme des années 80. Les données environnementales sous formes facilement accessibles sont aujourd'hui plus disponibles qu'elles ne l'ont jamais été au milieu des années 70. Ainsi, des

profils fauniques, des renseignements sur les sols et la végétation, de même que d'autres données importantes sur l'environnement et touchant nombre de secteurs situés à l'intérieur du parc ont maintenant été rassemblés et classés.

Le terrain naturel à l'intérieur et autour du secteur de Sunshine Village se compose de 19 pentes ou amas de terrain qui se prêtent au développement du ski. Deux ont été exclus des limites du territoire loué à bail de Sunshine Village pour des raisons environnementales. On estime que les dix-sept autres amas de terrain naturel à l'intérieur des limites actuelles du territoire loué à bail du village peuvent en toute sécurité et aisément accueillir 10 000 skieurs par jour. Cette estimation repose sur les normes actuelles de conception des remontées mécaniques et des zones de ski modernes.

Le chiffre estimatif de 10 000 skieurs par jour se calcule comme suit. Le terrain de ski actuellement exploité peut facilement accueillir environ 4 750 skieurs chaque jour. En y ajoutant les amas de ski dont l'aménagement a précédemment été approuvé dans le secteur de Bye Bye Bowl sur Lookout Mountain et le secteur dont l'aménagement a aussi été précédemment approuvé de Meadow Park, au nord de l'actuelle remontée mécanique de Wa-Wa, de même que la reconstruction et la modernisation de l'actuel remonte-pente en T de Wa-Wa, du télésiège d'Angel et de celui de Great Divide (de Brewster), on estime que l'ensemble du terrain pour le ski desservi à partir du village pourrait aisément accueillir au total 6 000 skieurs par jour. Il s'agit-là d'une estimation raisonnable puisque 6 000 skieurs ou presque se sont déjà en une seule journée engouffrés à l'intérieur des installations actuelles. On estime aussi que le terrain de ski sur Goat's Eye Mountain dont l'aménagement a antérieurement été approuvé pourrait facilement accueillir 4 000 skieurs par jour à l'aide de trois remontées mécaniques modernes.

Difficultés liées à la situation actuelle

Sunshine Village ne peut à l'heure actuelle réaliser ses possibilités en raison de deux principaux facteurs restrictifs : 1) le manque d'espaces de stationnement et 2) l'insuffisance des moyens de remontée mécanique des aires de stationnement aux terrains de ski. En outre, selon une récente analyse comparative de stations américaines, il faut développer de beaucoup l'aménagement d'espaces réservés aux services pour skieurs à la journée si l'on veut toujours offrir à la clientèle des activités ou des services de qualité.



Les solutions proposées à ces problèmes, alliées au fait que Sunshine jouit des meilleures conditions de neige naturelle et de la plus longue saison de ski au Canada, de même que la popularité du parc national de Banff offrent au village la chance de réaliser ses possibilités et, partant, de devenir vraiment une grande station de destination internationale.

PROPOSITIONS

La partie qui suit est consacrée à répertorier les problèmes que posent :

1. le stationnement et l'accès par remontée mécanique;
2. les terrains de ski, et
3. l'hébergement en montagne,

et à présenter et à proposer des solutions à ces problèmes.

Stationnement et accès par remontée mécanique

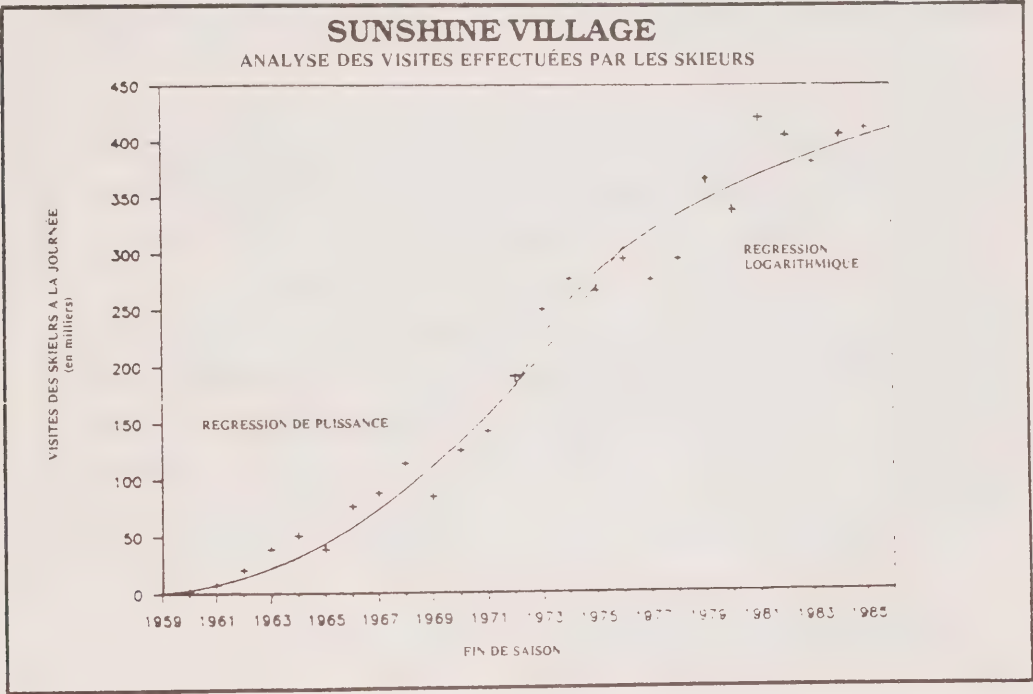
Situation actuelle du stationnement

Pour se rendre en voiture à Sunshine Village, les visiteurs doivent quitter l'Autoroute transcanadienne, à 8 km à l'ouest de Banff, et de là emprunter une route d'accès à deux voies de 8,7 kilomètres, en partie revêtue, qui mène au terrain de stationnement de Bourgeau. Environnement Canada - Parcs est responsable de l'entretien de cette route et s'est publiquement engagé à l'améliorer et à la paver.

On peut décrire l'arrivée à l'entrée du terrain de stationnement de Bourgeau comme une expérience désarçonnante et essentiellement négative pour le visiteur. Cette arrivée équivaut à de la "découverte" lorsque l'automobiliste se trouve face au terrain de stationnement. Le caractère largement ouvert du terrain le laisse en effet sans indication quant à la direction à prendre.

Une fois qu'il a trouvé un espace de stationnement, le visiteur s'efforce toujours d'emprunter l'itinéraire le plus court jusqu'au terminal de la gondole. La configuration actuelle du terrain de stationnement, alliée au profil traditionnel de stationnement "en croisée", crée un conflit entre la circulation des piétons et celle des véhicules automobiles. Les skieurs, lorsqu'ils empruntent à pied, chargés de leur équipement, le labyrinthe des automobiles stationnées à étroite distance les unes des autres, font aussi face à un autre problème : celui qui consiste à se faufiler entre les voitures et les autocars qui utilisent grosso modo le même espace. L'absence d'une aire de descente de voiture clairement et officiellement délimitée ne permet pas de solutionner facilement ce problème.

Une partie importante du terrain de stationnement de Bourgeau se trouve à une distance déraisonnable à pied pour les skieurs. Ces derniers, lorsqu'ils ont chaussé leurs bottes de ski et qu'ils transportent leur équipement, ne devraient pas idéalement avoir à marcher plus de 450 mètres.



Présentation de solutions au problème du stationnement

La base de Bourgeau renferme des aires réservées au stationnement, aux routes d'accès et à la livraison des marchandises. Cette base peut accueillir environ 1 400 voitures, 20 autocars et 20 véhicules de loisir. Les contraintes physiques qu'impose le site limitent les solutions possibles à partir de l'alignement et de la configuration de base actuels. Si l'on se fonde sur la moyenne dans l'industrie du ski de l'ouest du Canada de 2,7 skieurs par automobile et du présent ratio des autocars par rapport aux voitures, 1 750 nouveaux espaces de stationnement sont nécessaires pour marier la capacité de stationnement à la capacité des terrains de ski dont on a approuvé l'aménagement à l'intérieur des actuelles limites du territoire loué à bail de Sunshine Village.

Trois solutions au problème du stationnement ont été envisagées. Les voici.

1. Aménager 1 750 espaces de stationnement pour véhicules à l'intérieur d'une structure de stationnement au pied du terminal des gondoles de Bourgeau. On évalue les coûts de cette structure de stationnement à 25 à 30 millions de dollars, ou à environ 10 \$ par visite-skieur.
2. La deuxième solution consiste à construire une route d'accès de 900 mètres de longueur à partir du terminal des gondoles de Bourgeau le long de la route qui servait à l'origine aux autocars jusqu'à une vaste aire relativement plane d'environ 18 hectares, qu'on désigne, pour faciliter les choses, sous le nom de "Healy Base". Healy Base, à la jonction de Healy et de Sunshine Creeks, englobe un terrain où il est possible d'aménager quelque 1 500 espaces de stationnement pour véhicules, un terminal d'accès par remontée mécanique et des centres de services pour les skieurs. Healy Base est un secteur forestier subalpin, qui se caractérise par une forêt d'épinettes d'Engelmann et de sapins subalpins. La forêt et la couverture végétale subalpines et de montagne du secteur de Sunshine Ville ne constituent pas des ressources uniques ni rares dans les parcs nationaux des Rocheuses canadiennes.

On pourrait aménager la route et le stationnement pour une somme estimative d'un million de dollars ou d'environ 40 cents par visite-skieur. À peu près 90 pour cent de la superficie de Healy Base qu'on pourrait exploiter se trouve à l'extérieur des limites actuelles du territoire loué à bail. Il faudrait apporter des ajustements à ces limites si l'on voulait exploiter Healy Base.

3. La troisième solution au problème consiste à aménager un stationnement en terrasses au-dessus de l'actuel terrain de stationnement de Bourgeau. Bien qu'on dispose de terrains à l'intérieur de l'actuelle aire louée à bail et que cette solution ait été recommandée à la suite de plusieurs études, l'idée en a été fermement rejetée par les Parcs au cours des années pour une foule de raisons environnementales et de sécurité.

Proposition

Nous recommandons de retenir la solution de Healy Base (la solution 2). Elle est supérieure à la solution de la structure de stationnement qui a été rejetée en raison de son coût d'immobilisations élevé et de son caractère inesthétique. Il semble que même avec l'ajout de Healy Base, le stationnement pourrait demeurer le principal facteur susceptible de limiter la capacité de la zone de ski.

L'objectif premier est de créer des installations de relais bien équilibrées aussi bien à la base de Bourgeau qu'à celle de Healy. Pour réaliser cet objectif, il faudrait respecter les critères de conception qui suivent.

1. Les bases de Bourgeau et de Healy devraient répondre aux besoins des visiteurs conformément à ce qui a été précédemment établi. Il faudrait compléter les améliorations nécessaires parallèlement à la modernisation des installations en montagne, parachever le site et, là où la chose serait réalisable, conserver les courbes de niveau et la végétation actuelles afin de bouleverser le moins possible l'endroit.
2. On devrait donner aux visiteurs le sentiment d'être arrivés en établissant un point officiel d'entrée sur la route d'accès avant qu'ils n'aient à prendre de décision quant à la direction à emprunter.
3. On devrait prévoir sur les terrains de stationnement des entrées bien définies qui serviraient de points de contrôle pour les stationnements adjacents et qui contribueraient ainsi à toujours y faciliter le plus possible la circulation.
4. Les terrains de stationnement devraient être aménagés le plus près possible des remontées mécaniques afin de réduire au minimum les conflits entre la circulation des piétons et celle des véhicules automobiles.
5. Les terrains de stationnement devraient obstruer le moins possible la vue et ce, aussi bien de loin que de près.

6. Les espaces de stationnement les plus éloignés ne devraient pas être situés à des distances à pied incommodantes pour les skieurs.
7. La pente des terrains de stationnement ne devrait pas dépasser 5 pour cent sur la longueur et 3 pour cent sur le travers afin de faciliter les déplacements sur la neige ou la glace des piétons et des véhicules.
8. Les passages pour piétons devraient être clairement délimités, relier les terrains de stationnement aux remontées mécaniques et canaliser la circulation pédestre à l'intérieur d'une aire de circulation centralisée.
9. Les piétons ne devraient pas être obligés de traverser les grandes chaussées pour véhicules automobiles.
10. On devrait établir pour les skieurs des zones officielles de descente des véhicules et de montée dans ces derniers.
11. La pente de la route d'accès menant à Healy Base ne devrait pas être supérieure à 8 pour cent afin d'y faciliter la circulation l'hiver.
12. On devrait tirer le plus grand parti possible du soleil matinal et programmer en conséquence les activités autant que cela pourrait se faire. De même, on devrait tirer le plus grand parti possible du soleil de l'après-midi et programmer en conséquence les activités autant que cela pourrait se faire.

L'aménagement de Healy Base et des améliorations à la base de Bourgeau pallieraient à l'insuffisance actuelle du stationnement et permettraient de remplir les conditions préalables à respecter à ce niveau pour exploiter le terrain de ski sur Goat's Eye Mountain dont l'aménagement a précédemment été approuvé.

Solutions au problème de l'accès par remontée mécanique

Après avoir traversé le terrain de stationnement, le piéton ou le skieur devrait être en mesure d'avoir aussi facilement que possible accès au sommet de la montagne. L'accès au village et aux pentes de ski est actuellement assuré au moyen d'un système de gondoles de 6 passagers dont la capacité nominale est de 1 625 skieurs à l'heure. Sa capacité moyenne s'est cependant avérée plus près du chiffre des 1 500 passagers à l'heure en raison de la nécessité de transporter des marchandises par ce moyen et d'en stopper à l'occasion le fonctionnement. L'expérience montre qu'on peut transporter moins de 4 000 skieurs jusqu'au sommet à l'intérieur de la période d'arrivée le matin des visiteurs qui est normalement de 2,5 heures. Au cours des six dernières années, ce critère a été dépassé en moyenne 20 fois par saison, y compris dans 30 % de toutes les fins de semaine et de tous les congés, ce qui crée de longues files d'attente à la remontée mécanique. Le fonctionnement de Sunshine Village est en outre à ce moment-là menacé étant donné qu'il n'existe aucune solution de rechange ou autre système qui puisse remplacer les gondoles.

Objectifs de planification

Pour l'étude des solutions au problème de l'embouteillage du système de remontée mécanique, les objectifs de planification sont les suivants.

1. Marier la capacité du terrain de ski (qui se mesure en nombre de skieurs) à la capacité du système de remontée mécanique (qui se mesure par le nombre de personnes qu'on peut amener sur le terrain de ski pendant le profil normal d'arrivée des skieurs le matin de 2,5 heures). L'attente en file devrait être réduite le plus possible et ne jamais dépasser 10 minutes.
2. S'assurer de disposer d'autres systèmes d'accès afin que la station puisse toujours demeurer ouverte au public dans l'éventualité où il faudrait interdire un système de remontée mécanique afin d'en assurer l'entretien.

3. Garantir la plus grande rentabilité possible en faisant l'acquisition des moyens nécessaires et ce, au coût d'immobilisations le plus bas qui soit (et qui se mesure par le coût divisé par la capacité horaire de transport des passagers).
4. Assurer aux passagers le plus de confort et de sécurité possible. Le temps pour acheminer jusqu'au sommet les passagers devrait idéalement être bref. Ce temps, en particulier dans le cas des systèmes de remontée mécanique qui ne protègent pas les passagers des intempéries, ne devrait pas dépasser 10 à 15 minutes.

Sunshine Village dispose présentement d'une seule aire de base, l'aire de stationnement de Bourgeau et la station de base de la gondole, et d'une seule aire de destination, le village même. Le terrain de ski sur Goat's Eye Mountain dont l'aménagement a été approuvé mais qui n'a pas encore été aménagé y ajouterait une seconde aire de destination. L'insuffisance des possibilités de stationnement sur le terrain de Bourgeau et la nécessité d'en créer d'autres préalablement à l'aménagement de Goat's Eye Mountain rendent indispensable l'aménagement de stationnements additionnels. Dans la partie précédente consacrée au stationnement, nous avons retenu comme solution au problème Healy Base. En supposant que cette solution soit retenue, les remontées mécaniques d'accès à partir des deux secteurs de base, Bourgeau et Healy, desserviraient deux aires de terrain de ski distinctes : l'actuel terrain entourant le village et le terrain sur Goat's Eye Mountain dont l'aménagement a été approuvé.

Genres de systèmes d'accès par remontée mécanique

L'équipe de planification a étudié une foule de solutions au problème de l'accès, y compris des solutions axées sur le transport de surface, comme des voitures ferroviaires à roues dentées, et il a conclu que les systèmes aériens de remontée mécanique étaient supérieurs. Cela confirmait les conclusions d'études d'experts-conseils réalisées dans les années 70 et qui ont conduit à la mise au point de l'actuel système d'accès par gondoles. Il existe trois genres de systèmes aériens de remontée mécanique répandus dans les stations de ski du monde entier : les téléphériques (ou téléfériques), les télésièges conventionnels non débrayables, et les systèmes débrayables de remontée mécanique à vitesse élevée.

Les téléphériques

Un téléphérique se compose de deux grandes cabines pour passagers qui s'équilibrent l'une l'autre à l'ascension et à la descente. La capacité de chaque cabine peut atteindre 175 personnes et certaines peuvent transporter 2 100 passagers à l'heure. On trouve des systèmes d'accès de ce type dans les stations de ski de Snowbird (Utah), Grouse Mountain (Colombie-Britannique) et Squaw Valley (Californie). Les stations européennes en sont également souvent munies.

Le téléphérique est le système le plus indiqué lorsque les conditions imposent des ascensions très abruptes sur de courtes distances horizontales. Les téléphériques se déplacent rapidement (à environ 10 mètres la seconde), prennent peu de temps pour se rendre à destination et peuvent servir l'année durant. Les systèmes de ce genre supposent des coûts d'immobilisations élevés et leur installation peut coûter 10 millions de dollars et plus.

Les télésièges conventionnels du type non débrayable

Les télésièges conventionnels du type non débrayable constituent le genre le plus répandu au monde de remontée mécanique pour le ski. Ils sont souvent doubles, triples et, depuis plus récemment, quadruples, cependant que leur capacité de transport peut atteindre respectivement 1 200, 1 800 et 2 400 skieurs à l'heure. Ils se déplacent à une vitesse relativement faible (à environ 2,5 mètres la seconde), ne sont pas protégés contre les intempéries et sont surtout indiqués pour les ascensions verticales modérées et des durées de parcours relativement brèves.

De tous les systèmes aériens de remontée mécanique, ce sont ceux qui nécessitent les dépenses d'immobilisations les moins élevées, cependant que le prix de leur installation est d'environ 1 million de dollars dans le cas du télésiège double, de 2 millions de dollars dans celui du télésiège triple, et de 2,5 millions de dollars dans le cas du quadruple.

Systèmes débrayables de remontée mécanique à vitesse élevée

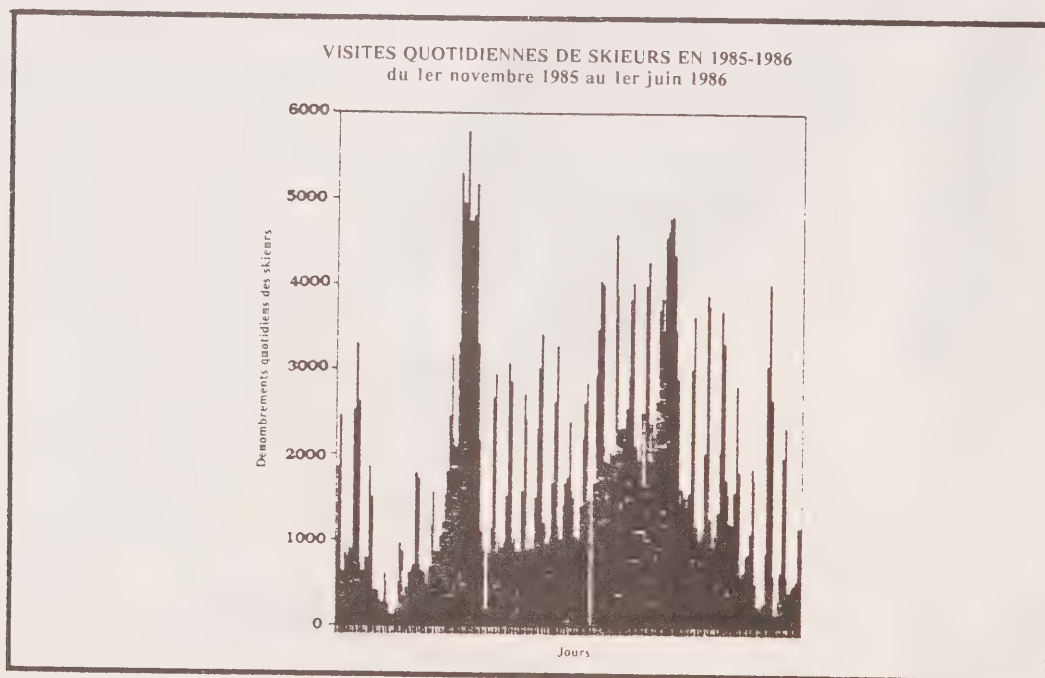
Il existe deux principaux types de systèmes de remontée mécanique à vitesse élevée : 1) les systèmes de gondoles avec cabines fermées, et 2) le télésiège quadruple rapide ou "express", d'invention récente. Ces remontées mécaniques se caractérisent par une vitesse au niveau du câble relativement élevée (qui peut atteindre 5 mètres la seconde) et des vitesses très faibles dans les stations afin de faciliter l'embarquement et le débarquement des passagers. Ce changement de vitesse s'effectue en détachant la cabine ou le siège du câble et en le rattachant à un système de convoyage plus lent. Le système de gondoles pour six passagers de Sunshine Village et le télésiège quadruple "Silver Express" du mont Allan, près de nous, constituent de bons exemples de tels systèmes.

Les cabines fermées représentent le principal avantage des gondoles, puisqu'il est possible grâce à elles de transporter l'année durant skieurs et excursionnistes. Les systèmes de gondoles déjà installés se composent de cabines qui permettent de transporter de 2 à 8 passagers et ont une capacité horaire qui peut atteindre 2 400 clients à l'heure. Les gondoles nécessitent la construction de grands terminaux parce qu'il faut détacher et entreposer les cabines la nuit et pendant les périodes où elles ne sont pas utilisées. Le coût d'immobilisations des systèmes de gondoles est élevé; l'actuel système de gondoles de Sunshine Village, par exemple (dont la capacité est de 1 620 passagers à l'heure), a coûté environ 12 millions de dollars lors de sa construction en 1979.



Les télésièges quadruples à vitesse élevée, même s'ils se déplacent à la même vitesse que les gondoles, présentent plusieurs inconvénients par rapport à ces dernières. Les "quadruples" permettent l'embarquement et le débarquement avec les skis aux pieds, cependant que les sièges peuvent rester attachés pendant la nuit au câble, ce qui évite les coûts d'immobilisations que nécessite la construction de grands terminaux. Il en existe dont la capacité peut atteindre 2 800 passagers à l'heure. Les coûts d'immobilisations de telles installations se situent à mi-chemin entre ceux qu'exigent les systèmes de télésièges non débrayables et les systèmes de gondoles, et vont pour les télésièges quadruples à vitesse élevée de 4 à 6 millions de dollars.

L'ajout dans de tels systèmes de grandes bulles abaissables d'aluminium et de plastique transparent afin de protéger les passagers contre les intempéries constitue une innovation récente. Le premier système de ce genre installé en Amérique du Nord a été le "Vista Bahn", à Vail (CO). L'ajout de bulles présente cependant un inconvénient majeur puisqu'il entraîne une baisse de la capacité du système de 2 800 passagers à l'heure à 2 600 et une augmentation des coûts d'immobilisations d'environ 2 millions de dollars.



Options en matière d'accès par remontée mécanique

Voici une liste de solutions au problème de l'accès par remontée mécanique qui pourraient assurer le transport des passagers des bases à leurs destinations.

- A. Accès du secteur de la base de Bourgeau au terrain de ski de Goat's Eye Mountain
 - 1. Deux télésièges non débrayables parallèlement à l'actuel système de gondoles, comme on l'avait autorisé en 1978 (de Bourgeau à Curve et de Curve à Goat's Eye)
 - 2. Un second système de gondoles avec une station tournante
 - 3. Un téléphérique
- B. Accès du secteur de la base de Bourgeau au terrain de ski du village
 - 1. Deux télésièges non débrayables parallèlement à l'actuel système de gondoles (option A1 ci-haut), le skieur utilisant ensuite l'actuel télésiège de Wheeler, ses skis jusqu'à l'actuel télésiège de Tee-Pee Town, puis ses skis toujours, pour descendre jusqu'au village

2. trois télésièges non débrayables parallèlement au système de gondoles (de Bourgeau à Curve, de Curve à Goat's Eye, et de Goat's Eye au village)
 3. un second système de gondoles avec station tournante et station à mi-chemin
- C. Accès de Healy Base au terrain de ski de Goat's Eye Mountain
1. un télésiège non débrayable
 2. un télésiège quadruple rectiligne à vitesse élevée (avec ou sans bulles)
- D. Accès de Healy Base au terrain de ski du village
1. un télésiège quadruple rectiligne à vitesse élevée (avec ou sans bulles)
 2. un système de gondoles rectiligne
 3. un télésiège débrayable ou non jusqu'à Goat's Eye et utilisation des télésièges de Wheeler et de Tee-Pee Town, comme à l'option B1 ci-haut
 4. deux télésièges débrayables ou non (de Healy Base à Goat's Eye et de Goat's Eye au village).

Remarques

Le premier objectif de planification consiste à marier la capacité du terrain de ski à celle du système de remontées mécaniques d'accès. Les remontées mécaniques qui desservent actuellement le terrain de ski du village ont une capacité combinée de transport en tout confort d'environ 4 750 skieurs par jour. Quand les télésièges de Bye Bye Bowl et de Meadow Park, dont l'idée a été approuvée, auront été construits et que les télésièges de Angel et de Divide (Brewster) et que le monte-pente à barre en T de Wa-Wa, qui vieillissent, auront été remplacés ou reconstruits, la capacité de transport en tout confort du système de remontées mécaniques jusqu'aux terrains de ski à l'intérieur du secteur du village sera d'environ 6 000 skieurs par jour.

Selon le concept actuel, trois remontées mécaniques d'une capacité de transport en tout confort d'environ 4 000 skieurs par jour desserviront le vaste terrain de ski sur Goat's Eye Mountain dont l'aménagement a antérieurement été approuvé.

Si l'on se fonde sur le critère voulant que la capacité des remontées mécaniques devrait équilibrer celle du terrain de ski de manière à réduire le plus possible le temps d'attente, la capacité du système de remontée mécanique desservant le village devrait être de 2 400 personnes à l'heure. Selon le même critère, la capacité du système de remontée mécanique desservant Goat's Eye devrait être de 1 600 personnes l'heure. À noter que les capacités des systèmes de remontée mécanique énumérées dans la partie où sont décrits les genres de systèmes de remontée sont théoriques ou sont des capacités nominales. La capacité réelle d'un système est toujours inférieure en raison d'arrêts occasionnels et d'erreurs d'embarquement qui découlent du fait que les cabines et que les sièges ne sont pas toujours complètement occupés. L'expérience dans l'industrie du ski montre qu'une capacité de 95 % est ce qu'on peut espérer de mieux.

Les remarques qui suivent ne se rattachent qu'aux solutions au problème de l'accès qui respectent le critère de capacité.

La première solution et la plus évidente consiste à construire un système de gondoles pour six passagers parallèlement à l'actuel système de gondoles de la station de Bourgeau jusqu'au village. Les systèmes de gondoles de la nouvelle génération fonctionnent à la vitesse de 5 mètres la seconde et atteignent une capacité de transport de 2 400 personnes l'heure. On estime qu'un système à deux stations donnerait un temps de parcours de 17 minutes, ce qui correspondrait à une amélioration de 3 minutes par rapport à l'actuel système de gondoles. On estime également qu'un système de gondoles pour six passagers à trois paliers coûterait environ 15 millions de dollars et que le ratio de son coût par rapport à sa capacité serait de 6 250 \$ par personne l'heure. Ce système pourrait transporter 6 000 skieurs en 2,5 heures et donc respecter les exigences d'accès, mais ne ferait qu'aggraver l'insuffisance actuelle des possibilités de stationnement à Bourgeau.

La nécessité de transporter des skieurs de Bourgeau Base au terrain de ski de Goat's Eye dont l'aménagement a été approuvé suppose un moyen d'accès aérien par la route la plus directe. Un téléphérique de Bourgeau Base à Beautiful Point offrirait directement accès à Goat's Eye. Cette installation nécessiterait deux cabines pour 150 passagers si l'on voulait atteindre une capacité horaire de 1 800 personnes de façon à équilibrer l'exploitation du terrain de ski sur Goat's Eye. Il est aujourd'hui techniquement possible d'obtenir des capacités plus élevées avec des cabines pouvant transporter 175 passagers. Cette solution, dont on estime le coût d'immobilisations à 10 millions de dollars, offre un ratio élevé coût-capacité, plus précisément de 5 600 \$ par personne l'heure. Un téléphérique présente certainement de l'attrait pour les amateurs de randonnée pédestre en saison estivale. Il faut aussi tenir compte de la commodité importante que cela représenterait pour les clients et de l'intérêt que constitue le fait de pouvoir être à pied d'oeuvre sur Goat's Eye en seulement 5 minutes. Un téléphérique ne serait toutefois pas un moyen d'accès de rechange jusqu'au village entièrement satisfaisant. À noter que si cette remontée mécanique partait de Bourgeau Base, à l'intérieur des actuelles limites du territoire loué à bail, et se terminait à l'intérieur du secteur loué à bail situé sur Goat's Eye Mountain, elle passerait cependant au-dessus de terrains qui ne sont pas actuellement loués. L'endroit proposé pour le terminal inférieur du téléphérique se trouverait à proximité de l'entrée du terrain de stationnement de Bourgeau, ce qui intégrerait donc une partie du secteur à l'intérieur dudit stationnement (aujourd'hui situé loin de l'actuel système de gondoles) à une distance raisonnable à pied pour les skieurs.

Le concept de télésiège parallèle qui a été approuvé en 1978 peut répondre aux exigences de capacité et desservir le village grâce à l'emploi de sièges quadruples débrayables. Le temps de parcours serait de 35 à 40 minutes. Un temps de parcours de cette durée à l'intérieur d'un siège exposé aux intempéries est manifestement inacceptable. Cette solution aggraverait la congestion actuelle à Bourgeau.

On écarte l'idée d'installer un télésiège quadruple débrayable de Healy Base à Goat's Eye en raison de la surcapacité non négligeable que cela créerait. Si cette solution était retenue, l'actuel système de gondoles resterait le principal moyen devant assurer le service jusqu'au village, alors qu'il n'a pas la capacité de remplir adéquatement cette fonction.

Le télésiège triple non débrayable de Healy Base à Goat's Eye, qui aurait une capacité de 1 800 personnes l'heure, assurerait l'équilibre entre la capacité d'accès et la capacité du terrain. Comme dans le cas de la solution qui précède, le système de gondoles n'a cependant pas la capacité de desservir correctement le village.

La solution consistant à offrir un seul télésiège quadruple rectiligne à vitesse élevée de Healy Base au village permettrait d'assurer l'équilibre entre la capacité d'accès et celle du terrain de ski desservi à partir du village lui-même. Ce moyen d'accès résoudrait l'actuel problème du stationnement grâce à l'utilisation de Healy Base. Ce télésiège aurait une capacité nominale de 2 800 personnes l'heure et transporterait ses passagers à destination en 12,5 minutes. Le coût estimatif d'immobilisations de 5,6 millions de dollars de cette solution présente le ratio coût-capacité le plus faible, plus exactement de 2 000 \$ par unité de capacité horaire. L'ajout de bulles aurait des conséquences majeures puisqu'il réduirait la capacité nominale horaire du télésiège de 200 personnes l'heure et qu'il ferait grimper les coûts d'immobilisations de 2 millions à 7,6 millions de dollars. Cet ajout ferait aussi passer le ratio coût d'immobilisations-capacité à 2 900 \$ par unité de capacité horaire.

À noter que si cette remontée mécanique pouvait avoir comme point de départ la petite portion de Healy Base située à l'intérieur des limites actuelles du territoire loué à bail, de façon à offrir un lien direct jusqu'au village, elle devrait cependant passer au-dessus de terrains qui ne sont pas actuellement loués.

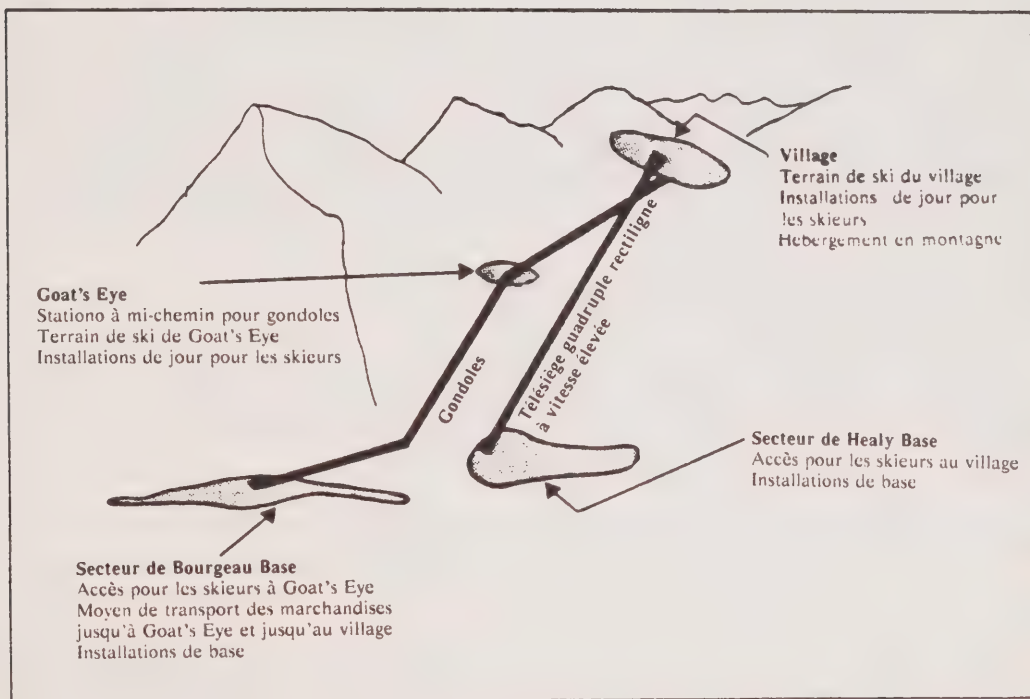
Proposition

Pour toutes les raisons mentionnées précédemment, la Sunshine Village Corporation propose de retenir l'idée d'un télésiège quadruple rectiligne à vitesse élevée de Healy Base au village, sous réserve des ajustements préalables à apporter aux limites du territoire loué à bail lorsque l'alignement exact de la remontée mécanique aurait été déterminé. Il serait peut-être souhaitable d'acheter d'abord le télésiège sans les bulles et d'y ajouter ces dernières plus tard si l'expérience au niveau du fonctionnement le justifiait et si la clientèle le désirait.

L'actuel système de gondoles, dont la capacité de 1 620 personnes l'heure contrebalance celle du terrain de Goat's Eye, servirait de premier moyen d'accès à ce secteur. Il continuerait à jouer pour le village le rôle de principal système de transport de marchandises.



Schéma du concept d'accès



Modification du terrain de ski

Si l'on excepte Sunshine, peu de secteurs en Alberta, que ce soit à l'intérieur des parcs nationaux ou des versants est des Rocheuses, offrent des conditions de neige naturelle à même de permettre la pratique d'un ski alpin de qualité. La difficulté pour le gouvernement albertain de trouver un site convenable pour la tenue des épreuves de ski alpin des Jeux olympiques d'hiver le montre bien.

Sunshine présente cependant les risques typiques de début de saison de n'importe quelle zone de ski. La corporation souhaite offrir des pistes de ski conçues et construites de façon à assurer aux skieurs le maximum de sécurité et de plaisir, tout en accordant à l'intégrité environnementale du secteur l'attention qu'elle mérite. Mentionnons en outre que des tribunaux d'autres pays, en particulier des États-Unis, ont déjà tenu juridiquement responsables des exploitants de zones de ski et des organismes de réglementation de négligence dans la conception et(ou) l'entretien de pistes de ski.

La Sunshine Village Corporation vise entre autres objectifs à éliminer les situations qui peuvent présenter des dangers en ayant recours à des techniques modernes de conception et de construction de pistes.

Présentation de solutions aux problèmes de sécurité

Nous sollicitons les vues de la population afin qu'elle nous aide à élaborer des lignes directrices concernant la modification du terrain de façon à éliminer les situations qui pourraient s'avérer dangereuses.

Il existe trois niveaux de modification de terrain :

1. l'enlèvement des roches en zone alpine afin de faciliter l'entretien;
2. le rétablissement des courbes de niveau et la révégétalisation dans des zones alpines choisies afin d'améliorer la circulation et la sécurité des skieurs, et
3. l'établissement des courbes de niveau générales d'une pente, le contrôle de l'érosion et la révégétalisation pour la construction de pistes en zones subalpines.

Dans le passé, les Parcs se sont opposés à plus que des modifications esthétiques de terrain et se sont dit inquiets de telles mesures en zones alpines.

Proposition

La zone alpine est de grande valeur et d'un caractère très facile à bouleverser. On amorcerait des essais sur terrain qui feraient appel aux meilleures techniques disponibles et dont les résultats seraient étroitement contrôlés. À partir de ces derniers, on établirait de concert avec les Parcs des lignes directrices concernant la modification du terrain en zone alpine.

On a procédé avec succès à des modifications de terrain de niveau 3 en zones alpines dans toutes les Rocheuses. La forêt et la couverture végétale subalpines et de montagne du secteur de Sunshine ne constituent pas des ressources uniques ni rares dans les parcs nationaux des Rocheuses canadiennes. La Sunshine Village Corporation propose d'avoir recours aux techniques utilisées avec succès dans le secteur de Wheeler Ridge pour l'aménagement de nouvelles pistes de ski dans les zones subalpines du secteur de Sunshine.

Remontée mécanique de Lower Delirium

On a établi que l'amas de terrain de Lower Delerium offrait des possibilités convenant aux skieurs intermédiaires. Comme le secteur se situe à l'intérieur des limites actuelles du territoire loué à bail et qu'il n'a pas, estime-t-on, d'importance environnementale particulière, la Sunshine Village Corporation propose de l'aménager pour le ski, sous réserve du résultat d'un examen des conséquences du projet sur l'environnement.

Autres améliorations

On remplacera et(ou) on modernisera les remontées mécaniques et on rénovera ou on reconstruira les abris à l'intérieur des paramètres de l'actuel accord sur les lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme. Ce processus nécessitera l'examen et l'approbation des plans par le Comité directeur avant de pouvoir entreprendre quelque modification. Environnement Canada - Parcs verra à ce qu'on prenne des mesures appropriées de protection des ressources et d'atténuation des conséquences du projet. La Sunshine Village Corporation devra respecter tous les règlements de sécurité et d'exploitation qui s'appliquent, tels que ceux relatifs à la protection contre l'incendie, à la sécurité, aux circuits électriques et à la santé publique.

La Sunshine Corporation assure actuellement l'hébergement sur place d'environ 200 employés. Les besoins additionnels en ce qui regarde l'hébergement des employés seront déterminés au cours des étapes subséquentes du processus d'examen des lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme. Le Comité directeur de planification déterminera les besoins et étudiera les solutions possibles en matière d'hébergement du personnel dans le cadre de ses responsabilités permanentes. Les solutions actuellement envisagées et qui seront réalisées à condition d'être approuvées sont les suivantes : la construction sur place d'installations additionnelles d'hébergement pour le personnel, la conversion de la totalité ou d'une partie des chalets et(ou) de l'auberge actuels afin de permettre aux employés d'y loger, et la location ou l'achat d'installations d'hébergement pour le personnel à Banff ou à Canmore.

Hébergement en montagne

Remarques

Sunshine Village offre aux skieurs depuis l'hiver 1933-1934 des installations d'hébergement en montagne. Ces installations se composent actuellement de 60 chambres avec salle de bain privée à l'auberge Sunshine (inaugurée en 1965) et de 30 chambres donnant accès pour la plupart à des salles de bain communes à l'intérieur du complexe de chalets adjacent (inauguré en 1963). Elles renferment une salle à manger et un salon, de même qu'un nombre limité de commodités intérieures pour invités. Selon la Sunshine Village Corporation et beaucoup de ses clients, les installations sont aujourd'hui démodées, cependant que leur qualité est maintenant inférieure à celles d'installations concurrentes construites ou inaugurées pendant les années qui se sont écoulées depuis.

Toutes les chambres de l'auberge Sunshine et des hôtels de Banff sont à l'heure actuelle réservées pendant la majeure partie de la saison de ski. L'auberge Sunshine a refusé plus de 1 500 invités pendant la saison de ski 1985-1986, principalement les fins de semaine. Lors d'un sondage effectué auprès des grossistes canadiens en voyages, 75 % de ces derniers ont déclaré nécessaire de construire à Sunshine d'autres installations d'hébergement en montagne.

Le succès d'une station repose sur sa capacité d'offrir suffisamment de commodités et de services pour assurer à ses invités un séjour de qualité et la possibilité d'établir de nouveaux contacts sociaux, indépendamment de la température. Pour ce faire, il faut qu'un centre isolé, autonome, comme celui de Sunshine Village, atteigne une masse critique sur le plan de la dimension et du nombre des chambres. Il faut disposer d'un minimum de 300 chambres si l'on veut attirer suffisamment d'invités pour créer l'atmosphère souhaitée. Un hôtel de cette taille offrirait des économies d'échelle au niveau de son exploitation et rendrait possible sa commercialisation auprès des grossistes et des groupes. Toutes les chambres devraient renfermer le genre de commodités auquel on s'attend d'un hôtel de première classe.

Il se produit au centre du village de graves conflits entre les clients de l'hôtel, les skieurs et les véhicules nivéomobiles. Ces conflits découlent de la nécessité actuelle de faire franchir aux clients et à leurs bagages le centre du village, où se rassemblent les skieurs, pour les amener jusqu'à l'auberge Sunshine ou aux chalets attenants. Le transport des marchandises à partir de la gondole jusqu'aux différentes constructions situées à l'intérieur du village aggrave la situation. On n'a pas suffisamment prévu ces conflits lorsqu'on a délaissé les autocars et les camions de ravitaillement pour assurer l'accès au village et l'approvisionnement de ce dernier au profit de la gondole.

On admet aujourd'hui que les espaces aménagés pour les fins des skieurs à la journée sont insuffisants. Une analyse comparative laisse entendre que les installations pour les skieurs à la journée de Sunshine Village n'assurent que 60 pour cent des niveaux des installations et des services qu'on trouve communément dans les stations de destination des États-Unis. Dans la plupart des stations, les hôtels jouent le rôle de centres à usages multiples assurant des services à leurs invités comme aux skieurs à la journée, ce qui fait d'un hôtel une partie intégrante du fonctionnement de l'ensemble d'une station. On alloue communément à l'intérieur des hôtels de l'espace pour l'aménagement de boutiques de vente au détail et de comptoirs d'aliments et de boissons auxquels ont accès tous les visiteurs d'une station. Par exemple, un salon de détente pour les skieurs à la journée peut devenir en soirée une disco pour les clients d'un hôtel; de même, une cafétéria pour les skieurs à la journée, si elle est correctement conçue, peut

devenir une salle de conférence pendant la saison estivale. Le concept de l'utilisation multiple permet d'exploiter très efficacement les locaux.

Le village, dans l'état où il se trouve actuellement, n'offre pas une image cohérente puisque ses constructions ont été édifiées à différentes époques et qu'elles présentent différents styles. L'image la plus romantique est celle que projette l'Old Sunshine Lodge.

Proposition

La Sunshine Village Corporation propose de construire un nouvel hôtel de 210 chambres (conformément à l'illustration qui figure aux présentes), et de se réserver la possibilité de porter ultérieurement le nombre de chambres à 300. L'hôtel proposé disposerait de comptoirs d'aliments et de boissons, y compris un café, une salle à manger, un salon tranquille avec foyer et une aire de restauration et de garde pour les enfants. L'hôtel offrirait en outre des équipements de loisir comme une piscine intérieure à laquelle seraient adjoints des jacuzzis, des saunas, une salle d'exercice et une salle de jeu. On y trouverait également des boutiques de vente au détail, de même que des locaux pour l'entreposage des skis et l'administration. Ces installations seraient à la disposition aussi bien des clients de l'hôtel que des skieurs à la journée.

L'hôtel serait construit immédiatement à côté de la station de gondoles et de la route d'accès dans un secteur préalablement perturbé. L'emplacement de l'hôtel à cet endroit faciliterait les déplacements des gens et des marchandises, ce qui, partant, éliminerait les conflits et la congestion actuels dans le secteur du village.

Les plans de l'hôtel proposé prévoient un très petit carré de façon à utiliser le moins possible de terrain, plutôt qu'une construction à trois étages qui s'étalerait jusqu'à l'intérieur de secteurs non perturbés. L'aménagement de l'hôtel serait relié au pavillon de jour et au terminal actuel des gondoles afin de créer à l'intérieur du village un quadrilatère mieux défini.

Plusieurs sites de rechange ont été étudiés dans le cadre de la planification du nouvel hôtel afin de voir à ce que l'emplacement de ce dernier respecte les exigences d'exploitation du secteur de la station, tout en réduisant le plus possible ses répercussions sur l'environnement. Le site proposé pour l'hôtel offre les avantages suivants.

1. L'hôtel serait, selon les plans, situé à la pointe inférieure du village, en milieu subalpin afin d'en éliminer les conséquences pour la vue à partir des secteurs situés à l'extérieur des terrains aménagés pour le ski. On a pesé les conséquences pour la vue d'une construction en hauteur par rapport à celles d'une construction moins élevée dont le carré s'étalerait sur une plus grande superficie.
2. L'hôtel serait situé sur un terrain qui a déjà été perturbé, ce qui, par conséquent, réduirait au minimum les dommages à l'environnement pendant sa construction et les années à venir.
3. On a retenu un site adjacent aux itinéraires actuellement empruntés par les véhicules automobiles et les piétons afin de réduire au minimum les dommages au secteur et éliminer les conflits actuels qui découlent de la congestion au centre du village, par où doivent passer tous les skieurs, les clients de l'hôtel et les véhicules automobiles.
4. Le site retenu faciliterait le raccordement avec les infrastructures actuelles des services publics.
5. Il offrirait une vue panoramique à partir de toutes les chambres de l'hôtel.

L'esthétique du concept du projet est inspirée de l'image pittoresque bien connue de l'hôtel Springs Banff, du Château Lake Louise et de l'Old Sunshine Lodge, et tire parti du fait qu'on reconnaît facilement à l'étranger ce type d'architecture en montagne comme étant spécifiquement canadien. La Sunshine Village Corporation entend utiliser l'image de l'hôtel proposé pour apporter avec le temps, à l'aide de rénovations, un caractère visuel dominant et cohérent aux actuelles constructions du village.

Le concept proposé lierait l'actuel terminal des gondoles au nouvel hôtel en le remodelant suivant la philosophie qui l'inspire. La fondation de l'hôtel, de roches naturelles, émergerait du sol, cependant que ses murs de stuc lisse et les formes métalliques de couleur fortement inclinées de sa toiture viendraient compléter le tableau. La palette des couleurs serait constituée de gris foncé et de brun pour la roche naturelle au niveau du sol et les étages situés immédiatement au-dessus, d'un beige tendre pour les murs de stuc lisse du corps principal de la construction, et d'un capuchon vert forêt pour la toiture. Ce choix de couleurs vise à enrichir le cadre et à assurer l'harmonie avec les constructions en rondins.

CONSÉQUENCES DES CHANGEMENTS AUX INSTALLATIONS SUR LE PLAN ESTIVAL D'UTILISATION

Le Plan estival d'utilisation de Sunshine est un accord tripartite conclu en 1983 entre la Sunshine Village Corporation, Environnement Canada - Parcs et les Parcs de la Colombie-Britannique. Les opérations l'été à Sunshine Village sont régies par ce plan.

Un plan détaillé de planification, qui incluait la participation du public, est intervenu avant la conclusion de l'accord touchant le plan estival d'utilisation. Dans le cadre dudit accord, la Sunshine Village Corporation a construit un réseau de sentiers pédestres (en dur) dans des secteurs situés à l'intérieur des limites du territoire loué à bail du parc national de Banff et des secteurs visés par un permis de fréquentation des parcs de la Colombie-Britannique. Sunshine Village constitue la tête d'une importante piste menant au mont Assiniboine, à la base de Simpson, au lac Egypt, de même qu'à Rock Isle et aux lacs Grizzly et Laryx.

La prairie alpine à Sunshine traverse le Continental Divide, la limite entre le parc national de Banff et le parc provincial du mont Assiniboine. Elle est internationalement célèbre pour l'étendue, la diversité et l'intérêt de sa flore.

Les opérations l'été à Sunshine Village englobent la gondole et l'auberge Sunshine, de même que le Centre pour visiteurs de Sunshine Meadows, qui offre un programme audio-visuel d'interprétation, des sentiers pédestres d'interprétation auto-guidés et des promenades avec guides à intervalles réguliers. Le programme

estival repose sur une approche vis-à-vis de la gestion des visiteurs axée sur une formule perfectionnée d'information et d'éducation. Le programme offre en outre la possibilité à un grand nombre de clients d'apprécier les ressources naturelles particulières du secteur et d'en jouir sans que cela nuise à l'environnement ni qu'il soit besoin de faire appel à des techniques contre-indiquées de gestion des visiteurs.

On a mis en place, dans le cadre du plan estival d'utilisation de Sunshine, un programme de surveillance environnementale qui prévoit, entre autres, une évaluation des conséquences de l'exploitation l'été des lieux. Le "Sunshine Meadows Summer Use Monitoring Programme" est administré conjointement par Environnement Canada - Parcs et les Parcs de la Colombie-Britannique.

Lorsque le plan estival d'utilisation de Sunshine a été rédigé, il avait été prévu, à partir des niveaux de fréquentation d'endroits similaires à l'intérieur des parcs nationaux de Banff et de Jasper et d'autres régions montagneuses d'Amérique du Nord, que le village attirerait de 60 000 à 90 000 visiteurs. Environ 30 000 visiteurs ont eu l'occasion d'apprécier Sunshine pendant chacun des trois précédentes saisons estivales d'exploitation. Étant donné que le plan estival d'utilisation est conçu de façon à faire face à des taux de fréquentation plus élevés, une augmentation du nombre de visiteurs à la journée ou des clients des installations hôtelières ne devrait pas entraîner pour l'environnement de répercussions inattendues.

Les conclusions du "Summer Use Monitoring Programme" laissent entendre que les clients de l'hôtel actuel pour qui la vie nocturne manque de variétés sortent à l'occasion des sentiers battus pour s'évader dans les "prés". Le nouvel hôtel, grâce à la gamme complète d'installations de loisir dont il disposerait, devrait grandement atténuer ce problème.

ÉLÉMENTS D'INFRASTRUCTURE

Les éléments d'infrastructure nécessaires à la réalisation des installations proposées ont trait à l'alimentation en eau, au traitement des eaux usées, à la manutention des déchets solides et aux services publics. L'alimentation en eau et le traitement des eaux usées ont suscité au cours des années à Sunshine Village des discussions qui ont fait beaucoup de bruit. On a retenu les services d'une

firme d'experts-conseils afin d'étudier les solutions possibles aux problèmes et d'établir un plan d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées pour le village. L'étude de la firme avait pour objectif de déterminer les méthodes les plus indiquées sur le plan environnemental qui permettraient d'assurer l'alimentation en eau et le traitement des eaux usées à partir de l'hypothèse voulant que les propositions décrites aux présentes soient toutes approuvées. Les critères de conception concernant l'infrastructure des services publics étaient les suivants : le caractère acceptable sur le plan environnemental, la rentabilité et la compatibilité avec un aménagement échelonné de ladite infrastructure.

Alimentation en eau

L'alimentation en eau est actuellement assurée à partir de deux réservoirs d'eau potable, situés à proximité de l'auberge, qui retiennent l'eau de ruissellement. L'hiver, cette source d'alimentation s'enrichit des eaux du lac Rock Isle (situé dans le parc provincial du mont Assiniboine, en Colombie-Britannique), qu'on croit approvisionné l'année durant par de l'eau de source. L'utilisation actuelle de ce lac pour l'alimentation en eau n'a pas entraîné de diminution notable du niveau de ses eaux.

On parachèvera pendant l'été 1987 une étude hydrologique afin de s'assurer de la capacité du lac Rock Isle, des dimensions de la formation aquifère sur laquelle elle repose, et, partant, de la quantité d'eau à la disposition de Sunshine Village. Selon les conclusions de cette étude, on envisagera ou non d'installer une conduite principale d'alimentation en eau jusqu'à la station de gondoles de Goat's Eye. On prévoit approvisionner Healy Base au moyen d'un puits à faible rendement qui serait installé à cet endroit et similaire à l'actuel circuit d'alimentation en eau du terminal des gondoles de Bourgeau.

On adoptera des mesures de conservation pour réduire le plus possible la consommation d'eau. Les mesures qui seront retenues dépendront des installations de plomberie disponibles et de l'importance de la clientèle à desservir. La réduction de la consommation d'eau entraînera non seulement la diminution de la demande à partir du lac Rock Isle, grâce à ces mesures, mais également du volume du traitement des eaux usées nécessaire et ne nuira pas à la qualité de l'effluent.

Traitement des eaux usées

L'actuelle usine de traitement des eaux usées, construite en 1979, a au départ connu des problèmes d'exploitation. On y a effectué d'importantes rénovations en 1982 et apporté d'autres modifications en 1986. L'installation fonctionne aujourd'hui sans aucun problème et à la satisfaction des Parcs.

On a étudié plusieurs solutions possibles au problème de la gestion des eaux usées à Sunshine Village. Le processus de traitement qui semble le plus indiqué pour la station implique l'emploi de réacteurs discontinus, un système efficace à haute altitude et qu'on peut facilement élargir en succession.

Si la construction des installations proposées était approuvée, le plan à long terme nécessiterait l'installation de conduites d'eaux usées à partir du secteur de la station de gondoles de Goat's Eye et de Healy Base jusqu'à une nouvelle usine à Bourgeau Base. Lorsqu'on donnerait suite au projet d'hôtel, on installerait des conduites d'eaux usées à partir du village jusqu'à Goat's Eye et on retirerait du service l'actuelle usine, située à l'intérieur de l'aire d'entretien qui se trouve juste au bas du village. Au moment de leur installation, les conduites d'eaux usées de Goat's Eye à Bourgeau seraient calibrées de façon à pouvoir canaliser les écoulements. La nouvelle usine de traitement des eaux usées de Bourgeau serait conçue selon un plan modulaire, compatible avec les exigences à venir. Finalement, toutes les eaux usées produites à la station seraient acheminées pour traitement jusqu'à l'usine de Bourgeau par l'entremise de conduites.

Déchets solides

Les déchets solides seraient traités de façon similaire aux méthodes de traitement actuelles. Tous les déchets seraient recueillis sur place et compactés. Les déchets compactés sont à l'abri des ours et des autres animaux qui autrement ont l'habitude de les fouiller et ils sont périodiquement transportés par camion hors du site pour être rassemblés à l'intérieur du système de cueillette du parc national de Banff et ensuite éliminés à la décharge de la ville de Calgary.

PANORAMA ENVIRONNEMENTAL

La Sunshine Village Corporation et Environnement Canada - Parcs se sont lancés dans un vaste programme de planification à long terme visant l'avenir du secteur de Sunshine. La protection de l'environnement et la nécessité d'en faire une priorité à tous les niveaux de la conception, de la construction et de l'exploitation des installations constituent un élément fondamental de ce programme. Conformément à l'actuelle politique des Parcs et à l'intention du Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, Environmental Management Associates (EMA) a établi un panorama environnemental du projet de modifications aux lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme du secteur. Ce panorama renferme un résumé des principales ressources environnementales du secteur de Sunshine. Comme tel, il constitue le fondement de l'Évaluation environnementale initiale (EEI) qui sera parachevée pendant l'été 1987.

Les ressources naturelles du patrimoine sur lesquelles les modifications proposées aux lignes directrices relatives à l'aménagement à long terme pourraient avoir des répercussions ont fait l'objet d'un examen à partir de sources de documentation existantes et d'une brève reconnaissance sur le terrain. Environnement Canada - Parcs a parachevé nombre d'études environnementales dans la région qui ont permis d'établir une vaste base de données sur certaines portions du secteur de Sunshine. Les programmes permanents de surveillance estivale ont permis pour leur part de rassembler des données détaillées qui n'étaient pas précédemment disponibles et qui portent sur les régions alpines et subalpines du secteur de Sunshine. On a défini au niveau conceptuel à l'intérieur du panorama mentionné ci-haut les conséquences possibles du projet d'aménagement et certaines techniques à même d'y pallier. Ledit panorama tient aussi compte de la détérioration que pourrait entraîner la fréquentation du site par d'autres visiteurs; l'esthétique visuelle, par exemple, constitue un élément clé de l'étude des aménagements proposés.

L'examen initial des données et l'évaluation du projet permettent de définir certaines conclusions préliminaires quant aux conséquences possibles sur l'environnement des propositions mises de l'avant. L'évaluation initiale laisse entendre qu'il existe des moyens de réduire les conséquences possibles sur

l'environnement de tous les aménagements proposés et ce, à des niveaux acceptables; la Sunshine Village Corporation devrait donc procéder à une évaluation environnementale détaillée. Les travaux sur certains sites qui doivent être complétés à l'été 1987 permettront de déterminer de façon plus poussée les conséquences du projet sur l'environnement et de suggérer des méthodes particulières à même de les atténuer. L'EEI fournira une évaluation finale des conséquences des aménagements sur l'environnement et des techniques qui permettront d'y pallier.

On pourra consulter aux rencontres publiques, à la bibliothèque d'Environnement Canada - Parcs et dans certaines bibliothèques locales (publiques et de maisons d'enseignement) de l'Alberta le document d'Environment Management Associates (EMA) intitulé Sunshine Resort Area Preliminary Disclosure with Environmental Overview.

CONCLUSION

Les prévisionnistes estiment que d'ici à la fin du siècle le tourisme représentera la plus importante activité économique au monde. Déjà, le secteur de Banff et du lac Louise constitue une destination de renommée internationale. Les skieurs d'Amérique du Nord classent la région parmi les dix plus importantes destinations hivernales du continent. La beauté de nos parcs nationaux des Rocheuses, alliée à la neige abondante, au terrain superbe et aux installations de villégiature de première classe en constituent l'attraction. À une époque où en Alberta l'activité économique, très axée traditionnellement sur les ressources énergétiques et sur l'agriculture, montrent des signes de faiblesse, la puissance du tourisme international pourrait bien, grâce à un effort concerté, devenir un facteur de revitalisation.

Ce que nous avons décrit dans le présent document constitue la réponse que propose Sunshine Village à l'importance de plus en plus grande du tourisme intérieur et international. L'acceptation ou le rejet des propositions ici formulées pour l'avenir du secteur de Sunshine aura donc des répercussions majeures sur l'économie albertaine.

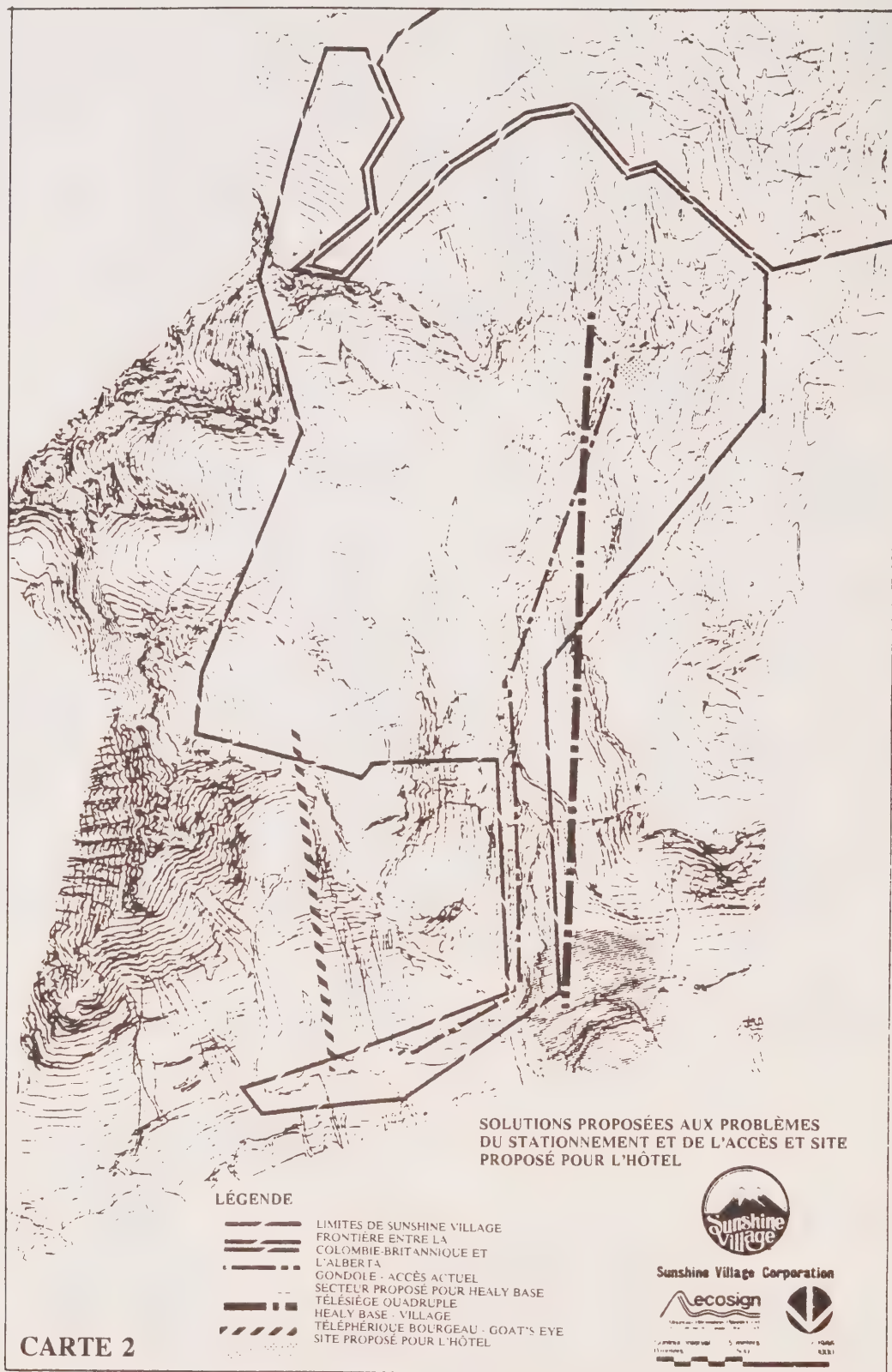
Il y a toujours eu des discussions et même des conflits au sujet des rôles de préservation et d'exploitation à l'intérieur de la direction des Parcs nationaux du Canada. Cette dernière a pour mandat d'établir un équilibre entre l'exploitation et la préservation de ses parcs. L'industrie touristique a également grand intérêt à préserver les parcs parce qu'ils constituent l'un des atouts touristiques les plus précieux du Canada.

Les objectifs de conservation sont compatibles avec les objectifs touristiques. Les uns et les autres peuvent aller de pair. On peut tirer pleinement parti des possibilités touristiques des parcs nationaux de façon judicieuse sur le plan de l'environnement.

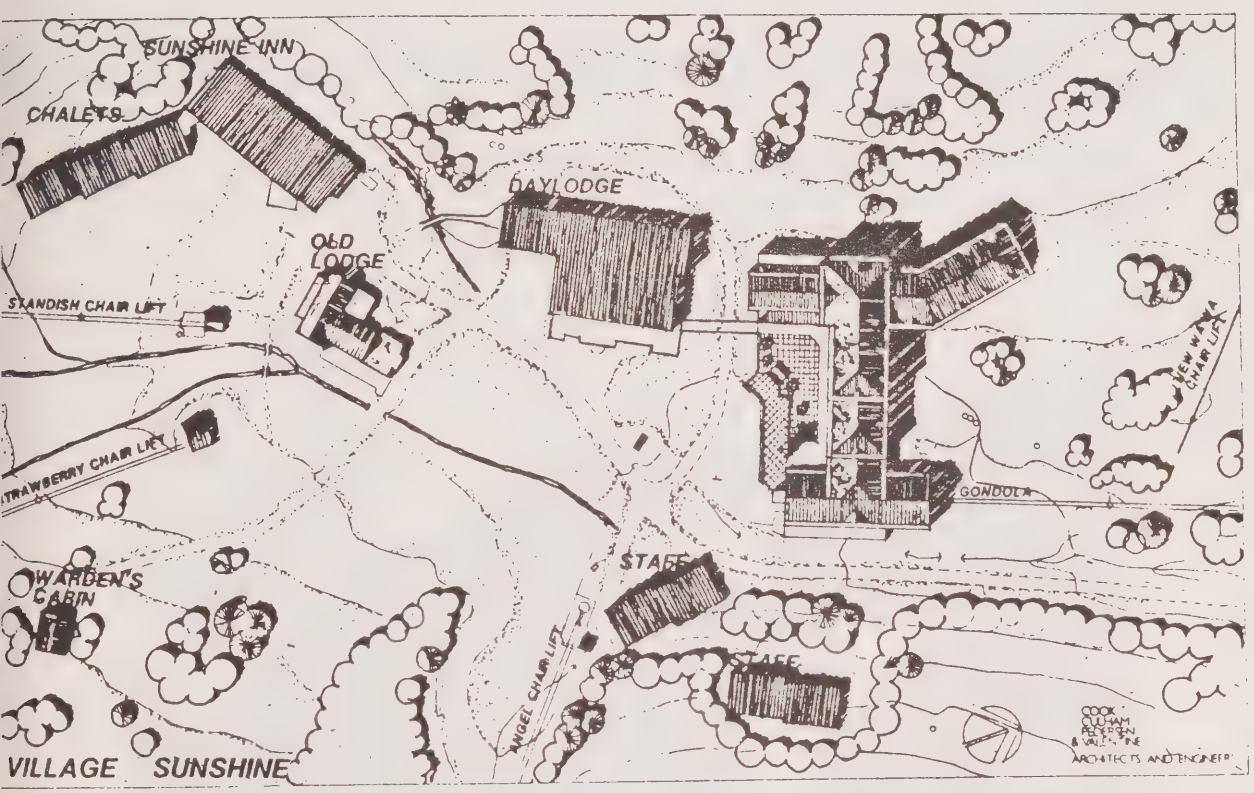
La proposition formulée aux présentes vise à atteindre l'équilibre indiqué entre l'exploitation et la préservation. Elle tient compte de la nécessité de maintenir des normes environnementales élevées tout en s'employant à offrir aux skieurs et aux visiteurs des activités de qualité qui attireront les touristes du monde entier. Les propositions de la Sunshine Village Corporation renferment la promesse d'un partage des ressources patrimoniales et physiques particulières à la région. Son projet vise à permettre aux générations actuelles de jouir de ressources précieuses tout en les gardant intactes pour permettre aux générations futures d'en jouir également.

Environnement Canada - Parcs et la Sunshine Village Corporation espèrent que vous participerez et que vous collaborerez à ce programme de planification.





CARTE 3



APPENDICE «C-30/4.1»

**PROGRAMME DE PLANIFICATION A LONG TERMI****Village Sunshine****Sommaire de la participation du public**



Environnement
Canada

Parks

Environnement
Canada

Parcs

Cher(e) participant(e)

Ce document, le "Programme de planification à long terme du Village Sunshine - Sommaire de la participation du public", contient un survol des commentaires qu'a reçus le Service canadien des parcs, de la part du grand public, par le truchement de son bureau de consultation régional de l'Ouest. On tient compte de ces commentaires dans la préparation de la deuxième phase du processus d'examen.

Beaucoup de personnes se posent des questions au sujet de la pondération relative accordée aux divers commentaires apportés dans le cours de l'examen. Nous recherchons tout particulièrement l'opinion bien informée de personnes ou de groupes désireux de s'exprimer sur l'orientation que l'on devrait donner au projet. On doit souligner le fait que la participation du public ne constitue que l'un des éléments dont on tiendra compte dans la décision finale. Le Service des parcs n'endossera que les propositions d'expansion qui respectent les lois et les politiques en vertu desquels Environnement Canada administre le parc national Banff. Les propositions qui pourraient nuire considérablement à l'environnement ne seront pas recommandées.

Le calendrier de la seconde phase des consultations n'est pas encore établi. Cependant, je vous en ferai part dès que ce sera fait. Permettez-moi de vous remercier de votre intérêt soutenu et de votre participation à la planification de vos parcs nationaux.

Veuillez agréer (Monsieur, Madame) l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le directeur général
Région de l'Ouest

(Also available in English)

Steve Kun

SUNSHINE VILLAGE - PROGRAMME DE PLANIFICATION À LONG TERME - 1987SOMMAIRE DE LA PARTICIPATION DU PUBLIC

En février 1987, le Service des parcs d'Environnement Canada a annoncé un programme de consultations publiques devant porter sur le Programme de planification à long terme de Sunshine Village. Le public a été informé de ce programme grâce à des annonces publiées dans les journaux et par le truchement de documents d'information postés à environ 4 100 personnes dont les noms figuraient sur une liste tenue à jour par la Section de consultation du public de Parcs Canada, à Calgary. Les participants au Programme de planification des quatre parcs des rocheuses ont été mis au courant des études concernant Sunshine, lors d'une visite qui s'est déroulée fin février, début mars 1987. En outre, les responsables de Sunshine Village, disposant de leur propre liste, ont posté d'autres avis pour faire connaître le programme de consultation du public.

Une copie du document d'information publique "Programme de planification à long terme Sunshine Village - phase de consultation du public - mars 1987" a été envoyée à tous ceux qui désiraient des renseignements. On a encouragé le public à soumettre ses commentaires au moyen d'un formulaire de réponse élaboré par le Service canadien des parcs. La société Sunshine Village a, elle aussi, mis au point un formulaire de réponse. On a distribué des copies du document et des deux formulaires de réponse à des réunions publiques tenues sur ce projet, à Sunshine Village, à Banff, à Calgary et à Edmonton, au début d'avril 1987. Près de 800 personnes ont participé à ces réunions.

On a reçu, au total, des commentaires écrits d'un peu plus de 1 400 personnes et organisations. Près de 1 280 personnes ont représenté des formulaires de réponse. On a reçu 82 lettres et mémoires et des articles de correspondance d'environ 40 personnes.

Le personnel du Service canadien des parcs a analysé ces remarques écrites, les formulaires de réponse et les lettres, en mai et juin. Dans les cas où la même personne a rempli les deux formulaires de réponse, ou renvoyé plusieurs formulaires, ils ont été examinés et analysés pour ne refléter qu'un seul correspondant. Les remarques ont été analysées dans l'optique des divers sujets identifiés dans les deux formulaires de réponse. On les a d'abord analysé pour établir si le répondant était d'accord ou en désaccord avec un aspect donné d'une proposition d'expansion. Ensuite, on a regroupé les raisons, à l'appui ou à l'encontre de la proposition en fonction des sujets.

L'analyse des commentaires du public dans ce document est fondée sur les remarques écrites et les formulaires complétés. On a tenu compte des commentaires émis lors des réunions publiques mais ils ne figurent pas dans cette analyse. Les commentaires écrits reçus reflètent de près l'intensité et la portée des commentaires oraux faits lors des réunions. Durant les assemblées et dans les réponses écrites, on a relevé de nombreuses critiques dirigées contre le Service des parcs d'Environnement Canada concernant l'organisation des réunions publiques et le contenu des documents publics. Le personnel du Service des parcs s'est penché sur ces questions et les améliorations se refléteront aux étapes suivantes de ce programme.

Depuis les réunions publiques, le Service des parcs d'Environnement Canada a préparé des attributions pour l'évaluation environnementale et des études connexes. Cette étude porte sur les propositions et les autres possibilités souhaitées par Sunshine Village. Elle est menée par des experts-conseils engagés par Sunshine. Les fonctionnaires du Service des parcs examineront en profondeur les résultats de ces études et évalueront comment limiter les répercussions et si celles qui restent sont acceptables. Ces études incluront l'évaluation de l'utilisation accrue du secteur de Sunshine Village, en hiver et en été. Suite à cette évaluation, on soumettra au public les propositions que l'on juge dignes d'une plus grande attention. Le Service des parcs d'Environnement Canada tiendra d'autres réunions publiques à la fin de 1987, ou au début de 1988. Ceux qui y ont déjà participé et ceux dont les noms figurent sur la liste d'adresse seront tenus au courant de l'horaire des réunions et des progrès de l'étude.

1. INSTALLATIONS SUR LES PENTES

Presque tout le monde avait quelque chose à dire sur cette question. La majorité appuie l'idée d'installations sur les pentes. Les principales raisons à l'appui de cette idée sont la nécessité de répondre aux besoins des skieurs, de rendre le secteur plus praticable et de rendre cette station de ski plus concurrentielle sur le plan international.

L'opposition à la proposition découlait principalement de la politique actuelle selon laquelle les installations supplémentaires doivent être situées dans des centres de service touristiques ou dans des villes. D'autres raisons invoquées étaient l'appui à l'entente de 1978 entre

Sunshine Village et le Service des parcs qui interdisait tout aggrandissement de l'hôtel situé aux pentes de ski et des questions portant sur toute une gamme de problèmes environnementaux, incluant les répercussions éventuelles d'une plus grande fréquentation des prés en été.

2a. STATIONNEMENT - BASE HEALY

Encore une fois, presque tout le monde a parlé de cette question. La majorité des répondants appuie l'idée de créer un nouveau terrain de stationnement à la base Healy. Les principales raisons de cet appui sont le besoin d'espaces de stationnement et une meilleure accessibilité.

On s'y opposait surtout pour des raisons environnementales et à cause de la politique du Service des parcs sur les rajustements des limites. On a proposé à la place d'utiliser les transports en commun pour amener les gens à la station de ski et de mettre au point une structure de stationnement, ou les deux.

2b. ACCÈS - TÉLÉ-SIÈGE QUADRUPLE

Une autre question qui a suscité une réponse vive fut la proposition visant à installer un nouveau télé-siège entre l'éventuel stationnement de la Base Healy et les pentes de ski. Cette proposition (incluse dans la proposition de la Base Healy) a reçu un appui très fort. Les raisons principales de cet appui sont la plus grande facilité, une plus grande capacité et des coûts moindres pour les skieurs.

Par contre, certains répondants croyaient que les limites du parc ne doivent pas être rajustées à cause de la politique du Service des parcs sur les rajustements de limites et à cause de problèmes environnementaux reliés à la construction des télé-sièges et à l'esthétique.

2c. RAJUSTEMENT DES LIMITES DU PARC

Reliée aux propositions de stationnement et de télé-sièges, on a proposé de rajuster les limites de la station de ski. Puisque le stationnement et le télé-siège ne peuvent pas être construits sans rajustement des limites, cette question a également soulevé beaucoup d'intérêt. La majorité des répondants a appuyé ces rajustements comme faisant partie de la proposition d'expansion globale. L'opposition aux rajustements des limites se justifie par l'appui au maintien de la politique du Service des parcs à l'égard des rajustements de limites, par l'entente de 1978 entre le Service des parcs et Sunshine Village et les problèmes environnementaux connexes.

3. MODIFICATION DU TERRAIN

La proposition visant à modifier le terrain à l'intérieur des limites actuelles de la station de ski a également suscité beaucoup de réponses. La majorité des répondants l'appuient, citant la sécurité des skieurs et leur plaisir comme raison première de leur appui. Bien qu'il y ait quelques problèmes d'ordre environnemental, ils jugeaient la proposition acceptable si elle était réalisée à petite échelle.

Les raisons les plus souvent invoquées pour s'opposer consistaient en préoccupations d'ordre environnemental et l'accord de 1978 qui établit des limites aux modifications du terrain.

4. UTILISATION ESTIVALE

L'intérêt soulevé par la question de l'utilisation estivale fut moindre que pour les autres questions. De plus, l'appui et l'opposition à cette utilisation se répartissent également. Le souci principal exprimé par les répondants avait rapport avec les répercussions environnementales possibles sur les Sunshine Meadows causés par le nombre accru de visiteurs durant les mois d'été. Toutefois, on juge que les répercussions accrues dues aux visiteurs pourraient être compensées par les améliorations apportées au réseau de pistes et aux programmes d'interprétation.

5a. TRAITEMENT DES EAUX USÉES

Les propositions d'amélioration aux installations de traitement des eaux usées à la station de ski ont entraîné des réponses d'environ la moitié des répondants. Tant ceux qui s'opposaient à la proposition que ceux qui l'appuyaient ont souligné la nécessité d'un système de traitement des eaux usées de haute qualité.

Les opposants ont invoqué des raisons environnementales fondées sur leur expérience de problèmes causés par les systèmes de traitement des eaux usées à la station de ski.

5b. APPROVISIONNEMENT EN EAU

En général, les répondants ont appuyé les suggestions visant à répondre aux besoins additionnels en eau. C'est la question qui a attiré le moins de réponses de ceux qui ont répondu à l'un ou l'autre des deux questionnaires. Les problèmes environnementaux associés à la source d'où proviendrait cette eau ont été les principales raisons de l'opposition.

6. PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE L'ENVIRONNEMENT

Cette question fut la plus difficile à analyser bien que la majorité des répondants aient appuyé la procédure de l'évaluation de l'environnement et l'aient jugée adéquate. Un certain nombre de répondants ont indiqué que tous les renseignements nécessaires n'étaient pas disponibles et laissé entendre qu'un plus grand nombre d'études environnementales et socio-économiques (c.-à-d. des études sur le tourisme, les besoins de skieurs, des statistiques sur les visiteurs, etc.) doivent être effectuées avant qu'une approbation soit donnée. De plus, on a relevé certaines critiques acérées du programme de consultation du public et du rôle du Service des parcs dans la présentation des propositions d'expansion.

Un survol des commentaires exprimés sur les formulaires de réponse et aux assemblées publiques révèle que: a) de nombreuses personnes ne connaissent pas les étapes du processus d'évaluation environnementale suivi par le Service des parcs d'Environnement Canada, et b) que plusieurs ont tenu pour acquis que les propositions contenues dans le document dont il était question consistaient en recommandations finales approuvées par le Service des parcs.

7. REMONTE-PENTE "LOWER DELIRIUM"

La très grande majorité des répondants sur cette question appuie la proposition de remonte-pente "Lower Delirium". L'opposition relativement faible se fondait sur un refus global de l'ensemble des propositions d'expansion présentées.

Annexe

Contenu :

1. Formulaire de demande de renseignements
2. Formulaire de réponse du Service des parcs d'Environnement Canada
3. Formulaire de réponse de Sunshine Village

PROGRAMME DE PLANIFICATION DE LA STATION DE SKI SUNSHINE

1. FORMULAIRE DE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

La station de ski Sunshine Village et le Service des parcs d'Environnement Canada révisent actuellement les lignes directrices du plan d'expansion à long terme de Sunshine Village. Une partie de la demande présentée par Sunshine Village à Environnement Canada est un échange/rajustement des limites de la station de ski Sunshine.

L'étude des propositions d'expansion de la station de ski est faite distinctement du processus de planification de l'administration du parc, sauf en ce qui concerne les limites de la station de ski. Il n'est cependant pas possible de considérer l'étude de la définition des limites de la station de ski séparément des propositions d'expansion.

Vous serez invités à présenter vos commentaires sur le rajustement des limites de la station de ski par le truchement d'un programme de consultation publique sur la station de ski Sunshine qui débutera en avril 1987. Les renseignements concernant le programme de planification de la station de ski seront postés aux personnes ou aux groupes intéressés et une assemblée publique aura lieu à l'automne.

Si vous désirez recevoir des renseignements et apporter des commentaires sur les propositions pour la station de ski Sunshine, veuillez remplir le formulaire ci-joint et nous le retourner dans l'enveloppe ci-annexée. Vous pouvez aussi laisser le formulaire à l'une des assemblées publiques du programme de planification des quatre parcs des Rocheuses.

OUI, l'avenir de la station de ski Sunshine m'intéresse.

Veuillez ajouter mon nom à la liste d'adresse du programme de planification de la station de ski et tenez-moi au courant des problèmes de planification et des assemblées publiques entourant la station de ski Sunshine.

NOM:

ADRESSE:

CODE POSTAL:

Retournez à: Syd Moore
Consultations publiques
Coordonnateur

Services des parcs - Environnement Canada
220 4^e Avenue, S.E.
Pièce 520
Calgary (Alberta)
T2P 3H8

2. SERVICE DES PARCS - ENVIRONNEMENT CANADA - FORMULAIRE DE RÉPONSE
PROGRAMME DE PLANIFICATION À LONG TERME DE SUNSHINE VILLAGE

Le Comité directeur de la planification à long terme de Sunshine Village invite le public à passer des remarques sur les propositions de modifications des Lignes directrices d'expansion à long terme approuvées pour la station de ski Sunshine.

*Note: Tout élément de changement approuvé pour considération future fera l'objet du processus d'examen établi au Service des parcs d'Environnement Canada.

Nous avons inclus une enveloppe pré-adressée. Veuillez nous faire parvenir votre réponse avant le 30 avril 1987.

1. Les politiques précédentes indiquent qu'aucune augmentation des installations d'hébergement ne sera autorisée à Sunshine Village, ni à d'autres stations de ski du parc. On propose d'agrandir les installations d'hébergement (p.). Que pensez-vous de cette proposition?

2. La station de ski actuelle est sous-utilisée parce qu'il est difficile d'y accéder. Deux éléments comportent la solution à ce problème: a) le stationnement; b) les remonte-pentes.

a) Stationnement (p.) - On envisage trois possibilités de stationnement et l'on en propose une. Quelle est votre réaction à cette possibilité?

b) Remonte-pentes (p. 30) Quatre possibilités de systèmes de remonte-pentes ont fait l'objet de discussions et une est proposée. Qu'en pensez-vous?

c) On a défini des limites de la station de ski pour en limiter l'expansion. Si les propositions identifiées ci-dessus sont acceptées, il faudra rajuster ces limites. Quels sont vos commentaires?

3. Les autorisations d'expansion précédentes indiquent qu'aucune modification de terrain ne serait autorisée dans les secteurs à caractère alpin. tous ceux qui sont associés aux stations de ski commerciales se préoccupent de la sécurité et des conditions éventuellement dangereuses. Il s'avère souvent nécessaire de modifier le terrain. Sunshine Village propose certaines modifications jugées nécessaires (p.). La proposition de modification du terrain vous préoccupe-t-elle, ou vous inspire-t-elle des commentaires?

4. Les modifications à l'accès et aux installations d'hébergement vont peut-être entraîner une utilisation estivale du secteur. La fragilité du site unique "Sunshine Meadow" constitue un problème. Le comité estime vos commentaires importants pour contribuer à régler ce problème.

5. L'utilisation plus longue touchera aussi les approvisionnements en eau et le traitement des eaux usées. Avez-vous des recommandations, ou des problèmes à exprimer qui aideraient le comité dans son étude de ces éléments.

6. Les demandes précédentes sont des questions relevant des politiques. Avant de prendre des décisions, il faut effectuer une étude environnementale très détaillée. Avez-vous des commentaires particuliers concernant les procédures d'évaluation actuelles?

Nous vous remercions de votre intérêt et de vos remarques. Si vous désirez plus d'espace, vous pouvez prendre plus de papier. Vous désirez peut-être exprimer des commentaires sur des questions qui ne figurent pas dans le questionnaire ci-dessus.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

M. Dave Day, surintendant
Parc national Banff
B.P. 900, Banff (Alberta)
TOL 0C0

ou à:

M. Ralph Scurfield
B.P. 1510
Banff (Alberta)
TOL 0C0 (403) 762-6502

Veuillez nous envoyer vos commentaires le 30 avril 1987 au plus tard.

3. FORMULAIRE DE RÉPONSE DE SUNSHINE VILLAGE

PROGRAMME DE PLANIFICATION À LONG TERME DE SUNSHINE VILLAGE

FORMULAIRE DE RÉPONSE POUR LA CONSULTATION DU PUBLIC

Bienvenue au Programme de planification de Sunshine Village

Sunshine Village désire recevoir vos commentaires en ce qui concerne les modifications proposées aux Lignes directrices du développement de Sunshine Village. Nous croyons que les meilleures solutions d'expansion répondront aux besoins de tous, c'est-à-dire ceux du Service des parcs d'Environnement Canada, ceux qui visitent et profitent de Sunshine Village, ceux du grand public et même ceux de Sunshine Village.

Auriez-vous l'obligeance de prendre quelques minutes de votre temps pour remplir ce formulaire de réponse. Tous les commentaires sont confidentiels. Le public intéressé pourra voir un sommaire de tous les commentaires.

COMMENTAIRES CONCERNANT LA PROPOSITION

À partir de ce que vous connaissez de Sunshine et de l'information dans la brochure d'accompagnement, veuillez faire vos commentaires sur les éléments suivant de la proposition:

- 1) Parc de stationnement de la base Healy
- 2) Le télé-siège quadruple rapide devant relier directement la base Healy et le Village
- 3) Les modifications de limites de la base Healy rendues nécessaires à cause du nouveau télé-siège quadruple
- 4) Les concepts des modifications de terrain en zone de type alpin et subalpin
- 5) Le nouveau remonte-pente à «Lower Delirium»
- 6) Des installations supplémentaires sur les pentes
- 7) Les infrastructures nécessaires en matière d'eau et d'égout
- 8) La procédure d'évaluation environnementale
- 9) Autres remarques

10) Renseignements généraux:

Avez-vous déjà visité la région de Sunshine Village?

Dans l'affirmative, à quand remonte votre dernière visite?

Avez-vous passé la nuit à Sunshine Village?

Y êtes-vous demeuré pour la journée seulement?

Y êtes vous allé skier?

Plier ici

Plier ici

Avez-vous visité le village durant l'été?

Nous vous remercions de votre intérêt et nous vous sommes reconnaissants d'avoir répondu aux questions.

La date limite pour l'envoi de vos réponses est le 30 avril 1987.

Le formulaire doit être envoyé à l'adresse ci-dessous. Vous n'avez pas besoin de l'affranchir si vous le pliez à l'endroit indiqué. Vous pouvez, si vous le préférez, remettre votre formulaire lors des consultations publiques qui seront tenues pour discuter des lignes directrices touchant l'aménagement de Sunshine Village.

----- Plier ici de manière à ce que le panneau ci-dessous soit visible -----

Il s'agit d'une correspondance

- réponse d'affaires.

Port payé au Canada par:



Programme de planification à long terme de Sunshine Village
Case postale 4580, succursale «C»
Calgary (Alberta)

T2T 9Z9

APPENDICE «C-30/4.2»

COMPTE RENDU DE L'ACCEPTATION DU PLAN

TITRE: LIGNES DIRECTRICES POUR LE DÉVELOPPEMENT À LONG TERME
SOCIÉTÉ SUNSHINE VILLAGE

ENDROIT: PARC NATIONAL BANFF (ALBERTA)

COMPTE RENDU: L'acceptation, signifiée par ces signatures, constitue un accord entre le Service des parcs et la société Sunshine Village qui porte sur les lignes directrices du développement à long terme décrites dans ce document.

AUTORISATIONS:

Ralph D. Scurfield

Date

Président et directeur-général

Sunshine Village Corporation

Steve Kun

Date

Directeur

Région de l'Ouest

Parcs Canada

1. INTRODUCTION

À partir du milieu et vers la fin des années 70, les fonctionnaires de Parcs Canada et la direction de Sunshine Village ont élaboré conjointement un programme de planification en profondeur. Son objectif était de préparer des lignes directrices d'expansion à long terme du centre de villégiature qui convenaient aux deux parties.

On désirait qu'à la fin du programme et à l'annonce des propositions faites par le ministre responsable de Parcs Canada, un document d'accord (l'Accord) soit rédigé et soumis à signature de représentants de Parcs Canada et de Sunshine Village. L'Accord donne les détails:

- a) des lignes directrices décrivant la nature et l'envergure de l'expansion que la station de ski sera autorisée à réaliser.
- b) un exposé à l'appui de ces lignes directrices de développement
- c) des procédures de modification de ces lignes directrices.

L'Accord est destiné à être versé au domaine public à titre de preuve de cette entente sur les lignes directrices de développement. Une lettre du 6 avril 1978, du ministre alors chargé de Parcs Canada et adressée à la direction de Sunshine Village (Annexe A) contenait l'accord du Ministre à certaines propositions de développement. On désirait que cette lettre serve de délégation de pouvoirs pour l'expansion du centre de villégiature jusqu'à ce que l'Accord soit rédigé et signé.

Diverses circonstances, dont un changement de propriétaire et d'administration se sont traduits par des délais qui ont retardé la rédaction finale et la signature de l'Accord. Entretemps, de nombreuses suppositions sur lesquelles étaient fondées les ébauches précédentes de l'Accord ont été démontrées comme erronées, principalement à cause de changements imprévisibles et radicaux dans les conditions générales de l'économie qui ont touché l'ensemble du pays et l'Alberta en particulier.

L'ébauche non signée de l'accord était alors vraiment dépassée, car elle ne décrit plus de façon réaliste le centre de villégiature et les circonstances où il se trouve. C'est pour cette raison que les parties signataires de l'accord confirment leur engagement à remettre à jour certaines lignes directrices définies dans une lettre du Ministre datée d'avril 1978 et à préparer et remettre à jour un accord à long terme qui tienne compte des circonstances économiques et sociales actuelles, ainsi que des politiques régissant les Parcs aujourd'hui.

Les parties à cet accord désirent réitérer et confirmer les approbations décrites dans la lettre du Ministre et déclarent toutes les deux qu'elles ont été suivies de près. Les points autorisés dont la réalisation n'a pas encore été entreprise sont toujours acceptables aux deux parties.

Cet accord vise à remplacer l'ébauche d'accord dépassé rédigée en 1979, par une version mise à jour en 1986 des lignes directrices du

développement à long terme et de mettre en place une base d'examen de plans, par la suite.

Cet accord est divisé en deux sections principales:

- a) Une lettre du 6 avril 1988, du Ministre responsable de Parcs Canada à l'époque et envoyée aux administrateurs de Sunshine Village et dans laquelle les propositions d'expansion sont décrites en termes généraux et qui sont inclus, par renvoi, dans cet accord (inclus en annexe A)
- b) Une procédure de révision des modifications des lignes directrices d'expansion du centre de villégiature, au cas où l'une ou l'autre des parties n'envisage une ou des modifications, jugées nécessaires, ou désirables.

PROCÉDURES D'EXAMEN ET DE RÉVISION DU PLAN

L'objectif fondamental d'un Accord sur les lignes directrices d'expansion à long terme est de décrire, avec tous les détails nécessaires, la nature et la portée de l'expansion jugée nécessaire et autorisée. Comme en ce qui concerne tous les plans d'expansion à venir, on peut prévoir des modifications, à mesure que l'expansion se réalise et que le temps passe. Tous les plans à long terme doivent être périodiquement remis en question.

Nous décrivons ci-dessous les conditions aux termes desquelles cet accord, et toute autre entente officielle d'expansion à long terme pourront être modifiés.

- a) les modifications à l'Entente d'expansion de Sunshine, en date du 15 mai 1978 et qui prévoyaient la rédaction d'un Accord sur des lignes directrices d'expansion à long terme (Plan officiel), dans la section deux de cet accord;
- b) les modifications au bail de Sunshine, daté du 10 mars 1982;
- c) un avis écrit, donné par l'une ou l'autre des parties, à l'autre, de la volonté de revoir et de modifier les Lignes directrices d'expansion à long terme pour de bonnes raisons d'ordre écologique, technique, économique, administratif, technologique et politique ou social, ou pour toute autre raison valable.

On a décidé de signer cet accord parce que les conditions économiques, sociales, technologiques et politiques qui l'entourent vont probablement varier par rapport aux prévisions et aux projections actuelles. Par conséquent, il est admis par les deux parties, qu'il est important de prévoir une évaluation et des examens continuels de l'expansion entreprise en vertu de cet accord et de tout autre qui pourrait être officialisé.

Si, de l'avis de l'une ou l'autre des parties signataires de cet accord, une proposition de modification risque de susciter un tollé, ou de soulever l'intérêt du public, un avis public décrivant la modification proposée sera affiché en temps opportun, avant la date

d'entrée en vigueur de la modification proposée. Si, après l'affichage de l'avis public, on dénote toujours un niveau important d'opposition, ou d'intérêt, à l'égard de la proposition, un mécanisme d'examen et de commentaires, de la part du public, sera établi pour pouvoir examiner et commenter la modification proposée.

Bien que la décision finale sur toute modification proposée relève du Ministre responsable de Parcs Canada, on prévoit que dans la plupart des cas, si ni l'une ni l'autre des parties n'est d'avis que la modification proposée suscitera un intérêt vif dans le grand public, l'administration de Sunshine Village et des représentants autorisés des bureaux locaux du Service des parcs pourront négocier sur les modifications et s'entendre à ce sujet.

Le processus de révision décrit ici devrait susciter de bonnes communications entre les parties, de sorte que l'objectif défini par le Ministre dans sa lettre du 6 avril 1978 pourra être atteint. Cet objectif mutuel, en ce qui concerne le centre de villégiature de Sunshine Village est: "offrir une expérience récréative de la meilleure qualité possible tout en respectant des limites écologiques acceptables".

Les parties, par conséquent, réaffirment leur engagement à l'égard de cet objectif.

ANNEXE A

(on y renvoie à la page 3 de l'Accord)

Cette annexe est une copie (traduction) de la lettre du 6 avril 1978, envoyée par le ministre responsable de Parcs Canada (J. Hugh Faulkner) au vice-président de T.I.W. Industries Ltd. (J.A. Parke).

On trouve une copie de l'original de cette lettre au dossier 8320/B2-7-101 au Bureau régional du Service des parcs, à Calgary.

Lettre originale sur papier à officiel du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Ottawa (Ontario) K1A 0H4
le 6 avril 1978

M. John A. Parke, C.A.
Vice-président
T.I.W. Industries Ltd.,
Western Ski Division
Pièce 308
5920, MacLeod Trail Sud
Calgary (Alberta)
T2H 0K2

Monsieur,

Cette lettre vous indique la procédure à suivre pour résoudre les questions qui restent, en ce qui concerne la proposition d'expansion de la station de ski Sunshine. Suite à ma visite à cet endroit, en février 1978, je suis maintenant prêt à vous fournir l'approbation détaillée que vous avez demandée dans votre lettre du 30 septembre 1977, ainsi que certaines directrices concernant les projets d'expansion.

Premièrement, j'aimerais vous rappeler les éléments du rapport des experts qui ont approuvés tels que proposés. Il s'agit:

- du téléphérique de type "gondole"
- du télé-siège parallèle (en plus des "gondoles")
- du télé-siège "Wheeler"
- de l'arbalète "Fireweed"
- de l'arbalète "Goats Eye"
- du télé-siège "Goats Eye" n° 1
- du télé-siège "Goats Eye" n° 2

Finalement, en ce qui concerne les questions que vous pouvez soulevées dans votre lettre du 30 septembre dernier:

1. Opportunité du projet

Il semble que vous ayez commencé à négocier le bail avec des représentants de Parcs Canada. Cette lettre vous fera connaître la meilleure façon d'établir les procédures pour définir les limites du centre. Les représentants du Parcs Canada, région de l'Ouest, discuteront avec vous des détails de l'emplacement et de la définition des limites du centre. Je désire que ces limites ne définissent avec précision que le secteur où l'on fera du ski grâce à des remonte-pentes existants et approuvés. J'ai même l'intention de définir ces limites par une législation appropriée.

2. Modifications des remonte-pentes

Les remonte-pentes de type alpins ont été particulièrement controversés dans cette proposition. L'autorisation du 2 juillet 1977 a nécessité certaines modifications, pour des raisons écologiques et esthétiques. À la suite de nos discussions et de mes visites sur les lieux, j'ai pu me rendre compte que ces changements compromettraient l'utilité fonctionnelle des remonte-pentes "Bye Bye Bowl" et "Tee Pee Town". Par conséquent, j'autorise la construction de ces remonte-pentes tels que l'ont recommandé les experts-conseils. L'alimentation en énergie et l'entretien du remonte-pentes "Bye Bye Bowl" représentent de très grosses difficultés sur le plan écologique. Vous devrez donc travailler en très étroite collaboration avec les fonctionnaires de Parcs Canada, afin de minimiser les répercussions de ce travail sur l'environnement. En outre, le fait que le remonte-pente "Bye Bye Bowl" soit situé dans un site éloigné, dans le bassin du ruisseau Howard-Douglas, pose un problème de sécurité si l'on doit évacuer les skieurs à cause d'une panne. Je désire ici attirer votre attention sur le fait que, puisqu'ils s'agira du seul remonte-pentes autorisé sur le flanc sud du Mont Brewster, vous devez vous assurer qu'il est conçu et opéré de façon à satisfaire à tous les problèmes qui pourraient survenir suite à une panne mécanique.

On m'a informé qu'on était parvenu à un accord satisfaisant à propos de la conception et de l'emplacement du remonte-pentes Assiniboine. De plus, il semble que vous acceptiez le nouvel emplacement du remonte-pentes "Meadow Park" afin d'empêcher les skieurs de pénétrer dans le bassin Wah Wah et de les diriger plutôt vers la station à mi-pentes des "gondoles". J'ai donné aux fonctionnaires la consigne d'agir en conséquence.

La procédure d'approbation d'installations particulières, là où il y a des exigences précises en fait de rendement, est décrite plus bas, dans les sections qui portent sur la gestion de l'environnement et sur la procédure d'approbation des projets d'expansion.

3. Égouts

Des réunions ont eu lieu, au cours desquelles votre société, Parcs Canada et des agents de protection de l'environnement provinciaux et fédéraux ont défini des normes en matière d'égouts et un calendrier pour leur installation. On me dit que vous avez recruté un personnel qualifié et que vous êtes à élaborer des programmes à court et à long terme pour faire face à cet aspect critique de votre exploitation. J'aimerais souligner le fait qu'un programme d'amélioration du réseau d'égout pour satisfaire aux normes que vous a donné Parcs Canada est une condition essentielle pour obtenir l'autorisation de construire l'une ou l'autre des installations prévues dans le plan d'expansion. J'envoie une copie de cette lettre au directeur de la région de l'Ouest de Parcs Canada. Elle lui donne l'autorisation de procéder à l'expansion des installations seulement quand votre intention de satisfaire aux normes exigées sera appuyée par des améliorations réelles du réseau d'égout, comme le précise le plan.

4. Installations auxiliaires

Les points suivants ont été approuvés en principe en fonction des besoins de la station de ski: (Cependant, des détails importants, comme la taille, l'emplacement et la conception doivent être réglés avec Parcs Canada, région de l'Ouest.)

- Bâtiment d'entretien au secteur 16 de la route d'accès
- Additions à l'abri de jour au village du sommet
- Bâtiment pour les patrouilleurs au village du sommet
- Chalet à la station à mi-pente des "gondoles"
- Quartiers pour le personnel au village du sommet
- Piscine au village du sommet
- Patinoire au village du sommet
- Restaurant et salon dans l'édifice en rondins au village du sommet
- Deuxième réservoir d'eau au village du sommet

On a aussi approuvé le principe d'une boutique sportive au village du sommet à condition qu'elle ne donne que des services dont les skieurs pourraient avoir besoin sur place, par exemple la réparation ou le remplacement de matériel endommagé. On désire que cette boutique ne donne que des services de détail limités.

La cantine "Great Divide" que l'on désire installer dans le pré situé à la base du télé-siège "Great Divide" est autorisée à condition qu'elle se limite à une installation où l'on servira de la nourriture du type que les gens mangent debout. Je vois une structure d'au maximum 1 000 pieds carrés, salles de bains incluses. L'immeuble doit s'intégrer dans le site de type alpin, qui est exposé et il doit s'harmoniser avec le paysage estival.

L'abri de jour Bourgeau est refusé à cause du manque d'espace dans "Healy Creek Valley". Cependant, on pourra servir des repas légers dans l'édifice des "gondoles".

5. Chemins et stationnement

La route d'accès, à partir de la Transcanadienne, vers le parc de stationnement Bourgeau, est une route publique. Par conséquent, son entretien incombe à Parcs Canada. Vous êtes autorisé à porter la capacité du parc de stationnement bourgeau à 1 488 autos, à vos frais. C'est la politique de Parcs Canada d'exiger spécifiquement que tous les opérateurs de ski déblaient la neige dans le stationnement des véhicules particuliers et sur la route qui conduit aux pentes de ski. En ce qui concerne Sunshine, votre société devra se charger de défrayer le déneigement du parc de stationnement Bourgeau ainsi que de la route qui le relie au village du sommet jusqu'à ce que le téléphérique soit construit. Le téléphérique d'accès est approuvé, afin que la route vers la station de ski, qui constitue un problème écologique, surtout quand des autobus y circulent, soit transformée en sortie pour les skieurs. Le parc de stationnement, Bourgeau, est

réservé principalement aux clients de Sunshine. Par conséquent, vous en aurez la responsabilité à l'automne 1978. Les détails figureront dans votre nouveau bail.

6. Nouvel hôtel

L'hôtel qui a été proposé pour Sunshine est refusé parce qu'il n'est pas conforme aux politiques d'hébergement des visiteurs dans les parcs nationaux. Il existe, actuellement, un hôtel sous-utilisé capable d'accueillir des visiteurs l'hiver, à Banff et, ajouté au centre touristique prévu au Lac Louise, un nombre suffisant de lits sera disponible sans qu'il soit nécessaire d'ajouter des constructions d'importance à Sunshine.

Gestion environnementale

Les recommandations des experts-conseils ont souligné plusieurs points importants concernant la gestion et la restauration de l'environnement. Il faut les réaliser. Je ne peux pas trop insister sur le fait qu'un accord de principe sur des propositions d'expansion entraîne un engagement ferme, de la part de votre société, à prendre des mesures de protection et de rétablissement de l'environnement.

- a) Rétablissement des perturbations infligées au paysage par le système d'aqueduc et le réservoir actuel
- b) Nettoyage général des pentes et rétablissement des marques actuelles le long des remonte-pentes, comme sous l'arbalète Wah Wah
- c) Rétablissement des rives endommagées du ruisseau Healy
- d) Paysagement du parc de stationnement Bourgeau pour interrompre l'écoulement de l'érosion de surface dans le ruisseau Healy.
- e) Mesures de rétablissement associées à la conversion de l'actuel chemin d'accès au sommet en sortie des skieurs.

Parcs Canada apportera un soutien technique et de recherche dans l'exécution des points "a" et "d" ci-dessus. Un système de priorités établira le degré raisonnable de rétablissement des conditions naturelles, de concert avec des fonctionnaires de Parcs Canada. En outre, Parcs Canada négociera une entente de partage des coûts avec Sunshine, pour le point "c" ci-dessus.

Bien que les experts-conseils recommandent des "modifications du paysage" pour la préparation des pistes, il ne sera pas permis d'effectuer de "contour de sol", car les répercussions écologiques seraient trop graves et qu'il n'est pas certain qu'on puisse faire un rétablissement satisfaisant. Conformément aux politiques de construction de stations de ski dans les parcs nationaux canadiens, le matériel de construction de remonte-pentes doit être entièrement transporté par hélicoptère. Aucune construction de nouvelle route

d'accès, ou de sentier pour des véhicules terrestres ne sera autorisée. Seuls des véhicules pouvant se déplacer sur la neige pourront passer.

Le directeur de la région de l'Ouest de Parcs Canada établira des normes précises de protection de l'environnement chaque fois qu'il autorisera la construction d'une installation.

On a exprimé de nombreuses craintes à propos de la fréquentation estivale de Sunshine Meadows et des répercussions de cette utilisation sur cet environnement fragile. Les fonctionnaires de Parcs Canada étudient le niveau tolérable de visiteurs et élaboreront, avec votre participation, un système de contrôle destiné à préserver les conditions naturelles spécifiques de l'endroit. L'été, le nombre de visiteurs à Sunshine, devra être limité en conséquence.

Contrôle des avalanches et déneigement

Le contrôle des avalanches, tout comme le déneigement, deviennent la responsabilité de chaque station de ski. Les détails pratiques des opérations doivent encore être mis au point par des fonctionnaires de Parc Canada.

La fabrication de neige artificielle, dans les stations de ski de parcs nationaux, ne sera envisagée qu'en réponse à certains besoins très particuliers. Si, en tenant compte de ces facteurs, il semble nécessaire de fabriquer de la neige artificielle, chaque cas sera étudié en fonction des besoins et de ses répercussions sur l'environnement.

Procédure d'approbation des projets d'expansion

Tous les projets à venir, concernant la gestion et l'expansion, à Sunshine, devront être réalisés à partir d'un plan à long terme officiel. Les conditions qui précèdent vous serviront de repère, ainsi qu'aux fonctionnaires de Parcs Canada, afin d'établir des limites clairement définies. Les plans de rétablissement de l'environnement seront aussi importants que ceux d'investissements pour amener des recettes. Je demande au directeur de la région de l'Ouest de travailler avec vous à la préparation d'un document officiel qui reflétera mes intentions. Ce document sera alors la référence sur laquelle se fonderont votre société, les fonctionnaires de Parcs Canada et tous ceux qui s'intéressent aux politiques et aux plans qui concernent cette partie du parc national de Banff.

Je crois que le potentiel d'expansion qui résultera des autorisations et des lignes directrices définies plus haut permettront à votre société de créer une station de ski alpin de premier plan digne de son emplacement exceptionnel. Nos politiques à l'égard des stations de ski alpin dans les parcs nationaux sont claires et raisonnables. Des limites permanentes, définies dans une loi, seront prescrites aux stations de ski actuelles des parcs nationaux. À l'intérieur de ces limites, les opérateurs seront incités à offrir une expérience récréative de la meilleure qualité possible tout en respectant des limites écologiques acceptables. Les décisions concernant la planification à long terme de Sunshine, reconnaissent le potentiel de l'industrie du ski et toutes les occasions qui s'offrent à elle à l'extérieur du parc national Banff, tant en Alberta qu'en Colombie-Britannique. Ce potentiel sera atteint d'autant mieux que les limites de croissances des stations sises à l'intérieur du parc seront connues.

J'ai la certitude que cette lettre aidera votre société, de concert avec Parcs Canada, à atteindre les objectifs de cet exercice de planification.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Original signé par
J. Hugh Faulkner

APPENDICE «C-30/5»
COMITÉ CONSULTATIF DE L'ALBERTA SUR LA PLANIFICATION INTÉGRÉE

"Mandat"

Le Comité consultatif de l'Alberta sur la planification intégrée servira de point de rencontre entre d'importants groupements publics et le gouvernement sur les grandes questions de politiques et de programmes relatifs à la planification intégrée de l'utilisation des terres publiques et des ressources de l'Alberta. Le Comité agira à titre consultatif auprès du ministre des Terres et Forêts et de la Faune.

PRINCIPALES FONCTIONS

1. Examiner de façon constante et détaillée le système de planification intégrée des ressources et les politiques, processus et programmes qui s'y rattachent;
2. Fournir une tribune permanente aux groupements membres pour y présenter leurs vues sur le système de planification en général et des études particulières de planification;
3. Concourir à la diffusion d'information sur le système de planification dans leurs organismes respectifs et servir de truchement à ces derniers pour exprimer leurs vues au gouvernement;

4. Étudier les questions de politiques relatives à la planification et à la gestion des terres publiques de l'Alberta et conseiller le ministre à cet égard.

COMPOSITION

Le Comité comprendra des représentants, nommés par le ministre, des organismes provinciaux suivants :

- | | |
|--|---|
| - Alberta Fish and Game Association | - Alberta Forest Products Association |
| - Alberta Wilderness Association | - Alberta Chamber of Resources |
| - Alberta 4 Wheel Drive Association | - Alberta Outfitters Association |
| - Alberta Snowmobile Association | - Association pétrolière du Canada/
Independant Petroleum Association
of Canada |
| - Association charbonnière canadienne | - Western Stock Growers Association |
| - Un député provincial | - Unifarm |
| - Tourism Industry Association of
Alberta | |

C'est le ministre qui décide en dernier ressort des nominations et en informe chaque membre par lettre.

Les membres siègent au comité de façon permanente; cependant, si un changement est nécessaire, l'organisme peut proposer un candidat au ministre.

SUPPLÉANTS

Chaque organisme membre peut désigner un suppléant officiel qui assistera et participera pleinement aux réunions du Comité en l'absence du membre attitré.

PRÉSIDENCE

Le député assure la présidence du Comité. Bien qu'aucun vice-président ne soit officiellement nommé, le secrétaire général ou un autre membre du Comité peut présider les réunions en l'absence du président désigné.

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le sous-ministre adjoint à la Division de l'évaluation et de la planification des ressources agira à titre de secrétaire général du Comité. La communication et le dialogue seront ainsi plus faciles entre le Comité et l'organisme chargé de coordonner le programme de planification.

RÉUNIONS

Le Comité se réunira sur convocation du président. Il tiendra cependant au moins deux réunions par année civile.

Le ministre rencontrera le Comité au moins une fois par année civile. Il peut demander des réunions extraordinaires pour consulter le Comité sur des questions particulières.

Le procès-verbal de chaque réunion et l'ordre du jour de la réunion suivante seront distribués aux membres dès que possible après une réunion.

Un rapport d'étape sur le programme de planification sera présenté à chaque réunion. Des fonctionnaires chargés de la planification à la Direction générale de la planification des ressources seront disponibles au besoin à titre de personnes-ressources.

Le président et le secrétaire général rencontreront le ministre dès que possible après chaque réunion pour lui faire part des recommandations et des préoccupations du Comité.

COMMUNICATIONS/PUBLICITÉ

Puisque le Comité joue un rôle consultatif auprès du ministre, il n'aura pas lui-même affaire aux médias ni au public en général, mais seulement par l'intermédiaire du ministre.

Une bonne partie de l'information sur laquelle le Comité se penchera sera sous forme d'ébauche ou à caractère provisoire. Aucun document, aucune lettre et aucun renseignement confidentiels ne seront distribués ni publiés sans l'approbation du président et du ministre.

Les recommandations ou les demandes du Comité à l'intention du ministre seront formulées par écrit et présentées par le président. Le ministre répondra dans chaque cas et sa réponse sera étudiée à une réunion ultérieure du Comité.

Il est entendu que les membres devront étudier les énoncés de politique avec les organismes qu'ils représentent. Il est entendu également que les membres sont libres de faire part des activités, conclusions et recommandations générales du Comité aux membres de leur organisme. Les membres travaillent à bâtir un consensus, dans un esprit de collaboration, en utilisant le Comité comme véhicule de discussion et de négociation, plutôt que de se tourner vers les médias ou les rassemblements publics.

Approuvé le 9 juillet 1987

APPENDICE «C-30/6»**MÉMOIRE AU COMITÉ PARLEMENTAIRE****CHARGÉ D'Étudier LE PROJET DE LOI C-30****LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PARCS NATIONAUX et la****LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PARCS NATIONAUX**

et présenté par

Le Comité du lotissement urbain de Jasper

et

le Conseil**du District scolaire n^o 3063 de Jasper**

En qualité de représentants élus du lotissement urbain de Jasper, nous sommes heureux et nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de présenter nos recommandations relatives au Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Bien que nous soyons d'accord avec la plupart des propositions de modification de la Loi sur les parcs nationaux, par exemple en ce qui touche l'augmentation des amendes et des peines en cas de braconnage et la proclamation de nouvelles zones de parcs nationaux, nous désirons cependant exprimer quelques réserves et suggestions relativement à d'autres passages du projet de loi.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE DES FONCTIONS DU CONSEIL SCOLAIRE DE JASPER

Le lotissement urbain de Jasper se trouve dans le Parc national de Jasper, de sorte qu'il relève directement du gouvernement canadien par l'intermédiaire d'Environnement Canada - Parcs. Le régime municipal habituel des collectivités de l'Alberta ne s'y applique donc pas. Cependant, ses habitants n'en sont pas moins des Albertains et un système s'est peu à peu constitué en vue de soumettre à un contrôle local, aux termes des règlements de l'Alberta, les composantes de l'administration municipale qui concernent les services directs à la population (par opposition à l'administration des terres et des services connexes). L'organisme local qui dispense ces services est le Conseil scolaire de Jasper.

Le District scolaire n^o 3063 de Jasper opère à la fois en tant qu'autorité locale en matière d'éducation et (en partie) en tant qu'autorité municipale locale. Les fonctions d'ordre municipal qui n'incombent pas au Conseil scolaire sont assumées par Parcs Canada, en consultation avec le Comité du lotissement urbain de Jasper. Jasper possède en outre son propre conseil d'hôpital. Les services administrés par les neuf conseillers scolaires élus sont les suivants :

Services de l'autorité en matière d'éducation

Services aux jeunes enfants

École primaire de Jasper

École secondaire du premier et du deuxième cycles de Jasper

Services de l'autorité municipale

Bibliothèque municipale

Culture et loisirs

Services de soutien à la famille et à la communauté

Corporation d'aménagement domiciliaire sans but lucratif de Jasper

Évaluation et impôt

Service ambulancier municipal

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE DES FONCTIONS DU COMITÉ DU LOTISSEMENT URBAIN DE
JASPER

Le Comité du lotissement urbain de Jasper, créé en 1974, comprend sept représentants élus de l'endroit. C'est le gouvernement fédéral qui en fixe le mandat et en finance le fonctionnement. Dès le départ, il avait pour mission d'explorer et de recommander diverses formules d'autonomie municipale pour la ville de Jasper. Avec le temps, un rôle consultatif auprès d'Environnement Canada-Parcs sur les responsabilités municipales s'est ajouté à ce mandat.

Lors d'un scrutin tenu en 1986, les habitants de Jasper ont choisi de ne pas poursuivre les discussions sur l'administration locale. La question de l'autonomie municipale a alors été exclue du mandat du Comité du lotissement urbain.

3. DÉLIMITATION

Traduction d'un extrait du programme de planification du directeur du Parc national de Jasper, relativement au "concept de la collectivité de Jasper", (décembre 1986)

"4.7 CONCEPT DE LA COLLECTIVITÉ DE JASPER

Introduction

En 1910, le chemin de fer du Grand Tronc situait son centre divisionnaire à Fitzhugh, devenu Jasper. Le chemin de fer est demeuré la grande source d'activités jusqu'à la construction du premier hôtel de villégiature, en 1921.

Aujourd'hui, Jasper demeure un centre ferroviaire du Canada National et un centre touristique mais sert également de centre d'administration, d'exploitation et d'interprétation du parc national de Jasper et de lieu de résidence pour les personnes qui doivent demeurer dans le parc (par exemple celles qui sont occupées au transport, à l'administration du parc et aux services communautaires et hospitaliers).

La superficie actuellement zonée de Jasper comprend environ 315 hectares. Un territoire supplémentaire borné par la route 16, la route 99A, la rivière Miette et la Promenade des glaciers peut être ajouté à la ville pour satisfaire à la demande ultérieure, moyennant une étude publique des effets sur l'environnement.

Environ 4 300 personnes habitent actuellement en permanence à Jasper et 1 500 viennent s'y ajouter de façon saisonnière ou pour de brèves périodes. Les 1 800 chambres d'hôtel ou de motel peuvent accueillir quelque 5 400 visiteurs.

De façon générale, les modes actuels d'utilisation du territoire ne changeront pas pendant la durée du plan de gestion du parc. Un solide noyau commercial et la série d'hôtels et de motels à la périphérie de la ville, le long de la promenade Connaught, y demeureront. Un secteur à vocation communautaire s'est établi autour de l'école et du centre d'activités. Le reste de la ville est résidentiel. La densité de la ville est de faible à moyenne. Comme les immeubles sont limités à trois étages et que l'architecture des immeubles commerciaux et résidentiels est surveillée, la ville garde une silhouette basse et dégagée. Cet aspect et la densité peu élevée contribuent à bien intégrer la ville au parc national qui l'entoure.

Un projet de plan de lotissement urbain a été dressé pour guider les décisions relatives à l'utilisation des terrains dans les limites de la ville. Ce projet vise à :

- reconnaître dans Jasper un lotissement urbain de région montagneuse possédant son caractère propre, axé sur le tourisme et de calibre international, et traduire cette spécialisation dans des énoncés de politique appropriés;

- améliorer l'environnement et l'efficacité fonctionnelle du lotissement urbain conformément à son rôle et à sa situation particulière à l'intérieur d'un parc national;
- améliorer et protéger l'environnement du parc national pour que les générations futures puissent continuer d'en jouir;
- donner de Jasper une image qui reflète le caractère naturel du parc national qui l'entoure;
- prévoir les espaces nécessaires à l'expansion;
- accroître et améliorer les installations destinées aux loisirs et au tourisme pour donner aux touristes les meilleurs services possibles;
- procurer des services et des installations communautaires adéquates aux habitants de l'endroit et aux travailleurs saisonniers;
- encourager des normes de haute qualité pour la conception et la construction de tout nouveau lotissement;
- permettre des aménagements qui respectent les objectifs susmentionnés;

- continuer de faire participer la population au processus de planification."

Notre sujet de préoccupation

L'un des sujets de préoccupation que soulève en nous le Projet de loi C-30 consiste en ce que les limites établies, qui ne peuvent être modifiées que par une loi du Parlement, ne feront qu'augmenter la distance entre la décision et les décideurs. Nous craignons que cette distance rende une décision irrémédiable et inchangeable même s'il y va de l'intérêt des environmentalistes ou du lotisseur. Il est évident que beaucoup d'objectifs énoncés dans le projet de lotissement urbain de Jasper, tels qu'énoncés dans le "concept de la collectivité de Jasper", ne pourront être atteints s'il est impossible d'apporter des changements.

Notre recommandation

Nous recommandons que les décisions relatives aux limites continuent d'être prises au niveau ministériel.

4. ADMINISTRATION AUTONOME POUR BANFF ET JASPER

Bien que nous soyons d'accord pour que la loi permette au gouverneur en conseil de transférer les responsabilités aux provinces, nous soutenons qu'il serait plus facile d'atteindre cet objectif en changeant un simple terme du projet de loi.

Le projet de loi actuel s'exprime ainsi :

**Administrations
locales**

13. Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à conclure une entente avec le gouvernement de l'Alberta pour l'établissement d'une administration locale autonome pour chacun des périmètres urbains de Banff et de Jasper et confier à celle-ci les fonctions municipales prévues à l'entente.

Notre recommandation

Nous recommandons et demandons fortement de remplacer le mot "peut" par "doit".



Jasper Townsite Committee

8328 CONNAUGHT DR., BOX 157, JASPER, ALTA. T0E 1E0

MOTIFS DE LA SUBSTITUTION DE "DOIT"

En 1986, on a posé aux habitants de Jasper la question suivante : "Êtes-vous en faveur de la poursuite des négociations en vue d'une administration autonome? - Oui ou Non. Le résultat a été le suivant : 518 oui et 631 non. Fait ironique, toutes les personnes élues au Comité du lotissement urbain de Jasper avaient alors fait connaître leur penchant pour une administration locale autonome.

Le désir d'obtenir une forme quelconque d'autonomie locale à Jasper date au moins du milieu et de la fin des années 60. Il découlait de la frustration de voir cesser les baux à perpétuité, de la colère soulevée par les hausses exorbitantes de loyer des terrains, et de l'arrogance d'un ministre fédéral de la Couronne qui, dans une assemblée publique, avait déclaré aux habitants déçus qu'ils pouvaient prendre la route de l'est ou de l'ouest. En 1970, une nette majorité d'habitants de l'endroit demanda à l'Alberta d'intercéder en son nom auprès du gouvernement fédéral pour obtenir l'autonomie. De même, trois ans plus tard, un programme de sensibilisation du public réclamant "la liberté pour moi en 1973" lança aux paliers supérieurs de gouvernement un autre appel à l'aide. Puis le Comité du lotissement urbain de Jasper fut créé pour se pencher sur le principe et sur le problème. Douze années de fertilité

sporadique se perdirent en complète futilité. Le tableau fiscal présenté par le ministère de l'Environnement et celui des Affaires municipales de l'Alberta était teinté d'intimidation et de préjugés. Non seulement peignait-il un scénario financier négatif pour le propriétaire-occupant mais il laissait entendre que les gens d'affaires (détaillants) seraient les principaux bénéficiaires.

Pour l'année 1985, les impôts et les frais de services, y compris le loyer du terrain, pour un établissement résidentiel et commercial moyen, dans le lotissement urbain de Jasper, étaient les suivants :

	<u>Résidentiel</u>	<u>Commercial</u>
Ensemble des impôts	660 \$	21 428 \$
Ensemble des services	<u>417</u>	<u>2 195</u>
Coût total	<u>1 077 \$</u>	<u>23 623 \$</u>

Ces chiffres peuvent être comparés avec les coûts prévus pour 1985 en supposant la constitution en municipalité :

Ensemble des impôts	936 \$	13 002 \$
Ensemble des services	<u>417</u>	<u>2 195</u>
Coût total	<u>1 353 \$</u>	<u>15 197 \$</u>

Certains disent : "Les gens de Jasper ont voté contre une administration autonome". En fait, les gens de Jasper se sont prononcés non pas contre une administration autonome mais plutôt contre

1. l'augmentation prévue du fardeau fiscal
2. une inégalité évidente entre les simples habitants et les commerçants
3. les vagues promesses des bureaucrates fédéraux et provinciaux selon lesquels "ces questions peuvent être négociées"
4. la crainte de pertes d'emploi chez les employés du Parc
5. une augmentation de coûts dépassant même les prévisions, comme on le laissait supposer.

Nous soutenons non seulement que les résultats de la consultation populaire d'octobre 1986 doivent être rejetés mais aussi que la question elle-même était inappropriée et invalide.

À notre avis, il incombe aux hauts fonctionnaires gouvernementaux de faire participer les Canadiens (y compris ceux qui vivent dans les parcs nationaux) au processus démocratique. Les Canadiens ont non seulement le droit mais

aussi le devoir de participer au gouvernement de leur pays. Les habitants des lotissements urbains des parcs nationaux vivent dans des conditions semblables à celles qui régnaient dans l'État du Massachusetts, vers 1770 : éloignement des gouvernants, horribles lacunes de communication, impôts exigés sans représentation. Cette situation ne sera jamais corrigée au niveau local.

L'autonomie administrative et la responsabilité sociale ne sont pas que des options offertes aux citoyens de notre pays : elles font partie intégrale de cet ensemble étiqueté "Canadien".

Nous demandons aux auteurs du Projet de loi C-30 de remplacer le mot "peut" par "doit", dans l'article 13 relatif aux "administrations locales", et de permettre ainsi au gouvernement de s'acquitter de ses responsabilités vis-à-vis de ses commettants.

TOWNSITE





*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Alberta Wilderness Association:

Diane Pachal.

From Bow Valley Naturalists:

Mike McIvor, Director-at-Large.

From the Canada West Ski Areas Association:

Jimmie Spencer, President and Chief Executive Officer.

From the Sunshine Village Corporation:

Ralph Scurfield, President and Chief Executive Officer.

From the Jasper Park Chamber of Commerce:

Tom Walker, President;

Walter Urquhart, Past President.

From the Jasper Townsite Committee:

Ron Steers, Chairman.

From the Jasper School Board:

Gloria Kongsrud, Chairman.

From the Prairie Treaty Nations Alliance:

Lawrence Courtoreille.

TÉMOINS

De l'Alberta Wilderness Association:

Diane Pachal.

De Bow Valley Naturalists:

Mike McIvor, directeur itinérant.

De la Canada West Ski Areas Association:

Jimmie Spencer, président et chef de la direction.

De la Sunshine Village Corporation:

Ralph Scurfield, président et chef de la direction.

De la Jasper Park Chamber of Commerce:

Tom Walker, président;

Walter Urquhart, ancien président.

Du Jasper Townsite Committee:

Ron Steers, président.

Du Jasper School Board:

Gloria Kongsrud, présidente.

De la Prairie Treaty Nations Alliance:

Lawrence Courtoreille.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, May 25, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 25 mai 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
David Kilgour
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, May 25, 1988:

David Kilgour replaced Pauline Browes;
Stan Darling replaced Barbara Sparrow;
Audrey McLaughlin replaced David Orlikow.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
David Kilgour
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Brian White—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 25 mai 1988:

David Kilgour remplace Pauline Browes;
Stan Darling remplace Barbara Sparrow;
Audrey McLaughlin remplace David Orlikow.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 25, 1988

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:37 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Stan Darling, Arnold Malone and Barry Turner.

Other Member present: Pauline Browes.

Witness: From the University of Ottawa, Faculty of Law: Brad Morse, Professor.

On motion of Arnold Malone, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be reimbursed to the following witnesses who appeared before the Committee: John Theberge, Diane Griffin, Kevin McNamee, David Henry, Paul Okalik, Salomon Kugat, Gordon Nelson, Tom Walker, Walter Urquhart, Gloria Kingsrud, Ron Steers and Lawrence Courtoreille.

Brad Morse made a statement and answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 MAI 1988

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Stan Darling, Arnold Malone et Barry Turner.

Autre député présent: Pauline Browes.

Témoin: De l'Université d'Ottawa, Faculté de droit: Professeur Brad Morse.

Sur motion d'Arnold Malone, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés aux témoins dont les noms suivent et qui ont comparu devant le Comité: John Théberge, Diane Griffin, Kevin McNamee, David Henry, Paul Okalik, Salomon Kugat, Gordon Nelson, Tom Walker, Walter Urquhart, Gloria Kingsrud, Ron Steers et Lawrence Courtoreille.

Brad Morse fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, May 25, 1988

• 1541

The Chairman: Order. As you are all aware, we are continuing to hear witnesses on Bill C-30, an act to amend the National Parks Act.

Just before we proceed with Professor Brad Morse, I have a bit of a housekeeping item to do. I understand there is a new procedure to approve expenses of witnesses who have come before the committee. I have to ask the committee's permission to approve those. I have in front of me a list prepared by the clerk that reflects the presence of John Theberge, Diane Griffin, Kevin McNamee and David Henry, Paul Okalik and Salomon Kugat, Gordon Nelson, Tom Walker, Walter Urquhart, Gloria Kongsrud, Ron Steers, Lawrence Courtoreille. Can their expenses be approved by the committee? I need someone to move that.

Mr. Malone: Were these people invited by the committee?

The Chairman: Yes, they were.

Mr. Malone: If they were invited by the committee, I move we pay reasonable expenses.

Motion agreed to.

The Chairman: Just before we go on with Mr. Morse, Mr. Caccia wants to bring up a point, I believe.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in order to save time and facilitate our work, you, with the members of the committee, might want briefly to make a decision on the discussion paper that was prepared by Parks Canada on the heritage fund. It was distributed last week. It attempts to outline a rationale, and some of the questions that were raised. . . you secured it, Mr. Chairman, on the urging of some of us, and I am very grateful for that. It could be in greater depth, but I suppose time does not permit to achieve that level of analysis.

What I wonder is whether, to get a process of consultation going on the heritage fund itself, this discussion paper should not be used to invite witnesses who have already appeared and who would want to comment on it—or if they do not wish to appear again, whether they should not be invited to comment in writing. Thus if we were to make a decision to this effect today, then we might perhaps expect within a matter of two or three weeks a commentary in writing by people such as Dr. Theberge, who was one of the first witnesses, you will recall, the Canadian Wildlife Federation, CPAWS, and other organizations.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 25 mai 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons, comme vous le savez, l'audition des témoins au sujet du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Avant de donner la parole au professeur Brad Morse, cependant, j'aimerais régler quelques détails administratifs avec vous. Si je comprends bien, il y a une nouvelle procédure pour approuver les indemnités des témoins qui comparaissent devant le Comité. Je dois demander la permission du Comité. J'ai devant moi une liste préparée par le greffier et où figurent John Theberge, Diane Griffin, Kevin McNamee et David Henry, Paul Okalik et Salomon Kugat, Gordon Nelson, Tom Walker, Walter Urquhart, Gloria Kongsrud, Ron Steers, Lawrence Courtoreille. Les indemnités de ces témoins sont-elles approuvées par le Comité? J'ai besoin d'une proposition à cet effet.

M. Malone: Ces témoins ont-ils été invités par le Comité?

Le président: Oui.

M. Malone: Dans ce cas, je propose que leurs dépenses raisonnables leur soient remboursés.

La motion est adoptée.

Le président: Avant de passer à M. Morse, je dois encore entendre M. Caccia.

M. Caccia: Pour accélérer et faciliter le processus, monsieur le président, le Comité voudrait peut-être décider rapidement de la suite à donner au document de travail préparé par Parcs Canada au sujet du Fonds patrimonial. Il a été distribué la semaine dernière. Il explique un certain nombre de choses. . . Vous avez réussi à l'obtenir, monsieur le président, à la demande d'un certain nombre d'entre nous, et je vous en suis très reconnaissant. Il pourrait être plus approfondi, mais je suppose que le temps ne nous permet pas d'aller plus loin.

Afin d'engager un processus de consultation sur le Fonds patrimonial lui-même, ne pourrions-nous pas nous servir de ce document de travail pour réinviter les témoins qui ont déjà comparu et qui pourraient être intéressés; s'ils ne voulaient pas comparaître de nouveau, ils pourraient faire part de leurs observations sur le sujet par écrit. Si nous pouvions nous entendre sur la façon de procéder aujourd'hui, nous pourrions peut-être nous attendre dans deux ou trois semaines à recevoir les commentaires de gens comme M. Theberge, qui a été l'un de nos premiers témoins, si vous vous souvenez bien, ou des organismes comme la Fédération canadienne de la faune, la SPPSNC et d'autres.

[Texte]

• 1545

So I am putting on the table this proposal, Mr. Chairman, for your consideration and that of colleagues so that we can make a decision on how to move this discussion paper ahead and get reactions to it, either by witnesses directly or by written commentaries. Thank you.

The Chairman: Before I respond, does anyone else want to make a comment? We have taken action already.

Mr. Malone: I am quite unclear as to what the member is asking. If he is asking us to take a discussion paper from one witness and to have all other witnesses make comment on it, then I am not sure. . . Is that what I am hearing you say, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Parks Canada, on the urging of this committee, prepared a discussion paper on the heritage fund and how it would be managed. You have a copy of it.

Mr. Malone: I have, yes. So we have a paper in front of us. I do not know what extension the member is asking of us.

The Chairman: Let me intervene here, as I think I know what Mr. Caccia is after.

During the period of our hearings we asked Parks Canada to prepare a paper on the heritage fund. We received that part-way through our hearings, and we wanted witnesses who had appeared before the paper was tabled to have some input—for example, John Theberge, to get his feedback on what he thought of the paper. The day after we received it from Parks Canada I asked the clerk to write to all of our witnesses who had appeared to that point in time, asking for verbal or written feedback by this Friday. They were all faxed a copy of the guidelines, and an accompanying letter was sent them. The witnesses who appeared after it was tabled were given a copy here each day they came by the clerk asking for feedback on or before this Friday. So we anticipate getting good feedback, which we will then distribute to all committee members.

Mr. Caccia: Fine.

The Chairman: So we pre-empted that, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am glad to hear that you have already taken action.

The Chairman: On that note, the Lake Louise and Banff Chamber of Commerce was supposed to appear today. They are unable to attend, so we are pleased that Dr. Brad Morse, from the University of Ottawa Law Faculty, was able to rearrange his schedule to come a bit earlier. On that note, Mr. Brad Morse, we welcome you to the committee and look forward to your input into the discussions, particularly of the constitutionality nature of the subsistence activities. I recognize that you do not have a formal paper to present to us, but we will elect for 10 or

[Traduction]

Je vous fais donc cette suggestion, monsieur le président, à vous et à mes collègues du Comité, en vue de connaître les vues des témoins au sujet de ce document de travail, soit de vive voix, soit par écrit. Merci.

Le président: J'ai quelque chose à dire à ce sujet, mais quelqu'un d'autre a-t-il des observations?

M. Malone: Je ne comprends pas très bien ce que demande le député. S'il veut que nous prenions un document de travail émanant d'un témoin pour le soumettre aux autres témoins afin qu'ils nous fassent part de leurs observations, je ne sais pas si . . . est-ce bien ce que vous demandez, monsieur Caccia?

M. Caccia: Parcs Canada, à la demande du Comité, a préparé un document de travail sur le Fonds patrimonial et sur la façon dont il doit être administré. Vous en avez reçu un exemplaire.

M. Malone: En effet. Nous avons ce document. Qu'est-ce que le député veut que nous en fassions?

Le président: Permettez-moi d'intervenir. Je crois savoir ce que M. Caccia a en tête.

Au cours de nos audiences, nous avons demandé à Parcs Canada de nous préparer un document sur le Fonds patrimonial. Nous l'avons reçu en cours de route, mais nous voulions que les témoins qui avaient déjà comparu, John Theberge, par exemple, aient l'occasion de faire connaître leurs vues là-dessus. Un jour après avoir reçu ce document de Parcs Canada, j'ai demandé au greffier d'écrire à tous les témoins qui avaient déjà comparu afin de les inviter à présenter pour le vendredi qui vient leurs observations soit de vive voix soit par écrit. Ils ont tous reçu un exemplaire des directives et une lettre d'accompagnement. Les témoins qui ont comparu par la suite se sont vu remettre un exemplaire sur place et se sont vus prier de faire connaître leurs vues eux aussi pour ce vendredi qui vient. Nous nous attendons à recevoir un grand nombre de réponses que nous nous empresserons de distribuer à tous les membres du Comité.

M. Caccia: Très bien.

Le président: Nous avons donc anticipé, monsieur Caccia.

M. Caccia: Je suis heureux d'apprendre que vous avez déjà pris les mesures qui s'imposent, monsieur le président.

Le président: Ceci dit, la Chambre de commerce du Lac Louise et de Banff était censée comparaître aujourd'hui. Elle ne peut pas le faire. Heureusement, M. Brad Morse, de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa, a pu réaménager son emploi du temps de façon à se présenter un peu plus tôt. Bienvenue, monsieur Morse. Nous avons hâte de vous entendre, en particulier au sujet de l'activité de subsistance et de ses incidences constitutionnelles. Si je comprends bien, vous n'avez pas de mémoire formel à nous présenter, mais vous pouvez

[Text]

12 minutes of an overview from you and then we will have lots of chance for discussion.

Professor Brad Morse (Faculty of Law, University of Ottawa): Thank you. Needless to say, it is an honour to be invited to appear before this committee as well as a pleasure to be here.

As the chairman of the committee has indicated, let me begin with an apology on the absence of a written presentation. Both the relatively short timeframe from the tendering of the invitation to my presence today and the lack of extensive secretarial services within the University of Ottawa these days, in times of fiscal restraint, made it impossible to get that done.

As well, let me apologize that because of the time being relatively short, my presentation has not obtained the quantity and quality of time and attention that I would prefer to have given to it. Let me mention as well that I cannot claim or would not wish to claim any great expertise on the National Parks Act or management of national parks through Parks Canada. But I guess I can claim a certain degree of expertise regarding aboriginal and treaty rights in Canada and elsewhere, and I have had some opportunity to examine the Australian government national park service system and particularly their arrangements with aboriginal groups in Australia regarding related issues, albeit in a different context, in Australia.

My understanding of my mandate today as it has just been summarized by Mr. Turner is that you would like particularly my views regarding subsection 5.(7) of the act as it will be after amendments under Bill C-30, if they go forth as they currently stand, regarding aboriginal and treaty rights and the constitutionality of that clause, and as well, I believe, somewhat of a general overview regarding aboriginal and treaty rights as these affect Bill C-30. So before I turn my attention to that particular subsection, proposed subsection 5.(7), let me raise a few other issues that I think are germane.

• 1550

I have had the opportunity to read a number of the submissions that have been presented to this committee, but by no means all of them, by the minister, the Hon. Thomas McMillan, as well as other interest groups. There are a few things I would like to touch on that were addressed in some of those, perhaps to supplement them a little bit further. One of them is the question of national marine parks, which is something Bill C-30 does not address. Their creation is something that I think has generally been envisaged by the current government and has been promoted as an idea by the current government, so I am somewhat surprised to see the absence of particular enabling provisions in that regard. I might urge you to give that attention, in part as a very tangible means of giving concrete sustenance to the government's view of our sovereign jurisdiction in arctic waters, but let me

[Translation]

prendre 10 ou 12 minutes pour nous faire le point de la question après quoi nous engagerons la travail avec vous.

M. Brad Morse (professeur, Faculté de Droit, Université d'Ottawa): Merci. C'est évidemment pour moi un honneur et un plaisir de comparaître devant le Comité.

Je dois d'abord m'excuser de ne pas avoir présenté de mémoire écrit, comme le président l'a indiqué. J'ai eu très peu de temps pour me préparer et les services de secrétariat à l'Université d'Ottawa, en période de compressions budgétaires, sont assez limités ces jours-ci.

Je m'excuse aussi du fait que mon exposé, tant quantitativement que qualitativement, ne sera pas celui que j'aurais souhaité faire. Et je mentionne également le fait que je ne peux pas me prétendre expert en ce qui concerne la Loi sur les parcs nationaux ou l'administration des parcs nationaux par Parcs Canada. Ma spécialité, c'est surtout les droits ancestraux des autochtones et les droits découlant des traités au Canada et ailleurs, et j'ai eu l'occasion d'examiner dans ce contexte le service des parcs nationaux du gouvernement australien ainsi que les accords qu'il a conclus dans ce domaine avec les aborigènes d'Australie. Et je comprends que la situation soit quelque peu différente.

Si j'ai bien compris, monsieur Turner, vous attendez de moi aujourd'hui que je vous fasse part de mes vues sur le paragraphe 5.(7) de la loi après qu'il aura été modifié par le projet de loi C-30 dans sa forme actuelle, pour ce qui est des droits ancestraux et aux droits découlant des traités, ainsi que de la constitutionnalité de cette disposition. Et je suppose que vous voulez également un aperçu de la situation en ce qui a trait aux droits ancestraux et aux droits découlant des traités dans la mesure où il affectent le projet de loi C-30. Avant d'aborder le paragraphe 5.(7) en particulier, je vais donc revoir avec vous un certain nombre de questions que je considère comme pertinentes.

J'ai eu l'occasion de lire un certain nombre de témoignages présentés au Comité, pas tous, mais celui du ministre, M. Thomas McMillan et ceux d'autres groupes d'intérêt. J'aimerais revenir sur un certain nombre d'entre eux pour les approfondir davantage. Il y avait entre autres la question des parcs marins nationaux qui n'est pas prévue dans le projet de loi C-30. Leur création est plus ou moins envisagée par le gouvernement actuel, de sorte que je ne comprends pas très bien pourquoi il n'y a pas de disposition d'habilitation à cet égard dans le projet de loi. Je vous engage à revoir la situation de ces parcs qui peuvent être un moyen tangible de confirmer notre souveraineté sur les eaux arctiques, telle que le souhaite le gouvernement, et l'argument vaut également pour les deux côtes. Leur inclusion dans le projet de loi permettrait d'attirer l'attention du public et de lui faire

[Texte]

suggest as well that it applies equally to both coasts. It is a matter that, through being included in the bill, permits greater public attention and greater public promotion of the wealth with which we have been blessed in terms of marine resources and as well, of course, a means for greater protection.

Let me suggest to you, since I am addressing particularly aboriginal and treaty rights themes today, that this is something that also raises aboriginal rights issues and to a degree treaty rights issues as well. It raises them in the context of the Great Lakes in particular, where there has been some occasional discussion of national marine parks. As well, of course, I believe the Tungavik Federation of Nunavut has raised that question concerning the eastern Arctic. As well, you will find that this is an issue of particular concern to the Micmacs of the Atlantic provinces and to Indian groups on the B.C. coast, particularly the Haida of Kwakiutl and Nootka.

Something we have never addressed in the law to date, really, is the degree to which the aboriginal peoples of Canada—the Indian, Métis and Inuit peoples—have rights to waters in general and particularly to what might be regarded as the offshore or international waters in the context of the Great Lakes. By that, I really mean to draw to your attention that this is an area of uncertainty. We do not have jurisprudence from Canadian courts that has clearly articulated that aboriginal peoples have unique legal rights to that territory; and on the converse, the courts have not said they do not have legal rights to that territory. Therefore, the existence or absence of those rights is still a matter of doubt.

That does not on its own suggest, or I do not mean to imply, that the Government of Canada cannot go forth with a national marine parks policy, but there is a necessity to address the question of the potential for unextinguished aboriginal or treaty rights being applicable in those territories. That is something I will touch on in a general context in a moment.

One of the other things I might draw to your attention, in part because of my interest in looking at the Australian experience, that I see is lacking in Bill C-30 is the requirement for a formal, legal promulgation of management plans for national parks. Now, as you well know probably far better than I do, given the many hours you have spent around this table and others in receiving submissions, Parks Canada has a very clear objective of developing management plans for each national park. But one of the things the Australians have done is to take that a little bit further. First, they require in their legislation that a management plan for each national park or commonwealth park must be prepared. So that is a statutory requirement on the commonwealth government, the national government of Australia, that this has to be done. Second, they require that the management plan does not come into effect until it has been legally promulgated; that is, it is tabled in Parliament and there is an opportunity for public comment on it in a draft form. Once a final form is tabled, it is then officially approved

[Traduction]

comprendre à quel point nous sommes fortunés d'avoir autant de ressources marines et à quel point nous nous devons de les protéger.

Puisque je dois faire le lien avec les droits ancestraux et les droits découlant des traités, je signale que les parcs marins ont également des incidences à cet égard. C'est le cas en particulier des Grands lacs où il est question d'un certain nombre de parcs marins. En outre, la Fédération Tungavik de Nunavut, si je me souviens bien, a soulevé la question dans le contexte de l'Arctique oriental. Enfin, les Micmacs des provinces Atlantiques et les Indiens de la côte de la Colombie-Britannique, en particulier les Haida de Kwakiutl et Nootka, s'y intéressent.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas tellement examiné dans un cadre juridique la question de savoir jusqu'où vont les droits des autochtones du Canada, Indiens, Métis et Inuit, sur les eaux de façon générale et sur les eaux au large ou internationales des Grands Lacs en particulier. J'attire votre attention sur le fait que c'est un domaine qui reste très flou. Nous n'avons aucune jurisprudence qui montre clairement que les autochtones ont des droits particuliers sur ce territoire; mais nos tribunaux n'ont pas jugé non plus que les autochtones n'ont pas ces droits. Il reste toujours à faire la preuve de l'existence ou de l'absence de ces droits.

Ce qui ne veut évidemment pas dire que le gouvernement du Canada ne peut pas aller de l'avant avec sa politique des parcs marins nationaux, mais simplement que la question de la possibilité des droits ancestraux ou découlant des traités, non éteints, sur ces territoires doit être examinée. J'y reviendrai dans un contexte plus général dans quelques minutes.

Ce qui manque également dans le projet de loi, et j'ai pu le constater après mon étude de l'expérience australienne, c'est l'impératif d'une promulgation par voie législative des plans de gestion des parcs nationaux. Comme vous le savez sans doute mieux que quiconque, après avoir entendu de nombreux témoignages à ce Comité, Parcs Canada a clairement pour objectif de préparer des plans de gestion pour chaque parc national. Cependant, les Australiens vont plus loin à cet égard. D'abord, ils font de la formulation d'un plan de gestion pour chaque parc national ou chaque parc du Commonwealth une obligation légale. Le gouvernement du Commonwealth, ou le gouvernement national de l'Australie, y est tenu par la loi. Deuxièmement, les Australiens exigent avant l'entrée en vigueur de ces plans de gestion qu'ils soient promulgués formellement, c'est-à-dire qu'ils soient déposés au Parlement et qu'ils soient discutés publiquement à l'étape d'avant-projet. Une fois la version définitive déposée, elle doit être officiellement adoptée par le gouvernement national. Dès

[Text]

by the Commonwealth government. At that point in time it is then cloaked with the status of being a legally enforceable management plan under the enabling legislation.

[Translation]

lors, le programme de gestion est exécutoire en vertu de la loi habilitante.

• 1555

One of the interesting by-products of this is that such a plan is then published. Their equivalent of the Department of Supply and Services prints up a reasonable quantity of these plans, particularly on their major national parks. Those plans are in a kind of paperback book form—photographs of the park, the details of how the plan came about, the history of the park, and the content of the plan itself. The precise schedules are not included in it, but it is quite a complete statement of the management plan for that particular park. One of the effects of this is that Australian citizens can find out, and many in fact do find out, how their national parks are managed, particularly those parks that are of special national significance or are in their own geographic region.

What they have done is impose statutorily a requirement for regular review. The plans have a sunset clause. That effect then means that the Australian Government National Park Service, or AGNPS, has to engage in this kind of renewal process. As I recollect, that is a requirement that they must go through every five years in relation to each national park.

Now, if one were to transform that into the Canadian context, it would mean that obviously some of our smaller, lesser used national parks are not going to engage in the same kind of elaborate process. But some of the more nationally significant parks, parks that immediately come to the public's mind when they think of national parks and the role of Parks Canada, would receive an even greater level of attention. Some of the newer parks, which are not yet as well known and well appreciated by Canadians, would come more into their conscious mind when they think of the role of parks.

One of the aspects of the Australian experience, which I think is worth pointing to, is that this kind of development process provides a vehicle for particular groups—in the Australian context especially, aboriginal groups—to be involved in the development of a management plan. They are also involved in the joint management of those national parks which are in still traditional territories of the aboriginal people.

Probably the two most important national parks in Australia at the moment are owned by aboriginals. Ayers Rock—the one we see on TV commercials with Paul Hogan—has been renamed Uluru National Park and is in fact owned by the traditional owners of that territory. They have leased that park to the Commonwealth government, the Australian Government National Park Service, on a 99-year lease with a right of renewal. It still recognizes that as aboriginal land. It recognizes that the aboriginal

L'un des éléments intéressants de pareille formule, est qu'il y a publication du programme. Le pendant australien du ministère des Approvisionnements et Services imprime une quantité assez importante du document, particulièrement lorsqu'il s'agit des grands parcs nationaux. Ils sont disponibles en format livre de poche, où l'on trouve des photographies du parc, son évolution chronologique, des détails sur l'élaboration du programme de gestion et son contenu même. Ils ne prévoient pas un échéancier précis, mais donnent tout de même le programme de gestion au complet du parc dont il est question. Cela permet donc aux citoyens australiens de savoir comment leurs parcs nationaux sont gérés, particulièrement les parcs d'une grande importance nationale ou ceux qui se trouvent dans leur propre région, et ils sont d'ailleurs assez nombreux à se renseigner là-dessus.

Par ailleurs, un examen périodique est prévu car les programmes de gestion comportent une clause de temporarisation. Cela oblige donc l'Australian Government National Park Service, l'AGNPS, à engager un processus de renouvellement, et ce, si ma mémoire est fidèle, tous les cinq ans et à l'égard de chaque parc national.

Si l'on adoptait le même système au Canada, il ne fait aucun doute que les parcs les plus petits et les moins fréquentés ne feraient pas l'objet d'un processus aussi poussé mais que par contre, les parcs nationaux les plus connus, qui viennent immédiatement à l'esprit du public lorsqu'ils songent à ce genre de choses, et Parcs Canada, feraient l'objet d'une attention beaucoup plus grande. Certains des parcs les plus récents, encore relativement moins connus et moins appréciés par les Canadiens, passeraient ainsi davantage à l'avant-scène.

L'une des autres caractéristiques du régime australien qui méritent notre attention, est le fait que ce processus facilite la participation des aborigènes à l'élaboration d'un programme de gestion et à la gestion même des parcs situés dans les territoires qui leur appartenaient à l'origine.

Les deux parcs sans doute les plus importants de l'Australie appartiennent aux aborigènes. Celui d'Ayers Rock, que nous pouvons voir à la télévision dans les messages publicitaires de Paul Hogan, a été rebaptisé le Parc national Uluru, et il appartient aux habitants traditionnels de ce territoire. Ces derniers ont loué le parc au gouvernement central, par le truchement de l'Australian Government National Park Service, par bail emphytéotique renouvelable. Cet arrangement reconnaît

[Texte]

people are the owners of that territory. It therefore recognizes them as making a contribution to Australian society as a whole by their willingness to share their land with non-aboriginal Australians. It provides of course a means for some resources to flow to the traditional owners in the form of rental payments from the Commonwealth government. Furthermore, it gives perhaps added legitimacy to the aboriginal desires to engage in joint management, because they are then not just simply another interest group; they are in fact the landlords. And as landlords of the national park, Australians have generally considered that they have a particular and special status that warrants their involvement.

• 1600

This is done as well now in the Kakadu National Park in the northern territory. For those of you who have seen *Crocodile Dundee*, you will have noticed, at least for the Australian scenery, that much of that was shot in Kakadu: again, quite a large tract of land; again, aboriginal-owned; again, leased to the Commonwealth government; again under this national management plan designed for that park; and again one in which joint management exists. In both Kakadu and Uluru, my recollection is that the aboriginal participants make up approximately half the board.

Now, the parks are still managed by the minister responsible and by the Commonwealth government service—they are equivalent to Parks Canada—but they manage it in accordance with the management plan, now ratified by Parliament, which involves the guaranteed role of aboriginal participants. It sets out the precise mandate of the board of directors of that park. Now, it has not privatized the park—it is still a federal responsibility, as it is the federal government that is the lessee—but it has created, I think, quite a unique and in many ways quite an attractive way to pursue the development of at least some of the newer national parks that are occurring in unceded territories, territories in which aboriginal people have yet to relinquish their rights and title.

That leads me to kind of a general comment about Bill C-30, and that is that there is a general lack of recognition within the bill regarding aboriginal people and their unique legal rights to harvest fish and wildlife, hunt, fish and trap, gather foodstuffs, and as well their unique legal rights regarding uncaded lands. I might suggest in some ways that although Bill C-30 is very progressive, very forward-looking legislation in a number of areas, this is not one area where that is evident. I think Bill C-30 does not in fact properly reflect the current reality, nor do I think it is sufficiently forward-looking in taking into account future arrangements.

I gather you have already received, from what I have read of the transcripts, at least on several occasions, submissions in which aboriginal groups and others have talked to you about joint management questions, about

[Traduction]

toujours les titres de propriété des aborigènes. Il précise que les aborigènes possèdent le territoire. Cela se trouve donc à reconnaître leur contribution à la société australienne étant donné qu'ils sont disposés à partager leurs territoires avec les Australiens non aborigènes. Bien entendu, ce genre de régime fournit aussi certaines ressources aux propriétaires traditionnels, sous la forme de loyers de la part du gouvernement central. Enfin, il rehausse peut-être la légitimité du désir de participation des aborigènes à la gestion des parcs, du fait qu'il reconnaît qu'ils ne sont pas seulement un groupe d'intérêts parmi d'autres mais bien les propriétaires. De plus, en tant que propriétaires des parcs nationaux, ils jouissent, aux yeux des Australiens d'un statut spécial qui justifie leur participation.

Il en est de même du parc national Kakadu, situé dans le Nord du pays. Pour ceux qui ont vu le film *Crocodile Dundee*, et qui ont remarqué les paysages australiens, plusieurs de ces extérieurs ont été filmés dans le parc Kakadu. Encore une fois, il s'agit d'un grand territoire, qui appartient aux aborigènes et qui a été loué au gouvernement central; encore une fois on a conçu un programme national de gestion, auquel participent les aborigènes. Je crois me rappeler que dans les deux parcs mentionnés, Kakadu et Uluru, les aborigènes constituent à peu près la moitié du conseil d'administration.

Les parcs sont encore administrés par le ministre compétent et par le service des parcs, l'équivalent de Parcs Canada, mais la gestion s'effectue conformément au programme ratifié par le Parlement, et en vertu duquel les aborigènes ont voix au chapitre. Le programme établit aussi de façon très précise le mandat du conseil d'administration du parc. Le parc en question n'a pas été privatisé, il relève du gouvernement central, qui en est le locataire, mais on a réussi à créer un mode d'administration unique et très intéressant, qui permet la mise en valeur de certains des parcs les plus récents, créés dans des territoires non cédés par les aborigènes, c'est-à-dire où ces derniers n'ont renoncé ni à leurs droits ni à leurs titres de propriété.

Cela m'amène à une observation plus générale au sujet du projet de loi C-30, le fait qu'en général, il ne reconnaît ni les droits uniques des autochtones, en matière de chasse, de pêche et de piégeage, d'activités de subsistance ni leur titre de propriété sur les terres non cédées. À certains égards, le projet de loi C-30 est très progressif, il est résolument tourné vers l'avenir, mais certainement pas à l'égard des droits des autochtones. Il ne reflète donc pas la réalité actuelle et n'envisage pas suffisamment les arrangements à venir.

À en juger d'après ce que vous avez déjà reçu, et d'après ce que j'ai lu des transcriptions de certaines de vos séances, des groupes d'autochtones et d'autres vous ont parlé de cogestion et d'utilisation par les autochtones des

[Text]

aboriginal use of national park territories. Bill C-30 does not perhaps explicitly exclude those kinds of developments, but on the other hand it does not explicitly encompass those possibilities either.

I have a couple of other specific comments. One is in reference to subsection 6.(1) of the existing act. This is something that is not being touched by clause 5 which repeals subsections 6.(2) and 6.(3) of the existing act, the provisions dealing with rights of way and so forth. But subsection 6.(1) appears to me, from my understanding of Bill C-30, to be left untouched. Let me read that to refresh your memory. It states as follows:

Public lands within the parks shall not be disposed of or located or settled upon, and no person shall use or occupy any part of such lands, except under the authority of this Act or the regulations.

Let me suggest that this clause as well can be seen as conflicting with aboriginal and treaty rights. It likely violates various what might be characterized as informal and in some cases formal arrangements between Parks Canada and neighbouring aboriginal groups. It also appears to violate at least one specific claim settlement signed by the Government of Canada approximately a year ago. What I am thinking of here is the Fort Chipewyan settlement in northern Alberta, which gives the people of that community rights to use and to a degree settle upon parts of Wood Buffalo National Park. As subsection 6.(1) is not being touched, it appears then that this would continue to conflict with future such settlements.

• 1605

I would suggest it is important, while engaging in such a complete overhaul of the National Parks Act—and it is clearly something that has been well called for for many years—that this be a clause you give some attention to as well, because as I see it this is a fairly blanket provision. It uses rather general terminology, so it is hard to assess precisely what a court might conclude. But when it says it obviously shall not be disposed of, that is suggesting sale, conveyance, or lease of the lands, and I think that is something the members of the committee would likely wish to see maintained within the revised National Parks Act.

But the language goes on to speak of how a person shall not use or occupy part of the lands, and I think that raises some serious questions, particularly in reference to aboriginal people. On the one hand in various contexts, such as in proposed subsection 5.(7), it is envisioning that people will use National Parks for the purposes of traditional subsistence uses. Yet current subsection 6.(1) indicates that no person shall use it. Now, of course it does suggest “other than in accordance with this act or regulation”. But things such as the Fort Chipewyan

[Translation]

parcs nationaux. Or bien que le projet de loi C-30 n'exclue peut-être pas expressément ce genre de possibilités, il ne les mentionne pas non plus.

J'aimerais maintenant faire quelques observations spécifiques. Voyons d'abord l'article 6.(1) de la loi actuelle. Cette disposition n'est pas touchée par l'article 5 du projet de loi, qui abroge les paragraphes (2) et (3) de l'article 6 de la loi, c'est-à-dire les dispositions relatives au droit de passage etc. Toutefois, si j'ai bien compris le projet de loi C-30, le paragraphe (1) de l'article 6 demeure intact. Permettez-moi de vous le rappeler. Il porte ce qui suit:

Les terres publiques situées dans les parcs ne doivent pas être aliénées, choisies pour s'y établir, ni colonisées, et personne ne doit employer ni occuper quelque partie de ces terres, sauf sous l'autorité de la présente loi ou des règlements.

À mon avis, encore une fois, cette disposition peut entrer en conflit avec les droits ancestraux et les droits issus des traités. Il transgresse probablement des arrangements, tant officieux qu'officiels, entre Parcs Canada et des groupes d'autochtones vivant tout près des parcs. Il semble aussi contrevenir à au moins une convention signée par le gouvernement du Canada, il y a environ un an, pour régler une revendication territoriale. Je parle de l'arrangement intervenu avec les Indiens de Fort Chipewyan dans le Nord de l'Alberta, en vertu duquel les membres de ce groupe d'autochtones ont des droits communautaires d'usage et d'établissement dans certaines parties du parc national Wood Buffalo. Or étant donné que l'article 6.(1) de la loi actuelle reste tel quel, on peut songer qu'il y aura conflit, dans les cas où ils voudront s'établir dans ces territoires.

A l'occasion de la refonte de la Loi sur les parcs nationaux, refonte qui n'a que trop attendu, il faudrait examiner cette disposition très attentivement, justement à cause de son caractère général. En effet, son libellé est à tel point général qu'il est impossible de prévoir comment les tribunaux statueraient. Par contre, je présume que les membres du Comité tiendront à ce que la loi révisée sur les parcs nationaux contienne elle aussi une clause interdisant l'aliénation ou la location de ces terres.

Or cette disposition interdit également l'utilisation ou l'occupation de ces terres, ce qui risque de susciter de graves problèmes en ce qui concerne plus particulièrement les autochtones. Ainsi dans le projet d'article 5.(7), les autochtones seraient autorisés à utiliser les parcs nationaux pour leurs activités traditionnelles de subsistance alors que dans l'actuel article 6.(1), cette utilisation est interdite. Vous me direz que la loi spécifie «sauf sous l'autorité de la présente loi et des règlements». Je vous ferai néanmoins remarquer que les accords

[Texte]

specific claim settlement are not agreed on and implemented pursuant to this proposed act, or regulations in the National Parks Act, so I think there are some problems there.

Likewise, let me mention a comment on proposed subsection 5.(8). This is the proposed subsection dealing with wilderness areas. The purpose here clearly is to suggest:

The Governor in Council may, by order, declare any region of a park, or of lands set aside as a reserve for a National Park, that exists in a natural state to be a wilderness area.

Then the proposed subsections go on to suggest that the minister may not authorize certain activities that impair wilderness character, and then there are some exceptions to that, one of which is traditional subsistence activities.

"Wilderness area" is a term that has received some consideration by the courts in reference to provincial parks legislation, particularly in the prairie provinces. As a general comment, one of the particular difficulties many treaty Indians find on the Prairies is trying to figure out precisely where their treaty rights apply and where they do not. The law has evolved in such a way that it is very much, to use a cliché, a dog's breakfast. That is, those people who have treaties that contain expressly or implicitly a right to hunt, fish, and trap have to assess those rights in reference to specific land.

We have broken up the use of Crown land in a wide range of ways: wildlife areas, wilderness areas, wildlife management units, forest preserves, game preserves, and on and on. The courts have had to address, in a long string of cases, precisely what the status of each of these pieces of land is under the appropriate legislation in that province, in relation to that treaty group, to determine if the group in fact may hunt or fish in that area pursuant to their treaty rights, despite provincial legislation that suggests there are limitations on the ability to harvest fish and wildlife in those areas.

The general thrust, to summarize the law, has been to suggest that wilderness areas, or wilderness conservation areas, are ones in which treaty rights to harvest do not prevail over provincial restraints. The term "wilderness areas" will therefore perhaps be examined in part in the context of that experience. Now, that experience is in reference to provincial legislation; it is not directly applicable as a matter of law. Nevertheless, I would anticipate the courts will turn to that case law, because the term "wilderness area" is not defined. The exception does allow the minister to authorize traditional subsistence activities to occur pursuant to this or any other act of Parliament. The net effect of this, I would fear, may be to further confuse aboriginal people as to the precise status of their rights to harvest wildlife and fish in national parks.

[Traduction]

comme celui sur les revendications de Fort Chipewyan ne sont pas conclus ni mis en application sous le régime de ce projet de loi ou des règlements d'application de la Loi sur les parcs nationaux; on doit donc prévoir des difficultés.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet du projet de paragraphe 5.(8) consacré aux réserves naturelles où il est dit ce qui suit:

Le gouverneur en conseil peut, par décret, constituer en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation de parc national.

Plus loin il est dit que le ministre pourrait interdire certaines activités qui nuiraient au caractère de la réserve intégrale à l'exception entre autres des activités traditionnelles de subsistance.

Or l'expression réserve intégrale a déjà été analysée par les tribunaux dans le contexte des lois provinciales en la matière et plus particulièrement dans les Prairies. Ainsi les Indiens inscrits des Prairies ne savent pas au juste où leurs droits sont d'application. La loi a d'ailleurs tellement évolué qu'il est difficile de savoir à quoi s'en tenir. Les autochtones qui ont des traités prévoyant implicitement ou explicitement le droit de chasse, de pêche et de piégeage sont obligés de s'assurer que ces droits sont effectivement en vigueur dans tel ou tel endroit.

Les terres domaniales ont été affectées à des usages multiples dont des réserves intégrales, des réserves fauniques, des réserves forestières, des réserves de chasse, etc. Les tribunaux ont été obligés à de multiples reprises de se prononcer sur le droit des autochtones de chasser ou de pêcher dans tel ou tel endroit conformément à leur traité et ce en dépit des lois provinciales interdisant la chasse ou la pêche dans ces régions.

Généralement, les tribunaux ont eu tendance à décider que dans les réserves intégrales les lois provinciales priment les droits issus des traités. C'est donc dans ce contexte que l'expression «réserve intégrale» doit être examinée. Même si les lois provinciales ne s'appliquaient pas automatiquement, les tribunaux s'y référerait sans doute, l'expression «réserve intégrale» n'ayant pas été définie. L'exception permet au ministre d'autoriser des activités traditionnelles de subsistance conformément aux lois fédérales, ce qui ne fera que renforcer la confusion des autochtones quant à leur droit de chasser et de pêcher dans les parcs nationaux.

[Text]

[Translation]

• 1610

Of course you might say that once the minister addresses the question under subsection 10, as he is empowered to do, then it will be clarified. But at least until that happens this clause may be compounding what is already an unfortunate circumstance. One of the implications of that confusion is that large numbers of aboriginal people are regularly charged each year for doing what they believe they have a legal and constitutionally protected right to do. It is difficult then for them to understand why that is not the case.

Let me suggest a few general things about subsection 5.(7). Of course it then leads into the power of Cabinet to enact regulations in reference to this under what will now be paragraph 7(1)(aa), as I can piece together the act. It is a little bit like a puzzle. It would be nice if all the pieces were in place.

I think there are some difficulties. Some specific ones flow from the wording here. For example, it refers to authorizing "traditional subsistence activities". "Traditional" is a word that is undefined. It is unclear if that means the harvesting can only be engaged in through traditional means, as has sometimes been suggested by Canadian courts, and that therefore the people cannot use firearms to hunt migratory birds; they cannot use nets for fishing and so forth.

There is then the question of "subsistence". One might see that as being even narrower than the provisions in the Fisheries Act that empower aboriginal people to fish for food. "Subsistence" suggests that this is an activity that is essential to the person's survival. At the very least, it would suggest this probably to be narrower than to permit limited commercial activity, so that hunting for the purposes of acquiring skins that may then be turned into moccasins and mukluks and so forth would seem to be precluded. It would tend to preclude other kinds of activities, such as quarrying for stone, wood for carving, etc. It is unclear whether that is covered in here or not.

There would be, I anticipate—and in fact there has been from Tungavik Federation of Nunavut—some concern about the involvement of provinces and territories here, at least in the absence of any reference to aboriginal involvement. Generally, let me suggest that subsection 5(7) as it would be on passage of Bill C-30, if it occurs, does not directly take into account aboriginal and treaty rights. It takes into account the needs of people who engage in traditional subsistence activities. Those may be aboriginal people; they may be non-aboriginal people. The rights here are at the discretion of the minister. They are not tied into what are currently legally recognizable rights unique to aboriginal people that give them rights to harvest.

• 1615

I would suggest that in general what is necessary here is an overriding clause, as is present in the last go-through

Le ministre pourrait régler le problème une fois pour toutes par le paragraphe (10) faute de quoi la confusion ira s'aggravant, confusion qui est justement à l'origine des nombreuses poursuites dont les autochtones font chaque année l'objet pour des activités qu'ils estiment parfaitement légitimes et conformes à la Constitution.

Selon le paragraphe 5.(7), le Conseil des ministres pourrait agir par voie de règlement d'application comme il est prévu au nouvel alinéa 7(1)(aa). Mais je dois vous avouer que tout ceci est très loin d'être clair.

Le libellé lui-même pose des problèmes. Ainsi dans l'expression «activité traditionnelle de subsistance» le mot «traditionnelle» n'a pas été défini. Cela pourrait vouloir dire par exemple que seuls des moyens traditionnels de chasse sont autorisés conformément à des décisions rendues en ce sens par les tribunaux, ce qui voudrait dire que les autochtones ne peuvent pas chasser les oiseaux migrateurs à l'aide d'armes à feu ni pêcher le poisson avec des filets.

Le mot «subsistance» pourrait être interprété dans un sens encore plus restrictif que celui retenu dans la Loi sur les pêcheries qui autorise les autochtones à pêcher pour assurer leur alimentation. Par subsistance on entend généralement une activité essentielle pour la survie. Cette interprétation exclurait donc toute activité commerciale si bien que les autochtones ne pourraient pas chasser pour les peaux utilisées pour la fabrication de mocassins ou de mukluks. Si cette interprétation est juste, il leur serait également interdit d'abattre des arbres pour se procurer du bois pour sculpter des objets ou encore extraire des pierres d'une carrière. Donc ce paragraphe n'est donc pas du tout clair.

La Fédération Tungavik de Nunavut a déjà exprimé des préoccupations quant au rôle éventuel des provinces et des territoires, d'autant que la loi ne dit rien quant au rôle des autochtones. Je dirais donc que le paragraphe 5(7) ne prend pas vraiment en compte les droits des autochtones, issus des traités. Il y est en revanche question des activités traditionnelles de subsistance, ce qui ne signifie pas nécessairement et exclusivement les autochtones. Le ministre aurait toute latitude pour se prononcer. Les droits prévus dans la Loi sur les parcs nationaux ne semblent pas découler des droits de chasse et de pêche dont jouissent actuellement les peuples autochtones.

Il faudrait à mon avis prévoir une clause dérogatoire comme celle qui figure dans la Loi sur le pétrole et le gaz.

[Texte]

on the Canada Oil and Gas Act, for example. It could be phrased in one of two ways. First, there is nothing in Bill C-30 or the National Parks Act in general that is in any way intended to derogate from or abrogate the aboriginal and treaty rights that are already constitutionally recognized in subsection 35.(1). There are clear precedents for that approach. That would be a kind of general, non-derogation clause that says we are doing this but we do not intend to take away constitutional rights.

One may suggest that you cannot take away constitutional rights. Parliament does not have that authority, at least not any more, and arguably never really did have that authority to violate the Constitution. But the presence of such a clause clearly clarifies that it was not Parliament's intent in any way to contradict the terms of the Constitution Act, 1982. It makes it clear as well to aboriginal people that Parliament had their rights in mind, and it makes it clear to conservation officers and courts in future that those rights are clearly recognized.

Alternatively, one can put it in positive language rather than negative; namely that a clause is drafted in such a way that separate and apart from any ministerial desire to recognize traditional subsistence activities, there is a statutory recognition of the rights of aboriginal peoples to continue to pursue their aboriginal and treaty rights. It is important to keep in mind that the aboriginal and treaty rights as such are really a distinct category of rights, separate from traditional subsistence activities.

Not all aboriginal people have had recognized that they have aboriginal and treaty rights. Not all aboriginal people have both. They may have one or the other. They may have converted, if you will, aboriginal rights into treaty rights. They may have limited geographic treaty rights. It does not suggest that by including such a clause it is opening all national parks for all aboriginal people to engage in harvesting activities, but rather it is a recognition that parks located within peoples' traditional territories—aboriginal titled territories or treaty areas—would continue to be managed in such a way so as not to violate those rights that have received constitutional recognition and protection. Perhaps I should stop with that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Caccia: This was a fascinating half-hour, certainly to learn about the Australian experience, and I want to thank Professor Morse. It was a very worthwhile presentation. To learn about the co-management concept stemming or flowing from the leasing-back concept is to see that it is a model that commands a lot of attention, to say the least. Maybe it is too late to do that for this legislation, but certainly it offers a lot of potential for us as well.

Mr. Chairman, I thought at a certain point we had to rewrite the whole bill in the light of Dr. Morse's analysis, until he recommended the overriding clause either in negative or in positive terms. But there is a possible

[Traduction]

En effet, aucune disposition du projet de loi C-30 ou de la Loi sur les parcs nationaux n'abroge les droits ancestraux et issus de traités reconnus d'ailleurs dans la Constitution à l'alinéa 35.(1). On pourrait donc prévoir une clause dérogatoire stipulant qu'il n'est pas question de supprimer quelque droit constitutionnel que ce soit.

En fait, vous nous direz qu'il est impossible de supprimer un droit reconnu par la Constitution, même le Parlement ne peut plus le faire. Mais une clause dérogatoire préciserait que le Parlement n'a nullement l'intention de contrevenir aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982. Les autochtones seraient ainsi rassurés quant aux intentions du Parlement à leur égard tandis que les tribunaux et les agents préposés à la conservation sauraient à quoi s'en tenir en ce qui concerne les droits des autochtones.

On pourrait d'autre part confirmer le droit des autochtones à jouir de tous les droits qui leur ont été conférés par traité, cela indépendamment de l'attitude ou de la bonne volonté d'un ministre qui serait disposé à les autoriser à poursuivre leurs activités traditionnelles de subsistance. En effet, les droits ancestraux et issus de traités constituent une catégorie de droits bien distincts et qui ne sont pas nécessairement identiques aux activités traditionnelles de subsistance.

Certains peuples autochtones jouissent de droits ancestraux et issus de traités et d'autres sont autorisés à mener des activités traditionnelles de subsistance et d'autres encore jouissent des deux. Certains droits ancestraux ont donc été pour ainsi dire convertis en droits issus de traités. Cela ne signifie pas pour autant qu'une clause de ce genre permettrait à tous les autochtones d'utiliser n'importe quel parc national pour y chasser ou y pêcher; seuls les parcs nationaux situés dans des régions ayant fait l'objet de traités seraient gérés de façon à ne pas contrevenir aux droits qui leur sont reconnus par la Constitution. Merci, monsieur le président.

Le président: C'est moi qui vous remercie.

M. Caccia: Je voudrais tout d'abord remercier le professeur Morse de son passionnant exposé au sujet de la situation en Australie. L'idée d'une gestion mixte et de la rétrocession de certaines terres est très intéressante même si elle ne pourrait sans doute pas être intégrée dans le présent projet de loi.

Ayant écouté ce que M. Morse avait à nous dire, je pensais qu'on serait obligé de remanier le projet de loi de fond en comble, mais heureusement, il nous a proposé d'y inclure une clause dérogatoire, ce qui serait sans doute

[Text]

solution there, because we do not want this bill to be challenged in the courts and thus make all this work useless.

Dr. Morse, you probably know that some time ago the Tungavik Federation of Nunavut appeared before us. They put this issue squarely to us probably for the first time, and then subsequently other witnesses did. They raised with us the proposed subsection 5.(7), and they raised the conflict of that with proposed paragraph 5.(10)(d) in relation to subsection 35.(1) of the Constitution Act. I do not want to belabour the point, but Mr. Courtoreille raised the same point with us last week in a similar vein, and again the Nunavut land claims group... it is the federation actually. So in essence, can we conclude that the difficulty raised by proposed paragraph 6.(9)(aa), as you examined this afternoon, could be resolved by way of an overriding clause? Is that the conclusion you arrive at?

• 1620

Prof. Morse: Yes. My view is that if there is an overriding clause that recognizes aboriginal and treaty rights formally, then what one would do if one is looking at it from a legal standpoint, or what I would predict the court would then do, is try to give some meaning to subsection 5.(7) separate and apart from the question of aboriginal and treaty rights.

Therefore it might say, for example, in Wood Buffalo National Park, at least the part of it that is in Alberta, there has not been any question about the continued existence of certain treaty rights. There has not been any question about or any attack on the validity of Crown title to the park. The assumption is that aboriginal title that existed was surrendered as a result of the Treaty 8 negotiation.

Maybe an aboriginal group, for example a Métis settlement in northern Alberta that is not a beneficiary of Treaty 8, could be seen by the minister responsible for the National Parks Act as being a group that should receive some subsistence rights within the Wood Buffalo National Park. They would then be getting that under a special arrangement authorized by the minister because of their unique lifestyle, perhaps as a community many of whom are still engaging in traditional harvesting activities, trapping and so forth, socio-economic needs, what have you.

That then is a special arrangement where they might not in fact have a treaty right or an aboriginal right to harvest in the park. So if you see the recognition of aboriginal treaty rights over here, you then give some other meaning to this clause and say well that is kind of an add-on in circumstances where aboriginal and treaty rights do not apply. And as such, that is something that one might argue is appropriately addressed in the kind of language that is present here—namely, that the minister would authorize that in appropriate circumstances.

[Translation]

la meilleure solution en empêchant que la loi ne soit contestée devant les tribunaux.

Vous savez sans doute que la Fédération Tungavik de Nunavut a comparu il y a quelque temps devant le Comité pour nous exposer cette question qui a ensuite été évoquée par d'autres témoins. Ils nous ont notamment fait remarquer que le projet d'article 5.(7) est incompatible avec l'alinéa 5.(10)d ainsi qu'avec l'alinéa 35.(1) de la Loi constitutionnelle. Je ne veux pas m'attarder à entrer dans les détails, mais M. Courtoreille qui était ici la semaine dernière a défendu la même position, en même temps que l'organisme qui s'occupe des revendications territoriales du Nunavut... Je veux parler de la Fédération. Bref, pouvons-nous en conclure, après ce que vous nous avez dit cet après-midi, que les difficultés soulevées par l'application de l'alinéa 6.9 (aa) pourraient être résolues par l'adoption d'une clause dérogatoire? Vous ai-je bien compris?

M. Morse: Oui. Si nous avons une clause dérogatoire, qui serait en même temps clause de reconnaissance officielle des droits ancestraux et issus de traités, l'interprétation juridique, ou l'interprétation des tribunaux du paragraphe 5.(7), n'aurait pas besoin de s'embarasser de cette question des droits ancestraux et issus de traités.

Si je prends l'exemple du Parc national Wood Buffalo, qui se trouve en partie en Alberta, la question des droits issus de traités ne s'est pas posée. Le fait que le parc soit un domaine de l'État n'a pas du tout été remis en question, et cela parce que, conformément au traité numéro 8, les autochtones ont abandonné leur titre de propriété.

Un groupe d'autochtones, des Métis du nord de l'Alberta, par exemple, auxquels ne s'applique pas le traité numéro 8, pourraient bénéficier d'une mesure ministérielle les autorisant à chasser et pêcher dans le Parc national Wood Buffalo. Mais il s'agirait là d'une autorisation tout à fait spéciale du ministre, lequel tiendrait compte de leur mode de vie tout à fait spécial, une économie de subsistance faite de cueillette, de chasse et de piégeage, etc.

Mais je le répète, il s'agirait dans ces cas précis d'accords ponctuels, là où les autochtones ne seraient couverts par aucun traité ou là où ils n'auraient pas conservé leurs droits ancestraux de chasse et de pêche sur le territoire du parc. Si nous avons donc une clause générale de reconnaissance des dispositions des traités, cette disposition y prend alors une définition tout à fait particulière de disposition permettant précisément de faire face au cas où les traités ne s'appliquent pas. Dans ce cas, on peut effectivement dire que la disposition est

[Texte]

However, in the absence of such an aboriginal and treaty rights recognition clause, this then becomes the only clause that is at all close to addressing those rights, because the balance of the act will create a regime in which aboriginal people are precluded from engaging in their traditional rights on the same basis that all other Canadians are precluded from engaging in that kind of activity in those parks at those times a year, etc. So then a court is faced with the dilemma. The act contradicts aboriginal and treaty rights, while those rights where they are applicable clearly are recognized in the Constitution Act of 1982. If there is a direct conflict between the two, the courts are then forced to conclude that the provisions in the act that either make it an offence to do these things, do not apply to aboriginal people. Or a court may have to conclude that this section is *ultra vires*.

Mr. Caccia: A short supplementary, because my time up. Would the overriding clause that you are recommending also take care of the fact that the subsection 6.(1) of the existing act is not touched by the new clause 5? Would it take care of that problem as well?

Prof. Morse: As I would see it, yes, because the arrangements that exist are flowing from aboriginal rights or treaty rights, which I believe includes specific land claim settlements. So I would believe that would be sufficient if the clause is drafted properly and appropriately.

• 1625

The problem when you get professors before a committee is that they ramble on. I am sorry for taking so long.

Mrs. Browes: Let me welcome you to the committee. We appreciate the expertise you bring to us. We want to have this act as the best act that we can amend. We have a tradition with a number of people who are sitting around here, having gone through the Environmental Protection Act, so here we are again.

You comment concerning the marine parks. Certainly when the minister was at the committee, in his presentation he spoke about that, and we are probably going to put a motion forth to amend the act, but we really are looking at drafting a national marine parks act that will be specific in the different management regimes. Your comments were very useful on that, so we appreciate that.

As for the management plan itself that you speak about, and in other jurisdictions, as much as I am interested in what you have said I think that if we propose such a regime here then the volume of documentation of legislation relating to management plans would be

[Traduction]

rédigée de façon tout à fait judicieuse... C'est-à-dire qu'elle permet au ministre de régler les cas particuliers.

Mais si nous n'avons pas de clause générale de reconnaissance des droits ancestraux et issus de traités, cette disposition du projet de loi est la seule qui permette effectivement de reconnaître aux autochtones leurs droits, puisque le reste du projet de loi privera les autochtones de leurs droits traditionnels exactement comme il interdira aux autres Canadiens de pêcher ou de chasser dans les parcs à certaines période de l'année, etc. Mais cela pose un grave problème aux tribunaux. La loi est alors en contradiction avec la notion de droits ancestraux et issus de traités, droits très clairement reconnus par la Loi constitutionnelle de 1982. Et en cas de conflit, les tribunaux sont obligés de reconnaître que les dispositions de la loi qui interdisent ce genre d'activités dans les parcs ne s'appliquent pas aux autochtones. Les tribunaux pourraient alors également conclure à l'anticonstitutionnalité de l'article de la loi.

M. Caccia: Une petite question complémentaire, puisque mon temps est écoulé. Le nouvel article 5 laisse intact le paragraphe 6.(1) de la loi en vigueur, et je voudrais savoir si cet article dérogatoire de portée générale, que vous nous proposez, réglerait cela?

M. Morse: À mon avis oui, étant donné que les accords en question découlent des droits ancestraux ou issus de traités et prévoient dans chaque cas précis un règlement de la question territoriale. Si la clause dérogatoire est rédigée comme il convient, je pense que cela devrait suffire.

Les universitaires ont toujours un peu tendance à s'étendre, excusez-moi d'avoir eu besoin de tant de temps.

Mme Browes: Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue au Comité. Nous vous sommes très reconnaissants de nous faire profiter de vos lumières. Nous sommes nous de notre côté très soucieux de modifier la loi pour essayer d'en faire le meilleur texte législatif possible. Nous sommes d'ailleurs plusieurs ici au Comité à avoir déjà une certaine expérience dans ce domaine, puisque nous avons déjà eu à discuter de la Loi sur la protection de l'environnement.

Vous avez abordé la question des parcs maritimes. Le ministre en avait également parlé au Comité, et nous allons sans doute de notre côté proposer une modification à la loi, mais ce qu'il faut surtout retenir c'est que nous envisageons une loi nationale sur les parcs maritimes, qui permettra d'en fixer les modalités de gestion. Mais ce que vous avez pu nous en dire nous sera certainement très utile, merci beaucoup.

Nous nous avons parlé de ce qui se faisait ailleurs en matière de plan de gestion, et en dépit du vif intérêt que suscitent en moi vos propos, je crains que la réglementation et la législation nécessaires à l'adoption de ces plans de gestion ne soient finalement plus

[Text]

probably more onerous than the free trade agreement. I say "onerous" in terms of the quantity of paper as opposed to the quality of the document itself in terms of what is in it. But I would not like to see management plans delayed simply because of large amounts of paper having to be legislated.

When we get to the question that you have specifically outlined concerning the subsistence activities, and in your relation to section 6, I wonder if you might look at section 11 of the original act, where it talks about provisions that set aside national park reserves that exempt traditional hunting, trapping, and fishing from the act, and therefore the wilderness area provision as far as the reserves are concerned could not really conflict with these activities. If you look at the bottom of section 11, "any other Act of the Parliament of Canada, and save for the exercise therein by the people of native origin"... Do you have any comment concerning that particular section?

Prof. Morse: First, just in response to your earlier point about the management plan in Australia, let me be clear. Under their arrangement there is no requirement for legislation to implement those plans; there is enabling legislation. So their equivalent to the National Parks Act simply requires the development of the plan; tabling of the plan in the House of Parliament I think comes into force within 30 days. So Parliament itself does not have to legislate each time one wishes to implement a plan. So you are not then really taking up parliamentary time beyond tabling it, like many of the annual reports that come forth from federal commissions, tribunals, the Auditor General, and so forth.

Mrs. Browes: We have a very strong policy commitment on management plans.

Prof. Morse: I agree. That is something we have been very good on. One of the things that has intrigued me about the Australian experience, of course, is the requirement to act, and particularly the greater level of public knowledge of the content of the plans, because once they are tabled in Parliament, Members of Parliament send them out to their constituents. You can buy them as books. They are in fact reasonably easy to read. They are not 500 pages; they are little paperback books.

One of the great things about national parks in Canada has been the level of public support for them, and anything we can do to enhance that is worthwhile.

Regarding your specific comment about section 11, of course the thing clearly to keep in mind about the language you are referring to is that it does speak to reserves pending a settlement in respect of aboriginal and treaty rights. That of course was brought into play because of the consideration of the development of national parks in the territories—the NWT and the Yukon—in the presence of outstanding land claims. The opening

[Translation]

volumineuses que celle de l'accord de libre-échange. Je dis bien «volumineuses», pour bien dire que je ne conteste pas l'intérêt de ces plans de gestion. Mais je ne veux pas que leur mise en oeuvre soit reportée aux calendes grecques du simple fait que l'on n'en finirait pas d'adopter des dispositions législatives.

Vous avez parlé aussi de ces activités de subsistance, en rapport avec l'article 6, et j'aimerais vous demander de vous reporter à l'article 11 de la loi en vigueur, où il est question de ces réserves des parcs nationaux et du statut d'exception dont bénéficient les autochtones en matière de pêche, chasse, piégeage, etc.; il n'y aurait donc aucune contradiction avec le paragraphe du projet de loi sur la conservation des réserves intégrales. Si vous vous reportez au bas de l'article 11 où il est dit «nonobstant toute autre loi du Parlement, et sous réserve de l'exercice sur ces terres, par des autochtones»... Est-ce que vous avez quelque chose de plus particulier à nous dire là-dessus?

M. Morse: Tout d'abord, je voudrais répondre à ce que vous avez dit à propos des plans de gestion, en Australie notamment. Il y a une loi cadre qui permet de mettre en oeuvre ces plans de gestion, et l'on n'a donc pas besoin à chaque fois de passer une loi. L'équivalent australien de notre loi sur les parcs nationaux exige qu'il y ait un plan de gestion, ce plan est déposé au Parlement et il entre en vigueur dans un délai de 30 jours. Il n'est donc pas nécessaire de passer par la procédure d'adoption d'une loi, à chaque fois que l'on veut mettre en oeuvre un plan de gestion. Il suffit de déposer celui-ci au Parlement, exactement comme on le fait pour des tas de rapports annuels des commissions fédérales, des tribunaux, du vérificateur général, etc.

Mme Browes: Mais nous sommes engagés très loin, en ce qui concerne ces plans de gestion.

M. Morse: Je sais, c'est souvent comme cela que ça se passe. Ce qui m'a par ailleurs intrigué, dans l'exemple australien, c'est que la loi exige que l'on fasse quelque chose, et j'ai également été frappé par le fait que le contenu des plans était généralement assez bien connu de la population, car après avoir été déposés au Parlement, ces plans de gestion sont distribués par les députés auprès de leurs électeurs. J'ajoute d'ailleurs qu'ils ne sont pas si volumineux que cela, ils ne font pas 500 pages, ce sont des petits opuscules brochés, que l'on peut acheter et qui sont assez faciles à lire.

Mais ce qui est très encourageant, dans le cas de nos parcs nationaux, au Canada, c'est qu'ils sont extrêmement populaires, et tout ce qui pourrait être fait pour en améliorer le statut mérite d'être examiné.

Passons maintenant à ce que vous nous avez dit de l'article 11, le passage que vous citez concerne le statut de ces réserves en attendant un règlement de la question des droits ancestraux et issus de traités, ne l'oubliez pas. Cela est intervenu parce que l'on envisageait d'aménager des parcs nationaux dans les territoires—les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon—alors que certaines revendications territoriales n'avaient toujours pas fait

[Texte]

language clearly applies to a reserve for a national park, as opposed to the national park itself.

[Traduction]

l'objet d'un règlement. Il s'agit ici à proprement parler de réserve foncière à vocation de parc national et non d'un parc national.

• 1630

The scope of this clause then would not apply, as I see it, to existing national parks or new ones that become national parks. Likewise, the latter clause limits the application to the Yukon and Northwest Territories. There are, of course, national parks that are of significance to aboriginal peoples all across southern Canada, through the provinces. So the latter saving clause does not apply to them at all, and the former saving clause only applies in relation to these reserves, and those are being created really on a holding-action basis, such that the minister responsible for national parks has been able to move parks along far more quickly than the minister responsible for Indian affairs has been able to move some of the land claims negotiations along.

So although that clause was a very welcome addition in 1974, I do not think that one still really addresses the bill.

Mrs. Browes: Would you agree that aboriginal claims settlement overrides the National Parks Act?

Prof. Morse: Yes.

Mrs. Browes: Well, if you agree that takes place, and if that is a common kind of agreement—we have had a number of people talk about that and a number of people state that position—what is the necessity of putting it into the bill, as you suggest?

Prof. Morse: There are a couple of reasons. One is I think it is truly not appropriate for Parliament to pass legislation it believes is in conflict with the Constitution in part or in whole. If the view is that Bill C-30 is in conflict with that provision of the Constitution, then it is better to amend the bill in bill form than ultimately to call on the Canadian courts to strike down part of the bill.

Secondly, of course, it is quite possible for a law to be illegal or unconstitutional and yet to remain on the books for many years, and in fact for many people, particularly in reference to aboriginal people and harvesting offences, to be charged and convicted, sentenced, to pay the fine or serve a term of incarceration, and then years later some court finally comes along and says they have had the right to do that all along. It does not do any good, unfortunately, to the hundreds of people who have already gone through that process. So if we can address it for that reason as well, I think it is important to do so.

Furthermore, there is clearly some level of uncertainty. One is just not sure of the degree to which a court will say, this bill as it is amended, coming forth in 1988, should be narrowly interpreted or struck down in relation to a treaty negotiated in 1850, such as the Robinson

La portée de cet article ne s'appliquerait pas à mon avis aux parcs nationaux existants ou aux nouveaux parcs nationaux créés. De la même façon, le deuxième article limite l'application au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest. Il y a évidemment des parcs nationaux qui sont importants pour les peuples autochtones dans toutes les provinces du sud du Canada. Ainsi, la deuxième disposition d'exception ne s'applique pas aux autochtones et la première ne s'applique que dans le cas de ces réserves foncières constituées petit à petit. De cette façon, le ministre responsable des Parcs nationaux a pu constituer des réserves foncières beaucoup plus rapidement que le ministre des Affaires indiennes n'a pu faire avancer les négociations territoriales.

Ainsi donc, même si cet article était très opportun en 1974, je ne crois pas qu'il permette à l'heure actuelle de régler la question.

Mme Browes: Croyez-vous que le règlement des revendications territoriales l'emporte sur l'application de la Loi sur les parcs nationaux?

M. Morse: Oui.

Mme Browes: Si tel est le cas, et si beaucoup de gens pensent comme cela—et c'est ce qui s'est passé ici—pourquoi devrait-on prévoir ces dispositions dans le projet de loi comme vous le proposez?

M. Morse: Pour deux raisons. Tout d'abord, j'estime qu'il ne convient pas que le Parlement adopte une loi qui va à son avis à l'encontre en tout ou en partie de la Constitution. Si tel est le cas pour le projet de loi C-30, il conviendrait de modifier le projet de loi alors que celui-ci n'a pas encore été adopté plutôt que de s'en remettre aux tribunaux canadiens pour déclarer certaines parties de la loi inconstitutionnelles.

Deuxièmement, il est certain que l'on connaît le cas de lois tout à fait inconstitutionnelles dont l'application se poursuit pendant de nombreuses années permettant ainsi l'accusation et la condamnation à des amendes ou des peines de prison—et c'est particulièrement le cas des autochtones qui sont condamnés pour des infractions touchant à la chasse et à la pêche, alors que ces lois sont considérées longtemps après comme étant inconstitutionnelles. Malheureusement, une telle décision judiciaire n'est pas d'un grand secours pour les centaines de personnes qui ont été condamnées entre-temps. Par conséquent, si l'on pouvait tenir compte de cet argument, je crois qu'il serait important de le faire.

Il y a également la question de l'incertitude qu'il ne faudrait pas oublier. On ne peut savoir dans quelle mesure un tribunal décidera de l'invalidité de la loi face à un traité négocié en 1850, comme c'est le cas des traités Robinson de l'Ontario. On pourrait se retrouver, étant

[Text]

treaties in Ontario. We could find ourselves, particularly because of the unique character of aboriginal and treaty rights across the country, facing a long string of court cases in reference to each national park in Canada until we ultimately get the matter resolved. I would think that would be an unfortunate result.

Our experience over the last few decades in particular is that when it comes to harvesting matters, an adversarial relationship develops between aboriginal people and the federal and provincial governments, such that the federal and provincial governments in particular give the narrowest cast to any judicial decision that goes against them that one could possibly give. I would suspect what we would see is a string of cases in court saying in this national park the National Parks Act is contrary to the Constitution, and some lawyer in the Department of Justice will say that applies in reference to that treaty in Alberta, but over here in Prince Edward Island it does not apply; and we will get some more cases going on over there. Then, five or seven years down the road, perhaps a little longer, the Supreme Court of Canada will have an opportunity to comment on it. But in the meantime there will have been a lot of human and financial wastage that has occurred.

• 1635

Mrs. Browes: Are you suggesting, then, that native people should be permitted to hunt in existing national parks where they have not done so since the parks were established?

Prof. Morse: I am not suggesting that aboriginal people, by virtue of their race, have or should have a right to hunt and fish such that it would apply to anyone, but rather that aboriginal people do have constitutionally recognized aboriginal and treaty rights. Now, those are generic rights, we might say, but each aboriginal person does not have the same rights across the country, so they are very group specific and geographic specific.

For example, in Point Pelee National Park the prevailing wisdom, if it could be called that, would suggest that this territory was surrendered back in 1797, I think it was, by the Chippewa Nations. They released it all. They retained rights to hunt and fish on Crown land, however. Now those Chippewa people in that area, far southern Canada, say: we may have surrendered the land, but we still have a right to hunt and fish on Crown land, and we think we have it in Point Pelee National Park. The Haida on the west coast or the Inuit from the eastern Arctic cannot come here and do that, but we still can.

Similar demands are being made across the country. Again, of course, that does not mean they are unregulated rights. The courts have made it very clear that conservation needs will prevail over aboriginal and treaty rights; safety concerns will prevail over aboriginal and treaty rights. So the protection of the public and the protection of the species are prevailing interests. But subject to that, the group that has rights to that territory,

[Translation]

donné la nature tout à fait unique de ces droits ancestraux et issus de traités, face à toutes sortes de procès dans le cas des différents parcs nationaux et il faudrait dans chaque cas attendre que les tribunaux se prononcent. Je crois qu'il s'agirait là d'une situation malheureuse.

D'après notre expérience au cours des quelques dernières décennies en matière de chasse et de pêche, les autochtones et les gouvernements fédéral et provinciaux ont adopté une attitude conflictuelle, ce qui a pour résultat que les gouvernements appliquent les décisions juridiques de la façon la plus étroite possible. On devrait s'attendre, si la situation n'est pas modifiée, à toute une série de contestations juridiques sur la base de l'inconstitutionnalité de la Loi sur les parcs nationaux. Certains avocats du ministère de la Justice diront que les dispositions de la loi s'appliquent dans le cas de tel ou tel traité en Alberta, mais non dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui provoquera encore davantage de contestations juridiques. Cinq ou sept ans plus tard, la Cour suprême du Canada se prononcera sur la question, mais entre-temps tout cela aura causé beaucoup de problèmes humains et financiers.

Mme Browes: Voulez-vous dire alors que les autochtones devraient avoir la permission de chasser dans les parcs nationaux actuels alors qu'ils ne l'ont pas fait depuis que ces parcs ont été créés?

M. Morse: Je ne veux pas dire que tous les autochtones, en vertu de leur race, ont ou devraient avoir le droit de chasser et de pêcher, mais bien que la Constitution reconnaît à ces autochtones des droits ancestraux et des droits issus de traités. Il s'agit là d'une certaine façon de droits génériques, mais puisque tous les autochtones du pays ne jouissent pas des mêmes droits, on pourrait dire également que ceux-ci sont spécifiques et qu'ils tiennent compte de la situation géographique.

Ainsi, au Parc national de la Pointe-Pelée, selon la sagesse populaire, le territoire aurait été cédé en 1797 par les Chippewas. Ceux-ci ont cependant conservé les droits de chasse et de pêche sur les territoires de la Couronne. À l'heure actuelle, ces Chippewas qui se trouvent dans la région la plus au sud du Canada estiment que s'ils ont bel et bien abandonné les terres, ils ont quand même conservé le droit de chasse et de pêche sur les terres de la Couronne y compris dans le Parc national de la Pointe-Pelée, ce qui n'est pas le cas des Haidas de la côte Ouest ou des Inuit de l'est de l'Arctique.

Des exigences semblables sont faites partout au Canada. Cela ne signifie évidemment pas que ces droits ne font pas l'objet de réglementation. Les tribunaux ont bien précisé que les besoins de conservation l'emporteront sur les droits ancestraux et issus de traités. Il en va de même pour tout ce qui touche à la sécurité. Ainsi, la protection du public et la protection des espèces l'emportent sur toutes autres considérations. Cela étant dit, toute personne qui

[Texte]

if it has these unique aboriginal and treaty rights and they continue to exist as of April 17, 1982, is protected by the Constitution.

Now, frequently that may end up being a fairly narrow group of people, and they are not all that extensive rights. But in those circumstances, yes, I believe that applies even in existing national parks and even where aboriginal people may not have actively asserted that right.

Mr. Malone: I welcome our witness. You talk about the aboriginal leases of parklands in Australia. Can you comment on that from the perspective of whether or not, in ownership and lease of the lands, the aboriginals in subsequent situation of the lease or the contract have ever desired to change the contract or to alter it in any way, once having started the process?

Prof. Morse: That is relatively recent experience. I think in both cases the leases were negotiated in the early 1980s. There have been no requests to change the terms of the contract or the length of the lease, so the leasing agreement is a relatively straightforward one, and the aboriginal reaction I think has been universally positive to it.

As for the Australian reaction, there was some nervousness, particularly because Ayers Rock had been a national park all along and there was some initial concern: what do you mean—you are giving away our national treasure, Ayers Rock, and all people throughout the world think of that when they think of Australia. At least it is one of the things they think of besides good beaches and barbies and so forth.

Mr. Malone: And Foster's.

Prof. Morse: And Foster's now, thanks to John Elders and Paul Hogan.

So that caused some concern, but it was presented very clearly to the public, both from the aboriginal side and from the government side, that this was a long-term arrangement. The aboriginal people were obtaining ownership of the land; in fact, what we saw was a transfer from the Commonwealth to the traditional owners of that territory and then a lease-back. The entire transaction occurred almost simultaneously.

• 1640

Mr. Malone: This is a fairly recent occurrence. Can you indicate how many lease-backs are presently in place?

Prof. Morse: There are three, to my knowledge, and there is a fourth that is under consideration—three all in the northern territory, and one in western Australia on a new national park that is about to be developed.

Mr. Malone: In the Canadian situation, how many of our national parks, from your expertise, do you see as also being subject to aboriginal claims?

[Traduction]

jouit de ces droits ancestraux et issus de traités est protégée par la Constitution si ceux-ci étaient encore en vigueur le 17 avril 1982.

Il n'y a peut-être pas beaucoup de gens qui jouissent de ces droits et ceux-ci ne sont peut-être pas très étendus. Mais, dans ces circonstances, ceux-ci s'appliquent même dans les parcs nationaux existants et dans les endroits où les autochtones pourraient ne pas avoir activement affirmé ceux-ci.

M. Malone: Je souhaite la bienvenue à notre témoin. Vous avez parlé de la location des parcs nationaux australiens aux aborigènes de ce pays. Pourriez-vous nous dire si ceux-ci, lorsqu'ils louaient ces territoires, ont jamais voulu changer quoi que ce soit au contrat de location?

M. Morse: Il s'agit d'une expérience relativement récente. Dans les deux cas, les locations ont été négociées au début des années 80. Aucune demande n'a été enregistrée prévoyant de changer les modalités du contrat ou la longueur de la location. L'entente de location est relativement peu compliquée et si je me souviens bien, les aborigènes ont réagi de façon favorable à celle-ci.

Quant aux Australiens, certains avaient quelques appréhensions, particulièrement dans le cas du parc Ayers Rock qui était depuis toujours un parc national. Ils se demandaient si l'Australie abandonnait son trésor national, car il s'agit véritablement d'une des grandes attractions de l'Australie, comme les plages, les Bar-B-Q., etc.

M. Malone: Et la bière Foster.

M. Morse: Oui, la bière Foster est devenue un symbole de l'Australie, grâce à John Elders et Paul Hogan.

Cela a par conséquent soulevé certaines inquiétudes, mais la situation est expliquée très clairement au public; on lui a expliqué le point de vue des aborigènes, ainsi que le point de vue du gouvernement et on leur a dit qu'il s'agissait d'une entente à long terme. Les aborigènes obtenaient la propriété des terres du gouvernement central qu'ils ont ensuite cédées par bail au gouvernement, les transactions se faisant presque simultanément.

M. Malone: C'est un phénomène assez récent. Pourriez-vous me dire combien de cessions-bails sont actuellement en vigueur?

M. Morse: Que je sache, il y en a trois, et une quatrième est à l'étude—les trois déjà en vigueur concernent toutes le territoire du Nord, et la quatrième à l'étude concernerait l'Australie occidentale, où on envisage d'aménager un nouveau parc national.

M. Malone: Revenons chez nous. D'après vous, combien de parcs nationaux canadiens vont faire l'objet de revendications territoriales?

[Text]

Prof. Morse: Quite a number. I am not sure of the precise count; frankly I never tried to do that. I would say that all of the national parks in British Columbia are at the moment subject to such claims; all of the parks in the four Atlantic provinces are subject to those claims; the National Capital Commission territory, not quite a park, ironically is in somewhat of a similar circumstance; there are national parks in the St. Lawrence Seaway in Quebec that would be subject to such claims. As I am aware of the circumstances, the national parks that exist elsewhere in Ontario and through the prairie provinces would not be. The Ellesmere Island National Park is now being kind of envisaged under the land claims settlement in the eastern Arctic, but not yet fully resolved. Likewise, the national parks in the western Arctic and the Yukon are addressed in land claims negotiations there. So in effect some, although not all, of our newer national parks in the north are being addressed through those land claim settlements, such that they would not then be subject to further claim. But those in British Columbia and the Atlantic provinces and southern Quebec would be subject to those claims today.

Mr. Malone: I take what I hear our witness saying, Mr. Chairman, is that under the present situation there is no absolute curtailment of the provision of justice for aboriginals; he sees an awkwardness and some uncertainty to the present legislation, but there is no ruling against aboriginal peoples.

Prof. Morse: I would say that is a fair assessment. The act does not explicitly attempt to take rights from aboriginal people. The primary difficulty with it is that it does not, on the converse, explicitly recognize those rights. The closest the act comes to attempting to accommodate aboriginal people is done in a rather vague and I think both unsatisfactory and in fact unconstitutional way.

Mr. Malone: I hesitate to go into another. . . I have one question on this theme, and that is that for whatever sympathies we may have with the witness's perspective, I am wondering if he thinks that is still an important route to go prior to the aboriginal conference relating to the Constitution of Canada, which should define explicitly and precisely the role of aboriginal peoples and their aboriginal rights within the Constitution of Canada. Because that is a process that is coming; it is there. Should we necessarily be putting legislation in place that precludes, prejudices, or pre-establishes criteria before an agreement between aboriginals and the Government of Canada?

Prof. Morse: Let me comment in a couple of ways. One of course is that under the Constitution as it stands today,

[Translation]

M. Morse: Un nombre assez important. Je ne sais pas exactement combien, car franchement, je n'ai jamais essayé de faire ce petit calcul. À l'heure actuelle, je crois que tous les parcs nationaux situés en Colombie-Britannique sont l'objet de revendications territoriales; il en est de même de tous les parcs situés dans les quatre provinces de l'Atlantique, de la région qui relève de la Commission de la Capitale nationale, qui n'est pas tout à fait un parc mais qui, chose curieuse, se retrouve dans une circonstance assez semblable. D'autres parcs nationaux situés le long de la voie maritime du Saint-Laurent, au Québec, pourraient également être l'objet de revendications territoriales. À ma connaissance, les parcs nationaux situés dans les autres provinces, c'est-à-dire en Ontario et dans les provinces des Prairies, ne sont pas visés par ces revendications. On envisage actuellement d'inclure le Parc national de l'île Ellesmere dans le règlement des revendications territoriales pour l'Arctique oriental, mais ce règlement n'est pas encore entièrement arrêté. De même, les parcs nationaux situés dans l'Arctique occidental et au Yukon font partie des négociations relatives aux revendications territoriales. Par conséquent, certains de nos plus récents parcs nationaux du Nord sont inclus dans les négociations sur les revendications territoriales, de sorte qu'ils ne feront plus l'objet de revendications ultérieures. Par contre, les parcs nationaux situés en Colombie-Britannique, dans les provinces de l'Atlantique et dans le sud du Québec pourraient faire l'objet de telles revendications.

M. Malone: Si j'ai bien compris notre témoin, monsieur le président, la situation actuelle n'empêche aucunement que justice soit rendue aux autochtones; d'après notre témoin, la loi actuelle contient peut-être certaines maladresses et certaines incertitudes, mais il n'y a rien qui nuise aux autochtones.

M. Morse: C'est à peu près ça. La loi ne vise pas explicitement à priver les autochtones de certains droits. Par contre, et c'est sans doute là le problème, elle ne reconnaît pas explicitement les droits en question, et le peu qu'elle leur accorde, c'est de façon plutôt vague, insatisfaisante et anticonstitutionnelle.

M. Malone: J'hésite à aborder. . . Je voudrais vous poser une autre question sur le même sujet. . . Quoi que je pense des opinions du témoin, j'aimerais quand même savoir si, à son avis, cette étape est toujours aussi nécessaire, avant la conférence constitutionnelle sur les autochtones, car elle permettrait de définir de façon explicite et précise le rôle des peuples autochtones et de consacrer leurs droits dans la Constitution du Canada. C'est un processus qui est prévu, et j'aimerais savoir s'il est vraiment nécessaire d'adopter une loi établissant certains critères avant même qu'un accord n'ait été signé entre les autochtones et le gouvernement du Canada?

M. Morse: Je vais aborder la question sous plusieurs angles, si vous me le permettez. D'après le texte actuel de

[Texte]

there is no longer a constitutional negotiation process that directly involves aboriginal participants. That first ministers conference process expired in April of 1987. It is not revived under the current amendments, most commonly called the Meech Lake amendments. It may come again; however, at the moment it does not exist as a matter of constitutional law. Nor is there any explicit statement from the Government of Canada, particularly the Prime Minister, that he intends to convene such a meeting. He always has the ability to do so, but he has not indicated a current desire to do so. Therefore, I do not think we can say that there is such a process there that will resolve these matters.

[Traduction]

la Constitution, il n'y a plus de négociations constitutionnelles impliquant directement les représentants des autochtones. La structure de conférences des premiers ministres a en effet disparu en avril 1987. Les amendements actuellement proposés, qu'on appelle communément l'accord du lac Meech, ne font pas renaître cette structure. Ça se fera sans doute; toutefois, pour l'instant le droit constitutionnel est muet là-dessus. Par ailleurs, le gouvernement du Canada, et plus particulièrement le premier ministre, n'a pas annoncé explicitement son intention de convoquer une telle réunion. Il peut le faire n'importe quand mais il n'a pas indiqué son intention de le faire bientôt. Par conséquent, je ne vois pas comment nous pouvons dire qu'il existe actuellement un processus permettant de régler ces problèmes.

• 1645

Secondly, when the Constitution was enacted in 1982 it contained a clause saying that the first ministers would identify and define aboriginal and treaty rights. That clause expired in 1983. When they amended the Constitution to resume the negotiation process or maintain it, that specific language was dropped; instead it became, under the section 37.1 process, a negotiation process to address amendments to the Constitution that affect aboriginal peoples. In fact, from 1983 to 1987 there were really no serious attempts to try to define aboriginal and treaty rights. The thrust was rather on including, from the government's standpoint perhaps, new rights—from the aboriginal peoples' standpoint, clarifying the rights. But regardless of which perspective you use, it was addressing the particular question of aboriginal self-government. So even while that process was in existence we were not seeing, in fact, in the latter days, addressing of this question of defining the rights.

I think the reason for that is that ultimately all the governments around the table and the aboriginal groups concluded that it was not possible to define those rights in constitutional language, that the rights of the Haida to aboriginal rights in the Queen Charlotte Islands was going to be significantly different from the rights of the Inuit in Labrador to aboriginal rights, let alone the treaty rights of the Cree in Alberta and the Ojibway in Ontario. The net effect was that people of the best of intentions on all 17 parties' sides threw up their hands and said that the diversity is too great to try to define these two terms in a way that would be all-encompassing and yet be sufficiently specific to recognize the distinctions that existed between the groups. The net effect was that they just could not do it.

I do not envision that we will see a further attempt to define those rights in their fullest. What we will see, I think, is a revival of the constitutional process, but it will be along the lines of the language agreed to in the 1983 amendments; namely, that aboriginal and treaty rights includes this, and then another amendment saying that it

Ensuite, la Loi constitutionnelle proclamée en 1982 contient un article disant que les premiers ministres s'engageaient à déterminer et à définir les droits ancestraux et issus de traités des autochtones. Cet article n'a plus force de loi depuis 1983. Quand la Constitution a été modifiée pour permettre la reprise ou le maintien du processus de négociation, ce libellé a disparu. A sa place on a prévu à l'article 37.1 un processus de négociation devant porter sur la modification des articles de la Constitution qui touchent les peuples autochtones. De fait, entre 1983 et 1987, aucune tentative sérieuse n'a été faite pour déterminer les droits ancestraux et issus de traités. Le gouvernement a plutôt mis l'accent sur l'octroi de nouveaux droits alors que les peuples autochtones demandaient que les droits soient précisés. Or, indépendamment de la perspective retenue, l'accent était mis sur le droit à l'autonomie politique des autochtones. Ainsi, même sous l'ancien régime, la question de la définition des droits a été laissée de côté.

Cette situation est attribuable, à mon avis, au fait que tous les premiers ministres et tous les groupes autochtones qui participaient à la négociation en sont venus à la conclusion qu'il n'était pas possible de définir ces droits dans la Constitution elle-même puisque les droits ancestraux de la tribu Haida des îles de la Reine-Charlotte allaient être sensiblement différents des droits ancestraux des Inuit du Labrador et des droits issus de traités des Cris de l'Alberta et des Ojibways de l'Ontario. Ainsi, malgré leur bonnes intentions, les représentants des 17 parties ont renoncé en disant que la diversité est beaucoup trop grande pour qu'on essaie de donner à ces deux termes une définition suffisamment complète qui soit en même temps assez précise pour tenir compte des différences entre les divers groupes. Ils n'y sont pas arrivés.

Je ne prévois pas que l'on renouvelle la tentative de définir ces droits de façon détaillée. Il y aura plutôt, j'imagine, une relance du processus constitutionnel qui se fondera sur le libellé accepté lors de la modification de la Constitution en 1983. Un amendement prévoyait que les droits ancestraux et issus de traités comprennent telle et

[Text]

includes language and culture, for example, but they will not attempt actually to define it.

The net effect then is that we are still on the hook with Bill C-30.

Mr. Malone: I would like to move to another question. You talked about the five-year management plans in Australia. You indicated that it is automatic that they come up every five years. A little booklet is published. The general tone I was receiving as you were describing that was that you were presenting that model to us as something that was positive and to be applauded.

Is there not more security for the national parks system by having a parliamentary requirement for the establishment and addition and changes to the National Parks Act, as opposed to a set of individual management plans, each of which, apart from the process of Parliament, can be brought forward? I am at a loss to see why you thought that was a process that ought to be recommended for Canadians, with the exception of the little book that at least makes them knowledgeable about the processes and procedures. Apart from that, I think there may be less security rather than more.

• 1650

Prof. Morse: Well, the nature of the Australian situation is that the failure to produce such a plan would not mean that the park would in effect self-destruct, disappear as a park, but rather that the government department responsible for parks would be in violation of its statutory requirement. The attraction of it—and I confess that I think five years is too short a timeframe—is that it involves a built-in requirement to review, to reconsider in a thorough way how the—

Mr. Malone: Is it not the case that whenever you give any group of people the obligation to review, simply in the fulfilling of their mandate they want to make something different? Therefore, every five years instead of trying to re-establish in perpetuity that which was, the instinct is to every five years, however finite it may be, make something a little different. That seems to demonstrate that we are doing something in the human dimension. I think simply by the process you chip away at the ideal of a national parks system.

Prof. Morse: Let me suggest to you something that I think within our national parks system we approach in two ways. One is the pristine wilderness areas, which we wish to see untouched in perpetuity, and I think your concern there is well taken. Then of course we also think of national parks as areas that will receive significant public use. The heavily trafficked national parks in fact are constantly under review; they are constantly going through changes, whether those changes are in upgrading information services for members of the public or washroom facilities or so forth. In fact they are regularly

[Translation]

telle chose, alors qu'un autre amendement précisait, sans qu'un effort soit fait pour donner une définition précise, qu'il faut inclure la langue et la culture.

Bref, le problème reste entier et nous nous y heurtons dans le cadre de notre examen du projet de loi C-30.

M. Malone: J'aimerais aborder une autre question. Vous avez parlé de plans de gestion quinquennaux adoptés en Australie. Vous nous avez dit que ces plans sont réexaminés automatiquement tous les cinq ans. Une petite brochure est publiée. De la façon dont vous nous avez décrit ce qui se fait là-bas, j'ai l'impression que vous trouvez ce modèle positif et louable.

Ne croyez-vous pas que le réseau des parcs nationaux serait mieux protégé en prévoyant un examen parlementaire de la création de nouveaux parcs et de tout ajout ou modification à la Loi sur les parcs nationaux plutôt qu'en élaborant toute une série de plans de gestion distincts qui pourraient de toute façon compléter le processus d'examen par le Parlement? Je vois mal pourquoi vous pensez que l'adoption d'un tel processus devrait être recommandé aux Canadiens sauf pour ce qui est de la petite brochure qui aurait à tout le moins l'avantage de les renseigner sur le processus et les procédures. Sauf cet élément, j'estime que ce modèle offre moins de garantie.

M. Morse: Enfin, en Australie, le défaut de produire un tel plan n'entraîne pas l'autodestruction du parc mais signifie plutôt que le ministère responsable des parcs contrevient ainsi à une exigence statutaire. L'avantage de ce modèle—et j'avoue que la période de cinq ans m'apparaît trop courte—c'est qu'il comporte l'obligation de faire un examen approfondi de la façon. . .

M. Malone: N'est-il pas vrai que, quand on fait obligation à un groupe de faire un tel examen, ils ne peuvent résister à la tentation de tout reprendre? Ainsi, tous les cinq ans—même si cette échéance revient rapidement—au lieu de renouveler à perpétuité le système existant, il cède à l'envie de faire autre chose. C'est là la dimension humaine de ce que nous essayons de faire. J'estime que ce processus que vous recommandez nous éloigne de l'idéal d'un réseau de parcs nationaux.

M. Morse: Permettez-moi de souligner que nous réservons à notre réseau de parcs nationaux deux vocations bien distinctes. D'abord, nous voulons protéger à perpétuité les aires de nature sauvage, et c'est un objectif qui m'apparaît tout à fait louable. Par ailleurs, nous prévoyons en même temps que nos parcs nationaux accueillerons un nombre considérable de visiteurs. De fait, les parcs nationaux très fréquentés font l'objet d'un examen constant; les services offerts sont constamment modifiés, qu'il s'agisse d'améliorer les services d'information à l'intention du public, les toilettes et quoi

[Texte]

changing. If that is the kind of change one envisions occurring on a more regular basis, then I do not see that it is contrary to that aspect of the mandate of Parks Canada. However, I would suggest that in areas being kept as kind of islands of traditional ecosystems, then one does not envision a great deal of change that would occur.

Mr. Caccia: I have just one question, and it is very short. Mr. Morse, if you would for a moment look at the bill on page 3 at proposed subsection 5.(7), in your judgment does that subsection as written allow subsistence activities in new parks only, or does it provide for subsistence activities in new and existing parks?

Prof. Morse: One of the tricky things about this clause, which I alluded to but perhaps did not go into any detail about, is the latter language regarding the government of the province or territory.

One way of reading this clause is that it has no application where the national park has been created unilaterally, if you will, by the Government of Canada. If there is no provincial government or territorial government that was involved in creating the park, then you could not have these traditional subsistence activities being authorized by the minister. It says "in accordance with any agreement" and there would be no such agreement.

Likewise, because it tends to read in a bit of the past tense, I think there would be a concern that if you did not have this traditional subsistence activity provision in the agreement at the time it was negotiated by the government of the province or the territory and the Government of Canada, then the minister would not be authorized to empower these traditional and subsistence activities to occur.

I would hazard a guess that there are very few of what we might call the older national parks that have such provincial and territorial agreements that contain the rights to anyone to engage in traditional subsistence activities and to authorize the appropriate minister of the Government of Canada to then exercise the jurisdiction that is present here. So I have a feeling that this clause, as it is drafted, may very well be interpreted in a way that does not even meet its most minimal objectives. It could well have no application, outside of any future parks or reserves in which such a clause was considered, when an agreement was negotiated with the appropriate province or territorial government.

• 1655

Mr. Caccia: So applicability would be most likely in relation to parks yet to be created.

Prof. Morse: Yes. I think that clearly is a possible interpretation of this, and I fear may well be the best interpretation one can give to the language that is used here.

[Traduction]

encore. Il y a constamment des changements. Or, Si c'est ce genre de changement que l'on prévoit apporter de façon régulière, alors je ne vois pas en quoi c'est incompatible avec le mandat de Parcs Canada. Par contraste, on prévoit apporter très peu de changements dans les nouveaux parcs seulement ou si de telles activités seraient permises dans les parcs nouveaux et existants.

M. Caccia: Je n'ai qu'une question, et elle est très courte. Monsieur Morse, si vous voulez bien vous reportez au paragraphe 5.(7), à la page 3 du projet de loi, j'aimerais savoir si vous pensez que ce paragraphe, tel qu'il est libellé, permet l'exercice d'activités de subsistance dans les nouveaux parcs seulement ou si de telles activités seraient permises dans les parcs nouveaux et existants.

M. Morse: J'ai déjà relevé, sans entrer dans le détail, la difficulté que présente cet article en raison de la mention du gouvernement d'une province ou d'un territoire.

On pourrait dire que cet article ne s'applique pas lorsqu'un parc national a été créé unilatéralement par le gouvernement fédéral. Si un parc a été créé sans la participation du gouvernement d'une province ou d'un territoire, alors le ministre ne pourrait autoriser l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance. De fait, l'article dit «conformément à tout accord» et dans l'exemple donné, il n'y aurait pas eu d'accord.

En outre, étant donné le libellé de l'article, j'estime qu'il faut craindre que, si aucune activité traditionnelle de subsistance n'est mentionnée dans l'accord négocié par le gouvernement de la province ou du territoire et le gouvernement fédéral, alors le ministre ne serait pas habilité à autoriser l'exercice de cette activité traditionnelle de subsistance.

Je soupçonne que très peu des accords négociés avec le gouvernement d'une province ou d'un territoire à l'égard des anciens parcs nationaux autorisent l'exercice d'activités traditionnelles de subsistance ou confèrent au ministre fédéral compétent le pouvoir d'autoriser l'exercice de telles activités. J'ai donc l'impression, que cet article, dans son libellé actuel, peut très bien être interprété de façon à ne même pas satisfaire à ses objectifs minimums. Il pourrait bien ne pas s'appliquer, sauf pour tous parcs ou réserves futurs pour lesquels un tel article a été envisagé, lorsqu'une entente a fait l'objet de négociations avec le gouvernement de la province ou des territoires intéressés.

M. Caccia: Ainsi l'article s'appliquerait surtout pour les parcs qui n'existent pas encore.

M. Morse: Oui. Il pourrait s'interpréter de cette façon, et je crains que ce soit la meilleure interprétation qu'on puisse lui donner d'après son libellé.

[Text]

The Chairman: On behalf of my colleagues, thank you, Prof. Morse. It is always nice to have legal interpretation of what we are working on here from an outsider's perspective, and it is always nice to have a constituent come to a committee meeting.

Prof. Morse: Thank you.

The Chairman: Colleagues, just before we adjourn I want to roughly suggest what we will be doing next week. For all intents and purposes, we have concluded hearing our witnesses. I understand the government will have amendments by the end of this week for distribution. If that is the case, I will speak to Audrey McLaughlin's office today or tomorrow. If the opposition could have amendments put forward as soon as possible, we could look at them and hopefully meet next Wednesday afternoon, June 1, and next Thursday afternoon, June 2, to start addressing the bill in a more detailed nature.

I understand the acid rain committee will be in Washington the following week, so that eliminates June 7 and 8. We could possibly meet on June 9. I am not sure whether the committee will be back by that time. However, I would like us to get a start on looking at the bill closely next Wednesday and Thursday.

Mr. Caccia: It would be highly desirable before we start that process if we brought back the officials for an examination of the various points that have been raised and then start the clause-by-clause work. As a result of your initiative, we also want to hear those who wish to comment on the heritage fund.

As to the week when we will be in Washington, I do not think it would be wise to call a meeting for us to sit on that Thursday, because we will come back maybe late the night before. I would not want to make a commitment for that Thursday. It would be better to leave that week free. There is only so much one can do.

The Chairman: Yes, I understand that.

Mr. Malone: Just as an aside, Washington is much shorter than Edmonton.

The Chairman: True.

Mr. Malone: So it is not really that big a burden.

The Chairman: I think, though, that the committee will have an intensive two days down there, and I understand Mr. Caccia's—

Mr. Malone: Mr. Chairman, I just wanted to indicate that if it is Mr. Caccia's desire to have the officials back, it would be fine with me, provided that your agenda is retained; that is, we start next Wednesday to do a thorough examination of the legislation. We should bear

[Translation]

Le président: Je vous remercie, professeur Morse au nom de tous mes collègues. C'est toujours très utile d'avoir, de quelqu'un de l'extérieur, interprétation juridique du texte à l'étude, et nous sommes toujours très heureux d'accueillir nos électeurs à une réunion du Comité.

M. Morse: Je vous remercie.

Le président: Chers collègues, avant d'ajourner nos travaux, j'aimerais vous dire grosso modo ce que nous allons faire la semaine prochaine. À toutes fins pratiques, nous allons finir d'entendre nos témoins. Je crois comprendre que le gouvernement distribuera à la fin de la semaine des amendements à ce projet de loi. Dans ce cas, je communiquerai aujourd'hui ou demain avec le bureau de Audrey McLaughlin. Si les députés de l'opposition veulent bien présenter leurs amendements aussitôt que possible, nous pourrions les étudier et nous rencontrer, espérons-le, mercredi prochain dans l'après-midi, le 1^{er} juin, et le lendemain après-midi, le jeudi 2 juin, pour commencer l'étude plus détaillée du projet de loi.

Je crois comprendre que le Comité des pluies acides se rendra à Washington la semaine prochaine. Par conséquent, nous ne pouvons siéger les 7 et 8 juin. Nous pourrions peut-être nous rencontrer de nouveau le 9 juin. Je ne suis pas sûr que les membres du Comité seront de retour à cette date. Cependant, j'aimerais qu'on commence à étudier de près le projet de loi mercredi et jeudi prochains.

M. Caccia: Ce serait certainement très utile, avant de commencer cette étude, de faire revenir les hauts fonctionnaires pour examiner les diverses questions qui ont été soulevées. Nous pourrions ensuite commencer l'étude article par article. Suite à l'initiative que vous avez prise, nous voudrions également entendre ceux qui ont des remarques à faire au sujet du fonds patrimonial des parcs nationaux.

Pour ce qui est de la semaine pendant laquelle nous serons à Washington, il ne serait pas sage de convoquer une réunion ce jeudi-là, car nous reviendrons tard la veille. Je ne voudrais pas m'engager pour cette réunion du jeudi. Il vaudrait mieux laisser cette semaine libre. On ne peut pas faire l'impossible.

Le président: Oui, je comprends cela.

M. Malone: Par ailleurs, Washington est moins loin qu'Edmonton.

Le président: C'est vrai.

M. Malone: Le fardeau imposé n'est donc pas si lourd.

Le président: Je crois cependant que les membres du Comité travailleront de façon intensive pendant ces deux jours à Washington, et je comprends M. Caccia. . .

M. Malone: Monsieur le président, permettez-moi de signaler que si M. Caccia souhaite faire revenir les hauts fonctionnaires, je n'y vois pas d'objection, à la condition de respecter votre ordre du jour; autrement dit, nous commençons l'étude approfondie du projet de loi

[Texte]

in mind that it is not necessary to have the same numbers of committee members here to hear witnesses. It is reasonable that we do that, but I think at some point we have to have a starting date for going through the process of the bill, and I would ask that you retain that period of starting next Wednesday afternoon and then proceed from there.

• 1700

The Chairman: Mrs. Browes, do you want to add anything? May I suggest it might be possible to meet with the officials next Tuesday and clear up some concerns then, and then start clause-by-clause on Wednesday and Thursday?

Mrs. Browes: I think the officials would probably be able to meet on fairly short notice, so your suggestion could be possible.

The Chairman: How does that ride with members? Again, I will check with Ms McLaughlin's office.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, first of all, it depends on the amendments that the government will put forward. It depends on how we conclude our discussion with the officials. You know that I am more than happy to co-operate, but unlike your party we are overburdened with a number of other activities as well. There has to be some understanding of the relationship of a work burden that is not limited just to this committee.

I am more than happy to come on Tuesday to hear the witnesses from the department, but I would rather have a breathing spell of one day in order to digest whatever will emerge as a result of that meeting. Also, because today's meeting has produced a lot of interesting and useful input, you may want to see the transcript yourself. I would, because what Professor Morse has said certainly requires attention by way of the overriding clause he has recommended. Unless we have an indication of what these amendments are all about, Mr. Chairman, it is very difficult to make a decision just like that.

The Chairman: I recognize that. I hope we will have government amendments by Friday; let us assume we will. They would be distributed on Friday. Let me schedule officials for Tuesday afternoon for an hour and a half or so, and I will ask the clerk to get us a room for Wednesday and Thursday in the event that after seeing the amendments and hearing the officials on Tuesday we do feel comfortable with continuing to proceed on Wednesday and Thursday. Is that fair?

Mr. Caccia: If not, we will start on Thursday—with that option available.

[Traduction]

mercredi prochain. Nous devons nous rappeler qu'il n'est pas nécessaire d'avoir le même nombre de membres du Comité ici présents pour entendre les témoins. C'est raisonnable de procéder ainsi, mais à mon avis, nous devons à un moment donné prévoir une date pour commencer l'étude du projet de loi, et j'aimerais que vous réserviez la période qui débute mercredi prochain après-midi à cette fin.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, madame Browes? Serait-il possible et ce n'est qu'une suggestion, de rencontrer les hauts fonctionnaires mardi prochain pour obtenir des précisions et commencer ensuite l'étude article par article du projet de loi mercredi et jeudi?

Mme Browes: A mon avis, les hauts fonctionnaires peuvent venir à très court préavis; ce que vous suggérez est donc possible.

Le président: Qu'en pensent les membres du Comité? Je répète, je vais vérifier auprès du bureau de M^{me} McLaughlin.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous dirais premièrement que cela dépend des amendements que le gouvernement déposera. Cela dépend des conclusions que nous tirerons après notre rencontre avec les hauts fonctionnaires. Vous savez que je serais on ne peut plus heureux de coopérer, mais contrairement aux membres de votre parti, nous sommes submergés par d'autres activités également. Il faut, je crois, bien comprendre, que la charge de travail ne se limite pas aux réunions de ce Comité.

Je ne serais on ne peut plus heureux de venir mardi entendre les témoins du ministère, mais j'aimerais pouvoir souffler un peu une journée pour digérer ce que nous entendrons à cette réunion. Par ailleurs, étant donné que la réunion d'aujourd'hui soulève beaucoup de choses intéressantes et utiles, vous voudrez peut-être également consulter la transcription. C'est mon cas, étant donné que le professeur Morse nous a dit des choses auxquelles il faut bien sûr porter attention au sujet de l'article dérogatoire qu'il recommande. A moins qu'on nous dise de quoi retournent tous ces amendements, monsieur le président, il est très difficile de prendre une décision au pied levé.

Le président: Je m'en rends compte. J'espère que nous recevrons d'ici vendredi les amendements du gouvernement, il faut supposer que ce sera le cas. Ils vous seront remis vendredi. Laissez-moi prévoir une réunion d'une heure et demie environ mardi après-midi avec les hauts fonctionnaires, et je vais demander au greffier de réserver une pièce pour mercredi et jeudi au cas où, après avoir consulté les amendements, et entendu les hauts fonctionnaires mardi, vous seriez d'accord pour aller de l'avant mercredi et jeudi. Est-ce que cela vous convient?

M. Caccia: Dans la négative, nous commencerons jeudi—tout en ayant cette option.

[Text]

The Chairman: That is fair. That option is available. We will do that.

Mrs. Browes: It might be helpful if the clerk was able to distribute the transcripts of today's hearing as soon as possible and not wait until they are printed.

The Chairman: Just in draft form.

Mrs. Browes: Yes, the draft form, so we might be able to review those.

The Chairman: Yes, we will do that. Thank you, colleagues. The meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: C'est raisonnable. L'option est sur la table. C'est ce que nous allons faire.

Mme Browes: Ce serait peut-être utile si le greffier pouvait distribuer la transcription de la réunion d'aujourd'hui dès que possible et de ne pas attendre que le compte rendu soit imprimé.

Le président: Sous forme d'ébauche seulement.

Mme Browes: Oui, sous forme d'ébauche, afin que nous puissions revoir ce qui s'est dit.

Le président: C'est ce que nous allons faire. Je vous remercie, chers collègues. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the University of Ottawa, Faculty of Law:

Brad Morse, Professor.

TÉMOIN

De l'Université d'Ottawa, Faculté de droit:

Brad Morse, professeur.

11

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 7
Tuesday, May 31, 1988
Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 7
Le mardi 31 mai 1988
Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-30

PROJET DE LOI C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:
Order of Reference

CONCERNANT:
Ordre de renvoi

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, May 27, 1988:

Pauline Browes replaced David Kilgour;
Barbara Sparrow replaced Stan Darling.

On Tuesday, May 31, 1988:

Blaine A. Thacker replaced Arnold Malone;
Stan Darling replaced Brian White.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 27 mai 1988:

Pauline Browes remplace David Kilgour;
Barbara Sparrow remplace Stan Darling.

Le mardi 31 mai 1988:

Blaine A. Thacker remplace Arnold Malone;
Stan Darling remplace Brian White.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 31, 1988

(10)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Stan Darling and Barbara Sparrow.

In attendance: From the Public Bills Office of the House of Commons: Sandy Birch, Committee Clerk.

Witnesses: From the Department of the Environment: J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Bruce Amos, Acting Director General, National Parks; Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks; Ron Maslin, Director, Community and Municipal Affairs, National Parks; Keith Evans, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

J.D. Collinson made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MAI 1988

(10)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner. (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Stan Darling, Barbara Sparrow.

Aussi présent: Du bureau des projets de loi publics de la Chambre des communes: Sandy Birch, greffier de comité.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Bruce Amos, directeur général intérimaire, Parcs nationaux; Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux; Ron Maslin, directeur des Affaires communautaires et municipales, Parcs nationaux; Maître Keith Evans, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

J.D. Collinson fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 31, 1988

• 1546

The Chairman: We will call our meeting to order, colleagues, to continue to hear witnesses on Bill C-30, an act to amend the National Parks Act.

Just before we go to departmental officials, I want to read into the record a correction I have been asked to submit. It is from Mr. Jimmy Spencer, who appeared before the committee on May 19 on behalf of the Canada West Ski Areas Association. In his brief a word was missing. He asked us to correct that. In one of the sentences on page 3 containing the words "and on the other hand, development does", insert the word "not", so it will read "does not imply destruction and waste". I trust the committee will agree to that single word of addition.

On that note, we will welcome our witnesses. From the Department of Environment, National Parks, we have Mr. Collinson, who is the Assistant Deputy Minister of the Canadian Parks Service, and his capable colleagues, Mr. Bruce Amos, who is Acting Director General, and our steerer and captain, Mike Porter. Welcome, gentlemen.

Mr. J.D. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, a very brief comment. In his presentation to the committee a couple of weeks ago, the minister noted that he would be asking for a number of further amendments to Bill C-30 through his parliamentary secretary. Last Friday some of those were provided to the clerk of this committee, the key ones being the new wildlife schedule and penalty structure.

During the course of the hearings, witnesses have commented on a number of proposals they believe to be important to their interests. I can assure you that as officials, we have been paying close attention to these. This process will no doubt result in further amendments. Some are complex and may overlap with other proposals. I simply ask for your indulgence in taking a bit of time to ensure that we have a chance to check out the legal requirements with my Justice colleagues, as well as the policy implications.

One of the most complex issues concerns aboriginal rights. I would like to say at this point there is no intent to conflict with aboriginal rights within the National Parks Act. Neither is there an intent to legislate aboriginal

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 31 mai 1988

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte. Nous allons continuer l'audition des témoignages sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Avant de donner la parole aux hauts fonctionnaires du ministère, je tiens à faire une correction puisqu'on me l'a demandé. Elle nous vient de M. Jimmy Spencer, qui a témoigné devant nous le 19 mai, au nom de la Canada West Ski Areas Association. Il manquait un terme dans son mémoire, et il nous a demandé de corriger cela. Si vous vous reportez donc à la page 3, où l'on peut lire «and on the other hand, development does» (d'autre part, le développement), il faut insérer le terme «not» (ne... pas) de telle sorte que la phrase se lise «does not imply destruction and waste» (ne sous-entend pas la destruction et le gaspillage). Je crois que le Comité voudra bien accepter que l'on apporte cette correction au texte.

Cela étant dit, je tiens maintenant à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Du ministère de l'Environnement, Parcs nationaux, nous accueillons aujourd'hui M. Collinson, sous-ministre adjoint, au Service canadien des parcs, et ses excellents collègues, M. Bruce Amos, directeur général intérimaire, et notre pilote, M. Mike Porter. Messieurs, soyez les bienvenus parmi nous.

M. J.D. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, j'ai une très brève remarque à faire. Dans l'exposé qu'il a fait devant le Comité il y a quelques semaines, le ministre nous disait qu'il allait demander à son secrétaire parlementaire de présenter d'autres amendements au projet de loi C-30. Vendredi dernier, certains d'entre eux ont été fournis au greffier de votre Comité, dont les principaux portent sur les sanctions et sur la nouvelle annexe relative à la faune.

Au cours des audiences, des témoins ont présenté un certain nombre de propositions qui leur paraissent importantes. Je puis vous assurer que nous les avons regardées de près. Ce processus donnera sans doute lieu à d'autres amendements, dont certains sont complexes, et peuvent répéter d'autres propositions. Je vous demanderais donc seulement de faire preuve d'un peu de patience, et de nous laisser un peu de temps pour étudier les aspects juridiques de ces propositions auprès de nos collègues du ministère de la Justice ainsi que leurs répercussions sur le plan politique.

L'une des questions les plus complexes porte sur les droits ancestraux. À cet égard, nous tenons à affirmer que la Loi sur les parcs nationaux ne cherche nullement à entrer en conflit avec les droits ancestraux. Nous ne

[Texte]

rights within this bill. That is the realm of the Constitution and the comprehensive claims legislation. We are attempting to make this clear through a motion to amend proposed subsection 5.(7).

Another issue that has received a fair amount of representation is the heritage fund. At your request, we have provided a discussion paper. We have not had all the feedback we expect, and we would be interested in taking note of whatever feedback there is.

The Chairman: Thank you, Mr. Collinson.

Colleagues, you will recall we asked for feedback on the heritage fund from witnesses who had appeared before the guidelines were tabled, and from witnesses who appeared after we asked to have those comments submitted by last Friday. We have to date received in writing comments on the fund only from the Canadian Nature Federation, John Theberge, and the Canadian Parks and Wilderness Society. I think these have been distributed to members. On that note, I will go to Mr. Caccia.

• 1550

We may be called to a vote on Bill C-51 at any time. It could be five minutes; it could be half an hour. So let us try to get through as much as we can today before we are disrupted.

Mr. Caccia: I will briefly ask questions on wilderness parks management suggestions by witnesses, the citizens heritage fund, and traditional subsistence. Before doing that, though, I would like to inquire of Mr. Collinson whether the fact that there is no amendment in the package he has produced on behalf of Parks Canada on Sunshine Village is a clear indication that the government does not intend to amend the bill as it is being proposed now.

Mr. Collinson: If I recall, the minister's indication to the committee was that if the committee were to propose such an amendment, as was described earlier, then he would find it acceptable, but he did not intend to propose one himself.

Mr. Caccia: So do I take it, then, that the government has not changed its position on that?

Mr. Collinson: That is right. The minister would consider an amendment if the committee proposed it.

Mr. Caccia: I assume therefore that the position of the government has not changed; otherwise you would have an amendment in your package today.

[Traduction]

cherchons pas non plus à légiférer sur ces droits par le truchement de ce projet de loi car ces droits relèvent de la Constitution et de lois qui portent sur les revendications globales des autochtones. Nous cherchons d'ailleurs à préciser cela grâce à un amendement que nous proposons au paragraphe (7) de l'article 5.

La question du fonds patrimonial a aussi fait l'objet d'un assez grand nombre d'instances. A votre demande, nous vous avons fourni un document de travail. Étant donné que nous n'avons pas reçu tous les commentaires prévus, nous vous serions reconnaissants de nous tenir au courant de tout ce que vous pourrez recevoir de plus.

Le président: Merci, monsieur Collinson.

Chers collègues, vous vous souviendrez sans doute que nous avons demandé aux témoins que nous avons entendus lors du dépôt des lignes directrices et à ceux qui ont témoigné après que nous ayons fixé vendredi dernier comme date limite pour nous faire parvenir leurs remarques, de nous dire ce qu'ils pensaient du fonds patrimonial. Or jusqu'à maintenant, nous n'avons reçu de mémoires que de la part de la Fédération canadienne de la nature, de John Theberge et de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada. Je crois qu'on les a d'ailleurs distribués aux membres. Cela dit, je vais maintenant céder la parole à M. Caccia.

Auparavant, je rappelle que nous devons peut-être aller voter au sujet du projet de loi C-51. Cela pourrait durer cinq minutes ou une demi-heure. Essayons donc d'abattre le plus de travail possible avant de devoir interrompre nos travaux.

M. Caccia: Je poserai de brèves questions au sujet des suggestions formulées par des témoins sur la gestion des réserves intégrales, du fonds patrimonial et des activités traditionnelles de subsistance. Auparavant, cependant, j'aimerais demander à M. Collinson si l'absence, dans la série d'amendements qu'il nous a fournis au nom de Parcs Canada, des modifications portant sur Sunshine Village signifie que le gouvernement n'a pas l'intention d'amender le projet de loi en ce sens comme on le lui demande.

M. Collinson: Si j'ai bonne mémoire, je crois que le ministre a laissé savoir au Comité qu'il était disposé à accepter un amendement en ce sens si le Comité en prenait l'initiative, mais qu'il n'avait pas l'intention d'en présenter un lui-même.

M. Caccia: J'en conclus donc que la position du gouvernement demeure la même.

M. Collinson: C'est exact. Le ministre est disposé à envisager un amendement si le Comité le proposait.

M. Caccia: J'en conclus donc que la position gouvernementale reste la même; autrement, un amendement en ce sens figurerait avec tous les autres que vous avez présentés aujourd'hui.

[Text]

The traditional subsistence activities require a bit of digging in depth. In examining 5.(7), it would be helpful to know from Mr. Collinson when it was drafted in the present form whether it was drafted to deal with non-aboriginal subsistence activities. And if that was the case, then why was it not clearly specified?

Mr. Collinson: There are cases in two parks where the federal-provincial agreement covered subsistence activities. In the case of Gros Morne, it covered activities—primarily, if I recall, rabbit snaring by people living in communities near the park area, who had traditionally snared rabbits in that area. There was an understanding at the time of the agreement on Gros Morne that this kind of activity, which was basically subsistence, would be allowed to continue. There was a similar kind of arrangement in the case of Pukaskwa in Ontario. The proposal eventually, when we get the drafting done, will be other than a generic clause, which was causing a great deal of confusion; the specific schedules for Pukaskwa and Gros Morne would cover this type of activity.

Mr. Caccia: It would cover the non-aboriginal subsistence activities?

Mr. Collinson: Whether it be aboriginal or not.

Mr. Caccia: So you will do it by way of a regulation?

Mr. Collinson: In the schedule to the act that formally establishes those parks.

Mr. Caccia: But how can you do it in the regulations unless you draw your powers to write such regulations from the act itself? You need a clear reference in the act in order to draft such regulations.

Mr. Collinson: I would ask Mr. Evans, from the Department of Justice, to comment on that.

Mr. Keith Evans (Legal Services, Department of Justice): The act is going to give permission to do it anyway, and then our regulation-making power allows us to make regulations in respect of the traditional subsistence activities. If you look at page 7 of the bill, paragraph 6.(9)(aa), it mentions making regulations for the control of traditional subsistence activities.

• 1555

Mr. Collinson: Mr. Chairman, the amendments I mentioned earlier have not yet been drafted; it might be more helpful to come back to them at the time of the clause-by-clause once you have the actual proposal in front of you.

Mr. Caccia: When do you intend to produce them, next week?

Mr. Collinson: As soon as we can, yes.

[Translation]

Par ailleurs, les activités traditionnelles de subsistance méritent une étude un peu plus approfondie. A propos de l'article 5.(7), il serait utile que M. Collinson nous dise si lors de sa rédaction, on envisageait qu'il englobe aussi des activités de subsistance non autochtones. Si tel était le cas, pourquoi ne l'a-t-on pas précisé?

M. Collinson: Il y a deux parcs visés par une entente fédérale-provinciale sur des activités de subsistance. Dans le cas du parc Gros-Morne, si je me rappelle bien, ces activités couvrent le piégeage au collet de lapins par des gens qui vivent dans des collectivités situées tout près du parc, et pour qui le piégeage des lapins est une activité traditionnelle. Lors de la signature de l'entente relative au parc Gros-Morne, étant donné que cette activité était de subsistance, il a été entendu qu'elle serait autorisée. Une entente semblable a été signée au sujet du parc Pukaskwa en Ontario. Une fois que nous aurons terminé la rédaction de cette disposition, son libellé sera différent de celui d'un article général, car c'est ce qui a causé beaucoup de malentendus; donc, les annexes spéciales relatives à Pukaskwa et Gros-Morne engloberont ces activités.

M. Caccia: Elles couvriront les activités de subsistance non autochtones?

M. Collinson: Les activités de subsistance qu'elles soient autochtones ou non.

M. Caccia: C'est donc par voie de règlement que vous réglerez cette question?

M. Collinson: Dans une annexe à la loi, qui établit officiellement ces deux parcs.

M. Caccia: Cependant, comment pouvez-vous procéder par voie de règlement, à moins que vous ne tiriez l'autorité nécessaire pour les établir de la loi elle-même? Il faut que la loi dispose très clairement qu'il existe un tel droit d'établir des règlements?

M. Collinson: Je vais demander à M. Evans, du ministère de la Justice, de bien vouloir intervenir ici.

M. Keith Evans (Services du contentieux, ministère de la Justice): La loi autorisera cela de toute façon, et en outre, notre pouvoir d'établir des règlements nous permet de le faire dans le cas des activités traditionnelles de subsistance. Si vous vous reportez à la page 7 du projet de loi, plus précisément au paragraphe 6.(9)aa, il y est précisé qu'on peut adopter des règlements qui visent à contrôler les activités traditionnelles de subsistance.

M. Collinson: Monsieur le président, les amendements auxquels j'ai fait allusion tout à l'heure ne sont pas encore prêts et il vaudrait peut-être mieux y revenir lors de l'examen article par article du projet de loi lorsque vous aurez sous les yeux la proposition qui aura été retenue.

M. Caccia: Quand seront-ils prêts, la semaine prochaine?

M. Collinson: Le plus tôt possible.

[Texte]

Mr. Caccia: You will appreciate that on page 7, paragraph (aa) is applicable to all the reserves for national parks. Yes, it would apply to the control of traditional subsistence activities, and that would apply to all of them.

Mr. Collinson: Yes, I understand the point.

Mr. Bruce Amos (Acting Director General, National Parks, Department of the Environment): If I may, Mr. Caccia, in the light of comments which have been raised by witnesses to the committee, and some of the may I say excellent suggestions that were made here, we are attempting to focus more closely on the specific needs of the Canadian Parks Service without as broad a generic clause as was proposed here.

Mr. Caccia: I think you are putting the cart before the horse. This is not a bill to look after the specific needs of Parks Canada. It is a bill that we do not want to see get stuck in the courts by challenges, and you remember Professor Morse's paper. We want therefore to ensure that we have the question of aboriginal subsistence with the sub-category of non-aboriginal subsistence activities, which has to be dealt with in a different manner, clearly defined.

Therefore, the next question would be: you heard the overriding clause suggested by Professor Morse. Fine. We are certainly preparing an amendment to that effect so as to avoid conflict in the courts and I would like to hear from you an expression of support for an overriding clause so that we recognize aboriginal and treaty rights and their existence and ensure that this bill will be functioning and not be tied up in the courts. Do you agree with that?

Mr. Collinson: We understand the point and we are in the process of trying to work out with the Department of Justice the words that will allow that.

Mr. Caccia: So you are still working on some major amendments, it seems to me, from your opening remarks and what you just said now. So we have not seen the totality of the amendments.

Mr. Collinson: That is correct.

Mr. Caccia: When will you have completed your work?

Mr. Collinson: Hopefully within a matter of a number of days. It has been given a great deal of attention in the last two weeks.

Mr. Caccia: If you turn to page 9, Mr. Collinson, they do not exclude recognized aboriginal activities, that is the poaching clause on page 9. They do not exclude aboriginal activities from being penalized, neither in the bill nor in your amendments. What do you intend to do there?

[Traduction]

M. Caccia: Vous savez sans doute que l'alinéa aa), page 7, s'applique à toutes les réserves à vocation de parc national. Il s'applique au contrôle de l'exercice des activités traditionnelles de subsistance dans toutes les réserves.

M. Collinson: Oui, je comprends ce que vous voulez dire.

M. Bruce Amos (directeur général intérimaire, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): Si vous me le permettez, monsieur Caccia, compte tenu des observations faites par certains témoins devant ce Comité et des suggestions par ailleurs excellentes proposées ici même, nous essayons de cerner davantage les besoins précis du Service canadien des parcs sans recourir à un article aussi vaste que celui qui est proposé.

M. Caccia: Je crois que vous mettez la charrue avant les boeufs. Ce projet de loi n'a pas pour objet de veiller aux intérêts spéciaux de Parcs Canada. Nous ne voulons pas que ce projet de loi soit contesté devant les tribunaux et vous vous souvenez sans doute de l'exposé fait par M. Morse. Nous voulons par conséquent veiller à ce que la question des activités traditionnelles de subsistance des autochtones soit liée aux activités de subsistance des non-autochtones, ce qui doit être fait de façon différente et clairement définie.

Vous êtes sans doute au courant de la clause dérogatoire proposée par M. Morse. Nous préparons un amendement à cet effet en vue d'éviter que la loi ne soit contestée devant les tribunaux et j'aimerais vous entendre dire que vous êtes partisan de cette clause dérogatoire qui permettrait de reconnaître les droits ancestraux et issus de traités et de veiller à ce que les tribunaux ne soient pas constamment saisis. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Collinson: Nous comprenons bien ce qui est en cause et nous sommes en train de préparer, en collaboration avec le ministère de la Justice, une clause de ce genre.

M. Caccia: Vous êtes donc en train de préparer des amendements majeurs, il me semble, d'après ce que vous avez dit au tout début et maintenant. Nous n'avons donc pas encore vu l'intégralité des amendements qui seront proposés.

M. Collinson: En effet.

M. Caccia: Quand ces amendements seront-ils prêts?

M. Collinson: Dans quelques jours, nous espérons. Nous y travaillons d'arrache-pied depuis deux semaines.

M. Caccia: Page 9, monsieur Collinson, l'article sur le braconnage n'empêche pas les activités traditionnelles de subsistance des autochtones d'être pénalisées. Qu'entendez-vous faire pour y remédier puisque cela n'apparaît ni dans le projet de loi ni dans les amendements que vous avez déposés?

[Text]

Mr. Collinson: That problem is being addressed as well. You are correct in observing that.

Mr. Caccia: It seems to me I am asking a lot of questions, Mr. Chairman, and that we are holding this meeting too soon.

The Chairman: Well, ask the ones they can answer.

Mr. Caccia: Then I will try another one, Mr. Chairman, otherwise I feel we are wasting the officials' time and our own.

Moving on to the heritage fund, in light of all the submissions we heard—you remember AWA, CPAWS, the Jasper Chamber of Commerce, CNF and CWF and so on, they made a number of recommendations—would you be agreeable to the deletion of proposed section 15 from the bill on the understanding that particularly CPAWS and other groups would work with you and arrive at an agreeable proposal, which could then be legislated in the future?

• 1600

Mr. Collinson: I am not in a position to agree or disagree. I certainly have noted the points that have been raised by a number of the organizations.

The intent initially was that this would enable the government to establish a fund or funds under conditions that would be worked out through discussions, consultation, Treasury Board approval, and so on. The views of a large number of organizations are that this may be premature; that they do not fully understand the implications of it. Those points will be discussed quite thoroughly with the minister to see what his views ultimately are.

Certainly another option, if you like, is to have a type of white paper discussion review consultation process that would result in something more specific coming up at a later date. I cannot commit the minister, obviously. But it is certainly an option.

Mr. Caccia: Do we then take it that unless you come forward next week with a deletion of proposed section 15 that you will have raised it with the minister and that his answer will have been in the negative?

Mr. Collinson: There may be further comments to come in. I believe the chairman indicated some are in in writing. I think the minister would want to feel that he had had comments from all of those who wished to make them before he reaches any conclusion.

Mrs. Sparrow: On page 26 of your presentation you deal with Canada Ski West. In the first one you deal with the ski area boundaries. We heard some presentations from the ski people from Banff and Jasper, as well

[Translation]

M. Collinson: Nous proposerons quelque chose à ce sujet également. Vous avez raison de nous le faire observer.

M. Caccia: J'ai l'impression de poser beaucoup de questions, monsieur le président, et je crains que cette réunion n'ait eu lieu trop tôt.

Le président: Eh bien, posez des questions auxquelles ils peuvent répondre.

M. Caccia: Dans ce cas-là, je vais en poser une autre, monsieur le président, car sinon j'aurai l'impression que nous faisons perdre le temps aux fonctionnaires et que nous perdons notre temps également.

A propos du fonds patrimonial, compte tenu des exposés que nous avons entendus—vous vous souviendrez que l'AWA, l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, la Chambre de commerce de Jasper, la Fédération canadienne de la nature et la Fédération canadienne de la faune ont présenté un certain nombre de recommandations—accepteriez-vous de supprimer l'article 15 du projet de loi si l'APNPC et d'autres groupes concluaient avec vous un accord à l'amiable, qui pourrait ensuite être enchâssé dans la loi?

M. Collinson: Je ne suis pas en mesure de me prononcer. Cependant, j'ai noté ce qu'ont dit certains organismes.

Cet article avait pour but à l'origine de permettre au gouvernement de créer un fonds ou des fonds dont les modalités auraient été établies après discussion, consultation, approbation du Conseil du Trésor, etc. Un certain nombre d'organismes importants semblent estimer que la création de ce fonds est prématurée et qu'ils n'en comprennent pas bien les conséquences. Nous soumettrons tous ces points au ministre pour savoir ce qu'il en pense.

Une autre solution serait peut-être d'engager des consultations et de préparer un Livre blanc qui nous permettrait de proposer quelque chose de plus concret un peu plus tard. Il est manifeste que je ne peux pas prendre de décision au nom du ministre, mais ce serait une solution.

M. Caccia: Ainsi, si la semaine prochaine vous ne proposez pas la suppression de l'article 15, devons-nous en conclure que vous en avez parlé au ministre et qu'il a refusé?

M. Collinson: Il se peut que d'autres points de vue n'aient pas encore été exprimés car je crois que le président a dit que certains de ces points de vue seraient présentés par écrit. Le ministre voudra sans doute examiner tous ces points de vue avant de prendre une décision.

Mme Sparrow: A la page 26 de votre présentation, vous parlez de Canada Ski West et de la délimitation des stations de ski. Nous avons entendu les représentants des stations de ski de Banff, Jasper et Sunshine qui nous ont

[Texte]

Sunshine, with regard to Sunshine Village and how they want to update some of their equipment. It could be some equipment that is too old and needs to be replaced for safety reasons; and the second is to put a new quad speed chair up from the parking lot directly to the village and that they would need some parking facilities at the bottom in the area of Healy Creek.

If I understand you in answering my colleague Mr. Caccia, you would be willing to entertain an amendment in which we would remove the boundaries of Sunshine Village from Schedule III, on page 41, until this has been resolved, and that perhaps there would be open public hearing meetings in the area of Sunshine and Banff. Is that right, sir?

Mr. Collinson: The minister has indicated that if this committee felt that an amendment along those lines made sense, he would consider it. I do not think that should be confused with a decision on the Sunshine proposal per se.

Mrs. Sparrow: Except there are actually two different things here that we are talking about. One is to facilitate the parking for a quad chair and the other is the expansion of the village itself, and I do not want to confuse you in that. I just understood, from some of the conversations we had with the witnesses, that in order to facilitate the quad chair they simply would need more parking space; that if there was some way the minister himself could hold public hearings in regards to this area, he would perhaps be willing to delete it from Schedule III until that was resolved.

Mr. Collinson: As I said, I believe the minister indicated that if the committee were to put forward such a proposal, he would consider it.

Mrs. Sparrow: The second question I have is in regards to the boundaries of Banff and Jasper. As the bill reads now, these boundaries will not be included in the bill until a later date. I believe the minister has mentioned that he would be willing to have some public hearings with the people who live in both Banff and Jasper, mainly because Banff National Park and Jasper National Park are very different from some of our other national parks, and we do have two towns that already exist. These towns really need to have some input into where their boundaries will be drawn. Some sort of self-sufficiency should be taken into consideration down the road as tourism develops. Perhaps those boundaries should be a little bit flexible.

Mr. Collinson: The flexibility would be exercised by Parliament. There have been discussions on boundaries, both with residents in Jasper and in Banff, for close to two years. I think the discussions in Jasper have proceeded a fair distance, whereas there are still discussions back and forth in Banff.

[Traduction]

dit vouloir moderniser une partie de leur équipement à Sunshine Village. Cet équipement est peut-être trop vieux et doit être remplacé pour des raisons de sécurité; ils veulent aussi installer un nouveau remonte-pente à quatre places qui irait de l'aire de stationnement jusqu'au village et ils devront, pour ce faire, construire de nouvelles places de stationnement en bas, dans le secteur de Healy Creek.

Si j'ai bien compris ce que vous avez dit à mon collègue, M. Caccia, vous seriez disposé à envisager un amendement visant à retirer la délimitation de Sunshine Village de l'annexe III, page 41, jusqu'à ce que cette question soit résolue, en tenant peut-être des audiences publiques dans la région de Sunshine et Banff. Est-ce exact, monsieur?

M. Collinson: Le ministre a dit que si ce Comité estimait qu'un amendement de ce genre s'imposait, il y réfléchirait. Cependant, cela n'a rien à voir avec la proposition présentée par les promoteurs de Sunshine.

Mme Sparrow: Sauf que nous sommes en train de parler de deux choses différentes. L'une serait de construire une aire de stationnement pour ce remonte-pente et l'autre porte sur l'agrandissement du village lui-même, et je ne voudrais pas semer la confusion dans votre esprit. J'avais cru comprendre, d'après les conversations que nous avons eues avec les témoins, que de nouvelles places de stationnement devraient être construites en vue de faciliter l'installation de ce remonte-pente; par exemple, si le ministre estimait pouvoir tenir des audiences publiques à ce sujet, il serait disposé à en supprimer toute référence de l'annexe III jusqu'à ce que cette question soit résolue.

M. Collinson: Je le répète, je crois que le ministre a dit qu'il examinerait toute proposition de ce genre présentée par le Comité.

Mme Sparrow: Ma deuxième question porte sur la délimitation de Banff et de Jasper. À l'heure actuelle, ces limites ne seront incluses dans le projet de loi qu'à une date ultérieure. Et je crois avoir entendu le ministre dire qu'il serait disposé à tenir des audiences publiques à Banff et à Jasper, parce que les parcs nationaux de Banff et de Jasper sont très différents de certains de nos autres parcs nationaux, et les villes de Banff et de Jasper existent bel et bien déjà. Il faudrait que ces villes puissent contribuer aux décisions concernant l'établissement de leurs limites. Il faudrait aussi, à un moment donné, tenir compte du facteur de l'autonomie financière, au fur et à mesure que le tourisme se développera. Alors, peut-être que les limites devront être un peu plus souples.

M. Collinson: Ce serait au Parlement qu'il reviendrait d'exercer cette souplesse. Les résidents de Jasper et de Banff discutent de la question des limites depuis bientôt deux ans. À Jasper, il y a déjà eu de bons progrès de réalisés, tandis qu'à Banff, les discussions se poursuivent.

[Text]

It is important at some point to have definite boundaries, particularly if there is to be a local municipal government operation. They have to know what area they are responsible for administering. So it is important that boundaries be established. The intent is to be sure that those affected are fully consulted before a final boundary is reached. The boundary has not been included in the park management plans, which are nearing completion, just for the reason that the consultations, particularly in the case of Banff, have not gone far enough yet.

Mrs. Sparrow: I take it from what you have just said that there will be more consultations prior to the boundaries being implemented and put into the act itself.

Mr. Collinson: Yes, I would have to take a look at the exact status of Jasper, because the consultations have gone a fair distance there. In the case of Banff, I know they have not been completed.

Mrs. Sparrow: The Jasper chamber appeared before us a week or two ago and they felt very strongly that, in order to attract people and perhaps to make themselves self-sufficient, they would need more input into the town boundaries.

Mr. Collinson: They have had considerable input. The last boundaries that were discussed, if I recall, made provision for a fair amount of expansion well into the year 2000.

Mrs. Sparrow: Perhaps we can review that if we see some sort of further amendment. I just feel very strongly that the people within the towns. . . You said that the department has been having meetings with them. These people want to improve their facilities as well and upgrade them. I would hate to see us become so structured that we would perhaps do more harm than good to those areas.

I really wonder if we can treat all our national parks equally. I think there should be certain criteria to cover them all, and I support you there. The town sites of Banff and Jasper are unique and they are very different. They have been there for some years and are great drawing cards not only for tourists but also for people who like to ski, backpack, or picnic along the way. I feel that Jasper is looking forward to expanding its facilities. If it does get self-sufficiency, it wants to expand its businesses in order to attract people.

I am sorry, I have not read your presentation or the briefing notes completely. In regard to wilderness areas, let us say that 10 or 15 years down the road something changes and you need a roadway to go through—I am not talking about a four-lane highway, it could be a logging road or a dirt road—the parks in order to reach an area in B.C. or indeed an area in Alberta that was not covered by the parks. Is the minister, through an Order in Council,

[Translation]

Il va falloir à un moment donné fixer des limites bien précises, particulièrement pour les gouvernements municipaux qui vont devoir connaître leur sphère de compétence. C'est pourquoi il importe d'établir ces limites. Nous voulons nous assurer que tous les intéressés soient consultés avant qu'une décision finale ne soit prise. Les limites n'ont pas été incluses dans les plans de gestion des parcs, qui sont presque prêts, pour la simple raison que les consultations, particulièrement dans le cas de Banff, ne sont pas encore suffisamment avancées.

Mme Sparrow: J'en déduis donc qu'il y aura d'autres consultations avant que les limites ne soient adoptées et inscrites dans la loi.

M. Collinson: Oui. Il va falloir que j'examine la situation précise de Jasper, car les consultations y sont déjà assez avancées. Dans le cas de Banff, cependant, je sais qu'elles ne sont pas encore terminées.

Mme Sparrow: Les représentants de la Chambre de commerce de Jasper ont comparu devant notre Comité il y a une semaine ou deux et se sont dits convaincus que, pour attirer des touristes et assurer l'autonomie financière de Jasper, il faudra leur donner une plus grande voix au chapitre des limites de la ville.

M. Collinson: Ils ont déjà beaucoup contribué à l'étude. Si je me souviens bien, les dernières limites envisagées prévoyaient beaucoup d'expansion jusqu'après l'an 2000.

Mme Sparrow: Peut-être pourrions-nous l'examiner s'il y a d'autres amendements. Seulement, je suis persuadée que les résidents. . . Vous dites que le ministère a tenu des réunions avec eux. Ces gens tiennent à améliorer leurs installations. Il ne faudrait pas que le processus soit si rigide qu'il cause plus de tort que de bien.

Je me demande s'il est vraiment possible de mettre tous les parcs nationaux sur un pied d'égalité. Je crois que certains critères devraient s'appliquer à tous, et je suis d'accord avec vous là-dessus. L'emplacement de Banff et de Jasper est unique en son genre, et ces villes sont très différentes des autres. Elles existent depuis des années et attirent énormément non seulement des touristes, mais aussi des amateurs de ski et de randonnée pédestre, ainsi que des pique-niqueurs. J'ai l'impression que Jasper espère améliorer ses installations. Si elle réussit à devenir autonome, elle va vouloir augmenter ses commerces pour attirer les gens.

Je suis désolée, mais je n'ai pas pu lire à fond votre exposé ou les notes d'information. Passons aux réserves intégrales. Disons que, d'ici une dizaine ou quinzaine d'années, quelque chose se produise qui vous oblige à construire un chemin à travers les parcs pour rejoindre une région en Colombie-Britannique, ou même en Alberta, qui n'est pas visée par les parcs. Je ne parle pas d'une autoroute à quatre voies, mais peut-être d'un

[Texte]

able to reverse what he designated a wilderness area, after consultations?

Mr. Collinson: Yes, it would mean an amendment to the park management plan, which would have to go through a full consultation process. By Order in Council, it could be done.

Mrs. Sparrow: I certainly commend you on that. Once again, I say you cannot treat all the parks equally. They each have unique things, and I feel very strongly that if we become too structured we could perhaps do more harm than good. That is all for right now.

The Chairman: Mr. Darling, do you wish to put a question?

Mr. Darling: No questions, Mr. Chairman. I am just helping out here.

• 1610

The Chairman: Can I ask a question here while Mr. Caccia is sitting down? I am probably not supposed to do this, but I think the heritage fund issue is a bit confusing, particularly based on testimony from a lot of witnesses saying they thought it should be removed and reconsidered.

From the point of view of the Financial Administration Act—and I may be using the wrong reference—is there any way that this part of the bill can be tightened to allow for the creation of the fund only and the mechanics of it to be sorted out at some future date after consultation with NGOs across the country, so we do not miss this opportunity to at least create the fund and work on its mechanics later on?

Mr. Collinson: The process that would be followed is that the bill as drafted would enable a fund to be established. It would not establish a fund; it would simply enable it to be established. The process of establishing it would mean that the policy provisions of such a fund would have to be agreed to by Cabinet. The terms and conditions for how it would operate would have to be approved by the Treasury Board, and in the process of doing that, just as the Parks Service consults people on park management plans, so we would intend to consult interested organizations before putting forward how the fund would actually work.

The impression I have from reading the testimony to date is that because the provision is rather vague—and we have to admit we have not followed through in a lot of detail yet—no one is entirely sure how it would work and what it would mean, so they are nervous about it. But that would be the process we would envisage. If the provision remained and were approved, it probably would be a number of years before a fund was actually in place.

The current provisions of the Financial Administration Act are such that if a person or an organization were to donate land, let us say, for a specific purpose, or money

[Traduction]

chemin forestier ou d'un chemin de terre. Le ministre peut-il, après des consultations, émettre un décret pour renverser une désignation de réserve intégrale?

M. Collinson: Oui, il faudrait pour cela modifier le plan de gestion du parc, ce qui nécessiterait tout le processus de consultation. Mais cela peut se faire par décret en conseil.

Mme Sparrow: Je vous en félicite. Je le répète, tous les parcs ne sont pas égaux. Chacun comporte des caractéristiques particulières, et je suis persuadée que si le système est trop rigide, nous risquons de faire plus de mal que de bien. C'est tout pour l'instant.

Le président: Monsieur Darling, avez-vous des questions à poser?

M. Darling: Je n'ai pas de questions, monsieur le président. Je suis ici seulement pour vous aider.

Le président: Pourrais-je vous poser une question pendant que M. Caccia s'installe? Je ne devrais sans doute pas le faire, mais je crois que la question du Fonds patrimonial est un peu obscure, particulièrement si l'on se fie aux nombreux témoins qui en ont recommandé l'examen ou l'élimination.

Du point de vue de la Loi sur l'administration financière—et je me trompe peut-être de référence—est-il possible de resserrer cette partie du projet de loi pour ne permettre que la création du Fonds, en laissant à plus tard le règlement des détails, après avoir consulté les ONG d'un bout à l'autre du pays, afin de ne pas rater l'occasion d'au moins créer le Fonds?

M. Collinson: Selon le libellé actuel du projet de loi, le Fonds peut être établi. Le projet de loi lui-même n'établit pas le Fonds; il ne fait qu'en permettre la création. Avant de créer un fonds, il faut que le Cabinet approuve les dispositions de fond. Pour sa part, le Conseil du Trésor doit donner son approbation aux modalités de son fonctionnement. Ainsi, nous consulterions les organismes intéressés, comme le Service des parcs consulte les intéressés au sujet des plans de gestion des parcs, avant d'annoncer les modalités de fonctionnement du Fonds.

Après avoir lu les témoignages présentés jusqu'ici, j'ai l'impression que, comme la disposition est plutôt vague—et il faut reconnaître que nous n'avons pas encore fourni beaucoup de détails—personne ne sait au juste comment ce Fonds fonctionnera et ce qu'il signifiera, et tout le monde est nerveux. Mais c'est ainsi que nous procéderions. Si la disposition demeure telle quelle et qu'elle est approuvée, il faudra sans doute plusieurs années avant qu'un fonds ne soit en place.

En vertu des dispositions actuelles de la Loi sur l'administration financière, si une personne ou une organisation fait don de terres ou d'argent pour un but

[Text]

for a specific purpose, an account could be established for that purpose. But if it were received generally, then it would go directly into consolidated revenue and would not be applied for an identified specific purpose.

The Chairman: But the power to disburse those funds rests with the minister, does it not?

Mr. Collinson: Yes.

The Chairman: The NGOs want to have a say in how it is spent and where it goes, and that is why I asked my question within the Financial Administration Act as to who will have the decision-making authority.

Mr. Collinson: Within the Financial Administration Act, depending on the terms and conditions approved by the Treasury Board, it would normally be the minister, or he may have to refer back to the Treasury Board for disbursement of funds. But it could not be delegated to a third party.

The Chairman: Thank you.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is fascinating to hear Mrs. Sparrow linking boundaries with self-sufficiency, as if larger boundaries would be the recipe or the remedy leading to self-sufficiency of any town. I call that urban sprawl, and no matter how you approach it, in Metro Toronto or in Banff, you never have enough land. You are always pursuing this elusive goal of self-sufficiency, but you do not get there. This happens even outside parks.

Mr. Chairman, I would like to underline the importance of the fact that here we are dealing with municipalities inside a park. There are famous ski resorts, or resorts in general in the world, of world renowned class where there is a measurement of boundaries that is very, very strict and very firm. I am referring to St. Moritz or Davos in Switzerland, where they have to manage it within the boundaries that have been established, because they they know the appetite is insatiable. There will always be pressure for moving those boundaries here and there, today and 100 years from now. But when you are inside the park, you also accept certain responsibilities, which in the end also enhance the economic condition of the people in that park.

• 1615

Anyway, we are not here for debate. I was just expressing thoughts in passing.

Moving on to the park management plans, Mr. Collinson, you heard a number of suggestions by witnesses. They can be grouped into three, and I would like to hear your position on each of these proposals. One is to the effect that park management plans be subject to a legislative requirement. What is your answer to that?

[Translation]

précis, nous ouvrons un compte à cette fin. Mais si le don est fait sans but précis, il est versé directement dans le Fonds du revenu consolidé et ne sera affecté à aucun projet précis.

Le président: Mais c'est le ministre qui a le pouvoir de répartir les fonds, n'est-ce pas?

M. Collinson: Oui.

Le président: Les ONG veulent participer aux décisions au sujet de la répartition des fonds et leur utilisation, et c'est pour cela que je vous ai posé ma question au sujet de la LAF et du pouvoir décisionnaire.

M. Collinson: D'après la Loi sur l'administration financière, sous réserve des modalités approuvées par le Conseil du Trésor, c'est normalement au ministre que revient la responsabilité de déboursier les fonds, ou bien celui-ci peut s'en remettre au Conseil du Trésor. Toutefois, cette responsabilité n'est jamais déléguée à une tierce partie.

Le président: Merci.

M. Caccia: Monsieur le président, je trouve fascinant le lien qu'établit M^{me} Sparrow entre les limites des villes et l'autonomie financière, comme si des limites plus étendues mèneront automatiquement une ville à l'autonomie financière. À mon avis, c'est plutôt de l'expansion tentaculaire, et peu importe où l'on se trouve, que ce soit à Toronto ou à Banff, il n'y aura jamais suffisamment de terres. Il y aura toujours cet objectif inatteignable d'autonomie financière, objectif que l'on n'atteint jamais. Cela se produit même à l'extérieur des parcs.

Monsieur le président, il est important de se rappeler qu'il s'agit ici de municipalités qui se trouvent à l'intérieur d'un parc. Il existe des stations de ski renommées à travers le monde, dont les limites sont calculées de façon très stricte. Je pense à St. Moritz ou à Davos en Suisse, qui sont obligées de s'organiser avec les limites qui leur ont été fixées, car les autorités savent à quel point l'appétit est insatiable. Il y en aura toujours pour exercer des pressions pour que les limites soient déplacées ici et là, aujourd'hui et dans 100 ans. Mais lorsque l'on est à l'intérieur du parc, on doit accepter certaines responsabilités qui contribuent, au bout du compte, à améliorer la situation économique des gens qui y résident.

Quoi qu'il en soit, nous ne sommes pas ici pour entreprendre un débat. Je ne faisais qu'exprimer mon opinion en passant.

Passons maintenant aux plans de gestion des parcs, monsieur Collinson, au sujet desquels les témoins ont fait plusieurs propositions. On pourrait regrouper ces propositions en trois grandes catégories, et j'aimerais savoir ce que vous pensez de chacune. La première voudrait que les plans de gestion des parcs soient assujettis à des exigences législatives. Que pensez-vous de cela?

[Texte]

Mr. Collinson: That is certainly a possibility. We started park management plans not much over 10 years ago—

Mr. Caccia: I know it is a possibility, but I would like you to go beyond the general statement.

Mr. Collinson: At the present time, we are involved in catching up. About half the national parks actually have management plans. Another five or six will be completed. I think, by the end of the calendar year. So we are getting there. In the case of a new park, in two years it is very, very difficult to complete even a preliminary plan, and sometimes five years is possible. Circumstances can arise that make five years difficult.

We have made changes, though, in management plans from let us say eight or nine years ago to now. Budgets were different in the mid-1970s, and it was not uncommon for a management plan to contain very specific things that would be done in a park. There would be a maintenance building here and there would be a campground there and so on. Management plans do not contain that kind of thing any more because we have to have some flexibility in managing our budgets without not meeting promises that simply cannot be met.

So the management plan is an indication of the kinds of uses that can take place rather than a list of promises of what is going to be built. As long as there is an understanding that a management plan has to be a dynamic thing, then provision in the act is something we would intend to do anyway. If there is a provision in the act, then I guess that would be additional incentive to do it. Let us say it was required that a management plan be done in five years and for whatever reason we did not get it done. I do not know what would happen then. But it is certainly something that might well be worth entertaining. It is something we would intend to do anyway.

Mr. Caccia: That is very helpful. So you seem to be uneasy about the establishment of a timeframe within the management plan. Are you saying it should be open-ended or that the timeframe should be more generous than two years or that it should be different for each management plan?

Mr. Collinson: If a management plan is not defined in a very precise way, that it must include A, B, C, D, and E, then I think a period like five years is practical. We had an arrangement with the Government of British Columbia on the Chilkoot Trail that we would have a management plan within two years, and for good practical reasons having to do with completing some research and consultation, we are about six months late. With British Columbia's understanding, that is now completed. But this is my only concern: what happens if there is say a five-year-limit and we do not meet it? It is certainly something we would be attempting to do, and it would make sense to do that.

[Traduction]

M. Collinson: Ce serait une possibilité. Nous avons entrepris les plans de gestion des parcs il y a à peine plus de dix ans. . .

M. Caccia: Je sais bien que c'est une possibilité, mais j'aimerais que vous ne vous contentiez pas d'une réponse générale.

M. Collinson: En ce moment, nous sommes en train de faire du rattrapage. Près de la moitié des parcs nationaux ont des plans de gestion. D'ici la fin de l'année civile, nous espérons en terminer cinq ou six autres. Nous y arrivons. Il est très très difficile de terminer en deux ans le plan de gestion, même préliminaire, d'un nouveau parc, quoique la chose soit parfois possible en cinq ans. Mais encore là, les circonstances peuvent faire en sorte que l'objectif de cinq ans soit aussi difficile à atteindre.

Cependant, nous avons apporté des changements aux plans de gestion comparativement à ceux d'il y a huit ou neuf ans, par exemple. Vers le milieu des années 1970, les budgets étaient différents, et il n'était pas rare qu'un plan de gestion renferme des éléments très précis propres à un parc. On pouvait y prévoir la construction d'un bâtiment d'entretien, d'un terrain de camping, etc. On ne retrouve plus ce genre de choses dans les plans de gestion, car nous devons avoir plus de souplesse dans la gestion de nos budgets et éviter de faire des promesses que nous ne pouvons tout simplement pas tenir.

Donc, le plan de gestion est une indication de l'utilisation que l'on peut faire du parc, plutôt qu'une liste de promesses de construction. Tant qu'il est entendu qu'un plan de gestion doit être dynamique, nous sommes d'accord pour inclure la disposition dans la loi, et c'était d'ailleurs notre intention. Si la loi comporte une disposition à cet effet, ce serait d'autant plus motivant. Disons que le plan de gestion était demandé dans cinq ans et que, pour une raison quelconque, l'objectif n'est pas atteint. Je ne sais pas ce qui arriverait à ce moment-là. Mais c'est un scénario à envisager. C'est dans nos intentions de toute manière.

M. Caccia: Très bien. En d'autres termes, l'idée de fixer un délai aux plans de gestion vous embête quelque peu. Voulez-vous dire qu'il nous faudrait imposer aucune limite ou que le délai devrait être plus long que deux ans ou encore qu'il devrait être différent d'un plan de gestion à l'autre?

M. Collinson: Si le plan de gestion ne précise pas qu'il faut faire A, B, C, D et E, je pense qu'un délai de cinq ans serait pratique. Nous avons convenu avec le gouvernement de la Colombie-Britannique d'établir un plan de gestion pour la passe de Chilkoot en deux ans, mais pour de bonnes raisons d'ordre pratique ayant trait à des travaux de recherche et de consultation, nous avons accusé un retard d'environ six mois. Avec la compréhension de la Colombie-Britannique, les travaux sont maintenant terminés. Mais c'est la seule chose qui m'embête: qu'arrive-t-il si un délai de cinq ans est fixé et que nous ne l'atteignons pas? C'est certainement quelque chose que nous essayerions logiquement de faire.

[Text]

Mr. Caccia: The other main thrust that came forward from witnesses was the desirability of involving the public in the development or review of park management plans. What are your thoughts on that?

• 1620

Mr. Collinson: Well, certainly that is what we do, and have been doing. You mean including that as a legislative requirement?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Collinson: I cannot conceive of a management plan that does not have public consultation as part of it.

Mr. Caccia: Finally under the general heading, some witnesses recommended that a report to Parliament be prepared by the minister. What would be a reasonable period of time for such a report? Should it be a yearly report, every two years, or longer than that?

Mr. Collinson: There is now provision generally for an annual report to Parliament. Can you be a little more specific about what kind of a report?

Mr. Caccia: A report on the management of the parks and the development or review of new ones.

Mr. Collinson: A sort of state-of-the-parks report?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Collinson: That is possible to do. My guess is it would be a little redundant to try to do it annually, because it would be a repetition of the same thing, in many cases.

Mr. Caccia: Are you satisfied the yearly report covers adequately the management of existing parks?

Mr. Collinson: Annual reports tend to focus more on what money got spent on. It does not follow from this that you are getting a complete report of how the parks are.

Mr. Caccia: So there is a vacuum there to be filled. How do you propose to fill it?

Mr. Collinson: One option would be... I suppose if it were required that management plans be prepared within a particular period, it could also be required that those management plans be tabled with Parliament. That would certainly give a progress report on those parks for which management plans have been completed.

I do not know whether, for example, members receive copies of management plans as a matter of course now. Probably you do only if they are within your area of interest or your geographic area.

Mrs. Sparrow: We did receive some information, Mr. Caccia. It was about a year ago, on the Four Mountain Parks area. I cannot tell you if that was totally the completed plan or just to inform us of where it was going.

[Translation]

M. Caccia: Une autre recommandation importante provenant des témoins concernait l'utilité de faire participer le public à l'élaboration ou à l'examen des plans de gestion des parcs. Que pensez-vous de cette idée?

M. Collinson: C'est en fait ce que nous faisons depuis toujours. Vous voulez dire que ce soit inclus comme exigence législative?

M. Caccia: Oui.

M. Collinson: Je ne peux pas imaginer de plan de gestion pour lequel il n'y a pas eu de consultation du public.

M. Caccia: Enfin, question d'ordre plus général, certains témoins ont recommandé que le ministre prépare un rapport au Parlement. Quelle serait une fréquence raisonnable pour ce rapport? Une fois l'an, aux deux ans, ou moins fréquemment?

M. Collinson: En ce moment, une disposition générale prévoit le dépôt, devant le Parlement, d'un rapport annuel. Pourriez-vous me donner un peu plus de détails sur le genre de rapport dont il s'agit?

M. Caccia: C'est un rapport sur la gestion des parcs et sur la création ou l'examen des nouveaux parcs.

M. Collinson: C'est en quelque sorte un rapport sur l'état des parcs?

M. Caccia: Oui.

M. Collinson: Ce serait possible. A mon avis, il serait inutile de le faire annuellement, car, dans bien des cas, ce serait répéter les mêmes choses.

M. Caccia: Croyez-vous qu'un rapport annuel suffise pour faire l'analyse de la gestion des parcs existants?

M. Collinson: En général, les rapports annuels sont plutôt axés sur l'utilisation des fonds. Mais cela ne signifie pas qu'il s'agit d'un rapport complet sur l'état des parcs.

M. Caccia: En d'autres termes, il y a un vide à combler. Que proposez-vous?

M. Collinson: Une solution serait... Si le plan de gestion est exigé obligatoirement dans un délai fixe, on pourrait également exiger que ce plan de gestion soit déposé auprès du Parlement. Ce serait un rapport provisoire sur les parcs dont les plans de gestion ont été terminés.

Je ne sais pas, par exemple, si les membres du Comité reçoivent normalement des exemplaires des plans de gestion. Vous ne les recevez sans doute que si cela touche votre domaine d'intérêt ou si le parc est dans votre région.

Mme Sparrow: Monsieur Caccia, nous avons reçu des renseignements, il y a environ un an, au sujet de la région des Quatre parcs des Rocheuses. Je ne saurais vous dire s'il s'agissait du plan intégral ou simplement de renseignements pour nous tenir au courant de la situation.

[Texte]

Mr. Collinson: There were probably two aspects. One was the overall framework for the Four Mountain Parks. That was two years ago in January or February. Then there were the individual proposals for the four parks, which are now just about at the stage where they are complete. I guess I am just arguing with myself, Mr. Caccia—

Mr. Caccia: I can see that.

Mr. Collinson: —whether a requirement in the proposed act to report is necessary. It is one way of getting a snapshot.

Mr. Caccia: There is the Australian model, I believe, that Dr. Morse elaborated on, where it is a legislative requirement, if I remember him correctly. That is why I ask my question.

Mr. Collinson: I think that is the legislative requirement for management plans.

Mr. Caccia: Only.

Mr. Collinson: Yes.

Mrs. Sparrow: Just to follow up on Mr. Caccia and the parks management plan, I am a bit confused. Is the management plan going to be part of the regulations? Is it going to be tabled later on?

Mr. Collinson: At present the management plan is worked out through consultation, and then the approval is by the minister. A number of copies are available to interested parties, but there is very limited distribution of the thick volume, because it is more an operational kind of thing, which the superintendent and some of the staff work with on a daily basis.

The Four Mountain Parks. . . Banff has been around for 105 years. Hopefully this year we will have a formal management plan for the park.

• 1625

Mrs. Sparrow: Is that incorporated in the act or is that a part of the regulations—or are you working on it?

Mr. Collinson: My understanding of what Mr. Caccia was talking about was that there simply be a requirement in the act that a management plan be prepared. That does not give any legal force to the management plan, other than the proposal here that wilderness boundaries come under the protection of the act so that they could only be changed by Order in Council. It would be a requirement that a management plan be prepared.

Mrs. Sparrow: Once that is prepared, is it reviewed every 10 years or 15 years?

Mr. Collinson: We try to review them every five years. In some cases the circumstances have not changed, the market has not changed, the resources have not changed, so the management plan does not change.

[Traduction]

M. Collinson: Il y avait sans doute deux choses. La première était le cadre général des Quatre parcs des Rocheuses. C'était en janvier ou février il y a deux ans. Ensuite, il y avait les propositions individuelles pour les quatre parcs qui sont maintenant terminées. Je crois que je suis en train de débattre les deux côtés de la question, monsieur Caccia. . .

M. Caccia: Je vois.

M. Collinson: . . . pour savoir si un rapport devrait être exigé dans le projet de loi. Ce serait une façon d'avoir une idée de la situation.

M. Caccia: Si je ne m'abuse, dans le modèle australien, dont nous a parlé M. Morse, la loi exige un rapport. De là ma question.

M. Collinson: Je crois que la loi n'exige que des plans de gestion.

M. Caccia: Seulement des plans?

M. Collinson: Oui.

Mme Sparrow: J'aimerais rester dans la même veine, au sujet des plans de gestion des parcs, car je suis un peu perdue. Le plan de gestion doit-il faire partie du règlement? Doit-il être déposé plus tard?

M. Collinson: A l'heure actuelle, le plan de gestion est élaboré à la suite de consultations, après quoi il doit être approuvé par le ministre. Les intéressés peuvent en obtenir un certain nombre d'exemplaires, mais le volume épais a une diffusion très restreinte, car il s'agit plutôt d'un document opérationnel que le surintendant et son personnel utilisent à tous les jours.

Les Quatre parcs des Rocheuses. . . Banff existe depuis 105 ans. Nous espérons avoir un plan officiel de gestion du parc cette année.

Mme Sparrow: Ce plan de gestion sera-t-il incorporé à la loi ou fera-t-il partie des règlements—êtes-vous en train de le préparer?

M. Collinson: Si j'ai bien compris ce que disait M. Caccia, la loi devrait exiger qu'un plan de gestion soit établi. Ce plan de gestion ne sera pas exécutoire; il est simplement proposé que les réserves intégrales soient protégées par la loi pour que leurs limites ne puissent être modifiées que par décret en conseil. La loi exigerait qu'un plan de gestion soit préparé.

Mme Sparrow: Et une fois établi, ce plan serait-il revu tous les 10 ou 15 ans?

M. Collinson: Nous essayons de les réviser tous les cinq ans. Dans certains cas, les circonstances n'ont pas changé, le marché n'a pas changé, les ressources n'ont pas changé, ce qui rend inutiles toutes les modifications du plan de gestion.

[Text]

Mrs. Sparrow: So what stimulates a change or a review or a new study?

Mr. Collinson: Particularly in some of the northern parks, for example, we are trying to do research because we do not have as much information on some parks as we would like to have. We may learn, for example, that there are areas around the immediate vicinity of Fort Conger in Ellesmere Island National Park that require additional protection because of the historic nature. As we learn that, this should be worked into the management plan. One of the main stimulants for a change in the plan is that as additional information is built up we may want to give additional protection to certain areas. That would be an example.

Mrs. Sparrow: Is that at the authority of the minister?

Mr. Collinson: Yes.

Mrs. Sparrow: Could you please clarify just how self-government for Banff and Jasper may come about?

Mr. Collinson: First of all I should say that the Province of Alberta has been very helpful in working through with us the kinds of things that would be possible to allow for self-government under the Alberta Municipal Act. We have worked out numbers with them on how costs are managed by municipalities. Volumes of data are available on Banff, of which I am sure you are aware.

At the time Jasper had their vote, we did not have the same amount of lead time to work up the amount of detail that Banff now has to consider. The general idea is that it is most awkward for the Minister of the Environment to have to make decisions about where a street lamp should go or where a curb should go on the one hand, and on the other hand whether or not Ellesmere Island should be a national park. The view of the minister is that it would be more appropriate for the people who live in a community to make local government decisions, just as they do everywhere else in Canada. So the thought was that without excising the town from the park, because that could cause some difficulty in the relationships with the park, a boundary could be agreed upon and the whole area leased to a municipal corporation.

Mrs. Sparrow: Would the board of that municipal corporation be made up of federal, provincial, and local people?

Mr. Collinson: The corporation would be just like any other municipal corporation; it would be made up of local elected officials.

Now, there would be some requirements, for example, that no CN Towers would be allowed, and that sort of thing, because of the overall impact on the park. But decisions as to whether the money should be spent on street improvements or housing or a new bridge—I should not say a new bridge, because it may in part at least be required for park reasons—things that a local government

[Translation]

Mme Sparrow: Alors, qu'est-ce qui vous pousse à revoir ces plans ou à effectuer de nouvelles études?

M. Collinson: Dans certains parcs du Nord, par exemple, nous essayons d'effectuer des recherches car nous n'avons pas tous les renseignements que nous voudrions avoir à propos de ces parcs. Nous pourrions apprendre, par exemple, que certaines zones autour de Fort Conger dans le Parc national de l'île d'Ellesmere ont besoin d'être davantage protégées en raison de leur caractère historique. Or, toutes ces nouvelles données devraient être intégrées au plan de gestion. Par exemple, le plan est modifié si, après avoir recueilli d'autres données, nous estimons que certaines zones devraient être davantage protégées.

Mme Sparrow: Est-ce le ministre qui en décide?

M. Collinson: Oui.

Mme Sparrow: Pourriez-vous nous dire comment Banff et Jasper deviendront autonomes sur le plan administratif?

M. Collinson: Je devrais tout d'abord préciser que la province de l'Alberta nous a beaucoup aidés à favoriser cette autonomie administrative en vertu de la *Alberta Municipal Act*. Nous avons chiffré, en collaboration avec la province, les coûts pris en charge par les municipalités. Nous avons recueilli des tas de données sur Banff, et je suis sûr que vous le savez déjà.

Lorsque Jasper a voté, nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour tout détailler comme c'était le cas de Banff. Cependant, il est peu commode de demander au ministre de l'Environnement de décider de l'emplacement d'un réverbère ou d'un coin de rue d'une part, et d'autre part, de décider si l'île d'Ellesmere devrait être un parc national ou pas. Le ministre estime qu'il conviendrait de laisser ce genre de décision aux résidents de la collectivité en question, comme c'est le cas partout ailleurs au Canada. Alors nous avons pensé que, sans extraire la ville du parc, ce qui risquerait de poser certaines difficultés administratives, nous pourrions nous entendre sur la délimitation de ce parc qui serait loué à un organisme municipal.

Mme Sparrow: Le conseil d'administration de cet organisme municipal serait-il composé de représentants des gouvernements fédéral, provincial et municipal?

M. Collinson: Cet organisme ressemblerait à n'importe quel autre organisme municipal; il serait donc composé de représentants locaux élus.

Cependant, certaines conditions seraient imposées; il serait, par exemple, interdit d'y construire une tour du CN, etc., en raison de l'incidence que cela pourrait avoir sur le parc. Mais quant à savoir si les crédits devraient servir à améliorer les services de voirie, à construire de nouveaux logements ou un nouveau pont—je ne devrais pas dire un nouveau pont, car il se peut qu'il faille

[Texte]

would normally do could be made by people elected by those who live in the community.

Mrs. Sparrow: I sort of gather from some of this information that you were working closely with the Province of Alberta and perhaps that this is not too far down the road. Obviously there would be a plebiscite to the people.

Mr. Collinson: The plebiscite is set for June 13, I believe.

Mrs. Sparrow: In Banff?

• 1630

Mr. Collinson: In Banff. In fact, the minister was speaking on local government to residents in Banff today.

Mrs. Sparrow: I hope he took his skis, because we had snow there over the weekend.

Mr. Collinson: I think if there was snow there then there would be a lot of people hoping there was rain right across the Prairies.

Mrs. Sparrow: We did get some, but not nearly enough.

Mr. Caccia: If a municipal corporation were to be the desire of the population, then it would come under the municipal statutes of that province.

Mrs. Sparrow: Of that province, right.

Mr. Caccia: If you look for a moment at subclause 6.(2) on leases and licences, you will notice that the residency requirement and seasonal time limit was dropped from the leases and licences requirement. One of the witnesses, the Bow Valley Naturalists, pointed out that the wording in the bill may permit permanent occupancy of summer cottages or may legitimize private ownership without the need to reside in the park. Do you agree with that statement?

Mr. Collinson: I am sorry, Mr. Caccia; I was checking to see if Ron Maslin could respond to that, because he has been dealing with this issue. If you do not mind, could Ron respond?

Mr. Caccia: According to the Bow Valley Naturalists, the way subclause 6.(2) is presently worded would permit permanent occupancy of summer cottages or may legitimize private ownership without the need to reside in the park.

Mrs. Sparrow: What page is that, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Subclause 6.(2) is on page 5, at line 30, and the statement is in the brief by the Bow Valley Naturalists.

Mr. Ron Maslin (Director, Community and Municipal Affairs, Department of the Environment): The provision that exists in the current act applies to cottage leases, none of which have been granted since I believe about 1954, and in none of the seasonal communities is there any land left for new cottage leases to be granted.

[Traduction]

construire ce pont puisque ce parc existe—ces décisions pourraient être prises par les représentants élus de la municipalité.

Mme Sparrow: D'après ce que vous nous dites, j'en conclus que vous avez consulté la province de l'Alberta et que ça se fera prochainement. Un scrutin devrait être organisé de toute évidence.

M. Collinson: Ce scrutin a été fixé au 13 juin, je crois.

Mme Sparrow: À Banff?

M. Collinson: A Banff. En fait, le ministre en parlait aux résidents de Banff aujourd'hui.

Mme Sparrow: J'espère qu'il a pris ses skis, car il a neigé pendant le week-end.

M. Collinson: S'il a neigé là-bas, il y en a beaucoup qui espèrent qu'il va pleuvoir dans les Prairies.

Mme Sparrow: Il a plu un peu, mais cela ne suffit pas.

M. Caccia: Si les résidents optaient pour un organisme municipal, cet organisme relèverait des lois municipales de la province en cause.

Mme Sparrow: De cette province, oui.

M. Caccia: Si vous examinez le paragraphe 6.(2) qui porte sur les baux et les permis d'occupation, vous constaterez que les conditions de résidence et de temps ont été supprimées. Un des témoins, les Bow Valley Naturalists, a fait valoir que, selon le libellé actuel du projet de loi, l'occupation permanente de chalets d'été pourrait être autorisée ainsi que la propriété privée sans qu'il soit nécessaire de résider dans le parc. Êtes-vous d'accord là-dessus?

M. Collinson: Excusez-moi, monsieur Caccia, mais je demandais à Ron Maslin s'il pouvait répondre à cette question, car c'est lui qui s'en est occupé. Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, Ron Maslin pourrait-il y répondre?

M. Caccia: Selon les Bow Valley Naturalists, d'après le libellé actuel du paragraphe 6.(2), l'occupation permanente de chalets d'été serait autorisée de même que la propriété privée sans qu'il soit nécessaire de résider dans le parc.

Mme Sparrow: À quelle page est-ce, monsieur Caccia?

M. Caccia: Il s'agit du paragraphe 6.(2), page 5, ligne 31, et je répète ce que nous ont dit les Bow Valley Naturalists.

M. Ron Maslin (directeur, Division des affaires communautaires et municipales, ministère de l'Environnement): La disposition qui existe dans la loi actuelle s'applique aux baux d'occupation de chalets, dont aucun n'a été accordé depuis 1954, je crois, et, dans les centres de villégiature, aucun nouveau bail d'occupation

[Text]

In the process of public consultation in the planning of the parks—Waterton, Riding Mountain, Prince Albert—there has been a great deal of concern by the lessees of summer cottages that the park is initiating programs for winter activity in the park and yet the cottagers are denied by these term leases the right to go in and occupy their premises.

The proposal is not to permit the continuous year-round occupancy of the cottage but in fact, through a variety of regulatory powers, particularly the lease and licence of occupation regulation, to make provision for what have been traditionally the summer cottages restricted to the April to October control to be occupied on a non-continuous basis but through the winter period, for the permission of people who hold those leases actually to use the park and to engage in the winter activities. The assurance has been given in all cases that I am aware of that there would be no extension of the utility services through the winter period. In most cases, the sewer and water utilities are strictly summer types of services. So there would be only limited services, and the provision does not really apply to any new leases.

I believe that one of the witnesses suggested that this gave room for a proliferation of new cottage leases. Those, by policy, have not been issued since. . . 1954 I believe is the date of the last—

Mr. Caccia: Are you denying the possibility that people could winterize their own cottages?

Mr. Maslin: No, I am not denying the possibility; but there would be controls against the continuous occupancy of the cottage through the winter period.

Mr. Caccia: How would you enforce them?

Mr. Maslin: By regulation under the lease and licence. . . in the same manner that one enforces the April to October occupancy at present.

Mr. Caccia: Will you have a corps of inspectors running around the area in the wintertime on snow shoes to enforce—

Mr. Maslin: No, the communities are not that large.

The Chairman: Sure. Why not?

Mrs. Sparrow: Skidoos.

The Chairman: Skidoos, horses.

• 1635

Mr. Caccia: I do not know whether you will have the budget to do that and the enforcement capacity. It seems to me you are relying too much on the letter of the law and that is all you are going to get.

[Translation]

de chalets ne peut être accordé puisqu'il ne reste plus de terrains.

Au cours des consultations publiques que nous avons organisées lors de la planification de ces parcs, Waterton, Riding Mountain, Prince Albert—les locataires de ces chalets d'été s'inquiétaient de ce que le parc favoriserait la tenue d'activités hivernales dans le parc et ce, sans que les occupants de ces chalets aient le droit, de par les conditions imposées dans ces baux, d'occuper leur chalet.

Nous proposons non pas d'autoriser l'occupation continue toute l'année des chalets mais, par le biais de toute une série de décrets d'application, en particulier les règlements portant sur les baux et les permis d'occupation, d'autoriser les locataires de chalets d'été qui ne pouvaient traditionnellement occuper leur chalet que du mois d'avril au mois d'octobre, à les occuper de façon non continue pendant l'hiver pour que les détenteurs de ces baux puissent utiliser le parc et participer à certaines activités l'hiver. D'après les assurances qui ont été données, du moins pour les cas qui ont été portés à mon attention, aucun service d'utilité publique ne serait ajouté l'hiver. Dans la plupart des cas, les services d'égout et d'eau ne peuvent être utilisés que l'été. Les services offerts seraient donc limités et cette disposition ne s'applique pas aux nouveaux baux.

Je crois qu'un des témoins a dit que cela permettrait la prolifération de nouveaux baux d'occupation de chalets. Or, aucun nouveau bail n'a été accordé depuis 1954, je crois. . .

M. Caccia: Ne pensez-vous pas que les gens vont préparer leur chalet pour l'hiver?

M. Maslin: Oui, c'est possible, mais nous veillerons, par tout un système de contrôle, à ce que ces chalets ne soient pas occupés continuellement pendant l'hiver.

M. Caccia: Comment appliqueriez-vous ces mesures de contrôle?

M. Maslin: Selon les règlements régissant les baux et les permis d'occupation. . . De la même façon que l'on applique les dispositions portant sur l'occupation des chalets d'avril à octobre à l'heure actuelle.

M. Caccia: Tout un bataillon d'inspecteurs munis de raquettes sera-t-il chargé, l'hiver, de faire appliquer. . .

M. Maslin: Non, ces localités ne sont pas si grandes que cela.

Le président: Oui, pourquoi pas.

Mme Sparrow: En motoneige.

Le président: En motoneige, à cheval.

M. Caccia: Je ne sais pas si vous aurez suffisamment d'argent pour le faire et si vous pourrez faire appliquer ce règlement. Il me semble que vous comptez trop sur la lettre de la loi et c'est tout ce que vous allez obtenir.

[Texte]

Mr. Maslin: That is possible.

Mr. Caccia: It is a strong possibility.

Mr. Maslin: The main question is that we were providing facilities and opportunities in the park for the casual visitor right through the winter and expanding particularly the winter activities. And by virtue of the terms of their leases, the people who were the principal residents of the park in the summertime were denied any advantage or any opportunity in those kinds of activities.

Mr. Caccia: Yes. Mr. Chairman, it is here a matter of judgment and guesswork, but we will have to move onto wilderness at this stage.

There is an interesting set of recommendations, Mr. Collinson, submitted by CPAWS, on which I would like to have your reaction. In their brief, if you turn to page 28, on the top of that page they are recommending that the Governor in Council may by order declare any region of a park or lands set aside as a reserve for a national park to be a wilderness area. What do you think of that recommendation?

Mr. Collinson: I am trying to figure out how that is different from what is in the bill.

The Chairman: Yes, it is the same wording.

Mr. Caccia: Can we compare it quickly?

The Chairman: Page 3, number 8.

Mr. Caccia: You are right. It is quite similar in substance.

Another recommendation on the same page, namely proposed subsections 5.(9) and 5.(10), would warrant a comment on your part, Mr. Collinson. Proposed subsection 5.(9) again deals with wilderness areas and the power to be given to the minister to ensure that such areas are managed so as to preserve the wilderness and so on and so forth. Do you think the bill is incorporating this concept?

Mr. Collinson: The bill incorporates a good deal of what is intended there. The biggest difficulty is in trying to find a workable definition of wilderness. If there must be a legal definition of wilderness, there is a risk I think that... It reminds me of years ago a body spent two years trying to define "rural development" and finally gave up. And it may be that wilderness... the IUCN has played with a definition of wilderness and the definition they came up with, in my own view, ended up with words that did not represent a workable definition in any event. So perhaps the best way to describe rather than define a wilderness area is to indicate the kinds of things that might be encouraged and permitted and the kinds of things that might not be encouraged or permitted, rather than try to define a wilderness area itself and find out that the definition causes more difficulties than it solves.

Mr. Caccia: That is what the next recommendation, 5.(10), does in the second sentence, where it is recommended that the minister should not authorize

[Traduction]

M. Maslin: C'est possible.

M. Caccia: C'est fort possible.

M. Maslin: Ce qui compte, c'est que nous offrions des tas de possibilités aux visiteurs occasionnels du parc l'hiver et nous avons multiplié les activités hivernales. Et selon les modalités de ces baux, ceux qui résidaient dans le parc l'été ne pouvaient avoir accès à ces services et activités.

M. Caccia: Oui, monsieur le président, tout ceci est question d'interprétation, mais passons aux réserves intégrales.

L'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada a proposé toute une série de recommandations intéressantes, monsieur Collinson, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. A la page 28, en haut de la page, vous constaterez que cette association recommande que le gouverneur en conseil constitue en réserve intégrale toute zone d'un parc ou d'une réserve foncière à vocation de parc national. Que pensez-vous de cette recommandation?

M. Collinson: J'essaie de voir si elle diffère de ce que propose le projet de loi.

Le président: Oui, c'est la même chose.

M. Caccia: Pourrions-nous les comparer rapidement?

Le président: Page 3, article 8.

M. Caccia: Vous avez raison, elles sont similaires.

Monsieur Collinson, j'aimerais savoir ce que vous pensez des recommandations proposées aux paragraphes 5.(9) et 5.(10). Le paragraphe 5.(9) porte aussi sur les réserves intégrales et le ministre est autorisé à veiller à ce que ces réserves soient gérées de telle façon à en préserver l'état sauvage, etc. Pensez-vous que cette idée est reprise par le projet de loi?

M. Collinson: Le projet de loi en reprend une bonne partie. Le plus difficile, c'est de trouver une bonne définition d'état sauvage. Si la loi le définit, il risque d'y avoir... Je me rappelle qu'il y a quelques années, un organisme avait passé deux ans à essayer de définir «aménagement rural» et avait finalement abandonné. Et il se peut qu'état sauvage... l'UICN a de son côté essayé de définir état sauvage et, à mon avis, la définition retenue n'est pas bonne. Alors, la meilleure façon de décrire état sauvage serait peut-être d'indiquer ce qui est autorisé et ce qui est défendu au lieu d'essayer de définir état sauvage lui-même pour constater par la suite que cette définition cause plus de problèmes qu'elle n'en résout.

M. Caccia: C'est précisément ce que la recommandation suivante, au paragraphe 5.(10), propose dans sa deuxième phrase, lorsqu'elle dit que le ministre ne

[Text]

certain activities. Would you like to comment on that specific approach?

[Translation]

devrait pas autoriser certaines activités. Qu'en pensez-vous?

• 1640

Mr. Collinson: I believe proposed subsection 5.(9) on page 3 covers that fairly well:

The Minister may not authorize any activity to be carried on in a wilderness area that is likely to impair the wilderness character of the area.

Mr. Caccia: It is clear enough. You could have some pretty intriguing debates on the phrase "likely to impair". Do you think you are safe enough? Do you think it is what you want?

Mr. Collinson: It is difficult. For example, generally one could argue with no aircraft landing facilities. If we were to take Nahanni as an example, I do not think anyone would deny there is a need for aircraft to get in and out of the Virginia Falls area. Whether or not some form of landing or float plane facilities are provided is something that may be as much of a safety factor ultimately in dealing with the public, who are going to come anyway. It may be necessary to do something for safety reasons that should not be prevented by something like this that really was not intended to be unsafe. I think that is the difficulty of being too specific. The intent proposed here is fine. There is a risk that it could cause more difficulties than it solves in specific cases.

Mr. Caccia: The onus would be on you in a court to prove that a certain activity is likely to impair.

Mr. Collinson: Yes.

Mr. Caccia: In this situation, you would have quite an immense task to discharge that onus.

Mr. Collinson: But in the example I used, if it got to the point where something had to be done for safety reasons. . .

Mr. Caccia: Could you not have a subclause that would indicate the extent for safety?

The Chairman: I believe it is there at line 40 on page 3 under "Exceptions". It is under proposed paragraph 5.(10)(b), "public safety".

Mr. Caccia: If you have it there, why are you not clearer in proposed subsection 5.(9). As the chairman points out, you have it in proposed paragraph 5.(10)(b), so why not be clearer and to the point in proposed subsection 5.(9)?

Mr. Collinson: There is a likelihood that if there were a provision that was too specific in proposed subsection 5.(9), there would be a strong encouragement to zone some areas not wilderness. In other words, they would not be zoned 1 or 2, which is the wilderness category, and there would be a strong pressure to have small enclaves of

M. Collinson: Je crois que c'est ce que dit le paragraphe 5.(9), page 3:

Le ministre ne peut pas autoriser, dans les réserves intégrales, les activités susceptibles de compromettre leur conservation.

M. Caccia: C'est suffisamment clair, je suppose. Cependant, on pourrait avoir un débat intéressant sur l'expression: «susceptible de compromettre». Pensez-vous que cela suffise? Est-ce le but désiré?

M. Collinson: Ce n'est pas facile. Par exemple, on pourrait parler de l'absence de pistes d'atterrissage. Si nous devons prendre Nahanni comme exemple, je pense que personne ne pourrait nier le fait que des avions doivent pouvoir atterrir et décoller de la région de Virginia Falls. Il s'agit de savoir s'il ne faudrait pas prévoir des pistes d'atterrissage ou des installations pour hydravions par mesure de sécurité car le public va y venir de toute façon. Il se peut que quelque chose s'impose par mesure de sécurité et ne devrait pas être interdit par une disposition de ce genre dont le but n'était pas celui recherché. C'est le risque qu'on court si l'on est trop précis. Cette disposition me semble bonne. Il se peut que cela cause plus de problèmes qu'il n'en résout.

M. Caccia: Si l'on vous traînait devant un tribunal, il vous appartiendrait de prouver qu'une activité donnée est susceptible de compromettre la conservation des réserves intégrales.

M. Collinson: En effet.

M. Caccia: Dans ce cas, vous auriez du pain sur la planche.

M. Collinson: Mais dans l'exemple que je vous ai donné, s'il fallait faire quelque chose par mesure de sécurité. . .

M. Caccia: Ne pourriez-vous pas prévoir un paragraphe qui le préciserait?

Le président: Je crois que c'est ce qui se trouve sous l'en-tête: «Exception», page 3, ligne 39. Il s'agit de l'alinéa 5.(10)(b), «sécurité publique».

M. Caccia: Si c'est le cas, pourquoi le paragraphe 5.(9) n'est-il pas plus précis? Comme l'a dit le président, pourquoi ne pas le préciser au paragraphe 5.(9) puisque c'est ce que prévoit l'alinéa 5.(10)(b)?

M. Collinson: Il se peut fort bien que si le paragraphe 5.(9) était trop précis, certaines réserves ne seraient pas classées réserves intégrales. Autrement dit, elles ne seraient pas classées zone une ou deux, qui correspond à la catégorie des réserves intégrales, et de petites enclaves risqueraient d'être classées zone 3 permettant ainsi

[Texte]

zone 3 where certain kinds of activities can take place that may well go beyond the intent and the management requirements. It is not all or nothing, in other words.

To go back to my example of Nahanni, I suspect there would be a lot of pressure to designate a small area at the upper part of Virginia Falls as zone 3, which would allow for some kind of limited recreation development, which most people would agree should not take place, but that might be the way of providing for docking facilities, or tie-up or landing facilities, for example.

Mr. Caccia: It is an approach that one could understand outside the park, but inside a national park it seems to me you are acting out of insecurity and uncertainty, rather than with the full acknowledgement of your mandate. That is where a clear statement in proposed subsection 5.(9) would be very helpful to them. But probably those are the politics of certain parks.

• 1645

Mr. Collinson: I understand the point the Canadian Parks and Wilderness Society is making. Whether listing some activities or some things as those which should not be authorized gives some legal impression that other things not listed could be done that we would not want done, in terms of park management, we would have to look into further. We could look into that more. Certainly the point is understand.

Mrs. Sparrow: I wondered if we could go back to the leases, the ones that already exist, specifically taking a look at Edith Lake, where those people pay their lease rental on a 12-month basis but are allowed to use their facilities only for six or seven months or something. Would this allow them to take snowshoes over Christmas and go in and perhaps utilize their facilities for a short period of time? As it stands today, they are simply not allowed in there during the off-season.

Mr. Collinson: The thought behind deleting that particular provision, as Mr. Maslin explained, was to give those who have cottage leases a chance to use them, now that, I guess primarily with the invention of warmer winter clothing, there is much more winter off-season activity in parks than was the case when the leases were initially established.

The argument against that all along has been that we cannot afford to put in services that are year-round services. That means the water lines, the sewer lines, and so on have to be so much deeper, and with relatively little use there is some question whether they would work effectively in the winter anyway.

Mrs. Sparrow: I am not so sure people would want those types of facilities anyway.

Mr. Collinson: Exactly, yes. That is the other side of it. On that basis, given that it is only occasional use, it seemed to be fairer for those existing leases that they be able to use them in parts of the year outside the so-called

[Traduction]

certaines activités risquant d'aller au-delà du but recherché. Autrement dit, ce n'est pas tout ou rien.

Pour en revenir à mon exemple de Nahanni, je crains qu'une petite zone au nord de Virginia Falls serait classée zone 3, ce qui permettrait certains aménagements récréatifs, auxquels s'opposeraient la plupart des gens, mais ce serait peut-être la seule façon de prévoir des installations d'amarrage ou d'atterrissage, par exemple.

M. Caccia: On pourrait comprendre cette façon de voir les choses si cela se situait en dehors du parc, ce qui n'est pas le cas et il me semble que c'est le manque de sécurité et l'incertitude qui vous guident et que vous comprenez mal votre mandat. C'est pourquoi un énoncé clair au paragraphe 5.(9) leur serait très utile. Mais il s'agit probablement du jeu politique de certains parcs.

M. Collinson: Je comprends l'argument de l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada. Il faudra voir si le fait de dresser une liste des activités non autorisées donne l'impression que toutes celles ne figurant pas sur cette liste sont admissibles même si elles peuvent nuire à la gestion du parc. Il faudra vérifier. Je comprends tout à fait ce que vous voulez dire.

Mme Sparrow: Pourrions-nous revenir aux baux, surtout à ceux qui existent déjà. Je songe en particulier aux gens du Lac Edith qui louent un chalet à bail sur 12 mois, mais qui ne sont autorisés à en faire usage que six ou sept mois par année. Est-ce que cela leur permettrait de s'y rendre en raquettes pendant la période de Noël? À l'heure actuelle, ils ne sont simplement pas autorisés à y aller hors saison.

M. Collinson: Comme l'a expliqué M. Maslin, la suppression de cette disposition visait justement à permettre à ceux qui louent des chalets à bail de s'en servir à longueur d'année étant donné que l'invention de vêtements d'hiver plus chauds permet beaucoup plus d'activités dans les parcs hors saison qu'au moment de la rédaction de ces baux.

L'argument invoqué contre cela a toujours été que nous ne pouvons pas nous permettre d'installer des services qui fonctionnent à longueur d'année. Par exemple, les canalisations d'adduction d'eau ou d'égouts devraient alors être enterrées beaucoup plus profond, alors qu'elles ne fonctionneraient peut-être pas bien de toute façon l'hiver à cause d'un usage sporadique.

Mme Sparrow: Je ne suis pas convaincue que les gens exigeraient ce genre d'installations de toute façon.

M. Collinson: Exactement. C'est l'autre aspect de la question. Sur cette base, et vu que ce serait seulement à l'occasion, il semble plus juste de permettre aux détenteurs des baux existants de profiter de leur chalet de

[Text]

"cottage season", on the understanding that no services would be provided.

Mrs. Sparrow: That is fair. But Waterton would come under that as well.

Mr. Collinson: Yes.

Mrs. Sparrow: That is very, very good—great.

The Chairman: Do you have a cabin somewhere in one of the parks. Mrs. Sparrow?

Mrs. Sparrow: No, I do not have a cabin in one of the parks.

I wanted to discuss with Mr. Collinson Treasury Board and the financing of the lease rentals—the moneys, the revenues that are generated from the Crown assets. Do they all go into the Consolidated Revenue Fund? Then is there a directly proportional disbursement factor that says if Banff or Jasper revenue is so much, the government spends so much back in the parks? Or does it all go into the consolidated account and then...?

Mr. Collinson: There are two aspects to that question. One is that generally speaking, all revenue collected by government goes into the Consolidated Revenue Fund, and then Cabinet and Treasury Board allocate; the government decides how it is going to allocate those funds in terms of what the money is spent on.

In the case of parks, our expenditures or estimates are voted by Parliament. Treasury Board has given us a revenue target, which if we do not meet, then any shortfall is deducted from our budget. This is a pretty good incentive to us to make sure we raise the revenue in our target, and it represents a real disincentive if we are not able to do that. So there is no direct connection in the sense that if revenue is collected from place A, some portion is reinvested in place A. It all goes into Consolidated Revenue, and what is spent is a function of what is voted by Parliament in the estimates.

• 1650

Mrs. Sparrow: I come back to my earlier statement that all parks are different. Certainly the Banff park has the Trans-Canada Highway through it, and there is no way you can go around it unless you go 800 miles this way or that way, which is totally unacceptable. Obviously the highway is an expense to your department. There is one area around that Eisenhower Junction—that is called Castle Mountain now, Mr. Chairman—where there are lots of accidents, especially with the black ice. I wonder if your department is looking at finishing the twinning of that as a safety factor.

Mr. Collinson: The long-range plan is that it will be finished. The construction, you may recall, was done by the Department of Public Works, and then once it is in place we take over the operations of it. For budgetary reasons that has been deferred, but I agree with you that it would make sense to complete the twinning. Our

[Translation]

temps à autre en dehors de la saison, s'il est bien compris qu'aucun service supplémentaire ne sera fourni.

Mme Sparrow: C'est équitable. Mais Waterton serait visé également.

M. Collinson: Oui.

Mme Sparrow: C'est excellent.

Le président: Avez-vous un chalet quelque part dans un des parcs, madame Sparrow?

Mme Sparrow: Non, je n'en ai pas.

Je voulais discuter avec M. Collinson de l'utilisation des revenus provenant de ces loyers. Sont-ils tous versés au Fonds du revenu consolidé? Le gouvernement dépense-t-il ensuite pour chaque parc, Banff ou Jasper, selon les revenus qu'il en a retirés? Ou tout est-il versé au Fonds du revenu consolidé et ensuite...?

M. Collinson: Il y a deux aspects à cette question. D'une part, de façon générale, tous les revenus perçus par le gouvernement sont versés au Fonds du revenu consolidé et sont répartis ensuite par le Cabinet et le Conseil du Trésor; le gouvernement décide de la répartition de ces fonds.

Pour ce qui est des parcs, notre budget des dépenses est voté par le Parlement. Le Conseil du Trésor nous a fixé un revenu cible et tout manque à gagner est déduit de notre budget. Nous sommes donc très motivés à atteindre notre revenu cible, et vraiment dissuadés de ne pas le faire. Il n'y a donc pas de lien direct, en ce sens que le revenu perçu à un endroit donné n'y est pas nécessairement réinvesti. Les revenus sont tous versés au Revenu consolidé et les déboursés dépendent du budget des dépenses.

Mme Sparrow: Je reviens à ce que je disais au sujet de la nature différente de chaque parc. Par exemple, la Transcanadienne traverse le parc de Banff et il est impossible de l'éviter sauf en faisant un détour de 800 milles. Il est évident que cette route représente une dépense pour votre ministère. Il y a un endroit près de Eisenhower Junction—qui s'appelle maintenant Castle Mountain, monsieur le président—où il y a beaucoup d'accidents, surtout à cause de la glace. Votre ministère envisage-t-il de terminer le doublage des voies aux fins de sécurité?

M. Collinson: C'est ce qu'on prévoit à long terme. Vous vous souviendrez que la route a été construite par le ministère des Travaux publics et que nous en devenons responsables lorsqu'elle est terminée. Cela a été reporté pour des motifs budgétaires, mais je suis d'accord qu'il serait tout à fait sensé de terminer le doublage des voies.

[Texte]

experience with the four lanes, where it now exists, in terms of animal kills alone is quite different from past experiences before it was twinned.

Mrs. Sparrow: You certainly have put up some good signs, though, in the last five or six years in regards to elk crossing and so on, which makes the driver far more aware of where he is.

Mr. Collinson: Yes. But the cost of winter maintenance on the Trans-Canada is between \$4.5 million and \$5 million a year. That is just to maintain the road.

Mrs. Sparrow: But it is there, and it is very difficult to find another route if you are going from Calgary into B.C.

Mr. Collinson: Yes.

Mr. Caccia: I hate to interrupt, but we are not examining the estimates of Parks Canada; we are examining Bill C-30. These are very important questions; I do not deny that. But if we could stick to the bill, it would be helpful.

The Chairman: We all wander occasionally, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: We do not, Mr. Chairman.

Mrs. Sparrow: I think safety factor is a very strong—

The Chairman: We are going to end at 5 p.m., so let us try to wrap up.

Mrs. Sparrow: The other thing I wanted to know is in regards to the land leases. The rental rates that were based in 1980 on the best possible use of land certainly were very, very unfair to a lot of lease holders in the western parks. Is this being rectified?

Mr. Collinson: There is a review process under way. As you no doubt are aware, the present rates come up for review in 1990 and amendment, if appropriate, and that review has begun. I do not know what the results will be, but the review is under way.

Mrs. Sparrow: I certainly take strong objection to "the best possible use". It is very difficult for a person who happens to have a little tiny piece of land when the government walks in and says that a six-storey hotel could be put up on that.

Mr. Collinson: The point is understood. This is an approach that is used government-wide on federal land. The "highest and best use" idea is one that applies to the extent that if boundaries are to be constrained then the more that can be gotten out of a smaller area the less pressure there is on boundaries. There is a bit of a philosophy of that sort behind it, but it is a general approach to establishment of lease rates. The whole thing is under review at the present time.

Mr. Caccia: I have two brief questions, Mr. Chairman. One flows from the statement made by the minister when he appeared in the committee in April, when he indicated

[Traduction]

Là où il existe déjà quatre voies, il y a beaucoup moins d'animaux tués qu'auparavant.

Mme Sparrow: Vous avez aussi grandement amélioré la signalisation depuis cinq ou six ans en ce qui concerne les traversées de wapitis, etc. Cela rend le conducteur beaucoup plus conscient de l'endroit où il se trouve.

M. Collinson: Oui. Mais l'entretien hivernal de la Transcanadienne coûte entre 4,5 et 5 millions de dollars par année. Pour l'entretien seulement.

Mme Sparrow: Mais elle existe, et on peut difficilement trouver une autre route pour se rendre de Calgary en Colombie-Britannique.

M. Collinson: En effet.

M. Caccia: Excusez-moi de vous interrompre, mais nous n'étudions pas le budget de Parcs Canada mais le projet de loi C-30. Ce sont des questions importantes, je n'en disconviens pas, mais il serait utile de s'en tenir au projet de loi.

Le président: Nous nous écartons tous du sujet à l'occasion, monsieur Caccia.

M. Caccia: Pas nous, monsieur le président.

Mme Sparrow: Je pense que la sécurité est un aspect très...

Le président: Nous devons terminer à 17 heures, il faudrait donc essayer de conclure.

Mme Sparrow: J'aimerais aussi poser une question au sujet des baux relatifs aux terrains. Les taux de location fondés sur la meilleure utilisation possible du terrain en 1980 étaient certainement très injustes envers un grand nombre de détenteurs de ces baux dans les parcs de l'Ouest. Est-on en train de corriger la situation?

M. Collinson: Un processus d'examen est en cours. Comme vous le savez sans doute, les taux actuels doivent être revus en 1990 et modifiés au besoin, et cet examen a déjà commencé. J'ignore quels seront les résultats, mais l'examen est en cours.

Mme Sparrow: Je m'oppose fermement au concept de meilleure utilisation possible. C'est très difficile pour la personne qui détient une petite parcelle de terrain de se faire dire par le gouvernement qu'un hôtel de six étages pourrait y être construit.

M. Collinson: Nous comprenons cela. C'est une démarche utilisée pour toutes les terres fédérales. On applique ce concept du fait que si les limites ne peuvent pas être étendues, il faut porter au maximum l'utilisation du terrain. C'est le principe qui intervient à cet égard, mais c'est la façon générale d'établir les taux de location. Toute cette question est à l'étude à l'heure actuelle.

M. Caccia: J'ai deux brèves questions, monsieur le président. La première découle du fait que le ministre avait déclaré lors de sa comparution en avril que des

[Text]

that amendments would be tabled in relation to the marine parks. Since in the bundle of amendments there is none on that subject, could Mr. Collinson tell us whether he is still working on them or whether that commitment has slipped through the net?

Mr. Collinson: We are trying for the end of the week, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Finally, Mr. Chairman, moving over to Schedule I, if you look at it you will see that Waterton Lakes is included in the amended package, but not the Bruce Peninsula or the Pacific Rim boundaries. Can you explain why?

• 1655

Mr. Collinson: We hope to have the Pacific Rim boundaries shortly. The final land transfer was received just a short time ago, so that will be brought forward very shortly. Bruce Peninsula, I have to—

Mr. Mike Porter (Director, Legislation and Policy, National Parks, Department of the Environment): It is tied to the marine parks.

Mr. Collinson: Right. It is related to the marine parks, so it will be coming along shortly as well.

Mr. Caccia: Both?

Mr. Collinson: Yes.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Special thanks to departmental officials. We will no doubt be having you around during the clause-by-clause discussion, which may start this week. I thank you for your input today.

Just before we adjourn, colleagues, we will not be meeting tomorrow. I understand, Mr. Caccia, by tomorrow you may have your amendments ready for distribution. Is that correct?

Mr. Caccia: Yes. We are well towards the deadline. Mr. Chairman, if I understand you correctly, we will not start clause-by-clause until we have the departmental amendments all in place.

The Chairman: I am not so sure we should wait until we have everything because time is pressing on. We are now into June. When we reach clauses that we feel uncomfortable with because amendments from the government have not yet appeared, we can simply stand the clauses and come back to them. The officials have indicated they are working quite strongly to have all of those amendments ready for us in the next two, three, or four days.

We will not be meeting next week, I do not think, but I would like us to get started on it so that the process can begin on Thursday. If we reach a bridge we cannot cross, then we will stand the bridge, as they say.

[Translation]

amendements seraient déposés à l'égard des parcs maritimes. Étant donné qu'aucun amendement de la série ne porte là-dessus, M. Collinson pourrait-il nous dire s'il y travaille toujours ou si cet engagement a été mis de côté?

M. Collinson: Nous tentons de le faire pour la fin de la semaine, monsieur Caccia.

M. Caccia: Finalement, monsieur le président, si on regarde l'annexe I, on voit que le parc des Lacs-Waterton est inclus dans les amendements, mais non les limites des parcs de la Péninsule Bruce ou de Pacific Rim. Pouvez-vous expliquer pourquoi?

M. Collinson: Nous espérons avoir bientôt les limites du parc de la bordure du Pacific Rim. On vient de recevoir le dernier transfert de terrain de sorte que cela sera prêt bientôt. Pour le parc de la Péninsule de Bruce, je dois...

M. Mike Porter (directeur, politiques et législation, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): C'est lié aux parcs marins.

M. Collinson: Exact. C'est lié aux parcs marins et sera aussi bientôt publié.

M. Caccia: Les deux?

M. Collinson: Oui.

M. Caccia: Merci monsieur le président.

Le président: Je remercie, tout spécialement, les fonctionnaires du ministère. Vous serez sans doute ici aussi pour l'étude article par article qui commencera peut-être cette semaine. Je vous remercie de votre contribution aujourd'hui.

Avant de lever la séance, chers collègues, je vous annonce que nous ne nous réunissons pas demain. Je pense que vos amendements seront prêts à être distribués demain monsieur Caccia, n'est-ce pas?

M. Caccia: Oui. Nous approchons de la date limite. Monsieur le président, si je vous ai bien compris, nous ne commencerons pas l'étude article par article avant d'avoir tous les amendements du ministère.

Le président: Je ne suis pas sûr qu'il faudrait attendre de les avoir tous parce que le temps nous presse. Le mois de juin arrive. Si nous arrivons à l'étude d'articles pour lesquels les amendements du gouvernement n'ont pas encore été publiés, nous pouvons simplement les réserver et y revenir plus tard. Les fonctionnaires nous ont dit qu'ils travaillaient d'arrache-pied pour que ces amendements soient prêts dans deux, trois ou quatre jours.

Nous ne nous réunirons pas la semaine prochaine, mais j'aimerais que nous commençons l'étude jeudi. Si nous arrivons à un pont qu'il nous est impossible de franchir, nous pourrions le réserver comme on dit.

[Texte]

Mrs. Sparrow: Do you have time on Thursday, Mr. Chairman?

The Chairman: I think the clerk has already booked rooms for 11 a.m. Thursday morning.

Mr. Caccia: I have some doubts about starting. This is not the environment protection bill, which had, as you remember, over 100 clauses. This has just 16 clauses, and we are handicapped on a number of them until we see the departmental amendments, which had been promised for today. If we start with an overview of what is available, we can plan our work better.

I appreciate the fact that the department has its own speed; so do we. We have been as forthcoming as we can, considering our limited resources. To start clause-by-clause study of a bill that has only 16 clauses without understanding what the amendments are does not seem to me to be a very desirable process.

The Chairman: Mr. Caccia, with the parliamentary timetable what it is, I am worried that we might not get to the report stage and third reading before the recess. What I am saying is that I do not want to lose a day.

Mr. Caccia: It is clear that we will be sitting in July.

The Chairman: Probably. We cannot say for certain that we will. By the time we get this back to the House and back on to the agenda for report and third reading and then off to the Senate. . . I do not want to lose it.

I know what you are saying, that it would be nice to have everything here sitting in front of us and say let us go. I think it is forthcoming on the heritage fund definitions and wilderness and aboriginal traditional uses. I would like us to try to get a start on Thursday. We may have to.

Mr. Caccia: I will think about it overnight, but I am not prepared yet to give you my concurrence on starting on Thursday. I am sorry about that.

The Chairman: On Tuesday and Wednesday of next week the environment committee will be in Washington. I believe they are coming back Wednesday night. Now, we may be able to start that Thursday morning, but—

Mr. Caccia: Thursday morning we will have the estimates of environment.

The Chairman: So next week is gone.

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: Therefore I hope we can start to get into the bill this Thursday.

• 1700

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you will have to have some flexibility, because we need a quorum to function, and we

[Traduction]

Mme Sparrow: Avez-vous du temps libre jeudi monsieur le président?

Le président: Je crois que le greffier a déjà réservé une salle pour 11 heures jeudi matin.

M. Caccia: Je doute qu'il soit approprié de commencer. Il ne s'agit pas du projet de loi de protection de l'environnement qui comptait plus de 100 articles comme vous vous en souviendrez. Celui-ci n'en compte que 16 et nous ne pouvons pas discuter d'un certain nombre d'entre eux avant d'avoir vu les amendements du ministère qui nous avaient été promis pour aujourd'hui. Nous pourrions mieux planifier notre travail avec un aperçu global des amendements.

Je comprends que le ministère doit suivre son propre rythme; nous aussi. Nous avons fait de notre mieux, avec le peu de ressources dont nous disposons. Il ne me semble pas souhaitable de commencer l'étude article par article d'un projet de loi qui n'en compte que 16 sans connaître la nature des amendements.

Le président: Monsieur Caccia, le programme de la Chambre étant ce qu'il est, je crains que nous n'atteignons pas l'étape du rapport et la troisième lecture avant le congé. Autrement dit, je ne veux pas perdre une journée.

M. Caccia: Il est évident que nous siégerons en juillet.

Le président: Probablement, mais nous ne pouvons pas compter là-dessus. Il faut avoir le temps de renvoyer le projet de loi à la Chambre, de franchir l'étape du rapport et de la troisième lecture et ensuite le Sénat. . . Je ne veux pas le perdre.

Je comprends ce que vous dites, que ce serait agréable d'avoir tout devant les yeux avant de commencer. Je crois que nous aurons bientôt ceux se rapportant aux définitions de fonds du patrimoine et activités traditionnelles des Autochtones. J'aimerais que nous essayions de commencer jeudi. Nous serons peut-être obligés de le faire.

M. Caccia: J'y penserai pendant la soirée, mais je ne suis pas encore disposé à l'accepter. Je suis désolé.

Le président: Mardi et mercredi prochain, le Comité de l'environnement sera à Washington. Je crois qu'il revient mercredi soir. Nous pourrions peut-être commencer le lendemain matin, mais. . .

M. Caccia: Jeudi matin nous aurons le budget de l'environnement.

Le président: La semaine prochaine est donc exclue.

M. Caccia: Oui.

Le président: J'espère donc que nous pourrions commencer l'étude du projet de loi ce jeudi-ci.

M. Caccia: Monsieur le président, vous devrez faire preuve de souplesse parce que nous avons besoin d'un

[Text]

can only function if we are reasonably certain that we have an understanding of the way things are moving. Right now we do not have a full picture and the bill is only 16 clauses.

The Chairman: Yes, I agree. I am going to book Thursday morning, so we will proceed accordingly.

Mrs. Sparrow: Hear, hear!

The Chairman: The committee is adjourned to the call of the Chair. Thank you very much.

[Translation]

quorum pour fonctionner, et nous ne pouvons fonctionner sans être certain de comprendre comment les choses se présentent. Pour l'instant, nous n'avons pas d'aperçu global et le projet de loi ne compte que 16 articles.

Le président: Oui, j'en conviens. Je vais réserver jeudi matin, et nous procéderons donc en conséquence.

Mme Sparrow: Bravo!

Le président: La séance est levée. Merci beaucoup.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of the Environment:

J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;

Bruce Amos, Acting Director General, National Parks;

Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National
Parks;

Ron Maslin, Director, Community and Municipal
Affairs, National Parks;

Keith Evans, Legal Services.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs;

Bruce Amos, directeur général intérimaire, Parcs
nationaux;

Mike Porter, directeur de la législation et de la
politique, Parcs nationaux;

Ron Maslin, directeur des Affaires communautaires et
municipales, Parcs nationaux;

Keith Evans, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, June 2, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 2 juin 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-30

PROJET DE LOI C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Pauline Browes, M.P.,
Parliamentary Secretary to
the Minister of the Environment

COMPARAÎT:

Pauline Browes, députée,
Secrétaire parlementaire
au ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Thursday, June 2, 1988:

Arnold Malone replaced Blaine A. Thacker.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Stan Darling
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le jeudi 2 juin 1988:

Arnold Malone remplace Blaine A. Thacker.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 2, 1988
(11)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 3:42 o'clock p.m. this day, in room 371 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Arnold Malone, Audrey McLaughlin and Barbara Sparrow.

In attendance: From the Public Bills Office of the House of Commons: Sandy Birch, Committee Clerk.

Appearing: Pauline Browes, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks; Keith Evans, Legal Services; and David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

With unanimous consent, Clauses 1 and 2 were allowed to stand.

Clause 3 carried.

With unanimous consent, Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 5

Charles Caccia moved,—That Clause 5 be amended by adding immediately after line 22, on page 4, the following:

“(iv) the right-of-way of a highway or road,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes Barbara Sparrow—(3)
Arnold Malone

Charles Caccia moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 1 to 8, on page 5.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived, on the following recorded division:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 JUIN 1988
(11)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Arnold Malone, Audrey McLaughlin et Barbara Sparrow.

Aussi présent: Du Bureau des projets de loi publics: Sandy Birch, greffier de comité.

Comparait: Pauline Browes, députée, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux; Maître Keith Evans, Services juridiques; David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et modifiant la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

La secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Par consentement unanime, les articles 1 et 2 sont réservés.

L'article 3 est adopté.

Par consentement unanime, l'article 4 est réservé.

Article 5

Charles Caccia propose,—Que l'article 5 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 4, ce qui suit:

«(iv) emprise de route ou de chemin:»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes Barbara Sparrow—(3)
Arnold Malone

Charles Caccia propose,—Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 1 à 8, page 5.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

YEAS

Charles Caccia—(1)

NAYS

Pauline Browes
Arnold MaloneAudrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(4)

Charles Caccia moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 17, on page 5, and substituting the following therefor:

“stipulated in the agreement, and if they cease to be used for the purpose stipulated in the agreement, such agreement is terminated.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Clause 5, as amended, carried.

With unanimous consent, Clause 6 was allowed to stand.

On Clause 7

Pauline Browes moved,—That Clause 7 be amended:

(a) by striking out lines 8 and 9, on page 9, and substituting the following therefor:

“of wildlife of any species included in Part I of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is”

(b) by striking out lines 17 to 22, on page 9, and substituting the following therefor:

“(1.2) Every person who, in a park, hunts, disturbs, confines or is in possession of wildlife of any species included in Part II of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$10,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Definitions

(1.3) In subsections (1.1) and (1.2),

“wildlife”, in relation to a species, includes any part of an individual of the species or an egg thereof;”

(c) by renumbering the subsequent subclauses and the cross-references therein accordingly.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

POUR

Charles Caccia—(1)

CONTRE

Pauline Browes
Arnold MaloneAudrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(4)

Charles Caccia propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant à la ligne 16, page 5, ce qui suit:

«conditions prévues dans l'entente; l'entente est résiliée si ces terres cessent d'être utilisées dans le but stipulé.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente.

L'article 5 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, l'article 6 est réservé.

Article 7

Pauline Browes propose,—Que l'article 7 soit modifié

a) en substituant aux lignes 5 à 7, page 9, ce qui suit:

«parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie I de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un»

b) en substituant aux lignes 16 à 23, page 9, ce qui suit:

«(1.2) Quiconque chasse, dérange, garde en captivité ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie II de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un parc, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité:

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 10,000\$;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 10,000\$ et un emprisonnement maximal de six mois ou l'une de ces peines.

Définitions

(1.3) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (1.1) et (1.2).

«animal sauvage» y sont assimilés les oeufs et toute partie d'un tel animal

c) en apportant les changements de numéros de paragraphe qui en découlent.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Audrey McLaughlin moved.—That Clause 7 be amended by striking out line 32, on page 9, and substituting the following therefor:

“measures to prevent any degradation of the”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

With unanimous consent, Clause 8 was allowed to stand.

Clause 9 carried.

With unanimous consent, Clause 10 was allowed to stand.

Clause 11 carried.

At 4:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 7 soit modifié en substituant aux lignes 36 et 37, page 9, ce qui suit:

«mesures indiquées pour supprimer tout risque pour l'homme, la faune ou la flore et empêcher toute

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 7 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, l'article 8 est réservé.

L'article 9 est adopté.

Par consentement unanime, l'article 10 est réservé.

L'article 11 est adopté.

À 16 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 2, 1988

• 1541

The Chairman: I call our meeting to order and continue our hearings on Bill C-30. An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act.

We will be starting clause-by-clause discussion, colleagues. We have with us witnesses from the department who will be answering technical questions as required.

Mrs. Pauline Browes (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment): Mr. Chairman, I am very pleased that we have been able to get to this point of the clause-by-clause analysis and to thank the clerk for getting the amendments together. We have just received a package of these.

I am sure the committee members know most of the people here at this table. Bruce Amos is the Acting Director General. We have the Assistant Deputy Minister, Jim Collinson, the Director of Policy Planning and Legislation, Michael Porter, and Keith Evans from the Justice Department.

Mr. Chairman, some amendments put forth by the government were distributed a couple of days ago; some of us have received Mr. Caccia's amendments this morning, and the other amendments are in this package. I might suggest, as we proceed to clause-by-clause consideration of the bill, that we deal with some clauses today and stand others so that we will have an opportunity to review the amendments in detail and also in case there are further amendments to come forth.

I recommend that today we will deal with clause 3, of which there are no amendments that I am aware of, clause 5, of which, I believe, there are three amendments from Mr. Caccia, and clause 7, which is an important clause dealing with poaching, of which there is a substantial government amendment as well as an amendment from the NDP.

I recommend, Mr. Chairman, that we deal with those three, time permitting, and that we stand the other clauses until we have had a chance to review the amendments put forth.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the whole package is the overview that I was referring to on Tuesday. It is important to have an idea which way we are heading. I notice, with regret, that there is an amendment in the name of Mrs. Sparrow, number 62, that I wish—and I suppose you too—had not been the object of an amendment. That certainly is not very conducive to the—

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 2 juin 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous reprenons l'examen du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Nous allons reprendre, chers collègues, l'examen article par article. Nos témoins de ce jour, du ministère de l'Environnement, répondront aux questions d'ordre technique que nous leur poserons.

Mme Pauline Browes (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement): Monsieur le président, je suis heureuse que nous en soyons arrivés à l'étude article par article et je voudrais remercier le greffier d'avoir réuni tous ensemble les amendements, que nous venons de recevoir.

Mes collaborateurs sont connus de la plupart d'entre vous: M. Bruce Amos est directeur général intérimaire; M. Jim Collinson est sous-ministre adjoint, M. Michael Porter est directeur de la Législation et de la politique; Keith Evans relève du ministère de la Justice.

Monsieur le président, certains amendements émanant du gouvernement ont été diffusés il y a quelques jours. Certains d'entre nous ont reçu ce matin les amendements de M. Caccia, et les autres se trouvent dans cette liasse. Nous pourrions peut-être, au fur et à mesure de l'examen du projet de loi, étudier aujourd'hui certains articles et en réserver d'autres, afin d'avoir la possibilité de revoir les amendements en détail et en prévision du cas où de nouveaux amendements seraient présentés.

Je propose donc, pour aujourd'hui, l'examen de l'article 3 pour lequel, à ma connaissance, aucun amendement n'a été présenté ainsi que l'article 5 pour lequel trois amendements ont été présentés par M. Caccia et l'article 7, relatif au braconnage; pour ce dernier, un important amendement a été présenté par le gouvernement et un autre par le NPD.

Je propose donc, monsieur le président, que nous examinions ces trois articles si nous en avons le temps et que nous réservions les autres jusqu'à ce que nous ayons pu étudier les amendements présentés.

M. Caccia: Monsieur le président, l'ensemble des amendements constitue l'aperçu général dont je parlais mardi. Il importe de savoir quelle orientation nous allons suivre. Je constate avec regret qu'un amendement—le numéro 62—a été présenté au nom de M^{me} Sparrow, amendement dont je déplore vivement—et je ne suis sans doute pas le seul—qu'il ait été présenté. Un tel amendement ne fait certainement rien pour. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1545

The Chairman: Mr. Caccia, I do not mean to interrupt, but we are nowhere near that point yet. We are going to begin at the beginning of the bill and proceed in an orderly fashion. I do not want to hear an overview. We have amendments from yourself, Mrs. McLaughlin, Mrs. Sparrow and the government and I am sure there will be more. I think we should proceed at the beginning of the bill. As we get to whatever amendments, from whatever side, we will discuss them at that time.

Mr. Caccia: Excuse me, but I have the floor, Mr. Chairman. I hope you will allow me to finish.

The Chairman: I think you are well ahead of all of us, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am not ahead of anyone. I am commenting on the overall—

Mr. Malone: That is quite true, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: That is correct and it is a lesson in humility that might not harm Mr. Malone now and again. I am expressing my dismay in discovering in the package motion 62 because it will not be very conducive to the overall atmosphere that has prevailed in this committee in the analysis of the bill. It is at the end of the package. I realize that, but nevertheless the point is that it is there. The political point has to be made.

The Chairman: Mr. Caccia, we are not talking—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if you will allow me to finish, I object to being interrupted when I am speaking on the procedure we have still to begin. You asked us to be here. I am glad to oblige. I would like to make a general intervention. If you do not want me to make a general intervention, then we might as well—

The Chairman: My understanding is that we have met today to hear clause by clause, beginning at page 1, clause 1.

Mr. Caccia: We will.

The Chairman: You are on page 62 of the package.

Mr. Caccia: It does not matter whether we are on page 1 or page 62 because—

The Chairman: Do you want to start at the back of the bill and work forward?

Mr. Caccia: Two more points need to be made in relation to the whole procedure of—

The Chairman: You have one minute, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you are not going to impose closure on this bill if you want to have it passed in an orderly, decent and democratic fashion. You are going

Le président: Ce n'est pas que je veuille vous interrompre, monsieur Caccia, mais vous anticipez de beaucoup. Nous n'en sommes qu'au début du projet de loi, que nous allons étudier dans l'ordre et il n'est pas question de nous donner un aperçu général. Nous sommes saisis d'amendements émanant de vous, de M^{me} McLaughlin, de M^{me} Sparrow et du gouvernement et je suis persuadé qu'il y en aura d'autres. Nous devrions donc commencer par le commencement et nous discuterons de chacun au fur et à mesure que leur tour viendra.

M. Caccia: Excusez-moi, monsieur le président, mais puisque j'ai la parole, j'aimerais que vous me permettiez de terminer ce que j'ai à dire.

Le président: Mais vous avez brûlé les étapes, monsieur Caccia.

M. Caccia: Je n'ai pas du tout brûlé d'étapes, monsieur le président, je faisais un commentaire sur l'ensemble du...

M. Malone: C'est exact, monsieur le président.

M. Caccia: C'est juste, et c'est une leçon d'humilité qui ne fait sûrement pas de mal, de temps en temps, à M. Malone. Je vous fais part de ma consternation à la lecture de la motion 62, parce qu'elle ne contribuera nullement au climat dans lequel ce Comité va procéder à l'analyse du projet de loi. Je n'ignore pas que cette motion vient en dernier lieu, mais n'empêche qu'elle figure parmi les amendements et que c'est une déclaration politique.

Le président: Monsieur Caccia, nous ne parlons pas de...

M. Caccia: Monsieur le président, je vous demande instamment de me laisser terminer ce que j'ai à dire. Je ne veux pas être interrompu lorsque je parle de la procédure que nous sommes sur le point d'aborder. Vous nous avez convoqués, je me suis empressé d'assister à la réunion, je demande à faire une intervention d'ordre général et si vous vous y opposez, autant...

Le président: Je pensais que nous nous réunissions aujourd'hui pour examiner le projet de loi article par article, à commencer par l'article 1, page 1.

M. Caccia: C'est ce que nous allons faire.

Le président: Mais vous avez sauté à la page 62 de la liasse.

M. Caccia: Peu importe que nous soyons à la page 1 ou à la page 62, car...

Le président: Vous voulez donc commencer par la fin et rétrograder?

M. Caccia: Il y a encore deux questions que je voudrais soulever relativement à l'ensemble de la procédure de...

Le président: Vous avez une seule minute, monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, si vous voulez faire adopter le projet de façon démocratique, dans l'ordre et dans la justice, vous n'allez pas appliquer la clôture, mais

[Text]

to allow an intervention its full course. This is not the way to begin the proceedings on this bill. Having somehow ruined the rather co-operative type of atmosphere that has existed until now around this committee, I would like you to know that I would like to reserve the prerogative for anyone of us who cares to do so to have a clause re-opened later if in the course. . . When you are ready to listen, Mr. Chairman, you will let me know.

The Chairman: We are off to a great start, are we not? You have a minute, Mr. Caccia, and then we will go into clause 1.

Mr. Caccia: If, in the course of our deliberations, it is necessary to re-open a clause that has been voted upon, I would like to be on the record as having indicated today that it may be required, even if it has been approved, to re-open certain clauses later in view of the fact that we are beginning this process without having had the chance to study all the package in a fashion usually given to members of the committee when a bill is examined and analyzed for amendment. I hope this will not be necessary, but I would like to make this point in case the request to re-open a clause is challenged by members of the committee if the request is made later. I think it is good procedure and good practice to do that and it is important to make that point.

Mr. Chairman, because of other commitments, I will be able to stay here until 5.00 p.m. and not beyond. You can count on my co-operation until that time, but not beyond it. I thank you for your patience.

Mr. Malone: I am sure, Mr. Chairman, and I need not tell you—I am surprised that the by-election in Davenport was so recent that this maiden speech I have just heard would try to suggest to you that somehow a clause that has been passed can be re-opened. If members have any doubts about a clause, they stand the clause. But a clause that is passed is passed. You go to the next number, that is all.

• 1550

Mr. Caccia: You can see, then, the legitimacy of my intervention.

Mr. Malone: To try to pretend that you can do an intervention at the beginning to change the rules of the House, just because you did an intervention, is mere silliness.

The Chairman: Mr. Malone, for those of us who worked long and close on Bill C-74, the Environmental Protection Act, we did re-open clauses with unanimous consent. A committee can do that. We recognized it was a difficult technical bill that required a considerable amount of ruling and input, since we dealt with 261 amendments. The clerk can correct me, but I think seven or eight times, with unanimous consent, we did re-open clauses as we learnt more about the bill.

[Translation]

vous me permettrez d'intervenir comme je le veux. Ce n'est pas la bonne façon de vous y prendre pour l'examen d'un projet de loi. Il régnait jusqu'à présent, au sein de ce Comité, une atmosphère de collaboration relative, elle a été gâchée et je voulais vous faire savoir que je tiens à réserver à ceux qui y tiennent la prérogative de revenir sur un article par la suite si, au courant. . . Monsieur le président, quand vous serez disposé à m'accorder votre attention, faites-le-moi savoir.

Le président: Que voilà donc une belle entrée en matière! Il vous reste une minute, monsieur Caccia, et nous passerons alors à l'article 1.

M. Caccia: S'il s'avère nécessaire, au cours de nos délibérations, de rouvrir un article qui a été mis aux voix, je voudrais faire savoir officiellement que j'en ai fait aujourd'hui la demande au cas où il serait nécessaire, même si les articles ont été adoptés, d'en rouvrir certains compte tenu du fait que nous entamons ce processus sans avoir eu la possibilité d'étudier tous les amendements, comme il est d'usage pour un comité au cours de l'examen d'un projet de loi pour lequel des amendements ont été présentés. J'espère que ce ne sera pas nécessaire, mais je voudrais me réserver la possibilité de revenir sur un article par la suite, pour le cas où l'un ou l'autre des membres du Comité contesterait ce droit. Il me paraît de bonne procédure et de bonne pratique d'agir ainsi et il fallait que je prévois cette possibilité.

Monsieur le président, j'ai d'autres engagements et ne puis malheureusement rester au-delà de 17 heures. Jusque là vous pouvez compter sur ma collaboration. Je vous remercie de votre patience.

M. Malone: Monsieur le président, ai-je besoin de vous dire ma surprise? L'élection complémentaire de Davenport est-elle donc si récente que nous venons d'entendre un premier discours et qu'on essaierait de nous faire croire qu'un article qui a été adopté peut être réexaminé? Si les membres du Comité ont des doutes sur un article, ils le réservent mais une fois adopté, les jeux sont faits et l'on passe au suivant.

M. Caccia: Vous constatez vous-même combien mon intervention était justifiée.

M. Malone: Mais il est absurde de prétendre, en faisant une intervention préliminaire, avoir changé les règles du jeu.

Le président: Je voudrais vous faire remarquer, monsieur Malone, qu'il est arrivé à ceux d'entre nous qui ont participé aux longs travaux sur le projet de loi C-74, la Loi sur la protection de l'environnement, de rouvrir des articles après avoir obtenu le consentement unanime à cet effet. C'est une chose que peut faire un comité. Il est vrai qu'il s'agissait d'un projet de loi très difficile, sur lequel 261 amendements avaient été présentés et qui a donc exigé un nombre considérable de décisions. Le greffier pourra peut-être me reprendre sur ce point, mais

[Texte]

Mr. Malone: It is also well-known that any member at any time can do anything he wants, as long as he does it with unanimous consent. That is standard. But you cannot serve an intervention that you are going to re-open clauses.

The Chairman: Then let us get going.

Title allowed to stand.

The Chairman: Based on Mrs. Browes's intervention, which I think we have agreement on, we will stand clauses 1 and 2.

Clauses 1 and 2 allowed to stand.

Clause 3 agreed to.

Clause 4 allowed to stand.

On clause 5

The Chairman: I think there is an amendment to clause 5, colleagues. It is Liberal amendment 7, which is on page 18 of your package of amendments. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The first amendment of the three we are proposing deals with line 22 on page 4. The amendment reads that clause 5 be amended by adding immediately after line 22 on page 4 the following:

(iv) the right of way of a highway or road.

The reasoning for moving this amendment, Mr. Chairman, is simply that since rights of way for railways, pipelines, and telephone, telegraph and electrical lines are included in the bill, it is a logical step to also include roads and highways in this clause. It is therefore consistent with the thrust and the general sense of the legislation that is being proposed. I hope that members of the committee will find it acceptable. Thank you.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, when I first read this amendment, I thought why not; that sounds like a good idea. But then when you look at what this means, I think it is important that we understand what this would mean to the act. If you look at clause 5, where it says:

(2) The Governor in Council may authorize

(a) the sale, lease or other disposition of public lands within a park that are already used for

and then the part that would be included: "the right of way of a highway or road".

It is the position of the government that it would not be appropriate to put this in. We want an Order in Council to say that the TransCanada Highway should be sold. Would we really want an act of Parliament to say

[Traduction]

il a dû arriver sept ou huit fois, avec le consentement unanime, que nous reprenions certains articles sur lesquels des faits nouveaux avaient été présentés.

M. Malone: Il est aussi bien connu que tout membre peut à tout moment faire ce qui lui plaît, pourvu qu'il ait obtenu le consentement unanime. Mais il n'est pas possible, dans une intervention préalable, de se réserver le droit éventuel de revenir sur des articles adoptés.

Le président: Sans plus tarder, mettons-nous donc à l'ouvrage.

Le titre est réservé.

Le président: Comme l'avait proposé M^{me} Browes et comme nous en étions convenus, nous allons donc réserver les articles 1 et 2.

Les articles 1 et 2 sont réservés.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est réservé.

Article 5

Le président: Chers collègues, je crois qu'il y a un amendement à l'article 5, à savoir l'amendement 7 des Libéraux, qui se trouve à la page 18 de la liasse. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Le premier des trois amendements que nous proposons porte sur la ligne 26, page 4. Il est proposé que l'article 5 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 26, page 4, ce qui suit:

(iv) emprise d'autoroutes ou de routes.

Si je propose cet amendement, monsieur le président, c'est pour la bonne raison que s'il existe des emprises pour les voies ferrées, les pipelines et les lignes téléphoniques ou télégraphiques ou de transport d'électricité, il paraît logique d'en prévoir également, dans cet article, pour les routes et autoroutes. Cela va dans le droit fil du projet de loi et de ses objectifs, et j'espère que les membres du Comité accepteront cet amendement. Je vous remercie.

Mme Browes: Monsieur le président, à la première lecture, je n'y ai pas vu d'objection et l'idée me paraissait bonne. Mais si on examine la question de plus près, il s'agit de bien comprendre quelles en seraient les conséquences pour la loi. Il est dit dans l'article 5:

(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser:

a) la vente, la location ou autre forme d'aliénation de terres publiques situées dans un parc dans la mesure où elles servent déjà à l'une des fins suivantes:

vient alors l'alinéa que l'on propose d'ajouter: «emprise d'autoroutes ou de routes».

Le gouvernement considère inopportun d'insérer cet alinéa. Si la Transcanadienne doit être vendue, nous voulons un décret pour cela, et non une loi du Parlement. Mais nous ne voulons pas de décret stipulant que les

[Text]

that the TransCanada Highway should be sold? I do not think we want an Order in Council to say that roads within parks should be sold, leased, or disposed of.

• 1555

So I would suggest that the thrust of this motion would not accomplish what Mr. Caccia is wanting to accomplish. Mr. Evans, would you like to speak further to this, from the legal point of view?

Mr. Keith Evans (Legal Services, Department of the Environment): I really could not add anything more. It is a question of an interpretation, and I think the interpretation you have given to the inclusion is correct. It enlarges the categories of property that could be sold, and you say it is the government policy not to wish to sell roads through an Order-in-Council approval.

Mr. Malone: I am not convinced that Mr. Caccia wanted really into the national parks in selling property.

Mr. Caccia: The parliamentary secretary has hinged her case on the interpretation that the Governor in Council will be directed to authorize. I would like to draw your attention, and that of committee members, to the fact that this is permissive legislation. You will find the word "may" on line 8—"The Governor in Council may authorize"—and since it is asked to authorize "the sale, lease or other disposition of public lands", including the right-of-way of a railway and pipelines and telephones and so on, this permissive authority to the Governor in Council would seem to be only logical if it were to include a missing element, which has a certain importance—namely, the right-of-way of a highway or a road—the key operative word in this clause being "may" and not "should".

Mrs. Browes: I would just be surprised that the member would want to give the authority to the Governor in Council, whether it is "may" or whether it is not "may", to sell, lease, or dispose of roads within national parks. So we would not support this.

Ms McLaughlin: I am not sure exactly what Mr. Caccia was presuming. I would not see selling as much as leasing. For example, there has been a discussion of aboriginal uses in parks. Would there not be a possible instance where a park might want to lease an access road for some subsistence activity? Does the park want to maintain all those roads, or may there not be a possible case where an access road may be leased in that instance? I really am asking a question as opposed to... I suppose Mr. Caccia may—

The Chairman: One of the officials might want to respond to that.

Mr. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Department of the Environment): The specific example, access for aboriginal peoples, would normally be done with permission. It is unlikely that it would be necessary to construct access or go to unusual maintenance for that purpose. All roads within national

[Translation]

routes situées dans les parcs devraient être vendues, louées ou aliénées.

Cette motion n'accomplirait donc pas, à mon avis, ce que M. Caccia voudrait lui voir faire. Est-ce que vous voudriez bien, monsieur Evans, nous donner quelques explications juridiques là-dessus?

M. Keith Evans (Services juridiques, ministère de l'Environnement): Il n'y a vraiment rien à ajouter, c'est une question d'interprétation et celle que vous en avez donné correspond à la réalité. L'insertion de cet alinéa ajoute aux catégories de biens qui peuvent être vendus et vous dites que le gouvernement n'entend pas décréter la vente de routes.

M. Malone: M. Caccia voudrait-il vraiment ouvrir les parcs nationaux aux courtiers en biens fonciers?

M. Caccia: L'argument de la secrétaire parlementaire repose sur l'interprétation que le gouverneur en conseil sera chargé d'autoriser ces ventes. Je voudrais attirer votre attention ainsi que celle des membres du Comité sur le fait qu'il s'agit d'une législation facultative. J'attire votre attention, à la ligne 8, sur le verbe «peut»—«le gouverneur en conseil peut autoriser»—et puisqu'il peut autoriser «la vente, la location ou autre forme d'aliénation de terres publiques», y compris l'emprise de voies ferrées, de pipelines, de lignes téléphoniques et autres, il semble logique d'accorder au gouverneur en conseil ce pouvoir facultatif aussi bien pour l'élément manquant, qui n'est pas sans importance, à savoir l'emprise d'une autoroute ou d'une route, le mot clé de l'article étant «peut» et non «doit».

Mme Browes: Je m'étonne de ce que le député veuille donner ce pouvoir au gouverneur en conseil, quel que soit le verbe choisi à cet effet, pouvoir de vendre, de louer ou d'aliéner des routes dans les parcs nationaux. Nous n'appuierons donc pas cette motion.

Mme McLaughlin: Je ne sais au juste quelle était l'intention de M. Caccia, et je ne penserais pas tellement à la vente qu'à la location. C'est ainsi qu'il a été beaucoup question des droits des autochtones sur les parcs nationaux. Le cas ne pourrait-il pas se présenter que l'administration d'un parc national voudrait louer une route d'accès permettant d'exercer une activité de subsistance? Les parcs veulent-ils entretenir toutes ces routes, et ne pourrait-on envisager la location, dans ce cas, d'une route d'accès? C'est une simple question que je pose, et non... J'imagine que M. Caccia pourrait...

Le président: L'un des témoins voudra peut-être y répondre.

M. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, ministère de l'Environnement): L'exemple que vous donnez, à savoir l'accès aux autochtones, nécessiterait normalement une autorisation. Il est peu probable que s'impose la nécessité de construire une route d'accès ou d'assurer, à cette fin, plus d'entretien qu'il n'est

[Texte]

parks are publicly owned and managed by the department, which may be a distinction between those and the others listed in the proposed amendment. That is the essential difference, I think. In the case of native people, it is a use that they would be seeking, rather than disposal. That may be the key distinction.

Ms McLaughlin: Surely there may be parks in the future that have existing roads where this may come up. I am not wedded to this one way or the other; I am just trying to look at what the future implications might be. We are not just talking about existing parks, but future ones. If you are talking about some future parks that may have access roads that you may want, I do not know; you may not want to lease them, the parks may want to maintain them forever and ever, and that is fine.

• 1600

One of the things the Tungavik mentioned is that they want to see included quarrying of soapstone. Whether that will or will not be, I do not know, but let us say there is a particular access road and that is the only thing you want that used for. Now, if the park is going to agree to keep up that road so that aboriginal people can do that, terrific; I am sure everybody would be happy about that. But at some point you might say wait a minute, if that is all they are doing this access road for, they should keep it up; I mean, if they are going to use the soapstone, make money out of it, then maybe they should do it.

I am just looking at perhaps future uses in the taking over of lands where there may be existing accesses. So I raise that question.

Mr. Caccia: Could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

Motion negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: We will proceed to page 19 of your package, Liberal amendment 8, please.

Mr. Caccia: Here the amendment reads that clause 5 be amended by deleting lines 1 to 8 on page 5. The net effect of that amendment, Mr. Chairman, would be to bring back into the act the power of expropriation. It is one that has served the parks network well in the past in establishing the parks that exist at the present time.

It is an amendment that was proposed and suggested by CPAWS in their brief, when they indicated on page 56 of their submission that the powers of expropriation as provided for by subsection 6.(3) of the National Parks Act are a desirable feature. Also, these powers have to be used with discernment and in a manner that takes into account a number of factors. They should not be lost in the new legislation. They may be used very rarely and in a very careful manner, but nevertheless it is an element that may be required in future in certain circumstances. Therefore,

[Traduction]

d'usage. Toutes les routes des parcs nationaux sont propriété publique et relèvent du ministère, ce qui peut constituer une distinction entre celles-ci et les autres énumérées dans le projet d'amendement. C'est là la différence capitale, à mon avis. Dans le cas des autochtones, il ne s'agirait pas d'aliénation, mais de l'usage qu'ils demanderaient à en faire. C'est là la principale distinction.

Mme McLaughlin: Mais il est fort possible qu'il y ait des parcs, à l'avenir, où les routes existent déjà et où ce problème se présente. Ce n'est pas que je tiennne particulièrement à cet amendement, mais j'essaie d'en comprendre les incidences pour l'avenir. Nous ne parlons pas simplement des parcs actuels, mais de ceux qui pourraient alors exister. Si vous parlez de parcs qui n'existent pas encore et qui auront des routes d'accès que vous voudriez avoir, je ne sais pas au juste, il se peut que vous ne vouliez pas les louer, que les parcs veuillent les garder à jamais, et c'est tout à fait acceptable.

Les Tungavik ont notamment exprimé le souhait qu'on inclue l'extraction de la stéatite. Je ne sais pas si cette suggestion sera retenue mais à supposer qu'il existe un chemin d'accès à cet usage uniquement, Parcs Canada pourrait accepter de s'occuper de son entretien pour que les autochtones s'en servent. Ce serait très bien et je suis sûre que tout le monde en conviendrait. Il se peut qu'un jour toutefois, Parcs Canada estime que les autochtones devraient s'occuper de l'entretien de ce chemin puisqu'il ne servirait qu'à leur propre usage. En effet, l'extraction de la stéatite serait rentable pour eux, et ce serait sans doute logique.

J'essaie de prévoir les utilisations que l'on pourrait faire à l'avenir des terres où il existerait déjà des chemins d'accès. Voilà pourquoi je vous pose la question.

M. Caccia: Peut-on procéder à un vote par appel nominal, monsieur le président?

La motion est rejetée par trois voix contre deux.

Le président: Nous passons maintenant à la page 19 de la liasse, l'amendement libéral 8, s'il vous plaît.

M. Caccia: Je propose que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 1 à 8, à la page 5. Au total, monsieur le président, il s'agirait de réintégrer dans la loi le pouvoir d'expropriation. Ce pouvoir a bien servi les intérêts du réseau de parcs par le passé au moment de son établissement.

Cet amendement a été proposé par l'Association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, qui a présenté un mémoire, où l'on peut lire à la page 56 que les pouvoirs d'expropriation qui figurent au paragraphe 6.(3) de la Loi sur les parcs nationaux sont souhaitables. D'autre part, on doit user de ces pouvoirs avec discernement en tenant compte de certains facteurs. Il ne faudrait pas qu'ils ne figurent pas dans la nouvelle loi. On y aura peut-être recours très rarement, très prudemment, mais néanmoins, il se peut qu'on en ait besoin dans

[Text]

Mr. Chairman, I hope that members of the committee will see fit to support it. It is certainly a desirable feature. Thank you.

Mrs. Browes: I would like to ask Mr. Evans to speak to this particular amendment.

Mr. Evans: Mr. Caccia is right that we are trying in this amendment to limit or more clearly define the expropriation power of the federal government or of Parks Canada in setting up parks.

Now as we all know, this section that is being amended is a fairly old section; it has not been looked at in over 58 years, everyone says. We have learned a little bit more in that time, looking at the constitutional limitations on certain federal powers, at what expropriation powers the federal government has. The amendment reflects the way Parks Canada has used its expropriation power and has been advised to use the expropriation power in a certain limited way.

• 1605

It is felt that the federal power to expropriate is limited. It must be used in conjunction with other legislative powers it has, and not necessarily of section 91. We have a legislative power with regard to navigation and shipping. It would seem justifiable that we could expropriate for maybe constructing or improving a canal, or something along that line, but it is felt that we do not have a specific power to legislate with respect to parks.

Our power to legislate with respect to parks is because of section 91.(1)(a), "Public Debt and Property". Once the federal government owns the land, they can legislate with respect to it. That is what this amendment reflects. If you look, the amendment is broken down into two specific parts. The federal government may acquire lands for the establishment of parks. That is moving into an area by means other than expropriation. The normal process for establishing parks—and we are talking about new parks—has been for the provinces to acquire their lands. Property and civil rights is a matter of provincial jurisdiction, and expropriation is usually carried out, if necessary, by the provinces.

However, there is another part of this. Expropriation may be used otherwise to acquire lands for park purposes. It has always been felt that for ancillary purposes, once you had a park—and you might need a rather minor piece of territory, say to establish bunkhouses for park staff or something—you are already in there, and that is sort of incidental. That is tolerable within the expropriation power of the federal government. What you see in the amendment is how Parks Canada has actually operated using the expropriation power you now find in the act. It has not been used in a broad way to make broad expropriations.

[Translation]

certain cas à l'avenir. Par conséquent, monsieur le président, j'espère que les membres du Comité vont appuyer mon amendement. C'est certainement souhaitable. Merci.

Mme Browes: Je vais demander à M. Evans de vous répondre.

M. Evans: M. Caccia a tout à fait raison car cette modification vise à limiter ou à définir plus précisément les pouvoirs d'expropriation du gouvernement fédéral, c'est-à-dire ceux dont dispose Parcs Canada pour l'établissement des parcs.

Comme nous le savons tous, cette modification vise un article de la loi assez ancien, qui remonte à il y a 58 ans. Entre-temps, nous avons acquis un peu d'expérience, et il existe des limites constitutionnelles à certains pouvoirs fédéraux, notamment aux pouvoirs d'expropriation. Cette modification traduit la manière dont Parcs Canada s'est servi du pouvoir d'expropriation, car on lui a conseillé de n'y avoir recours que d'une façon limitée.

Le pouvoir fédéral d'expropriation serait limité. On doit en user compte tenu d'autres pouvoirs conférés par la loi, pas nécessairement uniquement l'article 91. Nous avons des pouvoirs conférés par la loi en matière de navigation et d'expédition. Il pourrait sembler justifié d'exproprier pour la construction ou l'amélioration d'un canal par exemple, ou d'une autre voie du même genre, mais il semble que nous n'ayons pas de pouvoir précis pour légiférer en matière de parcs.

Notre pouvoir de légiférer en ce qui concerne les parcs est contenu à l'alinéa 91.(1)a), «la dette publique et la propriété». Une fois que le gouvernement fédéral est propriétaire des terres, il peut adopter des lois qui les concernent. Cette modification décrit la situation actuelle. Vous remarquerez que la modification contient deux parties. Le gouvernement fédéral peut acquérir des terres pour la création de parcs, par des moyens autres que l'expropriation. D'habitude, quand il s'agit de créer de nouveaux parcs, ce sont les provinces qui deviennent acquéreurs des terres. Le droit des biens et le droit civil relèvent des provinces et au besoin, ce sont elles qui procèdent à l'expropriation.

Toutefois, d'autres dispositions sont prévues. On peut avoir recours à l'expropriation de terres pour les besoins des parcs. Une fois qu'un parc est créé, il se peut qu'on ait besoin de l'agrandir, en y ajoutant un lopin de terre plus modeste, pour y mettre un corps de bâtiment à l'intention du personnel par exemple. Le parc est déjà là, et il s'agit d'y ajouter quelque chose. L'exercice du pouvoir d'expropriation du gouvernement fédéral devient alors acceptable. La modification contient effectivement une description de la façon dont Parcs Canada procède et use de son pouvoir d'expropriation. On n'a jamais eu recours au pouvoir d'expropriation pour acquérir de vastes étendues de terres.

[Texte]

Mr. Malone: I would ask Mr. Evans this question, and I ask it because I am not clear. Does the amendment give authority to the federal government on the expropriation of lands irrespective of a provincial desire, or is the province still the predominant consideration with respect to any expropriation for park lands?

Mr. Evans: As I said, there are two categories of expropriations here. If it is a major expropriation to establish a park, then it is the province that expropriates, if expropriation is necessary. There are other ways the province will acquire the land. It is normal that administration control is transferred to the federal government by the province to establish a park. This is a major thrust. If it is a minor addition to an existing park, say for a bunkhouse, then I think we would take the position that notwithstanding what the province might wish, we probably could do that minor expropriation.

Mr. Malone: That is interesting. Is there not a concern about both a jurisdictional and a constitutional question?

Mr. Evans: There is, but that has been our position. That has been the consistent position that has been expressed.

Mr. Malone: I can understand what we are trying to do, and I think it is laudable what we are trying to do. Some day the debate will ultimately come to whether this is minor or not. It may be something that appears to be important and major to a province, but a federal government will say it is minor. It seems to me that if we have confidence in our federation, we would be of the view that these are matters that, in good faith, provinces and federal governments ought to be able to work towards if there is a demonstrated need.

Mr. Evans: That is usually the case, of course. You try to get co-operation. I guess one of the reasons why this has never been before the courts is that the federal government and the provinces have worked out their differences and they have never come to a clash on this matter.

• 1610

You are taking the position that it is not desirable that the federal government exert an expropriation power. If anything, the expropriation power that is now there in the act is much broader and this is much more limited. This limits the assertion of that power.

Mr. Malone: That is what I am doing this for. I am trying to clarify what we are doing and why.

Mrs. Browes: What this clause does is it really states, as Mr. Evans said, what the policy has been in establishing or enlarging parks up to this point.

[Traduction]

M. Malone: J'ai une question à poser à M. Evans car j'ai besoin d'une précision. Est-ce que la modification donne au gouvernement fédéral le pouvoir d'exproprier des terres en dépit de la volonté des provinces? Les préoccupations des provinces sont-elles celles qui priment avant tout pour toute expropriation?

M. Evans: Il y a deux catégories d'expropriation ici. S'il s'agit d'une expropriation importante pour créer un parc, alors c'est la province qui y procède, au besoin. La province peut acquérir les terres d'autres façons. D'habitude, le contrôle administratif est cédé au gouvernement fédéral par la province après qu'il crée un parc. Cela, quand il s'agit de grandes étendues de terres. S'il s'agit d'agrandir un parc qui existe déjà, pour y mettre un bâtiment par exemple, je dirais que malgré la volonté des provinces le gouvernement fédéral a sans doute le pouvoir de procéder à une expropriation mineure.

M. Malone: C'est intéressant. Est-ce qu'on ne s'inquiète pas de l'aspect constitutionnel et des compétences en la matière?

M. Evans: Oui, mais je vous ai exposé notre position. Cette position a toujours été la même.

M. Malone: Je comprends ce que nous essayons de faire et je pense que c'est louable. Un jour ou l'autre toutefois on contestera la question de savoir s'il s'agit d'une expropriation mineure ou pas. Il se peut qu'une étendue de terre semble majeure du point de vue de la province, mais mineure du point de vue du gouvernement fédéral. Il faudrait donc avoir confiance dans notre fédération, et espérer que, de bonne foi, les provinces et le gouvernement fédéral pourront en arriver à une entente si cela s'impose.

M. Evans: Bien entendu, c'est comme cela que les choses se passent d'habitude. On essaie d'obtenir la coopération des provinces. Une des raisons pour lesquelles il n'y a jamais eu de contestation devant les tribunaux, c'est que le gouvernement fédéral et les provinces ont toujours résolu leurs différends et il n'y a jamais eu d'antagonisme à cet égard.

Vous dites qu'il n'est pas souhaitable que le gouvernement fédéral exerce son pouvoir d'expropriation. A tout le moins, le pouvoir d'expropriation qui figure actuellement dans la loi est beaucoup plus vaste et cette modification beaucoup plus limitée. Elle limite l'exercice de ce pouvoir.

M. Malone: C'est là où je voulais en venir. J'essaie de comprendre ce que nous faisons et pourquoi.

Mme Browes: Comme l'a dit M. Evans, cet article ne fait que reprendre la politique adoptée pour la création et l'agrandissement des parcs jusqu'à présent.

[Text]

But on your question about at what point you say the expropriation does take place for the bunkhouses, I think it is stated fairly well in that clause where it says:

to purchase, expropriate or otherwise acquire any lands or interests therein, for other park purposes

“Other park purposes” is not establishing a park, because it already would have been established.

Mr. Malone: That is the bunkhouse.

Mrs. Sparrow: Is this at fair market value?

Mr. Evans: I am not an expert on the Expropriation Act, but there are procedures that must be gone through so compensation will be given. I cannot advise you on the fine points of the expropriation legislation.

The Chairman: In our directives it does say “to all purchases at fair market value”.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the reality is that national parks exist today because of and thanks to the expropriation power, which had to be used over the decades. And why? Because there are some times when all other avenues have been exhausted, when compensation, swaps, a purchase, or where provincial governments have refused to use their power, when Parks Canada had to expropriate to establish the character of that particular park.

So after having exhausted all other avenues, now if the Department of Justice believes it is an unconstitutional power, well, let us see it tested in the courts. But let us not abandon this power when it is not being challenged. It is there. It is in the present act. It would be a serious mistake to abandon it. It may never be used. It may be used only once in the next 50 years. If and when it is used, it will be as the last resort.

To conclude, it seems to me if we want to pass good legislation here we would be wise to retain the power of expropriation rather than to drop it.

Mrs. Browes: I think there are some things that are a bit inaccurate in what the member just said. The Department of Justice, as stated, holds that there is no statutory authority to expropriate lands for establishing national parks. The expropriation that has taken place has been under provincial jurisdiction. I understand from the authorities here that this has been the route of expropriation under provincial parks: through the provincial legislation. So this clause that we are looking at here and that Mr. Caccia wants to delete reflects what has been done and reflects also what is legally possible for us to do under the Constitution. So I think it is important that we leave this in the bill.

[Translation]

Vous demandez ce qui déterminera l'intervention du pouvoir d'expropriation pour la construction de bâtiments. Les choses sont assez claires dans l'article et je cite:

notamment par achat ou expropriation, des terres ou des droits sur des terres pour les besoins des parcs.

«pour les besoins des parcs» ne signifie pas la création d'un parc car cela suppose qu'il en existe déjà un.

M. Malone: Ce serait pour les bâtiments alors.

Mme Sparrow: Est-ce que ces terres seraient achetées à leur juste valeur marchande?

M. Evans: Je ne suis pas expert de la Loi sur l'expropriation, mais il existe des procédures que l'on doit suivre afin de dédommager les propriétaires. Je ne peux pas vous donner de détails concernant le régime d'expropriation.

Le président: Dans nos directives, on précise «tous les achats se feront à la juste valeur marchande».

M. Caccia: Monsieur le président, si les parcs nationaux existent aujourd'hui c'est à cause du pouvoir d'expropriation et grâce à lui, car on l'a exercé pendant des dizaines d'années. Pourquoi? Parfois, toutes les autres solutions ont abouti à une impasse, que ce soit les dédommagements, les échanges, les achats, et il est arrivé que les gouvernements provinciaux refusent d'exercer leur pouvoir, si bien que Parcs Canada a dû exproprier des terres pour créer certains parcs.

Quand toutes les autres solutions aboutissent à un échec, on peut faire intervenir le pouvoir d'expropriation et si le ministère de la Justice estime que cela viole la Constitution, ce sont les tribunaux qui trancheront. N'abandonnons pas ce pouvoir, qui n'est même pas contesté. Il existe, dans la loi actuelle, et nous commettrions une grave erreur en l'abandonnant. Il ne sera peut-être jamais exercé. Il ne sera peut-être exercé qu'une fois d'ici 50 ans. On ne s'en servira qu'en dernier recours.

En conclusion, si nous voulons adopter une loi solide, nous ferions mieux de garder ce pouvoir d'expropriation.

Mme Browes: Le député a dit certaines choses qui ne sont pas tout à fait exactes. Comme on l'a dit, le ministère de la Justice est d'avis qu'il n'existe pas de pouvoir législatif permettant l'expropriation de terres pour la création de parcs nationaux. L'expropriation est faite par les autorités provinciales. Ce sont les pouvoirs des provinces pour la création de parcs provinciaux qui leur permettent d'avoir recours à l'expropriation, grâce à des lois provinciales. Cet article que M. Caccia voudrait retrancher décrit la situation telle qu'elle a existé jusqu'à présent, et ce qui est juridiquement possible en vertu de la Constitution. Il est important à mon avis, que cet article figure dans le projet de loi.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

The Chairman: Any other discussion?

Mr. Caccia: Could we have a recorded vote, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, certainly.

Amendment negated on division.

The Chairman: Colleagues, page 20, Liberal amendment number 9. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman. I move that clause 5 be amended by deleting line 17 on page 5, and substituting the following therefor:

stipulated in the agreement, and if they cease to be used for the purpose stipulated in the agreement, such agreement is terminated.

Mr. Chairman, to explain this amendment briefly, the purpose is to make it consistent with the phraseology for rights-of-way on page 4; you will recall lines 35 to 40. It flows from those lines and it seems reasonable to include for lands that are set aside for provincial services.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, in reviewing this, we feel it may be a bit redundant to put it in. But I think that if Mr. Caccia would like to include it and, as he has commented, making it consistent with the other wording, that is certainly fine with us and we would be willing to support its inclusion.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, I think it is irrelevant because it does say in lines 16 and 17, "under such conditions as are stipulated in the agreement". Therefore, if they are not, it is obvious. So I would have to say it is redundant and is not perhaps needed.

The Chairman: One could argue it is a little more explicit.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would even go further. I think it is worse than redundant because there may be the case where there is an agreement for some services and for some reason those services are not at that moment taking place, or for some period of time. Then what the addition of those words would do is to say that the government would cancel the agreement simply for reasons of non-use, but there may be the expectation of a future use for which the two governments, federal and provincial, would make the claim that it is within the spirit of the agreement and they would continue that way. To say that you would cancel it simply for a period of non-use, I think detracts from the flexibility that a federal-provincial agreement ought to have.

Amendment agreed to.

Clause 5 as amended agreed to.

The Chairman: I understand, colleagues, we will stand clause 6 as well.

Clause 6 allowed to stand.

On clause 7

Le président: Avons-nous terminé?

M. Caccia: Pourrait-on procéder à un vote par appel nominal, monsieur le président?

Le président: Volontiers.

L'amendement est rejeté à la majorité.

Le président: Chers collègues, nous en sommes à l'amendement libéral 9, page 20. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je propose que l'article 5 soit modifié en retranchant la ligne 16, à la page 5, pour la remplacer par ce qui suit:

prévues dans l'entente, et si on ne s'en sert plus aux fins précisées dans l'entente, l'entente est caduque.

Monsieur le président, cet amendement vise à rendre le libellé de cette disposition conforme à celui qui se trouve à la page 4, concernant les emprises, aux lignes 44 à 48. L'amendement découle de ce libellé-là et il me semble qu'il convient de préciser la même chose pour ce qui est des terres réservées aux services provinciaux.

Mme Browes: Nous avons examiné cet amendement, et nous pensons que ce libellé est répétitif. Monsieur Caccia, si toutefois vous y tenez, comme vous venez de le signaler, pour que cela soit conforme avec votre libellé, nous n'y voyons pas d'inconvénient et nous appuierons votre amendement.

Mme Sparrow: Monsieur le président, on dit bien aux lignes 15 et 16, «aux conditions prévues dans l'entente». Par conséquent, si elles ne sont pas respectées, c'est évident. Il nous semble donc que c'est répétitif et que ce n'est sans doute pas nécessaire ici.

Le président: On pourrait prétendre que c'est un peu plus explicite.

M. Malone: Je dirais encore plus. C'est plus que répétitif car il se peut qu'un accord prévoit certains services et que provisoirement ces services ne soient pas offerts. Si l'on ajoute quelque chose ici, cela signifierait que le gouvernement devrait résilier l'entente parce qu'elle ne se serait pas concrétisée, mais toutefois, plus tard, il se peut qu'un autre usage soit envisagé et que les gouvernements fédéral et provincial reconnaissent que cela respecte l'esprit de l'entente qui dès lors devrait être maintenue. Tout annuler tout simplement parce que les terres ne servent plus à ce qui avait été prévu, porte atteinte à la souplesse qui est nécessaire dans les ententes fédérales-provinciales.

L'amendement est adopté.

L'article 5 amendé est adopté.

Le président: Nous sommes convenus de réserver l'article 6.

L'article 6 est réservé.

Article 7

[Text]

The Chairman: There are amendments to this clause and I direct you to your package of amendments. Page 32, government amendment G-6, I believe.

• 1620

Mrs. Browes: Yes, Mr. Chairman. I would like to move that clause 7 of Bill C-30 be amended (a) by striking out lines 8 and 9 on page 9 and substituting the following. . . Can I dispense with the reading of this, Mr. Chairman?

The Chairman: I think we all have it. We will accept it as read.

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: This amendment is a result of the minister's statement when he came to the committee some time ago. It includes the additional schedule. The first part there of (a) is a new schedule that is included. In the next proposed subsection 7.(1.2), it is the addition of a new schedule again. Where it says (a) and then underneath there (1.2) and then underneath there it says (a) it is the new penalty of \$10,000, which we are very pleased to include, and I think the witnesses that came before our committee were certainly very pleased with that statement the minister made, for us to bring this amendment in. The (1.3) adds a new subsection defining the wildlife, the improved definition of wildlife. I would ask the committee to accept this amendment to clause 7.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the amendments seem to be strengthening the bill and are welcome. It would be very helpful to have an elaboration for a moment, please, on the proposed subsection 7.(1.2), which, I think, has a lot of good potential. If the Parliamentary Secretary would not mind just to elaborate for a moment on 7.(1.2) I would be very grateful.

Mrs. Browes: This is the additional one concerning:

Every person who, in a park, hunts, disturbs, confines or is in possession of wildlife of any species included in Part II of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in the park, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$10,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Would you like to elaborate, Mr. Porter, on any part of this?

Mr. Michael Porter (Director, Legislation and Policy Division, National Parks, Department of the Environment): Yes, Mr. Caccia, was there a specific area you had a concern with?

Mr. Caccia: Well, just to understand the applicability of this part. For instance, someone who is caught outside the

[Translation]

Le président: On a proposé des amendements à cet article et je vous demanderais de vous reporter à votre liasse, à la page 32, l'amendement du gouvernement G-6, si je ne m'abuse.

Mme Browes: Oui, monsieur le président. Il est proposé que l'article 7 du projet de loi C-30 soit modifié par a) substitution aux lignes 5 à 7, page 9, de ce qui suit. . . Est-ce que vous tenez à ce que j'en donne lecture, monsieur le président?

Le président: Non, nous avons tous le texte sous les yeux et vous pouvez donc vous en dispenser.

[Voir Procès-verbaux et témoignages]

Mme Browes: Le ministre a fait quelque temps une déclaration devant ce Comité, déclaration qui a donné lieu à cet amendement. Il comprend la liste supplémentaire. La première partie de a) est l'inclusion d'une nouvelle liste. Dans le projet d'alinéa 7.(1.2) suivant, on rajoute une nouvelle liste. Sous a), à l'alinéa (1.2), figure la nouvelle amende de 10,000 dollars que nous rajoutons bien volontiers; les témoins qui ont comparu devant notre Comité ont certainement manifesté le plaisir que leur a causé la déclaration du ministre à la mention de cet amendement. L'alinéa (1.3) prévoit une nouvelle définition de «animal sauvage» et je voudrais demander au Comité d'accepter cet amendement à l'article 7.

M. Caccia: Monsieur le président, ces amendements, qui semblent renforcer le projet de loi, sont accueillis favorablement. J'aimerais qu'on nous donne plus de détails sur le projet de paragraphe 7.(1.2) qui contient des éléments fort intéressants. Je voudrais donc demander à la secrétaire parlementaire, si elle le veut bien, de nous faire quelques commentaires sur 7.(1.2).

Mme Browes: C'est l'ajout du paragraphe suivant:

Quiconque chasse, dérange, garde en captivité ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie II de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un parc, commet une infraction et encourt sur déclaration de culpabilité:

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 10,000 dollars;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 10,000 dollars et un emprisonnement maximal de six mois ou l'une de ces peines.

Avez-vous quelque chose à ajouter, M. Porter, sur l'un ou l'autre des aspects de paragraphe?

M. Michael Porter (directeur de la Législation et de la Politique, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): L'un ou l'autre de ces éléments vous intéresse-t-il plus particulièrement, monsieur Caccia?

M. Caccia: J'aimerais mieux comprendre la mise en application de ce paragraphe. Prenons le cas d'une

[Texte]

park with trophies that may have been caught inside the park, would that cover a situation like that?

Mr. M. Porter: Yes sir, it is written in that way.

Mr. Malone: Mr. Chairman, quite obviously I both agree with and very much like what I read. The only question I have is that, while I think this measure is proper and appropriate, presuming we have apprehended a person who has captured a wildlife species, however, given a situation where a person may be caught with numerous wildlife species, like a truckload of bighorn sheep, I would not be too happy with saying \$10,000 was the limit of the punishment.

Is the interpretation of this that the fine applies to individual catches, and if not, would the department find it offensive if we made it to read that way, so that somebody who might have gone in for a large hunt within the park would even get a more severe fine?

• 1625

Mr. M. Porter: My understanding is that it is a judgment call as to whether you charge by multiple catches or not. One of the difficulties in making that specific broadcast thing in the bill would be that some of the species involved in this particular \$10,000 schedule are Atlantic salmon. It may be rather difficult to convince a court to go on a multiple charge at that level with a catch of salmon.

Mr. Malone: Yes.

Mr. M. Porter: On your reference to bighorn sheep and other trophy animals, you will find that they are in the first schedule that is now in the bill and an incident is worth \$150,000 maximum and/or six months in jail if it is procedure by indictment.

Mr. Malone: Yes, that is right. Perhaps that answers my question, Mr. Chairman.

The Chairman: I will put the question then.

Amendment agreed to.

The Chairman: The next amendment to clause 7 is on page 34 of your package, from Mrs. McLaughlin.

Mrs. McLaughlin: Actually, it just seemed to me a wording change, which was certainly suggested as well by one of the presenters, that the aim here is not to limit degradation but obviously to prevent degradation. It is, in my view, clear and strengthens what I assume is the intent.

The Chairman: Could you, for the sake of the record, just read your amendment for us so that it is properly recorded?

Mrs. McLaughlin: That clause 7 be amended by striking out line 32 on page 9 and substituting the following therefor:

[Traduction]

personne que l'on a trouvée hors du parc en possession de trophées de chasse d'animaux qui ont peut-être été abattus dans le parc: est-ce que cette disposition s'appliquerait dans un cas pareil?

M. M. Porter: Oui, monsieur, ce cas est prévu.

M. Malone: Monsieur le président, je suis d'accord avec ce texte et l'approuve entièrement et je n'ai qu'une réserve: cette mesure me paraît pertinente et opportune, à supposer que nous ayons arrêté une personne qui a capturé un animal sauvage. Mais qu'arrive-t-il dans le cas d'une personne trouvée en possession de nombreux animaux, par exemple un camion plein de mouflons d'Amérique? Une amende de 10,000 dollars me paraît alors bénigne.

L'amende s'applique-t-elle donc aux prises individuelles et, dans la négative, le ministère verrait-il une objection à ce que nous précisions la chose, afin de punir plus sévèrement ceux qui se rendent dans un parc pour y pratiquer la chasse en gros?

M. M. Porter: C'est une question de jugement, je crois, que de décider si on inculpe pour prises multiples ou non. Une des difficultés, si l'on voulait préciser cela dans le projet de loi, c'est que cette amende s'applique, entre autres, au saumon de l'Atlantique. Il pourrait s'avérer difficile de convaincre un tribunal d'inculper quelqu'un pour prises multiples quand il s'agit de pêche au saumon.

M. Malone: C'est certain.

M. M. Porter: Quant aux mouflons d'Amérique et autres animaux à trophées, vous constaterez qu'ils sont en mention à la première annexe qui se trouve actuellement dans le projet de loi et l'amende prévue est de 150,000\$ au maximum et/ou six mois d'emprisonnement dans le cas de mise en accusation.

M. Malone: Oui, c'est vrai. C'est là sans doute la réponse à ma question, monsieur le président.

Le président: Je mets donc l'amendement aux voix.

L'amendement est adopté.

Le président: Le prochain amendement à l'article 7 se trouve à la page 34 de la liasse et est proposé par M^{me} McLaughlin.

Mme McLaughlin: Il ne s'agit que d'un remaniement du texte qui avait d'ailleurs été proposé par l'un de ceux qui avaient proposé la motion, à savoir que le but n'est pas de limiter la dégradation, mais bien de l'empêcher. Les termes sont clairs, à mon avis, et renforcent ce que je suppose être l'intention.

Le président: Pourriez-vous nous donner lecture de votre amendement, afin qu'il soit correctement enregistré pour le compte rendu?

Mme McLaughlin: Il est proposé que l'article 7 soit modifié en substituant aux lignes 36 et 37, page 9, ce qui suit:

[Text]

measures to prevent any degradation of the

Mr. Caccia: We are very glad to support this amendment, because it goes to the roots of environmental damage. We will support it. I would like, when we have voted on it, to ask some questions of the officials in relation to line 26 of this clause, with your permission.

The Chairman: Why do we not deal with this amendment, which is on the floor now, first, and then I do not see a difficulty with that, Mr. Caccia.

Mrs. Browes: I would like to thank Mrs. McLaughlin for this amendment. It does assist with the strengthening of this particular proposed subsection. You have to see that it says "take reasonable measures to prevent". I think it does strengthen it, so we will support this particular amendment.

Mr. Malone: I do not see "reasonable measures". I see "measures".

Mrs. McLaughlin: Look at the line before it.

The Chairman: Line 29.

Mr. Malone: Oh yes, just right there. I do have a question I want to ask, though. If you have a pathway or something in a park, then the very presence of that pathway does in some way infringe on what was natural in the park. So you do not prevent the removal of fauna by the process of making the park visible. I think what you are doing is limiting, but you cannot prevent it totally; otherwise, people will never be able to see it or go there.

I agree with the spirit of what you are saying. I do not have a great deal of difficulty with it, and I do not therefore want to hold it; but I just wonder if the other wording is not good enough.

Mrs. Sparrow: I guess your question is how you prevent.

Mr. Malone: If it is absolute prevention—if the word is taken the way we write it, if that is what it is, if that is what it means—then anything you do in a park varies from any prevention.

• 1630

You can put up a pathway anywhere. You have in fact infringed on some fauna and some flora. It seems to me if we put those words in, some day they are going to be used. Somebody is going to say, look, we cannot do that, because the act here says we have taken all reasonable measures to prevent any degradation. Well, I suppose there are two words there subject to definition. One set is "reasonable measures" and the other is the word "degradation". Is a path degrading?

But for the spirit of what I think Parks Canada is trying to do and the kind of powers they are trying to seek, the original wording may well have served the park

[Translation]

mesures indiquées pour supprimer tout risque pour l'homme, la faune ou la flore et empêcher

M. Caccia: Nous sommes heureux d'appuyer cet amendement parce qu'il touche au coeur même du problème de la dégradation de l'environnement. Si vous le permettez, j'aimerais, après l'avoir mis aux voix, poser certaines questions relatives à la ligne 29 de cet article.

Le président: Je propose de mettre d'abord aux voix l'amendement dont nous sommes saisis et je ne vois alors pas d'objection à ce que vous posiez vos questions, monsieur Caccia.

Mme Browes: Je voudrais remercier M^{me} McLaughlin de cet amendement qui renforce effectivement ce projet de paragraphe. Vous constaterez qu'il est dit «de prendre les mesures indiquées pour limiter». L'article s'en trouve renforcé et nous appuierons donc cet amendement.

M. Malone: Je ne vois nulle part «mesures indiquées» mais seulement «mesures».

Mme McLaughlin: Voyez la ligne qui précède.

Le président: Oui, la ligne 36.

M. Malone: Ah, je vois! J'ai toutefois encore une question à poser. Il suffit de la présence d'un sentier, dans un parc, pour porter atteinte au caractère naturel du parc. Vous n'empêchez donc pas la disparition de la faune en rendant le parc visible. Ce que vous faites, c'est limiter les dégâts, mais vous ne pouvez tout à fait les empêcher, sauf empêcher les gens de se rendre dans un parc et de le visiter.

Je suis d'accord avec l'intention qui vous anime, je n'y ai pas d'objection, et je ne veux donc pas y faire obstacle mais je me demande simplement si le texte tel quel n'était pas suffisant.

Mme Sparrow: Vous vous demandez plutôt comment empêcher le risque.

M. Malone: S'il s'agit de prévention au sens absolu du terme, si c'est bien là ce que nous entendons, toute action, toute mesure prise pour un parc compromet la prévention.

On peut aménager un sentier n'importe où. Vous avez en fait empiété sur la faune et sur la flore. Il me semble que, si ces termes sont ajoutés, on s'en servira tôt ou tard. Quelqu'un dira qu'on ne peut pas faire telle chose parce que la loi dit que nous avons pris toutes les mesures indiquées pour empêcher toute dégradation. Peut-être avons-nous deux expressions à définir. L'une concerne les mesures indiquées et l'autre, la dégradation. Est-ce qu'un sentier dégrade l'environnement?

En ce qui concerne l'intention de Parcs Canada, telle que je la conçois, et le genre de pouvoirs qu'ils tentent d'obtenir, le libellé original est peut-être préférable même

[Texte]

concept even better, even though I share the spirit of what I think Mrs. McLaughlin is trying to do.

The Chairman: Perhaps the key word is in the margin there. We are dealing with potential pollutant substances. I do not want to get into a debate here, but I do not think it relates to pathways. It is any substance capable of degrading the natural environment.

Mr. Collinson: Mr. Chairman, you have already covered my point. The intent was to deal with substances that could cause pollution, and that would not, unless the substance used to construct the pathway were of a nature that could cause degradation. It had more to do with substances that could affect the natural environment.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Caccia asked if he could put a question on line 26. I have no objections, if the committee agrees.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Caccia: I have a question about the applicability of the Canadian Environmental Protection Act, Bill C-74. Would you please inform us as to the applicability of that legislation, once promulgated, within a park? Will it apply; and if so, will it remove any doubt that could perhaps exist in the interpretation of this clause in case it were to be contested?

Mr. David Lohnes (Director, Natural Resources, National Parks, Department of the Environment): Yes, CEPA would apply, and could be applied, and it is a much more comprehensive act, since it deals directly with toxic materials, than is this bill, which is directed towards management of the National Parks Act. It could be the case that in a given situation the regulations written under the National Parks Act would be more appropriate, or in a much larger spill CEPA regulations would be more appropriate.

Mrs. Sparrow: I would like to ask a question of the witnesses about forest fires, in some cases, where we certainly use water bombers with a chemical. We could have forest fires in national parks. Indeed, we have had a lot. What happens to this clause 7, page 9, that we just amended?

Mr. Lohnes: The substance used in water, be it water bombers or an additive at the pump, is essentially a fertilizer, which would not be classified as a pollutant. As a matter of policy within parks we ask that short-term retardant, which is the most dilute of the fire-retardant chemicals, be used rather than long-term retardants. So it would not be covered by this clause.

Mrs. Sparrow: And in the case of weed killing as they spray the sides of the highway?

[Traduction]

si je suis dans l'ensemble d'accord avec ce que M^{me} McLaughlin tente d'accomplir.

Le président: Peut-être le mot-clé se trouve-t-il dans la marge. Nous parlons de substances susceptibles de polluer. Je ne cherche pas à lancer le débat, mais je ne crois pas que cette disposition vise les sentiers. Est-ce qu'un sentier est susceptible de dégrader l'environnement naturel?

M. Collinson: Monsieur le président, vous avez déjà parlé du point que je comptais soulever. La disposition vise les substances susceptibles de causer de la pollution; or, un sentier n'en est pas une, à moins d'être fabriqué de matériaux susceptibles de polluer l'environnement. Il s'agit plutôt de substances présentant un risque pour l'environnement.

L'amendement est adopté.

Le président: M. Caccia a demandé à poser une question relativement à la ligne 30. Je ne m'y oppose pas à condition que les membres du Comité en conviennent.

Des voix: D'accord.

M. Caccia: J'ai une question à poser au sujet de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, le projet de loi C-74. Pourriez-vous nous dire si cette loi, une fois adoptée, s'appliquerait à un parc? S'appliquerait-elle, et le cas échéant, fera-t-elle disparaître tout doute qui pourrait exister quant à l'interprétation de cette disposition si celle-ci était contestée?

M. David Lohnes (directeur, Ressources naturelles, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): Oui, la Loi sur la protection de l'environnement s'appliquerait; c'est une loi beaucoup plus englobante parce qu'elle traite directement des matières toxiques, alors que le présent projet de loi concerne uniquement l'application de la Loi sur les parcs nationaux. C'est ce qui arriverait advenant une situation où les règlements d'application de la Loi sur les parcs nationaux conviendraient mieux; en cas de déversement beaucoup plus grave, les règlements d'application de la Loi sur la protection de l'environnement répondraient mieux aux besoins.

Mme Sparrow: J'ai une question à poser aux témoins au sujet des incendies de forêt; dans certains cas, nous employons les bombardiers à eau avec un produit chimique. Il peut y avoir des incendies de forêt dans des parcs nationaux. Effectivement, il y en a beaucoup. Qu'en est-il de cet article 7, à la page 8, que nous venons de modifier?

M. Lohnes: La substance ajoutée à l'eau, que celle-ci soit transportée par bombardier ou projetée par une pompe, est essentiellement un engrais et ne serait pas classée comme polluant. Aux termes de la politique des Parcs nationaux, nous demandons d'utiliser un agent ignifuge à court terme, donc sous la forme la plus diluée, plutôt qu'un agent à long terme. Ce produit n'est donc pas visé par l'article en question.

Mme Sparrow: Et dans le cas des herbicides pulvérisés le long de la route?

[Text]

Mr. Lohnes: That is covered in an earlier clause, which deals with Governor-in-Council powers to make regulations to govern the use, storage, and disposal of pesticides.

• 1635

The Chairman: Thank you all. We will go to the next amendment, page 35 of your package, colleagues. I want to ask Mrs. Browes if she intends to move all of what is before us or just a portion of it.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, we would like to withdraw this amendment.

The Chairman: Do you mean entirely?

Mrs. Browes: Yes.

Mr. Caccia: May I ask why? It did not look bad at all today. Perhaps an explanation would not—

The Chairman: Excuse me, without taking too much for an explanation, this could be brought back at report stage, but not here. I am advised it goes beyond the scope of this bill. At report stage in the House with unanimous consent, I am advised that this could be returned to the bill.

Mr. Caccia: Why would it be not be beyond the scope of the bill in the House and here?

The Chairman: Quite simply, I have been given a chairman's ruling on this. The bill is the property of the House and not of the legislative committee. Because we are dealing with an act to amend the National Parks Act, what we have before us in this possible amendment goes well beyond the scope of the amendments we are dealing with to amend the National Parks Act.

Mr. Caccia: It is quite an article of faith to accept the fact that it is beyond the scope of this bill, Mr. Chairman. Could you reason it out for us?

The Chairman: The amendment about to be proposed is to clause 7 on page 10. *Beauchesne* Citation 773.(8)(b) states:

An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee.

In a similar case on June 11, 1970, Speaker Lamoureux ruled an amendment out of order in the House, stating that the amendment:

sought to make a change which would not only affect the bill before us, but also the Act which the bill seeks to amend. In this respect the amendment should not be accepted.

[Translation]

M. Lohnes: Ce genre de produits est visé par une disposition antérieure, par laquelle le gouverneur en conseil est habilité à adopter des règlements pour régir l'utilisation, l'entreposage et la disposition des herbicides et insecticides.

Le président: Merci à tous. Nous passons à l'amendement suivant, qui se trouve à la page 35 de votre liasse. Je demanderais à M^{me} Browes si elle compte proposer tout cet amendement à la fois ou seulement une partie.

Mme Browes: Monsieur le président, nous désirons retirer cet amendement.

Le président: Entièrement?

Mme Browes: Oui.

M. Caccia: Puis-je demander pourquoi? Ça ne semble pas si mauvais aujourd'hui. Peut-être une explication. . .

Le président: Pardon, sans prendre trop de temps pour une explication, cette question peut être soulevée de nouveau au moment du rapport à la Chambre, mais pas maintenant. On me dit que l'amendement dépasse la portée du projet de loi. Au moment du rapport à la Chambre, sous réserve de consentement unanime, on m'avise que cette disposition pourrait être réintégrée dans le projet de loi.

M. Caccia: Pourquoi la disposition ne dépasserait-elle pas la portée du projet de loi une fois en Chambre, alors qu'elle la dépasse ici?

Le président: Bien simplement, on m'a donné la décision d'un président à ce sujet. Le projet de loi appartient à la Chambre des communes et non au comité législatif. Vu qu'il s'agit d'une loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, ce dont nous sommes saisis dans cet amendement dépasse largement la portée des amendements visant à amender la Loi sur les parcs nationaux.

M. Caccia: C'est vraiment un acte de foi que d'accepter le fait que cet amendement dépasse la portée du projet de loi. Pourriez-vous nous l'expliquer, monsieur le président?

Le président: Cet amendement vise l'article 7, page 10. *Beauchesne*, à la citation 773.(8)b), dit ce qui suit:

L'amendement n'est pas recevable s'il vise à modifier des articles de la loi que le projet ou la proposition en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.

Dans un cas semblable survenu le 11 juin 1970, le Président Lamoureux a décidé qu'un amendement était irrecevable en Chambre, précisant que cet amendement:

visait à modifier non seulement le projet de loi dont la Chambre était saisie, mais également la loi que le projet devait modifier. C'est pourquoi l'amendement n'est pas recevable.

[Texte]

I would conclude that this proposed amendment seeks to amend sections of the National Parks Act not specifically being amended in the bill before us and therefore I must rule this amendment out of order. I am advised at report stage with unanimous consent, it is conceivable to re-introduce this amendment at that time.

Clause 7 as amended agreed to.

Clause 8 allowed to stand.

Clause 9 agreed to.

Clause 10 allowed to stand.

Clause 11 agreed to.

The Chairman: Colleagues, there are further amendments to other clauses, but it is difficult to proceed now. I have been advised that we should stand the rest of them for the time being because there are still some changes being considered. I am in your hands. I think we have come to a dead end for today.

• 1640

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I support you in this expression of wisdom. We also urge you to let us know whether there are any other amendments that may be ruled out of order in the package, or whether this was the only one.

The Chairman: I am advised that three other government amendments are also out of order: in clause 1; in clause 6; in Schedule I, Part II. The possibly proposed government amendments to those three clauses I am advised are also, as they now stand, out of order, based on the exact same ruling that I gave earlier.

Mr. Malone: I apologize, Mr. Chairman, but could you repeat those?

The Chairman: Certainly. The possible amendments from the government to clause 1, lines 4 to 7 on page 1; clause 6, line 39 on page 8; and Schedule I, Part II. Those three possible government amendments are out of order.

Mr. Malone: Mr. Chairman, like Mr. Caccia, I support you in your recommendation that we stand all other clauses. But I would find it helpful, and I believe other members might also, if before adjourning you could indicate to us when you see this committee meeting next, so that we can clear our timetables and make arrangements. Have you had discussions, Mr. Chairman, so that you can give us a from-here-on-out kind of scenario?

The Chairman: Right, I can. The acid rain committee will be in Washington next Tuesday and Wednesday. I think there are still some discussions going on as to when the environment standing committee will meet next Thursday—that will be June 9—whether they meet in the

[Traduction]

J'en viens à la conclusion que l'amendement proposé vise à modifier des articles de la Loi sur les parcs nationaux qui ne sont pas spécifiquement modifiés par le projet dont nous sommes saisis et par conséquent, je déclare cet amendement irrecevable. On m'avise qu'il pourrait être possible de représenter cet amendement à l'étape du rapport, sous réserve de consentement unanime.

L'article 7 modifié est adopté.

L'article 8 est réservé.

L'article 9 est adopté.

L'article 10 est réservé.

L'article 11 est adopté.

Le président: Chers collègues, il y a d'autres amendements à d'autres articles, mais il est difficile de nous en occuper maintenant. On me dit qu'il conviendrait de les reporter parce que certains changements sont encore à l'étude. Je suis à votre disposition. Je crois que c'est tout ce que nous pouvons faire aujourd'hui.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous appuie entièrement. Nous voudrions toutefois savoir si d'autres amendements seront déclarés non recevables, ou si c'est le seul.

Le président: On me dit que trois autres amendements du gouvernement ne sont pas recevables et ils portent sur les articles 1 et 6, et sur l'annexe I de la Partie II. Ces trois amendements du gouvernement à ces trois articles, me dit-on, ne sont pas recevables tels quels, mais la décision que j'ai annoncée tout à l'heure s'applique dans leur cas également.

M. Malone: Excusez-moi, monsieur le président, pouvez-vous répéter?

Le président: Le gouvernement envisageait un amendement à l'article 1, lignes 4 à 7, à la page 1; un autre, à l'article 6, ligne 38, à la page 8; et un autre à l'annexe I de la Partie II. Ces trois amendements éventuels ne sont pas recevables.

M. Malone: Monsieur le président, tout comme M. Caccia, j'appuie votre décision de réserver tous les autres articles. Je trouverais utile toutefois, et peut-être que mes collègues seront d'accord avec moi, que vous nous annonciez le jour de la prochaine réunion du Comité, pour que nous puissions prendre les dispositions nécessaires. Monsieur le président, avez-vous discuté de la marche à suivre à partir de ce moment-ci?

Le président: Je peux vous répondre. Le Comité des pluies acides se rendra à Washington mardi et mercredi prochains. On est encore en train d'essayer de déterminer quand aura lieu la prochaine réunion du Comité permanent de l'environnement, vraisemblablement jeudi,

[Text]

morning or the afternoon. Mrs. Browes has some difficulties in the afternoon on June 9, so I am trying to schedule us to meet on the morning of Thursday, June 9. We will not know that for sure probably until Monday.

Mr. Malone: I am away all next week; that is why I have an interest in asking.

The Chairman: The following week, I see no difficulties at all.

Mrs. Sparrow: I would also like to do a supplementary on Mr. Malone. I do believe at the last meeting it was stated that there would be no Bill C-30 legislative committee meetings next week, and upon that I took to schedule in other matters. I wonder, having stated that—and it is in the *Minutes of Proceedings and Evidence*, Mr. Chairman—if perhaps we could stand by that and there would be no hearings next week and move to the week after, when the environment committee has returned.

The Chairman: Actually, I do not recall that. I recall expressing difficulty with June 9. I may stand to be corrected. But if that is the case, recognizing Mrs. Browes has difficulty on June 9, Mr. Malone, you have made other plans, then I am in the hands of the committee.

Mrs. Sparrow: I do have the *Minutes of Proceedings and Evidence* here, Mr. Chairman, where it was said "So next week is gone?", and you agreed with that: "Yes".

The Chairman: Did I really?

Mr. Malone: That is the problem with records.

Mrs. Browes: I know this is the difficulty of finding time when everyone sitting around the table will be able to be here, and I know that Mrs. Sparrow has some amendments into the committee and it would be appropriate for her to be here when those amendments are being discussed. I am wondering if there are other amendments that we might be able to be dealing with on Thursday that are not of the burning issue and that we might deal with in the absence of Mrs. Sparrow.

The Chairman: I do not know.

• 1645

Mrs. Browes: It is really a question, I guess, to Mrs. Sparrow.

Mrs. Sparrow: Mrs. Browes, I think I heard my colleague, Mr. Malone, say he would not be available next week as well. I guess we are in your hands, Mr. Chairman. I certainly thank Mrs. Browes for putting forth the suggestion that any amendments I have would be stood until the week after.

The Chairman: I want to be fair and flexible in recognizing next Thursday. There are a number of question marks with respect to your presence and the

[Translation]

9 juin, le matin ou l'après-midi. M^{me} Browes aurait peut-être du mal à se libérer dans l'après-midi du 9 juin, si bien que j'essaie de prévoir une réunion dans la matinée du même jour. Nous ne serons sans doute pas fixés avant lundi.

M. Malone: La semaine prochaine, je serai absent toute la semaine et voilà pourquoi je vous ai posé la question.

Le président: La semaine suivante, il n'y aura pas d'inconvénients.

Mme Sparrow: Je voudrais poser une question complémentaire. J'avais l'impression qu'à la dernière réunion, on avait dit que le comité législatif qui examine le projet de loi C-30 ne se réunirait pas la semaine prochaine et voilà pourquoi j'ai disposé de mon temps. Vous pouvez consulter le fascicule des *Procès-verbaux et témoignages* pour vérifier cela. On pourrait peut-être s'en tenir à cela, ne pas se réunir la semaine prochaine, mais plutôt la semaine suivante, quand les membres du Comité de l'environnement seront revenus.

Le président: Je ne crois pas me souvenir que nous ayons dit cela. Nous avons parlé des difficultés que comportait le 9 juin. Je me trompe peut-être. Dans ce cas-là, étant donné que M^{me} Browes trouverait difficile de venir le 9 juin, que M. Malone a d'autres engagements, j'attends que vous me proposiez autre chose.

Mme Sparrow: J'ai ici les *Procès-verbaux et témoignages* de la réunion et on a dit: «Inutile de compter sur la semaine prochaine alors?», et vous avez répliqué: «C'est cela».

Le président: Vraiment?

M. Malone: Voilà ce que c'est que d'avoir un compte rendu.

Mme Browes: Je sais qu'il est difficile de trouver un moment où tous ceux qui sont ici présents pourront venir et je sais que M^{me} Sparrow veut présenter ses amendements. Il faudrait qu'elle soit présente pour en discuter. Peut-être qu'il y a d'autres amendements dont nous pourrions parler jeudi, qui ne sont pas trop controversés et pour lesquels nous pourrions nous passer de la présence de M^{me} Sparrow.

Le président: Je n'en sais rien.

Mme Browes: Ma question s'adresse à vrai dire à M^{me} Sparrow.

Mme Sparrow: Madame Browes, j'ai cru que M. Malone avait dit qu'il ne pouvait pas venir la semaine prochaine non plus. Monsieur le président, nous nous en remettons à vous. Je remercie M^{me} Browes de proposer que mes amendements soient réservés pour être discutés la semaine suivante.

Le président: Je veux être juste et souple à propos de jeudi. Il est moins que sûr que vous puissiez venir et il y a aussi la réunion du Comité de l'environnement et des

[Texte]

timing of the meeting of the environment and forestry committee. Based on what was just read back to me, I think we should stick to the record and write off next week. However, the following week, I hope, will be a very full one in that we will meet on Tuesday, Wednesday and Thursday, with full hearings and full participation from everyone.

Mrs. Sparrow: Are you suggesting 9 a.m. to 1 p.m. and 3.30 p.m. to 5 p.m.?

The Chairman: I am. The clerks will advise you as soon as possible. Is there any other discussion?

Mr. Caccia: There is a meeting of the environment committee on Tuesday, June 14, Mr. Chairman, which may interfere. But otherwise, it has to be set by the chairman.

The Chairman: Okay. I will liaise with that chairman so we do not have overlapping.

On that note, the meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

[Traduction]

forêts. Étant donné que l'on vient de citer le compte rendu de la dernière réunion, je pense que je m'y conformerai et que nous ne siégerons pas la semaine prochaine. Toutefois, la semaine suivante sera fort occupée car nous nous réunirons mardi, mercredi et jeudi, et ce seront des séances ordinaires avec la participation de tous.

Mme Sparrow: Est-ce que vous voulez dire que nous nous réunirons de 9 heures à 13 heures et de 15h30 à 17 heures?

Le président: Oui. Les greffiers vont vous annoncer ces réunions dès que possible. Y a-t-il autre chose?

M. Caccia: Il y a une réunion du Comité de l'environnement le mardi 14 juin, et il pourrait y avoir conflit, mais cela doit être arrangé par le président.

Le président: D'accord. Je vais voir avec le président à ce qu'il n'y ait pas chevauchement.

La séance est levée. Merci.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of the Environment:

J.D. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service;
Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks;
Keith Evans, Legal Services;
David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

J.D. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs;
Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux;
Keith Evans, Services juridiques;
David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 14, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 14 juin 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Pauline Browes, M.P.,
Parliamentary Secretary to
the Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Pauline Browes, députée,
Secrétaire parlementaire
au ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON TUESDAY, JUNE 14, 1988:

Blaine A. Thacker replaced Stan Darling.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Arnold Malone
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE MARDI 14 JUIN 1988:

Blaine A. Thacker remplace Stan Darling.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 14, 1988
(12)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 10:20 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin, Barbara Sparrow and Blaine A. Thacker.

In attendance: From the Public Bills Office of the House of Commons: Sandy Birch, Committee Clerk.

Appearing: Pauline Browes, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks; Ron Maislin, Director, Community and Municipal Affairs, National Parks; David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks. *From the Department of Justice:* Keith Evans, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

With unanimous consent, the Committee reverted to Clause 1.

Pauline Browes moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 16 to 24, on page 1, and substituting the following therefor:

““director general” means a person appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of director general in the Department of the Environment;

“superintendent” means an officer appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of superintendent of a park, and includes any person appointed under that Act who is authorized by such an officer to act on the officer's behalf.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

Clause 2 carried.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 JUIN 1988
(12)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 10 h 20, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Audrey McLaughlin, Barbara Sparrow et Blaine A. Thacker.

Aussi présent: Du Bureau des projets de loi publics de la Chambre des communes: Sandy Birch, greffier de comité.

Comparâit: Pauline Browes, députée, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux; Ron Maislin, directeur des Affaires communautaires et municipales, Parcs nationaux; David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux. *Du ministère de la Justice:* Maître Keith Evans, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

La secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 1.

Pauline Browes propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant aux lignes 16 à 23, page 1, ce qui suit:

««directeur de parc» désigne tout fonctionnaire nommé à ce titre en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* ainsi que toute personne, nommée en vertu de cette loi, qui est autorisée par un tel fonctionnaire à agir en son nom;

«directeur général» désigne toute personne nommée à ce titre au ministère de l'Environnement en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*;»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 1 ainsi modifié est adopté.

L'article 2 est adopté.

On Clause 4

Audrey McLaughlin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 18, on page 2, and substituting the following therefor:

“5. (1) The”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived.

Charles Caccia moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 21, on page 2, and substituting the following therefor:

“the Minister, and the ecological integrity and protection of natural resources shall be the first priority when considering uses and activities in parks.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes
Jim Caldwell

Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(4)

Audrey McLaughlin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 21, on page 2, and substituting the following therefor:

“the Minister who will require administration, management and control plans for each national park as an expression of Park policies and as a guide in Park management. At five year intervals these plans will be reviewed, revised if necessary, and a copy then tabled in the House of Commons.”

After debate, with unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Pauline Browes moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 22 to 35, on page 2, and substituting the following therefor:

“(2) A park warden may exercise the powers and is entitled to the protection provided by law to peace officers for the purpose of maintenance of the public peace in parks and in the enforcement of this Act.

(2.1) Officers and classes of officers appointed under the *Public Service Employment Act* and designated by the Minister may exercise the powers and are entitled to the protection provided by law to peace officers in the enforcement of this Act.”

Article 4

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 17, page 2, ce qui suit:

«5. (1) L'ad-»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 2, ce qui suit:

«parcs relèvent de la direction du ministre, et l'intégrité écologique et la protection des richesses naturelles ont prééminence dans le choix des usages auxquels les parcs sont destinés et des activités devant s'y exercer.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes
Jim Caldwell

Barbara Sparrow
Blaine A. Thacker—(4)

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 2, ce qui suit:

«parcs relèvent de la direction du ministre. Celui-ci exigera pour chaque parc national des plans d'administration, de gestion et de contrôle exprimant la politique du parc et destinés à en guider la gestion. Tous les cinq ans, ces plans seront réexaminés, et révisés au besoin, et une copie en sera alors déposée à la Chambre des communes.»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, celui-ci est réservé.

Pauline Browes propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 20 à 37, page 2, ce qui suit:

«(2) Pour maintenir la paix publique dans les parcs et faire respecter la présente loi, les gardiens de parc sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.

(2.1) Pour faire respecter la présente loi, les fonctionnaires qui, individuellement ou au titre de leur appartenance à une catégorie, sont nommés en application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et désignés par le Ministre sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Audrey McLaughlin moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 17 to 24, on page 3, and substituting the following therefor:

“(7) The Minister may authorize aboriginal peoples the right to hunt, fish, trap and undertake other traditional activities to be carried on in a park, or any lands set aside as a reserve for a national Park.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated.

Charles Caccia moved,—That Clause 4 be amended, by striking out lines 19 to 24, on page 3, and substituting the following therefor:

“on in Gros Morne and Pukaskwa National Parks.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated.

Audrey McLaughlin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 28, on page 3, and substituting the following therefor:

“Park, that exists in a natural state, or that could be returned to a natural state, to be a”

After debate, with unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Charles Caccia moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 28 and 29, on page 3, and substituting the following therefor:

“Park, that exists in a natural state, or is capable of returning to a natural state, to be a wilderness area.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Charles Caccia moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 30 to 33, on page 3, and substituting the following therefor:

“The Minister shall not authorize the following activities within a wilderness area;

- (i) the construction, maintenance or use of temporary or permanent roads;
- (ii) aircraft landing facilities;
- (iii) motorized ground or water transport; or
- (iv) any activity that is likely to impair the wilderness character of the area.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 16 à 22, page 3, ce qui suit:

«(7) Le ministre peut octroyer aux peuples autochtones le droit de chasser, de pêcher, de trapper et d'exercer d'autres activités traditionnelles dans un parc ou dans une réserve foncière à vocation de parc national.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 18 à 22, page 3, ce qui suit:

«dans les parcs nationaux de Gros Morne et de Pukaskwa.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 25, page 3, ce qui suit:

«toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc ou»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, celui-ci est rejeté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 25, page 3, ce qui suit:

«Toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc ou»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 28 à 31, page 3, ce qui suit:

«(9) Le ministre ne peut pas autoriser, dans les réserves intégrales, les activités suivantes:

- (i) la construction, l'entretien ou l'utilisation de chemins temporaires ou permanents;
- (ii) l'aménagement d'installations pour l'atterrissage des aéronefs;
- (iii) le transport motorisé terrestre ou marin;
- (iv) les activités susceptibles de compromettre leur conservation.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Charles Caccia moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 41 to 46, on page 3, and lines 1 and 2, on page 4, and substituting the following therefor:

“(c) the provision of primitive trails and campsites;

(d) the carrying on of traditional subsistence activities as defined in subsection 5(7);

(e) aircraft access to national parks in the Yukon and Northwest Territories in accordance with regulations made under section 7.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated, on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes

Blaine A. Thacker—(3)

Barbara Sparrow

With unanimous consent, Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 6

Charles Caccia moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 23, on page 5, and substituting the following therefor:

“quality and the protection, preservation and restoration of cultural, historical and”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes

Blaine A. Thacker—(3)

Barbara Sparrow

Audrey McLaughlin moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 28 and 29, on page 5, and substituting the following therefor:

“tion or removal of dangerous fauna;”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated.

Barbara Sparrow moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 36, on page 5, and substituting the following therefor:

“tres for the purposes of residence, trade, tourism”

Charles Caccia propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 40 à 45, page 3, et 1 à 4, page 4, ce qui suit:

«c) l'aménagement de sentiers et aires de campement rudimentaires;

d) l'exercice des activités traditionnelles de subsistance définies au paragraphe 5(7);

e) l'accès par aéronef des parcs nationaux situés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest conformément aux règlements pris en vertu de l'article 7.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes

Blaine A. Thacker—(3)

Barbara Sparrow

Par consentement unanime, l'article 4 est réservé.

Article 6

Charles Caccia propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 22, page 5, ce qui suit:

«et de la qualité de l'air et la protection, la préservation et la restauration des ressources»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes

Blaine A. Thacker—(3)

Barbara Sparrow

Audrey McLaughlin propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 27, page 5, ce qui suit:

«vages dangereux ainsi»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Barbara Sparrow propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 38, page 5, ce qui suit:

«merce, de tourisme, d'écoles, d'églises, d'hôpitaux et»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

NAYS

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

Charles Caccia moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 40, on page 5, and substituting the following therefor:

“the purpose of residence during the period beginning on the 1st day of April and ending on the 31st day of October, use during the period beginning on the 1st day of November and ending on the 31st day of March will be determined by regulation.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

Barbara Sparrow moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 45, on page 5, and substituting the following therefor:

“purposes of tourism, schools, churches, hospitals”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

NAYS

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

Charles Caccia moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 44, on page 6, and substituting the following therefor:

“of public utilities, other than hydroelectrical, or the provision of”

And debate continuing.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

POUR

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

CONTRE

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

Charles Caccia propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 42, page 5, ce qui suit:

«résidence durant la période commençant le 1^{er} avril et finissant le 31 octobre, leur usage durant la période commençant le 1^{er} novembre et finissant le 31 mars étant déterminé par règlement.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

Barbara Sparrow propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 2, page 6, ce qui suit:

«fins de tourisme, d'écoles, d'hôpitaux, d'églises, de»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

POUR

Pauline Browes Blaine A. Thacker—(3)
Barbara Sparrow

CONTRE

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

Charles Caccia propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 7, ce qui suit:

«des équipements collectifs—autres que les équipements hydro-électriques—ainsi que la»

Le débat se poursuit.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 14, 1988

• 1022

The Chairman: I will call our meeting to order for clause-by-clause discussion on Bill C-30. Colleagues, I have been advised that Mrs. Browes would like to make a few comments before we proceed on the bill, and I think they will be helpful to our overall proceedings. Mrs. Browes.

Mrs. Pauline Browes (Parliamentary Secretary to Minister of the Environment): Mr. Chairman, I appreciate having a short time to make a few comments. They are on the minister's comments when he came to the committee a month and a half ago and on the bill having been put forth in December 1986. A number of items have taken place since then that have resulted in all parties, the government, the Liberal Party, and the NDP, having put forth motions to amend this Bill C-30, and it appears there are some procedural questions we have encountered in making some of these key amendments to the bill.

As the minister said in his presentation to us on April 27, the government would be asking the committee to consider general provisions for establishing and managing national marine parks pending the drafting of a new national marine parks bill. As well, he asked us to consider the authority for the future proclamation of Bruce Peninsula National Park and Canada's first national marine park in the same area, as well as changing the proclamation status for Pacific Rim in B.C. from that of a national park to that of a national park reserve pending the disposition of the comprehensive native claim that has been registered over the lands that include that park area, the addition of over 2,200 hectares of land in Kejimikujik National Park in Nova Scotia, and a major change in the boundary description for the Waterton Lakes National Park in Alberta.

The need to incorporate these proposals arose subsequent to the first reading of Bill C-30 in December 1986. For example, the Bruce Peninsula agreement, which cleared the way for legislation, was signed with the Province of Ontario last July, and at that time the options were to introduce yet another bill to amend the act or to incorporate those proposals for the Bruce Peninsula into the current bill. Obviously having two bills in the House, pending the same act before the House at the same time, really would have created some considerable complexities. So it was decided we would present the proposals as a package of amendments to Bill C-30.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 14 juin 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'examen article par article du projet de loi C-30. M^{me} Browes voudrait faire quelques remarques avant que nous commencions nos délibérations, et je pense qu'elles nous seront utiles. Madame Browes.

Mme Pauline Browes (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement): Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné quelques minutes pour faire mes remarques. Il s'agit des propos du ministre, devant le Comité il y a six semaines, et du fait que ce projet de loi a été déposé en décembre 1986. Depuis lors, tous les partis, le parti ministériel, le Parti libéral et le Nouveau Parti démocratique, ont présenté des motions pour amender le projet de loi C-30. Il semble qu'il y ait certaines difficultés de procédure dans le cas d'amendements majeurs au projet de loi.

Le ministre a dit le 27 avril dernier que le gouvernement demanderait au Comité d'étudier les dispositions générales pour l'établissement et la gestion des parcs maritimes nationaux, en attendant le dépôt d'un nouveau projet de loi sur les parcs maritimes nationaux. Par ailleurs, il nous a demandé d'adopter des dispositions législatives pour la proclamation du Parc national de la péninsule de Bruce et du premier parc maritime national dans la même région, de même que pour la transformation du parc national du littoral du Pacifique, en Colombie-Britannique, en réserve foncière en attendant que soit réglée la revendication autochtone générale qui a été déposée à l'égard de terres qui englobent ce parc. Il y aurait lieu également d'adopter des dispositions générales concernant l'ajout de 2,200 hectares de terres au parc national Kejimikujik en Nouvelle-Écosse et de modifier de façon majeure la description des limites du Parc national des lacs Waterton en Alberta.

L'utilité de ces propositions découle d'événements qui se sont produits après la première lecture du projet de loi C-30 en décembre 1986. Par exemple, l'accord concernant la péninsule de Bruce, qui a ouvert la voie à des dispositions législatives la concernant, a été signé avec la province de l'Ontario au mois de juillet dernier. À ce moment-là, nous pouvions soit présenter un nouveau projet de loi modifiant la loi actuelle, ou inclure ces propositions concernant la péninsule de Bruce dans le projet de loi dont nous sommes saisis. Manifestement, le dépôt simultané à la Chambre de deux projets de loi modifiant la même loi aurait créé des complications énormes. On a donc décidé de présenter ces nouvelles propositions sous forme d'un ensemble d'amendements au projet de loi C-30.

[Text]

[Translation]

• 1025

Mr. Chairman, our justice advisers say these are in order, but perhaps there is some disagreement from the clerk and from the Speaker, in that these would not be in order. We would propose to amend these sections of the act that are already open by the bill, and introduce new items or concepts to the act that are questionable at report stage.

However, I understand the committee is united in seeking passage of at least new national parks and national marine park proposals, because we have amendments from all parties on that. I am certain that should the government seek unanimous consent at report stage to incorporate these provisions, it would be hoped that the opposition parties would be willing to co-operate. We could actually put these particular amendments in at report stage.

We have those amendments filed in a package, Mr. Chairman, and we would be pleased to distribute them—the ones we believe are not appropriate to be put into Bill C-30, but we would see them at report stage. It is not something for this committee to deal with, but it might be something that the committee members would like to take a look at. We would have ample time to review this when it comes back to report stage.

There are a number of items concerning the Pacific Rim that I do not want to take too much time on here this morning. It is now necessary to proclaim Pacific Rim as a national park reserve instead of a national park, because the comprehensive native claim creates a situation in which the requirements now in the act for proclamation cannot be met. Simply put, the Crown may not be able to establish clear title to the lands until the disposition of the claim. As with the other national park reserves, the National Parks Act would still apply within the boundaries of the Pacific Rim, and the formal establishment as a national park would come following disposition of the claim.

Now that the minister has successfully negotiated the final arrangement with the province for forestry compensation, the way is clear to establish such a reserve and bring those lands under the umbrella of the act, an act which will be greatly strengthened with the passage of Bill C-30. Mr. Chairman, I know that many members of this committee worked very closely on Bill C-74 in terms of making it the best bill we could, and I think this would be in the same spirit of strengthening Bill C-30.

A few months ago, the transfer took place of a large block of land from Nova Scotia to the Department of the Environment to provide a coastal addition to Kejimikujik National Park, which is located further inland. This transfer has been negotiated over several years and received broad public acceptance as a means of expanding

Monsieur le président, notre contentieux nous informe que cela est recevable, mais il semble que le greffier et le président de la Chambre y voient des inconvénients. Nous nous proposons de modifier les articles de la loi qui sont déjà amendés par le projet de loi, tout en réservant les nouvelles modifications, contestables, pour l'étape du rapport.

Toutefois, si je ne m'abuse, les membres du Comité s'entendent tous pour que nous adoptions au moins les propositions concernant les parcs nationaux et les parcs maritimes nationaux, car tous les partis ont présenté des amendements là-dessus. Je suis sûr que si le gouvernement demande le consentement unanime de la Chambre au stade du rapport pour inclure ces nouvelles dispositions, tous les partis d'opposition feront preuve de coopération. On pourrait donc de fait déposer ces amendements en particulier à l'étape du rapport.

Nous avons préparé ces amendements en une liasse, que nous sommes prêts à distribuer aux membres du Comité. Il s'agit des amendements qui ne peuvent pas être inclus dans le projet de loi C-30, mais que nous pourrions adopter au moment du rapport. Le Comité doit donc se prononcer là-dessus mais auparavant, les membres du Comité voudront sans doute en prendre connaissance. Nous aurons tout le temps voulu d'examiner ces amendements à l'étape du rapport.

Il y a certaines dispositions concernant le parc du littoral du Pacifique sur lesquelles je ne souhaite pas m'appesantir ce matin. Il est désormais nécessaire de transformer ce parc national en réserve foncière étant donné que la revendication générale des autochtones empêche désormais que soient respectées des exigences contenues actuellement dans la Loi pour sa proclamation. En deux mots, la Couronne ne pourra peut-être pas affirmer que les titres de propriété sont libres de tous droits de rétention tant que les revendications territoriales ne seront pas réglées. Comme dans le cas des autres réserves foncières, la Loi sur les parcs nationaux s'appliquerait à l'intérieur des limites du parc du littoral du Pacifique, et la création officielle du parc national suivrait immédiatement le règlement des revendications.

Le ministre a négocié favorablement avec la province les ententes concernant les ressources forestières, et on peut donc songer désormais à une réserve foncière qui mettrait ces terres sous le régime de la Loi, loi qui sera nettement renforcée par l'adoption du projet de loi C-30. Monsieur le président, je sais que beaucoup de membres du Comité ont travaillé étroitement à l'adoption du projet de loi C-74, pour qu'il soit le meilleur possible, et je pense que c'est dans le même esprit que l'on veut renforcer les dispositions du projet de loi C-30.

Il y a quelques mois, la Nouvelle-Écosse a cédé une grande étendue de terre au ministère de l'Environnement pour ajouter des terres littorales au parc national Kejimikujik, qui est situé à l'intérieur des terres. La cession de ces terres a été négociée au cours de plusieurs années et le grand public en accepte l'idée comme moyen

[Texte]

the natural base of the park and for providing new recreational and economical opportunities in the area.

While the National Parks Act does contain a procedure for adding lands to parks, it is a time-consuming and expensive one. As the province is anxious that we assume control under the act so that they will not have to pass special interim regulations of their own to protect the lands, and as we saw the opportunity to save some \$75,000 in a proclamation clause, we opted to simply incorporate a boundary change in the bill.

In the case of the Waterton Lakes boundary description, like all other such descriptions, it was prepared by the department of the surveyor general and was last amended in 1974. In the course of a recent review, the surveyors realized that they had inadvertently incorporated some timber lands belonging to an Indian reserve. While this is only a technicality, it is one that should be cleared up to avoid any suggestion that we have expropriated the reserve lands.

Mr. Chairman, this constitutes the list of motions that have run into procedural difficulties and, as I indicated, would need unanimous consent in order to put them into report stage.

The second issue I would like to just briefly touch on, Mr. Chairman, concerns the National Parks Citizens' Heritage Fund. The minister asked this committee to play a special role in reviewing this proposal. In effect, he asked us to dismiss the partisan aspect of committees and look at how we can improve the heritage fund as best we can.

• 1030

We have subsequently heard from many important witnesses, including Dr. John Theberge in the minister's Task Force on New Park Establishment, Mr. Paul Griss of the Canadian Nature Federation, Mr. Kevin McNamee of the Canadian Parks and Wilderness Society, and the representatives of the Town of Jasper; and we have had a wealth of thoughtful and useful comments about the fund.

I want to commend the care taken and the obvious sense of responsibility on the part of those who spoke and wrote about this very important measure.

Most supported the concept of providing a vehicle that would provide a ready means for citizens and organizations to make financial contributions to enhance and expand the parks and sites system. Most also expressed their conviction, however, that at this stage of our common understanding of the concept it would be premature to go forward with the enabling legislation. Those with whom the minister has expressed a

[Traduction]

d'élargir la base naturelle du parc et d'offrir de nouveaux débouchés récréatifs et économiques dans la région.

Dans la Loi sur les parcs nationaux figurent des dispositions concernant l'ajout de terres aux parcs nationaux, mais les procédures sont longues et coûteuses. La province tient à ce que nous exerçons notre contrôle en vertu de la loi, afin de lui éviter d'avoir à adopter des règlements provisoires spéciaux pour protéger ces terres-là, et comme nous avons vu qu'il était possible d'économiser 75,000\$ qu'aurait coûtés l'article de proclamation, nous avons choisi tout simplement d'inclure la définition des nouvelles limites de ce parc dans le projet de loi.

Dans le cas des lacs Waterton, comme c'est le cas par ailleurs, la description des limites a été préparée par l'arpenteur général du Ministère, mais elle remonte à 1974. Récemment, après examen de ces limites, les arpenteurs se sont rendu compte que par inadvertance, ils avaient inclus des terres forestières qui appartiennent à une réserve indienne. Ce n'est qu'un détail technique, mais il faudrait aplanir tout doute pouvant laisser supposer que nous ayons exproprié des terres de réserves.

Monsieur le président, voilà la liste des motions qui ont présenté des difficultés de procédure et pour lesquelles il faudrait, comme je l'ai signalé, le consentement unanime de la Chambre si nous voulons qu'elles soient adoptées à l'étape du rapport.

Il y a autre chose dont je voudrais parler brièvement. Il s'agit du Fonds patrimonial des parcs nationaux. Le ministre a demandé au Comité de jouer un rôle spécial dans l'examen de cette proposition. En effet, il nous a demandé d'oublier nos couleurs politiques ici en Comité et de voir comment on pourrait obtenir ce qu'il y a de mieux pour ce fonds patrimonial.

Nombre de témoins importants nous ont donné leur opinion, notamment M. John Theberge du Groupe de travail ministériel sur la création de nouveaux parcs, M. Paul Griss de la Fédération canadienne de la nature, M. Kevin McNamee de l'Association canadienne des parcs nationaux et provinciaux et des représentants de la ville de Jasper. Nous avons donc quantité de commentaires bien réfléchis et utiles sur le fond.

Je tiens à féliciter ceux qui nous ont adressé la parole et qui nous ont écrit à propos de cette mesure d'importance, car ils ont fait preuve du plus grand sens des responsabilités et de beaucoup de considération.

La plupart d'entre eux appuient l'idée de donner aux citoyens et aux organisations le moyen de participer financièrement à l'amélioration et à l'expansion des parcs et des sites. La plupart ont aussi exprimé leur conviction qu'il serait prématuré pour l'instant d'adopter des mesures législatives étant donné que cette notion est toute nouvelle. Ceux avec qui le ministre s'est entendu pour travailler en collaboration dans cette entreprise ont bien

[Text]

commitment to work in co-operation on this venture have been made clear, and they need more time, more details, and more consultation.

Accordingly, we are acceding to this clear conviction by our partners and we are prepared to delete that section pertaining to the funds when the committee reaches that clause.

I want to emphasize that we do not see this as a setback. We have a much better understanding than we did before of how people regard this issue of the heritage fund, and we have a solid foundation on which to build further. Our action in agreeing to withdraw the clause is a clear signal that we have listened and that we will act sensitively respecting the messages we have heard.

With those few comments, I am prepared to continue with the clause by clause.

The Chairman: Thank you, Mrs. Browes. That clarifies some things.

I understand that the report stage suggested amendments have been distributed now. Do all members have those? Okay.

Mr. Caccia: In reply to the syrupy public relations intervention by Mrs. Browes, I would say this. First, it was understood from the very beginning of these hearings that new items can be introduced and would be introduced at report stage and that if unanimity were forthcoming, changes would be done at that point. So we have never had any doubts about that procedural alternative, and some of us were and are planning to use that alternative at the report stage and to seek unanimous consent to bring about those amendments that you, Mr. Chairman, correctly according to procedure, ruled could not be put forward. So that very lengthy statement boils down to a very short paragraph.

As to the heritage fund, the decision to withdraw or to delete the section at this stage I suppose is inevitable considering some of the interventions that were made. Dr. Theberge did have, however, an amendment that tried to rescue the thought and make the concept possibly a viable one. It only shows that not much homework was carried out between the moment when the bill was introduced for first reading and the time when we sat around this table, because those consultations could have taken place and a methodology perhaps could have been worked out. If a methodology, with all the interested parties, would have not emerged in the 18 months that elapsed between the first reading and the committee beginning its work, then at the first or second hearing this statement could have been made and it would have saved all of us an enormous amount of time.

That is all I have to say.

The Chairman: Thank you. Well, let us get into the bill.

[Translation]

précisé qu'il leur fallait plus de temps, plus de détails et se consulter davantage.

Ainsi, soucieux de nous rendre aux souhaits de nos associés, nous sommes prêts à supprimer cet article concernant le fond, en temps voulu.

Je tiens à souligner que nous ne considérons pas cela comme un recul. Nous comprenons mieux la façon dont les gens conçoivent la notion de fonds patrimonial et cela nous donne une solide assise. Le fait que nous ayons accepté de retirer cet article illustre très bien que nous avons écouté l'opinion des intéressés et que nous allons désormais en tenir compte.

Avec ces brèves remarques, j'ai terminé et nous pouvons passer à l'examen article par article.

Le président: Merci, madame Browes. Cela nous apporte des précisions.

Si je ne m'abuse, les amendements que l'on proposera à l'étape du rapport ont été distribués. Est-ce que tous les membres du Comité les ont reçus? Très bien.

M. Caccia: En réponse à cette intervention sirupeuse et soucieuse des relations publiques que vient de faire M^{me} Browes, voici ce que j'ai à dire. Tout d'abord, il était convenu depuis le début de ces audiences que l'on pouvait présenter de nouvelles propositions, qui seraient examinées à l'étape du rapport, et que s'il y avait unanimité à la Chambre, des modifications pourraient alors être apportées. Nous n'avons donc jamais douté de pouvoir recourir à ce mécanisme, et certains d'entre nous ont depuis longtemps l'intention de s'en servir, c'est-à-dire de demander le consentement unanime pour présenter les amendements que vous, monsieur le président, conformément à la procédure, avez déclarés irrecevables. Autant dire que cette déclaration verbeuse se réduit à un bref paragraphe.

Quant au fonds patrimonial, la décision de retirer l'article qui le concerne est, je suppose, inévitable étant donné les démarches que l'on a constatées entre temps. M. Theberge toutefois a présenté un amendement qui aurait pu nous tirer d'affaire et permettre de concrétiser cette notion. Cela illustre bien le fait qu'il n'y a pas eu de solide analyse entre le moment où le projet de loi a été déposé pour la première lecture et le moment où nous nous sommes réunis pour l'examiner; on aurait très bien pu procéder à ces consultations depuis lors et préparer une procédure. Si tous les intéressés n'avaient pas pu s'entendre sur une procédure au cours des dix-huit mois qui se sont écoulés entre la première lecture et le moment où notre Comité a été saisi du projet de loi, on aurait très bien pu faire cette déclaration dès la première ou la deuxième séance en Comité, ce qui nous aurait épargné beaucoup de temps.

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Merci. Passons donc au projet de loi.

[*Texte*]

Mrs. Browes, we do not want to get into a debate on this. I think it is wise that—

Mrs. Browes: Not a debate, Mr. Chairman; but, for the information of the committee, the plebiscite that was held in Banff yesterday voted 65% in favour of self-government. So that is rather an interesting point that we may want just to have as a point of information.

The Chairman: Yes, you are right. I was curious to know what percentage of the eligible voters actually voted. We might find that out in the next few days or so.

• 1035

Let us get into the bill. We need unanimous consent, because we stood clause 1, to reopen clause 1.

Some hon. members: Agreed.

On clause 1

The Chairman: There is an amendment in your package of amendments, N-1A. Ms McLaughlin may or may not wish to put that, based on the reflections by Mrs. Browes. I should say it is not really in order at this point; I think report stage would be the time to re-address that.

Ms McLaughlin: The only thing I would like to say is that there is an error, and just for the record I would like to correct that. It was lines 4 to 7, not 4 to 11, as in the English section, and not 4 to 12, as it is in the French section.

The Chairman: Great. Thank you. You will correct that at report stage, I assume.

Are there any other amendments to clause 1?

Mrs. Browes: Yes, Mr. Chairman, there is a new G-1. It is part of the old G-1. The middle part is taken out in relation to the national marine park. So I would move that clause 1 of Bill C-30 be amended by striking out lines 16 to 24 on page 1 and substituting. . .

[*See Minutes of Proceedings*]

Mrs. Browes: So it defines "director-general" and "superintendent".

The effect of this motion is more specifically to identify the fact that only federal public servants may be designated as directors-general and superintendents. As these officials are named as having specific authorities under the regulations, it is necessary that they be accountable to the Crown in the right of Canada. It is for this reason that the stipulation has been added that they be appointed under the Public Service Employment Act.

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

[*Traduction*]

Madame Browes, il n'est pas question de se lancer dans de longs palabres. Je pense qu'il serait judicieux. . .

Mme Browes: Il ne s'agit pas de palabres, monsieur le président. Sachez que le plébiscite de Banff, hier, a démontré que 65 p. 100 des gens étaient en faveur de l'autonomie administrative. J'ai pensé que ce renseignement vous intéresserait.

Le président: Vous avez raison. J'aimerais pourtant savoir quel pourcentage de l'électorat s'est rendu aux urnes. Nous le saurons sans doute d'ici quelques jours.

Passons donc à l'étude article par article. Il nous faut le consentement unanime pour revenir à l'article 1, qui avait été réservé.

Des voix: D'accord.

Article 1

Le président: Votre liasse contient un amendement numéroté N-1A. M^{me} McLaughlin pourra choisir de ne pas présenter cet amendement, étant donné les détails fournis par M^{me} Browes. Je dois vous dire que, pour l'instant, il n'est pas tout à fait recevable. Je pense qu'il faudra attendre l'étape du rapport pour y revenir.

Mme McLaughlin: Je voudrais tout simplement signaler une erreur. Il s'agit bien des lignes 4 à 7, et non pas 4 à 11, dans la version anglaise, et 4 à 12, dans la version française.

Le président: Merci. Nous allons corriger cette erreur à l'étape du rapport.

Y a-t-il d'autres amendements à l'article 1?

Mme Browes: Monsieur le président, il y a l'amendement G-1. Il fait partie de l'ancien amendement G-1. La partie du milieu a été retirée car elle porte sur le parc national maritime. Je propose que l'article 1 du projet de loi C-30 soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 23, page 1, de ce qui suit. . .

[*Voir Procès-verbaux*]

Mme Browes: Il s'agit de la définition de «directeur de parc» et de «directeur général».

Cette motion vise en l'occurrence à préciser que seuls des fonctionnaires fédéraux peuvent être nommés directeurs de parc ou directeurs généraux. Ces fonctionnaires ont des pouvoirs précis en vertu des règlements, et c'est pourquoi il est nécessaire qu'ils soient responsables devant Sa Majesté du Chef du Canada. On a jugé utile d'apporter cette modification pour qu'ils soient nommés en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

L'amendement est adopté.

L'article 1, tel qu'amendé, est adopté.

[Text]

On clause 2

Mrs. Browes: We will withdraw G-2, in light of the comments previously made.

The Chairman: So government amendment G-2 will not be presented?

Mr. Caccia: Will it be presented at report stage?

Mrs. Browes: Yes.

Clause 2 agreed to.

On clause 4

The Chairman: We have lots to do on clause 4. The first one is NDP amendment 1B.

Ms McLaughlin: What we are proposing here is that line 18 on page 2 be struck out and that we substitute "The", meaning the self-government clause for Banff and Jasper does not supersede the administration, management, and control of parks by the minister. It was perhaps just for greater clarification of that clause.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, by striking out the words "Subject to section 13", which is what is being proposed here, it would imperil the realization of a meaningful form of local government for the towns of Banff and Jasper. Proposed section 13 will enable the transfer of the municipal authorities to the towns, and the towns will remain inside the parks and in all other respects shall fall under the National Parks Act. So it is necessary that their specific authorities be recognized. "Subject to section 13" needs to remain in the bill. Therefore, we would not support this amendment.

• 1040

Amendment is negatived.

The Chairman: On page 8 of your package of amendments, Mr. Caccia, you have an amendment, please.

Mr. Caccia: The amendment is to the effect that it would delete line 21 on page 2 and substitute the following:

the Minister, and the ecological integrity and protection of natural resources shall be the first priority when considering uses and activities in parks.

You will have noticed, Mr. Chairman, that I have skipped the word "that", which was a typing mistake on our part.

The idea here has been put to us by a number of people, including the minister when he spoke on May 31 this year in Banff to the service clubs, chamber of commerce and the Banff municipal committee and said: "The national parks are primarily instruments for saving special natural and ecological features of our country". That concept, Mr. Chairman, is also reinforced in the

[Translation]

Article 2

Mme Browes: Nous retirons l'amendement G-2, étant donné les remarques que j'ai faites tout à l'heure.

Le président: Cela signifie que l'amendement G-2 ne sera pas présenté, n'est-ce pas?

M. Caccia: Sera-t-il présenté à l'étape du rapport?

Mme Browes: Oui.

L'article 2 est adopté.

Article 4

Le président: Il y a beaucoup d'amendements à l'article 4. Nous avons d'abord celui du Nouveau parti démocratique, numéroté 1-B.

Mme McLaughlin: Nous proposons que l'article 4 soit modifié en substituant, à la ligne 17, page 2, «l'ad-», pour que l'article portant sur l'autonomie administrative de Banff et de Jasper n'ait pas préséance sur le pouvoir du ministre en matière d'administration, de gestion et de contrôle des parcs. Il s'agit de donner plus de précision à cet article.

Mme Browes: Monsieur le président, si on retire l'expression «sous réserve de l'article 13», ce que l'on propose ici, cela compromettrait la mise en place d'une véritable municipalité pour les villes de Banff et de Jasper. Le projet d'article 13 permettra de céder le pouvoir municipal à ces deux villes qui vont demeurer des enclaves dans les parcs mais qui resteront à tous les autres égards sous le régime de la Loi sur les parcs nationaux. Il est donc nécessaire que ces pouvoirs précis soient reconnus. L'expression «sous réserve de l'article 13» doit donc figurer dans le projet de loi. Par conséquent, nous n'appuyons pas cet amendement.

L'amendement est rejeté.

Le président: À la page 8 de votre liasse d'amendements, vous trouverez l'amendement de M. Caccia.

M. Caccia: Je propose que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 2, ce qui suit:

parcs relèvent de la direction du ministre, et l'intégrité écologique et la protection des richesses naturelles ont prééminence dans le choix des usages auxquels les parcs sont destinés et des activités devant s'y exercer.

Monsieur le président, vous remarquerez que j'ai omis le mot «that» dans la version anglaise, car il s'agissait d'une erreur de frappe.

Bon nombre de personnes, y compris le ministre quand il a pris la parole le 31 mai dernier à Banff, et notamment certains clubs, la Chambre de commerce et le comité municipal de Banff, ont dit: que «Les parcs nationaux doivent permettre avant tout de préserver les caractéristiques écologiques et naturelles de notre pays». Cette idée, monsieur le président, se trouve bien analysée

[Texte]

briefs and submissions made to us by CPAWS and the Alberta Wilderness Association. I hope, Mr. Chairman, in the light of all that, the committee will see fit to accept this amendment.

Mrs. Browes: Mr. Caccia is indeed right in stating that the minister's own views on the national parks and how they are to be managed are as he has said. However, the general purpose sections now in the act—the National Parks Act, not Bill C-30—have stood the test of time for 58 years. Let me read to you section 4 of the National Parks Act, which says:

4. The National Parks of Canada are hereby dedicated to the people of Canada for their benefit, education and enjoyment, subject to this Act and the regulations, and the National Parks shall be maintained and made use of so as to leave them unimpaired for the enjoyment of future generations.

That really grasps the spirit, I suppose, of what Mr. Caccia is saying. Really, his amendment is not necessary in our opinion, because we think what is already embodied in section 4 of the National Parks Act is excellent. So we would leave it as it is and not support the motion.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is a difference between section 4 and what I am proposing here. Section 4 is a description of what the national parks are about. Here it is defining specifically for the minister a function, and it is a designation, so to say, of the minister's direction and leadership. Therefore, the two are separate assignments. Section 4 defines the purpose of the bill in general. Here, the amendment stresses ecological integrity to be under the direction of the minister, together with the protection of natural resources, and that they be a first priority when considering uses and activities in the parks. There is a principle here, which is being advanced for the consideration of the members of the committee.

• 1045

Ms McLaughlin: I would also like to support the amendment. I think the principle that Mr. Caccia has just outlined is very important to clarify how the minister will manage the parks. I would urge some consideration of that.

The Chairman: Thank you. Is there any other discussion, colleagues? I will put the question then on the amendment.

Mr. Caccia: Can we have a recorded vote, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, sir. A recorded vote, please.

[Traduction]

dans les mémoires que nous avons reçus de la part de l'Association canadienne des parcs nationaux et provinciaux et de la part de l'«Alberta Wilderness Association». Monsieur le président, cela étant, j'espère que le Comité jugera bon d'adopter cet amendement.

Mme Browes: M. Caccia a tout à fait raison quand il rapporte l'opinion du ministre sur les parcs nationaux, et notre conception de leur gestion est tout à fait comme il l'a décrite. Toutefois, les articles portant sur l'objectif général, qui figurent dans la loi, et je parle ici de la Loi sur les parcs nationaux et non pas du projet de loi C-30, sont en vigueur depuis 58 ans. Permettez-moi de vous lire l'article 4 de la Loi sur les parcs nationaux et je cite:

4. Les parcs nationaux du Canada sont par les présentes dédiés au peuple canadien pour son bénéfice, son instruction et sa jouissance, sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements, et les parcs nationaux doivent être entretenus et utilisés de manière qu'ils restent intacts pour la jouissance des générations futures.

Voilà qui exprime l'esprit de ce que vient de dire M. Caccia. En réalité, son amendement est superflu à notre avis car nous estimons que ce qui figure actuellement à l'article 4 de la Loi sur les parcs nationaux est excellent. Voilà pourquoi nous ne voudrions rien changer et nous n'appuyons pas cette motion.

M. Caccia: Monsieur le président, il y a une différence entre l'article 4 et ce que je propose ici. L'article 4 décrit la nature des parcs nationaux. Ici, on définit précisément une fonction pour le ministre, et il s'agit d'une précision sur le rôle de direction et de chef de file que doit jouer le ministre. Par conséquent, il s'agit de deux choses différentes. L'article 4 définit les fins générales de la loi. Dans ce cas-ci, l'amendement met l'accent sur l'intégrité écologique qui devra être préservée sous la direction du ministre, lequel sera aussi responsable de la protection des ressources naturelles qui auront prééminence dans le choix des activités et des usages réservés aux parcs. Il y a ici un principe que doivent étudier les membres du Comité.

Mme McLaughlin: J'appuie également l'amendement. L'amendement que propose M. Caccia est très important pour bien savoir comment le ministre administrera les parcs. J'exhorte les membres du Comité à en tenir compte.

Le président: Je vous remercie. Y a-t-il d'autres remarques? Je vais donc présenter l'amendement aux voix.

M. Caccia: Pouvons-nous avoir un vote par appel nominal, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur. Ce sera donc un vote nominatif.

[Text]

Amendment negated: nays 4; yeas, 2

The Chairman: Thank you. We will proceed to the next amendment, which is on page 8 of your package.

Ms McLaughlin: The intention of this amendment is to get management plans for all national parks and that they would be tabled in the House of Commons. A number of presenters, including Professor Morse from the University of Ottawa, argued that these plans would increase public awareness and in general provide more accountability for parks management.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on a procedural point, I wonder whether we could not save time and produce something that is acceptable to the committee by merging Ms McLaughlin's amendment, which I support, with one that is listed item 2 of L-3. If the committee is willing, we could over the noon hour come forward with a consolidation of the amendment Ms McLaughlin has just advanced and item 2 of L-3, and thus combine the best of both, if of course the government is willing to co-operate by accepting that exercise.

I am not referring, however, to items 3 and 4 of motion L-3, which ought to be dealt with separately. L-3, as you know, Mr. Chairman, is divided in three parts. I am referring to the first part of L-3 as the subject-matter for a consolidation.

The Chairman: Just to clarify, do you mean page 10A in the package of amendments? They are listed 11, 12 and 13.

Mr. Caccia: Yes. All right. For consolidation purposes I am referring to 11.

The Chairman: Okay. While we are on that page, colleagues, I should just make a correction. The first sentence at the top of L-3, "That clause 4 on page 4. . ."; that should read "on page 2". Similarly, after line 21 on page 2.

Mr. Caccia has asked for some consolidation here. Mrs. Browes, do you want to comment on that?

Mrs. Browes: Yes. We heard a number of witnesses talking about public consultation on the management plans, and tabling into the House is something we do not object to. The management plans are open to the public. They go into every library across the country. They are made available, so we do not object to their being tabled in the House; we would in fact support that.

• 1050

As for the public consultation on management plans, it is a policy that already is in fact what happens.

It might not be a bad idea to take a look at these two together, and if the committee would so like then we could have our own drafters look at combining this in

[Translation]

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux.

Le président: Je vous remercie. Passons à l'amendement suivant, à la page 8 de la liasse.

Mme McLaughlin: Cet amendement a pour but d'obtenir des plans de gestion pour tous les parcs nationaux et le dépôt de ces plans à la Chambre des communes. Plusieurs témoins, y compris le professeur Morse de l'Université d'Ottawa, ont déclaré que ces plans rendraient le public plus conscient de la situation et qu'en général on serait davantage dans l'obligation de rendre compte de la gestion des parcs.

M. Caccia: Monsieur le président, une question de procédure, on pourrait peut-être gagner du temps et présenter quelque chose qui convienne mieux au Comité si l'on fusionnait l'amendement de M^{me} McLaughlin, que d'ailleurs j'appuie, avec le paragraphe 2 de L-3. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions pendant le déjeuner intégrer l'amendement de M^{me} McLaughlin à l'article 2 de L-3 et conserver ainsi le meilleur de deux amendements. Il faudrait bien sûr que les députés de la majorité veuillent bien coopérer et accepter cette proposition.

Je ne mentionne évidemment pas les paragraphes 3 et 4 de la motion L-3 dont il faudrait traiter séparément. Comme vous savez, monsieur le président, L-3 est divisé en trois parties. J'aimerais m'occuper de l'intégration de la première partie de L-3.

Le président: Pour que ce soit bien clair, voulez-vous parler de la page 10b) dans la liasse des amendements? Les paragraphes sont numérotés 11, 12 et 13.

M. Caccia: Oui, c'est exact. Pour le regroupement, je me reportais au paragraphe 11.

Le président: Très bien. Pendant que nous sommes à cette page, chers collègues, j'aimerais apporter une correction. La première phrase de l'amendement L-3 «que l'article 4 soit modifié, page 4. . .», devrait se lire «page 2». Il s'agirait donc de la ligne 19, page 2.

M. Caccia a demandé qu'il y ait consolidation. Madame Browes, avez-vous une remarque à faire à ce sujet?

Mme Browes: Oui. Un certain nombre de témoins nous ont parlé d'une consultation publique au sujet des plans de gestion, et nous ne nous opposons pas à ce que ces plans soient déposés à la Chambre. Les plans de gestion doivent être publics. Ils seraient dans toutes les bibliothèques du pays. Comme ils seraient disponibles, nous ne nous opposons pas à ce qu'ils soient déposés à la Chambre; nous y sommes même favorables.

Pour ce qui est de la consultation publique au sujet des plans de gestion, cela se fait déjà.

Ce ne serait peut-être pas une mauvaise idée d'étudier en même temps les deux questions, et si les membres du Comité le désirent, nos rédacteurs pourraient les réunir et

[Texte]

terms of what we could get that would be suitable, so there would be parts of this that we might be able to accept.

The Chairman: So you are essentially in agreement with Mr. Caccia's request that we try to consolidate and mould the wording to be acceptable?

Mrs. Browes: I think there are some parts of this we can accept—not all of it, but I think there are some parts we can accept that we might be able to work with.

The Chairman: Okay. In order for us to continue to proceed, though, we will have to revisit that tomorrow, because we are not meeting this afternoon.

Mr. Caccia: So we would stand N-2 and N-3?

The Chairman: We will stand these two amendments for now. We will not stand the whole clause. Let us keep going. With unanimous consent, I think we can do this in the spirit of co-operation. Fine?

Mrs. Browes: Yes.

The Chairman: Thank you.

We will go then to the government amendment—

Mrs. Sparrow: What happened to L-3A on page 10?

The Chairman: Sorry; it is a bit out of sequence. Our great clerk has put it slightly in the wrong place. I guess we could deal with that now actually, could we not? It is a little out of sequence.

Let us go to page 11, government amendment G-3, which allows us to stay on page 2 in the bill.

Mrs. Browes: I move that clause 4 of Bill C-30, *Powers of park wardens*, be amended by striking out lines 22 to 35 on page 2 and substituting the following. . . Can I dispense with reading?

The Chairman: We will take it as read.

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: As with the previous one of stating the wardens and so on, we needed a clarification. The original clause in the bill could have been interpreted as allowing the minister to designate third parties to administer and enforce the act. This was discussed in the analysis of clause 1, and to reinstate the position the clarification is requested—as such, third parties would have no accountability to the Crown.

Mr. Caccia: I want to ask a question. This proposed subsection 5.(1.1), *Designation of officers*, is a new subsection in the act. It is marked with a vertical bar. So it was introduced as a new item. Now it is being dropped.

[Traduction]

voir si cela convient. Nous pourrions sûrement retenir certaines parties.

Le président: Autrement dit vous êtes d'accord avec M. Caccia qui veut regrouper ces amendements en un texte qui nous convienne?

Mme Browes: J'estime que nous pouvons retenir certaines parties—mais peut-être pas tout.

Le président: Très bien. Si nous ne pouvons pas poursuivre l'étude de ces amendements, nous nous reverrons demain étant donné que nous ne nous réunissons pas cet après-midi.

M. Caccia: Allons-nous donc réserver les amendements N-2 et N-3?

Le président: Nous allons les réserver pour le moment. Nous n'allons pas réserver l'article en entier. Poursuivons. Si vous êtes tous d'accord, je pense que nous pouvons faire preuve de coopération. D'accord?

Mme Browes: Oui.

Le président: Je vous remercie.

Il s'agit maintenant de l'amendement du gouvernement. . .

Mme Sparrow: Et l'amendement L-3A à la page 10?

Le président: Excusez-moi, nous procédons de façon un peu désordonnée. Notre éminent greffier l'avait placé au mauvais endroit. Je pense que nous pouvons l'étudier maintenant, n'est-ce pas? Il n'était pas à la bonne place.

Prenons la page 12 de la liasse, l'amendement du gouvernement G-3 qui nous permet de rester à la page 2 du projet de loi.

Mme Browes: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-30 *Pouvoirs des gardiens de parcs* soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 27, page 2, de ce qui suit. . . Puis-je me dispenser de lire l'amendement?

Le président: Nous allons considérer qu'il a été lu.

[Voir le procès-verbal]

Mme Browes: De même que pour l'amendement précédent concernant les gardiens, entre autres, il nous faudrait des précisions. L'article initial du projet de loi aurait pu être interprété comme permettant au ministre de désigner des tierces parties pour administrer et appliquer la loi. On en a discuté lors de l'étude de l'article 1 et, pour rétablir la désignation du poste, il faudrait que des précisions soient apportées—comme par exemple des tierces parties pourraient être obligées de rendre compte à la Couronne.

M. Caccia: J'aimerais poser une question. Le sous-alinéa 5.(1.1) *Désignation de directeurs généraux et de directeurs de parcs* est nouveau. Il est précédé d'un trait vertical. Par conséquent, il s'agit d'une proposition nouvelle. Or, on l'a fait disparaître.

[Text]

What has happened in the thinking of the Department of Justice, if they are the ones who proposed it in the first place, for their dropping these powers to be given to the minister of the day in relation to designations of certain officers? This is a 180° turn-around within the same department, be it Justice or Parks Canada, so an explanation of substance is required here.

You do not give the minister powers one day and then withdraw them the next. What has happened?

Mrs. Browes: Mr. Porter will speak to that.

Mr. Mike Porter (Director, Legislation and Policy, National Parks, Department of the Environment): The clause was not thrown out. In fact, it was simply revised rather extensively, and that is why the line goes all the way through as a complete revision.

In fact, it has the same effect in terms of the minister designating officers for the enforcement of the act. What it does, in fact, is identify the fact that a park warden has a requirement to enforce the act and the regulations within the parks, but has a somewhat different authority from other officers in that he is also required to maintain the public peace, which brings in an element of Criminal Code enforcement—disorderly conduct, vandalism. It also provides authority to enforce certain provincial laws, such as liquor control acts.

• 1055

Mr. Caccia: Yes, but you are striking out the lines from 22 downwards, which means you are flushing out the minister and you are retaining the park warden.

Mr. M. Porter: The intent of the motion, sir, is still to retain the designation by the minister.

Mr. Caccia: That is not how I would read it. You bring back, in your amendment G-3, that the park warden may exercise certain powers. Then you define the powers of other officers. But in the process, what is between line 22 and line 30 seems to be gone.

Mr. M. Porter: The Department of Justice drafters felt it was not necessary in this clause to designate the directors-general and superintendents, because they are already defined here and elsewhere in the bill. It could be a more general designation.

Mr. Caccia: But there was a moment when the Department of Justice decided that this designation was desirable, then another moment when it decided to delete it. So what is happening? All of a sudden the minister has powers, and then they are taken away.

Mr. Thacker: Does the new proposed subsection 5.(2.1) not make up, Mr. Caccia, for the proposed subsection 5.(1.1) that would now be deleted? Proposed subsection 5.(2.1) under amendment G-3 I think subsumes the proposed subsection 5.(1.1) that was in the bill.

[Translation]

À quoi songeaient les représentants du ministère de la Justice, ce sont eux qui l'avaient proposé au départ, et maintenant ils laissent tomber ces pouvoirs accordés au ministre par rapport à la désignation des directeurs généraux et des directeurs de parcs? Il s'agit donc d'un virage à 180 degrés au sein du ministère, qu'il s'agisse du ministère de la Justice ou de Parcs Canada; par conséquent, il faudrait qu'on nous donne une bonne explication.

On n'accorde pas des pouvoirs à un ministre pour les lui retirer le lendemain. Qu'est-il arrivé?

Mme Browes: M. Porter va vous répondre.

M. Mike Porter (directeur, Législation et politique, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): L'article n'a pas été rejeté. De fait, il s'agit simplement d'une révision complète, et c'est la raison pour laquelle cette ligne verticale concerne l'entière révision du texte.

En réalité, l'effet demeure le même pour ce qui est du ministre qui doit désigner des directeurs généraux et des directeurs de parcs chargés de faire respecter la loi. En réalité, ce paragraphe signale que le gardien du parc doit faire respecter la loi et les règlements, mais ses attributions diffèrent un peu de celles des autres directeurs, car il doit également maintenir la paix publique, ce qui fait intervenir le Code criminel—en cas d'atteinte aux bonnes moeurs et de vandalisme. Ce paragraphe autorise également le directeur à faire respecter certaines lois provinciales, comme par exemple les lois pour le contrôle des boissons alcooliques.

M. Caccia: D'accord mais en supprimant toutes les lignes à partir de la 22, en fait vous court-circuitez le ministre tout en maintenant en place le gardien du parc.

M. M. Porter: L'objet de la motion est de permettre au ministre de le désigner.

M. Caccia: Ce n'est pas mon avis. Aux termes de l'amendement G-3, le gardien du parc a certaines attributions, après quoi les attributions d'autres agents sont définies. Mais par la même occasion tout ce qui était prévu aux lignes 22 à 30 a disparu.

M. M. Porter: Les rédacteurs du ministère de la Justice sont d'avis que dans cet article, il était superflu de mentionner les directeurs généraux et les surintendants, vu que leurs attributions figurent ailleurs dans le projet de loi.

M. Caccia: Le ministère de la Justice semble changer d'avis quant à la nécessité d'inclure cette définition. Tantôt le ministre a certaines attributions, tantôt il les perd.

M. Thacker: Le nouvel alinéa 5.(2.1) compense l'alinéa 5.(1.1) qui serait supprimé. En effet l'alinéa 5.(2.1) prévu à l'amendement G-3 reprend le fond de l'alinéa 5.(1.1).

[Texte]

Mr. M. Porter: I think I can clarify it. The intent here is that a park warden, by virtue of his appointment, automatically has the powers of a peace officer for the enforcement of the proposed act. The second proposed subsection requires that the minister designate specific officers for the enforcement of the proposed act. It would not be considered appropriate for a director-general, for example, to have the authority to maintain the public peace in the parks as well as to have responsibilities under the proposed act.

The Chairman: Would it be clearer if proposed subsection 5.(2.1) came before proposed subsection 5.(2.2)? That would retain Mr. Caccia's concern about the initial line 22 taking something away from the minister. I am just suggesting that.

Mr. M. Porter: On the surface, it might help.

The Chairman: Proposed subsection 5.(2.1) refers to how the designation by the minister may exercise. . . If that came first, and then your reference to park wardens came afterwards, that might clarify it. I do not know.

Mr. Keith Evans (Legal Services, Department of Justice): Unfortunately, I think the motion that first appeared tried to cover two different situations in one clause. What they were trying to address was the fact that the regulations now make references to these officers called directors-generals and superintendents. We have covered that off by defining those terms up front now in the definition. Then it went on to cover another situation, that certain powers could be conferred by the minister on those people.

We now have separated those out. We have explained what these officers are up front in the definition clause. The reason we have problems there is that there were objections from the standing joint committee that powers were conferred by regulations on these officers, yet they were not defined anywhere in legislation. So now we have defined them in proposed legislation. That has solved one problem.

The second problem we are trying to deal with is the law enforcement powers conferred upon types of people or officers. Here we say with our amendment that the minister may designate people employed under the Public Service Employment Act and confer upon them the powers of peace officers for the enforcement of this proposed act only. Wardens, as you will notice in the bill on page 2, proposed subsection 5.(2), automatically have the powers of peace officers for the enforcement of the proposed act and for the maintaining of public peace. Nothing has changed.

The Chairman: But on my question of order here, could you put "The Minister may designate" first and then the park warden after?

Mr. Evans: I do not think it really matters.

Mr. Caccia: I am sorry, it is not correct to say nothing has changed. If you look at proposed subsection 5.(1.1) in the bill, you will see the minister designates certain

[Traduction]

M. M. Porter: Lorsqu'un gardien de parc est nommé, il possède automatiquement les attributions d'un agent de la paix aux fins de la mise en oeuvre des dispositions de la présente loi. Aux termes du deuxième projet d'alinéa, le ministre devrait charger certains agents de l'application de la loi. Ainsi il ne convient pas que le directeur général ne puisse pas simultanément être chargé du maintien de l'ordre public dans les parcs et de toutes les responsabilités qui lui sont dévolues aux termes de la loi.

Le président: Ce serait peut-être plus clair si l'alinéa 5.(2.1) venait avant l'alinéa 5.(2.2), prenant ainsi en compte la question soulevée par M. Caccia selon lequel la ligne 22 réduirait les attributions du ministre.

M. M. Porter: C'est peut-être une bonne idée.

Le président: Si l'alinéa 5.(2.1) comportant les modalités de désignation par le ministre précédait de l'alinéa relatif aux gardiens de parcs, le problème serait peut-être résolu.

M. Keith Evans (Services juridiques, ministère de la Justice): Malheureusement la première motion cherchait à englober deux cas dans un seul article, à savoir que les règlements s'appliquent aussi bien aux directeurs généraux qu'aux surintendants. Ces deux postes figurent maintenant dans le paragraphe consacré aux définitions. Mais en outre, la motion précise également que le ministre peut accorder certaines attributions à ces personnes.

Ces deux parties de la motion ont donc été scindées, la définition de ces postes figurant dans l'article sur les définitions. Le Comité permanent mixte s'est en effet élevé contre le fait que ces agents se voyaient attribuer des pouvoirs par voie de règlements alors que leurs fonctions ne faisaient pas l'objet d'une définition dans la loi. Ceci a maintenant été fait et le problème devra être résolu.

Il y a d'autre part la question des différents agents chargés du maintien de l'ordre. Aux termes de l'amendement, le ministre est autorisé à désigner des personnes employées aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique en leur attribuant les pouvoirs de l'agent de la paix exclusivement pour l'application de la présente loi. En effet aux termes de la ligne 5 de la page 2 du projet de loi, les gardiens des parcs ont automatiquement les pouvoirs d'agents de la paix aux fins de l'application de la loi et pour assurer l'ordre public. Donc rien n'a changé.

Le président: Mais ne pourrait-on pas commencer par l'expression «le ministre peut désigner» et ensuite parler de ce qui concerne les gardiens de parcs?

M. Evans: Cela ne ferait aucune différence.

M. Caccia: Je regrette mais ce n'est pas vrai que rien n'a changé. Aux termes de l'alinéa 5.(1.1) le ministre attribue à certaines personnes la charge d'un agent de la

[Text]

people and invests in certain persons the powers and protections of a peace officer. So it is a very clear definition of what these people are supposed to do. Instead, in the amendment here, you have in proposed subsection 5.(2.1) that the minister may exercise the powers and these officers are entitled to the protection provided by law to peace officers in the enforcement of the act. In other words, the definition of their duties is gone. It used to be clearly defined in proposed subsection 5.(1.1), whereas in the proposed amendment of those definitions, the assignment of the task given to the persons so designated is no longer there. So you have diluted the impact of proposed subsection 5.(1.1) in the bill. You may not perhaps be aware of it, but if you read it carefully you have to conclude that way.

• 1100

Mr. Evans: Proposed subsection (2.1) still allows the minister to confer the powers of a peace officer on a broader category of people than was there before, in fact, because it could be any officer, or class of officers appointed under the Public Service Employment Act. He may give them those powers. It could be expanded beyond parks employees, like officers from the Department of Fisheries and Oceans.

The Chairman: As long as they come under the Public Service Employment Act.

Mr. Evans: But they are Public Service Employment Act employees. The thing they were trying to do was to get directors-general somehow or other defined in the act. We have done that up front now, so we do not have to designate directors-general. Directors-general are people appointed under the Public Service Employment Act. Those are defined up front.

Now he can give anyone so appointed the powers for the enforcement of the act. So it is broader in fact, the classes are broader. The warden has them automatically, those are provided under the act.

Mr. Caccia: Will you tell us what are the powers that are referred to in the proposed amendment? What are the powers? Because they are clearly defined in proposed subsection (1.1) in the bill, very clearly. Here in proposed subsection (2.1) you just refer "the Minister may exercise the powers. . .". Which powers?

Mr. Evans: No, no, it is not the minister can exercise, it is the person designated may exercise the powers.

Mr. Caccia: Which powers?

Mr. Evans: It is just a semantic difference. The powers of a peace officer.

Mr. Caccia: Which powers are they? Are they defined somewhere?

Mr. Evans: They are, yes. Unfortunately, I did not bring the other book. They are defined in the Criminal Code. The powers and protection of a peace officer are defined in law.

[Translation]

paix. Donc les attributions de ces personnes sont clairement définies. Par contre, aux termes de l'amendement, l'alinéa 5.(2.1) stipule que c'est au ministre d'exercer ces pouvoirs et que par ailleurs ces agents ont droit à la protection d'agents de la paix en vue de l'application de la loi, ce qui signifie qu'on a supprimé la définition de leur charge. Cette définition figurait clairement dans le projet d'alinéa 5.(1.1), alors que dans l'amendement, les attributions de ces personnes ont été supprimées, ce qui réduit la portée de l'alinéa 5.(1.1). Je suis sûr que vous serez d'accord avec moi si vous lisez le texte attentivement.

M. Evans: Aux termes de l'alinéa (2.1), le ministre serait autorisé à attribuer les pouvoirs d'agents de la paix à une catégorie plus étendue de personnes que prévue à l'origine, à savoir tout agent nommé aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Ainsi, le ministre pourrait nommer par exemple, outre les employés des parcs, des agents du ministère des Pêches et Océans.

Le président: Pour autant qu'ils relèvent de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

M. Evans: Ce qui est le cas. Maintenant que le poste de directeur général a été défini dans l'article consacré aux définitions, il devient superflu de les désigner à nouveau, les directeurs généraux étant nommés aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Le ministre pourrait donc attribuer ses pouvoirs à une catégorie plus étendue d'agents, alors que les gardiens de parcs détiennent ces pouvoirs automatiquement comme prévu par la loi.

M. Caccia: Quels sont ces pouvoirs au juste visés par le projet d'amendement? L'article (1.1) du projet de loi les définit très clairement. Or le projet d'alinéa (2.1) contient l'expression «le ministre peut exercer les pouvoirs. . .». De quels pouvoirs s'agit-il au juste?

M. Evans: Il ne s'agit pas du ministre mais de la personne désignée par le ministre.

M. Caccia: Mais de quels pouvoirs s'agit-il?

M. Evans: Les pouvoirs d'agent de la paix.

M. Caccia: Et ces pouvoirs sont-ils définis?

M. Evans: Bien sûr, leur définition figure dans le Code criminel dont je n'ai malheureusement pas apporté un exemplaire.

[*Texte*]

Mr. Caccia: Would you not want to be clearer in your amendment so the judge would know what are the powers that these officers have?

Mr. Evans: Once you get to the terms of the peace officer in the Criminal Code and his powers, the court will take judicial notice of that. Everyone knows that those powers are defined in the Criminal Code. Unfortunately, I just do not have those provisions with me today to give you a copy of what they are, but they are there.

Mr. Caccia: Anyway, it seems to me vague drafting, Mr. Chairman, and I will leave it to your judgment to decide whether you are satisfied with that. I am not.

The Chairman: Is there any other discussion?

Amendment agreed to.

The Chairman: Thank you. We will go to amendment N-3, page 13 of your package of amendments. Ms McLaughlin.

[*See Minutes of Proceedings*]

Ms McLaughlin: It would appear that as the amendment stands on page 3 of the bill that the intent of the amendment, by defining traditional subsistence activities, is not specific to aboriginal peoples. The intent of the amendment I am proposing would be that "The Minister may authorize aboriginal peoples...". So this limits traditional activities to aboriginal peoples—and we note that we drop the word "subsistence"—and expands the definition by dropping the word "subsistence" of what aboriginal peoples can do in national parks. That is particularly related to some of the presentations. For example, the Tungavik Federation raised the concern about a traditional activity such as getting soapstone for soapstone carvings. I am not sure you would call that subsistence, but it is a traditional activity.

• 1105

It then allows for activity if agreements between the federal government and the provinces do not exist, and it does relate, of course, to Mr. Caccia's motion on Gros Morne.

The traditional subsistence is pretty wide open to interpretation, I would say, and the intent of my amendment is to identify this as traditional activities to aboriginal people.

The Chairman: I forgot to ask you to formally present the amendment. Would you read the beginning of it for us?

Ms McLaughlin: Certainly.

I move that clause 4 be amended by striking out lines 17 to 24 on page 3 and substituting therefor:

The Minister may authorize aboriginal peoples the right to hunt. . .

The Chairman: We will take the rest as read. Thank you.

[*Traduction*]

M. Caccia: Est-ce que l'amendement ne devrait pas être plus précis de façon à ce que les juges n'aient aucun doute quant aux attributions de ces agents.

M. Evans: Les tribunaux ne manqueront pas de prendre en compte la définition d'agent de la paix telle qu'elle figure dans le Code criminel. Tout le monde sait que ses attributions sont définies dans le Code criminel. Je regrette de ne pas en avoir apporté un exemplaire, sinon j'aurais pu vous le faire lire.

M. Caccia: La rédaction me paraît quand même vague, monsieur le président, mais c'est à vous de décider.

Le président: Y a-t-il d'autres observations?

L'amendement est adopté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-3, page 13, de la liasse d'amendements. Madame McLaughlin.

[*Voir le procès-verbal*]

Mme McLaughlin: Telle que définie à la page 3 du projet de loi, l'expression «activités traditionnelles de subsistance» ne se rapporte pas exclusivement aux autochtones. L'objet de l'amendement est de permettre au ministre d'autoriser spécifiquement les autochtones à exercer leurs activités traditionnelles. On laisserait d'ailleurs tomber le mot «subsistance» pour les activités qui seraient autorisées aux autochtones dans l'enceinte des parcs. Certains instances nous ont été présentées à ce sujet. Par exemple, la Fédération Tungavik a exprimé des inquiétudes au sujet d'une activité traditionnelle qui consiste à extraire de stéatite pour faire des sculptures. Il s'agit d'une activité traditionnelle même si elle n'est peut-être pas de subsistance.

D'autre part, certaines activités sont permises en l'absence d'entente entre le gouvernement fédéral et les provinces, ce qui nous amène, bien sûr, à la motion de M. Caccia au sujet du parc de Gros Morne.

La notion d'activité traditionnelle de subsistance peut être interprétée de toutes sortes de façons et mon amendement vise à préciser qu'il s'agit là des activités traditionnelles des autochtones.

Le président: J'ai oublié de vous demander de proposer votre amendement officiellement. Pouvez-vous en lire le début?

Mme McLaughlin: Certainement.

Je propose que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 16 à 22, page 3, ce qui suit:

Le ministre peut octroyer aux peuples autochtones le droit de chasser. . .

Le président: Le reste sera versé au compte rendu. Merci.

[Text]

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I am really concerned about the intent of this motion. Its impact, as I understand it, would be to authorize the minister to open every national park in Canada to hunting, fishing, and trapping by aboriginal peoples. We recognize that there are areas subject to comprehensive native land claims, but have subsequently established or proposed that national park reserves be established to accommodate such activities. However, Mr. Chairman, the long-established parks, such as Banff and Jasper, are constituted as occupied Crown lands and consequently are not subject to these activities, nor have those activities been practised in those areas since those parks were established up to a century ago.

The intent of the motion would be to open up every national park to hunting, fishing, trapping, and so on. We would not support this motion.

Mr. Caccia: I would like to ask Ms McLaughlin whether the amendment she is proposing is to be read so that the traditional activities are to be carried on in a park set aside as a reserve, or any land set aside as a reserve. In other words, does the qualification of a reserve apply to both parks and lands?

Ms McLaughlin: It applies to national parks.

Mr. Caccia: So the intent of this amendment, although it is not absolutely clear, is that it would apply to a park set aside as a reserve as well as for land set aside as a reserve.

Ms McLaughlin: Yes.

Amendment negated.

The Chairman: Colleagues, we will go to the next amendment, which is on page 10 of your package of amendments, Liberal amendment 3A. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I move that clause 4 be amended by deleting lines 19 to 24 on page 3 and substituting the following therefor:

on in Gros Morne and Pukaskwa National Parks.

Mr. Chairman, this amendment, if colleagues were to accept it, would really show a sensitivity to the concerns expressed to the committee by Chief Courtoreille, by Professor Morse, by CPAWS, and others. If I remember correctly, it is also consistent with testimony from witnesses like Mr. Collinson from the Department of the Environment. Therefore, Mr. Chairman, it is one that recognizes a variety of inputs that we have heard at the committee stage, and it is a change that takes into account traditional subsistence in those two areas.

• 1110

Mrs. Browes: Mr. Chairman, we agree with the intent of this motion, but we cannot accept the wording as it is, and let me just tell you why. These two proposed parks

[Translation]

[Voir le procès-verbal]

Mme Browes: Monsieur le président, le but de cette motion me préoccupe. Si j'ai bien compris, elle aurait pour effet d'autoriser le ministre à octroyer aux autochtones le droit de s'adonner à la chasse, à la pêche et au piégeage dans tous les parcs nationaux du pays. Nous reconnaissons que certains secteurs font l'objet de revendications territoriales de la part des autochtones, mais nous avons convenu d'établir des réserves nationales où ce genre d'activités seraient autorisées. Toutefois, monsieur le président, les parcs établis de longue date comme ceux de Banff et de Jasper occupent des terres domaniales dans lesquelles ces activités n'ont pas eu cours depuis la création des parcs, il y a un siècle.

Cette motion a pour but d'autoriser la chasse, la pêche, le piégeage, et d'autres activités dans tous les parcs nationaux. Nous ne sommes pas d'accord.

M. Caccia: Je voudrais demander à M^{me} McLaughlin si l'amendement qu'elle propose a pour but d'autoriser les activités traditionnelles dans un parc ou sur des terres constituant une réserve. Autrement dit, le terme «réserve» s'applique-t-il à la fois aux parcs et aux terres?

Mme McLaughlin: Cela s'applique aux parcs nationaux.

M. Caccia: Par conséquent, même si ce n'est pas très clair, cet amendement s'appliquerait aussi bien à un parc qu'à des terres constituant une réserve.

Mme McLaughlin: En effet.

L'amendement est rejeté.

Le président: Chers collègues, nous allons passer à l'amendement suivant, qui figure à la page 10 de votre série d'amendements. Il s'agit de l'amendement libéral 3A de M. Caccia.

M. Caccia: Je propose que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 18 à 22, page 3, ce qui suit:

Dans les parcs nationaux de Gros Morne et Pukaskwa.

Monsieur le président, si mes collègues acceptent cet amendement, il aura pour effet de dissiper les inquiétudes exprimées devant le Comité par le chef Courtoreille, le professeur Morse, le CPAWS et d'autres. Si je me souviens bien, il fait suite également à certains témoignages comme celui de M. Collinson, du ministère de l'Environnement. Par conséquent, monsieur le président, cet amendement tient compte des avis exprimés devant le Comité et des activités traditionnelles de subsistance qui ont cours dans ces deux régions.

Mme Browes: Monsieur le président, nous sommes d'accord avec le but de cette motion, mais nous ne pouvons pas accepter son libellé, et je vais vous expliquer

[Texte]

are yet to be proclaimed under the act. They have to be referred to as shown in the government motion on the same clause, which is on page 15A and is government motion 3.1.

The government is amending further portions of clause 4, which will be discussed when we arrive at the G-3.1 motion. As it is stated here, although we agree with the intent, it is the wording in G-3.1 that is required; "the District of Thunder Bay in the province of Ontario" as opposed to what is written here, and "in the Districts of St. Barbe and Humber West in the province of Newfoundland" instead of Gros Morne.

The Chairman: I guess it is a technicality then that you are suggesting.

Amendment negatived.

The Chairman: Colleagues, we will go then to page 14 of your package of amendments, which is NDP amendment number 4.

Ms McLaughlin: I move that clause 4 of Bill C-30 be amended by striking out line 28 on page 3 and substituting the following:

Park, that exists in a natural state, or that could be returned to a natural state,

This adds "or that could be", so a wilderness area site is not disqualified because it has some development on it. We heard a number of presentations that related to this to some extent, and I believe it gives a little bit more specificity to allowing for the wilderness site. It is simply adding the phrase, "or that could be returned to a natural state" at line 28.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, this amendment and the following one talks to some extent about the same thing, and we just like the wording of Mr. Caccia's motion better. Sorry about that, Ms McLaughlin. We think "that could be returned to a natural state" really implies a massive rehabilitation project that should be undertaken to return areas to a natural state, whereas such projects result in man-made landscaping, which is truly not natural. So we would reject this motion by supporting the next motion.

The Chairman: Perhaps Mr. Caccia might allow Ms McLaughlin to propose his motion.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I was going to say that I was happy to support Ms McLaughlin's amendment, but now having heard Mrs. Browes, I would not want to quarrel with her.

Mrs. Sparrow: Can we quote you?

Mr. Caccia: We might as well recognize, however, that the motion I am proposing is word for word as it was put to us by the Alberta Wilderness Association.

The Chairman: There is a way to get around this so you both win and we all win. You can amend her amendment, Mr. Caccia.

[Traduction]

pourquoi. La loi n'a pas encore proclamé la création des deux parcs proposés. Ils doivent être désignés de la façon dont il en est fait mention dans la motion 3.1 du gouvernement portant sur le même article, qui figure à la page 15A.

Le gouvernement modifie d'autres dispositions de l'article 4, dont nous parlerons lorsque nous en arriverons à la motion G-3.1. Par conséquent, même si nous sommes d'accord sur le but de la motion, il faut employer le libellé de la motion G-3.1 et parler du «district de Thunder Bay en Ontario» et des «districts de St-Barbe et de Humber West, à Terre-Neuve», au lieu de Gros Morne et Pukaskwa.

Le président: Si je comprends bien, il s'agit là d'un problème de forme.

L'amendement est rejeté.

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons maintenant passer à la page 14 soit à l'amendement néo-démocrate n° 4.

Mme McLaughlin: Je propose que l'on modifie l'article 4 en substituant à la ligne 25, page 3, ce qui suit:

Toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc ou. . .

Il s'agit d'ajouter «ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage» afin qu'une région ne soit pas écartée sous prétexte que certains aménagements y ont été faits. Nous avons entendu un certain nombre d'instances à ce sujet, et je crois que l'amendement apporte une précision évitant que certaines zones soient exclues. Il s'agit simplement d'ajouter «ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage» à la ligne 25.

Mme Browes: Monsieur le président, cet amendement et le suivant disent à peu près la même chose, mais nous préférons le libellé de la motion de M. Caccia. Désolée, madame McLaughlin. À notre avis, l'expression «ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage» laisse entendre qu'il faudrait entreprendre d'importants travaux pour ramener certaines zones à l'état sauvage, alors qu'en fait il s'agit d'un aménagement paysager qui n'a rien de naturel. Par conséquent, nous rejetons cette motion, mais nous appuyons la suivante.

Le président: M. Caccia pourrait peut-être laisser M^{me} McLaughlin proposer sa motion.

M. Caccia: Monsieur le président, j'allais dire que je me réjouissais d'appuyer l'amendement de M^{me} McLaughlin, mais après avoir entendu M^{me} Browes, je suis d'accord avec elle.

Mme Sparrow: Pouvons-nous citer vos paroles?

M. Caccia: Il faut également reconnaître que ma motion reprend, mot pour mot, les recommandations de l'Alberta Wilderness Association.

Le président: Il existe un moyen de mettre tout le monde d'accord. Vous pouvez modifier son amendement, monsieur Caccia.

[Text]

Mr. Caccia: Whichever way you suggest.

The Chairman: Let us just proceed quickly. You can withdraw it.

Amendment withdrawn.

The Chairman: Thank you. We will then move to Mr. Caccia's wording on Liberal amendment number 4.

Mr. Caccia: I move that clause 4 on page 3 be amended by deleting lines 28 and 29 and substituting the following:

Park, that exists in a natural state, or is capable of returning to a natural state, to be a wilderness area.

• 1115

Amendment agreed to.

The Chairman: We will move to government amendment G-3.1 in your package.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, before I move G-3.1, I think some clarification or change is needed in the French version of this particular amendment, that it is deficient in some ways. I would make note of that so the clerk can take a look at it.

The Chairman: I think we are probably better off, because of the problems with the French translation, to stand this amendment now and have it corrected.

Mrs. Browes: Okay.

The Chairman: Then we will revisit it, if that is unanimously agreed.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We will move to Liberal amendment L-5 then, on page 16 of your package of amendments.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the amendment reads that clause 4 on page 3 be amended by deleting lines 30 to 33 and substituting the following therefor. The text is before you, and maybe you do not want me to read it all.

The Chairman: We will dispense.

[See Minutes of Proceedings]

Mr. Caccia: There is a very good reason for making this amendment; namely, that the discretion for the minister, if this amendment were to be accepted, would be better defined. It would not be capricious in the case of pressures being put on the minister of the day. It would define what he should not authorize in relation to activities in construction, in relation to aircraft landing facilities, in relation to motorized ground. Then, as a catch-all phrase, subparagraph (iv) would attempt to define what has not been specifically spelled out.

The amendment, Mr. Chairman, is the result of the briefs submitted to us by CPAWS and the Alberta Wilderness Association. It is a way of sharpening and better defining the role of the minister. I hope it can be accepted, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Caccia: Comme vous voulez.

Le président: Procédons rapidement. Vous pouvez retirer votre amendement.

L'amendement est retiré.

Le président: Merci. Nous allons maintenant passer à l'amendement libéral n° 4 de M. Caccia.

M. Caccia: Je propose que l'on modifie l'article 4 en substituant à la ligne 25, page 3, ce qui suit:

toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc ou

L'amendement est adopté.

Le président: Nous en sommes à l'amendement du gouvernement no G-3.1 dans votre liasse.

Mme Browes: Monsieur le président, avant de proposer cet amendement G-3.1, je voudrais indiquer que la version française doit être précisée ou modifiée de quelque façon; elle n'est pas tout à fait juste, semble-t-il. Je prierais le greffier d'en prendre note.

Le président: Compte tenu du problème avec la version française, nous aurions peut-être avantage à réserver cet amendement pour l'instant.

Mme Browes: Très bien.

Le président: Nous y reviendrons, s'il y a consentement unanime, évidemment.

Des voix: D'accord.

Le président: Dans ce cas, nous passons à l'amendement libéral L-5, page 16, dans votre liasse.

M. Caccia: Monsieur le président, l'amendement est le suivant: que l'on modifie l'article 4 en substituant aux lignes 28 à 31, page 3, ce qui suit. Vous avez le texte sous les yeux. Vous pouvez peut-être me dispenser de le lire au long.

Le président: Vous en êtes dispensé.

[Voir le procès-verbal]

M. Caccia: Le but de cet amendement est de préciser davantage, à juste titre, selon moi, le pouvoir discrétionnaire du ministre. Le ministre ne serait plus porté à agir selon les pressions qui s'exerceraient à un moment donné. L'amendement indiquerait que le ministre ne pourrait pas autoriser un certain nombre d'activités liées à la construction, l'aménagement de pistes d'atterrissage, le transport motorisé terrestre. L'alinéa (iv) essaierait d'inclure un certain nombre d'activités qui ne sont pas spécifiées.

L'amendement résulte des mémoires de la SPPSN et de l'Alberta Wilderness Association. Il vise essentiellement à préciser le rôle du ministre. J'espère qu'il sera adopté, monsieur le président.

[Texte]

Ms McLaughlin: I have a question for Mr. Caccia. How would subparagraph (i) fit in with the concerns in some of the northern parks about the soapstone areas for aboriginal people, the access to those particular areas, when you say "shall not authorize the following activities within the wilderness area"? If you will recall, that is one of the concerns they raised about that.

I have another question, Mr. Caccia, about subparagraph (ii), the aircraft landing facilities. I know there is a lot of discussion about this in the north. There are two kinds of things: having large facilities with buildings and so on, but also a place for planes to land. Are you saying there should not be any airport landing facilities at all?

Mr. Caccia: We are talking about wilderness areas, and I think amendment L-6 could take care of the second objection, the one related to aircraft access. In L-6 there is a reference to the Yukon and the Northwest Territories. However, I cannot answer in a satisfactory manner the question of soapstone activities in relation to subparagraph (i), except that they are stressing that these powers of authorization of the minister relate to activities in wilderness areas and wilderness areas only.

• 1120

Mrs. Sparrow: Ms McLaughlin has a good point there.

Ms McLaughlin: Some of that is wilderness, I think, designated areas. I realize we do not want a network of major highways, but to be absolute—"shall not". . . Also, you mentioned temporary roads. It is a bit of a problem, perhaps, for that area.

The Chairman: Mrs. Browes might want to shed something on this.

Mrs. Browes: Ms McLaughlin has pointed out some of the problems with this amendment, because some discretion is really required here on the part of the minister.

What is in there at present is that the existing provision in the bill already prohibits activities likely to impair the wilderness character, which is the key point there.

With the list of exceptions for park management and public safety, the current clause sets out really a solid framework for the protection of the wilderness areas. The problem with putting items down like this is that you may miss items that should be actually included, and items could be missed that could be a detriment to the wilderness area.

So I really fail to see where this would improve the bill. I think what we had with the present motion is satisfactory to get to the protection of the wilderness character of the area.

[Traduction]

Mme McLaughlin: J'ai une question à l'intention de M. Caccia. Quelles sont les répercussions de l'alinéa (i) pour ce qui est de la stéatite utilisée par les autochtones dans certains parcs du Nord, pour ce qui est de l'accès à ces régions, parce que l'amendement indique «que le ministre ne peut pas autoriser, dans les réserves intégrales, un certain nombre d'activités». Si vous vous souvenez bien, un certain nombre de préoccupations ont été exprimées à ce sujet.

J'ai par ailleurs une autre question pour M. Caccia, celle-là relativement à l'alinéa (ii), l'aménagement de pistes d'atterrissage. C'est un sujet brûlant dans le Nord. Il faut bien faire la différence entre les grands aéroports et les pistes d'atterrissage. Vous voulez dire qu'il ne devrait y avoir aucune piste d'atterrissage?

M. Caccia: Nous parlons strictement des réserves intégrales ici; dans un deuxième temps, l'amendement L-6 pourrait remédier à la difficulté en ce qui concerne l'accès par avion. L'amendement L-6 mentionne spécifiquement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Pour ce qui est de l'utilisation de la stéatite, dans le contexte de l'alinéa (i), je ne puis répondre de façon satisfaisante; je ne puis que répéter que ces limites du pouvoir ministériel ne s'appliquent que dans les réserves intégrales.

Mme Sparrow: M^{me} McLaughlin fait état d'une préoccupation légitime.

Mme McLaughlin: Il y a des réserves intégrales, des endroits désignés. Nous ne voulons pas de réseau routier comme tel, mais une interdiction totale. . . Il a été question de routes temporaires. Il pourrait y avoir un problème à certains endroits.

Le président: M^{me} Browes a peut-être quelque chose à dire sur le sujet.

Mme Browes: M^{me} McLaughlin souligne des problèmes liés à l'amendement et confirme ainsi que le ministre doit avoir une certaine marge de manoeuvre.

Un certain nombre d'interdictions sont déjà prévues dans le projet de loi relativement à certaines activités qui pourraient nuire aux aires sauvages, et c'est ce qui est le plus important.

La liste des exceptions comprend l'administration des parcs et la sécurité du public, ce qui laisse un fondement solide pour assurer la protection des aires sauvages. Le problème avec les listes, c'est qu'elles ne peuvent jamais être complètes. Dans le cas présent, les aires sauvages pourraient s'en ressentir.

Je ne vois pas comment l'amendement améliorerait le projet de loi. J'estime que les dispositions actuelles sont suffisantes pour assurer la protection des aires sauvages.

[Text]

Amendment negated.

The Chairman: We will go to amendment L-6.

Mr. Caccia: Here the amendment is again on page 3, to delete lines 41 to 46 there and lines 1 and 2 on page 4 and to substitute the following therefor:

- (c) the provision of primitive trails and campsites;
- (d) the carrying on of traditional subsistence activities as defined in subsection 5.(7);
- (e) aircraft access to national parks in the Yukon and Northwest Territories in accordance with regulations made under section 7.

Briefly, paragraph (c) flows from Parks Canada policies. Paragraph (d) relates to an amendment that we suspended earlier because of the translation effort that has to be concluded; namely, the one on Gros Morne and Pukaskwa. Paragraph (e) is a sharper description of the particular item.

The amendment is rooted in observations and suggestions made to us by CPAWS, and again it is there for the consideration of the committee in making this clause stronger.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I do not know how you are going to deal with this. Are you just going to stand the (d) part, or defeat the whole thing, or what? In any case, (d) really relates, as Mr. Caccia has said, to a part we have stood, so maybe that part should be stood also.

In relation to the (c) part, that motion narrows the scope of the visitor facilities to, in our opinion, an unacceptable degree. It would, for example, disallow the provision of the back country shelters, which are appropriate to the enjoyment of the wilderness in some parks and which, because of their rustic nature, do not have the negative impacts on the wilderness experience. So we would not accept the (c) part.

• 1125

As far as the (e) part of the motion, that would actually remove, in our opinion, the possibility of reasonable air access to some very large existing parks in the south and the Alberta portion of Wood Buffalo Park, which covers approximately 12,000 square miles. It confines it to the Yukon and the Northwest Territories. It would also close off the option of air access to any future parks established within the provinces before there was an opportunity to assess the need on a case-by-case basis. In all cases, whether or not air access would be authorized is to be determined through the management planning process, which we have discussed and we are all in agreement on for each park. It requires extensive public consultation which, I believe, we all agree on too. So we would not support these motions for those reasons.

[Translation]

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons à l'amendement L-6.

M. Caccia: L'amendement substitue aux lignes 40 à 45, page 3, et 1 à 4, page 4, ce qui suit:

- c) l'aménagement de sentiers et aires de campement rudimentaires;
- d) l'exercice des activités traditionnelles de subsistance définies au paragraphe 5.(7);
- e) l'accès par aéronef des parcs nationaux situés au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest conformément aux règlements pris en vertu de l'article 7.

L'alinéa c) découle des politiques de Parcs Canada. L'alinéa d) a trait à un amendement qui a été réservé un peu plus tôt à cause d'une traduction à venir, il vise Gros Morne et Pukaskwa. L'alinéa e) apporte une précision.

L'amendement découle encore une fois des observations et des suggestions de la SPPSN et il vise à renforcer l'article.

Mme Browes: Je ne sais pas comment vous avez procédé, monsieur le président. Allez-vous devoir réserver l'alinéa d)? Si l'amendement est rejeté, doit-il l'être en entier? En effet, l'alinéa d), comme l'a indiqué lui-même M. Caccia, est lié à un autre amendement que nous avons déjà réservé.

En ce qui concerne l'alinéa c), l'amendement limite trop l'accès aux visiteurs, à notre avis, et c'est pourquoi nous le considérons comme inacceptable. Ainsi, elle aurait pour effet d'interdire l'aménagement d'abris rustiques, qui permettent d'apprécier les beautés des réserves intégrales dans certains parcs et qui, vu leur caractère rustique, n'ont aucun impact négatif sur ces réserves. Nous ne pouvons donc accepter la partie c).

Pour ce qui est de la partie e) de la motion, elle rendrait impossible, à notre avis, l'accès raisonnable par air à certains parcs actuels des plus importants dans le sud et dans la zone albertaine du parc de Wood Buffalo, qui englobent quelque 12,000 milles carrés. Elle limiterait l'accès au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest. Cette motion enlèverait aussi toute possibilité d'accès par air à tout parc qui serait aménagé à l'avenir dans les provinces, avant même que l'on ait l'occasion d'évaluer les besoins selon les circonstances. Dans chaque cas, l'accès par air est autorisé ou interdit selon le jugement porté par les membres de la gestion planifiée, selon un processus dont nous avons parlé et que nous avons tous accepté à l'égard de chaque parc. Ce processus fait intervenir une longue série de consultations publiques, ce à quoi nous souscrivons tous, je pense. Voilà pourquoi nous rejetons ces motions.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the parliamentary secretary has used the word "parks" several times in her reply and very early the word "wilderness". I must draw her attention to the fact that we are dealing now with proposed subsection 5.(10), which is entirely devoted to the question of wilderness and what can be done or should or should not be done in relation to wilderness. So we are not dealing with parks.

If we are serious about wilderness areas and what we mean by that, then it seems desirable and logical and consistent that we apply more stringent criteria when it comes to wilderness. It is important that we apply certain rigorous principles in the management of the wilderness areas if we mean business. This is the whole point for advancing this motion, Mr. Chairman.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, in regard to wilderness areas within the parks, there are some campsite areas, especially Halfway House up by Boulder Pass. . . I can assure you that when you get into a white-out in a snow storm you are very glad to see that little hut. It is very rustic. . . There is also Skoki, which is down Deception Pass. You are doing easily 11 or 12 miles on cross-country skis and therefore some of these very rustic campsites or outposts should be made available in the wilderness. I support Mrs. Browes.

Mrs. Browes: I am not sure I need to say anything more. I think Mrs. Sparrow makes a good point. Those shelters are required for safety, not only from white-outs but maybe from animals too. If you saw a big bear you might be pleased to have a shelter there.

Mrs. Sparrow: You cannot run faster than he can.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on paragraph (d) there is only a question of translating, not one of substance. We know what the substance is of the motion that we stood, so we could deal with it.

The Chairman: We can yes, but recognizing that we have to go back to that part because of the translation.

Amendment negated: nays, 3; yeas, 2

The Chairman: Colleagues, we will proceed to government amendment G-32 on page 17A of your package.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, because these were done rather quickly, the French version needs some clarification. Therefore, this one should be stood too. It is the same issue. It is contingent on the one we stood.

The Chairman: Yes, it relates to proposed subsection (7) that we stood. But is the French translation before us incorrect as well?

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire vient d'employer le terme «parc» plusieurs fois dans sa réponse et plus tôt, l'expression «réserve intégrale». Je tiens à lui signaler que nous en sommes en train d'examiner l'article 5.(10) du projet de loi, dans lequel il est question seulement des réserves intégrales et des activités qui y sont autorisées ou interdites. Il n'y est pas question des parcs.

Si nous voulons être sérieux au sujet des réserves intégrales et ce qu'elles signifient pour nous, alors il me paraît souhaitable, logique et sensé que nous établissions des critères plus stricts à l'égard de ces réserves. Il importe que nous mettions en pratique certains principes rigoureux pour la gestion des réserves intégrales, si nous voulons être pris au sérieux. Voilà tout le but que la motion recherche, monsieur le président.

Mme Sparrow: Monsieur le président, au sujet des réserves intégrales dans les parcs, il y a certaines ères de campement, en particulier Halfway House, près du col Boulder. . . Lorsqu'on est pris dans une tempête de neige et qu'on ne voit rien devant soi, on est bien content, je vous l'assure, de voir cette petite hutte. Elle est très rustique. . . Il y a aussi Skoki, en contrebas du col Deception. Les skieurs de randonnée font aisément un trajet de 11 ou 12 milles, de sorte qu'il faut prévoir à leur intention certains camps ou certains abris dans les réserves intégrales. Je partage l'avis de M^{me} Browes.

Mme Browes: Je me demande s'il est utile d'ajouter quoi que ce soit. Madame Sparrow vient d'apporter un bon argument. Ces abris sont nécessaires pour la sécurité, non seulement lorsqu'il n'y a pas de visibilité, mais aussi pour se protéger des animaux. Lorsqu'on aperçoit un gros ours, on est bien content de trouver un abri dans le coin.

Mme Sparrow: On ne peut pas courir plus vite que lui.

M. Caccia: Monsieur le président, au sujet de l'alinéa d), c'est seulement une question de traduction, non pas une question de fond. Nous savons quel est le sens de la motion que nous avons reportée, nous pouvons donc nous y arrêter.

Le président: Bien entendu, à condition qu'il soit admis que nous y reviendrons en raison de la traduction.

L'amendement est défait. Contre, 3; pour, 2.

Le président: Chers collègues, nous passons maintenant à l'amendement du gouvernement G-32 à la page 17A de la trousse.

Mme Browes: Monsieur le président, vu que la chose s'est faite assez rapidement, la version française a besoin d'être élucidée. Par conséquent, cet amendement devrait également être reporté. C'est toujours le même sujet. Cet amendement découle de celui que nous avons reporté.

Le président: Oui, cela se rattache à l'alinéa 7 que nous avons reporté. Mais la version française est-elle aussi inexacte dans ce cas?

[Text]

Mr. M. Porter: Perhaps I can address that, Mr. Chairman. The difficulty the drafters have run into is the fact that they have been unable to come up with a satisfactory translation for the words "renewable resource harvesting". It apparently does not exist in French in any literal translation way, and they have been spending the last week or so trying to come up with different ways to phrase it so that it is not overly complex but captures the same meaning as in the original government motion. So it is simply a matter of trying to translate that concept and make it clear in both languages.

The Chairman: Can we have it translated by tomorrow?

Mr. M. Porter: I certainly hope so, sir.

Clause 4 as amended allowed to stand.

On clause 6

The Chairman: Colleagues, please go to page 21 in your package of amendments, Liberal amendment 10.

Mr. Caccia: The amendment to this clause is to the effect of deleting line 23 on page 5 and substituting the following therefor:

quality and the protection, preservation and restoration of cultural, historical and

Mr. Chairman, these three key words are taken from the brief submitted to us by the Jasper Chamber of Commerce.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, in this paragraph—not the amendment, but the paragraph—the word "protection" is already there. So this additional protection, I think, is really redundant. The first part of the paragraph already makes protection applicable to all parts of the statement, and preservation in this sense really means the same thing as protection.

The restoration of cultural, historical and archeological resources is an option that does not require legislation in our opinion. Where it is appropriate to undertake restoration, we can do so under the existing mandate. But in many instances it is not an appropriate way of dealing with such resources. For example, an Indian burial ground may constitute a cultural, historical and archeological resource, but we would restore it at peril by giving very real offence to the native people.

So we would not support this amendment, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: I would like a recorded vote, Mr. Chairman.

Amendment negatived: nays 3; yeas 2.

The Chairman: Colleagues, on page 22 of your package we have NDP amendment 5.

[Translation]

M. M. Porter: Permettez-moi de répondre à cette question, monsieur le président. Le problème sur lequel ont buté les rédacteurs, c'est de trouver une traduction satisfaisante de l'expression «renewable resource harvesting». Apparemment, il n'y a pas de traduction littérale de cette expression, et les rédacteurs s'efforcent depuis une semaine de trouver une traduction qui ne soit pas trop complexe mais qui ait la même portée que l'expression employée dans la motion du gouvernement. Il s'agit donc de traduire cette notion pour qu'elle soit claire dans les deux langues.

Le président: Aurons-nous la traduction demain?

M. M. Porter: Je l'espère bien, monsieur.

L'article 4 tel que modifié est réservé.

Article 6

Le président: Chers collègues, nous en sommes à la page 21 de la liste des amendements, soit l'amendement numéro 10 du parti Libéral.

M. Caccia: L'amendement a pour but de modifier l'article 6 en substituant à la ligne 22, page 5, ce qui suit:

Et de la qualité de l'air et la protection, la préservation et la restauration des ressources.

Monsieur le président, ces trois mots clé proviennent du mémoire que la Chambre de commerce de Jasper nous a remis.

Mme Browes: Monsieur le président, dans cet alinéa—non dans l'amendement, mais dans l'alinéa—le terme «protection» figure déjà. Le répéter constituerait donc une simple redondance. Selon la première partie de cet alinéa, cette protection s'applique à chacun des membres de la phrase, et le terme préservation, en ce sens, ne signifie rien d'autre que protection.

À notre sens, la restauration des ressources culturelles, historiques et archéologiques est une option pour laquelle il est inutile de légiférer. Lorsque des travaux de restauration s'imposent, nous pouvons les entreprendre en vertu du mandat actuel. Mais il arrive bien souvent qu'une autre forme d'intervention convient mieux pour ce genre de ressource. Ainsi, un lieu de sépulture Indien peut constituer une ressource culturelle, historique et archéologique, mais sa restauration pourra se faire aux risques de causer un véritable affront aux autochtones.

Nous ne pouvons donc pas souscrire à cet amendement, monsieur le président.

M. Caccia: J'aimerais que le vote soit consigné, monsieur le président.

L'amendement est défait: contre, 3; pour, 2.

Le président: Chers collègues, nous en sommes à la page 22 de la liste, l'amendement numéro 5 du parti Néo-démocrate.

[Texte]

Ms McLaughlin: I am proposing that clause 6 be amended by striking out lines 28 and 29 on page 5 and substituting the following therefor:

tion or removal of dangerous fauna;

It was not clear why the destruction or removal of dangerous or superabundant fauna would be necessary there. Obviously, it is important to remove dangerous fauna. If fauna has to be removed, presumably it is because it is dangerous, and it seemed to me to be more appropriate for this type of area that we are talking about.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, she makes an excellent amendment, and I am glad to support it.

• 1135

Mrs. Browes: I am going to ask Mr. David Lohnes to speak to this.

Mr. Dave Lohnes (Director, Natural Resources, National Parks, Department of the Environment): If I may explain the purpose of this clause, Mrs. McLaughlin, in certain parks, Elk Island being the best example, just east of Edmonton, and in certain of the larger parks, where there are confined populations, it is in fact necessary to remove superabundant animals to protect not only the quality of the herd but the quality of the habitat. Examples of this are the bison in Elk Island, which have been dispersed all over North America through option sales, and elk, several thousand of which have been donated to the provinces of B.C. and Alberta, the Yukon territorial government, and various zoos in Canada. So it is necessary to have the ability to manage superabundant wildlife.

Mr. Caccia: Are you indicating to us you are practising this policy right now by eliminating what you think is superabundant?

Mr. Lohnes: In fact, that policy has been in effect since the 1950s, in the case of Elk Island.

Mr. Caccia: So you have done that without being really empowered under the law. You have done it illegally so far?

Mr. Lohnes: The existing act, I believe, Mr. Caccia, does contain that—

Mr. Caccia: Contains the word "superabundant"? What is the difference between abundant and superabundant, in your opinion?

Mr. Lohnes: One could have an abundant population, to wit, the Porcupine caribou herd, which numbers 140,000 animals, which is an abundant population—that is in the northern Yukon—but is certainly within the capacity of the range and habitat of that herd. In other words, it is not having a negative impact on its habitat.

[Traduction]

Mme McLaughlin: Je propose que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 27, page 5, ce qui suit:

vages dangereux ainsi

Il n'est pas évident pourquoi la destruction ou l'enlèvement d'animaux sauvages dangereux ou trop nombreux s'impose en l'occurrence. Bien sûr, il importe d'enlever les animaux dangereux. Si l'on doit enlever des animaux, j'imagine que c'est parce qu'ils sont dangereux, mais il me semble que cela convient mieux à ce genre de région dont nous parlons.

M. Caccia: Monsieur le président, la députée vient de déposer un excellent amendement, auquel je souscris d'emblée.

Mme Browes: Je vais demander à M. David Lohnes de répondre à la question.

M. Dave Lohnes (directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): Permettez-moi d'expliquer le but de l'article, madame McLaughlin. Dans certains parcs, dont celui d'Elk Island, à l'est d'Edmonton, est le meilleur exemple, et dans certains des parcs plus grands, où il y a des populations limitées, il est nécessaire d'enlever les animaux trop nombreux non seulement pour protéger la qualité du troupeau, mais également celle de l'habitat. C'est le cas, par exemple, des bisons à Elk Island qui ont été dispersés partout en Amérique du Nord suite à des ventes aux enchères. C'est également le cas des wapitis, dont plusieurs milliers ont été donnés aux provinces de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, au gouvernement du Yukon, et à différents zoos du Canada. Il est donc nécessaire de pouvoir gérer les animaux trop nombreux.

M. Caccia: Est-ce que vous nous dites que vous exercez déjà cette politique en éliminant les animaux que vous considérez trop nombreux?

M. Lohnes: La politique existe depuis les années 50 dans le cas du parc d'Elk Island.

M. Caccia: Donc, vous avez fait cela sans avoir l'autorité nécessaire aux termes de la loi. Vous avez fait cela illégalement jusqu'ici?

M. Lohnes: Je pense, monsieur Caccia, que la loi actuelle contient ce...

M. Caccia: Contient les mots «trop nombreux»? Quelle est la différence entre nombreux et trop nombreux, à votre avis?

M. Lohnes: On pourrait avoir une population nombreuse, par exemple, le troupeau de caribous dans la région de Porcupine dans le nord du Yukon. C'est une population nombreuse—140,000 animaux—mais elle ne dépasse certainement pas la capacité de l'habitat de ce troupeau. Autrement dit, ces animaux n'ont pas

[Text]

"Superabundant" I think implies that limit has been exceeded.

Mr. Caccia: At what point does "abundant" become "superabundant" in court? How will you make your case in court to justify that you did take an action because you decided in that particular case it was superabundant? Do you not think you are asking for a definition that is very hard to put your hands on?

Mr. Lohnes: Yes, I suppose like many other words it is open to interpretation, but the existence of superabundance can be established through range studies. It is a well-established scientific discipline. Whether that would stand the test in court I could not speculate.

Mr. Caccia: Neither would I, Mr. Chairman. That is why the amendment is good.

The Chairman: I wonder if Mr. Caccia would quantify the size of the Conservative caucus as "abundant" or "superabundant".

Mr. Caccia: The electors will decide that in the next election, Mr. Chairman.

The Chairman: You mean a cropping program may take place?

Mrs. Browes: We would prefer to have it constant.

Amendment negatived.

Mrs. Sparrow: I move that clause 6 be amended by striking out line 36 on page 5 and substituting the following therefor:

tres for the purposes of residence, trade, tourism

• 1140

Mr. Chairman, we heard from many witnesses regarding the importance of controlled tourism in the areas, especially in the towns of Banff and Jasper, and how much those people depend upon trade for their existence and livelihood. In view of statements the minister has made, I think we can certainly have controlled tourism within the parks and therefore allow controlled expansion as far as tourism facilities are concerned.

Mr. Caccia: Mrs. Sparrow, on line 38, do you see the word "recreation", which is new? It did not exist before. Do you not think tourism is covered by recreation?

Mrs. Sparrow: Some people may accept that. Personally, I do not, and a few of the witnesses who appeared before us think recreation and tourism can be two different types of things. So for clarification, I am submitting this amendment to include the word "tourism".

[Translation]

d'incidences négatives sur l'habitat. L'expression «trop nombreux» implique qu'on a dépassé la limite et que les animaux ont une incidence négative sur l'habitat.

M. Caccia: A quel moment des animaux «nombreux» deviennent-ils «trop nombreux» d'après les tribunaux? Comment allez-vous justifier devant les tribunaux que vous avez pris certaines mesures parce que dans ce cas donné, vous avez décidé que les animaux étaient trop nombreux? Ne pensez-vous pas qu'il est extrêmement difficile de définir cette notion?

M. Lohnes: Oui, je pense que, comme beaucoup d'autres termes, celui-ci est ouvert à l'interprétation, mais on peut établir l'existence d'une population trop nombreuse grâce à des études de l'habitat. C'est une discipline scientifique bien établie. Je ne pourrais pas vous dire si ces critères seraient acceptés par les tribunaux.

M. Caccia: Ni moi non plus, monsieur le président. C'est la raison pour laquelle l'amendement est bon.

Le président: Je me demande si M. Caccia estime que le caucus conservateur est «nombreux» ou «trop nombreux».

M. Caccia: Ce sera aux électeurs de décider cela lors des prochaines élections, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous dire qu'il se peut qu'il y ait un programme d'élimination sélective?

Mme Browes: Nous préférons que les nombres restent constants.

L'amendement est rejeté.

Mme Sparrow: Je propose que l'article 6 soit modifié en substituant, à la ligne 38, page 5, ce qui suit:

merce, de tourisme, d'écoles, d'églises, d'hôpitaux et

Monsieur le président, beaucoup de témoins nous ont parlé de l'importance du tourisme contrôlé dans ces régions, surtout dans les villes de Banff et de Jasper. On nous a dit combien la population de ces villes dépend du tourisme pour gagner sa vie. Compte tenu des déclarations du ministre, je pense que nous pouvons certainement avoir du tourisme contrôlé à l'intérieur des parcs, et donc permettre une croissance contrôlée des installations touristiques.

M. Caccia: Je vous renvoie, madame Sparrow, aux lignes 39 et 40, où l'on trouve le mot «récréation», qui est nouveau. Ce mot ne figurait pas dans l'ancienne loi. Ne pensez-vous pas que le tourisme est englobé par le mot «récréation»?

Mme Sparrow: Certains seraient peut-être d'accord. Personnellement, je ne le suis pas, et quelques témoins que nous avons entendus estiment que la «récréation» et le «tourisme» peuvent être deux choses différentes. Donc pour bien préciser les choses, je propose cet amendement qui vise à insérer le mot «tourisme».

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this is not a clarification, this is adding another dimension to the clause. It just introduces another mindset that I do not think ought to find its way into this bill. Recreation is there. It is very broad. It has a phenomenal scope. It encompasses, of course, tourism as well. It even has entertainment—imagine! This amendment is not one that I would support, Mr. Chairman.

Ms McLaughlin: I wonder if I may ask Mrs. Sparrow about a definition of tourism. It seems to me that the activities already listed—I am trying to search in my own mind for the word, but I cannot think of it—including recreation, are fairly specific; whereas tourism encompasses—it is more of a generalized term, if you know what I mean. Could you tell us how you are defining tourism? Tourism incorporates a number of activities such as accommodation. It is not clear to me what may be meant here by tourism.

Mrs. Sparrow: Your point is well taken because tourism certainly can include accommodation. I guess I was specifically reviewing the documentation put forward by the Chambers of Commerce of Banff and Jasper. Those two towns are on major highways—No. 1 to Banff and of course the Yellowhead to the Jasper area—and accommodation is very important. Also, the livelihood of a lot of the residents in those two townships depends upon tours, or tourism, and accommodation for people.

I know perfectly well that it would be controlled, and I am certainly not talking about anything out of control. I just think we have to broaden the scope. Not all national parks are the same, Mrs. McLaughlin, and so we have to broaden the scope to accommodate the specific issues in Banff and Jasper.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mrs. Sparrow also has another amendment in which, not just for the purpose of clarification, she introduces tourism next to schools, churches, and hospitals. I can see here a trend, Mr. Chairman, that is more than just that of clarifying clauses. It is a trend of entrenching tourism in the national parks; and therefore the purpose of the amendment is not the one Mrs. Sparrow indicated to us earlier. It is not clarification, it is adding a new dimension and a new policy, and that is why it should be defeated.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, the motion, in our opinion, reflects the reality that tourism is an important consequence of the existence of a national park. We feel that it does not affect the intent of the subclause as proposed originally, and the government is prepared to accept this motion.

The Chairman: Is there any other discussion?

Mr. Caccia: Can we have a recorded vote?

[Traduction]

M. Caccia: Il ne s'agit pas d'une précision, monsieur le président. On ajoute plutôt un autre aspect à l'article qui implique une attitude qui n'a pas sa place dans le projet de loi, à mon avis. On a déjà parlé de la récréation, qui est une notion très large. Sa portée est énorme. Elle englobe, bien entendu, le tourisme. Imaginez, on parle même du divertissement! Je ne vais pas appuyer l'amendement, monsieur le président.

Mme McLaughlin: J'aimerais demander à M^{me} Sparrow de définir le terme «tourisme». Il me semble que les activités que l'on énumère déjà dans l'article—j'essaie de trouver le mot juste, mais il ne me vient pas à l'esprit—y compris la «récréation», sont assez précises. Cependant, le terme «tourisme» est plus général, si vous voyez ce que je veux dire. Pouvez-vous nous dire comment vous définissez le terme «tourisme»? Le «tourisme» englobe un certain nombre d'activités, comme le logement. Je ne comprends pas ce que le terme «tourisme» pourrait signifier ici.

Mme Sparrow: Votre point est valable, car le tourisme peut certainement englober la question de logement. Je pense que j'examinais les mémoires présentés par les Chambres de commerce de Banff et de Jasper. Ces deux villes se trouvent sur des routes principales—le n^o 1, à Banff, et bien entendu la route Yellowhead à Jasper. La question de logement y est très importante. De plus, beaucoup de résidents de ces deux villes dépendent du tourisme, y compris le logement des touristes, pour gagner leur vie.

Je sais très bien que le tourisme serait contrôlé, et je n'envisage certainement pas le tourisme sans limite. Je pense tout simplement qu'il faut élargir la portée de l'article. Tous les parcs nationaux ne se ressemblent pas, madame McLaughlin, et il faut donc élargir la portée du projet de loi pour tenir compte des questions qui sont particulières à Banff et à Jasper.

M. Caccia: Monsieur le président, M^{me} Sparrow a un autre amendement qui n'est pas simplement une précision, car elle insère le mot «tourisme» à côté des mots «écoles, églises et hôpitaux». Je vois ici une tendance, monsieur le président, qui me laisse penser qu'il ne s'agit pas simplement d'une précision. On cherche à encourager le tourisme dans les parcs nationaux. Par conséquent, le but de l'amendement n'est pas celui mentionné par M^{me} Sparrow. Il ne s'agit pas d'une précision, mais plutôt d'une nouvelle dimension et d'une nouvelle politique. C'est la raison pour laquelle on devrait rejeter l'amendement.

Mme Browes: À notre avis, monsieur le président, la motion tient compte du fait que le tourisme est une conséquence importante de l'existence d'un parc national. À notre avis, l'amendement ne change pas l'intention de l'article proposé dans le projet de loi, et le gouvernement est disposé à accepter la motion.

Le président: Discussion?

M. Caccia: Peut-on avoir un vote par appel nominal?

[Text]

[Translation]

• 1145

The Chairman: Yes, a recorded vote, please.

Amendment agreed to: yeas, 3; nays, 2.

The Chairman: We will go to page 24, Liberal amendment number 11.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, before you abandon this motion, you may want to have a look at the French translation and satisfy yourself that it is adequate.

Mrs. Sparrow: Are you speaking to mine, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Yes.

Mrs. Sparrow: He is quite right, because it should be line 36 on page 5.

Mr. Caccia: It is not just the numbering but also the substance.

Mrs. Sparrow: Oh, I see. You are quite right.

The Chairman: I think you have confused this line with your next amendment dealing with churches, schools, and hospitals.

Mrs. Sparrow: You are absolutely right.

The Chairman: Good point, Mr. Caccia. Very sharp. You get the prize today, sir.

Mrs. Sparrow: I would therefore like to record an adjustment that the French on S-1A belongs to S-1B and the French on S-1B belongs on S-1A, Mr. Chairman.

The Chairman: No, it does not. It is the same French in both.

Mrs. Sparrow: Oh, is it?

Mr. Thacker: Mr. Chairman, on a point of order. It is my understanding that any member can submit an amendment in either of the official languages and it will be translated by the appropriate officials afterwards. We are entitled to put our amendments in either official language and the amendment will be looked after.

The Chairman: That is true. You are correct, but the point is well taken by Mr. Caccia that the French is incorrect.

Mrs. Sparrow: Yes. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia, while you are on a roll, on page 24, your L-11 please.

Mrs. Sparrow: An abundant roll?

The Chairman: A superabundant roll. I should remind the committee that we will be terminating right at 12 p.m. today.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this is an amendment also on page 5 and to clause 6, more precisely by way of a deletion to line 40. The text is self-explanatory and it is before everybody.

[See Minutes of Proceedings]

Le président: Oui, par appel nominal, s'il vous plaît.

L'amendement est adopté: oui, 3; non, 2.

Le président: Passons à la page 24, l'amendement libéral numéro 11.

M. Caccia: Monsieur le président, avant de passer à autre chose, peut-être y aurait-il lieu d'examiner la traduction française et de vous assurer de sa justesse.

Mme Sparrow: Parlez-vous de mon amendement, monsieur Caccia.

M. Caccia: Oui.

Mme Sparrow: Il a parfaitement raison, c'est la ligne 36 à la page 5.

M. Caccia: Il ne s'agit pas uniquement de la numérotation, mais également du fond.

Mme Sparrow: Je vois. Vous avez parfaitement raison.

Le président: Vous avez, je pense, confondu cette ligne avec une autre dans votre amendement suivant, sur les églises, les écoles et les hôpitaux.

Mme Sparrow: Vous avez parfaitement raison.

Le président: Excellent, monsieur Caccia, chapeau. Vous remportez la palme aujourd'hui, monsieur.

Mme Sparrow: Par conséquent, j'aimerais faire consigner au procès-verbal que le français de l'amendement S-1A doit être lu à S-1B et le français de S-1B est au S-1A, monsieur le président.

Le président: Non, ce n'est pas juste. Il s'agit du même français dans les deux amendements.

Mme Sparrow: Ah oui?

M. Thacker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. À ma connaissance, un député peut présenter un amendement dans la langue officielle de son choix et l'amendement sera ensuite traduit par les fonctionnaires responsables. Nous avons le droit de présenter nos amendements dans la langue officielle de notre choix et ensuite quelqu'un se chargera de la traduction.

Le président: C'est juste, vous avez raison, mais M. Caccia a relevé à juste titre qu'il y avait une erreur dans le français.

Mme Sparrow: Oui. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Caccia, puisque vous êtes en veine, page 24, votre L-11, s'il vous plaît.

Mme Sparrow: En excellente veine?

Le président: En super excellente veine. Je tiens à vous rappeler qu'aujourd'hui, nous allons terminer à midi précis.

M. Caccia: Monsieur le président, il s'agit ici aussi d'un amendement à la page 5, article 6, et plus précisément, il s'agit de faire une substitution à la ligne 42. Le texte se passe d'explication, et vous l'avez tous sous les yeux.

[Voir le procès-verbal]

[Texte]

Mr. Caccia: The substance, Mr. Chairman, goes back to conversations and questions and answers with Mr. Maslin of the department, who is here today I believe.

The intent of the amendment is to specify what is allowable in terms of summer residence and what is allowable in terms of winter use. It is very lucid and very specific. It is an amendment supported by CPAWS, and it is also consistent with what I understood Mr. Maslin to tell us the last time, that it is what will happen anyway.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Maslin to comment on this. He is the Director of Community and Municipal Affairs for Parks Canada.

Mr. Ron Maslin (Director, Community and Municipal Affairs, National Parks, Department of the Environment): Thank you. Mr. Chairman, the motion does not really effectively change the original amendment, because this is all within subsection 7.(1) of the act.

Mr. Caccia: Say it again. The motion does not really affect the amendment.

Mr. Maslin: The original amendment that is contained within the bill.

Mr. Caccia: Which motion are you referring to?

Mr. Maslin: Your motion.

Mr. Caccia: This is an amendment; it is not a motion.

Mr. Maslin: An amendment to replace in the act the provision of occupancy of a temporary nature between April 1 and October 31, and to leave the remaining matter of November 1 to March 31 occupancy to be determined by regulation. This portion of the act is already within subsection 7.(1), which is the regulatory authority.

Mr. Caccia: Which portion of the act are you referring to?

Mr. Maslin: Paragraph 7.(1)(f), which your amendment applies to, is part of subsection 7.(1), the opening line of which is:

7.(1) The Governor in Council may... make regulations

• 1150

The regulatory power is already there. The change does not in any way preclude the minister's ability to issue a lease of either full-time or part-time occupancy, and all matters are subject to regulation which are in fact represented in the lease and licence of occupation regulation, which now specifies such matters as the need to reside and will, if Bill C-30 goes through, be amended as necessary to control the provisions of the amendment to the act.

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, c'est suite à nos discussions, aux questions et aux réponses que nous avons échangées avec M. Maslin du ministère, qui est ici aujourd'hui, je pense, que je présente cet amendement.

Il s'agit de préciser ce qui constitue la résidence pendant l'été et ce qui constitue un usage divers. C'est très clair et très précis. La CPAWS appuie cet amendement conforme également, si j'ai bien compris ce que M. Maslin nous a dit la dernière fois, à ce qui se passe dans les faits.

Mme Browes: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Maslin de nous dire ce qu'il en pense. Il est le directeur des Affaires communautaires et municipales de Parcs Canada.

M. Ron Maslin (directeur, Affaires communautaires et municipales, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): Merci. Monsieur le président, cette motion ne modifie pas vraiment l'amendement originelle puisque toute cette question est reprise à l'article 7.(1) de la loi.

M. Caccia: Que dites-vous. Vous dites que la motion ne modifie vraiment pas l'amendement.

M. Maslin: Je parle de la modification que nous avons déjà apporté en préparant le projet de loi.

M. Caccia: De quelle motion voulez-vous parler?

M. Maslin: Votre motion.

M. Caccia: Il s'agit d'un amendement, non d'une motion.

M. Maslin: Un amendement qui vise à remettre dans la loi les dispositions d'occupation d'une nature temporaire du 1^{er} avril au 31 octobre tout en laissant l'occupation du 1^{er} novembre au 31 mars sujette à règlement. Or cette partie de la loi figure déjà au paragraphe 1 de l'article 7 qui traite du pouvoir de réglementation.

M. Caccia: À quel article de la loi vous référez-vous?

M. Maslin: L'alinéa 7.(1)f) que vise votre amendement fait déjà partie du paragraphe 7.(1) qui commence par:

7.(1) Le gouverneur en conseil peut... émettre des règlements

Le pouvoir réglementaire existe déjà. Cette modification ne change en rien la possibilité, pour le ministre, d'octroyer un bail d'occupation permanent ou temporaire. Tous les aspects assujettis à la réglementation des baux et permis d'occupation qui prévoient actuellement les obligations de résidence seront, si le projet de loi C-30 est adopté, modifiées afin que les dispositions se conforment à la loi.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Maslin, the dates that are in the amendment I am proposing were in the act.

Mr. Maslin: That is correct.

Mr. Caccia: They will disappear if we do not put them back.

Mr. Maslin: That is correct, but the ability for the minister to issue—

Mr. Caccia: Yes, I agree with that, but we have this date in the present act that will disappear unless we reinstate it by way of an amendment.

Mr. Maslin: That is correct.

Mr. Caccia: Fine. That is the whole purpose of this amendment: to ensure that something that is in the act now does not disappear and that we set out a principle that is going to be applied by way of allowable use of residences during the summer and allowable use in the winter.

Mrs. Browes: But breaking the residency requirements into two parts of the year is not necessary. What Mr. Maslin is saying is that we have the regulation so it is not important to break it into two sections of the year.

Mr. Thacker: It is my understanding that existing at the moment is an infinite variety of leases—some are all year-round; some are perhaps eight months; some are six months—and if we try by statute to get in and sort of retroactively change some of that, then that in itself would seem to be unfair.

Is there any validity to my feeling on that?

Mr. Maslin: In terms of the seasonality of leases, there really are only two kinds: leases that allow occupancy for a full year, or continuous occupancy, and those which, in accordance with the provisions of the act as it now stands, were issued by the minister of the day and run from April 1 to November 31. There are all manner of other variations, as I believe you are very well aware, Mr. Thacker, in other provisions; but those are the two types of leases that exist in terms of the length of the occupancy period to which a lessee is entitled under the terms of his lease.

Mr. Caccia: Secondly, there is no retroactive nature in this amendment. These dates exist in the present act.

The Chairman: Any other discussion?

Mr. Caccia: May we have a recorded vote?

The Chairman: Yes, sir.

Amendment negatived: nays, 3; yeas, 2.

The Chairman: We proceed to page 25 in your package.

Mrs. Sparrow: I move that clause 6 be amended by striking out line 45 on page 5 and substituting the following therefor:

[Translation]

M. Caccia: Monsieur Maslin, les dates que je propose dans cet amendement figurait dans la loi.

M. Maslin: C'est juste.

M. Caccia: Ces dates n'y seront plus si nous ne les précisons pas.

M. Maslin: C'est juste, mais la possibilité, pour le ministre, d'émettre. . .

M. Caccia: Oui, j'en conviens, mais les dates qui figurent dans la loi actuelle seront abrogées à moins que nous n'adoptions cet amendement.

M. Maslin: En effet.

M. Caccia: Parfait. C'est justement l'objectif visé par cet amendement: s'assurer qu'une disposition de la loi actuelle ne disparaît pas et que le principe d'usage permis d'une résidence pendant l'été et pendant l'hiver soit précisé.

Mme Browes: Mais il n'est pas nécessaire de répartir la résidence en deux semestres. M. Maslin nous dit que puisque nous avons les règlements, il n'est pas nécessaire de diviser l'année en deux.

M. Thacker: D'après ce qu'on me dit, il y a toute une panoplie de baux—et certains visent la résidence à l'année longue; d'autres peut-être huit mois; certains six mois—et si nous essayons, au moyen d'une loi, de modifier les conditions de ces baux rétroactivement, cela ne semble pas très juste.

Cette impression est-elle fondée?

M. Maslin: Il n'y a que deux genres de baux: les baux d'occupation pour un an, c'est-à-dire les baux d'occupation continue et les autres qui ont été octroyés par le ministre de l'époque, du 1^{er} avril au 31 novembre conformément aux dispositions de la loi actuelle. Je pense que vous savez fort bien, monsieur Thacker, que d'autres dispositions de la loi prévoient toutes sortes d'autres modalités; mais ce sont là les deux genres de baux qui régissent la durée d'occupation du locataire.

M. Caccia: Deuxièmement, cet amendement n'a rien de rétroactif. Ces dates figurent dans la loi actuelle.

Le président: Autre chose?

M. Caccia: Un vote nominal, s'il vous plaît?

Le président: Oui, monsieur.

L'amendement est rejeté: non, 3; oui, 2.

Le président: Nous passons maintenant à la page 25.

Mme Sparrow: Je propose que l'article 6 soit modifié:

[Texte]

purposes of tourism, schools, churches, hospitals

I recognize the incorrect French version, which will have to be rectified.

Once again I would like to say that I was present for five or six of the presentations from the various people in the Banff National Park and Jasper National Park in regard to their livelihood and their substance of living. I feel very strongly that today tourism is very much a part of our life, albeit controlled tourism, and I feel very strongly that this should be implemented in the act.

The Chairman: We have had a previous discussion on this. I do not think we have to reiterate it all.

Mr. Caccia: Yes, we do, because we are dealing here with a clause in which tourism does not even fit conceptually. You have structures that I refer to on line 45: "schools, churches, hospitals, service stations". So suddenly we have to bring in this quantity called "tourism". Tourism is not a structure, so it does not fit in there. Second, Mr. Chairman, on the next page, line 1, you have a reference to "accommodation, recreation or entertainment of visitors", which amply accommodates the notion of tourism. So the amendment is in the wrong place, and second, there is provision for the concept of tourism on lines 1 and 2 of the next page.

• 1155

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, I cannot fully accept what Mr. Caccia says in that tourism can have a promotion in regard to accommodations. We are also once again faced with the fact that two major highways go through two small towns contained in two major national parks in Alberta. As Mrs. Browes said, to face reality today, tourism is a major part of Alberta and, indeed, all of Canada, and I feel very strongly that it should be put in.

Ms McLaughlin: It does seem that it is an inclusive concept of a number of things as opposed to a number of structures. For that reason, I think it is really open to a lot of interpretation. I am certainly for tourism and all the people who are serviced by that industry and who work in that industry, but it does seem to me to be covered in the other parts and it just does not fit here, in my view.

Mr. Caccia: Perhaps we could have a recorded vote.

Amendment agreed to: yeas, 3; nays, 2.

The Chairman: Next is page 26 in your package.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, here we move to page 6 and an amendment that would delete line 44 and substitute therefor:

[Traduction]

finis de tourisme, d'écoles, d'hôpitaux, d'églises, de

Je sais qu'il y a une erreur dans la version française, mais nous ferons les corrections nécessaires.

Encore une fois, j'aimerais dire que j'ai assisté à cinq ou six comparutions de diverses personnes qui tirent leur subsistance et leur pain quotidien des parcs nationaux de Banff et de Jasper. Je suis convaincue que le tourisme de nos jours fait partie intégrante de notre vie, même s'il s'agit d'un tourisme contrôlé, et je suis persuadée qu'il faut adopter cette disposition.

Le président: Nous en avons déjà discuté. Je ne pense pas nécessaire de recommencer.

M. Caccia: Au contraire, car il s'agit d'une disposition où l'on n'envisage même pas le tourisme. À la ligne 45, page 5 de la version anglaise, on traite de certaines infrastructures: d'écoles, d'hôpitaux, d'églises et de stations-service. Tout d'un coup, on veut y ajouter la notion de tourisme. Le tourisme n'est pas une infrastructure; il n'a pas sa place dans cette phrase. Deuxièmement, monsieur le président, à la première ligne de la page suivante de la version anglaise, il est question de logements ou de lieux de divertissement ou de récréation pour les visiteurs, ce qui, à mon avis, accommode parfaitement la notion de tourisme. Premièrement donc, l'amendement n'a pas sa place ici et, deuxièmement, on prévoit déjà le tourisme en haut de la page suivante.

Mme Sparrow: Monsieur le président, étant donné qu'on peut encourager le tourisme en fournissant du logement, je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Caccia. Ici encore, il faut se rendre à l'évidence: à l'intérieur de deux grands parcs nationaux en Alberta, deux routes importantes passent par deux petites villes. En réalité, comme l'a dit M^{me} Browes, de nos jours le tourisme est très important pour l'Alberta et pour tout le Canada. Je suis persuadée qu'il faut ajouter cette disposition au projet de loi.

Mme McLaughlin: En effet, il me semble que cette notion d'ensemble du tourisme est plutôt large et ne précise pas d'infrastructures en particulier. Je pense donc qu'elle pourrait s'interpréter de différentes façons. Évidemment, j'approuve le tourisme et les avantages que cette industrie apporte aux travailleurs aussi bien qu'aux clients mais, à mon avis, on traite adéquatement de cette industrie ailleurs dans le projet de loi; cet amendement n'a pas sa place ici.

M. Caccia: J'aimerais qu'on vote par appel nominal.

L'amendement est approuvé: pour, 3; contre, 2.

Le président: L'amendement suivant se trouve à la page 26 dans la liasse qu'on vous a fournie.

M. Caccia: Monsieur le président, je propose que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 7, ce qui suit:

[Text]

of public utilities, other than hydroelectrical, or the provision of

Mr. Chairman, this phrase exists in the National Parks Act, which this bill will amend. It is important that we retain that language to prevent the construction of dams in national parks. I do not need to make a speech on that subject; I think it is a readily understood purpose. I hope it will be accepted.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, this amendment would appear to prohibit the provision of electrical services in the parks. I do not think the park visitors or residents would really appreciate this.

If the main concern is the development of hydroelectrical installations such as dams within the parks, etc., I think we can refer to clause 5 of the bill. This clause, which we have already passed, would prohibit the creation of new energy transmission corridors and installations other than by an act of Parliament. Specifically, on page 4, subparagraph (iii) refers to electrical transmission lines on the site of any installation connected therewith. So, Mr. Chairman, in view of that, the government would not accept this particular amendment.

• 1200

Mr. Caccia: May I ask a question of Mrs. Browes. I ask you to turn to the bottom of page 8 of the National Parks Act, where the exact same words exist, other than "hydroelectrical". That is the present act—

The Chairman: That is in the original act, yes.

Mr. Caccia: Yes, those are the precise words. If they have prevented the provision of electricity in the parks, how come these words have been allowed to remain in there until now? Was electricity provided illegally, then? Obviously the parliamentary secretary would want to redefine her answer.

Mrs. Browes: If you look at section 7, it starts off by saying the Governor in Council may, as he deems expedient, make regulations authorizing agreements with the province or any person for the development, operation, and maintenance in a park of telephone, telegraph, electrical, other than hydroelectrical, and natural gas services for use only in the park.

Mr. Caccia: Other than hydroelectrical. Perhaps Mrs. Browes would find it easier to tell us why the desire to take it out.

The Chairman: I think we will recess for now. As our agenda indicates, we will be meeting tomorrow.

Clause 6 as amended allowed to stand.

The Chairman: We are adjourned until the call of the Chair.

[Translation]

des équipements collectifs—autres que les équipements hydro-électriques—ainsi que la

Monsieur le président, cette phrase se trouve déjà dans la Loi sur les Parcs nationaux, qui sera modifiée par le moyen de ce projet de loi. Il est important de retenir ce libellé afin d'empêcher la construction de barrages dans les parcs nationaux. Nul besoin de vous faire un discours à ce sujet; on comprend facilement l'objectif visé. J'espère qu'on adoptera cet amendement.

Mme Browes: Monsieur le président, cet amendement semble interdire la prestation de services électriques à l'intérieur des parcs. À mon avis, il ne plairait ni aux résidents de nos parcs, ni aux visiteurs.

Si, au fond, on s'inquiète de la construction éventuelle de barrages ou d'autres installations hydro-électriques à l'intérieur des parcs, on peut se prévaloir de l'article 5 du projet de loi, que nous avons déjà adopté et qui interdit la création de nouvelles lignes de transport d'électricité ou d'autres installations sans l'accord express du Parlement. Notamment, le sous-alinéa 5.(2)a)(iii), à la page 4, traite des lignes de transport d'électricité et d'autres installations s'y rattachant situées dans un parc. Étant donné l'existence de cette disposition, donc, monsieur le président, le gouvernement est contre cet amendement.

M. Caccia: J'ai une question pour M^{me} Browes. Si on se reporte à l'alinéa 6.(2)c) de la Loi sur les parcs nationaux, on trouve exactement le même libellé, exception faite du terme «hydroélectrique». C'est la loi actuelle. . .

Le président: Oui, c'est le libellé de la loi actuelle.

M. Caccia: Oui, c'est exactement le même libellé. Alors si ce texte avait effectivement empêché la prestation de services électriques à l'intérieur des parcs, comment se fait-il que personne ne l'ait fait modifier avant? A-t-on fourni ces services de façon illégale? Il me semble que la secrétaire parlementaire aurait intérêt à revoir sa position.

Mme Browes: À l'article 7 de la loi, on lit que le gouverneur en conseil peut, selon qu'il le juge opportun, établir des règlements autorisant les ententes avec une province ou une personne en vue du développement, de l'exploitation et de l'entretien, dans un parc de services de téléphone, des télégraphes et d'électricité, non hydroélectriques, et des services de gaz naturel pour emploi dans le parc seulement.

M. Caccia: On y lit bien «non hydroélectrique». Il serait peut-être plus facile à M^{me} Browes de nous dire pourquoi on a voulu éliminer ce terme.

Le président: Je pense que nous allons lever la séance; comme l'indique l'ordre du jour, nous nous réunirons à nouveau demain.

L'article 6, tel que modifié, est réservé.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of the Environment:

Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks;

Ron Maislin, Director, Community and Municipal Affairs, National Parks;

David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks.

From the Department of Justice:

Keith Evans, Legal Services.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux;

Ron Maislin, directeur des Affaires communautaires et municipales, Parcs nationaux;

David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux.

Du ministère de la Justice:

Maître Keith Evans, Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, June 15, 1988

Chairman: Barry Turner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 15 juin 1988

Président: Barry Turner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-30

**An Act to amend the National Parks
Act and to amend An Act to amend
the National Parks Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-30

**Loi modifiant la Loi sur les parcs
nationaux et la Loi modifiant la
Loi sur les parcs nationaux**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

Pauline Browes, M.P.,
Parliamentary Secretary to
the Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Pauline Browes, députée,
Secrétaire parlementaire
au ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-30

Chairman: Barry Turner

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Terry Clifford
Fred King
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Wednesday, June 15, 1988:

Terry Clifford replaced Arnold Malone;

Fred King replaced Blaine A. Thacker.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-30

Président: Barry Turner

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Jim Caldwell
Terry Clifford
Fred King
Audrey McLaughlin
Barbara Sparrow—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 15 juin 1988:

Terry Clifford remplace Arnold Malone;

Fred King remplace Blaine A. Thacker.

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, June 21, 1988

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, has the honour to present the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference dated Tuesday, April 19, 1988, your Committee has considered Bill C-30 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out lines 16 to 24, inclusive, on page 1, and substitute the following therefor:

““director general” means a person appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of director general in the Department of the Environment;

““superintendent” means an officer appointed under the *Public Service Employment Act* and holding the office of superintendent of a park, and includes any person appointed under that Act who is authorized by such an officer to act on the officer’s behalf.””

Clause 4

Add immediately after line 21, on page 2, the following:

“(2) The Minister shall, within five years of the proclamation of a park, under this Act or any other Act of Parliament, table in the House of Commons a management plan for that park in respect of resource protection, zoning, visitor use, and any other matter which the Minister deems appropriate.

(2.1) Maintenance of ecological integrity through the protection of natural resources shall be the first priority when considering park zoning and visitor use in a management plan.

(2.2) The Minister shall review the management plan of a park every five years and shall table any amendments to the plan with the plan in the House of Commons.

(3) The Minister shall, as appropriate, provide opportunities for public participation at the national, regional and local levels in the development of parks policy, management plans and such other matters as the Minister deems relevant.

(4) The Minister shall report to Parliament every two years on the state of the parks and progress towards establishing new parks.”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 21 juin 1988

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 19 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-30 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher les lignes 16 à 23, inclusivement, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

««directeur de parc» désigne tout fonctionnaire nommé à ce titre en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* ainsi que toute personne, nommée en vertu de cette loi, qui est autorisée par un tel fonctionnaire à agir en son nom;

«directeur général» désigne toute personne nommée à ce titre au ministère de l'Environnement en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*;»»

Article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 19, à la page 2, ce qui suit:

“(2) Dans les cinq ans suivant la proclamation d'un parc sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale le ministre dépose à la Chambre des communes un plan de gestion du parc concernant la protection des ressources, le zonage, les modalités d'utilisation par les visiteurs et toute autre question qu'il juge indiqué d'y inclure.

(2.1) Dans l'établissement des dispositions du plan de gestion relatives au zonage du parc et aux modalités d'utilisation par les visiteurs la primauté est donnée à la préservation de l'intégrité écologique par la protection des ressources naturelles.

(2.2) Le ministre réexamine le plan de gestion de chaque parc tous les cinq ans et le dépose—avec ses modifications, le cas échéant—à la Chambre des communes.

(3) Le ministre donne au public, dans la mesure indiquée, la possibilité de participer, à l'échelle nationale, régionale et locale, à l'élaboration de la politique et des plans de gestion des parcs ainsi que des autres mesures qu'il juge pertinentes.

(4) Tous les deux ans le ministre fait rapport au Parlement sur la situation des parcs et sur les mesures d'établissement de nouveaux parcs.»

Strike out lines 22 to 35, inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

“(2) A park warden may exercise the powers and is entitled to the protection provided by law to peace officers for the purpose of maintenance of the public peace in parks and in the enforcement of this Act.

(2.1) Officers and classes of officers appointed under the *Public Service Employment Act* and designated by the Minister may exercise the powers and are entitled to the protection provided by law to peace officers in the enforcement of this Act.”

Strike out lines 17 to 29, inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

“(7) The Minister may authorize persons of designated classes to engage in traditional renewable resource harvesting activities in any National Park established

(a) in the district of Thunder Bay in the province of Ontario;

(b) in the districts of St. Barbe and Humber West in the province of Newfoundland.

(8) The Governor in Council may, by regulation, declare any region of a park that exists in a natural state or is capable of returning to a natural state to be a wilderness area.”

Strike out lines 44 to 46, inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

“(d) the carrying on of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection (7) or any other Act of Parliament; or”

Clause 5

Strike out line 17, on page 5, and substitute the following therefor:

“stipulated in the agreement, and if they cease to be used for the purpose stipulated in the agreement, such agreement is terminated.”

Clause 6

Strike out line 36, on page 5, and substitute the following therefor:

“tres for the purposes of residence, trade, tourism”

Retrancher les lignes 20 à 37, inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Pour maintenir la paix publique dans les parcs et faire respecter la présente loi, les gardiens de parc sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.

(2.1) Pour faire respecter la présente loi, les fonctionnaires qui, individuellement ou au titre de leur appartenance à une catégorie, sont nommés en application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* et désignés par le ministre sont investis des pouvoirs d'agent de la paix et bénéficient de la même protection dont bénéficient, en vertu de la loi, les agents de la paix au titre de leurs fonctions.»

Retrancher les lignes 16 à 27, inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Le ministre peut autoriser les membres des catégories désignées à cet effet à exercer des activités économiques traditionnelles portant sur des ressources renouvelables dans tout parc constitué dans le district de Thunder Bay en Ontario ou dans les districts de St Barbe et de Humber West, à Terre-Neuve.

(8) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc.»

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 3, et les lignes 1 et 2, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«d) l'exercice des activités visées au paragraphe (7) ou de toute autre loi fédérale;»

Article 5

Retrancher la ligne 16, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«conditions prévues dans l'entente; l'entente est résiliée si ces terres cessent d'être utilisées dans le but stipulé.»

Article 6

Retrancher la ligne 38, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«merce, de tourisme, d'écoles, d'églises, d'hôpitaux et»

Strike out line 45, on page 5, and substitute the following therefor:

“purposes of tourism, schools, churches, hospitals”

Strike out line 44, on page 6, and substitute the following therefor:

“of public utilities, other than hydroelectrical, or the provision of”

Strike out lines 19 to 22, inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“(aa) the control of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection 5(7);”

Strike out lines 32 to 34, inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“(cc) the use, transportation and temporary storage of pesticides and other toxic substances;”

Strike out line 31, on page 8, and substitute the following therefor:

“(ii) amending Part I or Part II of Schedule II by adding”

Add immediately after line 39, on page 8, the following:

“(kk) the control of aircraft access to national parks.”

Clause 7

Strike out lines 8 and 9, on page 9, and substitute the following therefor:

“of wildlife of any species included in Part I of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is”

Strike out lines 17 to 22, inclusive, on page 9, and substitute the following therefor:

“(1.2) Every person who, in a park, hunts, disturbs, confines or is in possession of wildlife of any species included in Part II of Schedule II, or who is in possession either in or outside a park of such wildlife killed or captured in a park, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$10,000; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding \$10,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«fins de tourisme, d'écoles, d'hôpitaux, d'églises, de»

Retrancher la ligne 1, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«des équipements collectifs—autres que les équipements hydro-électriques—ainsi que la»

Retrancher les lignes 21 à 24, inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«tés visées au paragraphe 5(7);»

Retrancher les lignes 34 à 36, inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«cc) l'utilisation, le transport et l'entreposage temporaire des pesticides et autres matières toxiques;»

Retrancher la ligne 32, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«à la partie I ou la partie II de l'annexe II»

Ajouter immédiatement après la ligne 38, à la page 8, ce qui suit:

«kk) le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux.»

Article 7

Retrancher les lignes 5 à 7, inclusivement, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie I de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un»

Retrancher les lignes 16 à 23, inclusivement, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Quiconque chasse, dérange, garde en captivité ou a en sa possession, dans un parc, un animal sauvage dont l'espèce est mentionnée dans la partie II de l'annexe II, ou a en sa possession un tel animal tué ou pris dans un parc, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité:

a) par procédure sommaire, une amende maximale de 10 000 \$;

b) par mise en accusation, une amende maximale de 10 000 \$ et un emprisonnement maximal de six mois ou l'une de ces peines.

(1.3) In subsections (1.1) and (1.2),

“wildlife”, in relation to a species, includes any part of an individual of the species or an egg thereof;”

Renumber the subsequent subclauses and the cross-references therein accordingly.

Strike out line 32, on page 9, and substitute the following therefor:

“measures to prevent any degradation of the”

Clause 8

Strike out lines 17 to 24, inclusive, on page 10, and substitute the following therefor:

“8. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 8 thereof, the following sections:

9. The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the town of Banff in relation to the boundaries thereof, or in the town of Jasper in relation to the boundaries thereof, fix those boundaries by an order adding a description of them as a schedule to this Act, but a schedule so added is not subject to amendment by the Governor in Council.

9.1 The Governor in Council may”

Strike out line 32, on page 10, and substitute the following therefor:

“9.2 (1) The portions of parks specified”

Strike out lines 7 to 20, inclusive, on page 11, and substitute the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, by an order amending Schedule III, designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay and in the vicinity of Sunshine Village Ski Area a commercial ski area, but that schedule is not subject to subsequent amendment by the Governor in Council.

9.3 (1) There is hereby established in”

Strike out lines 20 to 31, inclusive, on page 11.

Clause 12

Strike out line 11, on page 13, and substitute the following therefor:

(1.3) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (1.1) et (1.2).

«animal sauvage» y sont assimilés les oeufs et toute partie d'un tel animal»

Renommer les numéros de paragraphe qui en découlent.

Retrancher les lignes 36 et 37, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«mesures indiquées pour supprimer tout risque pour l'homme, la faune et la flore et empêcher toute»

Article 8

Retrancher les lignes 20 à 24, inclusivement, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«après l'article 8, de ce qui suit:

9. Le gouverneur en conseil peut, par décret et après la tenue d'une audience publique sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper, ajouter une annexe à la présente loi pour les délimiter; il ne peut par la suite modifier l'annexe.

9.1 Le gouverneur en conseil peut auto-»

Retrancher la ligne 32, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«9.2 (1) Les zones mentionnées à l'annexe»

Retrancher les lignes 7 à 21, inclusivement, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe III une fois pour y ajouter la délimitation de la station de ski de Mont Norquay et de Sunshine Village, Parc national de Banff.

9.3 (1) Est ouvert parmi les comptes du»

Retrancher les lignes 21 à 32, inclusivement, à la page 11.

Article 12

Retrancher la ligne 12, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

"Nunavut respecting any right, title or interest"

Schedule II

Strike out the following headings in Schedule II, on page 40:

"SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsection 8(1.2))"

and substitute the following therefor:

"SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsections 8(1.1) and (1.2))

PART I

THREATENED SPECIES"

Add immediately after Schedule II, on page 40, the following:

"PART II

PROTECTED SPECIES

<i>Common Name</i>	<i>Scientific Name</i>
American Bison	<i>Bison bison</i>
American Elk (Wapiti)	<i>Cervus elaphus</i>
Atlantic Salmon	<i>Salmo salar</i>
Black Bear	<i>Ursus americanus</i>
Caribou	<i>Rangifer tarandus</i>
Cougar (Mountain Lion)	<i>Felis concolor</i>
Moose	<i>Alces alces</i>
Mule Deer	<i>Odocoileus hermonius</i>
White-Tailed Deer	<i>Odocoileus virginianus</i>
Wolf	<i>Canus Lupus</i> "

Schedule III

Strike out paragraph 1(b), on page 41.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-30, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

BARRY TURNER,

Chairman.

«droit ou titre des membres de celle-ci sur ces terres.»

Annexe II

Retrancher l'intertitre suivant de l'Annexe II, à la page 40:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphe 8(1.2))»

et la remplacer par ce qui suit:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphes 8(1.1) et (1.2))

PARTIE I

ANIMAUX SAUVAGES EN VOIE DE DISPARITION»

Ajouter immédiatement après l'Annexe II, à la page 40, ce qui suit:

«PARTIE II

ANIMAUX SAUVAGES PROTÉGÉS

<i>Nom vernaculaire</i>	<i>Nom scientifique</i>
Bison	<i>Bison bison</i>
Caribou	<i>Rangifer tarandus</i>
Cerf de virginie	<i>Odocoileus virginianus</i>
Cerf mulet <i>Odocoileus hemionus</i>	
Cougar	<i>Felis concolor</i>
Loup	<i>Canus lupus</i>
Orignal	<i>Alces alces</i>
Ours noir	<i>Ursus americanus</i>
Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>
Wapiti	<i>Cervus elaphus</i> »

Annexe III

Retrancher l'alinéa 1b), à la page 41.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-30, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BARRY TURNER.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 15, 1988

(13)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act, met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Barry Turner, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Fred King, Audrey McLaughlin and Barbara Sparrow.

In attendance: From the Public Bills Office of the House of Commons: Sandy Birch, Committee Clerk.

Appearing: Pauline Browes, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks; David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks; Bruce Amos, Acting Director General, National Parks; and Steve Kun, Director General, Western Region, Canadian Parks Services. *From the Department of Justice:* Keith Evans, Legal Services; Martin Freeman, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-30, An Act to amend the National Parks Act and to amend An Act to amend the National Parks Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 21, 1988, Issue No. 1.*)

The Parliamentary Secretary and the witnesses answered questions.

On Clause 6

Resuming debate on the motion of Charles Caccia.—That Clause 6 be amended by striking out line 44, on page 6, and substituting the following therefor:

“of public utilities, other than hydroelectrical, or the provision of”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jim Caldwell moved.—That Clause 6 be amended by striking out lines 32 to 34, on page 7, and substituting the following therefor:

“(cc) the use, transportation and temporary storage of pesticides and other toxic substances;”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Pauline Browes moved.—That Clause 6 be amended by striking out line 31, on page 8, and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 JUIN 1988

(13)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, se réunit aujourd'hui à 16 heures, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Barry Turner, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Jim Caldwell, Fred King, Audrey McLaughlin et Barbara Sparrow.

Aussi présent: Du Bureau des projets de loi publics de la Chambre des communes: Sandy Birch, greffier de Comité.

Comparaît: Pauline Browes, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux; David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux; Bruce Amos, directeur général intérimaire, Parcs nationaux; Steve Kun, directeur général, région de l'Ouest, Service canadien des parcs. *Du ministère de la Justice:* Keith Evans, Service juridique; Maître Martin Freeman, conseiller juridique.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux et la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 21 avril 1988, fascicule n° 1.*)

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

Article 6

Le débat reprend sur la motion de Charles Caccia, à savoir,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 7, ce qui suit:

«des équipements collectifs—autres que les équipements hydro-électriques—ainsi que la»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Jim Caldwell propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant aux lignes 34 à 36, page 7, ce qui suit:

«(cc) l'utilisation, le transport et l'entreposage temporaire des pesticides et autres matières toxiques;»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Pauline Browes propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 32, page 8, ce qui suit:

“(ii) amending Part I or Part II of Schedule II by adding”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Barbara Sparrow moved.—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 39, on page 8, the following:

“(kk) the control of aircraft access to wilderness areas.”

After debate thereon, with unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Charles Caccia moved.—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 39, on page 8, the following:

“(kk) the control of aircraft access to national parks.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

With unanimous consent, Clause 6 was allowed to stand.

With unanimous consent, the Committee reverted to Clause 4.

On Clause 4

Resuming debate on the motion on Audrey McLaughlin.—That Clause 4 be amended by striking out line 21, on page 2, and substituting the following therefor:

“the Minister who will require administration, management and control plans for each national park as an expression of park policies and as a guide in park management. At five year intervals these plans will be reviewed, revised if necessary, and a copy then tabled in the House of Commons.”

With unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Charles Caccia moved.—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 21, on page 2, the following:

“(2) The Minister shall, within five years of the proclamation of a park, under this Act or any other Act of Parliament, table in the House of Commons a management plan for that park in respect of resource protection, zoning, visitor use, and any other matter which the Minister deems appropriate.

(2.1) Maintenance of ecological integrity through the protection of natural resources shall be the first priority when considering park zoning and visitor use in a management plan.

(2.2) The Minister shall review the management plan of a park every five years and shall table any

«à la partie I ou la partie II de l'annexe II»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Barbara Sparrow propose.—Que l'article 65 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 8, ce qui suit:

«kk) le contrôle de l'accès, par aéronefs, des régions sauvages.»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Charles Caccia propose.—Que l'article 6 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 8, ce qui suit:

«kk) le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Par consentement unanime, l'article 6 est réservé.

Par consentement unanime, le Comité revient à l'étude de l'article 4.

Article 4

Le débat reprend sur la motion d'Audrey McLaughlin, à savoir.—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 2, ce qui suit:

«parcs relèvent de la direction du ministre. Celui-ci exigera pour chaque parc national des plans d'administration, de gestion et de contrôle exprimant la politique du parc et destinés à en guider la gestion. Tous les cinq ans, ces plans seront réexaminés, et révisés au besoin, et une copie en sera alors déposée à la Chambre des communes.»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

Charles Caccia propose.—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 2, ce qui suit:

«(2) Dans les cinq ans suivant la proclamation d'un parc sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale le ministre dépose à la Chambre des communes un plan de gestion du parc concernant la protection des ressources, le zonage, les modalités d'utilisation par les visiteurs et toute autre question qu'il juge indiqué d'y inclure.

(2.1) Dans l'établissement des dispositions du plan de gestion relatives au zonage du parc et aux modalités d'utilisation par les visiteurs la primauté est donnée à la préservation de l'intégrité écologique par la protection des ressources naturelles.

amendments to the plan with the plan in the House of Commons.

(3) The Minister shall, as appropriate, provide opportunities for public participation at the national, regional and local levels in the development of parks policy, management plans and such other matters as the Minister deems relevant.

(4) The Minister shall report to Parliament every two years on the state of the parks and progress towards establishing new parks."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pauline Browes moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 17 to 29, on page 3, and substituting the following therefor:

"(7) The Minister may authorize persons of designated classes to engage in traditional renewable resource harvesting activities in any National Park established

(a) in the district of Thunder Bay in the province of Ontario;

(b) in the districts of St. Barbe and Humber West in the province of Newfoundland.

(8) The Governor in Council may, by regulation, declare any region of a park that exists in a natural state to be a wilderness area."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pauline Browes moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 44 to 46, on page 3, and substituting the following therefor:

"(d) the carrying on of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection (7); or"

And debate arising thereon

Charles Caccia moved,—That the amendment be amended by adding immediately after the words "subsection (7)", the following:

"or any other Act of Parliament"

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried.

(2.2) Le ministre réexamine le plan de gestion de chaque parc tous les cinq ans et le dépose—avec ses modifications, le cas échéant—à la Chambre des communes.

(3) Le ministre donne au public, dans la mesure indiquée, la possibilité de participer, à l'échelle nationale, régionale et locale, à l'élaboration de la politique et des plans de gestion des parcs ainsi que des autres mesures qu'il juge pertinentes.

(4) Tous les deux ans le ministre fait rapport au Parlement sur la situation des parcs et sur les mesures d'établissement de nouveaux parcs.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Pauline Browes propose.—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 16 à 27, page 3, ce qui suit:

«(7) Le ministre peut autoriser les membres des catégories désignées à cet effet à exercer des activités économiques traditionnelles portant sur des ressources renouvelables dans tout parc constitué dans le district de Thunder Bay en Ontario ou dans les districts de St Barbe et de Humber West, à Terre-Neuve.

(8) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer en réserve intégrale toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage—d'un parc.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Pauline Browes propose.—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 44 et 45, page 3, et aux lignes 1 et 2, page 4, ce qui suit:

«d) l'exercice des activités visées au paragraphe (7) ou de toute autre loi fédérale;»

Un débat s'engage sur l'amendement.

Charles Caccia propose.—Que l'amendement soit modifié en ajoutant à la suite des mots «paragraphe 7», ce qui suit:

«ou de toute autre loi fédérale»

Après débat sur le sous-amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'amendement, sous sa forme modifiée, est mis aux voix et adopté.

L'article 4 ainsi modifié est adopté.

On Clause 6

Pauline Browes moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 19 to 22, on page 7, and substituting the following therefor:

“(aa) the control of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection 5(7);”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

On Clause 8

Charles Caccia moved,—That Clause 8 be amended by adding immediately after line 31, on page 11, the following:

“16. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982, or any rights conferred by a land claim settlement with aboriginal peoples within a National Park.”

After debate thereon, with unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Pauline Browes moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 17 to 24, on page 10, and substituting the following therefor:

“8. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 8 thereof, the following sections:

“Towns of Banff and Jasper”

9. The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the town of Banff in relation to the boundaries thereof, or in the town of Jasper in relation to the boundaries thereof, fix those boundaries by an order adding a description of them as a schedule to this Act, but a schedule so added is not subject to amendment by the Governor in Council.

9.1 The Governor in Council may”

And debate arising thereon

Audrey McLaughlin moved,—That the amendment be amended by striking out the words “9. The Governor in Council may” and substituting the following therefor:

“9. Subject to section 5, the Governor in Council shall”

Article 6

Pauline Browes propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant aux lignes 21 à 24, page 7, ce qui suit:

«tés visées au paragraphe 5(7);»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Article 8

Charles Caccia propose,—Que l'article 8 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 11, ce qui suit:

«16. La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, ni aux droits conférés dans les limites d'un parc national par règlement relatif à des revendications foncières intervenu avec les peuples autochtones.»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, celui-ci est rejeté.

Pauline Browes propose,—Que l'article 8 soit modifié en substituant aux lignes 20 à 24, page 10, ce qui suit:

«après l'article 8, de ce qui suit:

9. Le gouverneur en conseil peut, par décret et après la tenue d'une audience publique sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper, ajouter une annexe à la présente loi pour les délimiter; il ne peut par la suite modifier l'annexe.

9.1 Le gouverneur en conseil peut auto-»

Un débat s'engage sur l'amendement.

Audrey McLaughlin propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «9. Le gouverneur en conseil peut» et en y substituant ce qui suit:

«9. Sous réserve de l'article 5, le gouverneur en conseil doit»

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment, it was negatived.

Barbara Sparrow moved,—That the amendment be amended by striking out the words “9.1 The Governor in Council may” and substituting the following therefor:

“9.1 The Governor in Council shall”

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment, and the result of the vote being announced as: Yeas: 2; Nays: 2.

Whereupon, the Chairman voted in the negative.

Accordingly, the sub-amendment was negatived.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Pauline Browes moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 32, on page 10, and substituting the following therefor:

“9.2 (1) The portions of parks specified”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Charles Caccia moved,—That Clause 8 be amended by striking out the word “commercial” where it appears in the following places:

a) line 34, on page 10

b) lines 4 and 9, on page 11

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

NAYS

Pauline Browes

Fred King

Jim Caldwell

Barbara Sparrow—(4)

Pauline Browes moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 7 to 20, on page 11, and substituting the following therefor:

“(3) The Governor in Council may, by an order amending Schedule III, designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay a commercial ski area, but that schedule is not subject to subsequent amendment by the Governor in Council.

National Parks Heritage Fund

9.3 (1) There is hereby established in”

And debate arising thereon.

Barbara Sparrow moved,—That the amendment be amended by adding immediately after the words “Mount Norquay” the following:

Après débat sur le sous-amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté.

Barbara Sparrow propose,—Que l'amendement soit modifié en retranchant les mots «9.1 Le gouverneur en conseil peut,» et en y substituant ce qui suit:

«9.1 Le gouverneur en conseil doit,»

Après débat sur le sous-amendement, celui-ci est mis aux voix avec pour résultat: Pour: 2; Contre: 2.

Là-dessus, le président vote par la négative.

Le sous-amendement est donc rejeté.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Pauline Browes propose,—Que l'article 8 soit modifié en substituant à la ligne 32, page 10, ce qui suit:

«9.2 (1) Les zones mentionnées à l'annexe»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant le mot «commerciales» aux endroits suivants:

a) à la ligne 33, page 10

b) à la ligne 4, page 11.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté comme suit:

POUR

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

CONTRE

Pauline Browes

Fred King

Jim Caldwell

Barbara Sparrow—(4)

Pauline Browes propose,—Que l'article 8 soit modifié en substituant aux lignes 7 à 21, page 11, ce qui suit:

«(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe III une fois pour y ajouter la délimitation de la station de ski de Mont Norquay, Parc national de Banff.

Fonds patrimonial des parcs nationaux

9.3 (1) Est ouvert parmi les comptes du-»

Un débat s'engage sur l'amendement.

Barbara Sparrow propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant à la suite des mots «Mount Norquay» ce qui suit:

“and in the vicinity of Sunshine Village Ski Area”

After debate thereon, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Pauline Browes
Jim Caldwell

Fred King
Barbara Sparrow—(4)

NAYS

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Charles Caccia moved,—That Clause 8 be amended by striking out lines 20 to 31, on page 11.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 8, as amended, carried.

On Clause 12

Pauline Browes moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 11, on page 13, and substituting the following therefor:

“Nunavut respecting any right, title or interest”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 12, as amended, carried.

Clause 13, 14, 15 and 16 were severally carried.

Schedule I carried.

On Schedule II

Pauline Browes moved,—That Schedule II be amended by striking out the following headings, on page 40:

“SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsection 8(1.2))”

and substituting the following therefor:

“SCHEDULE II

(Paragraph 7(1)(ii) and subsections 8(1.1) and (1.2))

PART I

THREATENED SPECIES”

and adding immediately after Schedule II, on page 40, the following:

“PART II

PROTECTED SPECIES

Common Name

American Bison

American Elk (Wapiti)

Atlantic Salmon

Scientific Name

Bison bison

Cervus elaphus

Salmo salar

«et la délimitation de la station de ski de Sunshine Village.»

Après débat sur le sous-amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

POUR

Pauline Browes
Jim Caldwell

Fred King
Barbara Sparrow—(4)

CONTRE

Charles Caccia

Audrey McLaughlin—(2)

L'amendement ainsi modifié est mis aux voix et adopté.

Charles Caccia propose,—Que l'article 8 soit modifié en retranchant les lignes 21 à 32, page 11.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 8 ainsi modifié est adopté.

Article 12

Pauline Browes propose,—Que l'article 12 soit modifié en substituant à la ligne 12, page 13, ce qui suit:

«droit ou titre des des membres de celle-ci sur ces terres.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 12 ainsi modifié est adopté.

Les articles 13, 14, 15 et 16 sont respectivement adoptés.

L'Annexe I est adoptée.

Annexe II

Pauline Browes propose,—Que l'annexe II soit modifié en retranchant l'intertitre suivant de l'Annexe II, à la page 40:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphe 8(1.2))»

et la remplacer par ce qui suit:

«ANNEXE II

(alinéa 7(1)(ii) et paragraphes 8(1.1) et (1.2))

PARTIE I

ANIMAUX SAUVAGES EN VOIE DE DISPARITION»

et ajouter immédiatement après l'Annexe II, à la page 40, ce qui suit:

PARTIE II

ANIMAUX SAUVAGES PROTÉGÉS

Nom vernaculaire

Bison

Caribou

Cerf de virginie

Nom scientifique

Bison bison

Rangifer tarandus

Odocoileus virginianus

Black Bear	<i>Ursus americanus</i>	Cerf mulet	<i>Odocoileus hemionus</i>
Caribou	<i>Rangifer tarandus</i>	Cougar	<i>Felis concolor</i>
Cougar (Mountain Lion)	<i>Felis concolor</i>	Loup	<i>Canus lupus</i>
Moose	<i>Alces alces</i>	Orignal	<i>Alces alces</i>
Mule Deer	<i>Odocoileus hermonius</i>	Ours noir	<i>Ursus americanus</i>
White-Tailed Deer	<i>Odocoileus virginianus</i>	Saumon de l'Atlantique	<i>Salmo salar</i>
Wolf	<i>Canus Lupus</i>	Wapiti	<i>Cervus elaphus</i>

The question being put on the amendment, it was agreed to.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Schedule II, as amended, carried.

L'Annexe II ainsi modifié est adoptée.

On Schedule III

Annexe III

Barbara Sparrow moved,—That Schedule III be amended by striking out paragraph 1(b), on page 41.

Barbara Sparrow propose,—Que l'Annexe III soit modifiée en retranchant l'alinéa 1b), à la page 41.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to, on the following recorded division:

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

YEAS

Pauline Browes Fred King
Jim Caldwell Barbara Sparrow—(4)

NAYS

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

Schedule III, as amended, carried.

Schedule III carried.

The title carried.

The Bill, as amended, carried.

It was agreed,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

It was agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-30, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

POUR

Pauline Browes Fred King
Jim Caldwell Barbara Sparrow—(4)

CONTRE

Charles Caccia Audrey McLaughlin—(2)

L'Annexe III ainsi modifiée est adoptée.

L'Annexe III est adoptée.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est convenu,—Que le président rapporte à la Chambre, le projet de loi sous sa forme modifiée.

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi C-30 sous sa forme modifiée, à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

À 18 h 20, le Comité s'ajourne.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 15, 1988

• 1602

The Chairman: Order, please. We are continuing our hearings on Bill C-30, an act to amend the National Parks Act.

When we finished yesterday, we were on page 26 in the package of amendments. We were discussing Liberal amendment 12, which relates to clause 6 in the bill. We have finished with the question of what was hydroelectrical and what was not.

I recognize the fact that Mr. Caccia is not here at the moment, nor is Ms McLaughlin; but we will proceed in any event, because there is an understanding on this particular motion that there will be an acceptance.

Mrs. Browes: As we concluded yesterday, there was a question concerning this motion.

Mrs. Sparrow: On a point of order, do you need a motion to go on with committee meetings while the bells are ringing?

The Chairman: No.

Mrs. Browes: We are dealing with L-12, and there was a question from Mr. Caccia concerning where hydroelectrical was included in another part of the National Parks Act, not Bill C-30. I am going to ask Michael Porter to comment on this, because we have looked at this in relation to the question that was asked. I think this will be accepted, but the explanation is required.

The Chairman: This was moved yesterday by Mr. Caccia so it is still on the floor.

Mr. Michael Porter (Director, Legislation and Policy, National Parks, Department of the Environment): Mr. Caccia did in fact point out a drafting error in the bill. The regulatory section that is in the act and the part Mr. Caccia was focusing on did indeed have the same kind of wording as he proposed: "other than hydroelectrical".

When the bill was drafted that was inadvertently skipped over, because following in a further section the authority for providing hydroelectric power is in fact contained in paragraph 7.(1)(x). This is on page 9 of the office consolidation. The reason why there is a cross-reference there is that this authority is derived from the Dominion Water Power Act, not directly from the National Parks Act.

Paragraph 7.(1)(x) authorizes agreements with a province or any person for the development, operation, and maintenance in a park of hydroelectrical power pursuant to the Dominion Water Power Act for the use of such power only in the park. That part is not being

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 15 juin 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons nos audiences sur le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

Lorsque nous avons terminé, hier, nous en étions à la page 26 de la série d'amendements. Nous examinions l'amendement libéral numéro 12 qui porte sur l'article 6 du projet de loi. Nous avons établi ce qui était hydro-électrique et ce qui ne l'était pas.

Je sais que M. Caccia n'est pas là pour le moment, et M^{me} McLaughlin non plus; nous allons toutefois continuer, car si j'ai bien compris, cette motion sera acceptée.

Mme Browes: Une question avait été soulevée au sujet de cette motion lorsque nous avons terminé hier.

Mme Sparrow: Avez-vous besoin d'une motion pour que le Comité se réunisse pendant que la cloche sonne?

Le président: Non.

Mme Browes: Nous examinons l'amendement L-12. M. Caccia avait soulevé une question au sujet de l'inclusion des installations hydro-électriques dans une autre partie de la Loi sur les parcs nationaux, et non pas dans le projet de loi C-30. Je vais demander à Michael Porter d'en parler, car nous avons étudié la question. Je pense que cet amendement sera accepté, mais il requiert des explications.

Le président: Cet amendement a été proposé hier par M. Caccia et il est donc toujours à l'étude.

M. Michael Porter (directeur, Législation et politiques, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): En fait, M. Caccia a signalé une erreur dans la rédaction du projet de loi. La réglementation et la clause soulignée par M. Caccia comportent, en fait, le même genre de libellé que celui qu'il a proposé, soit: «autres que les équipements hydro-électriques».

Lorsque le projet de loi a été rédigé, cette mention a été oubliée par mégarde, étant donné que l'autorisation de fournir de l'électricité figure, en fait, à l'alinéa 7.(1)(x). Cela figure à la page 9 de la loi refondue. S'il en est fait mention, c'est parce que cette autorisation est conférée par la Loi sur les forces hydrauliques du Canada et non pas directement par la Loi sur les parcs nationaux.

L'alinéa 7.(1)(x) permet de conclure des accords avec une province ou toute personne pour l'aménagement, l'exploitation et l'entretien d'équipements hydro-électriques dans un parc, conformément à la Loi sur les forces hydrauliques du Canada, à la condition que

[Text]

changed so it is necessary in the bill to make the cross-reference.

Amendment agreed to.

The Chairman: We will move in your package of amendments to 26A, government amendment G-3.3.

Mrs. Browes: This relates to the renewable resource harvesting. As you know, we were tabling some amendments in the French version of this in order to get the correct wording in French. I believe the clerk has those amendments in French now. But I would suggest we just let this one stand until we do all the ones that relate to renewable resource harvesting, because this one is really contingent on having the words "renewable resource harvesting" first introduced in G-3.1. It would probably be a good idea to do G-3.1, G-3.2, and G-3.3 all at the same time.

• 1605

The Chairman: Right. I understand that. That makes sense. If that is agreeable to the committee, we will stand them for now and do them all at once.

On page 27 of your package of amendments there is another one, proposed by the Liberals, L-13. I understand the government is going to accept this. I wonder if a government member would move that motion, please.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I move that clause 6 be amended by deleting lines 32 to 34 on page 7 and substituting the following therefor:

(cc) the use, transportation and temporary storage of pesticides and other toxic substances;

I assume we are adding the word "temporary".

Amendment agreed to.

Mrs. Browes: I move that clause 6 of Bill C-30 be amended by striking out line 31 on page 8 and substituting the following:

(ii) amending Part I or Part II of Schedule II by adding

The purpose of this motion is to add the new list of wildlife species protected by the \$10,000 or six-months-in-jail penalties we approved in clause 7 last week.

The Chairman: So this is really just a housekeeping item?

Mrs. Browes: Right.

Amendment agreed to.

The Chairman: Government amendment G-5 is the next one.

[Translation]

l'électricité ainsi produite ne soit utilisée que dans le parc. Ces dispositions ne sont pas modifiées et il n'est donc pas nécessaire de faire ce renvoi dans le projet de loi.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous allons passer à la page 26A, à l'amendement du gouvernement G-3.3.

Mme Browes: Cet amendement porte sur les activités traditionnelles de cueillette. Comme vous le savez, nous proposons des amendements à la version française afin de la corriger. Je crois que la greffière a reçu les amendements en français. Je proposerais néanmoins de reporter cet amendement jusqu'à ce que nous ayons étudié tout ce qui porte sur les activités traditionnelles de cueillette, étant donné que cette notion est d'abord présentée dans l'amendement G-3.1. Il serait sans doute souhaitable d'examiner les amendements G-3.1, G-3.2 et G-3.3 en même temps.

Le président: Très bien. Je comprends. Cela me paraît logique. Si le comité est d'accord, nous allons les réserver et nous les examinerons tous en même temps.

À la page 27 de votre série d'amendements, vous trouverez l'amendement libéral L-13. Je crois que le gouvernement est prêt à l'accepter. L'un des représentants du gouvernement pourrait peut-être proposer cette motion.

M. Caldwell: Monsieur le président, je propose que l'article 6 soit modifié en substituant aux lignes 34 à 36, page 7, ce qui suit:

cc) l'utilisation, le transport et l'entreposage temporaire des pesticides et autres matières toxiques;

Je suppose que nous ajoutons le mot «temporaire».

L'amendement est adopté.

Mme Browes: Je propose que l'article 6 du projet de loi C-30 soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 8, de ce qui suit:

(ii) à la partie I ou la partie II de l'annexe II.

Cette motion a pour but d'ajouter la nouvelle liste d'espèces animales protégée par l'amende de 10,000\$ ou la peine d'emprisonnement de 6 mois que nous avons approuvée, à l'article 7, la semaine dernière.

Le président: Par conséquent, c'est un changement qui va de soi?

Mme Browes: En effet.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement du gouvernement G-5.

[Texte]

Mrs. Browes: This is one of the motions we talked about yesterday that would have to be put in at report stage, so this motion will be withdrawn at this point.

The Chairman: Then we proceed to Liberal amendment L-14.

Mrs. Sparrow: I move that clause 6 be amended on page 8 by adding immediately after line 39 the following:

(kk) the control of aircraft access to wilderness areas.

Mrs. Browes: The intent of this motion is one we certainly accept, because it would provide greater certainty that the question of air access would be considered very carefully indeed. I think what needs to be done, though, is that instead of the words "wilderness areas", "national parks" be substituted. So it would read "the control of aircraft access to national parks", as opposed to "wilderness areas".

The Chairman: So Mrs. Browes, you are essentially moving that as a subamendment.

Mrs. Browes: Unless Mrs. Sparrow would like to.

• 1610

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on a point of order, allow me to say just one word. Your colleague, the chair of the Committee on Environment and Forestry, insists we not sit when a vote is taken, particularly when the estimates are being examined, strangely enough. So I assume that is a rule that applies to you as well, and that is why I was not here. I am very glad to be here when the bells are ringing. I have no problem and I will support you if you want to go beyond the agreed time to make up for the lost time. I will be glad to stay.

The Chairman: Good, thank you. Well, we appreciate you saying that.

We are on L-14, Mr. Caccia. Your other two amendments were just passed unanimously—L-12 and L-13. Mrs. Sparrow had moved L-14 on your behalf. It is suggested by Mrs. Browes that the wording be, "the control of aircraft access to national parks" as opposed to just "wilderness areas".

Mr. Caccia: Fine.

The Chairman: Do you want to move that, Mr. Caccia, and then with consent we will withdraw the motion by Mrs. Sparrow. Is that agreed?

Mr. Caldwell: I think we have to vote on the amendments first.

Mrs. Sparrow: You have to vote on the subamendment, do you not?

The Chairman: Not if he moves it with the changed wording.

Mrs. Sparrow: Oh, all right. Is that agreeable with Mr. Caccia?

[Traduction]

Mme Browes: Il s'agit d'une des motions dont nous avons parlé hier qu'il faudrait présenter à l'étape du rapport. Par conséquent, nous allons la retirer pour le moment.

Le président: Nous passerons alors à l'amendement libéral L-14.

Mme Sparrow: Je propose que l'article 6 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 8, ce qui suit:

kk) le contrôle de l'accès par aéronef des réserves intégrales.

Mme Browes: Nous approuvons certainement le but de cette motion, étant donné qu'elle garantirait un meilleur contrôle de l'accès aérien. Néanmoins, je pense qu'il faudrait remplacer les mots «réserves intégrales», par les mots «parc nationaux». Nous aurions donc «le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux».

Le président: Par conséquent, madame Browes, vous proposez un sous-amendement.

Mme Browes: À moins que M^{me} Sparrow ne veuille le faire.

M. Caccia: Monsieur le président, je voudrais seulement dire un mot. Votre collègue, le président du Comité de l'environnement et des forêts, ne veut pas que nous siégions lorsqu'un vote a lieu, surtout pendant l'examen des prévisions budgétaires. Je suppose que cette règle vaut également pour votre comité et c'est pourquoi je n'étais pas là. Je me réjouis d'être ici pendant que la cloche sonne. Je serais bien d'accord si vous êtes prêt à dépasser l'heure prévue pour rattraper le temps perdu. Je me ferai un plaisir de rester.

Le président: Merci. Nous apprécions vos observations.

Nous en sommes à l'amendement L-14, monsieur Caccia. Vos deux autres amendements, L-12 et L-13 viennent d'être adoptés à l'unanimité. M^{me} Sparrow a proposé l'amendement L-14 en votre nom. M^{me} Browes propose de mettre «le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux» plutôt que des «réserves intégrales».

M. Caccia: Bien.

Le président: Voulez-vous proposer cette motion, monsieur Caccia, après quoi nous retirerons la motion de M^{me} Sparrow si le Comité y consent. Est-ce d'accord?

M. Caldwell: Je pense que nous devons d'abord voter sur les amendements.

Mme Sparrow: Il faut voter sur le sous-amendement, n'est-ce pas?

Le président: Pas s'il propose son amendement avec le nouveau libellé.

Mme Sparrow: Très bien. M. Caccia est d'accord?

[Text]

The Chairman: We agreed to withdraw the subamendment and Mrs. Sparrow's motion. Is that agreed? Mr. Caccia, would you then read it with the new wording, please?

Mr. Caccia: I move that clause 6 on page 8 be amended by adding immediately after line 39, the following:

(kk) the control of aircraft access to national parks.

Amendment agreed to.

The Chairman: We have agreed to stand clause 6. Is there consent to do that? We will revert to that when we do government amendments G-3.1, G-3.2 and G-3.3. Is there agreement on that?

Clause 6 allowed to stand.

The Chairman: Colleagues, we have two choices here: to keep going forward or to revert to clause 4 that we stood yesterday. I would like to go back to clause 4, I think.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Colleagues, just for your memories and for mine as well, when we stood clause 4, the NDP amendment, N-2, was very similar to the Liberal amendment, L-3. I think we had agreed at that point to try to merge the wording of these two amendments. I understand a merger has taken place between those two and, I am in your hands as to who wishes to move the merger of the two.

Mr. Caccia: I will be glad to do so, Mr. Chairman. There is only one question you might want to elaborate upon—or actually it is not to be elaborated upon. When under proposed subsection (2.2), the amendments would be tabled, which may be many years after a plan has been produced, that perhaps it might be desirable to have amendments to the plan so that the whole document is there. But maybe it is not necessary to be that precise. So if it would be an automatic procedure whereby amendments would be submitted with the plan, as implied by that kind of phraseology, that is fine. If not, if you feel it would be better to elaborate and add the necessary words to include the plan itself, I would be glad to do so.

• 1615

The Chairman: I do not think we all have copies of this. It has not yet been proposed.

Mr. Caccia: I am sorry.

The Chairman: I would like to distribute copies to everyone, please, before we proceed.

While that is being done, we need unanimous consent to withdraw the motion that was proposed by Mrs. McLaughlin.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I think there was agreement from Mrs. McLaughlin that we would look at a

[Translation]

Le président: Nous sommes d'accord pour retirer le sous-amendement et la motion de M^{me} Sparrow, n'est-ce pas? Monsieur Caccia, pouvez-vous lire votre amendement avec le nouveau libellé, s'il vous plaît?

M. Caccia: Je propose que l'article 6 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 38, page 8, ce qui suit:

kk) le contrôle de l'accès par aéronef des parcs nationaux.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous nous sommes mis d'accord pour reporter l'article 6. Le Comité y consent-il? Nous y reviendrons lorsque nous examinerons les amendements du gouvernement G-3.1, G-3.2 et G-3.3. Est-ce d'accord?

L'article 6 est reporté.

Le président: Chers collègues, nous avons deux possibilités: ou bien continuer, ou bien en revenir à l'article 4 que nous avons reporté hier. J'aimerais en revenir à l'article 4.

Des voix: D'accord.

Le président: Chers collègues, afin de vous rafraîchir la mémoire, lorsque nous avons reporté l'article 4, l'amendement néo-démocrate, N-2, était très semblable à l'amendement libéral, L-3. Nous nous étions mis d'accord, si je me souviens bien, pour essayer de fondre ces deux amendements en un seul. Je crois que c'est chose faite et c'est à vous de décider qui proposera le nouvel amendement.

M. Caccia: Je veux bien le faire, monsieur le président. Il y a seulement une question dont il faudrait peut-être parler. Lorsque des modifications seront déposées en vertu de l'alinéa (2.2), ce qui peut avoir lieu de nombreuses années après l'établissement d'un plan, peut-être serait-il souhaitable de présenter en même temps les modifications et le plan initial. Mais peut-être n'est-il pas nécessaire d'être aussi précis. Par conséquent, si les modifications sont présentées automatiquement en même temps que le plan, comme le laisse entendre ce libellé, je suis d'accord. Dans le cas contraire, si vous pensez qu'il vaut mieux ajouter les mots nécessaires pour que le plan soit présenté également, je veux bien le faire.

Le président: Je ne pense pas que nous ayons tous cet amendement sous les yeux. Il n'a pas encore été proposé.

M. Caccia: Je regrette.

Le président: Avant de continuer, je voudrais en distribuer des exemplaires à tout le monde, si vous le voulez bien.

En attendant, nous avons besoin du consentement unanime du Comité pour retirer la motion de M^{me} McLaughlin.

Mme Browes: Monsieur le président, M^{me} McLaughlin était d'accord, je crois, pour que nous

[*Texte*]

merging of the two and that we would try to come up with some drafting incorporating the two. So I would be in agreement that it would be withdrawn in spite of Mrs. McLaughlin's not being here, unfortunately.

The Chairman: I think she is aware of what we are doing this afternoon.

Mrs. Browes: Yes, she is.

The Chairman: She did agree that we would merge the two, but technically in order to do that we have to have consent to withdraw her amendment that was proposed yesterday.

Amendment withdrawn.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I move that clause 4 be amended on page 2 by adding after line 21 the following items on the document being distributed to colleagues at the present time.

The Chairman: We will take that as read.

[*See Minutes of Proceedings*]

Mr. Caccia: Might I add also that this is the result of three ways of consultation between officials, Mrs. McLaughlin and myself. It is my understanding that this is acceptable to all three parties. It certainly is acceptable to me.

As you can see, there is a pencilled addition on line 2 of paragraph 2, and to that I would add that it may be desirable to add to proposed subsection (2.2) on the second line:

shall table any amendments to the plan and the plan in the House of Commons

because it may be desirable years afterwards to have the totality of the document in front of future parliamentarians rather than only the amendments.

But that is a procedural matter, and I am not going to lose my sleep over it. So I would defer rather to the parliamentary secretary to decide whether or not that is something the department feels strongly about.

The Chairman: Mrs. Browes, were you aware of the wording Mr. Caccia wanted to insert in proposed subsection (2.2)?

Mrs. Browes: I am very pleased that Mr. Caccia put that in, because it is something I brought up at lunchtime. Apparently, as the amendments to the plan would be put in, the plan would be tabled with them, but I think it is good to have the plan actually in this. It would go with the amendments. It might be a lot of the paper into the House, but I think it might be a good idea to have the plan with the amendments.

The Chairman: Just for clarity, Mr. Caccia, would you read proposed subsection (2.2) as to how you would see the wording?

Mr. Caccia: Proposed subsection (2.2) would read:

[*Traduction*]

fondions les deux amendements et que nous essayions de rédiger une formule intégrant les deux versions. Je serais donc d'accord pour retirer cette motion, même si M^{me} McLaughlin n'est malheureusement pas là.

Le président: Je pense qu'elle sait ce que nous faisons cet après-midi.

Mme Browes: En effet.

Le président: Elle était d'accord pour que nous fondions les deux, mais pour cela le Comité doit consentir au retrait de l'amendement qu'elle a proposé hier.

L'amendement est retiré.

M. Caccia: Monsieur le président, je propose que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 2, le libellé figurant sur le document que l'on distribue à mes collègues.

Le président: Nous considérerons que l'amendement a été lu.

[*Voir le procès-verbal*]

M. Caccia: Puis-je ajouter que cet amendement résulte des consultations qui ont eu lieu entre les fonctionnaires, M^{me} McLaughlin et moi-même. Si j'ai bien compris, les trois partis sont d'accord. En tout cas, je n'y vois pas d'objection.

Comme vous pouvez le voir, quelques mots ont été ajoutés au crayon à la deuxième ligne du deuxième paragraphe; il serait également souhaitable d'ajouter ce qui suit au paragraphe (2.2):

et déposer les modifications au plan et le plan à la Chambre des communes.

En effet, il sera peut-être souhaitable, quelques années plus tard, que les futurs parlementaires aient sous les yeux la totalité du document plutôt que les seules modifications.

Mais comme il s'agit d'un détail, cela ne me fera pas perdre le sommeil. Je laisserais plutôt la secrétaire parlementaire décider si c'est une chose que son ministère juge acceptable ou non.

Le président: Madame Browes, étiez-vous au courant du libellé que M. Caccia voulait ajouter au paragraphe (2.2)?

Mme Browes: Je me réjouis de l'initiative de M. Caccia, car c'est une chose dont j'ai parlé ce midi. Apparemment, le plan serait déposé en même temps que les modifications, mais je pense qu'il est bon de le préciser. Le plan irait de pair avec les modifications. La Chambre se trouvera peut-être submergée sous la paperasse, mais cela me paraît être une bonne idée.

Le président: Pour que tout soit bien clair, monsieur Caccia, pourriez-vous lire le libellé du paragraphe (2.2) tel que vous le proposez?

M. Caccia: Le paragraphe (2.2) serait formulé en ces termes:

[Text]

The Minister shall review the management plan of a park every five years and shall table any amendments to the plan with the plan in the House of Commons.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, I have two questions. First, under proposed subsection (2) where you have added the words "under this Act or any other Act of Parliament", is it possible for this committee to pass an amendment that would have an effect on other acts in Parliament?

• 1620

Mr. Caccia: Yes, it is.

The Chairman: Mr. Porter might know this. I do not know the answer.

Mr. M. Porter: Yes, Mr. Chairman, there are other acts of Parliament that have established national parks. One process is through native claims legislation, which established Northern Yukon National Park, and the other is a separate act written and passed for the establishment of Mingan Archipelago National Park in Quebec. That is why the reference was added, because they are two separate acts.

Mrs. Sparrow: Then should those two acts be specifically stated rather than saying "or any other Act of Parliament"?

Mr. M. Porter: There may be other acts of Parliament, which would establish national parks through claims legislation, that constitute separate acts. So it should be left open to capture any future acts.

Mrs. Sparrow: Do we have the right to rule on future acts that have not even been debated in the House or in a legislative committee or indeed even been passed?

Mr. Keith Evans (Legal Services, Department of the Environment): Your concern is that we are interfering with other pieces of legislation, but in actual fact what happens is those other pieces of legislation say that the National Parks Act applies. They say you will set up a reserve and then you proclaim it and the National Parks Act applies. So the other legislation brings the National Parks Act onto those parks and then they become subject to our act. So we are dealing with them under our own act, we are not interfering with the other act.

Mrs. Sparrow: Then I would suggest that we remove "or any other Act" because it is clarified in the other ones, or we specifically state this.

Mr. Evans: No, because the other act just says the National Parks Act applies, so we have to have administrative procedures. Every other part of the National Parks Act will also apply to them so we have to bring the administration of this act onto those parks. Our act here provides for parks to be created by proclamation.

[Translation]

Le ministre doit réviser tous les cinq ans le plan de gestion d'un parc et déposer les modifications au plan ainsi que le plan à la Chambre des communes.

Mme Sparrow: Monsieur le président, j'ai deux questions à poser. Premièrement, en ce qui concerne le paragraphe (2) où vous avez ajouté les mots «en vertu de la présente loi ou de toute autre loi du Parlement», le Comité pourrait-il adopter un amendement qui aurait un effet sur d'autres lois du Parlement?

M. Caccia: Oui.

Le président: M. Porter le sait peut-être, mais pour ma part, je l'ignore.

M. M. Porter: Oui, monsieur le président, d'autres lois du Parlement ont établi des parcs nationaux. Certains ont été créés dans le cadre de mesures législatives sur les revendications des autochtones, notamment le Parc national du nord du Yukon, et d'autres par une loi distincte, par exemple le Parc national de l'archipel de Mingan. On a ajouté cette mention parce qu'il y a deux lois distinctes.

Mme Sparrow: Ne devrait-on pas dans ce cas désigner expressément ces deux lois au lieu de dire «ou toute autre loi du Parlement»?

M. M. Porter: Le Parlement pourrait ultérieurement créer des parcs nationaux dans le cadre d'une loi sur les revendications territoriales. Il s'agirait de lois distinctes et il faut entrevoir cette possibilité.

Mme Sparrow: Avons-nous le droit de nous prononcer sur d'autres lois qui n'ont pas encore été adoptées, ni même débattues à la Chambre ou dans un comité législatif?

M. Keith Evans (service du contentieux, ministère de l'Environnement): Ce qui vous inquiète, c'est que nous touchions à d'autres mesures législatives, mais le fait est que ces autres mesures stipulent qu'une réserve sera créée par proclamation et que la Loi sur les parcs nationaux s'y appliquera. Ces autres mesures rendent donc ces parcs tributaires de la Loi sur les parcs nationaux à laquelle ils seront ensuite assujettis. Par conséquent, nous traitons de ces parcs selon notre propre loi sans toucher aux autres mesures législatives.

Mme Sparrow: Dans ce cas, je propose que nous supprimions les mots «ou toute autre loi» puisque c'est précisé dans ces autres lois, ou alors il faut que nous disions expressément de quelle loi il s'agit.

M. Evans: Non, parce que l'autre loi dit simplement que la Loi sur les parcs nationaux s'applique. Nous avons donc besoin de procédures administratives. Toutes les autres dispositions de la Loi sur les parcs nationaux s'appliqueront aussi à ces parcs et nous devons donc faire en sorte que la loi puisse être appliquée. Notre loi stipule que des parcs peuvent être créés par proclamation.

[Texte]

Other acts will have a park created by proclamation. It is not a drafting difficulty. It says the plans will be prepared for a park, prepared by proclamation under this act, or any other act, or just limiting to this act.

Mrs. Sparrow: That deals with national parks. I guess I am trying to clarify which act.

Mr. Evans: We have a five-year timeframe—you need a date to count from—so the date to count from was a proclamation, because that is a formal act. Everyone knows that this is a public act and you start your five years from there. So they settled upon proclamation, but we said proclamation under this act and then to be clear, proclamation under another act, just to give you the counting time.

Mr. King: Just to clarify, I take it this goes in after “the Minister” on line 21 on page 2. Is that correct?

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. King: What happens then to the other clauses?

The Chairman: They are just dropped down.

Mr. King: Are they numbered differently?

The Chairman: Yes, they are all automatically renumbered.

Mrs. Sparrow: I have a question in regard to clause 4. I wonder if somebody could define “ecological integrity” for me.

Mrs. Browes: I am going to ask Mr. Lohnes to do that, please.

Mr. Caldwell: Is he the only one with ecological integrity?

Mrs. Browes: Mr. Caccia moved this motion. He might want to take a stab at it himself.

Mr. Dave Lohnes (Director, Natural Resources, National Parks, Department of the Environment): I will try, Mrs. Sparrow, I do not know if I can satisfy your curiosity or not. Basically you will have to go back to the roots of the word, that ecology is the study of living systems and their environment and integrity is the keeping intact of something.

So I suppose in the most general terms, ecological integrity means the protection of those things that might not necessarily be regarded as natural resources in the common sense of the word, such as rotting trees, grasslands, which are vital to the winter habitat of elk, and denning areas, which play a large part in the reproductive life cycle of certain animals—items of that nature. In other words, it is an attempt to strengthen the protective mandate by making it broader.

[Traduction]

D'autres lois créeront effectivement des parcs par proclamation. Ce n'est pas un problème du point de vue de la rédaction. Le projet de loi stipule que le parc sera planifié puis créé par proclamation en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.

Mme Sparrow: Cela porte sur les parcs nationaux. J'essaye de bien comprendre de quelle loi il s'agit.

M. Evans: Nous avons prévu une période de cinq ans et, comme il faut une date pour commencer, on a choisi la date de la proclamation parce que c'est une date officielle. Tout le monde sait que c'est une loi officielle et c'est à partir de là que l'on compte la période de cinq ans. On a donc décidé de choisir la date de la proclamation et nous avons dit dans le projet de loi que ce serait la proclamation au terme de la présente loi et, pour plus de précisions, la proclamation au terme d'une autre loi. C'est simplement pour donner un point de départ.

M. King: Si j'ai bien compris, cela s'insère juste après les mots «du ministre» à la ligne 20, page 2, n'est-ce pas?

Le président: Oui, c'est exact.

M. King: Qu'arrive-t-il aux autres articles?

Le président: Ils descendent d'un cran.

M. King: Seront-ils renumérotés?

Le président: Ils seront automatiquement renumérotés.

Mme Sparrow: Je voudrais poser une question au sujet de l'article 4. Quelqu'un peut-il définir l'expression «intégrité écologique»?

Mme Browes: Je vais demander cela à M. Lohnes.

M. Caldwell: Est-il le seul à posséder cette intégrité écologique?

Mme Browes: C'est M. Caccia qui a présenté cette motion. Il voudra peut-être donner son avis là-dessus.

M. Dave Lohnes (directeur, ressources naturelles, Parcs nationaux, ministère de l'Environnement): J'essaierai de satisfaire votre curiosité, madame Sparrow. Il faut d'abord examiner la racine des mots. L'écologie est l'étude des milieux où vivent les êtres vivants et l'intégrité est le fait de garder une chose intacte.

De façon générale, l'intégrité écologique signifie donc la protection de choses qui ne seraient pas nécessairement considérées comme des ressources naturelles au sens ordinaire du terme, par exemple les arbres en décomposition, les prairies, qui sont essentielles comme habitat hivernal de l'élan, et les tanières, qui jouent un rôle important dans le cycle reproductif de certains animaux. Autrement dit, nous voulons renforcer la protection de la loi.

[Text]

[Translation]

• 1625

Mrs. Sparrow: Are you going to introduce some sort of forestry maintenance system to make sure that these things happen, or are you going to let Mother Nature. . . ?

Mr. Lohnes: That too is generally within the terms of the 1979 policy. Natural process, be it decay, reproduction, or whatever, should be allowed to progress naturally. There are, however, cases where intervention is required.

Mrs. Sparrow: I was thinking that just outside the parks provinces have forestry and programs to take care of that particular industry and environment. I just wondered if you are just going to let Mother Nature do it, or if you are going to have some sort of a maintenance program.

Mr. Lohnes: I think you have to go back to clause 4 of the bill, which is the mandate clause that national parks are supposed to be managed so that they are left unimpaired for future generations. I think the word "unimpaired" generally means not manipulated or interfered with. If we want to use the term "Mother Nature", she has done a pretty good job for thousands of years.

Mrs. Sparrow: Does that mean that visitor-used facilities like benches, chairs, or picnic areas would be difficult to put in place?

Mr. Lohnes: No, Parks is a rigorous applicant of the federal environmental assessment review process, which can cater to projects as large as the \$600 million CPR twin-tracking in Rogers Pass. So I do not think the location of visitors' facilities would be impaired or deterred by that phrase or those words.

Mr. Caldwell: When you say that the minister shall the review the management plan of a park every five years and shall table any amendments to the plan along with the plan to the House of Commons, you are giving quite a bit of power to the minister. What if you had a minister who did not have the ecological integrity that maybe he should have and wanted to change the way that the parks are being operated, could he table those in the House, submit his plan, take a new direction? Once this plan is put into the House of Commons, is it then referred to this committee? What happens to the plan? What would be your thinking on that?

Mr. Caccia: The minister's plan would come under the scrutiny of Parliament, which, being master of its own actions, could refer the subject-matter to a committee for an examination.

• 1630

Mr. Caldwell: It does not say that.

Mr. Caccia: No, but it is open to any parliamentarian, through the normal channels of the House, to propose the investigation of anything if the government of the day

Mme Sparrow: Allez-vous instaurer un système quelconque de gestion forestière pour vous en assurer ou allez-vous laisser simplement mère Nature faire son oeuvre?

M. Lohnes: C'est aussi prévu de façon générale dans la politique de 1979. Il faut permettre à la nature de suivre son cours, que ce soit pour la décomposition, la reproduction ou autre. Il y a cependant des cas où une intervention est nécessaire.

Mme Sparrow: À l'extérieur des parcs, les gouvernement provinciaux ont des programmes de gestion forestière pour s'occuper de l'industrie forestière et de l'environnement. Allez-vous laisser tout cela à mère Nature ou allez-vous mettre sur pied un programme de maintien quelconque?

M. Lohnes: Je pense qu'il faut retourner à l'article 4 du projet de loi, qui dit que les parcs nationaux doivent être gérés de façon à ne pas les compromettre pour les générations à venir. Je pense que cela signifie de façon générale qu'on ne doit pas manipuler l'environnement ou lui nuire. Si l'on veut parler de mère Nature, je dois dire qu'elle ne se débrouille pas trop mal depuis des milliers d'années.

Mme Sparrow: Est-ce que cela signifie qu'il sera difficile d'installer des équipements collectifs, comme des bancs, des chaises ou des aires de pique-nique?

M. Lohnes: Non, parce que Parcs Canada respecte rigoureusement le processus fédéral d'évaluation en matière d'environnement qui peut s'appliquer à des projets aussi importants que le doublage des voies du CP dans Rogers Pass pour un coût de 600 millions de dollars. Je ne pense donc pas que cette expression puisse nuire à l'installation d'équipements collectifs.

M. Caldwell: En disant que le ministre examinera le plan de gestion d'un parc tous les cinq ans et qu'il déposera ce plan et ses modifications à la Chambre des communes, vous lui donnez beaucoup de pouvoir. Qu'arrivera-t-il si un ministre n'a pas suffisamment d'intégrité écologique et qu'il veut modifier la façon dont fonctionnent les parcs? Pourra-t-il déposer ces modifications à la Chambre et présenter son plan pour adopter une nouvelle orientation? Une fois que ce plan sera présenté à la Chambre des communes, sera-t-il ensuite renvoyé à notre Comité? Ou arrivera-t-il à ce plan à votre avis?

M. Caccia: Le plan du ministre sera assujéti à l'examen du Parlement. Comme celui-ci est maître de ses propres décisions, il pourra renvoyer ce plan à un comité pour examen.

M. Caldwell: Ce n'est pas précisé.

M. Caccia: Non, mais n'importe quel député peut, en suivant les voies normales, proposer une enquête sur n'importe quoi et l'enquête a lieu si le gouvernement du

[Texte]

concurrs that the matter requires an investigation. We are doing it all the time through the committee system on a variety of subjects.

Therefore, the minister becomes, through this measure, accountable to the Parliament of the day and to the scrutiny of Parliament should members of the House conclude that the minister is not living up to his or her mandate as specified under proposed subsections (2), (2.1), (2.2), (3) and (4).

You also have an opportunity for parliamentarians to exert pressures under proposed subsection (3) because they would approach the minister of the day to provide for public participation. Then there would be another opening for examination when, under subsection (4), the Minister reports to Parliament every two years. That report could also be sent to the appropriate committee.

The Chairman: Mr. Caldwell, it would not come to a legislative committee.

Mr. Caldwell: I was thinking of a standing committee.

The Chairman: One can assume that it would be referred to the proper standing committee, if Parliament so decided. That is up to Parliament to decide.

Mrs. Sparrow: Mrs. Browes, what is the policy today in regard to the plans, in that they are not tabled in the House? Are they just filed in the minister's department or in parks themselves?

Mrs. Browes: There is quite a wide distribution of the management plans. Public libraries have those plans. What is here is really what is in policy now where public participation takes place. We have the plans reviewed by the public. It is a policy that the plans are reviewed every five years. What this does is put it into the act.

The plans are very much available at all the regional offices, the park offices, as well as the libraries, so they are very accessible. This is just the next step—perhaps it should have been the first step—of putting them into the House of Commons, where people can actually know that they are public documents, if anybody is watching the great parliamentary channel on television.

Mrs. Sparrow: You are saying that what is here in the amendment is already being done anyway.

Mrs. Browes: That is right. It is putting it into the act as opposed to having it as policy.

Mr. M. Porter: The only thing I might add on the distribution and format of the plan is that the plan itself consists of a summary which is part of the plan but it is a separate document. The summary is distributed to individuals who participated during the management planning process, and it is a much shorter document. The plan itself is usually a very lengthy document that is written in good bureaucratic jargon that only us planners

[Traduction]

jour convient qu'elle est nécessaire. Cela arrive tout le temps au comité pour toutes sortes de questions.

Par conséquent, le ministre devient comptable au Parlement et ses décisions sont assujetties à l'examen du Parlement si les députés décident que ce ministre ne respecte pas son mandat tel qu'il est précisé aux alinéas (2), (2.1), (2.2), (3) et (4).

Les parlementaires peuvent aussi exercer des pressions aux termes de l'alinéa (3) parce qu'ils pourraient demander au ministre de prévoir une participation du public. L'alinéa (4) donne une autre possibilité d'examen puisque le ministre doit présenter un rapport au Parlement tous les deux ans. Ce rapport pourrait aussi être envoyé au comité approprié.

Le président: Monsieur Caldwell, ce ne serait pas un comité législatif.

M. Caldwell: Je songeais plutôt à un comité permanent.

Le président: On peut supposer que le rapport serait renvoyé au comité permanent approprié si telle était la décision du Parlement. Ce serait au Parlement d'en décider.

Mme Sparrow: Madame Browes, quelle est la politique actuelle en ce qui concerne ces plans puisqu'ils ne sont pas déposés à la Chambre? Sont-ils simplement classés dans le ministère ou dans les parcs mêmes?

Mme Browes: Les plans de gestion sont distribués un peu partout. Il y en a dans les bibliothèques publiques. Le projet de loi reflète la politique actuelle en ce qui concerne la participation du public. Les plans sont soumis au public. Nous avons pour politique de faire examiner les plans tous les cinq ans. C'est ce que nous précisons dans la loi.

On peut se procurer ces plans à tous les bureaux régionaux, aux bureaux des parcs et des bibliothèques. Nous en sommes à l'étape suivante, qui aurait peut-être dû être la première: elle consiste à les déposer à la Chambre des communes pour que les Canadiens sachent que ces documents appartiennent effectivement au domaine public, s'ils regardent ce qui se passe à l'excellent poste parlementaire.

Mme Sparrow: Autrement dit, ce que propose l'amendement se fait déjà de toute façon.

Mme Browes: Oui, nous voulons simplement que ce soit dans la loi au lieu que cela fasse partie uniquement de la politique.

M. M. Porter: Tout ce que je voudrais ajouter au sujet de la distribution et de la présentation du plan, c'est que le plan lui-même comprend un résumé qui est effectivement un document distinct. Ce résumé est distribué à ceux qui ont participé à la planification de la gestion, mais il est beaucoup plus court que le plan lui-même. Le plan est ordinairement un très long document rédigé en jargon bureaucratique que seuls nous,

[Text]

and bureaucrats can understand. But it is available, as Mrs. Browes said, rather widely.

Mr. Caccia: Perhaps Mrs. Sparrow was not here when the witness from Carleton University explained to us the Australian method of planning and reviewing plans, and what is happening here is really putting into our law what has been in the Australian statutes for some years.

Mrs. Sparrow: Right. I also appreciate that Mrs. Browes said we are already doing this, and it is just putting it into law.

Amendment agreed to.

The Chairman: We are still on clause 4, and we proceed now to page 15A in your package of amendments, which is government amendment, G-3.1. We had agreed to revisit that at this time as well.

• 1635

Mrs. Browes: Mr. Chairman, the French version of G-3.1, 3.2 and 3.3 have been filed with the clerk and I now move that clause 4 of Bill C-30 be amended by striking out lines 17 to 29 on page 3 and substituting as it reads there.

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: Mr. Chairman, the only change would be at the very last line where it says "exists in a natural state". The previous motion accepted would include "or is capable of returning to a natural state", but that would be included because we approved the previous motion.

This motion amending subclause 5.7 would permit the minister to authorize traditional renewable resource harvesting activities in the two national parks specifically referred to in subclause 5.7, Gros Morne in Newfoundland and Pukaskwa in Ontario.

This ministerial authority would not extend to any other national parks or park reserves. In future if the minister wanted to be able to authorize such activities in any other national park, he would have to seek additional legislative authority. In this way Parliament would authorize each case.

The intent of the amended subclause 5.7 was to provide for the continuation of certain traditional activities consistent with the understandings made at the time of the initial establishment of these two parks in the 1970s. The final proclamation of these two areas as national parks has been withheld until authorization for such agreed activities is provided for in the proposed act.

Mr. Caccia: Before this amendment came forward the terminology was "traditional subsistence". The terminology proposed here is "traditional renewable resource harvesting". Could we have an explanation about the shift in the choice of words? I would also like an an

[Translation]

planificateurs et bureaucrates, pouvons comprendre. Mais comme l'a dit M^{me} Browes, il est relativement facile à obtenir.

M. Caccia: M^{me} Sparrow n'était peut-être pas ici quand le témoin de l'université Carleton nous a expliqué la méthode australienne pour l'élaboration et l'examen des plans, mais ce que nous faisons maintenant, c'est d'ajouter dans la loi des choses que les lois australiennes prévoient depuis plusieurs années.

Mme Sparrow: Très bien. J'ai aussi compris que les choses se passent déjà de cette façon, comme l'a dit M^{me} Browes, et que nous ne faisons que le préciser dans la loi.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous en sommes encore à l'article 4. Nous passons maintenant à la page 15A dans votre série d'amendements, où l'on trouve l'amendement ministériel G-3.1. Nous nous étions entendus pour revenir aussi sur cet amendement aujourd'hui.

Mme Browes: Monsieur le président, la version française des amendements G-3.1, 3.2 et 3.3 a été déposée auprès du greffier et je propose maintenant que l'article 4 du projet de loi C-30 soit modifié en substituant ce qui est indiqué aux lignes 16 à 27, page 3.

[Voir le procès-verbal]

Mme Browes: Monsieur le président, le seul changement vient aux toutes dernières lignes, où l'on dit «toute zone à l'état sauvage d'un parc». Comme la dernière motion acceptée ajoutait les mots «ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage», ces mots seraient aussi inclus dans cet amendement.

Cette motion qui modifie le paragraphe 5.7 permettrait au ministre d'autoriser les activités traditionnelles de cueillette, chasse et pêche, dans les deux parc nationaux mentionnés dans ce paragraphe, celui de Gros Morne à Terre-Neuve, et celui de Pukaskwa, en Ontario.

Ce pouvoir ministériel ne viserait aucun autre parc national ou aucune autre réserve. À l'avenir, si le ministre voulait autoriser de telles activités dans un autre parc national, il devrait obtenir que la loi soit modifiée. Ainsi, c'est le Parlement qui autorisera chaque nouveau cas.

Le paragraphe 5.7 modifié vise à permettre certaines activités traditionnelles conformément aux ententes conclues quand les deux parcs ont été créés dans les années 70. On a attendu que ces activités soient autorisées dans la loi pour proclamer officiellement ces deux zones comme parcs nationaux.

M. Caccia: Auparavant, le terme utilisé, était «activités traditionnelles de subsistance». Dans cet amendement, on utilise les mots «activités traditionnelles de cueillette, chasse et pêche». Peut-on nous expliquer la raison du changement? Je voudrais encore savoir si, en remplaçant

[Texte]

answer on whether by abandoning "traditional subsistence" in favour of "renewable resource harvesting" you would not leave out stones, minerals and substances not renewable, but which nevertheless are important to traditional subsistence.

Mr. Bruce Amos (Acting Director General, National Parks): There are several reasons it was felt appropriate to suggest modification in the wording from "subsistence" to "renewable resource harvesting". The nature of the clause has been changed substantially to refer to two specific parks. The nature of activities being covered here relate to the activities for which there were understandings made at the time of the creation of those two parks.

I think there are three reasons, Mr. Caccia, why it was felt this was a more appropriate wording given the new structure of the clause. Firstly, witnesses raised some questions about the meaning of "subsistence" and we wanted to have another look at it. Secondly, we have tried to make the wording more consistent with the type of wording used elsewhere in similar clauses. I am thinking of legislation implementing the Inuvialuit final agreement which chooses words more along these lines.

The more specific reason in the case of the two parks for which this proposed section will specifically apply is that in the case of Pukaskwa, at the time the park was created, part of the understanding was that trapping by existing holders of permits would continue in that park.

After witnesses to this committee, our research particularly into the Inuvialuit final agreement has indicated that trapping is generally not covered under the definition of that legislation. We felt therefore, in order to be clear, that those understandings, confirmed by subsequent Ministers in the case of Pukaskwa, could be covered and that it was appropriate to use the words recommended in the bill.

• 1640

Mr. Caccia: That is a very clear explanation. You may want, though, to tell us whether by introducing the adjective "renewable" you would not exclude minerals and stones from the activities that you are permitting in the national parks for a person designated in certain classes. Do you want to do that?

Mr. Amos: Yes, you are correct: they are ruled out in the case of these two parks, and that is consistent with the understandings reached at the time of park establishment. The only activities that were agreed would be continued in Pukaskwa and Gros Morne are ones that fall within the definition of renewable resource harvesting.

Mr. Caccia: But suppose that one day in the year 2025, because of developments we cannot imagine now, the designated group develops a certain skill in sculpturing and finds a stone in those two parks. Then you would be

[Traduction]

les mots «activités traditionnelles de subsistance» par «activités de cueillette, chasse et pêche», on ne laisse pas tomber les choses comme les cailloux, les minéraux et autres substances non renouvelables qui sont néanmoins importantes aux activités traditionnelles de subsistance.

M. Bruce Amos (directeur général suppléant, Parcs Nationaux): On a jugé bon de remplacer les mots «activités de subsistance» par «activités de cueillette, chasse et pêche» pour diverses raisons. La nature de cet article a été changée considérablement pour s'appliquer à deux parcs précis. Les activités visées par cet article sont celles dont il était question dans les ententes conclues quand ces deux parcs ont été créés.

Je pense qu'on a jugé que le nouveau libellé était plus approprié pour trois raisons, monsieur Caccia, étant donné la nouvelle structure de l'article. D'abord, les témoins ont exprimé certaines réserves quant à la signification du mot «subsistance» et nous avons décidé d'y réfléchir à deux fois. Deuxièmement, nous avons essayé de rendre le libellé plus semblable à celui qui est utilisé ailleurs dans d'autres articles du même genre. Je songe notamment à la mesure législative qui met en vigueur l'entente finale des Inuvialuit.

La principale raison dans le cas des deux parcs auxquels cet article s'appliquera, c'est que dans le cas de Pukaskwa, quand le parc a été établi, on avait convenu de continuer d'autoriser le piégeage pour ceux qui détenaient un permis à l'époque.

Après avoir entendu les témoins et avoir effectué certaines recherches au sujet de l'accord final des Inuvialuit, nous avons constaté que le piégeage n'est pas généralement visé par la définition contenue dans cette loi-là. Nous avons donc pensé, afin d'éviter toute confusion, qu'il y avait lieu de mentionner ces ententes que les ministres avaient confirmées par la suite en ce qui concerne Pukaskwa et qu'à cette fin, il fallait utiliser les termes proposés dans le projet de loi.

M. Caccia: Voilà une explication très claire. Peut-être pourriez-vous nous dire si en utilisant l'adjectif «renouvelable», vous n'excluez pas l'exploitation des minéraux et des pierres des activités autorisées pour certaines catégories de gens. Est-ce bien ce que vous voulez faire?

M. Amos: Oui, vous avez raison. Ces activités sont exclues dans le cas de ces deux parcs, conformément à l'entente qui est intervenue au moment de leur création. Il a été entendu que les seules activités qu'il serait possible de continuer à mener à Pukaskwa et Gros Morne étaient celles qui répondaient à la définition de cueillette de ressources renouvelables.

M. Caccia: Mais supposons qu'un jour de l'an 2025, suite à des événements imprévisibles maintenant, les membres d'un groupe désigné deviennent sculpteurs et trouvent une pierre dans ces deux parcs. Nous serions

[Text]

stuck with the word "renewable", and would that make sense?

Mr. Amos: You are correct: we would be stuck with the word "renewable", and the intention is to limit the traditional activities in these two parks to those that were specifically agreed to at the time of park establishment as traditional activities rather than permit new activities that may be subsequently proposed in these two parks.

Mr. Caccia: What would be the damage caused by activities that would include sculpturing?

Mr. Amos: I guess the best answer I can make is that the intention is to make good on specific commitments that previous ministers and governments have already entered into, and those are limited to activities that fall within the definition, in the case of these two parks, of renewable resource harvesting.

As Mrs. Browes indicated, if in another new park, at the time of its establishment by Parliament, Parliament wished to provide the authority for the minister to authorize traditional activities of some type, then the intention is that Parliament would so legislate. This particular clause relates only to these two parks.

The Chairman: Is it clear then, just before I put the question, that the additional wording in the second-last sentence is "exists in a natural state or is capable of returning to a natural state to be a wilderness area"? Is that correct?

Mrs. Browes: That has already been passed.

The Chairman: But do you want that wording in here as well?

Mrs. Browes: I am sure that it will be picked up by the clerk, but I just wanted people to know that has already been passed.

Amendment agreed to.

Mrs. Browes: I move that clause 4 of Bill C-30 be amended (b) by striking out lines 44 to 46 on page 3 and substituting the following:

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: The purpose of this is just to change the wording from "subsistence activities" to "renewable resource harvesting activities", which follows from the previous motion just passed.

The Chairman: I think that is clear.

Mr. Caccia: May I ask whether this amendment would preclude traditional subsistence activities north of 60?

• 1645

Mr. Amos: Mr. Caccia, I believe the answer to your question is no. By the amendment to the National Parks Act, which established national park reserves north of 60, traditional activities are not subject to the National Parks Act. The Northern Yukon National Park, which was established pursuant to the land claims settlement,

[Translation]

alors limités par l'expression «renouvelable». Est-ce raisonnable?

M. Amos: Vous avez raison. Nous serions limités par l'expression «renouvelable» mais notre intention est de limiter les activités traditionnelles dans ces deux parcs à celles expressément reconnues à l'époque de la création du parc comme activités traditionnelles et non pas d'autoriser de nouvelles activités.

M. Caccia: Quels dégâts pourrait entraîner quelque chose comme la sculpture?

M. Amos: Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous voulons respecter des engagements précis, pris par des ministres du gouvernement précédent et dans le cas de ces deux parcs, cela signifie des activités qui se limitent à la cueillette de ressources renouvelables bien définies.

Comme l'a dit M^{me} Browes, si lors de la création d'un nouveau parc, le Parlement veut que le ministre puisse autoriser telle activité traditionnelle, il libellera la loi en conséquence. Cet article ne concerne que ces deux parcs.

Le président: Juste avant de passer au vote, est-ce que vous avez tous compris qu'on ajoute à l'avant-dernière phrase «toute zone à l'état sauvage—ou susceptible d'être ramenée à l'état sauvage»?

Mme Browes: Cet amendement-là a déjà été adopté.

Le président: Mais ne voulez-vous pas reprendre ici le même libellé?

Mme Browes: Je sais que le greffier y verra, mais je voulais simplement préciser que nous l'avions déjà adopté.

L'amendement est adopté.

Mme Browes: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-30 soit modifié par substitution à la ligne 45, page 3 et aux lignes 1 et 2, page 4 de ce qui suit:

[Voir le Procès-verbal]

Mme Browes: Il s'agit uniquement ici de remplacer «activités traditionnelles de subsistance» par «de cueillette, chasse et pêche». Cet amendement découle de celui que nous venons tout juste d'adopter.

Le président: Je crois que c'est clair.

M. Caccia: Puis-je demander si cet amendement exclut les activités traditionnelles de subsistance au nord du soixantième parallèle?

M. Amos: Monsieur Caccia, je ne le pense pas. Lorsque la Loi sur les parcs nationaux a été modifiée afin de créer des réserves au nord du soixantième parallèle, on a exclu les activités traditionnelles. Le parc national du nord du Yukon a été créé suite au règlement de revendications territoriales et il est assujéti à ses propres dispositions qui

[Texte]

contains its own specific provisions that allow defined activities by the native people. So in the case of reserves, those activities are not subject to the act. In the case of Northern Yukon, established through its own legislation, the continuation of those activities, and specifically their management, is provided for in its own legislation.

The only exception perhaps would be that part of Wood Buffalo National Park which extends into the Northwest Territories. Mr. Lohnes may correct me, but if the Cree Chip Settlement agreement contains any lands within the Northwest Territories, that settlement dealing with traditional uses affects only the Alberta portion of the park. So I think my answer has covered the northern parks.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to protect native activities, particularly when it comes to wilderness areas and north of 60, and in the light of Mr. Amos' reply, perhaps we should have a subamendment after the word "or", "any other act of Parliament", so we could bring to bear the effect of other acts of Parliament that would envisage the activities of our native people in relation to renewable resource harvesting.

I think it would be consistent with amendments that we have already carried and also with the language of the bill in other places. I am referring you in particular to line 46 on page 3 where it reads "or any other act of Parliament".

Mr. Amos: The intention of the motion is that this subclause will refer only to the two parks for which the Minister was given authority under the clause we just dealt with. As you know, concern has been expressed by native groups about the breadth of the authority that would appear to be given to the Minister by the clause as it was drafted. For parks established through a land claim, the authority whether or not to authorize those activities does not normally rests with the Minister. They are generally authorized in the act, not independently by the Minister. So it is felt appropriate to restrict this to those traditional activities for which the Minister specifically has the authority himself.

• 1650

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to save time, I move a subamendment, so that after the word "or" the following word would be added: "any other Act of Parliament". I would invite you and colleagues to look at page 3 of the bill, proposed paragraph 5.10.(d), line 46.

You will notice that line 46 in the bill as proposed by the minister does have "any other Act of Parliament" after the word "or". The amendment being proposed in G-3.2 does not. So all I am doing with the subamendment is bringing amendment 17A in line with the original phraseology contained in the bill on page 3, line 46.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, we were just having a small meeting down here while Mr. Caccia was making

[Traduction]

permettent aux autochtones d'exercer des activités bien définies. Dans le cas de ces réserves, ces activités ne sont pas assujetties à la loi. La loi portant création du parc du nord du Yukon prévoit la poursuite de ces activités et plus particulièrement, leur gestion.

La seule exception serait peut-être celle du parc national Wood Buffalo qui déborde sur les Territoires du Nord-Ouest. M. Lohnes me corrigera, mais si l'accord Cree Chip englobe des terrains à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest, seule la partie du règlement qui porte sur le secteur albertain du parc serait visée par les dispositions concernant les activités traditionnelles. Je pense avoir tout dit en ce qui concerne les parcs du Nord.

M. Caccia: Monsieur le président, afin de protéger les activités de nos autochtones, surtout dans les régions sauvages et au nord du soixantième parallèle, vu la réponse de M. Amos, nous pourrions peut-être inclure un sous-amendement, après le mot «ou», «de toute autre loi fédérale». Cela permettrait de tenir compte des dispositions de toute autre loi fédérale portant sur la cueillette, la chasse et la pêche par nos autochtones.

Ce serait conforme, je pense aux amendements que nous avons déjà adoptés et au libellé des autres dispositions du projet de loi. Je songe particulièrement à la ligne 1, page 4, où il est dit: «de toute autre loi fédérale».

M. Amos: L'amendement ne vise que ce paragraphe dans lequel nous venons d'accorder autorité au ministre en ce qui concerne ces deux parcs uniquement. Comme vous le savez, les groupes autochtones se sont inquiétés de l'envergure des pouvoirs que cette disposition, tel que rédigée, semblait conférer au ministre. Dans le cas des parcs créés suite à des revendications territoriales, ce n'est pas au ministre qu'il revient normalement de décider s'il faut ou non autoriser ces activités. Normalement, cela relève de la loi et non pas du ministre. En ce qui concerne cet article nous avons pensé qu'il convenait d'en limiter la portée aux activités traditionnelles qui relèvent expressément du ministre.

M. Caccia: Monsieur le président, afin de gagner du temps, je propose, par un sous-amendement, qu'après le mot «ou», on ajoute: «de toute autre loi fédérale». Je vous demanderais, à vous et à mes collègues, de vous reporter à la page 4 du projet de loi, à l'alinéa 5.10.d), ligne 1.

Vous constaterez que le libellé proposé par le ministre, à la ligne 1, prévoyait, «de toute autre loi fédérale» après le mot «ou». Or ce n'est pas le cas dans l'amendement G-3.2. Mon sous-amendement ne vise donc qu'à modifier l'amendement 17A afin qu'il reprenne le texte originel prévu dans le projet de loi à la page 4, ligne 1.

Mme Browes: Monsieur le président, nous nous sommes concertés pendant que M. Caccia parlait. M.

[Text]

those statements. I am advised by Mr. Evans from Justice that there will be no problem with including this as an addition to this part of the motion.

The Chairman: Then the question is on the subamendment by Mr. Caccia to add the words "or any other Act of Parliament".

Amendment agreed to.

The Chairman: Then the next question is on the amendment by Mrs. Browes, as amended.

Amendment as amended agreed to.

Clause 4 as amended agreed to.

On clause 6

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I move that clause 6 of Bill C-30 be amended by striking out lines 19 to 22 on page 7 and substituting the following:

(aa) the control of traditional renewable resource harvesting activities authorized pursuant to subsection 5(7);

This again simply changes "subsistence activities" to "renewable resource harvesting activities", as we just discussed.

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

On clause 8

• 1655

Mr. Caccia: I move that clause 8 on page 11 be amended by adding after line 31 the following:

16. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada under section 35 of the Constitution Act, 1982, or any rights conferred by a land claim settlement with aboriginal peoples within a National Park or a National Marine Park.

Mr. Chairman and colleagues, you will remember the testimony given by Brad Morse when he appeared before this committee, and also a number of submissions made to us by native groups, organizations and individuals, who expressed the fear that this bill may fly in the face of what is agreed upon in the Constitution.

Hence the suggestion was made by Professor Morse to include, as is done in other acts and other bills, a clause commonly referred to as non-derogational, so as to protect the entrenched rights of native people in the Constitution. This is a phraseology arrived at in co-operation with Professor Morse, and it is actually taken from other statutes. It has become almost customary practice to do this.

So I submit it for your consideration in the hope, Mr. Chairman, it will be adopted so as to avoid this bill being tied up in challenges and appeals in the court system by

[Translation]

Evans, du ministère de la Justice, me dit que rien ne nous empêche d'ajouter cette disposition à l'amendement.

Le président: Donc le vote portera sur le sous-amendement de M. Caccia par lequel on ajouterait l'expression «ou de toute autre loi fédérale».

L'amendement est adopté.

Le président: Maintenant nous allons voter sur l'amendement de M^{me} Browes, tel que modifié.

L'amendement tel que modifié est adopté.

L'article 4, tel que modifié, est adopté.

Article 6

M. Browes: Monsieur le président, je propose que l'article 6 du projet de loi C-30 soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 24, page 7, de ce qui suit:

aa) tés traditionnels de cueillette, chasse et pêche autorisées au titre du paragraphe 5(7);

Ici encore, nous remplaçons «activités de subsistance» par «activités traditionnelles de cueillette, chasse et pêche», comme nous venons tout juste de l'expliquer.

L'amendement est adopté.

L'article 6, tel que modifié, est adopté.

Article 8

M. Caccia: Je propose que l'on modifie l'article 8 en ajoutant à la ligne 32, page 11, ce qui suit:

La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits existants—ancestraux ou issus de traités—des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, ni aux droits conférés dans les limites d'un parc national ou d'un parc marin national par règlement relatif à des revendications foncières intervenu avec les peuples autochtones.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, rappelez-vous le témoignage de Brad Morse devant le Comité ainsi que plusieurs mémoires que nous ont présentés des autochtones, soit à titre collectif ou individuel, et dans lesquels on exprimait la crainte que ce projet de loi aille à l'encontre des dispositions prévues dans la Constitution.

Le professeur Morse a donc suggéré d'inclure, comme cela s'est fait dans d'autres lois ou projets de loi, ce que l'on appelle habituellement une disposition de non-dérogation en vue de protéger les droits que la Constitution garantit aux autochtones. J'ai rédigé ce libellé de concert avec le professeur Morse; en fait, il est tiré d'autres lois. C'est presque devenu la pratique habituelle de procéder ainsi.

Je vous le présente donc en espérant, monsieur le président, que vous voudrez bien l'adopter afin d'éviter que le projet de loi ne soit contesté devant les tribunaux,

[Texte]

aboriginal groups who understandably would be afraid unless we give a reassurance by way of this type of amendment.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Martin Freeman, from the Department of Justice, whose expertise is in native law, to speak to this particular motion.

Mr. Martin Freeman (Legal Counsel, Department of Justice): As I understand the proposed amendment, there is a concern that the bill before you would in some way be contrary to certain constitutional recognitions already existing in section 35 of the Constitution Act, 1982.

Having looked at the testimony you had received earlier from Professor Morse and others, I have the distinct impression that the concern they expressed was largely directed towards subclause 5.(7), which you have just dealt with, on the subject of traditional activities.

On this point, Gros Morne and Pukaskwa National Parks... the earlier version, which was before you at the time, had language that I think caused some concern for some of the witnesses, particularly in the use of the term subsistence. The fact this clause has been significantly clarified—and it seems clear it only relates to two parks and deals with traditional activities, without restricting the term subsistence—appears to me to do away with the problem you were concerned with. I would have to know what the reaction of members is to this change of circumstance.

• 1700

I think there is a more fundamental problem with the proposal; that is, it seems merely to repeat a principle that already exists in the Constitution, which clearly is the fundamental law of Canada. Where there is any conflict between a statute and the Constitution Act, the statute has to give way.

I am not sure what it accomplishes simply by repeating that nothing here should be contrary to section 35 of the Constitution Act. If it is really to repeat a principle that we understand already exists, I find it is not good practice for this to be introduced into every bill that might possibly have any bearing on native people.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mr. Freeman refers to clause 5.7, but this is not the source of concern. If you read the *Minutes of Proceedings and Evidence*, you will see that Professor Morse referred to subsection 6.1 of the existing act, not to clause 5.7 at all. Your whole argument is based on another clause, which he did not even raise, or which he did raise but which was not the main thrust of his impact. If you read the *Minutes of Proceedings and Evidence* of May 25, on page 6:10, you will see that he makes reference to section 6.1 of the existing act.

It is a fairly long clause to read, Mr. Chairman; I will not do that. He says in essence that this clause can be seen as conflicting with aboriginal and treaty rights. Since this

[Traduction]

car les groupes d'autochtones s'inquiéteront, à juste titre, si nous ne les rassurons pas en adoptant cet amendement.

Mme Browes: Monsieur le président, je vais demander à M. Martin Freeman, du ministère de la Justice, notre expert en droit autochtone, de nous dire ce qu'il pense de cette motion.

M. Martin Freeman (conseiller juridique, ministère de la Justice): Si je comprends bien l'amendement proposé, certains craignent que ce projet de loi n'aille, pour une raison ou pour une autre, à l'encontre de certains droits constitutionnels déjà reconnus à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Après avoir pris connaissance des témoignages du professeur Morse et d'autres personnes, j'ai l'impression très nette que leur préoccupation portait surtout sur le paragraphe 5.(7) traitant des activités traditionnelles, que vous venez d'adopter.

À cet égard, les parcs nationaux de Gros Morne et de Pukaskwa... la première version qui était celle que vous aviez entre les mains à l'époque, a suscité certaines inquiétudes chez quelques-uns des témoins, surtout à cause du terme subsistance. Or, puisque cette disposition est maintenant beaucoup plus précise—elle ne vise clairement que deux parcs et prévoit les activités traditionnelles sans limiter le sens du terme subsistance—il me semble que le problème qui vous préoccupe a été éliminé. Je ne saurais me prononcer sans savoir ce que pensent les membres du Comité de cette nouvelle situation.

Cette proposition pêche de façon plus fondamentale encore du fait que, d'après la Constitution elle-même, en cas de conflit entre cette dernière et une loi, c'est la Constitution qui prime.

A quoi cela sert-il de répéter que cette disposition ne peut en aucune façon contrevenir à l'article 35 de la Loi constitutionnelle? Je ne vois pas pourquoi ce principe serait réitéré dans tous les projets de loi se rapportant aux autochtones.

M. Caccia: M. Freeman parle du paragraphe 5.7, alors que ce n'est pas lui qui fait problème. D'après les comptes rendus de nos réunions, le professeur Morse citait non pas le paragraphe 5.7, mais plutôt le paragraphe 6.1. Votre explication est donc basée sur un autre article, qu'il n'avait évoqué qu'en passant. Si vous consultez les comptes rendus du 25 mai, à la page 6:10, vous constaterez qu'il évoquait le paragraphe 6.1 de la loi.

Je ne veux pas vous en donner lecture, car il est plutôt long. L'essentiel, c'est que, d'après le professeur Morse, cet article contrevient aux droits des autochtones et aux

[Text]

clause is not being touched upon by Bill C-30, it would continue to conflict with future settlements. That is the main thrust of Brad Morse's analysis. Other groups also made this point.

In order for this bill to survive and function once it is proclaimed, there is no point in passing a bill—and we are putting in a phenomenal amount of effort and time—to have it go through the whole system and proclaimed and then, before you know it, to be tied up in knots before the courts.

This is why this motion would give the reassurance out there that it is not going to conflict with the Constitution Act for reasons related not to clause 5.7—namely the ones regarding subsistence activities—but mainly to subsection 6.1 of the existing act.

Mr. Freeman: If the principle concerned is not to tie issues up in court, I again am not convinced that this proposal would really have much effect. There are a number of difficult and unresolved legal issues regarding aboriginal and treaty rights. I think that is generally recognized. One of the most significant ones would be what the existing aboriginal rights are in any given situation. That would not be resolved with this proposal, of course, because it simply says that where there are aboriginal and treaty rights, then nothing in the act will abrogate or derogate.

If the principal question is, in any given situation, whether the group that is purporting to have these rights actually does have them, the issue comes forward whether we have this provision or whether we just rely on the Constitution Act. The issue is raised in the same way. They will simply say it is true they are prohibited under section 6, which you referred to, from doing x; however, they have aboriginal rights or treaty rights and they are recognized under the Constitution. That is the issue that comes before the court and there seems to me to be little way of avoiding that litigation where there is such a dispute.

• 1705

Mr. Caccia: I appreciate your position from a technical legal point, but this is a political issue at a certain point, and if in the judgment of the native people, politically, it is desirable to move, they will move, even if in a narrow technical sense you may be 100% correct.

In addition, let me say, that under COGLA, an amendment of this kind was recently moved in a bill by the Minister of Energy, and I am told there is also another piece of legislation by Mr. Masse that has this derogatory clause to protect the survival of the legislation itself once it is proclaimed.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I might say that Mr. Caccia is dealing with subsection 6.1 of the National Parks Act which is not part of Bill C-30. If that is the point of this motion, I wonder if the clerk sees it in order.

[Translation]

droits qui découlent des traités. Puisque cet article ne sera pas changé par le projet de loi C-30, il empêchera à l'avenir de régler certains différends. C'est ce qui ressort clairement du témoignage du professeur Morse, ainsi que d'autres témoins.

Après tout le temps que nous avons consacré à ce projet de loi, il serait regrettable qu'après son adoption, il donne lieu à des contestations devant les tribunaux.

Cet amendement aurait donc pour effet de donner aux intéressés l'assurance qu'il n'y aura pas contradiction avec la Constitution, non pas en raison du paragraphe 5.7, mais en application du paragraphe 6.1.

M. Freeman: S'il s'agit d'éviter des contestations devant les tribunaux, ce n'est pas ainsi qu'il faut s'y prendre à mon avis. La question des droits et des traités des autochtones soulève toute une série de problèmes d'ordre juridique qui n'ont pas encore été résolus. Tout le monde est d'accord là-dessus. Il y a tout d'abord la question de savoir en quoi consiste au juste les droits des autochtones. Cette proposition ne résoudrait pas le problème, vu qu'elle ne fait que confirmer que la présente loi n'aurait pas pour effet d'abroger les droits et traités des autochtones.

Lorsqu'il s'agit de savoir si tel ou tel groupe a effectivement les droits auxquels il prétend, la question se pose de savoir s'il convient d'invoquer cette disposition ou bien la Constitution. Il est vrai que, malgré l'interdiction prévue à l'article 6, les autochtones feraient valoir qu'ils ont certains droits reconnus par la Constitution. En cas de différend, je ne vois pas comment on pourrait éviter que les tribunaux en soient saisis.

M. Caccia: Vous avez peut-être raison sur le seul plan juridique, mais il s'agit en l'occurrence d'un problème d'ordre politique; or si les autochtones décident que du point de vue politique il est opportun pour eux d'intenter des poursuites, ils le feront même si vous avez parfaitement raison techniquement parlant.

D'ailleurs le ministre de l'Énergie a déposé tout récemment un amendement à un projet de loi dans le cadre de l'APGTC; il paraît d'ailleurs que M. Masse a un autre projet de loi comportant cette clause dérogatoire qui devrait assurer que la loi pourra effectivement être en vigueur.

Mme Browes: L'intervention de M. Caccia porte sur le paragraphe 6.1 de la loi sur les parcs nationaux, laquelle ne fait pas partie du projet de loi C-30. Je me demande donc si son intervention est recevable.

[Texte]

The Chairman: The clerk and I have just discussed that. I am not going to let this go on much further, because my understanding is that it is probably not in order. I sensed that the government was not going to support it in any event, so I was letting it go. But technically, I think you are quite correct, Mrs. Browes.

Mr. Caccia: I appreciate the point, and I will not go on any further, Mr. Chairman. I will have to withdraw it, with consent of course, and put it forward at report stage. But I appreciate the opportunity of this exchange, because you know how awful the debate is at the report stage. The distances in the House are such that they do not allow for a quick exchange.

I hope the parliamentary secretary will consult Mr. Masse on the substance of the discussion this afternoon, and if she is convinced that this is a desirable motion, then the appropriate signals will be given at the report stage for its acceptance.

The Chairman: Is there unanimous consent to have the amendment withdrawn?

Some hon. members: Agreed.

Amendment withdrawn.

Mrs. Browes: I move that clause 8 of Bill C-30 be amended (a) by striking out lines 17 to 24 on page 10 and substituting the following:

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Browes: This motion follows the minister's statement that once inserted by Order in Council, the boundaries of the two towns should only be amendable by an act of Parliament. It reflects the minister's view that the boundaries will not be imposed without full consultation with the townspeople. The townspeople of Banff have already spoken loud and clear on self-government. What this motion refers to is full consultation with the people.

Mrs. Sparrow: Is Mrs. Browes addressing clause 8 and proposed sections 9 and 9.1 all at the same time?

Mrs. Browes: Yes.

Mrs. Sparrow: I have a subamendment to her amendment. But prior to putting it, I would like—

The Chairman: I am sorry, Mrs. Sparrow. Ms McLaughlin also has a subamendment, on page 39 of your package. Hers should come first.

Mrs. Sparrow: All right. But first may I ask Mrs. Browes a question. Under proposed section 9, it states:

The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the town of Banff or in the town of Jasper. . .

Would it not be better to say "following the holding of public hearings in the town of Banff and in the town of Jasper"?

[Traduction]

Le président: Je viens d'en discuter avec le greffier, et il semble que ce n'est pas recevable effectivement. Je lui ai laissé la parole parce que de toute façon le gouvernement n'aurait sans doute pas appuyé cette motion, mais vous avez raison, madame Browes.

M. Caccia: Je ne veux pas insister, monsieur le président. Je vais devoir retirer mon amendement et le soumettre à nouveau à l'étape du rapport. Néanmoins je suis heureux que nous ayons pu en discuter dès maintenant, car ce sera bien plus difficile à l'étape du rapport, la Chambre étant trop vaste pour permettre un échange d'idées de ce genre.

J'espère toutefois que le secrétaire parlementaire consultera M. Masse sur le fond de la discussion, et s'il arrive à la conclusion que cette motion a du bon, des dispositions pourraient être prises pour qu'elles soient acceptées à l'étape du rapport.

Le président: Tout le monde est d'accord pour retirer cet amendement.

Des voix: D'accord.

L'amendement est retiré.

Mme Browes: Je propose que l'on modifie l'article 8 du projet de loi C-30 en remplaçant les lignes 17 à 24, page 10, par ce qui suit:

[Voir le procès-verbal]

Mme Browes: Cette motion fait suite à la déclaration du ministre selon laquelle lorsqu'elles auront été arrêtées par décret en conseil, les limites des deux agglomérations ne pourront être modifiées que par le Parlement. Le ministre estime en effet que les habitants des agglomérations devront être consultés avant que les limites soient établies. Les habitants de Banff se sont prononcés en faveur de l'autonomie administrative. Cette motion évoque donc la consultation des habitants.

Mme Sparrow: S'agit-il de l'article 8 ainsi que des articles 9 et 9.1?

Mme Browes: Oui.

Mme Sparrow: Je voudrais proposer un sous-amendement à l'amendement de M^{me} Browes. Je voudrais avant cela. . .

Le président: Je regrette, madame Sparrow, mais M^{me} McLaughlin a également un sous-amendement qui figure à la page 39 de votre liasse. Son amendement vient avant le vôtre.

Mme Sparrow: D'accord. Je voudrais toutefois poser une question à M^{me} Browes. L'article 9 est libellé comme suit:

Le gouverneur en conseil peut par décret et après la tenue d'une audience publique sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper. . .

Ne serait-il pas préférable de dire «après la tenue d'audiences publiques»?

[Text]

[Translation]

• 1710

Mrs. Browes: I think if you read on there, it says:

in the town of Banff or the town of Jasper in relation to the boundaries thereof

So there would be a public hearing in the town of Banff in relation to the boundary of Banff and there would be a public hearing in the town of Jasper in relation to the boundary of Jasper.

Mrs. Sparrow: I do not read it that way. It could be interpreted that there would be one meeting in Banff to hear the people from Banff and Jasper at the same time. Those two towns are at least four hours apart, if one is doing 60 miles an hour on good roads with no snow, ice, wind, or storms.

I wonder if you would entertain:

following the holding of public hearings in the town of Banff and in the town of Jasper relating to the boundaries thereof

Mrs. Browes: Do you think there should be a hearing in the town of Jasper for the townsite of Banff?

Mrs. Sparrow: No. I think "in relation to the boundaries thereof" explains that, Mrs. Browes.

The Chairman: Change the "or" to "and".

Mrs. Sparrow: No, because you are going to be holding more than one meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, "the town of Banff and the town of Jasper": two meetings.

Mrs. Sparrow: How do we know it would take just one meeting in the town of Banff or in the town of Jasper? Indeed, there may be so many people or organizations wishing to participate that it may require more than one meeting. I certainly know the Chamber of Commerce for Banff and Lake Louise, as well as the school board and various authorized, recognized organizations, would perhaps want to contribute to the public meeting the Minister would hold. Therefore I would urge Mrs. Browes to clarify it and make it. . . It could be one, but it could be more.

Mrs. Browes: I think it is a good point you make, Mrs. Sparrow, that we repeat the phrase "in relation to the boundary thereof":

public hearing in the town of Banff in relation to the boundary thereof or in the town of Jasper in relation to the boundary thereof

Mrs. Sparrow: I would still ask Mrs. Browes if she would entertain putting an "s" on "hearing", to make it "hearings".

Mr. King: No.

Mme Browes: Le texte dit plus loin:

Sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper.

Une audience publique serait donc organisée à Banff relativement au périmètre urbain de cette ville et à Jasper relativement au périmètre urbain de cette dernière.

Mme Sparrow: Ce n'est pas ainsi que je comprends ce texte. Il pourrait être interprété comme voulant dire qu'une seule audience publique aurait lieu à Banff et que les habitants de Banff et de Jasper auraient à s'y rendre en même temps. Or il faut quatre heures de route pour se rendre d'une ville à l'autre et encore à condition qu'on roule à 60 milles à l'heure et qu'il n'y ait pas de neige, de glace ni de tempête.

Est-ce qu'il ne serait pas préférable de dire ce qui suit:

Après la tenue d'audiences publiques dans la ville de Banff et dans la ville de Jasper, relativement aux périmètres urbains. . .

Mme Browes: Vous proposez d'organiser une audience publique à Jasper concernant Banff?

Mme Sparrow: Certainement pas, mais la phrase «relativement au périmètre urbain de chaque ville en question» va de soi, il me semble.

Le président: On pourrait remplacer le mot «or» par le mot «and» dans le texte anglais.

Mme Sparrow: Non, car il y aura plus qu'une seule audience publique.

Le président: En effet des audiences publiques auront lieu dans la ville de Banff et dans la ville de Jasper, ce qui fait deux audiences.

Mme Sparrow: Qu'est-ce qui vous dit qu'il suffira d'une seule réunion à Banff et d'une seule réunion à Jasper pour régler le problème? Peut-être que le nombre de témoins sera tel qu'il faudra plus d'une réunion. Je sais que la Chambre de commerce de Banff et du Lac Louise ainsi que des commissions scolaires et toutes sortes d'autres organisations tiendront à intervenir. Il ne faudrait donc pas se limiter à une seule audience publique pour chacune des deux agglomérations.

Mme Browes: Vous avez tout à fait raison, madame Sparrow, et nous pourrions donc reprendre la phrase «relativement au périmètre urbain de cette ville».

Donc, une audience publique dans la ville de Banff, relativement au périmètre urbain de cette ville ainsi que dans la ville de Jasper relativement au périmètre urbain de cette dernière.

Mme Sparrow: Ne faudrait-il pas mettre «audiences publiques» au pluriel?

M. King: Non.

[Texte]

Mr. Evans: There is always a problem in legislation with "and" and "or", because sometimes "or" can mean "and" and "and" can mean "or", if you look at the context. But if what you want to have is a hearing on the boundaries of Banff or a hearing on the boundaries of Jasper, they are two single hearings, therefore the verb is singular. You do one or the other. "A hearing in the town of Banff in respect of the boundary thereof", "a hearing in respect of the boundary of". You do not want to hear in both towns to settle the boundary of one of them.

Mrs. Sparrow: No, but I would like to put an "s" on "hearing", because it may take more than one hearing in the town of Banff or more than one hearing in the town of Jasper.

Mr. Evans: A hearing does not have to be just one meeting.

Mrs. Browes: A hearing can be any number of meetings.

Mrs. Sparrow: I want to read that into the minutes, that a hearing can be more than one meeting.

Mr. Evans: That is covered by the Interpretation Act. Whenever the singular appears or the plural appears, it can be read to mean the singular or the plural, so the singular includes the plural. Believe me, it is there.

The Chairman: What the gentleman is saying, Mrs. Sparrow, is that a public hearing could be a series of meetings.

Mrs. Sparrow: If you say so, I will accept it, Mr. Chairman, as long as it is in the minutes that a public hearing could be a series of meetings.

Could I then ask Mrs. Browes how she was going to change her amendment?

• 1715

Mrs. Browes: It would read then:

The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the Town of Banff in relation to the boundaries thereof, or in the Town of Jasper in relation to the boundaries thereof, fix those boundaries by an order adding a description

—and so on.

The Chairman: That is understandable to everyone, I think.

Mrs. Sparrow: So "and" and "or" can be interchanged?

The Chairman: Yes.

Mr. Evans: Sometimes.

Mrs. Sparrow: In this case, sir, could they be interchanged? Because if not then I would like to entertain a discussion or a debate about changing "or" to "and".

Mr. Evans: There are no guarantees as to how a court will look at something, but I am hoping that by splitting

[Traduction]

M. Evans: Dans le texte anglais, les mots «or» et «and» peuvent à l'occasion être interchangeables. Puisqu'il s'agit d'organiser une audience à Banff relativement au périmètre urbain de cette ville et une audience à Jasper relativement au périmètre urbain de cette dernière, le verbe doit rester au singulier. Chaque ville aura donc sa propre audience.

Mme Sparrow: Moi, je propose qu'on mette le mot «audience» au pluriel, car il se peut fort bien qu'une seule audience dans chacune de ces deux villes ne soit pas suffisante.

M. Evans: Par audience, on n'entend pas nécessairement une seule réunion.

Mme Browes: Une audience peut consister en plusieurs réunions.

Mme Sparrow: Il est donc bien entendu qu'une audience peut consister en plusieurs réunions.

M. Evans: C'est ce qui est prévu dans la Loi d'interprétation. Aux termes de cette loi, le singulier sous-entend également le pluriel. C'est ce qui figure dans la loi.

Le président: Une audience publique peut donc consister en une série de réunions.

Mme Sparrow: Je suis d'accord à condition que le compte rendu précise qu'une audience publique peut comporter une série de réunions.

Comment M^{me} Browes va-t-elle dès lors changer son amendement?

Mme Browes: Le texte serait libellé comme suit:

Le gouverneur en conseil peut par décret, et après la tenue d'une audience publique à Banff relativement au périmètre urbain de cette ville, ou à Jasper relativement au périmètre de cette dernière, ajouter une annexe à la présente loi pour les délimiter.

... ainsi de suite.

Le président: C'est clair, je crois.

Mme Sparrow: Donc les mots «and» et «or» sont interchangeables.

Le président: Oui.

M. Evans: Parfois.

Mme Sparrow: Mais sont-ils bien interchangeables en l'occurrence, car s'ils ne le sont pas, je propose que le mot «or» soit remplacé par le mot «and».

M. Evans: Il est impossible de prévoir les réactions d'un tribunal, mais j'espère qu'en séparant les deux

[Text]

out and repeating everything the "or" will appear clearly as an "or", whereas here you have combined certain words to cover the two situations. So we are going to say a meeting in the Town of Banff in respect to the boundaries of that town or in the Town of Jasper in respect of the boundaries of that town. So by repeating "in respect of the boundaries thereof", or whatever it is, we are hoping not to get into this problem where you can have the "and" and the "or" confused.

The Chairman: Have we got it? Those in favour of the amendment—

Mrs. Sparrow: As changed.

The Chairman: I am sorry. We are going to have a subamendment by Ms McLaughlin first. That is on page 39 in your package.

Ms McLaughlin: It should say there, first of all, that it is not proposed section 12; it is proposed section 9.

The Chairman: Right.

Ms McLaughlin: I move that clause 8 be amended by striking out line 20 on page 10 and substituting the following therefor:

9. Subject to section 5, the Governor in Council shall fix

The intent of that is simply to ensure that the ministerial power to regulate parks is not superseded by the creation of town boundaries. The "may" is changed to "shall".

The Chairman: That should actually read "that the amendment be amended", not "that clause 8 be amended".

Ms McLaughlin: Sorry.

Mrs. Browes: Could we have your explanation again?

Ms McLaughlin: As I understand this, from what the intent was anyway, it would ensure that the ministerial power to regulate parks is not superseded by the creation of town boundaries. So you are saying "shall" instead of "may".

Mrs. Sparrow: Could I ask Ms McLaughlin to repeat that again, because I cannot understand why it is relevant to what this particular amendment says.

Ms McLaughlin: Okay, sure. We are going back now to 9, right?

Mrs. Sparrow: You were changing the "may" to "shall".

Ms McLaughlin: Yes.

Mrs. Sparrow: I see this amendment as dealing strictly with holding public hearings prior to the boundaries being fixed in the act, and I am not—

Ms McLaughlin: Yes, I see what you are saying. It was originally proposed section 12.

[Translation]

phrases et en les répétant, le mot «or» sera clairement compris. Le texte dira donc bien une réunion dans la ville de Banff relativement au périmètre urbain de cette agglomération ou une réunion dans la ville de Jasper relativement au périmètre urbain de cette dernière. Donc en répétant la phrase relativement au périmètre urbain, on règle la confusion entre les mots «and» et «or».

Le président: Tout le monde a compris? Tous ceux qui sont pour l'amendement. . .

Mme Sparrow: Tel que modifié.

Le président: Je m'excuse, mais nous devons d'abord nous prononcer sur un sous-amendement de M^{me} McLaughlin, qui figure à la page 39 de la liasse.

Mme McLaughlin: Il s'agit non pas de l'article 12, mais de l'article 9.

Le président: C'est exact.

Mme McLaughlin: Je propose que l'on modifie l'article 8 en substituant aux lignes 21 et 22, page 10, ce qui suit:

9. Sous réserve de l'article 5, le gouverneur en conseil, par décret, ajoute une annexe à la présente loi.

L'objet de cet amendement est d'empêcher que la création de périmètres urbains n'infirme le pouvoir qu'a le ministre de gérer les parcs. Donc dans le texte anglais, le mot «may» est remplacé par le mot «shall».

Le président: Il faudrait donc dire que l'amendement soit modifié et non pas que l'article 8 soit modifié.

Mme McLaughlin: Vous avez raison.

Mme Browes: Pouvez-vous répéter ce que vous venez de dire, madame McLaughlin?

Mme McLaughlin: Il s'agit d'empêcher que la création de périmètres urbains n'infirme le pouvoir qu'a le ministre de gérer les parcs. On remplace donc le mot «may» par le mot «shall» dans le texte anglais.

Mme Sparrow: Je demanderai à M^{me} McLaughlin de nous répéter à nouveau son explication, car je ne comprends vraiment pas de quoi il s'agit.

Mme McLaughlin: Il s'agit bien de l'article 9?

Mme Sparrow: Vous remplacez le mot «may» par le mot «shall» dans le texte anglais.

Mme McLaughlin: C'est exact.

Mme Sparrow: Cet amendement porte uniquement sur la tenue d'audiences publiques avant la délimitation du périmètre urbain par la loi. . .

Mme McLaughlin: A l'origine, c'était prévu dans l'article 12.

[Texte]

Mrs. Sparrow: Did you think that you were referring to line 24, "may"?

Ms McLaughlin: Yes.

Mrs. Sparrow: Okay, then I think you are out of—

Mr. Caldwell: Line 24 is "may".

Ms McLaughlin: No, line 20.

Mr. Caldwell: Line 20.

Mrs. Sparrow: Yes, but line 20 is what you have here—

Ms McLaughlin: Yes.

Mrs. Sparrow: —and I do not think your explanations. . . Are you thinking that you want it in line 24?

• 1720

Ms McLaughlin: I am not sure where it would go in line 24.

The Chairman: Ms McLaughlin, I think we are getting a little confused here. What section 5 are you referring to?

Ms McLaughlin: We are referring to part of the act, the clause 5 on page 2 that is actually clause 4.

The Chairman: Sorry?

Ms McLaughlin: Subsection 5, is that what you call that? I am sorry. Now I have it.

The Chairman: Could you tell us about it?

Ms McLaughlin: It is on page 2. It is 4 as amended—right?—but 5 in the original.

Mr. Caccia: In other words, the partial administration portion is 4 in the bill and 5 in the act.

The Chairman: We have to refer to the act, though.

Mr. Caccia: No, she is amending something in the bill.

The Chairman: Do the officials understand what is being proposed here? I think there is a little problem of understanding. Maybe. Ms McLaughlin, you could verbalize it for us.

Ms McLaughlin: Sure, now that I have confused myself as well as everybody else. The clerk mentioned that it is 9, not 12, right?

The Chairman: Right.

Ms McLaughlin: Under the amendments on page 2, it is actually in clause 4. "Subject to section 5" means section 5 of the act, not the amendment.

Mrs. Sparrow: What line, Ms McLaughlin?

Ms McLaughlin: Line 18, clause 4.

Mrs. Sparrow: Are we on line 20 on page. . . ?

Ms McLaughlin: No. . .

[Traduction]

Mme Sparrow: Le mot «may» se rapporte bien à la ligne 24?

Mme McLaughlin: Oui.

Mme Sparrow: Dans ce cas, il me semble que vous. . .

M. Caldwell: Le mot «may» figure à la ligne 24.

Mme McLaughlin: Non, à la ligne 20.

M. Caldwell: Vous avez raison.

Mme Sparrow: Mais c'est bien la ligne 20 qui. . .

Mme McLaughlin: Oui.

Mme Sparrow: . . . je ne suis pas très bien vos explications. . . Vous proposez d'introduire ce mot à la ligne 24?

Mme McLaughlin: Je ne vois pas très bien, où à la ligne 24.

Le président: Madame McLaughlin, j'ai l'impression qu'il y a un petit malentendu. De quel article 5 parlez-vous?

Mme McLaughlin: Nous parlons ici de la loi, article 5, page 2, en fait, article 4 du projet de loi.

Le président: Excusez-moi?

Mme McLaughlin: Est-ce ce que vous appelez le paragraphe 5? Excusez-moi, j'y suis.

Le président: Pourriez-vous nous en parler?

Mme McLaughlin: C'est à la page 2. C'est-à-dire l'article 4 du projet de loi, article 5 dans la loi.

M. Caccia: C'est-à-dire l'article sur l'administration, article 4 du projet de loi et 5 de la loi.

Le président: Parlons de la loi si vous voulez.

M. Caccia: Non, il s'agit ici de modifier le projet de loi.

Le président: Est-ce que les fonctionnaires comprennent de quoi nous parlons? J'ai l'impression que nous ne nous comprenons pas. Vous pourriez peut-être préciser pour que ce soit clair, madame McLaughlin.

Mme McLaughlin: Oui, maintenant que je ne sais plus moi-même très bien où nous en sommes. Mais comme l'a indiqué le greffier, il s'agit du 9, pas du 12; n'est-ce-pas?

Le président: Oui.

Mme McLaughlin: Cela concerne les modifications de la page 2, et plus précisément l'article 4 du projet de loi. «Sous réserve de l'article 5» veut bien dire l'article 5 de la loi, et non pas du projet de loi.

Mme Sparrow: Quelle ligne, madame McLaughlin?

Mme McLaughlin: Ligne 18, article 4 du projet de loi.

Mme Sparrow: Sommes-nous à la ligne 20 de la page. . . ?

Mme McLaughlin: Non. . .

[Text]

The Chairman: I think I understand. What Mrs. McLaughlin is referring to under section 5 is in the bill before us on page 2. When you refer to section 5, you are referring to line 18, right?

Ms McLaughlin: No.

The Chairman: Which reads "Subject to section 13, the administration, management, and control of the parks". Is that correct?

Ms McLaughlin: Part of the logistical problem is that in a previous motion I had referred to this "subject to section 13". Maybe the clerk can give some advice as to whether this makes sense, given the defeat of that one.

Mrs. Browes: In line 20 of page 10, it says "The Order in Council may fix". What we have here is "Subject to section 5, the Order in Council shall fix". Now the government motion that we have on the table changes this completely. I am not sure if what we are doing is going to defeat this, but the whole thing has been wiped out with this clause 8 amendment G-8.

The Chairman: You are right, Mrs. Browes.

Mrs. Browes: So I just do not think that it is in order that we do this.

• 1725

Mr. Caccia: Instead of beginning with number 12, Mrs. McLaughlin's subamendment should begin with number 9. When that is put into place, then the text of the subamendment would fit as such to the amendment.

The Chairman: Right. What Mrs. McLaughlin is suggesting is the following. If you look at page 37, government amendment G-8, a subamendment to the amendment would read: "Subject to section 5 the Governor in Council shall, following the holding of a public hearing", etc., etc., "fix those boundaries."

Subamendment negated.

The Chairman: We can now deal with Mrs. Sparrow's subamendment on page 40.

Mrs. Sparrow: Did we ever pass Mrs. Browes's on 37?

The Chairman: No, no. She proposed an amendment. We just defeated one subamendment and now we are going to deal with yours if you propose it, Mrs. Sparrow.

Mrs. Sparrow: I would like to withdraw, due to the previous amendment put forward by Mrs. Browes.

The Chairman: Then the question now is on the amendment as proposed by—

Mrs. Sparrow: Rewording as so stated earlier?

The Chairman: Okay, page 41. Mrs. Sparrow, do you want to continue? You have withdrawn your page 40, S-2, correct?

[Translation]

Le président: Je crois que je vois. M^{me} McLaughlin nous renvoie à l'article 5 de la loi, page 2 du projet de loi. Vous parlez de la ligne 18 de l'article 5?

Mme McLaughlin: Non.

Le président: Qui commence: «sous réserve de l'article 13, l'administration, la gestion et le contrôle des parcs». C'est bien cela?

Mme McLaughlin: Le problème tient au fait que j'avais déjà parlé de ce «sous réserve de l'article 13» dans une motion précédente. Le greffier peut d'ailleurs me dire si tout cela a quelque sens, étant donné que l'amendement a été rejeté.

Mme Browes: La ligne 20 de la page 10 stipule: «le gouverneur en conseil peut». Ce que nous avons ici, c'est «sous réserve de l'article 5, le gouverneur en conseil, par décret ajoute une annexe à la présente loi». Mais la motion déposée par le gouvernement change tout. Je ne sais pas si nous allons donc rejeter la proposition en question, mais de toute façon l'amendement à l'article 8, G-8, règle la question.

Le président: Vous avez raison, madame Browes.

Mme Browes: Je ne pense donc pas que ce soit recevable.

M. Caccia: Il faut donc remplacer le 12 par un 9, au sous-amendement de M^{me} McLaughlin, lequel s'articule alors parfaitement avec l'amendement.

Le président: Exactement. M^{me} McLaughlin propose ceci: reportez-vous à la page 37, amendement du gouvernement G-8, auquel serait proposé le sous-amendement suivant: «sous réserve de l'article 5, le gouverneur en conseil, par décret, et après la tenue d'une audience publique» etc., «ajoute une annexe à la présente loi pour les délimiter.»

Le sous-amendement est rejeté.

Le président: Nous pouvons maintenant aborder le sous-amendement de M^{me} Sparrow, à la page 40.

Mme Sparrow: Avons-nous adopté celui de M^{me} Browes, à la page 37?

Le président: Non. Elle a proposé un amendement. Nous avons rejeté le sous-amendement, et nous allons passer au vôtre, si vous voulez, madame Sparrow.

Mme Sparrow: À la suite de la proposition précédente d'amendement de M^{me} Browes, je voudrais le retirer.

Le président: Le vote va donc maintenant porter sur l'amendement proposé par...

Mme Sparrow: Revu et corrigé comme nous l'avons dit tout à l'heure?

Le président: Très bien, page 41. Madame Sparrow, est-ce que vous voulez continuer? Vous avez retiré votre amendement de la page 40, S-2, c'est cela?

[Texte]

Mrs. Sparrow: Yes, sir.**The Chairman:** Would you like to proceed with page 41, S-3?**Mrs. Sparrow:** I move that the amendment be amended in clause 8 by striking out line 24 on page 10 and substituting the following therefor: "13. the Governor in Council shall".

What I am doing is changing "may" to "shall". I feel very strongly, Mr. Chairman—especially since the plebiscite or vote taken Monday in the town of Banff, where they have voted in favour of local autonomy—that the Governor in Council, indeed the minister, shall enter into an agreement with the Government of Alberta to establish this. Thank goodness we are having this meeting after Monday. I feel very strongly that "may" should be removed and "shall" put in to make sure that this moves ahead as quickly as possible and under the right conditions.

• 1730

Mrs. Browes: We have looked at this amendment carefully. The Governor in Council shall authorize the minister to enter into agreement with the Government of Alberta for the establishment of local government bodies for the towns of Banff and Jasper.

If the Governor in Council is directing the minister that he must do that and the Government of Alberta is not willing to enter into the agreement, there is a problem with the Governor in Council not being able to authorize the minister to do it. I do not think it is possible for us to accept this amendment with "shall"; it has to stay as "may".

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, at a previous meeting we had Mr. Jim Collinson was speaking as one of the officials. I questioned him about the meetings and the negotiations between Jasper and the Province of Alberta and Banff and the Province of Alberta. I would have to check the minutes, but I understood him to say that negotiations and meetings were going on at the present time. I feel very strongly after Banff's vote the other night that the "shall" is absolutely appropriate there.**Mrs. Browes:** I hear what Mrs. Sparrow says, but it is not possible to bind Cabinet to direct a minister to make this agreement with an unwilling partner if the person is unwilling to make the agreement. If the Province of Alberta is not willing to make the agreement, it is not possible to bind Cabinet to that decision.**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, in support of Mrs. Sparrow, what she is advancing is to make mandatory the authorization, not to make it mandatory to arrive at an agreement. If the minister of the day fails, he fails, but at least there is no equivocation in the clarity of the transmission of powers by the Governor in Council to the

[Traduction]

Mme Sparrow: Oui, monsieur le président.**Le président:** Voulez-vous que nous passions à S-3, page 41?**Mme Sparrow:** Je propose que l'on modifie l'article 8 en substituant aux lignes 25 et 26, page 10, ce qui suit: «13. Le gouverneur en conseil autorise le ministre à conclure une entente».

Je remplace «may» pour «shall» dans le texte anglais, et je dis «autorise» au lieu de «peut autoriser». Je suis absolument partisane, monsieur le président—et notamment depuis le plébiscite, ou si voulez le vote de lundi qui a eu lieu à Banff, en faveur de l'autonomie locale—de la conclusion d'une entente, par le gouverneur en conseil ou le ministre, avec le gouvernement de l'Alberta. Dieu merci, notre réunion a lieu après ce qui s'est passé lundi. Je pense donc vraiment que «peut autoriser» doit être remplacé par «autorise» pour que les choses ne traînent pas et que cela se fasse dans les meilleures conditions.

Mme Browes: Nous avons examiné cet amendement avec beaucoup d'attention. Le gouverneur en conseil autorisera donc le ministre à conclure une entente avec le gouvernement de l'Alberta pour l'établissement d'une administration locale autonome pour chacun des périmètres urbains de Banff et de Jasper.

Si le gouverneur en conseil l'exige du ministre, et que le gouvernement de l'Alberta n'est pas disposé à conclure cette entente, cela rend caduque la décision du gouverneur en conseil. Voilà pourquoi nous ne pouvons pas accepter cet amendement, et il faudra bien que l'on conserve l'expression «peut autoriser».

Mme Sparrow: Monsieur le président, Jim Collinson a pris la parole à une réunion précédente là-dessus, à laquelle il assistait en tant que fonctionnaire, et je lui ai demandé où en étaient les négociations entre Jasper et la province de l'Alberta d'une part, ainsi que Banff et cette même province. Il faudrait que je vérifie de nouveau notre fascicule, mais si j'ai bien compris il a répondu que les négociations et les réunions avaient lieu en ce moment. Je pense donc vraiment, après le vote qui a lieu à Banff l'autre soir, que le terme «autorise» est exactement ce dont nous avons besoin ici.**Mme Browes:** Je comprends très bien ce que dit M^{me} Sparrow, mais le Cabinet ne peut pas donner ordre à un ministre de conclure une entente avec une province qui s'y refuse. Si l'Alberta n'est pas disposée à conclure cette entente, il n'est pas possible d'imposer quoi que ce soit au Cabinet.**M. Caccia:** Monsieur le président, j'approuve la proposition de M^{me} Sparrow, elle demande que le ministre soit automatiquement autorisé, il n'est pas question ici de rendre obligatoire la conclusion de l'accord. Si le ministre échoue, il échoue, mais au moins les pouvoirs qui sont délégués au ministre par le

[Text]

minister of the day so that he will be authorized. You know there is no hesitation.

It seems to me that Mrs. Browes is reading the second half, what follows line 25, whereas Mrs. Sparrow is addressing what precedes line 25.

Mrs. Sparrow: Thank you, Mr. Caccia. I agree.

The Chairman: I will put the question. It is tied.

Mr. Caccia: The chairman has to pass the vote.

The Chairman: I knew this was going to happen again. I am opposed.

Subamendment negatived.

Mrs. Sparrow: I will never take you skiing, Mr. Chairman.

The Chairman: You threatened Finlay MacDonald this morning; do not threaten me now. That is an in-joke, colleagues.

We are on clause 8 and the amendment by Mrs. Browes.

Mrs. Browes: We repeated the word in relation to boundaries. I do not know if there was a formal subamendment to it.

The Chairman: Could you read it for the record? Then we will vote on it.

• 1735

Mrs. Browes: It reads:

The Governor in Council may, following the holding of a public hearing in the town of Banff in relation to boundaries thereof or the town of Jasper in relation to the boundaries thereof, fix those boundaries by an order, adding a description of them as a schedule to this Act, but a schedule so added is not subject to amendment by the Governor in Council.

Amendment agreed to.

The Chairman: Colleagues, could we go then to page 42, please, in your package, G-9?

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. This is the one that I had already read by mistake. I move that clause 8 of Bill C-30 be amended (b) by striking out line 32 on page 10 and substituting the following:

9.2 (1) The portions of parks specified

The change here is the word "specified", which was described.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Caccia, I believe you have an amendment on page 43 of our package, please. I think it is quite similar to the next amendment by Ms McLaughlin. Do you want to have another amalgamation?

Ms McLaughlin: We could do that.

[Translation]

gouverneur en conseil sont sans équivoque possible. Il n'y aura aucun doute à avoir.

J'ai l'impression que M^{me} Browes lit la deuxième partie, après la ligne 25, alors que M^{me} Sparrow s'intéresse à ce qui précède cette même ligne.

Mme Sparrow: Merci, monsieur Caccia. Je suis d'accord.

Le président: Je vais passer au vote. Le vote n'est pas concluant.

M. Caccia: Le président va être obligé de voter.

Le président: Je savais que cela allait arriver. Je m'y oppose.

Le sous-amendement est rejeté.

Mme Sparrow: Je ne vous emmènerai jamais skier, monsieur le président.

Le président: Vous avez déjà menacé Finlay MacDonald, ce matin; ne recommencez pas avec moi. C'est une plaisanterie, mesdames et messieurs.

Nous en sommes maintenant à l'article 8 du projet de loi et à l'amendement de M^{me} Browes.

Mme Browes: Nous reprenons l'expression «concernant les périmètres urbains». Je ne sais pas s'il y a déjà eu officiellement un sous-amendement à ce sujet.

Le président: Pourriez-vous le lire, pour le compte rendu de séance? Et ensuite nous passerons au vote.

Mme Browes: Je lis:

Le gouverneur en conseil peut, par décret et après la tenue d'une audience publique sur les périmètres urbains de Banff ou de Jasper, ajouter une annexe à la présente loi pour les délimiter; il ne peut par la suite modifier l'annexe.

L'amendement est adopté.

Le président: Mesdames et messieurs, pourrions-nous passer à la page 42 de votre liasse, G-9?

Mme Browes: Merci, monsieur le président. C'est l'amendement que j'avais lu par erreur. Je propose que l'article 8 du projet de loi C-30 soit modifié par: b) substitution à la ligne 32, page 10, de ce qui suit:

9.2 (1) Les zones mentionnées à l'annexe

La modification porte sur l'utilisation du terme «mentionnées», dont nous avons déjà parlé.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Caccia, vous avez je crois un amendement à la page 43 de la liasse. Il est tout à fait semblable à l'amendement suivant de M^{me} McLaughlin. Allons-nous les remplacer par une seule proposition?

Mme McLaughlin: Si vous voulez.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would propose the deletion of the word "commercial" in clause 8 on line 34 on page 10 and on lines 4 and 9 on page 11.

Mr. Chairman, I would refer you to the brief submitted by Gordon Nelson, the Dean of the University of Waterloo, and what he said to the committee on this matter. He said the use of the word "commercial" in this respect can be seen as a major changing policy and could open the door to requests for many different types of commercial areas or sites. The idea that is often associated with such predominately downhill ski areas and related facilities is service to the recreationists, tourists and other users. We recommend deletion of the word "commercial" from the ski area provisions.

It may be, Mr. Chairman, that the deletion of "ski areas" would be as effective as the deletion of the word "commercial"; I really do not know in practice what would be the net effect. I would urge the members of this committee to support the deletion of either one or the other and also the deletion of this word from Schedule III on page 41, where it appears once more, so that we have a consistency in this process. I realize that there will be different views around this matter. I thought that Gordon Nelson made a very good point that we should take into account, if the consultation process has any meaning. Thank you.

Mrs. Sparrow: Mr. Chairman, I would have a difficult time. It would then read:

The portions of the parks described in Schedule III are hereby designated ski areas.

There are many other ski areas within the park—I will speak of Banff National Park and I cannot speak of Jasper—that are designated ski areas, but they are not commercial. I can refer you to two or three: one is around Two Jack Lake and the other is Minnewanka. Another excellent cross-country ski trail is off the number one green of the Banff Springs golf course. Now, that is a lease taken out by the CPR or Banff Springs, and if you remove that word... Somebody has to go around the parks and perhaps these designated ski areas are going to need new signs or be readdressed. I do not think removing the word "commercial" would be the right thing to do.

• 1740

Mr. Caldwell: If I might comment, I agree with what Mrs. Sparrow is saying. I think, Mr. Caccia, by taking out the word "commercial" you are changing it absolutely the opposite way to what you really want. I do not think we want the government or the minister to be granting leases for hot dog stands and other things in the non-commercial areas. As I read this bill, what he is saying is that you cannot grant a lease for a commercial operation unless it is within a commercial area. I am not sure I am on the same wavelength as you are, but it seems to me

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, je propose que l'on modifie l'article 8 en supprimant le mot «commercial», page 10, ligne 33, et page 11, ligne 4.

Monsieur le président, je vous rappelle le mémoire de Gordon Nelson, doyen de l'université de Waterloo, et ce qu'il a dit au Comité à ce sujet. Il a bien dit que l'utilisation du terme «commercial» serait un changement complet de politique et la porte ouverte à des demandes de création de stations commerciales des types les plus divers. Or, l'idée qui prime, lorsque l'on pense à ces stations de ski de descente, avec toutes leurs installations, c'est qu'elles sont là pour les loisirs, les touristes et autres usagers. Nous recommandons donc la suppression du terme «commerciales» dans cette disposition concernant les stations de ski.

On pourrait peut-être, tout aussi bien, monsieur le président, supprimer l'expression «stations de ski»; ce serait peut-être aussi utile que de supprimer le terme «commerciales». Je ne sais pas exactement, sur le plan pratique, quel en serait le résultat net. Mais je demande aux membres du Comité d'approuver la suppression de l'une ou l'autre de ces mentions, en même temps qu'à l'annexe III de la page 41, où cela apparaît une fois de plus, et cela pour l'uniformité. Je comprends très bien que tout le monde ne sera pas d'accord là-dessus. Mais si nous voulons vraiment collaborer, je pense qu'il faudrait tenir compte de la suggestion de Gordon Nelson. Merci.

Mme Sparrow: Monsieur le président, cela me pose quelques problèmes. L'article deviendrait alors:

Les zones délimitées à l'annexe III constituent les stations de ski situées dans les parcs.

Il y a beaucoup d'autres stations de ski dans le parc—je parle du Parc national de Banff, je ne peux pas parler de celui de Jasper—qui sont des stations de ski désignées, sans être commerciales. Je peux vous en citer deux ou trois: il y en a une près de Two Jack Lake, et l'autre est celle de Minnewanka. Il y a également une autre piste de ski de fond excellente, qui part du terrain de golf de Banff Springs. Le bail a été consenti à CP ou Banff Springs, et si l'on supprime ce mot... Peut-être devra-t-on installer de nouveaux panneaux dans les stations de ski désignées. Je ne crois pas qu'il serait bon de supprimer le mot «commerciales».

M. Caldwell: Je suis d'accord avec M^{me} Sparrow. En supprimant le mot «commerciales», monsieur Caccia, vous avez l'effet contraire de celui que vous recherchez. Nous ne voulons certainement pas que le gouvernement ni le ministre ne permettent l'installation de kiosques à hot-dogs et entreprises de ce genre dans les zones non commerciales. Le projet de loi prévoit qu'aucun bail ne sera consenti pour une opération commerciale, à moins que celle-ci ne s'installe dans une zone commerciale également. Je ne suis pas sûr d'être sur la même longueur

[Text]

what you are trying to achieve by taking out the word is the very opposite, unless I am missing something.

Mrs. Sparrow: I have to agree.

Ms McLaughlin: I would obviously like to support this amendment, given that I have one virtually similar on the next page. I think that allowing the word "commercial" is seen as going against the spirit of national parks. I would be interested in the point you are going to make—

Mr. Caldwell: There are proper areas, though, Mrs. McLaughlin.

Mrs. Sparrow: They are there.

Ms McLaughlin: Yes, and you are making a different point, which I would like to hear.

So I would just like to say that I certainly support this, and I think what Mr. Caccia is proposing does make sense and is worth supporting.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I want to say that this portion has taken some discussion among members of all sides of the House. We have looked at this word "commercial" because of the motions that have been put forth to see, if that were taken out, what the meaning of it would be. We have also thought about other words that we may put in there to be descriptive of ski areas. We thought of the word "downhill" instead of the word "commercial". But there may be some problems with that word also in terms of just what the downhill skiing would be, whether there would be other types of skiing besides downhill, jump skiing or acrobatics or whatever.

What is important about this part of the bill is that we are actually designating commercial ski areas and we are laying them out; we are putting them in the schedule. They are going to have boundaries on them, and in order for it to be changed there has to be an act of Parliament. We are not looking at this thing expanding beyond this designated area, the prolific area of ski places being put in the national parks. We are actually designating what the areas are. What is going to happen in these designated areas is exactly what is here. There is going to be in these designated areas commercial ski areas.

I do not see this as a negative. I see this as a positive, that we know what is in this designated area. Everybody knows what the designated area is, and an act of Parliament has to change the designated area.

So after a lot of discussion about this and soul-searching of my own on this issue, in order to be perfectly clear about this so there is not a concern that these designated areas are only the places that cross-country skiing can take place. . . Cross-country skiing can take place any place in the park. But it is in these designated areas that are in the schedule where there is actually commercial skiing going on, and a lease, licence, or

[Translation]

d'onde que vous, mais il me semble qu'en supprimant le mot «commerciales», vous allez à l'encontre de ce que vous voulez vraiment.

Mme Sparrow: Je suis d'accord là-dessus.

Mme McLaughlin: J'aimerais appuyer l'amendement; en effet, l'amendement que je veux présenter à la page suivante est presque le même que celui de mon collègue. Il me semble que c'est bafouer l'esprit dans lequel la Loi sur les parcs nationaux a été adoptée que d'utiliser le terme «commerciales» dans un tel contexte. Les arguments que vous allez proposer m'intéressent.

M. Caldwell: Il y a des endroits pour cela, madame McLaughlin.

Mme Sparrow: Précisément.

Mme McLaughlin: Oui, mais votre argument est différent, et j'aimerais l'entendre.

J'appuie très certainement l'amendement et j'estime que ce que M. Caccia propose est tout à fait logique et vaut la peine d'être appuyé.

Mme Browes: Monsieur le président, il y a eu pas mal de discussion chez les députés de tous les partis au sujet de cette partie. Nous nous sommes penchés sur le mot «commerciales» afin de voir si sa suppression changerait quelque chose dans le projet de loi. En effet, beaucoup de motions ont été présentées à ce sujet. Nous avons également envisagé la possibilité d'utiliser d'autres mots pour décrire ces stations de ski. Nous avons pensé à utiliser l'expression «stations de ski de descente ou alpin» plutôt que «stations commerciales de ski». Cependant, ce terme présentait d'autres problèmes; on pourrait se demander si d'autres sortes de ski seraient permises également, le ski acrobatique, les sauts, etc.

Cette partie du projet de loi est importante parce qu'elle permet de désigner des stations commerciales de ski et que l'on précise où celles-ci se trouvent dans l'annexe. En effet, la délimitation sera bien précisée dans la loi, et tout changement nécessitera l'adoption d'une nouvelle loi. Nous ne faisons que définir les périmètres urbains et les stations de ski, et nous précisons que dans ces régions désignées, il y aura des stations commerciales de ski.

Je n'estime pas qu'il s'agit là de quelque chose de négatif, mais bien positif puisque cela permet d'avoir des certitudes quant à ces questions. Tout le monde aura une idée du périmètre des régions en question, et une loi sera nécessaire pour modifier celle-ci.

Après pas mal de discussion donc, après avoir beaucoup réfléchi à la question, pour qu'il n'y ait aucun doute sur le fait que ces stations ne sont pas uniquement réservées au ski de fond, qui peut, d'ailleurs, se faire partout dans le parc, nous avons décidé d'apporter des précisions dans l'annexe. Nous avons donc précisé qu'il s'agissait bien de stations commerciales de ski et que des baux et des permis pouvaient être négociés pour les

[Texte]

whatever is negotiated. In order to be perfectly clear, for the people to understand perfectly what this means, I think it is essential for us to leave it as it is.

The Chairman: I think the discussion is pretty clear. We could debate this for a long time, colleagues.

• 1745

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is a philosophical point at stake here, more than just a word. When you are in a ski area and you ski, really you are engaged in an activity that does not have to be defined with an adjective. Whether it is commercial or non-commercial, the important thing is that it is a ski area. This particular proposed section could be read without the adjective "commercial" and make perfectly good sense.

Secondly, since we are dealing with a national parks act, you would want to write it in a manner that maintains the spirit of what a national park is all about and avoid any words that would imply the commercialization of a park. After all, we are dealing with national parks, not with Walt Disney operations, where the commercial aspect is the predominant feature.

Proposed section 14, *Ski Areas*, if it were to read "The portions of parks described in Schedule III are hereby designated ski areas", would be as good as any. The adjective "commercial" does not add anything to the clarity of that proposed section. But it has one disadvantage, that it introduces a notion that in the minds of those who have the spirit of national parks at heart is undesirable. That is why it becomes a philosophical discussion rather than a technical, legalistic one.

For that reason I would say to the parliamentary secretary that she would be interpreting the spirit of Bill C-30 much better by seeing the point that the word "commercial" here should be deleted rather than included, because it does not add to the clarity but it disturbs the spirit of that particular part, Part III.

Mrs. Sparrow: Mr. Caccia, what I was saying is there are other designated ski areas in Banff National Park that are outside all the ones added to Schedule III. Therefore I think what you are doing is you are saying there shall be designated ski areas only in what is concluded in Schedule III. In Banff those are Norquay, Lake Louise, and Sunshine. There are loads of other places where you can ski.

Mr. Caccia: Then those in Schedule III should be entitled *Ski Areas* instead of *Commercial Ski Areas*.

The Chairman: We can attempt to discuss that when we get to that point.

I think we have made both sides of the argument here, colleagues. I want to put the question on the amendment by Mr. Caccia.

Mr. Caccia: May I have a recorded vote?

[Traduction]

activités commerciales dans ces endroits précis. Par conséquent, pour que l'on ne se méprenne pas sur cette question, nous estimons qu'il est essentiel de conserver le terme «commerciales» dans cet article.

Le président: La discussion est tout à fait claire. Nous pourrions débattre de cette question pendant longtemps.

M. Caccia: Monsieur le président, il ne s'agit pas ici de simple terminologie, c'est tout un mode de vie qui est en cause. Skier, c'est skier, on n'a pas besoin d'ajouter de qualificatif. On n'a pas besoin d'ajouter le mot «commerciales» ou «non commerciales». Il me semble que cet article pourrait très bien exister sans le mot commercial. Tout le monde comprendrait de quoi il s'agit.

Deuxièmement, étant donné qu'il s'agit d'une loi sur les parcs nationaux, il convient de respecter l'esprit dans lequel ceux-ci ont été fondés et éviter tout ce qui pourrait faire penser à une activité commerciale. Il s'agit bien ici de parcs nationaux non de Walt Disney où l'aspect commercial prédomine.

L'article 14 du projet de loi portant sur les «stations de ski» pourrait très bien se lire comme suit: «Les zones délimitées à l'annexe III constituent les stations de ski situées dans les parcs». Je ne vois pas en quoi le fait d'ajouter «commerciales» ajoute quoi que ce soit à la clarté de l'article, bien au contraire, ce terme introduit une notion qui n'est pas souhaitable pour ceux à qui les parcs nationaux tiennent à coeur. Il s'agit donc ici d'une question philosophique plutôt que technique ou juridique.

C'est pour cette raison que je dis à la secrétaire parlementaire qu'elle interpréterait beaucoup mieux l'esprit du projet de loi C-30 si elle permettait de supprimer ce mot «commerciales» qui enlève beaucoup à cette partie III.

Mme Sparrow: Monsieur Caccia, il existe d'autres stations de ski désignées dans le parc national de Banff qui ne font pas partie des stations ajoutées à l'annexe III. Ce que vous dites, si je ne me trompe, c'est qu'il devrait y avoir des stations de ski désignées uniquement comme le prévoit l'annexe III. À Banff, il y a également Norquay, Lac Louise et Sunshine et il y a d'autres endroits où l'on peut skier.

M. Caccia: C'est la raison pour laquelle les stations de ski prévues à l'annexe III devraient être appelées «stations de ski» et non «stations commerciales de ski».

Le président: Nous pourrions en discuter quand nous y arriverons.

Les arguments ont été présentés d'un côté et de l'autre de la table et je mettrai par conséquent l'amendement de M. Caccia aux voix.

M. Caccia: Je voudrais un vote enregistré.

[Text]

Amendment negated: nays, 4; yeas, 2

The Chairman: Mrs. McLaughlin, in light of that discussion, do you want to—

Ms McLaughlin: I think I would withdraw, in the light of that. It is basically the same as Mr. Caccia's.

The Chairman: Mrs. McLaughlin has another amendment I was hoping to get to, N-9 on page 49.

Ms McLaughlin: Could we address that now? I think it is quite clear what has to happen.

The Chairman: I have just been advised that this amendment is out of order. So if you wish to negotiate something at report stage, then you could do it there.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, can we finish this bill today? Are any other contentious issues coming up?

The Chairman: Not that I am aware of.

Mrs. Browes: There are six more motions to do, I think.

• 1750

The Chairman: I know that we all want to get off to the Speaker's reception, perhaps, but can we continue maybe quickly for 15 or 20 minutes and be done?

Mr. Caccia: I am very happy to stay to finish it, but it needs everybody's co-operation, of course.

The Chairman: Is everyone agreed?

Mrs. Sparrow: Sure.

The Chairman: Thank you. Then let us keep going. Amendment G-10, page 45.

Mrs. Browes: I move that clause 8 of Bill C-30 be amended by striking out lines 7 to 20 on page 11 and substituting the following. . .

[See Minutes of Proceedings]

The Chairman: Mrs. Sparrow, I think you have a subamendment to this amendment. Is that correct?

Mrs. Sparrow: Yes.

The Chairman: It is on page 47 in your package.

Mrs. Sparrow: I would like, if possible, to move a subamendment to the amendment that Mrs. Browes has just put forward, and if that is possible then I would withdraw the one on page 47. I would like to move a subamendment to G-10, and it would then read:

3. The Governor in Council may, by an order amending Schedule III, designate a portion of Banff National Park in the vicinity of Mount Norquay and in the vicinity of Sunshine Village a commercial ski area—and so on.

I am doing this—as I think was discussed at an early meeting, Mr. Chairman—in regard to the ski area of

[Translation]

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux.

Le président: Madame McLaughlin, à la lumière de cette discussion, voulez-vous. . .

Mme McLaughlin: Je retirerai mon amendement qui est en fait le même que celui de M. Caccia.

Le président: M^{me} McLaughlin a un autre amendement, N-9, page 49.

Mme McLaughlin: Pourrait-on s'en occuper maintenant? Tout est très clair.

Le président: On me dit que votre amendement est irrecevable. Vous voudrez peut-être alors prévoir quelque chose à l'étape du rapport pour le présenter alors.

M. Caldwell: Monsieur le président, allons-nous terminer le projet de loi aujourd'hui? Y a-t-il d'autres articles qui pourraient nous poser des problèmes?

Le président: Pas que je sache.

Mme Browes: Il y a six autres motions, si je ne me trompe.

Le président: Je sais que nous voulons tous assister à la réception du président, mais peut-être pourrions-nous poursuivre les travaux pendant 15 ou 20 minutes pour terminer?

M. Caccia: Je resterais bien volontiers jusqu'à la fin mais il faudrait que l'on puisse compter sur la collaboration de tout le monde.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Mme Sparrow: Oui.

Le président: Merci. Poursuivons. Amendement G-10, page 46.

Mme Browes: Il est proposé que l'article 8 du projet de loi C-30 soit modifié par:

[Voir le Procès-verbal]

Le président: Madame Sparrow, je crois que vous avez un sous-amendement, n'est-ce pas?

Mme Sparrow: Oui.

Le président: C'est à la page 47.

Mme Sparrow: J'aimerais proposer un sous-amendement à l'amendement de M^{me} Browes. Si c'est possible, je supprimerais alors l'amendement que je propose à la page 47. Je propose un sous-amendement à l'amendement G-10 qui se lit comme suit:

3. Le gouverneur en conseil peut par décret modifier l'annexe III et désigner une partie du parc national de Banff dans les environs du Mont Norquay et de Sunshine Village comme station commerciale de ski . . . etc., etc.

Je crois que nous avons eu discuté au cours d'une réunion précédente, monsieur le président. Cet

[Texte]

Sunshine Village being allowed to install a quad express chair from the Healy Creek parking area up to the village itself. In order to do this, it may take some swapping of land that is within the boundaries—given back to the park, and the park trading—to create a parking lot so that we would be able to facilitate the cars of the skiers.

I cannot tell you exactly how much property is needed. In some discussions with the people it appears to be about 18 acres, but I cannot hold the amendment to that because it certainly would have to be surveyed properly. So it is really to facilitate a parking lot for a quad chair.

The Chairman: Does everyone understand the subamendment?

Mr. Caccia: This is the most obnoxious amendment we have encountered so far. Probably Mrs. Sparrow does not realize that the boundaries were agreed upon by way of a public hearing process, in which she believes profoundly, that the boundaries therefore should be left as they were agreed upon, and that this subamendment should be shot down in flames if we have any respect for the purpose of the National Parks Act in maintaining proportions between areas that are commercial already and the use of ski areas and the rest. Reopening this by virtue of the subamendment, if it were to pass, would fly in the face of the minister's own bill, because the bill does not envisage this change of direction. It would also make a mockery of the public hearing process that has taken place and has been completed. It is a most undesirable development, which I hope will not get the support of the majority of the members of this committee.

Mrs. Sparrow: In regard to this proposed quad chair, I think the safety of skiers and indeed people visiting the parks is extremely important. Presently there is a gondola that goes up, and I can assure you that when the gondola has a problem and stops and it is 30 below zero, it would be very nice to have a back-up system.

It is not a matter, Mr. Caccia, of flying in the face of the minister or the bill. It has a great deal to do with safety, maintaining the equipment, and looking after the people who utilize that area.

Mr. Caccia: Maybe the minister did not have the safety of people in mind when he drafted his bill. Is that what it means?

Mrs. Sparrow: Oh, certainly the minister thought of safety, but I think at that particular point in time maybe he was not aware of the problems in regard to the type of facility, which is a gondola that Sunshine now uses since closing the road—the road that went from Healy Park parking lot up to the village itself. I certainly agree with taking the cars out of there. This is a matter of putting in improved equipment or new technology that has just come to light.

[Traduction]

amendement doit permettre à la station de ski de Sunshine d'installer un remonte-pente à quatre places qui irait du stationnement de Healy Creek jusqu'au village lui-même. Cela nécessitera sans doute un échange de terrains dans le périmètre du parc pour la construction d'un stationnement réservé aux skieurs.

Je ne pourrais vous dire exactement la grandeur du terrain requis. À la suite de discussions avec la population, il semblerait qu'il faille 18 acres, mais je ne pourrais le préciser dans l'amendement; il faudra pour cela procéder aux travaux d'arpentage.

Le président: Est-ce que tout le monde comprend le sous-amendement?

M. Caccia: Il s'agit là de l'amendement le plus incroyable que j'ai entendu jusqu'à présent. M^{me} Sparrow ne se rend sans doute pas compte que les frontières du parc ont été délimitées à la suite d'audiences publiques—audiences dans lesquelles elle croit profondément—ces limites devraient par conséquent rester inchangées et ce sous-amendement devrait être rejeté par simple respect pour la loi, la Loi sur les parcs nationaux qui établit un équilibre entre les régions commerciales, les régions désignées pour le ski, etc. Si cet amendement était adopté, cela irait à l'encontre du but recherché par le ministre lui-même lorsqu'il a présenté le projet de loi. En effet, ce projet de loi n'envisage pas un tel changement d'orientation. L'adoption de ce sous-amendement bafouerait les d'audiences publiques qui ont eu lieu sur la question. Il s'agit là d'un développement non souhaitable et j'espère que le sous-amendement ne pourra rallier la majorité des voix de ce Comité.

Mme Sparrow: En ce qui concerne la construction du remonte-pente à quatre places, il me semble que la sécurité des skieurs et des visiteurs du parc est extrêmement importante. À l'heure actuelle il y a un téléphérique mais quand il survient le moindre problème technique et que le téléphérique s'arrête par trente sous zéro, il ne serait pas mauvais d'avoir un système de rechange.

Il n'est pas du tout question, monsieur Caccia, d'adopter une direction autre que celle du ministre ou du projet de loi, mais bien de promouvoir la sécurité du public et de permettre l'entretien de l'équipement.

M. Caccia: Le ministre n'avait-il pas alors la sécurité du public en vue lorsqu'il a rédigé son projet de loi? C'est ce que vous voulez dire?

Mme Sparrow: Le ministre a certainement tenu compte de l'aspect sécuritaire, cependant à cette époque il n'était pas au courant des problèmes. Sunshine Valley utilise maintenant un téléphérique depuis la fermeture de la route qui allait du stationnement de Healy Park jusqu'au village lui-même, ce qui était une bonne idée. Il s'agit simplement de prévoir un équipement amélioré ou d'utiliser les nouvelles techniques qui sont maintenant disponibles.

[Text]

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Steve Kun to comment on this. But in relation to Mr. Caccia's statement about the minister's position, I would like to refer to the proceedings of April 27, when the minister appeared before the committee and stated in relation to this:

I understand that you will perhaps be considering a deferral of the Sunshine Village ski area boundary until its expansion proposal has been reviewed by the department and until environmental impact studies and public consultation have been completed.

I understand public consultation is going on right now.

This strikes me as a reasonable way to proceed. Allow me to stress that it in no way prejudices the substantive decision. I have not made any decision on the matter, my department has not, the government has not, and we will not until people have been heard and their views have been taken fully into account so we have been able to make a decision based on all relevant information. Then and only then should boundaries be legislated.

In relation to that statement by the minister, and in relation to this motion that the Governor in Council may designate a portion of Mount Norquay in the vicinity of Sunshine Village and after public consultation in relation to this vicinity has taken place, the salient point here, Mr. Chairman, is that once this is put into the schedule, it is not subject to subsequent amendments by Order in Council. The only way this commercial ski area will be changed will be by legislation, and that is an important point for the committee to remember.

The public consultation is going on right now. We have talked about public participation, and witnesses have talked about the need for public participation on the official plans, the management plans, and indeed that is what we are carrying out in relation to this, and we are not going to circumvent this public consultation until it is finished. When it is finished, then a decision will be made.

What this motion will do is that the Order in Council may, by amending Schedule III, designate a portion, and then it will be put into the act and that will be it. It will not be amended unless it is legislated by the Parliament of Canada.

Mr. Kun, would you like to say anything further on this particular point?

Mr. Steve Kun (Director General, Western Region, Canadian Parks Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I think the statement made by the minister completely covers the process. I can add that the current situation is that environmental assessments are just being completed. Once they are

[Translation]

Mme Browes: Monsieur le président, j'aimerais solliciter l'avis de M. Steve Kun à ce sujet. Cependant, en ce qui concerne la déclaration de M. Caccia concernant la position du ministre, j'aimerais citer les délibérations du 27 avril lorsque le ministre a comparu devant le Comité et qu'il s'est exprimé de la sorte:

Je crois comprendre que vous envisagerez peut-être de remettre à plus tard l'établissement des limites de la station de ski de Sunshine Valley jusqu'à ce que les propositions d'extension de ces limites aient été étudiées par le ministère et qu'une étude d'impact sur l'environnement et des consultations publiques aient été terminées.

Si je comprends bien, les audiences publiques se déroulent à l'heure actuelle.

Il me semble qu'il s'agit là d'une façon raisonnable de procéder. Permettez-moi de souligner que cela ne va en aucun cas à l'encontre de la décision. En effet je n'ai personnellement pris aucune décision sur la question, pas plus que mon ministère ni que le gouvernement. Nous ne prendrons aucune décision avant que la population n'ait été entendue et l'on tiendra compte de tous les renseignements pertinents avant de prendre notre décision. C'est alors seulement que les limites seront précisées dans la loi.

Il faut donc tenir compte de la déclaration du ministre, du fait que le Gouverneur en conseil peut désigner une partie du Mont Norquay aux environs de Sunshine Village, il faut tenir compte du fait que des audiences publiques auront lieu. Une fois les limites précisées dans la loi, monsieur le président, et c'est ce qui est important, aucun arrêté ministériel ne pourra permettre de nouvelles modifications. Seule la loi permettrait de changer quoi que ce soit et il ne faut pas que le Comité l'oublie.

À l'heure actuelle des audiences publiques ont lieu. Nous avons parlé de participation du public. Des témoins ont insisté sur la nécessité de cette participation lors de la conception des plans officiels, des plans de gestion. Nous n'allons certainement pas aller contre ces consultations publiques. Quand celles-ci seront terminées, la décision sera prise.

Le but de la motion est le suivant: un décret ministériel pourrait permettre de modifier la Partie III pour prévoir une nouvelle désignation. Par la suite, tout cela sera précisé dans la loi et les modifications subséquentes nécessiteront l'adoption d'une nouvelle loi par le Parlement.

Monsieur Kun, voudriez-vous donner d'autres précisions?

Mr. Steve Kun (directeur général, Région de l'ouest, Service des parcs canadiens, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je crois que la déclaration du ministre permet de bien comprendre tout ce processus. J'ajouterai cependant qu'à l'heure actuelle des études d'impact d'environnement sont presque

[Texte]

completed, a round of public meetings will be held as part of the hearing process to conclude the planning for the area, and at that time recommendations will be made to the minister for his consideration as to whether or not he should be entertaining any or all of the planning proposals, or the degree to which he should be entertaining them. Subsequently, the way the wording of the amendment goes, the minister would then make a decision as to whether or not any or all of the recommendations would be accepted.

• 1800

Mr. Caccia: Mr. Kun, what then was the purpose of the 1979 process?

Mr. Kun: As my research has shown, the purpose of the 1979 process was to develop a plan for the Sunshine area, and such a plan in the agreement negotiated at that time contained a clause in it for the review of the plan at a subsequent time.

Mr. Caccia: Of course every plan has this. But it was completed, was it not?

Mr. Kun: It was completed.

Mr. Caccia: So the minister knows this process was completed. He would otherwise not have drafted the bill the way he did. This bill was drafted by you people with the concurrence of the minister, and neither you nor the minister have the backbone to live up to the fact that the process was completed, that a plan was agreed upon, and you have no guts to defend it. There is of course a clause in it that permits it to be reopened. We have this in every plan. But the fact is the consultation did take place, and there was an agreement.

Mr. Kun: Mr. Chairman, there is no question the consultation took place, that a plan was developed and agreed to. The plan contained in it the provision for review for renewal or for change. Given that this was a signed contract, up to the present time, while this bill was being considered, we entered into, at the request of the ski area, a planning process to consider, according to that item or that clause in the contract, their proposals for change.

Mr. Caccia: Why then did you draw the bill in the manner you did?

Mr. Kun: The bill was introduced before we got into this process.

Mr. Caccia: Exactly. So if it had not sat in the House of Commons for 18 months, it would have been dealt with and passed without any amendment, right?

Mr. Kun: It could well have been.

Ms McLaughlin: It seems to me the purpose of the bill is to stop the kind of incremental development. If I understand this correctly, Mrs. Sparrow, this would allow for an expansion of the ski area, as you obviously mentioned, to a certain degree. You are not sure which. If, as Mr. Caccia says, this was the intent in the

[Traduction]

terminées. Dès qu'elles le seront, on procédera à des audiences publiques concernant la planification de la région, des recommandations seront faites au ministre et par la suite, si l'on s'en tient à l'amendement, celui-ci prendra alors une décision et acceptera une ou plusieurs recommandations ou les rejettera.

M. Caccia: Monsieur Kun, pouvez-vous donc me dire quel était l'objet de la procédure de 1979?

M. Kun: Comme mes recherches l'ont démontré, la consultation de 1979 avait pour but de mettre au point le plan d'aménagement du secteur Sunshine, et l'accord négocié à l'époque prévoyait que ce plan serait revu ultérieurement.

M. Caccia: C'est une disposition qu'on trouve dans tous les plans. Mais on est allé jusqu'au bout, n'est-ce pas?

M. Kun: Effectivement.

M. Caccia: Donc, le ministre le sait. Autrement, il n'aurait pas fait rédiger le projet de loi de cette façon. Vous avez rédigé le projet de loi avec l'approbation du ministre. Ni vous ni le ministre n'avez le courage d'admettre que la procédure est close, qu'un plan a été convenu même si vous n'avez pas le cran de le défendre. Il comporte bien entendu un article permettant la réouverture des discussions, comme c'est le cas dans tous les plans. Mais il se trouve que cette consultation a eu lieu et qu'il y a eu un accord.

M. Kun: Monsieur le président, la consultation ne fait pas de doute, le plan a été mis au point et accepté. Il comporte une disposition prévoyant le réexamen en cas de reconduction ou de modification. Puisque c'est un contrat signé, lors de la préparation du projet de loi, nous avons accepté de participer, à la demande de la station de ski, à un processus de planification, afin d'examiner les modifications proposées par cette station conformément à cette disposition du contrat.

M. Caccia: Dans ce cas, pourquoi avez-vous rédigé le projet de loi de cette façon?

M. Kun: Le projet de loi a été présenté avant qu'on puisse mettre en route ce processus.

M. Caccia: Exactement. Ainsi, s'il n'était pas resté à la Chambre des communes pendant 18 mois, il aurait été expédié et adopté sans amendements, n'est-ce pas?

M. Kun: C'est bien possible.

Mme McLaughlin: J'ai l'impression que ce projet de loi cherche à empêcher ce genre d'agrandissement. Si je comprends bien, madame Sparrow, cet amendement permettrait d'agrandir la station de ski. Vous ne savez pas trop de quel secteur il s'agit. Si, comme le dit M. Caccia, c'était l'objet de la consultation, cette modification ne

[Text]

consultation process, is this not something that should be changed by Parliament, as opposed to a committee?

Mrs. Sparrow: This does not expand the skiing itself.

Ms McLaughlin: No, I know. The area. I understand this.

Mrs. Sparrow: But it may not, because there may be some trade. And I cannot say, because I certainly have not been surveying it, but it was extremely interesting, Mr. Caccia, that the agreement was signed in 1978 by a minister of your party—I believe it was negotiated by Warren Allmand. So the right to reopen and review this at a later date was part of your negotiations. We are very pleased Mr. Allmand did include this.

Times have changed, and we have new technology. The lifts are different today from 10 or 15 years ago. It is hard for me to say if 18 acres will do it, but this is what I have heard in conversation with some of the professional people out there surveying the area. There certainly may be a swap. I think this is something that should be looked into through public consultation and Mr. Kun's department.

I fully support public consultation and having the people involved. As Mrs. Browes said, it was in the minister's opening remarks, and I appreciate her bringing it to my attention.

Mr. Caccia: It is a flip-flop on the part of the minister, because it was all right until he produced the bill.

Mrs. Browes: No, that is not a true statement.

Mr. Caccia: This was as recently as 18 months ago. He just has not gotten the courage to defend his own bill, and neither has the parliamentary secretary.

• 1805

Mrs. Browes: She sure does.

Mrs. Sparrow: What we have is the courage to put in the bill that when the designation of these commercial ski areas is set, it is going to be put in the act, and it will not be changed until an act of Parliament. We have had the courage to do that; the previous administration did not.

An hon. member: Hear, hear.

The Chairman: The question then is on the subamendment by Mrs. Sparrow with the addition of the words—

Mr. Caccia: Let us have a good recorded vote, Mr. Chairman, so that the whole world will know who is perpetrating this bill.

The Chairman: Yes, I am just making clear that we all understand this is on the subamendment to the amendment, where the words "and in the vicinity of Sunshine Village" would be added. Correct?

[Translation]

devrait-elle pas relever d'une décision du Parlement plutôt que d'un comité?

Mme Sparrow: Ce n'est pas le ski comme tel qui prendra de l'expansion.

Mme McLaughlin: Oui, je le sais. Vous parlez du secteur.

Mme Sparrow: Mais l'effet n'est pas certain. Je ne suis pas au courant des détails, mais il faudrait signaler, monsieur Caccia, que cet accord a été signé en 1978 par un ministre de votre parti; je pense qu'il avait été négocié par Warren Allmand. Le droit de rouvrir les discussions pour revoir l'accord à une date ultérieure était prévu dans les négociations. Nous nous réjouissons de cette initiative de M. Allmand.

Les temps ont changé et nous avons maintenant du matériel perfectionné. Les télé-sièges sont différents de ceux qu'on utilisait il y a dix ou quinze ans. Je ne sais pas si 18 acres suffiront mais c'est ce que j'ai entendu dire par certaines personnes qui s'occupent des relevés. Ce sera peut-être donnant donnant. Je pense qu'il faudrait l'examiner lors de consultations publiques avec le ministère de M. Kun.

J'appuie entièrement la consultation et la participation du public. Comme l'a dit M^{me} Browes, le ministre a souligné leur importance dans sa déclaration et je lui suis reconnaissante de me l'avoir signalé.

M. Caccia: C'est un revirement de la part du ministre, tout allait bien jusqu'au moment où il a déposé le projet de loi.

Mme Browes: Non, ce n'est pas du tout vrai.

M. Caccia: Il y a jusqu'à 18 mois. Il n'a même pas le courage de défendre son propre projet de loi, et sa secrétaire parlementaire non plus.

Mme Browes: Mais si.

Mme Sparrow: Au contraire, nous avons le courage de dire dans le projet de loi que lorsque la désignation de ces stations commerciales de ski sera établie, elle fera partie de la loi et ne pourra être changée que par une loi du Parlement. Voilà un exemple de notre courage qui a fait défaut à l'ancien gouvernement.

Une voix: Bravo!

Le président: Nous allons donc mettre aux voix le sous-amendement proposé par M^{me} Sparrow qui porte sur l'adjonction des mots...

M. Caccia: Je veux un vote nominal, monsieur le président, pour que tout le monde sache à qui imputer ce projet de loi.

Le président: Oui. Je tiens à ce que tout le monde comprenne le sous-amendement qui ajoutera «celle de Mount Norquay et celle de Sunshine Village», n'est-ce pas?

[Texte]

Mrs. Sparrow: Yes, Mr. Chairman... after the word "Norquay".

Subamendment agreed to: yeas, 4; nays, 2.

Amendment as amended agreed to: yeas, 4; nays, 2.

The Chairman: Can we move to page 48 in your package, please? We are still on clause 8. Mr. Caccia. Liberal amendment L-16, please.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, this is very simply to delete "the Canadian Heritage Fund". We had discussions at the last meeting on clause 8, and it is technically to delete lines 20 to 31 on page 11.

Amendment agreed to.

Clause 8 as amended agreed to.

The Chairman: We did clause 9, colleagues.

Clause 10 agreed to.

The Chairman: Clause 11 has been done.

On clause 12—*Lands set aside as a reserve*

The Chairman: I believe the government has an amendment here.

Mrs. Browes: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: What page?

The Chairman: Page 48A in your package of amendments.

Mrs. Browes: This is government motion 10.1, that clause 12 of Bill C-30 be amended by striking out line 11, on page 13, and substituting the following: "Nunavut respecting any right, title or interest". It is just the one word change of "any", which was "the".

Amendment agreed to.

Clause 12 as amended agreed to.

Clauses 13 to 16 inclusive agreed to.

• 1810

On Schedule I

The Chairman: There are a number of amendments in front of you between pages 50 and 60. My understanding is that these will not be presented.

Mrs. Browes: That is right. They will be put in at report stage, as we discussed yesterday.

The Chairman: Mr. Caccia, just for your own notes, on page 50 in the package of amendments, G-11 will not be proposed now. It will be proposed at report stage.

Schedule I agreed to.

On Schedule II

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would like to move that Schedule II of Bill C-30 be amended by striking out the headings... and you have it there in front of you. This motion incorporates the new list of wildlife species that

[Traduction]

Mme Sparrow: Oui.

Le sous-amendement est adopté par 4 voix contre 2.

L'amendement ainsi modifié est adopté: Pour: 4; Contre: 2.

Le président: Passons maintenant à la page 48. Nous en sommes toujours à l'article 8. Monsieur Caccia, voulez-vous proposer l'amendement libéral L-16?

M. Caccia: Monsieur le président, il s'agit simplement de supprimer «le fonds patrimonial des parcs nationaux». Nous en avons parlé lors de la dernière réunion. On propose de supprimer les lignes 21 à 32, page 11.

L'amendement est adopté.

La version modifiée de l'article 8 est adopté.

Le président: Nous avons déjà adopté l'article 9, chers collègues.

L'article 10 est adopté.

Le président: L'article 11 a déjà été adopté.

Article 12—*Constitution de réserves foncières*

Le président: Je pense que le gouvernement a un amendement à proposer.

Mme Browes: Oui, monsieur le président.

M. Caccia: À quelle page?

Le président: À la page 48A de votre fascicule d'amendements.

Mme Browes: Il s'agit de la motion du gouvernement numérotée 10.1. Elle propose que l'article 12 du projet de loi C-30 soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 13 de ce qui suit: «droit ou titre des membres de celle-ci sur ces terres».

L'amendement est adopté.

La version modifiée de l'article 12 est adoptée.

Les articles 13 à 16 inclusivement sont adoptés.

L'Annexe I

Le président: Vous verrez plusieurs amendements aux pages 50 jusqu'à 60. Si j'ai bien compris, ces amendements ne seront pas présentés.

Mme Browes: Effectivement. Ils seront ajoutés à l'étape du rapport, comme on l'a convenu hier.

Le président: Monsieur Caccia, sachez que l'amendement du gouvernement G-11 à la page 50 sera proposé à l'étape du rapport.

L'Annexe 1 est adoptée.

Annexe II

Mme Browes: Monsieur le président, je propose que l'Annexe 2 du projet de loi C-30 soit modifiée par substitution, à l'intertitre... Vous voyez le texte à la page 61. Il s'agit d'une nouvelle liste d'animaux sauvages

[Text]

will be protected by the \$10,000 and up-to-six-months-in-jail penalties.

[See Minutes of Proceedings]

Amendment agreed to.

Schedule II as amended agreed to.

On Schedule III

Mrs. Sparrow: I move that Schedule III be amended by striking out paragraph 1(b) on page 41.

This would flow directly from a previous amended amendment, G-10, there again stating, as Mrs. Browes so ably put it, that public meetings would be held prior to... and then the commercial ski areas will be incorporated in the schedules and that will become part of the bill and can only be changed by an act of Parliament.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may we have a recorded vote, so those who are opposed to the Sunshine give-away can register their votes and record them for posterity?

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I am a little upset with what Mr. Caccia is saying on this. The discussion took place concerning the previous motion we discussed about this, and this motion simply is contingent on the other motion. So I am voting yes.

Mr. Caccia: I think it is a shameful decision that is being allowed to go through, in the light of what we debated earlier.

The Chairman: Mr. Caccia, you can say that at report stage.

Mr. Caccia: I will.

Amendment agreed to: yeas, 4; nays, 2.

Schedule III (Section 14) as amended agreed to.

• 1815

The Chairman: There is a second Schedule III on page 42 of the bill.

Schedule III (Sections 12 and 14) agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill, as amended, to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-30, as amended, for the use of the House of Commons at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Colleagues, we have come to the end of Bill C-30. I want to thank all of you for staying longer today and for the good work of all your staff and our clerk. In particular I want to thank the officials from Parks Canada, the Department of the Environment, and the Department of Justice for helping us steer through

[Translation]

protégés par une amende de 10,000\$ et jusqu'à six mois d'emprisonnement.

[Voir le procès-verbal]

L'amendement est adopté.

La version modifiée de l'Annexe 2 est adoptée.

Annexe III

Mme Sparrow: Je propose que l'Annexe 3 soit modifiée en retranchant l'alinéa 1b) à la page 41.

C'est un amendement qui découle directement d'un amendement antérieur, le G-10 qui prévoit que des séances publiques se tiendront avant... Et qu'ensuite les stations commerciales de ski seront désignées dans les annexes et incorporées à la Loi de sorte que seule une loi du Parlement pourra les changer.

M. Caccia: Monsieur le président, je voudrais un vote nominal pour que ceux qui s'opposent à ce cadeau à la station de ski Sunshine puissent se faire connaître et que leur vote soit enregistré pour la postérité.

Mme Browes: Monsieur le président, je suis un peu perturbée par l'observation de M. Caccia. Il y a déjà eu une discussion concernant la première motion et celle-ci en découle automatiquement. Je vote donc en faveur de la motion.

M. Caccia: Je pense que c'est scandaleux d'autoriser cette façon de procéder, compte tenu des observations qui ont déjà été faites.

Le président: Monsieur Caccia, vous pourrez faire connaître votre opinion à l'étape du rapport.

M. Caccia: Je n'y manquerai pas.

L'amendement est adopté par 4 voix contre 2.

La version modifiée de l'Annexe 3 (article 14) est adoptée.

Le président: Il y a une deuxième annexe III à la page 42 du projet de loi.

L'annexe III (articles 12 et 14) est adoptée.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi, dans sa version modifiée, à la Chambre des communes?

Des voix: Adopté.

Le président: Le Comité veut-il faire réimprimer le projet de loi C-30, dans sa version modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: Adopté.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons terminé notre étude du projet de loi C-30. Je tiens à vous remercier tous d'être restés plus longtemps que prévu et je remercie les membres de votre personnel et le greffier de leur travail. Je tiens aussi à remercier les fonctionnaires de Parcs Canada, du ministère de l'Environnement, et du

[Texte]

another successful legislative committee process. Thanks to all of you.

We stand adjourned. Thank you.

[Traduction]

ministère de la Justice de nous avoir aidés à mener à bien notre examen du projet de loi.

La séance est levée. Je vous remercie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of the Environment:

Mike Porter, Director, Legislation and Policy, National Parks;

David Lohnes, Director, Natural Resources, National Parks;

Bruce Amos, Acting Director General, National Parks;

Steve Kun, Director General, Western Region, Canadian Parks Services.

From the Department of Justice:

Keith Evans, Legal Services;

Martin Freeman, Legal Counsel.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Mike Porter, directeur de la législation et de la politique, Parcs nationaux;

David Lohnes, directeur des ressources naturelles, Parcs nationaux;

Bruce Amos, directeur général intérimaire, Parcs nationaux;

Steve Kun, directeur général, région de l'Ouest, Service canadien des parcs.

Du ministère de la Justice:

Keith Evans, Service juridique;

Maître Martin Freeman, conseiller juridique.



INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-30 **National Parks Act (amdt.)**

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-10 • 1988 • 2nd Session • 33rd Parliament

Chairman: Barry Turner

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

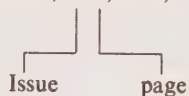
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal PC = Progressive Conservative NDP = New Democratic Party Ind = Independent Ind-L = Independent Liberal

**For further information contact the
Index and Reference Branch—992-8976**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1988—

April:	21st, 27th, 1.
May:	5th, 2; 12th, 3; 18th, 4; 19th, 5; 25th, 6; 31st, 7.
June:	2nd, 8; 14th, 9; 15th, 10.

Aboriginal rights

Constitutional recognition, negotiations, etc., 6:20-2

See also Auyittuq National Park, N.W.T.; National Parks—Native people; National Parks Act—Native people; Point Pelee National Park, Ont.; Wood Buffalo National Park, N.W.T.

Advisory committees *see* National Parks; Point Pelee National Park, Ont.

Air access *see* Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Wilderness areas

Airstrips *see* Banff National Park, Alta.; Jasper National Park, Alta.

Alberta *see* Hunting; Indians; National Parks; Parks; Provincial parks; Tourist industry

Alberta Wilderness Association, 5:5, 8

See also Appendices; Witnesses

Algonquin Provincial Park, Ont.

Cottages, 4:19

Amos, Bruce (Environment Department)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 7:3, 7; 10:8, 25-7

Aniskowicz, Dr. Theresa (Canadian Nature Federation)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3

Appendices

Alberta Wilderness Association, brief, 5A:1-69

Bow Valley Naturalists, brief, 5A:70-9

Canadian Parks and Wilderness Society, brief, 4A:1-76

Jasper Park Chamber of Commerce, document, 5A:151-3

Jasper Townsite Committee and Jasper School Board, brief, 5A:154-62

Sunshine Village Corporation, documents, 5A:80-150

Archeological resources *see* National Parks—Restoration

Arctic sovereignty *see* Ellesmere Island National Park, N.W.T.;

National Parks—Marine parks—Nunavut

Australia *see* National Parks

Auyittuq National Park, N.W.T.

Management plan, delay, 4:8

Reserve established in 1974, Inuit position, land claims, etc., 3:9, 25

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, aboriginal rights, 3:19

Avalanches *see* National Parks—Highways and roads

Banff, Alta. *see* Banff National Park, Alta.

Banff long-nosed dace

Extinction, 5:5

Banff National Park, Alta.

Airstrip, removing, 3:38

Banff, Alta., town, self-government, development, boundaries, establishing, 1:14, 24-7; 2:22; 3:39-40, 43, 45, 53-4; 5:24, 29, 31, 33, 39-40, 58; 7:9-10, 12, 16-7; 9:13-4; 10:31-8

Public hearings, 10:31-8

Referendum, June 13/88, 1:14; 7:17; 9:13; 10:31

Tourist industry, relationship, 1:26-7; 5:39-40; 7:9-10; 9:30-1, 34-5

Banff National Park, Alta.—Cont.

Bow Valley area, 5:15

Building boom, 5:6-7

Elk migration outside of park, 4:25

Highway, Sunshine to Eisenhower Junction, Alta., twinning, 1:37; 7:22-3

Sewage treatment facilities, 1:27

See also Banff National Park, Alta.—Ski development

Shadow Lake bus tour, Brewster Transportation and Tours, road closure, 5:21-2

Ski development, ski area boundaries, etc., 5:29-30

Mount Allen, alternative, 3:30, 49

Mount Norquay, 1:17, 20, 22; 2:19; 5:37; 10:42, 44

Sunshine Village, 1:17-8, 20-3, 27; 2:19, 22-4, 26-7, 29;

3:5-7, 28, 30, 37; 4:11-7, 21-2; 5:8-9, 18-20, 22,

31-2, 34-43; 5A:80-150; 7:5, 8-9; 10:42-8

Disabled and handicapped, services, 5:32

Environmental assessment, 4:13-5; 5:35-6; 10:44-5

Facilities, increasing, parking, ski lifts, etc., 5:34-9, 41; 10:42-8

Planning program, 5:34-5, 37

Public consultations, hearings, 10:43-6

Sewage treatment, 1:27; 5:39

Summer activities, 5:31-2

Turner, Barry, interview with *Edmonton Journal*, 3:5-7

Tourist industry, 5:7, 23

See also Banff National Park, Alta.—Banff, Alta.; National Parks—Tourist industry

Visitors

Decline, 5:6

Japanese, 5:49, 59

Barnaby, George (Northwest Territories Land Use Planning Committee)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:4, 74-5, 84-5

Berger, Thomas *see* Committee—Witnesses; National Parks

Birch, G.A. (Sandy) (Committee Clerk)

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:6

Bison *see* Elk Island National Park, Alta.

Bow Valley, Alta. *see* Banff National Park, Alta.

Bow Valley Naturalists *see* Appendices; Witnesses

Brewster Transportation and Tours *see* Banff National Park, Alta.—Shadow Lake bus tour

Briefs *see* Appendices; Procedure and Committee business

Browes, Pauline (PC—Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment)

Banff National Park, Alta., 4:13-5; 9:13-4; 10:31-4, 36-8, 42, 44, 46, 48

Bruce Peninsula National Park, Ont., 9:9

Canadian Nature Federation, 3:31

Ellesmere Island National Park, N.W.T., 10:47

Federal-provincial meetings, 3:49; 4:15

Gros Morne National Park, Nfld., 9:22-3; 10:24

Jasper National Park, Alta., 10:31-4, 36-8

Kejimikujik National Park, N.S., 9:9-11

McMillan, references, 3:62

Browes, Pauline—Cont.

National Parks, 3:20-1, 31, 49-51, 62-3, 78-80, 86; 4:13-5; 6:15-8; 8:9-10, 12-8; 9:9-10, 13, 15-8, 22-3, 25-31, 33-4, 36; 10:15-9, 23-4, 26-8, 40-1, 47-8

National Parks Act, 10:29-31

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:6, 20-1, 31-2, 49-51, 62-3, 78-80, 86; 4:9, 13-5; 6:15-8, 25-6; 8:6, 9-10, 12-6, 18, 20, 22; 9:9-18, 22-31, 33-4, 36; 10:15-9, 21, 23-4, 26-34, 36-8, 40-2, 44, 46-8

National Parks Citizens Heritage Fund, 3:31, 62; 4:13, 15; 9:11-2

Pacific Rim National Park, B.C., 9:9-10

Procedure and Committee business

Bills, 8:6, 20; 10:30

Chairman, 3:6

Meetings, 6:25-6; 8:22

Organization meeting, 1:6-8, 10-1

Printing, M., 1:6

Quorum, 1:6

Travel, 1:7-8

Witnesses, 1:7-8, 10-1; 3:86; 4:9; 6:25

Pukaskwa National Park, Ont., 9:22-3; 10:24

Task Force on New Park Establishment, 3:49; 4:15

Waterton Lakes National Park, Alta., 9:9, 11

Bruce Peninsula National Park, Ont.

Establishing, federal-provincial agreement, including marine park reserve, 1:15; 7:24; 9:9

Cabinet Ministers *see* Federal-provincial meetings; National Parks—Ministerial reports to Parliament; National Parks Citizens Heritage Fund

Caccia, Hon. Chas. L. (L—Davenport)

Alberta Wilderness Association, 5:8

Banff National Park, Alta., 1:20-1; 2:29; 3:5-7, 30; 5:8-9, 18-9; 7:5, 12; 10:36-8, 43, 45-6, 48

Bruce Peninsula National Park, Ont., 7:24

Grasslands National Park, Sask., 1:21

Gros Morne National Park, Nfld., 9:22

Jasper National Park, Alta., 5:54-7, 60; 7:12, 17; 10:36-8

National Parks, 1:20-1, 32; 2:13-6, 29; 3:20, 24-5, 29-30, 46-8, 63-5, 67, 75-8, 86-7; 5:8-9, 18-9, 65-6; 6:13-5, 23, 25; 7:5-8, 12-5, 17-21, 23-4; 8:9-12, 14-9; 9:14-36; 10:17-20, 22-7, 29-30, 39, 41

National Parks Act, 10:28-31

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:9, 20-1, 32, 34; 2:12-8, 29-33; 3:5-7, 20, 24-5, 29-31, 46-8, 63-5, 67-8, 75-8, 86-7; 5:8-9, 14, 18-9, 54-8, 60, 65-6; 6:4-5, 13-5, 23-5; 7:5-8, 12-5, 17-21, 23-6; 8:6-11, 14-21, 23; 9:12, 14-36; 10:17-20, 22-31, 35-9, 41-3, 45-8

National Parks Citizens Heritage Fund, 1:21, 32, 34; 2:12-3, 15-7, 29-30, 32; 3:29-31, 67-8; 6:4-5; 7:5, 8; 9:12; 10:47

Pacific Rim National Park, B.C., 7:24

Procedure and Committee business

Bills, 8:6-8, 20-1; 10:17, 31

Chairman, 3:5-7; 10:38

Meetings, 6:24-5; 7:25-6; 8:23

Organization meeting, 1:6-7, 9-11

Questioning of witnesses, 3:46; 7:23

Quorum, 1:6

Travel, 1:7, 9

Votes in House, 5:14, 20; 10:17

Caccia, Hon. Chas. L.—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Witnesses, 1:7, 10-1; 2:32-3; 3:86-7; 6:4-5, 24-5

Pukaskwa National Park, Ont., 9:22

Task Force on New Park Establishment, 2:12

Wildlife Toxicology Fund, 2:30-1

Caldwell, Jim (PC—Essex—Kent)

Mackenzie River, 3:84

National Parks, 1:31-2; 3:65-7, 83-5; 4:18-21; 10:16, 22-3, 39-40

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:30-2, 41, 65-7, 83-5; 3:65; 4:18-21; 5:21; 10:16-7, 21-3, 35, 39-40, 42

Point Pelee National Park, Ont., 1:30-2; 3:67; 4:19-20

Prince Edward Island National Park, P.E.I., 3:67

Procedure and Committee business

Bills, 10:17

Members, 5:21

Witnesses, 1:41

Calgary, Alta. *see* Olympics

Canada West Ski Areas Association, 5:23

See also Witnesses

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* National Parks—Resource harvesting

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74) *see* National Parks—Environmental protection

Canadian Heritage Lands *see* National Parks

Canadian Heritage Lands Levy *see* National Parks Citizens Heritage Fund

Canadian Landmarks Program *see* National Parks

Canadian Nature Federation

Membership, role, 3:26, 35

Nature Canada, magazine, 3:31

See also National Parks; Witnesses

Canadian Parks and Wilderness Society, 3:60, 70

See also Appendices; Witnesses

Canadian Wildlife Federation

Membership, role, 2:18

See also Witnesses

Canadian Wildlife Service

Funds, cut-backs, 2:25

Caribou *see* National Parks—Nunavut

Chairman, decisions and statements *see* Procedure and Committee business

Charlottetown Guardian *see* Prince Edward Island—Progressive Conservative Party

Charter of Rights *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms

Chilkoot National Park, B.C.

Establishing, management plan, 3:51; 7:13

CNF *see* Canadian Nature Federation

Collinson, J.D. (Environment Department)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:14, 30, 33, 37; 7:3-17, 19-24; 8:3, 10-1, 19

- Committee**
 Witnesses, Thomas Berger, Peter Cummings, Brad Morse, 3:86-7
See also National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—References; Procedure and Committee business
- Committees, Parliamentary** *see* National Parks—Management
- Conservation** *see* Kejimikujik National Park, N.S.; National Parks—Development
- Consolidated Revenue Fund** *see* National Parks—Donations—Land leases
- Constitution** *see* Aboriginal rights; Canadian Charter of Rights and Freedoms; National Parks—Native people—Nunavut—Resource harvesting; National Parks Act—Native people
- Co-operative heritage areas** *see* National Parks
- Cottages** *see* Algonquin Provincial Park, Ont.; National Parks—Land leases
- Courtoreille, Lawrence** (Prairie Treaty Nations Alliance)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 61-6
- Cultural resources** *see* National Parks—Restoration
- Cummings, Peter** *see* Committee—Witnesses
- CWF** *see* Canadian Wildlife Federation
- CWS** *see* Canadian Wildlife Service
- Dace** *see* Banff long-nosed dace
- Darling, Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 7:11
- Dauphin, Man.** *see* Riding Mountain National Park, Man.
- Disabled and handicapped** *see* Banff National Park, Alta.—Ski development; National Parks—Accessibility
- Duck hunting** *see* Point Pelee National Park, Ont.
- Ducks Unlimited**, 3:60, 69
- Ecological principles/integrity** *see* National Parks—Environmental protection
- Edith Lake** *see* National Parks—Land leases
- Edmonton Journal** *see* Banff National Park, Alta.—Ski development
- Eisenhower Junction, Alta.** *see* Banff National Park—Highway
- Elderly** *see* National Parks—Accessibility
- Electricity** *see* National Parks
- Elk** *see* Banff National Park, Alta.; Elk Island National Park, Alta.
- Elk Island National Park, Alta.**
 Bison and elk, relocation, 9:29
- Ellesmere Island National Park, N.W.T.**
 Establishing, reserve set aside, 1:15; 2:23; 3:9, 11; 10:47
 Arctic sovereignty relationship, 1:15; 3:17
 Fort Conger area, protection required, 7:16
 Native land claims, relationship, 1:15; 6:20
- Employment** *see* National Parks—Nunavut; Northern Yukon National Park, Y.T.
- Energy supply corridors** *see* National Parks
- Environment Department** *see* Witnesses
- Environmental protection/assessment** *see* Banff National Park, Alta.—Ski development; National Parks
- Environmentalists** *see* National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—References
- Evans, Keith** (Justice Department)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:4, 76-8; 7:3, 6; 8:3, 10, 12-4; 9:3, 19-21; 10:8, 20-1, 33-4
- Expropriation** *see* National Parks
- Farms** *see* Riding Mountain National Park, Man.
- Federal-provincial agreements, negotiations** *see* Bruce Peninsula National Park, Ont.; Grasslands National Park, Sask.; Gros Morne National Park, Nfld.; Pacific Rim National Park, B.C.; South Moresby National Park, B.C.
- Federal-provincial meetings**
 Parks ministers, Quebec City, November 1988, 3:49; 4:15
- Fenge, Terry** (Tungavik Federation of the Nunavut)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 21-3, 25-6
- Firearms** *see* National Parks
- Fish** *see* Banff long-nosed dace
- Fishing** *see* National Parks—Resource harvesting
- Flooding** *see* Riding Mountain National Park, Man.
- Forestry** *see* Pacific Rim National Park, B.C.
- Fort Chipewyan land claim settlement** *see* Wood Buffalo National Park, N.W.T.
- Fort Conger, N.W.T.** *see* Ellesmere Island National Park
- Four Mountain Parks** *see* National Parks
- Freeman, Martin** (Justice Department)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 10:8, 29-30
- Glaciers**
 Ice, sale, 1:37
See also Waterton glacier ecosystem
- Golf courses** *see* Jasper National Park, Alta.; National Parks
- Government departments appearing** *see* Witnesses
- Grande Cache, Alta.** *see* Indians
- Grasslands National Park, Sask.**
 Establishing, 3:60, 73
 Expropriation use, 4:20
 Federal-provincial negotiations, 1:15, 21
- Griffin, Diane** (Island Nature Trust)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:4, 57-68
 References, brief taken as read, 3:68-73
- Griss, Paul** (Canadian Nature Federation)
 National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 26-34
 References, brief taken as read, 3:34-42
- Gros Morne National Park, Nfld.**
 Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, 1:18; 4:11, 24; 7:6; 9:21-3; 10:24-7, 29

Gros Morne National Park, Nfld.—Cont.

Ski development, federal-provincial agreement, not proceeding with, 1:17

Gun controls *see* National Parks—Firearms

Haida Nation *see* South Moresby National Park, B.C.

Handicapped *see* Disabled and handicapped

Hazell, Stephen (Canadian Wildlife Federation)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 2:3, 17-8, 24-32

References, written statement taken as read, 2:18-24

Henry, David (Canadian Parks and Wilderness Society)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 4:3-6, 8-11, 14-8, 20-2, 24-5

Heritage *see* National Parks; Natural Heritage League; Ontario Heritage Foundation

Heritage Resources Centre

University of Waterloo, role, etc., 3:42

See also Witnesses

Heritage Rivers Program *see* National Parks—Co-operative heritage areas

Highways and roads *see* National Parks

Historical resources *see* National Parks—Restoration

Horse trails *see* Jasper National Park, Alta.

House of Commons *see* National Parks—Management

Hubert, Ben (Northwest Territories Land Use Planning Committee)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:4, 73-85

Hunting

Native people, rights, Alberta position, 5:61, 63-4

See also National Parks—Poaching—Resource harvesting; Point Pelee National Park, Ont.

Hydro-carbon development *see* Northern Yukon National Park, Y.T.

Hydro-electric dams *see* National Parks—Electrical services

Ice *see* Glaciers

Indian Affairs and Northern Development Standing Committee *see* National Parks Act—Amendments

Indians

Grande Cache, Alta., relocation from Jasper National Park, Alta. and Willmore Wilderness Park, Alta. to Grande Cache, Alta., 5:61

Haida Nation *see* South Moresby National Park, B.C.

See also Native people; Waterton Lakes National Park, Alta.

Inuit *see* Auyittuq National Park, N.W.T.; National Parks—Nunavut

Inuvialuit land claim *see* National Parks—Canadian Landmarks Program; Northern Yukon National Park, Y.T.

Island Nature Trust, 3:57, 68

See also Witnesses

Japanese visitors *see* Banff National Park, Alta.—Visitors; Jasper National Park, Alta.—Visitors

Jasper, Alta. *see* Jasper National Park, Alta.

Jasper National Park, Alta.

Accessibility, 5:45

Airstrip, removing, 3:38

Facilities, increasing, 5:46-7

Golf courses, 5:49-51, 53

Horse trails, 5:48-9

Jasper, Alta., town, self-government, development, boundaries, establishing, 1:14, 24-7; 2:22; 3:39-40, 43, 45, 53-4; 5:24, 29, 31, 33, 47, 51-60; 5A:154-62; 7:9-10, 12, 16-7; 9:30-1, 34-5; 10:31-8

History, 5:52

Public hearings, 10:31-8

Railway service, VIA Rail Canada Inc., etc., 5:52, 60

Referendum, 1986, 1:14; 5:53, 56-8; 7:16

Tourist industry, relationship, 1:26-7; 5:52, 54-5; 7:9-10; 9:30-1, 34-5

Ski development, 5:47

Tourist industry, relationship, 5:49-50, 59-60

See also Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.; National Parks—Tourist industry

Visitors, Japanese, 5:49-50, 59

See also Indians—Grande Cache, Alta.

Jasper Park Chamber of Commerce *see* Appendices; Witnesses

Jasper School Board

Municipal functions, 5:51

See also Appendices; Witnesses

Jasper Townsite Committee *see* Appendices; Witnesses

Justice Department *see* Witnesses

Justices of the Peace *see* National Parks Act—Violations

Kejimikujik National Park, N.S.

Woods property, annexing, 1:16; 2:23; 3:58, 69; 9:9-11

Interim provincial conservation regulations, 1:16

King, Fred (PC—Okanagan—Similkameen)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 10:21, 32

Kluane National Park, Y.T.

Management plan, 3:14, 25, 51

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, subsistence activities, not allowed, 3:50-1, 60, 71

Kongsrud, Gloria (Jasper School Board)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 51-3, 58

Kouchibouguac National Park, N.B.

Establishment, expropriation use, 4:21

Kugat, Solomon (Tungavik Federation of the Nunavut)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 7, 18-9, 22

References, brief taken as read, 3:8-18

Kun, Steve (Environment Department)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 10:8, 44-5

Land claims, native *see* Auyittuq National Park, Y.T.; Ellesmere Island National Park, N.W.T.; National Parks—Native people; National Parks Act; Northern Yukon National Park, Y.T.; Pacific Rim National Park, B.C.; Wood Buffalo National Park, N.W.T.

Land leases *see* National Parks

- Legislation**
Government record, 2:31
- Logging** *see* Pacific Rim National Park, B.C.
- Lohnes, David** (Environment Department)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 8:3, 19-20; 9:3, 29-30; 10:8, 21-2
- Mackenzie River**
Water quality, 3:84-5
- Magazines** *see* Canadian Nature Federation—*Nature Canada*
- Malone, Arnold** (PC—Crowfoot)
Aboriginal rights, 6:20
Banff National Park, Alta., 5:19-22, 39-41, 58
Hunting, 5:63-4
Jasper National Park, Alta., 5:48-51, 58-9
Legislation, 2:31
National Parks, 5:10-3, 21-2, 26-8, 41-3, 58-9, 62-3; 6:19-20, 22; 8:10, 13-5, 17-9
National Parks Act, 2:31
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 2:15, 31-2; 5:10-3, 19-22, 26-8, 39-43, 48-51, 58-60, 62-4; 6:4-5, 19-20, 22, 24-5; 8:7-10, 13-5, 17-9, 21-2
National Parks Citizens Heritage Fund, 2:31-2; 6:5
Olympics, 5:42
Parks, 5:10
Procedure and Committee business
Bills, 8:7-9, 21
Meetings, 6:24-5; 8:21-2
Questioning of witnesses, 5:60
Votes in House, 5:20
Witnesses, 2:32-3; 6:4-5, 24-5
M. 6:4
Tourist industry, 5:26-8
- Marin, Charles-Eugène** (PC—Gaspé)
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:8, 10
Travel, 1:8
Witnesses, 1:8, 10
- Marine parks** *see* National Parks
- Maslin, Ron** (Environment Department)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 7:3, 17-9; 9:3, 33-4
- McDonald, Lynn** (NDP—Broadview—Greenwood)
Banff National Park, Alta., 4:16
National Parks, 4:15-7, 23
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 4:9, 15-8, 22-3
National Parks Citizens Heritage Fund, 4:22-3
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:7, 9-11
Travel, 1:7, 9-10
Witnesses, 1:7, 9-11; 4:9
- McIvor, Mike** (Bow Valley Naturalists)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:3, 15-22
- McLaughlin, Audrey** (NDP—Yukon)
Banff National Park, Alta., 2:27; 9:14; 10:34-6, 45-6
Chilkoot National Park, B.C., 3:51
Gros Morne National Park, Nfld., 9:21
Jasper National Park, Alta., 10:34-6
- McLaughlin, Audrey—Cont.**
Kluane National Park, Y.T., 3:51
National Parks, 1:27-9, 38; 2:14; 3:21-2, 33-4, 51-2, 61, 80, 86-7; 8:10-1, 17-8; 9:15-6, 21-3, 25, 29, 31, 35; 10:40
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:27-9, 38-41; 2:14, 26-7; 3:21-2, 32-4, 51-2, 61-2, 80, 86-7; 8:10-1, 17-8; 9:13-6, 21-3, 25, 29, 31, 35; 10:34-6, 38, 40, 42, 45-6
National Parks Citizens Heritage Fund, 1:38-40; 2:14, 26-7; 3:32-3
Procedure and Committee business, witnesses, 1:41; 3:86-7
- McMillan, Hon. Tom** (PC—Hillsborough; Minister of the Environment)
Banff National Park, Alta.
Banff, Alta., town, 1:14, 24-7
Sewage treatment facilities, 1:27
Ski development, 1:17-8, 22-3, 27
Bruce Peninsula National Park, Ont., establishing, 1:15
Ellesmere Island National Park, N.W.T., establishing, 1:15
Glaciers, ice, sale, 1:37
Grasslands National Park, Sask., establishing, 1:15
Gros Morne National Park, Nfld.
Resource harvesting, 1:18
Ski development, 1:17
Jasper National Park, Alta., Jasper, Alta., town, 1:14, 24-7
Kejimikujik National Park, N.S., Woods property, annexing, 1:16
Nahanni National Park, N.W.T., wilderness, 1:28-9, 36
National Parks
Donations, bequests, 1:19, 32-3, 38
Energy supply corridors, pipelines, 1:18
Environmental protection, 1:12, 19, 24
Expropriation powers, 1:24, 31-2
Fees, 1:19
Firearms, 1:19
Highways and roads, 1:33, 37-8
Management, administration, 1:12, 20
Marine parks, 1:15
New, 1:12, 15-6
Poaching, 1:12-3, 23-4, 29-30
Provincial parks, comparison, 1:36
Railway lines, 1:18
Resource harvesting, 1:18
Ski development, 1:17-8
Tourist industry, relationship, 1:35-7
Visitor services and facilities, 1:12, 16-7
Wilderness areas, 1:12, 16-7, 28-9
National Parks Act
Amendments, 1:12
Violations, 1:19-20
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:11-40
References
Amendments, 1:12
Consultations, 1:12
House consideration, debate, 1:22
Housekeeping measures, 1:20
New Democratic Party position, 1:22
Purpose, 1:12, 20
National Parks Citizens Heritage Fund, establishing, 1:18-9, 21, 24, 32-5, 38-40
Consultations, 1:19
Pacific Rim National Park, B.C., establishing, 1:16

McMillan, Hon. Tom—Cont.

- Point Pelee National Park, Ont.
 - Attractiveness, visitors, etc., 1:30-2
 - Duck hunting, 1:32
- Prince Edward Island National Park, P.E.I., attractiveness, visitors, etc., 1:31, 36
- Prince Edward Island, Progressive Conservative Party, 1:37
- Procedure and Committee business, Members, 1:11
- Provincial parks, Alberta, 1:35
- References, 3:62
- South Moresby National Park, B.C., establishing, 1:15-6

McNamee, Kevin (Canadian Parks and Wilderness Society)

- National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 4:3, 6-25

Mingan National Park, Que.

- Reserve established, 4:22; 10:20

Mining *see* National Parks**Morse, Brad (University of Ottawa)**

- National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 6:3, 6-24
- References *see* Procedure and Committee business—Witnesses

Mount Allen ski area *see* Banff National Park—Ski development; Olympics**Mount Norquay ski area** *see* Banff National Park, Alta.—Ski development**Municipalities** *see* Banff National Park, Alta.—Banff Alta.; Jasper National Park, Alta.—Jasper Alta.; Jasper School Board; National Parks—Development, Town boundaries**NACS** *see* Natural areas of Canadian significance**Nahanni National Park, N.W.T.**

- Boundaries, extending, 3:83
- Management plan, delay, 4:8
- Virginia Falls area, recreational development, air access, etc., 7:20-1
- Wilderness, preserving, protecting, 1:28-9, 36

National Park Reserves *see* National Parks**National Parks**

- Accessibility, elderly, disabled and handicapped, wilderness areas, etc., 5:21-2
- Adjacent lands, protecting, 4:7; 5:47
- Adjuncts, 3:58, 69
- Advisory committees, 3:52
 - See also* Point Pelee National Park, Ont. Alberta, 5:30
 - See also* National Parks—Tourist industry
- Anniversary, 100th, 1885-1985, 2:18
- Australia, comparison, aboriginal rights, management plans, etc., 6:6-9, 13, 15-6, 19, 22; 7:15; 10:24
- Berger, Thomas, position, 3:12-3; 4:4-5
- Boundaries *see* Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Development, Town boundaries; Waterton Lakes National Park, Alta.
- Canadian Heritage Lands, new designation, natural areas of Canadian significance, non-federal lands, co-operative ventures, 2:4-5, 8-9, 13-4, 16; 3:49, 58, 69, 80; 4:6-7, 15, 19-20; 5:8
- Native people, with, 2:14

National Parks—Cont.**Canadian Heritage Lands, new designation...—Cont.**

- Rouge River Valley, Toronto, Ont., designating, 3:49; 4:7, 15
- Canadian Landmarks Program, 3:29, 35, 41, 45, 48-9, 54-5, 58, 69; 4:7, 15
- Tuktoyaktuk, N.W.T., pingos, Inuvialuit land claim, relationship, 3:52, 55, 69; 4:7
- Canadian Nature Federation role, 3:35-6
- Co-operative approach, 3:43, 45, 52, 55
 - See also* National Parks—Canadian Heritage Lands
- Co-operative heritage areas, Heritage Rivers Program, Red River Corridor, 2:5, 8-9; 3:55
- Development, 1:27-8; 5:6-8, 16, 18
 - Activities allowed, non-conforming uses, 3:27, 37-8
 - Conservation, relationship, 5:24
 - Incremental encroachment, protecting against, 4:5-6
 - Sustainable development, 3:82
 - Town boundaries, establishing, 3:29-30, 35, 39-40, 42, 46, 48-9, 54; 4:6; 5:7, 18-9
 - See also* Banff National Park, Alta.—Banff, Alta.; Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.; Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Mining development—Ski development; Waterton Lakes National Park, Alta.
- Donations, bequests
 - Consolidated Revenue Fund, deposited to, 1:19, 32-3, 38
 - See also* National Parks Citizens Heritage Fund
- Electricity services, hydro-electric dams, 9:35-6; 10:15-6
- Energy supply corridors, pipelines, banning, 1:18, 20; 3:17; 9:36
- Environmental protection, pollution, etc., 1:19, 21; 3:40-1; 8:17-20
 - Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), relationship, 1:12, 21, 24; 5:15-6; 8:19
- Ecological principles/integrity, 4:6-8; 5:6, 13; 9:14-6; 10:21-2
- Environmental impact assessment/review, 3:45-8, 51-2, 55-6; 4:13-5; 10:22
- Pesticides and other toxic substances, transportation and storage, 10:16
- European cathedrals, Roman Coliseum, comparison, 4:5-6
- Expropriation powers, 1:21, 24, 31-2; 4:18-21; 8:11-5
 - See also* Grasslands National Park, Sask.; Kouchibouguac National Park, N.B.; Point Pelee National Park, Ont.; St. Lawrence Islands National Park, Ont.; South Moresby National Park, B.C.
- Fees, 1:19; 3:65-7
 - Senior citizens, 3:66-7
- Firearms, controls, 1:19
- Four Mountain Parks, 5:11, 23, 36-7
 - Plans, proposals, 5:44-6; 7:14-5
 - See also* National Parks—Tourist industry
- Funds
 - Increasing, 3:60, 65-6, 69-70
 - Revenues, targets not met, shortfall deducted from budget, 7:22
 - Surtax on outdoor recreational equipment, Barry Turner proposal, 3:60, 65, 69
 - See also* South Moresby National Park, B.C.
- Golf courses, 5:10-1
 - See also* Jasper National Park, Alta.

National Parks—Cont.

Heritage role, 4:5-7; 5:6, 13

See also National Parks—Canadian Heritage Lands

Highways and roads, 3:38

Disposition, sale, lease, 8:9-11

Maintenance costs, avalanche control, etc., 1:37-8

Provinces and travellers not contributing to costs, 1:33, 36

Size and capacity, increasing, 5:25

See also Banff National Park, Alta.; National Parks—Wilderness areas

International role, responsibility, 4:5

Land leases, cottages, etc., 4:10-1; 5:7

Edith Lake, 7:21

Rental rates, 7:23

Revenues, deposited to Consolidated Revenue Fund, 7:22

Summer cottages, winter use, permanent occupancy, allowing, 7:17-9, 21-2; 9:32-4

Local conditions/national goals, relationship, 3:43

Management, administration, 1:12, 20

Joint management, 3:51-2

Native people, role, 3:61, 82; 6:8-10, 13

See also National Parks—Northern Canada—Nunavut

Management panels, establishing, 3:46

Management plans, public input, etc., 3:14, 24-5, 29, 35, 41, 48-52, 56-7; 4:6-8, 13; 6:7-9, 15-6, 22-3; 7:12-6; 9:16-7; 10:18-24

National Parks created under legislation other than National Parks Act, 10:20-1

Tabling in House of Commons, Parliamentary committee reviewing, 10:19-20, 22-3

See also Auyittuq National Park, N.W.T.; Chilkoot National Park, B.C.; Kluane National Park, Y.T.; Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Australia

Process form of management, 3:43

Marine parks

Establishing, 3:29, 32, 35, 41, 45, 47-8, 56, 60, 73; 6:6-7, 15; 7:23-4; 9:9-10, 13

Native people, aboriginal rights, relationship, 6:7

Sovereignty role, arctic, coastal, 6:6-7

Underwater ocean parks, 5:12

Legislation, separate, establishing, 1:15; 4:7; 6:15; 9:9

See also Bruce Peninsula National Park, Ont.; National Parks—Nunavut; South Moresby National Park, B.C.

Mining development, 3:82-5

Ministerial reports to Parliament, regular, proposal, 2:7, 11, 13, 15-6; 3:29, 35, 41, 46, 48, 52; 5:8; 7:14-5

National Park Reserves

Aboriginal rights, native land claims, relationship, 6:16-7

See also Auyittuq National Park, N.W.T.; Bruce Peninsula National Park, Ont.; Ellesmere Island National Park, N.W.T.; Mingan National Park, Que.; Pacific Rim National Park, B.C.; South Moresby National Park, B.C.

Native people, aboriginal rights, land claims, constitutional guarantees, etc., 6:19-21

See also National Parks Act and *see also* particular subjects under National Parks and *see also* particular National Parks

Natural resources, commercial exploitation, banning, controlling, 5:13

National Parks—Cont.

New, establishing, 1:12, 15-6; 2:7, 11, 24; 3:60, 73; 4:15-6; 5:8, 10, 52

Need for, international comparison, 2:6; 3:36

See also Task Force on New Park Establishment

Northern Canada

Joint management, 3:82

Local needs, relationship, 3:74-5, 82-5

Native land claims, relationship, 3:75, 82

Need for, under-representation, 3:11

See also National Parks—Nunavut—Resource harvesting

Nunavut, Inuit position, role, aboriginal rights and land claims, relationship, 3:8-26

Caribou calving grounds, protecting, 3:25

Employment role, 3:23

Inuit land ownership within parks, 3:12-3

Joint management, 3:14, 18, 22-5, 80-1

Marine parks, arctic sovereignty role, etc., 3:16-7, 19, 21-2

Northwest Territories government role, 3:15-6

Quarrying stone for carving, 3:16, 22, 25; 6:12; 8:11; 9:21, 25; 10:25-6

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, traditional activities, constitutional guarantees, etc., 3:9-10, 14-6, 18, 21, 23-5, 51; 4:11, 23-4; 6:12, 14; 9:21

Wilderness areas, wildlife and wildlife habitat, preserving, protecting, 3:10-4, 16, 18-9, 24-6, 80

Poaching, penalties, fines, imprisonment, etc., 1:12-3, 21, 23-4; 2:19, 23-4, 26, 29; 3:28, 31, 35, 40, 42, 43, 53, 59-60, 62-4, 71-2; 4:10; 5:9, 25, 33, 46-7, 52; 7:4; 8:16-7; 10:16, 47

Confiscation of equipment, vehicles, etc., 1:21, 23; 4:10

Endangered species and trophy animals, 1:12-3; 2:29; 3:31, 40, 59-60, 63-4, 71-2; 5:9

Enforcement, RCMP role, public role, spot checks, etc., 1:29-30; 3:59, 62-3; 5:45

Minimum fines, not permitted, 1:24

Regulations, establishing in, rather than legislation, 3:28, 31, 35, 40, 42, 60, 63, 72

Policies of 1964 and 1979, 5:6, 10-1, 16

Provincial parks, comparison, 1:36

Provincial use of park lands for delivery of services, 8:15

Public participation, 3:43, 46

Railway lines, new, banning, 1:18, 20; 3:17

Recreational activities, 3:38

See also Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Wilderness areas

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, traditional subsistence activities, allowing, 1:18, 28; 3:27, 31-4, 36-7, 42-5, 47, 50-1, 53-4, 60-1, 71; 4:11, 23-4; 5:61-6; 6:23; 7:5-8; 9:28; 10:16, 24-8

Canadian Charter of Rights and Freedoms, relationship, 3:60-1, 71

Defining traditional subsistence activities, 3:44-5, 50-1, 54

Native people, aboriginal rights, land claims, constitutional guarantees, etc., 3:27, 32-4, 37, 42, 60, 71, 76-80, 86-7; 4:10, 23-4; 6:6, 9-19, 25; 7:6-8; 9:21-2; 10:27, 29-30

Non-native people, 4:24; 5:65; 7:6-7

Northern Canada, 3:61-2

Regulations, 7:6

National Parks—Cont.

Resource harvesting, fishing, hunting...—*Cont.*

Wilderness areas, 6:11, 16

See also Auyittiq National Park, N.W.T.; Gros Morne National Park, Nfld.; Kluane National Park, Y.T.; National Parks—Nunavut; Northern Yukon National Park, Y.T.; Point Pelee National Park, Ont.; Pukaskwa National Park, Ont.; Wood Buffalo National Park, N.W.T.

Restoration of cultural, historical and archeological resources, 5:46-7; 9:28

Ski development, policy, etc., 1:17-8, 20, 26-7; 3:39-40, 42, 45-7, 49, 55, 64; 4:6; 5:7-8, 10-1, 18-9, 23-5, 28-30, 36-7, 42-3; 10:39-42

Alternatives outside parks, 5:26-7, 31, 41-2

Market forces determining, 5:47

Soil, definition, impact, 5:24

See also Banff National Park, Alta.; Gros Morne National Park, Nfld.; Jasper National Park, Alta.

Staff, directors-general, superintendents, park wardens, appointment under Public Service Employment Act, peace officer powers, etc., 9:3, 13, 17-21

Tourist industry, relationship, 4:5; 5:6-12, 23-6, 30-1, 34, 36, 45-6, 61; 9:30-2, 34-5

Alberta parks, Banff, Jasper, provincial parks, etc., 1:35-7

Four Mountain Parks, 5:45

See also Banff National Park, Alta.; Jasper National Park, Alta.

Uniqueness of individual parks, 5:12-3, 58-9

Visitor services and facilities, 1:12, 16-7; 4:8; 5:8, 10-2; 9:26; 10:22

Appropriate use of parks, relationship, 5:16-7, 21-2

Wilderness areas, preserving, protecting, 1:12, 16-7; 2:23-4; 3:28, 35, 37-40, 42-3, 45, 53, 58, 70; 4:6, 9-10, 17-8; 5:6-7, 10, 17, 46; 6:22-3; 7:10-1, 19-21; 9:23-7

Air access, 3:45-8, 54; 4:9-10, 17-8; 7:20; 9:24-6; 10:17-8

Defining, 1:28-9; 4:17-8; 5:7; 7:19

Highways and roads, 7:10-1; 9:24-5

Land capable of returning to a natural state, 9:23-4

Recreational use, 5:7

See also Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Accessibility—Nunavut—Resource harvesting; Northern Yukon National Park, Y.T.

Wildlife

Predatory, removal, discontinuing, 4:6

Provinces, co-operation with, 4:10, 24-5

Superabundant, removing, relocating, 9:29-30

See also National Parks—Nunavut—Poaching—Resource harvesting

Zoning, 3:16, 25-6; 4:8

See also particular National Parks

National Parks Act**Amendments**

Previous, 1:12; 2:18, 31; 4:22

1974, Indian Affairs and Northern Development Standing Committee hearings, etc., 3:9-10, 12

Native people, aboriginal rights, land claims, constitutional guarantees, etc., relationship, 3:76-7; 7:4-5; 10:28-31

Violations

Enforcement, strengthening, 1:20

National Parks Act—Cont.**Violations—Cont.**

Justices of the Peace dealing with, 1:19

See also National Parks—Poaching

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—Minister of the Environment

Consideration, 1:11-42; 2:4-33; 3:5-87; 4:3-25; 5:5-66; 6:4-26; 7:4-26; 8:6-23; 9:9-36; 10:15-49; as amended, 10:49, carried, 14; report to House with amds., 10:49, agreed to, 14

Clause 1, 8:9, stood, 3; 9:13, as amended, carried, 3

Amdt. (Browes), 9:13, agreed to, 3

Clause 2, 8:9, stood, 3; 9:14, carried, 3

Clause 3, 8:9, carried, 3

Clause 4, 8:9, stood, 3; 9:27-8, stood, 6; as amended, carried, 10:10

Amdt. (McLaughlin), 9:14, negated, 4

Amdt. (Caccia), 9:14-6, negated on recorded division, 4

Amdt. (McLaughlin), 9:16-7, stood, 4; 10:18-9, withdrawn with unanimous consent, 9

Amdt. (Browes), 9:17-21, agreed to, 4-5

Amdt. (McLaughlin), 9:21-2, negated, 5

Amdt. (Caccia), 9:22-3, negated, 5

Amdt. (McLaughlin), 9:23-4, withdrawn with unanimous consent, 5

Amdt. (Caccia), 9:24, agreed to, 5

Amdt. (Caccia), 9:24-6, negated, 5

Amdt. (Caccia), 9:26-7, negated on recorded division, 6

Amdt. (Caccia), 10:19-24, agreed to, 9-10

Amdt. (Browes), 10:24-6, agreed to, 10

Amdt. (Browes), 10:26-8, as amended, agreed to, 10

Amdt. to amdt. (Caccia), 10:27-8, agreed to, 10

Clause 5, as amended, carried, 8:4

Amdt. (Caccia), 8:9-11, negated on recorded division, 3

Amdt. (Caccia), 8:11-5, negated on recorded division, 3-4

Amdt. (Caccia), 8:15, agreed to on division, 4

Clause 6, 8:15, stood, 4; as amended, stood, 9:36; stood 10:9, as amended, carried, 11

Amdt. (Caccia), 9:28, negated on recorded division, 6

Amdt. (McLaughlin), 9:29-30, negated, 6

Amdt. (Sparrow), 9:30-2, agreed to on recorded division, 6-7

Amdt. (Caccia), 9:32-4, negated on recorded division, 7

Amdt. (Sparrow), 9:34-5, agreed to on recorded division, 7

Amdt. (Caccia), 9:35-6; 10:15-6, agreed to, 8

Amdt. (Caldwell), 10:16, agreed to, 8

Amdt. (Browes), 10:16, agreed to, 8-9

Amdt. (Sparrow), 10:17-8, withdrawn with unanimous consent, 9

Amdt. (Caccia), 10:18, agreed to, 9

Amdt. (Browes), 10:28, agreed to, 11

Clause 7, 8:15, 19-21, as amended, carried, 5

Amdt. (Browes), 8:16-7, agreed to, 4

Amdt. (McLaughlin), 8:17-9, agreed to, 5

Clause 8, 8:21, stood, 5; as amended, carried, 10:13

Amdt. (Caccia), 10:28-31, withdrawn with unanimous consent, 11

Amdt. (Browes), 10:31-8, agreed to, 12

Amdt. to amdt. (McLaughlin), 10:34-6, negated, 11-2

Amdt. to amdt. (Sparrow), 10:37-8, negated on division, 12

National Parks Act (amdt.)(Bill...—Cont.

Clause 8—*Cont.*

Amdt. (Browes), 10:38, agreed to, 12

Amdt. (Caccia), 10:38-42, negated on recorded division, 12

Amdt. (Browes), 10:42-7, as amended, agreed to, 12-3

Amdt. to amdt. (Sparrow), 10:42-7, agreed to on recorded division, 12-3

Amdt. (Caccia), 10:47, agreed to, 13

Clause 9, 8:21, carried, 5

Clause 10, 8:21, stood, 5; carried, 10:47

Clause 11, 8:21, carried, 5

Clause 12, as amended, carried, 10:13

Amdt. (Browes), 10:47, agreed to, 13

Clauses 13 to 16, 10:47, carried severally, 13

Schedule I, 10:47, carried, 13

Schedule II, as amended, carried, 10:14

Amdt. (Browes), 10:47-8, agreed to, 13-4

Schedule III (Section 14), as amended, carried, 10:14

Amdt. (Sparrow), 10:48, agreed to on recorded division, 14

Schedule III (Sections 12 and 14), 10:48, carried, 14

Title, stood, 8:9; 10:48, carried, 14

References

Amendments

Government, 1:12, 40; 6:24-5; 7:4, 7, 23-5; 8:6, 20-1; 9:9-11, 13-4, 24, 27-8; 10:16-7, 24, 47

Opposition, 6:24; 7:24; 8:6

Procedural difficulties, presenting at report stage, 9:9-11, 13-4; 10:17, 47

Schedules, 10:47

Technical, 9:13

Translation problems, 9:24, 27-8, 32; 10:16, 24

Consultations, environmentalists, public, 1:12

Definitions, 3:56

House consideration, debate, committee study, 1:20, 22; 2:17-8; 3:10, 28-9, 32, 60-1, 65, 72-3; 4:4-5; 10:42

Officials thanked, 10:48-9

Housekeeping measures, 1:20; 2:24; 3:36; 4:6; 10:16

New Democratic Party position, 1:22

Purpose, 1:12, 20; 2:18-9

Taylor position, speech, 1:9

See also Order of Reference; Report to House

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30) Legislative Committee see Committee

National Parks Citizens Heritage Fund

Establishing, partnership, public donations, supplemental funding role, etc., 1:18-9, 21, 24, 32-5, 38-40; 2:5-7, 9-17, 19-27, 29-32; 3:7, 17, 27-35, 38-9, 42-5, 53-4, 58-9, 62, 67-71, 85; 4:11-3, 15, 21-3; 5:47; 7:5, 8, 11-2; 9:11-2; 10:47

Consultations, public discussions, 1:19; 2:9, 12, 20-3, 27, 31-2; 4:12, 23

Ministerial control, 2:19-20, 23-4, 30-1

Non-governmental organizations, relationship, fund raising, etc., 2:16-7, 19-21, 23, 25-7; 3:33-5, 39, 42, 59, 70-1; 4:12-3, 22-3; 7:11-2

Not proceeding with, 9:11-2; 10:47

Parks Canada discussion paper, 4:4, 13; 6:4-5; 7:5

Voluntary Canadian Heritage Lands Levy on park entrance permits, utilizing, 2:6-7, 10-1, 32

Native people *see* Aboriginal rights; Auyittuq National Park, N.W.T.; Ellesmere Island National Park, N.W.T.; Hunting; Indians; Inuit; National Parks; National Parks Act; Northern Yukon National Park, Y.T.; Pacific Rim National Park, B.C.; Wood Buffalo National Park, N.W.T.

Natural areas of Canadian significance *see* National Parks—Canadian Heritage lands

Natural Heritage League, 3:44

Natural resources *see* National Parks

Nature Canada *see* Canadian Nature Federation

NDP *see* New Democratic Party

Nelson, Gordon (Heritage Resources Centre)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 42-52

References, brief taken as read, 3:53-7

New Democratic Party *see* National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—References

Newspapers *see* Charlottetown *Guardian*; Edmonton *Journal*

NGOs *see* Non-governmental organizations

Nickerson, Dave (PC—Western Arctic)

Nahanni National Park, N.W.T., 3:83

National Parks, 3:82

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:82-3

Northern Yukon National Park, Y.T., 3:83

Wood Buffalo National Park, N.W.T., 3:83

Non-governmental organizations *see* National Parks Citizens Heritage Fund

Northern Canada

Economy, land-based, 3:74

See also National Parks

Northern Yukon National Park, Y.T.

Employment role, 3:83

Establishment, Inuvialuit land claim, relationship, 3:12, 76, 83; 10:20

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, 10:25-7

Stokes Point, Y.T., hydro-carbon development, 3:81

Wilderness, preserving, protecting, 3:81

Northwest Territories *see* National Parks—Nunavut

Northwest Territories Land Use Planning Committee

Role, etc., 3:73-5

See also Witnesses

Nunavut *see* National Parks

Okalik, Paul (Tungavik Federation of the Nunavut)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 19, 22-4

Olympics

1988 Winter Games, Calgary, Alta., Mount Allan ski development, 5:27, 31, 42

Ontario *see* Algonquin Provincial Park, Ont.

Ontario Heritage Foundation, 3:44

Order of Reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing *see* Witnesses

Orlikow, David (NDP—Winnipeg North)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:13

Our Parks—Vision for the 21st Century *see* Task Force on New Park Establishment

Pachal, Dianne (Alberta Wilderness Association)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:3, 5-13, 15

Pacific Rim National Park, B.C.

Establishing, 1:16; 2:23; 7:24

Forestry, logging, relationship, federal-provincial compensation agreement, 4:7; 9:10

Land transfer from province, federal-provincial agreement, 1:16

Native land claims, relationship, 1:16; 9:9-10

Reserve, establishing as, 9:9-10

Park wardens *see* National Parks—Staff

Parks

Alberta, amount 5:10-1

See also National Parks; Provincial parks

Parks Canada *see* National Parks Citizens Heritage Fund; Turner, Barry—References

Parks ministers *see* Federal-provincial meetings

Parks 2000—Vision for the 21st Century *see* Task Force on New Park Establishment

Parliament *see* Committees, Parliamentary; House of Commons; National Parks—Ministerial report to Parliament

Peace officer powers *see* National Parks—Staff

Pesticides *see* National Parks—Environmental protection

Pingos *see* National Parks—Canadian Heritage Lands

Pipelines *see* National Parks—Energy supply corridors

Poaching *see* National Parks

Point Pelee National Park, Ont.

Advisory committee, 3:52

Attractiveness, visitors, etc., 1:30-2

Duck hunting, 1:32

Erosion, 3:67

Extension, expropriation use, 4:19-20

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, aboriginal rights, 6:18

Pollution *see* National Parks—Environmental protection

Porter, Mike (Environment Department)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:26; 7:3, 24; 8:3, 16-7; 9:3, 18-9, 28; 10:8, 15-6, 20, 23-4

Prairie Treaty Nations Alliance *see* Witnesses

Press *see* Newspapers; Procedure and Committee business—Chairman, Impartiality

Prince Edward Island

Progressive Conservative Party, leadership, Charlottetown *Guardian* advertisement, 1:37

Prince Edward Island National Park, P.E.I.

Attractiveness, visitors, etc., 1:31, 36

Dunes, adjacent, annexing, 3:58, 69

Prince Edward Island National Park, P.E.I.—Cont.

Erosion, 3:67

Procedure and Committee business

Bills

Amendments

Admissibility

Beyond scope of bill, amends Act, not bill, 8:20-1; 10:30-1

Not in order, 8:21; 9:13; 10:42

Standing, 8:21

Submitting in either official language, 9:32

Withdrawing, 10:17-8

Clause by clause study, 8:6-9

Clauses

Re-opening, 8:8-9

Standing, reverting to with unanimous consent, 9:3, 13; 10:9, 18

Briefs

Appending to minutes and evidence, 4:12, agreed to, 3; 5:14, 22, 51, agreed to, 3-4

Correction, 7:4

Reading into record, 4:6

Taken as read, 3:7-8, 53, 68, agreed to, 3-4

Chairman

Appointment by Speaker, 1:6

Impartiality, interview with press *re* possible amendments to bill, 3:5-7

Voting, 10:38

Documents, appending to minutes and evidence, 5:33, 44, agreed to, 4

Meetings, scheduling, 6:24-6; 7:24-6; 8:21-3

Members

Late arrival, delaying start of meeting, 1:11-2

Leaving early, 5:21

Organization meeting, 1:6-11

Photographs, cannot be put into record, showing to Members, 5:38

Printing, minutes and evidence, M. (Browes), 1:6, agreed to, 4

Questioning of witnesses

Grouping witnesses, 5:48

Member lecturing, 5:60

Scope, 3:65; 7:23

Time limit, 1:20

Written answers, providing, 3:46, 49

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Caccia), 1:6, agreed to, 4

Travel, 1:7-10, 41; 3:85-7

Votes in House

Awaiting, 5:7, 9-10, 14; 7:5

Meeting adjourning, 5:11, 20

Reconvening after vote, 5:20

Meeting while bells ringing, 10:15, 17

Witnesses, rescheduling, 5:14, 20

Witnesses

Expenses, Committee paying, M. (Malone), 6:4, agreed to, 3

Opening statements, taking as read, 2:4, 18, agreed to, 3

Presentations

Scope, 5:17

Time limit, 4:8-9; 5:5, 44

Procedure and Committee business—Cont.

Witnesses—Cont.

Previous, requesting comments from on document presented to Committee, 6:4-5; 7:5

Scheduling, 1:7-10, 40-2; 2:32-3; 3:85-7; 6:24-5

See also Procedure and Committee business—Questioning of witnesses—Votes in House

Progressive Conservative Party see Prince Edward Island

Provinces see Federal-provincial agreements, negotiations; National Parks—Highways and roads—Provincial use of park lands—Wildlife

Provincial conservation regulations see Kejimikujik National Park, N.S.

Provincial parks

Alberta, number, comparison with other provinces, 1:35; 5:11

See also Algonquin Provincial Park, Ont.; Indians—Grande Cache, Alta.; National Parks—Provincial parks—Tourist industry

Public consultations, hearings, input, etc. see Banff National Park, Alta.—Banff, Alta.—Ski development; Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.; National Parks—Management—Public participation; National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—References, Consultations; National Parks Citizens Heritage Fund

Public Service Employment Act see National Parks—Staff

Pukaskwa National Park, Ont.

Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, 9:22-3; 10:24-7, 29

Quarrying see National Parks—Nunavut

Quebec City, Que. see Federal-provincial meetings

Queen Charlotte Islands, B.C. see South Moresby National Park, B.C.

Railways see Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.; National Parks

RCMP see Royal Canadian Mounted Police

Recreation see Nahanni National Park, N.W.T.; National Parks—Funds—Recreational activities—Wilderness areas

Red River Corridor see National Parks—Co-operative heritage areas

Referendums see Banff National Park—Banff, Alta.; Jasper National Park—Jasper, Alta.

Regulations see National Parks—Poaching—Resource harvesting

Report to House, 10:3-7

Resource harvesting see National Parks

Riding Mountain National Park, Man.

Dauphin, Man., water source, flooding problems, constructing weirs on streams, etc., 2:27-8

Wolves, damaging neighbouring farms, 4:25

Robichaud, Fernand (L—Westmorland—Kent)

Banff National Park, Alta., 4:21

Kouchibouguac National Park, N.B., 4:21

National Parks, 4:21

Robichaud, Fernand—Cont.

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 4:9, 21-2

National Parks Citizens Heritage Fund, 4:12, 21-2

Rouge River Valley see National Parks—Canadian Heritage Lands

Royal Canadian Mounted Police see National Parks—Poaching

St. Lawrence Islands National Park, Ont.

Expropriation use, 4:19

Scurfield, Ralph (Sunshine Village Corporation)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 33-43

References, 5:33

Self-government, municipal see Banff National Park, Alta.—Banff, Alta.; Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.

Senior citizens see National Parks—Accessibility—Fees

Sewage treatment see Banff National Park, Alta.

Shadow Lake see Banff National Park, Alta.

Ski development see National Parks; Olympics; Tourist industry

Soil see National Parks—Ski development

South Moresby National Park, B.C.

Establishing, setting aside reserve, 1:15-6; 2:23; 4:23-4

Expropriation use, 4:19

Federal-provincial negotiations, 1:15; 2:23; 3:72-3

Funding, 3:66

Haida Nation, role, discussions, 1:16; 4:24

Marine park reserve, including, 1:15

Sovereignty see Ellesmere Island National Park—Establishing; National Parks—Marine parks—Nunavut

Sparrow, Barbara (PC—Calgary South)

Banff National Park, Alta., 1:24-6; 5:29-32, 37-9; 7:8-10, 16-7, 22-3; 9:30-1, 34-5; 10:31-8, 42-3, 46-8

Glaciers, 1:37

Jasper National Park, Alta., 1:24-6; 5:29; 7:9-10, 16-7; 9:30-1, 34-5; 10:31-8

National Parks, 1:24, 26-7, 35-8; 5:29-31; 7:10-1, 14-6, 21-3; 8:14-5, 19; 9:23, 25, 27, 30-1, 34-5; 10:17, 20-4, 39-41

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:16, 24-7, 35-8, 41; 5:29-33, 37-9; 7:8-11, 14-8, 21-3, 25-6; 8:14-5, 18-9, 22-3; 9:17, 23, 25, 27, 30-2, 34-5; 10:15, 17, 20-4, 31-43, 46-8

Olympics, 5:31

Procedure and Committee business

Bills, 10:17

Meetings, 7:25-6; 8:22-3

Votes in House, 10:15

Witnesses, 1:41

Tourist industry, 5:30-1

Spencer, Jimmie (Canada West Ski Areas Association)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:3, 23-32

Steers, Ron (Jasper Townsite Committee)

National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 53-60

Stokes Point, Y.T. see Northern Yukon National Park, Y.T.

Subsistence activities see National Parks—Resource harvesting

- Suluk, Thomas** (PC—Nunatsiak)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:23-4
- Sunshine, Alta.** *see* Banff National Park—Highway
- Sunshine Village Corporation** *see* Appendices; Witnesses
- Sunshine Village ski area** *see* Banff National Park, Alta.—Ski development
- Surtax** *see* National Parks—Funds
- Sustainable development** *see* National Parks—Development
- Task Force on New Park Establishment**
Report, *Our Parks—Vision for the 21st Century*, June 1987, 2:4
Government response, 2:12
Recommendations, 2:4-11; 3:49, 58, 69; 4:7, 12, 15; 5:8
Summary, *Parks 2000—Vision for the 21st Century*, 2:4
See also Witnesses
- Taxation** *see* National Parks—Funds
- Taylor, Gordon** *see* National Parks Act (amdt.)(Bill C-30)—References
- Thacker, Blaine A.** (PC—Lethbridge—Foothills; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)
National Parks, 9:18, 34
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:6, 24, 62; 9:18, 32, 34
Procedure and Committee business
Bills, 9:32
Briefs, 3:53
Chairman, 3:6
- Theberge, Dr. John** (Task Force on New Park Establishment)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 2:3-4, 7-17
References, written statement taken as read, 2:4-7
- Thomas, Elizabeth** (Tungavik Federation of the Nunavut)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 3:3, 20-1
- Toronto, Ont.** *see* National Parks—Canadian Heritage Lands
- Tourist industry**
Alberta, ski developments, etc., 5:25-7, 30-1
Whitefish, Montana, U.S.A., competition, 5:28
Economic role, 5:25, 31, 44-5
See also Banff National Park, Alta.; Jasper National Park, Alta.; National Parks
- Town boundaries** *see* Banff National Park, Alta.—Banff, Alta.; Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.; National Parks—Development
- Toxicology** *see* Wildlife Toxicology Fund
- Traditional subsistence activities** *see* National Parks—Resource harvesting
- Trapping** *see* National Parks—Resource harvesting
- Travel** *see* Procedure and Committee business
- Tuktoyaktuk, N.W.T.** *see* National Parks—Canadian Landmarks Program
- Tungavik Federation of the Nunavut, 3:8**
See also Witnesses
- Turner, Barry** (PC—Ottawa—Carleton; Chairman)
Banff National Park, Alta., 9:13; 10:32-3, 36
- Turner, Barry—Cont.**
Jasper National Park, Alta., 10:32-3, 36
National Parks, 2:29; 3:65, 80; 7:20; 8:15, 19; 9:19-20; 10:23
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 1:27, 31, 40; 2:13, 29-30; 3:60, 65, 68, 78, 80; 4:4, 12, 21; 5:47; 6:5; 7:5, 11-2, 20, 22, 24-6; 8:14; 9:13, 19-20, 25, 30, 32, 35-6; 10:23, 26
References, 1:9, 40; 2:18; 6:24-5; 7:24; 10:16, 47-9
National Parks Citizens Heritage Fund, 3:7, 85; 4:4; 6:5; 7:5, 11-2
Procedure and Committee business
Bills
Amendments, 8:20-1; 9:13, 32; 10:17-8, 31, 42
Clause by clause study, 8:7-9
Clauses, 8:8-9; 9:13; 10:18
Briefs
Appending to minutes and evidence, 4:12; 5:14, 22, 51
Correction, 7:4
Taken as read, 3:8, 68
Chairman
Appointment by Speaker, 1:6
Impartiality, 3:6-7
Voting, 10:38
Documents, appending to minutes and evidence, 5:33, 44
Meetings, scheduling, 6:24-6; 7:24-6; 8:21-3
Members, late arrival, 1:11-2
Organization meeting, 1:6-11
Photographs, cannot be put into record, 5:38
Printing, minutes and evidence, 1:6
Questioning of witnesses
Grouping witnesses, 5:48
Scope, 3:65; 7:23
Time limit, 1:20
Written answers, 3:49
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:6
Travel, 1:8-10, 41; 3:85
Votes in House
Awaiting, 5:7, 9-10, 14; 7:5
Meeting adjourning, 5:11, 20
Meeting while bells ringing, 10:15, 17
Witnesses, rescheduling, 5:14
Witnesses
Expenses, Committee paying, 6:4
Opening statements, 2:4, 18
Presentations, 4:8-9; 5:5, 17, 44
Previous, 6:5; 7:5
Scheduling, 1:7, 10-1, 40-2; 2:32-3; 3:85-7; 6:25
References
Former Parks Canada employee, 1:11, 40; 3:7; 5:46-7
See also Banff National Park, Alta.—Ski development; National Parks—Funds
Turner, Barry, references, 1:11, 40; 3:7; 5:47
Wildlife Toxicology Fund, 2:30
- Underwater ocean parks** *see* National Parks—Marine parks
- University of Ottawa** *see* Witnesses
- University of Waterloo** *see* Heritage Resources Centre
- Urquhart, Walter** (Jasper Park Chamber of Commerce)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 44-51, 56, 59-60
- Value of Wildlife to Canadians** *see* Wildlife

VIA Rail Canada Inc. *see* Jasper National Park, Alta.—Jasper, Alta.

Virginia Falls, N.W.T. *see* Nahanni National Park, N.W.T.

Walker, Tom (Jasper Park Chamber of Commerce)
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 5:4, 43-4, 48-50, 56, 58-9

Water quality *see* Mackenzie River

Waterton glacier ecosystem
Protecting, 4:7

Waterton Lakes National Park, Alta.
Boundary change, Indian lands inadvertently included, removing, 9:9, 11
Development freeze, no-growth policy, 5:13

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
National Parks, 4:24-5
National Parks Act (amdt.)(Bill C-30), 2:14, 27-8; 4:24-5
Riding Mountain National Park, Man., 2:27-8; 4:25

Whitefish, Montana, U.S.A. *see* Tourist industry—Alberta

Wilderness *see* National Parks

Wildlife
Endangered species and trophy animals *see* National Parks—Poaching
Extinct *see* Banff long-nosed dace
Value of Wildlife to Canadians, 1982 report, 3:73
See also Canadian Wildlife Federation; Canadian Wildlife Service; National Parks

Wildlife Habitat Canada, 2:7, 25, 30; 3:43
Wildlife Habitat Stamps, 2:6-7, 11; 3:71

Wildlife Toxicology Fund
World Wildlife Fund Canada role, etc., 2:30-1

Willmore Wilderness Park, Alta. *see* Indians—Grande Cache, Alta.

Witnesses (organizations)
Alberta Wilderness Association, 5:3, 5-13, 15
Bow Valley Naturalists, 5:3, 15-22
Canada West Ski Areas Association, 5:3, 23-32
Canadian Nature Federation, 3:3, 26-42
Canadian Parks and Wilderness Society, 4:3-25
Canadian Wildlife Federation, 2:3, 17-32
Environment Department, 1:14, 26, 30, 33, 37; 7:3-24; 8:3, 10-4, 16-7, 19-20; 9:3, 18-9, 28-30, 33-4; 10:8, 15-6, 20-7, 44-5
Heritage Resources Centre, 3:3, 42-57
Island Nature Trust, 3:4, 57-73
Jasper Park Chamber of Commerce, 5:4, 43-51, 56, 58-60
Jasper School Board, 5:4, 51-3, 58
Jasper Townsite Committee, 5:4, 53-60
Justice Department, 3:4, 76-8; 9:3, 19-21; 10:8, 20-1, 29-30, 33-4
Northwest Territories Land Use Planning Committee, 3:4, 73-85
Prairie Treaty Nations Alliance, 5:4, 61-6
Sunshine Village Corporation, 5:4, 33-43
Task Force on New Park Establishment, 2:3-17
Tungavik Federation of the Nunavut, 3:3, 7-26
University of Ottawa, 6:3, 6-24
See also individual witnesses by surname

Wolves *see* Riding Mountain National Park, Man.

Wood Buffalo National Park, N.W.T.
Aboriginal rights, Fort Chipewyan land claim settlement, etc., 5:62-5; 6:10-1, 14; 10:27
Resource harvesting, fishing, hunting, trapping, subsistence activities, 3:50, 83; 10:27

Woods property *see* Kejimikujik National Park, N.S.

World Wildlife Fund Canada *see* Wildlife Toxicology Fund

Transport
 Ferroviaire et énergétique, corridors, construction, autorisation du Parlement nécessaire, 1:18, 20

Tungavik Federation of the Nunavut (TFN)
 Comité, invitation, 3:10
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
 Représentativité, 3:8
Voir aussi Activités traditionnelles de subsistance—Libellé;
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—
 recommandations; Nunavut, territoire—Parcs
 nationaux—Création; Politique—Accord

Turner, Barry (PC—Ottawa—Carleton; président)
 Activités traditionnelles de subsistance, 3:78, 80
 Autochtones, 3:76
 Banff, Alb., 10:31-8
 Braconnage, 8:19
 Chalets, 7:18
 Dons, 7:12
 Espèces fauniques, 2:29
 Fonds de toxicologie de la faune, 2:30
 Fonds patrimonial des parcs nationaux, 2:13; 3:85; 6:5; 7:5, 11
 Gardiens de parc, 9:19-21
 Jasper, Alb., 10:31-8
 Nomination à titre de président, 1:6
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:87; 9:32
 Sunshine Village, Alb., station de ski, 3:6-7
 Terres privées, 4:21; 8:14
 Terres publiques, 8:15
Voir aussi Sunshine Village, Alb., station de ski—Limites, fixation

Urquhart, Walter (Jasper Park Chamber of Commerce)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:44-51, 56, 59-60
 Utilisations
 Commerciales, interdiction, 5:13
 Directives, inclusion, 5:8
 Non conformes, 5:10-1
 Élimination, 3:27
 Permissions, préoccupations, 3:27

Utilisations—Suite
 Environnement, ministre, propos, 5:26, 34
 Restrictives, 5:45
 Tourisme, industrie, position, 5:26

Visiteurs
 Services et installations, 5:11-2, 21-2
 Politique, 1:16-7; 6:22-3
Voir aussi Objectifs

Votes en Comité
 Art. 4
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 9:16
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 9:27
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 9:28
 Art. 5
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 8:11
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 8:15
 Art. 6
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 9:34
 Am. (Sparrow, B.) adopté, 9:32
 Am. (Sparrow, B.) adopté, 9:35
 Art. 8
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 10:42
 Am. (Browes, P.)
 Sous-am. (Sparrow, B.) adopté, 10:47

Walker, Tom (Jasper Park Chamber of Commerce)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:43-4, 48-50, 56, 58-9
White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
 Espèces fauniques, 4:24-5
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 2:14, 27-8; 4:24-5
 Riding Mountain, parc national, Man., 2:27-8
Whitefish, Montana, E.-U., station de ski
 Popularité, raisons, 5:28-9

Wood Buffalo, parc national, Alb. et T. N.-O.
 Activités traditionnelles de subsistance, respect, 3:83
Woods, propriété, N.-E. Voir Kejimikujik, parc national, N.-E.

Zonage
 Système, fondement législatif, recommandation, 4:8
Zones sauvages vierges. Voir pluriel Réserves intégrales

- Sunshine Village, Alb., station de ski—Suite**
 Installations—Suite
 Modernisation, 7:9
 Limites, fixation
 Comité, proposition, présentation, Ministre, position, 7:5,
 9
 Consultations publiques, audition, 4:13-5
 Nécessité, 1:18, 22-3
 Décret en conseil, possibilité, 5:19, 22
 Recommandations, 5:34; 10:42-7
 Report, 1:17-8, 20-1
 Gouvernement, position, 7:5
 Opposition, 2:22-4, 26, 29; 3:28; 4:11-2, 16-7, 21; 5:9, 18-9
 Suppression, recommandation, 5:37
 Turner, Barry, entrevue accordée à *The Edmonton Journal*, précisions demandées, 3:5-7
 Planification, programme, 5:34-8, 42
 Sécurité, maintien, 5:41
 Stationnement, terrain, expansion, recommandation, 5:37-8
Sunshine Village Corporation
 Représentant, témoignage. Voir Témoins
 Voir aussi Appendices
- Superficie**
 Pourcentage du territoire canadien, 3:36
 Voir aussi Alberta—Parcs nationaux; Quatre parcs
 des Rocheuses, parcs nationaux, Alb.
- Témoins**
 Alberta Wilderness Association, 5:5-13, 15
 Bow Valley Naturalists, 5:15-22
 Canada West Ski Areas Association, 5:23-5, 27-32
 Environnement
 Ministère, 1:14, 26, 30, 33, 37; 7:4-17, 19-24; 8:10-1, 16-7,
 19-20; 9:18-20, 29-30, 33-4; 10:15-6, 20-7, 44-5
 Ministère, 1:11-40
 Fédération canadienne de la faune, 2:17-32
 Fédération canadienne de la nature, 3:26-42
 Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs, 2:4-17
 Héritage Ressources Centre, 3:43-57
 Island Nature Trust, 3:57-73
 Jasper Park Chamber of Commerce, 5:44-51, 56, 58-60
 Jasper School Board, 5:51-3, 58
 Jasper Townsite Committee, 5:51, 53-60
 Justice, ministère, 3:76-8; 7:6; 8:10, 12-4; 9:19-21; 10:20-1,
 29-30, 33-4
 Morse, Brad, 6:6-24
 Northwest Territories Land Use Planning Commission, 3:73-85
 Prairie Treaty Nations Alliance, 5:61-6
 Société pour la protection des parcs et des sites naturels du
 Canada, 4:4-25
 Sunshine Village Corporation, 5:33-43
 Tungavik Federation of the Nunavut, 3:7-26
- Terres adjacentes**
 Gestion, recommandation, 5:47
- Terres du patrimoine canadien**
 Acquisition et gestion, entreprises coopératives, 2:4, 8-9
 Exemple, 2:14
 Commission, création, 2:5, 8
- Transcanadienne. Voir Routes—Entretien, coûts**
- Terres du patrimoine canadien—Suite**
 Désignation
 Bien-fondé, 3:80
 But, 2:5, 8
 Création par le ministre de l'Environnement,
 recommandation, 2:4-5, 8
 Importance, 3:49
 Environnement, ministres, position, 2:16
 Gouvernements fédéral et provinciaux, accords, proposition,
 3:49
- Terres privées**
 Expropriation
 Conséquences, exemple, 4:21
 Maintien, suggestion, 4:18-21
 Moyens et méthodes, 1:31-2
 Suppression, 1:21; 8:11-5
 Bien-fondé, 3:17
 Raisons, 1:24
 Protection, absence, 3:80
- Terres publiques**
 Location
 Baux, octroi et permis d'occupation, recommandations,
 4:11; 5:7; 9:30-6
 Ou vente, 8:9-11
 Évaluation des incidences environnementales,
 recommandation, 3:45-6, 55
 Interdiction, maintien, 6:10
 Taux, révision, 7:23
 Utilisation
 Autochtones, droits ancestraux et issus de traités, conflits,
 6:10-1
 Par une province, entente avec le Ministre, 8:15
 Ajout recommandé, 3:48
- TFN. Voir Tungavik Federation of the Nunavut**
 Thacker, Blaine A. (PC)—Leihbrücke—Footfalls; secrétaire
 parlementaire du ministre des Transports
 Nomination à titre de président suppléant, 3:53
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:6,
 24, 62; 9:18, 32, 34
 Sunshine Village, Alb., station de ski, 3:6
The Edmonton Journal. Voir Sunshine Village, Alb., station de
ski—Limites, fixation—Turner
 Theberge, John (Groupe d'étude sur l'établissement de
 nouveaux parcs)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 2:4-17
 Voir aussi Fonds patrimonial des parcs nationaux—Service
 canadien des parcs, document de travail—Témoins,
 commentaires demandés
 Thomas, Elizabeth (Tungavik Federation of the Nunavut)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:20-1
 Tourisme
 Importation, 5:25, 45
 Reconnaissance, nécessité, 5:24
 Voir aussi Alberta; Nord-du-Yukon, parc national, Yukon—
 Employés; Utilisations

- Réserve intégrales—Suite**
 Protection par un décret, 1:17; 2:23-4; 3:43, 53
 Appui, 3:58, 70
 Ironie, 3:28
 Recommandations
 Activités, 3:42, 54; 4:18; 7:20-1; 9:26-7
 Avions, atterrissage, 4:17-8
 Définition, 4:18; 5:7
 Désignation, 4:17; 9:23-4
 Ministère, pouvoirs, 4:9-10; 9:24-6
 Zone d'un parc ou réserves à vocation de parc national, 7:19
 Usagers, services élémentaires, définition utile, 3:54
 Utilisation et aménagements permis, précisions, recommandation, 3:35, 39
 Voir aussi Nunavut, territoire—Parcs nationaux
- Ressources naturelles**
 Protection, libellé, «sol», mot, élimination, recommandation, 5:24
- Revendications territoriales. Voir** Autochtones
- Riding Mountain, parc national, Man.**
 Eau, source d'approvisionnement de la ville de Dauphin, travaux d'entretien, possibilité, 2:27-8
 Trappes à fascines, construction, 2:27-8
Robichaud, Fernand (L—Westmorland—Kent)
 Fonds patrimonial des parcs nationaux, 4:12, 21-2
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 4:12-2, 21-2
 Sunshine Village, Alb., station de ski, 4:21
 Terres privées, 4:21
- Routes**
 Entretien, coûts, 1:33
 Transcanadienne, 7:22-3
 Taille et capacité, accroissement, mécanisme flexible, recommandation, 5:25
 Voir aussi Banff, parc national, Jasper, parc national, Alb.; Fonds patrimonial des parcs nationaux—Utilisation; Sunshine Village, Alb., station de ski—Accès
- Scurfield, Ralph** (Sunshine Village Corporation)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:33-43
- Service canadien des parcs. Voir** Fonds patrimonial des parcs nationaux—Document et Répertoire; Nord-du-Yukon, parc national, Yukon—Employés; Stations de ski—Aménagement
- Ski, industrie. Voir** Alberta
- Ski, stations. Voir** pluvi. Stations de ski
- Société pour la protection des parcs et des sites naturels**
 Représentants, témoignages. Voir Témoins
 Rôle envisagé, conditions, etc., 3:60, 70
 Voir aussi Appendices; Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Sparrow, Barbara** (PC—Calgary—Sud)
 Alberta, 1:35, 37; 5:30-1
 Banff, Alb., 1:24-6; 5:29-31; 7:9-10; 10:31-8
- Stations de ski**
 Aménagement, développement, politique adoptée par le Service canadien des parcs, 1:17
 «Commerciales», dénomination, changement, recommandations, 3:45-7, 55-6; 10:39, 41
 Expansion
 Conditions, 1:17, 20; 3:40, 64; 5:18
 Fédération canadienne de la nature, position, 3:30, 42
 Recommandations, 5:24, 47
 Matériel, entretien et modernisation, 1:26-7
 Voir aussi Alberta; Banff, Alb.; Gros-Morne, parc national, T.-N.; Mont Allen, Alb.; Mont Norquay, Alb.; Sunshine Village, Alb.; Whitefish, Montana, E.-U.
- Steers, Ron** (Jasper Townsite Committee)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:51, 53-60
- Stevenson, Kellogg, Ernst et Whitney, firme. Voir** Alberta—Ski
- Suluk, Thomas** (PC—Nunatsiag)
 Nunavut, territoire, 3:23-4
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:23-4
- Sunshine Village, Alb., station de ski**
 Accès, route, élargissement, 5:39
 Activités estivales, 5:31-2
 Concurrence, difficultés, conséquences, etc., 5:41
 Eaux d'égout, traitement, 5:39
 Évaluation environnementale, 5:35-6
 Continuation, 4:13-5
 Expansion
 Opposition, raisons, 5:19-20
 Voir aussi sous le titre susmentionné Stationnement
- Installations**
 Additionnelles, aménagement, 5:38
 Conséquences, 2:27; 30:30

- Parcs nationaux, Loi (modification)—Suite**
Associations, organismes, groupes, etc., 2:17-24
Fédération canadienne de la faune, 3:27-9, 34-42
Groupe de travail sur l'établissement de nouveaux parcs, 2:4-11
Héritage Ressources Centre, 3:43-6, 53-7
Island Nature Trust, 3:58-61, 69-73
Jasper Park Chamber of Commerce, 5:46-7
Jasper School Board, 5:52-4
Prairie Treaty Nations Alliance, 5:62
Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada, 4:6-12
Tungavik Federation of the Nunavut, 3:13-8
Contenu, 1:12-3; 3:53
Deuxième lecture, présentation, retard déraisonnable, 3:28
Et environnement, protection, Loi canadienne, projet de loi C-74, combinaison, suggestion, 1:21, 24
Étude, 1:6-42; 2:4-33; 3:5-87; 4:4-25; 5:5-66; 6:4-26; 7:4-26; 8:6-23; 9:9-36; 10:15-49
Gestion, répercussions, 2:18-9
Objectif, 1:12, 16, 20; 3:10; 5:6, 29; 7:7
Rapport à la Chambre, 10:48
Réimpression, 10:48
Titre réservé, 8:9, adopté, 10:48
- Parcs provinciaux. Voir Alberta—Parcs nationaux—Et Passage du Nord-Ouest. Voir Parcs marins nationaux—Utilité**
Pesticides
Et autres matières toxiques, utilisation, transport et entreposage, 10:16
Pointe-Pelée, parc national, Ont.
Chasse aux canards, ententes, maintien, 1:32
Politique
Accord de principe entre la TFN et le gouvernement fédéral, 3:12-3
Aperçu, 3:12
Directives, application, 5:12-3
Principes, inclusion nécessaire, 5:6, 13
Uniformité, impossibilité, raisons, 5:29
Pollution
Infraction, disposition, 3:41; 8:17-20
Pollueurs, amendes, imposition, recommandation, 3:41
Porter, M.W. (ministère de l'Environnement)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 1:26; 7:24; 8:16-7; 9:18-9, 28; 10:15-6, 20, 23-4
Prairie Treaty Nations Alliance
Représentant, témoignage. *Voir Témoins*
Suggestions demandées par le Comité—A: Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
Prairies, parc national, Sask.
Création, possibilité, 1:15, 21
Appui, 3:60
- Président (décisions et déclarations)**
Projet de loi
Amendement dépassant la portée du projet de loi
Irrecevable, 8:20-1
Présentation à l'étape du rapport du consentement
Article
Adopté, reprise de l'examen du consentement unanime, 8:8-9
Réservé, reprise de l'examen du consentement unanime, 9:13
Procédure et Règlement
Projet de loi
Amendement dépassant la portée du projet de loi, 8:20
Présentation à l'étape du rapport du consentement unanime, possibilité, 8:21
Article
Adopté, reprise de l'examen du consentement unanime, 8:8-9
Réservé, reprise de l'examen du consentement unanime, 9:13
Procès-verbaux et témoignages
Impression, 1:6
Programme des lieux d'intérêt canadien. Voir plutôt Lieux d'intérêt canadien, programme
Provinces
Et gouvernement fédéral, accords de collaboration, conclusion, recommandation, 4:7
Pukaskwa, parc national, Ont.
Activités traditionnelles de subsistance
Entente fédérale-provinciale, 7:6
Recommandation, 9:22-3
Quatre parcs des Rocheuses, parcs nationaux, Alb.
Gestion, plan, 7:14-5
Planification, programme, 5:45-6
Superficie, 5:36-7, 44
Rapport à la Chambre
Projet de loi C-30 (Parcs nationaux, Loi, modification), 10:3-7
Rapport Berger. Voir plutôt Berger, rapport
Réserves à vocation de parc national
Activités traditionnelles de subsistance, exercice, contrôle, 7:7
Création, appui, 3:60, 69
Définition, 3:9
Voir aussi Auyuituq, T. N.-O.; Ile d'Ellesmere, T. N.-O.; Réserves intégrales—Recommandations—Zone
Réserves intégrales
Avions, atterrissage
Contrôle, 10:17
Opposition, 3:45-6, 48, 54; 4:9-10, 17
Définition, 1:28-9; 3:58
Tribunaux, interprétation, incidence sur les droits des autochtones, 6:11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Usagers
Désignation, renversement, possibilité, 7:10-1
Gestion, directives et lignes directrices, élaboration, nécessité, 4:9

Parcs nationaux, Loi (modification)—Suite

- Annexe III adoptée, 10:48
 Am. (Sparrow, B.) adopté, 10:48
 Annexe III (art. 12 et 14) adoptée, 10:48
 Art. 1 réservé, 8:9; adopté, 9:13
 Am. (Browes, P.) adopté, 9:13
 Art. 2 réservé, 8:9; adopté, 9:14
 Art. 3 adopté, 8:9
 Art. 4 réservé, 8:15; 9:28; adopté, 10:28
 Am. (Browes, P.) 9:17-20, adopté, 21
 Am. (Browes, P.), 10:24-5, adopté, 26
 Am. (Browes, P.), 10:26-7, adopté, 28
 Am. (Caccia, C. L.), 9:14-5, rejeté, 16
 Am. (Caccia, C. L.), 9:22, rejeté, 23
 Am. (Caccia, C. L.) adopté, 9:24
 Am. (Caccia, C. L.), 9:24-5, rejeté, 26
 Am. (Caccia, C. L.), 9:26, rejeté, 27
 Am. (Caccia, C. L.), 10:19-23, adopté, 24
 Am. (McLaughlin, A.) rejeté, 9:14
 Am. (McLaughlin, A.), 9:16, réservé, 17, rejeté, 10:18-9
 Am. (McLaughlin, A.), 9:21, rejeté, 22
 Am. (McLaughlin, A.), 9:23, rejeté, 24, 10:18-9
 Art. 5 adopté, 8:15
 Am. (Caccia, C. L.), 8:9-10, rejeté, 11
 Am. (Caccia, C. L.), 8:11-4, rejeté, 15
 Am. (Caccia, C. L.) adopté, 8:15
 Art. 6 réservé, 8:15; 9:36; 10:18, adopté, 28
 Am. (Browes, P.) rejeté, 10:17
 Am. (Browes, P.) adopté, 10:28
 Am. (Caccia, C. L.) rejeté, 9:28
 Am. (Caccia, C. L.), 9:32-3, rejeté, 34
 Am. (Caccia, C. L.), 9:35, réservé, 36; 10:15, adopté, 16
 Am. (Caccia, C. L.) adopté, 10:18
 Am. (Caldwell, J.) adopté, 10:16
 Am. (McLaughlin, A.), 9:29, rejeté, 30
 Am. (Sparrow, B.), 9:30-1, adopté, 32
 Am. (Sparrow, B.), 9:34, adopté, 35
 Am. (Sparrow, B.), 10:17, rejeté, 18
 Art. 7 adopté, 8:21
 Am. (Browes, P.), 8:16, adopté, 17
 Am. (Browes, P.) rejeté, 8:20
 Am. (McLaughlin, A.), 8:17-8, adopté, 19
 Art. 8 réservé, 8:21, adopté, 10:47
 Am. (Browes, P.), 10:31-4, adopté, 38
 Sous-am. (McLaughlin, A.), 10:34-5, rejeté, 36
 Sous-am. (Sparrow, B.), 10:36-7, rejeté, 38
 Am. (Browes, P.) adopté, 10:38
 Am. (Browes, P.), 10:42, adopté, 47
 Sous-am. (Sparrow, B.), 10:42-6, adopté, 47
 Am. (Caccia, C. L.), 10:28-30, rejeté, 31
 Am. (Caccia, C. L.), 10:39-41, rejeté, 42
 Art. 9 adopté, 8:21
 Art. 10 réservé, 8:21, adopté, 10:47
 Art. 11 adopté, 8:21
 Art. 12 adopté, 10:47
 Am. (Browes, P.) adopté, 10:47
 Art. 13 à 16 adoptés, 10:47
 Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
 Alberta Wilderness Association, 5:6-11
 Canada West Ski Areas Association, 5:24-6

- Orlikow, David (NPD—Winnipeg-Nord)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:13
 Utilisations, 5:13 parcs nationaux
 Pachal, Diane (Alberta Wilderness Association)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:5-13, 15
 Pacific Rim, parc national, C-B.
 Création, 2:23; 9:9
 Problème technique, 1:16
 Limites, absence, 7:24
 Réserve foncière, transformation, 9:10
 Parcs marins nationaux
 Autochtones, droits ancestraux ou découlant de traités, lien, examen souhaitable, 6:7
 Dispositions
 Absence, 1:15; 3:21-2
 Amendements, dépôt imminent, 7:24
 Inclusion, nécessité, 3:16-7, 21, 29, 32, 35, 41, 45; 4:7; 6:6-7
 Proposition demandée, 3:47; 9:9
 Temporaires, 3:60, 73
 Loi nationale, prévision, 6:15
 Politique et projet de loi sur les parcs nationaux, lien, 3:56
 Utilité, Canada, souveraineté dans le Passage du Nord-Ouest, réaffirmation, 3:16, 19, 21-2; 6:6-7
 Voir aussi Bruce, parc marin national, Ont.; Nunavut, territoire
 Parcs nationaux
 Ententes locales, maintien, 1:32
 Et provinciaux, distinction, 1:36
 Importance, 4:5
 Voir aussi Alberta; Australie; Chilkoot; Fonds patrimonial; Gros-Morne; Kluane; Île d'Ellesmere; Kejimikujik; Moresby-Sud; Nahanni; Nord-du-Yukon; Nunavut, territoire; Pacific Rim; Poinde-Pelée; Prairies; Pukaskwa; Quatre parcs des Rocheuses; Riding Mountain; Wood Buffalo
 Parcs nationaux, Loi, Comité législatif. Voir plutôt Comité
 Parcs nationaux, Loi, modifications de 1974
 Autochtones, droits, reconnaissance, 3:12
 Auyittug, T. N.-O., réserve à vocation de parc national, constitution, 3:9
 Comité des Affaires indiennes et du développement du Nord, audiences publiques, 3:9-10
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, Ministre de l'Environnement
 Adoption rapide, nécessité, 3:32; 4:5
 Amendements
 Etude, report, 8:21
 Présentation, 6:24-5; 7:4, 6, 24-5; 8:6
 Proposés, aspects juridiques, examen, importance, 3:86-7
 Recevabilité, 8:21; 9:9-10
 Version française
 Disparités, 9:24, 32
 Précisions nécessaires, 9:27-8
 Annexe I adoptée, 10:47
 Am. (Browes, P.) adopté, 10:48

- McMillan, hon. Tom**—*Suite*
 Mont Norquay, Alb., station de ski, limites, détermination, 1:17, 22
 Moresby-Sud, parc national, C-B, 1:15-6
 Entente fédérale-provinciale, 1:15-6
 Haida, nation, rôle envisagé, 1:16
 Réserve, projet, absence, raisons, 1:15-6
 Objectifs, faune et habitat, protection et conservation, 1:36
 Pacific Rim, parc national, C-B., création, 1:16
 Parcs marins nationaux, dispositions, 1:15
 Parcs nationaux
 Ententes locales, maintien, 1:32
 Et provinciaux, distinction, 1:36
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30
 Contenu, 1:12-3
 Et environnement, protection, Loi canadienne, projet de loi C-74, combinaison, suggestion, 1:24
 Etude, 1:11-40
 Objectif, 1:12, 16, 20
 Prairies, parc national, Sask., création, possibilité, 1:15
 Réserves intégrales, protection par décret, 1:17, 28-9
 Routes, entretien, coûts, 1:33
 Stations de ski
 Aménagement, politique adoptée par le Service canadien des parcs, 1:17
 Expansion, 1:17
 Matériel, entretien et modernisation, 1:27
 Sunshine Village, Alb., station de ski, limites, fixation, 1:17-8, 22-3
 Terres privées, expropriation, 1:21, 31-2
 Transport ferroviaire et énergétique, corridors, construction, autorisation du Parlement nécessaire, 1:18
 Visiteurs, services et installations, politique, 1:16-7
McNamee, Kevin (Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 4:6-25
Mission. Voir pluriel Objectifs
Mont Allen, Alb., station de ski
 Installations, 3:30
Mont Norquay, Alb., station de ski
 Limites, détermination
 Par décret à une date ultérieure, 1:17, 22
 Recommandation, 10:42-7
Moresby-Sud, parc national, C-B.
 Entente fédérale-provinciale
 Conclusion, 3:72-3
 Négociations, 1:15-6; 2:23;
 Haida, nation, rôle envisagé, 1:16
 Réserve, projet, absence, raisons, 1:15-6; 2:23
Morse, Brad (témoin à titre personnel)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 6:6-24
Municipalités
 Délimitation, dispositions, inclusion, nécessité, 3:28-30, 35,
 «Périmètre urbain», remplacement, recommandation, 3:49
Nahanni, parc national, T. N.-O.
 Expansion, Northwest Territories Land Use Planning
 Commission, position, 3:83
Organismes non gouvernementaux. Voir Fonds patrimonial des parcs nationaux—Répercussions
 Projet de loi C-30 (parcs nationaux, Loi, modification), 1:3
Ordre de renvoi
 nationaux
Ontario Heritage Foundation. Voir Fonds patrimonial des parcs nationaux
ONG. Voir Organismes non gouvernementaux
 3:19-20, 22-4
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
Okalik, Paul (Tungavik Federation of the Nunavut)
 Visiteurs, accueil, 6:22
 Recommandations, 5:47; 9:14-6, 28-30
 Nationaux et conditions locales, combinaison, nécessité, 3:43
 18, 37; 5:5, 16; 6:22
 Faune et habitat, protection et conservation, 1:36; 2:22; 3:11,
Objectifs
 Superficie, 3:18
 3:14, 16, 19, 25-6
 Réserves intégrales, identification, recommandation,
 Notion, évolution, 3:12
 Plans, délai de cinq ans, 3:14, 24-5
 22-5
 Cogestion, régimes, instauration, recommandation, 3:14,
Gestion
 Solution de rechange, 3:23
 Raisons, 3:11-2
 Création
 exercice, 3:9-10
 Activités traditionnelles de subsistance, droits ancestraux,
 Parcs nationaux
 Parcs marins nationaux, création, engagement, 3:16, 19
 Négociations entre la TFN et le gouvernement fédéral, 3:8
 Effets, 3:8, 20-1
 Teneur, 3:8-9, 13, 15, 22-4
 Nombre, 3:8, 19
 Accords de principe
 Inuit, revendications territoriales, entente globale
Nunavut, territoire
 Voir aussi Nahanni, parc national, T. N.-O.—Expansion
 Représentant, témoignage. Voir Témoins
 Création, rôle, etc., 3:73-5, 79
Northwest Territories Land Use Planning Commission
 Orientation, exemple, 3:81
 Service canadien des parcs, 3:83
 Employés, nombre et promotion du tourisme, promesse du
 Création, 3:12
Nord-du-Yukon, parc national, Yukon
 Wood Buffalo, parc national, Alb. et T. N.-O., 3:83
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:82-3
 Nord-du-Yukon, parc national, Yukon, 3:83
 Nahanni, parc national, T. N.-O., 3:83
 Création, 3:82
Nickerson, Dave (PC—Western Arctic)
 3:43-57
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
Nelson, Gordon (Heritage Resources Centre)
 Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,

Kugat, Solomon (Tungavik Federation of the Nunavut)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
3:7-19, 22

Kun, Steve (ministère de l'Environnement)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
10:44-5

Lieux d'intérêt canadien, programme
Inclusion, nécessité, 3:29, 45, 54-5
Objectif, 3:41, 69

Provinces, gouvernements, rôle, 3:69

Réactivation, recommandation, 3:58, 69

Lohes, David (ministère de l'Environnement)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
8:19-20; 9:29-30; 10:21-2

Maislin, Ron (ministère de l'Environnement)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
7:17-9; 9:33-4

Malone, Arnold (PC—Crowfoot)

Activités traditionnelles de subsistance, 5:63-4

Alberta, 5:26-7, 41-2

Australie, parcs nationaux, gestion, 6:19, 22

Autochtones, 6:19-20

Banff, Alb., 5:39-40, 58-9

Bracconage, 8:17

Comité, 2:32-3; 6:24-5; 8:21-2

M., 6:4

Fonds patrimonial des parcs nationaux, 2:32; 6:5

Jasper, Alb., 5:51, 58-60

Jasper, parc national, Alb., 5:48

Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 2:15,
31-2; 5:10-3, 19-22, 26-8, 39-43, 48-51, 58-60; 6:5, 19-20,

22, 24-5; 8:7-10, 13-5, 17-9, 21-2

Politique, 5:12-3

Pollution, 8:18-9

Procédure et Règlement, 8:8-9

Stations de ski, 5:27

Sunshine Village, Alb., station de ski, 5:19-20, 41

Terres privées, 8:13-4

Terres publiques, 8:10, 15

Utilisations, 5:10-1

Visiteurs, 5:11-2, 22

Whitefish, Montana, E.-U., station de ski, 5:28

Martin, Charles-Eugène (PC—Gaspé)

Comité, 1:8, 10

McDonald, Lynn (NPD—Broadview—Greenwood)

Activités traditionnelles de subsistance, 4:23

Comité, 1:7, 9-11

Expansion, 4:15-6

Fonds patrimonial des parcs nationaux, 4:22-3

Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 4:9,

15-8, 22-3

Réserve intégrales, 4:17-8

Sunshine Village, Alb., station de ski, 4:16-7

McIvor, Mike (Bow Valley Naturalists)

Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
5:15-22

McLaughlin, Audrey (NPD—Yukon)

Activités traditionnelles de subsistance, 3:22, 33-4, 61; 9:21-2

Banff, Alb., 10:34-5

Bracconage, 1:29

Chilkoot, parc national, Yukon, 3:51

Comité, 1:41

Fonds patrimonial des parcs nationaux, 1:38-40; 2:14, 27;

3:32-3

Gestion, 3:51-2, 80; 9:14, 16

Jasper, Alb., 10:34-5

Kluane, parc national, Yukon, 3:51

Mont Norquay, Alb., station de ski, 10:45-6

Objectifs, 9:15, 29

Parcs marins nationaux, 3:21-2, 32

Parcs nationaux, 2:14

Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30,
1:27-9, 38-40; 2:14, 26-7; 3:21-2, 32-4, 51-2, 61-2, 80,

86-7; 8:11, 17-8; 9:13-6, 21-3, 25, 29, 31, 35

Pollution, 8:17-8

Réserve intégrales, 1:28-9; 9:23-4

Stations de ski, 10:40

Sunshine Village, Alb., station de ski, 2:27; 10:45-6

Terres du patrimoine canadien, 2:14

Terres publiques, 8:10-1; 9:31, 35

McMillan, hon. Tom (PC—Hillsborough; ministre de

l'Environnement)

Activités traditionnelles de subsistance, pratique, respect,

1:18

Albera

Glaçiers, glace, vente, 1:37

Parcs nationaux, 1:35

Banff, Alb.

Autonomie gouvernementale, possibilité, 1:24

Périmètre urbain, détermination, 1:14, 24-6

Banff, parc national, Alb.

Routes, droits de passage, 1:36

Tourisme, installations, élargissement, 1:35-7

Routes, droits de passage, 1:36

Jasper, parc national, Alb.

Périmètre urbain, détermination, 1:14, 24-6

Autonomie gouvernementale, possibilité, 1:24

Jasper, Alb.

Ile d'Ellesmere, T. N.-O., réserve à vocation de parc

projet, abandon, 1:17

Gros-Morne, parc national, T.-N., station de ski, création,

Utilisation, 1:19, 33

Fonctionnement, règlement et politique, 1:34-5, 38-40

Création, 1:19, 32-4

But, 1:39

Fonds patrimonial des parcs nationaux

Exploitation quotidienne, dispositions, 1:19

Espaces fauniques, annexes, 1:13

Bruc, parc marin national, Ont., création, 1:15

Bracconage, amende et peine d'emprisonnement, 1:12-3,

23-4, 29-30

Tourisme, installations, élargissement, 1:35-7

Routes, droits de passage, 1:36

Banff, parc national, Alb.

Périmètre urbain, détermination, 1:14, 24-6

Autonomie gouvernementale, possibilité, 1:24

Banff, Alb.

Parcs nationaux, 1:35

Glaçiers, glace, vente, 1:37

Albera

1:18

Activités traditionnelles de subsistance, pratique, respect,

1:18

Environnement

McMillan, hon. Tom (PC—Hillsborough; ministre de

l'Environnement)

Activités traditionnelles de subsistance, pratique, respect,

1:18

Albera

Glaçiers, glace, vente, 1:37

Parcs nationaux, 1:35

Banff, Alb.

Autonomie gouvernementale, possibilité, 1:24

Périmètre urbain, détermination, 1:14, 24-6

Banff, parc national, Alb.

Routes, droits de passage, 1:36

Tourisme, installations, élargissement, 1:35-7

Bracconage, amende et peine d'emprisonnement, 1:12-3,

23-4, 29-30

Bruc, parc marin national, Ont., création, 1:15

Espaces fauniques, annexes, 1:13

Exploitation quotidienne, dispositions, 1:19

Fonds patrimonial des parcs nationaux

But, 1:39

Création, 1:19, 32-4

Fonctionnement, règlement et politique, 1:34-5, 38-40

Utilisation, 1:19, 33

Gros-Morne, parc national, T.-N., station de ski, création,

projet, abandon, 1:17

Ile d'Ellesmere, T. N.-O., réserve à vocation de parc

national, création, 1:15

Jasper, Alb.

Autonomie gouvernementale, possibilité, 1:24

Périmètre urbain, détermination, 1:14, 24-6

Jasper, parc national, Alb.

Routes, droits de passage, 1:36

Tourisme, installations, élargissement, 1:35-7

Kujmukujuk, parc national, N.-E., propriété Woods, addition,

1:16

- Griffin, Diane** (Island Nature Trust)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:57-73
- Gris, Paul** (Fédération canadienne de la nature)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:26-42
- Gros-Morne, parc national, T.-N.**
Activités traditionnelles de subsistance
Entente fédérale-provinciale, 4:24; 7:6
Recommandation, 9:22
Station de ski, création, projet, abandon, 1:17
- Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs**
Rapport intitulé *Nos parcs: vision pour le 21^e siècle*
Comité, exemplaires, 2:7-8
Disponibilité, 2:4
Gouvernement, réponse, 2:12
Publication, 2:7
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Habitat. Voir** Objectifs—Faune
- Haïda, nation. Voir** Moresby-Sud, parc national, C.-B.
- Hazel, Me Stephen** (Fédération canadienne de la faune)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 2:17-32
- Henry, David** (Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 4:4-6, 8-11, 14-8, 20-2, 24-5
- Héritage Ressources Centre**
Description, 3:42
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Hubert, Ben** (Northwest Territories Land Use Planning Committee)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:73-85
- Île d'Ellesmere, réserve à vocation de parc national, T.-N.-O.**
Création, 1:15; 2:23; 3:9, 17
- Inuit. Voir** Nunavut, territoire
- Island Nature Trust**
Membres, objectifs et activités, 3:68
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Jasper, Alb**
Aménagement, plan, 5:53
Frustrations, exemples, 5:59
Autonomie gouvernementale
Choix, 5:31
Fonctionnement, 7:16-7
- Jasper, Alb—Suite**
Autonomie gouvernementale—Suite
Nécessité, 5:24, 29, 33-4, 54
Possibilité, 1:24
Référéndums, 1:14; 5:56-8; 9:13
Exploitation foncière, régime, 5:52-3
Historique, 5:52
Périmètre urbain, détermination, 1:14; 2:22; 3:53
Appui, 3:43, 45; 5:8, 18, 47
Dispositions incomplètes, 3:54
Gouvernement en conseil, pouvoir, 5:60
Préoccupations, 5:53, 55
Processus envisagé, 1:24-6; 7:9-10
Raison demandée, 3:40
Recommandations, 5:24, 29-30, 55-6; 10:31-8
Population, 5:51-2
- Jasper, Alb, parc national**
Golf, terrain privé, 5:49
Importance, raisons, 3:11
Randonnées à cheval, 5:48-9
Routes, droits de passage, suggestion, 1:36
Superficie, 5:50
Tourisme
Baisse, 5:6-7
Installation, élargissement, 1:35
Nécessité, 5:50
International, amélioration, mesures, 5:59-60
- Jasper Park Chamber of Commerce**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices; Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Jasper School Board**
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Responsabilités, 5:51
Voir aussi Appendices—Jasper Townsite; Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
- Jasper Townsite Committee**
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- Justice, ministère**
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
- Kejimikujik, parc national, N.-É.**
Woods, propriété, addition, 1:16; 2:23; 9:10-1
Appui, 3:58, 69
- King, Fred** (PC—Okanagan—Similkameen)
Banff, Alb., 10:32
Gestion, 10:21
Jasper, Alb., 10:32
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 10:21, 32
- Kluane, parc national, Yukon**
Gestion, plan, allusion, 3:51
- Kongsrud, Gloria** (Jasper School Board)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:51-3, 58

Fonds patrimonial des parcs nationaux—Suite

Répercussions—*Suite*
Service canadien des parcs nationaux, budgets, réduction, possibilité, 2:14-5, 20-1, 25-6

Utilisation
Amélioration et agrandissement, projets, 2:19, 24-5; 3:71

Ministre, pouvoirs discrétionnaires, 2:19, 24
Conséquences, 2:20

Route, entretien, 1:33

Freeman, Me Martin (ministère de la Justice)

Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 10:29-30

Gardiens de parc

Coopération avec la Gendarmerie royale du Canada, préoccupation, 5:45

Pouvoirs, recommandation, 9:17-21

Gendarmerie royale du Canada. *Voir* Gardiens de parc—Coopération

Gestion

Gestion, autochtones et gouvernement fédéral, dispositions, absence, 6:9-10

Coopération, approche, 2:5, 13; 3:43

Dynamique, mesures, 3:43

Financière, préoccupations, 5:45

Plans

Délai, 7:13

Préparation, 7:15

Objectif, 6:7

Révision, raisons, 7:16

Processus reconnus

Inclusion, 4:8

Quotidienne, dispositions, 1:19

Recommandations

Autochtones, participation active, nécessité, 3:27, 32

Cogestion, 3:51-2, 80-2

Comités consultatifs, établissement, 3:52

Directives, manuel, préparation, 3:46, 57

Évaluations des incidences environnementales, procédure, établissement, 3:47, 51-2, 56

Ministre, pouvoirs, 9:14

Plans

Elaboration, 4:8

Obtention et dépôt, 9:16-7

Promulgation par voie législative, 6:7, 7:12-3

Public, participation, 3:35, 41, 43, 46, 50-1, 57; 4:13; 7:14

Révision, 10:19-24

Rapport au Parlement, dépôt, fréquence, etc., 2:7, 11, 13, 16; 3:29, 35, 41, 46; 5:8; 7:14

Voir aussi Activités traditionnelles de subsistance—Cogestion; Australie, parcs nationaux; Chilkoot, parc national; Yukon; Fonds de toxicologie de la faune; Kluane, parc national; Yukon; Nunavut, territoire—Parcs nationaux; Loi (modification), projet de loi C-30; Quatre parcs des Rocheuses, parc national, Alb.; Réserves intégrales; Terres adjacentes; Terres du patrimoine canadien—Acquisition

Fonds patrimonial des parcs nationaux—Suite

Administration, responsables—*Suite*
Impuabilité, mécanisme envisagé, 1:39

Possibilités, 1:35, 39

Associations coopératives, rôle, 2:16-7

But, 1:33, 39; 2:5; 3:53-4; 4:12; 7:8

Contributions privées

Conditions, absence, 1:38

Régime, 1:35

Création

Accord de principe, 2:5

Appui, 3:17, 69

Consultations, 1:19; 7:8

Absence, 2:9; 4:13

Nécessité, 2:12-3; 4:22

Ministre, propos, 2:9-10; 3:59

Libelle, 7:11

Critiques, 1:34; 2:12

Suppression, 9:12; 10:47

Livre blanc, préparation possible, 7:8

Public, participation, absence, 2:22

Document de travail du Service canadien des parcs

Imminence, 3:85

Ministre, lettre, 4:4

Préparation, 2:12-3, 24

Publication, 4:4, 13

Témoins, commentaires demandés, 4:13; 6:4-5; 7:5

Theberge, John, 2:12-3; 6:5

Voir aussi sous le titre susmentionné Répercussions

Fonctionnement, règlement et politique

Absence, 2:25; 7:11

Etablissement, 1:33-4; 2:20; 3:7

Précisions demandées, 1:32; 3:27-8, 38-9

Par le Comité, 1:34; 3:29-30

Industrie, position, 2:9

Ontario Heritage Foundation, similitude, 3:44

Public

Information limitée et vague, diffusion, 2:19-20

Recommandations

Administration

Public, participation et consultation, 3:59, 62, 71; 9:11

Responsables, 3:39, 71

But, 2:6; 3:42, 62

Conception, 2:10

Conseil ou commission de citoyens, création et rôle, 3:54, 62

Création

Libelle, 2:29-30; 3:67-8; 4:12

Renouveau, 2:19, 23, 25, 27, 31-2; 4:11, 21; 7:8

Fondation, établissement, 2:5-6, 9

Fédération canadienne de la nature, position demandée, 3:30-1

Ministre et gouvernement, rôle, 3:28, 31, 34-5, 39, 42

Revenus, sources, 2:6-7, 10-1

Solutions de rechange, 4:13

Utilisation, 2:6, 9-10; 3:39, 62

Répercussions

Groupes d'intérêts spéciaux, influence, 5:47

Organismes non gouvernementaux, rôle, 2:17, 21-2, 25, 27; 3:33, 59, 70-1; 4:23

- Comité—Suite**
Séances—Suite
Tenues—Suite
Et impression des témoignages en l'absence de quorum, l:6
Ton et contenu, préoccupations, l:9
Transcription, distribution, 6:26
Témoins
Audition, 5:14-5
Comparution, convocation, etc., 2:32; 6:24-5
Avocats du secteur privé, 3:86-7
Berger, juge, 3:86-7
Impossibilité, 6:5
Indemnités, remboursement, m. (Malone, A.) adoptée, 6:4
Liste, l:41
Préparation, l:7, l:1; 2:32-3
Temps de parole, 5:5
Travaux, planification, 6:24-5
Voyages
Alberta, refus, 3:85
Prévisions, l:7-10
Voir aussi Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs— Rapport intitulé *Nos parcs: vision pour le 21^e siècle*; Sunshine Village, Alb., station de ski—Limites, fixation; Tungavik Federation of the Nunavut
Comité des Affaires indiennes et du développement du Nord. Voir Parcs nationaux, Loi, modifications de 1974
Courtoisille, Lawrence (Prairie Treaty Nations Alliance) Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 5:61-6
Création
Appui, 3:60, 73
Autochtones et représentants fédéraux, entente, 3:12
Conditions, 3:81
Besoins locaux, 3:74-5, 82
Voir aussi Fonds patrimonial des parcs nationaux; Ile d'Ellesmere, réserve à vocation de parc national, T. N.-O.; Nord-du-Yukon, parc national, Yukon; Nunavut, territoire—Parcs marins nationaux et Parcs nationaux; Pacific Rim, parc national, C.-B.; Prairies, parc national, Sask.; Réserves à vocation de parc national
Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka) Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 7:11
Directeur de parc
Et directeur général, définition, 9:13
Dons
Terres ou argent, traitement, 7:11-2
Ecologie
Principe reconnu
Inclusion, recommandation, 4:8
Electricité
Équipements hydro-électriques, aménagement, exploitation et entretien, 10:15-6
Environnement, Loi
Application, capacité, réduction, 3:59, 62-3
Environnement, ministère
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Environnement, ministre. Voir Témoins; Utilisations
Application, 8:19-20
Voir aussi Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Et
Espèces fauniques
Annexes, 3:31
Modifications, 10:16, 47-8
Possibilité, l:13; 2:29
Recommandations
Annexes, 5:9
Liste, modification par décret, 3:59-60
Provinces et gouvernement fédéral, ententes, 4:10, 24-5
Voir aussi Braconnage—Amendes
Evans, Keith (ministère de la Justice) Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:76-8; 7:6; 8:10, 12-4; 9:19-21; 10:20-1, 33-4
Expansion
Nord, incidence, 3:11
Scénario, recommandation, 4:15-6
Voir aussi Nahanni, parc national, T. N.-O.; Stations de ski; Sunshine Village, Alb., station de ski
Exploitation. Voir plutôt Gestion
Exploitation minière. Voir Activités diverses
Expropriation. Voir Terres privées
Faune. Voir Fonds de toxicologie; Objectifs
FCF. Voir Fédération canadienne de la faune
Fédération canadienne de la faune (FCF)
Activités, membres et mandat, 2:18
Représentant, témoignage. Voir Témoins
Voir aussi Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
Fédération canadienne de la nature
Membres et objectifs, 3:26-7, 35-6
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Voir aussi Fonds patrimonial des parcs nationaux—Recommandations—Fondation, établissement; Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations; Stations de ski—Expansion
Fenge, Terry (Tungavik Federation of the Nunavut) Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:21-3, 25-6
Financement, sources, propositions
Droits d'entrée, 3:65-7
Roulement de fonds, système, 3:66
Surtaxe, 3:60, 68-9
Fonds de toxicologie de la faune
Gestion, 2:30-1
Fonds patrimonial des parcs nationaux
Administration, responsables
Égalité mise en doute, 2:20
Gouvernement, nécessité, 2:32

- Browes, Pauline—*Suite*
- Sunshine Village, Alb., station de ski
Évaluation environnementale, continuation, 4:13-5
Limites, fixation, 3:6; 4:13-5; 10:44, 46
Terres du patrimoine canadien
Désignation, 3:49, 80
Gouvernements fédéral et provinciaux, accords, proposition, 3:49
Terres privées, expropriation, pouvoirs, suppression, 8:12-4
Terres publiques
Location, 8:9-10; 9:31, 33-4, 36
Utilisation, 8:15
Bruce, parc marin national, Ont.
Création, 1:15; 9:9
Limites, absence, 7:24
Caccia, hon. Chas. L. (L.—Davenport)
Activités traditionnelles de subsistance, 3:20, 24, 47, 76-7; 5:65; 6:23; 7:6-7; 9:22; 10:24-31
Autochtones, 6:13-5, 25; 7:7
Avions, 10:18
Banff, Alb., 5:8, 18, 55-8, 60
Braconnage, 1:21; 2:29; 3:63-4; 5:9; 7:7; 8:16-7
Bruce, parc marin national, Ont., 7:24
Chaleis, 7:17-9
Comité, 1:6-11; 2:32-3; 3:86-7; 5:14; 6:24-5; 8:23
Création, 3:75
Environnement, protection, Loi canadienne, projet de loi C-74, 8:19
Espèces fauniques, 10:47-8
Expansion, 1:21
Fonds de toxicologie de la faune, 2:30
Fonds patrimonial des parcs nationaux, 1:32-4; 2:12-3, 16-7, 29-30; 3:29-32, 67-8; 6:4-5; 7:8; 9:12; 10:47
Gardiens de parc, 9:17-21
Gestion, 2:13, 15-6; 7:12-4; 9:16-7; 10:19-20, 22, 24
Gros-Morne, parc national, T.-N., 9:22
Groupe d'étude sur l'établissement de nouveaux parcs, 2:12
Jasper, Alb., 5:8, 18, 55-8, 60
Mont Allen, Alb., station de ski, 3:30
Mont Norquay, Alb., station de ski, 1:20; 10:43, 45-7
Municipalités, 3:29-30
Nunavut, territoire, 3:24-5
Objets, 9:14-5, 28-30
Organismes non gouvernementaux, 2:17
Pacific Rim, parc national, C.-B., 7:24
Parcs marins nationaux, 3:47; 7:24
Parcs nationaux, 1:20-1; 2:15
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 1:20-1, 32, 34; 2:12-8, 29-31; 3:5-7, 20, 24-5, 29-31, 46-8, 63-5, 67-8, 75-8, 86-7; 5:8-9, 14, 18-9, 56-8, 60-2, 16-21, 23; 9:12, 14-36; 10:17-20, 22, 24-39, 41-3, 45-8
Pollution, 8:18
Prairies, parc national, Sask., 1:21
Procédure et Règlement, Ont., 9:22
Pukaskwa, parc national, 8:7-8, 20; 9:12
Réserves à vocation de parc national, 7:7
Réserves intégrales, 3:46; 7:19-21; 9:23-7
Stations de ski, 1:20; 3:46-7, 64; 5:18; 10:43, 45-7
- Caccia, hon. Chas. L.—*Suite*
- Sunshine Village, Alb., station de ski, 1:20-1; 2:29; 3:5-7, 30; 5:9, 18-9; 7:5
Terres privées, 8:11-2, 14-5
Terres publiques, 3:46; 8:9-9, 15; 9:30-1, 33, 35-6
Transport, 1:20
Caldwell, Jim (P.C.—Essex—Kent)
Activités diverses, 3:84-5
Comité, 1:41
Financement, sources, propositions, 3:65-7
Gestion, 10:21-3
Parcs nationaux, 1:31
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 1:30-2; 3:65-7, 83-5; 4:18-21; 5:21; 10:16-7, 21-3, 35, 39-40, 42
Pesticides, 10:16
Pointe-Pelée, parc national, Ont., 1:43
Stations de ski, 10:39-40
Terres privées, 4:18-21
Canada West Ski Areas Association
Membres, 5:23
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Documents; Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30—Associations, organismes, groupes, etc., position et recommandations
Centres de ski. *Voir* *plutôt* Stations de ski
Chaleis
Baux et permis d'occupation, conditions de résidence et de temps, suppression, 7:16-9, 21-2
Location, revenus, utilisation, 7:22
Chilkoot, parc national, Yukon
Gestion, plan, élaboration, 3:51
Collinson, J.D. (ministère de l'Environnement)
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 1:14, 30, 33, 37; 7:4-17, 19-24; 8:10-1, 19
Comité
Documents
Annexion au procès-verbal, 3:53
Non-membre, droit de parole, 3:82
Président, nomination, 1:6
Supplément, 3:53
Renseignements demandés
Activités traditionnelles de subsistance
Définition, proposition, 3:79-80
Libellé, remplacement, suggestions, 3:20, 25; 5:65
Fonds patrimonial des parcs nationaux, fonctionnement, règlement et politique, précisions demandées, 1:34; 3:29-30
Séances
Tenue, 1:10-1, 40-1; 6:24; 7:24-6; 8:21-3

- Banff, Alb.—Suite**
Autonomie gouvernementale—*Suite*
Possibilité, 1:24
Référendums, 1:14; 5:56-8; 9:13
Périmètre urbain, détermination, 1:14; 2:22; 3:53
Appui, 3:43, 45; 5:8, 18, 47
Dispositions incomplètes, 3:54
Gouvernement en conseil, pouvoir, 5:60
Préoccupations, 5:53, 55
Processus envisagé, 1:24-6; 7:9-10
Raison demandée, 3:40
Recommandations, 5:24, 29-30, 55-6; 10:31-8
Services locaux, problème, 5:39-40
Stations de ski, situation, 5:30
- Banff, parc national, Alb.**
Importance, raisons, 3:11
Routes, droits de passage, suggestion, 1:36
Tourisme
Baisse, 5:6-7
Installations, élargissement, 1:35
- Barnaby, George (Northwest Territories Land Use Planning Committee)**
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30, 3:74-5, 84-5
- Berger, rapport**
Recommandations, 3:12, 25-6, 81
- Bow Valley Naturalists**
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- Bracornage**
Amende et peine d'emprisonnement, 8:16-7
Activités traditionnelles de subsistance, exclusion, 4:10; 7:7-8
Application, 1:21, 23-4; 3:53; 5:9
Mesures, 1:29-30
Appui, 5:33, 46-7, 52
Catégorie supplémentaire, établissement, 3:40
Espèces fauniques
A trophée ou menacées, 1:13; 3:40, 59, 63-4, 71-2
Distinction, élimination, 2:29; 3:63-4
Liste plus exhaustive, nécessité, 3:28
Non menacées, 1:13; 2:26; 3:40, 72
Établissement, recommandations, 3:28, 31, 35, 40, 42, 60, 63-4, 72; 4:10; 5:9, 25
Maximale actuelle, 1:12
Nécessité, 3:28
Sévérité accrue
Appui, 2:24; 3:43; 5:25
Effets, 2:23
Matériel, confiscation, suggestion, 1:21; 4:10
- Browes, Pauline (PC—Scarborough-Centre; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement)**
Activités traditionnelles de subsistance
Autochtones, 6:18; 10:29-30
Contrôle, 3:31-2
Définition, 3:50, 79-80
Ministre, autorisation, 9:22
- Browes, Pauline—Suite**
Activités traditionnelles de subsistance—*Suite*
Pratique, respect, 6:17
Version française, amendements, 10:16, 24, 26
Australie, parcs nationaux, gestion, 6:15-6
Autochtones, droits ancestraux et issus de traités, 6:17
Avons, accès, contrôle, 10:17
Banff, Alb.
Autonomie gouvernementale, 9:13
Périmètre urbain, détermination, 10:31-4, 36-8
Bracornage, amende et peine d'emprisonnement, 3:31; 8:16
Comité, 1:6-8, 10-1; 8:22
Séances, 6:26
Témoins, 3:86; 6:25
Directeur de parc et directeur général, définition, 9:13
Électricité, équipements hydro-électriques, aménagement, exploitation et entretien, 10:15
Environnement, Loi, application, capacité, réduction, 3:62-3
Espèces fauniques, annexes, 3:31; 10:16, 47-8
Fonds patrimonial des parcs nationaux
Création, 9:12
Document de travail du Service canadien des parcs, 4:13
Recommandations, 3:31, 62
Gardiens de parc, pouvoirs, recommandation, 9:17-8
Gros-Morne, parc national, T.-N., activités traditionnelles de subsistance, 9:22-3
Jasper, Alb.
Autonomie gouvernementale, 9:13
Périmètre urbain, détermination, 10:31-4, 36-8
Kejimikujik, parc national, N.-E., Woods, propriété, addition, 9:10-1
Mont Norquay, Alb., station de ski, limites, détermination, 10:44, 46
Northwest Territories Land Use Planning Commission, création, rôle, etc., 3:79
Nunavut, territoire, Inuit, revendications territoriales, Objectifs, recommandations, 9:15, 28-30
Pacific Rim, parc national, C.-B.
Création, 9:9
Réserve foncière, transformation, 9:10
Parcs marins nationaux
Dispositions, 9:9
Loi nationale, prévision, 6:15
Parcs marins nationaux, dispositions, 3:21
Parcs nationaux, Loi (modification), projet de loi C-30
Amendements, 3:86; 9:9-10
Étude, 3:6, 20-1, 31-2, 49-51, 62-3, 79-80, 86; 4:9, 13-5; 6:15-8; 8:6, 9-10, 12-6, 18, 20, 22; 9:9-18, 22-31, 33, 36; 10:15-9, 21, 23-4, 26-34, 36-8, 40-2, 44, 46-8
Pollution, infraction, disposition, 8:18
Pukaskwa, parc national, Ont., activités traditionnelles de subsistance, 9:22-3
Réserves intégrales
Avons, atterrissage, 10:17
Désignation, renversement, possibilité, 9:23
Recommandations, 9:25-7
Stations de ski, «commerciales», dénomination, changement, recommandations, 10:40-1

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1988—

Avril:

les 21 et 27, f.1.

Mai:

le 5, f.2; le 12, f.3; le 18, f.4; le 19, f.5; le 25, f.6; le 31, f.7.

Juin:

le 2, f.8; le 14, f.9; le 15, f.10.

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre « DATES ET FASCICULES ». Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Pêches
Pacifique, 11:31
Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)
Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.

sujet général — **Office canadien du poisson salé**
sujet particulier — Activités, 19:17; 27:4-9
numéros de fascicules —
numéros de pages —

Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé — **Géothermie**
sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18
autre rubrique — Voir aussi Chauffage collectif, système
titre-sujet — **Energie atomique.** Voir *plutôt* Energie nucléaire
préférée à un autre —

Les abréviations et symboles employés sont les suivants:

A = appendice. Am. = amendement. Art. = article. M. = motion.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

S'adresser à la division de l'Index et références pour toute demande de renseignements additionnels—992-7645

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9



Président: Barry Turner

Fascicules nos 1-10 • 1988 • 2^e Session • 33^e Législature

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi sur les parcs nationaux

Projet de loi C-30

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA



JUL 19 1989

